

বাক্ষে'য়েন ভবেন্নূনং বিভা সৈবোপশিক্ষিতা ।
 তেনান্ন রথনির্ঘোষো নলশ্চেব মহান্ভূৎ ॥৩৬॥
 আহোষ্মিদূতপর্ণে'হপি যথা রাজা নলস্তথা ।
 ততোহয়ং রথনির্ঘোষো নৈষধশ্চেব লক্ষ্যতে ॥৩৭॥
 এবং সা তর্কয়িত্বা তু দময়ন্তী বিশাংপতে ! ।
 দূতীং প্রস্থাপয়ামাস নৈষধাস্থেষণে শুভা ॥৩৮॥

দময়ন্ত্যবাচ ।

গচ্ছ কেশিনি ! জানীহি ক এষ রথবাহকঃ ।
 উপবিষ্টো রথোপশ্চে বিকৃতো হ্রস্ববাহকঃ ॥৩৯॥
 অভ্যেত্য কুশলং ভদ্রে ! সুদুপূর্বং সমাহিতা ।
 পৃচ্ছেথাঃ পুরুষং হেনং যথাতত্ত্বমনিন্দিতে ! ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী Acc No. ৪৭৭৪

বাক্ষে'য়েনেতি । নূনং নিশ্চিতম্ । সৈব নলশব্দক্ৰিয়ৈব । মহান্ গভীরঃ ॥৩৬॥
 আহোষ্মিতি । আহোষ্মিত্যেকমেবাব্যয়ং বিভক্ৰে । তথা অশ্ববিজ্ঞানিপুংঃ ॥৩৭॥
 এবমিতি । দূতীং সন্নিহিতামেব । অতএব পরব্রাহ্মণং বিনাপি গচ্ছেত্যাহ্ব্যক্তিঃ ॥৩৮॥
 গচ্ছেতি । রথশ্চ উপশ্চে উপরিভাগে, বিকৃতঃ স্বভাবাধিরূপ ইব ॥৩৯॥
 অভ্যেত্যেতি । সুদুপূর্বং কোমলবাক্যপ্রয়োগপূর্বম্, সমাহিতা সমনোযোগা ॥৪০॥

এবং তিনি চিন্তা করিতে লাগিলেন—‘এই রথশব্দ হইল কাহার ? নলের
 রথশব্দের তুল্যই ত গভীর শব্দ হইয়াছিল, কিন্তু তাঁহাকে ত দেখিতেছি না । ॥৩৬॥
 নিশ্চয়ই বাক্ষে'য় সেই বিভা শিখিয়াছে ; তাহাতেই আজ নলের রথশব্দের
 মত গভীর রথশব্দ হইয়াছে ॥৩৬॥

অথবা নল যেমন অশ্ববিজ্ঞা জানিতেন, ঋতুপর্ণরাজাও তেমনই অশ্ববিজ্ঞা
 জানেন ; তাহাতেই নলের মতই এই রথশব্দ লক্ষ্য করিয়াছি’ ॥৩৭॥

নরনাথ ! কল্যাণী দময়ন্তী মনে মনে এইরূপ তর্ক করিয়া নিকটবর্তিনী
 দূতীকে নলের অস্থেষণে প্রেরণ করিলেন ॥৩৮॥

দময়ন্তী বলিলেন—‘কেশিনি । যাও, যাইয়া জান যে, রথোপরি উপবিষ্ট,
 বিকৃতমূর্তি ও হ্রস্ববাহ এই রথচালকটী কে ? ॥৩৯॥

ভদ্রে ! অনিন্দিতে । তুমি নিকটে যাইয়া মনোযোগের সহিত যথার্থ-
 ভাবে কোমলবাক্যে এই পুরুষটির নিকট উ'হার মঙ্গল জিজ্ঞাসা করিবে ॥৪০॥

[৩৬]...তেনান্ন রথনির্ঘোষো নলশ্চেব মহান্ভূতঃ—পি । [৩৬] এবং বিভক্ৰয়ন্তী
 সা...পি । ইতঃ পরম্ ‘...ত্রিসপ্ততিভমোহধ্যায়ঃ’ বা ব ক, ‘...ত্রিসপ্ততিভমঃ...’ পি,
 ...একসপ্ততিভমঃ...’ নি ।

অত্র মে মহতী শঙ্কা ভবেদেষ নলো নৃপঃ ।

যথা চ মমসম্ভৃষ্টির্হৃদয়স্ত চ নিবৃত্তিঃ ॥৪১॥

ক্রয়ান্বেচনং কথাস্তে ত্বং পর্ণাদবচনং যথা ।

প্রতিবাক্যঞ্চ শ্রুজ্যোষি ! বুধ্যেথাস্ত্রমনিন্দিতৈঃ ॥৪২॥

ততঃ সমাহিতা গন্ধা দূতী বাহুকমত্রবীৎ ।

দময়ন্ত্যপি কল্যাণী প্রাসাদস্নাহম্ববৈকৃত ॥৪৩॥

কেশিন্যুবাচ ।

স্বাগতং তে মনুষ্যেন্দ্র ! কুশলং তে ব্রবীম্যহম্ ।

দময়ন্ত্যা বচঃ সাধু নিবোধ পুরুষর্ষভ ! ॥৪৪॥

কদা বৈ প্রস্থিতা যুগং কিমর্ধমিহ চাগতাঃ ।

তত্ত্বং ক্রহি যথাস্মায়ং বৈদর্ভী শ্রোতুমিচ্ছতি ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

অত্রোতি । শঙ্কা ধারণা । আকৃতিবৈষম্যাং কথং শব্দেত্যাহ যথোতি ॥৪১॥

ক্রয়া ইতি । পর্ণাদস্ত তদাখ্যস্ত ব্রাহ্মণস্ত বচনং “ক হু ত্বং কিতব !” ইত্যাদি ॥৪২॥

তত ইতি । সমাহিতা বাহুকপরিচয়ে কৃতমনোযোগা । অম্ববৈকৃত অপভ্রংশ ॥৪৩॥

স্বাগতমিতি । ব্রবীমি পৃচ্ছামি । সাধু সম্যক্, নিবোধ শৃণু ॥৪৪॥

কদেতি । প্রস্থিতা অযোধ্যাতঃ । ততঃ প্রস্থানদিনজ্ঞান এবাম্ববিজ্ঞাবগতা স্তাৎ ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

৩০। দ্বিষ্টং নির্দিষ্টম্ ৩১—৩৬। আহোষিদিত্যাক্ষর্ধ্যার্থে, অতএব সমানার্থকং বাক্য-
মাবস্টিতম্ ৩৭—৪১। পর্ণাদবচনং “ক হু ত্বং কিতব ! চিত্ত্বা বজ্রাঙ্কং প্রস্থিতো মম” ইত্যাদি

আমার মনের যেমন আনন্দ জন্মিতেছে এবং হৃদয়ের যেমন নিবৃত্তি
হইতেছে ; তাহাতেই উহার উপরে আমার গুরুতর ধারণা হইতেছে যে, উনিই
নল হইবেন ॥৪১॥

অতএব স্নুতিত্বৈ । অনিন্দিতৈ । তুমি কথার মধ্যে উঁহাকে পর্ণাদের
বাক্যের মতই বাক্য বলিবে এবং উঁহার প্রত্যুত্তর বুঝিয়া আসিবে ॥৪২॥

তাহার পর দূতী যাইয়া মনোযোগের সহিত বাহুককে বলিতে লাগিল,
কল্যাণী দময়ন্তীও অট্টালিকার উপরে থাকিয়া সেই ঘটনা দেখিতে লাগিলেন ॥৪৩॥

কেশিনী বলিল—“নরঞ্জেষ্ঠ । আপনার সুখে আগমন হইয়াছে ত ? আমি
আপনার মঙ্গল জিজ্ঞাসা করিতেছি । পুরুষঞ্জেষ্ঠ । আপনি দময়ন্তীর বাক্য
সম্যক্ শ্রবণ করুন ॥৪৪॥

(৪৩)...প্রাসাদস্নাহ হ্যপেকৃত—বা ব কা ।

বাহুক উবাচ ।

শ্রুতঃ স্বয়ম্বরো রাজ্ঞা কৌশলেন মহাস্থনা ।

দ্বিতীয়ো দময়ন্ত্যা বৈ ভবিতা স্ব ইতি দ্বিজাৎ ॥৪৬॥

শ্রুত্বৈতৎ প্রস্থিতো রাজ্ঞা শতযোজনযায়িভিঃ ।

হয়ৈর্বাভজবৈমুখ্যৈরহমস্ত চ সারথিঃ ॥৪৭॥

কেশিন্যুবাচ ।

অথ যোহসৌ তৃতীয়ো বঃ স কৃতঃ কস্ত বা পুনঃ ।

ত্বঞ্চ কস্ত কথঞ্চদং ত্বয়ি কর্ম সমাহিতম্ ॥৪৮॥

বাহুক উবাচ ।

পুণ্যল্লোকস্ত বৈ সূতো বাষ্মৈয় ইতি বিশ্রুতঃ ।

স নলে বিক্রতে ভদ্রে ! ভাগস্বরিমুপস্থিতঃ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুত ইতি । কৌশলেন কৌশলাধিপতিনা ঋতুপর্ণেন । স্বঃ পরদিনে ॥৪৬॥

শ্রুত্বৈতি । রাজ্ঞা ঋতুপর্ণঃ । হয়ৈরশ্বৈঃ, বাভজবৈর্বাযুবেগৈঃ, মুখ্যৈঃ শ্রেষ্ঠৈঃ ॥৪৭॥

অথৈতি । তৃতীয়ো বাষ্মৈয়ঃ । কৃত ঋতুপর্ণমাগত ইতি শেষঃ । ইদং সারথ্যম্ ॥৪৮॥

পুণ্যগতি । পুণ্যল্লোকস্ত নলস্ত । বিক্রতে গতে, ভাগস্বরিম্ ঋতুপর্ণম্ ॥৪৯॥

আপনারা কবে অযোধ্যা হইতে প্রস্থান করিয়াছেন, এখানেই বা কি জন্ত আসিয়াছেন, তাহা আপনি যথানিয়মে বলুন ; দময়ন্তী শুনিতে ইচ্ছা করিতে—ছেন’ ॥৪৫॥

বাহুক বলিল—‘মহাস্থা ঋতুপর্ণরাজা এক ব্রাহ্মণের নিকট শুনিয়াছিলেন যে, আগামী বৎসর দময়ন্তীর দ্বিতীয়বার স্বয়ম্বর হইবে ॥৪৬॥

ইহা শুনিয়া রাজা—‘শতযোজনগামী ও বায়ুর তুল্য বেগবান্ উৎকৃষ্ট অশ্বের রথে প্রস্থান করিয়াছিলেন ; আমি উহার সারথি ছিলাম’ ॥৪৭॥

কেশিনী বলিল—‘আপনাদের মধ্যে ঐ যে তৃতীয় লোকটী, তিনি কোথা হইতে ঋতুপর্ণরাজার নিকট আসিয়াছেন ? কাহারই বা লোক ? আর আপনিই বা কাহার লোক ? এবং কি জন্তই বা আপনার উপরে এই কার্য্য জ্ঞাত হইয়াছে ?’ ॥৪৮॥

বাহুক বলিল—‘বাষ্মৈয়নামে নলের এক জন সারথি ছিল ; নল চলিয়া গেলে, সে—ঋতুপর্ণরাজার নিকট আসিয়াছে ॥৪৯॥

(৪৬)...কৌশলেন যশস্বিনা...পি । (৪৭)...ভাগস্বরিমুপস্থিতঃ—বা ব ক্য,...ভাগস্বরিমুপস্থিতঃ—পি ।

অহমপ্যম্বকুশলঃ সূতস্বৈ চ প্রতিষ্ঠিতঃ ।

ঋতুপর্ণেন সারথ্যে ভোজনে চ বৃতঃ স্বয়ম্ ॥৫০॥

কেশিনু্যবাচ ।

অথ জানাতি বাঞ্ছ্যঃ ক নু রাজা নলো গতঃ ।

কথঞ্চ ত্বয়ি বা তেন কথিতং শ্রান্ত বাহুক ! ॥৫১॥

বাহুক উবাচ ।

ইহৈব পুত্রৌ নিক্ষিপ্য নলশ্রান্তভকর্ষণঃ ।

গতন্ততো যথাকামং নৈষ জানাতি নৈষধম্ ॥৫২॥

ন চাশ্র্যঃ পুরুষঃ কশ্চিৎকলং বেত্তি যশস্বিনি ! ।

গুটশ্চরতি লোকেহস্মিন্ নষ্টরূপো মহীপতিঃ ॥৫৩॥

আত্মৈব হি নলং বেদ যা চাশ্র্য তদনন্তরা ।

ন হি বৈ স্বানি লিঙ্গানি নলঃ শংসতি কহিচিৎ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

অহমিতি । অহমপি অম্বকুশলঃ অম্ববিজ্ঞানিপুণঃ, সূতস্বৈ সারথ্যে চ, প্রতিষ্ঠিতো লব্ধপ্রতিষ্ঠঃ । অতএব স্বয়মুপর্ণেনৈব সারথ্যে, ভোজনে ভোজ্যভ্যবিনির্মাণে চ বৃতঃ ॥৫০॥

অথেতি । হে বাহুক ! রাজা নলঃ ক হু গত ইতি বাঞ্ছ্যো জানাতি, অথ কিম্ ? কথঞ্চ বা কিংবা, তেন বাঞ্ছ্যেন, ত্বয়ি তং কথিতং শ্রান্ত ? ॥৫১॥

ইহেতি । এষ বাঞ্ছ্যঃ, অশুভকর্ষণো নলশ্র, পুত্রৌ পুত্রকন্তে, ইহ কুণ্ডিননগর এব নিক্ষিপ্য সংস্থাপ্য যথাকামং গতঃ ; তত এব নৈষধং নলং ন জানাতি ॥৫২॥

নসম্ভাবনাং বক্তি নেতি । নষ্টরূপান্তরোহিতপূরুরূপঃ, মহীপতিনলঃ ॥৫৩॥

আত্মৈব । আত্মা পরং ত্রৈলোক্যে হি নলং বেদ জানাতি সর্বজ্ঞত্বাৎ ; যা চ অশ্র্য নলশ্র

আমিও অম্ববিজ্ঞায় নিপুণ এবং সারথ্যকার্যে লব্ধপ্রতিষ্ঠ । এই জন্তই ঋতুপর্ণরাজা নিজেই আমাকে তাঁহার সারথ্যকার্যে এবং খাত্তবস্ত্রনির্মাণকার্যে নিযুক্ত করিয়াছেন' ॥৫০॥

কেশিনী বলিল—‘বাহুক ! নলরাজা কোথায় গিয়াছেন, তাহা কি বাঞ্ছ্য জানে ? কিংবা বাঞ্ছ্য আপনার নিকট বলিয়াছে ?’ ॥৫১॥

বাহুক বলিল—‘অশুভকর্ষা নলের পুত্র-কন্তাকে এখানেই রাখিয়া বাঞ্ছ্য ইচ্ছামুসারে চলিয়া গিয়াছিল ; সূতরাং সে নলের সংবাদ জানে না ॥৫২॥

যশস্বিনি ! অশ্র্য কোন লোকও নলের সংবাদ জানে না । কারণ, নলের সে রূপ বিনষ্ট হইয়াছে, তাই তিনি গুপ্ত অবস্থায় এই জগতে বিচরণ করিতেছেন’ ॥৫৩॥

[৫২]...নলশ্র শুভকর্ষণঃ...বা ব কা,...নলশ্র শ্রিয়দর্শনো...নি ।

কেশিন্যুবাচ ।

যোহসাবযোধ্যাং প্রথমং গতবাম্ ব্রাহ্মণস্তদা ।

ইমানি নারীবাক্যানি কথয়ানঃ পুনঃ পুনঃ ॥৫৫॥

ক হু হুং কিতব ! চ্ছিত্বা বস্ত্রাৰ্দ্ধং প্রস্থিতো মম ।

উৎসৃজ্য বিপিনে হৃষ্টামমুরক্তাং প্রিয়াং প্রিয় ! ॥৫৬॥

সা বৈ যথা হুয়া দৃষ্টা তথাস্তে হুৎপ্রতীক্ষণী ।

দহমানা হুশং বালা বস্ত্রাৰ্দ্ধেনাভিসংবৃত্তা ॥৫৭॥

তস্তা রুদন্ত্যাঃ সততং তেন শোকেন পার্থিব ! ।

প্রসাদং কুরু বৈ বীর ! প্রতিবাক্যং বদস্ব চ ॥৫৮॥

তস্তাস্তং প্রিয়মাখ্যানং প্রবদস্ব মহামতে ! ।

তদেব বাক্যং বৈদৰ্ভী শ্রোতুমিচ্ছত্যানন্দিতা ॥৫৯॥

এতচ্ছ্রুত্বা প্রতিবচস্তস্য দত্তং ত্বয়া কিল ।

যৎ পুরা তৎ পুনৰ্ব্বৃত্তো বৈদৰ্ভী শ্রোতুমিচ্ছতি ॥৬০॥ (কুলকম)

ভারতকৌমুদী

তদনন্তরা শরীরাস্তর্গতা চেতনা, সা বেদ । হি যস্মাৎ, নলঃ কহিচিদপি আনি লিঙ্গানি নামবাসস্থানাদীনি চিহ্নানি, ন শংসতি কশ্চিৎচিদপি ন ব্রবীতি ॥৫৪॥

য ইতি । ব্রাহ্মণঃ পর্ণাদনামা । পুনঃ পুনঃ, কথয়ানঃ কথয়মান আসীৎ । “ক হু হু”মিত্যাদি শ্লোকদ্বয়ং প্রাগ্‌ব্যাখ্যাতম্ (বনপৰ্ব্বণি ৬০৮ পৃষ্ঠে) । তস্তা ইত্যাদি বাক্যং তজ্জাহ্নুতমপি কেশিন্তেব বদতি । তস্ত ব্রাহ্মণস্তাত্তিকি, যৎ প্রতিবচ ইতি সপ্তমঃ ॥৫৫—৬০॥

তবে—ভগবান্, আর নলের অন্তরাস্তা নলের সংবাদ জানেন । কারণ, নল কখনও কাহারও নিকট নিজের লক্ষণ বলেন না’ ॥৫৪॥

কেশিনী বলিল—‘সেই যে ব্রাহ্মণ প্রথম অযোধ্যায় গিয়াছিলেন এবং তখন বার বার নারীর এই কথাগুলি বলিয়াছিলেন—‘প্রিয় দ্রুতকার ! আপনি আমার বস্ত্রের অৰ্দ্ধ ছেদন করিয়া, অমুরক্তা প্রিয়তমাকে নিজ্জিত অবস্থায় বনের ভিতরে পরিভ্যাগপূৰ্ব্বক কোথায় গিয়াছিলেন ? আপনি তাহাকে তখন যেমন দেখিয়াছিলেন, এখনও তিনি শোকে অত্যন্ত দগ্ধ হইতে থাকিয়া আপনার প্রতীক্ষা করতঃ অৰ্দ্ধবস্ত্রাবৃত অবস্থাতে তেমনই আছেন । রাজা ! দময়ন্তী সেই শোকে সৰ্ব্বদাই রোদন করিতেছেন ; অতএব বীর ! আপনি তাহার উপরে দয়া করুন এবং প্রতিবাক্য বলিয়া দিন । মহামতি ! আপনি তাহার প্রিয় সংবাদ বলুন ; অনিন্দিতা দময়ন্তী সেই বাক্যই শুনিতে ইচ্ছা করেন’ ।

[৫৭] সা বৈ যথা সমাদৃষ্টা...দহমানা দিব্যাজম...বা ব কা ।

বৃহদশ্ব উবাচ ।

এবমুক্তশ্চ কেশিন্যা নলশ্চ কুরুনন্দন ! ।

হৃদয়ং ব্যথিতঞ্চাসীদশ্রুপূর্ণে চ লোচনে ॥৬১॥

স নিগৃহ্যাত্মনো হৃৎখং দহমানো মহীপতিঃ ।

বাপ্সানন্দিক্শয়া বাচা পুনরেবেদমব্রবীৎ ॥৬২॥

বাহুক উবাচ ।

বৈষম্যমপি সংপ্রাপ্তা গোপায়ন্তি কুলজিয়ঃ ।

আত্মানমাত্মনা সত্যো জিতস্বর্গা ন সংশয়ঃ ॥৬৩॥

রহিতা ভর্তৃভিতৈশ্চৈব ন কুপ্যন্তি কদাচন ।

প্রাণাংশ্চারিত্রকবচান্ ধারয়ন্তি কুলজিয়ঃ ॥৬৪॥

বিষমশ্বেন মূঢ়েন পরিভ্রষ্টশ্চেন চ ।

যৎ সা তেন পরিত্যক্তা তত্র ন ক্রোদ্ধু মর্যিতি ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । লোচনে চ অশ্রুপূর্ণে আত্মায়, শোকাবিভাবাদিতি ভাবঃ ॥৬১॥

স ইতি । বাপ্সেণ বাপ্সাগমেন সন্দিক্ষা অশ্রুপূর্ণাং সন্দিক্ষার্থা তয়া ॥৬২॥

বাহুক: পূর্বোক্তাহুবাচমুবাচ বৈষম্যমিতি । ইমে পঞ্চাপি শ্লোকাঃ প্রাগ্‌ব্যাখ্যাতাঃ
[বনপর্বনি ৬১২—৬১৩ পৃষ্ঠে] ॥৬৩—৬৭॥

ইহা শুনিয়া আপনি সেই ব্রাহ্মণের নিকটে পূর্বে যে প্রত্যুত্তর দিয়াছিলেন,
তাহাই আবার দময়ন্তী আপনার নিকট হইতে শুনিতে ইচ্ছা করেন' ॥৫৫—৬০॥

বৃহদশ্ব বলিলেন—‘কুরুনন্দন যুধিষ্ঠির ! কেশিনী এইরূপ বলিলে, নলের
হৃদয় ব্যথিত হইল এবং নয়নযুগলও অশ্রুপূর্ণ হইল ॥৬১॥

তখন তিনি নিজের হৃৎখ নিরুদ্ধ রাখিয়া, শোকে দহ হইতে থাকিয়া,
বাপ্সগদগদবাক্যে আবারও এইরূপ বলিলেন ॥৬২॥

বাহুক বলিল—‘স্বর্গবিজয়িনী সতী কুলজীরা সঙ্কটাবস্থায় পড়িয়াও আপন
ক্ষমতাবলেই আপনাদিগকে রক্ষা করিয়া থাকেন, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ
নাই ॥৬৩॥

ভর্তৃরা পরিত্যাগ করিলেও, কুলজীরা কখনও তাঁহাদের উপরে ক্রুদ্ধ হন
না এবং প্রাণ ধারণ করিয়া থাকেন ; সেই সময়ে তাঁহাদের সচ্চরিত্রই সেই
প্রাণের কবচস্বরূপ থাকে ॥৬৪॥

[৬১]...কুলনন্দন!...বা ব কা । [৬৩]...জিতঃ স্বর্গঃ...বা ব কা । (৬৪) রহিতা
ভর্তৃভিষ্চাপি ক্রোধান্তি...বরজিয়ঃ—বা ব কা ।

প্রাণবাত্রাং পরিপ্লেপ্সোঃ শকুনৈর্জীতবাসসঃ ।
 আধিভিদ্ভ্রমানস্ত শ্যামা ন ক্রৌঞ্চমহীতি ॥৬৬॥
 সংকৃতাংসংকৃতা বাপি পতিং দৃষ্ট্বা তথাগতম্ ।
 রাজ্যভ্রষ্টং শ্রিয়া হীনং ক্লুপিতং ব্যসনাগ্নুতম্ ॥৬৭॥ (যুগ্মকম্)
 এবং ক্রবাণস্তদ্বাক্যং নলঃ পরমদুর্শ্বনাঃ ।
 ন বাম্পমশকং সোচুং প্ররুরোদাথ ভারত ! ॥৬৮॥
 ততঃ সা কেশিনী গঙ্গা দময়ন্ত্যে ন্যবেদয়ৎ ।
 তৎ সর্বং কথিতকৈব বিকারং তন্ত চৈব তম্ ॥৬৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বনি
 নলোপাখ্যানে কেশিনীনলসংবাদে ষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । ক্রবাণোহুতবদন । পরমদুর্শ্বনাঃ সন্ । সোচুং রোচুম্ ॥৬৮॥
 তত ইতি । কথিতমুক্তিম্, বিকারং বাম্পমোচনাস্তগ্নথাভাবং ন্যবেদয়ৎ ॥৬৯॥
 ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
 সমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বনি নলোপাখ্যানে ষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রদ্ধা বিরূপো হৃষ্ববাহকঃ কশিৎ প্রত্যুত্তরং দত্তবাংস্তরুক্ষণ এবায়মিতি ভাবঃ ॥৬২—৬৮॥
 বিকারং হৃদয়ব্যথাশ্রুনেত্রাদিকম্ ॥৬৯॥

ইতি বনপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬০॥

অতএব সঙ্কটাপন্ন, মোহিত এবং স্মৃথশ্রুত ভর্তা যে তাঁহাকে পরিত্যাগ
 করিয়াছিল, সেই জন্ত তাহার উপরে তিনি ক্রুদ্ধ হইতে পারেন না ॥৬৫॥
 কুলজ্ঞী পতিকর্তৃক আদৃতাই হউন বা অনাদৃতাই হউন, সে পতিকে সেই-
 রূপ ভ্রষ্টরাজ্য, সমৃদ্ধিবিহীন, ক্লুপিত এবং বিপদাক্রান্ত দেখিয়া তাহার উপরে
 ক্রুদ্ধ হইতে পারেন না । বিশেষতঃ সে পতি তখন প্রাণরক্ষার চেষ্টা করিতে-
 ছিল, সেই অবস্থাতেই পক্ষীর তাহার বস্ত্র হরণ করিয়া নিয়াছিল ; তাহাতে
 সে পতি মনোহুঃখে দগ্ধ হইতেছিল ॥৬৬—৬৭॥

ভরতনন্দন ! নল এইরূপ সেই কথাগুলি বলিয়া, অত্যন্তবিষগ্ধচিত্ত হইয়া,
 অশ্রুসংবরণ করিতে পারিলেন না ; তাহার পর রোদনই করিতে লাগিলেন ॥৬৮॥

তদনন্তর কেশিনী যাইয়া দময়ন্তীর নিকটে নলের সেই সমস্ত উক্তি এবং
 তাঁহার সেই বিকৃত অবস্থা জানাইল ॥৬৯॥

(৬৮)...প্ররুরোদ স ভারত ! —বা ব কা । * ‘...চতুঃসপ্ততিতমঃ...’ বা ব কা,
 ‘...ত্রিসপ্ততিতমঃ...’ পি, ‘...বিসপ্ততিতমঃ...’ নি ।

একষষ্ঠিতমোঃধ্যায়ঃ

—:(৩):—

বৃহদশ উবাচ ।

দময়ন্তী তু তচ্শ্রদ্ধা ভৃশং শোকপরায়ণা ।
শঙ্কমানা নলং তং বৈ কেশিনীমিদমব্রবীৎ ॥১॥
গচ্ছ কেশিনি ! ভৃয়স্বং পরীক্ষাং কুরু বাহুকে ।
অক্রবাণা সমীপস্থা চরিতাশ্চ লক্ষ্য ॥২॥
যদা চ কিঞ্চিৎ কুর্যাৎ স কৌশলং তত্র ভাবিনি ! ।
তস্তু সঙ্কেষ্টমানস্ত সংলক্ষ্যং তে বিচেষ্টিতম্ ॥৩॥
ন চাস্ত প্রতিবন্ধেন দেয়োহয়িরপি কেশিনি ! ।
যাচতে ন জলং দেয়ং সর্বথা স্বরমাণয়া ॥৪॥
এতৎ সর্বং সমীক্ষ্য ত্বং চরিতং মে নিবেদয় ।
যচ্চান্যদপি পশ্যেথাস্তচ্চাত্যেয়ং ত্বয়া মম ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

দময়ন্তীতি । তং বাহকম্, নলং শঙ্কমানা তদুজ্জ্বলিশ্রবণং সম্ভাবয়ন্তী ॥১॥
গচ্ছেতি । বাহুকে বধীসপ্তম্যোরর্থভেদাভাবাহকস্ত । অক্রবাণা কিঞ্চিৎ ॥২॥
যদেতি । কৌশলং নৈপুণ্যম্ । সঙ্কেষ্টমানস্ত কার্য্যং কুরুতঃ ॥৩॥
নেতি । প্রতিবন্ধেন নির্বন্ধেন আগ্রহাভিরেকোণাপি । স্বরমাণয়া ত্বয়া । স্বয়ম্বরাৎ
পরম্ ইন্দ্রাদিভিন্নলয় জলাধুঃপাদনবরো দন্তত্বং পরীক্ষার্থময়মুপদেশঃ ॥৪॥
এতদ্বিতি । সমীক্ষ্য দৃষ্ট্বা । পশ্যেথাঃ পশ্যেৎ, আধোয়ং বক্তব্যম্ ॥৫॥

বৃহদশ বলিলেন—‘দময়ন্তী সেই কথা শুনিয়া, অত্যন্তশোকার্ত হইয়া,
সেই ব্যক্তিকে নলই মনে করিয়া, কেশিনীকে এই কথা বলিলেন—৥১॥

‘কেশিনি । তুমি আবার যাও, বাহুকে পরীক্ষা কর ; কিছু না বলিয়া
নিকটে থাকিয়া, উহার চরিত্র লক্ষ্য কর ॥২॥

প্রশস্তস্বভাবে । উনি যখন কোন কার্য্য করিবেন, তখন তুমি সেই কার্য্যের
কৌশল এবং প্রণালী লক্ষ্য করিবে ॥৩॥

কেশিনি । উনি বিশেষ আগ্রহ জানাইলেও তুমি উহাকে আশ্রয় দিও না
এবং জল চাহিলেও তুমি নিভাস্ত ব্যক্ততা জানাইয়া জল দিও না ॥৪॥

তুমি এই সমস্ত দেখিয়া আসিয়া উহার চরিত্র আমাকে জানাইও এক
আরও যাহা দেখিবে, তাহাও আসিয়া আমাকে বলিও’ ॥৫॥

(৩)...কারণং তত্র...লক্ষয়ন্তী বিচেষ্টিতম্—বা ব কা ।

দময়ন্ত্যবযুক্তা সা জগামাথাশু কেশিনী ।
 নিশাম্যাথ হয়জ্ঞস্ত লিঙ্গানি পুনরাগমং ॥৬॥
 সা তৎ সর্বং যথাবৃত্তং দময়ন্ত্য ন্তবেদয়ৎ ।
 নিমিত্তং যন্তয়া দৃষ্টং বাহুকে দিব্যমানুষম্ ॥৭॥
 কেশিন্যুবাচ ।

দৃঢ়ং শুচ্যুপচারোহসৌ ন ময়া মানুষঃ কচিৎ ।
 দৃষ্টপূর্বঃ শ্রুতো বাপি দময়ন্তি ! তথাবিধঃ ॥৮॥
 হ্রস্বমাঙ্গ সফারং নাসৌ বিনমতে কচিৎ ।
 তন্তু দৃষ্ট্ৱা যথাহসঙ্গমুৎসর্পতি যথাস্থখম্ ।
 সঙ্কটেহ্যস্ত স্তমহদ্বিবরং জায়তেহধিকম্ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী Acc No. ৪৭৭৪

দমেতি । নিশাম্য দৃষ্ট্ৱা, দর্শনার্থতয়া মাহুযক্বেহপি ন হ্রস্বঃ । লিঙ্গানি চিহ্নানি ॥৬॥
 সেতি । নিমিত্তং কার্য্যকরণশক্তিম্, বাহুকে বাহুকন্ত । দিব্যমলৌকিকম্ ॥৭॥
 দৃঢ়মিতি । দৃঢ়ং সাতিশয়ম্, শুচ্যুপচারঃ পবিত্রাচারঃ ॥৮॥
 হ্রস্বমিতি । অসৌ বাহুকঃ, কচিৎ, হ্রস্বমপি, সফরত্যান্মিরিতি সফারো দ্বারং তমাসান্ত ন
 বিনমতে ; কিন্তু তং বাহুকং দৃষ্ট্ৱা, অসঙ্গমনতিক্রমোতি যথাহসঙ্গং মন্তকসঙ্গো যথা ন ভবতি
 তপেত্যর্থঃ, যথাস্থখ উৎসর্পতি উদগচ্ছতি দীর্ঘাভবতীত্যর্থঃ । তথা অস্ত বাহুকন্ত সন্ধে,
 সঙ্কটেহপি সঙ্কীর্ণেহপি অঙ্গপার্থক্কারেহপীত্যর্থঃ, স্তমহদধিকং বিবরং জায়তে । স্বয়ংবরাৎ
 পরমিজ্ঞাত্বগ্রহাদেবেয়ং নলস্ত বিভূতিরিত্যবধেয়ম্ । অথবা তদানীম্ “গতিকাহুতম্য
 শুভাম্” ইতীন্দ্রবরে গতিং ক্ষুদ্রদ্বারেহপি প্রবেশযোগ্যতামিত্যর্থঃ কার্য্যঃ । যটপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

দময়ন্তীতি ১১—২২ পাঠান্তরে সংলক্ষ্যং লক্ষণীয়ম্, তে দ্বয়া ১৩—১৭ শুচ্যুপচারঃ
 জলস্থলশুদ্ধাদিপরঃ ১৮। সফারং দ্বারম্, হ্রস্বমপ্যুৎসর্পতি দীর্ঘং ভবতি । সঙ্কটে সঙ্কচিত্তে

দময়ন্তী এইরূপ বলিলে, কেশিনী সস্তরই সেখানে গেল এবং নলের কার্য্য-
 কলাপ দেখিয়া আবার আসিল ॥৬॥

কেশিনী নলের লৌকিক ও অলৌকিক যে কিছু কার্য্য দেখিয়াছিল, সে
 সমস্তই আসিয়া যথাযথভাবে দময়ন্তীকে জানাইল ॥৭॥

কেশিনী বলিল—‘দময়ন্তি ! আমি উ’হার তুল্য অত্যন্তপবিত্রাচারসম্পন্ন
 মাহুয পূর্ব্বে কখনও দেখি নাই বা শুনি নাই ॥৮॥

উনি কখনও খর্ব্বদ্বারে যাইয়াও অবনত হন না ; কিন্তু সেই দ্বারই উ’হাকে

(৬)....জগামাথ চ কেশিনী । নিশাম্যাথ...বা ব কা ।

ঋতুপর্ণশ্চ চার্ধ্যা ভোজনীয়ং ত্বনেকশঃ ।
 শ্রেয়িতং তত্র রাজ্ঞা তু মাংসং বহু চ পাশবম্ ॥১০॥
 তস্য প্রক্ষালনার্থ্য কুস্তান্ত্রোপকল্পিতাঃ ।
 তে তেনাবেক্ষিতাঃ কুস্তাঃ পূর্ণা এবাভবন্তুতঃ ॥১১॥
 ততঃ প্রক্ষালনং কৃষ্টা সমধিশ্রিত্য বাহুকঃ ।
 তৃণমুষ্টিমুপাদায় সবিতুস্তং সমাদধৎ ॥১২॥
 অথ প্রজ্জলিতস্তত্র সহসা হব্যবাহনঃ ।
 তদন্তুততমং দৃষ্ট্ৱা বিস্মিতাহমিহাগতা ॥১৩॥
 অত্রাচ্চ তগ্নিন্ হ্রমহদাশ্চর্য্যং লক্ষিতং ময়া ।
 যদগ্নিমপি সংস্পৃশ্য নৈবাসৌ দহতে শুভে ! ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ঋষিতি । অনেকশো নানাবিধম্ । রাজ্ঞা ভীমেন । পাশবং পশুসম্বন্ধি ॥১০॥
 তন্ত্রেতি । উপকল্পিতা উপস্থাপিতাঃ । পূর্ণা জলৈঃ । বরুণবরপ্রভাবোহয়ম্ ॥১১॥
 তত ইতি । সমধিশ্রিত্য চুপ্তা উপরি স্থালীমারোপ্য । সবিতুঃ সূর্য্যস্ত কিরণে ॥১২॥
 অথেনিতি । তত্র তৃণমুষ্টি, হব্যবাহনো বহিঃ । অগ্নেৰ্ব্যাদেবেষং বিভূতিঃ ॥১৩॥
 অন্তরিতি । অসৌ বাহুকঃ । ইয়ং তত্রাহুক্তাপি বিভূতিরগ্নিপ্রসাদাদেব মন্তব্য৷ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

এতেন ভূমিজয়ো দর্শিতঃ ॥২॥ পাশবং পশুসম্বন্ধি ॥১০॥ কুস্তাঃ পূর্ণা এবেনি জলধাতুজয় উক্তঃ ॥১১॥ বহিজয়মাহ—তৃণেনি ত্রিভিঃ, সবিতুঃ সকাশাং সমাদধৎ উদীপিতবান্

দেখিয়া, যাহাতে মন্তকে সংলগ্ন না হয় সেই ভাবে যথাস্থখে উঁচু হয় এবং কুজপার্শ্ব দ্বারও উঁহার নিকট স্নুবহৎ হইয়া যায় ॥২॥

তা'র পর, আমাদের রাজা ঋতুপর্ণরাজার জন্ত নানাবিধ পশুমাংস প্রচুর পরিমাণে সৈখানে পাঠাইয়া দিয়াছেন ॥১০॥

সেই মাংস প্রক্ষালন করিবার জন্ত অনেক কলসীও সেখানে রাখিয়া দিয়াছেন ; কিন্তু বাহুক দেখিবামাত্র সে কলসীগুলি জলপূর্ণ হইয়া গিয়াছে ॥১১॥

তাহার পর, বাহুক প্রক্ষালন করিয়া, উল্লুনের উপর দিয়া, একমুষ্টি তৃণ লইয়া, তাহা সূর্য্যের কিরণে ধরিল ॥১২॥

তখন তৎক্ষণাৎই অগ্নি জলিয়া উঠিল । আমি সেই অত্যাশ্চর্য্য ব্যাপার দেখিয়া বিস্মিত হইয়া এখানে আসিয়াছি ॥১৩॥

কীল্যাণি ! আমি সেখানে আর একটা গুরুতর আশ্চর্য্য দেখিলাম যে, বাহুক অগ্নিস্পর্শ করিয়াও দহন হন নাই ! ॥১৪॥

ছন্দেন চোদকং তস্য বহত্যাবজিতং ক্রতম্ ।
 অতীব চাতুৰ্য্যমহদাশ্চর্য্যং দৃষ্টবত্যহম্ ॥১৫॥
 যৎ স পুষ্পাণ্যুপাদায় হস্তাভ্যাং মম্বদে শনৈঃ ।
 স্নুতমানানি পাণিভ্যাং তেন পুষ্পাণি নান্যথা ॥১৬॥
 ভূয় এব সুগন্ধীনি হৃষিতানি ভবন্তি হি ।
 এতান্যদুতলিঙ্গাণি দৃষ্ট্বাহং ক্রতমাগতা ॥১৭॥

বৃহদশ্ব উবাচ ।

দময়ন্তী তু তচ্ছ ত্বা পুণ্যলোকস্য চেষ্টিতম্ ।
 অমন্যত নলং প্রাপ্তং কৰ্ম্মচেষ্টাভিসূচিতম্ ॥১৮॥
 সা শঙ্কমানা ভর্তারং নলং বাহুকরুপিণম্ ।
 কেশিনীং শ্লঙ্কয়া বাচা রুদতী পুনরব্রবীৎ ॥১৯॥
 পুনর্গচ্ছ প্রমত্তস্য বাহুকস্তোপসংস্কৃতম্ ।
 মহানসাচ্ছ তং মাংসমানয়স্বেহ ভাবিনি ! ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

ছন্দেনতি । তস্য বাহুকস্য, ছন্দেন ইচ্ছামাত্রেন, “অভিপ্রায়ঃছন্দ আশয়ঃ” ইত্যমরঃ ।
 উদকং জলম্, আবজিতং পাত্রে ক্ষিপ্তং সং । অয়মপি বরুণবরপ্রভাবঃ ॥১৫॥
 যদিতি । অন্তথা বিকৃতানি ন ভবন্তি । আত্মপরিচয় নলেনেদং প্রদর্শিতম্ ॥১৬॥
 ভূয় ইতি । হৃষিতানি ফুলানি পুষ্পাণীত্যম্বুভূতিঃ । অদুতলিঙ্গানি আশ্চর্যালক্ষণানি ।
 স্বয়ম্বরাং পরং পুষ্পমালাদানকালে ইন্দ্রাদিভিরেবেয়ং বিভূতিদৈবন্তেতি মন্তব্যম্ ॥১৭॥
 দময়ন্তীতি । কৰ্ম্মচেষ্টাভ্যাং কার্য্যতৎপ্রকারাভ্যাম্ অভিযুচিতে নরুপা জ্ঞাপিতম্ ॥১৮॥
 সেতি । শঙ্কমানা মন্তমানা । শ্লঙ্কয়া কোমলয়া ॥১৯॥

এবং পাত্রপ্রদত্ত জল বাহুকের ইচ্ছামাত্রেই তৎক্ষণাৎ প্রচুর হইয়া উঠিল ।
 আমি আরও একটি গুরুতর আশ্চর্য্য দেখিলাম—॥১৫॥

যে, তিনি হাতে ফুল লইয়া ধীরে ধীরে মর্দন করিলেন, তাহাচ্ছোও সে
 ফুলগুলি বিকৃত হইল না ॥১৬॥

বরং, আরও সুগন্ধি এবং আরও বিকসিত হইল ।। এই সকল আশ্চর্য্য
 লক্ষণ দেখিয়া আমি ক্রত আসিয়াছি’ ॥১৭॥

বৃহদশ্ব বলিলেন—‘দময়ন্তী নলের সেই সকল কার্য্য শুনিয়া, সেই কার্য্য
 ও কার্য্যপ্রণালীদ্বারা উপস্থিত ব্যক্তিকে নল বলিয়াই মনে করিলেন ॥১৮॥

তখন তিনি বাহুককে ভর্তা নল মনে করিয়া রোদন করিতে করিতে কোমল
 বাক্যে পুনরায় কেশিনীকে বলিলেন—॥১৯॥

স। গম্বা বাহকে ব্যগ্রো তন্মাংসমপকৃষ্য চ ।
 অত্যক্ষমেব স্বরিতা তৎক্ষণাৎ প্রিয়কারিণী ।
 দময়ন্ত্যৈ ততঃ প্রাদাৎ কেশিনী কুরুনন্দন ! ॥২১॥
 সোচিতা নলসিদ্ধস্ত মাংসস্ত বহুশঃ পুরা ।
 প্রাশ্ত মম্বা নলং সূতং প্রাক্রোশদৃষ্ণজুঃখিতা ॥২২॥
 বৈক্লব্যং পরমং গম্বা প্রক্ষাল্য চ মুখং ততঃ ।
 মিথুনং প্রেষয়ামাস কেশিন্যা সহ ভারত ! ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

পুনরিতি । হে ভাবিনি ! প্রশস্তব্ধাবে ! স্বং পুনর্গচ্ছ, প্রমত্তস্ত কার্য্যব্যাপৃততয়া
 অসাবধানস্ত বাহকস্ত, উপসংস্কৃতং সম্ভারদানাদিনা পরিশোধিতম্, শূতং পকম্, “শূতং পাকে”
 ইতি প্রাতেনিপাতঃ, মাংসম্, মহানমাংসং পাকস্থানাদিহানয়ম্ ॥২০॥

সেতি । ব্যগ্রো কার্য্যান্তরবাসক্তে, অপকৃষ্য কটাহাদাকৃষ্য । যটপদোহয়ং ক্লোকঃ ॥২১॥

সেতি । উচিতা আশ্বাদে অভ্যস্তা । প্রাশ্ত ভুক্তু, শূতং বাহকম্, নলং মম্বা ॥২২॥

বৈক্লব্যমিতি । বৈক্লব্যমাকুলতাম্ । মিথুনং কচ্ছাপুত্রময়ম্ । অত্রাহুচ্ছিতপকমাংস-
 ভক্ষণে মুখপ্রক্ষালনদর্শনাৎ সর্বত্র পকশস্ত্রমাংসাদিভক্ষণাদৌ মুখপ্রক্ষালনাত্মাচারঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

১১২—১৪। বায়ুজয়মাহ—অতীবেতি স্বাভ্যাম্, পুষ্পেযু ক্ষীণোহংশো বাটিতি বায়ুনা আপ্যুত
 ইত্যর্থঃ ১১৫—১৭। কথং পাকাদি, চেষ্টা ভূতজয়াদি ১৮। বাহকং বাহকরূপিণমিতি রূপ-

‘কেশিনি । তুমি আবার যাও, যাইয়া বাহক যখন অসতর্ক থাকিবেন,
 তখন তুমি পাকস্থান হইতে উহার পক স্থপরিপক্ক মাংস এখানে আনয়ন
 কর’ ॥২০॥

যুষ্টিরি । সেই প্রিয়কারিণী কেশিনী তৎক্ষণাৎ যাইয়া, বাহকের ব্যগ্র-
 তার সময়ে তাহার উষ্ণ মাংসই আকর্ষণ করিয়া লইয়া, সম্বর আসিয়া তাহা
 দময়ন্তীকে প্রদান করিল ॥২১॥

দময়ন্তী পূর্বে বহুবারই নলপক মাংস ভক্ষণ করিয়া, তাহার আশ্বাদ
 ‘বুঝিয়াছিলেন ; তাই তিনি সেই মাংস ভক্ষণ করিয়াই বাহককে নলমনে করিয়া,
 অত্যন্তদুঃখিত হইয়া রোদন করিলেন ॥২২॥

ভরতনন্দন । তাহার পর তিনি অত্যন্ত আকুল হইয়া, মুখ প্রক্ষালন
 করিয়া, কেশিনীর সঙ্গে নিজের পুত্র-কচ্ছা দুইটাকে বাহকের নিকট পাঠাইয়া
 ‘দিলেম ॥২৩॥

ইন্দ্রসেনাং সহ ভ্রাতা সমভিজ্য বাহুকঃ ।
 অভিজ্য ততো রাজা পরিষজ্যাক্ষমানয়ৎ ॥২৪॥
 বাহুকস্ত সমাসাণ্ড স্ততো হরহৃতোপমৌ ।
 ভূশং দুঃখপরীতাত্মা সশ্বনং প্ররুরোদ হ ॥২৫॥
 নৈষধো দর্শয়িত্বা তু বিকারমসকৃতদা ।
 উৎসজ্য সহসা পুত্রৌ কেশিনীমিদমব্রবীৎ ॥২৬॥
 ইদং হ্রসদৃশং ভদ্রে ! মিথুনং মম পুত্রয়োঃ ।
 অতো দৃষ্টে ব সহসা বাষ্পমুৎসৃষ্টবানহম্ ॥২৭॥
 বহুশং সম্পতন্তীং ত্বাং জনঃ শঙ্কেত দোষতঃ ।
 বয়ঞ্চ দেশাতিথয়ো গচ্ছ ভদ্রে ! যথাস্থম্ ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি
 নলোপাখ্যানেন নলকন্যাপুত্রদর্শনে একষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

ইন্দ্রেতি । ইন্দ্রসেনাং তদাখ্যাং কন্যাম্, ভ্রাতা ইন্দ্রসেনেন । পরিষজ্য আলিঙ্গ্য ॥২৪॥
 বাহুক ইতি । স্ততো কন্যাপুত্রৌ । দুঃখেন পরীতাত্মা ব্যাপ্তচিত্তঃ ॥২৫॥
 নৈষধ ইতি । নৈষধো নলঃ । বিকারং রোদনান্ধমুখাভাবম্ । পুত্রৌ কন্যাপুত্রৌ ॥২৬॥
 আত্মানং প্রচ্ছাদয়িতুমাহ ইদমিতি । মিথুনং কন্যাপুত্রদ্বয়ম্, পুত্রয়োঃ কন্যাপুত্রয়োঃ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ভেদাৎ সংশয়োহস্তি ন তু ক্রিয়াত ইত্যর্থঃ ॥১৯—২১॥ মাংসস্ত মাংসম্, বহুশঃ বহবারম্
 ॥২২—২৭॥ সম্পতন্তীম্ আঘাতীম্, দোষতঃ কামদোষণ ॥২৮॥

ইতি বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬১॥

তৎপরে বাহুক—ভ্রাতা ইন্দ্রসেনের সহিত ভগিনী ইন্দ্রসেনাকে চিনিতে
 পারিয়া, ক্রুত যাইয়া, তাহাদিগকে আলিঙ্গন করিয়া, কোলে লইলেন ॥২৪॥

দেবতার পুত্র-কন্যার স্থায় নিজের পুত্র-কন্যা দুইটিকে পাইয়া বাহুক অত্যন্ত-
 দুঃখিত হইয়া সশব্দে রোদন করিতে লাগিলেন ॥২৫॥

এবং তিনি তখন বার বার নিজের বিকৃত অবস্থা দেখাইয়া, হঠাৎ পুত্র-কন্যা
 দুইটিকে পরিত্যাগ করিয়া কেশিনীকে এই কথা বলিলেন— ॥২৬॥

‘ভদ্রে ! এই বালক-বালিকা দুইটা আমারই পুত্র-কন্যার অত্যন্তসদৃশ ;
 এই জন্যই আমি ইহাদিগকে দেখিয়া তৎক্ষণাৎই অজ্ঞমোচন করিয়াছি ॥২৭॥

(২৫)....স্বশ্বরং প্ররুরোদ হ—বা ব কা । (২৭)....ইদঞ্চ সদৃশম্...বা ব কা ।

* ‘...পঞ্চসপ্ততিতমঃ...’ বা ব কা, ‘...চতুঃসপ্ততিতমঃ...’ পি, ‘...ত্রিঃসপ্ততিতমঃ...’ দি ।

দ্বিষষ্টিতমোঃধ্যায়ঃ

—:():—

বৃহদশ উবাচ ।

সর্বং বিকারং দৃষ্ট্বা তু পুণ্যলোকস্ত ধীমতঃ ।
আগত্য কেশিনী ক্ষিপ্ৰং দময়ন্ত্যে শ্ৰবেদয়ৎ ॥১॥
দময়ন্তী ততো ভূয়ঃ প্রেষয়ামাস কেশিনীম্ ।
মাতুঃ সকাশং দুঃখার্ভা নলদর্শনকাজ্জক্সয়া ॥২॥
পরীক্ষিতো মে বহুশো বাহুকো নলশঙ্কয়া ।
রূপে মে সংশয়স্বেকঃ স্বয়মিচ্ছামি বেদিতুম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

বহুশ ইতি । সম্প্রতস্তীমাগচ্ছন্তীম্ । দোষতো ব্যাভিচারেণ । দেশস্ত দেশান্তরস্ত
অতিথয় ইত্যর্থঃ । দময়ন্তী কিং করোতীতি পরীক্ষার্থমেবেদমাশ্রুগোপনম্ ॥২৮॥
ইতি শ্রীহরিনাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
সমাখ্যায়্যাং বনপর্বণি নলোপাখ্যানেন একষষ্টিতমোঃধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:():—

সর্বমিতি । বিকারং রোদনাস্তম্ভথাবম্ । পুণ্যলোকস্ত নলস্ত ॥১॥
দময়ন্তীতি । প্রেষয়ামাস—পরলোকোক্তরূপং সন্নিশ্চেতি শেষঃ ॥২॥
পরীতি । নলস্ত শঙ্কয়া সম্ভাবনয়া । একঃ কেবলঃ, অন্তত্ব তু নেত্যর্থঃ ॥৩॥

ভজ্রে । তুমি বার বার এখানে আসিতেছ ; ইহাতে লোক দোষের আশঙ্কা
করিবে এবং আমরাও অন্তদেশের অতিথি । অতএব তুমি যথাস্থখে গমন
কর' ॥২৮॥

—:():—

বৃহদশ বলিলেন—‘কেশিনী নলের সর্বপ্রকার বিকৃতভাব দেখিয়া সশ্বর
আসিয়া দময়ন্তীকে সে সমস্ত জানাইল ॥১॥

তাহার পর, দুঃখার্ভা দময়ন্তী নলকে দেখিবার ইচ্ছা করিয়া (এই বলিয়া)
কেশিনীকে নিজমাতার নিকট পাঠাইয়া দিলেন ॥২॥

‘মা । আমি নল মনে করিয়া বাহুককে বহুপ্রকারে পরীক্ষা করিয়াছি ;
‘তাহাতে কেবল রূপের বিষয়েই আমার সন্দেহ আছে, (অন্য বিষয়ে নাই) ;
অতএব আমি নিজেই জানিতে ইচ্ছা করি ॥৩॥

(১)...আগত্য কেশিনী সর্বম...বা ব বা । (২)...নলশঙ্কসমুৎস্রুকা—পি নি ।

স বা প্রবেশতাং মাতঃ ! মাং বাহুজ্ঞাতুমহঁসি ।
 বিদিতং বাহুজ্ঞাতং পিতুর্মে সংবিধীয়তাম্ ॥৪॥
 এবমুক্তা তু বৈদৰ্ভ্যা সা দেবী ভীমমব্রবীৎ ।
 হুহিতুস্তমভিপ্রায়মম্বজানাৎ স পার্শ্বিণঃ ॥৫॥
 সা বৈ পিত্রাহভ্যমুজ্ঞাতা মাত্ৰা চ ভরতৰ্ভভ ! ।
 নলং প্রবেশয়ামাস যত্র তস্তাঃ প্রতিশ্রয়ঃ ॥৬॥
 তাং তু দৃষ্টে ব সহসা দময়ন্তীং নলো নৃপঃ ।
 আবিস্কটঃ শোকদুঃখাভ্যাং বভূবাত্ৰপরিপ্লুতঃ ॥৭॥
 তং তু দৃষ্ট্বা তথায়ুক্তং দময়ন্তী নলং তদা ।
 তীব্রশোকসমাবিস্কটো বভূব বরবর্ণিনী ॥৮॥
 ততঃ কাষায়বদনা জটীলা মলপঙ্কিনী ।
 দময়ন্তী মহারাজ ! বাহুকং বাক্যমব্রবীৎ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । প্রবেশতাং মদগৃহে, অমুজ্ঞাতুং তদন্তিকগমনায়েতি শেষঃ ॥৪॥
 এবমিতি । দেবী দময়ন্ত্যা মাতা, ভীমং রাজানম্ । হুহিতুর্দময়ন্ত্যাঃ ॥৫॥
 সেতি । সা দময়ন্তী । তস্তা দময়ন্ত্যাঃ, প্রতিশ্রয়ো বাস আশীং ॥৬॥
 তামিতি । দীর্ঘবিচ্ছেদাৎ পরং প্রিয়জনদর্শনে শোকাভাবশঃ স্বাভাবিক এবেতি
 ভাবঃ ॥৭॥

তামিতি । তথায়ুক্তং শোকদুঃখাবেশান্বিতম্ । বরবর্ণিনী উত্তমাদনা ॥৮॥

তত ইতি । জটীলা জটাদারিণী, মলপঙ্কিনী মলকর্দমাক্তা, সংস্কারাভাবাৎ ॥৯॥

অতএব তাঁহাকেই আমার ঘরে প্রবেশ করান, কিংবা আমাকেই তাঁহার
 নিকট যাইবার অনুমতি দিন ; এটা—পিতৃদেবের জ্ঞাত বা অজ্ঞাতভাবে
 করুন' ॥৪॥

দময়ন্তী এইরূপ বলিলে, তাঁহার মাতা ভীমরাজাকে তাহা বলিলেন ।
 তখন রাজা তনয়ার সেই ইচ্ছার অনুমোদন করিলেন ॥৫॥

ভরতবংশজেষ্ট ! তখন দময়ন্তী পিতা ও মাতার অনুমতি পাইয়া, তাঁহার
 যেখানে বাসস্থান ছিল, সেইখানে নলকে প্রবেশ করাইলেন ॥৬॥

নলরাজা হঠাৎ দময়ন্তীকে দেখিয়াই শোকে ও দুঃখে অভিভূত হইয়া
 নয়নজলে আব্লুত হইলেন ॥৭॥

উত্তমাদনা দময়ন্তীও তখন নলরাজাকে সেইরূপ দেখিয়া তদপেক্ষা অধিক
 শোকার্ত হইলেন ॥৮॥

দৃষ্টপূর্বস্বয়া কশ্চিদ্ধর্মজ্ঞো নাম বাহক ! ।
 হৃষ্টামুৎসৃজ্য বিপিনে যো গতঃ পুরুষঃ স্ত্রিয়ম্ ॥১০॥
 অনাগসং প্রিয়াং ভার্য্যাং বিজনে শ্রমমোহিতাম্ ।
 অপহায় তু কো গচ্ছেৎ পুণ্যল্লোকমুতে নলম্ ॥১১॥
 কিমু তস্মা ময়া বাল্যাদপরাধং মহীপতেঃ ।
 যো মামুৎসৃজ্য বিপিনে গতবান্ নিদ্রয়া হৃতাম্ ॥১২॥
 সাক্ষাদ্বেবানপাহায় রূতো যঃ স পুরা ময়া ।
 অনুব্রতাং সাভিকামাং পুত্রিণীং ত্যক্তবান্ কথম্ ॥১৩॥
 অয়ৌ পাণিং গৃহীত্বা চ দেবানামগ্রতস্তথা ।
 ভরিষ্যামীতি সত্যঞ্চ প্রতিশ্রুত্য ক তৎ কৃতম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । নামেতি নলব্যবহারকুৎসায়াম্ । হৃষ্টাং নিদ্রিতাম্, স্ত্রিয়ং ভার্য্যাম্ ॥১০॥
 অনেতি । অনাগসং নিরপরাধাম্, শ্রমেণ মোহিতামাকুলাম্ । ঋতে বিনা ॥১১॥
 কিম্বিতি । অপরাধম্ অপরাধঃ কৃতঃ । হতামাকুল্যম্ ॥১২॥
 সাক্ষাদিতি । অনুব্রতামকুলাম্, সাভিকামাং স্বাং প্রতি সর্কথা । কামাশ্রিতাম্ ॥১৩॥
 অগ্নাবিতি । অয়ৌ অগ্নিসমীপে । ভরিষ্যামি চিরমেব তে ভরণং করিষ্যামি ॥১৪॥

মহারাজ । তদনন্তর গৌরিকবসনা, জটাধারিণী এবং মলপূর্ণাঙ্গী দময়ন্তী বাহককে এই সকল কথা বলিলেন—৥৯॥

‘বাহক । যিনি বনের ভিতরে নিদ্রিত অবস্থায় ভার্য্যাকে পরিত্যাগ করিয়া গিয়াছেন, এমন কোন ধর্মজ্ঞ পুরুষকে আপনি দেখিয়াছেন কি ? ॥১০॥

পুণ্যল্লোক নল ব্যতীত অশ্রু কোন্ পুরুষ নিরপরাধা, প্রিয়তমা এবং পরি-
 জ্ঞাস্তা ভার্য্যাকে নির্জনে পরিত্যাগ করিয়া যাইতে পারে ? ॥১১॥

যিনি নিদ্রিত অবস্থায় আমাকে বনের ভিতরে ফেলিয়া গিয়াছিলেন, সেই রাজার নিকটে আমি বাল্যকাল হইতে কি অপরাধ করিয়াছিলাম ? ॥১২॥

আমি প্রত্যক্ষবিভ্রমান দেবগণকে পরিত্যাগ করিয়া যাহাকে পূর্বে বরণ করিয়াছিলাম, তিনি—অমুকুলা, কামপরায়ণা ও পুত্রবতী অবস্থাতেই আমাকে পরিত্যাগ করিয়াছিলেন কেন ? ॥১৩॥

তা’র পর, আপনি অগ্নির নিকটে এবং দেবগণের সম্মুখে ‘চিরকাল তোমার ভরণ-পোষণ করিব’ এইরূপ সত্য প্রতিজ্ঞা করিয়া, তাহা করিলেন কোথায় ? ॥১৪॥

(১০) পূর্বে দৃষ্টস্বয়া কশ্চিৎ...গতো যঃ...বা ব কা । [১২]...নিদ্রয়াদিতাম্—বা ব কা ।

[১৪]...ভরিষ্যামীতি সত্যঞ্চ প্রতিশ্রুত্য ক তদুগতম্—বা ব কা ।

দময়ন্ত্যা ক্রবন্ত্যাস্ত সৰ্বমেতদরিন্দম ! ।

শোকজং বারি নেত্রোভ্যামস্থং প্রাপ্তববহ ॥১৫॥

অতীবকৃষ্ণতারাভ্যাং রক্তাস্তাভ্যাং জলস্ত তৎ ।

পরিস্রবন্নলো দৃষ্ট্ৱা শোকার্তামিদমব্রবীৎ ॥১৬॥

মম রাজ্যং প্রনষ্টং যন্মাং তৎ কৃতবান্ স্বয়ম্ ।

কলিনা তৎ কৃতং ভীৰু ! যচ্ছামহমত্যজম্ ॥১৭॥

যন্তরা ধর্মকৃচ্ছ্রেষ্ঠে ! শাপেনাভিহতঃ পুরা ।

বনস্থয়া দুঃখিতয়া শোচন্ত্যা মাং দিবানিশম্ ॥১৮॥

স মচ্ছরীরে ত্বচ্ছাপাদহমানোহিবসৎ কলিঃ ।

ত্বচ্ছাপদন্ধঃ সততং সোহয়াবগিরিবাহিতঃ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)

মম চ ব্যবসায়েন তপসা চৈব নির্জিতঃ ।

দুঃখস্তাস্তেন চানেন ভবিতব্যং হি নৌ শুভে ! ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

দময়ন্ত্যা ইতি । ক্রবন্ত্যা ক্রবন্ত্যাঃ । নেত্রোভ্যাং নয়নদ্বয়াং, অস্থমস্থমজম্ ॥১৫॥

অতীবেতি । নেত্রোভ্যামিতি বিশেষ্যাহবৃত্তিঃ । শোকার্তাং দময়ন্তীম্ ॥১৬॥

মমেতি । স্বয়মাত্মনা স্বেচ্ছয়েত্যর্থঃ । কলিনা কৃতম্, ময়াধিষ্ঠায়েতি শেষঃ ॥১৭॥

যদिति । মাং শোচন্ত্যা ত্বয়েতি সম্বন্ধঃ । ততশ্চেতি শেষঃ । আহিতোহর্ষিতঃ ॥১৮—১৯॥

মমেতি । ব্যবসায়েন জুতুপর্ণাদক্ষদ্রদয়গ্রহণেন । নির্জিতঃ কলিঃ । নৌ আবয়োঃ ॥২০॥

অরিন্দম যুষ্টিরি । এই সমস্ত বলিবার সময়ে দময়ন্তীর নয়নযুগল হইতে শোক ও দুঃখজনিত প্রচুর জল নির্গত হইল ॥১৫॥

অত্যন্তকৃষ্ণতারাযুক্ত ও রক্তপ্রাস্ত দময়ন্তীর নয়নযুগল হইতে সেই অশ্রু নির্গত হইতেছে দেখিয়া নল শোকার্তা দময়ন্তীকে এইরূপ বলিলেন—॥১৬॥

‘ভয়ঙ্গীলে ! আমার রাজ্য যে নষ্ট হইয়াছে এবং আমি তোমাকে যে ত্যাগ করিয়াছিলাম, তাহা আমি নিজে করি নাই, কলিই করিয়াছে ॥১৭॥

ধার্মিকশ্রেষ্ঠে ! তুমি বনে থাকিবার সময়ে দুঃখিতচিত্তে দিব্যরাজি আমার জন্য শোক করিতে থাকিয়া পূর্বে যে অভিসম্পাত করিয়াছিলে, তাহাতেই কলি সর্বদা দন্ধ হইতে থাকিয়া, অগ্নিতে স্থাপিত অগ্নির স্তায় আমার শরীরে বাস করিয়াছিল ॥১৮—১৯॥

কল্যাণি ! তাহার পর, আমাদের এই দুঃখের অবসান হইবে বলিয়া আমি নিজের চেষ্টায় ও তপস্যায় কলিকে জয় করিয়াছি ॥২০॥

[১৬] অতীবকৃষ্ণায়াভ্যাম্...বা ব কা নি । [১৮] যয়া ধর্মভূতাং শ্রেষ্ঠে !...পি ।

[১৯]...সোহয়াবিব সমাহিতঃ—পি ।

বিমুচ্য মাং গতঃ পাপঃ স ততোহহমিহাগতঃ ।
 স্বদৰ্শং বিপুলশ্রোণি ! ন হি মেহৃৎ প্রয়োজনম্ ॥২১॥
 কথং নু নারী ভর্তারমনুরক্তমনুব্রতম্ ।
 উৎসৃজ্য বরয়েদশ্র্যং যথা স্বং ভীৰু ! কর্হিচিৎ ॥২২॥
 দূতাস্চরন্তি পৃথিবীং ক্লেশাং নৃপতিশাসনাৎ ।
 ভৈমী কিল স্ম ভর্তারং দ্বিতীয়ং বরয়িষ্যতি ॥২৩॥
 শ্বেৱব্রতা যথাকামমনুরূপমিবাশ্রয়ঃ ।
 শ্রুত্বৈব চৈবং স্বরিতো ভাগস্বরিকৃপস্বিতঃ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)
 দময়ন্তী তু তচ্ছ্রদ্ধা নলশ্চ পরিদেবিতম্ ।
 প্রাপ্তলিৰ্বেপমানা চ ভীতা বচনমব্রবীৎ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

বিমুচ্যেতি । স পাপঃ কলিমাং বিমুচ্য গতঃ ; ততোহহং স্বদৰ্শমিহাগতঃ ॥২১॥
 প্রত্যুত ভৈমীং হৃৎপাতে কথমিতি । অমুক্তমহুকূলম্ । অশ্র্যং ভর্তারম্ ॥২২॥
 অথায়ং মিথ্যা প্রবাদ ইতি চেত্তত্রাহ দূতা ইতি । নৃপতিশাসনাস্তীমরাজাদেশাৎ ।
 শ্বেৱব্রতা স্বচ্ছন্দব্যবহারে ভৈমী । ইবাবধারণে । ভাগস্বরিকৃপস্বিতঃ ॥২৩—২৪॥
 দময়ন্তীতি । পরিদেবিতং বিলাপম্ । বেপমানা কম্পমানা ॥২৫॥

তাহাতে সে পাপাত্মা আমাকে পরিত্যাগ করিয়া গিয়াছে । বিশাল-
 নিতম্বে । তাহার পর আমি তোমার জন্তই এখানে আসিয়াছি, আমার অশ্রু
 কোন প্রয়োজন ছিল না ॥২১॥

তদন্বীলে । তুমি যেমন করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছ, এইরূপ কখনও অশ্রু রমণী
 অমুক্ত ও অমুকুল পতিকের পরিত্যাগপূর্বক অশ্রু পুরুষকে কি প্রকারে বরণ
 করিতে পারে ? ॥২২॥

‘শ্বেচ্ছাচারিণী দময়ন্তী ইচ্ছানুসারে নিজের অমুকুল দ্বিতীয় পতি বরণ করি-
 বেন’ এই কথা বলিয়া দূতগণ ভীমরাজার আদেশ অনুসারে সমস্ত পৃথিবী
 বিচরণ করিতেছে ; এইরূপ শুনিয়াই ঋতুপর্ণরাজা সশ্বর এখানে উপস্থিত
 হইয়াছেন ।’ ॥২৩—২৪॥

দময়ন্তী কিন্তু নলের সেই বিলাপ শুনিয়া ভীত, কম্পিত ও কৃতাজলি হইয়া
 এই কথা বলিলেন ॥২৫॥

(২১)...ততোহহমিহ চাগতঃ...বা ব কা । (২৪)...ভাগস্বরিকৃপস্বিতঃ—পি,...ভাঙ্গা-
 স্বরিকৃপস্বিতঃ—বা ব কা । (২৫) শ্লোকায় পরম্ ‘...পুরুষপতিতমোহুদ্যায়ঃ’ পি ।

দময়ন্ত্যবাচ ।

ন মামহঁসি কল্যাণ ! দোষণে পরিশঙ্কিতম্ ।
 ময়া হি দেবানুৎসৃজ্য বৃতন্ত্বং নিষধাধিপ ! ॥২৬॥
 তবাভিগমনার্থন্তু সর্বতো ব্রাহ্মণা গতাঃ ।
 বাক্যানি মম গাথাভির্গায়মানা দিশো দশ ॥২৭॥
 ততস্ত্বাং ব্রাহ্মণো বিদ্বান্ পর্ণাদো নাম পার্শ্বিণ ।
 অভ্যগচ্ছৎ কোশলায়ামুত্পূর্ণনিবেশনে ॥২৮॥
 তেন বাক্যেন সম্যক্ তে প্রতিবাক্যে তথা কৃতে ।
 উপায়োহয়ং ময়া দৃষ্টো নৈষধানয়নে তব ॥২৯॥
 ত্বামুতে নহি লোকেহন্ত একাহা পৃথিবীপতে ! ।
 সমর্থো যোজনশতং গন্তুমশ্বৈর্নরাধিপ ! ॥৩০॥
 স্পৃশ্যেয়ং তেন সত্যেন পাদাবেতো মহীপতে ! ।
 যথা নাসৎ কৃতং কিঞ্চিদ্মনসাপি চরাম্যহম্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । হি যস্মাৎ । দেবপরিভ্যাগেন স্বধরণাস্বধ্যসাধারণ এবামুরাগ ইত্যাদয়ঃ ॥২৬॥
 তর্হি কথং দূতাঃ প্রেরিতা ইত্যাহ তবেতি । গাথাভির্গানাকারৈর্গায়মানা গায়ন্তঃ ॥২৭॥
 তত ইতি । কোশলায়ামযোধ্যায়াম্, ঋতুপর্ণস্ত ব্রাহ্মো নিবেশনে ভবনে ॥২৮॥
 তেনেতি । তেন মত্পদিতেন পর্ণাদোক্তেন । তে যথা, তথা প্রতিবাক্যে কৃতে ॥২৯॥
 যামিতি । ঋতে বিনা । একাহা একাহেন । নহি সমর্থ ইতি সম্বন্ধঃ ॥৩০॥

দময়ন্তী বলিলেন—‘মঙ্গলভাজন নিষধরাজ ! আপনি আমার দোষের
 আশঙ্কা করিতে পারেন না । কারণ, আমি দেবগণকে পরিভ্যাগ করিয়া
 আপনাকে বরণ করিয়াছিলাম ॥২৬॥

কিন্তু আপনাকে আনিবার জন্তই ব্রাহ্মণেরা আমারই বাক্যশুলিকে গান-
 রূপে গাহিতে থাকিয়া দশ দিকের সর্বত্রই গিয়াছিলেন ॥২৭॥

রাজা ! তাহার পর পর্ণাদনামে এক বিদ্বান্ ব্রাহ্মণ অযোধ্যানগরে
 ঋতুপর্ণরাজ্যের ভবনে আপনাকে পাইয়াছিলেন ॥২৮॥

নিষধরাজ ! তিনি আমার সেই বাক্য যথানিয়মে বলিলে এবং আপনিও
 সেইরূপ উত্তর করিলে, আপনাকে আনিবার জন্ত আমিই এই উপায় লক্ষ্য
 করিয়াছিলাম ॥২৯॥

কারণ, এই জগতে আপনি ভিন্ন অন্য কোন লোকই অশ্বধারা একদিনে
 একশত যোজন পথ গমন করিতে সমর্থ হইবে না ॥৩০॥

(৩১) তথা চেমো মহীপাল ! ভজ্যেয়ং চরণৌ তব ।...পি ।

অয়ং চরতি লোকেহস্মিন্ ভূতসাকী সদাগতিঃ ।
 এষ মে মুঞ্চতু প্রাণান্ যদি পাপং চরাম্যহম্ ॥৩২॥
 তথা চরতি তিগ্মাংশুঃ পরিতো ভুবনং সদা ।
 স মুঞ্চতু মম প্রাণান্ যদি পাপং চরাম্যহম্ ॥৩৩॥
 চন্দ্রমাঃ সৰ্বভূতানামন্তশ্চরতি সাক্ষিবৎ ।
 স মুঞ্চতু মম প্রাণান্ যদি পাপং চরাম্যহম্ ॥৩৪॥
 এতে দেবাস্ত্রয়ঃ কুৎস্নং ত্রৈলোক্যং ধারয়ন্তি বৈ ।
 তে ব্রহ্মস্তু যথা তথ্যমেতে বাহু ত্যজন্তু মাম্ ॥৩৫॥
 এবমুক্তে ততো বায়ুরন্তরীক্ষাদভাষত ।
 নৈষা কৃতবতী পাপং নল ! সত্যং ব্রবীমি তে ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

স্পৃশ্যেয়মিতি । এতৌ স্বদীর্ঘৌ । অসং কৃতং পাপং কৰ্ম্ম ॥৩১॥
 অয়মিতি । ভূতসাকী সৰ্বভূতব্রহ্মা, সদাগতির্কায়ুঃ । মুঞ্চতু হরতু ॥৩২॥
 তথ্যেতি । তিগ্মাংশুঃ সূর্য্যঃ, পরিতঃ সৰ্ব্বতঃ ॥৩৩॥
 চন্দ্রমা ইতি । অন্তশ্চরতি, মনোহৃদিষ্ঠাভূদেবতাসাদিতি ভাবঃ ॥৩৪॥
 এত ইতি । ত্রয়ো বায়ুর্ষ্যচন্দ্রাঃ । ধারয়ন্তি রক্ষন্তি । তথ্যং সত্যমনতিক্রমোতি তৎ ॥৩৫॥
 এবমিতি । পাপং পুরুষাস্তরকামনাজনিতমিত্যাশয়ঃ ॥৩৬॥

রাজা ! এই চরণ ছ'খানি স্পর্শ করিয়া আমি সত্য বলিতেছি যে, আমি মনে মনেও কোন অসৎ কার্য্য করি নাই ॥৩১॥

প্রাণিগণের সাক্ষী এই বায়ু এই জগতে বিচরণ করিতেছেন ; সুতরাং আমি যদি পাপ করিয়া থাকি, তবে ইনি আমার প্রাণ হরণ করুন ॥৩২॥

এবং সূর্য্য সর্ব্বদাই জগতের সর্ব্বত্র বিচরণ করিতেছেন ; অতএব আমি যদি পাপ করিয়া থাকি, তবে তিনি আমার প্রাণ হরণ করুন ॥৩৩॥

আর, চন্দ্রও সাক্ষীর স্তায় সমস্ত প্রাণীর অন্তরে বিচরণ করিতেছেন ; সুতরাং আমি যদি পাপ করিয়া থাকি, তবে তিনি আমার প্রাণ হরণ করুন ॥৩৪॥

এই তিন জন দেবতা সমস্ত ত্রিভুবন রক্ষা করেন, তাঁহারা সত্য বলুন ; অথবা ইহারা আজই আমাকে ত্যাগ করুন' ॥৩৫॥

দময়ন্তী এইরূপ বলিলে, তাহার পর বায়ু আকাশ হইতে বলিলেন—‘নল ! আমি আপনার নিকট সত্য বলিতেছি—ইনি কোন পাপ করেন নাই ॥৩৬॥

[৩৩]...পরেণ ভুবনং সদা...বা ব ক্য, ...করেণ ভুবনং সদা...পি । [৩৬] এবমুক্তস্তথা বায়ুঃ...বা ব ক্য ।

রাজন্ ! শীলনিধিঃ ক্ষীতো দময়ন্ত্যা হুয়কিতঃ
 সাক্ষিণো রক্ষিণশ্চাস্তা বয়ং ত্রীন্ পরিবৎসরান্ ॥৩৭
 উপায়ো বিহিতশ্চায়ং হৃদধ্বমতুলোহনয়া ।
 ন হেকাহা শতং গন্তা হ্যামুতেহ্মাঃ পুমানিহ ॥৩৮॥
 উপপন্ন্য হুয়া ভৈমী বৃক্ষ ভৈম্যা মহীপতে ! ।
 নাত্র শঙ্কা হুয়া কার্য্যা সঙ্গচ্ছ সহ ভার্য্যা ॥৩৯॥
 তথা ক্রবতি বার্যো তু পুষ্পবৃষ্টিঃ পপাত হ ।
 দেবছন্দুভয়ো নেছর্ববো চ পবনঃ শিবঃ ॥৪০॥
 তদন্তুততমং দৃষ্ট্বা নলো রাজাহথ ভারত ! ।
 দময়ন্ত্যাং বিশঙ্কাং তাং ব্যাপাকর্ষদরিন্দমঃ ॥৪১॥
 ততন্তুদ্বন্দ্বমজ্বরং প্রাবৃণোদ্ধব্রুধাধিপঃ ।
 সংস্মৃত্য নাগরাজং তং ততো লেভে স্বকং বপুঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

রাজমিতি । শীলনিধিঃ সচরিত্রসাগরঃ, ক্ষীতো বৃদ্ধঃ । পরিবৎসরান্ বর্ষাণি ॥৩৭॥
 উপায় ইতি । অভুলঃ অমোঘদ্বারিকপমঃ । একাহা একাহেন । স্বতে বিনা ॥৩৮॥
 উপেতি । উপপন্ন্য যোগ্যরূপৈব প্রাপ্তা । সঙ্গচ্ছ মিলিতো ভব ॥৩৯॥
 তথেন্তি । নেছঃ নাদং চক্ৰঃ । শিবো মঙ্গলকরঃ ॥৪০॥
 তদিতি । বিশঙ্কাং পুরুষান্তরকামনাসম্ভাবনাম্, ব্যাপাকর্ষং অপসারিতবান্ ॥৪১॥

রাজা ! দময়ন্তী নিজের বিশাল স্বভাবসমুদ্রকে সম্পূর্ণরূপে রক্ষা করিয়া-
 ছেন, আমরা এই তিন বৎসর যাবৎ ইহার সাক্ষী ও রক্ষক রহিয়াছি ॥৩৭॥

আপনার জন্তই ইনি এই অসাধারণ উপায় আবিষ্কার করিয়াছেন । কারণ,
 এই জগতে আপনি ভিন্ন অস্ত্র কোন পুরুষই একদিনে একশতযোজন পথ গমন
 করিতে পারে না ॥৩৮॥

রাজা ! আপনি নিজযোগ্য দময়ন্তীকে পাইয়াছেন, দময়ন্তীও নিজযোগ্য
 আপনাকে পাইয়াছেন । অতএব আপনি ইহার উপরে আশঙ্কা করিবেন না,
 ভার্য্যার সহিত মিলিত হউন ॥৩৯॥

বায়ু সেইরূপ বলিলে, পুষ্পবৃষ্টি পতিত হইল, দেবছন্দুভি বাজিয়া উঠিল
 এবং মঙ্গলময় বায়ু বহিত হইল ॥৪০॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর অরিন্দম নলরাজা সেই অন্ত্যাস্চর্য ঘটনা
 দেখিয়া দময়ন্তীর উপরের সেই আশঙ্কা পরিত্যাগ করিলেন ॥৪১॥

স্বরূপিণস্ত ভর্তারং দৃষ্ট্বা ভীমহতা তদা ।
 প্রাক্রোশতুচ্চৈরালিঙ্গ্য পুণ্যলোকমনিমিত্তা ॥৪৫॥
 ভৈমীমপি নলো রাজা ভজমানাং যথা পুরা ।
 সম্বজে স্বহস্তৌ চাপি যথাবৎ প্রত্যনন্দত ॥৪৬॥
 ততঃ শ্বোরসি বিম্বস্ত বক্তুং তস্ত শুভাননা ।
 পরীতা তেন দুঃখেন নিশাশ্বাসায়তেক্ষণা ॥৪৭॥
 তথৈব মলদিদ্ধাক্ষীং পরিষজ্য শুচিস্মিতাম্ ।
 হুচিরং পুরুষব্যাক্রান্তস্থৌ শোকপরিপ্লুতঃ ॥৪৮॥
 ততঃ সর্বং যথাবৃত্তং দময়ন্ত্যা নলস্ত চ ।
 ভীমায়াকথয়ৎ শ্রীত্যা বৈদৰ্ভ্যা জননী নৃপ ! ॥৪৯॥
 ততোহব্রবীন্মহারাজঃ কৃতশৌচমহং নলম্ ।
 দময়ন্ত্যা সহোপেতং কল্যা দ্রষ্টা হুথোষিতম্ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অজরং চিরন্তনম্ । নাগরাজং কর্কটকম্ । স্বকং পূর্বরূপম্ ॥৪২॥
 যেতি । উচ্চৈঃ প্রাক্রোশদরোদৎ । পুণ্যলোকং নলম্ ॥৪৩॥
 ভৈমীমিতি । ভজমানামালিঙ্গন্তীম্ । সম্বজে আলিঙ্গ ॥৪৪॥
 তত ইতি । শ্বোরসি নিজবক্ষসি । তস্ত নলস্ত । পরীতা ব্যাণ্ডা ॥৪৫॥
 তথেনিতি । মলদিদ্ধাক্ষীং মললিপ্তগাক্ষীং দময়ন্তীম্, পরিষজ্য আলিঙ্গ্য ॥৪৬॥
 তত ইতি । বৃত্তং জাতমনতিক্রম্যেতি যথাবৃত্তম্ । ভীমায় রাজে ॥৪৭॥

তদনন্তর নলরাজা কর্কটকনাগকে স্মরণ করিয়া, ভুৎপ্রদত্ত চিরন্তন বস্ত্র
 পরিধান করিলেন, তৎপরে তিনি নিজের পূর্বরূপ লাভ করিলেন ॥৪২॥

তখন অনিমিত্তা দময়ন্তী ভর্তা নলকে আপনরূপধারী দেখিয়া তাঁহাকে
 আলিঙ্গন করিয়া উচ্চস্বরে রোদন করিয়া উঠিলেন ॥৪৩॥

নলরাজাও আলিঙ্গনপ্রবৃত্তা দময়ন্তীকে পূর্বেরই ছায় আলিঙ্গন করিলেন
 এবং আপন পুত্র-কন্যা দুইটীকে যথানিয়মে আদর করিলেন ॥৪৪॥

তদনন্তর শুভাননা ও আয়তনয়না দময়ন্তী আপন বক্ষস্থলে নলের মুখ ধানি
 ধরিয়া হৃৎথে আকুল হইয়া নিশ্বাস ত্যাগ করিতে লাগিলেন ॥৪৫॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ নলও সেই প্রকারেই মলপূর্ণাক্ষী এবং শুভ্রহাসিনী দময়ন্তীকে
 আলিঙ্গন করিয়া, শোকার্ত হইয়া, দীর্ঘকাল রহিলেন ॥৪৬॥

রাজা! তাহার পর, দময়ন্তীর মাতা আনন্দসহকারে বাইয়া নল ও
 দময়ন্তীর যথাবৎ বৃত্তান্ত সমস্ত ভীমরাজাকে বলিলেন ॥৪৭॥

ততস্তৌ সহিতৌ রাজ্জিৎ কথয়ন্তৌ পুরাতনম্ ।

বনে বিচরিতং সৰ্বমুষভূমু'দিতৌ নৃপ ! ॥৪৯॥

গৃহে ভীমস্ত নৃপতে: পরম্পরহুধৈষিণৌ ।

বসেতাং হৃষ্টসঙ্কল্পৌ বৈদৰ্ভী চ নলশ্চ হ ॥৫০॥

স চতুৰ্থে ততো বর্ষে সঙ্গম্য সহ ভার্যয়া ।

সর্বকামৈঃ স্তিসিক্কার্থৌ লব্ধবান্ পরমাং মুদম্ ॥৫১॥

দময়ন্ত্যপি ভর্তারমাসাষ্ট্রাপ্যায়িতা ভূশম্ ।

অর্দ্ধসঞ্জাতশশ্বেব তোয়ং প্রাপ্য বহুধ্বরা ॥৫২॥

সৈবং সমেত্য ব্যপনীয় তস্মাৎ শাস্ত্রজ্বর হর্ষবিবুদ্ধসহা ।

ররাজ ভৈমী সমবাণ্ডকামা নীতাংশুনা রাজ্জিরিবোদিতেন ॥৫৩॥

ইতি ক্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি

নলোপাখ্যানে নলদময়ন্তীসমাগমে দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । মহারাজো ভীমঃ, কৃতশৌচং কৃতকোয়াদিকম্ । কল্যে প্রভাতে ॥৪৮॥

তত ইতি । তৌ দময়ন্তীনলৌ । রাজ্জিৎ উবতু: অবস্থিতৌ ॥৪৯॥

গৃহ ইতি । বসেতাং অবসতাং, হৃষ্ট: সঙ্কল্প: সঙ্কল্পবৃত্তিকং চিন্তং যোগ্যতৌ ॥৫০॥

স ইতি । অত্র চতুর্থবৎসরত্বং দময়ন্তীপরিভ্যাগাবধিকম্, “সাক্ষিণৌ রক্ষিণশাস্তা বয়ং জীন্ পরিবৎসরান্” ইতি প্রাপ্তকৃত্বাব্যবচনাৎ । সঙ্গম্য মিলিত্বা । সর্বকামৈ: সর্বকাম্য-বস্ত্রলাভৈ: ॥৫১॥

দময়ন্তীতি । আসান্ত প্রাপ্য, আপ্যায়িতা আনন্মিতা । তোয়ং বৃষ্টিজলম্ ॥৫২॥

তৎপরে ভীমরাজা বলিলেন—‘নল আগামী কল্য পবিত্র হইয়া দময়ন্তীর সহিত আসিয়া সুখে উপবেশন করিলে, আমি উহার সহিত সাক্ষাৎ করিব’ ॥৪৮॥

রাজা । তাহার পর নল ও দময়ন্তী মিলিত হইয়া, পূর্ববর্তী বনের সমস্ত বৃক্ষান্ত বলিতে থাকিয়া, আনন্দিতচিত্তে রাজি বাস করিলেন ॥৪৯॥

এই ভাবে নল ও দময়ন্তী পরম্পরসুখাভিলাষী হইয়া আনন্দিতচিত্তে ভীমরাজ্যে গৃহে বাস করিতে লাগিলেন ॥৫০॥

তদনন্তর চতুর্থ বৎসরে নল ভার্য্যার সহিত মিলিত হইয়া, সকল অভীষ্ট লাভে সমস্ত প্রয়োজন সিদ্ধ হওয়ায় পরম আনন্দ লাভ করিলেন ॥৫১॥

অর্দ্ধসঞ্জাতশস্ত্রা ভূমি যেমন জল পাইয়া অত্যন্ত আপ্যায়িত হয়, সেইরূপ দময়ন্তী ভর্তাকে পাইয়া অত্যন্ত আপ্যায়িত হইলেন ॥৫২॥

* ‘...বহুসংগতিতমঃ...’ বা ব বা পি, ‘...চতুঃসংগতিতমঃ...’ নি ।

ত্রিষষ্টিতমোঃধ্যায়ঃ

—:():—

বৃহদশ্ব উবাচ ।

অথ তামুষিতো রাত্রিঃ নলো রাজা স্বলঙ্কৃতঃ ।

বৈদর্ভ্য্য সহিতঃ কল্যাং দদর্শ বসুধাধিপম্ ॥১॥

ততোহভিবাদয়ামাস প্রয়তঃ শ্বশুরং নলঃ ।

ততোহনু দময়ন্তী চ ববন্দে পিতরং শুভা ॥২॥

তং ভীমঃ প্রতিজ্ঞগ্রাহ পুত্রবৎ পরয়া মুদা ।

যথার্থং পূজয়িত্বা চ সমাশ্বাসয়ত প্রভুঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । সমেত্য পত্যা সহ মিলিত্বা, তস্ত্রাং বিষাদমোহম্, শাস্ত্রজরা নিবৃত্তসস্তাপা, হর্ষণে
বিবৃদ্ধং সম্বন্ধাবসায়ো যন্তাঃ সা । শীতাংশুনা চশ্রেণ ॥৫৩॥

ইতি ত্রিহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াং বনপর্বণি নলোপাখ্যায়ে ত্রিষষ্টিতমোঃধ্যায়ঃ ॥১॥

—:():—

অথেতি । উষিতঃ কৃতবাসঃ । স্বলঙ্কৃতঃ সমাগচ্ছিতঃ সনু । কল্যাং প্রভাতং প্রাপ্য ॥১॥

তত ইতি । প্রয়তঃ স্নানাদিনা পবিত্রঃ । অহু পশ্যাং ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

সূর্যমিতি ॥১—৫॥ প্রতিজ্ঞায়ঃ গৃহম্ ॥৬—৩১॥ সঙ্গাগতির্বাযুঃ ॥৩২—৩৩॥ চন্দ্রমাস্চিহ্নাভি-
মানিনী দেবতা ॥৩৪—৪৭॥ কল্যে প্রভাতে ॥৪৮—৫৩॥

ইতি বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিষষ্টিতমোঃধ্যায়ঃ ॥৬২॥

এই ভাবে পতির সহিত সম্মিলিত হওয়ায় দময়ন্তীর বিষাদ ও সস্তাপ
ভিরোহিত হইল, আনন্দে উৎসব বৃদ্ধি পাইল এবং সমস্ত অভীষ্ট সিদ্ধ হইল ।
তাহাতে চন্দ্রোদয়ের রাত্রির স্থায় তিনি শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৫৩॥

—:():—

বৃহদশ্ব বলিলেন—নলরাজা সেই রাত্রি বাস করিয়া প্রভাতকালে সুন্দর-
ভাবে অলঙ্কৃত হইয়া, দময়ন্তীর সহিত যাইয়া, ভীমরাজার সহিত সাক্ষাৎ
করিলেন ॥১॥

তদনন্তর পবিত্রযুক্তি নলরাজা শ্বশুর ভীমরাজাকে অভিবাদন করিলেন ;
তৎপরে কল্যাণী দময়ন্তীও পিতাকে প্রণাম করিলেন ॥২॥

[১] অথ তাং ব্যুষিতঃ...সহিতঃ কালে...বা ব কা নি । [২]...প্রয়তঃ শ্বশুরং নলঃ ।
ততাহু...পি ।

নলেন সহিতাং তত্র দময়ন্তীং পতিব্রতাম্ ।
 অমুক্তগ্রাহ মহতা সংকারেণ ক্ষিতীশ্বরঃ ॥৪॥
 তামর্হণাং নলো রাজা প্রতিগৃহ্ণ যথাবিধি ।
 পরিচর্যাং স্বকাং তস্মৈ যথাবৎ প্রত্যবেদয়ৎ ॥৫॥
 ততো বভূব নগরে হুমহান্ হর্ষজঃ স্বনঃ ।
 জনশ্চ সম্প্রহৃষ্টশ্চ নলং দৃষ্ট্বা তথাগতম্ ॥৬॥
 অশোভয়চ্চ নগরীং পতাকাধ্বজমালিনীম্ ।
 সিন্ধাঃ স্মৃষ্টপুষ্পাঢ্যা রাজমার্গাঃ স্বলঙ্কৃতাঃ ॥৭॥
 ষ্মারি ষ্মারি চ পৌরাণাং পুষ্পভঙ্গঃ প্রকল্পিতঃ ।
 অর্চিতানি চ সর্বানি দেবতায়তনানি চ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । যথার্থং যথাযোগ্যম্, পূজয়িত্বা, “বিষ্ণুং জামাতরং মন্ত্ৰে” ইত্যুক্তেঃ ॥৩॥
 নলেনেতি । সংকারেণ উপহারদানাদিনা, ক্ষিতীশ্বরো ভীমঃ ॥৪॥
 তামিতি । অর্হণাং পূজাম্ । পরিচর্যাং পাদসংবাহনাদিরূপাং প্রণামান্তরং বা ॥৫॥
 তত ইতি । স্বনঃ কোলাহলঃ । তথা বাহুকসারধিক্রপেণ আগতম্ ॥৬॥
 অশোভয়দिति । স্মৃষ্টাঃ সর্বাঙ্কুশাদিনা পরিষ্কৃতাশ্চ তে পুষ্পাঢ্যাশ্চেতি তে ॥৭॥
 ষ্মারীতি । পুষ্পভঙ্গঃ সৌরভবিস্তারার্থং মর্দিতপুষ্পস্থাপনম্ । অর্চিতানি ভূষিতানি ॥৮॥

তখন ভীমরাজা পরমানন্দসহকারে নলরাজাকে পুত্রের স্ত্রায় গ্রহণ করিলেন
 এবং যথাযোগ্য সম্মান করিয়া আশ্বস্ত করিলেন ॥৩॥

আর, নলের সহিত পতিব্রতা দময়ন্তীকে বিশেষ আদরের সহিত গ্রহণ
 করিলেন ॥৪॥

তখন নলরাজা যথাবিধানে সেই সম্মান গ্রহণ করিয়া, আবার যথানিয়মে
 নিজেদের সেবাও তাঁহাকে জানাইলেন ॥৫॥

তাহার পর, সেই রাজধানীতে নল সেই ভাবে আসিয়াছেন দেখিয়া
 আনন্দিতজনসমূহের বিশাল আনন্দকোলাহল হইতে লাগিল ॥৬॥

রাজভূত্যেরা রাজধানীকে পতাকা, ধ্বজ ও মাল্যধারা শোভিত করিল
 এবং রাজপথগুলিকে সিন্ধু, মর্জিত এবং পুষ্পযুক্ত করিয়া ভূষিত করিল ॥৭॥

আর, পুরবাসিগণের দ্বারে দ্বারে পুষ্প মর্দিত করিয়া তাহা ছড়াইয়া দেওয়া
 হইল এবং সমস্ত দেবালয়গুলিকে সুসজ্জিত করা হইল ॥৮॥

[৪] দ্বিতীয়ার্দ্ধং বা ব কা পি নাতি । [৬]...দৃষ্ট্বা যথাগতম্ । বা ব কা

(৭) অশোভয়চ্চ নগরং পতাকাধ্বজমালিনম্...বা ব কা পি ।

ঋতুপর্ণোহপি শুভ্রাব বাহুকচ্ছদ্দিনং নলম্ ।
 দময়ন্ত্যা সমায়ুক্তং জহবে চ নরাধিপঃ ॥২॥
 তমানায় নলং রাজা ক্রময়ামাস পার্শ্ববম্ ।
 স চ তং ক্রময়ামাস হেতুভিবু'দ্ধিসম্মিতঃ ॥১০॥
 স সংকৃতো মহীপালো নৈষধং বিস্মিতাননঃ ।
 দিক্ট্যা সমেতো দারৈঃ শ্বেৰ্ভবানিত্যভ্যানন্দত ॥১১॥
 কচ্ছিত্ব নাপরাধং তে কৃতবানস্মি নৈষধ ! ।
 অজ্ঞাতবাসং বসতো মদগৃহে বহুধাধিপ ! ॥১২॥
 যদি বা বুদ্ধিপূৰ্ব্বাণি যত্তবুদ্ধাপি কানিচিৎ ।
 ময়া কৃতান্ধকার্য্যাণি তানি ত্বং ক্রন্তুমর্হসি ॥১৩॥
 নল উবাচ ।
 ন মেহপরাধং কৃতবাংস্ত্বং স্বল্পমপি পার্শ্বব ! ।
 কৃতেহপি চ ন মে কোপঃ ক্রন্তব্যং হি ময়া তব ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ঋষিতি । বাহুকস্ত চ্ছদ্ব্য কপটবেশোহস্ত্রাতীতি তম্ । জহবে আনন্দ ॥২॥
 তমিতি । রাজা ঋতুপর্ণঃ । স নলশ্চ, হেতুভিষুক্তিভিঃ, বুদ্ধিসম্মিতো বুদ্ধিমান্ ॥১০॥
 স ইতি । স ঋতুপর্ণঃ । নৈষধং নলম্, বিস্মিতাননো বিস্ময়েন ফুল্লবদনঃ ॥১১॥
 কচ্ছিত্বিতি । নষ্টৈর্জর্যতো বাসো যস্মিন্ কৰ্ম্মণি তদ্বধা শ্রান্তধা ॥১২॥
 যদীতি । অকার্য্যাণি ত্বং প্রত্যক্ষায়ব্যবহারাঃ । ঋতুপর্ণ ইত্যবোচদ্বিতি শেষঃ ॥১৩॥
 নেতি । হে পার্শ্বব ! ঋতুপর্ণ ! । কৃতেহপি দ্ব্যপরাধে ॥১৪॥

বাহুকবেশধারী নলরাজা দময়ন্তীর সহিত মিলিত হইয়াছেন এই সংবাদ
 ঋতুপর্ণ রাজাও শুনিতে পাইলেন এবং তাহাতে তিনি আনন্দিত হইলেন ॥২॥

তখন ঋতুপর্ণরাজা নলরাজাকে আনাইয়া ক্রমা করাইলেন ; বুদ্ধিমান্ নল-
 রাজাও নানাবিধ যুক্তিদ্বারা তাঁহাকেও ক্রমা করাইলেন ॥১০॥

আদৃত ও বিস্ময়ে প্রফুল্লবদন ঋতুপর্ণরাজা এই বলিয়া নলকে অভিনন্দিত
 করিলেন যে, 'আপনি ভাগ্যবশতঃ আপন ভাৰ্য্যার সহিত মিলিত হইয়াছেন ॥১১॥

নলরাজা । আপনি যখন আমার গৃহে অজ্ঞাতবাস করিতেছিলেন, তখন
 আমি আপনার নিকট কোন অপরাধ করি নাই ত ? ॥১২॥

বুদ্ধিপূৰ্ব্বক বা অবুদ্ধিপূৰ্ব্বক আমি যদি কোন অজ্ঞায় কার্য্য করিয়া থাকি,
 তবে তাহা আপনি ক্রমা করুন' ॥১৩॥

নল বলিলেন—'রাজা ! আপনি আমার নিকট অল্পও অপরাধ করেন

পূৰ্বেং হুপি সখা মেহসি সম্বন্ধী চ জনাধিপ ! ।
 অত উৰ্দ্ধস্তু ভূয়স্ত্বং শ্রীতিমাহৰ্তু মূৰ্হসি ॥১৫॥
 সৰ্বকামৈঃ হুবিহিতৈঃ স্বথমশ্মুযিতস্ত্বয়ি ।
 ন তথা স্বগৃহে রাজন্ ! যথা তব গৃহে সদা ॥১৬॥
 ইদঞ্চৈব হয়স্তানং ত্বদীয়ং ময়ি তিষ্ঠতি ।
 তদুপাকৰ্ত্তু মিচ্ছামি মন্যসে যদি পাৰ্ধিব ! ॥১৭॥
 এবমুক্ত্বা দদৌ বিছামুতুপৰ্ণায় নৈষধঃ ।
 স চ তাং প্রতিজ্ঞগ্রাহ বিধিদৃষ্টেন কৰ্ম্মণা ॥১৮॥
 গৃহীত্বা চাশ্বহদয়ং রাজন্ ! ভাগস্বরিনৃপঃ ।
 নিষধাধিপতেশ্চাপি দত্ত্বাক্ষহদয়ং নৃপ ! ।
 সূতমশ্মুপাদায় যযৌ স্বপুৰমেব তৎ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

পূৰ্ণমিতি । সম্বন্ধী আত্মীয়ঃ । আহৰ্ত্তু মাদাতুং, সখ্যাবহারাদিত্যাশয়ঃ ॥১৫॥
 সৰ্কেতি । সৰ্বকামৈঃ সৰ্বপ্রকারাভীষ্টবস্তুভিঃ । উষিতঃ কৃতবাসঃ ॥১৬॥
 ইদমিতি । ময়ি তিষ্ঠতি, ত্বয়া নিক্ষেপীকৃতত্বাৎ । উপাকৰ্ত্তুং দাতুং ॥১৭॥
 এবমিতি । বিছামু অশ্বহদয়াখ্যাম্ । নৈষধো নলঃ । স ঋতুপৰ্ণশ্চ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

অথেতি ॥১—৭॥ পুষ্পভঙ্গঃ পুষ্পসম্বর্দ্ধঃ ॥৮—১৬॥ উপাকৰ্ত্তুং দাতুং ॥১৭—২০॥

ইতি বনপূৰ্ণনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৩॥

নাই ; যদিও করিতেন, তথাপি আমার ক্রোধ হইত না । কারণ, আপনার সম্বন্ধে আমার ক্ষমা করাই উচিত ॥১৪॥

যে হেতু, আপনি পূৰ্বেও আমার সখা এবং আত্মীয় ছিলেন ; ইহার পরে ত আরও শ্রীতি আদায় করিবার যোগ্য হইলেন ॥১৫॥

রাজা ! আপনি আমার সৰ্ব্বপ্রকার অভীষ্ট সুসম্পন্ন করিয়াছেন বলিয়া আমি আপনার নিকটে সুখেই বাস করিয়াছি ; আপনার বাড়ীতে যেমন সৰ্ব্বদা সুখে বাস করিয়াছি, তেমন সুখে নিজের বাড়ীতেও বাস করা যায় না ॥১৬॥

আপনার এই অশ্ববিড়া আমার নিকট গচ্ছিত রহিয়াছে । অতএব রাজা ! আপনি যদি অমুমতি করেন, তবে তাহা আপনাকে দান করিতে ইচ্ছা করি ॥১৭॥

এইরূপ বলিয়া নল ঋতুপর্ণকে অশ্ববিড়া দান করিলেন ; ঋতুপর্ণও যথা-বিধানে তাহা গ্রহণ করিলেন ॥১৮॥

(১৯)...ভাগস্বরিনৃপঃ...বা ব কা,...ভাগস্বরিনৃপঃ...পি ।

ঋতুপর্ণে গতে রাজন্ ! নলো রাজা বিশাংপতে !।

নগরে কুণ্ডিনে কালং নাতিদীর্ঘমিবাবসৎ ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

নলোপাখ্যানেন ঋতুপর্ণস্ত্ব স্বদেশগমনেন ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—

চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ

—:(*)—

বৃহদশ্ব উবাচ ।

স মাসমুশ্রু কোন্তেয় । ভীষ্মমামন্ত্য নৈষধঃ ।

পুত্রাদল্পপরীবারো জগাম নিষধান্ প্রতি ॥১॥

রথেনৈকেন শুভ্রৈঃ দস্তিভিঃ পরিষোড়শৈঃ ।

পঞ্চাশস্তিহৈশ্চৈব ষট্শতৈশ্চ পদাতিভিঃ ॥২॥

স কম্পয়ামিব মহীং ত্বরমাণো মহীপতিঃ ।

প্রবিবেশ হ্রসংরক্তস্তরসৈব মহামনাঃ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

গৃহীত্বৈতি । ভাগস্বরঃ ঋতুপর্ণঃ । দশৈতি পূর্ববৃত্তোক্তিঃ । ষট্শতাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১২॥

ঋত্বিতি । কুণ্ডিনে নগরে ভীষ্মরাজধান্যাম্ । ইবশব্দো বাক্যালঙ্কারে ॥২০॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াম্ বনপর্বণি নলোপাখ্যানেন ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

স ইতি । উগ্র বাসং কৃৎস্না । পুত্রাং কুণ্ডিনাং । নিষধান্ স্বকীয়নিষধদেশম্ ॥১॥

রাজা । ঋতুপর্ণরাজা অশ্বহৃদয় গ্রহণ করিয়া, নলকেও অশ্বহৃদয় দান করিয়া, অশ্ব সারথি লইয়া, আপন রাজধানীতেই চলিয়া গেলেন ॥১২॥

নরনাথ যুধিষ্ঠির । ঋতুপর্ণরাজা চলিয়া গেলে, নলরাজা অতিদীর্ঘকাল কুণ্ডিননগরে বাস করেন নাই ॥২০॥

—:(:):—

বৃহদশ্ব বলিলেন—‘কুন্তীনন্দন । নলরাজা কুণ্ডিননগরে একমাসমাত্র থাকিয়া, ভীষ্মরাজার অমুমতি লইয়া, অল্পপরিজনের সহিত কুণ্ডিননগর হইতে নিষধদেশে গমন করিলেন ॥১॥

মহামনা নলরাজা শুভ্রবর্ণ একখানি রথ, ষোলটা হস্তী, পঞ্চাশটী অশ্ব এবং

* ‘...সপ্তসপ্ততিতমঃ...বা’ ব কা পি, ‘...পঞ্চসপ্ততিতমঃ...’ নি ।

ততঃ পুঙ্করমাসান্ত বীরসেনহৃতো বলী ।
 উবাচ দীৰ্য্যাব পুনৰ্বহু বিত্তং ময়াজিতম্ ॥৪॥
 দময়ন্তী চ যচ্চান্ধম্মম কিঞ্চন বিভ্রতে ।
 এষ বৈ মম সন্ন্যাসস্তব রাজ্যাস্ত পুঙ্কর ! ॥৫॥
 পুনঃ প্রবর্ততাং দ্যুতমিতি মে নিশ্চিতা মতিঃ ।
 একপাণেন ভদ্রং তে প্রাণয়োচ্চ পণাবহে ॥৬॥
 জিত্বা পরস্বমাচ্ছত্য রাজ্যং বা যদি বা বহু ।
 প্রতিপাণঃ প্রদাতব্যঃ পরমো ধৰ্ম্ম উচ্যতে ॥৭॥
 ন চেদ্বাঞ্ছসি দ্যুতং ত্বং যুদ্ধদ্যুতং প্রবর্ততাম্ ।
 দ্বৈরথেনাস্ত বৈ শাস্তিস্তব বা মম বা নৃপ ! ॥৮॥

ভারতকৌমুদী Ac-c. ৪. ৩৭৭৪

রথেনেতি । দস্তিভির্হস্তিভিঃ, পরিষোড়শৈঃ ষোড়শভিঃ । হইয়রথৈঃ । অবিবেশ
 স্বরাজধানীমিতি শেষঃ, হুসংরক্কো নিতাস্তদপিভঃ, তরশৈব বলেনৈব ॥২—৩॥

তত ইতি । পুঙ্করং তদাধ্যং তদানীন্তনং রাজানং ভ্রাতরম্ । দীৰ্য্যাব দ্যুতেন ক্রীড়াব ॥৪॥

দময়ন্তীতি । যচ্চান্ধনম্ । সন্ন্যাসঃ পণঃ, তব তু রাজ্যং সন্ন্যাসঃ পণঃ ॥৫॥

পুনরিস্তি । একপাণেন একমাত্রপাণেনৈব পুনর্দ্যুতং প্রবর্ততাম্ ; তেনৈব তে ভদ্রং
 ভবেৎ । অমুখা প্রাণয়োচ্চ পণাবহে আবয়োঃ প্রাণদ্বয়ং পণীকৃত্য যুদ্ধং কুর্বহে ॥৬॥

জিত্বোতি । পরস্বং পরস্বত্বান্পদীভূতম্ । বহু ধনম্ । প্রতিপাণঃ প্রতিপণঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

সেতি । উক্ত বাসঃ কৃৎস্না ॥১—৪॥ রাজ্যমেকপাণেনৈব মম তু দময়ন্ত্যাদি চ প্রাণয়োচ্চ
 পণাবহে যুদ্ধমপি বর্ততামিত্যর্থঃ ॥৫—৩২॥

ইতি বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৪॥

ছয়শত পদাতিদ্বারা পৃথিবী কম্পিত করিয়া, সত্বর যাইয়া, মহাদর্পে বলপূর্বক
 রাজধানীতে প্রবেশ করিলেন ॥২—৩॥

তাহার পর বলবান্ নলরাজা পুঙ্করের নিকট যাইয়া বলিলেন—‘আবার
 আমরা দ্যুতক্রীড়া করিব, আমি বহুতর ধন উপার্জন করিয়াছি ॥৪॥’

দময়ন্তী এবং আমার অম্ম যেরূপ কিছু ধন আছে, এই সমস্তই আমার পণ ;
 কিন্তু পুঙ্কর ! তোমার পণ—রাজ্য ॥৫॥

এই একমাত্র পণ রাখিয়াই আবার দ্যুতক্রীড়া আরম্ভ হউক, তোমার মজল
 হইবে । আর ইহা না হইলে, আমরা প্রাণদ্বয়ের পণও করিব । এইরূপ
 বুঝিই আমি স্থির করিয়াছি ॥৬॥

পণে পরের রাজ্য ও ধন জয় করিয়া লইয়া প্রতিপণও দিতে হয় ;
 ইহাকেই মনস্বীরা পরম ধৰ্ম্ম বলেন ॥৭॥

বংশভোগ্যমিদং রাজ্যং মার্গিতব্যং যথা তথা ।
 যেন তেনাপ্যুপায়েন বুদ্ধানামিতি শাসনম্ ॥৯॥
 দ্বয়োরেকতরে বুদ্ধিঃ ক্রিয়তামদু পুঙ্কর ! ।
 কৈতবেনাক্ষবত্যাং বা যুদ্ধে বা নাম্যত্যাং ধনুঃ ॥১০॥
 নৈষধেনৈবমুক্তস্ত পুঙ্করঃ প্রহসন্নিব ।
 ঋবমাত্মজয়ং মত্বা প্রত্যাহ পৃথিবীপতিম্ ॥১১॥
 দিক্ষ্যা স্বয়াজিতং বিত্তং প্রতিপাণায় নৈষধ ! ।
 দিক্ষ্যা চ দুষ্কৃতং কৰ্ম দময়ন্ত্যাঃ ক্ষয়ং গতম্ ॥১২॥
 দিক্ষ্যা চ প্রিয়সে রাজন্ ! সদারোহদু মহাভুজ ! ।
 ধনেনানেন বৈদৰ্ভী জিতেন সমলঙ্কৃতা ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । বুদ্ধদ্যুতং যুদ্ধরূপা ক্রীড়া । শাস্তিঃ—একতররাজ্যালিপ্সানিবৃত্তিঃ ॥৮॥
 বংশেতি । বংশভোগ্যং বংশজাতপ্রাপ্যম্ । মার্গিতব্যং লক্ষ্যং যত্নিতব্যম্ ॥৯॥
 দ্বয়োরেতি । কৈতবেনাচ্ছলেন, অক্ষবত্যাং দ্যুতক্রীড়ায়াম্ । যুদ্ধে চেত্তাম্যত্যাং ধনুঃ ॥১০॥
 নৈষধেনেতি । আত্মজয়ং ঋবং মত্বা, পূর্বক্রীড়াপ্রামাণ্যাদিতি ভাবঃ ॥১১॥
 দিক্ষ্যেতি । দিষ্ট্যা ভাগ্যেন, প্রতিপাণায় পুনঃ ক্রীড়নায় । দময়ন্ত্যা দুষ্কৃতং কৰ্ম ॥১২॥
 দিক্ষ্যেতি । প্রিয়সে অবতিষ্ঠসে জীবনীয়ার্থঃ । ময়া জিতেন অনেন তব ধনেনৈব

রাজ্য । তুমি যদি দ্যুতক্রীড়া করিতে ইচ্ছা না কর, তবে যুদ্ধক্রীড়া হউক ।
 দ্বৈরথযুদ্ধ দ্বারা তোমার বা আমার রাজ্যালিপ্সার নিবৃত্তি হউক ॥৮॥
 কারণ, বুদ্ধবর্গের এইরূপ উপদেশ আছে যে, যে সে প্রকারে এবং যে সে
 উপায়ে এই বংশপরম্পরাপ্রাপ্য রাজ্য উদ্ধারের চেষ্টা করিবে ॥৯॥

অতএব পুঙ্কর ! এই দুইটির একটীতে তুমি আজ বুদ্ধি স্থির কর, হল-
 পূর্বক দ্যুতক্রীড়ায়, কিংবা যুদ্ধে ; যদি যুদ্ধে স্থির কর, তবে ধনু আকর্ষণ কর' ॥১০॥
 নল এইরূপ বলিলে, 'নিশ্চয়ই নিজের জয় হইবে' ইহা ভাবিয়া পুঙ্কর
 হাসিতে হাসিতেই যেন নলকে বলিলেন— ॥১১॥

‘নলরাজ্য ! আপনি আমার ভাগ্যবশতঃ আবার খেলা করিবার জন্ত
 ধন উপার্জন করিয়াছেন এবং আমার ভাগ্যবশতই দময়ন্তীর পাপক্ষয়
 হইয়াছে ॥১২॥

মহাবাহু রাজ্য ! আপনি আমার ভাগ্যবশতই আজ ভার্য্যার সহিত জীবিত

(৯) বংশভোগ্যমিদং রাজ্যমর্থিতব্যং যথা তথা । যেন কেনাপ্যুপায়েন...বা ব কা নি ।

(১০)...অক্ষবত্যাং তু...বা ব কা নি । (১৩)...ধনেনানেন বৈ ভৈমী...বা ব কা ।

মামুপস্থাস্ততি ব্যক্তং দিবি শক্রমিবাপ্সরাঃ ।
 নিত্যশো হি স্মরামি ত্বাং প্রতীক্ষেহপি চ নৈষধ ! ।
 দেবনে চ মম প্রীতিৰ্ভবত্যেবামুহুদগ্গণৈঃ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)
 জিহ্বা ত্বা বরারোহাং দময়ন্তীমনিন্দিতাম্ ।
 কৃতকৃত্যো ভবিষ্যামি সা হি মে নিত্যশো হুদি ॥১৫॥
 শ্রুত্বা তস্ম তু তা বাচো বহুবন্ধপ্রলাপিনঃ ।
 ইয়েষ স শিরশ্ছেতুং খড়্গেন কুপিতো নলঃ ॥১৬॥
 স্ময়ংস্ত রোষতাত্রাক্ষস্তমুবাচ নলো নৃপঃ ।
 পণাবঃ কিং ব্যাহরসে জিহ্বা বৈ ব্যাহরিষ্যসি ॥১৭॥
 ততঃ প্রাবর্তত দ্যুতং পুঙ্করস্ত নলস্ত চ ।
 একপাণেন বীরেণ নলেন স পরাজিতঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

সমলঙ্ঘতা বৈদৰ্ভী, দিবি অপ্সরাঃ শক্রমিব, ব্যক্তং ধ্রুবং মামুপস্থাস্ততি সেবিষ্যতে । দেবনে দ্যুতক্রীড়ায়াম্ । চতুর্দশঃ শ্লোকঃ ষট্‌পাদঃ ॥১৩—১৪॥

জিহ্বতি । বরৌ উত্তমৌ আরোহৌ নিত্যমৌ যন্তাস্তাম্ । হুদি বর্ততে ॥১৫॥

শ্রুত্বতি । বহুবন্ধপ্রলাপিনঃ প্রচুরাসংবাদানর্থকভাবিণঃ পুঙ্করস্ত ॥১৬॥

স্ময়ন্বিতি । স্ময়ন্ ঈষৎসন্ । পণাবঃ পণেন ক্রীড়াবঃ, ব্যাহরসে বদসি ॥১৭॥

রহিয়াছেন । কারণ, অপ্সরা যেমন স্বর্গে ইন্দ্রের সেবা করে, সেইরূপ আমি আপনার ধন জয় করিলে, তাহা দ্বারাই সুসজ্জিত হইয়া দময়ন্তী আমার সেবা করিবে । এই জন্য সর্বদাই আমি আপনাকে স্মরণ করিতেছি এবং প্রতীক্ষা করিতেছি । বিশেষতঃ শক্রদিগের সহিত দ্যুতক্রীড়ায় আমার বড়ই আনন্দ হয় ॥১৩—১৪॥

আজ অনিন্দ্যসুন্দরী সুনিতম্বা দময়ন্তীকে জয় করিয়া কৃতকার্য হইব । কারণ, তিনি আমার হৃদয়ে সর্বদাই রহিয়াছেন' ॥১৫॥

বহুতর অসংখ্যপ্রলাপী পুঙ্করের সেই কথাগুলি শুনিয়া নল ক্রুদ্ধ হইয়া তরবারিদ্বারা তাঁহার মস্তকচ্ছেদন করিবার ইচ্ছা করিলেন ॥১৬॥

পরে, নলরাজ্য ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া, ঈষৎ হাস্য করিয়া, পুঙ্করকে বলিলেন—‘আমরা পণ রাখিয়া খেলা করিব, ইহার মধ্যে কথা বলিতেছ কেন, জয় করিয়া কথা বলিবে’ ॥১৭॥

তাহার পর নল ও পুঙ্করের দ্যুতক্রীড়া আরম্ভ হইল এবং এক পণেই বীর

(১৪)....প্রতীক্ষ্যামি চ নৈষধ !—পি, দেবনেন মম প্রীতিন্ ভবত্যমুহুদগ্গণৈঃ বা ব কা ।

(১৮)....একপাণেন ভক্তং তে...বা ব কা নি ।

স রত্নকোষনিচয়ৈঃ প্রাণেন পণিতোহপি চ ।

জিত্বা চ পুঙ্করং রাজা প্রহসন্নিদমব্রবীৎ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)

মম সৰ্ব্বমিদং রাজ্যমব্যগ্রং হতকণ্টকম্ ।

বৈদৰ্ভী ন ত্বয়া শক্যা রাজাপদ ! বীক্ষিতুম্ ।

তস্ত্যস্ত্বং সপরীবারো মুঢ় ! দাসত্বমাগতঃ ॥২০॥

ন ত্বয়া তৎ কৃতং কৰ্ম্ম যেনাহং বিজিতঃ পুরা ।

কলিনা তৎ কৃতং কৰ্ম্ম মুঢ় ! ত্বঞ্চ ন বুধ্যসে ॥২১॥

নাহং পরকৃতং দোষং ত্বয়াধাস্তে কথঞ্চন ।

যথাশুখং বৈ জীব ত্বং প্রাণানবশ্জামি তে ॥২২॥

তথৈব সৰ্ব্বসম্ভারং স্বমংশং বিতরামি তে ।

তথৈব চ মম প্রীতিস্ত্বয়ি বীর ! ন সংশয়ঃ ॥২৩॥

সৌহার্দঞ্চাপি মে ত্বতো ন কদাচিত্ প্রহাস্ততি ।

পুঙ্কর ! ত্বং হি মে ভ্রাতা সঞ্জীবী শরদঃ শতম্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । একচ্চাসৌ পাণঃ পণশ্চেতি তেন । পণিতঃ কৃতপণঃ ॥১৮—১৯॥

মমেতি । অব্যগ্রং দুৰ্জনশাসনাপগমাদনাকুলম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২০॥

নেতি । তৎ কৰ্ম্ম পূৰ্ণং ক্রীড়নম্ । কলিনা কলিযুগাধিষ্ঠায়িনা দেবেন ॥২১॥

নেতি । আধাস্তে আরোপয়িষ্যামি । অবশ্জামি বিতরামি ॥২২॥

তথেন্তি । সৰ্ব্বৈ সম্ভারা অস্ত্রাদৌহ্যপকরণানি যত্র তম্, স্বমংশং রাজ্যভাগম্ ॥২৩॥

নলরাজা পুঙ্করকে জয় করিলেন । পুঙ্কর—রত্ন, কোষসমূহ এবং প্রাণও পণ ধরিয়াছিলেন ; এই অবস্থাতেই তাঁহাকে জয় করিয়া নলরাজা হাসিতে হাসিতে এই কথা বলিলেন—॥১৮—১৯॥

‘এই সমস্ত রাজ্যই এখন আমার সুস্থ ও নিষ্কণ্টক হইল । মূৰ্খ ! রাজ্যধম । তুই দময়ন্তীকে দেখিতেও পারিলি না, বরং পরিবারবর্গের সহিত তুই তাঁহার দাস হইলি । ॥২০॥

তুই সে কার্য্য করিস্ নাই, যাহাতে আমাকে জয় করিয়াছিলি । মূৰ্খ ! সে কার্য্য কলিই করিয়াছিলেন, তুই তাহা বুঝিতে পারিস্ নাই ॥২১॥

আমি পুরকৃত দোষ তোমার উপরে কোন প্রকারেই আরোপ করিব না ; তুমি যথাশুখে বাঁচিয়া থাক, তোমার প্রাণ দান করিলাম ॥২২॥

এবং সমস্ত উপকরণের (আসবাবের) সহিত তোমার রাজ্যাংশ তোমাকে দিলাম ; আর বীর ! তোমার উপরে আমার প্রীতি সেইরূপই থাকিবে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥২৩॥

এবং নলঃ সাস্থয়িত্বা ভ্রাতরং সত্যবিক্রমঃ ।
 বচনৈস্তোষয়ামাস পরিষজ্য পুনঃ পুনঃ ॥২৫॥
 সাস্থিতো নৈষধেনৈবং পুঙ্করঃ প্রত্যাচাচ তম্ ।
 পুণ্যল্লোকং তদা রাজন্নভিবাঙ কৃতাজ্জলিঃ ॥২৬॥
 কীর্তিরস্তু তবাক্ষয়া জীব বর্ষায়ুতং সুখী ।
 যো মে বিতরসি প্রাণানধিষ্ঠানঞ্চ পার্থিব ! ॥২৭॥
 স তথা সংকৃতো রাজ্ঞা মা সমুশ্য ততো নৃপ ! ।
 প্রযযৌ স্বপুরুং হৃক্ঃ পুঙ্করঃ স্বজনারতঃ ॥২৮॥
 মহত্যা সেনয়া সার্কং বিনীতৈঃ পরিচারকৈঃ ।
 ভাজমান ইবাদিত্যো বপুষা ভরতর্ষভ ! ॥২৯॥ (যুগ্মকন)
 প্রস্থাপ্য পুঙ্করং রাজা বিত্তবস্তমনাময়ম্ ।
 প্রবিবেশ পুরীং শ্রীমানত্যাধুপশোভিতাম্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

সৌহৃদ্বিমিতি । প্রহাস্ততি প্রচ্যুতং ভবিষ্যতি । শরদো বৎসরস্ত ॥২৪॥
 এবমিতি । সাস্থয়িত্বা আশাস্ত । পরিষজ্য আলিঙ্গ্য ॥২৫॥
 সাস্থিত ইতি । নৈষধেন নলেন । পুণ্যল্লোকং নলম্ ॥২৬॥
 কীর্তিরিতি । অক্ষয়া ক্ষেতুমশক্য । অধিগীয়তে অশ্মিরিত্যাধিষ্ঠানং রাজ্যম্ ॥২৭॥
 স ইতি । রাজা নলেন, উগ্ৰ বাসং কৃৎবা । বিনীতৈর্বিনয়াবনতৈঃ ॥২৮—২৯॥

এবং আমার সৌহৃদ্বি তোমা হইতে কখনও স্থলিত হইবে না । পুঙ্কর !
 তুমি আমার ভ্রাতা ; সুতরাং একশত বৎসর জীবিত থাক' ॥২৪॥

যথার্থবিক্রমশালী নল এই ভাবে ভ্রাতাকে আশ্বস্ত করিয়া এবং বার বার
 তাঁহাকে আলিঙ্গন করিয়া, আরও নানাবিধ বাক্যে সন্তুষ্ট করিলেন ॥২৫॥

রাজা ! নল এই ভাবে আশ্বস্ত করিলে, তখন পুঙ্কর অভিবাদন করিয়া
 কৃতাজ্জলি হইয়া, নলকে বলিলেন—॥২৬॥

‘রাজা ! আপনার অক্ষয় কীর্তি হউক এবং আপনি দশহাজার বৎসর সুখে
 জীবন ধারণ করুন ; যে হেতু আপনি আমার প্রাণ ও রাজ্য দান করিলেন ॥২৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ! নলরাজা সেইরূপ সদ্ব্যবহার করিলে, পুঙ্কর
 সেখানে একমাস থাকিয়া, স্বজনে পরিবেষ্টিত হইয়া এবং বিশাল সৈন্য ও
 বিনীত অম্লচরবর্গ লইয়া, শরীরতেজে সূর্যের জ্বায় দীপ্তি পাইতে থাকিয়া,
 হৃষ্টচিত্তে আপন রাজধানীতে চলিয়া গেলেন ॥২৮—২৯॥

(২৫)....স্বপুরুং শ্রেয়য়ামাস পরিষজ্য....বা ব কাপি ।

পঞ্চষষ্টিতমোঃধ্যায়ঃ

—:(১):—

বৃহদশ উবাচ ।

প্রশান্তে তু পুরে হৃষ্টে সম্প্রবৃতে মহোৎসবে ।

মহত্যা সেনয়া রাজা দময়ন্তীমুপানয়ৎ ॥১॥

দময়ন্তীমপি পিতা সংকৃত্য পরবীরহা ।

প্রাস্থাপয়দমেয়াস্মা ভীমো ভীমপরাক্রমঃ ॥২॥

আগতায়াস্তু বৈদর্ভ্যাং সপুত্রায়াং নলো নৃপঃ ।

বর্তয়ামাস মুদিতো দেবরাড়িব নন্দনে ॥৩॥

ততঃ প্রকাশতাং যাতো জম্বুদ্বীপে স রাজহ্ন ।

পুনঃ শশাস তদ্রাজ্যং প্রত্যাহত্য মহাযশাঃ ॥৪॥

ঈজে চ বিবিধৈর্ষজৈর্বিধিবচ্চাপ্তদক্ষিণৈঃ ।

তথা ত্বমপি রাজেন্দ্র ! সম্বৃদ্ধযক্ষ্যসেহচিরাৎ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

প্রশান্ত ইতি । প্রশান্তে নিবৃত্তনলসম্বন্ধাঙ্গে, পুরে পুরবাসিনি জনে ॥১॥

দময়ন্তীমিতি । সংকৃত্য প্রচুরোপহারদানেন সম্রাভ ॥২॥

আগতায়ামিতি । বর্তয়ামাস ররাজ, “বৃত্ত ভাসার্থঃ” ইতি চৌরাদিকো ধাতুঃ ॥৩॥

তত ইতি । প্রকাশতাং পুনরাগত ইতি প্রচারম্ । প্রত্যাহত্য পুত্রাং ॥৪॥

ঈজ ইতি । ঈজে দেবান্ পূজয়ামাস, আপ্তদক্ষিণৈঃ প্রচুরদক্ষিণৈঃ ॥৫॥

বৃহদশ বলিলেন—“পুরবাসিগণের উদ্বেগ নিবৃত্তি পাইলে, আনন্দ জন্মিলে এবং মহোৎসব চলিতে থাকিলে, নলরাজা বিশাল সৈন্ত প্রেরণ করিয়া দময়ন্তীকে আনয়ন করিলেন ॥১॥

শক্রহস্তা, উদারচেতা এবং ভয়ঙ্করপরাক্রমশালী পিতা ভীমরাজাও সম্মানিত করিয়া দময়ন্তীকে পাঠাইয়া দিলেন ॥২॥

পুত্র ও কন্তার সহিত দময়ন্তী আসিলে, নন্দনবনে দেবরাজের স্তায় নল-রাজা আনন্দিত হইয়া নগরে শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৩॥

তদনন্তর মহাযশা নলরাজা জম্বুদ্বীপের রাজাদের মধ্যে ক্রমশঃ প্রচার পাইয়া সেই প্রত্যাহৃত রাজ্য পুনরায় শাসন করিতে লাগিলেন ॥৪॥

এবং তিনি প্রচুরদক্ষিণায়ুক্ত নানাবিধ যজ্ঞদ্বারা যথাবিধানে দেবগণের পূজা

(৪) ...জম্বুদ্বীপে ররাজ সঃ...বা ব কা । [৫] ...সম্বৃদ্ধযক্ষ্যসেহচিরাৎ—বা ব কা ।

দুঃখমেতাদৃশং প্রাপ্তো নলঃ পরপুরুষজয়ঃ ।
 দেবনেন নরশ্রেষ্ঠ ! সভাৰ্য্যো ভরতর্ষভ ! ॥৬॥
 একাকিনৈব স্তমহম্মলেন পৃথিবীপতে ! ।
 দুঃখমাসাদিতং ঘোরং প্রাপ্তশ্চাত্ত্যাদয়ঃ পুনঃ ॥৭॥
 স্তং পুনর্ভ্রাতৃসহিতঃ কৃষ্ণয়া চৈব পার্থিব ! ।
 রমসেহস্মিন্ মহারণ্যে ধর্ম্মমেবানুচিস্তয়ন্ ॥৮॥
 ব্রাহ্মণৈশ্চ মহাভাগৈর্বেদবেদাঙ্গপারগৈঃ ।
 নিত্যমস্বাস্ত্রসে রাজন্ ! তত্র কা পরিদেবনা ॥৯॥
 কর্কোটকস্ত নাগস্ত দময়ন্ত্যা নলস্ত চ ।
 ঋতুপর্ণস্ত রাজর্ষেঃ কীর্তনং কলিনাশনম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

দুঃখমিতি । এতাদৃশং প্রাপ্তরূপম্ । দেবনেন দ্যুতক্রীড়য়া ॥৬॥
 একাকিনেতি । আসাদিতং প্রাপ্তম্ । আত্মাদয়ঃ সর্ব্বথৈবোন্নতিঃ ॥৭॥
 স্তমিতি । কৃষ্ণয়া ভ্রৌপজ্ঞা চ সহিতঃ । অতো নলসদৃশং দুঃখং নাস্তীতি ভাবঃ ॥৮॥
 ব্রাহ্মণৈরिति । অস্বাস্ত্রসে পশ্চাদবস্থানেনাশ্রিয়সে, “অস্বাসিতমক্লান্ত্য” ইত্যাদিবৎ
 ক্লান্তম্ । পরিদেবনা বিলাপঃ । ন থলু তে নলসদৃশং বিলাপকারণমস্তীতি ভাবঃ ॥৯॥
 কর্কোটকস্তেতি । কলিনাশনম্, কর্কোটকেন বিষজ্বালাপ্রবর্তনাৎ, দময়ন্ত্যা অভিসম্পা-
 তাৎ, নলেন শাপারম্ভাৎ, ঋতুপর্ণেন চ পরম্পরয়া তৎপ্রযোজকত্বাৎ, সর্ব্বেষাঞ্চ ধার্ম্মিকত্বাতি-
 শয়াৎ ধার্ম্মিককীর্তনে চাধার্ম্মিকনাশস্ত স্বাভাবিকত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥১০॥

করিতে লাগিলেন । রাজশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ! আপনিও সেইরূপ বন্ধুবর্গের সহিত
 মিলিত হইয়া অচিরকাল মধ্যে যজ্ঞ করিবেন ॥৫॥

হে নরশ্রেষ্ঠ ভরতপ্রধান যুধিষ্ঠির ! শক্রনগরবিজয়ী নলরাজা দ্যুতক্রীড়া
 করিয়া ভার্য্যার সহিত এইরূপ দুঃখ ভোগ করিয়াছিলেন ॥৬॥

যুধিষ্ঠির ! নলরাজা একাকীই গুরুতর ও ভয়ঙ্কর দুঃখ পাইয়াছিলেন,
 আবার উন্নতিলাভও করিয়াছিলেন ॥৭॥

আর আপনি ভ্রাতৃগণ ও ভ্রৌপদীর সহিত মিলিত হইয়া এই মহাবনমধ্যে
 ধর্ম্মের আলোচনা করিতে থাকিয়াই আমোদ অনুভব করিতেছেন ॥৮॥

এবং বেদ-বেদাঙ্গপারদর্শী মহাজ্ঞা ব্রাহ্মণেরা সর্ব্বদাই আপনার সঙ্গে
 অবস্থান করিতেছেন । অতএব রাজা ! আপনার এই বনবাসে বিলাপের
 কারণ কি আছে ? ॥৯॥

ইতিহাসমিমঞ্চাপি কলিনাশনমচ্যুত ! ।

শক্যমাশ্বসিতুং শ্রদ্ধা স্বধিধেন বিশাংপতে ! ॥১১॥

অস্থিরত্বঞ্চ সঞ্চিন্ত্য পুরুষার্থস্য নিত্যদা ।

তশ্চোদয়ে ব্যয়ে চাপি ন চিন্তয়িতুমর্হসি ॥১২॥

শ্রদ্ধেতিহাসং নৃপতে ! সমাশ্বসিহি মা শুচঃ ।

ব্যসনে ত্বং মহারাজ ! ন বিধীদিতুমর্হসি ॥১৩॥

বিষমাবস্থিতে দৈবে পৌরুষেষহফলতাং গতে ।

বিষাদয়ন্তি নাত্মানং সত্বাপাশ্রয়িণো নরাঃ ॥১৪॥

যে চেনং কথয়িষ্যন্তি নলস্য চরিতং মহৎ ।

শ্রোয়ন্তি চাপ্যভীক্ষং বৈ নালক্ষ্মীস্তান্ ভজিষ্যতি ॥১৫॥

অর্থান্ত্রোপপৎস্যন্তে ধন্যতাপঞ্চ গমিষ্যতি ।

ইতিহাসমিমং শ্রদ্ধা পুরাণং শশ্বদুত্তমম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

ইতিতি । হে অচ্যুত ! ধর্মাদভ্রষ্ট ! । অধিকদুঃখিনলকথাশ্রবণাদিতি ভাবঃ ॥১১॥

অস্থিরত্বমিতি । পুরুষার্থস্য ধর্মার্থকামানাম্ । উদয়ে আবির্ভাবে, ব্যয়ে নাশে ॥১২॥

শ্রদ্ধেতি । ব্যসনে বিপদী । বিধীদিতুমিতি তুমি সদেঃ সীদাদেশ আর্থঃ ॥১৩॥

বিষমেতি । বিষমাবস্থিতে অনিষ্টপরায়ণে । সত্বাপাশ্রয়িণঃ অধ্যবসায়শালিনঃ ॥১৪॥

য ইতি । অভীক্ষং পুনঃ পুনঃ । ভজিষ্যতি আশ্রয়িষ্যতি ॥১৫॥

কর্কোটকনাগ, দময়ন্তী, নল এবং রাজর্ষি ঋতুপর্ণের নাম কীর্তন করিলে
কলি অপমৃত হন ॥১০॥

ধার্মিক নরনাথ ! এই কলিনাশক ইতিহাস শুনিয়াও আপনার মত লোক
আশ্বস্ত হইতে পারেন ॥১১॥

আর, পুরুষার্থ সকল চিরকালই অচিরস্থায়ী, ইহা ভাবিয়াও তাহার
প্রাপ্তিতে এবং বিনাশে চিন্তা করিতে পারেন না ॥১২॥

রাজা ! আপনি এই ইতিহাস শুনিয়া আশ্বস্ত হউন, শোক করিবেন না
এবং মহারাজ ! আপনি বিপদে বিষন্ন হইবার যোগ্য নহেন ॥১৩॥

দৈব অনিষ্ট করিতে থাকিলেও এবং পুরুষকার বিফল হইলেও, অধ্যবসায়ী
লোকেরা মনকে বিষন্ন করেন না ॥১৪॥

যাহারা বার বার এই প্রশস্ত নলচরিত্র বলিবে বা শুনিবে, তাহাদিগকে
অলক্ষ্মী স্পর্শ করিবে না ॥১৫॥

পুত্রান্ পৌত্রান্ পশুংচাপি লভতে নৃষু চাগ্র্যতাম্ ।
 নীরোগঃ শ্রীতিমান্শ্চৈব ভবিষ্যতি ন সংশয়ঃ ॥১৭॥ (যুগ্মকম)
 ভয়ান্ত্রস্তসি যচ্চ ভ্রমাস্থয়িষ্যতি মাং পুনঃ ।
 অক্ষজ ইতি তত্তেহহং নাশয়িষ্যামি পার্ধিব ! ॥১৮॥
 বেদাক্ষহৃদয়ং কুৎস্নমহং সত্যপরাক্রম ! ।
 উপপত্ত্বশ্ব কৌন্তেয় ! প্রসম্নোহহং ব্রবীমি তে ॥১৯॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।
 ততো হৃষ্টমনা রাজা ! বৃহদশ্বমুবাচ হ ।
 ভগবন্নক্ষহৃদয়ং স্তাতুমিচ্ছামি তদ্বতঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

অর্থা ইতি । অর্থা ধর্ম্মার্থকামাঃ, উপপৎস্তুভে ভবিষ্যন্তি । অগ্র্যভ্যাং প্রাধান্যম্ ॥১৬--১৭॥
 ভয়াদিতি । হে পার্ধিব ! অক্ষজঃ শকুনিপ্রভৃতির্জনঃ পুনরপি মাম্ আস্থয়িষ্যতি
 বনবাগ্যং পরং রাজ্যাদিলাভে সতি পূর্ববদ্যুতায় আস্থান্ততি ইতি ভয়াৎ যচ্চ ভ্ৰং ত্রস্তসি,
 তত্তে অহং নাশয়িষ্যামি ॥১৮॥

বেদেতি । বেদ জ্ঞানামি, অক্ষহৃদয়ম্ অক্ষবিজ্ঞাম্ । উপপত্ত্বশ্ব গৃহাণ ॥১৯॥

তত ইতি । রাজা যুধিষ্ঠিরঃ । যেনাক্ষা অম্বকূলাঃ পতন্তি তদক্ষহৃদয়ম্ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রশান্ত ইতি । প্রশান্তে বীতশোকে ॥১--৪॥ বক্ষ্যসে দীব্যসে, বশকাস্তাবিত্যস্ত রূপম্
 ॥৫--১৮॥ পুনর্যুতং করিষ্যসীতি রাজানং প্রতি পূর্বঃ ভীমসেনেনোক্তং তত্র পরিহারমাহ—

এবং তাহাদের ধর্ম্ম, অর্থ ও কাম সম্পন্ন হইবে, আর তাহারা ধন্য হইয়া
 যাইবে । আর, এই উত্তম ও প্রাচীন ইতিহাস সর্বদা শ্রবণ করিয়া মানুষ
 পুত্র, পৌত্র, পশু ও প্রাধান্য লাভ করিবে এবং নীরোগ ও আনন্দিত হইবে
 এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৬--১৭॥

রাজা । ‘কোন দ্যুতজ লোক আবার আমাকে দ্যুতক্রীড়ার জন্ত আহ্বান
 করিবে’ এই ভয়ে আপনি যে অস্থির হইতেছেন, তাহা আমি দূর করিব ॥১৮॥

হে সত্যপরাক্রম ! আমি সমস্ত অক্ষবিজ্ঞাই জানি ; কুন্তীনন্দন ! আপনি
 তাহা গ্রহণ করুন, আমি প্রসন্ন হইয়া তাহা আপনাকে বলিতেছি’ ॥১৯॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—তাহার পর যুধিষ্ঠির স্তম্ভচিন্ত হইয়া মহর্ষি বৃহদশ্বকে
 বলিলেন—‘ভগবন্ ! আমি যথার্থরূপে অক্ষহৃদয় জানিতে ইচ্ছা করি’ ॥২০॥

[১৭]...সারোগ্যঃ শ্রীতিমান্...কা, ...সারোগ্যঃ শ্রীতিমান্...বা ব, ...সারোগ্যঃ শ্রীতি-
 মান্...নি । [১৮] ভয়ং পত্তসি যচ্চ ভাম্...পি ।

ততোহক্ষহৃদয়ং প্রাদাৎ পাণ্ডবায় মহাম্বনে ।
 দহ্মা চাশ্বশিরোহগচ্ছত্পশ্প্রষ্টুং মহাতপাঃ ॥২১॥
 বৃহদশ্বে গতে পার্ধমশ্রৌষীৎ সব্যসাতিনম্ ।
 বর্তমানং তপন্ত্যাগ্রে বায়ুভক্ষং মনীষিণম্ ॥২২॥
 ব্রাহ্মণেভ্যস্তপস্বিভ্যঃ সম্পতন্ত্যস্ততস্ততঃ ।
 তীর্থশৈলবনেভ্যশ্চ সমেতেভ্যো দৃঢ়ব্রতঃ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)
 ইতি পার্থো মহাবাহুর্হুঁরাপং তপ আস্থিতঃ ।
 ন তথা দৃষ্টপূর্ব্বোহন্যঃ কশ্চিদ্ধুগ্রতপা ইতি ॥২৪॥
 যথা ধনঞ্জয়ঃ পার্ধন্তপস্বী নিয়তব্রতঃ ।
 মুনিরেকচরঃ ক্রীমান্ ধর্ম্মো বিগ্রহবানিবি ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)
 তং শ্রুত্বা পাণ্ডবো রাজন্ ! তপ্যমানং মহাবনে ।
 অম্বশোচত কৌন্তেয়ঃ শ্রিয়ং বৈ ভ্রাতরং জয়ম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পাণ্ডবায় যুধিষ্ঠিরায়, অশ্বশিরোহয়শীর্ষং নাম তীর্থম্, উপশ্রষ্টুং স্নাতুম্,
 “উপস্পর্শঃ স্পর্শমাত্রো স্নানোচমনয়োৱপি” ইতি মেদিনী ॥২১॥

বৃহদিতি । অশ্রৌষীৎ দৃঢ়ব্রতো যুধিষ্ঠির ইতি সন্ধঃ, সব্যসাতিনমর্জুনম্ । বায়ুং
 তস্মাত্ৰাং ভক্ষয়তীতি তম্ । সম্পতন্ত্য আগচ্ছন্ত্যঃ, সমেতেভ্য আগতেভ্যঃ ॥২২—২৩॥

কীদৃশমশ্রৌষীদিত্যাহ ইতীতি । আস্থিত আশ্রিতঃ । বিগ্রহবান্ মুষ্টিমান্ ॥২৪—২৫॥

তমিতি । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ । রাজয়িত জনমেজয়সম্বোধনম্ । জয়মর্জুনম্ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বেদেতি । বেদ বেদি, উপপত্ত্বয় গৃহাণ ॥২১॥ অশ্বশিরোহশ্ববিজ্ঞাং যয়া বৃহদশ্ব ইতি মুনৈ-
 র্যাম । উপশ্রষ্টুং স্নানাদিকং কর্তৃম্ ॥২১—২২॥ জয়ং জয়ভাজমর্জুনম্ ॥২৬—২৭॥

ইতি বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চবষ্টিতমোহ্মধ্যায়ঃ ॥৬৫॥

তদনন্তর মহাতপা বৃহদশ্ব মহাত্মা যুধিষ্ঠিরকে অক্ষহৃদয় দান করিলেন
 এবং দান করিয়া স্নান করিবার জন্ত হরিশীর্ষতীর্থে গমন করিলেন ॥২১॥

বৃহদশ্বমুনি চলিয়া গেলে, দৃঢ়ভাবে বনবাসব্রতচারী যুধিষ্ঠির সেই সেই
 স্থান হইতে আগত ব্রাহ্মণগণ এবং তীর্থ, পর্ব্বত ও বন হইতে আগত তপস্বি-
 গণের নিকট শুনিলেন যে, স্ত্রানী অর্জুন বায়ুমাত্র ভক্ষণ করিয়া ভয়ঙ্কর
 তপস্তায় প্রবৃত্ত হইয়াছেন ॥২২—২৩॥

ইহাও শুনিলেন যে, মহাবাহু অর্জুন দুষ্কর তপস্তা অবলম্বন করিয়াছেন ;
 তাঁহার জ্ঞায় ভয়ঙ্করতপস্তাকারী অস্ত্র কোন লোককেই পূর্ব্বে দেখা যায় নাই,
 পৃথানন্দন ক্রীমান্ অর্জুন মুনি ও একাকী হইয়া, মুষ্টিমান্ ধর্ম্মের জ্ঞায় থাকিয়া
 নির্দিষ্ট নিয়মে যেরূপ তপস্বী হইয়াছেন ॥২৪—২৫॥

দহমানেন তু হৃদা শরণার্থী মহাবনে ।

ব্রাহ্মণান্ বিবিধজ্ঞানান্ পর্যাপৃচ্ছদ্যুধিষ্ঠিরঃ ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

নলোপাখ্যানং সমাপ্তং নাম পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥ *

—:():—

[৭। তীর্থযাত্রা পর্ব ।]

ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ

—:~:—

জনমেজয় উবাচ ।

ভগবন্ ! কাম্যকাং পার্শ্বে গতে মে প্রপিতামহে ।

পাণ্ডবাঃ কিমকুর্দন্ত তনুতে সব্যাসচিনম্ ॥১॥

স হি তেষাং মহেষ্বাসো গতিরাসীদনীকজিৎ ।

আদিত্যানাং যথা বিমুস্তথৈব প্রতিভাতি মে ॥২॥

ভারতকৌমুদী

দহেতি । শরণার্থী অর্জুনবার্তালাভেনাশ্রনো রক্ষার্থী । পর্যাপৃচ্ছদর্জুনবার্তাম্ ॥২৭॥

ইতি শ্রীহরিশাসনিসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাপ্তায়াং বনপর্বণি নলোপাখ্যানসমাপ্তৌ পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

—:~:—

ভগবন্নিতি । কাম্যকান্তদাখ্যানাং পার্শ্বে অর্জুনে । ঋতে বিনা ॥১॥

স ইতি । মহেষ্বাসো মহাধনুর্ধরঃ, গতিরুপায়ঃ, অনীকজিৎ পরসৈন্যবিজয়ী ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

ভগবন্নিতি । “ভগবন্ ! কাম্যকাং পার্শ্বে গতে মে প্রপিতামহে” ইত্যাদিরধ্যায়স্তীর্থ-
যাত্রাপ্রস্তাবার্থঃ । যজ্ঞদানান্তসমর্থস্ত হি তীর্থযাত্রৈবাবশ্যকী, যথোক্তম্—“ষাবিমৌ এসতে

রাজা । কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির অর্জুনকে মহাবনে তপস্তা করিতে শুনিয়া,
সেই প্রিয়ভ্রাতা অর্জুনের জন্ত শোক করিতে লাগিলেন ॥২৬॥

যুধিষ্ঠির বিরহসম্প্রাপ্ত হৃদয়ে শরণার্থী হইয়া মহাবনমধ্যে নানাবিধজ্ঞান-
সম্পন্ন ব্রাহ্মণগণের নিকট অর্জুনের বিষয় জিজ্ঞাসা করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

—:~:—

জনমেজয় বলিলেন—‘মহর্ষি । আমার প্রপিতামহ অর্জুন কাম্যকবন হইতে
চলিয়া গেলে, সেই অর্জুন ব্যতীত অপর পাণ্ডবেরা কি করিলেন ? ॥১॥

* ‘...একোনানীতিতমঃ...’ বা ব কা পি, ‘...সপ্তসপ্ততিতমঃ...’ নি ।

তেনেঙ্গ্ৰসমবীৰ্য্যেণ সংগ্রামেধনিবৰ্ত্তিনা ।

বিনাভূতা বনে বীরাঃ কথমাসন্ পিতামহাঃ ॥৩॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

গতে তু পাণ্ডবে তাত ! কাম্যকাং সত্যবিক্রমে ।

বভূবুঃ পাণ্ডবেয়াস্তে দুঃখশোকপরায়ণাঃ ॥৪॥

আক্ষিপ্তসূত্রা মণয়শ্চিম্পক্কা ইব দ্বিজাঃ ।

অগ্নীতমনসঃ সৰ্বে বভূবুরথ পাণ্ডবাঃ ॥৫॥

বনঞ্চ তদভূন্তেন হীনমক্লিষ্টকৰ্ম্মণা ।

কুবেরেণ যথা হীনং বনং চৈত্ররথং তথা ॥৬॥

তমূতে পুরুষব্যাত্ৰং পাণ্ডবা জনমেজয় ! ।

মুদমপ্রাপ্ত বন্তো বৈ কাম্যকে শ্রবসংস্তদা ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তেনেতি । বিনাভূতা বিরহিতাঃ । পিতামহাঃ প্রপিতামহাঃ ॥৩॥

গত ইতি । পাণ্ডবে অৰ্জ্জুনে । দুঃখশোকপরায়ণা অৰ্জ্জুনবিচ্ছেদাৎ ॥৪॥

আক্ষিপ্তেতি । আক্ষিপ্তম্ আকুল্য নীতং সূত্রং ঘেষাং তে । দ্বিজাঃ পক্ষিণঃ ॥৫॥

বনমিতি । চৈত্ররথং তদাখ্যম্, বনমুচ্চানম্, তথা শোভাশূন্যমিত্যর্থঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূমিঃ সর্পো বিলশয়ানিব । রাজানং চাবিরোদ্ধারং দরিদ্রং চাপ্রবাসিনম্” ইতি । তত্রাপি বদ্ধবিয়োগঃ সর্কেষাং দুঃখদন্তেন চ চিন্তস্থানবস্থিতত্বং ভবতীত্যবান্তরতাৎপর্য্যম্ ॥১-৪॥

বিষ্ণু যেমন দেবগণের গতি, সেইরূপই মহাধনুর্ধর ও শক্রসৈন্যবিজয়ী অৰ্জ্জুনই তাঁহাদের গতি ছিলেন ইহা আমার ধারণা হয় ॥২॥

ইন্দ্রের তুল্য পরাক্রমশালী এবং যুদ্ধে অনিবর্ত্তী অৰ্জ্জুন ব্যতীত আমার প্রপিতামহ যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি কি করিয়া বনে ছিলেন ? ॥৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বৎস । যথার্থবিক্রমশালী অৰ্জ্জুন কাম্যকবন হইতে চলিয়া গেলে, অপর পাণ্ডবেরা অত্যন্ত দুঃখিত ও শোকাক্ত হইলেন ॥৪॥

সূত্র আকর্ষণ করিয়া নিলে মণিগণের স্রায় এবং পক্ষচ্ছেদন করিলে পক্ষিগণের স্রায় গ্রীহীন ও গতিহীন পাণ্ডবেরা সকলেই বিষন্ন হইলেন ॥৫॥

কুবের ব্যতীত চৈত্ররথবন যেমন শোভাশূন্য হয়, তেমন অক্লিষ্টকৰ্ম্মা অৰ্জ্জুন ব্যতীত সে কাম্যকবনটীও শোভাশূন্য হইল ॥৬॥

জনমেজয় ! তখন পাণ্ডবগণ সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ অৰ্জ্জুন ব্যতীত অত্যন্ত বিষন্ন-চিন্ত হইয়া কাম্যকবনে বাস করিতে লাগিলেন ॥৭॥

(৭) তমূতে তে নরব্যাজাঃ...বা ব কানি ।

ব্রাহ্মণার্ধে পরাক্রান্তাঃ শুদ্ধৈর্বাণৈর্মহারথাঃ ।
 নিম্নস্তো ভরতশ্রেষ্ঠা মেধ্যান্ বহুবিশান্ যুগান্ ॥৮॥
 নিত্যং হি পুরুষব্যাক্রা বন্তাহারমরিন্দমাঃ ।
 উপাকৃত্য সমাহৃত্য ব্রাহ্মণেভ্যো ন্যবেদয়ন্ ॥৯॥ (যুগ্মকম)
 এবং তে ন্যবসংস্তুত্র শোকাক্তাঃ পুরুষর্ষভাঃ ।
 অহুষ্ঠমনসঃ সর্বে গতে রাজন্ ! ধনঞ্জয়ে ॥১০॥
 বিশেষতস্ত পাঞ্চালী স্রবস্তী মধ্যমং পতিম্ ।
 উদ্বিগ্নং পাণ্ডবশ্রেষ্ঠমিদং বচনমব্রবীৎ ॥১১॥
 যোহর্জুনেনার্জুনস্তল্যো দ্বিবাছর্বহবাহনা ।
 তস্মুতে পাণ্ডবশ্রেষ্ঠং বনং ন প্রতিভাতি মে ॥১২॥
 শূন্যামিব চ পশ্যামি তত্র তত্র মহীমিমাম্ ।
 বহ্নাশ্চর্য্যামিদঞ্চাপি বনং কুতুমিতক্রমম্ ।
 ন তথা রমণীয়ং বৈ তস্মুতে সব্যাসাচিনম্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । তমর্জুনম্, ঋতে বিনা । মৃদমগ্রাপু বস্তোহতীববিষয়া ইত্যর্থঃ ॥৭॥
 ব্রাহ্মণেতি । শুদ্ধৈঃ অবিশলিষ্টমুখৈঃ, অন্তথা তন্মাস্তদক্ষণে অনিষ্টসম্ভব ইতি ভাবঃ ।
 মেধ্যান্ পবিত্রান্ । উপাকৃত্য ছিষা, উপাহৃত্য আশ্রমমানীয় ॥৮—৯॥
 এবমিতি । তে পাণ্ডবাঃ । অহুষ্ঠমনসো নিভরাং বিবলচিত্তাঃ ॥১০॥
 বিশেষত ইতি । মধ্যমং পতিমর্জুনম্ । পাণ্ডবশ্রেষ্ঠং যুধিষ্ঠিরম্ ॥১১॥
 য ইতি । অর্জুনেন কার্ত্তবীৰ্য্যেণ । ঋতে বিনা । ন প্রতিভাতি ন শোভতে ॥১২॥

পরাক্রমশালী, মহারথ, ভরতবংশপ্রধান, পুরুষশ্রেষ্ঠ ও শত্রুদমনকারী
 পাণ্ডবগণ ব্রাহ্মণগণের জন্ত প্রত্যাহই নির্দোষ বাণদ্বারা নানাবিধ পবিত্র যুগ
 বধ করিয়া, তাহা ছেদনপূর্ব্বক আশ্রমে আনিয়া, ব্রাহ্মণদিগকে বস্ত্র আহাররূপে
 সমর্পণ করিতেন ॥৮—৯॥

রাজা ! অর্জুন চলিয়া গেলে, সেই শোকাক্ত পুরুষশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবেরা সকলেই
 অত্যন্তবিষলচিত্তে কাম্যকবনে এই ভাবে বাস করিতে লাগিলেন ॥১০॥

একদা দ্রৌপদী অর্জুনকে স্মরণ করিতে থাকিয়া বিশেষবিষলচিত্ত হইয়া
 উদ্বিগ্নমনা যুধিষ্ঠিরকে এই কথা বলিলেন— ॥১১॥

‘যে অর্জুন দ্বিবাছ হইয়াও বহুবাহ কার্ত্তবীৰ্য্যার্জুনের তুল্য, সেই পাণ্ডবশ্রেষ্ঠ
 অর্জুন ব্যতীত এই বনটাই আমার নিকট ভাল লাগিতেছে না ॥১২॥

(৮)...নিম্নস্তো ভরতশ্রেষ্ঠা...বা ব ক নি । (১১) অথ বিশ্রোষিতং বীরং পাঞ্চালী
 মধ্যমং পতিম্ । স্রবস্তী...পি নি ।

নীলাশ্বদচয়প্রাধ্যং মত্তমাতঙ্গবিক্রমম্ ।
 তমুতে পুণ্ডরীকাকং কাম্যকং নাতিভাতি মে ॥১৪॥
 যন্ত স্ম ধনুৰ্বো ঘোষঃ শ্রয়তেহশনিনিষ্বনঃ ।
 ন লভে শর্ম্ম বৈ রাজন্ ! তং স্মরন্তী কিরীটিনম্ ॥১৫॥
 তথা লালপ্যমানাং তাং নিশাম্য পরবীরহা ।
 ভীমসেনো মহারাজ ! দ্রৌপদীমিদমব্রবীৎ ॥১৬॥
 মনঃপ্রীতিকরং ভদ্রে ! যদব্রবীষি স্মমধ্যমে ! ।
 তস্মৈ প্রীণাতি হৃদয়মমৃতপ্রাশনোপমম্ ॥১৭॥
 যন্ত দীর্ঘো সর্মো পীর্নো ভূর্জো পরিঘসম্মিভো ।
 মৌর্বীকৃতকির্ণো বৃন্তো খড়্গায়ুধধনুর্দ্ধরো ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

শূন্যামিতি । কুসুমিতাঃ সঞ্জাতপুষ্পা জন্মা যত্র তৎ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৩॥
 নীলেতি । নীলাশ্বদচয়প্রাধ্যং নীলমেঘসমূহতুল্যবর্ণম্ । তমজ্জ্বলম্, ঋতে বিনা ॥১৪॥
 যন্তেতি । শ্রয়তে স্মেতি সঙ্কটঃ, অশনিনিষ্বনো বজ্রতুল্যধ্বনিঃ । শর্ম্ম স্বথম্ ॥১৫॥
 তথেন্তি । লালপ্যমানাং পুনঃ পুনর্লগন্তীং বদন্তীম্ । নিশাম্য দৃষ্ট্বা ॥১৬॥
 মন ইতি । অমৃতপ্রাশনোপমং স্খাপানতুল্যম্ ॥১৭॥

অজ্জুন ব্যতীত, সেই সেই স্থানে এই পৃথিবীটাকেই যেন শূন্য দেখিতেছি এবং বহুতরান্ধার্যময় ও পুষ্পিত বৃক্ষে পরিপূর্ণ এই বনটাও সুন্দর বলিয়া বোধ হইতেছে না ॥১৩॥

জলপূর্ণ মেঘের আয় শ্যামবর্ণ, মত্ত হস্তীর আয় বিক্রমশালী এবং পদ্মের আয় সুন্দরনয়ন সেই অজ্জুন ব্যতীত এই কাম্যকবন আমার নিকট বিশেষ শোভা পাইতেছে না ॥১৪॥

রাজা । বজ্রের নির্ঘোষের আয় যাহার ধনুর নির্ঘোষ শুনিতাম, সেই অজ্জুনকে স্মরণ করিয়া আমি আরামই পাইতেছি না' ॥১৫॥

মহারাজ । দ্রৌপদী বার বার সেইরূপ বলিতেছেন দেখিয়া পরবীরহস্তা ভীমসেন দ্রৌপদীকে এই কথা বলিলেন— ॥১৬॥

‘ভদ্রে ! স্মমধ্যমে । তুমি মনঃপ্রীতিজনক যাহা বলিতেছ, তাহা—অমৃত-পানের তুল্য আমার হৃদয়কে আপ্যায়িত করিতেছে ॥১৭॥

(১৪) নীলাশ্বদচয়প্রাধ্যং মত্তমাতঙ্গগামিনম্...বা নি । (১৫)...স্মরন্তী সব্যস্যাটিনম্—
 বা ব কা নি । [১৬]...নিশম্য পরবীরহা...ভীমসেন উবাচ । বা ব কা পি । [১৮]...খড়্গায়ুধ-
 গদাধরো—পি ।

নিষ্কান্দকৃতাপীড়ো পঞ্চশীর্ষাবিবোরগো ।

তস্মুতে পুরুষব্যাক্রং নষ্টসূর্য্যমিবাস্বরম্ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)

যমাক্রিত্য মহাবাহুং পাঞ্চালাঃ কুরবস্তথা ।

স্মরণামপি যত্তানাং পুতনাস্থ ন বিভ্যতি ॥২০॥

যস্ত বাহু সমাক্রিত্য বয়ং সর্ব্বে মহাত্মনঃ ।

মন্ত্যামহে জিতানাজৌ পরান্ প্রাপ্তাঞ্চ মেদিনীম্ ॥২১॥

তস্মুতে ফাল্গুনং বীরং ন লভে কাম্যকে ধ্রুতিম্ ।

শূষ্ঠ্যমিব চ পশ্যামি তত্র তত্র মহীমিমাম্ ॥২২॥ (বিশেষকম্)

পশ্যামি চ দিশঃ সর্ব্বাস্তিমিরেণান্বতা ইব ।

ততোহব্রবীৎ সাক্ষকঠো নকুলঃ পাণ্ডুনন্দনঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

যন্তেতি । পীনো স্থূলো । মৌর্য্যঃ ধম্বুগ্ধেন তদ্বর্ষণেনেতাধঃ কৃতঃ কিণ্ণশিঙ্কং যয়োস্তো, বৃন্তো গোলো । নিষ্কান্দেন স্বর্ণকেয়ুরেণ কৃত আপীড়ঃ শোভা যয়োস্তো, “নিষ্কো দীনারক্ষস্বয়োঃ” ইত্যনেকার্থধ্বনিমঞ্জরী । পঞ্চশীর্ষাবিতানেন পঞ্চাঙ্গুল্য আক্ষিপ্যন্তে । নষ্টসূর্য্যমস্বরমাকাশমিব ইদং বনং লক্ষ্যত ইতি শেষঃ ॥১৮—১৯॥

যমিতি । যত্তানাং জয়ায় যত্নপরায়ণানাম্, পুতনাস্থ সেনাস্থ । আজৌ যুদ্ধে । স্বতে বিনা, ফাল্গুনমর্জুনম্ । ধ্রুতিং ধৈর্য্যম্ । তত্র তত্র অবস্থানস্থানে ॥২০—২২॥

ভারতভাবদীপঃ

আক্ষিপ্যন্তোহস্ত্রমস্ত্রাঃ, বিজাঃ পক্ষিণঃ ॥৫—৭॥ মেধ্যান্ যজ্ঞাহান্ ৷৮॥ উপাকৃত্য হিংসিত্বা, উপাহৃত্য যজ্ঞাধং সমাহৃত্য ॥৯—১৭॥ মৌর্য্যকৃতকিণৌ কিণম্ আঘাতচিহ্নম্ ॥১৮॥

বাহার পরিঘতুল্য বাহুযুগল - দীর্ঘ, সমান, স্থূল, ধম্বুর গুণবর্ষণে কৃতচিহ্ন, গোল, তরবারি ও কাম্বুকধারী, স্বর্ণকেয়ুরে ভূষিত এবং পঞ্চমস্তকযুক্ত সর্প-যুগলের স্থায় বিরাজিত, সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুন উপস্থিত না থাকায় সূর্য্যবিহীন আকাশের স্থায় এই বনটাকে লক্ষ্য করিতেছি ॥১৮—১৯॥

যে মহাবাহুকে অবলম্বন করিয়া পাঞ্চালগণ ও কৌরবগণ যত্নপরায়ণ দেবগণের সৈন্ত হইতেও ভয় করেন না এবং যে মহাত্মার বাহু আশ্রয় করিয়া আমরা সকলেই যুদ্ধে শত্রুদিগকে বিজিত বলিয়া মনে করিতেছি এবং পুনরায় রাজ্য যেন পাইয়াছি বলিয়া ধারণা করিতেছি, সেই মহাবীর অর্জুন ব্যতীত কাম্যকবনে ধৈর্য্যই পাইতেছি না এবং সেই সেই স্থানে এই পৃথিবীটাকেই যেন শূন্য বলিয়া ধারণা করিতেছি ॥২০—২২॥

[১৯]...নষ্টসূর্য্যমিব বনম্—পি । (২১) যস্ত বাহু...পি । (২৩) পরং ‘নকুল উবাচ’ বা.ব.কা.পি ।

যস্মৈ দিব্যানি কস্ম্যাদি কথয়ন্তি রণাজিহ্নে ।

দেবা অপি যুধাং শ্রেষ্ঠং তস্মতে কা রতির্বনে ॥২৪॥

উদীচীং যো দিশং গজা জিত্বা যুধি মহাবলান্ ।

গন্ধৰ্ব্বমুখ্যান্ শতশো হয়ান্ লেভে মহাত্ম্যতিঃ ॥২৫॥

রাজন্ ! তিত্তিরিকস্ম্যাহান্ শ্রীমতোহনিলরংহসঃ ।

প্রাদাদ্ভ্রাতৃপ্রিয়ঃ প্রেমুণা রাজসূয়ে মহাক্রতো ॥২৬॥

তস্মতে ভীমধন্বানং ভীমাদবরজং বনে ।

কাময়ে কাম্যকে বাসং নেদানীমমরোপম ! ॥২৭॥ ! (বিশেষকম্)

সহদেব উবাচ ।

যো ধনানি চ কস্ম্যশ্চ যুধি জিত্বা মহারথঃ ।

আজহার পুরা রাজ্ঞো রাজসূয়ে মহাক্রতো ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

পশ্যামীতি । তিমিরেণাক্ষকারণে । সাক্ষকণ্ঠো বাস্পাবরুদ্ধকণ্ঠঃ ॥২৩॥

যস্মৈতি । দিব্যানি অলৌকিকানি । রণাজিহ্নে সমবাক্ষনে । রতিঃ স্তম্ভ ॥২৪॥

উদীচীমিতি । গন্ধৰ্ব্বেষু মুখ্যান্ শ্রেষ্ঠান্ । হয়ানস্থান্, তিত্তিরিপক্ষিবৎ কস্ম্যাহান্ বিচিত্র-
বর্ণান্, শ্রীমতঃ স্তম্ভরানস্থান্ । অবরজং পরজাতম । বাসং ন কাময়ে, অশাস্ত্যা-
পাতাং ॥২৫—২৭॥

এবং সকল দিক্‌ই যেন অন্ধকারাবৃত দেখিতেছি' । তাহার পর নকুল
বাস্পাবরুদ্ধকণ্ঠ হইয়া বলিলেন—॥২৩॥

'দেবগণও সমরাজ্ঞেন যাঁহার অলৌকিক কৰ্ম্মের প্রশংসা করিয়া থাকেন,
সেই যোদ্ধৃশ্রেষ্ঠ অর্জুন ব্যতীত বনের ভিতরে কি মুখ আছে । ॥২৪॥

হে দেবোপম রাজা ! যে ভ্রাতৃপ্রিয় মহাতেজা উত্তরদিকে যাইয়া, শত
শত মহাবল গন্ধৰ্ব্বশ্রেষ্ঠকে যুদ্ধে জয় করিয়া, অশ্ব লাভ করিয়াছিলেন এবং
মহাযজ্ঞ রাজসূয়ের সময়ে তিত্তিরিপক্ষীর আয় বিচিত্রবর্ণ, পরমসুন্দর ও বায়ুর
আয় বেগগামী সেই অশ্বগুলি আপনাকে দিয়াছিলেন, সেই ভীমধন্বা অর্জুন
ব্যতীত এই কাম্যকবনে এখন আর বাস করিতে ইচ্ছা করি না' ॥২৫—২৭॥

সহদেব বলিলেন— 'মহারাজ ! পূর্বের আপনার রাজসূয়মহাযজ্ঞ উপলক্ষে

(২৪) যস্মিন্ দিব্যানি...বা ব কানি । [২৫]...হয়ান্ লেভে স বাসবিঃ—পি । [২৬]
রাজ্ঞে তিত্তিরি...প্রাদাদ্ ভ্রাত্রে প্রিয়ঃ...বা ব কানি । [২৭]...অমরোপমম্—বা ব কানি ।
(২৮)...জিত্বা মহারথান্ ।...পুরা রাজ্ঞে...পি ।

যঃ সমেতান্ যুদ্ধে জিত্বা যাদবানমিতহ্যতিঃ ।

শুভদ্রামাজহারৈকো বাহুদেবস্ত সন্মতে ॥২২॥

তস্ত জিষ্ণোরুর্ধ্বীং দৃষ্ট্বা শূন্যং মম নিবেশনে ।

হৃদয়ং বৈ মহারাজ ! ন শাম্যতি কদাচন ॥৩০॥ (বিশেষকম্)

বনাদস্মাদ্বিবাসস্ত রোচয়েহহমরিন্দম ! ।

ন হি নস্তম্মতে বীরং রমণীয়মিদং বনম্ ॥৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্কণি

তীর্থযাত্রায়ামর্জুনানুশোচনে ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

য ইতি । আজহার আনিয়ায় । সমেতান্ সম্মিলিতান্, যুদ্ধে যুদ্ধে । জিষ্ণোরুর্ধ্বী-
ভূতশার্দ্ধনস্ত, বৃষীমাসনম্, “যতীনাংমাসনং বৃষী” ইত্যমরঃ ॥২৮—৩০॥

বনাদিতি । বিবাসং স্থানান্তরবাসম্ । নঃ অশ্বাকম্, তমর্জুনম্, স্বতে বিনা ॥৩১॥

ইতি ত্রিহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
সমাখ্যায়াং বনপর্কণি তীর্থযাত্রায়াং ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

নিষ্কাশনকৃতাপীড়ো সাষ্টশতং স্বর্ণা নিষ্কৃতংকৃতেনাঙ্গদেন কৃতভূষণো ॥১২—২২॥ বৃষী-
মাসনম্ ॥৩০—৩১॥

ইতি বনপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৬॥

—:~:—

যে মহারথ যুদ্ধে ধন ও কন্যা জয় করিয়া আনিয়াছিলেন এবং যে অমিততেজা
একাকী, কৃষ্ণের সম্মতিক্রমে, সম্মিলিত যাদবগণকে যুদ্ধে জয় করিয়া শুভদ্রাকে
আনয়ন করিয়াছিলেন, আশ্রমে সেই অর্জুনের আসনখানি শূন্য দেখিয়া
আমার মন কোন সময়েই শান্তিলাভ করিতেছে না ॥২৮—৩০॥

অতএব অরিন্দম ! আমি এই বন হইতে অন্ত্র বাস করিবারই ইচ্ছা
করি । কারণ, সেই মহাবীর ব্যতীত এ বনটা আমাদের নিকট রমণীয় নহে ॥৩১॥

—:~:—

[২২]...বাহুদেবস্ত সন্মনি—পি । [৩০]...হৃদয়ং যে...বা ব কা নি ।

* ‘...অশীতিতমঃ...’ বা ব কা পি, ‘...অষ্টশষ্টিতমঃ...’ নি ।

সপ্তষষ্টিতমোঃধ্যায়ঃ

—:(*):—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ধনঞ্জয়োৎসুকানাস্তু ভ্রাতৃণাং কৃষ্ণয়া সহ ।
 শ্রদ্ধা বাক্যানি বিমনা ধর্ম্মরাজোহপ্যজায়ত ॥১॥
 অথাপশ্যামহাস্থানং দেবর্ষিং তত্র নারদম্
 দীপ্যমানং ত্রিণা ব্রাহ্মা হৃতাচ্চিষমিবানলম্ ॥২॥
 তমাগতমভিপ্ৰেক্ষ্য ভ্রাতৃভিঃ সহ ধর্ম্মরাট্ ।
 প্রত্যুত্থায় যথাস্থায়ং পূজাক্ষত্রে মহাস্থানে ॥৩॥
 স তৈঃ পরিবৃতঃ ত্রিমান্ ভ্রাতৃভিঃ কুরুসত্তমঃ ।
 বিবভাবতিদীপ্তৌজা দেবৈরিব শতক্রতুঃ ॥৪॥
 যথা চ বেদান্ সাবিত্রী যাজ্ঞসেনী তথা পতীন্ ।
 ন জহৌ ধর্ম্মতঃ পার্থান্ মেরুমর্কপ্রভা যথা ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

ধনেতি । কৃষ্ণয়া শ্রৌপদ্মা সহ ধনঞ্জয়োৎসুকানামিতি সর্ব্বদ্বঃ ॥১॥
 অথেতি । ব্রাহ্মা তপোদ্বনিতয়া, হতা যুতাহতিপাত্রীকৃতা অর্চিবস্ত তম্ ॥২॥
 তমিতি । যথাস্থায়ং পাশ্চাদিভিরিত্যর্থঃ । মহাস্থানে তস্মৈ নারদায় ॥৩॥
 স ইতি । বিবভৌ বিশেষণ ররাজ, অতিদীপ্তৌজা অত্যাচ্ছলতেজাঃ ॥৪॥
 যথেতি । ন জহাবিত্যনেন যাজ্ঞসেন্যা অপি তত্র স্থিতিকৃতা ॥৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অজ্ঞুনের জন্ত উৎকণ্ঠিত শ্রৌপদী এবং ভ্রাতৃগণের
 বাক্য শুনিয়া যুধিষ্ঠিরও বিষম্ভ্রান্ত হইলেন ॥১॥

তাহার পর তিনি তখনই—আহত অগ্নির স্থায় ব্রাহ্মতেজে দীপ্যমান
 মহাস্থা দেবর্ষি নারদকে দেখিতে পাইলেন ॥২॥

এবং নারদকে আগত দেখিয়া যুধিষ্ঠির ভ্রাতাদের সহিত গাত্ৰোত্থান করিয়া
 যথানিয়মে সেই মহাস্থার পূজা করিলেন ॥৩॥

মনোহরাকৃতি ও উজ্জলতেজা যুধিষ্ঠির সেই ভ্রাতৃগণে পরিবেষ্টিত থাকিয়া,
 দেবগণে পরিবেষ্টিত দেবরাজের স্থায় বিশেষ শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৪॥

সাবিত্রী যেমন বেদসমূহকে পরিত্যাগ করিয়া থাকেন না এবং সূর্য্যের

(১) শ্লোকাৎ পূর্ব্বম্ ‘ধনঞ্জয়োৎসুকাস্তে তু বনে তস্মিন্ মহারথাঃ । শ্রবসন্ত মহাভাগা
 শ্রৌপদ্মা সহ পাণ্ডবাঃ । অরমধিকঃ শ্লোকঃ—পি নি । [২]...ব্রাহ্মা দীপ্তারিসমতেজসম্—পি ।

প্রতিগৃহ্য চ তাং পূজাং নারদো ভগবানৃষিঃ ।
 আশ্বাসয়দ্ধর্মান্বতং যুক্তরূপমিবানঘ ॥৬॥
 উবাচ চ মহাত্মানং ধর্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ ।
 ক্রহি ধর্মভূতাং শ্রেষ্ঠ ! কেনার্থঃ কিং দদামি তে ॥৭॥
 অথ ধর্মস্বতো রাজা প্রণম্য ভ্রাতৃভিঃ সহ ।
 উবাচ প্রাঞ্জলিভূত্বা নারদং দেবসম্মতম্ ॥৮॥
 ত্বয়ি তুষ্ঠে মহাভাগ ! সর্বলোকাভিপূজিতে ।
 কৃতমিত্যেব মন্ত্ৰেহং প্রসাদান্তব স্তত্রত ! ॥৯॥
 যদি ত্বহমনুগ্রাহো ভ্রাতৃভিঃ সহিতোহনঘ ! ।
 সন্দেহং মে মুনিশ্রেষ্ঠ ! তদ্বতশ্ছেতুর্মহিসি ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । যুক্তরূপং যথাযোগ্যম্ । ইবশব্দো বাক্যালঙ্কারে ॥৬॥
 উবাচেতি । নারদ ইত্যনুবৃত্তিঃ । কেন বস্তুনা, তে অর্থঃ প্রয়োজনম্ ॥৭॥
 অথেতি । দেবসম্মতং দেবানামপি পূজ্যত্বেনাভিমতম্, দেবর্ষিভ্যাদিত্যাশয়ঃ ॥৮॥
 ত্বয়ীতি । কৃতং সর্বং প্রয়োজনমস্মাভিঃ সম্পাদিতম্, অতো নান্যং প্রার্থয়ে ॥৯॥
 যদিতি । তদ্বতো যথার্থেন যথাযথকথনেনেত্যর্থঃ ॥১০॥

প্রভাও যেমন স্তম্ভরূপে ছাড়িয়া থাকে না, জৌপদীও তেমন ধর্মাস্ত্রসারেই পাণ্ডবগণকে ছাড়িয়া থাকিতেন না ॥৫॥

নিষ্পাপ জনমেজয় ! ভগবান্ নারদমুনি সেই পূজা গ্রহণ করিয়া উপযুক্ত-ভাবেই যুধিষ্ঠিরকে আশ্বস্ত করিলেন ॥৬॥

এবং তিনি মহাত্মা ধর্মরাজ যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন—‘ধার্মিকশ্রেষ্ঠ ! তোমার কোন বস্তুর প্রয়োজন এবং আমি তোমাকে কি দিব তাহা বল’ ॥৭॥

তাহার পর ধর্মপুত্র যুধিষ্ঠির ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া, দেবর্ষি নারদকে প্রণাম করিয়া, কৃতপ্রাঞ্জলি হইয়া বলিলেন— ॥৮॥

‘মহাভাগ ! ব্রতপরায়ণ ! আপনি সমস্ত জগৎকর্তৃক পরিপূজিত ; স্তত্রাং আপনি সন্তুষ্ট থাকায় আপনার অনুরোধে আমার সকল প্রয়োজনই সম্পাদিত হইয়াছে বলিয়া আমি মনে করিতেছি ॥৯॥

তবে, নিষ্পাপ মুনিশ্রেষ্ঠ ! ভ্রাতাদের সহিত আমি যদি আপনার অনুরোধের যোগ্য হই, তাহা হইলে যথার্থ বিষয় বলিয়া আমার সংশয় দূর করুন ॥১০॥

[৭]...কিং দদামি তে—ক। নি । [৮]...নারদং দেবসম্মতম্—পি । (১০)...ত্বদিসং-
 ছেতুর্মহিসি—পি ।

প্রদক্ষিণাং যঃ কুরুতে পৃথিবীং তীর্থতংপরঃ ।
কিং ফলং তস্ম্য কাং'স্মেন তদ্বান্ বক্তু মর্হতি ॥১১॥
নারদ উবাচ ।

শৃণু রাজস্ববহিতো যথা ভীষ্মেণ ধীমতা ।
পুলস্ত্যস্ত সকাশাং দ্বৈ সর্বমেতদুপশ্রুতম্ ॥১২॥
পুরা ভাগীরথীতীরে ভীষ্মো ধর্মভূতাং বরঃ ।
পিত্র্যং ব্রতং সমাস্থায় শ্রবসম্মুনিভিঃ সহ ॥১৩॥
শুভে দেশে মহারাজ ! পুণ্যে দেবর্ষিসেবিতে ।
গঙ্গাধারে মহাতেজা দেবগন্ধর্বসেবিতে ॥১৪॥ (যুগ্মকম)
স পিতৃস্তুপর্য়ামাস দেবাংশ্চ পরমদ্রুতিঃ ।
ঋষীংশ্চ তর্পর্যামাস বিধিদৃষ্টেন কশ্মণা ॥১৫॥
কস্মচিদ্ব্ব কালস্ত জপম্বেব মহাযশাঃ ।
দদর্শাস্তুতসঙ্কশং পুলস্ত্যমুষিসত্তমম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

প্রদক্ষিণামিতি । তীর্থতংপরঃ তীর্থপর্যটনব্যাপৃতঃ । কাং'স্মেন সাকল্যেন ॥১১॥
শ্রুতি । অবহিতঃ কৃতমনোযোগস্বম্ । পুলস্ত্যস্ত তদাধ্যস্ত দেবর্ষেঃ ॥১২॥
পুরেতি । পিত্র্যং ব্রতং পিতৃতর্পণাদিনিয়মম্, সমাস্থায় অবলম্ব্য । শুভে দিব্যানাভ-
সৌমাখ্যাদিবিধোৎপাতরহিতে । গঙ্গাধারে গঙ্গায়া নির্গমস্থানে ॥১৩—১৪॥
স ইতি । বিধিদৃষ্টেন কশ্মণা শাস্ত্রদৃষ্টেন প্রকারেণ, ন পুনরাশ্বকল্পিতেনেত্যাশয়ঃ ॥১৫॥
কস্মচিদিতি । কালস্ত অতিক্রমে সতীতি শেষঃ । মহাযশা ভীষ্মঃ ॥১৬॥

যে লোক তীর্থপর্যটনে ব্যাপৃত হইয়া সমগ্র পৃথিবী প্রদক্ষিণ করে, তাহার
কি ফল হয়, তাহা আপনি সমস্ত বলুন' ॥১১॥

নারদ বলিলেন—‘রাজা ! মনোযোগী হইয়া শ্রবণ করুন,—যেমন বুদ্ধি-
মান্ ভীষ্ম পুলস্ত্যের নিকট এই সকল শ্রবণ করিয়াছিলেন ॥১২॥

মহারাজ ! পূর্বে ধার্মিকশ্রেষ্ঠ ও মহাবীর ভীষ্ম গঙ্গাতীরে দেব, দেবর্ষি ও
গন্ধর্বগণসেবিত পবিত্র এবং উৎপাতশূন্য গঙ্গাধারে পিতৃলোকের সেবায় ব্যাপৃত
হইয়া মুনিগণের সহিত বাস করিয়াছিলেন ॥১৩—১৪॥

মহাতেজা ভীষ্ম শাস্ত্রদৃষ্ট নিয়ম অনুসারে পিতৃগণ, দেবগণ ও ঋষিগণের
তর্পণ করিতেন ॥১৫॥

(১৪)....শুভে দেশে তথা রাজন্ !...গঙ্গাধারে মহাভাগ !...বা ব কা নি ।

(১৫)....ঋষীংশ্চ তোষয়ামাস বিধি...পি ।

স তং দৃষ্টোৎপ্রতপসং দীপ্যমানমিব জিহ্না ।
 প্রহর্ষমতুলং লেভে বিশ্বয়ঞ্চ পরং যযৌ ॥১৭॥
 উপস্থিতং মহারাজ ! পূজয়ামাস ভারত ! ।
 ভীষ্মো ধর্মভূতাং শ্রেষ্ঠো বিধিদৃষ্টেন কর্মণা ॥১৮॥
 শিরসা চার্ঘ্যমাদায় শুচিঃ প্রয়তমানসঃ ।
 নাম সঙ্কীৰ্ত্তয়ামাস তস্মিন্ ব্রহ্মর্ষিসত্তমে ॥১৯॥
 ভীষ্মোহহমিতি ভদ্রং তে দাসোহস্মি তব স্বত্রত ! ।
 তব সন্দর্শনাদেব মুক্তোহহং সর্বকিঞ্চিদৈঃ ॥২০॥
 এবমুক্তা মহারাজ ! ভীষ্মো ধর্মভূতাং বরঃ ।
 বাগ্‌যতঃ প্রাজ্জলিভূত্বা তুষ্ণীমাসীদযুধিষ্ঠির ! ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । প্রহর্ষমানন্দম্ । পরমত্যস্তম্ । উভয়জাপি মহাপুরুষদর্শনাদিতি ভাবঃ ॥১৭॥
 উপেতি । উপস্থিতং তং পুলস্ত্যমিতি পূর্বাভ্যুত্থিঃ ॥১৮॥
 শিরসেতি । শুচিঃ পবিত্রঃ, প্রয়তমানস একাগ্রচিত্তঃ । নাম নিজসংজ্ঞাম্ ॥১৯॥
 কেন প্রকারেণ নাম সঙ্কীৰ্ত্তয়ামাসেত্যাহ ভীষ্ম ইতি । তে ভদ্রং মঙ্গলমস্ত ॥২০॥
 এবমিতি । বাচি যতো বাগ্‌যতো বিশুদ্ধবাগপীত্যর্থঃ, তুষ্ণীং মোনী আসীৎ ॥২১॥

তাহার পর কিছু কাল অতীত হইলে, একদা মহাযশা ভীষ্ম জপ করিতে-
 ছিলেন এমন সময়েই তিনি অন্ত্রুতের মত ঋষিশ্রেষ্ঠ পুলস্ত্যকে দেখিতে
 পাইলেন ॥১৬॥

তখন উগ্রতপা পুলস্ত্য আপন তেজে যেন জ্বলিতেছিলেন, এই অবস্থায়
 তাঁহাকে দেখিয়া ভীষ্ম অতুল আনন্দ লাভ করিলেন এবং অত্যন্ত বিশ্বয়াপন্ন
 হইলেন ॥১৭॥

ভরতনন্দন মহারাজ ! ক্রমে পুলস্ত্য আসিয়া উপস্থিত হইলে, ধার্মিকশ্রেষ্ঠ
 ভীষ্ম শাস্ত্রদৃষ্ট নিয়ম অনুসারে তাঁহার পূজা করিলেন ॥১৮॥

পবিত্র ও একাগ্রচিত্ত ভীষ্ম মস্তকে অর্ঘ্য লইয়া সেই ব্রহ্মর্ষিশ্রেষ্ঠের নিকটে
 আপনার নাম কীর্ত্তন করিলেন (এবং বলিলেন—) ॥১৯॥

‘অসাধারণব্রতপরায়ণ ! আপনার মঙ্গল হউক, আমি ভীষ্ম, আপনার দাস ;
 আজ আপনার দর্শনেই আমি সমস্তপাপমুক্ত হইলাম’ ॥২০॥

মহারাজ যুধিষ্ঠির ! এইরূপ বলিয়া ধার্মিকশ্রেষ্ঠ ও বিশুদ্ধভাবী ভীষ্ম
 কৃতাজ্জলি ও মোনী হইয়া রহিলেন ॥২১॥

তং দৃষ্ট্বা । নিয়মেনাথ স্বাধ্যায়েন চ কৰ্শিতম্ ।

ভীষ্মং কুরুকুলশ্ৰেষ্ঠং যুনিঃ প্রীতমনাহ ভবৎ ॥২২॥

পুলস্ত্য উবাচ ।

অনেন তব ধৰ্ম্মজ্ঞ ! প্রজ্ঞয়েণ দমেন চ ।

সত্যেন চ মহাভাগ ! তুষ্কোহস্মি তব স্তত্রত ! ॥২৩॥

যশ্চেদৃশস্তে ধৰ্ম্মোহয়ং পিতৃভক্ত্যাঞ্জিতোহনঘ ! ।

তেন পশ্যসি মাং পুত্র ! প্রীতিশ্চাপি মম ত্বয়ি ॥২৪॥

অমোঘদর্শী ভীষ্মাহং ক্রহি কিং করবাণি তে ।

যদ্বক্ষ্যসি কুরুশ্ৰেষ্ঠ ! তস্ম দাতাস্মি তেহনঘ ! ॥২৫॥

ভীষ্ম উবাচ ।

প্রীতে ত্বয়ি মহাভাগ ! সৰ্ব্বলোকাভিপূজিতে ।

কৃতমেতাবতা মশ্বে যদহং দৃষ্টবান্ প্রভূম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । নিয়মেণ কৃচ্ছ্রচাক্ষায়ণাদিনা ব্রতেন, স্বাধ্যায়েন বেদপাঠেন, কৰ্শিতং কৃশী-
কৃতশরীরম্ । প্রীতমনাহভবদ্বিতি বিসৰ্গলোপেহপি পুনঃ সন্ধিরার্থঃ ॥২২॥

অনেনেতি । প্রজ্ঞয়েণ বিনয়েন, দমেন ইন্দ্রিয়দমনেন চ ॥২৩॥

যশ্চেতি । তেন ধৰ্ম্মেণ । মহাস্তং ধৰ্ম্মং বিনা মাদৃশানাং দৰ্শনাসম্ভব ইতি ভাবঃ ॥২৪॥

অমোঘেতি । অমোঘঃ অব্যর্থো দর্শো দর্শনমস্তাত্ত্বীতি সঃ ॥২৫॥

তদনন্তর, কুরুকুলশ্ৰেষ্ঠ ভীষ্মকে ব্রত ও বেদপাঠে ক্ষীণশরীর দেখিয়া
পুলস্ত্যযুনি সন্তুষ্ট হইলেন ॥২২॥

পুলস্ত্য বলিলেন ‘হে ধৰ্ম্মজ্ঞ ! মহাভাগ ! ব্রতপরায়ণ ! তোমার এই
বিনয়, ইন্দ্রিয়দমন এবং সত্যপালনে আমি তোমার উপরে সন্তুষ্ট হইয়াছি ॥২৩॥

হে নিষ্পাপ পুত্র ! যে হেতু তোমার এইরূপ পিতৃভক্তিসংঞ্জিত ধৰ্ম্ম
রহিয়াছে, সেই হেতুই তুমি আমাকে দেখিতেছ এবং তোমার উপরে আমার
প্রীতি জন্মিয়াছে ॥২৪॥

হে নিষ্পাপকুরুশ্ৰেষ্ঠ ভীষ্ম ! আমার দর্শন অব্যর্থ ; অতএব বল—আমি
তোমার কি করিব ? তুমি বাহা বলিবে, তাহাই আমি তোমাকে দান
করিব’ ॥২৫॥

[২২]...কৰ্শিতম্...বা ব কা পি । ইতঃ পরম্ ‘...একানীতিতমোহধ্যায়ঃ’ বা ব কা পি,
‘...একোনানীতিতমোহধ্যায়ঃ’ নি । [২৩]...কৃতমিত্যেব মজ্জামি পি,...কৃতমিত্যেব যন্তেহ-
ম্...নি ।

যদি হ্রমমুখোহস্তব ধর্মস্তুতাং বর ! ।

প্রক্ষ্যামি কুৎসং সন্দেহং তং মে ত্বং ছেতুর্মইসি ॥২৭॥

অস্তি মে ভগবন্ ! কশ্চিত্তীর্থেভো ধর্মসংশয়ঃ ।

তমহং শ্রোতুমিচ্ছামি পৃথক্ সঙ্কীর্তিতং ত্বয়া ॥২৮॥

প্রদক্ষিণাং যঃ পৃথিবীং করোত্যমরসমিভ ! ।

কিং ফলং তস্মৈ বিপ্রার্ধে ! তন্মৈ ক্রহি তপোধন ! ॥২৯॥

পুলস্ত্য উবাচ ।

হস্ত তে কথয়িষ্যামি যদৃষীণাং পরায়ণম্ ।

তদেকাগ্রমনাস্তাত ! শৃণু তীর্থেষু যৎ ফলম্ ॥৩০॥

যস্মৈ হস্তো চ পাদৌ চ মনশ্চৈব স্তসংযতম্ ।

বিদ্যা তপশ্চ কীর্তিঞ্চ স তীর্থফলমশ্নুতে ॥৩১॥

ভাবতকৌমুদী

প্রীত ইতি । কৃতং সর্বং প্রয়োজনং সম্পাদিতম্, এতাবতা দর্শনেনৈব ॥২৬॥

যদৌতি । প্রক্ষ্যামি প্রহবিষয়ং করিষ্যামি, কুৎসং সর্বম্ ॥২৭॥

অতীতি । তীর্থেভ্যস্তাহ্যাদিহ । পৃথক্ ভিন্নভিন্নম্, সঙ্কীর্তিতমুক্তম্ ॥২৮॥

প্রোতি । প্রদক্ষিণাং করোতি, তীর্থসেবোদ্দেশেনেত্যশয়ঃ ॥২৯॥

হস্তেতি । হর্ষে হস্তশব্দঃ । হর্ষশ্চ ধর্মোপদেশাবসরলাভাৎ । পরায়ণং প্রাধাত্তেনা-
শ্রয়ণীয়ম্ । একাগ্রমনাঃ, অগ্রথা অসাকলোন গ্রহণাৎ কর্মাবস্তে ব্যতিক্রমঃ শ্রাদ্ধিতি ভাবঃ ॥৩০॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘মহাভাগ । আপনি সমস্তজগতের পূজিত ; সুতরাং
আপনি যে সমস্ত হইয়াছেন এবং আমি যে আপনাকে দেখিতে পাইয়াছি,
ইহাতেই আমার সমস্ত করা হইয়াছে ॥২৬॥

তবে—হে ধার্মিকশ্রেষ্ঠ ! আমি যদি আপনার অন্তঃপ্রেরণা যোগ্য হইয়া
থাকি, তাহা হইলে আমি সমস্ত সন্দেহ বলিব, আপনি তাহা দূর করুন ॥২৭॥

ভগবন্ । তীর্থধর্মবিষয়ে আমার কোন কোন সন্দেহ আছে, আপনি
তাহার পৃথক্ পৃথক্ভাবে সমাধান করুন, আমি তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি ॥২৮॥

দেবতুল্য তপোধন । যে লোক তীর্থসেবার উদ্দেশে পৃথিবী প্রদক্ষিণ করে,
তাহার কি ফল হয়, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন’ ॥২৯॥

পুলস্ত্য বলিলেন—‘ভাল, ঋষিদিগেরও যাহা পরম আদরণীয়, তাহা আমি
তোমার নিকট বলিব । বৎস ! তীর্থকার্যে যে ফল হয়, তাহা তুমি একাগ্র-
চিত্ত হইয়া শ্রবণ কর ॥৩০॥

[২৭]...সন্দেহং তে প্রবক্ষ্যামি...বা ব কা নি । (২৮)...তন্মৈ ক্রহি হ্রনিস্তিতম্—বা
ব কা । (৩০)...তদেকাগ্রমনাঃ পূজ । ...বা ব কা ।

প্রতিগ্রহাদপাবৃত্তঃ সন্তুষ্টো যেন কেনচিৎ ।

অহঙ্কারনিবৃত্তশ্চ স তীর্থফলমগ্নু তে ॥৩২॥

অকঙ্ককো নিরারম্ভো লঘুহারো জিতেন্দ্রিয়ঃ ।

বিমুক্তঃ সর্বপাপেভ্যঃ স তীর্থফলমগ্নু তে ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

অথ তীর্থফলং ত্রাবণঃ প্রথমঃ সামান্যতন্তীর্থকৃত্যাদ্যমাহ যন্তেতি । অত্র হস্তসংযতমিতি লিঙ্গবচনবিপরিশ্রামেন পূর্বার্হে হস্তাবিত্যাদিষু জিহেবাহেতি । তত্র হস্তসংযমো নিরপরাধ-প্রহারাদিনিবৃত্তিঃ, পাদসংযমঃ অপবিজ্ঞদেশগমননিবৃত্তিঃ, মনঃসংযমশ্চ কামাদিনিবৃত্তিঃ । বিজ্ঞা তীর্থকৃত্যজ্ঞাপকশাস্ত্রাদিজ্ঞানম্, তপ আমিষাদিনিবৃত্তিঃ, কীর্তিশ্চ সাধুতাদিনিবন্ধনং যশঃ, বিমুক্ত ইতি শেষঃ ; স এব তীর্থফলমগ্নু তে । এতেন হস্তসংযমাদিমান্ গৃহে সন্নপি তীর্থ-ফলমগ্নু তে, হস্তসংযমাদিশূন্যশ্চ তীর্থে সন্নপি তীর্থফলং নান্নু তে ইতি হুচিৎ । এবং পর-বচনজয়েহপ্যুহম্ ॥৩১॥

তীর্থকৃত্যাদ্যস্তরাণ্যাহ প্রতিগ্রহাদিহিতি । যন্তু “অশ্রব য্নোকশ্চ ব্যাখ্যানং প্রতি-গ্রহাদিজিতয়ম্” ইতি নীলকণ্ঠেনাক্তম্, তদসং অশ্রব য্নোকজয়ে পূর্বানুজ্ঞানান্ ধর্মাস্তরাণা-মপ্যভিধানাৎ । যচ্চ কল্পতরৌ প্রায়শ্চিত্ততৎবে চ যন্তেত্যাজ্ঞেকমাত্রবচনমবেদ্যত্ব্য “হস্ত-সংযমোহজ নিমিত্তপ্রতিগ্রহাদিনিবৃত্তিঃ” ইত্যাদি ব্যাখ্যানম্, তদ্বচনচতুষ্টয়ার্থসামান্যপর্ধ্যা-লোচনানিবন্ধনং জ্ঞেয়ম্ । প্রতিগ্রহাৎ নিমিত্তানিমিত্তসামান্যত এব গ্রহণাৎ, “তীর্থে ন প্রতিগৃহীয়াৎ প্রাণৈঃ কণ্ঠগতৈরপি” ইতি প্রায়শ্চিত্ততৎবাদিশ্রুতবচনাস্তরৈকবাক্যাৎ, অপা-বৃত্তো নিবৃত্তঃ । যেন কেনচিৎ স্বল্পভোজনাদিনাপি ॥৩২॥

অকঙ্কক ইতি । অকঙ্ককঃ কাপট্যরহিতঃ “কঙ্কোহস্ত্রী যুতৈতলাদিশেষে দন্তে বিভী-তকে । বিটুকিট্মোশ্চ পাপে চ ত্রিষু পাপাশ্চয়ে পুনঃ ।” ইতি মেদিনী, “কপটোহস্ত্রী ব্যাজদন্তোপধঃ” ইত্যমরশ্চ । নিরারম্ভো বাণিজ্যাদিবিপারাস্তররহিতঃ । লঘুহারো লঘুপাকদ্রব্যভোক্তা । জিতেন্দ্রিয়ো লোভাদিরহিতঃ । সর্বপাপেভ্যো মিথ্যাভাষণাদিভ্যঃ ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ধনজয়েতি ॥১—৩০॥ যন্ত হস্তো চেতি । দুপ্তিগ্রহপরাপীড়াদিভ্যো নিবৃত্তির্হস্তসংযমঃ । দৃষ্টিপুতে দেশে পাদস্ত্যাসঃ পাদসংযমঃ । পরানিষ্টচিন্তনাভাবো মনঃসংযমঃ । বিজ্ঞাসংযমোহ-ভিচাররাহিত্যম্ । তপঃসংযমো দম্ভরাহিত্যম্ । কীর্তিসংযমঃ পাপকীর্ত্তিরাহিত্যম্ ॥৩১॥ অশ্রব য্নোকশ্চ ব্যাখ্যানং প্রতিগ্রহাদিত্যাদিজিতয়ম্ । অপাবৃত্তো নিবৃত্তঃ । সন্তোষো-হলবৃত্তিঃ ॥৩২॥ অকঙ্ককঃ দম্ভাদিহীনঃ । “কঙ্কঃ শাঠ্যে চ দন্তে চে”তি বিশ্বঃ ॥৩৩॥ আত্মো-

যাহার হস্তযুগল, চরণযুগল ও মন অত্যন্ত সংযত থাকে এবং বিজ্ঞা, তপস্তা ও কীর্ত্তি থাকে, সেই লোকই তীর্থের ফল লাভ করে ॥৩১॥

যে লোক কোন প্রকার প্রতিগ্রহ করে না, যে কোন বস্তু দ্বারা সন্তুষ্ট হয় এবং অহঙ্কারশূন্য থাকে, সেই লোকই তীর্থের ফল লাভ করে ॥৩২॥

(৩৩)...বিমুক্তঃ সর্বসর্গৈর্ঘঃ...ইতি প্রায়শ্চিত্ততৎবৃত্তঃ পাঠঃ ।

অক্রোধনশ্চ রাজেন্দ্র ! সত্যশীলো দৃঢ়ব্রতঃ ।
 আত্মোপমশ্চ ভূতেষু স তীর্থফলমশ্নুতে ॥৩৪॥
 ঋষিভিঃ ক্রতবঃ প্রোক্তা বেদেষুপি যথাক্রমম্ ।
 ফলক্লেব যথাতত্বং প্রেত্য চেহ চ সর্বশঃ ॥৩৫॥
 ন তে শক্যা দরিদ্রেণ যজ্ঞাঃ প্রাপ্তুং মহীপতে ! ।
 বহুপকরণা যজ্ঞা নানাসম্ভারবিস্তরাঃ ॥৩৬॥
 প্রাপ্যন্তে পার্থিবৈরেতে সমুদ্বৈর্বা নরৈঃ কচিৎ ।
 নার্থন্যনৈর্নাবগণৈরেকোদ্ধিরসাধনৈঃ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

অক্রোধন ইতি । হে রাজেন্দ্র ! যুধিষ্ঠির ! । ভীষ্ম প্রতি পুত্রস্ত্যোনোক্তমহুবদন নারদ
 এব সৎসোধয়তীতি নামামঞ্জস্যম্ । এবমন্তত্ৰাপি । দৃঢ়ব্রতো নির্বন্ধেন বিহিতোপবাসাদিকরঃ ।
 ভূতেষ্বাত্মোপমশ্চ দয়ালুরিত্যর্থঃ ॥৩৪॥

দরিদ্রাণাং তীর্থপর্যটনধর্ম এব সম্ভবতীতি বক্তৃমুপক্রমতে ঋষিভিরিতি । ক্রতবো
 যজ্ঞাঃ । প্রেত্য পরলোকে স্বর্গাদিরূপম্, ইহলোকে চ পুত্রাদিরূপং ফলম্ ॥৩৫॥

নেতি । প্রাপ্তুমুচ্ছাতুম্ । কথং ন শক্যা ইত্যাহ বহ্নিতি । বহ্নি উপকরণানি ঘৃতা-
 দীনি যেষু তে, নানাসম্ভারগাং মণ্ডপাদিবহুবিশদ্রব্যগাং বিস্তরো বাহুল্যং যেষু তে ॥৩৬॥

প্রাপ্যন্ত ইতি । প্রাপ্যন্তে অচ্ছাতুং শক্যন্তে । অর্থন্যনৈরর্থহীনৈর্ন, অব অবকৃষ্টা গণাঃ
 পরিজনানাং যেবাং তৈর্ন, একাদ্ধিরেকাকির্ভির্ন, অসাধনৈরহুপকরণৈশ্চ ন ॥৩৭॥

যে লোকের কপটতা বা অর্থোপার্জনের চেষ্টা থাকে না, লঘু আহার করে,
 জিতেশ্রিয় হয় এবং সমস্ত পাপ হইতে বিমুক্ত থাকে, সেই লোকই তীর্থের ফল
 লাভ করে ॥৩৩॥

এবং রাজশ্রেষ্ঠ । যে লোক ক্রোধশূন্য, সত্যপরায়ণ, দৃঢ়ভাবে ব্রতনিষ্ঠ এবং
 সকল প্রাণীর প্রতিই নিজের মত ব্যবহার করে, সেই লোকই তীর্থের ফল
 লাভ করে ॥৩৪॥

ঋষিরা যজ্ঞের কথা বলিয়াছেন, বেদেও যথাক্রমে যজ্ঞের কথা রহিয়াছে
 এবং ঋষিগণ ও বেদসমূহ ইহলোকে ও পরলোকে যজ্ঞের সর্বপ্রকার ফল
 বলিয়াছেন ॥৩৫॥

কিন্তু দরিদ্রেরা সে যজ্ঞ করিতে সমর্থ হয় না । কারণ, যজ্ঞে বহুতর উপ-
 করণের প্রয়োজন এবং নানাবিধ বস্তুর আবশ্যিকতা আছে ॥৩৬॥

অতএব রাজারাই যজ্ঞ করিতে পারেন এবং ধনী লোকেরাও কখন কখন
 পারেন ; কিন্তু অর্থহীন ভাল-পরিজনহীন, নিঃসহায় এবং দ্রব্যসম্ভারশূন্য
 লোকেরা পারে না ॥৩৭॥

(৩৭)...নার্থন্যনৈরবিকলৈঃ...পি,...নার্থন্যনোপকরণৈরেকাদ্ধিরসংহতৈঃ—নি ।

যো দরিত্রেরপি বিধিঃ শক্যঃ প্রাপ্তুং নরেশ্বরঃ ! ।
 তুল্যো যজ্ঞকলৈঃ পুণ্যৈস্তন্নিবোধ যুধাং বর ! ॥৩৮॥
 ঋষীণাং পরমং গুহ্যমিদং ভরতসন্তম ! ।
 তীর্থাভিগমনং পুণ্যং যজ্ঞৈরপি বিশিষ্যতে ॥৩৯॥
 অনুপোষ্য ত্রিরাত্রাণি তীর্থাচ্ছানভিগম্য চ ।
 অদস্ত্বা কাঞ্চনং গাশ্চ দরিত্রো নাম জায়তে ॥৪০॥
 অগ্নিষ্টোমাদিভির্ষজৈরিষ্টু। বিপুলদক্ষিণৈঃ ।
 ন তৎ ফলমবাশ্নোতি তীর্থাভিগমনেন যৎ ॥৪১॥
 নৃলোকে দেবদেবশ্চ তীর্থং ত্রৈলোক্যবিশিষ্টতম ।
 পুঙ্করং তীর্থমাসান্ত দেবদেবসমো ভবেৎ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । বিধিবিধিবোধিতং তীর্থকৃত্যম্ । প্রাপ্তুমহুষ্ঠাতুম্ । যুধাং যোদ্ধণ্যম্ ॥৩৮॥
 ঋষীণামিতি । গুহ্যম্ আদরণীয়তয়া গোপ্যম্ । বিশিষ্টতে উৎকৃষ্টতে ॥৩৯॥
 অনুপোষ্যেতি । ত্রিরাত্রাণি অনুপোষ্য যেন কেনাপি নিমিত্তেন অক্রমেণ দিনত্রয়ে
 উপবাসত্রয়মকুত্বা । সামান্ততোহভিধানাদেবমর্থঃ । তীর্থানীতি বহুবচনং কপিঞ্জলস্তায়াং
 ত্রিষ্পদার্থ্যবসিতম্ । তেন তীর্থত্রয়মাত্রগমনেহপি বিধার্থনির্বাহঃ । গাশ্চেতি বহুবচনমবিব-
 ক্তিতম্ । এতেন ত্রিরাত্রোপবাসাদীনং নিত্যত্বমভিহিতম্, “যদকরণে প্রত্যবায়ন্তন্নিত্যম্”
 ইতি বেদান্তসারোক্তেঃ প্রত্যবায়মন্তরণে দারিত্র্যদুঃখাসম্ভবাৎ ॥৪০॥
 অগ্নীতি । ইষ্টু। দেবান্ পূজয়িত্বা । এতেন তীর্থগমনস্ত কাম্যত্বমপ্যুক্তম্ ॥৪১॥
 প্রাধান্যাদানৌ পুঙ্করতীর্থফলমাহ নৃলোক ইতি । দেবদেবশ্চ তীর্থং মহাদেবতীর্থভূতম্ ।
 আসান্ত প্রাপ্য তজ্জ বিহিতং কর্ণ কৃষ্যেত্যর্থঃ ॥৪২॥

সুতরাং দরিত্রেরাও যে কার্য্য করিতে সমর্থ হয় এবং যে কার্য্য যজ্ঞের
 তুল্যই ফল জন্মায়, নরশ্রেষ্ঠ বীরবর ! তাহা তুমি শ্রবণ কর ॥৩৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! এই পুণ্যজনক তীর্থপর্য্যটন যজ্ঞ অপেক্ষাও উৎকৃষ্ট এবং
 ঋষিদের নিকটও পরম আদরণীয় ॥৩৯॥

তিন দিন উপবাস, তীর্থগমন এবং স্বর্ণদান ও গোদান না করিয়া মানুষ
 পরজন্মে দরিত্র হয় ॥৪০॥

আবার তীর্থগমনে যে ফল পাওয়া যায়, প্রচুরদক্ষিণায়ুক্ত অগ্নিষ্টোমপ্রভৃতি
 যজ্ঞ করিয়াও সে ফল পাওয়া যায় না ॥৪১॥

(৩৮)....তন্নিবোধ মহীপতে ! পি । (৪২)....পুঙ্করং নাম বিখ্যাতং মহাভাগঃ সমা-
 বিশেষঃ ।” বা ব ক ।

দশ কোটিসহস্রাণি তীর্থানাং বৈ মহামতে ! ।
 সামিধ্যং পুঙ্করে চৈবাং ত্রিসদ্যাং কুরুনন্দন ! ॥৪৩॥
 আদিত্যা বসবো রুদ্রাঃ সাধ্যাশ্চ সমরুদ্রগণাঃ ।
 গন্ধর্বাঙ্গরসশৈব তত্র সন্নিহিতা বিভো ! ॥৪৪॥
 যত্র দেবাস্তপস্তপ্ত্বা দৈত্যা ব্রহ্মর্ষিস্তথা ।
 দিব্যযোগা মহারাজ ! পুণ্যেন মহতাস্মিতাঃ ॥৪৫॥
 মনসাহভ্যেতুকামস্ত পুঙ্করাণি মনস্বিনঃ ।
 পুষ্পে সর্বপাপানি নাকপৃষ্ঠে চ পূজ্যতে ॥৪৬॥
 অগ্নিস্তীর্থে মহাভাগ ! নিত্যমেব পিতামহঃ ।
 উবাস পরমপ্রীতো ভগবান্ কমলাসনঃ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

ত্রিভিঃ শ্লোকৈঃ পুঙ্করস্ত্র প্রাধাশ্চে হেতুমাহ দশেতি । এবাং শাস্ত্রোক্তানাং । ত্রিসদ্যা-
 মিত্যেনেন সাম্যাহেপি তৎকৃত্যং সূচয়তি ॥৪৩॥

আদিত্যা ইতি । মরুদ্রগণৈঃ উক্তেতরৈর্দেবসমূহৈঃ সহেতি সমরুদ্রগণাঃ ॥৪৪॥
 যজ্ঞেতি । দিব্যা অলৌকিকা যোগাঃ কার্যসাধনোপায়্য যেষাং তে ॥৪৫॥
 মনসেতি । অভ্যেতুকামস্ত গন্ধর্মিচ্ছতঃ । পুষ্পে ন স্তম্ভি । নাকপৃষ্ঠে স্বর্গে ॥৪৬॥
 অগ্নিস্তিতি । অগ্নি পুঙ্করে । পিতামহো ব্রহ্মা উবাস, তেনাপ্যস্ত্র প্রাধাত্ম ॥৪৭॥

মহুস্ত্রালোকে মহাদেবের তীর্থ ত্রিভুবনবিখ্যাত পুঙ্করতীর্থে যাইয়া মানুষ
 মহাদেবের তুল্য হয় ॥৪২॥

কারণ, মহামতি কুরুনন্দন । পুঙ্করতীর্থে তিন বেলায়ই শাস্ত্রোক্ত দশ-
 সহস্রকোটি তীর্থ সন্নিহিত থাকে ॥৪৩॥

এবং আদিত্যগণ, বসুগণ, রুদ্রগণ, সাধ্যগণ, অস্ত্রাশ্র দেবগণ, গন্ধর্বগণ ও
 অঙ্গরোগণ সর্বদাই পুঙ্করতীর্থে সন্নিহিত থাকেন ॥৪৪॥

মহারাজ । দেবগণ, দৈত্যগণ ও ব্রহ্মর্ষিগণ যে পুঙ্করতীর্থে তপস্তা করিয়া
 অলৌকিক-শক্তিশালী ও মহাপুণ্যশালী হইয়াছেন ॥৪৫॥

যে মনস্বী মনে মনেও পুঙ্করতীর্থে যাইতে ইচ্ছা করে, তাহারও সকল
 পাপ নষ্ট হয় এবং সে—স্বর্গলোকে পুজিত হয় ৪৬॥

মহামান্ । ভগবান্ পদ্মাসন ব্রহ্মা অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া সর্বদাই এই
 পুঙ্করতীর্থে বাস করিতেন ॥৪৭॥

(৪৩)....সামিধ্যংপুঙ্করে যেষাম্—বা ব কা । (৪৬) মনসাহ্যপাভিকামস্ত...বা ব কা পি ।

(৪৭) অগ্নিস্তীর্থে মহারাজ !...বা ব কা ।

পুঙ্করেষু মহাভাগ ! দেবাঃ সর্বিগণাঃ পুয়া ।
 সিদ্ধিঃ পরমিকাং প্রাপ্তাঃ পুণ্যেন মহতাব্ধিতাঃ ॥৪৮॥
 তত্রাভিষেকং যঃ কুর্যাৎ পিতৃদেবার্চনে রতঃ ।
 সোহম্বমেধমবাপ্নোতি ব্রহ্মলোকে চ পূজাতে ॥৪৯॥
 অপ্যেকং ভোজয়েদ্বিপ্রং পুঙ্করারণ্যমাজিতঃ ।
 তেনাসৌ কৰ্ম্মণা ভীষ্ম ! প্রেত্য চেহ চ মোদতে ॥৫০॥
 শাকৈর্মূলৈঃ ফলৈর্বাপি যেন বৰ্ত্তয়তে স্বয়ম্ ।
 তেষ্টে দত্তাদব্রাহ্মণায় শ্রদ্ধাবাননসূয়কঃ ।
 তেনৈব প্রাপ্নুয়াৎ প্রাজ্ঞো হয়মেধফলং নরঃ ॥৫১॥
 ব্রাহ্মণাঃ ক্ষত্রিয়া বৈশ্যাঃ শূদ্রা বা রাজসত্তম ! ।
 ন বৈ যোনৌ প্রজায়ন্তে স্নাতাত্তীর্থে মহাস্নানঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

পুঙ্করেষুতি । ঋষিগণৈঃ সহতি সর্বিগণাঃ । সিদ্ধিমপিমাদিনিপ্তিত্ত্বম্ ॥৪৮॥
 তজ্জৈতি । অভিষেকং স্নানম্ । অম্বমেধম্ অম্বমেধযজ্ঞফলম্ ॥৪৯॥
 অগীতি, । একমপি বিপ্রম্ । পুঙ্করারণ্যং তৎসংসৃষ্টং বনম্ । প্রেত্য পরলোকে ॥৫০॥
 শাকৈরিত্তি । বৰ্ত্তয়তে জীবনং ধারয়তি । যট্গাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫১॥

এবং পূর্বকালে ঋষিগণের সহিত দেবগণ এই পুঙ্করতীর্থেই মহাপুণ্যশালী হইয়া পরম সিদ্ধি লাভ করিয়াছিলেন ॥৪৮॥

অতএব যে লোক পিতৃগণ ও দেবগণের পূজায় ব্যাপৃত থাকিয়া সেই পুঙ্করতীর্থে স্নান করে, সে—অম্বমেধযজ্ঞের ফল পায় এবং ব্রহ্মলোকে পূজিত হয় ॥৪৯॥

ভীষ্ম ! যে লোক পুঙ্করবনে থাকিয়া একটীমাত্র ব্রাহ্মণকেও ভোজন করায়, সে লোক সেই কার্য্যদ্বারাই ইহলোক ও পরলোকে আনন্দ লাভ করে ॥৫০॥

মানুষ ফল, মূল, শাক, কিংবা অশ্ব যে কোন বস্তুদ্বারা নিজে জীবন ধারণ করে, তাহাই—অম্বা না করিয়া ব্রাহ্মপূর্বক ব্রাহ্মণকে দান করিবে ; তাহাতেই অম্বমেধযজ্ঞের ফল পাইবে ॥৫১॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্ব, শূদ্র, কিংবা অশ্ব যে কোন জাতি শিবের তীর্থে পুঙ্করে স্নান করিয়া আর যোনিতে জন্মগ্রহণ করে না ॥৫২॥

(৪৮)...সিদ্ধিঃ সমতিলস্প্রাপ্তাঃ...বা ব কা । [৪৯]...অম্বমেধযজ্ঞফলং প্রাহম্নী-
 যিণঃ—বা ব কা নি ।

কার্তিকীকৃত্ত বিশেষণ যোহভিগচ্ছতি পুঙ্করম্ ।

প্রাপ্তুয়াং স নরো লোকান্ ব্রহ্মণঃ সদনেহক্ষয়ান্ ॥৫৩॥

সায়ং প্রাতঃ স্মরেদ্যন্ত পুঙ্করাণি কৃতাজ্জলিঃ ।

উপস্পৃষ্টং ভবেত্তেন সর্বতীর্থেষু ভারত ! ॥৫৪॥

জন্মপ্রভৃতি যৎ পাপং স্ত্রিয়া বা পুরুষশ্চ বা ।

পুঙ্করে স্নাতমাত্রশ্চ সর্বমেব প্রণশ্চতি ॥৫৫॥

যথা সুরাণাং সর্বেষামাদিস্তু মধুসূদনঃ ।

তথৈব পুঙ্করং রাজন্ ! তীর্থানামাদিরুচ্যতে ॥৫৬॥

উষ্ট্রা দ্বাদশ বর্ষাণি পুঙ্করে নিয়তঃ শুচিঃ ।

কৃত্বান্ সর্বানবাপ্নোতি ব্রহ্মলোকে স গচ্ছতি ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণা ইতি । বাশকাচ্চাণ্ডালাদয়োহপি । মহাত্মনো দেবদেবশ্চ ॥৫২॥

কার্তিকীমিতি । কার্তিকীং কার্তিকপূর্ণিমাম্ । লোকান্ তত্রত্যবজ্জ্ঞানান্ ॥৫৩॥

সায়মিতি । উপস্পৃষ্টং স্নাতম্, “উপস্পর্শঃ স্পর্শমাত্রে স্নানচমনয়োরাপি” ইতি বিশ্বঃ ॥৫৪॥

জন্মেতি । স্নাতমাত্রশ্চ পুঙ্করশ্চ, স্নাতমাত্রায়াঃ স্ত্রিয়াশ্চ, তথৈব প্রকৃমাং ॥৫৫॥

যথেতি । সুরাণাং দেবানাম্ । আদিঃ, সৃষ্টিকর্তৃ ব্রহ্মণোহপি জনকত্বাৎ ॥৫৬॥

উষ্ট্রেতি । উষ্ট্রা বাসং কৃত্বা । নিয়ত একভক্তাদিনিয়মবান্ । কৃত্বান্ কৃত্ত্বকলানি ॥৫৭॥

ভারতভাবদীপঃ

পমো দয়াবান্ ॥৩৪—৩৬॥ অবগণৈরসহায়িনীচসহায়ৈর্বা একাত্তিরসহায়ৈঃ, অসাধনৈঃ পত্ন্যাদিরহিতৈঃ ॥৩৭—৩৯॥ উপস্পৃষ্টং স্নাতং ভবেৎ ॥৫৪—৫৬॥ উষ্ট্রা বাসং কৃত্বা, কৃত্বান্ সর্বান্ প্রাপ্নোতি সংবৎসরাত্মকপ্রজাপতিসামুজ্যং প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ । “কৃত্বান্ সংবৎসরমণ্যোতি সংবৎসরঃ প্রজাপতিঃ প্রজাপতির্বা বৈব” ইতি শ্রুতেঃ । কৃত্বান্ভ্যাপি পাঠঃ ॥৫৭॥

বিশেষতঃ যে লোক কার্তিকমাসের পূর্বমাতে পুঙ্করতীর্থে গমন করে, সে লোক ব্রহ্মলোকে অক্ষয় বজ্জ্ঞান লাভ করে ॥৫৩॥

ভরতনন্দন ! যে লোক প্রাতঃকালে ও সন্ধ্যাকালে কৃতাজ্জলি হইয়া পুঙ্কর-তীর্থ স্মরণ করে, তাহার সমস্ত তীর্থেই স্নান করার ফল হয় ॥৫৪॥

স্ত্রীলোকের বা পুরুষের জন্ম হইতে যে পাপ সঞ্চিত হয়, পুঙ্করে স্নান করিবামাত্র তাহাদের সে সমস্ত পাপই নষ্ট হয় ॥৫৫॥

ভীষ্ম ! নারায়ণ যেমন সমস্ত দেবতার আদি, পুঙ্করও তেমনই সমস্ত তীর্থের আদি, ইহা মুনিরা বলিয়া থাকেন ॥৫৬॥

যন্ত বর্ষশতং পূর্ণমগ্নিহোত্রমুপাসতে ।

কার্ত্তিকীং বা বসেনেকাং পুঙ্করে সমমেব তৎ ॥১৮॥

হুঙ্করং পুঙ্করং গন্তং হুঙ্করং পুঙ্করে তপঃ ।

হুঙ্করং পুঙ্করে দানং যন্তুর্ধৈব হুঙ্করম্ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । উপাসতে উপাস্তে অহুতিষ্ঠতীত্যর্থঃ । বিকরণলোপাভাব আর্থঃ । কার্ত্তিকীং কার্ত্তিকমাসপূর্ণিমাম্ । তৎ উভয়ম্, সমমেব তুলাফলজনকমেব ॥১৮॥

হুঙ্করমিতি । হুঙ্করং মহাফলজনকমিতি সর্কভ্যর্থঃ । যন্তুর্ধৈব হুঙ্করম্ ॥৫৯॥

ভারতভাবদীপঃ

পাঠান্তরে অত্র পুঙ্করস্ততিপ্রস্তাবে বিষয়শ্লোকব্যাখ্যায়াম্—“জীণি শৃঙ্গাণি শুভ্রাণি জীণি প্রশ্রবণানি চ । পুঙ্করাণ্যাদিসিদ্ধানি ন বিদ্যন্তত্র কারণ”মিতি শ্লোকঃ পঠিতো ব্যাখ্যাতশ্চ, ইদানীং মন্দবুদ্ধিভির্দুর্ব্যাখ্যেয়তয়া পরিত্যক্ত ইতি ন পুঙ্করান্তরেষু দৃশ্যতে । অত্র প্রাচ্যং ব্যাখ্যা—শ্রয়তেঃ শৃণতের্বী শৃঙ্গাণি মুমুক্শুভিরাশ্রয়গীর্ষানি পাপহিংসকানি বা, শুভ্রাণি ভ্রাজি-ক্ষুণি জীণি পুঙ্করাণি তেষাং মধ্যে সরস্বতী প্রশ্রবতীতি তাশ্চৈব জীণি প্রশ্রবণানি আদি-সিদ্ধানি তীর্থাস্তরবহুংপত্তিরহিতানি ; অতএব তত্র তীর্থস্থাপাদকং কারণং ন বিদ্য ইতি । যন্ততন্ত “দেবারণ্যং পঞ্চনদং গৌরীমায়ুরমার্জুনম্ । ত্রীবাং কুন্তকোণক কানীক্ষেজসমানি যটু” ইত্যাদিবিদিত্ব কানীসামোন পুঙ্করং স্ত যতে । তথাচার্যমর্থঃ—পুরাণান্তরেষু বারাগস্ত্রি-কোণতন্ত্রয়ণ্যং ত্রয়ঃ কোণা এব জীণি শৃঙ্গাণি শুভ্রাণি রজন্তুমোমলহীনেষ্টেন শুদ্ধসম্ময়ানি জ্ঞানপ্রদস্তাং । তথা চ শ্রুতিরবিমুক্তং প্রকৃত্যাহ—“অত্র হি জন্তোঃ প্রাণেশুংক্রমমাণেষু ক্রত-স্তারকং ব্রহ্ম ব্যাচষ্টে যেনাসাবয়তীভূত্বা মোক্ষীভবতী”তি । জীণি প্রশ্রবণানি ত্রয়ঃ প্রবাহা অসীবরণয়োগজ্জায়াশ্চ অথবানেন ত্রিবেণ্যেব গ্রাহা, তথা জীণি পুঙ্করাণ্যেতানি জীণি কানী-প্রয়াগপুণ্ডারপুণ্ডাদিসিদ্ধানীত্যাদি প্রাথৎ । তেন কাশ্য কানীপ্রয়াগাভ্যাং বা সমানমিদং পুঙ্করং ত্রিৎসামাদিতি পুঙ্করস্ততিঃ কৃত্তা ভবতি ॥১৮—১৪৬॥

ইতি বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৭॥

মাহুয—পবিত্র ও একাহারাদিনিয়মযুক্ত হইয়া বার বৎসর পুঙ্করতীর্থে বাস করিয়া সমস্ত যজ্ঞের ফল লাভ করে এবং ব্রহ্মলোকে গমন করে ॥৫৭॥

যে লোক পূর্ণ একশত বৎসরপর্যন্ত অগ্নিহোত্রযাগ করে, কিংবা একমাত্র কার্ত্তিকমাসের পূর্ণিমাতে পুঙ্করতীর্থে বাস করে, সেই উভয় কার্যেরই সমান ফল হয় ॥৫৮॥

পুঙ্করে গমন করা হুঙ্কর, পুঙ্করে তপস্তা করা হুঙ্কর, পুঙ্করে দান করা হুঙ্কর, আর পুঙ্করে বাস করা অতিহুঙ্কর ॥৫৯॥

[৫৮] শ্লোকঃ পরম্, ‘জীণি শৃঙ্গাণি শুভ্রাণি জীণি প্রশ্রবণানি চ । পুঙ্করাণ্যাদিসিদ্ধানি ন বিদ্যন্তত্র কারণম্ ।’ ইতি নীলকণ্ঠ্যতঃ শ্লোকঃ ।

উক্ত। দ্বাদশরাত্রস্ত নিয়তো নিয়তাননঃ ।

প্রদক্ষিণমুপার্বতো জম্বু মার্গং সমাবিশেৎ ॥৬০॥

জম্বু মার্গং সমাবিশ্য দেবর্ষিপিতৃসেবিতম্ ।

অশ্বমেধমবাপ্নোতি বিষ্ণুলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৬১॥

তত্রোশ্ব রজনীঃ পঞ্চ পুতাত্মা জায়তে নরঃ ।

ন দুর্গতিমবাপ্নোতি সিদ্ধিং প্রাপ্নোতি চোত্তমাম্ ॥৬২॥

জম্বু মার্গাদুপার্বতো গচ্ছেত্তুলিকাশ্রমম্ ।

ন দুর্গতিমবাপ্নোতি ব্রহ্মলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৬৩॥

আগন্ত্য সন্ন আসাচ্চ পিতৃদেবার্চনে রতঃ ।

ত্রিরাত্রোপোষিতো রাজস্মিষ্টোমফলং লভেৎ ॥৬৪॥

শাকরুতিঃ ফলৈর্বাপি কৌমারং বিন্দতে পদম্ ।

কণাশ্রমং ততো গচ্ছেৎ শ্রীজুষ্টং লোকপূজিতম্ ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

উষ্টেতি । উষ্ট্রা পুঙ্করে বাসং কৃৎবা । নিয়ত একভক্তাদিনিয়মবান্, নিয়তাননো
নিরামিষাদিভোজী, প্রদক্ষিণমুপার্বতঃ পুঙ্করং প্রদক্ষিণীকৃত্য, জম্বু মার্গং তীর্থম্ ॥৬০॥

জম্বু মার্গমিতি । সমাবিশ্য গৎবা । অশ্বমেধম্ অশ্বমেধযজ্ঞফলম্ ॥৬১॥

তত্রোতি । তত্র জম্বু মার্গে, উষ্ট্র বাসং কৃৎবা । পুতাত্মা পবিত্রচিত্তঃ ॥৬২॥

জম্বু মার্গাদিতি । উপার্বতো নির্গতঃ । তুলিকাশ্রমং তদাখ্যং তীর্থম্ ॥৬৩॥

আগন্ত্যমিতি । পিতৃর্চনং শ্রাদ্ধাদি, দেবার্চনং তত্রত্যাদেবপূজা ॥৬৪॥

শাকেতি । ফলৈর্বাপি বৃত্তিম্যানিত্যর্থঃ, আগন্ত্যসন্নসীত্যুহুভূতিঃ । কৌমারং পদং
কার্তিকেশ্বাননম্, বিন্দতে লভতে । শ্রীজুষ্টং শোভাসম্পন্নম্ ॥৬৫॥

নিরামিষ একাহারাদিনিয়মযুক্ত হইয়া, বার দিন পুঙ্করে বাস করিয়া,
তৎপরে পুঙ্করতীর্থে প্রদক্ষিণ করিয়া জম্বু মার্গতীর্থে গমন করিবে ॥৬০॥

দেবগণ, ঋষিগণ ও পিতৃগণসেবিত জম্বু মার্গতীর্থে যাইয়া মানুষ অশ্বমেধ-
যজ্ঞের ফল লাভ করে এবং বিষ্ণুলোকে গমন করে ॥৬১॥

মানুষ সেই জম্বু মার্গতীর্থে পাঁচ রাত্রি বাস করিয়া পবিত্রচিত্ত হয়, দুর্গতি
ভোগ করে না এবং উত্তম সিদ্ধি লাভ করে ॥৬২॥

জম্বু মার্গ হইতে নির্গত হইয়া তুলিকাশ্রমতীর্থে গমন করিবে; তাহা
হইলে সে লোক দুর্গতিভোগ করিবে না এবং ব্রহ্মলোকে যাইবে ॥৬৩॥

মানুষ অগস্ত্যসরোবরে যাইয়া পিতৃপূজা ও দেবপূজায় নিয়ত থাকিয়া এবং
ত্রিরাত্র উপবাস করিয়া অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥৬৪॥

[৬১]...পিতৃদেবর্ষিপূজিতম্...পি,...অবাপ্নোতি সর্কাকামসম্বিতঃ—বা ব ক।

ধৰ্ম্মারণ্যং হি তৎ পুণ্যমাত্মকং ভৱতৰ্জ্বত ! ।
 যত্র প্রবিক্তমাত্মো বৈ সৰ্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥৬৬॥
 অৰ্চ্চয়িত্বা পিতৃন্ দেবাণ্ নিয়তো নিয়তাননঃ ।
 সৰ্বকামসমৃদ্ধস্ত যজ্ঞস্ত ফলমশ্নুতে ॥৬৭॥
 প্রদক্ষিণং ততঃ কৃত্বা যযাতিপতনং ব্রজেৎ ।
 হয়মেধস্ত যজ্ঞস্ত ফলং প্রাপ্নোতি তত্র বৈ ॥৬৮॥
 মহাকালং ততো গচ্ছেন্নিয়তো নিয়তাননঃ ।
 কোটিতীৰ্থ উপস্পৃশ্য হয়মেধফলং লভেৎ ॥৬৯॥
 ততো গচ্ছেত ধৰ্ম্মজ্ঞঃ খ্যাতং তীৰ্থমুদাপতেঃ ।
 নান্না ভদ্রবটং নাম ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতম্ ॥৭০॥

ভারতকৌমুদী

ধৰ্ম্মেতি । তৎ কথ্যশ্রমাধ্যম্ । আশ্রমতীবপ্রাচীনম্ ॥৬৬॥
 অৰ্চ্চয়িত্বেতি । কথ্যশ্রমতীৰ্থে ইত্যহুবক্তিঃ । নিয়ত ইত্যাদিকং প্রাগ্‌ব্যখ্যাতম্ ।
 সৰ্বকামাঃ কাম্যপদার্থান্তৈঃ সমৃদ্ধস্ত সম্পন্নস্ত সৰ্বকামসম্পন্নস্তেত্যর্থঃ ॥৬৭॥
 প্রেতি । প্রদক্ষিণং কথ্যশ্রমমিতি শেষঃ । যযাতিপতনং তদাধ্যাতীৰ্থম্ ॥৬৮॥
 মহেতি । কোটিতীৰ্থে মহাকালাত্মহানান্তর্গততদাধ্যাতীৰ্থে, উপস্পৃশ্য স্নাত্বা ॥৬৯॥
 তত ইতি । উদাপতেঃ শিবস্ত । ভজো মঙ্গলকরো বটো বৃক্ষো যত্র তৎ ॥৭০॥

সেখানে শাক ও ফলমাত্র ভোজন করিয়া রহিলে, কার্ত্তিকেয়ের পদ লাভ করে । তাহার পরে শোভাযুক্ত ও জগৎপুজিত কথ্যশ্রমে যাইবে ॥৬৬॥

ভৱতর্জ্বত ! সেই কথ্যশ্রম ধৰ্ম্মারণ্য, পবিত্র এবং আদিম তীৰ্থ ; যেখানে প্রবেশ করিবামাত্রই মানুষ সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥৬৬॥

মানুষ সেখানে নিরামিষ একাহারাদিনিয়মযুক্ত হইয়া, পিতৃগণ ও দেবগণের অৰ্চ্চনা করিয়া সৰ্বকামসম্পন্ন যজ্ঞের ফল লাভ করে ॥৬৭॥

তদনন্তর কথ্যশ্রমকে প্রদক্ষিণ করিয়া যযাতিপতননামক তীৰ্থে যাইবে ; তাহা হইলে অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥৬৮॥

তৎপরে মহাকালে গমন করিবে এবং সেখানে নিরামিষ একাহারাদিনিয়মযুক্ত হইয়া তত্রত্য কোটিতীৰ্থে স্নান করিয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥৬৯॥

তাহার পর ধৰ্ম্মজ্ঞ লোক শিবের তীৰ্থ বলিয়া প্রসিদ্ধ ত্রিভুবনবিখ্যাত ভদ্রবটনামক তীৰ্থে গমন করিবে ॥৭০॥

তত্রাভিগম্য চেশানং গোসহস্রফলং লভেৎ ।
 মহাদেবপ্রসাদাচ্চ গাণপত্যঞ্চ বিন্দতি ।
 সমৃদ্ধমসপত্নঞ্চ জিয়া যুক্তং নরোত্তমঃ ॥৭১॥
 নৰ্মদাস্তু সমাসান্ত নদীং ত্রৈলোক্যবিজ্ঞাতাম্ ।
 তপস্বিহ্মা পিতৃন্ দেবান্ অগ্নিষ্টোমফলং লভেৎ ॥৭২॥
 দক্ষিণং সিদ্ধুমাশান্ত ব্রহ্মচারী জিতেন্দ্রিয়ঃ ।
 অগ্নিষ্টোমবাপ্নোতি বিমানঞ্চাধিরোহতি ॥৭৩॥
 চৰ্ম্মধৃতীং সমাসান্ত নিয়তো নিয়তাশনঃ ।
 রস্তিদেবাত্মনুজাতমগ্নিষ্টোমফলং লভেৎ ॥৭৪॥
 ততো গচ্ছেত ধৰ্ম্মজ্ঞ ! হিমবৎস্তুতমবুদম্ ।
 পৃথিব্যাং যত্র বৈ চিহ্নং পূৰ্ণমাসীদযুধিষ্ঠির ! ॥৭৫॥
 তত্রাশ্রমো বশিষ্ঠস্ত ত্রিমু লোকেষু বিজ্ঞতঃ ।
 তত্রোশ্ব রজনীমেকাং গোসহস্রফলং লভেৎ ॥৭৬॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । অভিগম্য পূজনার্থং গচ্ছা পূজয়িত্বৈত্যর্থঃ, গোসহস্রস্ত তদানন্ত ফলম্ । গাণ-
 পত্যং ব্রহ্মগণাধিপত্যং রাজত্বমিত্যর্থঃ । অসপত্নং শত্রুশূন্যম্ । যটুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭১॥
 নৰ্মদামিতি । তপস্বিহ্মা আত্মাদিনা পূজাদিনা চ সঙ্কোচঃ ॥৭২॥
 দক্ষিণমিতি । সিদ্ধুং তদাখ্যাং তীর্থম্ । বিমানং দেবপ্রেরিতম্ ॥৭৩॥
 চৰ্ম্মধৃতি । চৰ্ম্মধৃতীং তদাখ্যাং নদীম্ । রস্তিদেবেন রাজা অভ্যনুজাতমহুমতম্ ॥৭৪॥
 তত ইতি । অবুদং তদাখ্যাং পৰ্ব্বতম্ । যুধিষ্ঠিরেতি সঙ্কোচনং নারদকৃতম্ ॥৭৫॥
 তত ইতি । অবুদং তদাখ্যাং পৰ্ব্বতম্ । যুধিষ্ঠিরেতি সঙ্কোচনং নারদকৃতম্ ॥৭৫॥

সেখানে যাইয়া, শিবের পূজা করিয়া, সহস্রগোদানের ফল লাভ করিবে
 এবং শিবের অমুগ্রহে সমৃদ্ধিযুক্ত, শত্রুশূন্য এবং শোভাসম্পন্ন রাজত্ব লাভ
 করিবে ॥৭১॥

তদনন্তর ত্রিভুবনবিখ্যাত নৰ্মদানদীতে যাইয়া, পিতৃপ্রাজ্ঞ ও দেবতাপূজা
 করিয়া, অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥৭২॥

তৎপরে দক্ষিণসিদ্ধুতীর্থে যাইয়া, ব্রহ্মচারী ও জিতেন্দ্রিয় থাকিয়া, (জ্ঞান-
 প্রাপ্তি করিয়া) অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফললাভ করিবে এবং অস্তিম্বে দেবপ্রেরিত-
 বিমানে আরোহণ করিবে ॥৭৩॥

তাহার পর চৰ্ম্মধৃতীনদীতে যাইয়া, নিরামিষ একাহারাদিনিয়মযুক্ত থাকিয়া
 রস্তিদেবের অমুমতিক্রমে অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফললাভ করিবে ॥৭৪॥

ধৰ্ম্মজ্ঞ যুধিষ্ঠির ! তাহার পর হিমালয়জাত অবুদনামক পৰ্ব্বতে গমন
 করিবে, পূর্বে যেখানে কুতলে গর্ত ছিল ॥৭৫॥

পিঙ্গলীৰ্ধ উপস্পৃশ্য ব্রহ্মচারী নরাধিপ ! ।
 কপিলানাং নরব্যাত্ত ! শতশ্চ ফলমধ্বুতে ॥৭৭॥
 ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! প্রভাসং তীৰ্থযুক্তমম্ ।
 যত্র সন্নিহিতো নিত্যং স্বয়মেব হৃতাশনঃ ।
 দেবতানাং মুখং বীর ! জ্বলনোহ্নিলসারথিঃ ॥৭৮॥
 তস্মিন্শ্রীর্থে নরঃ স্নাত্বা শুচিঃ প্রয়তমানসঃ ।
 অগ্নিষ্টোমাতিরাত্রাত্ৰাত্যাং ফলং প্রাপ্নোতি মানবঃ ॥৭৯॥
 ততো গত্ত্বা সরস্বত্যাং সাগরশ্চ চ সঙ্গমম্ ।
 গোসহস্রফলং তস্মৈ স্বর্গলোকঞ্চ বিন্দতি ॥৮০॥
 তীর্থে সলিলরাজশ্চ স্নাত্বা প্রয়তমানসঃ ।
 ত্রিরাত্রমুষিতস্তত্র তর্পয়েৎ পিতৃদেবতাঃ ॥৮১॥

ভারতকৌমুদী

তজ্জৈতি । উগ্ৰ বাসং কৃষা, গোসহস্রশ্চ তদানন্ত ফলম্ ॥৭৬॥
 পিঙ্গৈতি । উপস্পৃশ্য স্নাত্বা । কপিলানাং ধেনুনাং, শতশ্চ শতদানশ্চ ॥৭৭॥
 তত ইতি । দেবতানাং মুখম্, দেবতার্থে আহুতিগ্রহণাৎ । বট্টপাদোহ্ময়ং শ্লোকঃ ॥৭৮॥
 তস্মিন্গিতি । অগ্নিষ্টোমাতিরাত্রাত্ৰাত্যাং যজ্ঞাত্যাং সম্পাদ্যমিতি শেষঃ ॥৭৯॥
 তত ইতি । গোসহস্রশ্চ তদানন্ত ফলং ভবতি । বিন্দতি স লভতে ॥৮০॥
 তীৰ্ধ ইতি । সলিলরাজশ্চ সাগরশ্চ তীর্থে সরস্বতীনদীসঙ্গমস্থানরূপে ॥৮১॥

সেখানে ত্রিভুবনবিখ্যাত বশিষ্ঠাশ্রম রহিয়াছে ; সেই স্থানে একরাত্রি বাস করিয়া সহস্রগোদানের ফল লাভ করিবে ॥৭৬॥

নরশ্রেষ্ঠ রাজা । তৎপরে ব্রহ্মচারী থাকিয়া, পিঙ্গলী নামক তীর্থে স্নান করিয়া শতকপিলাদেহুদানের ফল লাভ করিবে ॥৭৭॥

বীর । রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর উত্তম প্রভাসতীর্থে গমন করিবে ; যেখানে দেবগণের মুখস্বরূপ, বায়ুসারথি ও অলিতমূর্ত্তি স্বয়ং অগ্নিদেব সর্বদাই সন্নিহিত রহিয়াছেন ॥৭৮॥

মানুষ পবিত্র ও সংযতচিত্ত হইয়া, সেই প্রভাসতীর্থে স্নান করিয়া, অগ্নি-ষ্টোমযজ্ঞ ও অতিরাত্রযজ্ঞের ফললাভ করিবে ॥৭৯॥

তদনন্তর সরস্বতীনদী ও সমুদ্রের সঙ্গমে বাইয়া স্নান করিবে ; তাহা হইলে তাহার সহস্রগোদানের ফল হইবে এবং সে স্বর্গলাভ করিবে ॥৮০॥

মানুষ সংযতচিত্ত হইয়া, সরস্বতীসাগর-সঙ্গমে স্নান করিয়া এবং সেখানে তিন দিন বাস করিয়া, পিতৃজ্ঞাৎ ও দেবপূজা করিবে ॥৮১॥

প্রভাসতে যথা সোমঃ সোমঃ অশ্বমেধকং বিন্দতি ।
 বরদানং ততো গচ্ছেতীর্থং ভরতসত্তম ! ॥৮২॥
 বিষ্ণোহুর্বাণসা যত্র বরো দত্তো যুধিষ্ঠির ! ।
 বরদানে নরঃ স্নাত্বা গোসহস্রফলং লভেৎ ॥৮৩॥
 ততো দ্বারবতীং গচ্ছেন্নয়িতো নিয়তাশনঃ ।
 পিণ্ডারকে নরঃ স্নাত্বা লভেৎবহুবর্ণকম্ ॥৮৪॥
 তস্মিন্শ্রীতীর্থে মহাভাগ ! পদ্মলক্ষণলক্ষিতাঃ ।
 অত্য়পি মুদ্রা দৃশ্যন্তে তদদ্ভুতমরিন্দম ! ॥৮৫॥
 ত্রিশূলানি পদ্মানি দৃশ্যন্তে কুরুনন্দন ! ।
 মহাদেবস্ত সান্নিধ্যং তত্র বৈ পুরুষৰ্ষভ ! ॥৮৬॥
 সাগরস্ত চ সিক্কোশ্চ সঙ্গমং প্রাপ্য ভারত ! ।
 তীর্থে সলিলরাজস্ত স্নাত্বা প্রয়তমানসঃ ॥৮৭॥

ভারতকৌমুদী

প্রেতি । প্রভাসতে শোভতে, অশ্বমেধম্ অশ্বমেধফলম্ । বরদানং তীর্থম্ ॥৮২॥
 বিষ্ণোরিতি । হুর্বাণসা তদাখ্যেয় মুনিনা । গোসহস্রস্ত তদানন্ত ফলম্ ॥৮৩॥
 তত ইতি । পিণ্ডারকে তদাখ্যেয় স্থানে, বহুবর্ণকং বহুবর্ণদানফলম্ ॥৮৪॥
 তস্মিন্শ্রীতি । মুদ্রাঃ স্বর্ণস্ত । অদ্ভুতম্, তৎকালীনবিষ্ণুব্যবহারস্থচনাৎ ॥৮৫॥
 ত্রিশূলেতি । ত্রিশূলস্ত অশ্বশিখং যেষু তানি, পদ্মানি স্বর্ণপদ্মানি ॥৮৬॥

সেরূপ করিলে মানুষ চক্ষের স্থায় কাস্তিমান হইবে এবং অশ্বমেধযজ্ঞের ফললাভ করিবে । ভরতশ্রেষ্ঠ । তাহার পর বরদানতীর্থে যাইবে ॥৮২॥

যুধিষ্ঠির । যেখানে হুর্বাণসামুনি বিষ্ণুকে বরদান করিয়াছিলেন, সেই বরদানতীর্থে স্নান করিয়া মানুষ সহস্রগোদানের ফললাভ করিবে ॥৮৩॥

তাহার পর দ্বারকাভীর্থে গমন করিবে । নিরামিষ একাহারাদিনিয়মযুক্ত হইয়া তত্রত্য পিণ্ডারকভীর্থে স্নান করিয়া মানুষ বহুবর্ণদানের ফললাভ করিবে ॥৮৪॥

মহাভাগ অরিন্দম । অত্য়পি সেই তীর্থে পদ্মচিহ্নে চিহ্নিত বহুতর স্বর্ণ-মুদ্রা দেখিতে পাওয়া যায় ; তাহা অদ্ভুতই বটে ॥৮৫॥

এবং পুরুষশ্রেষ্ঠ কুরুনন্দন । ত্রিশূলচিহ্নে চিহ্নিত স্বর্ণপদ্মও দেখিতে পাওয়া যায় । সুতরাং সেখানে মহাদেব সন্নিহিত আছেন ॥৮৬॥

[৮২] বিদ্যাসুতি যথা সোমো বাজির্মেধকং বিন্দতি...পি ।

তৰ্পয়িত্বা পিতৃন্ দেবানুবীংশচ ভরতৰ্ষভ ! ।

প্রাপ্নোতি বারুণং লোকং দীপ্যমানঃ স্বতেজসা ॥৮৮॥ (যুগ্মকম্)

শঙ্কুর্গর্বেশ্বরং দেবমর্চয়িত্বা যুধিষ্ঠির ! ।

অশ্বমেধাদশগুণং প্রবদন্তি মনীষিণঃ ॥৮৯॥

প্রদক্ষিণমুপারুত্য গচ্ছত ভরতৰ্ষভ ! ।

তীর্থং কুরুবরশ্রেষ্ঠ ! ত্রিযু লোকেষু বিশ্রুতম্ ॥৯০॥

দমীতি নাম্না বিখ্যাতং সর্বপাপপ্রণাশনম্ ।

যত্র ব্রহ্মাদয়ো দেবা উপাসন্তে মহেশ্বরম্ ॥৯১॥ (যুগ্মকম্)

তত্র স্নাত্বার্চয়িত্বা চ রুদ্রং দেবগণৈর্বৃতম্ ।

জন্মপ্রভৃতি যৎ পাপং তৎ স্নাতস্ত প্রণশতি ॥৯২॥

দমী চাত্র নরশ্রেষ্ঠ ! সর্বদেবৈরভিষ্ঠুতঃ ।

তত্র স্নাত্বা নরশ্রেষ্ঠ ! হয়মেধমবাপ্নুয়াৎ ॥৯৩॥

ভারতকৌমুদী

সাগরশ্চেতি । সিদ্ধোক্তাঃ । সলিলরাজস্ত বরুণস্ত । যস্ত তেজসা পুণ্যপ্রভা ॥৮৭—৮৮॥

শঙ্কুতি । শঙ্কুং কর্ণে । যস্ত স চার্দৌ দৈবরশ্চেতি তম্ । দশগুণং ফলম্ ॥৮৯॥

প্রোতি । প্রদক্ষিণমুপারুত্য বারুণং তীর্থং প্রদক্ষিণং কৃৎবা নির্গত্য । দময়তি কাময়িতি
দমী মহেশ্বর এব তদধিষ্ঠিতত্বাত্তীর্থমপি দমি । উপাসন্তে উপাসতে ॥৯০—৯১॥

তত্রোতি । যৎ পাপং বর্ততে, তৎ, স্নাতস্ত কৃতস্নানস্ত জনস্ত, প্রণশতি ॥৯২॥

দমীতি । দমী দমিনায়া প্রসিদ্ধো রুদ্রঃ । হয়মেধং হয়মেধকলম্ ॥৯৩॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর সমুদ্র ও সিদ্ধুনদীর সঙ্গমে যাইয়া, বরুণতীর্থে স্নান করিয়া, সংযতচিত্তে পিতৃগণ, দেবগণ ও ঋষিগণের তৰ্পণ করিয়া, আপন তেজে দীপ্তি পাইতে থাকিয়া, বরুণলোকে গমন করিবে ॥৮৭—৮৮॥

আর, তত্রত্য শঙ্কুর্গর্বেশ্বরনামক শিবের পূজা করিয়া অশ্বমেধযজ্ঞের দশগুণ ফললাভ করিবে, এ কথা জ্ঞানীরা বলিয়া থাকেন ॥৮৯॥

ভরতবংশপ্রধান কুরুবরশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ! সেই বারুণতীর্থে প্রদক্ষিণ করিয়া পরে ত্রিভুবনবিখ্যাত সর্বপাপনাশক দমী নামে প্রসিদ্ধ তীর্থে গমন করিবে ; যেখানে ব্রহ্মাদি দেবগণ শিবের উপাসনা করিয়া থাকেন ॥৯০—৯১॥

সেখানে স্নান করিয়া দেবগণবেষ্টিত শিবের পূজা করিলে, জন্মপ্রভৃতি যে পাপ থাকিবে, তাহাই নষ্ট হইবে ॥৯২॥

নরশ্রেষ্ঠ ! সেখানে ‘দমী’—নামে শিব আছেন, সমস্ত দেবতারা তাঁহার স্তব করেন । সেখানে স্নান করিয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পাইবে ॥৯৩॥

[৯১] ত্রিমীতি নাম্না বিখ্যাতং সর্বপাপপ্রণাশনম্...পি । তত্র ব্রহ্মাদয়ঃ...বা ব নি ।

গঙ্গা যত্র মহাপ্রাজ্ঞ ! বিষ্ণুনা প্রভবিষ্ণুনা ।
 পুরা শৌচং কৃতং রাজন্ ! হুত্বা দৈতেয়দানবান্ ॥১৪॥
 ততো গচ্ছত ধর্মজ্ঞ ! বহুধারামভিষ্টুতাম্ ।
 গমনাদেব তস্তাং হি হয়মেধমবাপ্নুয়াৎ ॥১৫॥
 স্নাত্বা কুরুবরশ্চেষ্ট ! প্রয়তাস্মা তু মানবঃ ।
 তর্পয়িত্বা পিতৃন্ দেবান্ বিষ্ণুলোকে মহীয়তে ॥১৬॥
 তীর্থে চাত্র সরঃ পুণ্যং বসুনাং ভরতর্ষভ ! ।
 তত্র স্নাত্বা চ পীত্বা চ বসুনাং সম্মতো ভবেৎ ॥১৭॥
 সিদ্ধুত্তমমিতি খ্যাতং সর্বপাপপ্রণাশনম্ ।
 তত্র স্নাত্বা নরশ্চেষ্ট ! লভেদ্বহুবর্ণকম্ ॥১৮॥
 ভদ্রতুঙ্গং সমাসাত্ত শুচিঃ শীলসমম্বিতঃ ।
 ব্রহ্মলোকমবাপ্নোতি গতিঞ্চ পরমাং ব্রজেৎ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

গংঘতি । প্রভবিষ্ণুনা প্রভাবশালিনা । শৌচং স্নাননিবন্ধনা শুচিতা ॥১৪॥
 তত ইতি । বহুধারাং তদ্বাখ্যং তীর্থম্, অভিষ্টুতাং মহর্ষিভিঃ প্রশংসিতাম্ ॥১৫॥
 স্নাত্বেতি । স্নাত্বা বহুধারাভীর্থে, তৎপ্রকরণাৎ । প্রয়তাস্মা সংযতচিত্তঃ ॥১৬॥
 তীর্থইতি । অত্র বহুধারাখ্যে । পীত্বা তৎসরোজলম্ । সম্মতঃ প্রিয়ঃ ॥১৭॥
 সিদ্ধুত্তমমিতি । খ্যাতং তীর্থম্ । বহুবর্ণকং বহুবর্ণদানজনিতং ফলম্ ॥১৮॥

মহাপ্রাজ্ঞ রাজা । পূর্বে প্রভাবশালী বিষ্ণু দৈত্যগণ ও দানবগণকে বধ করিয়া যেখানে যাইয়া পবিত্র হইয়াছিলেন ॥১৪॥

ধর্মজ্ঞ যুধিষ্ঠির । তাহার পর, মহাবিগণপ্রশংসিত বহুধারাভীর্থে গমন করিবে ; সেখানে গমন করিবামাত্রই অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পাইবে ॥১৫॥

হে কৌরবশ্চেষ্ট ! মানুষ সংযতচিত্ত হইয়া, সেই বহুধারাভীর্থে স্নান করিয়া, পিতৃগণ ও দেবগণের তর্পণ করিয়া, বিষ্ণুলোকে গমন করে ॥১৬॥

ভরতশ্চেষ্ট ! এই বহুধারাভীর্থে বহুগণের একটী পবিত্র সরোবর আছে, তাহাতে স্নান করিয়া এবং তাহার জল পান করিয়া মানুষ বহুদেবতাগণের প্রীতিভাজন হয় ॥১৭॥

নরশ্চেষ্ট ! সেই বহুধারাভীর্থে ‘সিদ্ধুত্তম’—নামে সর্বপাপনাশক আর একটী তীর্থ আছে, তাহাতে স্নান করিয়া বহুবর্ণদানের ফল লাভ করে ॥১৮॥

(১৬)....প্রয়তাস্মা সমাহিতঃ । তর্পা দেবান্ পিতৃশ্চৈব...বা ব কা নি । (১৭) তীর্থ-
 কাপ্যপয়ং ভদ্র...সম্মতো ভবেৎ—পি । (১৮) ব্রহ্মতুঙ্গং সমাসাত্ত শুচিঃ প্রয়তমানসঃ ।...
 হৃদ্যতী বিরজা নয়ঃ—পি ।

কুমারিকাণাং শক্রস্ত তীর্থং সিদ্ধনিবেদিতম্ ।
 তত্র স্নাত্বা নরশ্রেষ্ঠ ! শক্রলোকমবাধুয়াৎ ॥১০০॥
 রেণুকায়াশ্চ তত্রৈব তীর্থং সিদ্ধনিবেদিতম্ ।
 তত্র স্নাত্বা ভবেদ্বিপ্ৰো নির্মলশ্চন্দ্রমা যথা ॥১০১॥
 অথ পঞ্চনদং গত্বা নিয়তো নিয়তাননঃ ।
 পঞ্চ যজ্ঞানবাধোতি ক্রমশো যেহ্নুকীর্তিতাঃ ॥১০২॥
 ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! ভীমায়াঃ স্থানমুত্তমম্ ।
 তত্র স্নাত্বা চ যোজ্যং বৈ নরো ভরতসত্তম ! ॥১০৩॥
 দেব্যাঃ পুত্রো ভবেদ্রাজন ! রত্নকুণ্ডলবিগ্রহঃ ।
 গবাং শতসহস্রস্ত ফলকৈবাপ্নুয়াস্মহং ॥১০৪॥ (মুখ্যকম)
 ত্রীকুণ্ডল সমাসাগ্র ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতম্ ।
 পিতামহং নমস্কৃত্য গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১০৫॥

ভারতকৌমুদী

ভজ্রেতি । ভজ্রতুঙ্গং তদাখ্যং তীর্থম্ । ব্রহ্মলোকাদপি পরমাং গতিং মুক্তিম্ ॥১০০॥
 কুমেতি । শক্রস্ত কুমারিকাণাং তীর্থমিতি স্বত্বঃ, শক্রকুমারিকা-তীর্থমিতি নাম ॥১০০॥
 রেণুকায়া ইতি । অত্র বিপ্রপদমূলকণম্, তীর্থে সর্কেষামেবাধিকারঃ ॥১০১॥
 অথেতি । নিয়ত আশিষাদিনিবৃত্তিরূপনিয়মবান্, নিয়তানন একভক্তাদিকং । পঞ্চ-
 যজ্ঞান্ অধ্যাপনাদীনু তৎফলমিত্যর্থঃ । অহ্নুকীর্তিতাঃ “অধ্যাপনং ব্রহ্মযজ্ঞঃ” ইত্যাদিনা ॥১০২॥
 তত ইতি । ভীমায়া দেব্যাঃ । যোজ্যং যোনিতীর্থে । দেব্যা ভীমায়াঃ ॥১০৩—১০৪॥

তৎপরে ভজ্রতুঙ্গতীর্থে যাইয়া, পবিত্র ও সংযতচিত্ত হইয়া কার্য্য করিলে,
 ব্রহ্মলোকে যায় এবং তথা হইতে মুক্তিলাভ করে ॥১০০॥

নরশ্রেষ্ঠ ! ‘শক্রকুমারিকা—’ নামে সিদ্ধসেবিত একটা তীর্থ আছে,
 তাহাতে স্নান করিয়া মানুষ ইন্দ্রলোকে গমন করে ॥১০০॥

এবং সেইখানেই সিদ্ধসেবিত রেণুকা-তীর্থ আছে, তাহাতে স্নান করিয়া
 মানুষ চন্দ্রের স্থায় নির্মল হয় ॥১০১॥

তাহার পর, পঞ্চনদে যাইয়া, নিরামিষ একাহারাদিনিয়মে থাকিয়া—
 ক্রমিক যেগুলি বলা হইয়াছে, সেই পঞ্চযজ্ঞের ফল পায় ॥১০২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজেন্দ্র ! তাহার পর উত্তম ভীমাদেবীর স্থানে যাইবে এবং
 তত্রত্য যোনিতীর্থে স্নান করিয়া মানুষ রত্নকুণ্ডলধারী দেবীপুত্র হইবে, আর
 শতসহস্র গোদানের গুরুভর ফল লাভ করিবে ॥১০৩—১০৪॥

(১০৪) ফলং প্রাপ্নোতি মানবঃ—বা ব বা । (১০৫) ত্রিবিধকুণ্ডল সমাসাগ্র...পি নি ।

ততো গচ্ছেত ধর্মজ্ঞ ! বিমলং তীর্থমুত্তমম্ ।
 অস্ত্যপি যত্র দৃশ্যন্তে মৎস্তাঃ সৌবর্ণরাজতঃ ॥১০৬॥
 তত্র স্নাত্বা নরব্যাত্ন । বাজপেয়মবাণ্ণুয়াৎ ।
 সর্বপাপবিশুদ্ধাত্মা গচ্ছেচ্চ পরমাং গতিম্ ॥১০৭॥
 বিতস্তাঞ্চ সমাসাশ্চ সন্তুর্প্য পিতৃদেবতাঃ ।
 নরঃ ফলমবাপ্নোতি বাজপেয়শ্চ ভারত ! ॥১০৮॥
 কাশ্মীরেষেব নাগশ্চ ভবনং তক্ষকশ্চ চ ।
 বিতস্তাখ্যমিতি খ্যাতং সর্বপাপপ্রমোচনম্ ॥১০৯॥
 তত্র স্নাত্বা নরো নুনং বাজপেয়মবাণ্ণুয়াৎ ।
 সর্বপাপবিশুদ্ধাত্মা গচ্ছেচ্চ পরমাং গতিম্ ॥১১০॥

ভারতকৌমুদী

শ্রীতি । শ্রীকৃণ্ডং তদাখ্যং তীর্থম্ । পিতামহং ব্রহ্মাণম্ ॥১০৫॥
 তত ইতি । বিমলং তদাখ্যম্ । সৌবর্ণরাজতাস্তদুভয়বর্ণাঃ ॥১০৬॥
 তত্রৈতি । বাজপেয়ং বাজপেয়াখ্যযজ্ঞফলম্ । পরমাং গতিং মুক্তিম্ ॥১০৭॥
 বিতস্তামিতি । বিতস্তাং নদীম্ । বাজপেয়শ্চ তদাখ্যশ্চ যজ্ঞশ্চ ॥১০৮॥
 কাশ্মীরেধিতি । কাশ্মীরেষু তদাখ্যে দেশে এব, অস্তত্র তু নেতি ভাবঃ ॥১০৯॥
 তত্রৈতি । তত্র বিতস্তায়াম্, নুনং নিশ্চিতম্, বাজপেয়ং বাজপেয়যজ্ঞফলম্ ॥১১০॥

ত্রিভুবনবিখ্যাত শ্রীকৃণ্ডতীর্থে যাইয়া, ব্রহ্মাকে নমস্কার করিয়া, সহস্র
 গোদানের ফল লাভ করিবে ॥১০৫॥

ধর্মজ্ঞ ! তাহার পর উত্তম বিমলতীর্থে গমন করিবে ; যেখানে অস্ত্যপি
 স্বর্ণবর্ণ ও রৌপ্যবর্ণ মৎস্ত সকল দৃষ্টিগোচর হয় ॥১০৬॥

নরশ্রেষ্ঠ ! সেই বিমলতীর্থে স্নান করিয়া বাজপেয়যজ্ঞের ফললাভ করিবে
 এবং সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইয়া মুক্তিলাভ করিবে ॥১০৭॥

ভরতনন্দন ! বিতস্তা নদীতে যাইয়া, পিতৃগণ ও দেবগণের তর্পণ করিয়া,
 মানুষ বাজপেয়যজ্ঞের ফল লাভ করে ॥১০৮॥

কাশ্মীরদেশেই তক্ষকনাগের আশ্রয় বিতস্তাতীর্থ বিখ্যাত আছে এবং সে
 তীর্থ সমস্ত পাপ নষ্ট করে ॥১০৯॥

সেই বিতস্তাতে স্নান করিয়া মানুষ নিশ্চয়ই বাজপেয়যজ্ঞের ফল লাভ
 করিবে এবং সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইয়া পরম গতি লাভ করিবে ॥১১০॥

(১০৭) তত্র স্নাত্বা নরঃ কিপ্রং বাসবং লোকবাণ্ণুয়াৎ—বা ব কা নি ।

ততো গচ্ছেত বড়বাং ত্রিষু লোকেষু বিজ্ঞাতাম্ ।
 পশ্চিমায়াস্ত সন্ধ্যায়ামুপস্পৃশ্য যথাবিধি ॥১১১॥
 চরুং সপ্তার্চিষে রাজন্ ! যথাশক্তি নিবেদয়েৎ ।
 পিতৃণামক্ষয়ং দানং প্রবদন্তি মনীষিণঃ ॥১১২॥ (যুগ্মকম্)
 ঋষয়ঃ পিতরো দেবা গন্ধর্বাপ্সরসাং গণাঃ ।
 গুহ্যকাঃ কিম্বরা যক্ষাঃ সিদ্ধা বিজ্ঞাধরা নরাঃ ॥১১৩॥
 রাক্ষসা দিতিজা রুদ্রা ব্রহ্মা চ মনুজাধিপ ! ।
 নিয়তঃ পরমাং দীক্ষামাস্থায়াদসহস্রকীম্ ॥১১৪॥
 বিষেণাঃ প্রসাদনং কুৰ্বংশচরুঞ্চ অপর্যন্তথা ।
 সপ্তভিঃ সপ্তভিশ্চৈব ঋগ্ভিত্তুক্তৌব কেশবম্ ॥১:৫॥ (বিশেষকম্)
 দদাবক্টগুণৈশ্বৰ্য্যং তেষাং তুষ্ঠন্তু কেশবঃ ।
 যথাভিলষিতানন্তান্ কামান্ দত্ত্বা মহীপতে ! ॥১১৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বড়বাং বড়বাখ্যং তীর্থম্ । পশ্চিমায়াং সন্ধ্যায়াং সায়াংকালে, উপস্পৃশ্য
 স্নাত্বা, সপ্তার্চিষে অয়য়ে, পিতৃণামুদ্দেশে দানম্ ॥১১১—১১২॥

ঋষয় ইতি । নরাঃ সাত্ত্বিকাঃ । নিয়তো যথাশক্তি উপবাসাদিনিয়মযুক্তঃ, দীক্ষাং
 বিষ্ণুপূজাসঙ্কল্পম্, আস্থায় অবলম্ব্য, আকসহস্রকীং সহস্রবৎসরব্যাপিনীম্ । অপর্যন্ত বিষ্ণুপূজার্থ
 এব পচন, ঋগ্ভিঃ তষিষ্ণোরিত্যাদিভিন্নৈঃ । তুষ্ঠাব হোমেন ব্রহ্মেত্যাসত্তিক্রমেণাধরঃ ।
 ঋগ্ভাদয়স্ত তুষ্টবুরিতি বিপরিশ্রামেন যোজ্যম্ ॥১১৩—১১৫॥

দদাবিতি । অষ্টগুণৈশ্বৰ্য্যম্ অগ্নিমান্তষ্টবিধৈশ্বৰ্য্যম্ । তচ্চ সাংখ্যাত্ত্বকৌমুদ্যমুক্তং যথা—

রাজা । তাহার পর ত্রিভুবনবিখ্যাত বড়বাতীর্থে গমন করিবে এবং সেখানে
 সায়াংকালে যথাবিধানে স্নান করিয়া, শক্তি অনুসারে অগ্নিদেবকে চরু নিবেদন
 করিবে; আর সেখানে পিতৃলোকের উদ্দেশে দান করিলে, তাহাতে অক্ষয়
 ফল হয়, এ কথা জ্ঞানীরা বলিয়া থাকেন ॥১১১—১১২॥

ঋষিগণ, পিতৃগণ, দেবগণ, গন্ধর্বগণ, অক্ষরোগণ, গুহ্যকগণ, কিম্বরগণ,
 যক্ষগণ, সিদ্ধগণ, বিজ্ঞাধরগণ, মনুজগণ, রাক্ষসগণ, দৈত্যগণ, রুদ্রগণ এবং ব্রহ্মা
 বিশেষনিয়মযুক্ত হইয়া, বহুকালের জন্ত বিশেষ সঙ্কল্প করিয়া, বিষ্ণুর সন্তো-
 য়ার্থে চরু পাক করিয়া, সাত সাতটি মন্ত্রদ্বারা বিষ্ণুকে সন্তুষ্ট করিয়া-
 ছিলেন ॥১১৩—১১৫॥

তাহাতে বিষ্ণু সন্তুষ্ট হইয়া তাঁহাদিগকে অগ্নিমান্তি অষ্টবিধ ঐশ্বৰ্য্য দান
 করিয়াছিলেন এবং তাঁহাদের আশাহরূপ অমৃত্যু বর দান করিয়া, মেঘে

তজ্জৈবাস্তদধে দেবো বিদ্যাদজ্ঞেয় বৈ যথা ।
 নান্মা সপ্তচক্রং তেন খ্যাতং লোকেষু ভারত ॥১১৭॥ (যুগ্মকম্)
 গবাং শতসহস্রৈঃ রাজসূয়শতেন চ ।
 অশ্বমেধসহস্রৈঃ শ্রেয়ান্ সপ্তার্চিষশ্চক্রঃ ॥১১৮॥
 ততো নিবৃত্তো রাজ্ঞেজ্ঞ ! রৌদ্রং পদমথাবিশেৎ ।
 অর্চয়িত্বা মহাদেবমশ্বমেধফলং লভেৎ ॥১১৯॥
 মণিমন্তং সমাসাণ্ড ব্রহ্মচারী সমাহিতঃ ।
 একরাত্রৌষিতো রাজন্ ! অগ্নিকৌমফলং লভেৎ ॥১২০॥
 অথ গচ্ছেত রাজ্ঞেজ্ঞ ! দেবিকাং লোকবিক্রম্যাম্ ।
 প্রসূতির্ষত্র বিপ্রাণাং শ্রয়তে ভরতর্ষভ ! ॥১২১॥

ভারতকৌমুদী

“অগ্নিমা লঘিমা প্রাপ্তিঃ প্রাকাম্যং মহিমা তথা । ঈশিত্বঞ্চ বশিত্বঞ্চ তথা কামাবসায়িতা ॥”
 এবাং বিবরণঞ্চ তজ্জৈব ব্রহ্মব্যাং । অজ্ঞেয়ু মেঘেযু । নান্মা সপ্তচক্রং খ্যাতং তীর্থং বদন্তীতি
 শেষঃ ॥১১৬—১১৭॥

গবামিতি । শ্রেয়ান্ কৃত ইতি শেষঃ । তেন লক্ষগোদানাদিভ্যোহপি অগ্নয়ে চক্রদানম্
 অধিকফলজনকমিত্যর্থঃ ॥১১৮॥

তত ইতি । নিবৃত্তো নির্গতঃ, রৌদ্রং পদং শিবস্থানম্ ॥১১৯॥

মণীতি । মণিমন্তং তদাখ্যং মহাদেবম্ । উষিতঃ কৃতবাসঃ ॥১২০॥

অথেতি । দেবিকাং তদাখ্যং নদীম্ । প্রসূতিঃ আদিয়া উৎপত্তিঃ ॥১২১॥

বিদ্যুতের-স্তায় সেই স্থানেই অস্তহিত হইয়াছিলেন ; তাহাতেই সেই স্থানটী
 ‘সপ্তচক্র’-নামে জগতে বিখ্যাত হইয়াছে ॥১১৬—১১৭॥

লক্ষগোদান, শত রাজসূয়যজ্ঞ এবং সহস্র অশ্বমেধযজ্ঞ অপেক্ষাও সেখানে
 অগ্নিকে চক্রদান অধিকফলজনক ॥১১৮॥

রাজ্ঞেষ্ঠ । তাহার পর সে স্থান হইতে নির্গত হইয়া মহাদেবস্থানে গমন
 করিবে এবং সেখানে মহাদেবকে পূজা করিয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ
 করিবে ॥১১৯॥

রাজা । সেই মণিমান্দেবের নিকটে ব্রহ্মচারী ও ধ্যানস্থ হইয়া একরাত্রি
 বাস করিয়া অগ্নিকৌমজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥১২০॥

রাজ্ঞেষ্ঠ । তাহার পর জগদ্বিখ্যাত দেবিকাতীর্থে গমন করিবে ; ভরত-
 প্রধান । যেখানে ব্রাহ্মণগণের প্রথম উৎপত্তি শুনা যায় ॥১২১॥

ত্রিশূলপাণেঃ স্থানঞ্চ যত্র লোকেষু বিজ্ঞতম্ ।
 দেবিকায়ানং নরঃ স্নাত্বা স্নানভ্যৰ্চ্য মহেশ্বরম্ ॥১২২॥
 যথাশক্তি চরুং তত্র নিবেদ্য ভরতৰ্ষভ ! ।
 সৰ্বকামসমৃদ্ধস্ত যজ্ঞস্ত লভতে ফলম্ ॥১২৩॥ (যুথকম্)
 কামাখ্যাং তত্র রুদ্রস্ত তীৰ্থং দেবনিবেষিতম্ ।
 তত্র স্নাত্বা নরঃ ক্ষিপ্রং সিদ্ধিং প্রাপ্নোতি ভারত ! ॥১২৪॥
 যজ্ঞনং যাজনকৈব তথৈব ব্রহ্মবালুকম্ ।
 পুষ্পাস্তম্ভচ উপস্পৃশ্য ন শোচেন্মরণং গতঃ ॥১২৫॥
 অৰ্দ্ধযোজনবিস্তারানং পঞ্চযোজনমায়তাম্ ।
 এতাবদেবিকামাহুঃ পুণ্যং দেবর্ষিসেবিতাম্ ॥১২৬॥
 ততো গচ্ছেত ধর্মজ্ঞ ! দীর্ঘসত্রং যথাক্রমম্ ।
 যত্র ব্রহ্মর্ষয়ো দেবাঃ সিদ্ধাস্ত পরমর্ষয়ঃ ।
 দীর্ঘসত্রমুপাসন্তে দীক্ষিতা নিয়তব্রতাঃ ॥১২৭॥

ভারতকৌমুদী

ত্রিশুলেতি । তস্তাং দেবিকায়াম্ । সৰ্বকামসমৃদ্ধস্ত সৰ্বকামসম্পন্নস্ত ॥১২২—১২৩॥
 কাশ্বেতি । তত্র দেবিকায়াম্ । সিদ্ধিং পাপক্ষয়নিষ্পত্তিম্ ॥১২৪॥
 যজ্ঞনমিতি । যজ্ঞনাদীনি তত্রত্যতীর্থানাং নামানি । উপস্পৃশ্য স্নাত্বা ॥১২৫॥
 নম্রায়ানং দেবিকায়ানং কথং কামাখ্যানাদীনি পঞ্চ তীর্থানীত্যাহ অর্দ্ধেতি ॥১২৬॥

এবং যেখানে ত্রিভুবনবিখ্যাত শিবস্থান রহিয়াছে ; সেই দেবিকানদীতে স্নান করিয়া, শিবের পূজা এবং তাঁহাকে যথাশক্তি চরু নিবেদন করিয়া মানুষ সৰ্বকামসম্পন্ন যজ্ঞের ফল লাভ করে ॥১২২—১২৩॥

সেই দেবিকাতে দেবসেবিত কামনামে শিবতীর্থ আছে ; ভরতনন্দন । তাহাতে স্নান করিয়া মানুষ সমস্ত সিদ্ধি লাভ করে ॥১২৪॥

এবং দেবিকাতে যজ্ঞ, যাজন, ব্রহ্মবালুক ও পুষ্পাস্তনামে চারিটী তীর্থ আছে, তাহাতে স্নান করিয়া পরজন্মে শোকভাগী হয় না ॥১২৫॥

প্রত্যক্ষদর্শীরা বলেন—দেবিকাতীর্থ বিস্তারে অর্দ্ধযোজন এবং দৈর্ঘ্যে পঞ্চযোজন, পবিত্র ও দেবর্ষিসেবিত ॥১২৬॥

ধর্মজ্ঞ ! তাহার পর যথাক্রমে দীর্ঘসত্রতীর্থে গমন করিবে ; যেখানে ব্রহ্মর্ষিগণ, দেবগণ, সিদ্ধগণ ও মহর্ষিগণ কৃতসঙ্কল্প ও নিয়মযুক্ত হইয়া দীর্ঘকাল যজ্ঞ করিয়া থাকেন ॥১২৭॥

(১২৪)---প্রাপ্নোতি মানবঃ—বা ব কা ।

গমনাদেব রাজ্ঞেন্দ্র ! দীর্ঘসত্রমরিন্দম ! ।
 রাজসূয়াশ্বমেধাভ্যাং ফলং প্রাপ্নোতি মানবঃ ॥১২৮॥
 ততো বিনশনং গচ্ছেন্নিয়তো নিয়তাশনং ।
 গচ্ছত্যন্তর্হিতা যত্র মেরুপৃষ্ঠে সরস্বতী ॥১২৯॥
 চমসে চ শিবোস্তেদে নাগোস্তেদে চ দৃশ্যতে ।
 স্নাত্বা চ চমসোস্তেদে অগ্নিকৌমফলং লভেৎ ॥১৩০॥
 শিবোস্তেদে নরং স্নাত্বা গোসহস্রফলং লভেৎ ।
 নাগোস্তেদে নরঃ স্নাত্বা নাগলোকমবাণ্ণুয়াৎ ॥১৩১॥
 শশযানঞ্চ রাজ্ঞেন্দ্র ! তীর্থমাসাশু দুর্লভম্ ।
 শশরূপপ্রতিচ্ছিন্নাঃ পুঙ্করা যত্র ভারত ! ॥১৩২॥
 সরস্বত্যাং মহারাজ ! অনুসংবৎসরং হি তে ।
 দৃশ্যন্তে ভরতশ্রেষ্ঠ ! বৃত্তাং বৈ কার্ত্তিকীং সদা ॥১৩৩॥

ভারতকৌমুদী

ভূত ইতি । দীর্ঘসত্রং তদাখ্যং তীর্থম্ । উপাসন্তে উপাসতে । ষট্পাদমিৎ পশুম্ ॥১২৭॥
 গমনাদিতি । দীর্ঘসত্রং প্রীতি । রাজসূয়াশ্বমেধাভ্যাং তৎফলাভ্যাং তুল্যম্ ॥১২৮॥
 তত ইতি । বিনশনং তদাখ্যং তীর্থম্ । মেরুপৃষ্ঠে স্রমেকপর্কতে ॥১২৯॥
 চমস ইতি । চমসাদীনি বিনশনস্থানবিশেষনামানি । দৃশ্যতে সরস্বতী ॥১৩০॥
 শিবেতি । গোসহস্রশ্চ গোসহস্রদানশ্চ ফলম্ ॥১৩১॥
 শশেতি । শশযানং তদাখ্যম্ । নহু তত্তীর্থশ্চ শশযানমিতি নাম কথমিত্যাহ শশেতি ।
 যত্র তীর্থে, তে প্রসিদ্ধাঃ, পুঙ্করাঃ সারঙ্গাঃ পক্ষিণঃ, শশরূপেণ শশাখ্যহরিণাকৃত্যা প্রতিচ্ছিন্না
 অরিন্দম রাজ্ঞশ্রেষ্ঠ ! মানুষ দীর্ঘসত্রতীর্থে গমন করিয়াই রাজসূয় ও
 অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ করে ॥১২৮॥

তাহার পর নিরামিষ একভক্তাদিনিয়মযুক্ত হইয়া বিনশনতীর্থে গমন
 করিবে । যেখানে সরস্বতীনদী অন্তর্হিত হইয়া মেরুপৃষ্ঠে গিয়াছে ॥১২৯॥

আর, চমস, শিবোস্তেদ ও নাগোস্তেদে সরস্বতীকে দেখা যায় । সেই
 চমসোস্তেদে স্নান করিয়া অগ্নিকৌমফল লভ করিবে ॥১৩০॥

মানুষ শিবোস্তেদে স্নান করিয়া সহস্রগোদানের ফল লাভ করিবে এবং
 নাগোস্তেদে স্নান করিয়া নাগলোকে গমন করিবে ॥১৩১॥

রাজ্ঞশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর দুর্লভ শশযানতীর্থে গমন করিবে ; ভয়তনন্দন
 মহারাজ ! যেখানে সেই সারঙ্গপক্ষিগণ শশরূপ ধারণ করিয়া প্রতিবৎসর

(১২৮)....প্রাপ্নোতি ভারত ! বা ব কা । (১৩০)....বৃত্তাং বৈ কার্ত্তিকীং সদা—বা ব কা ।

তত্র স্নাত্ব নরব্যাজ ! স্তোততে শশিবৎ সঙ্গা ।

গোসহস্রফলকৈব প্রাপ্নুয়াস্তরতর্ভত ! ॥১০৪॥ (বিশেষকম)

কুমারকোটিমাসান্ত্র নিয়তঃ কুরুনন্দন ! ।

তত্রাভিষেকং কুর্বাণ পিতৃদেবার্চনে রতঃ ॥১০৫॥

গবাময়নমাপ্নোতি কুলকৈব সমুদ্বরেৎ ।

ততো গচ্ছত ধর্ম্মজ্ঞ ! রুদ্রকোটিং সমাহিতঃ ॥১০৬॥

পুরা যত্র মহারাজ ! মুনিকোটিঃ সমাগতা ।

হর্ষেণ মহতাবিষ্টা রুদ্রদর্শনকাঙ্ক্ষয়া ॥১০৭॥

অহং পূর্বমহং পূর্বং দ্রক্ষ্যামি রূষভধ্বজম্ ।

এবং সম্প্রস্থিতা রাজমৃষয়ঃ কিল ভারত ! ॥১০৮॥

ততো যোগেশ্বরেণাপি যোগমায়ায় হুপতে ! ।

তেষাং মনুপ্রণাশার্থমুদীণাং ভাবিতান্মানম্ ॥১০৯॥

ভারতকৌমুদী

গুণধরূপাঃ সন্তাঃ, অহংসংসরং প্রতিবৎসরম্, বৃত্তাং জাতাম্, কার্ত্তিকীং কার্ত্তিকমাসপূর্ণিমাং
প্রাপ্য, সরস্বত্যাং নন্তাং দৃশ্যন্তে, তত্র স্নাত্বা ॥১০২—১০৪॥

কুমারেতি । কুমারকোটিং তদাখ্যং তীর্থম্, নিয়ত উপবাসাদিনিয়মবান্ ॥১০৫॥

গবামিতি । গবাময়নং তদাখ্যং যজ্ঞং তৎফলমিত্যর্থঃ । রুদ্রকোটিং তীর্থম্ ॥১০৬॥

পুরেতি । মুনিকোটিঃ কোটিসংখ্যকা মুনয়ঃ ॥১০৭॥

অহমিতি । এবং ক্রবন্ত ইতি শ্বেযঃ, সম্প্রস্থিতা রুদ্রাস্তিকং গন্তং প্রবৃত্তাঃ ॥১০৮॥

কার্ত্তিকী পূর্ণিমাং দিনে সরস্বতীনদীতে লোকের দৃষ্টিগোচর হইয়া থাকে ; সেই
শশযানতীর্থে স্নান করিয়া সর্বদা চন্দ্রের স্থায় কান্তিমান্ হইয়া থাকে এবং
সহস্রগোদানের ফল লাভ করে ॥১০২—১০৪॥

কুরুনন্দন । তাহার পর কোন নিয়মযুক্ত হইয়া কুমারকোটিতীর্থে যাইয়া
স্নান করিবে এবং পিতৃদেবার্চনে ব্যাপ্ত হইবে ॥১০৫॥

তাহা হইলে সে লোক গবায়নযজ্ঞের ফল লাভ করিবে এবং আত্মবংশ
উদ্ধার করিতে পারিবে । তৎপরে সংযত হইয়া রুদ্রকোটিতীর্থে গমন
করিবে ॥১০৬॥

মহারাজ ! পূর্বকালে যে তীর্থে কোটিসংখ্যক মুনি রুদ্রকে দেখিবার ইচ্ছায়
অত্যন্ত হর্ষাবিষ্ট হইয়া আসিয়াছিলেন ॥১০৭॥

ভরতনন্দন রাজা ! ‘আমি আগে মহাদেবকে দেখিব, আমি আগে মহা-
দেবকে দেখিব’ এইরূপ বলিতে থাকিয়া ঋষিরা যাইতে লাগিলেন ॥১০৮॥

[১০৬] গবাময়নমাপ্নোতি...বা ব ক ।

সৃষ্টা কোটিতি রুদ্রাণাম্‌বীণামগ্রতঃ স্থিতা ।
 ময়া পূর্বতরং দৃষ্ট ইতি তে মেনিরে পৃথক্ ॥১৪০॥ (যুগ্মকম্)
 তেবাং তুষ্কৌ মহাদেবৌ মুনীনাং ভাবিতাক্ষনাম্ ।
 ভক্ত্যা পরময়া রাজন্ ! বরং তেবাং প্রদিক্‌বান্ ।
 অগ্নপ্রভৃতি যুগ্মাকং ধর্ম্মবুদ্ধির্ভবিষ্যতি ॥১৪১॥
 তত্র স্নাত্বা নরব্যাত্র ! রুদ্রকোট্যাং নরঃ শুচিঃ ।
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি কুলকৈব সমুদ্বরেৎ ॥১৪২॥
 ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! সঙ্গমং লোকবিশ্রুতম্ ।
 সরস্বত্যা মহাপুণ্যং কেশবং সমুপাসতে ॥১৪৩॥
 যত্র ব্রহ্মাদয়ো দেবা ঋষয়ঃ সিদ্ধচারণাঃ ।
 অভিগচ্ছন্তি রাজেন্দ্র ! চৈত্রশুক্রচতুর্দশীম্ ॥১৪৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । যোগং যোগজ্ঞাং শক্তিম্ । মহাপ্রাণশার্থং দৈন্যনিবারণার্থম্ । ঋষীণাং
 প্রত্যেকমগ্রতঃ স্থিতা রুদ্রাণাং কোটি সৃষ্টা, ইতি হেতোঃ, তে ঋষয়ঃ ॥১৩৯—১৪০॥

তেষামিতি । প্রদিক্‌বান্ দত্তবান্ । কোহসৌ বর ইত্যাহ অশ্বেতি । বটপাদমিদং পদ্যম্ ॥১৪১॥
 তজ্জৈতি । অশ্বমেধম্ অশ্বমেধযজ্ঞফলম্ ॥১৪২॥

তত ইতি । সমুপাসতে যত্র মুনয় ইতি শেষঃ ॥১৪৩॥

রাজা ! তখন মহাদেবও যোগপ্রভাব অবলম্বন করিয়া, সেই বিশুদ্ধচিত্ত
 ঋষিদের দৈন্যনিবারণের জন্ত, তাঁহাদের প্রত্যেকের সম্মুখে (এক একটা হিসাবে)
 এককোটি রুদ্র হইলেন ; এই কারণে সেই ঋষিরা প্রত্যেকেই ‘আমি আগে
 দেখিয়াছি’ এইরূপ ধারণা করিলেন ॥১৩৯—১৪০॥

রাজা ! তৎপরে মহাদেব সেই বিশুদ্ধচিত্ত ঋষিদের পরম ভক্তিতে তাঁহা-
 দের উপরে সন্তুষ্ট হইয়া বর দিলেন যে, ‘আজ হইতে তোমাদের ধর্ম্মবুদ্ধি
 হইবে’ ॥১৪১॥

নরশ্রেষ্ঠ ! মানুষ সেই রুদ্রকোটীতীর্থে স্নান করিয়া নিম্পাপ হইবে, অশ্ব-
 মেধযজ্ঞের ফল লাভ করিবে এবং কুল উদ্ধার করিতে পারিবে ॥১৪২॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর জগদ্ধিত্যাত মহাপুণ্য সরস্বতীসঙ্গমে গমন করিবে,
 যেখানে মুনীরা নারায়ণের উপাসনা করিয়া থাকেন ॥১৪৩॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! ব্রহ্মাদিদেবগণ, ঋষিগণ, সিদ্ধগণ ও চারণগণ চৈত্রমাসের
 শুক্লপক্ষের চতুর্দশী লক্ষ্য করিয়া যেখানে স্নান করিতে যাইয়া থাকেন ॥১৪৪॥

(১৪১)...মহাদেব ঋষীণাম্‌গ্রতেজসাম্...পি । (১৪৪)...ঋষয়ঃ তপোধনাঃ...বা
 য কা নি ।

তত্র স্নাত্বা নরব্যাত্ত । বিন্দেৎ বহুস্ববর্ণকম্ ।

সৰ্বপাপবিশুদ্ধাত্মা ব্রহ্মলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১৪৫॥

ঋষীণাং যত্র সত্রাণি সমাপ্তানি নরাধিপ ! ।

সত্রাবসানমাসাশ্রু গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি

তীৰ্থযাত্রায়াং নানাভীৰ্থকথনে সপ্তবষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

অষ্টবষ্টিতমোহধ্যায়ঃ

—:(*)—

পুলস্ত্য উবাচ ।

ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! কুরুক্ষেত্রমভিষ্টুতম্ ।

পাপেভ্যো যত্র মুচ্যন্তে দর্শনাৎ সৰ্বজন্তবঃ ॥১॥

কুরুক্ষেত্রং গমিষ্যামি কুরুক্ষেত্রে বসাম্যহম্ ।

য এবং সততং ক্রয়াৎ সৌহপি পাপৈবিমুচ্যতে ॥২॥

ভারতকৌমুদী

যজ্ঞেতি । চৈত্রশুদ্ধচতুর্দশীম্ অতি লক্ষ্যকৃত্য, গচ্ছন্তি স্নাতুমিতি শেষঃ ॥১৪৪॥

তত্রোতি । বহুস্ববর্ণকং বহুস্ববর্ণদানজন্তং ফলম্, বিন্দেৎ লভেত ॥১৪৫॥

ঋষীণামিতি । সত্রাণি যজ্ঞাঃ । তৎ সত্রাবসানং তদাধ্যং তীর্থম্ ॥১৪৬॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াং বনপৰ্বণি তীৰ্থযাত্রায়াং সপ্তবষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

তত ইতি । অভিষ্টুতং পুণ্যস্থানং মুনিভিঃ প্রশংসিতম্ । দর্শনান্তেইব ॥১॥

নরশ্রেষ্ঠ ! সেই সরস্বতীসঙ্গমে স্নান করিয়া মানুষ বহুস্ববর্ণদানের ফল পায় এবং সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইয়া ব্রহ্মলোকে গমন করে ॥১৪৫॥

আর, রাজা ! যেখানে ঋষিদের যজ্ঞ সমাপ্ত হইয়াছিল, সেই সত্রাবসান-তীৰ্থে যাইয়া মানুষ সহস্রগোদানের ফল লাভ করিবে ॥১৪৬॥

—:~:—

পুলস্ত্য বলিলেন—‘রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর সর্বতোভাবে প্রশংসিত কুরুক্ষেত্রে গমন করিবে ; যেখানে দর্শনমাত্রেই সকল প্রাণী পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥১॥

* ‘...দ্যনীতিতমঃ...বা ব কা পি, ‘...অনীতিতমঃ...’ নি । (২)...ক্রয়াৎ সর্বপাপৈঃ মুচ্যতে—বা ব কা ।

পাংশবোহপি কুরুক্ষেত্রে বায়ুনা সমুদীরিতাঃ ।

অপি দুষ্কৃতকৰ্ম্মাণং নয়ন্তি পরমাং গতিম্ ॥৩॥

দক্ষিণেন সরস্বত্যা দৃষত্ব্যন্তরেণ চ ।

যে বসন্তি কুরুক্ষেত্রে তে বসন্তি ত্রিপিষ্টপে ॥৪॥

তত্র মাংসং বসেদ্ধীরঃ সরস্বত্যাং নরাধিপ ! ।

যত্র ব্রহ্মাদিয়ো দেবা ঋষয়ঃ সিদ্ধচারণাঃ ॥৫॥

গন্ধৰ্ব্বাপ্সরসো যক্ষাঃ পন্নগাশ্চ মহীপতে ! ।

ব্রহ্মক্ষেত্রং মহাপুণ্যমভিগচ্ছন্তি ভারত ! ॥৬॥ (যুগ্মকম্)

মনসাইপ্যভিকামস্ত কুরুক্ষেত্রং যুধিষ্ঠির ! ।

পাপানি বিপ্রশশ্চন্তি ব্রহ্মলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

হুঁবিতি । স্তব্যার্থবাদোহয়ম্ । এবমপরেহপি ১২।

পাংশব ইতি । পাংশবোহপি ধূলয়োহপি, সমুদীরিতাঃ প্রেরিতাঃ ॥৩॥

দক্ষিণেনেতি । ত্রিপিষ্টপে স্বর্গে । কুরুক্ষেত্রস্ত সোহংশঃ স্বর্গতুলা ইত্যংশয়ঃ ॥৪॥

তত্রেতি । তত্র কুরুক্ষেত্রাংশে । ব্রহ্মক্ষেত্রং তপস্তাহানম্ ॥৫—৬॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ১১—৫। “ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! কুরুক্ষেত্র”মিতি কুরুক্ষেত্রপ্রভাবে বৃহস্পতি-
কবাচ যাজ্ঞবল্ক্যঃ—“যদ্ব্যকুরুক্ষেত্রং দেবানাং দেবযজ্ঞনং সর্কেষাং ভূতানাং ব্রহ্মসদন”মিতি ।
জাবালোপনিষৎ প্রসিদ্ধমকুরুক্ষেত্রং স্তোতি ব্রহ্মক্ষেত্রমিতি ৬। কুংসিতং রৌতীতি
কুরু পাণং তস্ত ক্ষেপণাং জায়ত ইতি কুরুক্ষেত্রং পাপনিবর্তকং ব্রহ্মোপলব্ধিস্থানবাদ্ ব্রহ্মসদন-
মিতি শ্রোতপদার্থার্থং সংগৃহ্যাত্যর্চেন পাপানি চ প্রশস্তি ব্রহ্মলোকঞ্চ গচ্ছতি, ব্রহ্মৈব

‘আমি কুরুক্ষেত্রে যাইব এবং কুরুক্ষেত্রে বাস করিব’ এইরূপ সর্বদা যে
বলে, সেও পাপ হইতে মুক্ত হয় ১২।

কুরুক্ষেত্রের ধূলিগুলিও বায়ুকর্ষক সঞ্চালিত হইয়া পাপিষ্ঠলোকেরও উত্তম
গতি সম্পাদন করে ১৩।

সরস্বতীনদীর দক্ষিণ এবং দৃষত্বতীনদীর উত্তর, কুরুক্ষেত্রের এইস্থানে যাহারা
বাস করে, তাহারা স্বর্গেই বাস করে ১৪।

ভরতনন্দন নরনাথ রাজা ! জ্ঞানী লোক সরস্বতীনদীর সেই স্থানে এক
মাস বাস করিবে; যে স্থানে ব্রহ্মাদিদেবগণ, ঋষিগণ, সিদ্ধগণ, চারুগণ,
গন্ধর্ব্বগণ, অঙ্গরোগণ, যক্ষগণ ও নাগগণ মহাপুণ্য তপস্তাক্ষেত্র বলিয়া গমন
করিয়া থাকেন ১৫—৬।

[৫] তত্র মাংসং বসেদ্ধীর ! যিস্থসরস্বত্যাষ্টিরি।...বা ব কা ।

গত্বা হি শ্রদ্ধয়া যুক্তঃ কুরুক্ষেত্রে কুরুবহ ! ।
 ফলং প্রাপ্নোতি চ তদা রাজসূয়াশ্চমেধয়োঃ ॥৮॥
 ততো মঙ্গলকং নাম দ্বারপালং মহাবলম্ ।
 যক্ষং সমভিবাষ্টেব গোসহস্রফলং লভেৎ ॥৯॥
 ততো গচ্ছেত ধর্মজ্ঞ ! বিষ্ণোঃ স্থানমমুত্তমম্ ।
 সততং নাম রাজেন্দ্র ! যত্র সন্নিহিতো হরিঃ ॥১০॥
 তত্র স্নাত্বা চ নস্তা চ ত্রিলোকপ্রভবং হরিম্ ।
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি বিষ্ণুলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১১॥
 ততঃ পারিপ্লবং গচ্ছেতীর্থং ত্রৈলোক্যবিশ্রুতম্ ।
 অগ্নিষ্টোমাতিরাত্রাভ্যাং ফলং প্রাপ্নোতি মানবঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

মনসেতি । কুরুক্ষেত্রমুদ্दिष्ट, অভিকামস্ত গমনাভিলাষিণঃ ॥৭॥
 গচ্ছেতি । শ্রদ্ধা কুরুক্ষেত্রতীর্থস্ত পুণ্যজনকত্বেন বিশ্বাসস্তয়া ॥৮॥
 তত ইতি । সমভিবাষ্টেব অষ্টাদৈনমমুত্তমং, গোসহস্রস্ত তদানন্ত ফলম্ ॥৯॥
 তত ইতি । ন বিজ্ঞতে উত্তমং যন্মাং তদমুত্তমং সর্বোত্তমং তীর্থমিত্যর্থঃ ॥১০॥
 তত্রোতি । প্রভবতাস্মাদিতি প্রভবঃ কারণম্, “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে”
 ইত্যাদিঃ শ্রুতে: “জন্মান্তস্ত যতঃ” ইতি শারীরকসূত্রোক্তেতি ভাবঃ ॥১১॥
 তত ইতি । অগ্নিষ্টোমাতিরাত্রাভ্যাং তদাখ্যায়োর্থজয়োঃ ॥১২॥

যুধিষ্ঠির ! মনে মনেও কুরুক্ষেত্রে গমনাভিলাষী লোকের সমস্ত পাপ নষ্ট
 হয় এবং সে—ব্রহ্মলোকে গমন করে ॥৭॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! শ্রদ্ধাশীল লোক কুরুক্ষেত্রে গমন করিয়াই রাজসূয় ও অশ্ব-
 মেধযজ্ঞের ফল লাভ করে ॥৮॥

তাহার পর মহাবল ও দ্বারপাল ‘মঙ্গলক’—নামক যক্ষকে অষ্টাদে নমস্কার
 করিয়াই সহস্রগোদানের ফল লাভ করিবে ॥৯॥

ধর্মজ্ঞ রাজশ্রেষ্ঠ ! তদনন্তর সর্বতীর্থশ্রেষ্ঠ বিষ্ণুস্থানে গমন করিবে। যেখানে
 বিষ্ণু সর্বদাই সন্নিহিত আছেন ॥১০॥

সেখানে স্নান করিয়া এবং ত্রিভুবনকারণ বিষ্ণুকে নমস্কার করিয়া অশ্বমেধ-
 যজ্ঞের ফল লাভ করে এবং বিষ্ণুলোকে গমন করে ॥১১॥

তাহার পর মাহুয ত্রিভুবনবিখ্যাত পারিপ্লবতীর্থে গমন করিবে, তাহাতেই
 অগ্নিষ্টোম ও অতিরাত্রযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥১২॥

[৩] ততো মচক্রুঃ রাজন্ !...পি, ততস্ত মচক্রুঃ রাজন্ !...নি। [১২]...ফলং
 প্রাপ্নোতি ভারত ! বা ব কানি ।

পৃথিবীতীর্থমাসাচ্চ গোসহস্রফলং লভেৎ ।

ওতঃ শালুকিনীং গঙ্গা তীর্থসেবী নরাধিপ ! ॥১৩॥

দশাশ্বমেধে স্নাত্বা চ তদেব ফলমাপ্নুয়াৎ ।

সর্পদেবীং সমাসাচ্চ নাগানাং তীর্থমুত্তমম্ ॥১৪॥

অগ্নিষ্টোমমবাপ্নোতি নাগলোকঞ্চ বিন্দতি ।

ততো গচ্ছেত ধর্মজ্ঞ ! দ্বারপালং তরস্তুকম্ ॥১৫॥ (বিশেষকম্)

তত্রোশ্ব রজনীমেকাং গোসহস্রফলং লভেৎ ।

ততঃ পঞ্চনদং গঙ্গা নিয়তো নিয়তাশনঃ ॥১৬॥

কোটিতীর্থমুপস্পৃশ্য হয়মেধফলং লভেৎ ।

অশ্বিনোত্তীর্থমাসাচ্চ রূপবানভিজায়তে ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

ততো গচ্ছেত ধর্মজ্ঞ ! বারাহং তীর্থমুত্তমম্ ।

বিষ্ণুর্বরাহরূপেণ পূর্বং যত্র স্থিতোহভবৎ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

পৃথিবীতি । তত্রত্যপৃথিব্যাখ্যাতীর্থমিত্যর্থঃ । শালুকিনীং নদীম্, দশাশ্বমেধে তদাখ্য-
স্থানে । তদেব গোসহস্রদানজ্ঞমেব । সর্পদেবীং তদাখ্যম্ । অগ্নিষ্টোমং তদুৎকৃষ্টফলম্ ।
তরস্তুকং তন্নামকম্ ॥১৩—১৫॥

তত্রোতি । উগ্ধ বাসং কৃৎবা । নিয়তো নিরামিষাহারানিয়মবান্, নিয়তাশন একভক্তাদি-
নিয়মযুক্তাঃ । কোটিতীর্থং প্রাপ্যোতি শেষঃ, উপস্পৃশ্য তত্র স্নাত্বা ॥১৬—১৭॥

তত ইতি । বাবাহনায়ঃ কারণমাহ বিষ্ণুরিতি ॥১৮॥

নরনাথ । তদনন্তর তীর্থসেবী লোক পৃথিবীতীর্থে যাইয়া সহস্রগোদানের
ফল লাভ করিবে । তৎপরে শালুকিনীনদীতে যাইয়া দশাশ্বমেধস্থানে স্নান
করিয়া সেই সহস্রগোদানের ফলই পাইবে । তৎপরে উত্তম নাগতীর্থ সর্প-
দেবীতে যাইয়া অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল লাভ করে এবং নাগলোকে গমন করে ।
ধর্মজ্ঞ ! তাহার পর ‘তরস্তুক’—নামক দ্বারপালের নিকট যাইবে ॥১৩—১৫॥

সেখানে একরাত্রি বাস করিয়া সহস্রগোদানের ফল লাভ করিবে । তৎ-
পরে পঞ্চনদে যাইয়া, নিরামিষ একভক্তাদিনিয়মযুক্ত হইয়া, তত্রত্য কোটিতীর্থে
স্নান করিয়া, অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ করিবে । তৎপরে অশ্বিনীকুমারদ্বয়ের
তীর্থে যাইয়া রূপবান্ হইবে ॥১৬—১৭॥

ধর্মজ্ঞ ! তাহার পর উত্তম বারাহতীর্থে গমন করিবে ; যেখানে পূর্বে
বিষ্ণু বরাহরূপে অবস্থান করিয়াছিলেন ॥১৮॥

[১৫]...নাগলোকঞ্চ গচ্ছতি...দ্বারপালমবর্ষকম্—পি ।

তত্র স্নাত্বা নরব্যাত্ৰ ! অগ্নিষ্টোমফলং লভেৎ ।
 ততো জয়ন্ত্যাং রাজেন্দ্র ! সোমতীর্থে সমাবিশেৎ ॥১৯॥
 স্নাত্বা ফলমবাপ্নোতি রাজসূয়স্য মানবঃ ।
 একহংসে নরঃ স্নাত্বা গোসহস্রফলং লভেৎ ॥২০॥
 কৃতশৌচং সমাসাচ্চ তীর্থসেবী নরাধিপ ! ।
 পুণ্ডরীকমবাপ্নোতি কৃতশৌচো ভবেচ্চ সঃ ॥২১॥
 ততো মুঞ্জবটং নাম স্থাণোঃ স্থানং মহাত্মনঃ ।
 উপোম্য রজনীমেকাং গাণপত্যমবাণ্ণুয়াৎ ॥২২॥
 তত্রৈব চ মহারাজ ! যক্ষিণীং লোকবিশ্রুতাম্ ।
 স্নাত্বাভিগম্য রাজেন্দ্র ! সর্বান্ কামানবাণ্ণুয়াৎ ॥২৩॥
 কুরুক্ষেত্রস্থ তদ্বারং বিশ্রুতং ভরতর্ষভ ! ।
 প্রদক্ষিণমুপারুত্য তীর্থসেবী সমাহিতঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । অগ্নিষ্টোমস্ত যজ্ঞস্য ফলম্ । জয়ন্ত্যাং তদাধ্যাহ্নে ॥১৯॥
 স্নাত্বৈতি । একহংসে তদাধ্যাহ্নে তীর্থে । গোসহস্রস্ত তদানন্ত ফলম্ ॥২০॥
 কৃতৈতি । কৃতশৌচং তন্নামকম্ । পুণ্ডরীকং পুণ্ডরীকাকং বিষ্ণুম্ ॥২১॥
 তত ইতি । স্থাণোঃ শিবস্ত উপ লক্ষ্যীকৃত্য উগ্র স্থিত্য গাণপত্যং প্রমথপ্রাধান্তম্ ॥২২॥
 তত্রৈতি । লোকবিশ্রুতাং যক্ষিণীমভিগম্য স্নাত্বৈতি সৰ্ব্বদ্বঃ ॥২৩॥

নরশ্রেষ্ঠ রাজেন্দ্র ! সেই বারাহতীর্থে স্নান করিয়া অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল লাভ করিবে । তাহার পর জয়ন্তীনগরে সোমতীর্থে প্রবেশ করিবে ॥১৯॥

সেখানে স্নান করিয়া মাহুঘ রাজসূয়যজ্ঞের ফল লাভ করে এবং একহংস-তীর্থে স্নান করিয়া সহস্রগোদানের ফল পাইবে ॥২০॥

নরনাথ ! তৎপরে তীর্থসেবী লোক ‘কৃতশৌচ’—নামক তীর্থে যাইয়া বিষ্ণুকে লাভ করিবে এবং পরমপবিত্র হইবে ॥২১॥

তাহার পর মহাত্মা শিবের ‘মুঞ্জবট’-নামক স্থানে যাইয়া একরাত্রি বাস করিয়া, প্রমথগণের মধ্যে প্রাধান্য লাভ করিবে ॥২২॥

মহারাজ ! সেই স্থানেই জগদ্বিখ্যাত যক্ষিণীর নিকটে যাইয়া স্নান করিয়া সমস্ত অভীষ্ট লাভ করিবে ॥২৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! সেই স্থানটী বিখ্যাত কুরুক্ষেত্রের দ্বার ; সুতরাং তীর্থসেবী

[২২]...নাম মহাদেবস্ত ধীমতঃ । তত্রোম্ম...পি । [২৩]...যক্ষীং লোকপরিজ্ঞাতাম্...পি ।

সম্মিতে পুঙ্করাণাং স্নাহার্য্য পিতৃসেবতাঃ ।
 জ্ঞানদায়োন্ রামেণ কৃতং তৎ স্মহাস্মনা ॥২৫॥
 কৃতকৃত্যো ভবেজ্ঞানমশ্বমেধকং বিন্দতি ।
 ততো রামহৃদান্ গচ্ছেতীর্ধসেবী সমাহিতঃ ॥২৬॥ (বিশেষকম)
 যত্র রামেণ রাজেন্দ্র ! তরসা দীপ্ততেজসা ।
 কত্রমুৎসান্ন বীরেণ হ্রদাঃ পঞ্চ নিবেশিতাঃ ॥২৭॥
 পুরয়িত্বা নরব্যাত্র ! রুধিরেণেতি নঃ শ্রুতম্ ।
 পিতরন্তুর্পিতাঃ সর্বে তথৈব প্রপিতামহাঃ ॥২৮॥ (যুগ্মকম)
 ততস্তে পিতরঃ শ্রীতা রামমুচূর্ণরাধিপ !
 রাম ! রাম ! মহাভাগ ! শ্রীতাঃ স্ম তব ভার্গব ! ॥২৯॥
 অন্যয়া পিতৃভক্ত্যা চ বিক্রমেণ চ তে প্রভো ! ।
 বরং বৃণীষ ভদ্রং তে কিমিচ্ছসি মহাত্ম্যতে ! ॥৩০॥ (যুগ্মকম)

ভারতকৌমুদী

কুর্বিতি । প্রদক্ষিণম্পাবৃত্য প্রদক্ষিণং কৃত্বাগত্য । পুঙ্করাণাং সম্মিতে পুঙ্করতীর্ধতুল্যে
 তস্মিন্ কুরুক্ষেত্রস্থারে । আর্য্য পূজয়িত্বা । সমাহিত একাগ্রচিত্তঃ ॥২৪—২৬॥
 যজ্ঞেতি । তরসা বলেন । নিবেশিতাঃ ক্রতাঃ । নঃ অশ্বাকম্ ॥২৭—২৮॥
 তত ইতি । অশ্বকঃ পাদপুরণে । হে প্রভো ! বলপ্রভাবেযুক্ত ! ॥২৯—৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

লোকস্তং ব্রহ্মবিদ্বৎ ব্রাহ্মৈব ভবতীত্যর্থঃ ॥৭॥ শ্রৌতস্ত দেবযজ্ঞনপদস্বার্থং সংগৃহ্যতি
 রাজহুয়েতি ৮—২৩। কুরুক্ষেত্রস্ত প্রস্তুতস্ত তৎ যক্ষাভিবন্ধনাদিকং দ্বারং প্রাপকং তথেনং

লোক একাগ্রচিত্তে সেই স্থানটিকে প্রদক্ষিণ করিয়া আসিয়া, পুঙ্করতুল্য সেই
 তীর্থে স্নান করিয়া এবং পিতৃগণ ও দেবগণের পূজা করিয়া, কৃতকার্য্য হইবে
 এবং অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ করিবে । কারণ, অতিমহাত্মা জ্ঞানদায়িপুত্র রাম
 সেই স্থানটী নির্মাণ করিয়াছিলেন । তাহার পর তীর্ধসেবী লোক একাগ্র-
 চিত্তে রামহৃদে গমন করিবে ॥২৪—২৬॥

রাজশ্রোত ! মহাপ্রভাবশালী ও মহাবীর রাম বলপূর্ব্বক ক্ষত্রিয়দিগকে
 সংহার করিয়া এবং তাঁহাদেরই রক্তে পূর্ণ করিয়া যেখানে পাঁচটী হ্রদ স্থাপন
 করিয়াছিলেন ; আর সেই রক্তদ্বারাই পিতৃগণ ও পিতামহগণের তর্পণ করিয়া-
 ছিলেন, ইহা আমাদের শুন্য আছে ॥২৭—২৮॥

[২৫] সম্মিতং পুঙ্করাণাং...বা ব কা । (২৬)...পিতরঃ শ্রীতাঃ...পি । প্রথমার্দ্ধাৎ
 পদ্য 'পিতরঃ ক্রুঃ' বা ব কা পি । (৩০)...কিমিচ্ছসি মহাত্ম্যতে ! পি ।

এবমুক্তঃ স রাজেশ্ব ! রামঃ গ্রহরতাং বরঃ ।
 অত্রবীং প্রাঞ্জলির্বাধ্যং পিতৃন্ স নগনে স্থিতান্ ॥৩১॥
 ভবন্তো যদি মে প্রীতা যদ্বক্ষুগ্রাহতা ময়ি ।
 পিতৃপ্রসাদমিচ্ছেয়ং তপ আপ্যায়নং পুনঃ ॥৩২॥
 যচ্চ রোষাভিভূতেন ক্রতুমুৎসাদিতং ময়া ।
 ততশ্চ পাপান্মুচ্যেয়ং যুস্মাকং তেজসাপ্যাহম্ ॥৩৩॥
 হ্রদাশ্চ তীর্থভূতা মে ভবেয়ুর্ভূবি বিজ্ঞতাঃ ।
 এতচ্ছ্রুত্বা শুভং বাক্যং রামস্য পিতরস্তদা ॥৩৪॥
 প্রত্যাচুঃ পরমপ্রীতা রামং হর্ষসমম্বিতাঃ ।
 তপস্তে বর্দ্ধতাং জুয়ঃ পিতৃভক্ত্যা বিশেষতঃ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম)

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । স প্রসিদ্ধঃ । গ্রহরতাং যোদ্ধৃণাম্ । স প্রাক্প্রস্তুতঃ ॥৩১॥
 ভবন্ত ইতি । পুনরপি, আপ্যায়তে প্রবর্দ্ধত ইত্যাপ্যায়নং প্রবৃদ্ধং তপশ্চ ॥৩২॥
 যদিতি । ততশ্চ তজ্জনিতাচ্চ । তেজসা বরপ্রভাবেন ॥৩৩॥
 হ্রদা ইতি । তীর্থভূতাঃ পাপনিদর্শনীভূতা অপি পাপনাশকা ইত্যাশয়ঃ । হর্ষসমম্বিতা
 হর্ষণোৎফুল্লমুখা ইত্যর্থঃ শ্রেষ্ণ ভাক্যতিশয়দর্শনাদিতি ভাবঃ ॥৩৪—৩৫॥

রাজা । তাহার পর সেই পিতৃগণ সন্তুষ্ট হইয়া রামকে বলিলেন—‘রাম ।
 রাম । মহাত্মন । ভৃগুনন্দন । প্রভাবসম্পন্ন । মহাশক্তিশালিন । তোমার
 এই পিতৃভক্তি ও বিক্রম দেখিয়া তোমার উপরে আমরা সন্তুষ্ট হইয়াছি ।
 সুতরাং তোমার মঙ্গল হউক, তুমি কি ইচ্ছা কর, সেই বর গ্রহণ কর’ ॥২৯—৩০॥
 রাজশ্রেষ্ঠ । পিতৃগণ এইরূপ বলিলে, যোদ্ধৃশ্রেষ্ঠ রাম কৃতাজলি হইয়া
 আকাশস্থিত পিতৃগণকে এই কথা বলিলেন— ॥৩১॥

‘আপনারা যদি আমার উপরে সন্তুষ্ট হইয়া থাকেন এবং আমি যদি আপ-
 নাদের অনুগ্রহের যোগ্য হইয়া থাকি, তবে আমি আপনাদের প্রসন্নতা ইচ্ছা
 করি, আর আবার সাতিশয় তপস্তা ইচ্ছা করি ॥৩২॥

এবং আমি ক্রোধের বশীভূত হইয়া ক্রিয়াজাতিকে যে উৎসন্ন করিয়াছি,
 আপনাদের বরপ্রভাবে আমি সেই পাপ হইতে যেন মুক্ত হইতে পারি ॥৩৩॥

আর, আমার এই হৃদগুলি যেন জগদ্ধিত্যাত তীর্থ হয়’ । রামের এই
 মঙ্গলময় বাক্য শুনিয়া পিতৃগণ পরমসন্তুষ্ট ও উৎফুল্লবদন হইয়া রামকে বলি-
 লেন—‘তোমার বিশেষ পিতৃভক্তিবশতঃ আবারও তপস্তা বৃদ্ধি লাভ
 করুক ॥৩৪—৩৫॥

যচ্চ যোবাভিভূতেন ক্রতুমৎসাদিতং স্বয়া ।
 ততশ্চ পাপামুক্তস্তং পতিতাস্তে স্বকৰ্ম্মভিঃ ॥৩৬॥
 ব্রহ্মাশ্চ তব তীৰ্থং গমিষ্যন্তি ন সংশয়ঃ ।
 ব্রহ্মদেবেতেষু যঃ স্নাত্বা পিতৃন সন্তপসিষ্যতি ॥৩৭॥
 পিতরন্তস্ত বৈ প্রীতা দাস্ত্যন্তি ভুবি দুর্লভম্ ।
 ঈপ্সিতঞ্চ মনঃকামং স্বৰ্গলোকঞ্চ শাস্ততম্ ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)
 এবং দত্ত্বা বরান্ রাজন্ । রামস্ত পিতরন্তদা ।
 আমন্ত্য ভার্গবং প্রীত্যা তত্রৈবাস্তহিতাস্ততঃ ॥৩৯॥
 এবং রামব্রহ্মদাঃ পুণ্যা ভার্গবস্ত মহাত্মনঃ ।
 স্নাত্বা ব্রহ্মেণ রামস্ত ব্রহ্মচারী শুভব্রতঃ ॥৪০॥
 রামমভ্যৰ্চ্য রাজেন্দ্রে ! লভেদ্বহুস্বৰ্ণকম্ ।
 বংশমূলকমাসাচ্চ তীৰ্থসেবী কুরুদ্বহ ! ॥৪১॥
 স্ববংশমুকুরেদ্রাজন্ ! স্নাত্বা বৈ বংশমূলকে ।
 কায়শোধনমাসাচ্চ তীৰ্থং ভরতসন্তম ! ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি । পতিতা উৎসর্গাঃ, অতন্তমুক্তৌ বরপ্রয়োজনমেব নাস্তীতি ভাবঃ ॥৩৬॥
 ব্রহ্মা ইতি । গমিষ্যন্তি, অস্মাকং বরাদিত্যাশয়ঃ । ঈপ্সিতং সর্বেষিরিষ্টম্ ॥৩৭—৩৮॥
 এবমিতি । তত্রৈব আকাশ এব । ততো দৃষ্টিবিষয়াৎ ॥৩৯॥

তুমি ক্রোধের বশীভূত হইয়া। যে ক্ষত্রিয়জাতিকে উৎসর্গ করিয়াছ, সে পাপ হইতে তুমি মুক্তই আছ। কারণ, তাহার। আপন আপন কর্ণেই উৎসর্গ হইয়া গিয়াছে ॥৩৬॥

আর, তোমার ব্রহ্মগুণিও তীৰ্থ হইবে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই। সুতরাং যে লোক এই ব্রহ্মগুণিতে স্নান করিয়া পিতৃতর্পণ করিবে, পিতৃগণ তাহার উপরে সন্তুষ্ট হইয়া, জগতে দুর্লভ এবং সকলেরই অতীষ্ট তাহার প্রত্যাশিত বিষয় পূরণ করিবেন এবং চিরস্থায়ী স্বর্গ দান করিবেন ॥৩৭—৩৮॥

রাজা। তখন পিতৃগণ রামকে এইরূপ বর দান করিয়া এবং সন্তোষ সহকারে রামের অল্পমতি লইয়া সেই খানেই অন্তর্হিত হইলেন ॥৩৯॥

রাজ্ঞশ্চেষ্ট ! এই ভাবে মহাত্মা রামের ব্রহ্মগুণি পূণ্যজনক হইয়াছিল। সুতরাং তীৰ্থসেবী লোক ব্রহ্মচারী ও শুভনিয়মযুক্ত হইয়া, রামব্রহ্মে স্নান করিয়া

শরীরশুদ্ধিমাথোতি স্নাতস্তস্মিন্ ন সংশয়ঃ ।
 শুদ্ধদেহশ্চ সংযাতি শুভান্ লোকানমুত্তমান্ ॥৪৩॥ (কলাপকম্)
 ততো গচ্ছেত ধর্মজ্ঞ ! তীর্থং ত্রৈলোক্যবিশ্রুতম্ ।
 লোকা যত্রোদ্ধৃতাঃ পূর্বং বিষ্ণুনা প্রভবিষ্ণুনা ॥৪৪॥
 লোকোদ্ধারং সমাসাচ্চ তীর্থং ত্রৈলোক্যপূজিতম্ ।
 স্নাত্বা তীর্থবরে রাজন্ ! লোকানুদ্ধরতে স্বকান্ ॥৪৫॥
 শ্রীতীর্থঞ্চ সমাসাচ্চ স্নাত্বা নিয়তমানসঃ ।
 অর্চয়িত্বা পিতৃন্ দেবান্ বিন্দতে শ্রিয়মুত্তমাম্ ॥৪৬॥
 কপিলাতীর্থমাসাচ্চ ব্রহ্মচারী সমাহিতঃ ।
 তত্র স্নাত্বাচর্চয়িত্বা চ পিতৃন্ স্বান্ দৈবতাস্থপি ॥৪৭॥
 কপিলানাং সহস্রস্ব ফলং বিন্দতি মানবঃ ।
 সূর্য্যতীর্থং সমাসাচ্চ স্নাত্বা নিয়তমানসঃ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । রামহ্রদা রামহ্রদেণ বিখ্যাতা হ্রদাঃ । বহুস্ববর্ণকং বহুস্ববর্ণদানফলম্ ।
 বংশমূলকং তদাখ্যং তীর্থম্ । কায়শোধনং ভ্ৰাম্যকম্ । লোকান্ স্বর্গান্ ॥৪০—৪৩॥
 তত ইতি । লোকা ভুবনানি, উদ্ধৃতাঃ প্রলয়জলধিক্ষলাং, প্রভবিষ্ণুনা প্রভাববতা ॥৪৪॥
 লোকেতি । লোকোদ্ধারং তদাখ্যম্ । লোকান্ পিতৃপুরুষান্ ॥৪৫॥
 শ্রীতি । নিয়তমানসঃ কামাদিনিবৃত্তচিত্তঃ । বিন্দতে লভতে, শ্রিয়ং সম্পদম্ ॥৪৬॥

এবং রামের পূজা করিয়া বহুস্ববর্ণদানের ফল লাভ করিবে । কুরুশ্রেষ্ঠ রাজা !
 তৎপরে তীর্থসেবী লোক বংশমূলকতীর্থে যাইয়া এবং তাহাতে স্নান করিয়া
 আপন বংশ উদ্ধার করিবে । ভারতশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর কায়শোধনতীর্থে যাইয়া
 তাহাতে স্নান করিয়া নিশ্চয়ই শরীরশুদ্ধি লাভ করিবে এবং শুদ্ধশরীর হইয়া,
 সর্বোৎকৃষ্ট ও মঙ্গলময় স্বর্গলোকে যাইবে ॥৪০—৪৩॥

ধর্মজ্ঞ ! তাহার পর ত্রিভুবনবিখ্যাত তীর্থে গমন করিবে ; যেখানে পূর্বে
 প্রভাবশালী বিষ্ণু প্রলয়সমুদ্র হইতে জগৎ উদ্ধার করিয়াছিলেন ॥৪৪॥

রাজা ! ত্রিভুবনপূজিত সেই লোকোদ্ধারতীর্থে যাইয়া, তাহাতে স্নান
 করিয়া, আপন পিতৃপুরুষদিগকে উদ্ধার করিবে ॥৪৫॥

তৎপরে শ্রীতীর্থে যাইয়া, সংযতচিত্তে স্নান, পিতৃপূজা ও দেবপূজা করিয়া,
 উত্তম সম্পদ লাভ করিবে ॥৪৬॥

তাহার পর মানুষ কপিলাতীর্থে যাইয়া, ব্রহ্মচারী ও একাগ্রচিত্ত হইয়া
 স্নান, পিতৃপূজা ও দেবপূজা করিয়া, সহস্রকপিলাগোদানের ফল লাভ করে ।

অর্চয়িত্বা পিতৃন্ দেবানুপবাসপরায়ণঃ ।

অগ্নিষ্টোমবাপ্নোতি সূর্যালোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৪৯॥ (বিশেষকম্)

গবাং ভবনমাসাচ্চ তীর্থসেবী যথাক্রমম্ ।

তত্রাভিষেকং কুর্বাণো গোসহস্রফলং লভেৎ ॥৫০॥

শঙ্খিনীতীর্থমাসাচ্চ তীর্থসেবী নরাধিপ ! ।

দেব্যাস্তীর্থে নরঃ স্নাত্বা লভতে বীৰ্য্যমুত্তমম্ ॥৫১॥

ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! দ্বারপালং তরস্ককম্ ।

তচ্চ তীর্থং সরস্বত্যাং যক্ষেন্দ্রস্ত মহাত্মনঃ ॥৫২॥

তত্র স্নাত্বা নরো রাজন্ ! অগ্নিষ্টোমফলং লভেৎ ।

ততো গচ্ছেত ধর্ম্মজ্ঞ ! ব্রহ্মাবর্তং নরাধিপ ! ॥৫৩॥

ব্রহ্মাবর্তে নরঃ স্নাত্বা ব্রহ্মলোকমবাপ্নুয়াৎ ।

ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! স্মৃতীর্থকমমুত্তমম্ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

কপিলেতি । সমাহিত একাগ্রচিত্তঃ । সহস্রস্ত সহস্রদানস্ত, নিয়তমানস ইতি তীর্থকৃত্য-
সামান্তাঙ্কং মধ্যে মধ্যে স্মরয়তি । অগ্নিষ্টোমং তৎফলম্ ॥৪৭—৪৯॥

গবামিতি । ভবন্ত্যশ্বিমিতি ভবনম্ উৎপত্তিস্থানম্ । অভিষেকং স্নানম্ ॥৫০॥

শঙ্খিনীতি । দেব্যাস্ত্রাতাঃ শঙ্খিত্রা এব দুর্গায়াঃ । বীৰ্য্যং বলম্ ॥৫১॥

তত ইতি । তরস্ককং তন্নামকম্ । সরস্বত্যাং নদ্যাম্, যক্ষেন্দ্রস্ত কুবেরস্ত ॥৫২॥

তত্রোতি । তত্র যক্ষেন্দ্রতীর্থে । ব্রহ্মাবর্তং তদাখ্যং তীর্থম্ ॥৫৩॥

তদনন্তরং সূর্য্যতীর্থে যাইয়া, সংযতচিত্ত ও উপবাসী থাকিয়া, স্নান, পিতৃপূজা ও দেবপূজা করিয়া, অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল লাভ করে এবং সূর্যালোকে গমন করে ॥৪৭—৪৯॥

তৎপরে তীর্থসেবী লোক ক্রমশঃ গোভবনতীর্থে যাইয়া, সেখানে স্নান করিয়া সহস্রগোদানের ফল লাভ করিবে ॥৫০॥

রাজা । তীর্থসেবী লোক শঙ্খিনীতীর্থে যাইয়া, সেই শঙ্খিনীদেবীর তীর্থে স্নান করিয়া উত্তম শক্তি লাভ করে ॥৫১॥

রাজশ্রেষ্ঠ । তাহার পর ‘তরস্কক’-নামক দ্বারপালের নিকট যাইবে ; সরস্বতীনদীর স্থানবিশেষে সেই তীর্থটী মহাত্মা কুবেরের তীর্থ ॥৫২॥

রাজা । সেই তীর্থে স্নান করিয়া মাহুঘ অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল লাভ করিবে । ধর্ম্মজ্ঞ রাজা । তাহার পর ব্রহ্মাবর্তে যাইবে ॥৫৩॥

(৫১)...তীর্থসেবী কুরুষহ !...বা ব কা । (৫২)...দ্বারপালং তরস্ককম্...বা ...দ্বার-
পালং সচকুকম্...পি ।

তত্র সন্নিহিতা নিত্যাং পিতরো দৈবতৈঃ সহ ।
 তত্রাভিষেকং কুর্বাণীত পিতৃদেবার্চনে রতঃ ॥৫৫॥
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি পিতৃলোকঞ্চ গচ্ছতি ।
 ততোহশ্বমত্যাং ধর্মজ্ঞ ! স্মৃতির্থকমনুত্তমম্ ॥৫৬॥
 কাশীশ্বরস্ত তীর্থে চ স্নাত্বা ভরতসত্তম ! ।
 সর্বব্যাদিবিদিনিষ্পৃক্তো ব্রহ্মলোকে মহীয়তে ॥৫৭॥
 মাতৃতীর্থঞ্চ তত্রৈব যত্র স্নাতস্ত ভারত ! ।
 প্রজা বিবর্দ্ধতে রাজস্বতস্বীং শ্রিয়মশ্নুতে ॥৫৮॥
 ততঃ শীতবনং গচ্ছেন্মিয়তো নিয়তাশনঃ ।
 তীর্থং তত্র মহারাজ ! মহদন্যত্র দূর্লভম্ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মেতি । স্মৃতির্থকং তন্মামকং তীর্থম্, ন বিচ্ছতে উত্তমং যস্মাত্তং ॥৫৫॥
 তত্রোতি । দৈবতৈঃ দেবতাভিঃ । অভিষেকং স্নানম্ ॥৫৬॥
 অশ্বমেতি । প্রস্তুতস্মৃতির্থস্নাত ইতি শেষঃ । অশ্বমত্যাং প্রশস্তাশ্বশালিত্যাং মণি-
 কর্ণিকায়াম্, অনুত্তমং সর্বোৎকৃষ্টম্, স্মৃতির্থকম্ অপরং স্মৃতির্থে গচ্ছেদिति শেষঃ ॥৫৬॥
 কাশীতি । তীর্থে মণিকর্ণিকাগতস্মৃতির্থাণ্যে । মহীয়তে গচ্ছতি ॥৫৭॥
 মাজিতি । তত্রৈব কাশীশ্বরতীর্থং এব । প্রজা সমৃদ্ধিঃ । অতস্বীং মহতীম্ ॥৫৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কুরুক্ষেত্রমবিমুক্তাখ্যম্, “অবিমুক্তং বৈ কুরুক্ষেত্র”মিতি শ্রুতং । শ্রুতিচ—“ইমানি তু পবিত্রাণি
 কাশীপ্রাপ্তিকরাণি চ” ইতি । অতএবাহকুরুক্ষেত্রমিতি শ্রুত্যা নির্দিষ্টঃ কুরুক্ষেত্রাদিসেবন-
 প্রাপ্যত্বাৎ ॥২৪—৫৬॥ কাশীশ্বরস্ত তীর্থেষু মণিকর্ণিকাদিষু স্নানমাত্রাদব্রহ্মলোকে ক্রমমুক্তি-

মানুষ্য ব্রহ্মাবর্তে স্নান করিয়া ব্রহ্মলোক লাভ করিবে । রাজশ্রেষ্ঠ ! তৎপরে
 সর্বোৎকৃষ্ট স্মৃতির্থে গমন করিবে ॥৫৪॥

সেখানে সর্বদাই দেবগণের সতিত পিতৃলোকেরা অবস্থান করেন । স্মৃতরাং
 সেখানে স্নান করিবে এবং পিতৃশ্রাদ্ধ ও দেবতাপূজা করিবে ॥৫৫॥

তাহাতে অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পাইবে এবং পিতৃলোকে গমন করিবে ।
 ধর্মজ্ঞ ! তাহার পর প্রশস্তসলিলা মণিকর্ণিকার সর্বোত্তম স্মৃতির্থে গমন
 করিবে ॥৫৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! মানুষ কাশীনাথের সেই তীর্থে স্নান করিয়া সমস্তরোগমুক্ত
 হইয়া ব্রহ্মলোকে গমন করে ॥৫৭॥

ভরতনন্দন রাজা ! সেই কাশীশ্বরতীর্থেই মাতৃতীর্থনামে একটা তীর্থ
 আছে, যাহাতে স্নান করিলে সম্ভান বৃদ্ধি পায় এবং বিশাল সম্পত্তি হয় ॥৫৮॥

(৫৭) ..তীর্থেষু...পি । (৫৮)...স্নাতস্ত পাখিব !...রাজস্বনস্তাং বিন্দতে শ্রিয়ম্, পি ।

পুনাতি গমনাদেব কুলমেকং নরাধিপ !
 কেশানভ্যাক্ষ্য বৈ তস্মিন্ পুত্রো ভবতি ভারত ! ॥৬০॥
 তত্র তীর্থবরঞ্চাশ্চ স্বাবিল্লোমাপহং স্মৃতম্ ।
 তত্র বিপ্রা নরব্যাত্র ! বিদ্বাংসন্তীর্থতৎপরঃ ॥৬১॥
 প্রীতিং গচ্ছন্তি পরমাং স্নাত্বা ভরতসন্তম ! ।
 স্বাবিল্লোমাপনয়নে তীর্থে ভরতসন্তম ! ॥৬২॥ (যুগ্মকম্)
 প্রাণায়ামৈর্নির্হরন্তি স্বলোমানি দ্বিজোত্তমাঃ ।
 পূতান্নানশ্চ রাজেন্দ্র ! প্রযাস্তি পরমাং গতিম্ ॥৬৩॥
 দশাশ্বমেধিকৈব তস্মিন্স্তীর্থে মহীপতে ! ।
 তত্র স্নাত্বা নরব্যাত্র ! গচ্ছত পরমাং গতিম্ ॥৬৪॥
 ততো গচ্ছত রাজেন্দ্র ! মানুষ্যং লোকবিশ্রুতম্ ।
 যত্র কৃষ্ণমুগা রাজন্ ! ব্যাধেন শরপীড়িতাঃ ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তত্র শীতবনে, মহন্তীর্থমন্তি ; শীতবনাদগ্নত্ৰ উদূলভম্ ॥৬০॥
 পুনাতিতি । একং কুলং পিতৃবংশম্ । অভ্যাক্ষ্য গায়ত্র্যা সিদ্ধা ॥৬০॥
 তত্রেতি । তত্র শীতবনে । স্বাবিল্লোমাপহং তন্মামকম্ । প্রীতিমৈহিকীম্ ॥৬১—৬২॥
 প্রাণেতি । নির্হরন্তি ছিন্তন্তি, স্বলোমানি শিথৈতরাণি, শিখায়াঃ কণ্ডাক্কায়াং ॥৬৩॥
 দশেতি । দশাশ্বমেধিকং নাম স্থানম্, বর্ন্তত ইতি শেষঃ ॥৬৪॥

মহারাজ । তাহার পর নিরামিষ একাহারাদিনিয়মযুক্ত হইয়া শীতবনে গমন করিবে ; সেখানে এক মহাতীর্থ আছে, তাহা অগ্নত্ৰ উল্লভ ॥৬০॥

ভরতনন্দন রাজা । মানুষ সেখানে গমন করিয়াই পিতৃকুল পবিত্র করে এবং কেশ অভ্যাক্ষণ করিয়া পবিত্র হয় ॥৬০॥

নরশ্রেষ্ঠ ! সেখানে ‘স্বাবিল্লোমাপহ’—নামে আর একটি প্রধান তীর্থ আছে ; বিদ্বান্ ও তীর্থসেবী ব্রাহ্মণেরা সেই স্বাবিল্লোমাপহতীর্থে স্নান করিয়া পরমপ্রীতি লাভ করেন ॥৬১—৬২॥

এবং রাজশ্রেষ্ঠ ! সেখানে ব্রাহ্মণেরা প্রাণায়াম করিয়া আপন লোম ছেদন করেন, তাহাতে পবিত্র হন এবং পরম গতি লাভ করেন ॥৬৩॥

নরশ্রেষ্ঠ রাজা । সেই তীর্থে ‘দশাশ্বমেধিক’-নামে একটি স্থান আছে, তাহাতে স্নান করিয়া পরম গতি লাভ করিবে ॥৬৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর জগদ্বিখ্যাত মানুষতীর্থে গমন করিবে । রাজা ।

(৬০)...দৃষ্টমেকং নরাধিপ !...বা ব কা পি । [৬১] তীর্থং তত্র মহারাজ !...বা ব কা নি ।

বিগাহ তস্মিন্ সরসি মানুষত্মপাগতাঃ ।

তস্মিন্স্তীৰ্থে নরঃ স্নাত্বা ব্রহ্মচারী সমাহিতঃ ॥৬৬॥

সৰ্বপাপবিমুক্তাশ্চ স্বৰ্গলোকে মহীয়তে ।

মানুষস্ত তু পূৰ্ব্বেণ ক্রোশমাত্রে মহীপতে ! ॥৬৭॥

আপগা নাম বিখ্যাতা নদী সিদ্ধনিষেবিতা ।

শ্রামাকং ভোজনং তত্র যঃ প্রযচ্ছতি মানবঃ ॥৬৮॥

দেবান্ পিতৃন্ সমুদ্दिश্য তস্য ধৰ্ম্মফলং মহৎ ।

একস্মিন্ ভোজিতে বিপ্রৈ কোটির্ভবতি ভোজিতা ॥৬৯॥ (কুলকম্)

তত্র স্নাত্বাহৰ্চয়িত্বা চ পিতৃন্ বৈ দৈবতানি চ ।

উষিত্বা রজনীমেকামগ্নিকৌমফলং লভেৎ ॥৭০॥

ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! ব্রহ্মণঃ স্থানমুত্তমম্ ।

ব্রহ্মোড়ম্বরমিত্যেবং প্রকাশং ভূবি ভারত ! ॥৭১॥

তত্র সপ্তর্ষিকুণ্ডেষু স্নাতস্য নরপুঙ্গব ! ।

কেদারে চৈব রাজেন্দ্র ! কপিলস্য মহাত্মনঃ ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । মানুষং তন্মামকমেব তীৰ্থম্ । তস্মিন্ তত্র স্থিতে । মানুষস্ত তন্মানুষ-
তীৰ্থস্ত । শ্রামাকং তদাখ্যাতৃপাণ্ডারম্ । কোটিবিপ্রাণাম্ ॥৬৫—৬৯॥

তত্র ইতি । দৈবতানি অভীষ্টদেবতাঃ । উষিত্বা বাসং কৃত্বা ॥৭০॥

তত ইতি । ব্রহ্মণ উডুম্বরে বৃক্ষো যত্র তৎ, প্রকাশং প্রসিদ্ধম্ ॥৭১॥

সেখানে পূৰ্বকালে বহুতর কৃষ্ণসারহরিণ ব্যাধের বাণে পীড়িত হইয়া, তত্রত্য
সরোবরে অবগাহন করিয়া, মনুষ্যত্ব প্রাপ্ত হইয়াছিল । মানুষ ব্রহ্মচারী ও
একাগ্রচিত্ত হইয়া, সেই সরোবরে স্নান করিয়া, সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইয়া
স্বৰ্গলোকে গমন করে । আর, রাজা ! সেই মানুষতীৰ্থের পূৰ্বদিকে এক-
ক্রোশ দূরে ‘আপগা’-নামে বিখ্যাত সিদ্ধসেবিত একটি নদী আছে ; সেখানে
যে লোক দেবগণ ও পিতৃগণের উদ্দেশে শামাধানের অন্ন দান করে, তাহার
গুরুতর ধৰ্ম্ম হয় এবং একটি ব্রাহ্মণ ভোজন করাইলে কোটি ব্রাহ্মণ ভোজন
করান হয় ॥৬৫—৬৯॥

সেখানে স্নান, পিতৃগণ ও দেবগণের পূজা এবং একরাত্রি বাস করিয়া
অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥৭০॥

ভরতনন্দন রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর জগতে ‘ব্রহ্মোড়ম্বর’-নামে বিখ্যাত
ব্রহ্মার উত্তমস্থানে গমন করিবে ॥৭১॥

ব্রহ্মাণমধিগম্যাপি শুচিঃ প্রয়তমানসঃ ।
 সর্বপাপবিশুদ্ধাত্মা ব্রহ্মলোকং প্রাপত্ততে ॥৭৩॥
 কপিলস্ত চ কেদারং সমাসাদ্য তুচ্ছলভম্ ।
 অন্তর্দ্বানমবাপ্নোতি তপসা দম্বকিঙ্কিষঃ ॥৭৪॥
 ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! সরকং লোকবিশ্রুতম্ ।
 কৃষ্ণপক্ষে চতুর্দশ্যামভিগম্য বৃষধ্বজম্ ॥৭৫॥
 লভতে সর্বকামান্ হি স্বর্গলোকঞ্চ গচ্ছতি ।
 তিস্রঃ কোটিস্তু তীর্থানাং সরকে কুরুনন্দন ! ॥৭৬॥
 রুদ্রকোটিয়াং তথা কূপে হ্রদেষু চ মহীপতে ! ।
 ইলাস্পদঞ্চ তত্রৈব তীর্থং ভরতসত্তম ! ॥৭৭॥ (বিশেষকম)

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । কেদারে আলবালে খাত ইত্যর্থঃ, “কেদারোহজ্যৌ শিবে ক্ষেত্রে ভূমিভেদাল-
 বালয়োঃ” ইতি মেদিনী । স্নাতস্ত মহৎ পুণ্যং স্নাদিত্তি শেষঃ ॥৭২॥

ব্রহ্মাণমিতি । ব্রহ্মাণং প্রাপ্ত্বক্তং ব্রহ্মস্থানগতং তদ্বিগ্রহম্ ॥৭৩॥

অথ সপ্তর্ষিকুণ্ডে কপিলকেদারে চ স্নাতস্ত কিং ফলমিত্যাহ কপিলস্তেতি । চকারাং
 সপ্তর্ষিকুণ্ডানি চ । অন্তর্দ্বানম্ অন্তর্দ্বানশক্তিম্ ॥৭৪॥

তত ইতি । সরকং তদাখ্যং তীর্থম্ । বৃষধ্বজং শিবম্ । সরকে তদাখ্যে তীর্থে ।
 রুদ্রকোটিয়াং কূপে হ্রদেষু চ, তীর্থানাং তিস্রঃ কোটিয়াঃ সন্তীতি শেষঃ ॥৭৫—৭৭॥

নরঞ্জেষ্ঠ রাজেন্দ্র ! তত্রত্য সপ্তর্ষিকুণ্ড এবং মহাত্মা কপিলের খাতে স্নান
 করিলে মহাপুণ্য হয় ॥৭২॥

তাহার পর পবিত্র ও সংযতচিত্ত হইয়া, ব্রহ্মার নিকটে যাইয়া, সমস্ত পাপ
 হইতে মুক্তিলাভ করিয়া ব্রহ্মলোকে গমন করে ॥৭৩॥

অতিতুচ্ছলভ সপ্তর্ষিকুণ্ডে এবং কপিলকেদারে যাইয়া, তপস্তার প্রভাবে পাপ-
 বিহীন হইয়া অন্তর্দ্বানশক্তি লাভ করে ॥৭৪॥

রাজঞ্জেষ্ঠ ! তাহার পর জগদ্বিখ্যাত সরকতীর্থে গমন করিবে । সেখানে
 কৃষ্ণপক্ষের চতুর্দশীর দিন শিবের নিকট যাইয়া, সমস্ত অসীষ্ট লাভ করে এবং
 স্বর্গলোকে গমন করে । কারণ, সরক, রুদ্রকোটি, কূপ ও হ্রদে তিন কোটি
 তীর্থ অবস্থান করে । কুরুনন্দন ভারতঞ্জেষ্ঠ রাজা ! সেই স্থানেই ‘ইলাস্পদ’-
 নামে আর একটি তীর্থ আছে ॥৭৫—৭৭॥

[৭৩] ব্রহ্মাণমধিগম্য চ...বা ব কা নি । [৭৪] কপিলস্ত...কা, কপিলস্ত...নি ।

[৭৫]...অধিগম্য বৃষধ্বজম্—বা ব কা ।

তত্র স্নাত্বাহর্চয়িত্বা চ দৈবতানি পিতৃনথ ।
 ন দুর্গতিমবাপ্নোতি বাজপেয়ঞ্চ বিন্ধতি ॥ ৭৮ ॥
 কিংদানে চ নরঃ স্নাত্বা কিংজপ্যে চ মহীপতে ! ।
 অপ্ৰমেয়মবাপ্নোতি দানং জপ্যঞ্চ ভারত ! ॥ ৭৯ ॥
 কলশ্চাং বায়ু'পস্পৃশ্য শ্রদ্ধধানো জিতেন্দ্রিয়ঃ ।
 অগ্নিষ্টোমস্য যজ্ঞস্য ফলং প্রাপ্নোতি মানবঃ ॥ ৮০ ॥
 সরকস্য তু পূর্বেণ নারদস্য মহাত্মনঃ ।
 কুরুশ্ৰেষ্ঠ ! শুভং তীর্থমনাজ্জন্মেতি বিশ্রুতম্ ॥ ৮১ ॥
 তত্র তীর্থে নরঃ স্নাত্বা প্রাণানুৎসৃজ্য ভারত ! ।
 নারদেনাভ্যমুজ্জাতো লোকান্ প্রাপ্নোত্যমুত্তমান্ ॥ ৮২ ॥
 শুক্লপক্ষে দশম্যাঞ্চ পুণ্ডরীকং সমাবিশেৎ ।
 তত্র স্নাত্বা নরো রাজন্ ! পুণ্ডরীকফলং লভেৎ ॥ ৮৩ ॥

ভারতকৌমুদী

তজ্জেতি । দৈবতানি ইষ্টদেবান্ । বাজপেয়ং বাজপেয়যজ্ঞফলম্ ॥ ৭৮ ॥
 কিমিতি । কিংদানে কিংজপ্যে চ তীর্থে । দানং দানফলং জপ্যং জপফলঞ্চ ॥ ৭৯ ॥
 কলশামিতি । কলশাং কলশীতীর্থে, বারি জলে, উপস্পৃশ্য স্নাত্বা ॥ ৮০ ॥
 সরকস্তেতি । সরকস্য তদাখ্যাত্ত তীর্থস্য । অনাজন্ম তন্মায়কম্ ॥ ৮১ ॥
 তজ্জেতি । প্রাণানুৎসৃজ্য যথাসময়মিত্যাশয়ঃ । অমুত্তমান্ সর্বশ্রেষ্ঠান্ ॥ ৮২ ॥
 শুক্লেতি । পুণ্ডরীকং তদাখ্যাত্ত তীর্থম্ । পুণ্ডরীকস্য তদাখ্যাত্তস্য ফলম্ ॥ ৮৩ ॥

সেই ইলাম্পদতীর্থে স্নান করিয়া এবং দেবতাপূজা ও পিতৃশ্রাদ্ধ করিয়া,
 দুর্গতি ভোগ করে না এবং বাজপেয়যজ্ঞের ফল পায় ॥ ৭৮ ॥

ভরতনন্দন রাজা ! মানুষ কিংদান-তীর্থে এবং কিংজপ্য-তীর্থে স্নান করিয়া
 অপরিমেয় দানের ফল ও জপের ফল লাভ করে ॥ ৭৯ ॥

ধর্মবিশ্বাসী ও জিতেন্দ্রিয় মানব কলশীতীর্থের জলে স্নান করিয়া অগ্নিষ্টোম-
 যজ্ঞের ফল লাভ করে ॥ ৮০ ॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! সরকতীর্থের পূর্বদিকে মহাত্মা নারদের 'অনাজন্ম'-নামে
 বিখ্যাত মঙ্গলময় একটা তীর্থ আছে ॥ ৮১ ॥

ভরতনন্দন ! মানুষ সেই তীর্থে স্নান করিয়া, যথাসময়ে প্রাণ পরিত্যাগের
 পরে নারদের অনুমতিক্রমে সর্বশ্রেষ্ঠ স্বর্গলাভ করে ॥ ৮২ ॥

রাজা ! মানুষ শুক্লপক্ষের দশমীর দিন পুণ্ডরীকতীর্থে প্রবেশ করিবে,
 তৎপরে তাহাতে স্নান করিয়া পুণ্ডরীকযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥ ৮৩ ॥

ততস্ত্রিপিষ্টপং গচ্ছেত্রিষু লোকেষু বিপ্রতম্ ।
 তত্র বৈতরণী পুণ্যা নদী পাপপ্রণাশিনী ॥৮৪॥
 তত্র স্নাত্বাহর্চয়িত্বা চ শূলপাণিং বৃষধ্বজম্ ।
 সর্বপাপবিশুদ্ধাত্মা গচ্ছেত পরমাং গতিম্ ॥৮৫॥
 ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! ফলকীবনমুক্তমম্ ।
 তত্র দেবাঃ সদা রাজন্ ! ফলকীবনমাপ্তিতাঃ ॥৮৬॥
 তপশ্চরন্তি বিপুলং বহুবর্ষসহস্রকম্ ।
 দৃষত্যাং নরঃ স্নাত্বা তর্পয়িত্বা চ দেবতাঃ ॥৮৭॥
 অগ্নিকৌমাতিরাত্নাভ্যাং ফলং বিন্দতি ভারত ! ।
 তীর্থে চ সর্বদেবানাং স্নাত্বা ভরতশতম্ ! ॥৮৮॥
 গোসহস্রশ্চ রাজেন্দ্র ! ফলমাপ্নোতি মানবঃ ।
 পাণিধাতে নরঃ স্নাত্বা তর্পয়িত্বা চ দেবতাঃ ॥৮৯॥
 অগ্নিকৌমাতিরাত্নাভ্যাং ফলং বিন্দতি ভারত ! ।
 রাজসুয়মবাপ্নোতি ঋষিলোকঞ্চ বিন্দতি ॥৯০॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ত্রিপিষ্টপং তন্মামকং তীর্থম্ । বৈতরণী নাম নদী অস্তি ॥৮৪॥
 তত্রোতি । সর্ষেঃ পাপৈঃ পরিভ্যাগাধিত্বকো নির্ঘল আত্মা যন্ত সঃ ॥৮৫॥
 তত ইতি । ফলকীবনম্ আমলকীবনম্ । দৃষত্যাং তৎসম্মিহিতায়াং নদীম্ । অগ্নি-
 কৌমাতিরাত্নাভ্যাং তদাখ্যায়োর্বজ্ঞয়োঃ । সর্বদেবানাং তীর্থ ইতি তীর্থান্তরম্ । গোসহস্রশ্চ
 তদানন্ত । পাণিধাতে তদাখ্যে তীর্থে । রাজসুয়ং তৎফলম্ ॥৮৬—৯০॥

তাহার পর ত্রিভুবনবিখ্যাত ত্রিপিষ্টপতীর্থে গমন করিবে ; সেখানে সর্ব-
 পাপনাশিনী এবং পুণ্যজনিকা বৈতরণী নদী আছে ॥৮৪॥

তাহাতে স্নান করিয়া এবং শিবের পূজা করিয়া সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত
 হইয়া পরম গতি লাভ করিবে ॥৮৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ । তাহার পর উত্তম ফলকীবনে গমন করিবে । কারণ, রাজা । দেব-
 তারা সর্বদা সেই ফলকীবনে থাকিয়া বহুসহস্র বৎসর যাবৎ মহাতপস্তা করিতে
 ছেন । অতএব মানুষ তৎসম্মিহিত দৃষত্বতীনদীতে স্নান ও দেবতর্পণ করিয়া
 অগ্নিকৌমারজ্ঞ ও অতিরাজ্ঞজ্ঞের ফল লাভ করে । ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা । তৎপরে
 মানুষ সর্বদেবতীর্থে স্নান করিয়া সহস্রগোদানের ফল পায় । ভরতনন্দন ।
 তৎপরে মানুষ পাণিধাততীর্থে স্নান ও দেবতর্পণ করিয়া অগ্নিকৌমারজ্ঞ, অতি-
 রাজ্ঞজ্ঞ ও রাজসুয়জ্ঞের ফল লাভ করে এবং ঋষিলোকে গমন করে ॥৮৬-৯০॥

ততো গচ্ছেত ধৰ্মজ্ঞ ! মিশ্রকং তীর্থযুক্তমম ।
 তত্র তীর্থানি রাজেন্দ্রে ! মিশ্রিতানি মহাস্থনা ॥১১॥
 ব্যাসেন নৃপশার্দূল ! দ্বিজার্থমিতি নঃ শ্রুতম্ ।
 সৰ্বতীৰ্থেষু স স্মৃতি মিশ্রকে স্মৃতি যো নরঃ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)
 ততো ব্যাসবনং গচ্ছেন্নিত্যতো নিয়তাশনঃ ।
 মনোজবে নরঃ স্মৃতি গোহস্তফলং লভেৎ ॥১৩॥
 গচ্ছা মধুংসীকৈব দেব্যাস্তীৰ্থে নরঃ শুচিঃ ।
 তত্র স্নানার্হচয়িত্বা চ পিতৃনু দেবাংশ্চ পূৰুষঃ ॥১৪॥
 স দেব্যাঃ সমমুজাতো গোহস্তফলং লভেৎ ।
 কৌশিক্যাঃ সঙ্গমে যন্ত দৃষদ্ব্যত্যাশ্চ ভারত ! ॥১৫॥
 স্মৃতি বৈ নিয়তাহারঃ সৰ্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ।
 ততো ব্যাসস্থলী নাম যত্র ব্যাসেন ধীমতা ॥১৬॥
 পুত্রশোকভিত্তেন দেহত্যাগে কৃতা মতিঃ ।
 ততো দেবৈস্ত রাজেন্দ্রে ! পুনরুত্থাপিতস্তদা ॥১৭॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । মিশ্রকং তদাখ্যম্ । দ্বিজার্থং ব্রাহ্মণাদিনিমিত্তম্ ॥১১—১২॥

তত ইতি । মনোজবে তদাখ্যে ব্যাসবনসম্বন্ধিত্তে তীৰ্থে ॥১৩॥

গচ্ছতি । দেব্যা দুর্গয়াঃ । গোহস্তশ্রুতদানশ্রুত ফলম্ । ব্যাসস্থলীনাম গন্তব্যোতি
 শেষঃ । উত্থাপিতো ভূশয়নাদুত্তোলিতঃ স ব্যাসঃ ॥১৪—১৭॥

ধৰ্মজ্ঞ রাজশ্রেষ্ঠ । তাহার পর উত্তম মিশ্রকতীৰ্থে গমন করিবে । কারণ,
 মহাত্মা বেদব্যাস দ্বিজাতিগণের জন্ত সেখানে বহুতর তীর্থ মিশ্রিত করিয়া-
 ছিলেন, ইহা আমাদের শুনা আছে । অতএব যে লোক সেই মিশ্রকতীৰ্থে
 স্নান করে, সে সকল তীৰ্থেই স্নান করে ॥১১—১২॥

তদনন্তর তীর্থসেবী লোক নিরামিষ একাহারাদিনিয়মযুক্ত হইয়া ব্যাসবনে
 বাইবে এবং তত্রত্য মনোজবতীৰ্থে স্নান করিয়া সহস্রগোদানের ফল লাভ
 করিবে ॥১৩॥

ভরতনন্দন । তৎপরে পবিত্রচেতা লোক মধুবাটীতে যাইয়া, সেই দেবী-
 তীৰ্থে স্নান, পিতৃভ্রাতৃ ও ইষ্টদেবতাপূজা করিয়া, দেবীর অমুমতিক্রমে সহস্র-
 গোদানের ফল লাভ করিবে । যে লোক সংযতাহার হইয়া কৌশিকী ও
 দৃষদ্বতীনদীর সঙ্গমে স্নান করে, সে লোক সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় । তাহার
 পর ব্যাসস্থলীতে গমন করিবে; যেখানে বেদব্যাস পুত্রশোকে সমুপ্ত হইয়া

অভিগম্য স্থলীং তস্ত গোসহস্রফলং লভেৎ ।
 কিংদত্তং কুপমাসান্ত তিলপ্রস্থং প্রদায় চ ॥৯৮॥
 গচ্ছেত পরমাং সিদ্ধিমুগৈমুক্তঃ কুরুব্বহ ! ।
 বেদীতীর্থে নরঃ স্নাত্বা গোসহস্রফলং লভেৎ ॥৯৯॥ (যুগ্মকম্)
 অহশ্চ হুদিনকৈব ছে তীর্থে লোকবিশ্রুতে ।
 তয়োঃ স্নাত্বা নরব্যাত্র ! সূর্যালোকমবাগ্নুয়াৎ ॥১০০॥
 মৃগধূমং ততো গচ্ছেত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতম্ ।
 তত্রাভিষেকং কুর্বাতি গঙ্গায়াং নৃপসত্তম ! ॥১০১॥
 অর্চয়িত্বা মহাদেবমশ্বমেধফলং লভেৎ ।
 দেব্যাস্তীর্থে নরঃ স্নাত্বা গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১০২॥
 ততো বামনকং গচ্ছেত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতম্ ।
 তত্র বিষ্ণুপদে স্নাত্বা সমভ্যর্চ্য চ বামনম্ ॥১০৩॥

ভারতকৌমুদী

অভীতি । কিংদত্তং তদাখ্যম্ । ঋণৈঃ পিতৃণাম্ ॥৯৮—৯৯॥

অহরিতি । অহরিতি হুদিনমিতি চ তীর্থয়োর্নাম ॥১০০॥

মৃগেতি । মৃগধূমং তন্মামকম্ । অভিষেকং স্নানম্ ॥১০১॥

অর্চয়িষ্যেতি । দেবীতীর্থমিতি তীর্থাস্তরম্ । গোসহস্রস্ত তদানন্ত ফলম্ ॥১০২॥

দেহত্যাগের ইচ্ছা করিয়াছিলেন ; তৎপরে দেবতার। তখনই তাঁহাকে আবার
 উঠাইয়াছিলেন ॥৯৪—৯৭॥

সেই ব্যাসস্থলীতে যাইয়া সহস্রগোদানের ফল লাভ করিবে। কোরবশ্রেষ্ঠ !
 তৎপরে ‘কিংদত্ত’-নামক কুপে যাইয়া, প্রস্থপরিমিত তিল দান করিয়া, পিতৃ-
 ঋণ হইতে মুক্ত হইয়া, পরম সিদ্ধি লাভ করিবে। তদনন্তর মাহুয বেদীতীর্থে
 স্নান করিয়া সহস্রগোদানের ফল পাইবে ॥৯৮—৯৯॥

নরশ্রেষ্ঠ ! ‘অহ’ এবং ‘হুদিন’-নামে দুইটী জগদ্ধিখ্যাত তীর্থ আছে ; মাহুয
 সেই দুইটী তীর্থে স্নান করিয়া সূর্যালোক লাভ করিবে ॥১০০॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর ত্রিভুবনবিখ্যাত মৃগধূমতীর্থে গমন করিবে এবং
 সেখানে গঙ্গায় স্নান করিবে ॥১০১॥

আর, সেখানে মহাদেবের পূজা করিয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পাইবে এবং
 মাহুয দেবীতীর্থে স্নান করিয়া সহস্রগোদানের ফল লাভ করিবে ॥১০২॥

তাহার পর ত্রিভুবনবিখ্যাত বামনতীর্থে গমন করিবে ; সেখানে বিষ্ণুপদে
 (১০৩)....বে তীর্থে তু হুর্লভে...পি । (১০৩)....অর্চয়িত্বা চ...বা ব বা নি ।

সর্বপাপবিমুক্তায়া বিষ্ণুলোকমবাধুয়াং ।
 কুলম্পুনে নরঃ সুাহা পুনাতি স্বকুলং ততঃ ॥১০৪॥ (যুগ্মকম)
 পবনশ্চ হ্রদং গহ্বা মরুতাং তীর্থযুতমম্ ।
 তত্র সুাহা নরব্যাঘ্র ! বায়ুলোকে মহীয়তে ॥১০৫॥
 অমরাণাং হ্রদে সুাহা সমভ্যর্চ্যামরাধিপম্ ।
 অমরাণাং প্রভাবেন স্বর্গলোকে মহীয়তে ॥১০৬॥
 শালিহোত্রশ্চ তীর্থে চ শালিসূর্যো যথাবিধি ।
 সুাহা নরবরশ্চৈষ্ঠ ! গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১০৭॥
 ত্রীকুঞ্জঞ্চ সরস্বত্যাং তীর্থং ভরতসন্তম ! ।
 তত্র সুাহা নরশ্চৈষ্ঠ ! অগ্নিকৌমফলং লভেৎ ॥১০৮॥
 ততো নৈমিষকুঞ্জঞ্চ সমাসাশ্র কুরুষহ ! ।
 ঋষয়ঃ কিল রাজেন্দ্র ! নৈমিষেয়াস্তপস্বিনঃ ॥১০৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বিষ্ণুপদে সরসি । কুলং পুনাতিতি কুলম্পুনম্ ॥১০৩—১০৪॥
 পবনশ্চেতি । মরুতাং বায়ুনাম্ । পবনহ্রদ ইতি তীর্থনাম ॥১০৫॥
 অমরাণামিতি । অমরহ্রদ ইতি তীর্থনাম । অমরাধিপমিচ্ছম্ ॥১০৬॥
 শালীতি । শালিহোত্রশ্চ গন্ধর্বশ্চ, শালিসূর্যো তন্মামকে তীর্থে চ ॥১০৭॥
 ত্রীতি । ত্রীকুঞ্জং তদাখ্যাম্ । অগ্নিষ্টোমশ্চ যজ্ঞশ্চ ফলম্ ॥১০৮॥

জ্ঞান ও বামনের পূজা করিয়া, সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইয়া বিষ্ণুলোক লাভ করিবে । তদনন্তর মাহুয কুলম্পুনতীর্থে জ্ঞান করিয়া আপন কুল পবিত্র করিবে ॥১০৩—১০৪॥

নরশ্চৈষ্ঠ ! তৎপরে উত্তম বায়ুতীর্থ পবনহ্রদে যাইয়া, সেখানে জ্ঞান করিয়া বায়ুলোকে গমন করে ॥১০৫॥

তাহার পর অমরহ্রদে জ্ঞান এবং অমরেশ্বর ইন্দের পূজা করিয়া অমরগণের প্রভাবে স্বর্গলোকে গমন করে ॥১০৬॥

নরবরশ্চৈষ্ঠ ! মাহুয ‘শালিসূর্য্য’-নামক শালিহোত্রতীর্থে যথাবিধানে জ্ঞান করিয়া সহস্রগোদানের ফল লাভ করিবে ॥১০৭॥

ভরতশ্চৈষ্ঠ নরনাথ ! সরস্বতীদীতে ‘ত্রীকুঞ্জ’-নামে তীর্থ আছে; তাহাতে জ্ঞান করিয়া অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥১০৮॥

কৌরবনাথ রাজশ্চৈষ্ঠ ! পূর্বকালে নৈমিষবাসী তপস্বী ঋষিরা তীর্থস্বাক্ষা

(১০৭) শালিহোত্র তীর্থঞ্চ...বা ব কা ।

তীর্থযাত্রাং পুরস্কৃত্য কুরুক্ষেত্রং গতাঃ পুরা ।
 তত্র কুঞ্জঃ সরস্বত্যাং কৃতো ভরতসত্তম ! ॥১১০॥
 ঋষীণামবকাশঃ স্মাদৃযথা তৃপ্তিকরো মহান্ ।
 তস্মিন্ কুঞ্জে নরঃ স্নাত্বা অগ্নিকৌমফলং লভেৎ ॥১১১॥ (বিশেষকম)
 ততো গচ্ছেত ধর্মজ্ঞ ! কন্ধ্যাতীর্থমমুত্তমম্ ।
 কন্ধ্যাতীর্থে নরঃ স্নাত্বা গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১১২॥
 ততো গচ্ছেত রাজেশ্বর ! ব্রহ্মণস্তীর্থমুত্তমম্ ।
 তত্র বর্ণাবরঃ স্নাত্বা ব্রাহ্মণ্যং লভতে নরঃ ॥১১৩॥
 ব্রাহ্মণশ্চ বিশুদ্ধাত্মা গচ্ছেত পরমাং গতিম্ ।
 ততো গচ্ছেন্নরশ্চৈষ্ঠ ! সোমতীর্থমমুত্তমম্ ॥১১৪॥
 তত্র স্নাত্বা নরব্যাত্রে ! সোমলোকমবাপ্নুয়াৎ ।
 সপ্তসারস্বতং তীর্থং ততো গচ্ছেন্নরাধিপ ! ॥১১৫॥

ভারতকৌমুদী

ভত ইতি । নৈমিষকুঞ্জঃ নাম । নহু কথং তন্নামেত্যাহ ঋষয় ইতি । নৈমিষেয়া
 নৈমিষবাসিনঃ । পুরস্কৃত্য উদ্ভিষ্ট । অবকাশো বাসযোগ্যঃ ॥১০২—১১১॥
 ভত ইতি । ন বিদ্যতে উত্তমং যদ্বাস্তদমুত্তমং সর্বোৎকৃষ্টম্ ॥১১২॥
 ভত ইতি । বর্ণাবরো নিকটবর্ণঃ ক্ষত্রিয়াদিঃ, ব্রাহ্মণ্যং ব্রাহ্মণস্বম্ ॥১১৩॥
 ঋষ ব্রাহ্মণঃ কিং লভতে ইত্যাহ ব্রাহ্মণ ইতি । বিশুদ্ধাত্মা নিষ্পাপঃ সন্ ॥১১৪॥
 ভত্রেতি । সোমলোকং চন্দ্রলোকম্ । সপ্তসারস্বতং তন্নামকম্ ॥১১৫॥

উদ্দেশে কুরুক্ষেত্রে যাইয়া, তত্রত্য সরস্বতীনদীর তীরে ঋষিগণের বাসযোগ্য
 এবং আনন্দজনক বিশাল একটা কুঞ্জ নির্মাণ করিয়াছিলেন; মাহুষ সেই নৈমিষ-
 কুঞ্জে যাইয়া তাহাতে স্নান করিয়া অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥১০২-১১১॥

ধর্মজ্ঞ । তাহার পর সর্বোৎকৃষ্ট কন্ধ্যাতীর্থে গমন করিবে এবং তাহাতে
 স্নান করিয়া মাহুষ সহস্রগোদানের ফল পাইবে ॥১১২॥

রাজেশ্বর । তদনন্তর উত্তম ব্রহ্মতীর্থে গমন করিবে; ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠতি পরবর্ষী
 বর্ণ তাহাতে স্নান করিয়া ব্রাহ্মণস্ব লাভ করে ॥১১৩॥

আর, ব্রাহ্মণ নিষ্পাপ হইয়া পরম গতি লাভ করিবেন । নরশ্রেষ্ঠ । তাহার
 পর সর্বোৎকৃষ্ট সোমতীর্থে গমন করিবে ॥১১৪॥

নরশ্রেষ্ঠ । তাহাতে স্নান করিয়া চন্দ্রলোক লাভ করিবে । রাজা । তৎপরে
 সপ্তসারস্বততীর্থে গমন করিবে ॥১১৫॥

যত্র মঙ্গলকঃ সিদ্ধো মহর্ষিলোকবিশ্রুতঃ ।
 পুরা মঙ্গলকো রাজন্ ! কুশাগ্রেণেতি নঃ শ্রুতম্ ॥১১৬॥
 ক্ষতঃ কিল করে রাজ্যন্তস্য শাকরসোহম্রবৎ ।
 স বৈ শাকরসং দৃষ্ট্বা হর্ষাবিষ্টো মহাতপাঃ ॥১১৭॥
 প্রনৃত্তঃ কিল বিপ্রবিবিস্ময়োৎফুল্ললোচনঃ ।
 ততস্তস্মিন্ প্রনৃত্তে বৈ স্বাবরং জঙ্গমঞ্চ যৎ ॥১১৮॥
 প্রনৃত্তমুভয়ং বীর ! তেজসা তস্য মোহিতম্ ।
 ব্রহ্মাদিভিঃ স্ত্রৈ রাজমৃষিভিঃ চ তপোধনৈঃ ॥১১৯॥
 বিজ্ঞপ্তো বৈ মহাদেব ঋষেরর্ষে নরাধিপ ! ।
 নায়ং নৃত্যোদযথা দেব ! তথা স্বং কর্তু মর্হসি ॥১২০॥ (কুলকম)
 তং প্রনৃত্তং সমাসাচ্চ হর্ষাবিষ্টেন চেতসা ।
 সুরাণাং হিতকামার্থমুখিং দেবোহভ্যভাষত ॥১২১॥
 ভো ভো মহর্ষে ! ধর্ম্মজ্ঞ ! কিমর্থং নৃত্যতে ভবান্ ।
 হর্ষস্থানং কিমর্থং বা তবাচ্চ মুনিপুঙ্গব ! ॥১২২॥

ভারতকৌমুদী

যত্রোতি । কুশাগ্রেণ করে ক্ষত ইতি সম্বন্ধঃ । স্বদেহাদেব খাট্যোৎপত্তিরিতি হর্ষকারণম্ ।
 প্রনৃত্তঃ প্রকর্ষণে ননর্ভ । উভয়ং স্বাবরং জঙ্গমঞ্চ স্বয়ং, প্রনৃত্তম্, তৎপদাঘাতাদেবেতি ভাবঃ ।
 অয়ং মঙ্গলকঃ ॥১১৬—১২০॥

তমিতি । হর্ষাবিষ্টেন চেতসা প্রনৃত্তমিতি সম্বন্ধঃ । দেবো মহাদেবঃ ॥১২১॥

ভো ইতি । হর্ষস্তিষ্ঠতানেনেতি হর্ষস্থানং হর্ষকারণম্ ॥১২২॥

যেখানে জগদ্ধিখ্যাত মহর্ষি মঙ্গলক সিদ্ধিলাভ করিয়াছিলেন । রাজা
 আমাদের শুনা আছে যে, পূর্বকালে মঙ্গলক ঋষির হস্ত কুশাগ্রে দ্বারা ক্ষত
 হইয়াছিল, তাহাতে সেই স্থান হইতে শাকের রস নির্গত হইতেছিল ; তখন
 সেই মহাতপা ব্রহ্মর্ষি শাকরস দেখিয়া, হর্ষাবিষ্ট ও বিস্ময়ে উৎফুল্লনয়ন হইয়া
 নৃত্য করিতেছিলেন ; তিনি নৃত্য করিতে লাগিলে, স্বাবর ও জঙ্গম এই উভয়-
 বিধ পদার্থই তাঁহার তেজে মোহিত হইয়া নৃত্য করিতে লাগিল । তখন
 ব্রহ্মাদিদেবগণ ও ঋষিগণ যাইয়া মঙ্গলকের জন্ত মহাদেবকে জানাইলেন যে,
 ‘দেব ! মঙ্গলকমুনি বাহাতে নৃত্য না করেন, তাহা আপত্তি করুন’ ॥১১৬-১২০॥

মঙ্গলক হর্ষাবিষ্টচিত্তে নৃত্য করিতেছিলেন, এই অবস্থায় মহাদেব তাঁহার
 নিকট উপস্থিত হইয়া দেবগণের হিতের জন্ত তাঁহাকে বলিলেন—৥১২১॥

[১১৭]...হর্ষাবিষ্টঃ প্রনৃত্তবান্—বা ব ক নি । [১১৮] পূর্বাঙ্কঃ নাস্তি—বা ব ক নি ।

ঋষিরূপাচ ।

তপস্বিনো ধর্মপথে স্থিতস্তা বিজসতম ! ।

কিং ন পশ্যসি মে ব্রহ্মান ! করাচ্ছাকরসং ক্রান্তম্ ॥১২৩॥

যং দৃষ্ট্বা সস্ত্রানৃতোহং হর্ষণে মহতান্বিতঃ ।

তং প্রহস্তাজবীন্দেব ঋষিং রাগেণ মোহিতম্ ॥১২৪॥

অহন্তু বিশ্বয়ং বিপ্র ! ন গচ্ছামীতি পশ্য মাং ।

এবমুক্ত্বা নরশ্রেষ্ঠ ! মহাদেবেন বৈ তদা ॥১২৫॥

অজুল্যাগ্রেণ রাজেন্দ্র ! স্বাস্থুষ্ঠস্তাড়িতোহনঘ ! ।

ততো ভস্ম কতাদ্রাজন্ ! নির্গতং হিমসন্নিভম্ ॥১২৬॥ (যুথকম)

তদদৃষ্ট্বা ব্রীড়িতো রাজন্ ! স মুনিঃ পাদয়োগ্যতঃ ।

নাশ্বদেবাং পরং মেনে রুদ্রাং পরতরং মহৎ ॥১২৭॥

ভারতকৌমুদী

তপস্বিন ইতি । বিজ্ঞেভ্যো জানিত্রাঙ্গশেভ্যঃ সতম ! অতিশয়েন শ্রেষ্ঠেতি মহা-
দেবশ্চৈব সোধোদনম্ । তেন চ স্বাপেক্ষা ভগবতোহত্যন্তঃ প্রাধাত্তং স্মৃতিতম্ । ব্রহ্মান !
পরমাত্মন ! ॥১২৩॥

যমিতি । দেবো মহাদেবঃ । রাগেণ বিষয়াসক্ত্যা ॥১২৪॥

অহমিতি । বিশ্বয়ং করাচ্ছাকরসম্রবণনিবন্ধনম্ । অজুল্যাগ্রেণ নখেন ॥১২৫—১২৬॥

তদমিতি । ব্রীড়িতো লজ্জিতঃ । পাদয়োগ্যমহাদেবস্ত, গতঃ পতিতঃ ।

অজ্ঞেদমবধেয়ম্—মহগকঃ সাধকঃ, কুশাগ্রং ততুল্যা তদীয়া স্বল্পবুদ্ধিঃ, কবো বিবদ্যতয়া
গ্রহণকরমজ্ঞানম্, তয়া চ স্বল্পবুদ্ধ্যা তদজ্ঞানং ক্রান্তম্, ততশ্চ শাকরসতত্ত্বজ্ঞানধারা প্রবৃত্তা,
অশক্ত্যা ভগবান্নাচ্চ গর্বেগানন্দেন চ মহগকো ননষ্ঠ । অথ তস্তা গর্বমসহমানস্তপসা চ তুষ্টম্

‘ধর্মজ্ঞ মহর্ষি ! আপনি নৃত্য করিতেছেন কেন ? মুনিশ্রেষ্ঠ ! আজ
আপনার কি আনন্দের কারণ হইল ? ॥১২২॥

মহগক বলিলেন—‘জ্ঞানিশ্রেষ্ঠ পরমাত্মন ! আমি তপস্বী এবং ধর্মপথে
রহিয়াছি ; এই অবস্থার আমার হাত হইতে শাকের রস নির্গত হইতেছে,
ইহা দেখিতেছেন না কি ? ॥১২৩॥

যাহা দেখিয়া অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া আমি নৃত্য করিতেছি ।’ তখন
মহাদেব হস্ত করিয়া রাগমুগ্ধ মহগককে বলিলেন—॥১২৪॥

‘ব্রাহ্মণ ! আমি কিন্তু ইহাতে বিশ্বয়াপন্ন হই নাই ; কারণ, আপনি আমাকে
দেখুন । নরশ্রেষ্ঠ ! এই কথা বলিয়া মহাদেব তখনই নখদ্বারা নিজের অঙ্গুষ্ঠে
আঘাত করিলেন । রাজা । তাহার পর সেই ক্ষত হইতে হিমের স্তায় শুভ্রবর্ণ
ভস্ম নির্গত হইল ॥১২৫—১২৬॥

সুরাস্বরস্ত জগতো গতিস্ত্বমসি শূলধ্বক্ ! ।
 স্বয়া সর্বমিদং সৃষ্টং ত্রৈলোক্যং সচরাচরম্ ॥১২৮॥
 তমেব সর্বান্ গ্রাসসি পুনরেব যুগক্ষয়ে ।
 দেবৈরপি ন শক্যস্ত্বং পরিজ্ঞাতুং কৃতো ময়া ॥১২৯॥
 স্বয়ি সর্বৈ প্রদৃশ্যন্তে স্রগী ব্রহ্মাদয়োহনঘ ! ।
 সর্বস্ত্বমসি লোকানাং কৰ্ত্তা কারয়িতা চ হ ॥১৩০॥
 ত্বৎপ্রসাদাৎ স্রগীঃ সৰ্বে মোদন্তীহাকৃতোভয়াঃ ।
 এবং স্ত্বয়া মহাদেবং স ঋষিঃ প্রণতোহব্রবীৎ ॥১৩১॥
 ত্বৎপ্রসাদান্মহাদেব ! তপো মে ন কুরেত বৈ ।
 ততো দেবঃ প্রহৃষ্টোজ্জ্বা ব্রহ্মবিমিদমব্রবীৎ ॥১৩২॥

ভারতকৌমুদী

ভগবানাবির্ভূত্বঃ ; পরকাসাবনাশাসেন হিমসম্মিতং ভ্রমোপমঞ্চ শুদ্ধস্বং স্বমহিমা স্বদেহাদেব
 নির্গম্য প্রদর্শয়ামাস । দৃষ্ট্ৱা চ তৎ চূড়িতগর্বে লজ্জিতশ্চ মঙ্গলকৃত্যংপাদয়োঃ পপাত তুষ্টাব
 চেত্যাখ্যায়িকাতাপর্ধ্যম্ ॥১২৭॥

সুরেতি । সুরাস্বরস্ত সুরাস্বরপ্রভৃতেঃ । গতিরূপায়ঃ ॥১২৮॥
 স্বমিতি । 'গ্রাসসি আদৎসে, "স্বং প্রেষন্ত্যভিসংবিশক্তি" ইতি শ্রুতেঃ ॥১২৯॥
 স্বয়ীতি । স্বং সর্বোহসি, "সর্বং খন্নিদং ব্রহ্ম" ইতি শ্রুতেঃ ॥১৩০॥
 স্বদিত্তি । মোদন্তি স্বস্বপদে স্থিত্বা আমোদন্তে ॥১৩১॥
 স্বদিত্তি । ন কুরেত ন বিচলেৎ ন ব্রহ্মেদিত্যর্থঃ । দেবো মহাদেবঃ ॥১৩২॥

রাজা । তাহা দেখিয়া মঙ্গলকমুনি লজ্জিত হইয়া মহাদেবের চরণযুগলে
 পতিত হইলেন এবং মহাদেব হইতে অশ্রু কোন দেবতাকেই শ্রেষ্ঠ বলিয়া মনে
 করিলেন না এবং বলিলেন— ॥১২৭॥

মহাদেব ! আপনি দেবাসুরপ্রভৃতি সমস্ত জগতের একমাত্র গতি এবং
 আপনিই এই স্থাবরজঙ্গমাশ্রক সমস্ত জগৎ সৃষ্টি করিয়াছেন ॥১২৮॥

আবার আপনিই প্রলয়কালে সমস্ত গ্রাস করিয়া থাকেন । অতএব
 দেবতারাও আপনাকে জানিতে পারেন না, আমি কি করিয়া জানিব ॥১২৯॥

হে নিম্পাপ । ব্রহ্মাদি সকল দেবগণকে আপনাতেই দেখা যায় । সুতরাং
 আপনিই সমস্ত এবং জগতের কৰ্ত্তা ও কারয়িতা ॥১৩০॥

সকল দেবতা আপনার অমুগ্রহেই অকুতোভয়ে থাকিয়া আমোদ করিতে-
 ছেন । 'সেই মুনি এইরূপ স্তব করিয়া প্রণত হইয়া মহাদেবকে বলিলেন ॥১৩১॥

(১২৮) স্বয়া সৃষ্টমিদং বিশ্বম্...পি । (১২৯) স্বামেব ভগবন্ । সর্বৈ প্রবিশন্তি
 যুগক্ষয়ে...পি ।

তপন্তে বর্জতাং বিপ্র ! মৎপ্রসাদাং সহস্রধা ।
 আশ্রমে চেহ বৎসামি ত্বয়া সহ মহামুনে ॥১৩৩॥
 সপ্তসারস্বতে স্নান্না অর্চয়িস্বস্তি যে তু মাম্ ।
 ন তেবাং দুর্লভং কিঞ্চিদিহ লোকে পরত্র চ ॥১৩৪॥
 সারস্বতঞ্চ তে লোকং গমিষ্যস্তি ন সংশয়ঃ ।
 এবমুক্ত্বা মহাদেবস্তত্রেবাস্তরধীয়ত ॥১৩৫॥
 ততস্ত্রোশনসং গচ্ছেত্রিষু লোকেষু বিজ্ঞাতম্ ।
 যত্র ব্রহ্মাদয়ো দেবা ঋষয়শ্চ তপোধনাঃ ॥১৩৬॥
 কার্ত্তিকেষশ্চ ভগবাংস্ত্রিসংখ্যং কিল ভারত ! ।
 সান্নিধ্যমকরোমিত্যং ভার্গবপ্রিয়কাম্যয়া ॥১৩৭॥ (যুগ্মকম্)
 কপালমোচনং তীর্থং সর্বপাপপ্রমোচনম্ ।
 তত্র স্নান্না নরব্যাভ্র ! সর্বপাপৈঃ প্রমুচ্যাতে ॥১৩৮॥

ভারতকৌমুদী

তপ ইতি । মৎপ্রসাদাং স্বতপস্তাপ্রযুক্তান্নামুগ্রহাং ॥১৩৩॥

সপ্তেতি । সপ্তসারস্বতে তদাখ্যে অগ্নি তীর্থে । পরত্র চ লোকে ॥১৩৪॥

সারেতি । সারস্বতং সরস্বতীনদীস্নানপ্রাপ্যম্, অথবা সরস্বতীদেবীসম্বন্ধিনম্ ॥১৩৫॥

তত ইতি । ঔশনসঃ শুক্রশ্চৈব ঔশনসং তীর্থম্ । নিত্যং প্রত্যহম্ ॥১৩৬—১৩৭॥

কপালমোচনং নাম । এবাং যোগার্থো দ্বুদ্বয় এব বৃত্তান্তায়ুক্তঃ ॥১৩৮॥

‘মহাদেব ! আপনার অনুগ্রহে যেন আমার তপস্তা নষ্ট হয় না’ । তৎপরে মহাদেব সন্তুষ্ট হইয়া সেই ব্রহ্মর্ষিকে এই কথা বলিলেন—৥১৩২॥

‘ব্রাহ্মণ ! আমার অনুগ্রহে আপনার তপস্তা সহস্রগুণে বৃদ্ধি পাইবে এবং মহামুনি ! আমি আপনার সহিত এই আশ্রমে বাস করিব ৥১৩৩॥

যাহারা এই সপ্তসারস্বতে স্নান করিয়া আমার পূজা করিবে, তাহাদের ইহলোকে বা পরলোকে কিছুই দুর্লভ হইবে না ৥১৩৪॥

আর, তাহারা সারস্বতলোকে গমন করিবে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই’ । এইরূপ বলিয়া মহাদেব সেইখানেই অন্তর্হিত হইলেন ৥১৩৫॥

তাহার পর, ত্রিভুবনবিখ্যাত ঔশনসতীর্থে গমন করিবে ; যেখানে ব্রহ্মাদি দেবগণ, ঋষিগণ, অস্ত্রান্ত্র তপস্বিগণ এবং ভগবান্ কার্ত্তিকেশ শুক্রাচার্য্যের সন্তোষের জন্য প্রত্যহ তিন বেলা অবস্থান করিতেন ৥১৩৬—১৩৭॥

নরঞ্জেষ্ঠ ! তাহার পর সমস্তপাপনাশক কপালমোচনতীর্থে গমন করিবে । সেখানে স্নান করিয়া মাহুয সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ৥১৩৮॥

অগ্নিতীৰ্থং ততো গচ্ছেত্তত্র স্নাত্বা নরৰ্ষভ ! ।
 অগ্নিলোকমবাপ্নোতি কুলশৈব সমুদ্বরেৎ ॥১৩৯॥
 বিশ্বামিত্রস্ত তত্রৈব তীৰ্থং ভরতসন্তম ! ।
 তত্র স্নাত্বা নরশ্ৰেষ্ঠ ! ব্রাহ্মণ্যমধিগচ্ছতি ॥১৪০॥
 ব্রহ্মযোনিং সমাসাঙ শুচিঃ প্রয়তমানসঃ ।
 তত্র স্নাত্বা নরব্যাত্র ! ব্রহ্মলোকং প্রপদ্যতে ॥১৪১॥
 পুনাত্যাসপ্তমশৈব কুলং নাস্তাত্ৰ সংশয়ঃ ।
 ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! তীৰ্থং ত্রৈলোক্যবিশ্রুতম্ ॥১৪২॥
 পৃথুদকমিতি খ্যাতং কার্ত্তিকেয়স্ত বৈ নৃপ ! ।
 তত্রাভিষেকং কুৰ্বীত পিতৃদেবার্চনে রতঃ ॥১৪৩॥ (যুগ্মকম্)
 অজ্ঞানাজ্ঞানতো বাপি স্ত্রিয়া বা পুরুষেণ বা ।
 যৎ কিঞ্চিদশুভং কৰ্ম্ম কৃতং মামুষবুদ্ধিনা ॥১৪৪॥
 তৎ সৰ্ব্বং নশ্যতে তত্র স্নাতমাত্ৰস্ত ভারত ! ।
 অশ্বমেধফলকাপি লভতে স্বৰ্গমেব চ ॥১৪৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অগ্নীতি । কুলমাত্মবংশম্ ॥১৩৯॥
 বিবেচতি । ব্রাহ্মণ্যং ব্রাহ্মণত্বম্, অর্থাৎ ক্ষত্রিয়াদিঃ, অধিগচ্ছতি লভতে ॥১৪০॥
 ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মযোনিং তদাখ্যং তীৰ্থম্ । প্রয়তমানসঃ কামাদিশূন্যঃ ॥১৪১॥
 পুনাতীতি । শুচিঃ প্রয়তমানসঃ ইত্যমুকৃত্যতে । কুলং পুরুষম্ । পৃথুনি বহুলানি
 উদকানি যত্র তৎ । কার্ত্তিকেয়স্ত তীৰ্থমিতি সম্বন্ধঃ ॥১৪২—১৪৩॥
 অজ্ঞানাদিতি । অশুভং পাপম্ । মামুষস্ত বুদ্ধিনা বুদ্ধ্যা, সম্ভবপ্রদর্শনার্থমিদম্, মামুষ-
 বুদ্ধে রজোগুণপ্রাধান্যং । নশ্যতে নশ্যতি ॥১৪৪—১৪৫॥

নরশ্ৰেষ্ঠ ! তৎপরে অগ্নিতীৰ্থে যাইবে এবং সেখানে স্নান করিয়া অগ্নিলোক
 লাভ করিবে এবং আপন কুল উদ্ধার করিবে ॥১৩৯॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! সেই অগ্নিতীৰ্থের নিকটেই বিশ্বামিত্রতীৰ্থ আছে ; তাহাতে
 স্নান করিয়া ক্ষত্রিয়প্রভৃতি ব্রাহ্মণত্ব লাভ করে ॥১৪০॥

নরশ্ৰেষ্ঠ ! তৎপরে ব্রহ্মযোনিতীৰ্থে যাইয়া, সেখানে পবিত্র ও সংযতচিত্ত
 হইয়া, স্নান করিয়া, মামুষ ব্রহ্মলোকে গমন করে ॥১৪১॥

এবং সপ্তমপুরুষপর্য্যন্ত পবিত্র করে ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই । রাজ-
 শ্ৰেষ্ঠ ! তাহার পর ত্রিভুবনবিখ্যাত ‘পৃথুদক’-নামক কার্ত্তিকেয়তীৰ্থে গমন
 করিবে এবং সেখানে স্নান করিবে ও পিতৃ-দেবপূজায় নিরত হইবে ॥১৪২—১৪৩॥

পুণ্যমাছঃ কুরুক্ষেত্রং কুরুক্ষেত্রাৎ সরস্বতী ।

সরস্বত্যাশ্চ তীর্থানি তীর্থেভ্যাশ্চ পৃথুদকম্ ॥১৪৬॥

উত্তমে সর্বতীর্থানাং যন্ত্যভেদাঙ্গনন্তুম্ ।

পৃথুদকে জপ্যপরো ন পুনর্জন্ম সংলভেৎ ॥১৪৭॥

গীতং সনৎকুমারেণ ব্যাসেন চ মহাত্মনা ।

বেদে চ নিয়তং রাজস্বধিগচ্ছেৎ পৃথুদকম্ ॥১৪৮॥

পৃথুদকাৎ পুণ্যতমং নাত্তীর্থং নরোত্তম ! ।

এতন্মেধ্যং পবিত্রঞ্চ পাবনঞ্চ ন সংশয়ঃ ॥১৪৯॥

ভারতকৌমুদী

পুণ্যমিতি । পুণ্যং তীর্থাঙ্ঘরেভ্যঃ । তীর্থানি তীর্থেভ্য ইতি সরস্বত্যা এষ ॥১৪৬॥

উত্তম ইতি । জপ্যপরো ইষ্টদেবতামন্ত্রজপব্যাপৃতঃ । এতেন সজ্ঞানস্বং সূচিতম্ ॥১৪৭॥

গীতমিতি । গীতং সাদরমুক্তম্ । নিয়তং ফলজনকতয়া নিয়মেনোক্তম্ ॥১৪৮॥

পৃথুতি । মেধামিত্যাঙ্কেকপৰ্য্যায়মেব শব্দত্রয়ং পবিত্রতাতিশয়জ্ঞাপনার্থম্ ॥১৪৯॥

ভারতভাবদীপঃ

স্থানে মহীয়তে পূজ্যতে ॥৫৭—১২৫॥ হিমসন্নিভমতিশেতমিস্কৃবিকারং খণ্ডশর্করাধাম্ ॥১২৬—১৪৬॥ পৃথুদকে জপ্যপরো যন্তুহং ত্যজেৎ তং যো মরণং পুনর্মরণং ন তপেৎ । যথা পূর্বেছ্যরেব কৃতজপং শোহপি জীবিতাস্তং মরণং ন তপেৎ, একরাত্রেণৈব সৰ্পাপবিমোচক।

তাহা হইলে, স্ত্রী বা পুরুষ জ্ঞানতঃ বা অজ্ঞানতঃ মানুষবুদ্ধিতে যে কিছু পাপ-কার্য্য করিয়াছিল, সেখানে স্নান করিবামাত্র সে সমস্তই নষ্ট হইবে এবং ভরত-নন্দন । সে ব্যক্তি অশ্বমেধযজ্ঞের ফল ও স্বর্গলোক লাভ করিবে ॥১৪৪—১৪৫॥

কারণ, অত্যাশ্র তীর্থ হইতে কুরুক্ষেত্র অধিক পুণ্যজনক, কুরুক্ষেত্র হইতে সরস্বতী, সরস্বতী হইতে তাহার তীর্থগুলি, আবার সে তীর্থগুলি হইতে পৃথুদক-তীর্থ অধিকপুণ্যজনক ; ইহা মুনিরা বলিয়া থাকেন ॥১৪৬॥

অতএব সর্বতীর্থশ্রেষ্ঠ পৃথুদকতীর্থে যে লোক ইষ্টমন্ত্রজপে ব্যাপৃত থাকিয়া আপন দেহ ত্যাগ করিবে, সে লোক আর জন্ম গ্রহণ করিবে না ॥১৪৭॥

রাজা । মহাত্মা সনৎকুমার ও বেদব্যাস এই কথা বলিয়াছেন এবং বেদেও ইহা ঐব বলিয়া উক্ত হইয়াছে । অতএব অবশ্যই পৃথুদকতীর্থে গমন করিবে ॥১৪৮॥

নরশ্রেষ্ঠ । পৃথুদক অপেক্ষা অস্ত্র পুণ্যতম তীর্থ নাই । এ তীর্থ অতিশয়-পবিত্র ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৪৯॥

(১৪৭) উত্তমং সর্বতীর্থানাম্...বা ব কা,...জপ্যপরো ন তং যো মরণং তপেৎ—বা ব কানি । (১৪৯) পৃথুদকতীর্থতমং নাত্তীর্থং কুরুক্ষত্রাৎ...বা ব কা ।

তত্র স্নাত্বা দিবং বাস্তুি যেহপি পাপকৃতো জনাঃ ।
 পৃথুদকে নরশ্ৰেষ্ঠ ! প্রাহুরেবং মনীষিণঃ ॥১৫০॥
 মধুশ্রবঞ্চ তত্রৈব তীর্থং ভরতসত্তম ! ।
 তত্র স্নাত্বা নরো রাজন্ ! গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১৫১॥
 ততো গচ্ছেন্নরশ্ৰেষ্ঠ ! তীর্থং মেধ্যং যথাক্রমম্ ।
 সরস্বত্যারুণায়াম্ সঙ্গমং লোকবিশ্রুতম্ ॥১৫২॥
 ত্রিরাত্রোপোষিতঃ স্নাত্বা মূচ্যতে ব্রহ্মহত্যায়া ।
 অগ্নিষ্টোমাতিরাত্রাভ্যাং ফলং বিন্দতি মানবঃ ।
 আসপ্তমং কুলশ্চৈব পুন্যতি ভরতর্ষভ ! ॥১৫৩॥
 অর্দ্ধকীলঞ্চ তত্রৈব তীর্থং কুরুকুলোদ্বহ ! ।
 বিপ্রাণামনুকম্পার্থং দর্ভিণা নির্মিতং পুরা ॥১৫৪॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । তত্র পৃথু দকে । মনীষিণো জ্ঞানিনস্তীর্থমাহাভ্যাভিজ্ঞাঃ ॥১৫০॥
 মধ্বিতি । মধুশ্রবং তন্মামকম্ । গোসহস্রস্ত তদানন্ত ফলম্ ॥১৫১॥
 তত ইতি । মেধ্যং পবিত্রম্ । সরস্বত্যারুণায়া ইতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধির্যর্থঃ ॥১৫২॥
 ত্রীতি । অগ্নিষ্টোমাতিরাত্রাভ্যাং তদাধ্যায়োর্থজয়োঃ । ষটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৫৩॥
 অর্দ্ধেতি । অর্দ্ধকীলং তদাধ্যম্ । দর্ভিণা দর্ভিনামকেন মুনির্না ॥১৫৪॥

অতএব নরশ্ৰেষ্ঠ ! যে সকল লোক পাপকারী, তাহারাও সেই পৃথুদক-
 তীর্থে স্নান করিয়া স্বর্গে যায় ; এ কথা জ্ঞানীরা বলিয়া থাকেন ॥১৫০॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ রাজা ! সেইখানেই ‘মধুশ্রব’-নামে একটি তীর্থ আছে, তাহাতে
 স্নান করিয়া মানুষ সহস্রগোদানের ফল লাভ করিবে ॥১৫১॥

নরশ্ৰেষ্ঠ ! তাহার পর যথাক্রমে পরমপবিত্র ও জগদ্বিখ্যাত সরস্বতী ও
 অরুণার সঙ্গমতীর্থে গমন করিবে ॥১৫২॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! মানুষ সেখানে তিন দিন উপবাসী থাকিয়া স্নান করিয়া
 ব্রহ্মহত্যার পাপ হইতে মুক্ত হয়, অগ্নিষ্টোম ও অতিরাত্রযজ্ঞের ফল পায় এবং
 সপ্তমপুরুষপর্যন্ত পবিত্র করে ॥১৫৩॥

কৌরবশ্ৰেষ্ঠ ! সেইখানেই ‘অর্দ্ধকীল’-নামে আর একটি তীর্থ আছে ;
 পূর্বকালে দর্ভী মুনি ব্রাহ্মণদিগের প্রীতি দয়াপ্রকাশ করিবার জন্ত সেই তীর্থটী
 নির্মাণ করিয়াছিলেন ॥১৫৪॥

(১৫০)...পাপকৃতো নরাঃ...এবং প্রাহুঃ...বা ব কা । (১৫২)...তীর্থং মেধ্যা যথাক্রমম্...
 পি নি ।

ব্রতোপনয়নভ্যাঞ্চাপ্যুপবাসেন চাপ্যুত ।

ক্রিয়ামন্ত্রৈশ্চ সংযুক্তো ব্রাহ্মণঃ স্ত্রীম সংশয়ঃ ॥১৫৫॥

ক্রিয়ামন্ত্রবিহীনোহপি তত্র স্ত্রীম্ভা নরর্থত ! ।

চীর্ণব্রতো ভবেদ্বিধান্ দৃষ্টমেতৎ পুরাতনৈঃ ॥১৫৬॥

সমুদ্রোচাপি চত্বারঃ সমানীতাশ্চ দর্ভিণা ।

তেষু স্ত্রীম্ভা নরশ্চেষ্ট ! ন দুর্গতিমবাধুয়াৎ ॥১৫৭॥

ফলানি গোসহস্রাণাং চতুর্গাঃ বিন্দতে চ সঃ ।

ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! তীর্থং শতসহস্রকম্ ॥১৫৮॥

সহস্রকঞ্চ তত্রৈব হে তীর্থে লোকবিশ্রুতে ।

উভয়োহি নরঃ স্ত্রীম্ভা গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১৫৯॥ (যুগ্মকম্)

দানং বাপ্যুপবাসো বা সহস্রগুণিতো ভবেৎ ।

ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! রেণুকাতীর্থমুত্তমম্ ॥১৬০॥

ভারতকৌমুদী

ব্রতেতি । ব্রতং চান্নাদি উপনয়নম্ ইষ্টদেবতাধ্যানং তাভ্যাম্ ॥১৫৫॥

অথ ব্রতাদেনিত্যেষে তত্রাসমর্থঃ কিং কুর্য়াদিত্যাহ ক্রিয়েতি । চীর্ণব্রত আচরিত-
ব্রতাদিঃ; বিধান্ স্বকর্তব্যং জানন্ । ব্রতাদাবসমর্থস্ত স্নানমাত্রমিত্যাশয়ঃ ॥১৫৬॥

সমুদ্রা ইতি । দর্ভিণা মূনিনা, সমানীতা যোগবলেনেতি ভাবঃ ॥১৫৭॥

ফলানীতি । চতুর্গাঃ গোসহস্রাণাং দানস্ত ফলানীত্যর্থঃ; বিন্দতে লভতে, স তেষু
স্নাতঃ । শতসহস্রকং সহস্রকঞ্চৈতুভয়ত্রৈব সংজ্ঞায়াং কথ্যতয়ঃ ॥১৫৮—১৫৯॥

দানমিতি । দানং বাপ্যুপবাসো বা, উক্তয়োক্তভয়োস্তীর্থয়োৱিত্যর্থঃ ॥১৬০॥

ব্রাহ্মণ সেখানে অবশ্যই ব্রত, ধ্যান, উপবাস, ক্রিয়া (শ্রাদ্ধদানাদি) ও
মন্ত্রে নিরত হইবেন ॥১৫৫॥

নরশ্চেষ্ট । ক্রিয়া ও মন্ত্রাদিবিহীন ব্যক্তিও আপন কর্তব্য বুঝিয়া সেই
অর্দ্ধকীলতীর্থে কেবল স্নান করিয়াই ব্রতচরণপ্রভৃতির ফল পাইবে; ইহা
প্রাচীনেরা পর্যালোচনা করিয়া দেখিয়াছেন ॥১৫৬॥

নরশ্চেষ্ট । দর্ভিমুনি যোগবলে চারিটা সমুদ্রকে সেখানে আনয়ন করিয়া-
ছিলেন । সুতরাং মাছ তাহাতে স্নান করিয়া দুর্গতি ভোগ করিবে না ॥১৫৭॥

এবং সেই স্নানকারী লোক চারিসহস্রগোদানের ফল পাইবে । রাজশ্চেষ্ট ।
তাহার পর সেইখানেই ‘শতসহস্রক’ ও ‘সহস্রক’-নামে জগদ্বিখ্যাত দুইটা
তীর্থে গমন করিবে এবং সেই দুইটা তীর্থে স্নান করিয়া মাছ সহস্রগো-
দানের ফল পাইবে ॥১৫৮—১৫৯॥

তত্রাভিষেকং কুর্বাণীত পিতৃদেবার্চনে রতঃ ।
 সৰ্বপাপবিশুদ্ধাক্ষা অগ্নিকৌমকলং লভেৎ ॥১৬১॥
 বিমোচন উপম্পৃশ্ব জিতমম্ম্যজিতেন্দ্রিয়ঃ ।
 প্রতিগ্রহকৃতৈঃ পাপৈঃ সৰ্বৈঃ স পরিমুচ্যতে ॥১৬২॥
 ততঃ পঞ্চবটীং গত্বা ব্রহ্মচারী জিতেন্দ্রিয়ঃ ।
 পুণ্যেন মহতা যুক্তঃ সতাং লোকে মহীয়তে ॥১৬৩॥
 যত্র যোগেশ্বরঃ স্বাগ্নুঃ স্বয়মেব বুধধ্বজঃ ।
 তমর্চয়িত্বা দেবেশং গমনাদেব সিধ্যতি ॥১৬৪॥
 তৈজসং বারুণং তীর্থং দীপ্যতে স্নেন তৈজসা ।
 যত্র ব্রহ্মাদিভিদে'বৈ ঋষিভিষ্চ তপোধনৈঃ ॥১৬৫॥
 সৈনাপত্যেন দেবানামভিষিক্তো গুহস্তদা ।
 তৈজসস্ত তু পুৰ্বেণ কুরুতীর্থং কুরুষ্বহ ! ॥১৬৬॥ (যুগ্মকম)

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । তত্র রেণুকাতীর্থে, অভিষেকং স্নানম্ ॥১৬১॥
 বীতি । বিমোচনে তদাখ্যে তীর্থে, উপম্পৃশ্ব স্নান্, জিতমম্ম্যঃ ক্রোধবীনঃ ॥১৬২॥
 তত ইতি । পঞ্চবটীতীর্থে গমনাদেব মহৎপুণ্যমিত্যাশয়ঃ ॥১৬৩॥
 যত্রৈতি । স্বাগ্নুশ্চিরস্থিরঃ । গমনাদেব সিধ্যতি মহাপুণ্যসিদ্ধির্ভবতি ॥১৬৪॥
 তৈজসমিতি । তৈজসং নাম । সৈনাপত্যেন সেনাপতিত্বেন, গুহঃ কার্ত্তিকঃ ॥১৬৫—১৬৬॥

আর, সেই দুইটা তীর্থে দান বা উপবাস করিলে, তাহার সহস্রগুণ ফল হইবে। রাজশ্রেষ্ঠ । তৎপরে উত্তম রেণুকাতীর্থে যাইবে ॥১৬০॥

পরে তাহাতে স্নান করিবে এবং পিতৃদেবার্চনে ব্যাপ্ত হইবে; তাহা হইলে সৰ্বপাপবিমুক্ত হইয়া অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥১৬১॥

তাহার পর, ক্রোধবিহীন ও জিতেন্দ্রিয় হইয়া বিমোচনতীর্থে স্নান করিয়া, প্রতিগ্রহনিবন্ধন সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইবে ॥১৬২॥

তাহার পর পঞ্চবটীতীর্থে যাইয়া ব্রহ্মচারী ও জিতেন্দ্রিয় থাকিয়াই মাছুষ মহাপুণ্যভাগী ও সাধুলোকগামী হয় ॥১৬৩॥

যেখানে যোগেশ্বর স্বয়ং মহাদেব চিরস্থায়ী হইয়া রহিয়াছেন । সেই দেব-দেবকে পূজা করিয়া চলিয়া গেলেই মহাপুণ্য লাভ হয় ॥১৬৪॥

তাহার নিকটে 'তৈজস'-নামে বারুণতীর্থ আপন তেজে শোভা পাইতেছে; যেখানে পূর্বকালে ব্রহ্মাদিদেবগণ, ঋষিগণ ও তপস্বিগণ কার্ত্তিককে দেবগণের (১৬২) বিমোচনমুপম্পৃশ্ব...বা ব কা । (১৬৫)...দীপ্যমানং স্নতৈজসা...বা ব কা নি ।

କୂରୁତୀର୍ଥେ ନରଃ ସ୍ୱାହା ବ୍ରହ୍ମଚାରୀ ଜିତେନ୍ଦ୍ରିୟଃ ।
 ସର୍ବପାପବିଶୁଦ୍ଧାହ୍ନା ବ୍ରହ୍ମଲୋକଃ ପ୍ରାପନ୍ତତେ ॥୧୬୭॥
 ଶ୍ୱର୍ଗଦ୍ୱାରଂ ତତୋ ଗଚ୍ଛେନ୍ନିୟତୋ ନିୟତାଂଶନଃ ।
 ଅଗ୍ନିଷ୍ଟୋମସବାପ୍ନୋତି ବ୍ରହ୍ମଲୋକଃ ଗଚ୍ଛତି ॥୧୬୮॥
 ତତୋ ଗଚ୍ଛେନ୍ନରକଂ ତୀର୍ଥସେବୀ ନରାଶିପ ! ।
 ତତ୍ର ସ୍ୱାହା ନରୋ ରାଜନ୍ ! ନ ଘୃଗତିମବାପ୍ନୁୟାଂ ॥୧୬୯॥
 ତତ୍ର ବ୍ରହ୍ମା ଶ୍ୱୟଂ ନିତ୍ୟଂ ଦେବେଃ ସହ ମହୀପତେ ! ।
 ଅହ୍ୱାନ୍ତେ ପୁରୁଷସ୍ୟାତ୍ର ! ନାରାୟଣପୁରୋଗମେଃ ॥୧୭୦॥
 ସାମିଧ୍ୟଂ ତତ୍ର ରାଜେନ୍ଦ୍ର ! ଋଦ୍ରପତ୍ନ୍ୟାଃ କୁରୁତ୍ସହ ! ।
 ଅଭିଗମ୍ୟ ଚ ତାଂ ଦେବୀଂ ନ ଘୃଗତିମବାପ୍ନୁୟାଂ ॥୧୭୧॥
 ତତ୍ତ୍ୱେବ ଚ ମହାରାଜ ! ବିଶ୍ୱେଶ୍ୱରମୁମାପତିମ୍ ।
 ଅଭିଗମ୍ୟ ମହାଦେବଂ ମୁଚ୍ୟତେ ସର୍ବକିଲ୍ବିଧେଃ ॥୧୭୨॥

ଭାରତକୋମୁଦୀ

ହୁର୍ବିତି । ବ୍ରହ୍ମଚାରୀ—“ସ୍ୱର୍ଗଂ କୀର୍ତ୍ତନଂ କେନୌ” ଇତ୍ୟାଦିଦକ୍ଷୋକ୍ତାଃ ବିଧିମୈଥୁନତ୍ୟାଗୀ ॥୧୬୭॥
 ଅର୍ଗେତି । ନିୟତୋ ନିରାମିଷାହାରାନିୟମବାନ୍, ନିୟତାଂଶନ ଏକତକ୍ତାଦିନିଷ୍ଠସୀ ଚ ॥୧୬୮॥
 ତତ ଇତି । ଅନରକଂ ନାମ ତୀର୍ଥମ୍ । ଘୃଗତିଂ ନରକଭୋଗମ୍, ଅନରକନାମସ୍ୟାଂ ॥୧୬୯॥
 ତତ୍ତ୍ୱେତି । ତତ୍ର ଅନରକାଧ୍ୟେ ତୀର୍ଥେ । ଅହ୍ୱାନ୍ତେ ଅବତିଷ୍ଠତେ ॥୧୭୦॥
 ସାମିଧ୍ୟାମିତି । ଋଦ୍ରପତ୍ନ୍ୟାଃ ପାର୍ଶ୍ୱତ୍ୟାଃ । ଅଭିଗମ୍ୟ ଅଭିଗମପୂର୍ବକଂ ସମ୍ପୃକ୍ତ୍ୟ ॥୧୭୧॥

ସେନାପତିପଦେ ଅଭିଷିକ୍ତ କରିয়াছিলেন । କୌରବଞ୍ଚେଷ୍ଠ । ସେହି ତୈଜସତୀର୍ଥର
 ପୂର୍ବଦିକେ କୁରୁତୀର୍ଥ ଥାଏ ॥୧୬୫—୧୬୬॥

ମାୟୁଷ ବ୍ରହ୍ମଚାରୀ ଓ ଜିତେନ୍ଦ୍ରିୟ ଥାକିয়া, ସେହି କୁରୁତୀର୍ଥେ ଜ୍ଞାନ କରିয়া, ସମସ୍ତ
 ପାପ ହଇତେ ମୁକ୍ତ ହইয়া ବ୍ରହ୍ମଲୋକ ଲାଭ କରେ ॥୧୬୭॥

ତଦନନ୍ତର ନିରାମିଷ ଏକାହାରାନିୟମଯୁକ୍ତ ହইয়া ଶ୍ୱର୍ଗଦ୍ୱାରତୀର୍ଥେ ଗମନ
 କରିବେ । ତାହା ହইଲେହି ଅଗ୍ନିଷ୍ଟୋମସଞ୍ଚର କ୍ଳମ୍ପ ପାହିବେ ଏବଂ ବ୍ରହ୍ମଲୋକେ
 ବାହିବେ ॥୧୬୮॥

ନରନାଥ ରାଜା । ତାହାର ପର ତୀର୍ଥସେବୀ ଲୋକ ‘ଅନରକ’-ନାମକତୀର୍ଥେ ଗମନ
 କରିବେ ଏବଂ ସେখানে ଜ୍ଞାନ କରିয়া ନରକଭୋଗ କରିବେ ନା ॥୧୬୯॥

ପୁରୁଷଞ୍ଚେଷ୍ଠ ରାଜା । ସେখানে ଶ୍ୱୟଂ ବ୍ରହ୍ମା ନାରାୟଣପ୍ରଭୃତି ଦେବଗଣେର ସହିତ
 ସର୍ବକ୍ଷଣି ଅବସ୍ଥାନ କରିତେହେନ ॥୧୭୦॥

କୌରବନାଥ ରାଜଞ୍ଚେଷ୍ଠ । ସେখানে ଘୃଗାଦେବୀଓ ରହିଆଛେନ । ଶୂଦ୍ରାଂ
 ତାହାଙ୍କ ନିକଟ ବାହିଆ ତାହାଙ୍କେ ପୂଜା କରିଆ ଘୃଗତିଭୋଗ କରେ ନା ॥୧୭୧॥

নারায়ণকাভিগম্য পদ্মনাভমরিন্দম ! ।

রোচমানো মহারাজ ! বিষ্ণুলোকক গচ্ছতি ॥১৭৩॥

তীর্থেষু সর্বদেবানাং স্নাতঃ স পুরুষর্ষভ ! ।

সর্বভূতৈঃ পরিত্যক্তো দ্ব্যততে শশিবরঃ ॥১৭৪॥

ততঃ স্তম্ভিপুরং গচ্ছেতীর্ধসেবী নরাধিপ ! ।

প্রদক্ষিণমুপারুত্য গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১৭৫॥

পাবনং তীর্ধমাসাচ্চ তর্পয়েৎ পিতৃদেবতাঃ ।

অগ্নিকৌমস্ত যজ্ঞস্য ফলং প্রাপ্নোতি ভারত ! ॥১৭৬॥

গঙ্গাহ্রদশ্চ তত্রৈব কূপশ্চ ভরতর্ষভ ! ।

তিস্রঃ কোট্যশ্চ তীর্ধানাং তস্মিন্ কূপে মহীপতে ! ।

তত্র স্নাত্বা নরো রাজন্ ! স্বর্গলোকং প্রপত্ততে ॥১৭৭॥

ভারতকৌমুদী

তত্রোতি । অত্রাপাভিগম্যতি পূর্ববদর্থঃ ॥১৭২॥

নারায়ণমিতি । রোচমানঃ সম্পদা সৌন্দর্য্যেণ চ শোভমানঃ ॥১৭৩॥

তীর্থেষু । সর্বদেবানাং তীর্থেষু অনরকাথেষু । দ্ব্যততে কাত্ত্যা ॥১৭৪॥

তত ইতি । স্তম্ভিপুরং তদাখ্যং তীর্ধম্ । উপারুত্য কৃষ্মা ॥১৭৫॥

পাবনমিতি । পাবনং তদাখ্যম্ । তর্পয়েৎ অগ্নেন পূজয়া চ ॥১৭৬॥

গচ্ছতি । তস্মিন্ কূপে তিষ্ঠন্তীতি শেষঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৭৭॥

মহারাজ ! সেইখানেই বিশ্বনাথ উমাপতি মহাদেবের নিকট যাইয়া তাঁহার পূজা করিয়া মানুষ সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥১৭২॥

এবং অরিন্দম মহারাজ ! পদ্মনাভ নারায়ণের নিকটে যাইয়া তাঁহার পূজা করিয়া দীপ্তিমান হইয়া বিষ্ণুলোকে গমন করে ॥১৭৩॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! সেই সর্বদেবতীর্থে স্নানকারী মানুষ সর্বভূতবিহীন হইয়া চন্দ্রের স্থায় দীপ্তি পাইতে থাকে ॥১৭৪॥

রাজা ! তাহার পর তীর্ধসেবী লোক স্তম্ভিপু্রে যাইবে এবং সেই তীর্ধটিকে প্রদক্ষিণ করিয়া সহস্রগোদানের ফল পাইবে ॥১৭৫॥

ভরতনন্দন ! তৎপরে পাবনতীর্থে যাইয়া পিতৃগণ ও দেবগণকে ভূষণ করিবে ; তাহাতে অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল পাইবে ॥১৭৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা ! সেই পাবনতীর্থেই গঙ্গাহ্রদ আছে এবং একটি কূপ আছে ; সেই কূপটীতে তিন কোটি তীর্ধ বাস করে । সুতরাং তাহাতে স্নান করিয়া মানুষ স্বর্গ লাভ করে ॥১৭৭॥

আপগায়াং নরঃ স্নাত্বা অর্চয়িত্বা মহেশ্বরম্ ।

গাণপত্যমবাপ্নোতি কুলকৈব সমুদ্বয়েৎ ॥১৭৮॥

ততঃ স্থাণুবটং গচ্ছেদ্বিশ্ব লোকেষু বিষ্ণুতম্ ।

তত্র স্নাত্বা স্থিতো রাত্রিং রুদ্রলোকমবাপ্নুয়াৎ ॥১৭৯॥

বদরীপাচনং গচ্ছেদ্বশিষ্ঠশ্রাদ্ধমং ততঃ ।

বদরীং ভক্ষয়েত্তত্র ত্রিরাত্রোপোষিতো নরঃ ॥১৮০॥

সম্যগ্ দ্বাদশ বর্ষাণি বদরান্ ভক্ষয়েত্তু যঃ ।

ত্রিরাত্রোপোষিতস্তেন ভবেত্তুল্যো নরাধিপ ! ॥১৮১॥

ইন্দ্রমার্গং সমাসাণ্ড তীর্থসেবী নরাধিপ ! ।

অহোরাত্রোপবাসেন শক্রলোকে মহীয়তে ॥১৮২॥

একরাত্রং সমাসাণ্ড একরাত্রোষিতো নরঃ ।

নিয়তঃ সত্যবাদী চ ব্রহ্মলোকে মহীয়তে ॥১৮৩॥

ভারতকৌমুদী

আপেতি । আপগায়াং তত্রত্যনন্তাম্ । গাণপত্যং প্রমথগণাধিপত্যম্ ॥১৭৮॥

তত ইতি । স্থাণুবটং রুদ্রাধিষ্ঠিতবটবৃক্ষম্ । তত্র তত্রত্যজলাশয়ে ॥১৭৯॥

বদরীতি । বদরীপাচনং তদাখ্যং বশিষ্ঠশ্রাদ্ধম্ । বদরীং ফলম্ ॥১৮০॥

সম্যগিতি । বদরান্ বদরীফলানি । তেন বশিষ্ঠেন তুল্যো ভবেৎ ॥১৮১॥

ইন্দ্রেতি । ইন্দ্রমার্গং তন্মামকং তীর্থম্ । শক্রলোকে ইন্দ্রলোকে ॥১৮২॥

তত্রত্য নদীতে স্নান এবং শিবের পূজা করিয়া মানুষ প্রমথগণের অধিপতি হয় এবং আপন কুল উদ্ধার করিতে পারে ॥১৭৮॥

তাহার পর ত্রিভুবনবিখ্যাত স্থাণুবটে গমন করিবে এবং সেখানে স্নান ও একরাত্রি বাস করিয়া রুদ্রলোক লাভ করিবে ॥১৭৯॥

তদনন্তর 'বদরীপাচন' নামক বশিষ্ঠশ্রাদ্ধে গমন করিবে এবং সেখানে মানুষ ত্রিরাত্র উপবাস করিয়া বদরীফল ভক্ষণ করিবে ॥১৮০॥

রাজা ! সেখানে যে লোক ত্রিরাত্র উপবাস করিয়া বার বৎসরপর্যন্ত কেবল বদরীফল ভক্ষণ করিয়া থাকে, সে লোক বশিষ্ঠের তুল্য হয় ॥১৮১॥

রাজা ! তৎপরে তীর্থসেবী লোক ইন্দ্রমার্গতীর্থে যাইয়া একরাত্র উপবাস করিয়া ইন্দ্রলোকে গমন করে ॥১৮২॥

তাহার পর মানুষ একরাত্রতীর্থে যাইয়া একরাত্র উপবাসী, ইষ্টদেবতাপূজা-নিয়ত এবং সত্যবাদী থাকিয়া ব্রহ্মলোকে গমন করে ॥১৮৩॥

(১৭৯)...তত্র স্নাত্বা নরো রাজন্ । স্বর্গলোকং প্রাপত্তে—বা ব কা ।

ততো গচ্ছেচ্চ ধৰ্মজ্ঞ ! তীৰ্থং ত্রৈলোক্যবিশ্রুতম্ ।
 আদিত্যশ্রাশ্রমো যত্র তেজোরশেমহাশ্রমঃ ॥১৮৪॥
 তস্মিন্স্থীৰ্ণে নরঃ স্নাত্বা পূজয়িত্বা বিভাবহম্ ।
 আদিত্যলোকং ব্রজতি কুলৈকৈব সমুদ্বরেৎ ॥১৮৫॥
 সোমতীৰ্ণে নরঃ স্নাত্বা তীৰ্ণসেবী নরাধিপ ! ।
 সোমলোকমবাপ্নোতি নরো নাস্ত্যত্র সংশয়ঃ ॥১৮৬॥
 ততো গচ্ছেচ্চ ধৰ্মজ্ঞ ! দধীচশ্চ মহাশ্রমঃ ।
 তীৰ্থং পুণ্যতমং রাজন্ ! পাবনং লোকবিশ্রুতম্ ॥১৮৭॥
 যত্র সারস্বতো জাতঃ সোহঙ্গিরাস্তপসো নিধিঃ ।
 তস্মিন্স্থীৰ্ণে নরঃ স্নাত্বা বাজিমেষফলং লভেৎ ॥১৮৮॥
 সারস্বতীং গতিঞ্চৈব লভতে নাত্র সংশয়ঃ ।
 ততঃ কণ্ডাশ্রমং গচ্ছন্ন্যিতো ব্রহ্মচর্যবান্ ॥১৮৯॥

ভারতকৌমুদী

একেতি । একরাত্রং নাম তীৰ্থম্ । নিয়ত ইষ্টপূজাদিনিয়মবান্ ॥১৮৩॥
 তত ইতি । আদিত্যশ্রমস্য, পরত্র বিভাবহমিত্যভিধানাৎ ॥১৮৪॥
 তস্মিন্স্থিতি । বিভাবহং স্বৰ্ণম্, “বিভাবহং গ্রহপতি.” ইত্যমরঃ ॥১৮৫॥
 সোমেতি । নৃপতি আশ্রমঃ শুদ্ধিং নয়তীতি নরঃ, নরো মনুষ্যশ্চেত্যপোনরুভ্যাম্ ॥১৮৬॥
 তত ইতি । দধীচশ্চ তদাশ্রমমুনেঃ । পুণ্যতমম্ অতিপুণ্যজনকম্ ॥১৮৭॥
 যজ্ঞেতি । সারস্বতো বাগ্দ্বেবীসেবানিরতঃ । বাজিমেষশ্রমমেষশ্রমফলম্ ॥১৮৮॥
 সারস্বতি । সারস্বতীং গতিং বাগ্দ্বেবীলোকগমনম্ । নিয়ত উপবাসাদিপয়ঃ ॥১৮৯॥

ধৰ্মজ্ঞ ! তাহার পর ত্রিভুবনবিখ্যাত একটা তীৰ্থে গমন করিবে;
 যেখানে তেজোরশি ও মহাত্মা সূর্য্যের আশ্রম ছিল ॥১৮৪॥

মানুষ সেই তীৰ্থে স্নান ও সূর্য্যের পূজা করিয়া সূর্যালোকে গমন করে
 এবং কুল উদ্ধার করিতে পারে ॥১৮৫॥

রাজা ! তৎপরে শুদ্ধিকামী তীৰ্থসেবী লোক সোমতীৰ্থে স্নান করিয়া
 সোমলোক লাভ করে, এ বিষয়ে সংশয় নাই ॥১৮৬॥

ধৰ্মজ্ঞ রাজা ! তাহার পর মহাত্মা দধীচমুনির অতিশয়পুণ্যজনক, পরম-
 পবিত্র ও জগদ্বিখ্যাত তীৰ্থে গমন করিবে ॥১৮৭॥

যেখানে সরস্বতীর সেবক ও তপস্তার সাগর সেই অঙ্গিরা জন্মিগ্নাহিষেন ।
 মানুষ সেই তীৰ্থে স্নান করিয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পাইবে ॥১৮৮॥

(১৮৪) ততো গচ্ছেত...বা ব কা নি (১৮৭) ততো গচ্ছেত...বা ব কা নি ।

ত্রিরাত্রমুখিতো রাজন্ ! নিয়তো নিয়তানশনঃ ।
 লভেৎ কস্তাশতং দিব্যং ব্রহ্মলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১৯০॥
 ততো গচ্ছেত ধর্মজ্ঞ ! তীর্থং সন্নিহতীমপি ।
 যত্র ব্রহ্মাদয়ো দেবা ঋষয়শ্চ তপোধনাঃ ॥১৯১॥
 মাসি মাসি সমায়াস্তি পুণ্যেন মহতাস্বিতাঃ ।
 সন্নিহত্যামুপস্পৃশ্য রাহুগ্রস্তে দিবাকরে ॥১৯২॥ *
 অশ্বমেধশতং তেন তত্রৈফং শাস্ত্বতং ভবেৎ ।
 পৃথিব্যাং যানি তীর্থানি অন্তরীক্ষে চ যানি চ ॥১৯৩॥
 নষ্টো হ্রদাস্তড়াগাশ্চ সর্বপ্রস্রবণানি চ ।
 উদপানানি বাপ্যশ্চ তীর্ণাত্মায়তনানি চ ॥১৯৪॥
 নিঃসংশয়মবাস্তাং সমেষুস্তি নরাধিপ ! ।
 মাসি মাসি নরব্যাত্ত্র ! সন্নিহত্যাং ন সংশয়ঃ ॥১৯৫॥ (কুলকম)

ভারতকৌমুদী

ত্রিরাত্রমুখিতাঃ । উখিতঃ কৃতবাসঃ । নিয়ত ইত্যাদিকমসকৃৎস্বাখ্যাতম্ ॥১৯০॥
 তত ইতি । সন্নিহতীং তদাখ্যম্ । সন্নিয়ন্তি সংযুক্তান্তে তীর্ণাত্মামিতি সন্নিহতী,
 সংনিপূর্বাঙ্কন্তেরধিকরণে ক্তিঃ, সংজ্ঞাস্বাদার্থস্বাছা দৈপ্রত্যয়ঃ । উপস্পৃশ্য স্পৃশ্য । তেন স্নান-
 কর্ত্ত্ব তত্র সন্নিহত্যাম্, শাস্ত্বতং চিরকালীনম্, অশ্বমেধশতম্, ইষ্টং বিহিতং ভবেৎ । ইষ্ট-
 ভারতভাবদীপঃ

তবতীতর্ঘ্যঃ ॥১৪৭—২০৮॥

ইতি বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৮॥

এবং সরস্বতীলোকে যাইবে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই । তাহার পর
 উপবাসাদিনিয়মযুক্ত ও ব্রহ্মচারী থাকিয়া কস্তাশ্রমতীর্থে যাইবে ॥১৮৯॥

রাজা ! সেখানে নিরামিষ একাহারাদিনিয়মযুক্ত হইয়া ত্রিরাত্র বাস
 করিলে, স্বর্গীয় শতকস্তা লাভ করিবে এবং ব্রহ্মলোকে যাইবে ॥১৯০॥

ধর্মজ্ঞ রাজা ! তাহার পর ‘সন্নিহতী’-নামক তীর্থে যাইবে ; যেখানে
 প্রত্যেক মাসে মহাপুণ্যশালী ব্রহ্মাদিদেবগণ, ঋষিগণ ও অস্রাশ্রু তপস্বিগণ
 আসিয়া থাকেন । সেই সন্নিহতীতীর্থে সূর্যাগ্রহণের সময় স্নান করিলে,

(১৯১)....তত্র ব্রহ্মাদয়ঃ...বা ব কা । (১৯২) মাসি মাসি সমেষুস্তি...পি ।

* অত্র ১৯২ শ্লোকে ১৯৩—২০৩ শ্লোকরোশ্চ পুস্তকবিশেষে বিস্তৃতা নীলকণ্ঠীকা
 দৃষ্টতে । সা চাঞ্জতিপতিবহলা আদিমে সর্বাদর্শভূতে বাপুশাস্ত্রিপুস্তকে চ ন দৃষ্টেতি তাং
 ঐকিণ্ডাং স্তম্ভমট্টনৈরন্বাভিরপি পরিহৃত্য । [১৯৩]...অন্তরীক্ষচরণি চ...বা ব্ কা নি ।

তীর্থসন্নিহনাদেব সন্নিহত্যোতি বিপ্রতা ।

তত্র স্নাত্ৰা চ পীত্বা চ স্বৰ্গলোকে মহীয়তে ॥১৯৬॥

অমাবস্তাস্ত তত্রৈব রাহুগ্রস্তে দিবাকরে ।

যঃ শ্রাদ্ধং কুরুতে মর্ত্যস্তস্ত পুণ্যফলং শৃণু ॥১৯৭॥

অশ্বমেধসহস্রস্ত সম্যগিষ্টস্ত যৎ ফলম্ ।

স্নাত এব তদাপ্নোতি কৃত্বা শ্রাদ্ধঞ্চ মানবঃ ॥১৯৮॥

যৎ কিঞ্চিদুদ্ভূতং কৰ্ম্ম স্ত্রিয়া বা পুরুষস্ত বা ।

স্নাতমাত্রস্ত তৎ সৰ্বং নশ্ততে নাত্র সংশয়ঃ ॥১৯৯॥

পদ্মবর্ণেন যানেন ব্রহ্মলোকং স গচ্ছতি ।

অভিবাণ্ড ততো যক্ষং দ্বারপালং মচক্রুকম্ ॥২০০॥

ভারতকৌমুদী

মিতি যজ্ঞে ভক্তে । নম্রাদীনি চ তীর্থানীতি সামান্যাদিকরণম্ । মাসি মাসি অমাবস্তাং
প্রাপ্য সন্নিহত্যং সমেগুতি ॥১৯১—১৯৫॥

সন্নিহতীশদ্বার্থং নির্বক্তি তীর্থোতি । তীর্থানাং সন্নিহনাং সম্মেলনাদেব, সন্নিহত্যা নাম্না
বিপ্রতা । সন্নিহনাদিতি সংনিপূৰ্ব্বাষ্টোত্তরাদ্বাদল্ ॥১৯৬॥

অমেতি । অমাবস্তাং প্রাপ্য, তত্রৈব সন্নিহত্যামেব । মর্ত্যো মামুষঃ ॥১৯৭॥

অশ্বেতি । ইষ্টস্ত বিহিতশ্চেত্যর্থঃ । অত্রাপি যজ্ঞে ভক্তে । স্নাতঃ সন্নিহতীতীর্থে ॥১৯৮॥

যদिति । উদ্ভূতং পাপজনকম্ । স্নাতমাত্রস্ত সন্নিহতীতীর্থে, নশ্ততে নশ্ততি ॥১৯৯॥

সেই ব্যক্তির দীর্ঘকাল শত অশ্বমেধযজ্ঞ করার ফল হইবে । পৃথিবীতে বা
আকাশে যে সকল তীর্থ আছে, কিংবা তীর্থস্বরূপ যে সকল নদী, হ্রদ, তড়াগ
(বৃহৎ জলাশয়), প্রস্রবণ, উদপান (কূপবিশেষ), দীঘিকা ও আয়তন আছে,
সে সমস্তই নিশ্চয় প্রত্যেকমাসের অমাবস্তার দিন সন্নিহতীতীর্থে আসিবে ;
এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৯১—১৯৫॥

বহুতীর্থের সম্মেলন হয় বলিয়াই এ তীর্থটী 'সন্নিহতী'-নামে বিখ্যাত
হইয়াছে । তাহাতে স্নান করিয়া এবং তাহার জল পান করিয়া মামুষ স্বর্গে
গমন করে ॥১৯৬॥

যে লোক সেই সন্নিহতীতীর্থে অমাবস্তার দিন সূর্যাগ্রহণের সময়ে শ্রাদ্ধ
করে, তাহার পুণ্যের ফল শ্রবণ করুন ॥১৯৭॥

যথানিয়মে সহস্র অশ্বমেধযজ্ঞ করিলে যে ফল হয়, সন্নিহতীতীর্থে স্নান
ও শ্রাদ্ধ করিয়াই মামুষ সেই ফল পায় ॥১৯৮॥

জীৱ বা পুরুষের যে কিছু পাপ থাকে, সন্নিহতীতীর্থে স্নান করিবারাত্রই
সে সমস্ত পাপ নষ্ট হয় ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৯৯॥

[১৯৮]...স্নাত এব সমাপ্নোতি...বা ব কা নি ।

কোটিতীর্থ উপস্পৃশ্য লভেদ্বহুবর্ণকম্ ।

গঙ্গাহ্রদশ্চ তত্রৈব তীর্থং ভরতসন্তম ! ॥২০১॥ (যুগ্মকম্)

তত্র স্নায়ীত ধর্মজ্ঞ ! ব্রহ্মচারী সমাহিতঃ ।

রাজসূয়াশ্বমেধাভ্যাং ফলং বিন্ধতি মানবঃ ॥২০২॥

পৃথিব্যাং নৈমিষং তীর্থমন্তরীক্ষে চ পুঙ্করম্ ।

ত্রয়াণামপি লোকানাং কুরুক্ষেত্রং প্রশস্ততঃ ॥২০৩॥

পাংশবোহপি কুরুক্ষেত্রাদ্বায়ুনা সমুদীরিতাঃ ।

অপি দুষ্কৃতকর্মাণং নয়ন্তি পরমাং গতিম্ ॥২০৪॥

উত্তরেণ দৃষদ্বত্যা দক্ষিণেন সরস্বতীম্ ।

যে বসন্তি কুরুক্ষেত্রে তে বসন্তি ত্রিপিটপে ॥২০৫॥

ভারতকৌমুদী

পদ্মেতি । স সম্বিহতীতীর্থস্নাতৈব । মচক্রুকং নাম । কোটিতীর্থে তদাখ্যে তত্রত্য-
তীর্থবিশেষে, উপস্পৃশ্য স্নাত্বা, বহুবর্ণকং তদানফলম্ ॥২০০—২০১॥

তত্রৈতি । স্নায়ীত স্নায়াৎ । রাজসূয়াশ্বমেধাভ্যাং তরোর্থজ্ঞয়োঃ ॥২০২॥

ইদানাং পুনঃ কুরুক্ষেত্রমাহাত্ম্যমাহ পৃথিব্যামিতি । পৃথিব্যাং নৈমিষং নৈমিষারণ্যং
তীর্থং প্রশস্ততঃ ; অন্তরীক্ষে স্বর্গে চ পুঙ্করং তীর্থং প্রশস্ততঃ ; কিন্তু ত্রয়াণামপি লোকানাং
মধ্যে কুরুক্ষেত্রং প্রশস্ততঃ । অত্রোপক্রমোপসংহারয়োঃ কুরুক্ষেত্রমাহাত্ম্যাকীর্তনেন তীর্থাস্ত-
রেভ্যস্তন্বৈব প্রাধান্যং সূচিতং স্পষ্টমুক্তঞ্চ ॥২০৩॥

পাংশব ইতি । পাংশবো ধূলয়ঃ । সমুদীরিতা গাত্রৈ সমর্পিতাঃ ॥২০৪॥

এবং সেই স্নানকারী লোক পদ্মবর্ণ বিমানে আরোহণ করিয়া ব্রহ্মলোকে
গমন করে । তাহার পর ‘মচক্রুক’-নামক দ্বারপাল যক্ষকে প্রণাম করিয়া
এবং তত্রত্য কোটিতীর্থে স্নান করিয়া বহুবর্ণদানের ফল লাভ করিবে ।
ভরতশ্রেষ্ঠ ! সেইখানেই ‘গঙ্গাহ্রদ’-নামে আর একটি তীর্থ আছে ॥২০০—২০১॥

ধর্মজ্ঞ রাজা । মানুষ ব্রহ্মচারী ও একাগ্রচিত্ত থাকিয়া সেই গঙ্গাহ্রদে
স্নান করিবে ; তাহা হইলে রাজসূয় ও অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পাইবে ॥২০২॥

পৃথিবীতে নৈমিষারণ্যতীর্থ প্রশস্ত বলিয়া কীর্ষিত, আর স্বর্গে পুঙ্করতীর্থ
প্রশস্ত বলিয়া কথিত ; কিন্তু ত্রিভুবনমধ্যেই কুরুক্ষেত্রতীর্থ প্রশস্ত বলিয়া
অভিহিত হইয়া থাকে ॥২০৩॥

কুরুক্ষেত্র হইতে বায়ুর্ভূক প্রেরিত ধূলিও, পাপিষ্ঠকেও পরমগতিলাভ
করাইয়া থাকে ॥২০৪॥

কুরুক্ষেত্রং গমিষ্যামি কুরুক্ষেত্রে বসাম্যহম্ ।

অপ্যেকাং বাচমুৎসৃজ্য সৰ্বপাটৈঃ প্রযচ্যতে ॥২০৬॥

ব্রহ্মবেদী কুরুক্ষেত্রং পুণ্যং ব্রহ্মর্ষিসেবিতম্ ।

তস্মিন্ বসন্তি যে মর্ত্যা ন তে শোচ্যাঃ কথঞ্চন ॥২০৭॥

তরস্তকারস্তকয়োৰ্ষদস্তরং রামহৃদানাক্ষ মচক্রুকস্ত চ ।

এতৎ কুরুক্ষেত্রসমস্তপঞ্চকং পিতামহশ্রোতরবেদিরুচ্যতে ॥২০৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি

তীৰ্থযাত্রায়াং নানাতীৰ্থকথনে অষ্টযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:—

ভারতকৌমুদী

উত্তরেণেতি । এতদুভয়নদীমধ্যবৰ্ত্তিনি কুরুক্ষেত্রনামকে স্থানে যে বসন্তি, তে ত্রিপিষ্টপে
অৰ্গে বসন্তি, মহাভাগো নৈব তদ্ভাসলাভাদিতি ভাবঃ ॥২০৫॥

কুৰ্বিতি । পূৰ্ব্বাধ্বরূপামেকাং বাচমুৎসৃজ্য উচ্চাৰ্য্যাপীত্যাধঃ ॥২০৬॥

ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মবেদী ব্রহ্মণো বাসায় পরিতৃতা ভূমিঃ ॥২০৭॥

ইদানীমুপসংহরন্ কুরুক্ষেত্রস্ত চতস্রঃ সীমা আহ তরস্তকেতি । কুরুক্ষেত্রঞ্চ তৎ সমস্ত-
পঞ্চকঞ্চেতি কুরুক্ষেত্রসমস্তপঞ্চকং তদুভয়সংজ্ঞকমিত্যাধঃ ॥২০৮॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি তীৰ্থযাত্রায়াং অষ্টযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:—

দৃষদ্বতীনদীর উত্তর এবং সরস্বতীনদীর দক্ষিণ এইরূপ কুরুক্ষেত্রে যাহারা
বাস করে, তাহারা অৰ্গেই বাস করে ॥২০৫॥

‘আমি কুরুক্ষেত্রে যাইব এবং কুরুক্ষেত্রে বাস করিব’ এইরূপ একটা বাক্য
উচ্চারণ করিয়াও মানুষ সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥২০৬॥

কুরুক্ষেত্র—ব্রহ্মার বেদি, পুণ্যজনক এবং ব্রহ্মর্ষিগণসেবিত । অতএব যে
সকল লোক সেখানে বাস করে, তাহারা কোন প্রকারেই শোচনীয় নহে ॥২০৭॥

তরস্তক, অরস্তক, রামহৃদসমূহ এবং মচক্রুক এই চতুঃসীমার মধ্যবৰ্ত্তী
স্থানটাকেই কুরুক্ষেত্র, সমস্তপঞ্চক এবং ব্রহ্মার উত্তরবেদি বলা হয় ॥২০৮॥

—:—

* ‘...ত্ৰাশীতিতমঃ...’ বা ব কা পি, ‘...একশীতিতমঃ...’ নি ।

উনসপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ

—:(*):—

পুলস্ত্য উবাচ ।

ততো গচ্ছেম্মহারাজ ! ধৰ্ম্মতীৰ্থমনুত্তমম্ ।
যত্র ধৰ্ম্মো মহাভাগন্তপ্তবানুত্তমং তপঃ ॥১॥
তেন তীৰ্থং কৃতং পুণ্যং স্নেহ নান্না চ চিহ্নিতম্ ।
তত্র স্নাত্বা নরো রাজন্ ! ধৰ্ম্মশীলঃ সমাহিতঃ ॥২॥
আ সপ্তমং কূলকৈব পুনীতে নাত্র সংশয়ঃ ।
ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! জ্ঞানপাবনমুত্তমম্ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)
অগ্নিষ্টোমমবাপ্নোতি বিষ্ণুলোকঞ্চ গচ্ছতি ।
সৌগন্ধিকবনং রাজন্ ! ততো গচ্ছেত মানবঃ ॥৪॥
তত্র ব্রহ্মাদিয়ো দেবা ঋষয়শ্চ তপোধনাঃ ।
সিদ্ধচারণগন্ধৰ্ব্বাঃ কিন্নরশ্চ মহোরগাঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ন বিজ্ঞতে উত্তমং যন্মাত্তং অমুত্তমং সর্বোৎকৃষ্টম্ ॥১॥
তেনেতি । তেন ধৰ্ম্মেণ । চিহ্নিতং প্রখ্যাপিতমিত্যর্থঃ । সমাহিত একাগ্রচিত্তঃ ॥২—৩॥
অগ্নীতি । অগ্নিষ্টোমম্ অগ্নিষ্টোমযজ্ঞফলম্ । সৌগন্ধিকবনং তীৰ্থম্ ॥৪॥
তত্র ইতি । পুণ্যস্মৃতিশ্রাদ্ধবতিষ্ঠন্ত ইতি শেষঃ ॥৫॥

পুলস্ত্য বলিলেন—মহারাজ ! তাহার পর সর্বোৎকৃষ্ট ধৰ্ম্মতীৰ্থে গমন করিবে ; যেখানে মহাত্মা ধৰ্ম্ম উত্তম তপস্যা করিয়াছিলেন ॥১॥

রাজা ! ধৰ্ম্ম উত্তম তীৰ্থ করিয়া তাহা নিজের নামে বিখ্যাত করিয়াছিলেন । সুতরাং ধার্ম্মিক লোক একাগ্রচিত্তে তাহাতে স্নান করিয়া সপ্তম-পুরুষপর্য্যন্ত পবিত্র করে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই । রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর উত্তম জ্ঞানপাবনতীৰ্থে গমন করিবে ॥২—৩॥

তাহা হইলে, অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল লাভ করিবে এবং বিষ্ণুলোকে গমন করিবে । রাজা ! তৎপরে সৌগন্ধিকবনতীৰ্থে যাইবে ॥৪॥

সেখানে ব্রহ্মাদিদেবগণ, ঋষিগণ, তপস্বিগণ, সিদ্ধগণ, চারণগণ, গন্ধৰ্ব্বগণ, কিন্নরগণ ও মহানাগগণ অবস্থান করেন ॥৫॥

[২]...স্নেহ নান্না চ বিশ্লেষতম্...বা ব কা নি ।

তদ্বনং প্রবিশম্বেব সর্বপাশৈঃ প্রমুচ্যতে ।
 ততশ্চাপি সরিচ্ছ্রুষ্ঠা নদীনামুক্তমা নদী ॥৬॥
 প্লক্ষা দেবী স্মৃতা রাজন্থ ! পুণ্যা দেবী সরস্বতী ।
 তত্রাভিষেকং কুর্বাণী বল্লীকান্নিঃসৃত্য জলে ॥৭॥ (যুগ্মকম)
 অর্চয়িত্বা পিতৃন দেবানশ্বমেধফলং লভেৎ ।
 ঈশানাধ্যুষিতং নাম তত্র তীর্থং সূতুলভম্ ॥৮॥
 ষট্শ শম্যানিপাতেষু বল্লীকাদিতি নিশ্চয়ঃ ।
 কপিলানাং সহস্রঞ্চ বাজিমেষধঞ্চ বিন্দতি ॥৯॥
 তত্র স্নাত্বা নরব্যাঘ্র ! দৃষ্টমেতৎ পুরাতনে ।
 স্রগন্ধাং শতকুস্তাঞ্চ পঞ্চযজ্ঞাঞ্চ ভারত ! ॥১০॥
 অভিগম্য নরশ্রেষ্ঠ ! স্বর্গলোকে মহীয়তে ।
 ত্রিশূলখাতং তত্রৈব তীর্থমাসাদ্য ভারত ! ॥১১॥
 তত্রাভিষেকং কুর্বাণী পিতৃদেবার্চনে রতঃ ।
 গাণপত্যঞ্চ লভতে দেহং ত্যক্ত্বা । ন সংশয়ঃ ॥১২॥ (কূলকম)

ভারতকৌমুদী

তদ্বিতী । সরিচ্ছ্রুষ্ঠেতি প্লক্ষায়াঃ, নদীনামুক্তমা নদীতি চ সরস্বত্যা বিশেষণমিতি ন পৌনঃপুন্যম্ । অভিষেকং স্নানম্ । বল্লীকাং উয়ীকামুক্তিকাতঃ ॥৬—৭॥

অর্চয়িত্বাতি । পূর্বোক্তনস্তোত্তরী ইতি শেষঃ । বল্লীকাং প্রাণ্তকৌয়ীকামুক্তিকা-
 ত্তপাং, ষট্শ, শময়তি শত্রুনিতি শম্যা যষ্টিঃ । ভব্যাদিবৎ কর্ত্তরি যঃ । তত্র নিপাতেষু,
 সবেলং বারষট্কং নিপাতিতাস্থাং ষষ্ট্যাং যাবদদ্যে সা নিপততি তাবদদ্যে ইত্যর্থঃ, সূতুলভম্
 ঈশানাধ্যুষিতং শিবাধিষ্ঠিতং নাম তীর্থমস্তি । তত্র স্নাত্বা, কপিলানাং সহস্রং সহস্রদানকলম্,

রাজা ! মানুষ সেই বনে প্রবেশ করিয়াই সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ।
 নরনাথ ! তাহার পর নদীশ্রেষ্ঠা প্লক্ষা এবং সমস্তনদীপ্রধানা সরস্বতী
 আছেন ; সেই খানে বল্লীক হইতে নির্গত জলে স্নান করিবে ॥৬—৭॥

সেখানে পিতৃগণ ও দেবগণের অর্চনা করিয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ
 করিবে । সেই উয়ীর মাটির স্থান হইতে সবেগে ছয় বার একখানি
 যষ্টি নিক্ষেপ করিলে যত দূরে যায়, তত দূরে 'ঈশানাধ্যুষিত'-নামে একটি
 অভিহুলভ তীর্থ আছে ; নরশ্রেষ্ঠ ! তাহাতে স্নান করিয়া মানুষ সহস্র-
 কপিলাদানের এবং অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ করে, ইহা প্রাচীন শাস্ত্রে দেখা

[৭] প্লক্ষাদেবী স্মৃতা...পি । (২) ষট্শ শম্যানিপাতেষু...পি, শম্যানিপাতেষু...ইতি
 নীলকণ্ঠজঃ পাঠঃ ।

ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! দেব্যাঃ স্থানমশ্রুতমম্ ।
 শাকস্তরীতি বিখ্যাতা ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতা ॥১৩॥
 দিব্যং বর্ষসহস্রং হি শাকেন কিল হৃতত ।
 আহারং সা কৃতবতী মাসি মাসি নরাধিপ ! ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)
 ঋষয়োহভ্যাগতান্তত্র দেব্যা ভক্ত্যা তপোধনাঃ ।
 আতিথ্যঞ্চ কৃতং তেষাং শাকেন কিল ভারত ! ॥১৫॥
 ততঃ শাকস্তরীত্যেব নাম তস্তাঃ প্রতিষ্ঠিতম্ ।
 শাকস্তরীং সমাসাণ্ড ব্রহ্মচারী সমাহিতঃ ॥১৬॥
 ত্রিরাত্রমুখিতঃ শাকং ভক্ষয়িত্বা নরঃ শুচিঃ ।
 শাকাহারস্ব যৎকিঞ্চিদ্বৈধৈর্দশভিঃ কৃতম্ ॥১৭॥
 তৎ ফলং তস্য ভবতি দেব্যাশ্চন্দ্রেন ভারত ! ।

ততো গচ্ছেৎ স্ববর্ণাঙ্কীং ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতাম্ ॥১৮॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

বাজ্রমেধম্ অশ্বমেধযজ্ঞফলঞ্চ বিন্ধতি লভতে । এতৎ পুরাতনে শাস্ত্রে দৃষ্টম্ । সুগন্ধাদয়-
 স্তিস্রো নমঃ । ত্রিশূলখাতং নাম । অভিষেকং স্নানম্ । গাণপত্যং প্রমথনায়কত্বম্ ॥৮—১২॥
 তত ইতি । অথ কাহসৌ দেবীত্যাহ শাকেনিতি । দিব্যং স্বর্গীয়ম্ ॥১৩—১৪॥
 ঋষয় ইতি । দেব্যা শাকেন ভেষমাতিথ্যং কৃতমিতি সঙ্কল্পঃ ॥১৫॥
 তত ইতি । সমাহিত একাগ্রচিন্তঃ । উষিতঃ স্থিতঃ । চন্দ্রেনান্তিপ্ৰায়েণ ॥১৬—১৮॥

গিয়াছে । ভারতনন্দন নরশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর সুগন্ধা, শতকুম্ভা ও পঞ্চযজ্ঞা
 নদীতে যাইয়া (স্নান করিয়া) স্বর্গলোকে গমন করে । ভারতনন্দন ! সেই
 খানেই ‘ত্রিশূলখাত’—নামক তীর্থে যাইয়া স্নান, পিতৃশ্রাদ্ধ ও দেবপূজা
 করিবে ; তাহাতে দেহত্যাগ করিয়া প্রমথগণের অধিপতি হইবে ; এ বিষয়ে
 কোন সন্দেহ নাই ॥৮—১২॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর সর্বোৎকৃষ্ট দেবীস্থানে যাইবে ; সেখানে
 ত্রিভুবনবিখ্যাত শাকস্তরীদেবী আছেন । রাজা ! ঐ ব্রতপরায়ণা দেবী
 দেবপরিমাণে সহস্রবৎসরপর্য্যন্ত প্রত্যেক মাসে এক এক বার শাক আহার
 করিতেন ॥১৩—১৪॥

ভরতনন্দন ! একদা তপস্বী ঋষিরা সেইখানে আসিয়াছিলেন ; তখন
 দেবী শাকদ্বারা তাঁহাদের অতিথিসংকার করিয়াছিলেন ॥১৫॥

(১৭) যন্তজ্যোপাবিতঃ শাকং ভক্ষয়ন্বিতঃ শুচিঃ । শাকাহারস্ত যৎ সম্যগ্ বৈধৈর্দশ-
 দশভিঃ ফলম্ । পি । (১৮) ততো গচ্ছেৎ স্ববর্ণাঙ্কীং ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতাম্...বা ব কা নি ।

তত্র বিষ্ণুঃ প্রসাদার্থং রুদ্রমারাময়ং পুরা ।

বরাংশ্চ হুবহুন্ লেভে দৈবতেষু হুতুলভান্ ॥১৯॥

উক্তাশ্চ ত্রিপুরয়েন পরিভূকৈন ভারত ! ।

অপি চ ত্বং প্রিয়তরো লোকে কৃষ্ণ ! ভবিষ্যসি ॥২০॥

ত্বশ্মুখঞ্চ জগৎ সর্বং ভবিষ্যতি ন সংশয়ঃ ।

তত্রাভিগম্য রাজেন্দ্রে ! পূজয়িত্বা স্বধ্বজম্ ॥২১॥

অশ্বমেধমবাপ্নোতি গাণপত্যঞ্চ বিম্ভতি ।

ধুমাবতীং ততো গচ্ছেদ্রিরাত্রোপোষিতো নরঃ ॥২২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তজ্জৈতি । প্রসাদার্থং রুদ্রশ্রব । দৈবতেষু দেবেষু মধ্যে ॥১৯॥

উক্ত ইতি । ত্রিপুরয়েন রুদ্রেণৈব । অগ্নীতি সম্ভাবনায়াম্ ॥২০॥

অদিতি । ত্বমেব মুখং প্রধানং যন্ত তৎ । গাণপত্যং প্রমথেশ্বরত্বম্ ॥২১—২২॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৮॥ সম্যা মুদগারাকৃতির্ধ্বজোপকরণবিশেষঃ, স বলবতা ক্ষিপ্তো যাবদ্দূরং
পতেৎ তাবানু দেশঃ সম্যানিগাতঃ তেষু ষট্শ । সম্প্রতি পাঠে সম্প্রত্যন্তানয়েতি ষষ্টিঃ
সম্পা ॥৯॥ পুরাতনে তবিশ্বপুরাণাদৌ ॥১০—১৭॥ ছন্দেন ইচ্ছয়া ॥১৮—২০॥ স্বশ্মুখং

তাহাতেই সেই দেবীর নাম হইয়াছিল—‘শাকম্বরী’। অতএব মাহুয
সেই শাকম্বরীর নিকট যাইয়া, ব্রহ্মচারী, একাগ্রচিত্ত ও পবিত্র হইয়া,
শাকমাত্র ভক্ষণ করিয়া তিন রাত্রি বাস করিলে, বারবৎসরপর্য্যন্ত শাকমাত্র
ভক্ষণ করিয়া থাকায় যে কিছু ফল হয়, দেবীর ইচ্ছায় তাহার সেই ফল হয় ।
তাহার পর ত্রিভুবনবিখ্যাত সুবর্ণাক্ষীদেবীর নিকট যাইবে ॥১৬—১৮॥

সেখানে পূর্বকালে বিষ্ণু শিবের প্রসন্নতালাভ করিবার জন্য তাঁহার
আরাধনা করিয়াছিলেন ; তাহাতে তিনি দেবগণের মধ্যে অতিদুর্লভ বহুতর
বর লাভ করিয়াছিলেন ॥১৯॥

এবং ভরতনন্দন ! শিব সন্তুষ্ট হইয়া বিষ্ণুকে বলিয়াছিলেন যে, ‘কৃষ্ণ !
তুমি জগতে লোকের অতিপ্রিয় হইবে ॥২০॥

আর, সমস্ত জগতের মধ্যে তুমিই প্রধান হইবে ; এ বিষয়ে কোন
সন্দেহ নাই ।’ অতএব রাজশ্রেষ্ঠ ! মাহুয সেখানে যাইয়া, শিবের পূজা
করিয়া, অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পায় এবং প্রমথগণের অধীশ্বর হয় । তাহার
পর মাহুয ধুমাবতীদেবীর নিকট যাইবে এবং সেখানে ত্রিরাত্র উপবাসী
থাকিবে ॥২১—২২॥

মনসা প্রার্থিতান্ কামান্ন ভতে নাত্র সংশয়ঃ ।
 দেব্যাস্ত দক্ষিণার্দ্ধেন রথাবর্তো নরাধিপ ! ॥২৩॥
 তত্রারোহেত ধর্মজ্ঞ ! ঐন্দ্রধানো জিতেস্ত্রিয়ঃ ।
 মহাদেবপ্রসাদাক্ষি গচ্ছেত পরমাং গতিম্ ॥২৪॥
 প্রদক্ষিণমুপারুত্য গচ্ছেত ভরতর্ষভ ! ।
 ধারাং নাম মহাপ্রাজ্ঞ ! সর্বপাপপ্রণাশিনীম্ ॥২৫॥
 তত্র স্নাত্বা নরব্যাত্স ! ন শোচতি নরাধিপ ! ।
 ততো গচ্ছেত ধর্মজ্ঞ ! নমস্কৃত্য মহাগিরিম্ ॥২৬॥
 স্বর্গদ্বারেণ যন্তু ল্যং গঙ্গাদ্বারং ন সংশয়ঃ ।
 তত্রাভিষেকং কুর্বীত কোটিতীর্থে সমাহিতঃ ॥২৭॥
 পুণ্ডরীকমবাপ্নোতি কুলশ্রেণ সমুদ্বরেণ ।
 উষ্মেকাং রজনীং তত্র গোসহস্রফলং লভেৎ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

মনসেতি । দেব্যা ধূমাবত্যাঃ, দক্ষিণার্দ্ধেন দক্ষিণভাগেন, রথাবর্তো গিরিঃ ॥২৩॥
 তত্রোতি । ঐন্দ্রধানতীর্থধর্ম্যে বিশ্বাসী জনঃ ॥২৪॥
 প্রোতি । প্রদক্ষিণম্, উপারুত্য কৃৎস্না নির্গত্য । ধারাং নাম নদীম্ ॥২৫॥
 তত্রোতি । মহাগিরিঃ হিমালয়ং নমস্কৃত্য গচ্ছেত ॥২৬॥
 কুত্র গচ্ছেদিত্যাহ স্বর্গেতি । গঙ্গাদ্বারং গঙ্গায় নির্গমস্থানম্ ॥২৭॥
 পুণ্ডেতি । পুণ্ডরীকং পুণ্ডরীকাখ্যযজ্ঞফলম্ । উষ্ম বাসং কৃৎস্না ॥২৮॥

তাহা হইলে সেই লোক মনের অভ্যষ্ট বস্তু লাভ করে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই । রাজা । ধূমাবতীদেবীর দক্ষিণভাগে রথাবর্তনামে এক পর্বত আছে ॥২৩॥

ধর্মজ্ঞ ! ঐচ্ছাশীল ও জিতেস্ত্রিয় লোক তাহাতে আরোহণ করিবে ; তাহা হইলে সে লোক শিবের অনুগ্রহে পরম গতি লাভ করিবে ॥২৪॥

মহাপ্রাজ্ঞ ভরতশ্রেষ্ঠ ! সেই রথাবর্তপর্বতকে প্রদক্ষিণ করিয়া সর্বপাপনাশিনী ধারানদীতে গমন করিবে ॥২৫॥

নরশ্রেষ্ঠ রাজা ! সেই ধারানদীতে স্নান করিয়া মানুষ শোকভাগী হয় না । ধর্মজ্ঞ ! তাহার পর হিমালয়কে নমস্কার করিয়া গমন করিবে ॥২৬॥

যে গঙ্গাদ্বারটী নিশ্চয়ই স্বর্গদ্বারের তুল্য ; সেইখানে কোটিতীর্থে একাগ্র-চিন্ত হইয়া স্নান করিবে ॥২৭॥

সপ্তগঙ্গে ত্রিগঙ্গে চ শক্রাবর্তে চ তর্পয়ন্ ।
 দেবান্ পিতৃশ্চ বিধিবৎ পুণ্যালোকে মহীয়তে ॥২৯॥
 ততঃ কনথলে স্নাত্বা ত্রিরাত্রোপোষিতো নরঃ ।
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি স্বর্গলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৩০॥
 কপিলাবটং ততো গচ্ছেতীর্থসেবী নরাধিপ ! ।
 উপোষ্য রাজনীং তত্র গোসহস্রফলং লভেৎ ॥৩১॥
 নাগরাজস্য রাজেন্দ্র ! কপিলস্য মহাত্মনঃ ।
 তীর্থং কুরুবরশ্রেষ্ঠ ! সর্বলোকেষু বিশ্রুতম্ ॥৩২॥
 তত্রাভিষেকং কুর্বাণীত নাগতীর্থে নরাধিপ ! ।
 কপিলানাং সহস্রস্য ফলং বিন্দতি মানবঃ ॥৩৩॥
 ততো ললিতিকাং গচ্ছেচ্ছান্তনোত্তীর্থমুত্তমম্ ।
 তত্র স্নাত্বা নরো রাজন্ ! ন দুর্গতিমবাগ্নুয়াৎ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

সপ্তোতি । একস্তা এব গঙ্গায়া দেশভেদান্নামভেদঃ ॥২৯॥
 তত ইতি । কনথলে তীর্থে । অশ্বমেধম্ অশ্বমেধযজ্ঞফলম্ ॥৩০॥
 কপিলেতি । প্রথমপাদে অক্ষরাধিক্যমার্থস্বাৎ সহনীয়ম্, গোসহস্রং তদানম্ ॥৩১॥
 অথ কোহয়ং কপিল ইত্যাহ নাগেতি । কপিলস্য কপিলনামঃ ॥৩২॥
 তত্রোতি । একরাত্রোপবাসে গোসহস্রদানফলম্, স্নানে চ কপিলাসহস্রদানফলম্ ॥৩৩॥
 তত ইতি । ললিতিকাং তদাখ্যম্ । শান্তনোঃ কুরুবংশীয়শ্চৈব ॥৩৪॥

তাহা হইলে, মানুষ পুণ্ডরীকযজ্ঞের ফল পাইবে, কুল উদ্ধার করিবে
 এবং সেখানে একরাত্রি বাস করিয়া সহস্রগোদানের ফল লাভ করিবে ॥২৮॥

সপ্তগঙ্গ, ত্রিগঙ্গ এবং শক্রাবর্ততীর্থে যথাবিধানে দেবপূজা ও পিতৃজ্ঞাদি
 করিয়া মানুষ পুণ্যালোকে গমন করে ॥২৯॥

তাহার পর মানুষ কনথলে স্নান ও ত্রিরাত্র উপবাস করিয়া অশ্বমেধযজ্ঞের
 ফল পায় এবং স্বর্গলোকে গমন করে ॥৩০॥

রাজা ! তদনন্তর তীর্থসেবী লোক কপিলাবটে গমন করিবে এবং সেখানে
 একরাত্রি উপবাস করিয়া সহস্রগোদানের ফল লাভ করিবে ॥৩১॥

কুরুকুলশ্রেষ্ঠ রাজপ্রধান ! নাগরাজ মহাত্মা কপিলের তীর্থটা সমস্ত
 জগতেই প্রসিদ্ধ আছে ॥৩২॥

রাজা ! সেই নাগতীর্থে স্নান করিবে ; তাহা হইলে মানুষ সহস্র-
 কপিলাগোদানের ফল লাভ করিবে ॥৩৩॥

গঙ্গাযমুনয়োচ্চাপি সূতি যঃ সঙ্গমে নরঃ ।
 দশাশ্বমেধানাপ্নোতি কুলকৈব সমুদ্বরেৎ ॥৩৫॥
 ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! স্নগন্ধং লোকবিশ্রুতম্ ।
 সৰ্ব্বপাপবিশুদ্ধাত্মা ব্রহ্মলোকে মহীয়তে ॥৩৬॥
 রুদ্রাবর্তং ততো গচ্ছেত্তীর্থসেবী নরাধিপ ! ।
 তত্র স্নাত্বা নরো রাজন্ ! স্বর্গলোকে চ গচ্ছতি ॥৩৭॥
 গঙ্গায়াশ্চ নরশ্রেষ্ঠ ! সরস্বত্যাশ্চ সঙ্গমে ।
 স্নাত্বাশ্বমেধং প্রাপ্নোতি স্বর্গলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৩৮॥
 ভদ্রকর্ণহ্রদে স্নাত্বা দেবমভ্যর্চ্য শঙ্করম্ ।
 ন দুর্গতিমবাপ্নোতি স্বর্গলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৩৯॥
 ততঃ কুজাত্রকে গচ্ছেত্তীর্থসেবী নরাধিপ ! ।
 গোসহস্রমবাপ্নোতি স্বর্গলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

গচ্ছতি । দশাশ্বমেধান্ দশাশ্বমেধযজ্ঞফলম্ ॥৩৫॥
 তত ইতি । স্নগন্ধং নাম তীর্থম্ । মহীয়তে গতঃ সন্ পূজিতো ভবতি ॥৩৬॥
 রুদ্রেতি । রুদ্র আবর্ততে অশ্রিত্তি রুদ্রাবর্তং নাম তীর্থম্ ॥৩৭॥
 গঙ্গায়া ইতি । অশ্বমেধম্ অশ্বমেধযজ্ঞফলম্ ॥৩৮॥
 ভদ্রেতি । ভদ্রকর্ণহ্রদে তদাখ্যে তীর্থে । দুর্গতিং দারিদ্র্যম্ ॥৩৯॥

রাজা । তাহার পর মানুষ শাস্ত্রমুরাজার উত্তম তীর্থ ললিতিকায় গমন করিবে এবং সেখানে স্নান করিয়া দুর্গতিভোগ করিবে না ॥৩৪॥

যে লোক গঙ্গা ও যমুনার সঙ্গমে স্নান করে, সে লোক দশটা অশ্বমেধ-যজ্ঞের ফল পায় এবং আপন বংশ উদ্ধার করিতে পারে ॥৩৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ । তাহার পর জগদ্বিখ্যাত ‘স্নগন্ধ’-নামক তীর্থে গমন করিবে ; তাহা হইলে সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইয়া ব্রহ্মলোকে যাইবে ॥৩৬॥

রাজা । তৎপরে তীর্থসেবী লোক ‘রুদ্রাবর্ত’-নামক তীর্থে যাইবে এবং সেখানে স্নান করিয়া স্বর্গলোকে গমন করিবে ॥৩৭॥

নরশ্রেষ্ঠ । তদনন্তর গঙ্গা ও সরস্বতীর সঙ্গমে স্নান করিয়া অশ্বমেধ-যজ্ঞের ফল পাইবে এবং স্বর্গে যাইবে ॥৩৮॥

ভদ্রকর্ণহ্রদে স্নান এবং মহাদেবের অর্চনা করিয়া মানুষ দরিদ্র হয় না এবং অস্ত্রিমে স্বর্গ লাভ করে ॥৩৯॥

(৩৫) গঙ্গাযমুনয়োচ্চাপি...বা ব কা নি । [৩৬] ভদ্রকর্ণেশ্বরং গঙ্গা দেবমর্চ্য যথা-বিধি ।...নাকপৃষ্ঠে চ পূজ্যতে—বা ব কা নি ।

অরুদ্ধতীবটং গচ্ছেতীৰ্থসেবী নরাধিপ ।।

সামুদ্রক উপস্পৃশ্য ব্রহ্মচারী সমাহিতঃ ॥৪১॥

অশ্বমেধমবাপ্নোতি ত্রিরাত্রোপোষিতো নরঃ ।

গোসহস্রফলং বিন্দেৎ কুলকৈব সমুদ্বরেৎ ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)

ব্রহ্মাবর্তং ততো গচ্ছেদব্রহ্মচারী সমাহিতঃ ।

অশ্বমেধমবাপ্নোতি সৌমলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৪৩॥

যমুনাপ্রভবং গতা সমুপস্পৃশ্য যামুনে ।

অশ্বমেধফলং লব্ধ্বা স্বর্গলোকে মহীয়তে ॥৪৪॥

দবর্ষীসংক্রমণং প্রাপ্য তীৰ্থং ত্রৈলোক্যপূজিতম্ ।

অশ্বমেধমবাপ্নোতি স্বর্গলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কুজ আত্মো বৃক্ষো যস্মিন্ তত্র তীৰ্থে, গোসহস্রং তদানফলম্ ॥৪০॥

অরুদ্ধতীতি । সামুদ্রকে তদাখ্যে তীৰ্থে, উপস্পৃশ্য স্নাত্বা । অশ্বমেধং তৎফলম্ ॥৪১—৪২॥

ব্রহ্মেতি । সমাহিতঃ তীৰ্থধর্মার্জনায় একাগ্রচিত্তঃ । অশ্বমেধং তৎফলম্ ॥৪৩॥

যমুনেতি । যমুনাপ্রভবং তীৰ্থম্, সমুপস্পৃশ্য স্নাত্বা, যামুনে যমুনাজলে ॥৪৪॥

দবর্ষীতি । দবর্ষীসংক্রমণং নাম । অশ্বমেধম্ অশ্বমেধযজ্ঞফলম্ ॥৪৫॥

রাজা । তাহার পর তীর্থসেবী লোক কুজাত্রকতীৰ্থে গমন করিবে ; তাহা হইলেই সে লোক সহস্রগোদানের ফল পাইবে এবং স্বর্গে যাইবে ॥৪০॥

নরনাথ । তদনন্তর তীর্থসেবী লোক অরুদ্ধতীবটে গমন করিবে এবং সেখানে ব্রহ্মচারী, একাগ্রচিত্ত ও ত্রিরাত্র উপবাসী থাকিয়া, সামুদ্রকতীৰ্থে স্নান করিয়া, অশ্বমেধযজ্ঞের ফল ও সহস্রগোদানের ফল পাইবে এবং আপন বংশ উদ্ধার করিতে পারিবে ॥৪১—৪২॥

তাহার পর ব্রহ্মচারী ও একাগ্রচিত্ত হইয়া ব্রহ্মাবর্ততীৰ্থে গমন করিবে ; তাহা হইলেই অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পাইবে এবং চন্দ্রলোকে যাইবে ॥৪৩॥

যমুনাপ্রভবতীৰ্থে যাইয়া, যমুনার জলে স্নান করিয়া, অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পাইয়া, স্বর্গলোকে যাইবে ॥৪৪॥

ত্রিভুবনপূজিত দবর্ষীসংক্রমণতীৰ্থে যাইয়া মাহুঘ অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পায় এবং স্বর্গলোকে গমন করে ॥৪৫॥

[৪১]...সামুদ্রকমুপস্পৃশ্য...বা ব কা নি । (৪৩)...স্বর্গলোকঞ্চ গচ্ছতি—পি । (৪৪)...যমুপস্পৃশ্য যামুনে...বা ব কা নি । (৪৫)...ত্রৈলোক্যপূজিতম্...পি ।

সিন্ধোশ্চ প্রভবং গঙ্গা সিদ্ধগন্ধর্বসেবিতম্ ।
 তত্রোত্তর রজনীমেকাং বিন্দ্যাদ্বহুস্বৰ্ণকম্ ॥৪৬॥
 অথ বেদীং সমাসাচ্চ নরঃ পরমহুৰ্গমাম্ ।
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি স্বৰ্গলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৪৭॥
 ঋষিকুল্যাং সমাসাচ্চ বাশিষ্ঠকৈব ভারত ! ।
 বাশিষ্ঠং সমতিক্রম্য সৰ্বে বর্ণা বিজাতয়ঃ ॥৪৮॥
 ঋষিকুল্যাং সমাসাচ্চ নরঃ স্নাত্বা বিকল্মষঃ ।
 দেবান্ পিতৃশ্চার্চয়িত্বা ঋষিলোকং প্রপদ্যতে ॥৪৯॥
 যদি তত্র বসেদ্যাসং শাকাহারো নরাধিপ ! ।
 দ্বাদশাহস্ত যজ্ঞস্ত ফলং স লভতে নরঃ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

সিন্ধোরিতি । প্রভবভীতি প্রভবম্ পন্নম্ । উত্তর বাসং কৃত্বা ॥৪৬॥
 অথোতি । বেদীং তদাখ্যং তীর্থম্ । অশ্বমেধম্ অশ্বমেধযজ্ঞফলম্ ॥৪৭॥
 ঋষীতি । “কুল্যাপ্তা কৃত্রিমা সরিং” ইত্যমরঃ । বাশিষ্ঠং তীর্থম্ । সমতিক্রম্য স্নান-
 শ্রাদ্ধপূজাভ্যনন্তরমভীত্য, কত্রিয়াদয়ঃ সৰ্বে বর্ণা এব বিজাতয়ে ব্রাহ্মণা ভবন্তি ॥৪৮॥
 বাশিষ্ঠফলমুক্তম্ ঋষিকুল্যায়াঃ কিং ফলমিত্যাহ ঋষীতি । বিকল্মষো নিষ্পাপঃ ॥৪৯॥
 যদিতি । শাকাহারঃ কেবলশাকভোজী । দ্বাদশাহস্ত যজ্ঞস্ত উপসদাখ্যস্ত ॥৫০॥

সিদ্ধ ও গন্ধর্বসেবিত সিদ্ধপ্রভবতীর্থে যাইয়া, সেখানে একরাত্রি বাস করিয়া বহুস্বর্ণদানের ফল লাভ করিবে ॥৪৬॥

তাহার পর মানুষ অত্যন্তহুৰ্গম বেদীতীর্থে যাইয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পায় ও স্বৰ্গলোকে গমন করে ॥৪৭॥

ভরতনন্দন ! সকল বর্ণই ঋষিকুল্যাতীর্থ ও বাশিষ্ঠতীর্থে যাইয়া, (স্নান, শ্রাদ্ধ ও পূজাদি করিবার পর) সেই বাশিষ্ঠতীর্থ অতিক্রম করিয়া (পরজন্মে) ব্রাহ্মণ হয় ॥৪৮॥

আর, ঋষিকুল্যায় যাইয়া, স্নান করিয়া, নিষ্পাপ হইয়া, দেবগণ ও ঋষি-
 গণের পূজা করিয়া মানুষ ঋষিলোক লাভ করে ॥৪৯॥

আর, রাজা ! মানুষ যদি সেখানে শাকমাত্র ভোজন করিয়া একমাস বাস করে, তবে দ্বাদশদিননিষ্পাচ্চ ‘উপসদৃ’—যজ্ঞের ফল পায় ॥৫০॥

[৪৬]...তত্রোত্তর রজনীঃ পঞ্চ বিন্দ্যে...বা ব ক নি । [৫০]...বিতীর্ণাঙ্কং...বা ব ক নি নান্তি ।

ভৃগুভৃঙ্গং সমাসাশ্চ বাজিমেষধকলং লভেৎ ।

গহ্বা বীরপ্রমোক্ষক সর্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥৫১॥

কৃত্তিকামঘয়োশ্চৈব তীর্থমাসাশ্চ ভারত ! ।

অগ্নিকৌমাতিরাত্রাভ্যাং ফলমাপ্নোতি মানবঃ ॥৫২॥

ততঃ সন্ধ্যাং সমাসাশ্চ বিজ্ঞাতীর্থমমুত্তমম্ ।

উপস্পৃশেৎ স বিজ্ঞানাং সর্বকামাং পারগো ভবেৎ ॥৫৩॥

মহাশ্রমে বসেদ্রোহিত্রিঃ সর্বপাপপ্রমোচনে ।

এককালং নিরাহারো লোকানাবসতে শুভান্ ॥৫৪॥

ষষ্ঠকালোপবাসেন মাসমুশ্ন্য মহালয়ে ।

তীর্ণস্তারয়তে জন্তুদংশ পূর্বান্ দশাপরান্ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

ভূমিতি । ভৃগুভৃঙ্গং বীরপ্রমোক্ষক নাম তীর্থষয়ম্ ॥৫১॥

কৃত্তিকেতি । কৃত্তিকাতীর্থং মঘাতীর্থক্ষেত্ৰার্থঃ । অত্র যথাসংখ্যেন ফলসম্বন্ধঃ ॥৫২॥

তত ইতি । সন্ধ্যাং প্রাতঃসন্ধ্যাকালং প্রাপ্য । উপস্পৃশেৎ স্নায়ৎ ॥৫৩॥

মহেতি । মহাশ্রমে তীর্থে । এককালং মধ্যাহ্নং প্রাপ্য নিরাহারঃ সন্ ॥৫৪॥

ষষ্ঠেতি । জন্তুদংশঃ, মহালয়ে তদাখ্যে তীর্থে, ষষ্ঠকালোপবাসেন দিনত্রয়োপবাসাৎ পরম্ একৈকদিনে আহারঃ কৃত্তিকার্থঃ, মাসম্, উক্ত বাসঃ কৃত্তিকা, তীর্ণঃ স্বয়ং নরকাস্তুতীর্ণঃ সন্, পূর্বান্ পিতৃাদীন দশ পুরুষান্, অপরান্ পুত্রাদীন দশ পুরুষাংশ্চ তারয়তে ॥৫৫॥

ভৃগুভৃঙ্গতীর্থে যাইয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ করে এবং বীরপ্রমোক্ষ-
তীর্থে যাইয়া সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥৫১॥

ভরতনন্দন ! মামুষ কৃত্তিকাতীর্থে যাইয়া অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল পায়
এবং মঘাতীর্থে যাইয়া অতিরাত্রযজ্ঞের ফল লাভ করে ॥৫২॥

তদনন্তর পূর্বাহ্নে সর্বকোণকৃষ্ট বিজ্ঞাতীর্থে যাইয়া স্নান করিবে; তাহা
হইলে সে লোক সমস্ত বিজ্ঞায় পারদর্শী হইবে ॥৫৩॥

তীর্থসেবী লোক মধ্যাহ্নে আহার না করিয়া সর্বপাপনাশক মহাশ্রমতীর্থে
একরাত্রি বাস করিবে; তাহা হইলে সে—মঙ্গলময় লোকে বাস করিবে ॥৫৪॥

মামুষ মহালয়তীর্থে তিন দিন তিন দিন উপবাসের পর এক এক দিন
আহার করিয়া এক মাস থাকিয়া নিজে নরক হইতে উত্তীর্ণ হইবে এবং
পূর্ববর্তী দশ পুরুষ ও পরবর্তী দশ পুরুষকে উত্তীর্ণ করিবে ॥৫৫॥

(৫৩) তত্র সন্ধ্যা...উপস্পৃশ্য স বৈ বিজ্ঞাং যজ্ঞ তত্রোপপত্ততে—বা ব কানি । (৫৪)
ইতঃ প্রভৃতি বিবিধা এব পাঠভেদা দৃশ্যন্তে ।

দৃষ্ট্বা মাহেশ্বরং পুণ্যং পদং হরনমকৃতম্ ।
 কৃতার্থঃ সর্বকৃত্যেযু ন শোচেন্মরণং নরঃ ।
 সর্বপাপবিশুদ্ধাত্মা বিন্দ্যাহুত্বম্বর্ণকম্ ॥৫৬॥
 অথ বেতসিকাং গতা পিতামহনিষেবিতাম্ ।
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি গচ্ছেদৌশনসীং গতিম্ ॥৫৭॥
 অথ সুন্দরিকাতীর্থং প্রাপ্য সিদ্ধনিষেবিতম্ ।
 রূপস্ত ভাগী ভবতি দৃষ্টমেতৎ পুরাতনৈঃ ॥৫৮॥
 ততো বৈ ব্রাহ্মণং গতা ব্রহ্মচারী জিতেন্দ্রিয়ঃ ।
 পদ্মবর্ণেন যানেন ব্রহ্মলোকং প্রপদ্যতে ॥৫৯॥
 ততস্ত নৈমিষং গচ্ছেৎ পুণ্যং সিদ্ধনিষেবিতম্ ।
 তত্র নিত্যং নিবসতি ব্রহ্মা দেবগণৈঃ সহ ॥৬০॥
 নৈমিষং প্রার্থয়ানস্ত পাপস্তাৰ্দ্ধং প্রণশ্যতি ।
 প্রবিষ্টমাত্রস্ত নরঃ সর্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । পদং স্থানম্ । মরণং ন শোচেৎ জীবমুক্তো ভবেদিত্যর্থঃ । ঘটপাদমিদং পদম্ ॥৫৬॥
 অথেতি । বেতসিকাং নদীম্ । ঔশনসীং গতিং শুক্রাচার্য্যস্থানম্ ॥৫৭॥
 অথেতি । রূপস্ত সৌন্দর্য্যস্ত । পুরাতনৈরেতদৃষ্টম্, অতো ন সন্দেহঃ কার্য্য ইত্যাদ্যর্থঃ ॥৫৮॥
 তত ইতি । ব্রহ্মণ ইদং ব্রাহ্মণং ব্রহ্মণা নিৰ্দ্ধিতমিত্যর্থঃ ॥৫৯॥
 তত ইতি । পুনর্নৈমিষাদিকীৰ্ত্তনং প্রত্যাবৰ্ত্তনকালেহপি তৎকৃত্যজ্ঞাপনার্থম্ ॥৬০॥

মামুখ, দেববন্দিত পবিত্র মহেশ্বরস্থান দর্শন করিয়া, সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইয়া, সমস্ত বিষয়ে কৃতকার্য্য ও জীবমুক্ত হইবে এবং বহুসুবর্ণদানের ফল লাভ করিবে ॥৫৬॥

তাহার পর ব্রহ্মসেবিত বেতসিকাতীর্থে যাইয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পায় এবং শুক্রলোকে গমন করে ॥৫৭॥

তৎপরে সিদ্ধসেবিত সুন্দরিকাতীর্থে যাইয়া সৌন্দর্য্যশালী হয়; ইহা প্রাচীনেরা প্রত্যক্ষ দেখিয়াছেন ॥৫৮॥

তদনন্তর ব্রহ্মতীর্থে যাইয়া ব্রহ্মচারী ও জিতেন্দ্রিয় থাকিয়া পদ্মবর্ণ বিমানে আরোহণ করিয়া ব্রহ্মলোকে গমন করে ॥৫৯॥

তাহার পর সিদ্ধসেবিত পবিত্র নৈমিষতীর্থে গমন করিবে । কারণ, ব্রহ্মা দেবগণের সহিত সর্বদাই সেখানে বাস করেন ॥৬০॥

(৫৭)...পিতামহনিষেবিতাম্...গতিঞ্চ পরমাং ব্রজে—পি । [৫৯] ততো বৈ ব্রাহ্মণীং গতা...বা ব কা, ততো ব্রাহ্মণিকাং গচ্ছৎ...পি । (৬১) নৈমিষং যুগয়ানস্ত...বা ব কা নি ।

তত্র মাংসং বসেন্দ্রীরো নৈমিষে তীর্থতৎপরঃ ।
 পৃথিব্যাং যানি তীর্থানি নৈমিষে তানি ভারত ! ॥৬২॥
 অভিষেকং তত্র কৃৎস্না নিয়তো নিয়তাননঃ ।
 গবাং মেধস্ত যজ্ঞস্ত ফলং প্রাপ্নোতি ভারত ! ॥৬৩॥
 পুনাত্যাসপ্তমকৈব কুলং ভরতসত্তম ! ।
 যন্ত্যজ্ঞৈন্নৈমিষে প্রাণানুপবাসপরায়ণঃ ॥৬৪॥
 স মোদেৎ স্বর্গলোকস্থ এবমাহূর্মনীষিণঃ ।
 নিত্যং মেধ্যঞ্চ পুণ্যঞ্চ নৈমিষং নৃপসত্তম ! ॥৬৫॥ (যুগ্মকম)
 গন্ধোন্তেদং সমাসাচ্ছ ত্রিরাত্রোপোষিতো নরঃ ।
 বাজপেয়মবাপ্নোতি ব্রহ্মভূতো ভবেৎ সদা ॥৬৬॥
 সরস্বতীং সমাসাচ্ছ তর্পয়েৎ পিতৃদেবতাঃ ।
 সারস্বতেষু লোকেষু মোদতে নাত্র সংশয়ঃ ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

নৈমিষমিতি । প্রার্থয়ানস্ত গন্ধমিচ্ছত ইত্যর্থঃ । যকারাগমভাব আর্থঃ ॥৬১॥
 তত্রৈতি । কূতো বসেন্দ্রিত্যাহ পৃথিব্যামিতি । তানি বর্তন্ত ইতি শেষঃ ॥৬২॥
 অভীতি । অভিষেকং স্নানম্ । গবাং মেধস্ত গোমেধ্যান্ত ॥৬৩॥
 পুনাতীতি । কুলং পুরুষম্ । মোদেৎ হৃষ্টোৎ । মেধ্যং পবিত্রম্ ॥৬৪—৬৫॥
 গন্ধেতি । বাজপেয়ং বাজপেয়যজ্ঞফলম্, ব্রহ্মভূতো বিরিকিতুল্যঃ ॥৬৬॥

নৈমিষতীর্থে যাইবার ইচ্ছা করিলেই পাপের অর্দ্ধ নষ্ট হয় ; আর
 প্রবেশ করিবামাত্রই মানুষ সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥৬১॥

ভরতনন্দন । তীর্থপরায়ণ জ্ঞানী লোক সেই নৈমিষতীর্থে একমাস বাস
 করিবেন । কারণ, পৃথিবীতে যত তীর্থ আছে, তাহা নৈমিষে আছে ॥৬২॥

ভরতনন্দন । নিরামিষ একাহারাদিনিয়মযুক্ত লোক সেই নৈমিষে স্নান
 করিয়া গোমেধযজ্ঞের ফল লাভ করে ॥৬৩॥

এবং সপ্তমপুরুষপর্য্যন্ত পবিত্র করে । ভরতনন্দন রাজশ্রেষ্ঠ ! যে লোক
 উপবাসী থাকিয়া নৈমিষে প্রাণত্যাগ করে, সে লোক স্বর্গে থাকিয়া আনন্দ
 অনুভব করে ; জ্ঞানীরা এইরূপ বলিয়া থাকেন । কারণ, নৈমিষতীর্থ
 সর্বদাই পবিত্র ও পুণ্যজনক ॥৬৪—৬৫॥

মানুষ গন্ধোন্তেদ তীর্থে যাইয়া, তিন দিন উপবাস করিয়া, বাজপেয়যজ্ঞের
 ফল লাভ করে এবং সর্বদা ব্রহ্মার তুল্য থাকে ॥৬৬॥

ততশ্চ বাহুদাং গচ্ছেদব্রহ্মচারী সমাহিতঃ ।
 তত্রোশ্চ রজনীমেকাং স্বর্গলোকে মহীয়তে ॥৬৮॥
 দেবসত্রস্ত যজ্ঞস্ত ফলং প্রাপ্নোতি কৌরব ! ।
 ততঃ কীরবতীং গচ্ছেৎ পুণ্যাং পুণ্যতরৈরুতাম্ ॥৬৯॥
 পিতৃদেবার্চনপরো বাজপেয়মবাগ্নুয়াৎ ।
 বিমলাশোকমাসাচ্চ বিরাজতি যথা শশী ॥৭০॥
 তত্রোশ্চ রজনীমেকাং স্বর্গলোকে মহীয়তে ।
 গোপ্রতারং ততো গচ্ছেৎ সরযুস্তীর্থমুত্তমম্ ॥৭১॥
 যত্র রামো গতঃ স্বর্গং সম্ভূত্যবলবাহনঃ ।
 দেহং ত্যক্ত্বা মহারাজ ! তস্ত তীর্থস্ত তেজসা ॥৭২॥
 রামস্ত চ প্রসাদেন ব্যবসায়াক্ষ ভারত ! ।
 তস্মিন্‌স্তীর্থে নরঃ স্নাত্বা গোপ্রতারে নরাধিপ ! ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

সরস্বতীমিতি । সারস্বতেষু সরস্বতীদেব্যধিষ্ঠিতেষু ॥৬৭॥
 তত ইতি । বাহুদাং নাম নদীম্ । উগ্র বাসং কৃৎস্না ॥৬৮॥
 দেবেতি । দেবসত্রস্ত তন্মায়ঃ । কীরবতীং তদাখ্যাং নদীম্ ॥৬৯॥
 পিতৃজিতি । বাজপেয়ং বাজপেয়যজ্ঞফলম্ । বিমলাশোকঃ তন্মায় তীর্থম্ ॥৭০॥
 তত্রোতি । উগ্র বাসং কৃৎস্না । গোপ্রতারং নাম । সরযু নদ্যাঃ ॥৭১॥
 যত্রোতি । তস্ত গোপ্রতারস্ত তীর্থস্ত, তেজসা প্রভাবেণ ॥৭২॥

সরস্বতীনদীতে যাইয়া পিতৃগণ ও দেবগণের তর্পণ করিবে ; তাহা হইলে
 সরস্বতীলোকে আমোদ অমুভব করিবে, এ বিষয়ে সন্দেহ নাই ॥৬৭॥

তাহার পর বাহুদানদীতে যাইবে এবং সেখানে ব্রহ্মচারী ও একাগ্রচিত্ত
 হইয়া একরাত্রি বাস করিয়া স্বর্গে গমন করিবে ॥৬৮॥

এবং দেবসত্রযজ্ঞের ফল লাভ করিবে । কুরুনন্দন । তাহার পর পুণ্য-
 জনক ও পুণ্যবান্ লোকে পরিবেষ্টিত কীরবতীনদীতে গমন করিবে ॥৬৯॥

সেখানে পিতৃশ্রাদ্ধ ও দেবপূজায় ব্যাপৃত হইলে বাজপেয়যজ্ঞের ফল
 পাইবে । তৎপরে বিমলাশোকতীর্থে যাইয়া চন্দ্রের স্নায় শোভিত হইবে ॥৭০॥

আর, সেখানে একরাত্রি বাস করিয়া স্বর্গলোকে গমন করে । তাহার পর
 সরযুনদীর উত্তমতীর্থে গোপ্রতারে গমন করিবে ॥৭১॥

মহারাজ ! যেখানে রামচন্দ্র দেহত্যাগ করিয়া সেই তীর্থের প্রভাবে
 ক্ষুত্ৰ, সৈন্ধ্য ও বাহনের সহিত স্বর্গে গিয়াছেন ॥৭২॥

সৰ্বপাপবিশুদ্ধাত্মা স্বৰ্গলোকে মহীয়তে ।
 রামতীৰ্থে নরঃ স্নাত্বা গোমত্যাং কুরুনন্দন ! ॥৭৪॥
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি পুনাতি চ কুলং নরঃ ।
 শতসাহস্রিকং তীৰ্থং তত্রৈব ভরতৰ্ষভ ! ॥৭৫॥ (বিশেষকম)
 তত্রোপস্পর্শনং কৃৎস্না নিয়তো নিয়তাশনঃ ।
 গো সহস্রফলং পুণ্যং প্রাপ্নোতি ভরতৰ্ষভ ! ॥৭৬॥
 ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! ভৰ্হস্থানমমুত্তমম্ ।
 অশ্বমেধস্ত যজ্ঞস্ত ফলং প্রাপ্নোতি মানবঃ ॥৭৭॥
 কোটিতীৰ্থে নরঃ স্নাত্বা অর্চয়িত্বা গুহং নৃপ ! ।
 গোসহস্রফলং বিন্দ্যাত্তেজস্বী চ ভবেন্নরঃ ॥৭৮॥
 ততো বারাণসীং গত্বা অর্চয়িত্বা বৃষধ্বজম্ ।
 কপিলাহ্নদে নরঃ স্নাত্বা রাজসূয়মবাপ্নুয়াৎ ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

রামস্তুতি । ব্যবসায়াদধ্যবসায়্যাং আত্মনশ্চেষ্টাত ইত্যর্থঃ । গোমত্যাং নত্মাম্ । অশ্ব-
 মেধম্ অশ্বমেধযজ্ঞফলম্ । তত্রৈব তৎসম্বিহিতে স্থান এব বর্ততে ॥৭৩—৭৫॥

তত্রৈতি । উপস্পর্শনং স্নানম্ । গোসহস্রস্ত তদানন্ত ফলং ফলভূতম্ ॥৭৬॥

তত ইতি । অমুত্তমং সর্বোৎকৃষ্টম্, ভৰ্হস্থানং নাম তীৰ্থম্ ॥৭৭॥

কোটিতি । গুহং কার্ত্তিকেয়ম্ । গোসহস্রস্ত তদানন্ত ফলম্ ॥৭৮॥

ভরতনন্দন রাজা । রামচন্দ্রের অমুগ্রহে এবং নিজের চেষ্টায় সেই
 গোপ্রতারণতীৰ্থে স্নান করিয়া মানুষ সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইয়া স্বর্গে গমন
 করে । কুরুনন্দন ! আর রামতীৰ্থ গোমতীনদীতে স্নান করিয়া মানুষ
 অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পায় এবং বংশ পবিত্র করে । ভরতশ্রেষ্ঠ ! তাহার
 নিকটেই শতসাহস্রিকনামে তীৰ্থ আছে ॥৭৩—৭৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! মানুষ নিরামিষ একাহারাদিনিয়মযুক্ত হইয়া সেই শত-
 সাহস্রিকতীৰ্থে স্নান করিয়া সহস্রগোদানের ফলরূপ পুণ্য লাভ করে ॥৭৬॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর মানুষ সর্বোৎকৃষ্ট ভৰ্হস্থানতীৰ্থে গমন করিবে ;
 তাহা হইলেই অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পাইবে ॥৭৭॥

রাজা । মানুষ কোটিতীৰ্থে স্নানপূর্বক কার্ত্তিকেয়ের পূজা করিয়া সহস্র
 গোদানের ফল লাভ করিবে এবং তেজস্বী হইবে ॥৭৮॥

তাহার পর কাশীধামে যাইয়া বিশ্বেশ্বরের পূজা করিয়া ও কপিলাহ্নদে
 স্নান করিয়া মানুষ রাজসূয়যজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥৭৯॥

অবিমুক্তং সমাসান্ত তীর্থসেবী কুরুত্বহ ! ।

দর্শনাদেবদেবস্ত মুচ্যতে ব্রহ্মহত্যায়া ॥৮০॥

প্রাণানুৎস্রজ্য তত্রৈব মোক্ষং প্রাপ্নোতি মানবঃ ।

মার্কণ্ডেয়স্ত রাজেন্দ্র ! তীর্থমাসান্ত দুর্লভম্ ॥৮১॥

গোমতীগঙ্গয়ৌশ্চৈব সঙ্গমে লোকবিশ্রুতে ।

অগ্নিকৌমবাপ্নোতি কুলশৈব সমুদ্বরেৎ ॥৮২॥

ততো গয়াং সমাসান্ত ব্রহ্মচারী সমাহিতঃ ।

অশ্বমেধমবাপ্নোতি কুলশৈব সমুদ্বরেৎ ॥৮৩॥

তত্রাক্ষয়বটৌ নাম ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতঃ ।

তত্র দত্তং পিতৃভ্যস্ত ভবত্যক্ষয়মুচ্যতে ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বুধধ্বজং বিশেষধর্ম । বারাণসীমাহাত্ম্যং স্বল্পপূরাণীয়কাশীখণ্ডাদৌ বিশেষ-
বাহুল্যেন বর্ণনীয়মিতি মত্বা গণনামাত্রবিধয়া বর্ণিতমিদম্ । তৃতীয়পাদে অক্ষরাধিক্যমার্ঘ্যত্বাৎ
সহনীয়ম্ ॥৭৯॥

অবীতি । অবিমুক্তং নাম তীর্থম্ । দেবদেবস্ত শিবস্ত ॥৮০॥

প্রাণানিতি । দুর্লভং মার্কণ্ডেয়স্ত তীর্থমাসান্ত তত্রৈব প্রাণানুৎস্রজ্য ॥৮১॥

গোমতীতি । সঙ্গমে স্নাত্ত্বেনি শেষঃ । অগ্নিষ্টোমম্ অগ্নিষ্টোমযজ্ঞফলম্ ॥৮২॥

তত ইতি । সমাহিতো ধর্মার্জনে একাগ্রচিত্তঃ । ইদমপি পূর্ববঙ্গণনামাত্রম্ ॥৮৩॥

তত্রৈতি । তত্র গয়ায়াম্, অক্ষয়বটৌ নাম বৃক্ষঃ । অক্ষয়ঃ ভবতীত্যাচ্যতে মুনিভিঃ ॥৮৪॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! তীর্থসেবী লোক অবিমুক্ততীর্থে যাইয়া মহাদেবের দর্শন-
মাত্রেই ব্রহ্মহত্যার পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥৮০॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! দুর্লভ মার্কণ্ডেয়তীর্থে যাইয়া, সেইখানেই প্রাণ পরিত্যাগ
করিয়া মাহুষ মুক্তিলাভ করে ॥৮১॥

জগদ্বিখ্যাত গোমতীনদী ও গঙ্গানদীর সঙ্গমে স্নান করিয়া অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের
ফল পায় এবং কুল উদ্ধার করিতে পারে ॥৮২॥

তদনন্তর গয়ায় যাইয়া ব্রহ্মচারী ও একাগ্রচিত্ত হইয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল-
লাভ করে এবং কুল উদ্ধার করে ॥৮৩॥

সেখানে ‘অক্ষয়বট’-নামে ত্রিভুবনবিখ্যাত একটি বটবৃক্ষ আছে ; মুনিরা
বলেন—তাহার তলে পিতৃলোক উদ্দেশে দান করিলে, তাহার ফল অক্ষয়
হয় ॥৮৪॥

[৭৯]...কপিলানাং হ্রদে স্নাত্বা...পি । [৮৩]...অবাপ্নোতি গমনাদেব ভারত ! পি ।

[৮৪] যত্রাক্ষয়বটৌ নাম...পিতৃভ্যাং তত্র বৈ দত্তমক্ষয়ং ভবতি শ্রোতা !—পি ।

মহানদ্যামুপস্পৃশ্য তৰ্পয়েৎ পিতৃদেবতাঃ ।
 অক্ষয়ান্ প্রাপ্য যান্নলোকান্ কুলকৈব সমুদ্বরেৎ ॥৮৫॥
 ততো ব্রহ্মসরো গত্বা ধৰ্ম্মারণ্যোপশোভিতম্ ।
 ব্রহ্মলোকমবাপ্নোতি প্রভাতামেব শৰ্বরীম্ ॥৮৬॥
 ব্রহ্মণা তত্র সরসি যুপঃ শ্ৰেষ্ঠঃ সমুচ্ছিতঃ ।
 যুপং প্রদক্ষিণং কৃত্বা বাজপেয়কলং লভেৎ ॥৮৭॥
 ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! ধেনুকং লোকবিশ্ৰুতম্ ।
 একরাত্রৌষিতো রাজন্ ! প্রয়চ্ছেত্তিলধেনুকাম্ ॥৮৮॥
 সৰ্বপাপবিশুদ্ধাত্মা সোমলোকং ব্রজেদৃগ্ৰবম্ ।
 তত্র চিহ্নং মহারাজ ! অত্ৰাপি স্তমহদৃশম্ ॥৮৯॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি । মহানদ্যাং তত্রত্যায়াম্, উপস্পৃশ্য স্নাত্বা ॥৮৫॥
 তত ইতি । প্রভাতামেব শৰ্বরীং প্রাপ্য ব্রহ্মসরো গচ্ছেতি সমুদ্বঃ ॥৮৬॥
 ব্রহ্মণেতি । সরসি সরস্বতীয়ে । সমুচ্ছিতঃ পূৰ্ব্বমুখাপিতঃ ॥৮৭॥
 তত ইতি । ধেনুকং নাম তীর্থম্ । তিলধেনুমাহ পদ্মপুরাণে সৃষ্টিখণ্ডে—“বোড়শাটময়ী
 ধেনুশ্চতুর্ভিবৎসকো ভবেৎ । ইন্দুদণ্ডময়াঃ পাদা দন্তাঃ পুষ্পময়াঃ শুভাঃ । নাসা গন্ধময়ী
 তস্তা জিহ্বা শুভময়ী তথা । স্থিতাঃ কৃষ্ণাজিনে ধেনুঃ বাসোভির্বাসিতাঃ শুভাম্ । স্ত্রোণ
 বাসিতাঃ কৃষ্ণা পঞ্চরত্নসম্বিতাম্ । সর্বৌষধিসমায়ুক্তাঃ মধুপুতাঙ্ক দাপয়েৎ ।” তদানমব্রহ্ম
 তত্রৈব ব্রষ্টব্যঃ ॥৮৮॥

তদানে কিং ফলমিত্যাহ সৰ্ব্বৈতি । অত্ৰাপি দৃশ্যত ইতি শেষঃ ॥৮৯॥

তত্রত্য মহানদীতে স্নান করিয়া পিতৃগণ ও দেবগণের তৰ্পণ করিবে ;
 তাহাতে অক্ষয় স্বৰ্গ লাভ করিবে এবং কুল উদ্ধার করিতে পারিবে ॥৮৫॥

তাহার পর রাত্রি প্রভাত হইলেই ধৰ্ম্মারণ্যশোভিত ব্রহ্মসরোবরে যাইয়া
 ব্রহ্মলোক লাভ করে ॥৮৬॥

ব্রহ্মা সেই সরোবরের তীরে উত্তম একটি যুপ তুলিয়া রাখিয়াছেন ; সেই
 যুপটিকে প্রদক্ষিণ করিয়া বাজপেয়যজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥৮৭॥

রাজশ্ৰেষ্ঠ ! তদনন্তর জগদ্বিখ্যাত ধেনুকতীর্থে গমন করিবে এবং রাজা !
 সেখানে এক রাত্রি উপবাসী থাকিয়া তিলধেনু দান করিবে ॥৮৮॥

তাহা হইলে, মানুষ সৰ্ব্বপাপমুক্ত হইয়া নিশ্চয়ই চন্দ্রলোকে যাইবে ।
 মহারাজ ! এখনও সেখানে অতিপ্রশস্ত একটি চিহ্ন দেখা যায় ॥৮৯॥

[৮৯]...তত্র চিহ্নং মহারাজন্ !...বা ব ক নি ।

কপিলা সহবৎসা বৈ পর্বতে বিচরতু্যত ।
 সবৎসারাঃ পদান্ভ্রাত্য দৃশ্যন্তেহতাপি ভারত ! ॥৯০॥
 তেবৃপ্প্পৃশ্য রাজেন্দ্র ! পদেষু নৃপসত্তম ! ।
 যৎ কিঞ্চিদশুভং পাপং তৎ প্রণশ্চতি ভারত ! ॥৯১॥
 ততো গৃধ্রবটং গচ্ছেৎ স্থানং দেবশ্চ শূলিনঃ ।
 স্নায়ীত ভস্মনা তত্র সঙ্গম্য বুযভধ্বজম্ ॥৯২॥
 ব্রাহ্মণেন ভবেচ্চীর্ণং ত্রতং দ্বাদশবার্ষিকম্ ।
 ইতরেযাস্থ বর্ণানাং সর্বং পাপং প্রণশ্চতি ॥৯৩॥
 উত্তমস্তম্ ততো গচ্ছেৎ পর্বতং গীতনাদিতম্ ।
 সাবিত্র্যাস্থ পদং তত্র দৃশ্যতে ভরতর্ষভ ! ॥৯৪॥
 তত্র সঙ্ক্যামুপাসীত ব্রাহ্মণঃ সংশিতব্রতঃ ।
 তেন হ্যপাস্তা ভবতি সঙ্ক্যা দ্বাদশবার্ষিকী ॥৯৫॥

ভারতকৌমুদী

কপিলেতি । কপিলা ষষ্ঠবর্ণা বহুকীর্য ধেমুঃ । বিচরতি পূর্বমিতি শেষঃ ॥৯০॥
 তেষ্বিতি । উপ্প্পৃশ্য উদ্ধৃতজলেন স্নাত্বা স্থিতশ্চেতি শেষঃ । অন্ততং দুষ্কর্মকৃতম্ ॥৯১॥
 তত ইতি । গৃধ্রবটং নাম । শূলিনঃ শিবশ্চ । সঙ্গম্য পূজার্থং প্রাপ্য ॥৯২॥
 তৎকলমাহ ব্রাহ্মণেনেতি । ব্রাহ্মণশ্চ দ্বাদশবর্ষব্রতচরণকলং স্তাদিতি ভাবঃ ॥৯৩॥
 উত্তমমিতি । উত্তমং তদাখ্যম্ । সাবিত্র্যা গায়ত্রীঃ, পদং পদচিহ্নম্ ॥৯৪॥
 তত্রোতি । সংশিতব্রত উপবাসাদিদৃঢ়নিয়মঃ । দ্বাদশবর্ষসঙ্ক্যোপাসনাকলং স্ত্যং ॥৯৫॥

পূর্বে একটা কপিলাধেমু বৎসের সহিত পর্বতে বিচরণ করিয়াছিল ;
 অস্ত্রাপি সেই সবৎসা কপিলাধেমুর পদচিহ্ন সকল দেখা যায় ॥৯০॥

ভরতনন্দন রাজশ্রেষ্ঠ ! সেই পদচিহ্নগুলিতে স্নান করিলে, তাহার যে
 কিছু দুষ্কর্মজনিত পাপ থাকে, তাহা নষ্ট হয় ॥৯১॥

তাহার পর 'গৃধ্রবট'—নামক মহাদেবস্থানে গমন করিবে এবং সেখানে
 মহাদেবের পূজাদি করিয়া ভস্মদ্বারা স্নান করিবে ॥৯২॥

তাহা হইলে, ব্রাহ্মণ দ্বাদশবার্ষিকব্রতচরণের কল পাইবেন এবং অস্ত্রাশ্র
 বর্ণের সকল পাপ নষ্ট হইবে ॥৯৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তৎপরে গীতনাদে নিনাদিত উত্তমপর্বতে গমন করিবে ।
 সেখানে গায়ত্রীদেবীর পদচিহ্ন দেখিতে পাওয়া যায় ॥৯৪॥

ব্রাহ্মণ সেখানে দৃঢ়নিয়মপরায়ণ হইয়া সঙ্ক্যার উপাসনা করিবেন ; তাহা
 হইলে তিনি দ্বাদশবর্ষপর্য্যন্ত সঙ্ক্যোপাসনার কল পাইবেন ॥৯৫॥

[৯০] কপিলায়াঃ সবৎসারান্ভ্রাত্যঃ পর্বতে কৃতম্...বা ব কা নি । (৯২,...দেবশ্চ বীমতঃ-পি ।

যোনিদ্বারং তত্রৈব বিষ্ণুতং ভরতর্ষভ ! ।
 তত্রাভিগম্য যুচ্যেত পুরুষো যোনিমকটং ॥১৬॥
 শুক্লকৃষ্ণাবুভৌ পক্ষৌ গয়ায়াং যো বসেম্বরঃ ।
 পুনাত্যাসপ্তমং রাজন্ ! কুলং নাস্ত্যত্র সংশয়ঃ ॥১৭॥
 একেব্য। বহবঃ পুত্রা যত্নপ্যেকো গয়াং ব্রজেৎ ।
 যজ্ঞেত বাহুশ্চমেধেন নীলং বা বৃষমুৎসজেৎ ॥১৮॥
 ততঃ ফলং ব্রজেদ্রাজংস্তীর্থসেবী নরাধিপ ! ।
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি সিদ্ধিং মহতীং ব্রজেৎ ॥১৯॥
 ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! ধর্মপৃষ্ঠং সমাহিতঃ ।
 যত্র ধর্মো মহারাজ ! নিত্যমাশ্তে যুধিষ্ঠির ! ॥১০০॥

ভারতকৌমুদী

যোনীতি । যোনিদ্বারং নাম তীর্থম্ । যোনিমকটং পুনর্যোনিনির্গম্যাতনাতঃ ॥১৬॥
 শুক্রেতি । উভৌ শুক্লকৃষ্ণপক্ষৌ একং মাসমিত্যর্থঃ । কুলং পুরুষম্ ॥১৭॥
 গয়ায়াং পিতৃকার্যপ্রাশস্ত্যং সূচয়িতুং তত্র পুত্রাবশ্যকত্বাৎ “দশাত্মাং পুত্রানাদেহি”
 ইতি শ্রুত্যাবেদিতপ্রার্থনারূপমাহ একেব্য। ইতি । বহুপুত্রৈষণে প্রয়োজনমাহ যত্নপীতি ।
 একঃ পুত্র ইতি সর্বত্রাঘেতি । ব্রজেৎ পিতৃকার্যার্থম্ । অশ্বমেধস্তাপি পিতৃদ্ধারঃ ফলাস্তরম্ ।
 নীলবৃষাৎসর্গস্তাপি ফলং পিতৃগতম্ । নীলবৃষমাহ শুদ্ধিতথে স্মার্ত্তদ্রুতম্—“লোহিতো বস্ত
 বর্ণেন মুখে পুচ্ছে চ পাণ্ডুরঃ । যেতঃ ধূরবিষাণাভ্যাং স নীলো বৃষ উচ্যতে” ॥১৮॥
 তত ইতি । ফলং নদীং ব্রজেৎ স্নানায় । সিদ্ধিং ধর্মনিষ্পত্তিম্ ॥১৯॥
 তত ইতি । ধর্মপৃষ্ঠং নাম তীর্থম্ । আস্তে অবতিষ্ঠতে ॥১০০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । সেই উদ্ধাস্তপর্বতেই বিখ্যাত যোনিদ্বারতীর্থ আছে ; মানুষ
 সেখানে যাইয়া যোনিযাতনা হইতে মুক্ত হয় ॥১৬॥

রাজা । যে লোক শুক্ল ও কৃষ্ণ উভয় পক্ষেই গয়াতে বাস করে, সে
 লোক সপ্তমপুরুষপর্য্যন্ত পবিত্র করে ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৭॥

বহু পুত্র কামনা করিবে । কারণ, যদি একপুত্রও গয়ায় যায়, যদি এক-
 জনও অশ্বমেধযজ্ঞ করে এবং যদি কোন জনও নীলবৃষ উৎসর্গ করে ॥১৮॥

রাজা । নরনাথ । তাহার পর তীর্থসেবী লোক ফলদ্রুতদীতে যাইয়া
 স্নান করিবে ; তাহা হইলে অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পাইবে এবং মহাসিদ্ধি লাভ
 করিবে ॥১৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ । তদনন্তর একাগ্রচিত্ত হইয়া ধর্মপৃষ্ঠতীর্থে গমন করিবে ।
 যেখানে ধর্ম সর্বদাই অবস্থান করিতেছেন ॥১০০॥

(১৮)....যত্নেকাহপি গয়াং ব্রজেৎ....পি ।

তত্র কূপোদকং পীত্বা ততঃ স্নাতঃ শুচিস্থা ।

পিতৃন্ দেবাংস্ত সন্তপ্য মুক্তপাপো দিবং ব্রজেৎ ॥১০১॥

মতঙ্গস্তাশ্রমস্তত্র মহর্ষেৰ্ভাবিতাস্থনঃ ।

তং প্রবিষ্টাশ্রমং শ্রীমচ্ছ্রমশোকবিনাশনম্ ॥১০২॥

গবাময়নযজ্ঞস্ত ফলং প্রাপ্নোতি মানবঃ ।

ধর্ম্যং তত্রাভিসঙ্গম্য বাজিমেষধফলং লভেৎ ॥১০৩॥ (যুগ্মকম্)

ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! ব্রহ্মস্থানমমুত্তমম্ ।

তত্রাভিগম্য ব্রহ্মাণমর্চয়ন্ নিয়তব্রতঃ ॥১০৪॥

রাজসূয়াশ্বমেধাভ্যাং ফলং বিন্দতি মানবঃ ।

ততো রাজগৃহং গচ্ছেতীর্ধসেবী নরাধিপ ! ॥১০৫॥ (যুগ্মকম্)

উপস্পৃশ্য ততস্তত্র কাকীবানিব মোদতে ।

যক্ষিণ্য নৈত্যকং তত্র প্রাপ্নোতি পুরুষঃ শুচিঃ ॥১০৬॥

ভারতকৌমুদী

তজ্জেতি । তত্র স্নাতঃ তথা শুচিঃ সন্, পিতৃন্ দেবাংস্ত সন্তপ্য কূপোদকং পীত্বা ॥১০১॥

মতঙ্গস্তেতি । শ্রীমান্ কাস্তিমাংসাদৌ শোকবিনাশনশ্চেতি তম্ । গবাময়নযজ্ঞস্ত গবায়নংযজ্ঞস্ত । অভিসঙ্গম্য পূজার্থং প্রাপ্য ॥১০২—১০৩॥

তত ইতি । নিয়তব্রতো নিয়মেনোপবাসাদিমাচরন্ । রাজসূয়াশ্বমেধাভ্যাং রাজসূয়াশ্বমেধযোঃ, বিন্দতি লভতে । রাজগৃহং তদাশ্রমং তীর্থম্ ॥১০৪—১০৫॥

উপেতি । উপস্পৃশ্য স্নাত্বা । কাকীবান্ মুনিবিশেষঃ । নৈত্যকং নিত্যপূজাভ্যবাস্য ॥১০৬॥

তাহার পর সেখানে স্নান করিয়া, পবিত্র হইয়া, পিতৃগণ ও দেবগণের তর্পণ এবং কূপের জল পান করিয়া, পাপমুক্ত হইয়া, স্বর্গে যাইবে ॥১০১॥

সেখানে নির্মলচেতা মহর্ষি মতঙ্গের আশ্রম রহিয়াছে ; সুন্দর ও অম-
নাশক সেই আশ্রমে প্রবেশ করিয়া, মানুষ গবায়নযজ্ঞের ফল লাভ করে
এবং সেখানে ধর্মের নিকট যাইয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পায় ॥১০২—১০৩॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর অত্যুত্তম ব্রহ্মস্থানে গমন করিবে ; সেখানে
যাইয়া, নির্দিষ্টভাবে উপবাসী থাকিয়া, ব্রহ্মার পূজা করিয়া, মানুষ রাজসূয় ও
অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ করে । রাজা ! তৎপরে তীর্থসেবী লোক রাজগৃহ-
তীর্থে গমন করিবে ॥১০৪—১০৫॥

তৎপরে সেখানে স্নান করিয়া কাকীবান্ মুনির স্তায় আমোদ অনুভব

(১০১) তত্র কূপোদকং কৃৎবা...নি । (১০৩)...ধর্ম্যং তত্রাভিসংস্পৃশ্য বাজিমেষ-
ধবাপুষ্ণাং—বা ব কা । (১০৪)...তত্রাভিগম্য রাজেন্দ্র ! ব্রহ্মাণং পূর্কর্ষভম্—বা ব কা নি ।
(১০৫)...ফলং প্রাপ্নোতি ভারত ।...পি ।

যক্ষিণ্যাস্ত প্রসাদেন মুচ্যতে ব্রহ্মহত্যায়া ।
 মণিনাগং ততো গতা গৌসহস্রফলং লভেৎ ॥১০৭॥
 নৈবেদ্যং ভুঞ্জতে যন্ত মণিনাগস্ত ভারত ! ।
 দক্ষশ্রীবিষেণাপি ন তস্য ক্রমতে বিষম্ ॥১০৮॥
 তত্রোন্ম রজনীমেকাং সর্বপাতৈঃ প্রমুচ্যতে ।
 ততো গচ্ছেত বিশ্রের্গোঁতমস্ত বনং নৃপ ! ॥১০৯॥
 অহল্যায়া হ্রদে স্নাত্বা ব্রজেত পরমাং গতিম্ ।
 অভিগম্য শ্রিয়ং রাজন্ ! বিন্দতে শ্রিয়মুত্তমাম্ ॥১১০॥
 তত্রোদপানো ধর্মজ্ঞ ! ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতঃ ।
 তত্রাভিষেকং কৃৎস্ব তু বাজিমধমবাণ্মুয়াৎ ॥১১১॥

ভারতকৌমুদী

যক্ষিণ্য ইতি । প্রসাদেন নৈবেদ্যভক্ষণাদমুগ্রহেণ । গৌসহস্রস্ত তদানন্ত ফলম্ ॥১০৭॥
 নৈবেদ্যমিতি । শ্রীবিষেণ তীক্ষ্ণবিষেণ সর্পেণ দষ্টশ্রাপি । ক্রমতে আক্রমতি ॥১০৮॥
 তত্রোন্ম । উন্ম বাসং কৃৎস্ব । বনং তপোবনমাশ্রমমিতি যাবৎ ॥১০৯॥
 অহল্যায়া ইতি । অভিগম্য পূজাভ্যর্থং গতা, শ্রিয়ং তত্রত্যং লক্ষ্মীদেবীম্ ॥১১০॥
 তত্রোদপানঃ । উদপানঃ কূপঃ । অভিষেকং স্নানম্ । বাজিমধমং তৎফলম্ ॥১১১॥

ভারতভাবদীপঃ

তৎপ্রধানম্ ॥২১—৫৬॥ ঔশনসীং গতিং শুক্রম্ ॥৫৭—৭২॥ ব্যবসায়ান্নিচয়াৎ ॥৭৩—১০৫॥
 নিত্যকং নৈবেদ্যং নৈত্যকঞ্চ তদেব ॥১০৬—১৬৪॥

ইতি বনপর্কনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬২॥

করে । তদনন্তর মানুষ পবিত্র হইয়া তত্রত্য যক্ষিণীর নৈবেদ্য ভক্ষণ করিবে ॥১০৬॥

তাহা হইলে, মানুষ যক্ষিণীর অনুগ্রহে ব্রহ্মহত্যার পাপ হইতে মুক্ত হয় ।
 তৎপরে মণিনাগের নিকট যাইয়া সহস্রগোদানের ফল লাভ করিবে ॥১০৭॥

ভরতনন্দন ! যে লোক মণিনাগের নৈবেদ্য ভক্ষণ করে, তাহাকে তীক্ষ্ণ-
 বিষসর্পে দংশন করিলেও বিষে আক্রমণ করে না ॥১০৮॥

আর, সেখানে এক রাজি বাস করিয়া সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ।
 রাজা ! তাহার পর ব্রহ্মর্ষি গোতমের আশ্রমে গমন করিবে ॥১০৯॥

সেখানে অহল্যার হ্রদে স্নান করিয়া পরম গতি লাভ করিবে । রাজা !
 তৎপরে লক্ষ্মীদেবীর নিকট যাইয়া উত্তম সম্পদ লাভ করে ॥১১০॥

(১০৮) তৈর্ধিকং ভুঞ্জতে যন্ত...বা ব কা নি । (১০৯) ততো গচ্ছেত ব্রহ্মর্ষে...বা ব
 কা নি ।

জনকশ্চ তু রাজর্ষেঃ কূপত্রিংশপূজিতঃ ।
 তত্রাভিষেকং কৃৎস্বা তু বিষ্ণুলোকমবাপ্নুয়াৎ ॥১১২॥
 ততো বিনশনং গচ্ছেৎ সর্বপাপপ্রমোচনম্ ।
 বাজপেয়মবাপ্নোতি সৌমলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১১৩॥
 গণ্ডকীন্তু সমাসাচ্চ সর্বতীর্থজলোদ্ভবাম্ ।
 বাজপেয়মবাপ্নোতি সূর্যালোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১১৪॥
 ততো বিশালামাসাচ্চ নদীং ত্রৈলোক্যবিশ্রুতাম্ ।
 অগ্নিষ্টোমমবাপ্নোতি স্বর্গলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১১৫॥
 ততোহধিবজ্রং ধর্মজ্ঞ ! সমাবিশ্চ তপোবনম্ ।
 গুহ্যকেশু মহারাজ ! মোদতে নাত্র সংশয়ঃ ॥১১৬॥
 কম্পনাস্তু সমাসাচ্চ নদীং সিদ্ধনিষেবিতাম্ ।
 পুণ্ডরীকমবাপ্নোতি স্বর্গলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১১৭॥

ভারতকৌমুদী

জনকশ্চেতি । ত্রিংশপূজিতো দেবৈরপ্যাদৃতঃ । অভিষেকং স্নানম্ ॥১১২॥
 তত ইতি । বিনশনং তদাখ্যং তীর্থম্ । বাজপেয়ং বাজপেয়যজ্ঞফলম্ ॥১১৩॥
 গণ্ডকীমিতি । গণ্ডকীঃ নদীম্ । সর্বতীর্থজলোদ্ভবামিতি স্তুতিঃ ॥১১৪॥
 তত ইতি । অগ্নিষ্টোমম্ অগ্নিষ্টোমযজ্ঞফলম্ ॥১১৫॥
 তত ইতি । বদেদ্বিত্যধিবজ্রম্ । অধিবজ্রং নাম বা । গুহ্যকেশু যক্ষেশু ॥১১৬॥

ধর্মজ্ঞ ! সেখানে ত্রিভুবনবিখ্যাত একটা কূপ আছে ; তাহাতে স্নান করিয়া মাহুয অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥১১১॥

আর, রাজর্ষি জনকের একটা কূপ আছে, তাহা দেবগণেরও আদৃত ; তাহাতে স্নান করিয়া মাহুয বিষ্ণুলোক লাভ করিবে ॥১১২॥

তাহার পর মাহুয সর্বপাপনাশক বিনশনতীর্থে যাইবে ; তাহা হইলে বাজপেয়যজ্ঞের ফল লাভ করিবে এবং চন্দ্রলোকে যাইবে ॥১১৩॥

সমস্ত তীর্থের জল হইতে উৎপন্ন গণ্ডকীনদীতে যাইয়া (স্নান করিয়া) বাজপেয়যজ্ঞের ফল লাভ করে এবং সূর্যালোকে যায় ॥১১৪॥

তৎপরে ত্রিভুবনবিখ্যাত বিশালানদীতে যাইয়া (স্নান করিয়া) অগ্নিষ্টোম-যজ্ঞের ফল লাভ করে এবং স্বর্গলোকে যায় ॥১১৫॥

ধর্মজ্ঞ মহারাজ ! তদনন্তর ‘অধিবজ্র’—নামক তপোবনে প্রবেশ করিয়া যক্ষদিগের মধ্যে আমোদ করে ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১১৬॥

অথ মাহেশ্বরীং ধারাং সমাসান্ত নরাধিপ ! ।
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি কুলকৈব সমুদ্বরেৎ ॥১১৮॥
 দিবৌকসাং পুষ্করিণীং সমাসান্ত নরাধিপ ! ।
 ন দুর্গতিমবাপ্নোতি বাজিমেষধঃ বিন্দতি ॥১১৯॥
 অথ সোমপদং গচ্ছেদব্রহ্মচারী সমাহিতঃ ।
 মাহেশ্বরপদে স্নাত্বা বাজিমেষধফলং লভেৎ ॥১২০॥
 তত্র কোটি তু তীর্থানাং বিশ্রুতা ভরতর্ষভ ! ।
 কূর্মরূপেণ রাজেন্দ্র ! হৃদয়েণ ছুরাস্মনা ॥১২১॥
 হ্রিয়মাণা কৃতা রাজন্ ! বিষ্ণুনা প্রভবিষ্ণুনা ।
 তত্রাভিষেকং কুবীত তীর্থকোট্যাং যুধিষ্ঠির ! ॥১২২॥ (যুগ্মকম্)
 পুণ্ডরীকমবাপ্নোতি বিষ্ণুলোকঞ্চ গচ্ছতি ।
 ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! স্থানং নারায়ণশ্চ চ ॥১২৩॥

ভারতকৌমুদী

কম্পনামিতি । পুণ্ডরীকং পুণ্ডরীকাখ্যজ্ঞফলম্ ॥১১৭॥
 অথেতি । মাহেশ্বরীং নাম, ধারাং জলপ্রবাহং নদীমিত্যর্থঃ ॥১১৮॥
 দিবৌকসামিতি । দুর্গতিং দারিদ্র্যম্, বাজিমেষধম্ অশ্বমেধং তৎফলম্ ॥১১৯॥
 অথেতি । সোমপদং তদাখ্যং স্থানম্ । মাহেশ্বরপদে তদ্রামকে কুপে ॥১২০॥
 তত্রোতি । তত্রাবস্থিতা । কৃতা তত্রৈব রক্ষিতা । প্রভবিষ্ণুনা প্রভাবশালিনা ॥১২১-১২২॥

সিদ্ধসেবিত কম্পনানদীতে যাইয়া (স্নান করিয়া) পুণ্ডরীকযজ্ঞের ফল
 পায় এবং স্বর্গলোকে গমন করে ॥১১৭॥

রাজা ! তাহার পর মাহেশ্বরীনেদীতে যাইয়া (স্নান করিয়া) অশ্বমেধ-
 যজ্ঞের ফল পায় এবং কুল উদ্ধার করিতে পারে ॥১১৮॥

নরনাথ ! দেবগণের পুষ্করিণীতে যাইয়া (স্নান করিয়া) দরিদ্র হয় না
 এবং অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পায় ॥১১৯॥

তাহার পর ব্রহ্মচারী ও একাগ্রচিত্ত হইয়া সোমপদে যাইবে এবং মাহেশ্বর-
 পদে স্নান করিয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥১২০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজেন্দ্র ! সেখানে বিখ্যাত কোটি তীর্থ রহিয়াছে ; তাহা
 কোন ছুরাস্মা অসুর কূর্মরূপ ধারণ করিয়া হরণ করিতেছিল ; তখন প্রভাব-
 শালী বিষ্ণু সে কোটি তীর্থ আবার সেই খানেই রাখিয়াছিলেন । অতএব
 রাজা যুধিষ্ঠির ! সেই কোটি তীর্থে স্নান করিবে ॥১২১—১২২॥

সদা সন্নিহিতো যত্র বিষ্ণুর্বসতি ভারত ! ।
 যত্র ব্রহ্মাদয়ো দেবা ঋষয়শ্চ তপোধনাঃ ॥১২৪॥
 আদিত্য বসবো রুদ্রা জনার্দনমুপাসতে ।
 শালগ্রাম ইতি খ্যাতো বিষ্ণুরঙ্ঘ্রুতকর্ষকঃ ॥১২৫॥ (যুগ্মকম্)
 অভিগম্য ত্রিলোকেশং বরদং বিষ্ণুমব্যয়ম্ ।
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি বিষ্ণুলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১২৬॥
 তত্রোদপানো ধর্মজ্ঞ ! সর্বপাপপ্রমোচনঃ ।
 সমুদ্রাস্তত্র চত্বারঃ কূপে সন্নিহিতাঃ সদা ॥১২৭॥
 তত্রোপস্পৃশ্য রাজেশ্বর ! ন দুর্গতিমবাগ্নুয়াৎ ।
 অভিগম্য মহাদেবং বরদং রুদ্রমব্যয়ম্ ॥১২৮॥
 বিরাজতি যথা সোমো মেঘৈর্মুক্তো নরাধিপ ! ।
 জাতিস্মর উপস্পৃশ্য শুচিঃ প্রয়তমানসঃ ॥১২৯॥

ভারতকৌমুদী

পুণ্ডরীকমিতি । পুণ্ডরীকং পুণ্ডরীকাখ্যজ্ঞফলম্ ॥১২৩॥
 সন্দেহি । সন্নিহিতঃ শালগ্রামরূপেণ স্থাপিতঃ । আদিত্য ষাটশ ॥১২৪—১২৫॥
 অভীতি । অব্যয়ম্ অবিনশ্বরম্ । অশ্বমেধম্ অশ্বমেধযজ্ঞফলম্ ॥১২৬॥
 তজ্জ্যেতি । তত্র নারায়ণস্থানে, উদকং পীয়তে যন্মাৎ স উদপানঃ কূপঃ ॥১২৭॥

তাহা হইলে, মানুষ পুণ্ডরীকযজ্ঞের ফল পায় এবং বিষ্ণুলোকে গমন করে । রাজশ্রেষ্ঠ ! তৎপরে নারায়ণস্থানে যাইবে ॥১২৩॥

ভরতনন্দন ! যেখানে বিষ্ণু শালগ্রামরূপে স্থাপিত হইয়া সর্বদাই বাস করিতেছেন এবং যেখানে ব্রহ্মাদিদেবগণ, ঋষিগণ, তপস্বিগণ, আদিত্যগণ, বসুগণ ও রুদ্রগণ বিষ্ণুর উপাসনা করিতেছেন । সেখানে অঙ্ঘ্রুতকর্ষা বিষ্ণু ‘শালগ্রাম’—নামে খ্যাত আছেন ॥১২৪—১২৫॥

ত্রিভুবনের অধীশ্বর, বরদাতা এবং অবিনশ্বর সেই বিষ্ণুর নিকট যাইয়া মানুষ অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পায় ও বিষ্ণুলোকে গমন করে ॥১২৬॥

ধর্মজ্ঞ ! সেই নারায়ণস্থানে সমস্তপাপনাশক একটা কূপ আছে ; তাহাতে চারিটা সমুদ্রই সর্বদা সন্নিহিত রহিয়াছে ॥১২৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহাতে স্নান করিয়া মানুষ দুর্গতি ভোগ করে না । আর রাজা ! বরদাতা ও অবিনশ্বর মহাদেব রুদ্রের নিকট যাইয়া মানুষ মেঘযুক্ত চন্দ্রের স্থায় শোভা পায় । তৎপরে জাতিস্মরণার্থে স্নান করিয়া পবিত্র হয়

[১২৭] তত্রোদপানং ধর্মজ্ঞ ! সর্বপাপপ্রমোচনম্...বা ব কা নি ।

জাতিস্মরত্বমাপ্নোতি স্নাত্বা তত্র ন সংশয়ঃ ।
 মাহেশ্বরপুরং গত্বা অৰ্চয়িত্বা স্বধ্বজম্ ॥১৩০॥
 ঈপ্সিতান্ন ভতে কামানুপবাসপরায়ণঃ ।
 ততস্ত্ব বামনং গত্বা সৰ্বপাপপ্রমোচনম্ ॥১৩১॥
 অভিবাণ্ড হরিং দেবং ন দুৰ্গতিমবাপ্নুয়াৎ ।
 কুশিকশ্রামং গচ্ছেৎ সৰ্বপাপপ্রমোচনম্ ॥১৩২॥ (কুলকন্ম)
 কৌশিকীং তত্র গচ্ছেত সৰ্বপাপপ্রণাশিনীম্ ।
 রাজসূয়স্ত যজ্ঞস্ত ফলং প্রাপ্নোতি মানবঃ ॥১৩৩॥
 ততো গচ্ছেচ্চ ধৰ্ম্মজ্ঞ ! চম্পকারণ্যমুত্তমম্ ।
 তত্রোষ্ম রজনীমেকাং গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১৩৪॥
 অথ জ্যোত্তিলমাসাণ্ড তীৰ্থং পরমদুর্লভম্ ।
 তত্রোষ্ম রজনীমেকাং গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১৩৫॥

ভারতকৌমুদী

তত্রোতি । উপম্পৃশ্ব স্নাত্বা । জাতিস্মরে তদাখ্যে তীৰ্থে । জাতিস্মরত্বং পূৰ্ব্বজন্মস্মরণ-
 শক্তিম্ । বামনং নাম তীৰ্থম্ । কুশিকশ্রামেনঃ ॥১২৮—১৩২॥
 কৌশিকীমিতি । কৌশিকীং নদীম্, তত্র কুশিকাক্রমসন্নিধানে স্থিতাম্ ॥১৩৩॥
 তত ইতি । উগ্ৰ বাসং কৃত্বা । গোসহস্রস্ত তদানন্ত ফলম্ ॥১৩৪॥
 অথোতি । জ্যোত্তিলং নাম তীৰ্থম্ । উগ্ৰ বাসং কৃত্বা ॥১৩৫॥

এবং সংযতচিত্তে স্নান করিয়া জাতিস্মরত্ব লাভ করে ; সে বিষয়ে কোন সন্দেহ
 নাই । তদনন্তর মাহেশ্বরপুরে যাইয়া, উপবাসী থাকিয়া, শিবের পূজা করিয়া,
 অভীষ্ট বিষয় লাভ করে । তাহার পর সৰ্বপাপনাশক বামনতীৰ্থে যাইয়া
 নারায়ণকে নমস্কার করিয়া দুৰ্গতি ভোগ করে না । তদনন্তর সৰ্বপাপনাশক
 কুশিকাক্রমে যাইবে ॥১২৮—১৩২॥

তৎপরে সেখানে সমস্তপাপনাশিনী কৌশিকীনদীতে গমন করিবে (এবং
 তাহাতে স্নান করিয়া) মাহুয রাজসূয়যজ্ঞের ফল পাইবে ॥১৩৩॥

ধৰ্ম্মজ্ঞ ! তাহার পর উত্তম চম্পকারণ্যতীৰ্থে গমন করিবে এবং সেখানে
 এক রাত্রি বাস করিয়া সহস্রগোদানের ফল লাভ করিবে ॥১৩৪॥

তদনন্তর অতিদুর্লভ জ্যোত্তিলতীৰ্থে যাইয়া, সেখানে এক রাত্রি বাস করিয়া
 সহস্রগোদানের ফল লাভ করিবে ॥১৩৫॥

[১৩১] অভিগম্য হরিং দেবম্...বা ব কানি । [১৩৫] অথ গোষ্ঠিনমাসাণ্ড তীৰ্থং
 পরমদুর্লভম্ ।...পি ।

তত্র বিশেষ্বরং দৃষ্ট্বা দেব্যা সহ মহাছুতিম্ ।
 মিত্রাবরুণয়োর্লোকানাপ্নোতি পুরুষর্ষভ ! ॥১৩৬॥
 ত্রিরাত্রোপোষিতস্তত্র অগ্নিষ্টোমফলং লভেৎ ।
 কন্যাসংবেদ্যমাসান্ন নিয়তো নিয়তাননঃ ॥১৩৭॥
 মনোঃ প্রজ্ঞাপতের্লোকানাপ্নোতি পুরুষর্ষভ ! ।
 কন্যায়াং যৎ প্রযচ্ছন্তি দানমন্নঞ্চ ভারত ! ॥১৩৮॥
 তদক্ষয়মিতি প্রাহ ঋষয়ঃ সংশিতব্রতাঃ ।
 নিশ্চীরাক্ষ সমাসান্ন ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতাং ॥১৩৯॥
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি বিষ্ণুলোকঞ্চ গচ্ছতি ।
 যে তু দানং প্রযচ্ছন্তি নিশ্চীরাসঙ্গমে নরাঃ ॥১৪০॥
 তে যান্তি নরশার্দূল ! ব্রহ্মলোকমনাময়ম্ ।
 তত্রাশ্রমো বশিষ্ঠস্ত ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতঃ ॥১৪১॥ (কূলকম্)
 দেবকূটং সমাসান্ন দেবর্ষিগণসেবিতম্ ।
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি কুলকৈব সমুদ্বরেৎ ॥১৪২॥

ভারতকৌমুদী

তজ্জৈতি । দেব্যা পার্শ্বত্যা । মিত্রাবরুণয়োঁরিতি দেবতাস্বন্দে দীর্ঘঃ ॥১৩৬॥
 ত্রিরাত্রৈতি । কন্যান্না সংবেদ্যং কন্যাসংবেদ্যং তীর্থম্ । কন্যায়াং কন্যাতীর্থে । দানম্
 অন্নভিন্নদ্রব্যাসমর্পণম্ । নিশ্চীরঃ নাম নদীম্ । প্রযচ্ছন্তি কুর্যন্তি । অনাময়ং নীরোগম্ ।
 আশ্রমো বর্ষভ ইতি শেষঃ ॥১৩৭—১৪১॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! সেখানে পার্শ্বতীর সহিত মহাতেজা বিশেষ্বরের দর্শন
 করিয়া মিত্র ও বরুণের লোক লাভ করে ॥১৩৬॥

এবং সেখানে তিন দিন উপবাস করিলে অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল পায় ।
 নরশ্রেষ্ঠ ! তৎপরে নিরামিষ একাহারাদিনিয়মযুক্ত হইয়া কন্যাতীর্থে
 যাইয়া প্রজ্ঞাপতি মনুর লোক লাভ করে । আর, ভারতনন্দন ! কন্যাতীর্থে
 অন্ন ও অশ্ববস্ত্র দান করিলে, তাহা অক্ষয় ফল জন্মায়, ইহা দৃঢ়ব্রতপরায়ণ
 ঋষিরা বলিয়া থাকেন । তাহার পর ত্রিভুবনবিখ্যাত নিশ্চীরাতীর্থে যাইয়া
 মানুষ্য অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ করে এবং বিষ্ণুলোকে গমন করে ; আর
 নরশ্রেষ্ঠ ! যে সকল লোক নিশ্চীরাসঙ্গমে দান করে, তাহার। উৎপাতবিহীন
 ব্রহ্মলোকে গমন করে । সেখানে ত্রিভুবনবিখ্যাত বশিষ্ঠের আশ্রম
 আছে ॥১৩৭—১৪১॥

[১৩৮]...কন্যায়াং যে...বা ব ক নি ।

ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! কৌশিকস্ত মুনেহু'দম্ ।

যত্র সিদ্ধিং পরাং প্রাপ্তো বিশ্বামিত্রোহথ কৌশিকঃ ॥১৪৩॥

তত্র মাসং বসেদ্বীর ! কৌশিক্যাং ভরতর্ষভ ! ।

অশ্বমেধস্ত যৎ পুণ্যং তন্মাসেনাধিগচ্ছতি ॥১৪৪॥

সর্বতীর্থবরে চৈব যো বসেত মহাহুদে ।

ন দুর্গতিমবাপ্নোতি বিন্দ্যাদ্বহুবর্ণকম্ ॥১৪৫॥

কুমারমভিগম্যাথ বীরাশ্রমনিবাসিনম্ ।

অশ্বমেধমবাপ্নোতি নরো নাস্ত্যত্র সংশয়ঃ ॥১৪৬॥

অগ্নিদ্বারাং সমাসাশ্র ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতাম্ ।

তত্রাভিষেকং কুর্বাণো হুয়িক্টোমবাপ্নুয়াৎ ॥১৪৭॥

অভিগম্য মহাদেবং বরদং বিষ্ণুমব্যয়ম্ ।

পিতামহসরো গত্বা শৈলরাজসমীপতঃ ।

তত্রাভিষেকং কুর্বাণো হুয়িক্টোমবাপ্নুয়াৎ ॥১৪৮॥

ভারতকৌমুদী

দেবেতি । দেবকূটং নাম তীর্থম্ । অশ্বমেধম্ অশ্বমেধযজ্ঞকলম্ ॥১৪২॥

তত ইতি । কৌশিকস্ত বিশ্বামিত্রস্ত । পরাং পরমাম্ ॥১৪৩॥

তজ্জেতি । কৌশিক্যাং নম্ভাম্ । মাসেন একমাসমাত্রবাসেন ॥১৪৪॥

সর্কেতি । মহাহুদে কৌশিকশ্রব । বহুবর্ণকং বহুবর্ণদানকলম্ ॥১৪৫॥

কুমারমিতি । কুমারং কান্তিকেষয়ম্ । হে বীরেতি সম্বোধনম্ ॥১৪৬॥

দেবগণ ও ঋষিগণসেবিত দেবকূটতীর্থে যাইয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ করে এবং বংশ উদ্ধার করিতে পারে ॥১৪২॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর বিশ্বামিত্রমুনির হুদে যাইবে; যেখানে কুশিক-নন্দন বিশ্বামিত্র পরম সিদ্ধি লাভ করিয়াছিলেন ॥১৪৩॥

বীর ভরতশ্রেষ্ঠ ! সেই হৃদসন্নিহিত কৌশিকীনদীর তীরে একমাস বাস করিবে; সেই একমাস বাস করাতোই অশ্বমেধযজ্ঞের যে পুণ্য, সেই পুণ্য লাভ করে ॥১৪৪॥

সর্বতীর্থপ্রধান সেই মহাহুদের তীরে যে বাস করে, সে লোক দুর্গতি ভোগ করে না এবং বহুবর্ণদানের ফল পায় ॥১৪৫॥

বীর ! তদনন্তর আশ্রমনিবাসী কান্তিকেষয়ের নিকট যাইয়া মাহুয অশ্বমেধ-যজ্ঞের ফল লাভ করে; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৪৬॥

ত্রিভুবনবিখ্যাত অগ্নিদ্বারানদীতে যাইয়া, তাহাতে স্নান করিয়া অগ্নিষ্টোম-যজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥১৪৭॥

পিতামহস্য সরসঃ প্রেক্ষতা লোকপাবনী ।
 কুমারধারা তত্রৈব ত্রিষু লোকেষু বিপ্রেক্ষতা ॥১৪৯॥
 তত্র স্নাত্বা কৃতার্থোহিন্মীত্যান্মনমবগচ্ছতি ।
 ষষ্ঠকালোপবাসেন মুচ্যতে ব্রহ্মহতয়া ॥১৫০॥
 ততো গচ্ছেত ধর্মজ্ঞ ! তীর্থসেবনতৎপরঃ ।
 শিখরং বৈ মহাদেব্যা গোষ্ঠ্যাংস্ত্রৈলোক্যবিপ্রেক্ষতম্ ॥১৫১॥
 সমারুহ্য নরশ্রেষ্ঠ ! স্তনকুণ্ডেযু সংবিশেৎ ।
 স্তনকুণ্ডমুপস্পৃশ্য বাজ্রমেধফলং লভেৎ ॥১৫২॥
 তত্রাভিষেকং কুর্বাণঃ পিতৃদেবার্চনে রতঃ ।
 হয়মেধমবাপ্নোতি স্বর্গলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১৫৩॥

ভারতকৌমুদী

অগ্নীতি । অগ্নিধারাং নাম নদীম্ । অগ্নিষ্টোমং তদ্ব্যজ্ঞফলম্ ॥১৪৭॥
 অভীতি । শৈলরাজো হিমাচলঃ । অভিষেকং স্নানম্ । যট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৪৮॥
 পিতেতি । প্রেক্ষতা নির্গতা । কুমারধারা নাম নদী ॥১৪৯॥
 তত্রৈতি । ভোজনশ্চ ষষ্ঠকালতৃতীয়দিনরাত্রিকালস্তৎপর্য্যস্তোপবাসেন ॥১৫০॥
 তত ইতি । শিখরং শৃঙ্গম্, মহাদেব্যা গোষ্ঠ্যাং সধক্ষিতয়া ॥১৫১॥
 সমিতি । স্তনকুণ্ডেযু তৎস্থানেযু, সংবিশেৎ প্রবিশেৎ, উপস্পৃশ্য স্পৃষ্টেব ॥১৫২॥
 তত্রৈতি । অভিষেকং স্নানম্ । হয়মেধম্ অশ্বমেধব্যজ্ঞফলম্ ॥১৫৩॥

তৎপরে দেবশ্রেষ্ঠ, বরদাতা ও অবিদ্যার বিমূর্খ নিকট যাইয়া (তাঁহাকে
 পূজা করিয়া) হিমালয়ের নিকটবর্তী ব্রহ্মসরোবরে গমনপূর্ব্বক তাহাতে স্নান
 করিয়া অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥১৪৮॥

সেই স্থানেই লোকপাবনী ও ত্রিভুবনবিখ্যাত কুমারধারানদী সেই ব্রহ্ম-
 সরোবর হইতেই নির্গত হইয়াছে ॥১৪৯॥

তাহাতে স্নান করিয়া মানুষ নিজেকে মনে করে যে, ‘আমি কৃতার্থ হইলাম’ ।
 আর তিন দিন উপবাস করিয়া ব্রহ্মহত্যার পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥১৫০॥
 ধর্মজ্ঞ ! তাহার পর তীর্থসেবী লোক মহাদেবী গৌরীর ত্রিভুবনবিখ্যাত
 শৃঙ্গে গমন করিবে ॥১৫১॥

নরশ্রেষ্ঠ ! সেই শৃঙ্গে আরোহণ করিয়া স্তনকুণ্ডে প্রবেশ করিবে—এবং
 সেই স্তনকুণ্ড স্পর্শ করিয়াই মানুষ অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পাইবে ॥১৫২॥

আর তাহাতে স্নান করিয়া এবং পিতৃজ্ঞাঙ্ক ও দেবতাপূজা করিয়া অশ্বমেধ-
 যজ্ঞের ফল লাভ করে এবং স্বর্গে গমন করে ॥১৫৩॥

তাত্ত্বারুণং সমাসাশ্চ ব্রহ্মচারী সমাহিতঃ ।
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি শক্রলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১৫৪॥
 নন্দিত্যাক্ষ সমাসাশ্চ কূপং ত্রিংশদেবিতম্ ।
 নরমেধস্ত যৎ পুণ্যং তৎ প্রাপ্নোতি কুরুব্বহ ! ॥১৫৫॥
 কালিকাসঙ্গমে স্নাত্বা কৌশিক্যারুণয়োগতঃ ।
 ত্রিরাত্রোপোষিতো বিদ্বান্ সৰ্ব্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥১৫৬॥
 উৰ্ব্বশীতীর্থমাসাশ্চ তথা সোমশ্রমং বুধঃ ।
 কুম্ভকর্ণাশ্রমে স্নাত্বা পূজ্যতে ভূবি মানবঃ ॥১৫৭॥
 তথা কোকামুখে স্নাত্বা ব্রহ্মচারী সমাহিতঃ ।
 জাতিস্মরত্বং প্রাপ্নোতি দৃষ্টমেতৎ পুরাতনে ॥১৫৮॥
 শক্রনন্দাং সমাসাশ্চ কৃতাত্মা ভবতি দ্বিজঃ ।
 সৰ্ব্বপাপবিশুদ্ধাত্মা শক্রলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১৫৯॥

ভারতকৌমুদী

তাত্ত্বোতি । তাত্ত্বারুণং তদাধ্যং তীর্থম্ । সমাহিতো ধর্ম একাগ্রচিত্তঃ ॥১৫৪॥
 নন্দিত্যামিতি । নন্দিত্যং তন্মামনি স্থানে । নরমেধস্ত যজ্ঞস্ত ॥১৫৫॥
 কালিকোতি । কৌশিক্যারুণয়োনছোঃ, কালিকাঙ্গমে কাল্যাণিষ্ঠিতসঙ্গমে ॥১৫৬॥
 উৰ্ব্বশীতি । উৰ্ব্বশীতীর্থাদিত্রিতয়েহপি স্নাত্বোক্ত্য সঙ্কো জেয়ঃ ॥১৫৭॥
 তথোতি । কোকানাম নদী তস্তা মুখে উৎপত্তিস্থানে । পুরাতনে শাস্ত্রে ॥১৫৮॥

তৎপরে মানুস ব্রহ্মচারী ও একাগ্রচিত্ত হইয়া তাত্ত্বারুণতীর্থে যাইয়াই
 অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পায় এবং ইন্দ্রলোকে যায় ॥১৫৪॥

নন্দিনী নামকস্থানে দেবসেবিত কূপে যাইয়া (এবং তাহাতে স্নান করিয়া)
 নরমেধযজ্ঞের যে পুণ্য, সেই পুণ্য লাভ করে ॥১৫৫॥

জ্ঞানী লোক কৌশিকী ও আরুণানদীর কালিকাধিষ্ঠিত সঙ্গমে যাইয়া
 স্নান ও ত্রিরাত্র উপবাস করিয়া সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হন ॥১৫৬॥

বিদ্বান্ লোক উৰ্ব্বশীতীর্থ, সোমশ্রম, এবং কুম্ভকর্ণাশ্রমে যাইয়া স্নান
 করিয়া জগতে পূজিত হইয়া থাকেন ॥১৫৭॥

ব্রহ্মচারী ও একাগ্রচিত্ত থাকিয়া কোকানদীর উৎপত্তিস্থানে স্নান করিয়া
 জাতিস্মরণ লাভ করে ; ইহা পুরাণশাস্ত্রে দেখা গিয়াছে ॥১৫৮॥

[১৫৪] তাত্ত্বারুণং সমাসাশ্চ কূপং দেবনিবেষিতম্...কা । (১৫৮) কোকামুখমুপশ্রুত
 ব্রহ্মচারী যত্নতঃ...পুরাতনৈঃ—বা ব কা । (১৫৯) সক্রমদ্যম্...পি, প্রাচীনদীকসমাসাশ্চ...
 কা নি ।

ঋষভদ্বীপমাসাং সেব্যং ক্রৌঞ্চনিসূদনম্ ।
 সরস্বত্যামুপস্পৃশ্য বিমানস্থে বিরাজতে ॥১৬০॥
 উদালকং মহারাজ ! তীর্থং মুনিনিবেষিতম্ ।
 তত্রাভিষেকং কৃত্বা বৈ সর্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥১৬১॥
 ব্রহ্মতীর্থং সমাসাং পুণ্যং ব্রহ্মর্ষিসেবিতম্ ।
 বাজপেয়মবাপ্নোতি বিমানস্থশ্চ পূজ্যতে ॥১৬২॥
 অথ চম্পাং সমাসাং ভাগীরথ্যাং কৃতোদকঃ ।
 দগুপার্শ্বং সমাসাং গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১৬৩॥
 নবেড়িকাং ততো গচ্ছেৎ পুণ্যাং পুণ্যোপসেবিতাম্ ।
 বাজপেয়মবাপ্নোতি বিমানস্থশ্চ পূজ্যতে ॥১৬৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
 তীর্থযাত্রায়াং নানা তীর্থকথনে উনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥*

ভারতকৌমুদী

শক্বেতি । শক্রনন্দাং নাম নদীম্ । কৃতাত্মা কৃতার্থঃ । বিজ ইতু্যপলক্ষণম্ ॥১৫৯॥
 ঋষভেতি । সেব্যং জগৎপূজ্যম্, ক্রৌঞ্চনিসূদনং কাঙ্ক্ষিকেষাং পূজ্যম্ভেতি শেষঃ ॥১৬০॥
 উদালকমিতি । উদালকম্ উদালকমুনিপ্রবর্তিতম্ । অভিষেকং স্নানম্ ॥১৬১॥
 ব্রহ্মেতি । বাজপেয়ং তৎফলম্ । পূজ্যতে দেবৈঃ সমাস্ততে ॥১৬২॥
 অথেতি । চম্পাং নাম নদীম্ । কৃতোদকঃ কৃতস্নানাদিঃ । দগুপার্শ্বং তীর্থম্ ॥১৬৩॥

মামুশ শক্রনন্দানদীতে যাইয়া (স্নান করিয়া) কৃতার্থ হয় এবং সমস্ত
 পাপ হইতে মুক্ত হইয়া ইন্দ্রলোকে গমন করে ॥১৫৯॥

ঋষভদ্বীপে যাইয়া, জগৎপূজ্য কাঙ্ক্ষিকেষের পূজা এবং সরস্বতীনদীতে
 স্নান করিয়া, বিমানে থাকিয়া শোভা পায় ॥১৬০॥

মহারাজ ! মুনিসেবিত উদালকতীর্থে যাইয়া এবং তাহাতে স্নান করিয়া
 সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥১৬১॥

ব্রহ্মর্ষিসেবিত ও পুণ্যজনক ব্রহ্মতীর্থে যাইয়া বাজপেয়যজ্ঞের ফল লাভ
 করে এবং বিমানে থাকিয়া দেবভাদেবের নিকটেও সম্মানিত হয় ॥১৬২॥

তাহার পর চম্পানগরীতে যাইয়া গজায় স্নান ও তর্পণ করিয়া, পরে
 দগুপার্শ্বতীর্থে যাইয়া সহস্রগোদানের ফল পায় ॥১৬৩॥

(১৬৩) অথ চম্পাম্...নি (১৬৪) ললীতিকাং ততো গচ্ছেৎ...বা ব কা, ততো লেব-
 নিকাং গচ্ছেৎ...নি । * ‘...চতুর্দশীতিতমঃ... বা ব কা, পি, ‘...দ্বাদশীতিতমঃ...’ নি ।

সপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ

—:(*):—

পুলস্ত্য উবাচ ।

অথ সক্ষ্যাং সমাসাশ্র সংবেত্তে তীর্থ উত্তমে ।

উপস্পৃশ্য নরো বিছ্যাং লভতে নাত্র সংশয়ঃ ॥১॥

রামস্ত চ প্রভাবেণ তীর্থং রাজন্ ! কৃতং পুরা ।

তল্লৌহিত্যং সমাসাশ্র বিন্দ্যাদ্বহ্নবর্ণকম্ ॥২॥

করতোয়াং সমাসাশ্র ত্রিরাত্রোপোষিতো নরঃ ।

অশ্বমেধমবাপ্নোতি প্রজাপতিকৃতো বিধিঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

নবেতি । নবেড়িকাং নাম নদীম্ । পূর্ণ্যোঃ পুণ্যবস্তিরূপসেবিতাম্ ॥১৬৪॥

ইতি ত্রিহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াম্ উনসপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

অথেতি । সক্ষ্যাং প্রাতঃসক্ষ্যাকালম্ । সংবেত্তে তদাখ্যে । উপস্পৃশ্য স্নাত্বা ॥১॥

রামস্তেতি । রামস্ত জামদগ্ন্যস্ত । লৌহিত্যং নাম । বহ্নবর্ণকং তদানফলম্ ॥২॥

করেতি । করতোয়াং নাম নদীম্ । অশ্বং বিধিবিধানং প্রজাপতিকৃতং ॥৩॥

তদনন্তর পুণ্যজনক ও পুণ্যবান্ লোকে অধিষ্ঠিত নবেড়িকানদীতে যাইয়া
বাজপেয়যজ্ঞের ফল পায় এবং বিমানে থাকিয়া সম্মানিত হয় ॥১৬৪॥

—:~:—

পুলস্ত্য বলিলেন—‘তাহার পর প্রাতঃকালে উত্তম সংবেত্ততীর্থে স্নান
করিয়া মানুষ বিছা লাভ করে ; এ বিষয়ে সন্দেহ নাই ॥১॥

রাজা ! পূর্বকালে পরশুরাম আপন প্রভাবে একটা তীর্থ করিয়াছিলেন,
তাহার নাম লৌহিত্য ; তাহাতে স্নান করিয়া বহ্নবর্ণদানের ফল লাভ
করে ॥২॥

অশ্বং ব্রহ্মা এই বিধান করিয়াছেন যে, মানুষ করতোয়ানদীতে যাইয়া
ত্রিরাত্র উপবাস করিয়াই অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ করে ॥৩॥

(১)...সংবেত্তং তীর্থমুত্তমম্...বা ব কা,...সংবিজ্ঞাতীর্থ উত্তমে । উপস্পৃশ্য নরো বিছ্যাং
ভবেন্নাস্ত্যত্র সংশয়ঃ—পি । (২) রামস্ত চ প্রসাদেন...পি । [৩]...অবাপ্নোতি শতলোকক
পঞ্চতি—পি ।

গঙ্গায়াক্ত্ব রাজেন্দ্র ! সাগরস্ত চ সঙ্গমে ।
 অশ্বমেধং দশগুণং প্রবদন্তি মনীষিণঃ ॥৪॥
 গঙ্গায়াক্ত্বপরং পারং প্রাপ্য যঃ স্নাতি মানবঃ ।
 ত্রিরাত্রমুষিতো রাজন্ ! সর্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥৫॥
 ততো বৈতরণীং গতা সর্বপাপপ্রমোচনীম্ ।
 বিরজং তীর্থমাসাচ্চ বিরাজতি যথা শশী ॥৬॥
 প্রভবেচ্চ কূলে পুণ্যে সর্বপাপং ব্যাপোহতি ।
 গোসহস্রফলং লব্ধ্বা পূনাতি চ কুলং নরঃ ॥৭॥
 শোণস্ত জ্যোতীরথ্যাশ্চ সঙ্গমে নিবসন্ শুচিঃ ।
 তর্পয়িত্বা পিতৃন্ দেবানগ্নিকৌমফলং লভেৎ ॥৮॥
 শোণস্ত নর্মদায়াশ্চ প্রভবে কুরুনন্দন ! ।
 বংশগুণ্ডা উপস্পৃশ্য বাজিমেষফলং ভবেৎ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

গঙ্গায়া ইতি । সঙ্গমে স্নানেনেতি শেষঃ । অশ্বমেধম্ অশ্বমেধযজ্ঞফলম্ ॥৪॥
 গঙ্গায়া ইতি । অপরং পশ্চিমম্ । স্নাতি গঙ্গায়ামেব ॥৫॥
 তত ইতি । বৈতরণীং নাম নদীম্ । বিরাজতি পরমরূপেণ ॥৬॥
 প্রভবেদिति । প্রভবেৎ উৎপত্তেত । ব্যাপোহতি নাশয়তি । কুলং বংশম্ ॥৭॥
 শোণস্তেতি । শোণস্ত নদস্ত, জ্যোতীরথ্যাশ্চ নদ্যাঃ । নিবসন্ ত্রিরাত্রম্, কালসন্দেহে
 পূর্বতোহধিকারস্তৈব ত্রায়ত্বাৎ ॥৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! জ্ঞানীরা বলিয়া থাকেন যে, মানুষ গঙ্গাসাগরসঙ্গমে স্নান
 করিয়া অশ্বমেধযজ্ঞের দশগুণ ফল লাভ করে ॥৪॥

রাজা ! যে লোক গঙ্গার পশ্চিম পারে যাইয়া স্নান করে এবং তিন দিন
 বাস করে, সে লোক সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥৫॥

তাহার পর সমস্তপাপনাশক বৈতরণীনদীতে যাইয়া, বিরজতীর্থ লাভ
 করিয়াই মানুষ চন্দ্রের ত্রায় শোভা পাইতে থাকে ॥৬॥

আর, পবিত্র বংশে জন্ম গ্রহণ করে, সমস্ত পাপ নষ্ট করে এবং সহস্রগো-
 দানের ফল লাভ করিয়া বংশ পবিত্র করে ॥৭॥

শোণনদ ও জ্যোতীরথীনদীর সঙ্গমে ত্রিরাত্র বাস করিয়া পবিত্র হইয়া
 পিতৃগণ ও দেবগণের তর্পণ করিয়া অগ্নিকৌমফল লাভ করিবে ॥৮॥

[৫] গঙ্গায়াক্ত্ব পরং বীপম্...ত্রিরাত্রোপোষিতঃ...পি । [৭] প্রভবেচ্চ... বা ব কা,
 প্রভবে চ...পি ।

ঋষভঃ তীৰ্থমাসান্ত কোশলায়াং নরাধিপ ! ।

বাজপেয়মবাপ্নোতি ত্রিরাত্রোপোষিতো নরঃ ॥১০॥

কোশলায়াং সমাসান্ত কালতীৰ্থমুপস্পৃশেৎ ।

বৃষভৈকাদশফলং লভতে নাত্র সংশয়ঃ ॥১১॥

পুষ্পবত্যাংমুপস্পৃশ্য ত্রিরাত্রোপোষিতো নরঃ ।

গোসহস্রফলং বিন্ধ্যাং কুলকৈব সমুদ্বরেৎ ॥১২॥

ততো বদরিকাতীৰ্ণে স্নাত্বা ভরতসত্তম ! ।

দীৰ্ঘমাসু রবাপ্নোতি স্বর্গলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥১৩॥

তথা চম্পাং সমাসান্ত ভাগীরথ্যাং কৃতোদকঃ ।

দণ্ডাধ্যমভিগম্যৈব গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

শোণন্তেতি । প্রভবে তীরোৎপরে, বংশজন্তো বংশস্তমসীপে, উপস্পৃশ্য স্নাত্বা, তত্তৎ-
স্থানন্তেব তীৰ্থস্থানিদেদাদিতি ভাবঃ । অধুনা স্বেষাং নির্ণয়ো হৃদয় এব ॥২॥

ঋষভমিতি । কোশলায়াং নগর্যাম্, ঋষভং তীৰ্থমাসান্ত স্নাত্বা চ ॥১০॥

কোশেতি । কোশলায়াং নগর্যাম্, কালতীৰ্থং সমাসান্ত, উপস্পৃশেৎ তত্র স্নাত্বাৎ । তথা
চ সতি, বৃষভৈকাদশফলম্ একাদশবৃষভদানফলম্, লভতে ॥১১॥

পুষ্পেতি । পুষ্পবত্যাং নদ্যাম্, উপস্পৃশ্য স্নাত্বা । গোসহস্রং তদানম্ ॥১২॥

তত ইতি । দীৰ্ঘং শতবর্ষাদিক্রমম্ ॥১৩॥

তথেন্তি । চম্পাং নগরীম্ । কৃতোদকঃ কৃতস্নানাদিঃ । দণ্ডাধ্যং দেবম্ ॥১৪॥

কুরুনন্দন ! শোণনদ ও নর্মদানদীর তীরজাত বংশস্তম্ভের নিকটে স্নান
করিয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥২॥

নরনাথ ! মাহুঘ কোশলানগরীতে ঋষভতীর্থে যাইয়া ত্রিরাত্র উপবাস
করিয়া বাজপেয়যজ্ঞের ফল লাভ করে ॥১০॥

সেই কোশলাতেই কালতীর্থে যাইয়া স্নান করিবে ; তাহা হইলে এগারটা
বৃষদানের ফল লাভ করিবে ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১১॥

মাহুঘ তিন দিন উপবাসী থাকিয়া পুষ্পবতীনদীতে স্নান করিয়া সহস্রগো-
দানের ফল লাভ করিবে এবং কুল উদ্ধার করিতে পারিবে ॥১২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! বদরিকাতীর্থে যাইয়াই মাহুঘ দীৰ্ঘ আয়ু লাভ এবং স্বর্গে
গমন করে ॥১৩॥

[১০] দ্বোকাং পরম্ 'গোসহস্রফলং বিন্ধ্যাং কুলকৈব সমুদ্বরেৎ, ইত্যর্দ্ধমধিকম্—বা ব
কা নি । [১১] কোশলাস্ত সমাসান্ত...বা ব কা নি । [১২] গোসহস্রফলং সঙ্খ্যু পুনতি
স্বকুলং নৃপা...বা ব কা নি । [১৩]...স্নাত্বা প্রয়তমানসঃ । দীৰ্ঘায়ুঃ সমাপ্নোতি...পি ।

লপেটিকাং ততো গচ্ছেৎ পুণ্যং পুণ্যোপশোভিতাম্ ।

বাজপেয়মবাপ্নোতি দেবৈঃ সর্বৈশ্চ পূজ্যতে ॥১৫॥

ততো মহেন্দ্রমাসাং জামদগ্ন্যনিবেদিতাম্ ।

রামতীর্থে নরঃ স্নাত্বা বাজিমেষফলং লভেৎ ॥১৬॥

মতঙ্গস্তু তু কেদারন্তু ত্রৈব কুরুনন্দন ! ।

তত্র স্নাত্বা নরো রাজন্ ! গোসহস্রফলং লভেৎ ॥১৭॥

শ্রীপর্বতং সমাসাং নদীতীরমুপস্পৃশেৎ ।

অশ্বমেধমবাপ্নোতি পূজয়িত্বা বৃষধ্বজম্ ॥১৮॥

শ্রীপর্বতে মহাদেবো দেব্যা সহ মহাত্ম্যতিঃ ।

শ্রাবসং পরমশ্রীতো ব্রহ্মা চ ত্রিদশৈঃ সহ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

লপেটিকামিতি । লপেটিকাং তদাখ্যাং নদীম্ । পুণ্যঃ পুণ্যবহ্নির্জনৈরুপশোভিতাম্ ॥১৫॥

তত ইতি । মহেন্দ্রং পর্বতম্, জামদগ্ন্যনিবেদিতং রামাধিষ্ঠিতম্ ॥১৬॥

মতেতি । মতঙ্গস্তু মুনৈঃ, কেদার আলবালম্, “কেদারোহজ্যো শিবে ক্ষেত্রে ভূমিভেদাল-
বালয়োঃ” ইতি মেদিনী, তত্রৈব মহেন্দ্রপর্বত এব ॥১৭॥

শ্রীতি । শ্রীপর্বতং তত্রত্যনদীতীরঞ্চ সমাসাং, উপস্পৃশেৎ স্নায়াম্ ॥১৮॥

অথ কথং শ্রীপর্বতস্তু তীর্থত্মিত্যাহ শ্রীতি । দেব্যা পার্বত্যা ॥১৯॥

চম্পানগরীতে যাইয়া গঙ্গায় স্নানাদি করিয়া এবং দণ্ডনামক দেবতার
নিকট যাইয়া সহস্রগোদানের ফল লাভ করিবে ॥১৪॥

তাহার পর পুণ্যজনক ও পুণ্যবান্ জনে পরিশোভিত লপেটিকানদীতে
যাইবে । কারণ, তাহাতে স্নান করিয়া মানুষ বাজপেয়যজ্ঞের ফল পায়
এবং সমস্ত দেবগণেরও মাননীয় হয় ॥১৫॥

তদনন্তর মানুষ পরশুরামসেবিত মহেন্দ্রপর্বতে যাইয়া রামতীর্থে স্নান
করিয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ করিবে ॥১৬॥

কুরুনন্দন রাজা । মতঙ্গমুনির কেদার (জলাশয়ও) সেই খানেই আছে ;
তাহাতে স্নান করিয়া মানুষ সহস্রগোদানের ফল লাভ করে ॥১৭॥

শ্রীপর্বত এবং তত্রত্য নদীতে যাইয়া স্নান করিবে ; পরে মহাদেবের
পূজা করিয়া অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পাইবে ॥১৮॥

[১৫] অয়ং শ্লোকঃ পি নাস্তি । [১৬]...স্নাত্বা অশ্বমেধফলং লভেৎ—বা ব কা, বাজি-
মেধমবাপ্নুয়াৎ—পি । [১৭]...তত্রৈব ভরতর্ষভ !...পি, তত্র স্নাত্বা কুরুক্ষেত্র !...বা ব কা
নি । [১৮]...নদীতীর উপস্পৃশেৎ...পরং সিদ্ধিঞ্চ বিদ্যতি—পি । [১৯]...ত্রিদশৈর্ষভঃ—পি ।

তত্র দেবহুদে স্নাত্বা শুচিঃ প্রয়তমানসঃ ।
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি পরাং সিদ্ধিঞ্চ গচ্ছতি ॥২০॥
 ঋষভং পৰ্বতং গত্বা পাণ্ড্যেযু হ্রপুজিতম্ ।
 বাজপেয়মবাপ্নোতি নাকপৃষ্ঠে চ মৌদতে ॥২১॥
 ততো গচ্ছত কাবেয়ীং বৃতাম্পরসাং গণৈঃ ।
 তত্র স্নাত্বা নরো রাজন্ ! গোসহস্রফলং লভেৎ ॥২২॥
 ততস্তীরে সমুদ্রস্য কন্ডাভীর্ধ উপস্পৃশেৎ ।
 তত্রোপস্পৃশ্য রাজেন্দ্র ! সৰ্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥২৩॥
 অথ গোকৰ্ণমাসাচ্চ ত্রিষু লোকেষু বিজ্ঞাতম্ ।
 সমুদ্রমধ্যে রাজেন্দ্র ! সৰ্বলোকনমস্কৃতম্ ॥২৪॥
 যত্র ব্রহ্মাদয়ো দেবা ঋষয়শ্চ তপোধনাঃ ।
 ভূতযক্ষপিশাচাশ্চ কিম্বরাঃ সমহোরগাঃ ॥২৫॥
 সিদ্ধচারণগন্ধৰ্বা মানুষাঃ পদ্মগান্তথা ।
 সরিতঃ সাগরাঃ শৈলা উপাসন্ত উমাপতিম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । প্রয়তমানসঃ কামকোষাদিনিবৃত্তচিত্তঃ । পরাং পরমাম্ ॥২০॥
 ঋষভমিতি । পাণ্ড্যেযু পাণ্ড্যদেশে । নাকপৃষ্ঠে স্বৰ্গোপরি ॥২১॥
 তত ইতি । কাবেয়ীং নদীম্, অম্পরসাং গণৈবৃত্তাং পুণ্যতোরস্বাৎ ॥২২॥
 তত ইতি । উপস্পৃশেৎ স্নাত্বা । উপস্পৃশ্য স্নাত্বা ॥২৩॥

কারণ, সেই ত্রীপৰ্বতে পার্বতীর সহিত মহাতেজা মহাদেব এবং দেব-
 গণের সহিত ব্রহ্মা পরমানন্দে বাস করিয়াছিলেন ॥২০॥

মানুষ পবিত্র ও সংযতচিত্ত হইয়া তত্রত্য দেবহুদে স্নান করিয়া অশ্বমেধ-
 যজ্ঞের ফল পায় এবং পরম সিদ্ধি লাভ করে ॥২০॥

পাণ্ড্যদেশে দেবগণেরও আদৃত ঋষভপৰ্বতে যাইয়া বাজপেয়যজ্ঞের ফল
 পায় এবং স্বৰ্গলোকে আমোদ করে ॥২১॥

রাজা ! তাহার পর অঙ্গরোগণে পরিবেষ্টিত কাবেরীনদীতে গমন
 করিবে । মানুষ তাহাতে স্নান করিয়া সহস্রগোদানের ফল লাভ করিবে ॥২২॥

রাজজ্যেষ্ঠ ! তৎপরে সমুদ্রতীরে কন্ডাভীর্ধে স্নান করিবে ; সেখানে স্নান
 করিয়া মানুষ সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥২৩॥

রাজজ্যেষ্ঠ ! ব্রহ্মাদি দেবগণ, ঋষিগণ, তপস্বিগণ, ভূত, যক্ষ ও পিশাচগণ,

(২৪)...সৰ্বদেব...বা ব কা নি । (২৫)...দেবা মনুষ্য...পি ।

তত্রেশানং সমভ্যর্চ্য ত্রিরাত্রোপোষিতো নরঃ ।
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি গাণপত্যঞ্চ বিন্ধতি ॥২৭॥ (কলাপকম)
 উশ্ব দ্বাদশরাত্রং তু পূতাত্মা চ ভবেন্নরঃ ।
 তস্মিন্মেব তু গায়ত্র্যাঃ স্থানং ত্রৈলোক্যপূজিতম্ ॥২৮॥
 ত্রিরাত্রমুষিতস্তত্র গোসহস্রফলং লভেৎ ।
 নিদর্শনঞ্চ প্রত্যক্ষং ব্রাহ্মণানাং নরাধিপ ! ॥২৯॥
 গায়ত্রীং পঠতে যস্ত যোনিশঙ্করজো বিজঃ ।
 গাথা চ গীতিকা চাপি তস্য সম্প্রস্তুতে নৃপ ! ।
 অত্রাহ্মণস্য সাবিদ্রী পঠতস্তু প্রণশ্চতি ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । গোকৰ্ণং নাম হ্রদম্ । মহোরগাঃ প্রধানসর্পাঃ, পরগাশ্চ সাধারণসর্পা ইত্য-
 পৌনরীক্যম্ । উপাসন্ত ইতি নলোপাতাব আৰ্ঘ্যঃ । ঈশানঃ শিবম্ ॥২৪—২৭॥

উগ্ধেতি । উগ্ধ গোকৰ্ণে বাসং কৃষা । তস্মিন্ গোকৰ্ণে এব ॥২৮॥

ত্রিরাত্রমিতি । ব্রাহ্মণানাং ব্রাহ্মণেভ্য এব ব্রাহ্মণীষেব জাতানাম্, তথা কত্রিয়াণাং তথা
 বৈশ্বানারু, পরত্র বিজ ইত্যভিধানাং বিজ্ঞাতিমাত্রশ্চৈব গায়ত্র্যামধিকারাক্ষ, প্রত্যক্ষং নিদর্শনং
 পরিচায়কং প্রমাণমন্তীতি শেষঃ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

অথেতি ॥১—২৮॥ নিদর্শনমুদাহরণম্ ॥২৯॥ তদেবাহ—গায়ত্রীমিতি । যো যোনিশঙ্করজঃ
 স চেৎ তত্র গায়ত্রীং পঠতি তস্য সম্যক্ পঠতোহপি তীর্থমাহাত্ম্যাং সা গায়ত্রী গাথা স্বরনিয়ম-
 হীনা গন্তবম্মুখাঃসরতি । গাথিকা গ্রাম্যগীতবৎ স্বরবর্ণবিকৃতা । গীতিকেতি পাঠেহপি
 কিল্লরগণ, মহাসর্পগণ, সিদ্ধ, চারণ ও গন্ধর্ব্বগণ, মনুষ্যগণ, সর্পগণ, নদীগণ,
 সমুদ্রগণ ও পর্বতগণ যেখানে মহাদেবের উপাসনা করেন, সমুদ্রমধ্যবর্তী,
 ত্রিভুবনবিখ্যাত এবং সর্বলোকপূজিত সেই গোকৰ্ণহ্রদে যাইয়া, ত্রিরাত্র
 উপবাসী থাকিয়া, তত্রত্য মহাদেবের পূজা করিয়া, মানুষ অশ্বমেধযজ্ঞের ফল
 এবং প্রমথগণের আধিপত্য লাভ করে ॥২৪—২৭॥

আর, মানুষ সেখানে বার দিন থাকিয়া পবিত্রচিত্ত হয় এবং সেই খানেই
 ত্রিভুবনবন্দিত গায়ত্রীর স্থান ॥২৮॥

রাজা ! সেই গায়ত্রীতীর্থে তিন রাত্রি বাস করিয়া সহস্রগোদানের ফল
 লাভ করিবে ; আর সেখানে বিশুদ্ধব্রাহ্মণপ্রভৃতির পরিচায়ক প্রত্যক্ষ প্রমাণ
 আছে ॥২৯॥

(২৮)....তত এব চ গায়ত্র্যাঃ...বা ব কা নি । (৩০)....যোনিশঙ্করজস্তথা...গাথিকা চাপি
 ...সাবিদ্রীম্...বা ব নি ।

সংবর্তন্তু তু বিপ্রর্ষেৰ্বাপীমাসান্তু চুৰ্ণভাম্ ।
 রূপস্ত ভাগী ভবতি হুভগশ্চ প্রজায়তে ॥৩১॥
 ততো বেণাং সগাসান্ত তর্পয়েৎ পিতৃদেবতাঃ ।
 ময়ূরহংসসংযুক্তং বিমানং লভতে নরঃ ॥৩২॥
 ততো গোদাবরীং প্রাপ্য নিত্যং সিদ্ধনিবেষিতাম্ ।
 গবাং মেধমবাপ্নোতি বাহ্নকেলৌকমুত্তমম্ ॥৩৩॥
 বেণায়াঃ সঙ্গমে স্নাত্বা বাজপেয়ফলং লভেৎ ।
 বরদাসঙ্গমে স্নাত্বা গোসহস্রফলং লভেৎ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

কিং তৎ প্রমাণমিত্যাহ গায়ত্রীমিতি । যোনিঃ কারণং মাতা পিতা চ তয়োঃ সঙ্করজো
 বিভিন্নবর্ণমাতাপিতৃজাতঃ ব্রাহ্মণ্যং ক্ষত্রিয়াদ্যাং বৈশ্যাদ্যাং বা জাত ইত্যর্থঃ, যো দ্বিজঃ, গায়ত্রীং
 পঠতে পঠতি, তন্তু সা গায়ত্রী, গাথা ছন্দোবদ্ধত্রিপাদবাহ্নাকরূপা, “শেষং গাথা ত্রিভিঃ
 ষড়্ভিঃশ্রয়ৈশ্চোপলক্ষিতা” ইতি বৃত্তরত্নাকরাং, গীতিকা প্লুতশ্রাদিযুক্তা গানমাত্ররূপা চ,
 সম্প্রসৃত্তে ভবতি ; ন তু উদাত্তাদিনিয়তশ্রয়সম্পন্ন গায়ত্রীছন্দোযুক্তা চ সতী নিঃসরতীত্যর্থঃ ।
 কিন্তু পঠতঃ শাস্ত্রমূলত্বা উচ্চারয়তঃ, অত্রাহ্মণস্ত শূদ্রাদেঃ, সাবিত্রী সা গায়ত্রী, প্রণশ্রুতি
 বিলুপ্তা বিস্মৃতা ভবতীত্যর্থঃ ; তত্তীর্থমাহায্মাদিত্যুভয়ত্রাপি ভাবঃ । ষট্‌পাদোহমং শ্লোকঃ ॥৩০॥

সমিতি । বাগীং দীষিকাম্ । রূপস্ত সৌন্দর্য্যস্ত । হুভগো লোকপ্রিয়ঃ ॥৩১॥

তত ইতি । বেণাং নাম নদীম্ । বিমানং যথাকালে দেবধানম্ ॥৩২॥

তত ইতি । গবাং মেধং গোমেধযজ্ঞফলম্, বাহ্নকেলুত্তমং লোকল্লাবাপ্নোতি ॥৩৩॥

বেণায়া ইতি । বরদাপি নদীবিশেষঃ । গোসহস্রস্ত তদানন্ত ফলম্ ॥৩৪॥

বিভিন্নবর্ণজাত য়ে দ্বিজাতি (ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় বা বৈশ্য) গায়ত্রী পাঠ করেন,
 তাঁহার তাহা গাথা বা গীত হইয়া যায় ; আর শূদ্রাদি পাঠ করিতে প্রবৃত্ত
 হইলে, বিস্মৃত হইয়া যায় ॥৩০॥

ব্রহ্মর্ষি সংবর্তের চুৰ্ণভ দীষিকায় যাইয়া (স্নান করিয়া) রূপবান্ ও লোক-
 প্রিয় হয় ॥৩১॥

তাহার পর বেণানদীতে যাইয়া দেবগণ ও পিতৃগণের তর্পণ করিবে ;
 তাহা হইলে মাহুয যথাকালে ময়ূর ও হংসযুক্ত বিমান লাভ করে ॥৩২॥

তদনন্তর সর্বদা সিদ্ধসেবিত গোদাবরীনদীতে যাইয়া (স্নান করিয়া)
 গোমেধযজ্ঞের ফল ও উত্তম বাহ্নকিলোক লাভ করে ॥৩৩॥

বেণানদীর সঙ্গমে স্নান করিয়া বাজপেয়যজ্ঞের ফল পাইবে এবং বরদা-
 নদীর সঙ্গমে স্নান করিয়া সহস্রগোদানের ফল লাভ করিবে ॥৩৪॥

(৩০)...গবাময়মবাপ্নোতি বাহ্নলোকক গচ্ছতি—পি । (৩১) বেণায়াঃ...পি, বেণায়াঃ...কা ।

ব্রহ্মস্থানং সমাসাশু ত্রিরাত্রমুখিতো নরঃ ।
 গোসহস্রফলং বিন্দ্যাং স্বর্গলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৩৫॥
 কুশপ্লবনমাসাশু ব্রহ্মচারী সমাহিতঃ ।
 ত্রিরাত্রমুখিতঃ স্নাত্বা অশ্বমেধফলং লভেৎ ॥৩৬॥
 ততো দেবহুদে রম্যে কৃষ্ণবেণাজলোদ্ভবে ।
 জাতিস্মরহুদে স্নাত্বা ভবেজ্জাতিস্মরো নরঃ ॥৩৭॥
 যত্র ক্রতুশতৈরিষ্ট্বা দেবরাজো দিবং গতঃ ।
 অগ্নিকৌমফলং বিন্দ্যাদ্গমনাদেব ভারত ! ॥৩৮॥
 সর্বদেবহুদে স্নাত্বা গোসহস্রফলং লভেৎ ।
 জ্যোতির্ময়হুদে স্নাত্বা ভবেজ্জাতিস্মরো নরঃ ॥৩৯॥
 ততো বাপীং মহাপুণ্যং পয়োক্ষীং সরিতাং বরাম্ ।
 পিতৃদেবার্চনরতো গোসহস্রফলং লভেৎ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মস্থিতি । ব্রহ্মস্থানং নাম তীর্থম্ । বিন্দ্যাং লভেত ॥৩৫॥
 কুশেতি । কুশপ্লবনং নাম তীর্থম্ । উখিতঃ কৃতবাসঃ ॥৩৬॥
 তত ইতি । দেবহুদে তৎস্বরূপে । জাতিস্মরঃ পূর্বজন্মস্মরণশক্তঃ ॥৩৭॥
 যজ্ঞেতি । ইষ্টা যাগং কৃত্বা, দিবং গতৌ রাজ্যত্বেন প্রাপ্তঃ । তত্র গমনাদেব ॥৩৮॥
 সর্বেতি । সর্বদেবহুদ ইতি জ্যোতির্ময়হুদ ইতি চ তীর্থাস্তরদ্বয়ম্ ॥৩৯॥
 তত ইতি । বাপীং দীর্ঘিকাম্, পয়োক্ষীং নাম নদীঞ্চ গম্ব্বতি শেষঃ ॥৪০॥

তৎপরে ব্রহ্মস্থানে যাইয়া ত্রিরাত্র বাস করিয়া মানুষ সহস্রগোদানের ফল পায় এবং স্বর্গ লাভ করে ॥৩৫॥

কুশপ্লবনতীর্থে যাইয়া, ব্রহ্মচারী ও একাগ্রচিত্ত হইয়া তিন দিন থাকিয়া, স্নান করিয়া, অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পাইবে ॥৩৬॥

তাহার পর দেবহুদস্বরূপ মনোহর এবং কৃষ্ণবেণানদীর জল হইতে উৎপন্ন জাতিস্মরহুদে স্নান করিয়া মানুষ জাতিস্মর হইবে ॥৩৭॥

যেখানে ইন্দ্র শত অশ্বমেধযজ্ঞ করিয়া স্বর্গের রাজত্ব লাভ করিয়াছিলেন ; ভরতনন্দন ! সেই খানে যাইয়াই অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল পাইবে ॥৩৮॥

মানুষ সর্বদেবহুদে স্নান করিয়া সহস্রগোদানের ফল লাভ করিবে এবং জ্যোতির্ময়হুদে স্নান করিয়া জাতিস্মর হইবে ॥৩৯॥

[৩৬]...ত্রিরাত্রোপোখিতঃ স্নাত্বা গোসহস্রফলং লভেৎ—পি । [৩৭] ততো দেবহুদেহ-
 রণ্যে...নি, কৃষ্ণবেণা...বা ব কা । [৩৯] ষিতিমাধ্বং নাস্তি বা ব কা নি ।

দণ্ডকারণ্যমাসাণ্ড পুণ্যং রাজস্ব পুণ্ড্রপুণ্ড্রশেৎ ।
 গোসহস্রকলং তস্মৈ স্নাতমাত্রস্তা ভারত ! ॥৪১॥
 শরভঙ্গাশ্রমং গত্বা শুকশ্চ ৮ মহাত্মনঃ ।
 ন দুর্গতিমবাপ্নোতি পুন্যতি ৮ কুলং নরঃ ॥৪২॥
 ততঃ শূর্ণারকং গচ্ছেজ্জামদগ্যানিবেষিতম্ ।
 রামতীর্থে নরঃ স্নাত্বা বিন্দ্যাহুহুস্ববর্ণকম্ ॥৪৩॥
 সপ্তগোদাবরে স্নাত্বা নিয়তো নিয়তাননঃ ।
 মহৎ পুণ্যমবাপ্নোতি দেবলোকঞ্চ গচ্ছতি ॥৪৪॥
 ততো দেবপথং গত্বা নিয়তো নিয়তাননঃ ।
 দেবসত্রস্ত যৎ পুণ্যং তদেবাপ্নোতি মানবঃ ॥৪৫॥
 তুঙ্গকারণ্যমাসাণ্ড ব্রহ্মচারী জিতেন্দ্রিয়ঃ ।
 বেদানধ্যাপয়ন্তত্র মুনিন্ সারস্বতঃ পুরা ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

দণ্ডকেতি । উপপুণ্ড্রশেৎ স্নাত্বাৎ । গোসহস্রস্ত তদানন্ত ফলম্ ॥৪১॥
 শরেতি । শরভঙ্গঃ শুকশ্চ মুনিবিশেষৌ । শুকশ্চ চাশ্রমমিত্যর্থঃ ॥৪২॥
 তত ইতি । শূর্ণারকং নাম তীর্থম্ । বহুস্ববর্ণকং বহুস্ববর্ণদানফলম্ ॥৪৩॥
 সপ্তেতি । নিয়ত আমিষভ্যাগাদিনিয়মবান্, নিয়তানন একভক্তাদিনিয়মবাংশ্চ । এতচ্চ
 তীর্থকৃত্যমাত্রশ্চৈবাঙ্গম্ । তৎ সূচয়িতুমেব মধ্যে মধ্যে স্মরয়তি ॥৪৪॥
 তত ইতি । দেবপথং নাম তীর্থম্ । দেবসত্রস্ত তদাখ্যজস্ত ॥৪৫॥

তৎপরে মহাপুণ্য দীঘিকা এবং নদীশ্রেষ্ঠা পরোক্ষীতে যাইয়া, পিতৃগণ ও
 দেবগণের অর্চনায় ব্যাপৃত হইয়া সহস্রগোদানের ফল পাইবে ॥৪০॥

ভরতনন্দন রাজা ! পুণ্যজনক দণ্ডকারণ্যে যাইয়া স্নান করিবে ; সেখানে
 স্নান করিবামাত্রই তাহার সহস্রগোদানের ফল হইবে ॥৪১॥

মানুষ শরভঙ্গের আশ্রম ও মহাত্মা শুকের আশ্রমে যাইয়া দরিজ হয় না
 এবং কুল পবিত্র করে ॥৪২॥

তাহার পর পরশুরামসেবিত শূর্ণারকতীর্থে গমন করিবে এবং সেই রাম-
 তীর্থে স্নান করিয়া মানুষ বহুস্ববর্ণদানের ফল লাভ করিবে ॥৪৩॥

নিরামিষ একভক্তাদিনিয়মযুক্ত মানুষ সপ্তগোদাবরতীর্থে স্নান করিয়া
 মহাপুণ্য লাভ করে এবং দেবলোকে গমন করে ॥৪৪॥

তৎপরে মানুষ নিরামিষ একভক্তাদিনিয়মযুক্ত হইয়া, দেবপথতীর্থে যাইয়া
 দেবসত্রের যে পুণ্য, সেই পুণ্যই লাভ করে ॥৪৫॥

[৪৪]...দেবসত্রস্ত যৎ পুণ্যং তদেবাপ্নোতি মানবঃ—বা ব কা নি ।

তত্র বেদেষু নক্তেষু মূনেরঙ্গিরসঃ স্ততঃ ।
 ঋষীণামুত্তরীয়েষু সুপবিক্তো যথাস্থখম্ ॥৪৭॥
 ওঙ্কারেণ যথাত্মায়াং সম্যগুচ্চারিতেন হ ।
 যেন যৎ পূর্বমভ্যস্তং তস্মৈ তৎ সমুপস্থিতম্ ॥৪৮॥
 ঋষয়স্তত্র দেবাশ্চ বরুণোহগ্নিঃ প্রজাপতিঃ ।
 হরিনারায়ণস্তত্র মহাদেবস্তথৈব চ ॥৪৯॥
 পিতামহশ্চ ভগবান্ দেবৈঃ সহ মহাদ্রুতিঃ ।
 ভৃগুঃ নিযোজয়ামাস যাজ্ঞনার্থং মহাদ্রুতিম্ ॥৫০॥ (যুগ্মকম্)
 ততঃ স চক্রে ভগবান্ ঋষীণাং বিধিবদ্ভদ্রা ।
 সৰ্বকেষাং পুনরাধানং বিধিদৃষ্টেন কৰ্ম্মণা ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

তুঙ্গকেতি । পুরা সারস্বতো নাম মূনিঃ, তুঙ্গকারণ্যামাগাচ্চ, তত্র ব্রহ্মচারী জিতেন্দ্রিয়শ্চ
 সন্, মুনীন্ বেদান্ অধ্যাপয়ৎ ॥৪৬॥

তত্রোতি । নষ্টেষু বিস্মৃত্য লুপ্তেষু সংস্থ । ওঙ্কারমুচ্চারিতবানিতি শেষঃ ॥৪৭॥

ওঙ্কারেণেতি । সমুপস্থিতং স্মৃতিপথে সমুদিতমাসীৎ ॥৪৮॥

ঋষয় ইতি । তত্র তদানীম্ । তত্র স্থানে । পিতামহো ব্রহ্মা ॥৪৯—৫০॥

তত ইতি । স ভৃগুঃ, পুনরাধানং হোমার্থং পুনরগ্নিস্থাপনং চক্রে ॥৫১॥

পূর্বকালে সারস্বতমুনি তুঙ্গকারণ্যে যাইয়া সেখানে ব্রহ্মচারী ও জিতেন্দ্রিয়
 থাকিয়া অপর মুনিগণকে বেদ পড়াইয়াছিলেন ॥৪৬॥

পরে তাঁহাদের সেই অধীত বেদ বিস্মৃত হইলে, অগ্নিরামুনির পুত্র বৃহস্পতি
 ঋষিগণের উত্তরীয়বস্ত্রে যথাস্থখে উপবেশন করিয়া (ওঙ্কার উচ্চারণ করিয়া-
 ছিলেন) ॥৪৭॥

যথানিয়মে ও সম্যকরূপে উচ্চারিত সেই ওঙ্কারদ্বারা—যিনি যাহা পূর্বক
 অভ্যাস করিয়াছিলেন, তাঁহার তাহা স্মৃতিপথে উপস্থিত হইয়াছিল ॥৪৮॥

তখন ঋষিরা, দেবতারা, বরুণ, অগ্নি, প্রজাপতি, নারায়ণ, মহাদেব এবং
 মহাতেজা ব্রহ্মা অপর দেবতাদের সহিত আসিয়া মহাতেজা ভৃগুকে যাজ্ঞনের
 জন্ত নিযুক্ত করিলেন ॥৪৯—৫০॥

তাঁহার পর ভগবান্ ভৃগু শাস্ত্রদৃষ্ট প্রণালী অনুসারে এবং যথাবিধানে
 তখনই সকল ঋষির জন্ত আবার অগ্নিস্থাপন করিলেন ॥৫১॥

আজ্যভাগেন বৈ তত্র তর্পিতাস্ত্ব যথাবিধি ।
 দেবাঃ স্বভবনং যাতা ঋষয়শ্চ যথাক্রমম্ ॥৫২॥
 তদরণ্যং প্রবিষ্টস্ত তুঙ্গকং রাজসত্তম ! ।
 পাপং প্রণশ্যত্যধিলং স্ত্রিয়া বা পুরুষশ্চ বা ॥৫৩॥
 তত্র মাসং বসেক্ষীরো নিয়তো নিয়তাননঃ ।
 ব্রহ্মলোকং ব্রজেদ্রাজন্ ! কুলক্ষেব সমুদ্ধরেৎ ॥৫৪॥
 মেধাবিকং সমাসাত পিতৃন্ দেবাংশ্চ তর্পয়েৎ ।
 অগ্নিষ্টোমবাপ্নোতি স্মৃতিং মেধাকং বিন্ধতি ॥৫৫॥
 ততঃ কালঞ্জরং গম্বা পর্বতং লোকবিশ্রুতম্ ।
 তত্র দেবহুদে স্নাত্বা গোসহস্রফলং লভেৎ ॥৫৬॥
 যঃ স্নাতস্তর্পয়েত্তত্র গিরৌ কালঞ্জরে নৃপ ! ।
 স্বর্গলোকে মহীয়েত নরো নাস্ত্যত্র সংশয়ঃ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

আজ্যোতি । আজ্যভাগেন হবিষ আবারাজ্যভাগান্ত্রকভাগষয়দ্বিতীয়ভাগেন ॥৫২॥
 তদিতি । তুঙ্গকং নাম । তদরণ্যম্পর্শমাত্রশ্চৈব পাপনাশকমিত্যাশয়ঃ ॥৫৩॥
 যত্র প্রবেশমায়ে সর্বপাপনাশকত্বং বাসে কিং ফলমিত্যাহ তত্রোতি । বসেন্তিষ্ঠেৎ ॥৫৪॥
 মেধেতি । মেধাবিকং নাম তীর্থম্ । অগ্নিষ্টোমম্ অগ্নিষ্টোমযজ্ঞফলম্ ॥৫৫॥
 তত ইতি । কালঞ্জরং নাম । গোসহস্রশ্চ তদ্ধানস্ত ফলম্ ॥৫৬॥

সেই অগ্নিতে আজ্যভাগ দ্বারা যথাবিধানে তর্পিত হইয়া দেবতার। আপন
 আপন ভবনে চলিয়া গেলেন, ঋষিরাও যথাক্রমে চলিয়া গেলেন ॥৫২॥

অতএব রাজশ্রেষ্ঠ ! সেই তুঙ্গকারণে প্রবেশ করিবামাত্রই জ্বীলোকের
 বা পুরুষের সমস্ত পাপ নষ্ট হয় ॥৫৩॥

আর, রাজা ! বুদ্ধিমান লোক নিরামিষ একভক্তাদিনিয়মযুক্ত হইয়া
 সেই তুঙ্গকারণে একমাস বাস করিবেন ; তাহা হইলে তিনি ব্রহ্মলোকে
 গমন করিতে এবং কুল উদ্ধার করিতে পারিবেন ॥৫৪॥

মেধাবিক্তীর্থে যাইয়া পিতৃগণ ও দেবগণের তর্পণ করিবে ; তাহা হইলে
 সে লোক অগ্নিষ্টোমযজ্ঞের ফল, স্মৃতি ও মেধা লাভ করিবে ॥৫৫॥

তাঁহার পর জগদ্বিখ্যাত কালঞ্জরপর্বতে যাইয়া, তত্রত্য দেবহুদে স্নান
 করিয়া মানুষ সহস্রগোদানের ফল লাভ করিবে ॥৫৬॥

(৫২) আজ্যভাগেন তত্রাগ্নিং তর্পয়িত্বা যথাবিধি...বা ব কা নি । (৫৩) অত্র কাল-
 জরো নাম পর্বতো লোকবিশ্রুতঃ...কা, অত্র কালঞ্জরং নাম...বা ব, অত্র কালঞ্জরং গম্বা-নি ।
 (৫৭) আত্মানং সাধয়েত্তত্র...পি, ধোহস্নাতঃ আপদয়েত্তত্র...বা ব, আত্মানং আপদয়েত্তত্র...নি ।

ততো গিরিবরশ্রেষ্ঠে চিত্রকূটে বিশাংপতে ! ।
 মন্দাকিনীং সমাসাশ্রু সর্বপাপপ্রণাশিনীম্ ॥৫৮॥
 তত্রাভিষেকং কুর্বাণঃ পিতৃদেবার্চনে রতঃ ।
 অশ্বমেধমবাপ্নোতি গতিঞ্চ পরমাং ব্রজেৎ ॥৫৯॥ (যুগ্মকম্)
 ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! ভর্তৃস্থানমনুত্তমম্ ।
 যত্র নিত্যং মহাসেনো গুহঃ সন্নিহিতো নৃপ ! ॥৬০॥
 তত্র গঙ্গা নৃপশ্রেষ্ঠ ! গমনাদেব সিধ্যতি ।
 কোটিতীর্থে নরঃ স্নাত্বা গোসহস্রফলং লভেৎ ॥৬১॥
 প্রদক্ষিণমুপারত্য জ্যেষ্ঠস্থানং ব্রজেন্নরঃ ।
 অভিগম্য মহাদেবং বিরাজতি যথা শশী ॥৬২॥
 তত্র কূপো মহারাজ ! বিশ্রুতো ভরতর্ষভ ! ।
 সমুদ্রোত্তর চত্বারো নিবসন্তি যুধিষ্ঠির ! ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । তর্পয়েৎ পিতৃন্ দেবাংশ্চৈতি শেষঃ । মহীয়েত গতো দেবৈঃ পূজ্যোত ॥৫৭॥
 তত ইতি । মন্দাকিনীং নদীম্ । অভিষেকং স্নানম্ ॥৫৮—৫৯॥
 তত ইতি । ভর্তৃস্থানং নাম তীর্থম্ । গুহঃ কার্ত্তিকৈর্যঃ ॥৬০॥
 তজ্জৈতি । সিধ্যতি পাপক্ষয়সিদ্ধিং লভতে । গোসহস্রস্ত তদানন্ত ফলম্ ॥৬১॥
 শ্রেতি । প্রদক্ষিণমুপারত্য কোটিতীর্থং প্রদক্ষিণকৃত্য, জ্যেষ্ঠস্থানং তীর্থম্ ॥৬২॥

রাজা । যে লোক সেই কালঞ্জরপর্বতে স্নান করিয়া পিতৃগণ ও দেবগণের তর্পণ করে, সে লোক স্বর্গে যাইয়া সম্মানিত হয় ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৫৭॥

নরনাথ ! তাহার পর পর্বতশ্রেষ্ঠ চিত্রকূটে সর্বপাপনাশিনী মন্দাকিনী-নদীতে যাইয়া, তাহাতে স্নান এবং পিতৃগণ ও দেবগণের পূজা করিয়া, অশ্বমেধযজ্ঞের ফল পায় এবং পরম গতি লাভ করে ॥৫৮—৫৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তদনন্তর সর্বশ্রেষ্ঠ ভর্তৃস্থানতীর্থে যাইবে ; যেখানে মহাসেন কার্ত্তিক সর্বদাই সন্নিহিত আছেন ॥৬০॥

নৃপশ্রেষ্ঠ ! মাহুঘ সেখানে গমন করিয়া সেই গমন দ্বারাই সিদ্ধিলাভ করে এবং কোটিতীর্থে স্নান করিয়া সহস্রগোদানের ফল পায় ॥৬১॥

মাহুঘ সেই কোটিতীর্থ প্রদক্ষিণ করিয়া জ্যেষ্ঠস্থাননামক তীর্থে যাইবে এবং তত্রত্য মহাদেবের পূজা করিয়া চন্দ্রের স্থায় শোভা পাইবে ॥৬২॥

(৫৮)....নদীং পাপপ্রমোচনীম্ পি । [৬১] পুমান্তত্র নরশ্রেষ্ঠ !...পি ।

তত্রোপস্পৃশ্য রাজেন্দ্র ! কৃষ্ণা চাপি প্রদক্ষিণম্ ।
 নিয়তাস্থা নরঃ পুতো গচ্ছেতু পরমাং গতিম্ ॥৬৪॥
 ততো গচ্ছেৎ কুরুশ্ৰেষ্ঠ ! শৃঙ্গবেরপুং মহৎ ।
 যত্র তীর্ণো মহাপ্রাজ্ঞো রামো দাশরথিঃ পুরা ॥৬৫॥
 তস্মিন্স্থীর্থে মহাবাহো ! স্নাত্বা পাতৈঃ প্রমুচ্যতে ।
 গঙ্গাস্নাত্ত নরঃ স্নাত্বা ব্রহ্মচারী সমাহিতঃ ॥৬৬॥
 বিধূতপাপা ভবতি বাজপেয়স্ বিন্দতি ।
 ততো মুঞ্জবটং গচ্ছেৎ স্থানং দেবস্য ধীমতঃ ॥৬৭॥ (যুগ্মকম্)
 অভিগম্য মহাদেবমভ্যর্চ্য চ নরাধিপ ! ।
 প্রদক্ষিণমুপারুত্য গাণপত্যমবাপ্নুয়াৎ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । নিবসন্তি, স্বয়ংগাবনত্বেসমর্পণদ্বারা, ন তু মৃত্যোতি ভাবঃ ॥৬৩॥
 তত্রৈতি । উপস্পৃশ্য স্নাত্বা । নিয়তাস্থা কামকোষাদিনিবৃত্তচিত্তঃ ॥৬৪॥
 তত ইতি । মহৎ তীর্থেষু প্রশস্তম্ । তীর্থ উপস্থিতঃ ॥৬৫॥
 তস্মিন্স্থিতি । সমাহিতো ধর্ম্মে একাগ্রচিত্তঃ । ধীমতো জ্ঞানিনঃ শিবস্ত ॥৬৬—৬৭॥
 অভীতি । প্রদক্ষিণমুপারুত্য ভং প্রদক্ষিণং কৃৎবা, গাণপত্যং প্রমথেষৎ ॥৬৮॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ মহারাজ মুখিষ্ঠির । সেখানে বিখ্যাত একটা কূপ আছে ; সেই কূপে চারিটা সমুদ্রই বাস করে ॥৬৩॥

রাজশ্ৰেষ্ঠ । মানুষ সংযতচিত্ত হইয়া, সেই কূপে স্নান এবং তাহাকে প্রদক্ষিণ করিয়া পবিত্র হইবে ও পরম গতি লাভ করিবে ॥৬৪॥

কুরুশ্ৰেষ্ঠ । তাহার পর অতিপ্রশস্ত শৃঙ্গবেরপুং গমন করিবে ; যেখানে পূর্বে মহাপ্রাজ্ঞ দশরথনন্দন রামচন্দ্র উপস্থিত হইয়াছিলেন ॥৬৫॥

মহাবাহু । সেই তীর্থে স্নান করিয়া পাপ হইতে মুক্ত হয় এবং মানুষ ব্রহ্মচারী ও একাগ্রচিত্ত হইয়া গঙ্গায় স্নান করিয়া পাপশূন্য হয় ও বাজপেয়-স্রোতের ফল লাভ করে । তৎপরে জ্ঞানী মহাদেবের মুঞ্জবটনামক স্থানে বাইবে ॥৬৬—৬৭॥

নরনাথ । সেখানে মহাদেবের নিকট যাইয়া, তাহাকে পূজা ও প্রদক্ষিণ করিয়া প্রমথপনের আধিপত্য লাভ করিবে ॥৬৮॥

(৬৪)...রাজেন্দ্র ! পিতৃদেবার্চনে রতঃ...বা ব ক নি । (৬৫)...যত্র তীর্ণো মহারাজ ! ...বা ব ক নি । (৬৬)...ব্রহ্মচারী জিতেজিয়া—পি । [৬৮]...অভিবাভ চ ভারত ! ...বা ব ক নি ।

তস্মিন্শীর্ষে তু জাহ্নব্যাং স্নাত্বা পাপৈঃ প্রমুচ্যতে ।

ততো গচ্ছেত রাজেন্দ্র ! প্রয়াগমুখিসংস্কৃতম্ ॥৬৯॥

যত্র ব্রহ্মাদয়ো দেবা দিশশ্চ সদীগীশ্বরাঃ ।

লোকপালাশ্চ সাধ্যাশ্চ পিতরো লোকসম্মতাঃ ॥৭০॥

সনৎকুমারপ্রমুখান্তথৈব পরমর্ষয়ঃ ।

অঙ্গিরঃপ্রমুখাশ্চৈব তথা ব্রহ্মর্ষয়োহমলাঃ ॥৭১॥

তথা নাগাঃ স্বপর্ণাশ্চ সিদ্ধাশ্চক্রচরাস্তথা ।

সরিতঃ সাগরাশ্চৈব গন্ধর্বাংসরসৌহপি চ ॥৭২॥

হরিশ্চ ভগবানাস্তে প্রজাপতিপুরস্কৃতঃ ।

তত্র ত্রীণ্যগ্নিকুণ্ডানি তেষাং মধ্যেন জাহ্নবী ॥৭৩॥

প্রয়াগাদভিনিজ্ঞাস্তা সর্বতীর্থপুরস্কৃতা ।

তপনশ্চ স্নাতা দেবী ত্রিষু লোকেষু বিজ্ঞতা ॥৭৪॥ (কূলকম্)

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্মিতি । তস্মিন্ মুণ্ডবটে । ঋষিভিঃ সংস্কৃতং প্রশংসিতম্ ॥৬৯॥

যজ্ঞেতি । দিগ্ভিঃ সংশ্লিষ্টা দিগীশ্বরাঃ, বিশ্লিষ্টাশ্চ লোকপালাখ্যাস্তে এব । প্রভাব-
বৈশিষ্ট্যানুষ্ঠিতবৈচিত্র্যমিতি ন পৌনরুক্ত্যম্ । লোকৈঃ সম্মতাঃ পূজ্যেভ্যোভিমতাঃ । অমলা
নিম্পাণাঃ । স্বপর্ণা গরুড়বংশোদ্ভবাঃ, চক্রচরা রাশিচক্রচারিণঃ স্বর্ষ্যাদয়ঃ । আস্তে অব-
তিষ্ঠতে । অশ্রদ্ধ তু বচনবিপরিশ্রামেন আসত ইত্যাহম্ । তত্র প্রয়াগে, ত্রীণি অগ্নিকুণ্ডানি
অগ্নিকুণ্ডতুল্যাঃ পাপদাহিকা গঙ্গাযমুনাসরস্বত্যন্তিম্নো নন্তঃ সম্ভীতি শেষঃ । তেষাং ত্রয়াণা-
মগ্নিকুণ্ডানাং তৎস্বরূপাণাং তিসৃণাং নদীনামিতার্থঃ, মধ্যেন মধ্যো, সর্বতীর্থপুরস্কৃতা জাহ্নবী,
ত্রিষু লোকেষু বিজ্ঞতা, তপনশ্চ স্বর্ষ্যশ্চ স্নাতা যমুনাদেবী চ, প্রয়াগাদভিনিজ্ঞাস্তা পরস্পরং
বিশ্লিষ্টা সত্যী দূরং গতা ; সরস্বতী পুনরন্তঃসলিলেত্যদুশ্চেতি ভাবঃ ॥৭০—৭৪॥

সেই তীর্থে গঙ্গাতে স্নান করিয়া পাপ হইতে মুক্ত হয় । রাজশ্রেষ্ঠ !
তাহার পর ঋষিগণের প্রশংসিত প্রয়াগতীর্থে গমন করিবে ॥৬৯॥

যেখানে ব্রহ্মাদিদেবগণ, দিকপতিদের সহিত মিলিত দিক্‌সমূহ, পৃথক্
পৃথক্ দিক্‌পতিগণ, সাধ্যগণ, জগৎপূজনীয় পিতৃগণ, সনৎকুমারপ্রভৃতি মহর্ষিগণ,
নিম্পাপ অঙ্গিরঃপ্রভৃতি ব্রহ্মর্ষিগণ, নাগগণ, গরুড়বংশীয়গণ, সিদ্ধগণ, প্রেতগণ,
নদীগণ, সমুদ্রগণ, গন্ধর্বগণ, অঙ্গরোগণ এবং প্রজাপতির সহিত ভগবান্ নারায়ণ
অবস্থান করেন । সেই প্রয়াগে তিনটী অগ্নিকুণ্ডের স্রায় পাপনাশক তিনটী
নদী (গঙ্গা, যমুনা ও সরস্বতী) রহিয়াছে ; তাহার মধ্যে সর্বতীর্থশ্রেষ্ঠা গঙ্গা এবং
ত্রিভুবনবিখ্যাতা যমুনা প্রয়াগ হইতে নির্গত হইয়া গিয়াছে ॥৭০—৭৪॥

যমুনা গঙ্গয়া সাক্ষং সঙ্গতা লোকপাবনী ।

গঙ্গাযমুনয়োর্মধ্যে পৃথিব্যা জঘনং স্মৃতম্ ॥৭৫॥

প্রয়াগং জঘনস্থানমুপস্থম্বয়ো বিদুঃ ।

প্রয়াগং সপ্রতিষ্ঠানং কঙ্কলাশ্বতরৌ তথা ॥৭৬॥

তীর্থং ভোগবতী চৈব বেদিরেষা প্রজাপতেঃ ।

তত্র বেদাশ্চ যজ্ঞাশ্চ মূর্ত্তিমন্তো যুধিষ্ঠির ! ॥৭৭॥

প্রজাপতিমুপাসন্ত ঋষয়শ্চ তপোধনাঃ ।

যজন্তে ক্রতুভির্দেবাস্থা চক্রধরা নৃপাঃ ॥৭৮॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

যমুনেনি । সঙ্গতা প্রয়াগে মিলিতা । মধ্যে মধ্যবর্তী প্রয়াগঃ, পৃথিব্যা জঘনং কটী-
পুরোভাগঃ, পৃথিব্যা মধ্যবর্তিনো জঘন্বীপস্তাপি মধ্যস্থানস্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৭৫॥

প্রয়াগো ন কেবলং পৃথিব্যা জঘনম্, অপি তু যোনিরপীতাহ প্রয়াগমিতি । ঋষয়ঃ,
প্রয়াগম্, পৃথিব্যা জঘনস্থানম্, উপস্থং যোনিঞ্চ বিদুঃ, মধ্যভাগস্থং পার্শ্বস্থয়ে গঙ্গাযমুনয়োর্মধ্যে
চান্তঃসলিলায়াঃ সরস্বত্যাঃ ক্রমসংযুক্তরেখাজয়রূপেণ সঙ্গত্যা ত্রিকোণাকারীকরণং কচ্ছাপুত্র-
রূপসম্পত্তির্গাঁদিজননাচ্চেতি ভাবঃ । “উপস্থঃ পায়ুমেট্রাঙ্কযোনিশ্চ” ইতি হেমচন্দ্রঃ । প্রতিষ্ঠা-
নেন তদাখ্যস্থানেন সহৈতি সপ্রতিষ্ঠানং প্রয়াগম্, তথা কঙ্কলাশ্বতরৌ, তীর্থং মহাতীর্থং
বিদুঃ, প্রতিষ্ঠানকঙ্কলাশ্বতরাণাং প্রয়াগসন্নিহিতস্বাদিত্যাশয়ঃ । হে যুধিষ্ঠির ! এষা এতৎ-
প্রয়াগসন্নিহিতা গঙ্গৈব, ভোগবতী নাম, প্রজাপতেত্বক্লেণো বেদিঃ যজ্ঞার্থা পরিকৃত্তা ভূমিঃ
তৎস্বরূপেতার্থঃ । অতএব তত্র ভোগবত্যাম্, বেদাশ্চ যজ্ঞাশ্চ মূর্ত্তিমন্তঃ সন্তঃ প্রজাপতিম্,
উপাসন্তে । নলোপাতাব আর্ঘ্যঃ । ঋষয়ঃ, অস্ত্রে তপোধনাশ্চ, দেবাঃ, তথা চক্রধরা রাজ্য-
পালকা নৃপাশ্চ, ক্রতুভির্গজন্তে । অতস্তত্র স্নানদানাদিকমতীবপ্রশস্তমিতি ভাবঃ ॥৭৬—৭৮॥

ভারতভাবদীপঃ

স এবার্থঃ । অত্রাঙ্কণস্ত তু প্রাকৃসিদ্ধাপি তত্র ন স্মৃতীতি ভাবঃ ॥৩০—৭১॥ চক্রধরাঃ
সুৰ্য্যাদয়ঃ ॥৭২—৭৪॥ গঙ্গাযমুনয়োঃরিতি । ত্রীকোণায়াঃ পৃথিব্যা মেকপৃষ্ঠশীর্ষায়া হরিষ্যরা-
দারভা জঘনং নাভেরধো ভাগঃ ॥৭৫॥ জঘনস্ত স্থানমবস্থানং সমাপ্তিরন্ত ইতি যাবৎ

লোকপাবনী যমুনা প্রয়াগে গঙ্গার সহিত মিলিত হইয়াছে । স্মৃতরাং সেই
গঙ্গা ও যমুনার মধ্যবর্তী প্রয়াগ—পৃথিবীর জঘনস্থান ॥৭৫॥

আর, ঋষিরা ধারণা করেন যে, প্রয়াগ—পৃথিবীর জঘন ও যোনি এবং
প্রয়াগ, প্রতিষ্ঠান, কঙ্কল ও অশ্বতরস্থান মহাতীর্থ । আর, এই ভোগবতী
ব্রহ্মার বেদি । কারণ যুধিষ্ঠির ! সেখানে বেদসমূহ ও যজ্ঞসমূহ মূর্ত্তিমান্
হইয়া ব্রহ্মার উপাসনা করে এবং ঋষিরা, তপস্বীরা, দেবতারা ও রাজ্যপালক
রাজারা যজ্ঞ করিয়া থাকেন ॥৭৬—৭৮॥

ততঃ পুণ্যতমং নাম ত্রিষু লোকেষু ভারত ! ।

প্রয়াগং সর্বতীর্থেভ্যঃ প্রবদন্ত্যধিকং প্রভো ! ॥৭৯॥

প্রবণাত্তস্য তীর্থস্য নামসঙ্কীর্ণাদপি ।

মৃত্তিকালভনাষাপি সর্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥৮০॥

তত্রাভিষেকং যঃ কুর্যাৎ সঙ্গমে লোকবিশ্রুতে ।

পুণ্যং সকলমাপ্নোতি রাজসূয়াশ্বমেধয়োঃ ॥৮১॥

এষা যজনভূমির্হি দেবানামপি সংকৃতা ।

দত্তং তত্র স্নানমপি মহন্তবতি ভারত ! ॥৮২॥

ন বেদবচনাত্তাত ! ন লোকবচনাদপি ।

মতিরুৎক্রমণীয়া তে প্রয়াগমরণং প্রতি ॥৮৩॥

ভারতকৌমুদী

৩ত ইতি । ততঃ—ব্রহ্মাদিপুণ্যবজ্ঞনাবস্থানাং পুণ্যতমনীত্ৰয়সঙ্গমাচ্চ ॥৭৯॥

অতন্তৎফলমাহ প্রবণাদিতি । পরগণানীতাস্য মৃত্তিকাস্য লভনাং প্রাপ্তেরপি ॥৮০॥

তত্রৈতি । অত্র সকলমিত্যুপাদানাং অত্র কিয়দতি প্রত্যোতব্যম্ ॥৮১॥

এষেতি । মহৎ প্রচুরম্ । স্নানদানেনাপি প্রচুরদানফলং ভবতীত্যর্থঃ ॥৮২॥

নেতি । হে তাত ! বৎস ! প্রয়াগমরণং প্রতি তে মতিঃ সজ্ঞাতা ইচ্ছা, বেদবচনাং “অস্বৰ্ঘ্যা নাম তে লোকা অন্ধেন তমসা বৃতাঃ । তাংস্তে প্রৈত্যাভিগচ্ছন্তি য়ে কে চান্মহনো জনাঃ ।” ইতি ঈশোপনিষদাদিগতনিষেধবাক্যায়, লোকবচনাং ‘আত্মানং ন জহি’ ইথং লোকবাক্যাদপি চ ন, উৎক্রমণীয়া লজ্যনীয়া । অত্রায়মাশয়ঃ—যথা “মা হিংস্তাং সর্বা ভূতানি”

ভারতভাবদীপঃ

তদেবোপশ্রম, তথা চ পৃথিব্যা অপভাভূতানি তীর্থানি, তৎফলভূতাঃ স্বর্গাশ্চ, তানি সর্বাদি প্রয়াগাদুৎপন্নানীতি প্রয়াগস্ত তীর্থরাজত্বমুক্তম্ ॥৭৬—৮২॥ ন বেদবচনাদিতি । লোক-

অতএব ভারতনন্দন রাজা ! জ্ঞানীরা বলিয়া থাকেন যে, ত্রিভুবনের মধ্যে সকল তীর্থ হইতেই প্রয়াগ অধিক পুণ্যজনক ॥৭৯॥

সুতরাং সেই প্রয়াগের নামপ্রবণ, নামকীর্ণন এবং মৃত্তিকালভ করিলেও স্নান সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥৮০॥

যে লোক সেই প্রয়াগে জগদ্বিখ্যাত গঙ্গাযমুনাসঙ্গমে স্নান করে, সে লোক রাজসূয়যজ্ঞ ও অশ্বমেধযজ্ঞের সকল পুণ্য লাভ করে ॥৮১॥

ভরতনন্দন ! এই প্রয়াগ—দেবগণেরও আদৃত যজ্ঞভূমি । সুতরাং সেখানে স্নান করিলেও প্রচুরদানের ফল হয় ॥৮২॥

(৮০) গমনাত্ত তীর্থস্ত...বা ব কা,...মৃত্তিকালভনাষাপি...কানি । [৮১]...পুণ্যং স্নানমাপ্নোতি...পি ।

দশ তীর্থসহস্রাণি ষষ্টিকোট্যন্তথা পরাঃ ।

যেবাং সান্নিধ্যমত্রেব কীর্তিতং কুরুনন্দন ! ৮৪৥

ভারতকৌমুদী

ইতি সামান্তবিধে: “অগ্নীষোমীয়ং পশুমালাভেত” ইতি বিশেষবিধিনা বাধঃ, তথা “অনুধ্যা নাম” ইত্যাদিসামান্তবচনস্ত “সিতাসিতে সরিতে যত্র সন্ধে তত্রাপ্নুতাসো দিবমুৎপত্তিঃ ; যে বৈ তৎসং বিসৃজন্তি ধীরাস্তে জনাসোহমৃতং ভজন্তে” ইতি ঋগ্বেদগতবিশেষবচনেন বাধ্যত্বাৎ এব। ইথঞ্চ হুত্বাস্থাহতয়া মরণম্ উক্তনিষেধবিষয়ঃ, অসহবার্দ্ধকেন অচিকিৎস-রোগাদিনা বা প্রয়াগে জলপ্রবেশাদিনা মরণম্ উক্তবিধেবিষয়ঃ। তস্তাপি চ কলীতরপরং জ্ঞেয়ম্ “বৃদ্ধাদিমরণং তথা” ইত্যুচ্ছাহতস্বধৃতপুরণান্তরনিবেদাদিতি ৮৩৥

উক্তার্থে হেতুমাং দশেতি । ষষ্টিকোট্যন্তীর্ণানাম্ । অত্রেব প্রয়াগ এব ৮৪৥

ভারতভাবদীপঃ

বেদবিরুদ্ধত্ব হঠমরণপ্রাপবাদোহয়ম্ । অহিংসাবিধেয়ং পঞ্চালস্তবিধিরিতি প্রাকঃ, বস্তৃত্ব বারণসীমরণবদ্ধ্যাদৃচ্ছিকমরণবিষয় এবাং গ্রহো ন হঠমরণপ্রতিপাদকঃ, “সিতাসিতে-সরিতে যত্র সন্ধে তত্রাপ্নুতাসো দিবমুৎপত্তিঃ । যে বৈ তৎসং বিসৃজন্তি ধীরাস্তে জনাসো-হমৃতং ভজন্তে” ব্রহ্মজ্ঞানেন মুচ্যন্তে, প্রয়াগমরণেন চেতাদিশ্রুতঃ স্মৃতয়ঃ তাদৃশা এব । হঠমরণে “জলে বাপি স্থলে বাপি শব্দেণোষদ্য বা পুনঃ । নরকং তে প্রযাস্ত্যাপি আত্মানং ঘাতয়ন্তি যে” ইতি দোষস্মরণং ন চাত্মবাপবাদঃ প্রয়াগমরণবিধিরিতি বাচ্যম্, তস্ত হঠমরণ-পরত্বাসিদ্ধেঃ, সিদ্ধৌ বা অচিকিৎসরোগাদিদোষবতীঃ ভূগুপতনাদিনাপি মরণে প্রাপ্তেহপি প্রয়াগমরণনিয়মবিধিরংগং ভবিষ্যতি ন চ কাম্যোহয়ং মরণবিধিনির্নাতম্ মরণনিষেধবিধেবাধকঃ কাম্যত্বাচ্চ নায়মূল্যত্বেন প্রত্যাব্যাবহঃ । ইতি বাচ্যম্, উক্তার্থে বাধকতাবেহপি বাক্যস্ত হঠমরণপরত্বমূর্খবিধার্থত্বঞ্চ কল্পয়তো গৌরবাপত্তে: অভ্যুপগমে বা ব্রাহ্মণব্যতিরিক্তবিষয় এবাং বিধিঃ, “ভৃগাদিপতনে মরণমন্ত্রত্র ব্রাহ্মণা”দিত্যেতৎ । যুক্তস্ত শুদ্ধবলব্রহ্মজ্ঞানয়ো-রিব কালীপ্রয়াগমরণয়োঃ সম্যোমুক্তিক্রমমুক্তিপরত্বম্, তথাহি তীর্থমাহাত্ম্যোপসংহারে— “যত্র গঙ্গা মহারাজ ! স দেশস্তং তপোবনম্ । সিদ্ধিক্ষেত্রঞ্চ বিজ্ঞেয়ং গঙ্গাতীরসমাপ্রতিতম্” ইতি গঙ্গায়ান্তদাপ্রতিতম্ সিদ্ধিক্ষেত্রস্ত চ বিজ্ঞেয়ত্বোক্ত্য তয়োরেব মহত্তরং দর্শিতম্ । তত্র যমুনয়া সঙ্গতয়া এব গঙ্গয়া অত্র গ্রহণং প্রয়াগপ্রশংসাদিকারাং প্রতিষ্ঠানে প্রতিষ্ঠিতা, তীর্থবাভ্যেত্রেপসংহারাক প্রতিষ্ঠানে প্রয়াগে সিদ্ধিক্ষেত্রপদেন বারণশ্চেব, সিদ্ধিশব্দস্ত নিকপ-পদস্ত মুক্তিবাচিত্বাং কাশ্যস্ত মুক্তিক্ষেত্রত্বপ্রসিদ্ধে: । তদেবমধ্যায়চতুষ্টয়েহপি ভক্ত্যন্তরেণ সাক্ষাৎ কালীকীর্তনহুত্ববিধোপসংহারাক পুঙ্করগঙ্গাপ্রয়াগালীনঃ সেবনং কালীপ্রাপ্তিকরমিতি । “অত্মানি তু পবিত্রাণি কালীপ্রাপ্তিকরাণি হি । কালীং প্রাপ্য বিমুচ্যন্তে নাত্মা কল্পকোটিভিঃ” ইত্যাদিপূর্বোদাহৃতপুরণান্তরসংবাদেন সিদ্ধম্ ৮৩—৮৪। চতুর্কিঁতে চতস্রো বিত্তাঃ বেদ-

বৎস । তোমার প্রয়াগে মৃত্যুর ইচ্ছা হইলে, বেদের নিষেধে কিংবা

লোকের নিষেধে তুমি সে ইচ্ছার অতিক্রম করিও না ৮৩৥

কারণ, কুরুনন্দন ! ষাট কোটি পরম তীর্থ এবং দশ হাজার সাধারণ তীর্থ

চাতুর্বিদ্রে চ যৎ পুণ্যং সত্যবাদিদু চৈব যৎ ।
 স্নাত এব তদাপ্নোতি গঙ্গায়মুনসঙ্গমে ॥৮৫॥
 তত্র ভোগবতী নাম বাস্তুকেস্তীর্ঘযুক্তমম্ ।
 তত্রোভিষেকং যঃ কুর্ধ্যাৎ সোহশ্বমেধফলং লভেৎ ॥৮৬॥
 তত্র হংসপ্রপতনং তীর্থং ত্রৈলোক্যবিশ্রুতম্ ।
 দশাশ্বমেধিকৈব গঙ্গায়াং কুরুনন্দন ! ॥৮৭॥
 কুরুক্ষেত্রসমা গঙ্গা যত্র তত্রাবগাহিতা ।
 বিশেষো বৈ কনথলে প্রয়াগে পরমং মহৎ ॥৮৮॥
 যদ্ব্যকার্যশতং কৃত্বা কৃতং গঙ্গাভিষেচনম্ ।
 সর্বং তত্তস্মৈ গঙ্গাস্তো দহত্যগ্নিরিবেক্ষনম্ ॥৮৯॥

ভারতকৌমুদী

চাতুর্বিদ্র ইতি । চতস্রো বিদ্রা । আয়ীক্ষিকী-দ্রা-বার্গা-দণ্ডনীতিরূপা বেদীতি চাতু-
 বিদ্রস্তম্ভিন্, “আয়ীক্ষিকী দ্রা বার্গা দণ্ডনীতিশ্চতুর্বিদ্রম্” ইত্যুক্তে: ॥৮৫॥
 তত্রোতি । তত্র প্রয়াগে, প্রদেশবিশেষে গঙ্গায়া এব ভোগবতীতি নাম ॥৮৬॥
 তত্রোতি । তত্র প্রয়াগে, গঙ্গায়ামেব স্থানভেদে এততীর্থষয়মন্তীত্যর্থঃ ॥৮৭॥
 কুব্রিতি । বিশেষো বিশেষতীর্থম্ । পরমং মহৎ তীর্থমিতি শেষঃ ॥৮৮॥
 যদীতি । অকার্যশতং বহুতরং পাপম্ । গঙ্গাস্তো কৰ্ত্ব ॥৮৯॥

আছে ; যাহাদের সান্নিধ্য এই প্রয়াগেই আছে বলিয়া মুনিরা কীৰ্ত্তন
 করিয়াছেন ॥৮৪॥

চতুর্বিদ্র বিদ্রায় অভিজ্ঞ ব্যক্তিদের যে পুণ্য আছে এবং সত্যবাদীদের যে
 পুণ্য আছে, গঙ্গা ও যমুনার সঙ্গমে স্নান করিয়াই সেই পুণ্য লাভ করে ॥৮৫॥

সেই প্রয়াগে ভোগবতী নামে বাস্তুকির একটা উদ্ভব তীর্থ আছে ; তাহাতে
 যে স্নান করে, সে অশ্বমেধযজ্ঞের ফল লাভ করে ॥৮৬॥

কুরুনন্দন ! প্রয়াগে গঙ্গাতে ত্রিভুবনবিখ্যাত ‘হংসপ্রপতন’-নামে একটা
 এবং ‘দশাশ্বমেধিক’-নামে আর একটা তীর্থ আছে ॥৮৭॥

যেখানে সেখানে অবগাহন করা হউক না কেন, সর্বত্রই গঙ্গা কুরুক্ষেত্রের
 তুল্য ; কিন্তু সে গঙ্গা কনথলে বিশেষতীর্থ এবং প্রয়াগে অতিমহাতীর্থ ॥৮৮॥

মানুষ্য শত পাপ করিয়াও যদি গঙ্গাস্নান করে, তবে অগ্নি যেমন কাষ্ঠ দহ
 করে, তেমন গঙ্গাঙ্গলও তাহার সেই সমস্ত পাপ দহ করে ॥৮৯॥

[৮৯]...গঙ্গাবসেচনম্...বা ব কা নি,...সর্বং দহতি গঙ্গাঙ্গলরাশিমিবানলঃ—ইতি
 প্রায়শ্চিত্ততত্ত্বতঃ পাঠঃ ।

সৰ্বং কৃতযুগে পুণ্যং ত্ৰেতায়াং পুঙ্করং শ্বতম্ ।
 দ্বাপরে তু কুরুক্ষেত্ৰং গঙ্গা কলিযুগে শ্বত । ৯০ ॥
 পুঙ্করে তু তপস্তপোদ্দানং দত্তাশ্বহালয়ে ।
 মলয়ে হুগ্নিমারোহেদৃগুতুঙ্গে স্বনাশনম্ ॥ ৯১ ॥
 পুঙ্করে তু কুরুক্ষেত্রে গঙ্গায়াং মধ্যমেষু চ ।
 স্নাত্বা তারয়তে জন্তুঃ সপ্ত সপ্তাবরাংস্তথা ॥ ৯২ ॥
 পুনাতি কীৰ্ত্তিতা পাপং দৃষ্টা ভদ্রং প্রয়চ্ছতি ।
 অবগাঢ়া চ পীতা চ পুনাতি সপ্তমং কুলম্ ॥ ৯৩ ॥
 যাবদস্থি মনুষ্যস্ত গঙ্গায়াঃ স্পৃশতে জলম্ ।
 তাবৎ স পুরুষো রাজন্ ! স্বৰ্গলোকে মহীয়তে ॥ ৯৪ ॥
 যথা পুণ্যানি তীৰ্থানি পুণ্যান্ভায়তনানি চ ।
 উপাস্ত পুণ্যং লব্ধ্বা চ ভবত্যমরলোকভাক্ ॥ ৯৫ ॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্বমিতি । সৰ্বং তীৰ্থম্ । অতঃ কলিযুগে গঙ্গানানাদিকমেব প্রশস্তম্ ১২০ ॥
 পুঙ্কর ইতি । অগ্নিমারোহেং মরণায় । অনাশনম্ উপবাসং কুর্য্যৎ ১২১ ॥
 পুঙ্কর ইতি । মধ্যমেষু প্রয়াগাদিষু । জন্তুর্মানুষঃ, সপ্ত উক্তান্ ১২২ ॥
 পুনাতিতি । পুনাতি হস্তি । ভদ্রং মঙ্গলম্ । অবগাঢ়া অবগাহনাস্পদীকৃত্য ১২৩ ॥
 যাবদিতি । যাবৎ যৎপরিমাণম্, অস্থি অস্থিচূর্ণম্ । তাবৎ তাবৎকালম্ ১২৪ ॥

সত্যযুগে সকল তীৰ্থই পুণ্যজনক, ত্ৰেতাযুগে পুঙ্করতীৰ্থ পুণ্যজনক, দ্বাপরে
 কুরুক্ষেত্ৰতীৰ্থ পুণ্যজনক, আর কলিযুগে গঙ্গাতীৰ্থ পুণ্যজনক ১২০ ॥

পুঙ্করতীৰ্থে তপস্তা করিবে, মহালয়তীৰ্থে দান করিবে, মলয়তীৰ্থে অগ্নিতে
 প্রবেশ করিবে এবং ভৃগুভৃঙ্গতীৰ্থে উপবাস করিবে ১২১ ॥

পুঙ্কর, কুরুক্ষেত্ৰ, গঙ্গা এবং প্রয়াগাদি মধ্যবর্তী তীৰ্থে স্নান করিয়া মাহুঘ
 উর্দ্ধে সাত পুরুষ এবং নিম্নে সাত পুরুষকে উদ্ধার কবে ১২২ ॥

গঙ্গার নাম করিলে তিনি পাপনাশ করেন, দেখিলে মঙ্গল প্রদান করেন
 এবং স্নান ও পান করিলে সপ্তমপুরুষপর্য্যন্ত পবিত্র করেন ১২৩ ॥

রাজা ! মাহুঘের যে পরিমাণ অস্থি গঙ্গাজল স্পর্শ করে, সে মাহুঘ তত
 কাল স্বৰ্গলোকে সম্মানিত হয় ১২৪ ॥

মাহুঘ পুণ্যতীৰ্থ ও পুণ্যক্ষেত্ৰসমূহের সেবাপূর্বক পুণ্য লাভ করিয়া যেমন
 স্বৰ্গভোগী হয় ১২৫ ॥

[৯২]...গঙ্গায়াং মগধেষু চ...বা নি ।

ন গঙ্গাসমুদ্রং তীর্থং ন দেবঃ কেশবাৎ পরঃ ।
 ব্রাহ্মণেভ্যঃ পরং নাস্তি এবমাহ পিতামহঃ ॥১৬॥
 যত্র গঙ্গা মহারাজ ! স দেশস্ততপোবনম্ ।
 সিদ্ধক্ষেত্রঞ্চ তজ্জ্যেয়ং গঙ্গাতীরসমাপ্তিতম্ ॥১৭॥
 ইদং সত্যং দ্বিজাতীনাং সাধুনাং ভূজস্ব চ ।
 সূহৃদাঞ্চ জপে কৰ্ণে শিষ্যস্তানুগতস্ব চ ॥১৮॥
 ইদং ধন্যমিদং মেধ্যমিদং স্বৰ্গ্যমিদং সূহৃদম্ ।
 ইদং পুণ্যমিদং রম্যং পাবনং ধৰ্ম্ম্যমুত্তমম্ ॥১৯॥
 মহর্ষীগামিদং গুহ্যং সৰ্বপাপপ্রমোচনম্ ।
 অধীত্য দ্বিজমধ্যে চ নিৰ্মলত্বমবাগ্নুয়াৎ ॥২০॥
 শ্রীমৎ স্বৰ্গ্যং তথা পুণ্যং সপত্নশমনং শিবম্ ।
 মেধাজননমগ্ৰ্যং বৈ তীর্থবংশানুকীৰ্তনম্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ যথেন্দি । আরতনানি বদরিকাশ্রমাদীনী, উপাস্ত নিবেদ্য ॥২৫॥
 নেতি । কেশবান্নারায়ণং, পর উত্তমঃ । পরং বর্ষেই উত্তমম্ ॥২৬॥
 যজ্ঞেন্দি । স এব দেশ উত্তমস্থানম্ । সিদ্ধক্ষেত্রম্ ইষ্টদেবতাসিদ্ধিস্থানম্ ॥২৭॥
 ইদমিতি । সাধুনাং শূদ্রাদীনামপি । অহুগতস্ত উক্তেরস্তাপি ॥২৮॥
 ইদমিতি । ধন্যং শ্রোতৃধন্যতাজনকম্ । মেধ্যং পবিত্রম্ । ধৰ্ম্ম্যং শ্রাদ্ধ্যম্ ॥২৯॥
 মহর্ষীগামিতি । গুহ্যং গোপনীয়ম্ । অধীত্য পঠিত্বা । নিৰ্মলত্বং নিষ্পাপত্বম্ ॥৩০॥
 শ্রীতি । শ্রীমৎ জনকতয়া সম্পত্তিমং সম্পন্নকমিত্যর্থঃ । তীর্থবংশন্তৎসমূহঃ ॥৩১॥

স্বয়ং ব্রহ্মা এইরূপ বলেন যে, গঙ্গার সমান তীর্থ নাই, নারায়ণ অপেক্ষা
 শ্রেষ্ঠ দেবতা নাই এবং ব্রাহ্মণ অপেক্ষা উত্তম বর্ণ নাই ॥২৬॥

মহারাজ ! যেখানে গঙ্গা আছেন, সেইটাই দেশ, সেইটাই তপোবন এবং
 গঙ্গাতীরস্থ সেই ক্ষেত্রটাকেই সিদ্ধক্ষেত্র বলিয়া জানিবে ॥২৭॥

এই সত্য বিষয়গুলি—ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য, সাধুস্বভাব অন্ত লোক, পুত্র,
 সূহৃৎ, শিষ্য এবং অহুগত অন্তলোকের কৰ্ণে সৰ্বদা বলিবে ॥২৮॥

এই তীর্থকীৰ্তন ধন্যতাজনক, পবিত্র, স্বর্গসম্পাদক, সুখোৎপাদক, পুণ্য-
 কারক, মনোহর, পবিত্রতাজনক এবং উত্তম যুক্তিসঙ্গত ॥২৯॥

সর্বপাপনাশক এই তীর্থগুলি মহর্ষিদের মতে—গোপনীয় ; তবে, ইহা
 দ্বিজাতিদের মধ্যে পাঠ করিয়া পাপশূন্য হইবে ॥৩০॥

অপুত্রো লভতে পুত্রমধনো ধনমাপ্নুয়াৎ ।
 মহীং বিজয়তে রাজা বৈশ্ণো ধনমবাপ্নুয়াৎ ।
 শূদ্রো যথেষ্টিতান্ কামান্ ব্রাহ্মণঃ পারগঃ পঠন্ ॥১০২॥
 যশ্চেনং শৃণুয়ামিত্যং তীর্থপুণ্যং নরঃ শুচিঃ ।
 জাতীঃ স স্মরতে বহ্নীর্নাকপৃষ্ঠে চ মোদতে ॥১০৩॥
 গম্যান্যপি চ তীর্থানি কীর্তিতান্তগম্যানি চ ।
 মনসা তানি গচ্ছত সর্বতীর্থসমীক্ষয়া ॥১০৪॥
 এতানি বহুভিঃ সাধ্যৈরাদিত্যৈর্মরুদশ্বিভিঃ ।
 ঋষিভিদেবকল্লৈশ্চ স্নাতানি স্কৃত্তৈষিভিঃ ॥১০৫॥
 এবং ত্বমপি কোরব্য ! বিধিনাহনেন স্কৃত্তত ! ।
 ব্রজ তীর্থানি নিয়তঃ পুণ্যং পুণ্যেন বর্জয়ন্ ॥১০৬॥

ভারতকৌমুদী

অপুত্র ইতি । পারগঃ সর্ববিজ্ঞাপারগামী ভবেৎ । যত্পাদোহিঃ ক্লোকঃ ॥১০২॥
 য ইতি । পুণ্যং তীর্থমিতি তীর্থপুণ্যম্ অগ্নিস্তোকাদিবৎ সমাসঃ । জাতীর্জ্ঞানি ॥১০৩॥
 গম্যানীতি । অগম্যানি অগম্যানি । সর্বেষাং তীর্থানাং সমীক্ষয়া দর্শনেচ্ছয়া ॥১০৪॥
 এতানীতি । মরুতো বায়বশ্চ অশ্বিনৌ চ তৈঃ । স্কৃত্তৈষিভিঃ পুণ্যার্থিভিঃ ॥১০৫॥

এই উত্তম তীর্থকীর্তন সম্পদ, অর্গ ও পুণ্য জন্মায়, এবং শক্রদমন, মঙ্গল-
 সম্পাদন ও মেধা উৎপাদন করে ॥১০১॥

এই তীর্থপ্রকরণ পাঠ করিয়া অপুত্রক ব্যক্তি পুত্র লাভ করে, নির্ধন
 লোক ধন পায়, রাজা শক্ররাজ্য জয় করেন, বৈশ্য ধন লাভ করেন, শূত্র অভীষ্ট
 বস্তু প্রাপ্ত হন এবং ব্রাহ্মণ সমস্ত বিজ্ঞায় পারদর্শী হন ॥১০২॥

যে লোক পবিত্র হইয়া প্রত্যহ এই তীর্থপ্রকরণ শ্রবণ করে, সে লোক
 বহুতর পূর্বজন্ম স্মরণ করিতে পারে এবং স্বর্গে যাইয়া আমোদ করে ॥১০৩॥

(ভীষ্ম ! আমি তোমার নিকট এই) গম্য ও অগম্য সমস্ত তীর্থই কীর্তন
 করিলাম ; মানুষ সকল তীর্থ দেখিবার ইচ্ছায় (অন্ততঃ) মনে মনে সেই সকল
 তীর্থে গমন করিবে ॥১০৪॥

দেবগণ, দেবতুল্য ঋষিগণ, বসুগণ, সাধ্যগণ, মরুদগণ ও অশ্বিনীকুমারেরা
 পুণ্যলাভ করিবার ইচ্ছায় এই সকল তীর্থেই স্নান করিয়াছেন ॥১০৫॥

ব্রতপরায়ণ কুরুনন্দন ভীষ্ম ! তুমিও হাঁহাদের মত নিয়ম অবলম্বন করিয়া
 পুণ্যকার্য্যদ্বারা পুণ্যবৃদ্ধি করিবার জন্ত এই প্রকারে তীর্থপর্য্যটন কর ॥১০৬॥

[১০২]...ব্রাহ্মণঃ পাবনং পঠন্—পি । (১০৬)...ব্রজ তীর্থানি চ যতঃ...পি ।

ভাবিতৈঃ করণৈঃ পূর্বমাস্তিক্যাচ্ছৃতিদর্শনাৎ ।
 প্রাপ্যন্তে তানি তীর্থানি সন্তিঃ শাস্ত্রানুদর্শিভিঃ ॥১০৭॥
 নাত্রতী নাকৃতান্মা চ নাশুচির্ন চ তস্করঃ ।
 স্নাতি তীর্থেষু কোরব্য ! ন চ বজ্রমতির্নরঃ ॥১০৮॥
 ত্রয়া তু সম্যগ্ ব্রহ্মেন নিত্যং ধর্ম্মার্থদর্শিনা ।
 পিতরস্তৃপিতাস্তাত ! সর্বৈ চ প্রপিতামহাঃ ॥১০৯॥
 পিতামহপুরোগাশ্চ দেবাঃ সর্ষিগণা নৃপ ! ।
 তব ধর্ম্মেণ ধর্ম্মজ্ঞ ! নিত্যমেবাভিতোষিতাঃ ॥১১০॥
 অবাংস্যসি ত্বং লোকান্ বৈ বসূনাং বাসবোপম ! ।
 কীর্তিঞ্চ মহতীং ভীষ্ম ! ভুবি প্রাপ্যসি শাশ্বতীম্ ॥১১১॥
 নারদ উবাচ ।

এবমুক্ত্বাহভানুজ্ঞাপ্য পুলস্ত্যো ভগবানুযিঃ ।
 প্রীতঃ প্রীতেন মনসা তত্রৈবাস্তুরধীয়ত ॥১১২॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অনেন তত্র তত্রোক্তরূপেণ । নিয়তো নিরামিষাহারাদিনিয়মী ॥১০৬॥
 ভাবিতৈরिति । ভাবিতৈঃ শ্রদ্ধাবাসিতৈঃ, করণৈর্মনঃপ্রভৃতিভিরিন্দ্রিয়ৈঃ ॥১০৭॥
 নেতি । অত্রতী উপবাসাদিনিয়মশূন্য, অকৃতান্মা অশিক্ষিতচিত্তঃ ॥১০৮॥
 স্কয়েতি । সম্যগ্ ব্রহ্মেন যথাযথকৃতকার্ষেণ । তৃপিতাঃ শ্রাদ্ধাদিনা ॥১০৯॥
 পিতেতি । পিতামহপুরোগা ব্রহ্মাদয়ঃ, সর্ষিগণা ঋষিগণৈঃ সহিতাঃ ॥১১০॥
 অবৈতি । হে বাসবোপম ! ইন্দ্রতুল্য ! । শাশ্বতীং চিরস্থায়িনীম্ ॥১১১॥

শাস্ত্রজ্ঞ সাধুব্যক্তিরাহি আস্তিক্যতাবশতঃ বেদবাক্যানুসারে ও শ্রদ্ধাযুক্ত-
 হৃদয়ে সেই সকল তীর্থ লাভ করিয়া থাকেন ॥১০৭॥

কৌরবনন্দন ! অত্রতী, অশিক্ষিত, অপবিত্র, তস্কর এবং কুটিলবুদ্ধি লোক
 তীর্থে স্নান করে না ॥১০৮॥

বৎস ! তুমি সর্বদাই যথানিয়মে চলিয়া এবং ধর্ম্ম ও অর্থের পর্যালোচনা
 করিয়া পিতৃ-পিতামহদিগের তৃপ্তি সাধন করিয়াছ ॥১০৯॥

ধর্ম্মজ্ঞ রাজনন্দন ! তোমার ধর্ম্মকার্য্যে ব্রহ্মাদিদেবগণ এবং ঋষিগণ
 চিরদিনই সন্তুষ্ট হইয়া আসিতেছেন ॥১১০॥

অতএব হে ইন্দ্রতুল্য ভীষ্ম ! তুমি অস্তিমে বসুলোকে যাইবে এবং জগতে
 চিরস্থায়ী মহাকীর্তি লাভ করিবে ॥১১১॥

(১০৯)...ধর্ম্মার্থবুদ্ধিনা...পি...ধর্ম্মার্থদর্শিনা । পিতা পিতামহশ্চৈব...বা ব কা । (১১২)
 এবমুক্ত্বাহভানুজ্ঞায়...বা ব কা ।

ভীষ্মশ্চ কুরুশাৰ্দূল ! শাস্ত্রতত্ত্বাৰ্ধদৰ্শিবান্ ।
 পুলস্ত্যবচনাক্ৰৈব পৃথিবীং পরিচক্রেমে ॥১১৩॥
 এবমেব মহাভাগ ! প্রতিষ্ঠানে প্রতিষ্ঠিতা ।
 তীৰ্থযাত্রা মহাপুণ্যা সৰ্বপাপপ্রমোচনী ॥১১৪॥
 অনেন বিধিনা যন্ত পৃথিবীং পর্য্যটিন্যতি ।
 অশ্বমেধশতশ্চাখ্যাং ফলং প্রেত্য স ভোক্ত্যতি ॥১১৫॥
 ততশ্চাক্ষুণ্ণং পার্থ ! প্রাপ্যাসে ধৰ্ম্মমুক্তমম্ ।
 ভীষ্মঃ কুরুণাং প্রবরো যথা পূৰ্ব্বমবাগুবান্ ।
 নেতা চ তুম্ববীন্ যস্মাত্তেন তেহক্ক্ষুণ্ণং ফলম্ ॥১১৬॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অভ্যুজ্জাপ্য স্বগমনামুভতিং কারয়িত্বা ॥১১২॥
 ভীষ্ম ইতি । শাস্ত্রতত্ত্বাৰ্ধদৰ্শিবানিতি দূশে : কুবন্তপ্রত্যয়ে ইডাগম অর্ধঃ ॥১১৩॥
 এবমিতি । প্রতিষ্ঠানে তদাধ্যাহ্নানসমিহিতে প্রয়াগে, প্রতিষ্ঠিতা অবসিতা । এতদব-
 গানং পুলস্ত্যকথনমাত্রে, ন তু লোকানাং তীৰ্থকৃতোহপি, পাঠক্রমাদর্থক্রমস্ত বদবস্থানং ।
 তেন যথাসম্ভবপৌৰ্ব্বাপধ্যোগ তীৰ্থকৃত্যং কর্তব্যম্ ॥১১৪॥
 অনেনেতি । অগ্রাং শ্রেষ্ঠম্ । প্রেত্য জন্মান্তরে ॥১১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

এয়মাস্ত্রবিদ্যা চেতি বিদ্যুস্তেহস্মিন্ স চতুর্কিঞ্চতস্মিন্ ১৮৫—১০৩। অগমানি অগম্যানি
 সমীক্ষয়া দর্শনেচ্ছয়া ॥১০৪—১০৬। ভাবিতৈঃ ভুতৈঃ, করণৈরিন্দ্রিয়ৈঃ ॥১০৭॥
 অকৃতাত্মা অবলীকৃতচিত্তঃ ॥১০৮—১১৩॥ প্রতিষ্ঠানে প্রয়াগে, প্রতিষ্ঠিতা সমাপ্তা ॥১১৪॥
 অশ্বমেধেতি । অগ্রং ফলং ক্রমমুক্তিস্থানম্, “উষা বা অশ্বশ্চ শির” ইত্যাদিশ্রুতং, সোমপানস্ত্রা-
 শ্বমেধস্ত তৎপ্রাপকত্বাবগমাৎ, সামান্ত্রজলন্ত ইন্দ্রপদপ্রাপ্তিরিতি প্রসিদ্ধম্ ॥১১৫॥ অষ্টগুণ

নারদ বলিলেন—ভগবান্ পুলস্ত্যমুনি এইরূপ বলিয়া ভীষ্মের অমুমতি
 লইয়া, ভীষ্মের ব্যবহারে শ্রীত হইয়া শ্রীতচিত্তে সেই খানেই অন্তর্হিত
 হইলেন ॥১১২॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ । শাস্ত্রতত্ত্বাৰ্ধদর্শী ভীষ্ম পুলস্ত্যের বাক্য অনুসারে (তীৰ্থকার্য্য
 করিবার জন্ত) পৃথিবী পর্য্যটন করিয়াছিলেন ॥১১৩॥

মহারাজ ! মহর্ষি পুলস্ত্য মহাপুণ্যজনক ও সর্বপাপনাশক এই তীৰ্থযাত্রা-
 প্রকরণ এই ভাবে প্রয়াগেই সমাপ্ত করিয়াছিলেন ॥১১৪॥

যে লোক এই বিধান অনুসারে (তীৰ্থকার্য্যের জন্ত) পৃথিবী পর্য্যটন করিবে,
 সে লোক পরজন্মে শত অশ্বমেধযজ্ঞের ফল অপেক্ষাও উত্তম ফল ভোগ
 করিবে ॥১১৫॥

রক্ষোগণবিকীর্ণানি তীৰ্থাশ্ৰেতানি ভারত ! ।

ন গতিৰ্বিঘতেহন্ত্যস্ত হ্যামৃতে কুরুনন্দন ! ॥১১৭॥

ইদং দেবৰ্ষিচরিতং সৰ্ব্বতীৰ্থানুসংজ্ঞিতম্ ।

যঃ পঠেৎ কল্যামুখ্যায় সৰ্ব্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥১১৮॥

ঋষিমুখ্যাঃ সদা যত্র বাঙ্গীকিস্ত্বথ কাশ্যপঃ ।

আত্রেয়ঃ কুণ্ডজঠরো বিশ্বামিত্রোহথ গৌতমঃ ॥১১৯॥

অসিতো দেবলশ্চৈব মার্কণ্ডেয়োহথ গালবঃ ।

ভরদ্বাজো বশিষ্ঠশ্চ মুনিরুদালকস্তথা ॥১২০॥

শৌনকঃ সহ পুত্রেন ব্যাসশ্চ তপতাং বরঃ ।

দুৰ্বাসাশ্চ মুনিশ্ৰেষ্ঠো জাবালিশ্চ মহাতপাঃ ॥১২১॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

উত ইতি । ততো ভীষ্মাং, অষ্টগুণম্ অষ্টাভিঃ সংখ্যাতিগুণিতম্ । কথমষ্টগুণমিত্যাহ নেতেতি । নেতা নেয়সি । ঋষীণামপি তীর্থকৃত্যপুণ্যপ্রযোজকত্বাৎ “প্রযোজয়িতাহম্-মন্তা কৰ্ত্তা চেতি ত্রয়ঃ স্বর্গনরকফলভোক্তারঃ, যো ভূয় আরভতে তস্মিন্ ফলে বিশেষঃ” ইত্যাপত্ত্বম্ব্যতেরিতি ভাবঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১৬॥

রক্ষ ইতি । ঋতে বিনা । তব তু ভীষ্মেনাদিসহায়ত্বাদ্গতিবিঘ্নস্ত এবেতি ভাবঃ ॥১১৭॥

ইদমিতি । দেবর্ষিণা পুলস্ত্যেন চরিতমুক্তং প্রকরণম্ । কল্যাং প্রাতঃকালং প্রাপ্য ॥১১৮॥

ঋষীতি । যত্র বর্ত্তন্তে তত্র সহচরচিন্তা নাস্তীত্যর্থঃ । কে তে ঋষিমুখ্যা ইত্যাহ বাঙ্গীকি-রিত্তি । অসিতো নাম । পুত্রেন শুকেন সহ ব্যাসশ্চ ॥১১৯—১২১॥

পুথানন্দন । পূৰ্বে কৌরবশ্ৰেষ্ঠ ভীষ্ম (তীর্থপর্যটন করিয়া) যে ধর্ম লাভ করিয়াছিলেন, তাহা অপেক্ষাও আটগুণ উত্তম ধর্ম তুমি লাভ করিবে । যে হেতু তুমি ঋষিগণকে সঙ্গে লইয়া যাইবে, সেই হেতু তোমার আটগুণ ফল হইবে ॥১১৬॥

কুরুনন্দন ! তোমা ব্যতীত অন্য ব্যক্তির রাক্ষসব্যাগু এই সকল তীর্থে গমন সম্ভবপর নহে ॥১১৭॥

যে লোক প্রাতঃকালে গাত্রোথান করিয়া দেবর্ষি-পুলস্ত্যোক্ত এই তীর্থযাত্রাপ্রকরণ পাঠ করিবে, সে লোক সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইবে ॥১১৮॥

বাঙ্গীকি, কাশ্যপ, আত্রেয়, কুণ্ডজঠর, বিশ্বামিত্র, গৌতম, অসিত, দেবল, মার্কণ্ডেয়, গালব, ভরদ্বাজ, বশিষ্ঠ, উদালক, শৌনক, পুত্র শুকের সহিত তপস্বিশ্ৰেষ্ঠ ব্যাস, মুনিশ্ৰেষ্ঠ দুৰ্বাসা এবং মহাতপা জাবালি, এই সকল ঋষিশ্ৰেষ্ঠ যেখানে সর্বদা রহিয়াছেন, (সেখানে সহচরের চিন্তা নাই) ॥১১৯—১২১॥

(১১৮)...সৰ্ব্বতীৰ্থাভিসংবৃতম্...বা ব ক নি । (১২১)...জাবালি মহাতপাঃ—পি ।

এতে ঋষিবরাঃ সৰ্ব্বৈ স্বপ্রতীকান্তপোধনাঃ ।

এভিঃ সহ মহারাজ ! তীৰ্থাশ্বেতান্মনুভজ ॥১২২॥

এষ তে লোমশো নাম মহর্ষিরমিতদ্ব্যতিঃ ।

সমেচ্ছতি মহারাজ ! তেন সার্কিমনুভজ ॥১২৩॥

যয়া চ সহ ধর্মজ্ঞঃ ! তীৰ্থাশ্বেতান্মনুভজ ।

প্রাপ্যাসে মহতীং কীর্তিঃ যথা রাজা মহাভিষঃ ॥১২৪॥

যথা যযাতির্ধর্মাত্মা যথা রাজা পুরুষবাঃ ।

তথা ত্বং রাজশাঙ্গী ! শ্বেন ধর্মোণ শোভসে ॥১২৫॥

যথা ভগীরথো রাজা যথা রামশ্চ বিশ্রুতঃ ।

তথা ত্বং সর্বরাজেভ্যো ভ্রাজসে রশ্মিবানি ॥১২৬॥

ভারতকৌমুদী

এত ইতি । স্বাং প্রতীকন্ত ইতি স্বপ্রতীকঃ । এতানি পুণ্ড্রোক্তানি ॥১২২॥

এষ ইতি । তে তব সমীপে, সমেচ্ছতি আগমিষ্যতি । ইদঞ্চ যোগবলেনোক্তম্ ॥১২৩॥

ময়েতি । মহাভিষো নাম । তদাখ্যানস্ত আদিপর্কণ্যুক্তং দ্রষ্টব্যম্ ॥১২৪॥

যথেতি । শ্বেন স্বকীয়েনৈব, ন পুনশ্চ বাদিবত্তিনেতি ভাবঃ ॥১২৫॥

যথেতি । • ভ্রাজসে অধিকং দীপ্যসে, রশ্মিবান্ সূর্য্যঃ, মৌপদ্যাদ্ব্যস্তঃ ॥১২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

মণিমান্তষ্টগুণযুক্তম্, ধর্মং ধর্মফলম্ । হেতুমাহ—নেতা চেতি । গুণফলেন তুলাফল-
জ্বারেতুরনন্তঃ ফলমিত্যর্থঃ ॥১১৬—১২৩॥ মহাভিষঃ শাস্ত্রমুদ্রপেণাবতীর্ণঃ ॥১২৪—১২৫॥
রশ্মিবান্ সূর্য্যঃ ॥১২৬—১৩১॥

ইতি বনপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭০॥

এই সকল তপোধন মহর্ষিরা আপনারই প্রতীক। করিতেছেন ; অতএব
মহারাজ ! আপনি ইহাদের সহিত এই তীর্থসমূহে ভ্রমণ করুন ॥১২২॥

মহারাজ ! অনিততেজা মহর্ষি লোমশ এষ্ট আপনার নিকট আসিতেছেন ;
আপনি তাঁহার সহিত তীর্থভ্রমণ করুন ॥১২৩॥

ধর্মজ্ঞ রাজা ! আপনি আমার সহিতও এই সকল তীর্থে ভ্রমণ করুন ।
তাহা হইলে, আপনি মহাভিষ-রাজার শ্রায় মহাকীর্ত্তি লাভ করিবেন ॥১২৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! ধর্মাত্মা যযাতি এবং পুরুষবা যেমন নিজের ধর্মদ্বারাই শোভা
পাইতেন, তেমন আপনিও নিজের ধর্মদ্বারাই শোভা পাইতেছেন ॥১২৫॥

আর, রাজা ভগীরথ এবং বিখ্যাত রামচন্দ্র যেমন সূর্য্যের শ্রায় সকল রাজা
হইতে অধিক দীপ্তি পাইতেন, আপনিও তেমন সূর্য্যের শ্রায় সকল রাজা
হইতেই অধিক দীপ্তি পাইতেছেন ॥১২৬॥

(১২৩)...সমেচ্ছতি স্বয়া চৈব...পি (১২৪)...তীৰ্থাশ্বেতান্মনুভজমাং...বা ব ক নি ।

যথা মনুষ্যেষ্কাংকুর্থা পুরুষহাযশাঃ ।

যথা বৈণ্যো মহারাজ ! তথা স্বমপি বিজ্ঞতঃ ॥১২৭॥

যথা চ বৃত্তহা সর্বান্ সপত্নান্ নির্দহন্ পুরা ।

ত্রৈলোক্যং পালয়ামাস দেবরাড়্ বিগতজ্বরঃ ।

তথা শত্রুক্ষয়ং কৃত্বা ত্বং প্রজাঃ পালয়িস্বসি ॥১২৮॥

স্বধর্মবিজিতামুর্বাণীং প্রাপ্য রাজীবলোচন ! ।

খ্যাতিং যাস্তসি ধর্মেণ কার্তবীৰ্য্যার্জুনো যথা ॥১২৯॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমাশ্বাস্ত রাজানং নারদো ভগবানুবিঃ ।

অনুজ্ঞাপ্য মহারাজ ! তত্রৈবাস্তুরধীয়ত ॥১৩০॥

যুধিষ্ঠিরোহপি ধর্মাত্মা তমেবার্থং বিচিন্তয়ন্ ।

তীর্থযাত্রাশ্রিতং পুণ্যমুদীপ্য প্রত্যবেদয়ৎ ॥১৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

তীর্থযাত্রায়াং নারদপ্রস্থানে সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

যথেন্টি । বৈণ্যঃ পৃথুঃ । বিজ্ঞতঃ ধর্মপ্রতাপাদিনা বিখ্যাতঃ ॥১২৭॥

যথেন্টি । বৃত্তহা ইন্দ্রঃ, সপত্নান্ শক্রন, বিগতজরো নষ্টসম্ভাপঃ । যট্পাদোহয়ং স্রোকঃ ॥১২৮॥

ষেন্টি । যাস্তসি প্রাপ্যসি, ধর্মেণ ধর্মাত্মস্বারেণৈব ॥১২৯॥

এবমিতি । অনুজ্ঞাপ্য স্বগমনানুমতিং কারয়িত্বা ॥১৩০॥

মহারাজ ! মনু, ইক্ষ্বাকু, মহাযশা পুরু এবং পৃথু যেমন বিখ্যাত ছিলেন, আপনিও তেমনই বিখ্যাত হইয়াছেন ॥১২৭॥

পূর্বকালে দেবরাজ ইন্দ্র যেমন সমস্ত শত্রু সংহার করিয়া সম্ভাপবিহীন হইয়া ত্রিভুবন পালন করিয়াছিলেন, আপনিও তেমনই শত্রুসংহার করিয়া প্রজা পালন করিবেন ॥১২৮॥

পদ্মনয়ন । আপনি কার্তবীৰ্য্যার্জুনরাজার স্তায় স্বধর্মবিজিত পৃথিবী লাভ করিয়া ধর্মদ্বারাই খ্যাতি লাভ করিবেন ॥১২৯॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ জনমেজয় । ভগবান্ নারদমুনি এই ভাবে যুধিষ্ঠিরকে আশ্বস্ত করিয়া, তাঁহার অনুমতি লইয়া, সেই খানেই অন্তহিত হইলেন ॥১৩০॥

(১২৭)...পুরুষহাযশাঃ । যথা বৈণ্যো মহাতেজাঃ...পি । (১২৯) স্বধর্মপ্রাপ্তিতামুর্বাণীম্... খ্যাতিং যাস্তসি বীর্ষণে-পি । * '...পঞ্চাশ্চিত্তমঃ...' বা ব ক পি, '...ত্ৰাশ্চিত্তমঃ...' নি ।

একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ

—:(*):—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ভ্রাতৃণাং মতমাজ্জায় নারদস্ত চ ধীমতঃ ।
পিতামহসমং ধৌম্যং প্রাহ রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ॥১॥
ময়া স পুরুষব্যাক্তো জিহ্বুঃ সত্যপরাক্রমঃ ।
অস্ত্রহেতোর্মহাবাহুরমিতান্মা বিবাসিতঃ ॥২॥
স হি বীরোহনুরক্তঃ সমর্থঃ তপোধন ! ।
কৃতী চ কৃশমপ্যস্ত্রে বাসুদেব ইব প্রভুঃ ॥৩॥
অহং ছেতাবুভৌ ব্রহ্মন্ ! কৃষ্ণাবরিবিঘাতিনৌ ।
অভিজ্ঞানামি বিক্রান্তৌ তথা ব্যাসঃ প্রতাপবান্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

যুধিষ্ঠি । স্বধীপাং স্বাভিতানাং ধৌম্যাদীনামস্তিকে ॥১৩১॥
ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাসীশতট্টাচার্যাবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
সমাখ্যায়াং বনপর্কণি তীর্থযাত্রায়াং সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:(*):—

ভ্রাতৃণামিতি । পিতামহসমং তপঃপ্রভাবাদৌ ব্রহ্মণস্ত্যাম্, ধৌম্যং পুরোহিতম্ ॥১॥
ময়েতি । জিহ্বুরজ্জুনঃ । অস্ত্রহেতোরস্ত্রশিক্ষার্থম্, অমিতান্মা অসাধারণধৈর্য্যঃ ॥২॥
স ইতি । সমর্থঃ সর্বকর্ষাসাধনে শক্তঃ । কৃতী নিপুণঃ ॥৩॥
অহমিতি । কৃষ্ণৌ কৃষ্ণার্জুনৌ । প্রতাপবান্ তপঃপ্রভাববান্ ॥৪॥

ধর্ম্মান্মা যুধিষ্ঠিরঃ সেই বিষয় চিন্তা করিতে থাকিয়া, সহচর ঋষিদের নিকট
তীর্থযাত্রার পুণ্যের বিষয় জ্ঞানাইলেন ॥১৩১॥

—:(*):—

বৈশম্পায়ন—বলিলেন রাজা যুধিষ্ঠির জ্ঞানী নারদের এবং ভ্রাতাদের মত
জানিয়া ব্রহ্মার তুল্য প্রভাবশালী ধৌম্য পুরোহিতকে বলিলেন—॥১॥

যথার্থ পরাক্রমশালী, অসাধারণধৈর্য্যশীল, মহাবাহু ও পুরুষশ্রেষ্ঠ সেই
অর্জুনকে আমি অস্ত্রশিক্ষার জন্য নির্বাসিত করিয়াছি ॥২॥

তপোধন ! অর্জুন—কৃষ্ণের তুল্যই বীর, আমার প্রতি অনুরক্ত, সমস্ত-
কর্ষাসাধনে সমর্থ, অস্ত্রে অত্যন্তনিপুণ এবং প্রভাবশালী ॥৩॥

[১]...ইদমাহ যুধিষ্ঠিরঃ । রাজোবাচ ।—পি । [২] ময়া তু স নরব্যাসঃ...পি ।

ত্রিযুগৌ পুণ্ডরীকাকৌ বাহুদেবধনঞ্জয়ৌ ।

নারদোহপি তথা বেদ যোহপ্যাশংসৎ সদা মম ॥৫॥

তথাহমপি জ্ঞানামি নরনারায়ণাবৃষী ।

সর্বমারাধয়স্বৈতি ময়া সম্প্রেষিতোহর্জুনঃ ॥৬॥

ইন্দ্রাদনবরঃ শক্তঃ সুরসূহৃঃ সুরাধিপম্ ।

দ্রুক্ষু মন্ত্রাণি চাদাতুমিন্দ্রাদিতি বিবাসিতঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

জ্ঞীতি । ত্রিযুগৌ সত্যত্রেতাষাণরাশ্বকযুগত্রয়েহপি মূর্ত্তিভেদেন বিস্তমানৌ, সত্যত্রেতয়ো-
নরনারায়ণধিকপেণ ষাণরে চাজ কৃষ্ণার্জুনরূপেণ স্থিতাবিতি ভাবঃ ॥৫॥

তথেষতি । বাহুদেবধনঞ্জয়ৌ নরনারায়ণাবৃষী জ্ঞানামি । সর্বং মহাদেবম্ ॥৬॥

ইন্দ্রাদিতি । অনবরঃ অনিচ্ছষ্টঃ, সুরসূহৃদেবপুত্রঃ, আদাতুং গ্রহীতুম্ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞাতৃণামিতি ॥১॥ অমিতান্মা অমিতধৈর্য্যঃ । “আত্মা বুদ্ধৌ ধৃতৌ দেহে” ইতি কোষাৎ
৥২—৪॥ ত্রিযুগৌ ধর্ম্মস্ত ভাষ্যাত্মাং মূর্ত্তিগংজ্ঞাত্যাং কৃতযুগেহবতীর্ণৌ নরনারায়ণৌ তাবেব
ষাণরাশেহপি কেশবার্জুনাবিতি পুরাণপুরুষাবেতৌ নামদাদিবৎ মাহুযাবিতি ভাবঃ ।
পুণ্ডরীকাকৌ সাক্ষাৎক্ষিপ্, যথা জ্ঞাণি যুগানি যুগলানি যদৈশ্বৰ্য্যানি ভগসংজ্ঞানি বা যদুদ্যানি
বা যয়োন্তৌ ত্রিযুগৌ, তানি চ পুরাণান্তরে স্বর্য্যাস্তে । “ঐশ্বৰ্য্যস্ত সমগ্রস্ত জ্ঞানস্ত যশসঃ প্রিয়ঃ ।
বৈরাগ্যস্ত চ ধর্ম্মস্ত বলাৎ ভগ ইতীক্ষনা ॥” ইক্ষনা সংজ্ঞা । “সর্বজ্ঞতাতৃপ্তিরনাদিবোধঃ স্বতন্ত্রতা
নিত্যমুপশুন্তিঃ । অনন্তশক্তিচ্চ বিভোবিত্ত্বজ্ঞাঃ যদাছরদানি মহেশ্বরস্ত” ॥ ইতি । অস্ত্রে তু
জ্ঞানৈশ্বৰ্য্যে বীৰ্য্যবেল তেজঃপরাক্রমৌ চেতি জ্ঞাণি যুগলানীত্যাহঃ । তত্র জ্ঞানমনপরোধং
ত্রৈকালিকার্থক্ষুরণম্ । ঐশ্বৰ্য্যমিচ্ছানভিঘাতঃ । বলমুপক্রান্তনির্কাহঃ । বীৰ্য্যং কামমজ্জ-
শক্তিঃ । তেজঃ পরাভিঘাতঃ, পরাক্রমো যথাকালমুখানমিতি যদ্যাচক্ষতে চ তদ্বিধং লং

ব্রাহ্মণ । আমি এই কৃষ্ণ ও অর্জুন দুই জনকেই শত্রুঘাতী ও বিক্রমশালী
বলিয়া জানি ; তপঃপ্রভাবযুক্ত বেদব্যাসও সেই রূপই জানেন ॥৪॥

নারদও, কৃষ্ণ এবং অর্জুনকে সত্য, ত্রেতা ও ষাণরযুগবর্ত্তী এবং পদ্মনয়ন
বলিয়া জানেন ; যিনি সর্বদাই আমার নিকট ঐরূপ বলিয়াছেন ॥৫॥

এবং আমিও জানি যে, কৃষ্ণ ও অর্জুন নর-নারায়ণ স্ববি । সেই অর্জুনকে
আমি এই বলিয়া পাঠাইয়া দিয়াছি যে, তুমি যাইয়া শিবের আরাধনা কর ॥৬॥

অর্জুন ইন্দ্রের পুত্র ; সূতরাং ইন্দ্র হইতে নিকট নহে ; অতএব সে—ইন্দ্রকে
দেষ্টিতে এবং তাঁহার নিকট হইতে অস্ত্র গ্রহণ করিতে সমর্থ হইবে, ইহা
ভাবিয়াই আমি তাহাকে পাঠাইয়াছি ॥৭॥

ভীষ্মজ্ঞোণাবতিরথো কৃপো দ্রোণিষ্ঠ দুর্জয়ঃ ।
 ধৃতরাষ্ট্রস্ত পুত্রেন যতা যুধি মহারথাঃ ॥৮॥
 সৰ্বে বেদবিদঃ শূরাঃ সৰ্ব্বেহস্তকুশলান্তথা ।
 যোদ্ধু কামাশ্চ পার্থেন সততং তে মহাবলাঃ ॥৯॥
 স চ দিব্যাস্ত্রবিৎ কর্ণঃ সূতপুত্রো মহারথঃ ।
 যোহস্ত্রবেগানিলবলঃ শরার্চিস্তুলনিস্বনঃ ।
 রজোধূমোহস্ত্রসম্পাতো ধার্তরাষ্ট্রানিলোকিতঃ ॥১০॥
 নিস্ফট ইব কালেন যুগান্তে জ্বলনো মহান্ ।
 মম সৈন্যময়ং কক্ষং প্রধক্ষ্যতি ন সংশয়ঃ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)
 তং স কৃষ্ণানিলোকিতো দিব্যাস্ত্রজ্বলনো মহান্ ।
 শ্বেতবাজিবলকাত্তদগাণ্ডীবেন্দ্রায়ুধোদ্ধরণঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

অথ কথং বিবাসিত ইত্যাহাষ্টাভিঃ শ্লোকৈর্ভীষ্মেভি । দ্রোণিরশ্বখামা ॥৮॥
 সৰ্ব ইতি । পার্থেন অৰ্জুনেন সহ যোদ্ধু কামাঃ, মহাবীরস্বজ্ঞানাদিতি ভাবঃ ॥৯॥
 স ইতি । অস্ত্রবেগে তদুৎপাদনে অনিলস্তেব বলং যস্ত সঃ, শরা এবাৰ্চিবঃ শিখা যস্ত সঃ,
 তলস্ত হস্তাবাপস্ত নিস্বন এব নিস্বনো যস্ত সঃ, রজো ধূলিরেব ধূমো যস্ত সঃ, অস্ত্রসম্পাত এব
 সম্পাত আগমনং যস্ত সঃ, ধার্তরাষ্ট্রো দুৰ্য্যোধন এবানিলো বায়ুস্তেন উদ্ধতঃ সঞ্চালিতঃ । যট-
 পাদোহয়ং শ্লোকঃ । যুগান্তে কালেন, নিস্ফটঃ প্রেরিতো বহ্নিরিব, মহান্ জ্বলনো বহ্নিস্তৎস্বরূপঃ,
 মম সৈন্যময়ং সৈন্যস্বরূপম্, কক্ষং শুক্লতৃণরাশিম্, প্রধক্ষ্যতি । অত্র সংশয়ো নাস্তি ॥১০—১১॥

ভারতভাবদীপঃ

পুনরুক্তিদোষাদযুক্তঞ্চ ॥৫—৬॥ অনবরোহন্যনঃ ॥৭—৮॥ অস্ত্রবিদ্রুঘোহস্ত্রবিধাংসঃ ॥৯॥

ভীষ্ম ও দ্রোণ অতিরথ এবং কৃপ ও অশ্বখামা দুর্জয়; অথ চ দুৰ্য্যোধন সেই
 মহারথগণকে যুদ্ধে আগেই বরণ করিয়া রাখিয়াছে ॥৮॥

তঁাহারা সকলেই বেদবিৎ, বীর, অস্ত্রনিপুণ ও মহাশক্তিশালী এবং সকলেই
 অৰ্জুনের সহিত সৰ্বদা যুদ্ধাভিলাষী ॥৯॥

সেই সূতপুত্র কর্ণও দিব্যাস্ত্রবিৎ মহারথ; অস্ত্রের বেগ উৎপাদনে বায়ুর
 তুল্য যাহার বল, বাণই যাহার শিখা, তলত্রাণের শব্দই যাহার শব্দ, ধূলিই
 যাহার ধূম, অস্ত্রের উপস্থিতিই যাহার উপস্থিতি এবং দুৰ্য্যোধনরূপ বায়ু যাহার
 পরিচালক, সেই কর্ণরূপ বিশাল অগ্নি, প্রলয়কালে কালকৰ্ত্তৃক প্রেরিত অগ্নির
 স্তায়ই আমার সৈন্যরূপ শুক্লতৃণসমূহকে দহন করিতে থাকিবে, এ বিষয়ে কোন
 সন্দেহ নাই ॥১০—১১॥

(৯)...সৰ্বেহস্তবিদ্বন্তথা...বা ব কা পি । (১০)...সোহস্ত্রবেগানিলবলঃ...বা ব কা পি ।

সংরক্ষঃ শরধারাভিঃ স্ত্রীপুং কর্ণপাবকম্ ।

উদীর্গোহর্জুনমেঘোহয়ং শময়িষ্যতি সংযুগে ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

স সাক্ষাদেব সর্বাণি শক্রাং পরপুরুষয়ঃ ।

দিব্যান্ত্রাণি বীভৎসুস্তদ্বতঃ প্রতিপৎস্রতে ॥১৪॥

অলং স তেষাং সর্বেষামিতি মে ধীয়তে মতিঃ ।

নাস্তি ত্বতিক্রিয়া তস্মৈ রণেহরীণাং প্রতিক্রিয়া ॥১৫॥

তং বয়ং পাণ্ডবং সর্বে গৃহীতাস্ত্রং ধনঞ্জয়ম্ ।

দ্রক্ষ্যারো নহি বীভৎসুর্ভারমুদ্রম্য সীদতি ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । কৃষ্ণ এব অনিলন্তেন উদ্ধৃতঃ সঞ্চালিতঃ, দিব্যান্ত্রাণাং জলনমেব জলনং বিদ্যাদীপ্তির্ষসঃ, শ্বেতা বাজিনোহৃষা এব বলাকা বকপঙ্ক্তয়স্তা বিভর্তীতি সঃ, গাণ্ডীবমেব নাম, বর্ণদ্বাদিঙ্গায়ুধমিঙ্গধনুন্তেন উষণশ্চক্ষুঃপ্রতিঘাতী উজ্জলঃ, সংরক্ষ আড়ম্বরপূর্ণঃ, স উদীর্গো-
হয়মর্জুনমেঘঃ, শরাণাং ধারা এব জলধারাস্তাভিঃ, স্ত্রীপুং প্রজলিতম্, কর্ণ এব পাবকো বহিস্তম্, সংযুগে যুদ্ধে শময়িষ্যতি নির্বাপয়িষ্যতি ॥১২—১৩॥

স ইতি । বীভৎসুর্জুনঃ, তদ্বতো যথার্থেন, প্রতিপৎস্রতে লপ্যতে ॥১৪॥

অলমিতি । স ইন্দ্রালঙ্কারঃ অর্জুনঃ, তেষাং ভীষ্মাদীনাং সর্বেষামেব যুদ্ধে অলং সমর্থঃ, ইতি মতিঃ, মে ময়া, ধীয়তে ধার্যতে । অতএব রণে অরীণাং প্রতিক্রিয়া প্রতীকারো নিবারণম্, তস্মৈ রণে, অতিক্রিয়া হুঙ্করা নাস্তি ন ভবতি ॥১৫॥

তমিতি । গৃহীতাস্ত্রম্ ইন্দ্রালঙ্কারম্ । স চেনবসন্নঃ কথং দ্রক্ষ্যত ইত্যাহ নেতি । হি যস্মাৎ, বীভৎসুর্জুনঃ, ভারমুদ্রম্য ধুত্বা ন সীদতি অবসন্নো ন ভবতি ॥১৬॥

তখন সেই যুদ্ধে আড়ম্বরপূর্ণ এই অর্জুনরূপ মহামেঘ শরধারারূপ জলধারা-
দ্বারা সেই প্রজলিত কর্ণবহিকে নির্বাপিত করিবে ; সেই সময়ে কৃষ্ণরূপ বায়ু
তাহাকে চালাইবে, দিব্য অস্ত্রের দীপ্তিই বিদ্যুৎ হইবে, শ্বেতবর্ণ অশ্বগুলিই
বকশ্রেণীর রূপ ধারণ করিবে এবং গাণ্ডীবরূপ ইন্দ্রধনুদ্বারা ই উজ্জল
হইবে ॥১২—১৩॥

শক্রনগরবিজয়ী অর্জুন নিশ্চয়ই সাক্ষাৎ ইন্দ্র হইতে যথার্থরূপে সমস্ত দিব্য
অস্ত্র লাভ করিতে পারিবে ॥১৪॥

অর্জুন তাঁহাদের সকলের সহিত যুদ্ধেই সমর্থ হইবে, এইরূপ ধারণা
আমার আছে । সুতরাং যুদ্ধে শত্রুদিগকে নিবারণ করা অর্জুনের পক্ষে হুঙ্কর
হইবে না ॥১৫॥

(১৩)...অর্জুনোদীরিতো মেঘঃ...বা ব কা পি । [১৪]...নাস্তি ত্বতিক্রতান্যনাম্...বা ব
কা পি । [১৬]...গৃহীতাস্ত্রমিরিষ্যম্...বা ব কা নি ।

বয়স্তু তমুতে বীরং বনেহগ্নিন্ দ্বিপদাং বর ! ।

অবস্থানং ন গচ্ছামঃ কাম্যাকে সহ কৃষ্ণয়া ॥১৭॥

ভবানন্তদ্বনং সাধু বহব্লং ফলবচ্ছুচি ।

আখ্যাতু রমণীয়ঞ্চ সেবিতং পুণ্যকৰ্ম্মভিঃ ॥১৮॥

যত্র কঞ্চিদ্ধয়ং কালং বসন্তঃ সত্যবিক্রমম্ ।

প্রতীক্ষামোহর্জুনং বীরং বৃষ্টিকামা ইবাসুদম্ ॥১৯॥

বিবিধানাশ্রমান্ কাংশ্চিদ্ধিজাতিভ্যঃ পরিশ্রুতান্ ।

সরাংসি সরিতশ্চৈব রমণীয়াংশ্চ পৰ্বতান্ ॥২০॥

আচক্ষু ন হি মে ব্রহ্মান ! রোচতে তমুতেহর্জুনম্ ।

বনেহগ্নিন্ কাম্যাকে বাসো গচ্ছামোহন্তাং দিশং প্রতি ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি

তীর্থযাত্রায়াং ধৌম্যযুধিষ্ঠিরসংবাদে একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥*

ভারতকৌমুদী

বয়মিতি । ঋতে বিনা । গচ্ছামঃ প্রাপ্নুমঃ । কৃষ্ণয়া দ্রৌপদ্যা ॥১৭॥

ভবানিতি । বহুনি অন্নানি যত্র তং । শুচি পবিত্রম্ । আখ্যাতু ব্রবীতু ॥১৮॥

যত্রেতি । প্রতীক্ষামঃ প্রতীক্ষিতুং শক্লুমঃ । অম্বুদং মেঘম্ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

রজ ইতি রজঃকারণ্যং জোধ্যঃ স এব ধূমো যন্ত ধার্ত্তরাষ্ট্ররনিলৈরিব উদ্ধত উদ্ধীপিতঃ ॥১০॥

কক্ষং তৃণবনম্ ॥১১॥ উৎপণো দুঃসহঃ ॥১২॥ অর্জুনোদোরিতোহর্জুননামা ॥১৩—১৪॥ অলং

জ্যেতুং পর্য্যাপ্তঃ, তৃশব্দঃ পক্ষান্তরে, প্রতিক্রিয়া জয়োপায়ঃ, অর্জুনং বিনারয়ে। দুর্জয়া ইত্যর্থঃ

॥১৫॥ ব্রষ্টারো ব্রহ্ম্যামঃ ॥১৬॥ অবধানং স্বাস্থ্যম্ ॥১৭—২১॥

ইতি বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১১॥

আমরা সকলেই শিক্ষিতান্ত্র অর্জুনকে দেখিব । কারণ, অর্জুন কোন ভার লইয়া: অবসন্ন: হয় না ॥১৬॥

মহুয়াশ্রেষ্ট ! সেই বীর অর্জুন ব্যতীত দ্রৌপদীর সহিত আমরা এই কাম্যকবনে আর বাস করিতে পারিতেছি না ॥১৭॥

অতএব আপনি আর একটা বনের কথা বলুন, যাহা ভাল, পবিত্র, রমণীয় এবং পুণ্যবান্ লোকদিগের অধুষিত ; আর যাহাতে প্রচুর অন্ন ও ফল আছে ॥১৮॥

যাহাতে আমরা বাস করিতে থাকিয়া, বৃষ্টিকামী লোক মেঘের জ্বায়, বীর অর্জুনের প্রতীক্ষা করিতে পারি ॥১৯॥

[১৭]...দ্বিপদাং বরম্ । অবধানম্...।...বা ব কা নি । * '...ষড়শীতিতমঃ...বা ব কা পি, 'চতুর্শীতিতমঃ...' নি ।

দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ

—:(*):

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তান্ সৰ্বানুৎসুকান্ দৃষ্ট্বা পাণ্ডবান্ দীনচেতসঃ ।

আশ্বাসয়ন্তুদা ধৌম্যো বৃহস্পতিসমোহত্রবীৎ ॥১॥

ব্রাহ্মণানুমতান্ পুণ্যানাশ্রমান্ ভরতর্ষভ ! ।

দিশস্তীর্ধানি শৈলাংশ্চ শৃণু মে বদতোহনঘ ! ॥২॥

যান্ শ্রুত্বা গদতো রাজন্ ! বিশোকো ভবিতাসি হ ।

জ্যৌপদ্য চানয়া সার্কং ভ্রাতৃভিষ্চ নরেশ্বর ! ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

বিবিধানিতি । দ্বিজাতিভ্যঃ পরিব্রাজকেভ্যো ব্রাহ্মণেভ্যঃ । ঋতে বিনা ॥২০—২১॥

ইতি ত্রিহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়ঃ বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াম্ একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~::~~::—

তানিতি । উৎসুকান্ বনাস্ত্রবাসায় উৎকণ্ঠিতান্ । দীনচেতসঃ কাতরচিত্তান্ ॥১॥

ব্রাহ্মণেতি । ব্রাহ্মণৈরনুমতান্ পরীক্ষিতত্বেন বাসায়ানুজ্ঞাতান্ ॥২॥

যানিতি । গদতো মম সকাশাৎ যান্ শ্রুত্বৈব, বিশোকো নিবিষাদঃ ॥৩॥

ব্রাহ্মণ ! আপনি—ব্রাহ্মণগণের নিকট শ্রুত কতকগুলি নানাবিধ আশ্রম, সরোবর, নদী এবং মনোহর পর্বতের কথা বলুন । কারণ, সেই অর্জুন ব্যতীত এই কাম্যকবনে বাস করায় আমার অভিরুচি হইতেছে না । সুতরাং আমরা অল্পদিকে যাইব ॥২০—২১॥

—:(*):

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বৃহস্পতির তুল্য বুদ্ধিমান্ ধৌম্য তখন সেই পাণ্ডব-দেব সকলকেই উৎকণ্ঠিত এবং কাতরচিত্ত দেখিয়া আশ্বস্ত করিবার জন্য বলিতে লাগিলেন—॥১॥

‘নিষ্পাপ ভরতশ্রেষ্ঠ ! ব্রাহ্মণগণের অনুমত ও পবিত্র আশ্রম, দিক্, তীর্থ ও পর্বতের বিষয় আমি বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর ॥২॥

রাজা ! নরনাথ ! তুমি যে সকল স্থানের কথা আমার নিকট শুনিয়াই এই জ্যৌপদী ও ভ্রাতাদের সহিত বিষাদশূন্য হইবে ॥৩॥

(১)...আশ্বাসয়ন্তুদা...বা ব কা নি । [২] ব্রাহ্মণানুমতান্...পি ।

শ্রবণাচ্চৈব তেষাং ত্বং পুণ্যমাপ্যসি পাণ্ডব ! ।
 গঙ্গা শতগুণৈকৈব তেভ্য এব নরোত্তম ! ৥৪॥
 পূৰ্বং প্রাচীং দিশং রাজন্ ! ব্রহ্মর্ষিগণসেবিতাম্ ।
 রম্যাং তে কথয়িষ্যামি যুধিষ্ঠির ! যথাম্মুতি ৥৫॥
 তস্ত্যাং দেবর্ষিজুষ্ঠায়াং নৈমিষং নাম ভারত ! ।
 যত্র তীর্থানি দেবানাং পুণ্যানি চ পৃথক্ পৃথক্ ৥৬॥
 যত্র সা গোমতী পুণ্যা রম্যা দেবর্ষিসেবিতা ।
 যজ্ঞভূমিশ্চ দেবানাং শামিত্রঞ্চ বিবস্বতঃ ৥৭॥
 তস্ত্যাং গিরিবরঃ পুণ্যো গয়ো রাজর্ষিসংকৃতঃ ।
 শিবং ব্রহ্মসরো যত্র সেবিতং ত্রিদশর্ষিভিঃ ৥৮॥
 যদর্থং পুরুষব্যাত্র ! কীর্তয়ন্তি পুরাতনাঃ ।
 একৈব্যা বহবঃ পুত্রা যদ্যপ্যেকো গয়াং ব্রজেৎ ৥৯॥
 যজ্ঞেত বাহুস্বমেধেন নীলং বা বৃষমুৎসজেৎ ।
 উত্তারয়তি সন্তুত্যা দশ পূর্বান্ দশাপরান্ ৥১০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

শ্রবণাদিতি । শতগুণং পুণ্যম্, তেভ্য আশ্রমাদিভ্য এব প্রাপ্যসি ৥৪॥
 পূৰ্বমিতি । প্রাচ্যা দিশ এব মনস্বিভিঃ প্রাথমিকত্বেনাবধারণাদিত্যাশয়ঃ ৥৫॥
 তস্তামিতি । দেবৈ ঋষিভিঃ জুষ্ঠায়াং সেবিতায়াম্, নৈমিষং নৈমিষারণ্যম্ ৥৬॥
 যজ্ঞেতি । গোমতী নদী । শময়ত্যনেনেতি শামিত্রং যজ্ঞীয়পশুবন্ধনযুগঃ ৥৭॥
 তস্তামিতি । তস্ত্যাং পূর্বস্ত্যাং দিশি । গয়ো নাম । শিবং মঙ্গলকরম্ ৥৮॥

নরশ্রেষ্ঠ পাণ্ডব ! তুমি সেই সকল স্থানের কথা শুনিয়া পুণ্যলাভ করিবে
 এবং সেই সকল স্থানে যাইয়া শতগুণ পুণ্য অর্জন করিবে ৥৪॥

রাজা যুধিষ্ঠির ! আমি স্মরণ অনুসারে প্রথমে ব্রহ্মর্ষিগণসেবিত ও মনোহর
 পূর্বদিকের কথা তোমার নিকট বলিব ৥৫॥

ভরতনন্দন ! দেবগণ ও ঋষিগণসেবিত সেই পূর্বদিকে নৈমিষারণ্য আছে ;
 যেখানে পবিত্র দেবতীর্থগুলি পৃথক্ পৃথক্ ভাবে রহিয়াছে ৥৬॥

এবং যেখানে পবিত্র, মনোহর ও দেবর্ষিগণসেবিত সেই গোমতীনদী, দেব-
 গণের যজ্ঞভূমি ও সূর্য্যের যজ্ঞীয়পশুবন্ধনযুগ আছে ৥৭॥

সেই পূর্বদিকে পবিত্র ও রাজর্ষিগণের আদৃত 'গয়'-নামে একটি শ্রেষ্ঠ পর্বত
 আছে ; যেখানে দেবর্ষিসেবিত মঙ্গলকর ব্রহ্মসরোবর রহিয়াছে ৥৮॥

মহানদী চ তত্রৈব তথা গয়শিরো নৃপ ! ।
 যত্রোঁ কৌর্য্যতে বিপ্রৈরক্ষ্যাকরণো বটঃ ॥১১॥
 যত্র দত্তং পিতৃভ্যোহম্নমক্ষ্যং ভবতি প্রভো ! ।
 সা চ পুণ্যজলা তত্র ফল্গুনামা মহানদী ॥১২॥
 বহুমূলফলা চাপি কৌশিকী ভরতর্ষভ ! ।
 বিশ্বামিত্রোহধ্যগাদ্যত্র ব্রাহ্মণত্বং তপোধনঃ ॥১৩॥
 গঙ্গা যত্র নদী পুণ্যা তস্মাস্তীরে ভগীরথঃ ।
 অযজদ্যত্র বহুভিঃ ক্রতুভির্ভূরিদক্ষিণৈঃ ॥১৪॥
 পাঞ্চালেষু চ কৌরব্য ! কথ্যস্ব্যংপলাবতম্ ।
 বিশ্বামিত্রোহযজদ্র যজ্ঞং পরমশোভনম্ ॥১৫॥

৫.

ভারতকৌমুদী

যদिति । এষ্টব্যা ইত্যাদিকং প্রাগ্‌ব্যাক্যাতম্ । সন্তত্যা পুত্রং ১২—১০॥
 মহেতি । অক্ষ্যং পিতৃভ্যো দত্তম্নাদিকং ক্রতুমশক্যং ক্রিয়তেহনেনেতি সঃ ॥১১॥
 যত্রেতি । অক্ষ্যং ব্রাহ্মণাদিভিঃ ক্রতুমশক্যম্ ॥১২॥
 বহ্নিতি । বহুনি মূলানি ফলানি চ যন্তাঃ সা । অধ্যগাং প্রাপৎ ॥১৩॥
 গদেতি । যত্র পূর্ব্বস্তাং দিশি । ক্রতুভির্যজ্ঞৈঃ ॥১৪॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! প্রাচীনরা যে তীরের জন্ত বলিয়া থাকেন যে, “বহু পুত্র ইচ্ছা করিবে। কারণ, যদি কোন পুত্র গয়ায় যায়, যদি কোন পুত্র অশ্বমেধ-যজ্ঞ করে, কিংবা কেহ যদি নীলবৃষ উৎসর্গ করে এবং মানুষ পুত্র দ্বারা পূর্ব্ববর্তী দশ পুরুষ ও পরবর্তী দশ পুরুষ উদ্ধার করে” ১২—১০॥

রাজা ! সেই তীরেই একটা মহানদী এবং ‘গয়শির’-নামে একটা স্থান আছে ; যেখানে অক্ষয়বট রহিয়াছে, ইহা ব্রাহ্মণেরা বলিয়া থাকেন ১১॥

রাজা ! যাহার নিকটে পিতৃলোককে অন্নদান করিলে, তাহা অক্ষয় হইয়া থাকে। আর, সেখানে ‘ফল্গু’-নামে সেই মহানদী আছে, তাহার জল অতি-পবিত্র ১২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! ‘কৌশিকী’-নামে একটা নদী আছে ; তাহার তীরে বহুতর ফল ও মূল পাওয়া যায়। যেখানে বিশ্বামিত্রমুনি ব্রাহ্মণহ লাভ করিয়া-ছিলেন ১৩॥

যেদিকে পবিত্র গঙ্গানদী রহিয়াছে ; তাহার তীরে ভগীরথরাজা প্রচুর দক্ষিণায়ুক্ত বহুতর যজ্ঞ করিয়াছিলেন ১৪॥

[১৫]...কথ্যস্ব্যংপলাবনম্ ।...পুত্রং সহ কৌশিকঃ—বা ব কা ।

যত্রানু বংশং ভগবান্ জামদগ্ন্যস্তথা জগৌ ।
 বিশ্বামিত্রস্তা তাং দৃষ্ট্বা বিভূতিমতিমানুযীম্ ॥১৬॥
 কান্ডকুজ্জৈপিবৎ সোমমিন্দ্রেণ সহ কৌশিকঃ ।
 ততঃ ক্ষত্রাদপাক্রামদব্রাহ্মণোহস্মীতি চাত্রবীৎ ॥১৭॥
 পবিত্রমুখিভিজুষ্টিং পুণ্যং পাবনমুত্তমম্ ।
 গঙ্গায়মুনয়োবীর ! সঙ্গমং লোকবিশ্রুতম্ ॥১৮॥
 যত্রায়জত ভূতাত্মা পূৰ্বমেব পিতামহঃ ।
 প্রয়াগমিতি বিখ্যাতং তস্মাস্তারতসত্তম ! ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

পাঞ্চালমিতি । উৎপলাবতঃ নাম তীর্থং কথয়ন্তি মুনয়ঃ ॥১৫॥
 যত্রৈতি । যত্র প্রাচ্যাম্, অহু বিশ্বামিত্রস্ত যজ্ঞাৎ পরম্, অতিমানুষীং তাং বিশ্বামিত্রস্ত
 বিভূতিম্ অশিমাদিকটমর্থ্যং দৃষ্ট্বা, ভগবান্ জামদগ্ন্যো রামঃ, বিশ্বামিত্রশ্চৈব বংশম্, তথা
 বাহুল্যেন, জগৌ বর্ণয়ামাস ॥১৬॥
 কান্ডৈতি । কান্ডকুজে দেশে । কৌশিকো বিশ্বামিত্রঃ । ক্ষত্রাৎ ক্ষত্রিয়জাতিতঃ ॥১৭॥
 পবিত্রমিতি । পবিত্রজং তত্ত্বল্যং পাপং তস্মাক্ষায়ত ইতি পবিত্রং পাপনাশকমিতিার্থঃ ।
 জুষ্টিং সেবিতম্ । সঙ্গমং কথয়ন্তীতি পূৰ্ব্বতোহহুবৃন্তিঃ ॥১৮॥
 যত্রৈতি । ভূতাত্মা প্রাণিনামাত্মস্বরূপঃ । প্রকৃষ্টো যাগো যত্র তৎ প্রয়াগং তীর্থম্ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তানিতি ॥১৬-১৭॥ শামিত্রঃ শমিতুঃ কৰ্ম যজ্ঞে পশুমাৱণম্, বিবস্বতঃ পুত্রস্ত যমস্ত্রৈতি শেষঃ ॥১৭॥
 তীৰ্থান্তরমাহ—তস্মামিতি । তস্মাৎ প্রাচ্যাম্ দিশি, রাজর্ষিরপি গয়সংজ্ঞাঃ ॥১৮-১৭॥ পবিত্রমিতি ।
 পবিত্রজং তত্ত্বল্যং জন্মমরণাদিহুঃখং তস্মাক্ষায়ত ইতি পবিত্রম্, অতএব ঋষিভিঃ জুষ্টিং সেবিতং

কুরুনন্দন ! মুনিরা পাঞ্চালদেশে উৎপলাবততীর্থের কথা বলিয়া থাকেন ;
 যেখানে বিশ্বামিত্র পরমশূন্যর যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥১৫॥

যেখানে সেই যজ্ঞের পর বিশ্বামিত্রের সেই অলৌকিক ঐশ্বর্য দেখিয়া
 ভগবান্ পরশুরাম বিস্মৃতভাবে বিশ্বামিত্রের বংশ বর্ণনা করিয়াছিলেন ॥১৬॥

বিশ্বামিত্র স্বকীয় কান্ডকুজে ইন্দ্রের সহিত সোমরস পান করিয়াছিলেন ;
 তাহার পর তিনি ক্ষত্রিয়জাতি হইতে নির্গত হন এবং ‘আমি ব্রাহ্মণ’ এই কথা
 বলিতে থাকেন ॥১৭॥

বীর ! মুনিরা বলেন—জগদ্বিশ্বাত গঙ্গা ও যমুনার সঙ্গমস্থান পাপনাশক,
 পুণ্যজনক, পবিত্র ও উত্তমতীর্থ ॥১৮॥

যেখানে প্রথমেই প্রাণিগণের আত্মস্বরূপ ব্রহ্মা যজ্ঞ করিয়াছিলেন ; ভারত-
 শ্রেষ্ঠ ! তাহাতেই সেই স্থানটী ‘প্রয়াগ’ নামে বিখ্যাত হইয়াছে ॥১৯॥

অগস্ত্যস্ত তু রাজেন্দ্র ! তত্রাশ্রমবরো নৃপ ! ।
 তত্তথা তাপসারণ্যং তাপসৈরুপশোভিতম্ ॥২০॥
 হিরণ্যবিন্দুঃ কথিতো গিরৌ কালঞ্জরে মহান্ ।
 আগস্ত্যপৰ্বতো রম্যঃ পুণ্যো গিরিবরঃ শিবঃ ॥২১॥
 মহেন্দ্রো নাম কৌরব্য ! ভার্গবস্ত মহাত্মনঃ ।
 অযজ্ঞতত্ত্ব কোন্তেয় ! পূৰ্বমেব পিতামহঃ ॥২২॥
 যত্র ভাগীরথী পুণ্যা সরস্বাসীদযুধিষ্ঠির ! ।
 যত্র সা ব্রহ্মশালেতি পুণ্যা খ্যাতা বিশাংপতে ! ।
 ধূতপাপুভিরাকীর্ণা পুণ্যং তস্তাশ্চ দর্শনম্ ॥২৩॥
 পবিত্রো মঙ্গলীয়শ্চ খ্যাতো লোকে মহাত্মনঃ ।
 কেদারশ্চ মতঙ্গস্ত মহানাত্মম উত্তমঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

অগস্ত্যস্তেতি । তত্র প্রাচ্যং দিশি । তৎ প্রসিদ্ধম্ ॥২০॥
 হিরণ্যোতি । হিরণ্যবিন্দুর্নাম দেশঃ । শিবো মঙ্গলকরঃ ॥২১॥
 মহেন্দ্র ইতি । মহেন্দ্রো নাম গিরিবর ইত্যহুবৃত্তিঃ । ভার্গবস্ত গ্রামস্ত ॥২২॥
 যদ্ব্যেতি । যত্র প্রাচ্যাম্, ভাগীরথী নাম পুণ্যা সরসী । যত্র প্রাচ্যাক্, ব্রহ্মশালেতি নাম
 সা সরসী । ধূতপাপুভিনিষ্পাঈর্জর্জরৈঃ, আকীর্ণা ব্যাধ্বা । সর্বতীর্থশিরোমণিভূতং কালী-
 তীর্থং স্বল্পপুরাণীয়কালীখণ্ডাদৌ বিস্তরণেণ বর্ণিতমিত্যত্র সংক্ষেপেণ গণনাবিধেয়ং প্রাপ্তলিখি-
 তম্ । তথাপি লক্ষণাদিনা অন্তরাস্তরা তৎপরত্বপ্রকাশপ্রয়াসো নীলকণ্ঠশ্রোত্রেণবিজৃম্বিত
 এব । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

পুণ্যং ধর্মবৃদ্ধিহেতুঃ, পাবনং পাপনাশনম্ ॥১৮—২২॥ যত্র ভাগীরথীতি । সরসি মণিকর্ণিকাখ্যে
 প্রবিষ্টা আসীৎ, “ব্রহ্মশালা ব্রহ্মোপলব্ধিসদৃশং বারণত্ৰাখ্যমবিমুক্তং বৈ কুরুক্ষেত্রং দেবানাং
 রাজশ্রেষ্ঠ ! সেই পূর্বদিকে অগস্ত্যমূনির প্রধান আশ্রম এবং তপস্বিগণে
 পরিশোভিত প্রসিদ্ধ তাপসারণ্য আছে ॥২০॥

কথিত আছে—কালঞ্জরপর্বতে ‘হিরণ্যবিন্দু’-নামে বিশাল একটা স্থান
 এবং মনোহর, পবিত্র ও মঙ্গলজনক পর্বতশ্রেষ্ঠ অগস্ত্যপর্বত রহিয়াছে ॥২১॥

কুরুনন্দন । পূর্বদিকে মহাত্মা পরশুরামের মহেন্দ্রপর্বত রহিয়াছে ;
 তাহাতে প্রথমেই ব্রহ্মা যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥২২॥

নরনাথ যুধিষ্ঠির । যে পূর্বদিকে ভাগীরথীনাগ্নী পুণ্যজনিকা সরসী ছিল
 এবং যে পূর্বদিকে বিখ্যাত, পুণ্যজনক, এবং পুণ্যবান্ লোকে ব্যাপ্ত ‘ব্রহ্মশালা’-
 নামে সরোবর আছে ; তাহার দর্শনও পুণ্য জন্মায় ॥২৩॥

কুণ্ডোদঃ পৰ্বতো রম্যো বহুমূলকলোদকঃ ।
 নৈষধস্তৃষিতো যত্র জলং শর্শ্ব চ লব্ধবান্ ॥২৫॥
 যত্র দেববনং রম্যং তাপসৈরুপশোভিতম্ ।
 বাহুদা চ নদী যত্র নন্দা চ গিরিমূৰ্দ্ধনি ॥২৬॥
 তীর্থানি সরিতঃ শৈলাঃ পুণ্যান্য়তনানি চ ।
 প্রাচ্যাং দিশি মহারাজ ! কীর্তিতানি ময়া তব ॥২৭॥
 তিস্রষস্তাত্ পুণ্যানি দিক্ষু তীর্থানি মে শৃণু ।
 সরিতঃ পৰ্বতাংশ্চৈব পুণ্যান্য়তনানি চ ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াক্ষিক্যাং বনপৰ্বনি
 তীর্থযাত্রায়াং ধৌগ্যতীর্থকথনে দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

পবিত্র ইতি । মঙ্গলীয়ো মঙ্গলজনকঃ । কেদার আলবালম্, মতঙ্গস্ত মূনেঃ ॥২৪॥
 কুণ্ডোদ ইতি । কুণ্ডোদো নাম । নৈষধো নলঃ । শর্শ্ব তৃপ্তিস্থম্ ॥২৫॥
 যত্র ইতি । যত্র প্রাচ্যাম্ । গিরিমূৰ্দ্ধনি আবির্ভূত্ব নির্গতেত্যর্থঃ ॥২৬॥
 উপসংহরতি তীর্থানীতি । আয়তনানি আশ্রমাদীনি স্থানানি ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

দেবযজ্ঞনং সর্কেষাং ভূতানাং ব্রহ্মহন"মিতি শ্রুতিপ্রসিদ্ধম্ ॥২৩॥ আকীর্ণা ব্যাণ্ডা, মঙ্গলীয়ো
 মঙ্গলাবহঃ ॥২৪॥ কেদারোহপি কাশ্যমেব ॥২৫॥ নৈষধো নলঃ, তত্রৈব লোলার্কদক্ষিণে
 নলগ্রামস্ত দর্শনাৎ, তীর্থান্তরমাহ—যত্র দেববনমিতি ॥২৬—২৮॥

ইতি বনপৰ্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১২॥

মহাত্মা মতঙ্গমূনির বিশাল খাত এবং উৎকৃষ্ট আশ্রম আছে ; তাহা পবিত্র,
 মঙ্গলজনক এবং জগতে বিখ্যাত ॥২৪॥

বহুতর ফল, মূল ও জলসম্বিত 'কুণ্ডোদ'-নামে একটা মনোহর পৰ্বত
 আছে ; যেখানে নলরাজা পিপাসার্ত হইয়া জল ও তৃপ্তিস্থ লাভ করিয়া-
 ছিলেন ॥২৫॥

যে পূৰ্বদিকে তপস্বিগণে পরিশোভিত মনোহর দেববন রহিয়াছে এবং যে
 পূৰ্বদিকে বাহুদানদী ও নন্দানদী পৰ্বতের উপরে আবির্ভূত হইয়া নির্গত
 হইয়া গিয়াছে ॥২৬॥

মহারাজ ! আমি আপনার নিকট সেই পূৰ্বদিকের নদী, পৰ্বত ও পবিত্র
 আয়তনরূপ তীর্থগুলির কথা বলিলাম ॥২৭॥

* '...লগ্নান্নীতিভমঃ...' বা ব কা পি, '...পকান্নীতিভমঃ...' নি ।

ত্রিসপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ

—:(*):—

ধোম্য উবাচ ।

দক্ষিণস্ফান্ত পুণ্যানি শৃণু তীর্থানি ভারত ! ।
বিস্তরেণ যথাবুদ্ধি কীর্ত্যমানানি তানি বৈ ॥১॥
যস্তামাখ্যায়তে পুণ্যা দিশি গোদাবরী নদী ।
বহ্নারামা বহুজলা তাপসাচরিতা শিবা ॥২॥
বেণা ভীমরথী চোভে নতৌ পাপভয়াপহে ।
মৃগদ্বিজসমাকীর্ণে তাপসালয়ভূষিতে ॥৩॥
রাজর্ষেস্তত্র চ সরিঙ্গ্গুস্ত ভরতর্ষভ ! ।
রম্যতীর্থা বহুজলা পয়োযথী দ্বিজসেবিতা ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ত্ৰিসপ্ততিতমঃ । তীর্থানি তীর্থভূতানি সরিঙ্গাদীনি ॥২৮॥

ইতি শ্রীহরিনাসসিদ্ধাস্তবংশীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
সমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং ত্রিসপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ ॥১॥

—:(*):—

দক্ষিণস্ফামিতি । যথাবুদ্ধি যথাস্থতি । কীর্ত্যমানানি ময়া, তানি প্রসিদ্ধানি ॥১॥
যস্তামিতি । বহব আয়ামা উপবনানি যত্র সা । শিবা মঙ্গলজনিকা ॥২॥
বেণেতি । মৃগদ্বিজৈঃ পশুপক্ষিভিঃ সমাকীর্ণে পরিব্যাপ্তে ॥৩॥

এখন অপর তিন দিকের নদী, পর্বত ও পবিত্র আয়তনরূপ তীর্থসমূহের
কথা আমার নিকট শ্রবণ কর ॥২৮॥

—:(*):—

ধোম্য বলিলেন—‘ভরতনন্দন ! দক্ষিণদিকে যে সকল পুণ্যজনক তীর্থ
আছে, আমি স্মৃতি অম্লসারে সেগুলির কথা বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর ॥১॥

যে দিকে গোদাবরীনদী রহিয়াছে ; তাহার তীরে বহুতর উদ্ভান ও খাতে
বহুতর জল আছে এবং সে নদীটী তপস্বিসেবিত ও মঙ্গলজনক ; ইহা পরি-
ব্রাজকেরা বলিয়া থাকেন ॥২॥

পশু-পক্ষিগণে সমাকীর্ণ এবং তপস্বীদের আশ্রমে অলঙ্কৃত বেণা ও ভীম-
রথীনামে দুইটী নদী আছে ; সে দুইটীই পাপভয় নষ্ট করে ॥৩॥

[১]...বিস্তরেণ যথাভাষ্যঃ কীর্ত্যমানানি ভারত !—পি । [২]...তাপসাচরিতা শুভা—পি ।

[৩] বেণা...বা ব কা, বেধা...পি ।

অপি চাত্রে মহাযোগী মার্কণ্ডেয়ো মহাযশাঃ ।
 অমুবংশাং জর্গো গাথাং নৃগস্ত ধরণীপতেঃ ॥৫॥
 নৃগস্ত যজ্ঞমানস্ত প্রত্যক্ষমিতি নঃ শ্রুতম্ ।
 অমাত্তদিস্তঃ সোমেন দক্ষিণাভির্ষিকাতয়ঃ ॥৬॥
 পয়োক্ষ্যাং যজ্ঞমানস্ত বারাহে তীর্থে উত্তমৈ ।
 উদ্ধৃতং ভূতলস্থং বা বায়ুনা সমুদীরিতম্ ।
 পয়োক্ষ্যা হরতে তোয়ং পাপমামরণাস্তিকম্ ॥৭॥
 স্বর্গাত্তত্ত্বমমলং বিষাণং যত্র শূলিনঃ ।
 স্বমাত্ত্ববিহিতং দৃষ্ট্বা মর্ত্যঃ শিবপুরং ব্রজেৎ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

রাজর্ধেরিতি । রম্যানি তীর্থানি ঘটানি যশাঃ সা, পয়োক্ষী নাম নদী ॥৪॥
 অঙ্গীতি । অমুবংশাং বংশযোগ্যাম্, গাথাং গানযোগ্যবচনাবলীম্ ॥৫॥
 নৃগস্তেতি । সোমেন সোমরসপানেন । ষিক্রাতয়ো ব্রাহ্মণাচামান্তনু ॥৬॥
 পয়োক্ষ্যামিতি । ভূত্যাদিনা উদ্ধৃতম্, ভূতলস্থম্, বায়ুনা সমুদীরিতং নিক্ষিপ্তং বা,
 পয়োক্ষ্যা নত্যাশ্চায়াং কর্তৃ, বারাহে উত্তমে তীর্থে তদ্বৃত্তায়াং পয়োক্ষ্যাং তস্তীর ইত্যর্থঃ,
 যজ্ঞমানস্ত যজ্ঞং কুর্বতো জনস্ত, আমরণাস্তিকং পাপং হরতে । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭॥
 স্বর্গাদিতি । যত্র দক্ষিণশ্চাং দিশি, শূলিনঃ শিবস্ত, স্বং স্বকীয়ম্, আত্মনা স্বয়মেব শিবেন
 বিহিতং ভূমৌ প্রোথিতম্, স্বর্গাদপি উত্ত্বম্মমলম্, অমলম্, বিষাণং বাদনীয়শূলম্, দৃষ্ট্বা মর্ত্যো
 মাত্ত্বম্, শিবপুরং ব্রজেৎ ॥৮॥

ভরতশ্রুত । সেদিকে ‘পয়োক্ষী’-নামে রাজর্ষি নৃগের একটী নদী
 আছে ; তাহার ঘাটগুলি মনোহর, জলও বহুতর, ব্রাহ্মণেরাও সেবা করেন ॥৪॥
 আর, মহাযোগী ও মহাযশা মার্কণ্ডেয়মুনি ঐ নদীতীরে থাকিয়াই নৃগ-
 রাজার বংশের অমুরূপ গাথা গাহিয়াছিলেন ॥৫॥

আমাদের ইহা শুনা আছে যে, নৃগরাজা যজ্ঞ করিবার সময়ে তাহার
 সমক্ষেই ইন্দ্র সোমরস পান করিয়া এবং ব্রাহ্মণেরা দক্ষিণা লাভ করিয়া মত্ত
 হইয়াছিলেন ॥৬॥

বরাহের উত্তম তীর্থে পয়োক্ষীনদীর তীরে যজ্ঞ করিবার সময়ে তাহার জল
 উদ্ধৃতই হউক, ভূতলেই থা’ক, কিংবা বায়ুকর্তৃক নিক্ষিপ্তই হউক, যজ্ঞকর্তার
 আত্মবনের সমস্ত পাপ নষ্ট করে ॥৭॥

যে দক্ষিণদিকে স্বর্গ হইতেও উচ্চ এবং নিম্নল স্বকীয় বিষাপটাকে
 (শিঙাটাকে) মহাদেব নিজেই ভূতলে প্রোথিত করিয়া রাখিয়াছেন ; তাহা
 দেখিয়া মাত্ত্ব শিবপুরে গমন করে ॥৮॥

একতঃ সরিতঃ সৰ্বা গঙ্গাভ্যাঃ সলিলোচ্চরাঃ ।
 পয়োক্ষী চৈকতঃ পুণ্যা তীৰ্থেভ্যো হি মতা মম ॥৯॥
 মাঠরস্ত বনং রম্যং বহুমূলকং শিবম্ ।
 যুপশ্চ ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! বরুণস্ত্রোতসে গিরৌ ॥১০॥
 প্রবেণ্ডন্তরপার্শ্বে তু পুণ্যে কণ্ঠাশ্রমে তথা ।
 তাপসানামরণ্যানি কীর্তিতানি যথাশ্রুতি ॥১১॥
 বেদী শূৰ্পারকে তাত ! জমদগ্নৈর্মহাস্থনঃ ।
 রম্যা পাষাণতীৰ্থা চ পুরশ্চন্দ্রা চ ভারত ! ॥১২॥
 অশোকতীৰ্থং তত্রৈব কৌন্তেয় ! বিপুলশ্রমম্ ।
 অগস্ত্যতীৰ্থং পাণ্ডেয় বারুণঞ্চ যুধিষ্ঠির ! ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

একত ইতি । সলিলোচ্চরা জলপূর্ণাঃ । গঙ্গাভ্যতীৰ্থেভ্যঃ পয়োক্ষী পুণ্যা ॥৯॥
 মাঠরশ্চেতি । মাঠরস্ত সূৰ্য্যদক্ষিণপাশ্ববর্তিমস্ত, “মাঠরঃ পিজলো দণ্ডশ্চণ্ডাংশোঃ পারি-
 পার্ষিকঃ” ইত্যমরঃ, “যমোহপি দক্ষিণে পার্শ্বে খ্যাতো মাঠরসংজকঃ” ইতি তট্টাকায়ঃ
 ভরতঃ । যুপোহপি মাঠরশ্চৈব ॥১০॥
 প্রেতি । প্রবেণী নাম কাচিন্নদী ভক্তা উত্তরপার্শ্বে, কথস্ত মুনরাশ্রমে ॥১১॥
 বেদীতি । শূৰ্পারকে তদাখ্যে তীৰ্থে । পাষাণতীৰ্থা পুরশ্চন্দ্রা চ নাম ॥১২॥
 অশোকতি । বিপুলাঃ প্রচুরা আশ্রমা যত্র তৎ । পাণ্ডেয় পাণ্ডদেশে ॥১৩॥

জলপূর্ণ গঙ্গাপ্রভৃতি সমস্ত নদী একদিকে, আর একমাত্র পয়োক্ষী নদী
 একদিকে ; তাহাতেও পয়োক্ষীনদীই গঙ্গাপ্রভৃতি তীৰ্থ হইতে অধিকপুণ্য
 বলিয়া আমার মত ॥৯॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! ‘বরুণস্ত্রোতস’-নামক পর্বতে বহুকল-মূল্যবিত্ত মনোহর
 ও মঙ্গলজনক যমের বন ও যুপ আছে ॥১০॥

প্রবেণীনদীর উত্তরপার্শ্বে পবিত্র কথমুনির আশ্রমে তপস্বিদিগের বহুতর
 বন আছে ; ইহা যেমন শুনিয়াছি, তেমনই বলিলাম ॥১১॥

বৎস ভরতনন্দন ! মহাত্মা জমদগ্নির শূৰ্পারকতীৰ্থে দুইটি মনোহর বেদী
 আছে ; তাহার একটির নাম—‘পাষাণতীৰ্থা’ এবং অপরটির নাম—‘পুরশ্চন্দ্রা’ ॥১২॥

কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির ! সেই দক্ষিণদিকেই বহুতর আশ্রমযুক্ত অশোকতীৰ্থ
 আছে এবং পাণ্ডদেশে অগস্ত্যতীৰ্থ ও বারুণতীৰ্থ রহিয়াছে ॥১৩॥

কুমার্যঃ কথিতাঃ পুণ্যাঃ পাণ্ড্যেষেব নরবভ ! ।
 তাত্ৰপৰ্ণীকৃত্য কৌরব্য ! কীৰ্ত্তয়িষ্যামি তাং শৃণু ॥১৪॥
 যত্র দেবৈস্তপস্তপ্তং মহদিচ্ছিত্তিরাশ্রমে ।
 গোকৰ্ণ ইতি বিখ্যাতস্ত্রিষু লোকেষু ভারত ! ॥১৫॥
 শীততোয়ো বহুজলঃ পুণ্যস্তত্র শিবশ্চ সঃ ।
 ব্রহ্মঃ পরমদুস্ত্রাপো মানুৰৈরকৃত্যভিঃ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)
 তত্র বৃক্ষতৃণাঽশ্চ সম্পন্নঃ ফলমূলবান্ ।
 আশ্রমোহগস্ত্যশিষ্যস্ত পুণ্যে দেবসহে গিরৌ ॥১৭॥
 বৈদূৰ্য্যপৰ্বতস্তত্র শ্রীমান্ মণিময়ঃ শিবঃ ।
 অগস্ত্যশ্রামশ্চৈব বহুমূলকলোদকঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

কুমার্য ইতি । কুমার্যো নাম অন্তরীপাণি, পাণ্ড্যেষেব পাণ্ড্যদেশ এব ॥১৪॥

যত্রেতি । মহং ফলং স্বর্গরাজ্যমিত্যর্থঃ । গোকর্ণো নাম । বহুনি জলানি যত্র সঃ ।

শিবো মঙ্গলকরঃ । অকৃত্যভিঃ মৈত্রেয়াদিভাবনাত্তভাবেনানিৰ্মলীকৃতচিহ্নৈঃ ॥১৫—১৬॥

তত্রেতি । সম্পন্নঃ সমন্বিতঃ । দেবসহে তন্নামনি ॥১৭॥

বৈদূৰ্য্যেতি । শ্রীমান্ কান্তিমান্ । শিবো মঙ্গলকরঃ । বহুনি মূলকলোদকানি যত্র সঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

দক্ষিণস্ফাতি ॥১—৪॥ অছবংশাং বংশাহরুপাসু, ন তু বৃগমাত্ৰাহরুপাসু ॥৫—১৩॥

কুমার্যঃ কুমারীবাচরন্তো বালাত্ৰাগাদহীন। অপি পরমেব পতিং প্রার্থয়ন্তো ভগবন্তক্তা
 ইত্যর্থঃ । অতএব শ্রীভাগবতে দ্রবিড়েষেব ভগবত্ত্বকৃত্ত্বং স্বর্ধ্যাক্তে, পাণ্ড্যেষ্ণু দ্রবিড়বিশেষেষ্ণু

নরশ্রেষ্ঠ কুরুনন্দন ! পাণ্ড্যদেশেই পবিত্র কুমারিকা অন্তরীপগুলি আছে
 বলিয়া কথিত হয় । আমি এখন প্রসিদ্ধ তাত্ৰপৰ্ণীনদীর বিষয় বলিব, শ্রবণ
 কর ॥১৪॥

ভরতনন্দন ! যেখানে আশ্রমে থাকিয়া দেবতারা গুরুতর ফল কামনা
 করিয়া তপস্তা করিয়াছিলেন ; ত্রিভুবনবিখ্যাত সেই গোকর্ণনামক হ্রদটী
 পুণ্য ও মঙ্গলজনক এবং অনিৰ্মলচিত্ত মনুষ্যের পক্ষে অতিদুর্লভ ; আর
 তাহার জল শীতল ও প্রচুর ॥১৫—১৬॥

সেই দিকে পবিত্র দেবসহপৰ্বতে অগস্ত্যশিষ্যের আশ্রম আছে ; তাহাতে
 বৃক্ষ, তৃণপ্রভৃতি, ফল ও মূল রহিয়াছে ॥১৭॥

আর, সেই দক্ষিণদিকে সুন্দর, মণিময় ও মঙ্গলজনক একটী বৈদূৰ্য্যপৰ্বত

(১৫)....ত্রিষু লোকেষু বিজ্ঞতঃ—বা ব কা । (১৬)....বহবনঃ...পি । (১৭)....পুণ্যো
 দেবসমো গিরিঃ—বা ব কা ।

হ্রাষ্ট্রেষপি বক্ষ্যামি পুণ্যাত্মায়তনানি চ ।
 আশ্রমান্ সন্নিতঃ শৈলান্ সরাংসি চ নরাধিপ ! ॥১৯॥
 চমসোস্তুদনং বিপ্রাস্ত্রাপি কথয়ন্ত্যত ।
 প্রভাসশ্চেদধৌ তীর্থং ত্রিদশানাং যুধিষ্ঠির ! ॥২০॥
 তত্র পিণ্ডারকং নাম তাপসাচরিতং শিবম্ ।
 উজ্জয়ন্তশ্চ শিখরী ক্ষিপ্রং সিদ্ধিকরো মহান্ ॥২১॥
 তত্র দেবর্ষিধীরেণ নারদেনামুকীৰ্ত্তিতঃ ।
 পুরাণঃ শ্রুতে শ্লোকস্তং নিবোধ যুধিষ্ঠির ! ॥২২॥
 পুণ্যে গিরৌ হ্রাষ্ট্রেষু মৃগপক্ষিনিষেবিতে ।
 উজ্জয়ন্তে হৃতপ্তাক্ষৌ নাকপৃষ্ঠে মহীয়তে ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

হ্রাষ্ট্রেষিতি । হ্রাষ্ট্রেষু হ্রাষ্ট্রদেশে । আয়তনানি ক্ষেত্রানি ॥১৯॥
 চমসেতি । চমসোস্তুদনং নাম তীর্থম্ । ত্রিদশানাং দেবানাম্ ॥২০॥
 তত্রৈতি । পিণ্ডারকং নাম তীর্থমিতি শেষঃ । উজ্জয়ন্তো নাম শিখরী পর্বতঃ ॥২১॥
 তত্রৈতি । দেবর্ষিষু ধীরঃ প্রধানো বিদ্বান্ তেন । পুরাণঃ প্রাচীনঃ ॥২২॥
 পুণ্য ইতি । উজ্জয়ন্তে তদাখ্যে, হৃতপ্তানি তপস্বীমাতপাদিনাতিতপ্তানি অঙ্গানি
 যন্ত সঃ ॥২৩॥

আছে ; তাহাতে অগস্ত্যের আশ্রম রহিয়াছে, সেই আশ্রমে বহুতর ফল, মূল ও জল পাওয়া যায় ॥১৮॥

রাজা ! (তোমার নিকট) সুরাষ্ট্রদেশেরও পুণ্য আয়তন, আশ্রম, নদী, পর্বত ও সরোবরগুলির কথা বলিব ॥১৯॥

যুধিষ্ঠির ! ব্রাহ্মণেরা বলিয়া থাকেন—সুরাষ্ট্রদেশেও ‘চমসোস্তুদন’-নামে তীর্থ এবং সমুদ্রের উপকূলে দেবগণের প্রভাসতীর্থ রহিয়াছে ॥২০॥

আর, সেখানে তপস্বিসেবিত মঙ্গলজনক ‘পিণ্ডারক’-নামে একটি তীর্থ এবং সমুদ্র সিদ্ধিজনক ‘উজ্জয়ন্ত’—নামে বিশাল এক পর্বত আছে ॥২১॥

যুধিষ্ঠির ! দেবর্ষিদের মধ্যে প্রধান জ্ঞানী নারদ যে গুলি বলিয়াছিলেন, যে গুলি আমরা শুনিয়া আসিতেছি, সেই পুরাতন শ্লোকগুলি তুমি শ্রবণ কর ॥২২॥

সুরাষ্ট্রদেশে পবিত্র ও পশুপক্ষিনিষেবিত উজ্জয়ন্তপর্বতে থাকিয়া যে লোক তপস্তার জন্ত দেহ সম্ভূত করে, সে লোক স্বর্গলোকে সম্মানিত হয় ॥২৩॥

(১৯)...সন্নিতঃ...বা ব কা । (২০)...প্রভাসকোমধেতীর্থম্...পি । (২৩)...উজ্জয়ন্তে ন তপ্তাক্ষঃ...বা ব কা নি ।

পুণ্যা দ্বারবতী তত্র যজ্ঞান্তে মধুসূদনঃ ।

সাক্ষাদ্বেবঃ পুরাণেহসৌ স হি ধৰ্ম্যঃ সনাতনঃ ॥২৪॥

যে চ বেদবিদো বিপ্রা যে চাধ্যাত্তবিদো জনাঃ ।

তে বদন্তি মহাত্মানং কৃষ্ণং ধৰ্ম্যং সনাতনম্ ॥২৫॥

পবিত্রাণাং হি গোবিন্দঃ পবিত্রং পরমুচ্যতে ।

পুণ্যানামপি পুণ্যোহসৌ মঙ্গলানাঞ্চ মঙ্গলম্ ॥২৬॥

অব্যয়াত্মা ব্যয়াত্মা চ ক্ষেত্রজ্ঞঃ পরমেশ্বরঃ ।

আন্তে হরিরচিন্ত্যাত্মা তত্রৈব মধুসূদনঃ ॥২৭॥

ইতি শ্ৰীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি
তীৰ্থযাত্রায়াং ধোম্যতীর্থকথনে ত্ৰিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

পুণ্যেতি । দ্বারবতী নগরী । দেবো জগন্নিঃ ক্রীড়নশীলঃ, পুরাণঃ অনাদিভ্যাং সৰ্ব্বী
পেক্ষয়া প্রাচীনঃ, ধৰ্ম্যো ভ্রায়ঃ জগৎস্ব ভ্রায়প্রবর্তক ইত্যর্থঃ, পরমেশ্বরাদিহি ভাবঃ ॥২৪॥

ননুভার্থে কিং প্রমাণমিত্যাহ য ইতি । ধৰ্ম্যং জগৎস্ব ভ্রায়প্রবর্তকম্ ॥২৫॥

পবিত্রাণামিতি । পবিত্রাণাং গঙ্গাদীনামপি স্বয়মেবোদ্ভাবিতাদিহি সৰ্ব্বত্রাশয়ঃ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

১১৪। মহাশ্লোকলম্ ১১৫—২২। তপ্তাদিঃ কৃততপস্বিঃ ১২৩। সনাতনো ধৰ্ম্যঃ, ‘ইজ্যাচার-
দয়াহিংসাদানস্বাধ্যায়কৰ্ম্মণাম্ । অয়ন্ত পরমো ধৰ্ম্যো যদ্যোগেনাশ্রদ্বর্শন’মিতি যাজ্ঞবল্ক্যাক্তঃ,
তজ্ঞাশ্রদ্বর্শনাধ্যাত্ত ধৰ্ম্মত্যাগ্ননোহনন্তাৎ স হি ধৰ্ম্য ইতি সামানাদিকরণম্ ১২৪। এতদেব
স্পষ্টমিতি—যে চেত্যাদিনা ১২৫—২৬। অব্যয়াত্মা অক্ষরস্বরূপী, ব্যয়াত্মা ক্ররস্বরূপী, ক্ষেত্রজ্ঞো
জীবঃ স এব পরমেশ্বরঃ “ক্ষেত্রজ্ঞঃ চাপি মাং বিদ্ধি” ইতি ভগবৎপ্রচনাৎ, ক্ষেত্রঃ জীব ঐশশ্চ
ত্রয়মপ্যব্যয়াদ্যং ত্রৈলোকেত্যর্থঃ । “ভোক্তা ভোগ্যং প্রেরিতারঞ্চ মত্বা সৰ্ব্বং প্রোক্তং ত্রিবিধং
ব্রহ্ম বৈত” ইতি শ্রুতিঃ ১২৭।

ইতি বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ত্ৰিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ১৭৩।

সেই দক্ষিণদিকে দ্বারকানগরী আছে; যাহাতে সনাতন-ধৰ্ম্ম-প্রবর্তক
অনাদিদেবতা সাক্ষাৎ মধুসূদন বাস করিতেছেন ১২৪।

ঐহারা বেদবিৎ ব্রাহ্মণ এবং যে সকল লোক আধ্যাত্মিক বিষয় জানেন,
ঐহারা মহাত্মা কৃষ্ণকে সনাতন ধৰ্ম্ম বলিয়া থাকেন ১২৫।

এবং ঐহারা ইহাও বলেন যে, কৃষ্ণ—পবিত্রের মধ্যেও পরম পবিত্র,
পুণ্যের মধ্যেও পরম পুণ্য এবং মঙ্গলের মধ্যেও পরম মঙ্গল ১২৬।

[২৫] যে চ ধৰ্ম্মবিদঃ...পি । * ...‘অষ্টাশীতিতমঃ...’ বা ব কা পি, ‘...যদ্যশীতি-
তমঃ...’ নি ।

চতুঃসপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ

—:~:—

ধোম্য উবাচ ।

অবস্তিষু প্রতীচ্যাং বৈ কীর্তয়িষ্যামি তে দিশি ।
যানি তত্র পবিত্রাণি পুণ্যান্ভায়তনানি চ ॥১॥
প্রিয়ঙ্গুদ্রাবনোপেতা বানীরবনমালিনী ।
প্রত্যক্শ্রোতা নদী পুণ্যা নৰ্মদা তত্র ভারত ! ॥২॥
ত্রৈলোক্যে যানি তীর্থানি পুণ্যান্ভায়তনানি চ ।
সরিষ্মনানি শৈলেন্দ্রা দেবাশ্চ সপিতামহাঃ ॥৩॥
নৰ্মদায়াং কুরুশ্রেষ্ঠ ! সহ সিদ্ধির্বিচারণৈঃ ।
স্নাতুমায়ান্তি পুণ্যোঘৈঃ সদা বারিষু ভারত ! ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অব্যয়ৈতি । অব্যয়ায়া অবিনশ্বরস্বভাবঃ, চিত্রপঙ্খাং “অচ্ছেদ্যোহয়মদাহোহয়ম্” ইত্যাদি-
শ্রুতেঃ ; ব্যায়ায়া বিনাশস্বরূপঃ, রুদ্ররূপস্বাঃ । অতএব হরতীতি হরিরিত্যাশয়ঃ । ক্ষেত্রজ্ঞো
জীবঃ, “একো বশী সৰ্বভূতাস্তরায়া” ইতি শ্রুতেঃ ; পরমেশ্বরঃ ; সৰ্বনিয়ন্তা, নিত্যপ্রবলৈ-
শ্বর্যবস্বাঃ ; অচিন্ত্যাত্মা, “যন্ননসা ন মনুতে” ইতি শ্রুতেঃ ; তত্রৈব দ্বারবত্যাংমেব ॥২৭॥
ইতি শ্রীহরিদাসলিঙ্গাষ্টবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
সমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং ত্রিসপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

অবেতি । অবস্তিষু অবস্তিদেশে, “বহুব্ধবদস্বাদেঃ” ইত্যাদিনা বহুবচনম্ ॥১॥
প্রিয়ঙ্গুতি । বানীরবনমালিনী বেতসবনশ্রেণিযুক্তা, প্রত্যক্শ্রোতাঃ পশ্চিমবাহিনী ॥২॥
ত্রৈলোক্য ইতি । সপিতামহা ব্রহ্মণা সহিতাঃ । পুণ্যোঘৈঃ পুণ্যবস্তির্জটনৈঃ ॥৩—৪॥

স্বয়ং অবিনাশী অথচ জগতের বিনাশকারী, জীবাত্মা, পরমেশ্বর এবং
চিন্তার অগোচর হরি মধুসূদন সেই দ্বারকানগরীতেই আছেন ॥২৭॥

—:~:—

ধোম্য বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির । পশ্চিমদিকে অবস্তিদেশে যে সকল পবিত্র
ও পুণ্যজনক স্থান আছে, তাহা তোমার নিকট বলিব ॥১॥

ভরতনন্দন । সে দেশে ‘নৰ্মদা’—নামে একটা পবিত্র নদী আছে ; তাহার
তীরে প্রিয়ঙ্গুবন, আদ্রবন ও বেতসবন রহিয়াছে এবং তাহার শ্রোত পশ্চিম
দিকে বাইয়া থাকে ॥২॥

[১] আনন্তেষু প্রতীচ্যাং বৈ...বা ব ক। [৪]...স্নাতুমায়ান্তি পুণ্যাহে...পি ।

নিকেতঃ শ্রয়তে পুণ্যো যত্র বিজ্ঞবসো মুনৈঃ ।
 জজ্ঞে ধনপতির্ষত্র কুবেরো নরবাহনঃ ॥৫॥
 বৈদূর্য্যশিখরো নাম পুণ্যো গিরিবরঃ শিবঃ ।
 নিত্যপুষ্পফলান্ত্র পাদপা হরিতচ্ছদাঃ ॥৬॥
 তস্মা শৈলস্ম শিখরে সরঃ পুণ্যং মহীপতে ! ।
 ফুল্পপদ্মং মহারাজ ! দেবগন্ধর্ব্বসেবিতম্ ॥৭॥
 বহ্নাশ্চর্য্যং মহারাজ ! দৃশ্যতে তত্র পর্ব্বতে ।
 পুণ্যে স্বর্গোপমে চৈব দেবঋগণসেবিতে ॥৮॥
 হ্রদিনী পুণ্যতীর্থা চ রাজর্ষেস্তত্র বৈ সরিৎ ।
 বিশ্বামিত্রেণ তপসা নির্মিতা সর্বপাবনী ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

নিকেত ইতি । নিকেত আশ্রমঃ । জজ্ঞে জাতবান্ ॥৫॥
 বৈদূর্য্যশিখরো বৈদূর্য্যমণিময়শৃঙ্গঃ । হরিতচ্ছদা হরিষ্মদপর্ণাঃ ॥৬॥
 তস্মেতি । সরঃ অস্তি । ফুল্লানি প্রস্তুতানি পদ্মানি যত্র তৎ ॥৭॥
 বহ্নিহিতা । বহ প্রচুরম্, আশ্চর্য্যং পুষ্পপাদপাদিকম্ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

আনর্ষেষ্টিতি । আনর্ষেষ্টি পশ্চিমাস্রিতেষু, অবস্থিষ্টিতি পাঠে অবস্থিষু প্রতীচ্যাং চেতি
 বৈ শব্দার্থঃ ॥১॥ প্রত্যাক্রোতাঃ পশ্চিমবাহিনী ॥২—৭॥ বহ্নাশ্চর্য্যং বেদধ্বনিজবগাদি

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! ত্রিভুবনে যে সকল তীর্থ, পুণ্যস্থান, নদী, বন ও পর্ব্বত
 আছে, সেই সকল এবং ব্রহ্মাদিদেবগণ, সিদ্ধগণ, ঋষিগণ, চারণগণ ও অস্রাস্ত্র
 পুণ্যবান্ লোকসমূহ সর্ব্বদাই নন্দ্যদার জলে স্নান করিতে আসিয়া থাকেন ॥৩-৪॥

যে দিকে বিজ্ঞবামুনির পবিত্র আশ্রম আছে এবং যে আশ্রমে ধনপতি
 ও নরবাহন কুবের জন্মিয়াছিলেন বলিয়া শুনা যায় ॥৫॥

‘বৈদূর্য্যশিখর’-নামে পবিত্র ও মঙ্গলজনক একটা শ্রেষ্ঠ পর্ব্বত আছে ;
 তাহাতে আবার নানাবিধ বৃক্ষ আছে ; সেগুলিতে সর্ব্বদাই ফুল ও ফল থাকে
 এবং সেগুলির পত্র সকল হরিষ্মদ ॥৬॥

মহারাজ ! সেই পর্ব্বতের শৃঙ্গে দেবগন্ধর্ব্বসেবিত পবিত্র একটা সরোবর
 আছে ; তাহাতে সর্ব্বদাই পদ্মফুল ফুটিয়া থাকে ॥৭॥

মহারাজ ! পুণ্যজনক, স্বর্গভুল্য এবং দেবগণ ও ঋষিগণসেবিত সেই
 পর্ব্বতে অনেক আশ্চর্য্য বস্তু দেখিতে পাওয়া যায় ॥৮॥

[৫] নিকেতঃ ধ্যায়তে পুণ্যঃ...পি । [৬]...বিশ্বামিত্রনদী রাজন্ ! পুণ্য পরপুণ্য
 —বা ব কা পি ।

যশাস্তীরে সতাং মধ্যে যযাতির্নহ্বাঙ্কজঃ ।
 পপাত স পুনর্লোকাল্পে ভে ধর্ম্মাংশ্চ শাশ্বতান্ ॥১০॥
 তত্র পুণ্যো হৃদঃ খ্যাতো মৈনাকশ্চৈব পর্বতঃ ।
 বহুমূলকলোপেতস্ত্বসিতো নাম পর্বতঃ ॥১১॥
 আশ্রমঃ কক্সেনস্ত পুণ্যস্তত্র যুধিষ্ঠির ! ।
 চ্যবনস্তাশ্রমশ্চৈব খ্যাতঃ সর্বত্র পাণ্ডব ! ॥১২॥
 তত্রোল্লেনৈব সিধ্যন্তি মানবাস্তপসা বিভো ! ।
 জম্বুমাগো মহারাজ ! ঋষীণাং ভাবিতাঙ্কনাম্ ॥১৩॥
 আশ্রমঃ শাম্যতাং শ্রেষ্ঠ ! মৃগদ্বিজনিষেবিতঃ ।
 ততঃ পুণ্যতমা রাজন্ ! সততং তাপসৈষু'তা ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

হৃদীনীতি । হৃদীনী হৃদণালিনী, পুণ্যানি তীর্থানি ঘটানি যত্র সা ৷১০॥
 যশা ইতি । সতাম্ অষ্টকপ্রতর্দনশিবিবহ্নমতাম্ । শাশ্বতান্ চিরন্তনান্ ॥১০॥
 তত্রৈতি । তত্র পশ্চিমদিক্যঃ দিশি । মৈনাকো নাম ॥১১॥
 আশ্রম ইতি । কক্সেনস্ত তদাখ্যস্ত মূনেঃ । চ্যবনস্ত চ.মূনেঃ ॥১২॥
 তত্রৈতি । জম্বুমাগো নাম তীর্থম্ । ভাবিতাঙ্কনাং মৈত্রেয়াদিচিহ্নয়া শোধিতচিত্তানাম্ ॥১৩॥

সেই পশ্চিমদিকে রাজর্ষি বিশ্বামিত্রের একটা নদী আছে ; তাহাতে হৃদ
 ও পবিত্র ঘাট রহিয়াছে । বিশ্বামিত্র তপোবলে সর্বপাবনী সেই নদীটা
 নির্দীপ করিয়াছিলেন ॥৯॥

যাহার তীরে সাধুদের মধ্যে নহষপুত্র যযাতি পতিত হইয়াছিলেন এবং
 পুনরায় চিরভোগ্য পুণ্যলোক লাভ করিয়াছিলেন ॥১০॥

আর, সেই দিকে পবিত্র হৃদ, বিখ্যাত মৈনাকপর্বত এবং বহুমূলমূলযুক্ত
 অসিডপর্বত রহিয়াছে ॥১১॥

পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠির ! সেই পশ্চিমদিকে কক্সেনের পুণ্য আশ্রম এবং
 সর্বত্র বিখ্যাত চ্যবনের আশ্রম আছে ॥১২॥

মহারাজ ! মানুষ সেই আশ্রমে অল্প তপস্তা করিয়াই সিদ্ধিলাভ করিতে
 পারে । আর, সেই দিকে শোধিতচিত্ত ঋষিদের জম্বুমার্গতীর্থ আছে ॥১৩॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! শমগুণাযুক্ত সাধুদিগের আশ্রম আছে ; তাহাতে নানাবিধ
 পশু-পক্ষী বাস করে । রাজা ! তাহার পর অত্যন্তপুণ্যজনক এবং সর্বদা

কেতুমালা চ মেধ্যা চ গঙ্গাদ্বারঞ্চ ভূমিপ ।।

খ্যাতঞ্চ সৈন্ধবারণ্যং পুণ্যং দ্বিজনিবেষিতম্ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

পিতামহসরঃ পুণ্যং পুষ্করং নাম নামতঃ ।

বৈথানসানাং সিদ্ধানাম্বীণামাশ্রমঃ প্রিয়ঃ ॥১৬॥

অপ্যত্র সংশ্রয়ার্থায় প্রজাপতিরথো জগো ।

পুষ্করেষু কুরুশ্রেষ্ঠ ! গাথাং স্মৃতিনাং বর ! ॥১৭॥

মনসাহপ্যভিকামস্ত পুষ্করাণি মনস্বিনঃ ।

বিপ্রগশ্চস্তি পাপানি নাকপৃষ্ঠে চ মোদতে ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বনি
তীর্থযাত্রায়াং ধৌম্যতীর্থকথনে চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥*

ভারতকৌমুদী

আশ্রম ইতি । হে শ্রেষ্ঠ রাজন্ ! যুগ্মদ্বৈঃ পশুপক্ষিভিনিবেষিতঃ সংশ্রিতঃ, শাম্যতাং
শমশ্চণশালিনামাশ্রমো বর্ততে । কেতুমালা নদী, মেধ্যা পবিত্রা ॥১৪—১৫॥

পিতেতি । বৈথানসানাং বনবাসিনাম্, “বৈথানসো বনবাসী” ইত্যমরঃ ॥১৬॥

অপীতি । অত্র এষ পুষ্করেষু, বহুতীর্থময়দ্বাৰ্হবচনম্ । সংশ্রয়ার্থায় বাসায় ॥১৭॥

কাসৌ গাথেত্যাহ মনসেতি । অভিকামস্ত অভিলাষিণঃ, পুষ্করাণি প্রতি ॥১৮॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
সমাখ্যায়াম্ বনপৰ্বনি তীর্থযাত্রায়াং চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

১৮—১৩। শাম্যতাং শমবতাম্ ॥১৪—১৫॥ বৈথানসানাং হৈরগ্যগৰ্ভাণাম্, কৰ্ম্মমার্গং ত্যজ্জ্বা
ধ্যানপরাণামিতিার্থঃ ॥১৬॥ সংশ্রয়ার্থায় বাসার্থম্ ॥১৭॥ অভিকামস্ত গন্তমিচ্ছোঃ ॥১৮॥

ইতি বনপৰ্বনি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১৪॥

তপস্বিযুক্ত পবিত্র কেতুমালানদী, গঙ্গাদ্বারতীর্থ এবং বিখ্যাত, পুণ্যজনক ও
ব্রাহ্মণসেবিত সৈন্ধবারণ্যতীর্থ রহিয়াছে ॥১৪—১৫॥

‘পুষ্কর’-নামে ব্রহ্মার পবিত্র একটী সরোবর আছে; তাহার তীরে
বনবাসী সিদ্ধ ঋষিগণের প্রিয় আশ্রম রহিয়াছে ॥১৬॥

ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ কৌরবনাথ ! সেই পুষ্করতীর্থে বাস করিবার জন্য ব্রহ্মা
একটী গাথা গাহিয়াছেন—॥১৭॥

‘যে মনস্বী মনে মনে পুষ্করতীর্থ কামনাও করে, তাহারও সমস্ত পাপ নষ্ট
হয় এবং সে—স্বর্গলোকে আমোদ করে’ ॥১৮॥

* ‘...একোনবতিতমঃ...’ বা ব ক পি, ‘...সপ্তাশীতিতমঃ...’নি ।

সরস্বতী নদী সন্তিঃ সততং পার্শ্ব ! সেবিতা ।
 বালথিলৈর্মহারাজ ! যত্রেঋষিভিঃ পুরা ॥১০॥
 দৃশষতী মহাপুণ্যা যত্র খ্যাতা যুধিষ্ঠির ! ।
 অগ্নোদাধ্যাক্ত পাঞ্চাল্যঃ পুণ্যাখ্যো দ্বিপদাং বর ! ॥১১॥
 দাল্ভ্যঘোষশ্চ দাল্ভ্যশ্চ ধরণীশ্চৈব মহাত্মনঃ ।
 কৌন্তেয়ানন্তযশসঃ স্তত্রতত্তামিতৌজসঃ ॥১২॥
 আশ্রমঃ খ্যায়তে পুণ্যস্তিষ্ম লোকেষু বিশ্রুতঃ ।
 এতাবর্ণাববর্ণো চ বিশ্রুতো মনুজাধিপ ! ॥১৩॥
 বেদজ্ঞো বেদবিদ্বাংসৌ বেদবিদ্বাবিদাবুভৌ ।
 ঈজাতে ক্রতুভির্মুখ্যৈঃ পুণ্যৈর্ভরতসন্তম ! ॥১৪॥ (কলাপকম্)
 সমেত্য বহুশো দেবাঃ সেন্দ্রাঃ সবরুণাঃ পুরা ।
 বিশাখযুপেহতপ্যাস্ত তেন পুণ্যতমশ্চ সঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

সরস্বতীতি । যত্র সরস্বত্যাং, ইষ্টং যজ্ঞঃ কৃতঃ ॥১০॥

দৃশষতীতি । যত্র উত্তরশ্রাং দিশি । হে দ্বিপদাং বর ! মহত্শ্রেষ্ঠ ! । স্তত্রতত্তমুনৈঃ ।
 আশ্রমো অগ্নোদাধ্যাদিপঞ্চসংখ্যকঃ । এতাবর্ণঃ অববর্ণশ্চ নাম ঋষী । বেদজ্ঞাবিতানেনা-
 ধীতবেদজ্ঞম্, বেদবিদ্বাংসাবিতানেন বেদাধ্যাপকজ্ঞম্, বেদবিদ্বাবিদাবিত্যনেন চ বেদবিহিত-
 কার্যকারিত্বং লক্ষ্যতে । ঈজাতে যজ্ঞঃ কৃতবন্তৌ ॥১১—১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

বিংশতিঃ বিংশতিবারমাবস্তিঃ সপ্ত অষ্টৌ চেতি অষ্টচত্বারিংশদধিকং শতম্ । “ত্রয়স্ত্রিংশ-
 ক্ষতং রাজ্ঞে”তি তু ঋতিঃ । বিংশতিমিতি পাঠেহত্যন্তহীনসংখ্যাভাং পঞ্চত্রিংশৎ ১৮—১২১
 এতা কৃষ্ণমুগী তদ্বর্ণো কৃষ্ণো নরনারায়ণাবিত্যর্থঃ । বস্ত্রতত্ত্ববর্ণো বর্ণাঃ লোহিতপুষ্ককৃষ্ণাঃ

মহারাজ যুধিষ্ঠির । সেই উত্তরদিকে সর্বদা সাধুসেবিত সরস্বতীনদী
 রহিয়াছে ; বাহার তীরে পূর্বকালে বালথিল্য ঋষিরা যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥১০॥

যুধিষ্ঠির । যে দিকে মহাপুণ্যা বিখ্যাতা দৃশষতীনদীও রহিয়াছে এবং
 মহত্শ্রেষ্ঠ কুন্তীনন্দন ! মহাত্মা, মহাশযা ও অমিততেজা স্তত্রতমুনির পাঁচটী
 ত্রিভুবনবিখ্যাত পবিত্র আশ্রম আছে বলিয়া লোকে বলে । পৃথিবীস্থ সেই
 আশ্রম কয়টির নাম—অগ্নোদ, পাঞ্চাল্য, পুণ্য, দাল্ভ্যঘোষ ও দাল্ভ্য । আর,
 ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা ! সেই দিকেই বেদবিৎ, বেদাধ্যাপক ও বেদবিধান অনুসারে
 কার্যকারী বিখ্যাত এতাবর্ণ ও অববর্ণ ঋষি পুণ্যজনক প্রধান প্রধান যজ্ঞ
 করিয়াছিলেন ॥১১—১৪॥

ঋষির্মহান্ মহাভাগো জমদগ্নির্মহাযশাঃ ।
 পলাশকেষু পুণ্যেষু রম্যেষ্বজত প্রভুঃ ॥১৬॥
 যত্র সর্বাঃ সরিচ্ছ্রুতাঃ সাক্ষাত্তনুবিস্তমম্ ।
 স্বং স্বং তোয়মুপাদায় পরিবার্যোপতস্থিরে ॥১৭॥
 অপি চাত্র মহারাজ ! স্বয়ং বিশ্বাবহুর্জগৌ ।
 ইমং শ্লোকং তদা বীর ! প্রেক্ষ্য দীক্ষাং মহাত্মনঃ ॥১৮॥
 যজ্ঞমানস্ত বৈ দেবান্ জমদগ্নের্মহাত্মনঃ ।
 আগম্য সরিতো বিপ্রান্ মধুন্য সমতর্পয়ন্ ॥১৯॥
 গন্ধর্ব্বয়ক্ষরকোভিরপ্সরোভিশ্চ সেবিতম্ ।
 কিরাতকিন্নরাবাসং শৈলং শিখরিণাং বরম্ ॥২০॥
 বিভেদ তরসা গঙ্গা গঙ্গাদ্বারং যুধিষ্ঠির ! ।

পুণ্যং তৎ খ্যায়তে রাজন্ ! ব্রহ্মর্ষিগণসেবিতম্ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সমেত্যোতি । বিশাখযুগে তন্মামনি স্থানবিশেষে ॥১৫॥
 ঋষিরিতি । পলাশকেষু পলাশবনময়স্থানেষু । প্রভুঃ তপঃপ্রভাবান্ ॥১৬॥
 যত্রোতি । পরিবার্য্য পরিবেষ্ট্য, উপতস্থিরে উপস্থিতা আসন্ ॥১৭॥
 অপীতি । বিশ্বাবহুর্নাম গন্ধর্ব্বরাজঃ । মহাত্মনো জমদগ্নেঃ, দীক্ষাং যজ্ঞারম্ভম্ ॥১৮॥
 কোহসৌ শ্লোক ইত্যাহ—যজ্ঞোতি । যজ্ঞমানস্ত যজ্ঞে: পূজয়তঃ ॥১৯॥
 গন্ধর্ব্বোতি । শৈলং হিমাদ্রিম্ । তরসা বেগেন । গঙ্গাদ্বারং নাম ॥২০—২১॥

পূর্বকালে দেবতারা ইন্দ্র ও বরুণের সহিত আসিয়া ‘বিশাখযুগ’-নামক স্থানে বহুবার তপস্তা করিয়াছিলেন ; সেই জন্তই সেই স্থানটী অতিশয় পুণ্য-জনক হইয়া রহিয়াছে ॥১৫॥

মহর্ষি, মহাভাগ্যশালী, মহাযশা ও তপঃপ্রভাবসম্পন্ন জমদগ্নি পবিত্র ও মনোহর পলাশবনে যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥১৬॥

যেখানে সমস্ত প্রধান প্রধান নদী আপন আপন জল লইয়া আসিয়া প্রত্যক্ষভাবে জমদগ্নিকে পরিবেষ্টন করিয়া অবস্থান করিয়াছিল ॥১৭॥

অপি চ, বীর মহারাজ ! তখন মহাত্মা জমদগ্নির যজ্ঞ পর্য্যবেক্ষণ করিয়া গন্ধর্ব্বরাজ বিশ্বাবহু স্বয়ং এই শ্লোকটী বলিয়াছিলেন— ॥১৮॥

‘মহাত্মা জমদগ্নি দেবতাদের উদ্দেশে যজ্ঞ করিতে থাকিলে, নদীরা আসিয়া মধুদ্বারা ব্রাহ্মণদিগের তৃপ্তি সাধন করিয়াছিল’ ॥১৯॥

রাজা যুধিষ্ঠির ! গন্ধর্ব্ব, যক্ষ, রাক্ষস ও অঙ্গরোগণকর্তৃক সেবিত এবং

সনৎকুমারঃ কৌরব্য ! পুণ্যং কনখলং তথা ।
 পৰ্বতশ্চ পুরনাম যত্র জাতঃ পুরুষোত্তমঃ ॥২২॥
 ভৃগুর্ধ্বত্র তপস্তপে মহর্ষিগণসেবিতৈ ।
 রাজন্ ! স আশ্রমঃ খ্যাতো ভৃগুভৃঙ্গে মহাগিরৌ ॥২৩॥
 যঃ স ভূতং ভবিষ্যচ্চ ভবচ্চ ভরতর্ষভ ! ।
 নারায়ণো বিভূর্বিষ্ণুঃ শাশ্বতঃ পুরুষোত্তমঃ ॥২৪॥
 তস্ত্যতিযশসঃ পুণ্যং বিশালাং বদরীমনু ।
 আশ্রমঃ খ্যায়তে পুণ্যস্ত্রিষু লোকেষু বিজ্ঞতঃ ॥২৫॥ (যুগ্মকম)
 উষ্ণতোয়বহা গঙ্গা শীততোয়বহা পুরা ।
 স্ববর্ণসিকতা রাজন্ ! বিশালাং বদরীমনু ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

সনদিত্তি । সনৎকুমারো মুনিঃ, কনখলমপি তথা পুণ্যং ব্রবীতীশেষঃ ॥২২॥
 ভৃগুরিতি । মহর্ষিগণসেবিতৈ ভৃগুভৃঙ্গে মহাগিরৌ স আশ্রমঃ খ্যাতঃ ॥২৩॥
 য ইতি । ভূতাদিত্রিতয়ধরূপ ইত্যর্থঃ । বিভূর্ব্যাপকঃ, শাশ্বতো নিত্যঃ । বদরীং
 তদাখ্যং স্থানম্, অহু লক্ষ্যকৃত্য স্থিত ইতি শেষঃ ॥২৪—২৫॥

উক্ষেতি । স্ববর্ণসিকতা স্বর্ণময়বালুকা । অহু লক্ষ্যকৃত্য স্থিতা ॥২৬॥

কিরাত ও কিম্বরগণের বাসভূমি পর্বতশ্রেষ্ঠ হিমালয়কে বেগে ভেদ করিয়া
 গঙ্গা নির্গত হইয়াছেন ; সেই জন্তই ব্রহ্মর্ষিগণসেবিত সেই স্থানটিকে ‘গঙ্গাধার’
 বলে ॥২০—২১॥

কুরুনন্দন ! সনৎকুমারমুনি কনখলকেও গঙ্গাধারের তুল্যই পুণ্যজনক
 বলেন । আর, ‘পুরু’-নামে একটি পর্বতও আছে ; যাহাতে রাজা পুরুষবা
 জন্মিয়াছিলেন ॥২২॥

রাজা ! ভৃগু যেখানে তপস্তা করিয়াছিলেন, মহর্ষিগণসেবিত মহাগিরি
 ভৃগুভৃঙ্গে সেই বিখ্যাত আশ্রম রহিয়াছে ॥২৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! যে নারায়ণ ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমানস্বরূপ এবং যিনি
 সর্বব্যাপক, বিষ্ণু, নিত্য ও পুরুষোত্তম, পুণ্যজনক ও বিশাল বদরিকাতে
 সেই মহাযশা নারায়ণের ত্রিভুবনবিখ্যাত পুণ্য আশ্রম রহিয়াছে ; ইহা মুনিরা
 বলিয়া থাকেন ॥২৪—২৫॥

রাজা ! পূর্বকালে বিশাল বদরিকাশ্রমে গঙ্গার জল কখনও উক এবং
 কখনও শীতল ছিল ; আর তাহার বালিগুলি স্বর্ণময় ছিল ॥২৬॥

(২৩)...ভৃগুভৃঙ্গে মহাগিরিঃ—বা ব ক নি ।

ঋষয়ো যত্র দেবাশ্চ মহাভাগা মহৌজসঃ ।
 প্রাপ্য নিত্যং নমস্তুস্তি দেবং নারায়ণং প্রভুम् ॥২৭॥
 যত্র নারায়ণো দেবঃ পরমাত্মা সনাতনঃ ।
 তত্র কৃৎস্নং জগৎ পার্শ্ব ! তীৰ্থান্ভায়তনানি চ ॥২৮॥
 তৎ পুণ্যং পরমং ব্রহ্ম তত্তীৰ্থং তত্তপোবনম্ ।
 তৎ পরং পরমং দেবং ভূতানাং পরমীশ্বরম্ ॥২৯॥
 শাস্তং পরমকৈব ধাতারং পরমং পদম্ ।
 যং বিদিত্বা ন শোচন্তি বিদ্বাঃসঃ শাস্ত্রদৃষ্টয়ঃ ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)
 তত্র দেবর্ষয়ঃ সিদ্ধাঃ সৰ্বে চৈব তপোধনাঃ ।
 আদিদেবো মহায়োগী যত্রাস্তে মধুসূদনঃ ।
 পুণ্যানামপি তৎ পুণ্যমত্র তে সংশয়োহস্ত মা ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

ঋষয় ইতি । প্রাপ্য গতা, নিত্যং প্রত্যহম্ ॥২৭॥

যজ্ঞেতি । নারায়ণস্ত সৰ্বময়াদিত্যাশয়ঃ ॥২৮॥

তদ্বিতি । তৎ পুণ্যং সপ্তগণ্ডে পুণ্যময়ম্, পরমং ব্রহ্ম “জন্মান্তস্ত যতঃ” ইতি শারীরক-
 স্মৃক্তোল্লঙ্ঘকম্, তত্তীৰ্থং পাবনত্বাৎ, তত্তপোবনং স্থিতিসম্পাদনেব মতিসম্পাদনে
 তপঃসাধকত্বাৎ, তৎ পরং সৰ্বশ্রেষ্ঠং ব্রহ্মরূপত্বাৎ, পরমং দেবং সৰ্বদেবাবিকৈশ্বৰ্য্যশালিত্বাৎ,
 ভূতানাং প্রাণিনাং মধ্যে পরং সৰ্বশ্রেষ্ঠম্, ঈশ্বরং সৰ্বনিয়ন্তারম্, শাস্তং নিত্যং ব্রহ্মত্বাৎ,
 পরমং ধাতারং সর্বাধারত্বাৎ, পরমং পদং স্থানঞ্চ চরমগম্যত্বাৎ, যং নারায়ণং বিদিত্বা, বিদ্বাঃসো
 জ্ঞানিনঃ শাস্ত্রদৃষ্টয়ঃ শাস্ত্রজ্ঞাশ্চ ন শোচন্তি, “তমেব বিদিত্বাহতিমৃত্যুমেতি নাত্তঃ পদ্মা বিচ্ছতে-
 হযনায়” ইতি শ্রুতে: ॥২৯—৩০॥

তজ্জ্যেতি । তত্র বদরিকাশ্রমে । সিদ্ধা লক্ষ্যভীষ্টদেবসাক্ষ্যংকারাঃ । তিষ্ঠন্তীতি শেবঃ ।
 তৎ স্থানম্ । মা ন সংশয়োহস্ত । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩১॥

মহাভাগ্যশালী ও মহাতেজা দেবগণ ও ঋষিগণ যেখানে আসিয়া প্রভুহ
 প্রভু নারায়ণদেবকে নমস্কার করিয়া থাকেন ॥২৭॥

পৃথানন্দন ! পরমাত্মা সনাতন নারায়ণ যেখানে আছেন, সেখানে সমস্ত
 জগৎ, সমস্ত তীৰ্থ এবং সমস্ত সিদ্ধক্ষেত্র রহিয়াছে ॥২৮॥

তিনি পুণ্যময়, তিনি পরব্রহ্ম, তিনি তীৰ্থ, তিনি তপোবন, তিনি সৰ্বোৎ-
 কৃষ্ট, তিনি পরমদেবতা, তিনি প্রাণিগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ, তিনি ঈশ্বর, তিনি
 নিত্য, তিনি পরম আশ্রয়, এবং তিনিই উত্তম স্থান, যাহাকে জানিয়া জ্ঞানী
 শাস্ত্রদর্শীরা শোক অক্ষুভব করেন না ॥২৯—৩০॥

(২৮)....জগৎ সৰ্বম্...বা ব কা নি ।

এতানি রাজ্ঞন্ ! পুণ্যানি পৃথিব্যাং পৃথিবী পতে ! ।

কীৰ্ত্তিতানি নরশ্ৰেষ্ঠ ! তীৰ্থাস্থায় তনানি চ ॥৩২॥

এতানি বহুভিঃ সাধৈরাদিত্যৈর্মৰুদশ্চিভিঃ ।

ঋষিভিদেবকল্লৈশ্চ সেবিতানি মহাস্থভিঃ ॥৩৩॥

চরন্তেতানি কৌন্তেয় ! সহিতো ব্রাহ্মণধৰ্ত্তিভেঃ ।

ভ্রাতৃভিষ্চ মহাভাগৈরুৎকৰ্ণাং বিহরিষ্যসি ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি
তীৰ্থযাত্রায়াং ধৌম্যতীৰ্থকথনে পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩৫॥ *

ভারতকৌমুদী

এতানীতি । অজ্ঞেয়বধেয়ম্, পুলস্ত্যোক্ততয়া কিয়ন্ত্যনেন নোক্তানি । যথা শাকন্তরী-
তীৰ্থাদীনি । পুলস্ত্যাহুতানি চ কিয়ন্ত্যনেনোক্তানি । যথা বদরিকাশ্রমাদীনি । কিয়ন্তি
চ তদানীমপ্যজ্ঞাততয়া পুলস্ত্যধৌম্যভ্যামুভাভ্যামেব নোক্তানি । যথা বৃন্দাবনাদীনি ।
অতএব ধৌম্যেন “যথাক্রতি” “যথামুতি” ইতি প্রাগেবোক্তম্ ॥৩২॥

এতানীতি । এতেনোক্ত তীর্থানাং সৰ্ব্বথৈবোপাদেয়ত্বং স্মৃতিতম্ ॥৩৩॥

চরয়িতি । উৎকৰ্ণাম্ অৰ্জুনবিষয়কৌৎসক্যম্, বিহরিষ্যসি ত্যাক্যসি ॥৩৪॥

ইতি শ্রীহরিনাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
সমাখ্যায়াং বনপৰ্বণি তীৰ্থযাত্রায়াং পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

রঃসম্বতমাংসি তদ্রহিতৌ ॥১১—১৪॥ বিশালাং নামতঃ, বদরীমহু বদরীসমীপে ॥১৫—৩৩॥
বিহরিষ্যসি পরিহরিষ্যসি ॥৩৪॥

ইতি বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩৫॥

সেখানে সিদ্ধ দেবর্ষিগণ এবং সকল উপস্থিগণ অবস্থান করেন, যেখানে
আদিদেব ও মহাযোগী নারায়ণ অবস্থান করিতেছেন । অতএব সেই স্থানটী
পুণ্য স্থানের মধ্যে পুণ্যতম । যুধিষ্ঠির ! এ বিষয়ে যেন তোমার সংশয়
হয় না ॥৩১॥

নরশ্ৰেষ্ঠ রাজা ! এই তোমার নিকট পৃথিবীর পুণ্যতীৰ্থগুলি এবং পুণ্য-
ক্ষেত্রগুলি বলিলাম ॥৩২॥

বসুগণ, সাধ্যগণ, আদিত্যগণ, মরুদগণ, অশ্বিনীকুমারদ্বয় এবং দেবতুল্য
মহাত্মা ঋষিরা এই তীৰ্থগুলির সেবা করিয়াছেন ॥৩৩॥

কুন্তীনন্দন ! তুমি—ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ ও মহাভাগ ভ্রাতৃগণের সহিত

ষট্ সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ

—:ॐ:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং সম্ভাষমাণে তু ধোম্যে কৌরবনন্দনম্ ।

লোমশঃ স্তমহাতেজা ঋষিস্তত্রাজগাম হ ॥১॥

তং পাণ্ডবাগ্রজো রাজা সগণো ব্রাহ্মণাশ্চ তে ।

উপাতিষ্ঠমহাভাগং দিবি শক্রমিবামরাঃ ॥২॥

তমভ্যর্চ্য যথান্যায়ং ধর্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।

পপ্রচ্ছাগমনে হেতুমর্টনে চ প্রয়োজনম্ ॥৩॥

স পৃষ্ঠঃ পাণ্ডুপুত্রোঃ প্রীয়মাণো মহামনাঃ ।

উবাচ শ্লক্ষ্ময়া বাচা হর্ষয়ন্নিব পাণ্ডবান্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । কৌরবনন্দনং যুধিষ্ঠিরম্, এবং সম্ভাষমাণে ক্রবতি সতি ॥১॥

তমিতি । সগণো ভীমাভিরহুচরৈঃ সহ । উপাতিষ্ঠং পাণ্ডাদিভিরপূজয়ং ॥২॥

তমিতি । তং লোমশমেব হেতুং পপ্রচ্ছ । প্রচ্ছিষিকর্মকঃ । অর্টনে বিচরণে ॥৩॥

স ইতি । স লোমশঃ । শ্লক্ষ্ময়া কোমলয়া ॥৪॥

মিলিত হইয়া এই তীর্থসমূহে বিচরণ করিতে থাকিয়া অর্জুনের উৎকণ্ঠা ত্যাগ করিতে পারিবে ॥৩৪॥

—:(*)—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ধোম্যপুরোহিত যুধিষ্ঠিরকে এইরূপ বলিতেছিলেন, এমন সময়ে অতিমহাতেজা লোমশমুনি সেখানে উপস্থিত হইলেন ॥১॥

তখন স্বর্গে দেবগণ যেমন দেবরাজের পূজা করেন, সেইরূপ অমৃতচরবর্গের সহিত যুধিষ্ঠির এবং সেই ব্রাহ্মণগণ মহাত্মা লোমশের পূজা করিলেন ॥২॥

যথানিয়মে পূজা করিয়া ধর্মপুত্র যুধিষ্ঠির লোমশের নিকটে তাঁহার আগমনের কারণ এবং বিচরণের প্রয়োজন জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৩॥

যুধিষ্ঠির এরূপ জিজ্ঞাসা করিলে, মহামনা লোমশ আনন্দিত হইয়া পাণ্ডবগণকেও আনন্দিত করিবার জন্য কোমলবাক্যে বলিতে লাগিলেন—॥৪॥

[১] এবং সম্ভাষমাণে তু ধোম্যে কৌরবনন্দন ।...বা ব কা । [২]...উপাতিষ্ঠমহাভাগম্...পি ।

সঞ্চরমস্মি কৌন্তেয় ! সৰ্বান্ লোকান্ যদৃচ্ছয়া ।
 গতঃ শক্রস্ত ভবনং তত্রাপশ্যং হুৰেশ্বরম্ ॥৫॥
 তব চ ভ্রাতরং বীরমপশ্যং সব্যসাচিনম্ ।
 শক্রশ্চাৰ্দ্ধাসনগতং তত্র মে বিস্ময়ো মহান্ ॥৬॥
 আসীৎ পুরুষশাৰ্দূল ! দৃষ্ট্বা পার্থং তথা গতম্ ।
 আহ মাং তত্র দেবেশো গচ্ছ পাণ্ডুহতান্ প্রতি ॥৭॥ (যুথকম)
 সোহহমভ্যাগতঃ ক্রিপ্রং দিদৃক্ষুস্ত্বাং সহানুজম্ ।
 বচনাৎ পুরুহুতস্ত পার্থস্ত চ মহাত্মনঃ ॥৮॥
 আখ্যাস্তে তে প্রিয়ং তাত ! হুমহৎ পাণ্ডুনন্দন ! ।
 ঋষিভিঃ সহিতো রাজন্ ! কৃষ্ণয়া চৈব তচ্ছৃণু ॥৯॥
 যদ্বয়োক্তো মহাবাহুরস্ত্রার্থং ভরতৰ্ভট ! ।
 তদস্ত্রমাণ্ডং পার্থেন রুদ্রাদপ্রতিমং বিভো ! ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

কিম্বাচেত্যাহ সঞ্চরমিতি । যদৃচ্ছয়া উদ্দেশ্যবিশীনেচ্ছয়া ॥৫॥
 তবেতি । সব্যসাচিনমৰ্জুনম্ । তথা গতঃ শক্রশ্চাৰ্দ্ধাসনগতঃ পাণ্ডুমৰ্জুনং দৃষ্ট্বা মে
 মহান্ বিস্ময় আসীৎ, মাহুযস্ত দেবরাজাৰ্দ্ধাসনে স্থিত্যসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥৬—৭॥
 স ইতি । বচনাদহুরোধবাক্যাৎ, পুরুহুতস্ত ইন্দ্রস্ত, পার্থস্ত অৰ্জুনস্ত ॥৮॥
 আখ্যাস্ত ইতি । প্রিয়ং প্রীতিকরং বচনম্ । কৃষ্ণয়া জ্যোপদ্মা ॥৯॥

‘কুন্তীনন্দন । আমি যদৃচ্ছাক্রমে সমস্ত লোকে বিচরণ করিতে করিতে
 ইন্দ্রের ভবনে যাটয়া উপস্থিত হইয়াছিলাম এবং সেখানে ইন্দ্রকে দেখিয়া-
 ছিলাম ॥৫॥

এবং তোমার ভ্রাতা মহাবীর অৰ্জুনকে ইন্দ্রের অৰ্দ্ধাসনে উপবিষ্ট দেখিয়া-
 ছিলাম । পুরুষশ্রেষ্ঠ ! অৰ্জুনকে সেই স্থানে উপবিষ্ট দেখিয়া আমার গুরুতর
 বিস্ময় জন্মিয়াছিল । তখন দেবরাজ আমাকে বলিলেন—‘ঋষি ! আপনি
 পাণ্ডবগণের নিকট গমন করুন ॥৬—৭॥

তার পর দেবরাজের ও মহাত্মা অৰ্জুনের অহুরোধে কনিষ্ঠ ভ্রাতাদের
 সহিত তোমাকে দেখিবার জন্ম সত্ত্বর আমি এখানে আসিয়াছি ॥৮॥

বৎস পণ্ডুনন্দন ! আমি তোমার নিকট গুরুতর প্রিয় সংবাদ বলিব ।
 রাজা ! ঋষিগণ ও জ্যোপদীর সহিত তুমি তাহা শ্রবণ কর ॥৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা ! তুমি যে অস্ত্রলাভের জন্ম অৰ্জুনকে বলিয়াছিলে,
 অৰ্জুন মহাদেবের নিকট হইতে সেই অতুলনীয় অস্ত্র লাভ করিয়াছেন ॥১০॥

যদ্বদ্রক্ষশিরো নাম তপসা ক্রত্ৰমাগতম্ ।
 অমৃতাহুত্বিতং রৌদ্রং তল্লকং সব্যসাচিনা ॥১১॥
 তৎ সমদ্রং সংহারং সপ্রায়শ্চিত্তমঙ্গলম্ ।
 বজ্রমস্ত্রাণি চান্ধানি দণ্ডাদীনি যুধিষ্ঠির ! ॥১২॥
 যমাৎ কুবেরাধ্বরুণাদিত্রাচ্চ কুরুনন্দন ! ।
 অস্ত্রাণ্যধীতবান্ পার্থো দিব্যান্ধমিতবিক্রমঃ ॥১৩॥
 বিশ্বাবসোস্তু তনয়াদ্গীতং নৃত্যঞ্চ সাম চ ।
 বাদিত্রঞ্চ যথান্ধ্যাং প্রত্যবিন্দদ্যথাবিধি ॥১৪॥
 এবং কৃতান্নঃ কোন্তেয়ো গান্ধৰ্বং বেদমাণ্ডবান্ ।
 স্মৃথং বসতি বীভৎসুরনুজ্ঞস্থানুজন্তব ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

যদ্বিতি । মহাবাহরজুনঃ । আশুং লক্ষ্যং, পার্থেন অর্জুনেন ॥১০॥
 কিং নাম তদ্রজমিত্যাহ যদ্বিতি । 'অমৃতাহুত্বিতং অমৃতাহুত্বায় সমুদ্রাৎ ॥১১॥
 তদ্বিতি । সংহারেণ নিবর্তনেন সহেতি সংহারম্, প্রায়শ্চিত্তং পরপ্রযুক্তস্ত নিবারণং
 তদেব মঙ্গলং তেন সহেতি তৎ । লকং লক্ষ্যানি চেত্যম্ববর্ততে ॥১২॥
 অথ কস্মাৎলকং লক্ষ্যানি বেত্যাং যমাদ্বিতি । যথাসম্ভবমধীতবান্ ॥১৩॥
 বিবেচিত্ব । বিশ্বাবসোস্তুতনয়ং চিত্রসেনাৎ । সাম সাঙ্ঘবান্ সামগানং বা ॥১৪॥
 এবম্বিতি । কৃতান্নঃ শিক্ষিতান্নঃ, আণ্ডবান্ চিত্রসেনাভ্রকবাংশ সন্ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

এবম্বিতি ॥১—১১॥ সমদ্রং প্রযোগাদৌ মঙ্গলসহিতম্ । সংহারস্ত্যক্তস্ত্যাকর্ষণম্ ।
 প্রায়শ্চিত্তং অস্ত্রাণিনা নিরপরাধানাং দাহে যো দোষশূন্ত শোধনম্ । মঙ্গলং দক্ষানামেবারা-
 মাদীনাম্ পুনর্লিঙ্গনম্ । বজ্রং বজ্রবদপ্রতীকার্থ্যং রৌদ্রমেব ॥১২—১৩॥ গীতং লৌকিকং
 সেই যে 'ব্রহ্মশির'-নামক অস্ত্র সমুদ্রমন্ত্রনের সময় তাহা হইতে উঠিয়াছিল
 এবং মহাদেবের তপস্শ্রায় তাঁহার নিকট আসিয়াছিল ; সেই পাণ্ডপত অস্ত্র
 অর্জুন লাভ করিয়াছেন ॥১১॥

আর, যুধিষ্ঠির ! মঙ্গ, উপসংহার ও নিবারণের উপায়ের সহিত সেই বজ্র
 এবং দণ্ডপ্রভৃতি অস্ত্রাশ্র অস্ত্রও অর্জুন লাভ করিয়াছেন ॥১২॥

কুরুনন্দন ! অসাধারণ-বিক্রমশালী অর্জুন যম, কুবের, বরুণ ও ইন্দ্রের
 নিকট হইতে স্বর্গীয় অস্ত্র সকল শিক্ষা করিয়াছেন ॥১৩॥

তাহার পর তিনি—বিশ্বাবসুর পুত্র চিত্রসেনগন্ধর্বেব নিকট নৃত্য, গীত,
 বাজ্ঞ ও সামগান যথানিয়মে ও যথাবিধানে শিক্ষা করিয়াছেন ॥১৪॥

যদর্থং মাং সুরশ্রেষ্ঠ ইদং বচনমব্রবীৎ ।
 তচ্চ তে কথয়িষ্যামি যুধিষ্ঠির ! নিবোধ মে ॥১৬॥
 ভবান্ মহুশ্যালোকেহপি গমিষ্যতি ন সংশয়ঃ ।
 ক্রয়াদ্যুধিষ্ঠিরং তত্র বচনান্মে দ্বিজোত্তম ! ॥১৭॥
 আগমিষ্যতি তে ভ্রাতা কৃতান্তঃ কিপ্রমর্জুনঃ ।
 সুরকার্ষ্যং মহৎ কৃত্বা যদশক্যং দিবৌকসৈঃ ॥১৮॥
 তপসাপি স্বমাত্মানং যোজয় ভ্রাতৃভিঃ সহ ।
 তপসো হি পরং নাস্তি তপসা বিম্বতে মহৎ ॥১৯॥
 অহঙ্ক কৰ্ণং জ্ঞানামি যথাবস্তুরতর্ষভ ! ।
 সত্যসঙ্কং মহোৎসাহং মহাবীৰ্য্যং মহাবলম্ ॥২০॥

৫.

ভারতকৌমুদী

যদিতি । সুরশ্রেষ্ঠো দেবরাজঃ । নিবোধ শৃণু ॥১৬॥
 কিং তচ্চবচনমিত্যাহ ভবানিতি । তত্র মহুশ্যালোকে, বচনাদসুরোধবাক্যাৎ ॥১৭॥
 আগমিষ্যতীতি । সুরকার্ষ্যং নিবাতকবচাদীনাম্ বধরূপম্ । দিবৌকসৈর্দেবৈঃ, “সমা-
 সান্তগতানাং বা রাজাদীনামদন্ততা” ইত্যদন্ততয়া ভিস ঐস্ ॥১৮॥
 তপসেতি । স্বমপীত্যব্যয়ঃ । পরমুত্তমম্ । বিম্বতে লভতে, মহৎ ফলম্ ॥১৯॥
 অহমিতি । সত্যসঙ্কং সত্যপ্রতিজ্ঞম্ । বীৰ্য্যং কায়িকী শক্তিঃ, বলক্ মানসিকী শক্তিঃ

ভারতভাবদীপঃ

গানম্, নাম ঋতুগানম্ ॥১৪॥ অহঙ্কস্ত ভীমশ্চাঙ্কঃ ॥১৫—১৭॥ সুরকার্ষ্যং নিবাতকবচা-
 দীনাম্ বধঃ । দিবৌকসৈরিতি বহুলং ছন্দগীতাস্ ॥১৮—১৯॥ সত্যসঙ্কং সত্যপ্রতিজ্ঞম্

যুধিষ্ঠির ! তোমার কনিষ্ঠ ভ্রাতার (ভীমের) কনিষ্ঠভ্রাতা অর্জুন এই ভাবে
 অস্ত্র ও পাশ্চর্ববেদ শিক্ষা করিয়া স্বর্গলোকে সুখে বাস করিতেছেন ॥১৫॥

দেবরাজ যে জন্তু আমাকে এই কথা বলিয়া দিয়াছেন, তাহা আমি তোমার
 নিকট বলিব ; তুমি শ্রবণ কর ॥১৬॥

‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আপনি নিশ্চয়ই মহুশ্যালোকেও যাইবেন ; সুতরাং আমার
 অহুরোধে সেখানে যুধিষ্ঠিরকে বলিবেন—(যে,) ॥১৭॥

তোমার ভ্রাতা অর্জুন অস্ত্রশিক্ষা সমাপ্ত করিয়াছেন, এখন দেবগণের যাহা
 অসাধ্য, এমন একটা গুরুতর দেবকার্য্য সম্পন্ন করিয়া শীঘ্রই আসিবেন ॥১৮॥

তুমিও অপর ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া তপস্তা কর । কারণ, তপস্তা
 হইতে উত্তম কিছুই নাই ; সুতরাং তপস্তা দ্বারা গুরুতর কল পাওয়া যায় ॥১৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! আমিও যথাযথভাবেই কর্ণকে জানি ; কর্ণ—সত্যপ্রতিজ্ঞ,

মহাহবেষপ্রতিমং মহামুচ্ছবিশারদম্ ।

মহাধমুচ্ছরং বীরং মহাজ্ঞং বরবর্শিণম্ ॥২১॥

মহেশ্বরহৃতপ্রথ্যমাদিত্যতনয়ং প্রভুম্ ।

তথাহর্জুনমতিস্বক্কেং সহজোদ্ধগপৌরুষম্ ।

ন স পার্শ্বস্ত সংগ্রামে কলামহীতি ষোড়শীম্ ॥২২॥ বিশেষকম্)

যচ্চাপি তে ভয়ং কর্ণান্মনসিস্থমরিন্দম্ ! ।

তচ্চাপ্যপহরিষ্যামি সব্যাসাচিন্মতো গতে ॥২৩॥

যচ্চ তে মানসং বীর ! তীর্থযাত্রামিমাং প্রতি ।

স মহর্ষিলোমশাস্ত্রে কথয়িষ্যত্যস্যংশয়ম্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

সাহসাখ্য। মহাহবেষু মহামুচ্ছবু। বরবর্শিণং সহজাভেত্তবর্শশালিনম্। মহেশ্বরহৃতপ্রথ্যং কার্ত্তিকেশ্বরতুল্যম্, আদিত্যতনয়ং সূর্য্যপুত্রম্, প্রভুম্ অল্পপ্রভাবশালিনম্। অতিস্বক্কেং মহাধ্যবসায়ম্, “স্বক্কেঃ প্রকাণ্ডে সৈন্তাংশে বাহমূলসমূহয়োঃ। সমীহানুপমোচ্চাপি” ইতি বিখ্যঃ। সহজং স্বাভাবিকম্ উষণম্ উদ্ধতঞ্চ পৌরুষং পুরুষকারো যন্ত তম্। স তাদৃশোহপি কর্ণঃ, সংগ্রামে, পার্শ্বস্ত অর্জুনস্ত, ষোড়শীঃ কলাম্ ভাগমপি নাইতি, অর্জুনস্তদানৌ দেবাজ্ঞলাভাদিত্যি ভাবঃ। * যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২০—২২॥

যদিতি। হে অরিন্দম! কর্ণাৎ, ভয়ং ভয়হেতুত্বতম্, যচ্চাপি অভেত্তং কবচম্, মনসিস্থম্, তচ্চাপি সব্যাসাচিনি অর্জুনে, অতঃ স্বর্গলোকাৎ, গতে সতি, অহমপহরিষ্যামি ॥২৩॥

যদিতি। মানসং কর্ণং স্বক্কঃ। স প্রসিদ্ধঃ। তৎ কথয়িষ্যতি ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

৥২০॥ বরবর্শিনমতিস্বন্দরম্ ॥২১॥ মহেশ্বরহৃতপ্রথ্যং স্বন্দতুল্যম্, অতিস্বক্কমুন্নতাংসম্, জ্ঞানগতিস্বক্কমিতি পাঠে যোগিপ্রেষ্ঠম্ ॥২২—২৩॥ অপহরিষ্যামি কবচকুণ্ডলাপহরণে ইন্দ্রেণ কৃতে সতি তদপীজ্ঞাতভ্যঃ প্রবিষ্ট সম্পাদয়িষ্যামি আবেণাভেদদর্শনেনাহং মহরত্তব-মহোৎসাহী, গুরুতর দৈহিক বল ও মানসিক বল-সম্পন্ন, মহামুচ্ছ অতুলনীয় বিশারদ, মহাধমুচ্ছর, মহাবীর, মহাজ্ঞসমূহে অভিজ্ঞ, উত্তমবর্শধারী, কার্ত্তিকেশ্বর তুল্য, সূর্য্যের পুত্র এবং অল্পপ্রভাবসম্পন্ন। আবার অর্জুনকেও জানি; অর্জুনও গুরুতর অধ্যবসায়ী এবং স্বভাবতই মহাপুরুষকারসম্পন্ন। সুতরাং সে কর্ণ এখন অর্জুনের বোল ভাগের একভাগেরও যোগ্য নহে ॥২০—২২॥

অরিন্দম যুধিষ্ঠির। কর্ণের যে অভেত্ত কবচ তোমার ভয়ের কারণ, তাহাও আমি—অর্জুন এ স্থান হইতে গেলে পরই হরণ করিব ॥২৩॥

(২২)...তথা জ্ঞাতগতিং ছেনং সহজনয়নোপমম্...পি। [২৩] যচ্চাপি তে ভয়ং তন্মানন-সিদ্ধং হি স্বর্গম্। তদপ্যপহরিষ্যেহং সব্যাসাচিন্মাপগতে—পি।

যচ্চ কিকিঁতপোযুক্তং ফলং তীর্থেষু ভারত ! ।

ব্রহ্মার্শিরেব ক্রয়াত্তে তচ্ছৃঙ্খয়মনন্তথা ॥২৫॥

লোমশ উবাচ ।

ধনঞ্জয়েন চাপ্যুক্তং যত্তচ্ছৃণু যুধিষ্ঠির ! ।

যুধিষ্ঠিরং ভ্রাতরং মে যোজয়েধ'র্ষ্যয়া গিরা ॥২৬॥

ত্বং হি ধর্ম্মান্ পরান্ বেথ্য তপাংসি চ তপোধন ! ।

শ্রীমতাকাপি জানাসি ধর্ম্মং রাজ্ঞাং সনাতনম্ ॥২৭॥

স ভবান্ পরমং বেদ পাবনং পুরুষান্ প্রতি ।

তেন সংযোজয়েথাস্ত্বং তীর্থপুণ্যেন পাণ্ডবান্ ॥২৮॥

যথা তীর্থানি গচ্ছেত গাশ্চ দত্তাৎ স পার্থিবঃ ।

তথা সর্বাদ্রুনা কার্য্যমিতি মামর্জ্জুনোহব্রবীৎ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

বদিত্তি । অনন্তথা সংশয়াদিরাহিত্যেন, তৎ, অজ্ঞেয়ং বিশ্বাসম্ ॥২৫॥

ধনেতি । ধর্ম্মায়া ধর্ম্মাদনপেতয়া গিরা যোজয়ে: তাং শ্রাবয়েরিত্যর্থঃ ॥২৬॥

অমিতি । পরান্ শ্রেষ্ঠান্ । শ্রীমতঃ ধনাদিসম্পত্তিশালিনাম্ ॥২৭॥

স ইতি । পাবনং তীর্থপুণ্যম্, পুরুষান্ প্রতি পুরুষাণামিত্যর্থঃ ॥২৮॥

বীর । তীর্থযাত্রাবিশয়ে তোমার যে ইচ্ছা জন্মিয়াছে, সে বিষয়ে প্রসিদ্ধ মর্হর্ষি লোমশ নিশ্চয়ই নিয়মাদি বলিবেন ॥২৪॥

ভরতনন্দন । তীর্থে তপস্তাপ্রযুক্ত যে কিছু ফল হয়, তাহা তোমার নিকট এই ব্রহ্মর্ষি লোমশই বলিবেন ; তুমি নিঃসন্দেহে তাহা বিশ্বাস করিও' ॥২৫॥

লোমশ বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির ! অর্জুনও যাহা বলিয়া দিয়াছেন, তাহাও শোন—‘আপনি আমার ভ্রাতৃগণকে ধর্ম্মসঙ্গত বাক্য শুনাইবেন ॥২৬॥

কারণ, আপনি উত্তম ধর্ম্ম ও তপস্তার বিষয় জানেন এবং সম্পত্তিশালী রাজাদের সনাতন ধর্ম্মও অবগত আছেন ॥২৭॥

আর, আপনি মানুষের পরম তীর্থধর্ম্মের বিষয়ও জানেন । সুতরাং আপনি পাণ্ডবগণকে সেই তীর্থধর্ম্মযুক্ত করিবেন ॥২৮॥

যাহাতে সেই রাজা তীর্থে গমন ও গোদান করেন, তাহা আপনি সর্ব্ব-প্রযত্নে করিবেন, এই কথা অর্জুন আমাকে বলিয়াছেন ॥২৯॥

[২৫]...ন তচ্ছৃঙ্খয়মনন্তথা—বা ব কানি । ইতঃ পরম্—‘একবতীতমোহধ্যায়ঃ’ বা ব কাপি, ‘...একোনবতীতমোহধ্যায়ঃ’ নি । [২৬]...ধর্ম্মায়া জিরা—বা ব কা, ধর্ম্মায়া বিরা—নি । [২৮]...পুরুষং প্রতি...বা ব কানি ।

ভবতা চানুগুপ্তোহসৌ চরেতীর্থানি সৰ্বশঃ ।
 রক্ষোভ্যো রক্ষিতব্যশ্চ দুৰ্গেষু বিষমেষু চ ॥৩০॥
 দধীচ ইব দেবেন্দ্রঃ যথা চাপ্যঙ্গিরা রবিম্ ।
 তথা রক্ষস্ব কোন্তেয়ান্ রাক্ষসেভ্যো দ্বিজোত্তম ! ॥৩১॥
 যাতুধানা হি বহবো রাক্ষসাঃ পৰ্বতোপমাঃ ।
 হুয়াভিগুপ্তান্ কোন্তেয়ান্ নাভিবৰ্ত্তেয়ুরস্তিকাং ॥৩২॥
 সোহহমিদ্ৰশ্চ বচনামিযোগাদৰ্জ্জুনশ্চ ।
 রক্ষমাণো ভয়েভ্যস্ত্বাং চরিষ্যামি হুয়া সহ ॥৩৩॥
 দ্বিস্তীর্থানি ময়া পূৰ্ব্বং দৃষ্টানি কুরুনন্দন ! ।
 ইদং তৃতীয়ং দ্রক্ষ্যামি তান্বেব ভবতা সহ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

যথেতি । স পার্থিবো যুধিষ্ঠিরঃ । সৰ্বাশ্বনা সৰ্বপ্রযত্বেন, কার্যং কৰ্ত্তব্যম্ ॥২৯॥
 ভবতেতি । অনুগুপ্তো রক্ষিতঃ । দুৰ্গেষু দুৰ্গমেষু, বিষমেষু উচ্চাৰচেষু স্থানেষু ॥৩০॥
 দধীচ ইতি । দধীচো নাম মুনিঃ । রক্ষস্ব রক্ষোন্নমজ্ঞপাঠাদিনা ॥৩১॥
 যাহিতি । যাতুং সময় এব দধতীতি যাতুধানাঃ । অভি লক্ষীকৃত্য ॥৩২॥
 স ইতি । চরিষ্যামি তীৰ্থেষ্টিতি শেষঃ ॥৩৩॥
 দ্বিরিতি । দ্বিবারদ্বয়ম্ । তৃতীয়ং বারম্, তান্বেব তীর্থানি ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

মিত্যাদিবদহমেবেন্দ্ররূপী করিষ্যামীতি ॥২৪॥ তং শ্রদ্ধেয়ং ন হুয়ায়গৃহীতব্যমিত্যর্থঃ ॥২৫॥
 যোজ্যে: যোজ্য, ধৰ্ম্মায়া ধৰ্ম্মাদনপেতয়া ॥২৬—২৭॥ দ্বি: দ্বিবারম্, তৃতীয়ং তৃতীয়বারম্

আপনি তাঁহাকে দুৰ্গমস্থানে এবং বিষমস্থানে রক্ষা করিবেন ; আপনি রক্ষা করিলেই, তিনি সকল তীৰ্থে বিচরণ করিতে পারিবেন ॥৩০॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! দধীচমুনি যেমন দেবরাজকে এবং অঙ্গিরা যেমন সূর্য্যকে রক্ষা করেন, আপনিও তেমনই রাক্ষসগণ হইতে পাণ্ডবগণকে রক্ষা করিবেন ॥৩১॥

আপনি রক্ষা করিতে থাকিলে, হঠকারী পৰ্বতপ্রমাণ বহুতর রাক্ষসও নিকট হইতে পাণ্ডবগণের সম্মুখে আসিতে পারিবে না ॥৩২॥

ইন্দ্রের কথায় ও অৰ্জ্জুনের অমুরোধে আমি সৰ্বপ্রকার ভয় হইতে তোমাকে রক্ষা করিতে থাকিয়া তোমার সহিত তীৰ্থে বিচরণ করিব ॥৩৩॥

কুরুনন্দন ! আমি পূৰ্বে দুইবার তীৰ্থগুলি দেখিয়াছি ; এখন তৃতীয় বার তোমার সহিত সেই গুলিই দেখিব ॥৩৪॥

ইয়ং রাজযিভির্থা পুণ্যকৃষ্টিযু'ধিষ্ঠির ! ।

মহাদিভির্মহারাজ ! তীর্থযাত্রা ভয়াপহা ॥৩৫॥

নানৃজুর্নাকৃতাত্মা চ নাবিভো ন চ পাপকৃৎ ।

স্মৃতি তীর্থেষু কৌরব্য ! ন চ বক্রমতির্নরঃ ॥৩৬॥

ত্বস্ত ধর্মমতিনিত্যং ধর্মজ্ঞঃ সত্যসঙ্গরঃ ।

বিমুক্তঃ সর্বপাপেভ্যো ভূয় এব ভবিষ্যসি ॥৩৭॥

যথা ভগীরথো রাজা রাজানশ্চ গয়াদয়ঃ ।

যথা যযাতিঃ কৌন্তেয় ! তথা ত্বমপি পাণ্ডব ! ॥৩৮॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ন হর্ষাৎ সম্প্রপশ্যামি বাক্যস্মাত্তোত্তরং কচিৎ ।

স্মরেন্ধি দেবরাজে যং কো নামাভ্যধিকস্ততঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

ইয়মিতি । যাতা প্রাপ্তা কৃততার্থঃ । ভয়াপহা পাপভয়নাশিকা ॥৩৫॥

নেতি । অনৃজুঃ অসরলঃ শঠঃ তীর্থেষু ন স্মৃতি, পরপ্রতারণাব্যাপৃতত্বাৎ, অকৃতাত্মা ভূপ্রদেশদর্শনাভাবেনাশিক্ষিতচিত্তঃ তীর্থেষু ন স্মৃতি, কুপমগু'কতুল্যত্বাৎ, অবিভঃ তীর্থেষু ন স্মৃতি শাস্ত্রাজ্ঞানেন তীর্থফলাজ্ঞানাৎ, পাপকৃৎ তীর্থেষু ন স্মৃতি চৌর্যাদিনিরতত্বাৎ; বক্রমতির্নরশ্চ, তীর্থেষু ন স্মৃতি হেতুবাদেন তীর্থফলানঙ্গীকারাৎ ॥৩৬॥

যমিতি । সত্যসঙ্গরঃ সত্যপ্রতিজ্ঞঃ । বিমুক্তঃ, তীর্থস্নানাদিনা সর্বপাপক্ষয়াৎ ॥৩৭॥

যথেন্ধি । অতত্তীর্থপর্যটনেনাধিকধর্মলাভে তব বুদ্ধির্ভবেদেবেতি ভাবঃ ॥৩৮॥

মহারাজ যুধিষ্ঠির ! মহুপ্রভৃতি পুণ্যকারী রাজযিরা পাপভয়নাশক এই তীর্থপর্যটন করিয়া গিয়াছেন ॥৩৫॥

কুরুনন্দন ! শঠ, কুপমগু'কস্বভাব, যুর্থ, পাপকারী এবং কুটিলবুদ্ধি লোক তীর্থে স্নান করে না ॥৩৬॥

কিন্তু তোমার সর্বদাই ধর্মে মতি রহিয়াছে এবং তুমি ধর্মজ্ঞ ও সত্য-প্রতিজ্ঞ । অতএব তুমি (তীর্থপর্যটন করিয়া) সম্পূর্ণরূপেই সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইবে ॥৩৭॥

পাণ্ডুনন্দন ! ভগীরথরাজা যেমন ছিলেন, গম্যপ্রভৃতি রাজারা যেমন গিয়াছেন এবং যযাতিরাজা যেমন ছিলেন, তুমিও তেমনই হইয়াছ' ॥৩৮॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘আমি আনন্দবশতঃ এই বাক্যের উত্তর কোথাও খুজিয়া পাইতেছি না এবং দেবরাজ যাহাকে স্মরণ করেন, তাহা হইতে কোন্ ব্যক্তি বড় ? ॥৩৯॥

ভবতা সঙ্গমো যন্ত ভ্রাতা চৈব ধনঞ্জয়ঃ ।

বাসবঃ স্মরতে যন্ত কো নামাভ্যধিকন্তুতঃ ॥৪০॥

যচ্চ মাং ভগবানাহ তীর্থানাং দর্শনং প্রতি ।

ধোম্যস্ত বচনাদেবা বুদ্ধিঃ পূর্বং কৃতৈব মে ॥৪১॥

তদ্যদা মন্যসে ব্রহ্মন্ ! গমনং তীর্থদর্শনে ।

তদৈব গন্তাস্মি তীর্থান্তেষু মে নিশ্চয়ঃ পরঃ ॥৪২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

গমনে কৃতবুদ্ধিস্তু পাণ্ডবং লোমশোহব্রবীৎ ।

লঘুর্ভব মহারাজ ! লঘুঃ স্মৈরং গমিষ্যসি ॥৪৩॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ভিক্ষাভূজো নিবর্তন্তাং ব্রাহ্মণা যতয়শ্চ যে ।

ক্ষুত্বঞ্চাপ্যশ্রমায়াসশীতর্তিমসহিষ্যবঃ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । হর্ষাৎ অর্জুনস্ত সর্বদেবাজ্জলাভস্বাস্থ্যসংবাদপ্রাপ্তিজনিদানন্দাৎ ॥৩৯॥

ভবতেতি । বাসব ইন্দ্রঃ । যন্তোতি “স্বতার্থকর্মণি” ইতি কর্মণি যষ্টি ॥৪০॥

যদिति । “ভগবান্ ভবান্” । দর্শনং প্রতি দর্শনবিষয়ে । মে ময়া ॥৪১॥

তদिति । গন্তাস্মি গমিষ্যামি । বনবাসপ্রতিজ্ঞায়া অগৃহবাসতাৎপর্যক্ৰহাৎ তীর্থভ্রমণে-
নাপি ন তৎপ্রতিজ্ঞাভঙ্গঃ । কিঞ্চ অবসবে মহাদর্শনার্জনং মহালাভ এবোতি ভাবঃ ॥৪২॥

গমন ইতি । লঘুর্ভাবশূন্যঃ স্বল্পপরিজন ইত্যর্থঃ । কথমিত্যাহ লঘুরিতি । লঘুঃ সন,
স্বৈবং স্বচ্ছন্দং যথেষ্টমিতি যাবৎ, গমিষ্যসি । বহুপরিজনসঙ্গে তু ব্যাপাববাহল্যাদিনা যথেষ্ট-
গমনব্যাঘাতো ভবিষ্যতীতি ভাবঃ । “মন্দস্বচ্ছন্দয়োঃ সৈবম্” ইত্যমরঃ ॥৪৩॥

ভিক্ষেতি । ভিক্ষাভূজো নিবর্তন্তাম্, তীর্থে ভিক্ষালাভাসম্ভবাং “তীর্থে ন প্রতিগৃহীয়াৎ

আপনাব সহিত যাহার সম্মেলন হইল, অর্জুন যাহার ভ্রাতা এবং ইন্দ্র
যাহাকে স্মরণ করিয়াছেন, তাহা হইতে কোন্ ব্যক্তি প্রধান ? ॥৪০॥

তা’র পর, আপনি যে আমাকে তীর্থদর্শনের বিষয়ে বলিতেছেন, এ বুদ্ধি
আমি ধোম্যপুরোহিতের বাক্যে পূর্বেই করিয়াছি ॥৪১॥

অতএব যখনই আপনি তীর্থদর্শনে গমন করা সঙ্গত মনে করিবেন, তখনই
আমি তীর্থে গমন করিব ; ইহাই আমার একান্ত নিশ্চয় ॥৪২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুধিষ্ঠির তীর্থগমনে মত করিলে, লোমশ তাঁহাকে
কহিলেন—‘যুধিষ্ঠির ! লঘু হও (অল্প পরিজন সঙ্গে লও), লঘু হইলে ইচ্ছানু-
সারে গমন করিতে পারিবে’ ॥৪৩॥

তে সৰ্বে বিনিবৰ্ত্তস্তাং যে চ মিষ্টভুজো দ্বিজাঃ ।

পকান্নলেহপানানাং মাংসানাঞ্চ বিকল্পকাঃ ॥৪৫॥

তেহপি সৰ্বে নিবৰ্ত্তস্তাং যেহপি সূদানুযায়িনঃ ।

ময়া যথোচিতাজীবৈঃ সংবিক্তাশ্চ বৃত্তিভিঃ ॥৪৬॥

যে চাপ্যনুগতাঃ পৌরা রাজভক্তিপূরস্কৃতাঃ ।

ধৃতরাষ্ট্রং মহারাজমভিগচ্ছন্ত তে চ বৈ ।

স দাস্মতি যথাকালমুচिता যশ্চ বা ভূতিঃ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

প্রাণৈঃ কৰ্ণগতৈরপি” ইতি স্মৃত্যা নিষেধাচ্ছেতি ভাবঃ । যে যতঃো জিতেন্দ্রিয়া ব্রাহ্মণাশ্চ, তেহপি নিবৰ্ত্তস্তাম্, তেষামিন্দ্রিয়জয়িতয়া দৰ্শনাচ্ছর্থং তত্র তত্র গমনাসম্ভবেন সৰ্বেষামেব তদসম্ভবাং । সূদানুসহিষ্ণুনাঞ্চ সৰ্বত্র গমনশ্চৈবাসম্ভবাং ॥৪৫॥

ইতি । মিষ্টভুজো মধুরভোজিনঃ, সৰ্বত্র মধুরবস্তুলাভাসম্ভবাং । বিকল্পকা আহারে উক্তবিবিধকল্পগ্রাহিণঃ, তীৰ্থে তাদৃশবিবিধকল্পসম্পাদনাসম্ভবাং ॥৪৬॥

ত ইতি । সূদানুযায়িনঃ স্বয়ং স্বয়ং পাকাসামর্থ্যেন পাচকাপেক্ষিতারঃ, সৰ্বত্র পাচকপ্রাপ্ত্য-সম্ভবাং । যথোচিতাজীবৈঃ যথোচিতনির্দিষ্টখাদ্যাদিদানৈঃ, বৃত্তিভিনির্দিষ্টবেতনৈশ্চ, সংবিক্তা বিভজ্য রক্ষিতাঃ, তেহপি নিবৰ্ত্তস্তাম্, সৰ্বত্র তদানাসম্ভবাং ॥৪৬॥

য ইতি । অভিগচ্ছন্ত, তত্রাপি রাজভক্তিসম্ভবাং তশ্চৈব প্রকৃতরাজত্বাং । ভূতিৰ্বেতনং খাদ্যাদিকঞ্চ । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২৮—৩৬॥ সত্যসঙ্গঃ সত্যযজ্ঞঃ, “যাজ্জেব সংগ্রামনামানি তানি যজ্ঞনামানী”তি যাস্থবচনাং

॥৩৭—৪২॥ লঘুরন্নপরিবারঃ ॥৪৩—৪৪॥ বিকল্পকাঃ মৃষ্টামৃষ্টবিভাজকাঃ ॥৪৫॥ আজীব্যৈ-

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘যে সকল ব্রাহ্মণ ভিক্ষাভোজী ও জিতেন্দ্রিয় এবং যাহারা ক্ষুধা, পিপাসা, পথের পরিশ্রম, গ্রীষ্মের কষ্ট ও শীতের কষ্ট সহ্য করিতে না পারেন, তাঁহারা সকলেই নিবৃত্ত হউন ॥৪৪॥

যে সকল ব্রাহ্মণ কেবল সুস্বাদু বস্তু ভোজন করেন এবং যাহারা পকান্ন লেহ্য, পেয় ও মাংস ইত্যাদি বিবিধ বস্তু ভোজন করিয়া থাকেন, তাঁহারা সকলেও নিবৃত্ত হউন ॥৪৫॥

যাহারা পাচকের অপেক্ষা রাখেন, কিংবা আমি যাহাদিগকে নির্দিষ্ট উপযুক্ত খাদ্য এবং নির্দিষ্ট বেতন দিয়া রাখিয়াছি, তাঁহারা সকলেও নিবৃত্ত হউন ॥৪৬॥

আর, যে সকল পুরবাসীরা রাজভক্তিবশতঃ আমার সঙ্গে আসিয়াছেন, তাঁহারা মহারাজ ধৃতরাষ্ট্রের নিকট গমন করুন ; তিনিই—যাহার যাহা যোগ্য বৃত্তি আছে, তাহা তাঁহাকে যথাসময়ে দিবেন ॥৪৭॥

(৪৩)....ময়া যথোচিতাজীব্যৈঃ...বা ব কা নি ।

স চেদ্যথোচিতাং বৃত্তিং ন দত্তান্মসুজেশ্বরঃ ।

অস্মৎপ্রিয়হিতার্থায় পাঞ্চাল্যো বঃ প্রদাস্ততি ॥৪৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো ভূয়িষ্ঠশঃ পৌরা গুরুভারপ্রপীড়িতাঃ ।

বিপ্রাশ্চ যতয়ো মুখ্যা জগ্মুর্নাগপুং প্রতি ॥৪৯॥

তান্ সর্বান্ ধর্ম্মরাজসু প্রেমুণা রাজাহম্বিকাস্থতঃ ।

প্রতিজগ্রাহ বিধিবন্ধনৈশ্চ সমতর্পয়ৎ ॥৫০॥

ততঃ কুন্তীস্থতো রাজা লঘুভিব্রাজ্ঞৈঃ সহ ।

লোমশেন চ স্ত্রীতস্তিরাত্ৰং কাম্যকেহবসৎ ॥৫১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি

তীর্থযাত্রায়াং যুধিষ্ঠিরতীর্থযাত্রামঙ্গলে ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । পাঞ্চাল্যো রুপদো রাজা, বো যুয়ভাম্ । অতন্তজৈব গচ্ছেতেতি ভাবঃ ॥৪৮॥

তত ইতি । গুরুভারেন দুঃখাতিরেকণ প্রপীড়িতাঃ । নাগপুং হস্তিনাম্ ॥৪৯॥

তানিতি । ধর্ম্মরাজসু যুধিষ্ঠিবসু, প্রেমুণা বাৎসল্যেন ॥৫০॥

তত ইতি । লঘুভিবল্লসংখ্যাকৈঃ । লোমশাগমনাবধিভ্রিবাভ্রবাসাভাবে যুধিষ্ঠিরাদীনাম্
যাত্রাসিদ্ধাবপি লোমশস্ত যাত্রা ন স্তাৎ “ভ্রিবাভ্রং যত্র নো বাসস্ততো যাত্রা ন সিধ্যতি” ইতি
জ্যোতিষাং লোকব্যবহাৰাচ্চ । তথাহে লোমশস্ত তীর্থযাত্রাদ্ধর্ম্মার্থমপি ন স্তাৎ । স্তত-
স্তিরাত্ৰং কাম্যকেহবসদিত্যুক্তম্ ॥৫১॥

ইতি শ্রীহবিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াম্ বনপৰ্ব্বণি তীর্থযাত্রায়াং ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতভাবদীপঃ

ভৃত্যাদিভিবৃ ত্তিভিজীবনহেতুভিব্রাদিভিঃ ॥৪৬-৪৭॥ পাঞ্চাল্যো রুপদঃ, বো যুয়ভাম্ ॥৪৮-৫১॥

ইতি বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭৬॥

তিনি যদি যথোচিত বৃত্তি না দেন, তবে রুপদরাজা আমাদের শ্রীতি ও
হিতের জন্য তাহা আপনাদিগকে দিবেন ॥৪৮॥

তাহার পর বহুসংখ্যক পুরবাসী এবং জিতেন্দ্রিয় শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণগণ অত্যন্ত
হুঃখিত হইয়া হস্তিনানগরে গমন করিলেন ॥৪৯॥

রাজা ধৃতরাষ্ট্র যুধিষ্ঠিরের প্রণয়বশতঃ তাঁহাদিগকে গ্রহণ করিলেন এবং
ধনদ্বারা যথাবিধানে সম্ভট্ট করিলেন ॥৫০॥

* ‘...দ্বিনবতিতমঃ’ বা ব কা পি, ‘...নবতিতমঃ’ নি ।

সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ

—ঃ(৯)ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ প্রয়াস্তং কৌন্তেয়ং ব্রাহ্মণা বনবাসিনঃ ।

অভিগম্য তদা রাজম্ভিদং বচনমব্রুবন্ ॥১॥

রাজ্যস্তীর্থানি গন্তাসি পুণ্যানি ভ্রাতৃভিঃ সহ ।

ঋষিণা চৈব সহিতো লোমশেন মহাত্মনা ॥২॥

অস্মানপি মহারাজ ! নেতুমর্হসি পাণ্ডব ! ।

অস্মাভির্হি ন শক্যানি হৃদতে তানি কোঁরব ! ॥৩॥

শ্বাপদৈরুৎস্রজস্তানি দুর্গাণি বিষমাণি চ ।

অগম্যানি নরৈরল্লৈস্তীর্থানি মনুজেশ্বর ! ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বনবাসিনঃ যুধিষ্ঠিরাভাগমনাং পূর্বাবধিকাম্যকবনস্থিতাঃ ॥১॥

রাজম্ভিতি । গন্তাসি গমিষ্যসি ॥২॥

অস্মানিতি । নেতুং সহচরীকর্তৃম্ । হৃদতে স্বাং বিনা, তানি তীর্থানি ॥৩॥

শ্বেতি । শ্বাপদৈর্হিংস্রজন্তুভিঃ, দুর্গাণি দুর্গমাণি, বিষমাণি বিপৎসঙ্কলানি ॥৪॥

তদনন্তর যুধিষ্ঠির আনন্দিত হইয়া অল্পসংখ্যক ব্রাহ্মণ এবং লোমশমুনির
সহিত আরও তিন রাত্রি কাম্যকবনে বাস করিলেন ॥৫॥

—(ঃ১ঃ)—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজা জনমেজয় ! তাহার পর যুধিষ্ঠির যখন
তীর্থযাত্রার আয়োজন করিতে লাগিলেন, তখন পূর্ব হইতে কাম্যকবনবাসী
ব্রাহ্মণেরা যাইয়া তাঁহাকে এই কথা বলিলেন—॥১॥

‘রাজা ! আপনি—ভ্রাতৃগণ ও মহাত্মা লোমশমুনির সহিত তীর্থসমূহে ভ্রমণ
করিবেন ॥২॥

অতএব মহারাজ ! আপনি আমাদিগকেও সঙ্গে লইয়া চলুন । কারণ,
আমরা আপনাকে ছাড়া সে তীর্থভ্রমণে সমর্থ হইব না ॥৩॥

কারণ, নরনাথ ! তীর্থ সকল হিংস্রজন্তুতে পরিপূর্ণ, দুর্গম ও বিপৎসঙ্কুল ;
সুতরাং সেগুলি অল্পলোকের অগম্য ॥৪॥

ভবন্তো ভ্রাতরঃ শূরা ধমুর্জরবরাঃ সদা ।
 ভবন্তিঃ পালিতাঃ শূরৈর্গচ্ছেম বয়মপ্যুত ॥৫॥
 ভবৎপ্রসাদাদ্ধি বয়ং প্রাপ্নুয়ামঃ স্বধং ফলম্ ।
 তীর্থানাং পৃথিবীপাল ! বনানাঞ্চ বিশাংপতে ! ॥৬॥
 তব বীৰ্য্যপরিভ্রাতাঃ শুদ্ধাস্তীর্থপরিপ্লুতাঃ ।
 ভবেম ধূতপাপানস্তীর্থসন্দর্শনামৃপ ! ॥৭॥
 ভবানপি নরেন্দ্রশ্চ কার্তবীৰ্য্যশ্চ ভারত ! ।
 অষ্টকশ্চ চ রাজর্ষের্লোমপাদশ্চ চৈব হ ॥৮॥
 ভরতশ্চ চ বীরশ্চ সার্বভৌমশ্চ পার্থিব ! ।
 ধ্রুং প্রাপ্যসি দুস্ত্রাপান্ লোকাংস্তীর্থপরিপ্লুতঃ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)
 প্রভাসাদীনি তীর্থানি মহেন্দ্রাদীংশ্চ পর্বতান্ ।
 গঙ্গাদ্যাঃ সরিতশ্চৈব গঙ্গাদীংশ্চ বনস্পতীন্ ।
 ত্বয়া সহ মহীপাল ! দ্রষ্টুমিচ্ছামহে বয়ম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

ভবন্তিরিতি । পালিতা বিপদো রক্ষিতাঃ । উতশব্দঃ পাদপূরণে ॥৫॥
 ভবদिति । স্বথমনায়াসং যথা স্তাস্থথা । তীর্থানাং বনানাঞ্চ ভ্রমণাং ফলম্ ॥৬॥
 তবেতি । শুদ্ধাঃ স্বভাবত এব নির্মলচিত্তাঃ, তীর্থেষু পরিপ্লুতাঃ স্নাতাঃ ॥৭॥
 ভবানিতি । অষ্টকশ্চ আদিপর্বণি প্রাপ্তশ্চ । লোকান্ স্বর্গান্ ॥৮—৯॥

আপনারা ভ্রাতারা সকলেই প্রধান ধমুর্জর ও বীর । অতএব আপনারা
 সর্বদা রক্ষা করিতে থাকিলে, আমরাও তীর্থভ্রমণ করিতে পারিব ॥৫॥

রাজা ! নরনাথ ! আপনার অনুগ্রহে আমরা তীর্থ ও বনভ্রমণের ফল
 অনায়াসে লাভ করিতে পারিব ॥৬॥

রাজা ! আমরা স্বভাবতই নির্মলচিত্ত । সুতরাং আপনার বলে রক্ষিত
 হইয়া, তীর্থস্নান ও তীর্থদর্শন করিয়া আমরা পাপশূন্য হইতে পারিব ॥৭॥

ভরতনন্দন রাজা ! আপনিও তীর্থে স্নান করিয়া—রাজা কার্তবীৰ্য্যার্জুন,
 রাজর্ষি অষ্টক ও লোমপাদ এবং মহাবীর ও সার্বভৌম ভরতের চুল্লভ স্বর্গগুলি
 নিশ্চয়ই লাভ করিবেন ॥৮—৯॥

রাজা ! আমরা আপনার সহিত মিলিত হইয়া—প্রভাসপ্রভৃতি তীর্থ,
 মহেন্দ্রপ্রভৃতি পর্বত, গঙ্গাপ্রভৃতি নদী এবং গঙ্গাপ্রভৃতি বৃক্ষ সকল দেখিতে ইচ্ছা
 করি ॥১০॥

যদি তে ব্রাহ্মণেষুস্তি কাচিৎ শ্রীতির্জনাধিপ ! ।

কুরু ক্ষিপ্ৰং বচোহস্মাকং ততঃ শ্রেয়োহভিপৎস্তসে ॥১১॥

তীর্থানি হি মহাবাহো ! তপোবিঘ্নকরৈঃ সদা ।

অনুকীর্ণানি রক্ষোভিস্তেভ্যো নস্ত্রাতুমহিসি ॥১২॥

তীর্থানু্যক্তানি ধোম্যেন নারদেন চ ধীমতা ।

যানু্যবাচ চ দেবর্ষিলোমশঃ স্তমহাতপাঃ ॥১৩॥

বিধিবত্তানি সর্বাণি পর্যটন্ত নরাধিপ ! ।

ধূতপাপ্যু সহাস্মাভিলোমশেনাভিপালিতঃ ॥১৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ । *

স রাজা পূজ্যমানস্তেইর্ষাদশ্রুপরিপ্লুতঃ ।

ভীমসেনাদিভির্বীরৈর্ভ্রাতৃভিঃ পরিবারিতঃ ॥১৫॥

বাটমিত্যত্রবীৎ সর্বাংস্তানৃষীন্ পাণ্ডবর্ষভঃ ।

লোমশং সমনুজ্ঞাপ্য ধোম্যক্ণেব পুরোহিতম্ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

প্রভাসেতি । প্রজ্ঞাদীন প্রজ্ঞাপ্রবনাদিতীর্থগতান্ । ষটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১০॥

যদীতি । বচো বাক্যহরুপং কার্যম্ । শ্রেয়ো মঙ্গলম্, অভিপৎস্তসে লক্ষ্যসে ॥১১॥

তীর্থানিতি । অনুকীর্ণানি ব্যাপ্তানি । নঃ অস্মান্ ॥১২॥

তীর্থানীতি । উবাচ গজ্ঞাদিদেশ, লোমশেন প্রাক্ তীর্থানাংমবর্ণনাং ॥১৩॥

বিধিবদীতি । ধূতপাপ্যু তীর্থস্নানাদিনা ক্ষপিতপাপো ভবিষ্যসীতি শেষঃ ॥১৪॥

নরনাথ ! আপনার যদি ব্রাহ্মণদের প্রতি কোনরূপ ভালবাসা থাকে, তবে সত্বর আমাদের প্রার্থনার অনুরূপ কার্য্য করুন ; তাহা হইলে মঙ্গলই লাভ করিবেন ॥১১॥

মহাবাহু ! তীর্থগুলি তপোবিঘ্নকারি-রাক্ষসগণকর্ত্তক সর্বদাই ব্যাপ্ত রহিয়াছে । সুতরাং আপনি সেই রাক্ষসগণ হইতে আমাদের রক্ষা করিবেন ॥১২॥

জ্ঞানী নারদ ও ধোম্য তীর্থসমূহের বিষয় বলিয়াছেন ; যে সকল তীর্থে গমন করিবার জন্ত পরে মহাতপা দেবর্ষি লোমশ আদেশ করিয়াছেন ॥১৩॥

নরনাথ ! আপনি লোমশকর্ত্তক রক্ষিত হইয়া যথাবিধানে সেই সকল তীর্থে পর্যটন করুন ; তাহা হইলে আপনি আমাদের সহিত নিম্পাপ হইতে পারিবেন ॥১৪॥

ততঃ স পাণ্ডবশ্ৰেষ্ঠো ভ্রাতৃভিঃ সহিতো বশী ।
 দ্রৌপদ্যা চানবজ্ঞান্য গমনায় মনো দধে ॥১৭॥
 অথ ব্যাসো মহাভাগস্তথা পৰ্ব্বতনারদৌ ।
 কাম্যকে পাণ্ডবং দ্রষ্টুং সমাজগ্নুর্মনীষিণঃ ॥১৮॥
 তেবাং যুধিষ্ঠিরো রাজা পূজ্যঞ্চক্রে যথাবিধি ।
 সংকৃতাশ্চে মহাভাগা যুধিষ্ঠিরমথাক্রবন্ ॥১৯॥
 যুধিষ্ঠির ! যমো । ভীম । মনসা কুরুতর্জবন্ ।
 মনসা কৃতশৌচা বৈ শুদ্ধাস্তীর্থানি যাস্থথ ॥২০॥
 শরীরনিয়মং প্রাহুর্ব্রাহ্মণা মানুসং ব্রতম্ ।
 মনোবিশুদ্ধাং বুদ্ধিঞ্চ দৈবমাহুর্ব্রতং দ্বিজাঃ ॥২১॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । অশ্পবিশ্লুতো নয়নজলসিক্তগণ্ডঃ । বাচঃ সূর্যমবশ্রমেবাস্মাভিঃ সহচরীকর্তব্য
 ইতি বাচম্ । সমনুজ্ঞাপ্য সমাগনুজ্ঞাং কাব্যিহা ॥১৫—১৬॥
 তত ইতি । বশী জিতেন্দ্রিয়ঃ । অনবজ্ঞান্য অনিন্দ্যাবয়বয়া ॥১৭॥
 অথেনিতি । পৰ্ব্বতো নাম মুনিবিশেষঃ । মনীষিণো জ্ঞানিনশ্চে ত্রয়ঃ ॥১৮॥
 তেষামিতি । সংকৃতাঃ পূজয়া সম্মানিতাঃ, তে ব্যাসাদয়স্ত্রয়ঃ ॥১৯॥
 যুধীতি । হে যমো নকুলসহদেবো । । অর্জবং সারল্যং হিংস্চাচিন্তাদিত্যাগম্ ॥২০॥
 শরীবেতি । শরীবস্ত নিয়মম্ অগম্যদেশাগমনাদিকম্, মাহুসং ব্রতং প্রাহুঃ । মনসা
 বিশুদ্ধাং হিংস্চাচিন্তাদিত্যাগেন নির্মলাং বুদ্ধিঞ্চ, দৈবং ব্রতমাহুঃ ॥২১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—সেই ব্রাহ্মণেবা ঐক্লপ গোবব কবিলে, পাণ্ডবশ্ৰেষ্ঠ
 যুধিষ্ঠির ভীমপ্রভৃতি বীব ভ্রাতৃগণে পরিবেষ্টিত থাকিয়া, লোমশ ও ধৌম্য-
 পুরোহিতের অনুমতি লইয়া, সেই সকল ঋষিকে বলিলেন—‘অবশ্যই
 আপনাদিগকে সঙ্গে লইয়া যাইব’ ॥১৫—১৬॥

তদনন্তর জিতেন্দ্রিয় যুধিষ্ঠির ভ্রাতৃগণ ও অনিন্দ্যাম্বন্দরী দ্রৌপদীর সহিত
 মিলিত হইয়া তীর্থে গমন করিবার ইচ্ছা করিলেন ॥১৭॥

তাহার পর মহাত্মা বেদব্যাস, পর্বত ও নারদ এই জ্ঞানী তিন জন মহর্ষি
 যুধিষ্ঠিরের সহিত সাক্ষাৎ করিবার জন্ত কাম্যকবনে আসিলেন ॥১৮॥

তখন রাজা যুধিষ্ঠির যথাবিধানে তাঁহাদের পূজা করিলেন । তৎপরে সেই
 মহাত্মারা পূজিত হইয়া যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতিকে বলিলেন—॥১৯॥

‘যুধিষ্ঠির ! ভীম ! নকুল ! সহদেব ! তোমরা আপন আপন মনকে
 নির্মল কর ; মন পবিত্র করিয়া শুদ্ধ হইয়া পরে তীর্থে যাইবে ॥২০॥

মনো হৃদকঃ শৌচায় পর্যাণ্ডং বৈ নরাধিপ ! ।

মৈত্রীং বুদ্ধিং সমাস্থায় শুদ্ধান্তীর্থানি দ্রক্ষ্যথ ॥২২॥

তে যুয়ং মানসৈঃ শুদ্ধাঃ শরীরনিয়মব্রতৈঃ ।

দৈবং ব্রতং সমাস্থায় যথোক্তং ফলমাप्স্যথ ॥২৩॥

তে তথেষু প্রতিজ্ঞায় কৃষ্ণয়া সহ পাণ্ডবাঃ ।

কৃতশ্রুতায়নাঃ সৰ্ব্বে মুনিভির্দ্রব্যমানুভৈঃ ॥২৪॥

লোমশস্ত্রোপসংগৃহ্য পাদৌ দ্বৈপায়নশ্চ চ ।

নারদশ্চ চ রাজেন্দ্র ! দেবর্ষেঃ পৰ্ব্বতশ্চ চ ॥২৫॥

ধৌম্যেন সহিতা বীরাস্তথা তৈর্বনবাসিভিঃ ।

মার্গশীর্ষ্যামতীতয়াং পুশ্বেণ প্রযযুস্ততঃ ॥২৬॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

মন ইতি । হিংস্চিন্তাদিভিরদুষ্টং মন এব শৌচায় পর্যাণ্ডং যথেষ্টং শক্তম্ ॥২২॥

ত ইতি । তে যুয়ম্, দৈবং ব্রতং পবানিষ্টচিন্তাত্যাগাদিরূপম্, সমাস্থায় অবলম্ব্য, মানসৈ-
র্দয়াদিভির্ভাবৈঃ, শরীরনিয়মব্রতৈর্নিরামিষৈকভক্তাদিরূপৈশ্চ, শুদ্ধাঃ সন্তঃ, যথোক্তং তীর্থ-
কৃত্যানাং ফলম্, আপ্যায় লক্ষ্যধে । এতেনান্তোষামপায়মেব নিয়ম উক্তঃ ॥২৩॥

ত ইতি । দিব্যৌ স্বর্গীয়ৌ নারদপৰ্বতৌ মাহুশাচ ব্যাসাদয়স্তৈর্মুনিভিঃ, কৃতশ্রুতায়নাঃ
কৃতঘাতাকালীনমাকলিকোপাসনাঃ সন্তঃ । উপসংগৃহ্য প্রণম্যোত্যাৰ্থঃ । মার্গশীর্ষ্যাম্ অগ্রহায়ণ-
পূর্ণিমায়ামতীতয়াং সত্যাম্, পুশ্বেণ নক্ষত্রেণ । অর্থাৎ তৎপরবত্তিকৃষ্ণক্ষতৃতীয়ায়াম্,
পূর্ণিমায়াম্ যুগশিবসি তৎপরতৃতীয়ায়ামেব পুণ্যনক্ষত্রসম্ভবাৎ, বৃধবারে তযোৰ্যোগে তু ত্র্যম্বত-
যোগলাভাৎ । যাত্রায়াস্ত পুণ্যনক্ষত্রশ্চ প্রশস্ত্যম্, “অগ্নিনীমৈত্ররেবত্যৌ যুগমূলে পুনর্বহ্নঃ ।

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৩॥ দুর্গাণি কটকাণ্ডাক্রান্তহাং, বিষমাণি হিংস্রব্যাঘ্রাণ্ডাবৃতহাং ॥৪—১২॥
অম্লকীর্ণানি ব্যাণ্ডানি, নোহস্বান্ ॥১৩—১৯॥ আর্জবমুজুবুদ্ধিঃ শ্রদ্ধামিত্যাৰ্থঃ ॥২০—২৬॥

কারণ, ব্রাহ্মণেরা বলিয়া থাকেন যে, শরীরসংযম মাহুশ ব্রত ; আর
মনঃসংযম দৈব ব্রত ॥২১॥

কেন না, নির্দোষ মনই পবিত্রতা জন্মাইতে সমর্থ । অতএব সর্বভূতে মৈত্রী-
বুদ্ধি অবলম্বন করিয়া পবিত্র হইয়া পরে তীর্থদর্শন করিবে ॥২২॥

তোমরা পরের অনিষ্টচিন্তাপ্রভৃতি দৈবব্রত অবলম্বন করিয়া, দয়াদাক্ষিণ্য-
প্রভৃতি মানসিকভাবে এবং নিরামিষ একাহারাদি শারীরিক নিয়মে বিশুদ্ধ
হইয়া, তীর্থে গমন করিলেই তীর্থের যথোক্ত ফল লাভ করিতে পারিবে ॥২৩॥

‘তাহাই হইবে’ এইরূপ পাণ্ডবেরা স্বীকার করিলে, তখন স্বর্গীয়মুনি নারদ-
প্রভৃতি এবং পৃথিবীর মুনি বেদব্যাসপ্রভৃতি তাঁহাদের জন্ত শ্রুতায়ন করিলেন ।

কঠিনানি সমাদায় চীরাঙ্গিনজটাধরাঃ ।

অভেদৈঃ কবচৈর্যুক্তান্তীর্থান্য়চরংস্ততঃ ॥২৭॥

ইন্দ্রসেনাদিভির্ভূতৈ রথৈঃ পরিচতুর্দশৈঃ ।

মহানসব্যাপ্তৈশ্চ তথান্নৈঃ পরিচারকৈঃ ॥২৮॥

সায়ুধা বন্ধনিস্ত্রিংশাস্তৃণবস্তুঃ সমাগণাঃ ।

প্রাঙ্ঘুধাঃ প্রযযুর্বীরাঃ পাণ্ডবা জনমেজয় ! ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

তীর্থযাত্রায়াং যুধিষ্ঠিরতীর্থগমনে সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥ *

ভারতকৌমুদী

পুষ্পা হস্তা তথা জ্যোষ্ঠা যাত্রায়াঙ্কোত্তমাঃ স্মৃতাঃ” ইতি জ্যোতির্বচনাং । অত্রৈদমবধেয়ম্—
দ্বাদশ বর্ষাণি বনবাসঃ, একং বর্ষঞ্চাজ্ঞাতবাসঃ প্রতিজ্ঞাতঃ, তত্র চ বনবাসবর্ষাণাং পঞ্চবর্ষাতি-
ক্রমঃ প্রাপ্তঃ, স্থিতানি সপ্ত বর্ষাণি অজ্ঞাতবাসস্ত চৈকং বর্ষম্, ততশ্চ কতিপয়মাংসং পুংসং
যুদ্ধম্, ততোহপি চ যুদ্ধজয়াং পরং যুধিষ্ঠিরাকরন্তঃ কল্যাকরন্তশ্চ । এবঞ্চ যুধিষ্ঠিরাকরন্তাং
কল্যাকবস্তাচ্চ পূর্ববর্তিনি নবমে একে তীর্থযাত্রা আরন্ধেতি ॥২৪—২৬॥

কঠিনানীতি । কঠিনানি সূর্য্যদন্তস্থাল্যাदिस्थालীঃ, “কঠিনং নিষ্ঠুরে স্থাল্যাং শর্করায়াং
গুড়স্ত চ” ইতি বিশ্বঃ । এতেন “কঠিনানি যষ্টীঃ” ইতি নীলকণ্ঠোক্তং হেয়ম্, প্রমাণাভাবাং
বহুবচনং স্থাল্যন্তরগ্রহণার্থম্ । সমাদায় পাকসৌকর্ষার্থং গৃহীত্বা । ততঃ কাম্যকবনাং,
অশ্বচরন্ লোমশাদিভিঃ সহ প্রস্থিতবন্তঃ ॥২৭॥

ইন্দ্রেতি । চতুর্দশভাঃ পবি অধিকা ইতি পরিচতুর্দশাষ্টৈঃ । “সমাসান্তগতানাং বা”

ভারতভাবদীপঃ

কঠিনানি যষ্টীঃ, কাঠাতি মহাবাষ্ট্রপ্রসিদ্ধে । অশ্বে তু শিক্যানি করণানি, বেতি
ব্যাচখ্যঃ ॥২৭॥ পরিচতুর্দশৈঃ পঞ্চদশভিঃ চতুর্দশভাঃ পরি উপরীতি ব্যাংপন্তে । সংখ্যাব্যয়া-
সম্নেতি সমাসঃ, বহুবীহৌ সংখ্যে ডজ্জিতি ডচ্ ॥২৮—২৯॥

ইতি বনপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

তৎপরে পাণ্ডবগণ দ্রোপদীর সহিত মিলিত হইয়া—লোমশ, বেদব্যাস, নারদ ও
পর্বতমুনিকে নমস্কার করিয়া, ধৌম্যপুরোহিত ও সেই সকল বনবাসী ব্রাহ্মণের
সহিত অগ্রহায়ণমাসের পূর্ণিমা অতীত হইলে পুণ্যানক্ষত্রে কাম্যকবন হইতে
যাত্রা করিলেন ॥২৪—২৬॥

তাহারা কৌপীন, কৃষ্ণাজিন ও জটা ধারণ করিয়া, সূর্য্যদন্ত স্থালীপ্রভৃতি
লইয়া, অভেদ্য কবচে আবৃত হইয়া, কাম্যকবন হইতে তীর্থে রওনা
হইয়াছিলেন ॥২৭॥

মহারাজ জনমেজয় ! ইন্দ্রসেনপ্রভৃতি ভৃত্যগণ, চতুর্দশাধিক রথ, রন্ধন-

* ‘...জিনবতিতমঃ...’ বা ব কাপি, ‘...একবতিতমঃ...’ নি ।

অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ

—:(*):—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ন বৈ নিগুৰ্ণমাত্মানং মন্ত্রে দেবর্ষিসত্তম ! ।

তথাস্মি দুঃখসন্তপ্তো যথা নাত্মো মহীপতিঃ ॥১॥

পরাংশ্চ নিগুৰ্ণান্ মন্ত্রে ন চ ধৰ্ম্মরতানপি ।

তে চ লোমশ ! লোকেহস্মিন্মৃধ্যন্তে কেন হেতুনা ॥২॥

লোমশ উবাচ ।

নাত্র দুঃখং ত্বয়া রাজন্ ! কার্য্যং পার্থ ! কথঞ্চন ।

যদধর্মেণ বর্কেয়ুরধর্ম্মরুচয়ো জনাঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ইত্যাदिना अदस्तवम् । महानसवापृतेः पाकस्थानाधिकृतेः पुरुषैः, अत्रैः परिचारकैश्च सह । बह्वर्निस्त्रिंशाः कटिवक्त्ररूपाणां । समार्गणाः सर्वाणां ॥२८—२९॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াং বনপর্ব্বণি তীর্থযাত্রায়াং সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

নেতি । নিগুৰ্ণং ধৰ্ম্মশৌৰ্য্যাদিগুণহীনম্ । তথাপি তথা দুঃখসন্তপ্তঃ অস্মি, যথা অহ্মো মহীপতির্ন । অত্র গুণসম্পদে তৎফলস্বখাসত্ত্বম্, দোষাসম্পদে চ তৎফলদুঃখসত্ত্বমিত্যভ্যব্যতিরেকো-
ভয়ব্যভিচার এব প্রপঞ্চবিষয় ইত্যশয়ঃ । এবং পরত্রাপি ॥১॥

পরানিতি । পরান্ শত্রুন্ দুৰ্য্যোধনাদীন । ঋধ্যন্তে বর্কেন্তে ॥২॥

শালায় নিযুক্ত লোকসমূহ এবং অস্ত্রাশ্রয় পরিচারকদের সহিত মিলিত হইয়া
মহাবীর পাণ্ডবেরা কটীদেশে তরবারি বন্ধন করিয়া, অস্ত্রাশ্রয় নানাবিধ অস্ত্র
লইয়া, বাণপূর্ণ ভূণ ধারণ করিয়া, পূর্ব্বমুখে প্রস্থান করিয়াছিলেন ॥২৮—২৯॥

—:(-০:-)—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘দেবর্ষিঃশ্রেষ্ঠ লোমশ ! আমি নিজেকে নিগুৰ্ণ মনে
করি না ; তথাপি অস্ত্র রাজ্য যে রূপ দুঃখভোগ করেন না, আমি সেইরূপ
দুঃখভোগ করিতেছি ! ॥১॥

আবার শত্রুগণকে নিগুৰ্ণ বলিয়াই মনে করি এবং তাহাদিগকে ধৰ্ম্মে নিরত
বলিয়াও ধারণা করিতে পারি না ; তথাপি তাহারা কি কারণে এই জগতে
উন্নতি লাভ করিতেছে ! ॥২॥

বর্দ্ধত্যধর্ষণে নরস্ততো ভদ্রাণি পশ্চতি ।
 ততঃ সপত্নান্ জয়তি সমূলস্ত বিনশ্চতি ॥৪॥
 ময়া হি দৃষ্টা দৈতেয়া দানবাশ্চ মহীপতে ! ।
 বর্দ্ধমানা হুধর্ষণে ক্ষয়কোপগতাঃ পুনঃ ॥৫॥
 পুরা দেবযুগে চৈব দৃষ্টং সর্বং ময়া বিভো ! ।
 অরোচয়ন্ স্তুরা ধর্মং ধর্মং তত্যজিরেহস্তুরাঃ ॥৬॥
 তীর্থানি দেবা বিবিশুর্নাবিশন্ ভারতাস্তুরাঃ ।
 তানধর্মকৃতো দর্পঃ পূর্বমেব সমাবিশৎ ॥৭॥
 দর্পান্মানঃ সমভবন্মানাং ক্রোধো ব্যজায়ত ।
 ক্রোধাদহ্রীস্ততোহলজ্জা বৃত্তং তেষাং ততোহনশৎ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । অধর্মকৃত্যঃ পাপপ্রবৃত্তয়ঃ ॥৩॥
 বর্দ্ধতীতি । সপত্নান্ শত্রুন্ । মূলং বংশস্থিতিহেতুঃ পুত্রাদিস্তৎসহিতঃ সমূলঃ । অত্র
 প্রাক্তনকর্মবশাদবৃদ্ধিঃ, ঐহিককর্মবশাচ্চ পরং সমূলধ্বংস ইতি ভাবঃ ॥৪॥
 উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ ময়েতি । হিশকোহিবধারণে, ময়েবেত্যর্থঃ ॥৫॥
 পুরেতি । * দেবযুগে সত্যযুগে । অরোচয়ন্ প্রবৃত্ত্যা গ্রহীতুমৈচ্ছন্ ॥৬॥
 তীর্থানীতি । অধর্মকৃতঃ পাপসম্পাদিতঃ, অন্যান্তীর্থত্রয়কৃত্যস্তা নিত্যস্বাং তদকরণে
 প্রত্যবায়োদয়স্রাবশ্চাস্তাবাদিতি ভাবঃ । দর্পঃ বয়ং শ্রেষ্ঠা ইতি গর্বঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ন বা ইতি । নিগুণমুত্তমগুণহীনম্ ॥১॥ পরান্ শত্রুন্ ॥২—৩॥ সমূলঃ পুত্রপৌত্রাদিবংশ-
 বৃদ্ধিমূলং তৎসহিতঃ ॥৪—৬॥ বিবিশুঃ স্নানার্থমিতি শেষঃ । অধর্মস্তীর্থযাত্রা-
 ইপ্রবেশজন্তুকর্তৃন্ অধর্মকৃতঃ । অধর্ষণে কৃত উৎপাদিতো বা দর্পো গর্বঃ, ততো মানঃ

লোমশ বলিলেন—‘পৃথানন্দন রাজা ! পাপপ্রবৃত্তিসম্পন্ন লোকেরা যে
 পাপেই বৃদ্ধি পায়, এ বিষয়ে তুমি কোনপ্রকার দুঃখ করিও না ॥৩॥

কারণ, মানুষ প্রথমে পাপে বৃদ্ধি পায়, তাহার পর নানাবিধ মজল দেখিতে
 থাকে, তৎপরে শত্রু জয় করে, তদনন্তর সমূলে বিনষ্ট হইয়া যায় ॥৪॥

রাজা ! আমিই দেখিয়াছি—দৈত্যেরা ও দানবেরা পাপে বৃদ্ধি পাইয়া,
 আবার ক্ষয় পাইয়া গিয়াছে ॥৫॥

রাজা ! আমি সত্যযুগে সমস্তই দেখিয়াছিলাম—দেবতারাই ইচ্ছাপূর্বক ধর্ম
 গ্রহণ করিয়াছিলেন ; আর অশুরেরা সেই ভাবে সে ধর্ম ত্যাগ করিয়াছিল ॥৬॥

ভরতনন্দন ! দেবতারাই সমস্ত তীর্থে বিচরণ করিয়াছিলেন ; আর অশুরেরা
 কোন তীর্থেই গিয়াছিল না ; সেই পাপে প্রথমেই তাহাদের দর্প জন্মিয়াছিল ॥৭॥

তানলজ্জান্ গতহ্রীকান্ হীনবৃত্তান্ বৃথাব্রতান্ ।
 ক্ষমা লক্ষ্মীশ্চ ধৰ্ম্মশ্চ নচিরাৎ প্রজহন্ততঃ ॥১০॥
 লক্ষ্মীস্ত দেবানগমদলক্ষ্মীরস্বরান্ নৃপ ! ।
 তানলক্ষ্মীসমাবিষ্টান্ দৰ্পোপহতচেতসঃ ॥১০॥
 দৈতেয়ান্ দানবাংশৈব কলিরপ্যাশিততঃ ।
 তানলক্ষ্মীসমাবিষ্টান্ দানবান্ কলিনা হতান্ ॥১১॥
 দৰ্পাভিভূতান্ কোন্তেয় ! ক্রিয়াহীনানচেতসঃ ।
 মানাভিভূতানচিরাদিনাশঃ সমপণ্ডত ॥১২॥ (বিশেষকম)
 নির্ঘস্ফাস্তথা দৈত্যাঃ কৃৎস্নশো বিলয়ং গতঃ ।
 অধৰ্ম্মরুচয়ো রাজমলক্ষ্যা সমধিষ্ঠিতাঃ ॥১৩॥
 দেবাস্ত সাগরাংশৈব সরিতশ্চ সরাংসি চ ।
 অভ্যগচ্ছন্ ধৰ্ম্মশীলাঃ পুণ্যান্ধায়তনানি চ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

দৰ্পাদিতি । মান আত্মনি পূজ্যত্ববুদ্ধিঃ । মানাৎ মানব্যাঘাতাৎ । অহ্রীঃ অকোমলতা ।
 অলজ্জা নিলোহপি কর্তব্যত্ববুদ্ধিঃ । বৃত্তং চবিত্রম্ ॥১০॥
 তানিতি । গতহ্রীকান্ বিনষ্টকোমলভাবান্, হীনবৃত্তান্ তাক্রচবিত্রান্ ॥১১॥
 লক্ষ্মীরিতি । দৰ্পোপহতচেতসঃ গৰ্বেণ নাশিতকর্তব্যত্ববুদ্ধীন্ । আবিশং অধিষ্ঠিতবান্ ।
 হতান্ হতসদবৃত্তীন্ । সমপণ্ডত সমাশ্রয়ং ॥১০—১২॥
 নিবিতি । তথা তাদৃশৈবপকর্ষাভিঃ, নির্ঘস্ফা লোকে নিন্দিতাঃ সম্ভুঃ ॥১৩॥

দৰ্প হইতে তাহাদের মান আসিয়াছিল, মান হইতে ক্রোধ জন্মিয়াছিল,
 ক্রোধ হইতে উগ্রতা প্রকাশ পাইয়াছিল, তাহা হইতে নির্লজ্জতা দেখা দিয়াছিল
 এবং তাহা হইতেই চরিত্র নষ্ট হইয়াছিল ॥৮॥

তাহারা নির্লজ্জ, উগ্রস্বভাব, হীনচরিত্র ও নিষ্ফলনিয়ম হইয়া পড়িলে,
 তৎপরে অচিরকাল মধ্যে তাহাদিগকে ক্ষমা, লক্ষ্মী ও ধৰ্ম্ম পরিত্যাগ করিলেন ॥৯॥

লক্ষ্মী দেবগণের পক্ষে গেলেন ; আর অলক্ষ্মী অসুরদিগের পক্ষ লইলেন ।
 এই ভাবে অলক্ষ্মীসমাবিষ্ট এবং দৰ্পনষ্টবুদ্ধি সেই দৈত্যগণ ও দানবগণের ঘাড়ে
 আসিয়া কলি (সয়তান) অধিষ্ঠিত হইল । কুন্তীনন্দন ! তাহার পর অচিরকাল-
 মধ্যেই সেই অলক্ষ্মীসমাবিষ্ট, কলিকর্তৃক হতচরিত্র, দৰ্পাভিভূত, সংকার্ষ্যশূন্য,
 মানাক্রান্ত এবং অচেতনপ্রায় অসুরগণের বিনাশ উপস্থিত হইল ॥১০—১২॥

ক্রমে পাপপ্রবৃত্তি ও অলক্ষ্মীসমাবিষ্ট অসুরেরা সেই ভাবে জগতে নিন্দিত
 হইয়া সকলেই লয় পাইয়া গেল ॥১৩॥

তপোভিঃ ক্রতুভিদানৈরাশীৰ্বদৈশ্চ পাণ্ডব ! ।
 প্রজহুঃ সৰ্বপাপানি শ্রেয়শ্চ প্রতিপেদিরে ॥১৫॥
 এবমাদানবস্তৃশ্চ নিরাদানাশ্চ সৰ্বশঃ ।
 তীৰ্থান্য়গচ্ছন্ বিবুধাস্তেনাপুভূতিমুক্তমাম্ ॥১৬॥
 তথা হুমপি রাজেন্দ্র ! স্নাত্বা তীৰ্থেষু সানুজঃ ।
 পুনৰ্বেৎস্তসি তাং লক্ষ্মীমেষ পত্নাঃ সনাতনঃ ॥১৭॥
 যথৈব হি নৃগো রাজা শিবিরৌশীনরো যথা ।
 ভগীরথো বহুমনা গয়ঃ পুরুঃ পুরুরবাঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

দেবা ইতি । অত্র পুণ্যানীতি যথাসম্ভবলিঙ্গবিপরিণামেন সৰ্বত্র যোজ্যম্ ॥১৫॥

তপোভিরিতি । তপোভিঃ কৃচ্ছ্রাচ্ছ্রায়ণাদিভিঃ । প্রতিপেদিরে লেভিরে ॥১৫॥

এবমিতি । আদানবস্তো বৈধকর্ষগ্রহণবস্তঃ, নিবাদানা নিষিদ্ধকর্ষগ্রহণকারিণঃ, সৰ্বশঃ সৰ্বশা । বিবুধা দেবাঃ, আপূর্লভিবে, ভূতিমৈশ্বৰ্য্যম্ ॥১৬॥

তথ্যেতি । বেৎস্তসি লক্ষ্যসে । লাভার্থস্ত বিদেঃ প্রয়োগোহয়ম্ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

পূজ্যোহস্মীতি বৃদ্ধিঃ ॥৭॥ ততঃ পূজয়া অলাভে প্রতিঘাতে বা ক্রোধঃ, ততঃ অতীঃ অকার্ষ্যে প্রবৃত্তিঃ, ততঃ অলজ্জা লজ্জা নিন্দ্যাতাদোষাস্তয়ং তত্ত নাশঃ ॥৮॥ নচিরাং শীঘ্রমেব ॥৯—১৪॥ আদানবস্ত আর্জবাদিনিয়মগ্রহণবস্তঃ, নিবাদানা অপ্রতিবন্ধাঃ, সৰ্বশঃ দেবাদিভিরপি ॥১৫—১৬॥ বেৎস্তসি লক্ষ্যসে ॥১৭—২৩॥

ইতি বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭৮॥

কিন্তু ধর্ম্মশীল দেবতার। সমুদ্র, নদী, সরোবর ও পুণ্যক্ষেত্রসমূহে গমন করিলেন ॥১৪॥

এবং তপস্যা, যজ্ঞ, দান ও আশীর্বাদলাভ দ্বারা সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইলেন এবং উত্তম পুণ্য লাভ করিলেন ॥১৫॥

এই ভাবে সর্বপ্রকারে বৈধকর্ম্মের গ্রহণ এবং নিষিদ্ধ কর্ম্মের পরিত্যাগকারী দেবতার। তীর্থ পর্য্যটন করিয়াছিলেন, তাহাতেই উত্তম ঐশ্বৰ্য্য লাভ করিয়াছিলেন ॥১৬॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! সেইরূপ তুমিও ভ্রাতাদের সহিত তীর্থে স্নান করিয়া পুনরায় সেই সম্পদ লাভ করিবে । কারণ, ইহাই সনাতন পদ্ধতি ॥১৭॥

নরনাথ রাজশ্রেষ্ঠ ! নৃগ, উশীনরপুত্র শিবি, ভগীরথ, বহুমনা, গয়, পুরু

চরমাণাস্তপো নিত্যং স্পর্শনাদন্তসশ্চ তে ।

তীর্থাভিগমনাং পূতা দর্শনাচ্চ মহাত্মনাম্ ॥১৯॥

অলভন্ত যশঃ পুণ্যং ধনানি চ বিশাংপতে ! ।

তথা ত্বমপি রাজেন্দ্র ! লক্ষা হ্রবিপুলাং শ্রিয়ম্ ॥২০॥ (বিশেষকম্)

যথা চেক্ষাকুরভবৎ সপুত্রধনবান্ধবঃ ।

মুচুকুন্দোহথ মাক্ষাতা মরুন্তশ্চ মহীপতিঃ ॥২১॥

কীর্ত্তিং পুণ্যামবিন্দন্ত যথা দেবাস্তপোবলাং ।

দেবর্ষয়শ্চ কাং'স্নেহন তথা ত্বমপি বেৎশ্রুসি ॥২২॥

ধার্ত্তরাষ্ট্রাস্ত্বধর্মেণ মোহেন চ বশীকৃতাঃ ।

নচিরাস্তৈ বিনজ্জ্যন্তি দৈত্যা ইব ন শংসয়ঃ ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

তীর্থযাত্রায়াং যুধিষ্ঠিরতীর্থগমনে অক্সপুত্রিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

যথেতি । ঔশীনব উশীনরপুত্রঃ শিবিঃ । অন্তসন্তীর্থজলন্ত । পুণ্যং যশঃ পুণ্যজ্ঞাত্যং
স্বখ্যাতিম্ । লক্ষা ভবিষ্যসি, ত্বংপ্রতয়াস্ত্বাং কৰ্ম্মণি দ্বিতীয়েব ॥১৮—২০॥

যথেতি । তথা ত্বমপি সপুত্রধনবান্ধবো ভবিষ্যসীতি শেষঃ ॥২১॥

কীর্ত্তিমিতি । অবিন্দন্ত অলভন্ত । কাং'স্নেহন সাকল্যেন । বেৎশ্রুসি লক্ষ্যসে ॥২২॥

ধার্ত্তেতি । মোহেন অকর্ত্তব্যো কর্ত্তব্যবুদ্ধ্যা, বশীকৃতাঃ সমাবিষ্টাঃ ॥২৩॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়ামষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

এবং পুরুষবা এই সকল রাজা যেমন সর্বদা তপস্তা করিতে থাকিয়া এবং
তীর্থগমন, তীর্থজলস্পর্শ ও মহাত্মাদিগের দর্শন করিয়া, পবিত্র হইয়া, পুণ্যযশ ও
ধনলাভ করিয়াছিলেন, তেমন তুমিও অতিবিপুল সম্পদ লাভ করিবে ॥১৮—২০॥

এবং ইক্ষাকু, মুচুকুন্দ, মাক্ষাতা ও মরুন্ত রাজা যেমন পুত্র, ধন ও বন্ধুসম্পন্ন
হইয়াছিলেন, তুমিও তেমনই হইবে ॥২১॥

আর, দেবতারা ও ঋষিরা যেমন তপস্তার বলে পুণ্যকীর্ত্তি লাভ করিয়া-
ছিলেন, তুমিও তেমনই সমস্ত পুণ্যকীর্ত্তি লাভ করিবে ॥২২॥

কিন্তু পাপ ও মোহের বশীভূত ধৃতরাষ্ট্রপুত্রগণ অচিরকালমধ্যেই অন্তরগণের
শ্রায় বিনষ্ট হইবে ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই' ॥২৩॥

(২০)...‘লক্ষা’...ইতি ক্তান্তঃ পাঠঃ বা কা পি নি । (২১)...সপুত্রধনবান্ধবঃ...বা ব কা
পি । * ‘...চতুর্নবতিতমঃ...’বা ব কা পি, ‘...দ্বিনবতিতমঃ...’ নি ।

উনাশীতিতমোহধ্যায়ঃ

—(*)—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তে তথা সহিতা বীরা বসন্তস্তত্র তত্র হ ।
ক্রমেণ পৃথিবীপাল ! নৈমিষারণ্যমাগতাঃ ॥১॥
ততস্তীর্থেষু পুণ্যেষু গোমত্যাঃ পাণ্ডবা নৃপ ! ।
কৃত্যভিষেকাঃ প্রদীপ্তগার্গশ্চ বিভক্তং ভারত ! ॥২॥
তত্র দেবান্ পিতৃন্ বিপ্রাংশুর্পরিত্যজ্য পুনঃ পুনঃ ।
কন্যাতীর্থেহশ্বতীর্থে চ গবাং তীর্থে চ ভারত ! ॥৩॥
কালকোট্যাং বিষপ্রশ্বে গিরিবৃদ্ধা চ পাণ্ডবাঃ ।
বাহুদায়াং মহীপাল ! চক্ৰঃ সর্বৈহভিষেচনম্ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)
প্রয়াগে দেবযজনে দেবানাং পৃথিবীপতে ! ।
উমুরাশ্নুত্যা গাত্রাণি তপশ্চাতস্থুরুত্তমম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । সহিতাঃ সম্মিলিতাঃ, বসন্তো বিশ্রামায় অবতিষ্ঠমানাঃ সন্তঃ ॥১॥
তত ইতি । তীর্থেষু ঘট্টেষু, গোমত্যা নদ্যাঃ । কৃত্যভিষেকাঃ কৃত্যস্বানাঃ ॥২॥
তত্র ইতি । বিপ্রতর্পণং ধনদানেন । উগ্র্য বাসং কৃত্বা । বাহুদায়াং নদ্যাম্ ॥৩-৪॥
প্রয়াগ ইতি । দেবা ইজ্যন্তে অশ্মিন্নিতি দেবযজনম্ । আপুত্যা যজ্ঞমিচ্ছা ॥৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজা ! বীর পাণ্ডবগণ সেই ভাবে সম্মিলিত
থাকিয়া সেই সেই স্থানে বাস করিতে করিতে ক্রমশঃ নৈমিষারণ্যে আসিয়া
উপস্থিত হইলেন ॥১॥

ভরতনন্দন রাজা ! তাহার পর পাণ্ডবেরা গোমতীনদীর পবিত্র তীর্থ-
শুলিতে স্নান করিয়া বহুতর গরু ও ধন দান করিলেন ॥২॥

ভরতনন্দন রাজা ! পাণ্ডবেরা সেখানে দেবগণ ও পিতৃগণের তর্পণ করিয়া
এবং বার বার ধনদানে ব্রাহ্মণদিগকে সন্তুষ্ট করিয়া কন্যাতীর্থ, অশ্বতীর্থ,
গোতীর্থ, কালকোটীতীর্থ ও বিষপ্রশ্বপর্বতে বাস করিয়া বাহুদানদীতে সকলেই
স্নান করিলেন ॥৩-৪॥

রাজা ! তৎপরে তাঁহারা দেবগণের যজ্ঞস্থান প্রয়াগে স্নান করিয়া বাস
করিলেন এবং উত্তম তপস্বী করিলেন ॥৫॥

(১)...পৃথিবীপালাঃ...পি । (৪)...গিরিবৃদ্ধা চ কৌরবাঃ...বা ব কা নি ।

গঙ্গায়মুনয়োশ্চাপি সঙ্গমে সত্যসঙ্গরাঃ ।

বিপাপ্যানো মহাত্মানো বিপ্রোভ্যঃ প্রদতুর্বহ ॥৬॥

তপস্বিজনজুষ্ঠাঞ্চ ততো বেদীং প্রজাপতেঃ ।

জগ্মুঃ পাণ্ডুহতা রাজন্ ! ব্রাহ্মণৈঃ সহ ভারত ! ॥৭॥

তত্র তে শ্রবসন্ বীরাস্তপশ্চাতক্ষুরকৃতমন্ ।

সম্পূর্ণস্তুঃ সততং বশ্চেন হবিষা দ্বিজান্ ॥৮॥

ততো মহীধরং জগ্মুর্ধর্মজ্ঞেনাভিসংস্কৃতম্ ।

রাজর্ষিণা পুণ্যকৃতা গয়েনানুপমিত্যুতে ! ॥৯॥

নগো গয়শিরো যত্র পুণ্যা চৈব মহানদী ।

বানীরমালিনী রম্যা নদী পুলিনশোভিতা ॥১০॥

পরিতশ্চিত্রকূটঞ্চ পবিত্রং ধরণীধরম্ ।

ঋষিজুষ্ঠং স্পৃগ্যঞ্চ তীর্থং পুণ্যসরোত্তমম্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

গঞ্জেতি । সত্যসঙ্গরাঃ সত্যপ্রতিজ্ঞাঃ, বিপাপ্যানঃ স্নানেন নিষ্পাপাঃ । বহু ধনম্ ॥৬॥

তপস্বীতি । তপস্বিজনেজুষ্ঠাং সেবিতাম্, বেদীং নাম তীর্থম্ ॥৭॥

তত্রোতি । হবিষা ফলম্বাদিনা । দ্বিজানামগ্নিরূপেণ তত্ত্বজ্ঞাত্যপি হবীরূপত্বম্ ॥৮॥

তত ইতি । অভিসংস্কৃতং যজ্ঞাস্থষ্ঠানেন পবিত্রীকৃতম্ । গয়েন তন্নাম্না ॥৯॥

নগ ইতি । নগঃ পর্বতঃ, গয়শিরো নাম । মহানদী নাম । বানীরো বেতসঃ ॥১০॥

পরিত ইতি । পরিতঃ সর্বতঃ চিত্রা নানাবিধাঃ কূটা গৃহাণি যন্ত তৎ, “কূটঃ কোটে ঘটে গেহে” ইত্যাদি বিশ্বঃ । ধরণীধরঃ নাম । পুণ্যসরোত্তমমিতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ ॥১১॥

সত্যপ্রতিজ্ঞ মহাত্মা পাণ্ডবেরা গঙ্গায়মুনাসঙ্গমে স্নান করিয়া নিষ্পাপ হইয়া ব্রাহ্মণদিগকে ধনদান করিলেন ॥৬॥

ভরতনন্দন রাজা ! তাহার পর পাণ্ডবেরা ব্রাহ্মণদের সহিত মিলিত হইয়া তপস্বিসেবিত ব্রহ্মবেদীতে গমন করিলেন ॥৭॥

সেখানে সেই বীর পাণ্ডবগণ বহু ফল-মূলপ্রভৃতি দ্বারা ব্রাহ্মণগণকে সমুপকরণে ঋণীয়া বাস ও উত্তম তপস্যা করিলেন ॥৮॥

অসাধারণপ্রতাপসম্পন্ন রাজা ! তাহার পর ধর্মজ্ঞ ও ধর্মচারী রাজর্ষিগণ যজ্ঞ করিয়া যাহাকে পবিত্র করিয়াছিলেন, সেই পর্বতে পাণ্ডবেরা গমন করিলেন ॥৯॥

ষেখানে ‘গয়শির’- নামে পর্বত এবং বেতসযুক্তা, পুলিনশোভিতা ও স্বভাবমনোহরা ‘মহানদী’- নামে নদী আছে ॥১০॥

(১১) পবিত্রং চিত্রকূটঞ্চ...বা ব কা নি ।

অগন্ত্য ভগবান্ যত্র গতো বৈবস্বতঃ প্রতি ।
 উবাস চ স্বয়ং যত্র ধৰ্ম্মরাজঃ সনাতনঃ ॥১২॥
 সৰ্বাসাং সরিতাক্ষৈব সমুদ্ভেদো বিশাংপতে । ।
 তত্র সন্নিহিতো নিত্যং মহাদেবঃ পিনাকধ্বক্ ॥১৩॥
 তত্র তে পাণ্ডবা বীরাশ্চাতুৰ্ম্মাস্ত্রৈস্তদেজিরে ।
 ঋষিযজ্ঞেন মহতা যত্রাক্ষয়বটৌ মহান্ ॥১৪॥
 অক্ষয়ে দেবযজ্ঞেন অক্ষয়ং যত্র বৈ ফলম্ ।
 তে তু তত্রোপবাসাংস্ত চতুর্নিশ্চিতমানসাঃ ॥১৫॥
 ব্রাহ্মণাস্তত্র শতশঃ সমাজগ্ন্যুস্তপোধনাঃ ।
 চাতুৰ্ম্মাস্ত্রেনায়জন্ত আৰ্হেণ বিধিনা তদা ॥১৬॥
 তত্র বিদ্যাতপোরুদ্ধা ব্রাহ্মণা বেদপারগাঃ ।
 কথং প্রচক্ৰিরে পুণ্যাং সদসিন্ধা মহাত্মনাম্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

অগন্ত্য ইতি । বৈবস্বতঃ যমম্ । ধৰ্ম্মরাজো যমঃ ॥১২॥
 সৰ্বাসামিতি । সমুদ্ভেদঃ প্রভাবোণাবির্ভাবঃ স্বস্বানফলজনকতের্থঃ ॥১৩॥
 তত্রোতি । চাতুৰ্ম্মাস্ত্রৈর্ভৈঃ, মহতা ঋষিযজ্ঞেন চ ঈজিরে দেবান্ পূজিতবন্তঃ ॥১৪॥
 অক্ষয় ইতি । দেবা ইজ্যন্তে যস্মিন্ তত্র, অক্ষয়ে অক্ষয়বটসন্নিধানে ॥১৫॥
 ব্রাহ্মণা ইতি । চাতুৰ্ম্মাস্ত্রেন চতুৰ্মাসব্যাপিনা, আৰ্হেণ ঋষিবিহিতেন ॥১৬॥

এবং অতিশয় পুণ্যজনক, ঋষিসেবিত ও পবিত্র ‘ধরলীধর’ নামে একটী উত্তম সরোবর আছে ; তাহার সকল দিকে নানাবিধ গৃহ রহিয়াছে ॥১১॥

যেখানে সনাতন স্বয়ং ধৰ্ম্মরাজ বাস করিয়াছিলেন ; সুতরাং তাঁহার নিকটে ভগবান্ অগন্ত্যমুনি গিয়াছিলেন ॥১২॥

নরনাথ ! সেখানে সমস্ত নদীরই (প্রভাবপ্রকাশদ্বারা) অধিষ্ঠান আছে এবং পিনাকধারী মহাদেব সর্বদা সন্নিহিত রহিয়াছেন ॥১৩॥

সেই তীর্থে যেখানে অক্ষয়বট রহিয়াছে, তাহার নিকটে বীর পুণ্ড্রবগণ চাতুৰ্ম্মাস্ত্রভ্রাত ও বৃহৎ ঋষিযজ্ঞ করিয়া দেবগণের তৃপ্তিসাধন করিলেন ॥১৪॥

এবং দেবগণের যজ্ঞস্থান যে অক্ষয়বটের নিকটে কৰ্ম্মমাত্রেরই অক্ষয় ফল হয়, সেইখানে তাঁহারা স্থিরচিন্ত হইয়া উপবাস করিলেন ॥১৫॥

তখন সেখানে শত শত তপস্বী ব্রাহ্মণ আগমন করিলেন এবং তাঁহারা ঋষিবিহিত বিধানে চতুৰ্ম্মাসব্যাপী যজ্ঞ আরম্ভ করিলেন ॥১৬॥

এবং তখন বিদ্যাবৃদ্ধ, তপোরদ্ধ ও বেদপারদর্শী ব্রাহ্মণেরা আসিয়া মহাত্মা পাণ্ডবদের সভায় থাকিয়া পুণ্য উপাখ্যান সকল বলিতে লাগিলেন ॥১৭॥

তত্র বিছাত্রতস্মাতঃ কৌমারং ব্রতমাশ্বিতঃ ।

শমঠৌহকথয়দ্রোজম্মামূর্ত্তরয়সং গয়ম্ ॥১৮॥

শমঠ উবাচ ।

অমূর্ত্তরয়সং পুত্রো গয়ো রাজর্ষিসন্তমঃ ।

পুণ্যানি তস্মৈ কৰ্ম্মাণি তানি মে শৃণু ভারত ! ॥১৯॥

যস্মৈ যজ্ঞো বভূবেহ বহুমো বহুদক্ষিণঃ ।

যত্রোন্নপর্বতা রাজন্ ! শতশৌহধ সহস্রশঃ ॥২০॥

যুতকুল্যাশ্চ দদ্বশ্চ নত্বো বহুশতাস্থথা ।

ব্যঞ্জনানাং প্রবাহাশ্চ মহার্হাণাং সহস্রশঃ ॥২১॥

অহম্ভহনি চাপ্যেতদ্ যাচতাং সম্প্রদীয়তে ।

অন্তে চ ব্রাহ্মণ রাজন্ ! ভুঞ্জতেহমং মসংস্কৃতম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । কথামাখ্যানম্ । সদসিহ্ম ইতি “বা তু বনেচরাদৌ” ইতি সপ্তম্যা অনুক ॥১৭॥

তত্রৈতি । বিছাত্রতাভ্যাং স্মাতঃ শোধিতচিত্তদেহঃ । আমূর্ত্তরয়সম্ অমূর্ত্তরয়সঃ পুত্রম্ ॥১৮॥

অমূর্ত্তৈতি । অমূর্ত্তরয়্য নাম কশিচিদ্রাজা তস্মৈ । গয়ো নাম ॥১৯॥

যস্মৈতি । বহুনি অন্নানি যত্র সং, বহুবো দক্ষিণা যত্র স চ ॥২০॥

যুতৈতি । যুতস্ত কুল্যাঃ ক্ষুদ্রাঃ কৃত্রিমাঃ সরিতঃ । মহার্হাণাং মহামূল্যানাম্ ॥২১॥

অহনীতি । এতদ্ব্যতাদিকম্ । সম্প্রদীয়তে ভুঞ্জতে ইত্যভয়ত্রাপি অশকাধ্যাহারঃ ॥২২॥

রাজা ! তাঁহাদের মধ্যে বিছাত্র ও ব্রত অনুশীলনে পরমপবিত্র এবং কৌমার-ব্রতাবলম্বী ‘শমঠ’-নামে এক ব্রাহ্মণ অমূর্ত্তরয়ার পুত্র গয়ের উপাখ্যান বলিতে লাগিলেন ॥১৮॥

শমঠ বলিলেন—‘অমূর্ত্তরয়ার পুত্র গয় রাজর্ষিদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ছিলেন ; ভরতনন্দন ! আপনি তাঁহার প্রসিদ্ধ পুণ্যকৰ্ম্মগুলি আমার নিকট শ্রবণ করুন ॥১৯॥

রাজা ! এইখানেই ষাঁহার যজ্ঞ হইয়াছিল এবং সেই যজ্ঞে প্রচুর অন্ন ও প্রচুর দক্ষিণা বিতরণ করা হইয়াছিল ; আর সেই যজ্ঞে শত শত সহস্র সহস্র অন্নপর্বত হইয়াছিল ॥২০॥

এবং বহুশত ঘৃতের হ্রদ, দধির নদী ও সহস্র সহস্র মহামূল্য ব্যঞ্জনের প্রবাহ হইয়াছিল ॥২১॥

রাজা ! যে কেহ আসিয়া প্রার্থনা করিলেই তাহাকে এই সকল বস্তু দেওয়া হইত ; তাহাতে ব্রাহ্মণেরা ও অন্যান্য লোকেরা প্রত্যহই সুপক অন্ন ভোজন করিতেন ॥২২॥

তত্রৈব দক্ষিণাকালে ব্রহ্মঘোষো দিবং গতঃ ।
 ন চ প্রজ্জায়তে কিঞ্চিদব্রহ্মশব্দেন ভারত ! ॥২৩॥
 পুণ্যেন চরতা রাজন্ ! ভূদিশঃ খং নভস্তথা ।
 আপূর্ণমাসীচ্ছব্দেন তদপ্যাসীন্মহাদ্ভুতম্ ॥২৪॥
 তত্র স্ম গাথা গায়ন্তি মনুষ্যা ভরতর্ষভ ! ।
 অন্নপানৈঃ শুভৈস্তৃপ্তা দেশে দেশে স্ববর্চসঃ ॥২৫॥
 গয়ন্ত যজ্ঞে কে হৃদ্য প্রাণিনো ভোক্তু মীপ্সবঃ ।
 তত্র ভোজনশিষ্টস্য পর্বতাঃ পঞ্চবিংশতিঃ ॥২৬॥
 ন তৎ পূর্বে জনাশ্চক্রূর্ন করিষ্যন্তি চাপরে ।
 গয়ো যদকরোদ্যজ্ঞে রাজর্ষিরমিতদ্ব্যতিঃ ॥২৭॥
 কথং নু দেবা হবিষা গয়েন পরিতোষিতাঃ ।
 পুনঃ শক্ষ্যন্ত্যাপাদাতুমন্যৈর্দত্তানি কানিচিৎ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । ব্রহ্মঘোষো বেদধ্বনিঃ, “বেদস্তব্ধং তপো ব্রহ্ম” ইত্যম্বঃ ॥২৩॥
 পুণ্যেনেতি, । খং স্বর্গঃ, নভ আকাশম্ । শব্দেন জয়ধ্বনিঃ ॥২৪॥
 তত্রৈতি । স্ববর্চসঃ অতিভজসো গয়ন্ত শুভৈরন্নপানৈস্তৃপ্তা মনুষ্যাঃ ॥২৫॥
 গয়ন্তেতি । মীপ্সব ইচ্ছবঃ সন্তি, তে আগচ্ছন্তি শেযঃ ॥২৬॥
 নেতি । পূর্বে পূর্ববর্তিনঃ, অপবে পর্ববর্তিনঃ । অমিতদ্ব্যতিরতুলপ্রতাপঃ ॥২৭॥
 কথমিতি । হবিষা যুতাদিনা । দত্তানি হবীংযি ॥২৮॥

ভরতনন্দন ! সেই যজ্ঞেই দক্ষিণাদানের সময়ে বেদধ্বনি উঠিয়া আকাশে
 গিয়াছিল ; সুতরাং সেই বেদধ্বনিতে অণু কিছুই শুনা যায় নাই ॥২৩॥

রাজা ! পবিত্র জয়ধ্বনি উঠিয়া ভুলোক, স্বর্গলোক, আকাশ ও দিক্ সকল
 পরিপূর্ণ করিয়াছিল ; তাহাও অত্যন্ত অদ্ভুতই হইয়াছিল ॥২৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! মহাতেজা গয়রাজাব সেই যজ্ঞে উৎকৃষ্ট অন্ন-পানে পরিতৃপ্ত
 হইয়া মানুষেরা দেশে দেশে এই সকল গাথা গাহিয়াছিল— ॥২৫॥

‘গয়রাজার যজ্ঞে কোন্ কোন্ প্রাণী ভোজন করিতে ইচ্ছা কর, (তাহারা
 আইস) ; এখনও সেখানে ভুক্তাবশিষ্ট অন্নের পঁচিশটা পাহাড় রহিয়াছে ॥২৬॥

পূর্ববর্তী লোকেরা তাহা করিতে পারেন নাই, পরবর্তী লোকেরাও করিতে
 পারিবেন না, যাহা অমিতপ্রতাপ রাজর্ষি গয় করিলেন ॥২৭॥

হবিষারা গয়কর্তৃক পরিতপিত দেবতার অণুপ্রদত্ত কিঞ্চিৎ হবিও কি
 করিয়া আবার গ্রহণ করিতে সমর্থ হইবেন ॥২৮॥

সিকতা বা যথা লোকে যথা বা দিবি তারকাঃ ।

যথা বা বর্ষতো ধারা অসংখ্যাঃ স্ম কেনচিৎ

তথা গণয়িতুং শক্যা গয়যজ্ঞে ন দক্ষিণাঃ ॥২৯॥

এবংবিধাঃ স্তব্ধবস্ত্রস্ত যজ্ঞা মহীপতেঃ ।

বভূবুরস্ত সরসঃ সমীপে কুরুনন্দন ! ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিকাং বনপর্কণি

তীর্থযাত্রায়াং গয়যজ্ঞকথনে উনাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:○:—

ভারতকৌমুদী

সিকতা ইতি । সিকতা বালুকাঃ । কেনচিদপি গণয়িতুং ন শক্যাঃ । ঘটপাদোহয়ং
শ্লোকঃ ॥২৯॥

এবমিতি । তস্ত গয়স্ত । অস্ত প্রাগ্‌বণিতস্ত ॥৩০॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াং বনপর্কণি তীর্থযাত্রায়াং উনাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:○:—

ভারতভাবদীপঃ

তে তথেষি ॥১—২॥ বানীরমালিনী বেত্রপঙ্ক্তিযুক্তা ॥১০—২২॥ ব্রহ্মশব্দেন বেদ-
ধ্বনিয়া ॥২৩—২৮॥ সিকতাদিবদ্যজ্ঞে দক্ষিণা ন গণয়িতুং শক্যা ইত্যম্বয়ঃ ॥২৯—৩০॥

ইতি বনপর্কণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে উনাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩১॥

—(:*:):—

ভূতলের বালি, আকাশের নক্ষত্র এবং মেঘের বৃষ্টিধারা যেমন সংখ্যা
করিতে পারা যায় না, তেমন গয়রাজার যজ্ঞের দক্ষিণাও কেহ সংখ্যা করিতে
পারে নাই' ॥২৯॥

কুরুনন্দন ! এই সরোবরের নিকটে গয়রাজার এইরূপ বহুতর যজ্ঞ
হইয়াছিল' ॥৩০॥

—(:*:):—

* '...পঞ্চনবতিতমঃ...' বা ব কা পি, '...ত্রিনবতিতমঃ...' নি ।

অশীতিতমোঃধ্যায়ঃ

— ০০(*) ০০ —

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ সংপ্রস্থিতো রাজা কোন্ত্যেয়ো ভূরিদক্ষিণঃ ।

অগস্ত্যাশ্রমমাসাশ্চ দুর্জয়ায়ামুবাস হ ॥১॥

তত্রৈব লোমশং রাজা পপ্রচ্ছ বদতাং বরঃ ।

অগস্ত্যেনেহ বাতাপিঃ কিমর্থমুপশামিতঃ ॥২॥

আসীদ্বা কিংপ্রভাবশ্চ স দৈত্যো মানবাস্তকঃ ।

কিমর্থকোদিতো মন্যুরগস্ত্যশ্চ মহাত্মনঃ ॥৩॥

লোমশ উবাচ ।

ইম্বলো নাম দৈতেয় আসীৎ কৌরবনন্দন ! ।

মণিমত্যাং পুরি পুরা বাতাপিস্তশ্চ চানুজঃ ॥৪॥

স ব্রাহ্মণং তপোযুক্তমুবাচ দিতিনন্দনঃ ।

• পুত্রং মে ভগবানেকমিত্ততুল্যং প্রয়চ্ছতু ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দুর্জয়ায়ং পরিখাপ্রাচীরাদিমহাদিতি ভাবঃ । নাম তু তস্তা মণিমতীতি ॥১॥

তত্রৈতি । উপশামিতো বিনাশিতঃ । অমন্ত্যেহপি দীর্ঘত্বমার্বম্ ॥২॥

আসীদিতি । কঃ কীদৃশঃ প্রভাবো যস্ত স কিংপ্রভাবঃ । মন্যুঃ ক্রোধঃ ॥৩॥

ইম্বল ইতি । মণিমত্যাং তদাখ্যায়াম্ । বাতাপিনাম ॥৪॥

স ইতি । স ইম্বলঃ । প্রয়চ্ছতু, আত্মনস্তপোবলাদিতি ভাবঃ ॥৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তদনন্তর রাজা যুধিষ্ঠির তত্রত্য ব্রাহ্মণদিগকে প্রচুর দক্ষিণা দিয়া, সে স্থান হইতে প্রস্থান করিয়া, অগস্ত্যাশ্রমে যাইয়া, দুর্জয় মণিমতীপুরীতে অবস্থান করিলেন ॥১॥

বাগ্নিশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির সে স্থানে থাকিয়াই লোমশের নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন—
‘মহর্ষি অগস্ত্য কি কারণে এখানে বাতাপিকে বিনাশ করিয়াছিলেন ? ॥২॥

মানুষহন্তা সেই দৈত্যের প্রভাবই বা কি প্রকার ছিল ? মহাত্মা অগস্ত্যেরই
বা কি জন্ম ক্রোধ জন্মিয়াছিল ?’ ॥৩॥

লোমশ বলিলেন—‘কৌরবনন্দন ! পূর্বকালে এই মণিমতীপুরীতে ‘ইম্বল’
নামে এক দৈত্য ছিল ; বাতাপি ছিল—তাহার কনিষ্ঠ ভ্রাতা ॥৪॥

তস্মৈ স ব্রাহ্মণো নাদাৎ পুত্রং বাসবসম্মিতম্ ।
 চূক্রোধ সোহস্ররন্তশ্চ ব্রাহ্মণশ্চ ততো ভৃশম্ ॥৬॥
 ততঃ প্রভৃতি রাজেন্দ্র ! ইষলো ব্রহ্মহাহস্রঃ ।
 মন্যুমান্ ভ্রাতরং ছাগং মায়াবী হকরোত্ততঃ ॥৭॥
 মেঘরূপী চ বাতাপিঃ কামরূপ্যভবৎ ক্ষণাৎ ।
 সংস্কৃত্য চ ভোজয়তি ততো বিপ্রং জিঘাংসতি ॥৮॥
 স চাহস্রয়তি যং বাচা গতং বৈবস্বতক্ষয়ম্ ।
 স পুনর্দেহমাশ্বায় জীবন্ সংপ্রত্যদৃশ্যত ॥৯॥
 ততো বাতাপিমস্রং ছাগং কৃদ্ধা স্রসংস্কৃতম্ ।
 তং ব্রাহ্মণং ভোজয়িত্বা পুনরেব সমাহস্রয়ৎ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

তস্মা ইতি । বাসবসম্মিতমিচ্ছতুল্যম্ । তশ্চ ব্রাহ্মণশ্চ উপবি ॥৬॥
 তত ইতি । ব্রহ্মহা ব্রহ্মঘ্নঃ সন্, তদব্রাহ্মণং প্রতি ক্রোধেন ব্রাহ্মণজাত্যামেব ক্রোধাৎ ॥৭॥
 মেঘেতি । কামরূপী বাতাপিষ্ণ, ক্ষণাদেব, মেঘরূপী চকাবাচ্ছাগরূপী চাভবৎ । ভোক্ত-
 রিচ্ছয়া তাদৃশো রূপবিকল্প ইতি ভাবঃ । ততশ্চেষলঃ সংস্কৃত্য ছাগরূপিণং বাতাপিং ছিষ্টা
 পক্তা চ বিপ্রং ভোজয়তি স্ম, ততোহপি চ তং জিঘাংসতি হস্তমিচ্ছতি স্ম ॥৮॥
 কেন ভাবেন জিঘাংসতীত্যাকাজ্ঞানিরাসমুখেন ইষলপ্রভাবমাহ স ইতি । স ইষলশ্চ,
 বৈবস্বতক্ষয়ং যমালয়ং গতং যং জনং বাচা আহস্রয়তি স্ম, স জনঃ পুনর্দেহম্, আশ্বায় ধৃদ্ধা জীবন্
 উপস্থিতঃ সংপ্রত্যদৃশ্যত লোকৈঃ । অনির্বচনীয়ঃ খষয়ং মায়াপ্রভাবঃ ॥৯॥
 তত ইতি । ছাগং ছাগীভূতম্ । স্রসংস্কৃতং কৃদ্ধা ছিন্নং পরঞ্চ বিধায় ॥১০॥

একদা সেই ইষল এক তপস্বী ব্রাহ্মণকে বলিল—‘ভগবন্! আপনি
 আমাকে ইচ্ছতুল্য একটি পুত্র দান করুন’ ॥৫॥

কিন্তু সেই ব্রাহ্মণ ইষলকে ইচ্ছতুল্য পুত্র দান করিলেন না ; তাহাতেই
 ইষল সেই ব্রাহ্মণের উপরে অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইল ॥৬॥

এবং তদবধিই মায়াবী ইষল ব্রাহ্মণদের উপর ক্রুদ্ধ ও ব্রাহ্মণহস্তা হইয়া
 (মায়াপ্রভাবে) ভ্রাতা বাতাপিকে ছাগল করিতে লাগিল ॥৭॥

কামরূপী বাতাপিও তৎক্ষণাৎ ভোক্তার ইচ্ছানুসারে কখনও ছাগরূপী এবং
 কখনও মেঘরূপী হইত ; তাহার পর ইষল তাহাকে ছেদন ও রন্ধন করিয়া
 ব্রাহ্মণকে ভোজন করাইত । এই ভাবে সে, ব্রাহ্মণদিগকে হত্যা করিবার ইচ্ছা
 করিত ॥৮॥

ইষল যে কোন মৃতব্যক্তিকে বাক্যদ্বারা আহ্বান করিত ; সেই ব্যক্তিই
 আবার দেহধারণপূর্বক জীবিত হইয়া আসিত ; ইহা দেখা যাইত ॥৯॥

তামিষলেন মহতা স্বরেণ বাচমীরিতাম্ ।

ঋত্বাতিমায়ৌ বলবান্ ক্ষিপ্ৰং ব্রাহ্মণকণ্টকঃ ॥১১॥

তস্ত পার্শ্বং বিনিভিঙ ব্রাহ্মণস্ত মহাঙ্গরঃ ।

বাতাপিঃ প্রহসন্ রাজন্ ! নিশ্চক্রাম বিশাংপতে ! ॥১২॥ (যুথকম্)

এবং স ব্রাহ্মণান্ রাজন্ ! ভোজয়িত্বা পুনঃ পুনঃ ।

হিংসয়ামাস দৈতেয় ইষলো দুষ্কচেতনঃ ॥১৩॥

অগস্ত্যশ্চাপি ভগবানেতস্মিন্ কাল এব তু ।

পিতৃন্ দদর্শ গৰ্ভে বৈ লম্বমানানধোমুখান্ ॥১৪॥

সোহপৃচ্ছলম্বমানাংস্তান্ ভবন্ত ইহ কিংপরাঃ ।

সন্তানহেতোরিতি তে প্রত्यूচুর্দ্ভাবাদিনঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তামিতি । বাচম্ ‘আগচ্ছ’ ইত্যাহ্বানবাক্যম্ । ব্রাহ্মণস্ত কণ্টকঃ শত্রুর্বাতিপিঃ ॥১১--১২॥

এবমিতি । দুষ্কচেতনো দুবুদ্ধিঃ, অসক্লিষপরাধজনহত্যা করণাদিতি ভাবঃ ॥১৩॥

অগস্ত্য ইতি । পিতৃন্ আত্মন এবোঙ্কপুরুষান্ । জরং কাকবৃত্তান্তসমানোহয়ম্ ॥১৪॥

স ইতি । কিংপরাঃ লম্বমানাঃ সন্তঃ কিংকার্যব্যাপৃতাঃ । সন্তানহেতোঃ সন্তানবিচ্ছেদ-
সম্ভবাং লম্বামহ ইতি শেষঃ, তে অগস্ত্যপিতরঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি । দুৰ্জয়ায়াং বাতাপিপুৰ্ণাং মণিমতীসংজ্ঞায়াম্ ॥১--৫॥ নাদাং ন দত্তবান্
॥৬--৭॥ কামরূপী যথাকামং রূপাণি কৰ্ত্তং সমর্থঃ, সংস্কৃত্য পত্নী ॥৮॥ স চ ইষলশ্চ ॥৯--১৪॥
সোহপৃচ্ছদিতি । তান্ ভবং লম্বমানেন রূপেণ তেষামুত্তমম্ অপৃচ্ছৎ । পৃচ্ছতির্ধিকৃৎ,
কমর্থং যুয়ং লম্ববমিতাপৃচ্ছদিত্যর্থঃ । তে স্বয়ং কপ্তিতা ইব সন্তন্তে তব সন্তানহেতোরয়-

সুতরাং বাতাপি ছাগল হইলে, ইষল তাহাকে ছেদন ও রন্ধন করিয়া,
ব্রাহ্মণকে ভোজন করাইয়া পুনরায় আহ্বান করিত ॥১০॥

এবং অত্যন্ত মায়াবী, বলবান্ ও ব্রাহ্মণকণ্টক মহাসূর বাতাপিও ইষলের
সেই উচ্চস্বরের আহ্বান শুনিয়া, তৎক্ষণাৎ সেই ব্রাহ্মণের পার্শ্ব ভেদ করিয়া,
হাসিতে হাসিতে নির্গত হইয়া আসিত ॥১১--১২॥

রাজা ! এই ভাবে সেই দুষ্টবুদ্ধি ইষল ভোজন করাইয়া ব্রাহ্মণদিগকে বধ
করিতে ধাঁকিল ॥১৬॥

এই সময়েই ভগবান্ অগস্ত্যমুনি একটা গৰ্ভের ভিতরে আপন পিতৃপুরুষ-
গণকে অধোমুখে ঝুলিতে দেখিলেন ॥১৪॥

তখন অগস্ত্য তাঁহাদের নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন—‘আপনারা কি জন্ত এই

তে তস্মৈ কথ্যামাহুর্ভয়ন্তে পিতরঃ স্বকাঃ ।

গর্ভমেতমনুপ্রাপ্তা লম্বামঃ প্রসবার্থিনঃ ॥১৬॥

যদি নো জনয়েথাংস্বমগন্ত্যাপত্যমুত্তমম্ ।

শ্রামোহশ্রামিরয়াম্মোক্শ্বঞ্চ পুত্রোপ্নুয়া গতিম্ ॥১৭॥

স তানুবাচ তেজস্বী সত্যধর্মপরায়ণঃ ।

করিষ্যে পিতরঃ ! কামং ব্যোতু বো মানসো জ্বরঃ ॥১৮॥

ততঃ প্রসবসন্তানং চিস্তয়ন্ ভগবানুষিঃ ।

আত্মনঃ প্রসবস্তার্থে নাপশ্যৎ সদৃশীং স্ত্রিয়ম্ ॥১৯॥

স তস্মৈ তস্মৈ সত্বস্ত তত্তদঙ্গমনুত্তমম্ ।

সংগৃহ্য তৎসমৈরঙ্গৈর্নির্ম্মমে স্ত্রিয়মুত্তমাম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । স্বকাঃ স্বকীয়াঃ । প্রসবার্থিনঃ সন্তানার্থিনঃ ॥১৬॥

যদীতি । হে পুত্র অগন্ত্য ! যদি স্বঃ নঃ অশ্বাকম্, উত্তমমপত্যং পুংসন্তানং জনয়েথাং, তদা নঃ অশ্বাকম্, অশ্রামিরয়াম্মোক্শ্বঞ্চ মোক্ষঃ শ্রাং, স্বঞ্চ গতিমাপ্নুয়াঃ ॥১৭॥

স ইতি । হে পিতরঃ ! কামং যুগাকমভিলাষম্, ব্যোতু ব্যাভু, জ্বরঃ সন্তাপঃ ॥১৮॥

তত ইতি । প্রসবসন্তানম্ অপত্যধারাম্ । প্রসবস্ত পুত্রস্ত ॥১৯॥

স ইতি । সোহগন্ত্যঃ, তস্মৈ তস্মৈ সত্বস্ত লক্ষ্মীহরিণ্যাদিপ্রাণিনঃ, অহস্তমং সর্বোত্তমম্,

ভারতভাবদীপঃ

মশ্বাকং ভব ইতি প্রত্যাচুরিতি সম্বন্ধঃ ॥১৫॥ এতস্মৈব বিবরণং তে তস্মা ইতি ॥১৬—১৭॥

বো যুগাকম্, কামম্, কৈপিভং করিষ্যে ॥১৮॥ প্রসবসন্তানং সন্ততেরবিচ্ছেদম্ ॥১৯॥ তস্মৈ তস্মৈ

গর্ভের ভিতরে ঝুলিতেছেন' ? । তাহাতে সেই বেদবাদী পিতৃগণ প্রত্যাশ্বস্তর করিলেন—‘বংশলোপের সম্ভব হওয়ায় আমরা ঝুলিতেছি’ ॥১৫॥

তা’র পর আবার তাঁহারা অগন্ত্যকে বলিলেন—‘আমরা তোমার নিজের পিতৃপুরুষ ; আমরা পুত্রার্থী হইয়া এই গর্ভে পড়িয়া ঝুলিতেছি ॥১৬॥

অতএব পুত্র অগন্ত্য ! যদি তুমি আমাদের উত্তম বংশধর উৎপাদন করিতে পার, তবে আমাদেরও এই নরক হইতে মুক্তি হয়, তুমিও উত্তম গতি লাভ করিতে পার’ ॥১৭॥

তখন তেজস্বী ও সত্যধর্মপরায়ণ অগন্ত্য তাঁহাদিগকে বলিলেন—‘পিতৃগণ ! আমি আপনাদের অভিলাষ পূরণ করিব, আপনাদের মনের দুঃখ দূর হউক’ ॥১৮॥

তাঁহার পর অগন্ত্য ধারাবাহিক বংশরক্ষার বিষয় চিন্তা করিয়া নিজের পুত্রের নিমিত্ত যোগ্য স্ত্রী দেখিতে পাইলেন না ॥১৯॥

(১৫)....ভবন্ত ইব কশিতাঃ....বা ব কা ।

স তাং বিদৰ্ভরাজস্ত পুত্রার্থং তপ্যতস্তপঃ ।
 নিৰ্ম্মিতামান্ননোহৰ্থায় মুনিঃ প্রাদান্নহাতপাঃ ॥২১॥
 সা তত্র যজ্ঞে হুভগা বিদ্যুৎসৌদামিনী যথা ।
 বিভ্রাজমানা বপুষা ব্যবৰ্দ্ধত শুভাননা ॥২২॥
 জাতমাত্রাঞ্চ তাং দৃষ্ট্বা বৈদৰ্ভঃ পৃথিবীপতিঃ ।
 প্রহৰ্ষেণ দ্বিজাতিভ্যো ন্যবেদয়ত ভারত ! ॥২৩॥
 অভ্যনন্দন্ত তাং সৰ্ব্বে ব্রাহ্মণা বস্ত্রধাধিপ ! ।
 লোপামুদ্রেতি তস্তাশ্চ চক্ৰিরে নাম তে দ্বিজাঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

তত্তদঙ্কং মুখনয়নাশ্রবয়বম্, সংগৃহ্ণ মনসা আনীয় বিভাব্যোত্যর্থঃ, তৎসমৈরন্ধৈঃ উত্তমাং স্ত্রিয়ং
 নিৰ্ম্মমে সঙ্কল্পমাত্রৈণৈব সৃষ্টবান্ সত্যসঙ্কল্পাঃ ॥২০॥

স ইতি । স মহাতপা মুনিঃ, আন্বনোহৰ্থায় নিৰ্ম্মিতাং সঙ্কলিতাম্, তাং স্ত্রিয়ম্, পুত্রার্থং
 সন্তানার্থং তপস্তপ্যতো বিদৰ্ভবাজস্ত প্রাদাৎ সঙ্কল্পেনৈব দত্তবান্ ॥২১॥

সেতি । বিদ্যুতি সঙ্কায়াম্ সৌদামিনী তড়িৎ বিদ্যুৎসৌদামিনী । সঙ্কায়াকালে তড়িতে।
 বিশেষদ্ব্যুতিগোতনার্থং বিদ্যুৎপদম্ । “বিদ্যুতড়িতি সঙ্কায়াম্” ইতি বিশ্বঃ ॥২২॥

জাতেতি । বৈদৰ্ভো বিদৰ্ভদেশস্ত শাস্তা । দ্বিজাতিভ্যো ব্রাহ্মণাদিভ্যঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

সিংহমৃগাদেঃ অঙ্কং কটিদৃষ্টাদি, সৰ্ব্বগুণবতীমিত্যর্থঃ ॥২০—২১॥ অজ্ঞে জাতা, সৌদামিনীতি
 বিশেষজ্ঞম্, বিদ্যুদ্বিতি বিশেষণং—দ্যুতিবিশেষোপপাদন্যর্থম্, “কুৰ্য্যাৎ হরজাপিনিপিনাকপাণেধৈর্য-
 চ্যুতিং কে মম ধ্বিনোহন্তে” ইত্যাদৌ পিনাকপাণিপদম্ উজ্জ্বিতচাপবন্তগোতন্যর্থমুপক্ষীণং
 সন্নবিশেষজ্ঞসম্পর্কায়ালমিতি হরন্তেতি পৃথক্ প্রত্যুক্তং তদ্বিহাপি ধোয়ম্ ॥২২—২৩॥ মুদ্রাণাং

তখন অগস্ত্য সেই সেই প্রাণীর সেই সেই সর্বোৎকৃষ্ট অঙ্গ মনে মনে চিন্তা
 করিয়া তাহার তুল্য তুল্য অঙ্গদ্বারা (মনে মনে) একটী উৎকৃষ্ট স্ত্রী নিৰ্ম্মাণ
 করিলেন ॥২০॥

সেই সময়ে বিদৰ্ভদেশের রাজা সন্তানের জন্ম তপস্তা করিতেছিলেন ; তাই
 মহাতপা অগস্ত্যমুনি নিজের জন্ম সঙ্কলিত সেই স্ত্রীটী তাঁহাকে দান
 করিলেন ॥২১॥

সঙ্কায়াকালে বিদ্যুতের স্থায় সেই সুন্দরী ও সুলক্ষণমুখী আসিয়া বিদৰ্ভরাজ-
 মহিবীর গৰ্ভে জন্ম গ্রহণ করিল এবং শরীরদ্বারা দীপ্তি পাইতে থাকিয়া বৃদ্ধি
 পাইতে থাকিল ॥২২॥

জন্মিবামাত্র সেই কন্যাটীকে দেখিয়া বিদৰ্ভরাজ অত্যন্ত আনন্দবশতঃ সে
 সংবাদ ব্রাহ্মণপ্রভৃতির নিকট জানাইলেন ॥২৩॥

ববুধে সা মহারাজ ! বিভ্রতী রূপমুত্তমম্ ।
 অঙ্গি বোৎপলিনী শীত্ৰমগ্নৈরিব শিখা শুভা ॥২৫॥
 তাং যৌবনস্হাং রাজেন্দ্র ! শতং কন্যাঃ স্বলঙ্কৃতাঃ ।
 দাস্যঃ শতঞ্চ কল্যাণীমুপতস্থূর্বশানুগাঃ ॥২৬॥
 সা স্ম দাসীশতবৃত্তা মধ্যে কন্যাশতশ্চ চ ।
 আস্তে তেজস্বিনী কন্যা রোহিণীব দিবিপ্রভা ॥২৭॥
 যৌবনস্হামপি চ তাং শীলাচারসমম্বিতাম্ ।
 ন বত্রে পুরুষঃ কশ্চিদ্ভয়াভ্যস্ত মহাত্মনঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

অভীতি । অভানন্দস্ত প্রাশংসন্ত । লোপো নিবৃত্তিঃ আমুদ্রাণাং চন্দ্রাদিগতাহ্লাদকচ্ছাদি-
 চিহ্নানাং যন্তাঃ সকাশাং সা । নামত্বাধ্যাদিকরণবহুব্রীহিঃ ॥২৪॥

বৃধ ইতি । শুভা সা শীত্ৰং ববুধ ইতি সম্বন্ধঃ । অঙ্গ জলে ॥২৫॥

তামিতি । বশামুগাঃ সত্যঃ, উপতস্থুঃ সিয়েবিরে ॥২৬॥

সেতি । দিবি প্রভাতীতি দিবিপ্রভা, “প্রায়েণ সমুদ্যাঃ কৃতি” ইত্যামৃক ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

তত্ত্বম্ গাদিজাতিগতানামসাধারণানাং চিহ্নানাং কমনীষচক্ষুঃস্টাদীনাম্ লোপ ইব লোপস্তির-
 ক্ষারো যয়া সা লোপামুদ্রা । আহিতাগ্নাদিবৎপূৰ্ণনিপাতঃ, অগ্নেঃষপি দৃশ্যত্ব ইতি দীর্ঘঃ,
 প্রকারান্তরেন যোগে তু বেদে পদপাঠলোপ আমুদ্রেত্যবগ্রহঃ শ্রাং, স চ ন দৃশ্যতেহত উক্ত-
 বিধেব ব্যুৎপত্তিযুক্তা ॥২৪—২৫॥ বশামুগাঃ ইচ্ছামুগুপাঃ ॥২৬—৩০॥

ইতি বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮০॥

রাজা ! ব্রাহ্মণেরা সকলেই তাহার প্রশংসা করিলেন এবং সেই দ্বিজাতির
 সেই কন্যাটির নাম করিলেন—‘লোপামুদ্রা’ ॥২৪॥

মহারাজ ! সুলক্ষণা কন্যাটী উত্তম রূপ ধারণ করিয়া জলে পদ্মিনীর স্থায়
 এবং (কাষ্ঠে) অগ্নিশিখার ন্যায় সত্বর সত্বর বৃদ্ধি পাইতে লাগিল ॥২৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! সেই কন্যাটী যৌবনে পদার্পণ করিলে, (রাজনিযুক্ত) নানা
 অলঙ্কারে অলঙ্কৃত একশত কন্যা এবং একশত দাসী বশে থাকিয়া তাহার সেবা
 করিতে লাগিল ॥২৬॥

বহুতর দাসী ও বহুতর কন্যার মধ্যবর্তিনী সেই তেজস্বিনী কন্যাটী,
 আকাশে বহু নক্ষত্রের মধ্যবর্তী রোহিণীনক্ষত্রের ন্যায় শোভা পাইতে
 লাগিল ॥২৭॥

লোপামুদ্রা যৌবনে পদার্পণ করিলে এবং সুশীলা ও সদাচারসম্পন্ন হইলেও
 রাজার ভয়ে কোন পুরুষই তাহাকে প্রার্থনা করিল না ॥২৮॥

সা তু সত্যবতী কন্যা রূপেণাপ্রসৌহপ্যতি ।
 ভোষয়ামাস পিতরং শীলেন স্বজনং তথা ॥২৯॥
 বৈদভীম্ভ তথা যুক্তাং যুবতীং প্রেক্ষ্য বৈ পিতা ।
 মনসা চিন্তয়ামাস কস্মৈ দত্তামিমাং স্তুতাম্ ॥৩০॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
 তীর্থযাত্রাম্ অগস্ত্যোপাখ্যানে একাদশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:৩:—

একাদশীতিতমোহধ্যায়ঃ

— ০০ (*) ০০ —

লোমশ উবাচ ।

যদা ত্বমন্যতগন্ত্যো গার্হস্থ্যে তাং ক্ষমামিতি ।
 তদাভিগম্য প্রোবাচ বৈদভং পৃথিবীপতিম্ ॥১॥
 রাজন্ ! নিবেশে বুদ্ধিমে বর্ততে পুত্রকারণাৎ ।
 বরয়ে ত্বাং মহীপাল ! লোপামুদ্রাং প্রয়চ্ছ মে ॥২॥

ভারতকৌমুদী

যৌবনেতি । ন বরয়ে ন প্রার্থয়ামাস । তস্ত বিদভরাজস্ত ॥২৮॥
 সেতি । সত্যবতী বাচা ব্যবহারেণ চেতি ভাবঃ । অতি অতিক্রান্তা ॥২৯॥
 বৈদভীমিতি । বৈদভীং লোপামুদ্রাম্, তথা গুণৈযুক্তাম্ ॥৩০॥
 ইতি শ্রীহরিনাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
 সমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রাম্ একাদশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

যদেতি । তাং লোপামুদ্রাম্, গার্হস্থ্যে গৃহস্থধর্ম্মাচরণে, ক্ষমাং যোগ্যাম্ ॥১॥

অশ্বক্স অপেক্ষাও অধিকরূপবতী এবং সত্যপরাযরণা সেই কন্যাটী আপন
 স্বভাবদ্বারা পিতাকে ও আত্মীয়গণকে সন্তুষ্ট করিতে লাগিল ॥২৯॥

বিদভরাজ লোপামুদ্রাকে সেই রূপ গুণবতী ও যুবতি দেখিয়া, কাহার হস্তে
 তাহাকে দান করিবেন এই চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥৩০॥

—(০:০:-)—

লোমশ কহিলেন—‘অগস্ত্য যখন লোপামুদ্রাকে গৃহস্থধর্ম্মাচরণে যোগ্য
 বলিয়া মনে করিলেন, তখন ষাইয়া বিদভরাজকে বলিলেন—’ ॥১॥

* ‘...বল্লবতিতমঃ...’ বা ব ক পি, ‘...চতুর্নবতিতমঃ...’ নি ।

এবমুক্তঃ স মুনিনা মহীপালো বিচেতনঃ ।
 প্রত্যাখ্যানায় চাশক্তঃ প্রদাতুর্ঐষ নৈচ্ছত ॥৩॥
 ততঃ স ভাৰ্য্যামভ্যেত্য প্রোবাচ পৃথিবীপতিঃ ।
 মহর্ষির্বাৰ্য্যবানেষ ক্রুদ্ধঃ শাপায়িনা দহেৎ ॥৪॥
 তৎ কিমিচ্ছসি কল্যাণি ! তত্ত্বং ক্রহি শুভাননে ! ।
 তস্মৈ তদ্বচনং শ্রুত্বা রাজ্ঞী নোবাচ কিঞ্চন ॥৫॥
 তং তথা হুঃখিতং দৃষ্ট্বা সভাৰ্য্যং পৃথিবীপতিম্ ।
 লোপামুদ্রোভিগম্যেদং কালে বচনমব্রবীৎ ॥৬॥
 ন মৎকৃতে মহীপাল ! পীড়ামভ্যেতুর্মহসি ।
 প্রয়চ্ছ মামগস্ত্যায় ত্র্যাছাত্মানং ময়া পিতঃ ! ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

‘বাক্স্মিতি । নিবেশে বিবাহে, “নিবেশঃ পুংসি বিজ্ঞাসে শিবিরোদ্ধাহয়োরপি” ইতি মেদিনী । পুত্রকাৰণাৎ ন তু ভোগমাত্রেচ্ছাত ইতি ভাবঃ । ববয়ে প্রার্থয়ে ॥২॥
 এবমিতি । প্রত্যাখ্যানায় চাশক্তঃ শাপভয়াৎ, প্রদাতুর্ঐষ নৈচ্ছত বৃদ্ধমদর্শনাৎ ॥৩॥
 তত ইতি । বীৰ্য্যবান্ তপঃপ্রভাববান্ । অতএব দহেৎ দম্ভং শক্রয়াৎ ॥৪॥
 তদ্বিতি । কিঞ্চন নোবাচ, বক্তব্যনির্ণয়ানর্হতাদিত্যাশয়ঃ ॥৫॥
 তমিতি । কালে তাদৃশে যোগ্যসময় এব ॥৬॥
 নেতি । মৎকৃতে মদ্বিমিত্তম্ । অভ্যেতুং প্রাপ্তুম্ । ময়া করণেন ॥৭॥

‘রাজা ! পুত্রের জন্য বর্তমান সময়ে আমার বিবাহের ইচ্ছা হইয়াছে ।
 অতএব ভূপাল ! আমি আপনাকে প্রার্থনা করিতেছি—আপনি লোপামুদ্রাকে
 আমার হস্তে প্রদান করুন’ ॥২॥

অগস্ত্য এইরূপ বলিলে, রাজা হতবুদ্ধি হইয়া প্রত্যাখ্যান করিতেও পারি-
 লেন না এবং দান করিতেও ইচ্ছা করিলেন না ॥৩॥

তৎপরে রাজা মহিষীর নিকট যাইয়া বলিলেন—‘এই মহর্ষি অত্যন্ত তপঃ-
 প্রভাবসম্পন্ন ; সুতরাং ক্রুদ্ধ হইয়া শাপাঙ্ঘি দ্বারা দম্ভ করিতেও পারেন ॥৪॥

অতএব কল্যাণি ! তুমি কি ইচ্ছা কর ? শুভাননে ! তাহা তুমি বল’ ।
 কিন্তু রাণী রাজার সেই কথা শুনিয়া কোন কথাই বলিলেন না ॥৫॥

তখন মহিষীর সহিত রাজাকে সেই রূপ হুঃখিত দেখিয়া লোপামুদ্রা আসিয়া
 উপযুক্ত সময়েই এই কথা বলিল—॥৬॥

‘রাজা ! আপনি আমার জন্য হুঃখ করিবেন না, আমাকে অগস্ত্যের হস্তে
 সমর্পণ করুন ; পিতা ! আমা দ্বারা নিজেকে রক্ষা করুন’ ॥৭॥

(৫) লোকঃ বা ব পি নি নাস্তি ।

দুহিতুৰ্বচনাড্রোজা মোহগন্ত্যায় মহাত্মনে ।
 লোপামুদ্রাং ততঃ প্রাদাধ্বিধিপূৰ্বং বিশাংপতে ! ॥৮॥
 প্রাপ্য ভাৰ্য্যামগন্ত্যস্ত লোপামুদ্রামভাষত ।
 মহাহাঁগুৎসৃজৈতানি বাসাংস্তাভরণানি চ ॥৯॥
 ততঃ সা দৰ্শনীয়ানি মহাহাঁগি তনুনি চ ।
 সমুৎসসৰ্জ্জ রস্তোরুৰ্বসনাংন্যতেক্ষণা ॥১০॥
 ততশ্চীরাণি জগ্রাহ বঙ্কলান্জিনানি চ ।
 সমানব্রতচৰ্য্যা চ বভূবায়তলোচনা ॥১১॥
 গঙ্গাদ্বারমথাগম্য ভগবানৃষিসত্তমঃ ।
 উগ্রমাতিষ্ঠত তপঃ সহ পত্ন্যানুকূলয়া ॥১২॥
 সা প্রীতা বহুমানাচ্চ পতিং পর্য্যচরন্তদা ।
 অগন্ত্যশ্চ পরাং প্রীতিং ভাৰ্য্যায়ামাচরৎ প্রভুঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

দুহিতুরিতি । প্রাদাৎ, বরস্থায় লোপামুদ্রায়া এব সম্ভতিদৰ্শনাদিত্যাশয়ঃ ॥৮॥
 প্রাপ্যেতি । উৎসৃজ্য ত্যজ, তপস্বিভাৰ্য্যায় ঈদৃশপরিচ্ছদস্ত্রায়ুক্তস্বাদিতি ভাঃ ॥৯॥
 তত ইতি । দৰ্শনীয়ানি সূন্দরাণি, মহাহাঁগি মহামূল্যানি, তনুনি সূক্ষ্মাণি ॥১০॥
 তত ইতি । চীরাণি কোপীনানি । সমানব্রতচৰ্য্যা ভৰ্তৃস্তুল্যানিয়মচাবিণী ॥১১॥
 গজেতি । উগ্রং ভয়ঙ্করম্, আতিষ্ঠত অবালম্বত ॥১২॥

নরনাথ ! তাহার পর রাজা বয়স্থা কন্যার বচন অহুসারে মহাত্মা অগস্ত্যের
 হস্তে তাহাকে যথাবিধানে সম্প্রদান করিলেন ॥৮॥

তদনন্তর অগস্ত্য লোপামুদ্রাকে ভাৰ্য্যা লাভ করিয়া বলিলেন—‘তুমি এই
 সকল মহামূল্য বস্ত্র ও অলঙ্কার পরিত্যাগ কর’ ॥৯॥

তৎপরে রস্তোরু ও আয়তনয়না লোপামুদ্রা সুদৃশ্য, মহামূল্য ও সূক্ষ্ম বস্ত্র
 সকল পরিত্যাগ করিলেন ॥১০॥

তাহার পর তিনি কোপীন, বঙ্কল ও মৃগচৰ্ম্ম ধারণ করিলেন এবং ভৰ্ত্তার
 সমান-ব্রতচারিণী হইলেন ॥১১॥

তদনন্তর ভগবান্ অগস্ত্য গঙ্গাদ্বারে আসিয়া অহুকূল। পত্নীর সহিত মিলিত
 হইয়া ভয়ঙ্কর তপস্তা করিতে আরম্ভ করিলেন ॥১২॥

তখন লোপামুদ্রা সন্তুষ্ট থাকিয়া অত্যন্ত আদরের সহিত পতির পরিচৰ্য্যা
 করিতে লাগিলেন ; প্রভাবশালী অগস্ত্যও ভাৰ্য্যার প্রতি অত্যন্ত ভালবাসা
 জানাইতে থাকিলেন ॥১৩॥

ততো বহুভিধে কালে লোপামুদ্রাং বিশাংপ্তে ! ।

তপসা দ্যোতিতাং স্নাতাং দদর্শ ভগবানৃষিঃ ॥১৪॥

স তস্তাঃ পরিচায়েণ শৌচেন চ দমেন চ ।

শ্রিয়া রূপেণ চ প্রীতো মৈথুনায়াজুর্হাৰ্ষ তাম্ ॥১৫॥

ততঃ সা প্রাজ্জলিভূত্বা লজ্জমানৈব ভাবিনী ।

তদা সপ্রণয়ং বাক্যং ভগবন্তুমথাত্ৰবীৎ ॥১৬॥

অসংশয়ং প্রজাহেতোৰ্ভাৰ্য্যাং পতিরবিন্দত ।

যা তু ত্বয়ি মম প্রীতিস্তাম্বে ! কর্তুর্মহিসি ॥১৭॥

যথা পিতৃগৃহে বিপ্র ! প্রাসাদে শয়নং মম ।

তথাবিধে ত্বং শয়মে মাযুপৈতুমিহাহিসি ॥১৮॥

ইচ্ছামি ত্বাং অধিনক্ষ ভূষণেচ বিভূষিতম্ ।

উপসৰ্জুং মথাকামং দিব্যাভরণভূষিতা ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । বহমানাদত্যাধরাং । পরাং পরমাম্, প্রীতিং প্রণয়ম্ ॥১৩॥

তত ইতি । স্নাতাং প্রথমরজোদর্শনানন্তরং কৃতস্নানাম্ ॥১৪॥

স ইতি । দমেন ইন্দ্রিয়নিগ্রহেণ । শ্রিয়া লাবণ্যেন, রূপেণ সৌন্দর্য্যেণ ॥১৫॥

তত ইতি । ভাবিনী অচ্যুতগবতী । ভগবন্তম্ অগস্ত্যম্ ॥১৬॥

অসংশয়মিতি । প্রজাহেতোঃ পুত্রার্থম্ । ভাৰ্য্যাং মাম্, পতিভবান্ । স্বী যৎকীরণী ॥১৭॥

যথেনিতি । শয়নং মহার্হা শয্যা । উপৈতুমুপগন্তম্ ॥১৮॥

ইচ্ছামিতি । অধিনং মাল্যবস্তম্ । ইচ্ছামি, ক্রীণাং পরিচ্ছদন্ত লৌভনীয়ত্বাৎ ॥১৯॥

নরনাথ ! তাহার পর অনেকদিন অতীত হইলে একদা ভগবান্ অগস্ত্য তপস্তাপ্রভাবে উজ্জলঙ্গী লোপামুদ্রাকে ঋতুস্নাতা দর্শন করিলেন ॥১৪॥

লোপামুদ্রার পরিচর্যা, পবিত্রতা, ইন্দ্রিয়দমন, লাবণ্য ও সৌন্দর্য্যের গুণে প্রীত হইয়া অগস্ত্য তাঁহাকে মৈথুনের জন্ত আহ্বান করিলেন ॥১৫॥

তখন অচ্যুতগবতী লোপামুদ্রা কৃতাজ্জলি হইয়া, যেন লজ্জার জীব দেখাইয়া, প্রণয়ের সহিত অগস্ত্যকে এই কথা বলিলেন—॥১৬॥

ঋষি ! নিশ্চয়ই আপনি আমার পুত্রের জন্তই ভাৰ্য্যারূপে গ্রহণ করিয়াছেন, অতএব যাহাতে আপনার বিবরে আমার প্রীতি জন্মে, আপনি তাঁহা করুন ॥১৭॥

কৌশল ! আমার পিতৃগৃহে অট্টালিকার ভিতরে আমার বেদন দিয়া ছিল, তেমন শয্যাতেই আপনি আমার সহিত সঙ্গম করুন ॥১৮॥

অন্থথা নোপতিষ্ঠেয়ং চীরকাষায়বাসিনী ।

নৈবাপবিত্রো বিপ্রর্ষে ! ভূষণোহয়ং কথঞ্চন ॥২০॥

অগস্ত্য উবাচ ।

ন তে ধনানি বিত্তন্তে লোপামুদ্রে ! তথা মম ।

যথাবিধানি কল্যাণি ! পিতৃস্তুব স্তুমধ্যমে ! ॥২১॥

লোপামুদ্রোবাচ ।

ঈশোহসি তপসা সর্বং সমাহর্তুং তপোধন ! ।

ক্ষণেন জীবলোকে যদ্বস্তু কিঞ্চন বিত্ততে ॥২২॥

অগস্ত্য উবাচ ।

এবমেতদ্যথাথ স্ত্বং তপোব্যয়করন্তু তৎ ।

যথা তু মে ন নশ্যেত তপস্তন্মাং প্রচোদয় ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

অন্থথেতি । অয়ং চীরাদিভূষণঃ পবিচ্ছদঃ, কথঞ্চনাপি অপবিত্রো নৈব কাষ্যঃ ॥২০॥

নেতি । উত্তমপবিচ্ছদসংগ্রহে ধনাবশ্যকতয়া তদভাবে কথং তৎসংগ্রহ ইত্যশয়ঃ ॥২১॥

ঈশ ইতি । ঈশঃ সমর্থঃ । সমাহর্তুং সমানেতুং । বস্তু ধনম্ ॥২২॥

এবমিতি । আথ ব্রবীষি । তপসো ব্যয়কবং ক্ষয়জনকম্ । তত্তন্মিহ বিষয়ে ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

যদেতি ॥১॥ নিবেশে বিবাহে ॥২—১৩॥ স্নাতাং ঋতাবিতি শেষঃ ॥১৪॥ পরিচায়েণ
সেবয়া ॥১৫—১৯॥ ভূষণোহয়ং চীৰকাষায়াদিস্তপস্বিনাম্, স্নাঘোহয়ং সামগ্রীকলাপো ভোগ-

আর, আপনি মাল্যধারণপূর্বক নানাবিধ অলঙ্কারে অলঙ্কৃত হউন, আমিও
দিব্য অলঙ্কারে অলঙ্কৃত হই, তাহার পরই আমি অভিলাষ অল্পসারে আপনার
সহিত মিলিত হইতে ইচ্ছা করি ॥১৯॥

না হইলে, আমি গৈরিক কৌপীন ধারণ করিষা আপনার নিকট যাইব না ।
কারণ, ব্রহ্মর্ষি ! এই পরিচ্ছদকে কোন প্রকারেই অপবিত্র করা উচিত
নহে ॥২০॥

অগস্ত্য বলিলেন—‘কল্যাণি ! স্তুমধ্যমে ! লোপামুদ্রে ! তোমার
পিতার যেমন ধন আছে, তেমন ধন ত তোমারও নাই, আমারও নাই’ ॥২১॥

লোপামুদ্রা বলিলেন—‘তপোধন ! এই জীবলোকে যে কিছু ধন আছে,
আপনি তপোবলে ক্ষণকালমধ্যে সে সমস্তই ত আনয়ন করিতে সমর্থ হন’ ॥২২॥

অগস্ত্য বলিলেন—‘তুমি যাহা বলিলে, তাহা সত্য ; কিন্তু তাহা তপস্তার
ক্ষয় জন্মায় । অতএব যাহাতে তপস্তার ক্ষয় না হয়, সেই বিষয়ে আমাকে
প্রণোদিত কর’ ॥২৩॥

লোপামুদ্রোবাচ ।

অল্লাবশিষ্টঃ কালোহয়মুতোর্মম তপোধন ! ।

ন চান্ধাৰ্হমিচ্ছামি হ্যামুপৈতুং কথঞ্চন ॥২৪॥

ন চাপি ধর্মমিচ্ছামি বিলোপুং তে কথঞ্চন ।

এবস্তু মে যথাকামং সম্পাদয়িতুমর্হসি ॥২৫॥

অগস্ত্য উবাচ ।

যত্বেষ কামঃ স্তভগে ! তব বুদ্ধ্যা বিনিশ্চিতঃ ।

হর্তুং গচ্ছাম্যহং ভদ্রে ! চর কামমিহ স্থিতা ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

তীর্থযাত্রায়ামগস্ত্যোপাখ্যানে একাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

অগ্নেতি । ঋতোঃ ষোড়শদিনাত্মকস্ত ঋতুকালস্ত, “ষোড়শর্তু নিশাঃ স্ত্রীণাং তাস্থ যুগ্মাস্ত্ৰ
সংবিশেৎ” ইতি মনুবচনাৎ । অথবা পূর্বোক্তাদ্যন্তরূপেণ ॥২৪॥

নেতি । ধর্মং বিলোপুং ধনজননে তপঃক্ষয়ং কর্তৃম্ । কামোহভিলাষঃ ॥২৫॥

যদীতি । হর্তুং ধনমাহর্তুম্ । প্রার্থনয়া ধনাহরণে ন তপঃক্ষয় ইতি ভাবঃ । কামম্
অভীষ্টং গৃহস্থকার্যম্, চর কুরু, ইহ আশ্রম এব ॥২৬॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায় বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং একাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

সম্পর্কেণাপবিজ্ঞো নৈব ভবত্বিতি শেষঃ ॥২০—২৩॥ ঋতোঃ কালঃ ষোড়শদিনানি তেষাম্ভো-
হবশিষ্টঃ ॥২৪—২৬॥

ইতি বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮১॥

লোপামুদ্রা বলিলেন—‘তপোধন ! আমার এই ঋতুকাল অল্পমাত্র অবশিষ্ট
রহিয়াছে; অথচ আমি অশ্রু কোন প্রকারেই আপনার সহিত সম্মিলিত
হইতে ইচ্ছা করি না ॥২৪॥

আবার কোন প্রকারে আপনার ধর্মলোপও করিতে ইচ্ছা করি না; অথচ
আমার অভীষ্টসম্পাদনও আপনার করিতে হইবে’ ॥২৫॥

অগস্ত্য বলিলেন—‘সুন্দরি ! তোমার বুদ্ধি যদি এই কামনাই স্থির করিয়া
ধাকে, তবে আমি ধন আহরণ করিবার জন্ত চলিলাম; তুমি এই খানে
ধাকিয়াই অভীষ্ট গৃহকার্য করিতে থাক’ ॥২৬॥

* ‘...সম্পদবতিতমঃ...’ বা ব কা পি, ‘...পঞ্চনবতিতমঃ...’ নি ।

দ্ব্যশীতিতমোঃধ্যায়ঃ

— — — (১) — — —

লোমশ উবাচ ।

ততো জগাম কৌরব্য ! সোহগন্ত্যো ভিক্ষিতুং বহু ।

শ্রুতবীণং মহীপালং যং বেদাভ্যধিকং নৃপৈঃ ॥১॥

স বিদিত্বা তু নৃপতিঃ কুন্ত্যোনিনুপাগতম্ ।

বিষয়াস্তে সহামাত্যঃ প্রত্যগৃহ্মাং হ্রসংকৃতম্ ॥২॥

অস্মৈ চার্ঘ্যং যথান্যায়মানীয় পৃথিবীপতিঃ ।

প্রাঞ্জলিঃ প্রণতো ভূত্বা পপ্রচ্ছাগমনেহর্থিতাম্ ॥৩॥

অগন্ত্য উবাচ ।

বিত্তার্থিনমনুপ্রাপ্তং বিদ্ধি মাং পৃথিবীপতে ! ।

যথাশক্ত্যবিহিংস্রান্নানু সংবিভাগং প্রয়চ্ছ মে ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হে কৌরব্য ! ততঃ সোহগন্ত্যঃ, বহু ধনম্, ভিক্ষিতুং যাচিতুম্, শ্রুতবীণং নাম মহীপালং জগাম ; যং শ্রুতবীণম্, নৃপৈঃ রাজান্তরেভ্যঃ, অভ্যধিকম্ অধিকধনম্, বেদ বেত্তি স্ম । শ্রুতা বিখ্যাতা অর্বন্তঃ অশ্বা যন্ত স শ্রুতবী, পুৰোদরাদিত্বাদকারলোপঃ ॥১॥

স ইতি । কুন্ত্যোনিনুগন্ত্যম্ । বিষয়াস্তে স্বরাজ্যপ্রাপ্তে, হ্রসংকৃতমত্যাদৃতম্ ॥২॥

অস্মা ইতি । আগমনে অথিতাং প্রয়োজনবস্তুঃ প্রয়োজনমিত্যর্থঃ, পপ্রচ্ছ ॥৩॥

বিভেত্তি । বিত্তার্থিনঃ ধনাথিনম্ । অন্নানু অবিহিংস্র অপীড়য়িত্বা অন্ত্রেষাং পীড়া যথানুশাস্ত্যেতৎ, সংবিভজ্যত ইতি সংবিভাগে যাচকেভ্যো বিভক্তোহর্থন্তম্ ॥৪॥

লোমশ বলিলেন—‘কুরুনন্দন ! তাহার পর অগন্ত্য ধন প্রার্থনা করিবার জন্ত শ্রুতবী রাজার নিকট গেলেন ; যাহাকে তিনি অগ্ন্যস্ত রাজা হইতে অধিক-ধনী বলিয়া জানিতেন ॥১॥

অগন্ত্যমুনি আপন রাজ্যসীমান্তে আসিয়াছেন জানিয়া শ্রুতবী রাজা মন্ত্রীদেব সহিত যাইয়া বিশেষ আদর করিয়া অগন্ত্যকে আনয়ন করিলেন ॥২॥

এবং তিনি অগন্ত্যকে যথানিয়মে অর্ঘ্যদান করিয়া, কৃতাজ্ঞলি ও অবনত হইয়া, তাহার আগমনের প্রয়োজন জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৩॥

অগন্ত্য বলিলেন—‘রাজা ! আপনি অবগত হউন যে, আমি ধনাধী হইয়া

(৩)....প্রাঞ্জলিঃ প্রণতো ভূত্বা...বা ব ক নি ।

লোমশ উবাচ ।

তত আয়ব্যয়ৌ পূর্ণৌ তস্মৈ রাজা শ্রবেদয়ৎ ।

অতো বিদ্বন্মুপাদৎস্ব যদত্র বহু মন্যসে ॥৫॥

তত আয়ব্যয়ৌ দৃষ্টৌ সমৌ সমমতির্দ্বিজঃ ।

সর্বথা প্রাণিনাং পীড়ামুপাদানাদমন্যত ॥৬॥

স শ্রুতবীণমাদায় ব্রহ্মশ্বমগমন্ততঃ ।

স চ তৌ বিষয়শাস্ত্রে প্রত্যগৃহ্নাদযথাবিধি ॥৭॥

তয়োরর্ঘ্যঞ্চ পাশুঞ্চ ব্রহ্মশ্বঃ প্রত্যবেদয়ৎ ।

অনুজ্ঞাপ্য চ পপ্রচ্ছ প্রয়োজনমুপক্রমে ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পূর্ণৌ পর্য্যাপ্তৌ । উপাদৎস্ব গৃহাণ, বহু উদ্বৃত্তং ধনম্ ॥৫॥

তত ইতি । সমমতিঃ সর্বপ্রাণিষু সমানবুদ্ধিঃ । উপাদানাদান্মনা ধনগ্রহণাৎ ॥৬॥

স ইতি । শ্রুতবর্ণ আদানন্ত প্রার্থনাগৌরবজ্ঞাপনেন ধনগ্রহণাবশ্যস্তাবার্থম্ । পরজ্ঞাপ্যবম্ । ব্রহ্ম জয়মূলমশৌ যশ্চ তং ব্রহ্মশ্বং নাম নৃপম্ । পূর্ববদকারলোপঃ ॥৭॥

তয়োরিতি । অনুজ্ঞাপ্য স্বভবনগমনানুমতিং কারয়িত্বা, উপক্রমে আগমনে ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি । যং বেদ বেত্তি ॥১॥ বিষয়াস্তে দেশসীমান্তে ॥২॥ আগমনে নিমিত্তকৃত্য-
মথিতাং কিমিচ্ছ্যাগতোহসীতি পপ্রচ্ছৈতার্থঃ ॥৩—৫॥ উপাদানাং ধনগ্রহণাৎ ॥৬—৭॥ উপ-
াসিয়াছি । সুতরাং অশ্বের যাহাতে কষ্ট না হয়, এমন ভাবে শক্তি অনুসারে
আমাকে ধন দান করুন' ॥৪॥

লোমশ বলিলেন—তৎপরে রাজা তাঁহাকে বলিলেন যে, আমার আয় ও
ব্যয় সমান । অতএব এখানে ধন উদ্বৃত্ত হয় বলিয়া যদি মনে করেন, তবে
গ্রহণ করিতে পারেন ॥৫॥

তাহার পর সর্বত্র সমজ্ঞানী অগস্ত্য শ্রুতবী রাজার আয় ও ব্যয় সমান
দেখিয়া তাহা হইতে গ্রহণ করিলে অশ্ব প্রাণীদের সর্বপ্রকারেই কষ্ট হইবে
বলিয়া মনে করিলেন ॥৬॥

তদনন্তর অগস্ত্য শ্রুতবী রাজাকে লইয়া ব্রহ্মশ্বরাজার নিকট গেলেন ; তখন
ব্রহ্মশ্বরাজাও আপন রাজ্যসীমান্তে যাইয়া যথাবিধানে তাঁহাদিগকে গ্রহণ
করিলেন ॥৭॥

এবং তিনি অগস্ত্যমুনি ও শ্রুতবীরাজাকে অর্থ্য নিবেদন করিলেন, পরে
আপন ভবনে যাইবার অনুমতি করাইয়া তাঁহাদের আগমনের প্রয়োজন জিজ্ঞাসা
করিলেন ॥৮॥

অগস্ত্য উবাচ ।

বিস্তকামাবিহ প্রাপ্তৌ বিদ্যাবাং পৃথিবীপতে ! ।

যথাশক্ত্যবিহিংস্থান্ সংবিভাগং প্রয়চ্ছ নো ॥৯॥

লোমশ উবাচ ।

তত আয়ব্যয়ৌ পূর্ণৌ তাভ্যাং রাজা নৃবেদয়ৎ ।

অতো জ্ঞাত্বা তু গৃহীতং যদত্র ব্যতিরিচাতে ॥১০॥

তত আয়ব্যয়ৌ দৃষ্ট্ৱ। সৰ্মো সমমতির্দ্বিজঃ ।

সর্বথা প্রাণিনাং পীড়ামুপাদানাদমম্মত ॥১১॥

পৌরুকুৎসং ততো জগ্মুস্ত্রসদস্যং মহাধনম্ ।

অগস্ত্যশ্চ শ্রুতৰ্বা চ ব্রহ্মস্বশ্চ মহীপতিঃ ॥১২॥

ব্রহ্মদস্যশ্চ তান্ দৃষ্ট্ৱ। প্রত্যগৃহ্নাদযথাবিধি ।

অভিগম্য মহারাজ ! বিষয়াস্তে মহামনাঃ ॥১৩॥

অর্চ্চয়িত্বা যথান্যায়মিক্ষাকুরাজসত্তমঃ ।

সমস্তাংশ্চ ততোহপৃচ্ছৎ প্রয়োজনমুপক্রমে ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

বিস্তেতি । 'বিস্তকামো ধনাধিনো, প্রাপ্তৌ আগতো । নো আবাভ্যাম্ ॥৯॥

তত ইতি । রাজা ব্রহ্মস্বঃ । গৃহীতং যুবাং । ব্যতিরিচাতে উদ্বৃত্তং ভবতি ॥১০॥

তত ইতি । প্রাগ্ ব্যাখ্যাতমিদম্ ॥১১॥

পৌবিতি । পৌরুকুৎসং পুরুকুৎসাপত্যম্ । ত্রসা ভীতা দস্তবো বস্মাস্তং নাম ॥১২॥

ত্রসেতি । বিষয়াস্তে স্বরাজ্যসীমান্তে ॥১৩॥

অগস্ত্য বলিলেন—‘রাজা ! আপনি অবগত হউন যে, আমরা ধনার্থী হইয়া এখানে আসিয়াছি। অতএব যাহতে অন্তের কষ্ট না হয়, এমন ভাবে শক্তি অনুসারে আমাদেরকে ধন দান করুন’ ॥৯॥

লোমশ বলিলেন—‘তাহার পর ব্রহ্মস্বরাজ্য তাঁহাদিগকে জানাইলেন যে, আমার আয় ও ব্যয় সমান । সুতরাং আপনারা জানিয়া—যাহা উদ্বৃত্ত থাকে তাহা গ্রহণ করুন’ ॥১০॥

তদনন্তর সর্বত্র সমজ্ঞানী অগস্ত্য তাঁহারও আয়-ব্যয় সমান দেখিয়া, তাহা হইতে গ্রহণ করিলে, প্রাণিগণের সর্বপ্রকারেই কষ্ট হইবে মনে করিলেন ॥১১॥

তখন অগস্ত্যমুনি এবং শ্রুতৰ্বা ও ব্রহ্মস্বরাজ্য সে স্থান হইতে পুরুকুৎস-বংশীয় মহাধনী ব্রহ্মদস্যরাজ্যের নিকট গমন করিলেন ॥১২॥

মহারাজ ! মহামনা ব্রহ্মদস্যরাজ্যও আপন রাজ্যসীমান্তে যাইয়া, তাঁহা-দিগকে দেখিয়া যথাবিধানে গ্রহণ করিলেন ॥১৩॥

অগস্ত্য উবাচ ।

বিত্তকামানিহ প্রাপ্তান্ বিদ্ধি নঃ পৃথিবীপতে ! ।
যথাশক্ত্যবিহিংস্রান্ সংবিভাগং প্রয়চ্ছ নঃ ॥১৫॥

লোমশ উবাচ ।

তত আয়ব্যয়ৌ পূর্ণৌ তেবাং রাজা ঋবেদয়ৎ ।
এতজ্জ্ঞাস্তা হুপাদঙ্কং যদত্র ব্যতিরিচ্যতে ॥১৬॥
তত আয়ব্যয়ৌ দৃষ্টৌ সর্মো সমমতির্দ্বিজঃ ।
সর্ব্বথা প্রাণিনাং পীড়ামুপাদানাদমন্যত ॥১৭॥
ততঃ সর্ব্বে সমেত্যাথ তে নৃপাস্তং মহামুনিম্ ।
ইদমুচুর্মহারাজ ! সমবেক্ষ্য পরস্পরম্ ॥১৮॥
অয়ং বৈ দানবো ব্রহ্মমিষ্মলো বহুমান্ ভুবি ।
তমভিক্রম্য সর্ব্বেহুচ বয়ধ্বার্থামহে বহু ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

অর্চয়িত্বৈতি । ইক্ষাকুরাজেযু ইক্ষাকুবংশীয়নৃপতিষু সত্তমঃ শ্রেষ্ঠতমঃ ॥১৪॥
বিস্তেতি । প্রাপ্তান্ আগতান্, বিদ্ধি জানীহি, নঃ অস্মান্ । নঃ অস্মভ্যম্ ॥১৫॥
তত ইতি । রাজা ত্রসদস্যঃ । উপাদঙ্কং গৃহীত । ব্যতিরিচ্যতে উদ্বর্জ্যতে ॥১৬॥
তত ইতি । প্রাগ্‌ব্যাত্যাতমিদম্ ॥১৭॥
তত ইতি । সমেত্য মিলিত্বা, তে নৃপাঃ শ্রুতর্ব্ব-ব্রহ্মণ-ত্রসদস্তুবঃ ॥১৮॥
অয়মিতি । বহুমান্ ধনী । অভিক্রম্য গম্বা । বহু ধনম্ ॥১৯॥

তৎপরে ইক্ষাকুবংশীয়-রাজ-শ্রেষ্ঠ ত্রসদস্য যথানিয়মে সকলের পূজা করিয়া
তাঁহাদের আগমনের কারণ জিজ্ঞাসা করিলেন ॥১৪॥

অগস্ত্য বলিলেন—‘রাজা ! আপনি অবগত হউন যে, আমরা এখানে
ধনপ্রার্থী হইয়া আসিয়াছি । অতএব অস্ত্রের কষ্ট না হয়, এমন ভাবে শক্তি-
অনুসারে আমরাদিগকে ধনদান করুন’ ॥১৫॥

লোমশ বলিলেন—‘তাহার পর ত্রসদস্যরাজা তাঁহাদের নিকট জানাইলেন
যে, আমার আয় ব্যয় সমান ; ইহা জানিয়াও যাহা উদ্ভব দেখেন, তাহা গ্রহণ
করুন’ ॥১৬॥

তদনন্তর সর্ব্বত্র সমজ্ঞানী অগস্ত্য তাঁহারও আয়-ব্যয় সমান দেখিয়া, ধন
গ্রহণ করিলে অজ্ঞান প্রাণীর সর্ব্বপ্রকারেই কষ্ট হইবে বলিয়া মনে করিলেন ॥১৭॥

মহারাজ ! তাহার পর সেই রাজারা সকলে মিলিত হইয়া, পরস্পর পর্যা-
লোচনা করিয়া মহর্ষি অগস্ত্যকে এই কথা বলিলেন—১৮॥

লোমশ উবাচ । †

তেষাং তদাসীদ্রুচিতিমিষ্মলস্তৈব ভিক্ষণম্ ।

ততস্তে সহিতা রাজমিষ্মলং সমুপাদ্রবন্ ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি

তীৰ্থযাত্রায়াম্ অগস্ত্যোপাখ্যানে দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:(*):—

ত্ৰ্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ

—:○:—

লোমশ উবাচ ।

ইষ্মলস্তান্ বিদিত্বা তু মহর্ষিসহিতান্ নৃপান্ ।

উপস্থিতান্ সহামাত্যো বিষয়াস্তেহভ্যপূজয়ৎ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । রুচিতং সম্মতম্, ধনিষ্মেন জাতত্বাদিতি ভাবঃ । সমুপাদ্রবন্ অগচ্ছন্ ॥২০॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যাতাং বনপৰ্বণি তীৰ্থযাত্রায়াম্ দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:○:—

ইষ্মল ইতি । অমাত্যৈঃ সহৈতি সহামাত্যঃ, বিষয়াস্তে স্বরাজ্যসীমান্তে ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্রমে আগমনে ॥৮॥ নৌ আবাভ্যাম্ ॥৯—১৮॥ বহুমান্ ধনবান্ ॥১৯॥ অধ্যায়তাংপর্যম্—

ব্রাহ্মণেনাপি হিংসাপূৰ্ব্বকং ভিক্ষা ন কৰ্তব্যোতি ॥২০॥

ইতি বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮২॥

‘মহর্ষি ! এই ইষ্মলদানব জগতের মধ্যেই ধনী । অতএব আজ আমরা সকলে উহার নিকট যাইয়া ধন প্রার্থনা করি’ ॥১৯॥

লোমশ বলিলেন—‘রাজা ! তখন তাঁহাদের ইষ্মলের নিকট প্রার্থনা করাই সর্বসম্মত হইল ; তাই তাঁহারা মিলিত হইয়া ইষ্মলের নিকটই গেলেন’ ॥২০॥

—:(-:○:-)—

লোমশ বলিলেন—‘রাজারা মহর্ষি অগস্ত্যের সহিত আপন রাজ্যের সীমান্তে উপস্থিত হইয়াছেন, ইহা জানিয়া ইষ্মল মন্ত্ৰিবর্গের সহিত যাইয়া তাঁহাদের সম্মান করিল ॥১॥

† বৈশম্পায়ন উবাচ—পি । (২০) তেষাং তদাসীদ্রুচিতম্...বা ব কা নি । * ‘...অষ্ট-
নবতিতমঃ...বা ব কা পি, ‘...ষষ্টবতিতমঃ...’ নি । (১) ...বিষয়াস্তে হৃপূজয়ৎ—বা ব কা নি ।

তেবাং ততোহসুরশ্রেষ্ঠস্তাতিথ্যমকরোত্তদা ।
 স্তসংস্কৃতেন কৌরব্য ! ভ্রাত্ৰা বাতাপিনা তদা ॥২॥
 ততো রাজর্ষয়ঃ সর্বৈ বিযগ্না গতচেতসঃ ।
 বাতাপিং সংস্কৃতং দৃষ্ট্বা মেঘভূতং মহাসুরম্ ॥৩॥
 অথাত্রবীদগন্ত্যস্তান্ রাজর্ষীন্বিসন্তমঃ ।
 বিবাদো বো ন কর্তব্যো হহং ভোক্ত্যে মহাসুরম্ ॥৪॥
 ধূর্য্যাসনমথাসাশ্রু নিষসাদ মহানৃষিঃ ।
 তং পর্য্যবেশয়দৈত্য ইষলঃ প্রহসন্নিব ॥৫॥
 অগন্ত্য এব কৃৎসন্ত বাতাপিং বুভুজে ততঃ ।
 ভুত্ব্যবত্যসুরো হ্ৰানমকরোত্তস্ত চেষলঃ ॥৬॥
 ততো বায়ুঃ প্রাচুরভূদধস্তস্ত মহাত্মনঃ ।
 শব্দেন মহতা তাত ! গর্জন্নিব মহাঘনঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । অসুরশ্রেষ্ঠ ইষলঃ । স্তসংস্কৃতেন ছিষা পকেন ॥২॥
 তত ইতি । বিযগ্না গতচেতসস্তিরোহিতকর্তব্যবুদ্ধয়শ্চাভবন্ । সংস্কৃতং পকম্ ॥৩॥
 অথেতি । বো যুযাকম্ । অহং হি অহমেব । অতো যুযাকমনিষ্টাশ্কা নাস্তি ॥৪॥
 ধূর্য্যেতি । ধূর্য্যাসনং প্রধানপীঠম্ । নিষসাদ ভোক্তৃমুপবিবেশ ॥৫॥
 অগন্ত্য ইতি । কৃৎসন্ত সর্বম্ । হ্ৰানমাহ্রানম্, তস্ত বাতাপেঃ ॥৬॥

কুকুনন্দন ! তাহার পর তখনই ইষল, ভ্রাতা বাতাপিকে ছেদন ও রক্ষন করিয়া তখনই তাঁহাদের অতিথিসংকার করিতে প্রবৃত্ত হইল ॥২॥

তদনন্তর মহাসুর বাতাপি মেঘ হইল এবং তাহাকে ছেদন ও রক্ষন করিল, ইহা দেখিয়া রাজর্ষিরা সকলেই বিযগ্ন ও কর্তব্যজ্ঞানহীন হইলেন ॥৩॥

তৎপরে মহর্ষি অগন্ত্য সেই রাজর্ষিগণকে বলিলেন—‘আপনারা বিযগ্ন হইবেন না ; আমিই মহাসুরকে ভক্ষণ করিব’ ॥৪॥

তাহার পর মহর্ষি যাইয়া প্রধান আসনে উপবেশন করিলেন ; তখন ইষল-দৈত্য হাসিতে হাসিতেই যেন তাঁহাকে পরিবেশন করিল ॥৫॥

তদনন্তর অগন্ত্যই বাতাপির সমস্ত মাংস ভোজন করিলেন ; তিনি ভোজন করিলে, ইষল (পূর্ব্বের জায়গা) বাতাপিকে আহ্বান করিল ॥৬॥

বৎস ! তাহার পর মহামেঘগর্জনের জায় একটা বায়ু মহাশব্দে মহাত্মা অগন্ত্যর অধোদেশ দিয়া নির্গত হইয়া গেল ॥৭॥

বাতাপে ! নিজ্জন্মস্বৈতি পুনঃ পুনরুবাচ হ ।
 তং প্রহস্তাত্রবীদ্রাজমগন্ত্যো মুনিসত্তমঃ ॥৮॥
 কুতো নিজ্জন্মিতুং শক্তো ময়া জীর্ণস্ত্ব সোহস্ররঃ ।
 ইষলস্ত্ব বিষণ্ণোহভূদৃষ্টো জীর্ণং মহাস্ররম্ ॥৯॥
 প্রাঞ্জলিচ্চ সহামাতৈর্যিদং বচনমব্রবীৎ ।
 কিমর্থমুপযাতাঃ স্ব ক্রত কিং করবাণি বঃ ॥১০॥
 প্রত্নুবাচ ততোহগস্ত্যঃ প্রহসমিষলং তদা ।
 ঈশং হস্রর ! বিদ্যস্ত্বাং বয়ং সর্কে ধনেশ্বরম্ ॥১১॥
 এতে চ নাতিধনিনো ধনার্থচ্চ মহান্ মম ।
 যথাশক্ত্যবিহিংস্তান্যান্ সংবিভাগং প্রয়চ্ছ নঃ ॥১২॥
 ততোহভিবাণ্য তম্বিমিষলো বাক্যমব্রবীৎ ।
 দিৎসিতং যদি বেৎসি ত্বং ততো দাস্ত্যামি তে বহু ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তস্ত অগস্ত্যস্ত । অত্র গর্জনমেবোপমানম্, মহাধনো মহামেধঃ ॥৭॥
 বাতাপ ইতি । উবাচ, ইষল এবৈতি শেষঃ । তমিষলম্ ॥৮॥
 কুত ইতি । মহাস্ররং বাতাপিং জীর্ণং দৃষ্টো অনাগমনাদবগম্য ॥৯॥
 প্রেতি । অব্রবীৎ, ইষল ইতি শেষঃ । উপযাতা আগতাঃ স্ব যুয়ম্ ॥১০॥
 প্রতীতি । ঈশং দানে সমর্থম্ । ধনেশ্বরং মহাধনিনম্ ॥১১॥
 এত ইতি । এতে চ রাজানঃ । ধনার্থঃ ধনস্ত প্রয়োজনম্ ॥১২॥
 তত ইতি । দিৎসিতং যুয়ভ্যাং ময়া দাতুমিষ্টম্ । বহু ধনম্ । মূনৈর্যোগবলপরীক্ষাৰ্হ-

‘বাতাপি । নির্গত হও’ এই ভাবে ইষল বার বার ডাকিল । রাজা ! তখন
 মুনিশ্রেষ্ঠ অগস্ত্য হস্ত করিয়া তাহাকে বলিলেন—॥৮॥

‘বাতাপি কি করিয়া নির্গত হইবে ; আমি তাহাকে জীর্ণ করিয়া ফেলিয়াছি’
 বাতাপি জীর্ণ হইয়া গিয়াছে জানিয়া ইষল বিষণ্ণ হইল ॥৯॥

এবং মন্ত্রিগণের সহিত কৃতাজলি হইয়া এই কথা বলিল—‘আপনারা কি
 জন্ত আসিয়াছেন—বলুন, আমি আপনাদের কি করিব’ ॥১০॥

তাহার পর অগস্ত্য তখন হস্ত করিয়া ইষলকে কহিলেন—‘অশ্রু ! আমরা
 সকলেই জানি যে, তুমি মহাধনী এবং দান করিতে সমর্থ’ ॥১১॥

এ রাজারা অধিক ধনী নহেন, অথচ আমার গুরুতর ধনের প্রয়োজন ।
 অতএব অস্ত্রের যাহাতে কষ্ট না হয়, এমন ভাবে শক্তি অহুসারে আমাদিগকে
 ধনদান কর’ ॥১২॥

অগস্ত্য উবাচ ।

গবাং দশ সহস্রাণি রাজ্যামেকেশোহস্র ! ।

তাবদেব স্ববর্ণস্ত দিৎসিতং তে মহাস্র ! ॥১৪॥

মহ্যং ততো বৈ দ্বিগুণং রথশ্চৈব হিরণ্ময়ঃ ।

মনোজবৌ বাজিনৌ চ দিৎসিতং তে মহাস্র ! ॥১৫॥

জিজ্ঞাস্তাতাং রথঃ সন্তো ব্যক্ত এব হিরণ্ময়ঃ ।

জিজ্ঞাস্তমানঃ স রথঃ কৌন্তেয়সীদ্ধিরণ্ময়ঃ ॥১৬॥

ততঃ প্রব্যথিতো দৈত্যো দদাবভ্যধিকং বহু ।

বিরাবশ্চ সুরাবশ্চ তস্মিন্ যুস্তৌ রথে হয়ৌ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

মিদমভিহিতম্, অত্থা যতপাত্রে দানং ত্রাৎ । বাতাপেজ্জীর্গতাকরণস্ত স্বভাবতোহপি ত্রাৎ, জঠরায়ৈবৈচিত্র্যাদিতি ভাবঃ ॥১৩॥

গবামিতি । স্ববর্ণস্ত “পঞ্চকৃষ্ণলকো মাষন্তে স্ববর্ণস্ত ষোড়শ” ইতি মনুপরিভাষিতস্ত স্বর্ণমুজ্রাবিশেষস্ত, তাবদেব দশসহস্রসংখ্যানমেব, দিৎসিতং দাতুমিষ্টম্ ॥১৪॥

মহমিতি । হিরণ্ময়ঃ স্বর্ণময়ঃ । মনস ইব জবো বেগো যযোন্তৌ বাজিনাবশৌ । তে স্বমা, দিৎসিতম্ এতৎ সর্বং দাতুমিষ্টম্ ॥১৫॥

জিজ্ঞাস্তামিতি । জিজ্ঞাস্তাতাং জ্ঞাতুমিষ্টাতাং পরীক্ষ্যতামিত্যর্থঃ ॥১৬॥

তত ইতি । প্রব্যথিতঃ, অগস্ত্যস্ত পরীক্ষণাদিতি ভাবঃ । অভ্যধিকম্ উক্তদ্বিগুণাদপ্যতি-
রিক্তম্, বহু ধনম্ । বিরাবশ্চ সুরাবশ্চ নাম, হয়াবশৌ ॥১৭॥

তাহার পর ইন্ডল অগস্ত্যকে অভিবাদন করিয়া এই কথা বলিল—‘আমি যাহা দিতে ইচ্ছা করিয়াছি, তাহা যদি আপনি জানিয়া থাকেন, তবেই আমি আপনাকে ধনদান করিব’ ॥১৩॥

অগস্ত্য বলিলেন—‘অসুর ! তুমি এই রাজাদের এক এক জনকে দশ হাজার করিয়া গরু এবং দশ হাজার করিয়া মোহর দিতে ইচ্ছা করিয়াছ ॥১৪॥

এবং তাহা অপেক্ষা দ্বিগুণ গরু, দ্বিগুণ ধন, একখানি স্বর্ণময় রথ ও মনের জায় বেগবান্ হইটী অশ্ব, এই সকল বস্তু আমাকে দিতে ইচ্ছা করিয়াছ ॥১৫॥

তুমি সত্তাই পরীক্ষা করিয়া দেখ—এই রথখানি স্পষ্টতই স্বর্ণময় । কুন্তী-নন্দন ! তখন ইন্ডল পরীক্ষায় প্রবৃত্ত হইবামাত্র সে রথখানি স্বর্ণময় হইয়া গেল ॥১৬॥

তাহার পর ইন্ডল অভ্যস্তদুঃখিত হইয়া উক্ত অপেক্ষাও অধিক ধন দান করিল এবং ‘বিরাব’ ও ‘সুরাব’—নামে হইটী অশ্ব সেই রথে সংযুক্ত করিল ॥১৭॥

উহতুন্তৌ বসুন্তাশু তান্ধগন্ত্যাশ্রমং প্রতি ।

সর্বান রাজঃ সহাগন্ত্যান্ নিমেবাদিব ভারত ! ॥১৮॥

অগন্ত্যোনাভ্যনুজ্ঞাতা জগ্মু রাজর্ষয়ন্তদা ।

কৃতবাংশচ মুনিঃ সর্বং লোপামুদ্রাচিকীর্ষিতম্ ॥১৯॥

লোপামুদ্রোবাচ ।

কৃতবানসি তৎ সর্বং ভগবন্ ! মম কাজ্জিতম্ ।

উৎপাদয় সকৃদ্বহ্নমপত্যং বীৰ্য্যবত্তরম্ ॥২০॥

অগন্ত্য উবাচ ।

তুর্কৌহমস্মি কল্যাণি ! তব বৃত্তেন শোভনে ! ।

বিচারণামপত্যে তু তব বক্ষ্যামি তাং শৃণু ॥২১॥

সহস্রং তেহস্তু পুত্রাণাং শতং বা দশসম্মিতম্ ।

দশ বা শততুল্যাঃ শ্যুরেকো বাপি সহস্রজিৎ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

উহতুবিতি । তৌ হয়ৌ, বসুনি ধনানি । অগন্ত্যেন সহেতি সহাগন্ত্যান্তান্ ॥১৮॥

অগন্ত্যেনেতি । লোপামুদ্রা চিকীর্ষিতং কর্তৃমিষ্টং শয্যাভূষণাদিকম্ ॥১৯॥

কৃতবানিতি । সকৃদেকবারমিতি বীৰ্য্যবত্তবদ্বিষয়ে, মহৎ মম ॥২০॥

তুষ্ট ইতি । বৃত্তেন চরিত্রেণ । বিচারণাং বিচাবম্, অপত্যে সন্তানবিষয়ে ॥২১॥

সহস্রমিতি । দশসম্মিতং দশোত্তমপুত্রতুল্যম্ । সহস্রজিৎ সর্বথোৎকর্ষণ ॥২২॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর সেই অশ্ব দুইটী অগস্ত্যের সহিত সমস্ত রাজাকে এবং সেই ধনগুলিকে সম্বর নিমেষের মধ্যেই যেন অগস্ত্যের আশ্রমে বহন করিয়া লইয়া গেল ॥১৮॥

তখন অগস্ত্যের অল্পমতিক্রমে রাজারা চলিয়া গেলেন ; অগস্ত্যও লোপামুদ্রার অভীষ্ট সমস্ত বস্তু সম্পাদন করিলেন ॥১৯॥

লোপামুদ্রা বলিলেন—‘ভগবন্ ! আপনি আমার অভীষ্ট সমস্তই সম্পাদন করিয়াছেন, এখন আমার গর্ভে একবার বিশেষশক্তিশালী সন্তান উৎপাদন করুন’ ॥২০॥

অগস্ত্য বলিলেন—‘কল্যাণি ! শোভনে ! তোমার চরিত্রে আমি সন্তুষ্ট হইয়াছি ; এখন তোমার সন্তানের বিষয়ে একটা বিবেচনার কথা বলিব, তাহা তুমি শ্রবণ কর ॥২১॥

তোমার এক হাজার পুত্র হইবে, না—দশটী উৎকৃষ্ট পুত্রের তুল্য এক-

(১৮) উহতুঃ স্য বসুনাশু তাবগন্ত্যাশ্রমং প্রতি...বা ব বা ।

লোপামুদ্রোবাচ ।

সহস্রসম্মিতঃ পুত্র একোহপ্যস্তু তপোধন ! ।

একো হি বহুভিঃ শ্রেয়ান্ বিদ্বান্ সাধুরসাধুভিঃ ॥২৩॥

স তথৈতি প্রতিজ্ঞায় তয়া সমগমশ্মুনিঃ ।

সময়ে সমশীলিত্বা শ্রদ্ধাবান্ শ্রদ্ধাধানয়া ॥২৪॥

তত আধায় গৰ্ভং তমগমদ্বনমেব সঃ ।

তস্মিন্ বনগতে গৰ্ভো বরুধে সপ্ত শারদান্ ॥২৫॥

সপ্তমেহন্দে গতে চাপি প্রাচ্যবৎ স মহাকবিঃ ।

জ্বলম্বিব প্রভাবেন দৃঢ়স্ম্যনাম ভারত ! ॥২৬॥

সাক্ষোপনিষদান্ বেদান্ জপম্বিব মহাতপাঃ ।

তস্য পুত্রোহভবদুষেঃ স তেজস্বী মহাভিজিঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

সহস্রেতি । হি ষষ্ঠ্যং, একঃ পুত্রঃ, বহুভিরসাধুভিঃ বচন্যঃ অসাধুভ্যঃ ॥২৩॥

স ইতি । সমগমং সঙ্গমং কৃতবান্ । শ্রদ্ধাবান্ সংপুত্রোৎপত্তৌ বিশ্বাসবান্ ॥২৪॥

তত ইতি । শরদো বৎসরা এব শারদাস্তান্, “শরদস্তী বৎসরেহপ্যুতো” ইতি মেদিনী ॥২৫॥

সপ্তম ইতি । প্রাচ্যবৎ নিরগচ্ছৎ, মহাকবির্ভাবিনি কালে ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ইবল ইতি ॥১—১২॥ দ্বিসিতং ময়া যুগভ্যং দাতুমিষ্টম্, এতেন পরচিত্তাভিজ্ঞমগস্ত্যস্ত
পরীক্ষিতম্ ॥১৩—২১॥ দশসম্মিতং দশশতসম্মিতম্ ॥২২—২৩॥ সমভবৎ সঙ্গমং চকার ॥২৪॥

শত পুত্র হইবে, কিংবা শতপুত্রের তুল্য দশটী পুত্র হইবে, অথবা সহস্র-পুত্র-
বিজয়ী একটীমাত্র পুত্র হইবে ? ॥২২॥

লোপামুদ্রা বলিলেন—‘তপোধন ! সহস্র পুত্রের তুল্য একটীমাত্র পুত্রই
আমার হউক । কারণ, বহু মূর্থ পুত্র অপেক্ষা একটীমাত্রও বিদ্বান্ পুত্র
শ্রেষ্ঠ’ ॥২৩॥

‘তাহাই হইবে’ এই কথা বলিয়া অগস্ত্যমুনি বিশ্বাসী হইয়া বিশ্বাসশীলা
ও তুল্যস্বভাবা লোপামুদ্রার সহিত যথাসময়ে সঙ্গম করিলেন ॥২৪॥

এই ভাবে অগস্ত্য লোপামুদ্রার গর্ভাধান করিয়া বনেই চলিয়া গেলেন ;
তিনি বনে চলিয়া গেলে সেই গর্ভটী সাত বৎসরপর্যন্ত বৃদ্ধি পাইল ॥২৫॥

ভরতনন্দন ! সাত বৎসর অতীত হইলে, সেই গর্ভটী নির্গত হইল এবং
আপন তেজে বেন জ্বলিতে লাগিল ; পরে তাহার নাম হইয়াছিল—‘দৃঢ়স্ম্য’
এবং ভবিষ্যতে সে—মহাকবি হইয়াছিল ॥২৬॥

বাল এব স তেজস্বী পিতৃস্তুস্ত্র নিবেশনে ।
 ইখানাং ভারমাজহ্নে ইখবাহন্ততোহভবৎ ॥২৮॥
 তথা যুক্তস্ত তং দৃষ্ট্বা যুমুদে স য়নিস্তদা ।
 এবং স জনয়ামাস ভারতাপত্যমুক্তমম্ ॥২৯॥
 লেভিরে পিতরশ্চাস্ত্র লোকান্ রাজন্ ! যথেষ্পিতান্ ।
 অত উৰ্দ্ধময়ং খ্যাতস্তৃগস্ত্যস্ত্রাশ্রমো ভুবি ॥৩০॥
 প্রাহ্লাদিরেবং বাতাপিরগস্ত্যেনোপশামিতঃ ।
 তস্তায়মাশ্রমো রাজন্ ! রমণীয়ৈশ্চ গৈয়ুতঃ ॥৩১॥
 এষা ভাগীরথী পুণ্যা দেবগন্ধর্বসেবিতা ।
 বাতেরিতা পতাকেব বিরাজতি নভস্তলে ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

সাক্ষেতি । ইবশদস্ত্র সর্বত্রাশ্রয়ঃ, মহাতপা ইব, তেজস্বীব, মহাদ্বিজ ইব চেত্যর্থঃ ॥২৭॥
 তস্ত্র নামাস্তরকারণমাহ বাল ইতি । ইখানাং কাষ্ঠানাম্, ভারং বাশিম্ ॥২৮॥
 তথেষ্পিতা । তথা তাদৃশৈবিত্তাদিভিগুণৈঃ যুক্তম্ । হে ভারত ! ভরতবংশনন্দন ॥২৯॥
 লেভির ইতি । অস্ত্র অগস্ত্যস্ত্র, লোকান্ স্বর্গান্ । খ্যাতস্ত্রীর্থয়েন ॥৩০॥
 উপসংহরতি প্রাহ্লাদিরিতি । প্রাহ্লাদিঃ প্রহ্লাদবংশোৎপন্নঃ, উপশামিতো বিনাশিতঃ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

ণাবদান্ শরদা ঋতুনা যুক্তান্ সংবৎসরানিত্যর্থঃ ॥২৫॥ প্রাচ্যবহুদরান্নিগতোহভবদিত্যর্থঃ
 ॥২৬—২৮॥ যুক্তমধ্যমেনেখবাহনাদৌ ॥২৯—৩০॥ প্রাহ্লাদিঃ প্রহ্লাদগোত্রোদ্ভবঃ ॥৩১—৩২॥

অগস্ত্যের সেই পুত্রটী ব্যাকরণপ্রভৃতি অঙ্গশাস্ত্র ও উপনিষদের সহিত বেদ পাঠ করিতে করিতেই যেন এবং মহাতপা, তেজস্বী ও প্রধান ব্রাহ্মণ হইয়াই যেন জন্মিয়াছিল ॥২৭॥

সেই অগস্ত্যপুত্র বালক অবস্থাতেই বন হইতে পিতৃগৃহে কাষ্ঠরাশি আহরণ করিত ; সেই জন্তই তাহার নাম হইয়াছিল—‘ইখবাহ’ ॥২৮॥

তখন অগস্ত্য পুত্রটীকে সেই রূপ গুণবান্ দেখিয়া আনন্দিত হইলেন । ভরতনন্দন ! এই ভাবে অগস্ত্য উত্তম সন্তান উৎপাদন করিয়াছিলেন ॥২৯॥

রাজা ! উহার পিতৃলোকেরাও অতীষ্ট স্বর্গ লাভ করিয়াছিলেন এবং ইহার পর হইতেই এই অগস্ত্যশ্রম জগতে বিখ্যাত হইয়াছে ॥৩০॥

রাজা ! এই ভাবে মহর্ষি অগস্ত্য, প্রহ্লাদবংশসম্ভূত বাতাপি দানবকে বিনষ্ট করিয়াছিলেন । তাঁহারই এই রমণীয়গুণসম্পন্ন আশ্রম ॥৩১॥

(৩০)....তত উৰ্দ্ধময়ম্...বা ব কা নি । প্রাহ্লাদিরেবং...বা ব কা ।

প্রত্যর্ধ্যমাণা কূটেষু যথানিলেষু নিত্যশঃ ।

শিলাতলেষু সস্তুতা পন্নগেন্দ্রবধূরিব ॥৩৩॥

দক্ষিণাং বৈ দিশং সর্বাং প্লাবয়ন্তীব মাতৃবৎ ।

পূর্বং শম্ভোর্জটাজকী সমুদ্রমহিষী প্রিয়া ।

অস্ত্রাং নদ্যাং স্পৃণ্যায়্যং যথেকনবগাহতাম্ ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

তীর্থযাত্রায়াম্ অগস্ত্যোপাখ্যানেন ত্র্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—(*)—

ভারতকৌমুদী

এবেতি । নভস্তলে পতাকেব, বাতেরিতা বায়ুসঞ্চালিতা সতী বিরাজতি ॥৩২॥

• প্রেতি । কূটেষু শৃঙ্গেষু, প্রত্যর্ধ্যমাণা উন্নতশিলাভিক্ষেপে মধ্যো প্রতিবধ্যমানা, যথানিলেষু শিলাতলেষু, সস্তুতা পন্নগেন্দ্রবধূরিব, নিত্যশঃ পততি ॥৩৩॥

দক্ষিণামিতি । মাতৃবৎ স্নেহপরায়ণা । সৃষ্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৪॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়্যং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াম্ ত্র্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—(••)—

ভারতভাবদীপঃ

শিলানাং তলেষুধোভাগেষু সস্তুতা লীনা, তেন পাতালগামিত্বমুক্তং শেষেণ স্বর্গভূগতত্মমিতি ত্রিপথগামিত্বমুক্তং গঙ্গায়াঃ ॥৩৩-৩৪॥

ইতি বনপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ত্র্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৩॥

—:•:—

পবিত্রাণ্ড দেবগন্ধর্বসেবিতা এই গঙ্গা, আকাশে পতাকার স্তায় বায়ুসঞ্চালিত হইয়া শোভা পাইতেছে ॥৩২॥

এবং মধ্যো মধ্যে পর্বতশৃঙ্গে প্রতিহত হইয়া, ক্রমিকনিম্ন শিলাতলে আসিতে থাকিয়া, সস্তুস্ত সর্পীর স্তায় সর্বদা পতিত হইতেছে ॥৩৩॥

সমুদ্রের প্রিয়মহিষী এই গঙ্গা প্রথমে মহাদেবের জটা হইতে নির্গত হইয়া, মাতার ন্যায় সমস্ত দক্ষিণদিক্ই যেন প্লাবিত করিতে থাকিয়া প্রবাহিত হই-
তেছে। অতএব যুধিষ্ঠির! তোমরা সকলেই ইচ্ছানুসারে এই মহাপুণ্য গঙ্গানদীতে অবগাহন কর ॥৩৪॥

—(•••)—

* অত্র বা ব কা পি অধ্যায়সমাপ্তির্নাস্তি, ‘...সম্প্রবর্তিতমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

চতুর্থশীতিতমোঃধ্যায়ঃ

— ১১(*) —

লোমশ উবাচ ।

যুধিষ্ঠির ! নিবোধেদং ত্রিষু লোকেষু বিপ্রতম্ ।
ভৃগোস্তীর্থং মহারাজ ! মহর্ষিগণসেবিতম্ ॥১॥
যত্রোপস্পৃষ্টবান্ রামো হতং তেজস্তদাপ্তবান্ ।
অত্র স্বং ভ্রাতৃভিঃ সাক্ষং কৃষ্ণয়া চৈব পাণ্ডব ! ॥২॥
দুর্যোধনহতং তেজঃ পুনরাদাতুমর্হসি ।
কৃতবৈরেণ রামেণ যথা চোপহতং পুনঃ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

স তত্র ভ্রাতৃভিঃশ্চৈব কৃষ্ণয়া চৈব পাণ্ডবঃ ।
স্নাত্বা দেবান্ পিতংশ্চৈব তর্পয়ামাস ভারত ! ॥৪॥
তস্মা তীর্থস্থ রূপং বৈ দীপ্তাদীপ্ততরং বভৌ ।
অপ্রধ্ব্যতরশ্চাসীচ্ছাত্রবাণাং নরর্ষভ ! ।
অপৃচ্ছচ্চৈব রাজেন্দ্র ! লোমশং পাণ্ডুনন্দনঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

যুধীতি । নিবোধ পঞ্চ, ইদং সন্নিহিতম্ । বিপ্রতং বিখ্যাতম্ ॥১॥
যজ্ঞেতি । উপস্পৃষ্টবান্ স্নাতবান্ সন, রামো জামদগ্ন্যঃ, হতং দশরথপুত্রেন রামেণ ।
আপ্তবান্ লব্ধবান্ । রামেণ জামদগ্নেন, উপহৃতম্ আহৃতম্ ॥২—৩॥
স ইতি । স যুধিষ্ঠিরঃ, কৃষ্ণয়া দ্রৌপদ্যা ॥৪॥

লোমশ বলিলেন—‘মহারাজ যুধিষ্ঠির ! ত্রিভুবনবিখ্যাত এবং মহর্ষিগণসেবিত
এই ভৃগুতীর্থ দর্শন কর ॥১॥

পাণ্ডুনন্দন ! পূর্বকালে পরশুরাম যেখানে স্নান করিয়া রামকর্তৃক হত
সেই নিজ তেজ পুনরায় লাভ করিয়াছিলেন । অতএব রামের সহিত শত্রুতাকারী
পরশুরাম যেমন হত তেজ পুনরায় গ্রহণ করিয়াছিলেন, তুমিও তেমন ভ্রাতৃগণ
ও দ্রৌপদীর সহিত মিলিত হইয়া এই স্থানে স্নান করিয়া দুর্যোধনহত নিজ
তেজ পুনরায় গ্রহণ কর’ ॥২—৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভরতনন্দন জনমেজয় ! যুধিষ্ঠির ভ্রাতৃগণ ও দ্রৌপ-
দীর সহিত মিলিত হইয়া সেই ভৃগুতীর্থে স্নান করিয়া দেবগণ ও পিতৃগণের
তর্পণ করিলেন ॥৪॥

ভবন্ ! কিমর্থং রামস্ত হতমাসীদ্বপুঃ প্রভো ! ।

কথং প্রত্যাহতক্ৰৈব এতদাচক্ষু পৃচ্ছতঃ ॥৬॥

লোমশ উবাচ ।

শৃণু রামস্ত রাজেন্দ্র ! ভার্গবস্ত চ ধীমতঃ ।

জাতো দশরথস্ত্রাসীৎ পুত্রো রামো মহাঙ্গনঃ ॥৭॥

বিষ্ণুঃ স্বেন শরীরেণ রাবণস্ত বধায় বৈ ।

পশ্যামস্তমযোধ্যায়াং জাতং দাশরথিং ততঃ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)

ঋচীকনন্দনো রামো ভার্গবো রেণুকান্ততঃ ।

তস্ত দাশরথেঃ শ্রদ্ধা রামস্তান্নিকটকর্ষণঃ ॥৯॥

কৌতুহলাশ্রিতো রামস্তযোধ্যামগমৎ পুনঃ ।

ধনুরাদায় তদ্বিধ্যং ক্ষত্রিয়াণাং নিবহ্ণম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

তস্মৈতি । তীর্থস্ত ততীর্থনামাত্রস্ত, তস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত । অপ্রধৃগ্যতরঃ সর্বথৈবাজেয়ঃ, আসীৎ পাণ্ডুনন্দন ইতি সম্বন্ধঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫॥

ভবন্বিতি । বপুঃ প্রশস্তং রূপম্, “বপুঃ শস্তাক্রতো দেহে” ইতি হেমচন্দ্রঃ ॥৬॥

শ্রুতি । শৃণু উপাখ্যানমিতি শেষঃ । রামো নাম । পশ্যামঃ স্ব ॥৭—৮॥

ঋচীকেতি । ঋষা হরধম্বর্ভজাদিবৃন্তান্তমিতি শেষঃ । রামো জামদগ্ন্যঃ । জিজ্ঞাসমানো জাতুমিচ্ছন্ । বিষয়াস্তং স্বরাজ্যপ্রাপ্তদেশম্ । রামস্ত জামদগ্ন্যস্ত সমীপে । রামো জামদগ্ন্যঃ ।

নরশ্রেষ্ঠ রাজেন্দ্র জনমেজয় ! সেই তীর্থে স্নান করিবামাত্র যুধিষ্ঠিরের রূপ উজ্জ্বল হইতেও অধিক উজ্জ্বল হইল এবং তিনি শত্রুগণের অজেয় হইলেন । তৎপরে তিনি লোমশমুনিকে জিজ্ঞাসা করিলেন—৥৫॥

‘হে প্রভাবসম্পন্ন মহর্ষি ! রামচন্দ্র কি জন্ত পরশুরামের তেজ হরণ করিয়াছিলেন ? কি প্রকারেই বা পরশুরাম পুনরায় তাহা প্রত্যাহরণ করিয়াছিলেন ? ইহা আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি, আপনি বলুন’ ॥৬॥

লোমশ বলিলেন—‘রাজশ্রেষ্ঠ ! দশরথনন্দন রাম ও ভৃগুবংশীয় ধীমান্ পরশুরামের বৃন্তান্ত শ্রবণ কর । বিষ্ণু রাবণবধের নিমিত্ত আপন শরীরে মহাস্ত্রা দশরথের পুত্র রাম হইয়া জন্ম গ্রহণ করিয়াছিলেন । তাহার পর আমরা সেই দশরথনন্দন রামকে অযোধ্যায় দেখিয়াছিলাম ॥৭—৮॥

একদা রেণুকাগর্ভজাত ভৃগুবংশীয় ঋচীকনন্দন পরশুরাম, অনায়াসে কার্য্য-কারী দশরথনন্দন রামের বলবীৰ্য্যের সংবাদ শুনিয়া, তাহা জানিবার ইচ্ছা

(৬) ভগবন্ ! কিমর্থং রামস্ত...বা ব কা পি ।

জিহ্বাসমানো রামস্ত বীৰ্য্যং দাশরথেষুতদা ।
 তং বৈ দশরথঃ শ্রুত্বা বিষয়ান্তমুপাগতম্ ॥১১॥
 প্রেষয়ামাস রামস্ত রামং পুত্রং পুরস্কৃতম্ ।
 স তমভ্যাগতং দৃষ্ট্ৱা উত্ততাস্ত্রমবস্থিতম্ ॥১২॥
 প্রহসন্নিব কোন্তেয় ! রামো বচনমব্রবীৎ ।
 কৃতকালং হি রাজেন্দ্র ! ধনুরেতন্ময়া বিভো ! ॥১৩॥
 সমারোপয় যত্নেন যদি শক্লোষি পার্থিব ! ।
 ইত্যুক্তস্তাহ ভগবন্ ! স্বং নাধিক্ষেপ্তুমর্হসি ॥১৪॥ (কুলকম্)
 নাহমপ্যধমো ধর্ম্মে ক্ষত্রিয়াণাং দ্বিজাতিষু ।
 ইক্ষ্বাকুণাং বিশেষেণ বাহুবীৰ্য্যেণ কথনম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

কৃতঃ কালঃ ক্ষত্রিয়াণাং মৃত্যুর্ধেন তং, “কালো মৃত্যৌ মহাকালে সময়ে যমকৃষ্ণয়োঃ” ইতি বিখ্যঃ ।
 আহ ব্রবীতি স্য দাশবথী রাম ইতি শেষঃ । অধিক্ষেপ্তং নিলিভুং নাইসি, যদি শক্লোষি
 ইত্যুক্ত্য দুর্বলত্বত্বচনা দিতি ভাবঃ ॥১—১৪॥

নেতি । দ্বিজাতিষু মধ্যে ক্ষত্রিয়াণাং ধর্ম্মে বলে । কথনং শ্লাঘাকরণম্ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

যুধিষ্ঠির ইতি ॥১॥ রামো জামদগ্ন্যঃ, কৃতং দাশবথিরামেণ ॥২—৪॥ তস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত, তীর্থস্ত
 তীর্থোন্নাতস্ত ॥৫॥ বপুস্তেজঃ ॥৬—৮॥ দাশবথে: শ্রুত্বা ধনুর্ভগ্ননা দিপরাক্রমমিতি শেষঃ । কর্ম্মণি
 বা যজ্ঞী ॥৯—১২॥ কৃতকালং কৃত্যঃ হিংসিতাঃ কালতুল্যাঃ ক্ষত্রিয়া যেন তদ্রহুঃ । কু—হিংসায়াং
 স্বাদেয়িদং রূপম্ ॥১৩—১৪॥ বাহুবীৰ্য্যো বিষয়ে ন কথনং শ্লাঘনং নাস্তি ॥১৫॥ ব্যাপদেশেন

করিয়া, কৌতূহলাঘিত হইয়া, ক্ষত্রিয়ধ্বংসকারী সেই অলৌকিক ধনু লইয়া,
 অযোধ্যায় গমন করিলেন । তিনি নিজরাজ্যসীমান্তে উপস্থিত হইয়াছেন শুনিয়া
 দশরথরাজা বীরাগ্রগণ্য নিজ পুত্র রামচন্দ্রকে সেই পরশুরামের নিকট পাঠাইয়া
 দিলেন । কুন্তীনন্দন ! তখন পরশুরাম রামচন্দ্রকে আগত এবং উত্ততাস্ত্র হইয়া
 অবস্থিত দেখিয়া হাসিতে হাসিতেই যেন এই কথা বলিলেন—‘প্রভাবসম্পন্ন
 রাজশ্রেষ্ঠ ! তুমি যদি সমর্থ হও, তবে আমার এই ক্ষত্রিয়নাশক ধনুতে যক্ষপূর্বক
 গুণ আরোপণ কর’ । পরশুরাম এই কথা বলিলে, রামচন্দ্র বলিলেন—‘ভগবন্ !
 আপনি আমাকে নিন্দা করিতে পারেন না ॥১—১৪॥

কারণ, দ্বিজাতিগণের মধ্যে ক্ষত্রিয়ধর্ম্মে আমিও অধম নহি । বিশেষতঃ
 ইক্ষ্বাকুবংশীয়দিগের বাহুবলের শ্লাঘা চলিয়াই আসিতেছে’ ॥১৫॥

(১৫)...বাহুবীৰ্য্যে ন কথনম্—বা ব কা নি ।

তমেবংবাদিনং ভজ্য রাঢ়ো বচনমশ্রবীৎ ।
 অলং বৈ ব্যপদেদেদম ধনুর্দারো রাঘব ! ॥১৬॥
 ততো জগ্ৰাহ রোষেণ কত্রিরবভূদনম্ ।
 রামো দাশরথির্দিব্যং হস্তাপ্রায়শ্চ কাম্বুকম্ ॥১৭॥
 ধনুরারোপয়ামাস সলীলমিব ভারত ! ।
 জ্যাশকমকটরোষ্ট্রৈব স্নায়মানঃ স বীৰ্য্যবান্ ।
 তস্য শব্দেন স্তূভামি বিব্রসন্ত্যশনৈরিব ॥১৮॥
 অথাত্রেবীভদা রাঢ়ো রামং দাশরথিভদা ।
 ইদমারোপিতং ব্রহ্মণ্ ! কিমশ্চৎ করবাণি তে ॥১৯॥
 তস্য রামো দৃঢ়দী দিব্যং জামদগ্ন্যো মহাস্বনঃ ।
 শরমাকর্ণদেশান্তময়মাকৃণ্ডতামিতি ॥২০॥
 এতচ্শ্রুত্বাহত্রেবীদ্রামঃ প্রদীপ্ত ইব মনুনা ।
 প্রায়তে ক্রম্যতে চৈব দর্পপূর্ণোহসি ভার্গব ! ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । রাধো জামদগ্ন্যঃ । ব্যপদেদেদং বাক্যছলেন । আয়চ্ছ বিজ্ঞাতীকুরু ॥১৬॥
 তত ইতি । কত্রিরবভূদনং কত্রিরশ্রেষ্ঠবিনাশকম্ । বামস্ত জামদগ্ন্যস্ত ॥১৭॥
 ধনুরিতি । স্নায়মান ঈষজসন্ । স্তূভামি প্রাণিনঃ । বিটপাদৌহং প্রোক্তকঃ ॥১৮॥
 অথেনি । রামং জামদগ্ন্যম্ । জ্যোতিষিতং স্তূভারোপবিষয়ীকৃতম্, ধনুঃ ॥১৯॥
 উক্তেতি । দিব্যং শরং দর্পবীতি সঙ্কটঃ । ইতি উক্তেতি শেষঃ ॥২০॥

রামচন্দ্র এইরূপ বলিলে, তখন পরশুরাম এই কথা বলিলেন—‘রঘুনন্দন !
 ছল করিবায় প্রয়োজন নাই; ধনুর্দারাকে বিজ্ঞাত কর (দেখি) ॥১৬॥

তাহার পর রামচন্দ্র ক্রোধান্বিতের পরশুরামের হস্ত হইতে শ্রেষ্ঠকত্রিরনাশক
 অলৌকিক ধনু গ্রহণ করিলেন ॥১৭॥

এবং ভয়ভীতজন ! বলবান্ রামচন্দ্র জালার সাইতাই যেন সেই ধনুতে গুণা-
 রোপণ করিলেন এবং মনহাস্ত করিয়া জ্যাশক (চক্রারধনি) করিলেন ; ত্রৈলোক্য
 ভারী সেই ধনু শব্দে সমস্ত প্রাণীই ভীত হইল ॥১৮॥

তাহার পর ভীতনয় রামচন্দ্র পরশুরামকে বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! ধনুতে এই
 গুণারোপণ করিলাম, আপনার আর কি করিব (বলুন) ॥১৯॥

তখন ‘এই বীণটিকে করণবীণ্ডু আকষণ কর (দেখি)’ এই কথা বলিয়া পরশু-
 রাম মহাত্মা রামচন্দ্রকে একটা অলৌকিক বীণ দিলেন ॥২০॥

হয়। অধিগতং তেজঃ ক্ষত্রিয়ৈশ্চ। বিশেষতঃ ।
 পিতামহপ্রসাদেন তেন্ন ত্বাং ক্ষিপসি কুরুম ॥২২॥
 পশু মাং সেন কপেধ চক্ষুঃ দিতুরামহম্ ।
 ততো রামশরীরে বৈ রামঃ সঙ্কতি ভাগ্যঃ ॥২৩॥
 আদিত্যান্ সবহ্ন কুজান্ সাধ্যাংশ্চ মরুতগণান্ ।
 হতশনশ্চ পিতরো নক্ষত্রানি গ্রহাংশ্চ ॥২৪॥
 গন্ধর্য ঋক্ষান্ যক্ষা ব্রহ্মস্বীর্ধানি যানি চ ।
 ঋষয়ো বালিশ্চিল্যশ্চ ব্রহ্মভূতাঃ সনাতনঃ ॥২৫॥
 দেবর্ষয়শ্চ কাৎ স্মেন সমুদ্রাঃ পর্বতাস্থথা ।
 বেদাশ্চ সোপনিষদো বর্ষট্কারৈঃ সহধ্বরৈঃ ॥২৬॥
 চেতোমস্তি চ সান্নানি ধনুর্কৈর্দেশ্চ ভারত্ ।
 মেঘবন্ধানি বর্ষগি বিদ্যুতশ্চ সুধিষ্ঠির ! ॥২৭॥ (কুলকল্প)

ভারতকৌমুদী

এতদিত্তি । মহ্যনা ক্রোধেন । অগ্নতে ক্ষম্যতে চ বৃহত্তিরিতি শেষঃ ॥২১॥
 ত্রয়েতি । অধিগতং লক্ষ্ম । বিশেষত আধিক্যেন । ক্ষিপসি নিমসি ॥২২॥
 পশুতি । চক্ষুদিব্যমিতাশয়ঃ । তথা এতানপি পশুতি স্মেতি যোজ্যম্ । এতে কে
 ইত্যাহ হতশন ইত্যাদি । ব্রহ্মভূতা যোগেন ব্রহ্মত্বং গতাঃ, অতএব সনাতনা নৃত্যাঃ ।

ভারতভাবদীপঃ

উক্ত্য ॥১৫—২০॥ অগ্নতে চকারাদদৃশ্যতে-চ তব দর্শয়ুক্তত্বমিতি শেষঃ, অথাপি ক্ষম্যতে ॥২১॥
 ক্ষত্রিয়েভ্যঃ ক্ষত্রিয়ান্ জিহ্বা ॥২২—২৬॥ চেতোমস্তি চেতনাবস্তি । আর্ষং পদত্বেষুত্বং স্বত্বং
 চেতনস্বীত্যপেক্ষিতম্ ॥২৭—২৮॥

ইতি বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুরশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৯॥

লোমশ বলিলেন—‘এই কথা শুনিয়া রামচন্দ্র যেন ক্রোধে জ্বলিয়া উঠিয়া
 বলিলেন—ভৃগুশ্রবণ ! আপনার উক্তি শুনিলাম, ক্ষমাও করিলাম । আপনি
 বস্ত্রভূষিত দর্পে পরিপূর্ণ হইয়াছেন ॥২১॥

আপনি ব্রহ্মার অনুগ্রহেই ক্ষত্রিয়দের অপেক্ষা অধিক তেজ প্রাপ্ত করিয়াছেন
 এবং নিশ্চয়ই সেই জন্তু আমাকে নিন্দা করিতেছেন ॥২২॥

আমি আপনাকে দিব্য চক্ষু দিতেছি, আপনি আমার স্বরূপ দর্শন করুন’ ।
 যুধিষ্ঠির । তাহার পর পরশুরাম রামচন্দ্রের শরীরে দেখিলেন—আদিত্যগণ,
 বহুগণ, ঋতুগণ, সাধ্যগণ, মরুতগণ, অগ্নি, পিতৃগণ, নক্ষত্রগণ, গ্রহগণ, গন্ধর্বগণ,

ততঃ স ভগবান্ বিষ্ণুস্তং বৈ বাণং মুমোচ হ ।
 শুক্লাশনিসমাকীর্ণং মহোদ্ধাভিশ্চ ভারত ! ॥২৮॥
 পাংশুবর্ষণে মহতা মেঘবর্ষেচ্চ ভূতলম্ ।
 ভূমিকম্পেচ্চ নির্ঘাতৈর্নাদৈশ্চ বিপুলৈরপি ॥২৯॥
 স রামং বিহ্বলং কৃৎন্বা তেজসাক্ষিপ্য কেবলম্ ।
 অগচ্ছজ্জলিতো বাণে রামবাহুপ্রচোদিতঃ ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)
 স তু বিহ্বলতাং গত্বা প্রতিলভ্য চ চেতনাম্ ।
 রামঃ প্রত্যাগতপ্রাণঃ প্রাণমদ্বিষ্ণুতেজসম্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

কাংশ্চেন্ন সাকল্যেন । অধরৈর্ধাগৈশ্চ সহ । চেতোমত্তি চৈতন্যশালীনি । মস্তপ্রত্যয়ঃ
 স্ফুরন্ত বিসর্গশাৰ্ঘ্যঃ । সামানি সামগানানি ॥২৩—২৭॥

তত ইতি । শুক্লাশনিসমো মেঘাশূন্যবজ্রতুল্যশ্যাদৌ আকীর্ণো বেগাবিশিষ্টেতি তম্,
 মহোদ্ধাভিশ্চ সদৃশমিতি শেষঃ । তেজোবাহুলাশূচনার্থং বহুবচনম্ ॥২৮॥

পাংশ্বিতি । ভূতলং ব্যাপোতি শেষঃ । নির্ঘাতৈঃ পবম্পরাহতবায়ুভিঃ । তদাহ তিথি-
 তদ্বৎ গর্গঃ—“যদাস্তরীক্ষে বলবান্ মারুতো মকতাহতঃ । পতত্যাঃ স নির্ঘাতো জায়তে
 বায়ুসম্ভবঃ ॥” রামং জামদগ্ন্যম্ । কেবলমেকম্, আক্ষিপ্য জামদগ্ন্যচৈতন্যেবাকৃৎ । রামস্ত
 দাশরথ্যেবাছনা প্রচোদিতঃ ক্ষিপ্তঃ ॥২৯—৩০॥

স ইতি । রামো জামদগ্ন্যঃ । বিষ্ণোবেব তেজো যত্র তং রামচন্দ্রম্ ॥৩১॥

রাক্ষসগণ, যক্ষগণ, নদীসমূহ, তীর্থসমূহ, জীবনুজ্ঞ সনাতন বালখিল্য ঋষিগণ,
 দেবর্ষিগণ, সকল সমুদ্র, সকল পর্বত, উপনিষদ, বশট্কার ও যাগের সহিত
 সকল বেদ, চৈতন্যশালী সামগান, ধনুর্বেদ, মেঘসমূহ, বৃষ্টি এবং বিদ্যুৎ
 রহিয়াছে ॥২৩—২৭॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর সেই রামরূপী ভগবান্ বিষ্ণু শুক্ল বজ্রের তুল্য
 বেগবান্ এবং উজ্জ্বলসমূহের গায় তেজস্বী সেই বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥২৮॥

তখন রামবাহুনিষ্কিপ্ত সেই উজ্জল বাণটা গুরুতর ধূলিবর্ষণ ও মেঘবারিবর্ষণ
 দ্বারা ভূতল ব্যাপ্ত করিয়া এবং ভূমিকম্প, নির্ঘাত ও বিশাল গর্জন দ্বারা, পরশু-
 রামকে বিহ্বল করিয়া এবং তেজ দ্বারা কেবল তাঁহারই চৈতন্য আকর্ষণ করিয়া
 নিয়া চলিয়া গেল ॥২৯—৩০॥

কিন্তু পরশুরাম কিছু কাল বিহ্বল থাকিয়া, আবার চৈতন্য লাভ করিয়া এবং
 প্রত্যাগতপ্রাণ হইয়া বিষ্ণুরূপী রামচন্দ্রকে প্রণাম করিলেন ॥৩১॥

বিষ্ণুনা সৌভ্যনুজ্ঞাতো মহেন্দ্রমগমং পুনঃ ।
 ভীতস্ত তত্র ঞ্চবসদব্রীড়িতস্ত মহাতপাঃ ॥৩২॥
 ততঃ সংবৎসরেহতীতে হৃতৌজসমবস্থিতম্ ।
 নিশ্মদং ছুঃখিতং দৃষ্ট্বা পিতরো রামমব্রুবন্ ॥৩৩॥
 ন বৈ সম্যগিদং পুত্র ! বিষ্ণুমাশাচ্চ বৈকৃতম্ ।
 স হি পূজ্যশ্চ মাশ্চ্যশ্চ ত্রিষু লোকেষু সৰ্ব্বদা ॥৩৪॥
 গচ্ছ পুত্র ! নদীং পুণ্যাং বধূসরকৃতাঙ্করাম্ ।
 তত্রোপস্পৃশ্য তীৰ্থেষু পুনর্বপুৰ্বাপ্যসি ॥৩৫॥
 দীপ্তোদং নাম তত্তীৰ্থং যত্র তে প্রপিতামহঃ ।
 ভৃগুর্দেবযুগে রাম ! তপ্তবানুত্তমং তপঃ ॥৩৬॥
 তত্থা কৃতবান্ রামঃ কৌন্তেয় ! বচনাং পিতৃঃ ।
 প্রাপ্তবাংশ্চ পুনস্তেজস্বীতীৰ্থেহস্মিন্ পাণ্ডুনন্দন ! ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

বিষ্ণুনেতি । মহেন্দ্রং নাম পৰ্ব্বতম্ । ব্রীড়িতঃ পবাজয়াল্লজিতঃ ॥৩২॥
 তত ইতি । হৃতৌজসং বামচন্দ্রেন হৃততেজস্বম্ । নিশ্মদং গৰ্ব্ববহিতম্ ॥৩৩॥
 নেতি । বৈকৃতং দৰ্পবিকাৰং, ন সম্যক্ ন সমীচীনং জাতম্ ॥৩৪॥
 গচ্ছেতি । বধূসব ইতি কৃত আঙ্করো নাম যন্তান্তাম্ । উপস্পৃশ্য স্নাত্বা ॥৩৫॥
 দীপ্তোদমিতি । দীপ্তমুজ্জলম্ উদকং যন্ত তৎ । দেবযুগে সত্যযুগে ॥৩৬॥
 তদिति । তৎ স্নানম্ । রামো জামদগ্ন্যঃ । পিতৃঃ পিতৃলোকস্ত ॥৩৭॥

এবং তিনি রামচন্দ্রের অনুমতিক্রমে পুনরায় মহেন্দ্রপৰ্ব্বতে চলিয়া গেলেন
 এবং সেখানে ভীত, লজ্জিত ও মহাতপশ্চায় প্রবৃত্ত হইয়া বাস করিতে লাগি-
 লেন ॥৩২॥

তাহার পর এক বৎসর অতীত হইলে, পিতৃলোকেরা আসিয়া পরশুরামকে
 তেজোহীন, গৰ্ব্বশূন্য ও ছুঃখিত দেখিয়া তাঁহাকে বলিলেন—॥৩৩॥

‘পুত্র ! বিষ্ণুর নিকটে তোমার এই বিকার উচিত হয় নাই । কারণ,
 তিনি ত্রিভুবনের মধ্যেই সৰ্বদা পূজনীয় ও মাননীয় ॥৩৪॥

পুত্র ! তুমি পবিত্র বধূসরনামী নদীতে গমন কর, সেই তীৰ্থে স্নান করিয়া
 পুনরায় তেজ লাভ করিতে পরিবে ॥৩৫॥

রাম ! সেই তীৰ্থটির নাম ‘দীপ্তোদ’ । সত্যযুগে জোমার প্রপিতামহ ভৃগু
 যেখানে উত্তম তপস্যা করিয়াছিলেন ॥৩৬॥

(৩৩) দ্বোকাং পরম্, ‘পিতর উচুঃ’ বা ব কা পি ।

এতদীদৃশকং তাত ! রামোপাশ্রিতকর্ণণা ।

প্রাপ্তমাসীদমহারাণ ! সিন্ধুস্রাবন্ত বৈ পুরা ॥৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতাস্থাং সৈন্যবিক্রমাং বনপর্বণি
তীর্থযাত্রায়াং কামদধ্যাতেকৌল্যবিক্রমেন চতুর্বীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—*(০):—

পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ

—*(৫):—

সুশিষ্ঠির উবাচ ।

ভূম এবাহমিচ্ছামি সহর্ষেন্তস্য ধীমতঃ ।

কর্ণণাং বিস্তরং শ্রেষ্ঠতমগন্তস্য দ্বিজেন্দ্রকম ! ॥১১॥

লোমশ উবাচ ।

শৃণু রাজন্ ! কথাং দিব্যামদ্ভুতামতিমানুধীম্ ।

অগন্ত্যস্মৈ মহারাট ! প্রভাবমমিতৌজসং ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

এতদিতি । ইদৃশকম্ ইদৃশপ্রকারকং তেজ ইতি শেষঃ, রামেণ জামদগ্ন্যেন ॥৩৮॥

ইতি শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
সমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং চতুর্বীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—*(০):—

ভূম ইতি । কিংবদন্তীরূপেণ বিদিতব্রহ্মাস্তু বিশেষাবধাবণায়ৈমং জিজ্ঞাসা ॥১১॥

সুশিষ্ঠি । কথামুপাখ্যানম্, দিব্যামদ্ভুতাম্, স্ততিমানুধীমলৌকিকীম্ ॥১২॥

কুন্তীনন্দন ! পরশুরাম পিতৃলোকের বাক্যাগুসারে সেই ভাবে স্নান করিয়া-
ছিলেন এবং পুন্সরায় এই তীর্থেই তেজ লাভ করিয়াছিলেন ॥৩৮॥

বৎস মহারাট ! অক্লিষ্টকর্মা পরশুরাম পূর্বকালে সিন্ধুকে পাইয়া কামদ্যের
এই প্রকারে তেজ লাভ করিয়াছিলেন ॥৩৮॥

—*(৫):—

সুশিষ্ঠির বলিলেন—‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমি সেই স্থানী মহর্ষি অগস্ত্যের কুত্রিত
বিস্তরক্রমে আবার শুনিতে ইচ্ছা করি’ ॥১১॥

লোমশ বলিলেন—‘মহারাট ! তুমি সেই অমিততেজস্বী মহর্ষি অগস্ত্যের
অলৌকিক, অদ্ভুত ও মনোহর কথা এক প্রভাব অধ্বনন কর ॥১২॥

* ‘...একোনশততমঃ...’ বা ব কার্ণি, ‘...সপ্তদশততমঃ...’ ইতি ।

আসন্ কৃতযুগে যৌরা দানবা যুদ্ধকৃত্যঃ ।
 কালকৈরী ইতি ব্যাভা গণাঃ পরমদারুণাঃ ॥৩৥
 তে তু বৃদ্ধিঃ সমাপ্তিষ্ঠা নানা গ্রহরশোভতাঃ ।
 সমভাঃ পৰ্য্যাবন্ত যথৈজ্ঞপ্রযুখান্ গ্রহান্ ॥৪৥
 ততো বৃদ্ধবৎ যত্নমকুৰ্ব্বন্ত্রিংশাঃ পুরা ।
 পূৰ্ণন্দরং পূৰ্ণকৃত্য ব্রহ্মাণমুপভস্বিরে ॥৫৥
 কৃতাজ্জলীংস্তু ভান্ সৰ্বান্ পরমেষীতুবাচ হ ।
 বিদিতং মে গ্রহাঃ ! সৰ্বং যদ্বঃ কার্যং চিকীৰ্ষিতম্ ॥৬৥
 তমুপায়ং এবক্ষ্যামি ধ্বা ব্রতং বধিযথ ।
 ধ্বীচ ইতি বিখ্যাতে মহানুধিরদারবীঃ ॥৭৥
 তং গচ্ছা সহিতাঃ সৰ্যে বরং বৈ লক্ষ্যযাচত ।
 স বো দাস্ততি ধর্ম্মাঙ্গা হুগ্রীভেনাস্তরাঙ্গনা ॥৮৥

ভারতকৌমুদী

আসন্নিস্তি । গণাঃ সংঘীভূতাঃ । কালকৈরীং পশ্চিরাদিপক্ষনি ব্রহ্মব্যা ॥৩৥
 ত ইতি । উচ্চতানি নানা গ্রহরশানি ইত্যে, অগ্ন্যাহিতাদিবঃ পরমিপাতঃ ॥৪৥
 ভূত ইতি । ত্রিংশা দেবাঃ । উপভস্বিরে উপগতবন্তঃ ॥৫৥
 কৃতেনি । পরমেষী ব্রহ্মা । চিকীৰ্ষিতং কৰ্ত্তৃমিষ্টং বো যুগ্মাকং যৎ কার্যম্ ॥৬৥
 তমিতি । ধ্বিরস্তীতি ধ্বঃ । উদারদীহাদনৈর্যমপি দাস্ততীতি ভাবঃ ॥৭৥

সত্যযুগে অতিদারুণ যুদ্ধকৃত্যে ‘কালকৈরী’-নামে বিখ্যাত বহুসংখ্যক দানব ছিল ॥৩৥

তাঁহারা ব্রহ্মাসুরকৈ অবলম্বন করিয়া নানাবিধ অস্ত্র-শস্ত্র লইয়া ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণের দিকে সকল দিক্ হইতে ঘাণিত হইরাছিল ॥৪৥

তৎপরে দেবতারা পূর্বে ব্রহ্মাসুরকেই বধ করিবার জন্য যত্ন করিলেন ; তাই উহারা ইন্দ্রকে অত্রবর্তী করিয়া ব্রহ্মার নিকট উপস্থিত হইলেন ॥৫৥

তাঁহারা সর্বদেব লইয়া কৃতাজলি হইয়া দাঁড়াইলেন ; তখন ব্রহ্মা বলিলেন—
 ‘দেবগণ ! তোমরা যে কার্য করিবার ইচ্ছা করিয়াছ, তাহা সমস্তই আমি জানিতে পারিয়াছি ॥৬৥

ভোমরী যে উপায়ে ব্রহ্মাসুরকে বধ করিতে পারিবে, সেই উপায় আমি বলিব । ‘ধ্বীচ’-নামে উদারচেতা এক মহর্ষি আছেন ॥৭৥

তোমরা সকলে যাইয়া সম্মিলিত হইয়া তাঁহার নিকট বর প্রার্থনা কর । তিনি ধর্ম্মাঙ্গা ; সুতরাং তিনি সন্তুষ্ট চিত্তেই তোমাদিগকে বর দান করিবেন ॥৮৥

স বাচ্যঃ সহিতৈঃ সর্বৈর্ভবন্তির্জয়কাজ্জিভিঃ ।
 স্বান্ধস্বীনি প্রয়চ্ছেতি ত্রৈলোক্যস্ত হিতায় বৈ ॥৯॥
 স শরীরং সমুৎসৃজ্য স্বান্ধস্বীনি প্রদাস্ততি ।
 তস্তাস্থিভির্মহাঘোরং বজ্রং সংক্রিয়তাং দৃঢ়ম্ ॥১০॥
 মহচ্ছত্রহণং ঘোরং ষড়শ্রং ভীমনিশ্বনম্ ।
 তেন বজ্রেণ বৈ ব্রতং বধিষ্যতি শতক্রতুঃ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)
 এতচ্ছঃ সর্বমাখ্যাতাং তস্মাচ্ছীত্রং বিধীয়তাম্ ।
 এবমুক্তান্ততো দেবা অনুজ্ঞাপ্য পিতামহম্ ॥১২॥
 নারায়ণং পুরস্কৃত্য দধীচস্মাশ্রমং যযুঃ ।
 সরস্বত্যাঃ পরে পারে নানাদ্রুমলতারূতম্ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)
 ষট্পদোদগীতনির্নদৈর্বিযুষ্টং সামগৈরিব ।
 পুংস্কোকিলরবোন্মিশ্রং জীবজীবকনাদিতম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । সাহিত্যেন যাজ্ঞায়্য গুরুত্বাতিবেক ইত্যশয়ঃ । দাস্ততি তং বরম্ ॥৮॥
 স ইতি । ত্রৈলোক্যস্ত হিতায় একস্ত প্রাণত্যাগো যুক্ত এবত্যভিপ্রায়ঃ ॥৯॥
 স ইতি । সংক্রিয়তাং নিশ্চীয়তাম্ । দৃঢ়ং লৌহাদপি, অতিপ্রাচীনস্বাস্তদস্থ্যমিতি
 ভাবঃ । শত্রুং হন্তীতি শত্রুহণম্, পচাদিবাদচ্ । ষড়শ্রং ষট্কোণম্ ॥১০—১১॥
 এতদিতি । অনুজ্ঞাপ্য অনুজ্ঞাং কাবয়িত্বা । পুরস্কৃত্য অগ্রবর্তীকৃত্য ॥১২—১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূয় ইতি ॥১—৭॥ স বো দাস্ততি ঈপ্সিতমিতি শেষঃ ॥৮—১০॥ ষড়শ্রি ষট্কোণম্
 ॥১১—১৩॥ জীবজীববদিবেতি লুপ্তোপমা, যতো জীবকৈঃ ক্ষুদ্রজীবৈঃ পশ্বাদিভির্নাদিতমত-

তোমরা জয়াভিলাষীরা সকলেই সম্মিলিত হইয়া তাঁহাকে বলিবে যে,
 ত্রিভুবনের মঙ্গলের জন্য আপনি আপনার অস্থিগুলি দান করুন ॥৯॥

তিনি দেহত্যাগ করিয়া নিজের অস্থিগুলি দান করিবেন ; তাঁহার অস্থি
 দ্বারা অতিভয়ঙ্কর, দৃঢ়, বৃহৎ, শত্রুঘাতী, ষট্কোণ ও ভীমনাদী একটা বজ্র
 নির্মাণ করিবে । সেই বজ্রদ্বারাই ইন্দ্র কুহ্মাসুরকে বধ করিবেন ॥১০—১১॥

দেবগণ ! এই তোমাদের নিকট সমস্ত বলিলাম ; তোমরা সত্বর এই কার্য্য
 কর' । ব্রহ্মা এইরূপ বলিলে, তাহার পর দেবতারা ব্রহ্মার অনুমতি লইয়া
 নারায়ণকে অগ্রবর্তী করিয়া সরস্বতীনদীর অপর পারে নানাবিধ বৃক্ষ-লতায়
 আবৃত দধীচমুনির আশ্রমে গেলেন ॥১২—১৩॥

মহিষৈশ্চ বরাহৈশ্চ স্মরৈশ্চমরৈরপি ।

তত্র তত্রানুচরিতং শার্দূলভয়বর্জিতৈঃ ॥১৫॥

করেণুভির্বারণৈশ্চ প্রভিষ্করটামুখৈঃ ।

সরোহবগাঢ়ৈঃ ক্রীড়ন্তিঃ সমস্তাদনুনাদিতম্ ॥১৬॥

সিংহৈর্ব্যাগ্রৈর্মহানাদান্ নদন্তিরনুনাদিতম্ ।

অপরৈশ্চাপি সংলীনৈশ্চ হাকন্দরশায়িভিঃ ॥১৭॥

তেষু তেষ্ববকাশেষু শোভিতং স্মনোরমম্ ।

ত্রিপিপসমপ্রথ্যং দধীচাপ্রমমাগমন্ ॥১৮॥ (কূলকম্)

তত্রাপশ্বান্ দধীচং তে দিবাকরসমভ্যুতিম্ ।

জাজ্বল্যমানং বপুষা যথা লক্ষ্ম্যা পিতামহম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

আশ্রমং বিশিনষ্টি পঞ্চভিঃ । যটপদেতি । সামগৈত্র্যাক্ষণৈরিব, যটপদানাং ভ্রমরণাম্ উদ্-
গীতনির্নদৈর্গানধ্বনিভিঃ, বিঘুঃ শব্দিতম্ । পুংস্কোকিলানাং রবৈরক্লিষ্টাং যুক্তম্, জীবজীবকৈঃ
পক্ষিবিশেষবৈর্নাদিতম্ । স্মরচমরৌ যুগবিশেষৌ । শার্দূলভয়বর্জিতৈরিত্যানেন মুনিপ্রভাবাং
হিংসারাহিত্যং সূচিতম্ । সরোহগাঢ়ৈর্জলশয়প্রবিষ্টৈঃ, করেণুভির্হস্তিনীভিঃ সহ ক্রীড়ন্তিঃ,
প্রভিষ্টানি মদস্রাবীগ করটামুখানি গণ্ডম্ববদনানি যেষাং তৈঃ । করটেতি হৃষ্মন্ত দীর্ঘতা ।
বারণৈর্হস্তিভিঃ, সমস্তাং সর্বাস্থ দিক্, অনুনাদিতম্ । নদন্তিঃ কুবন্তিঃ । অপরৈশ্চাপি
সিংহৈর্ব্যাগ্রৈঃ, গুহাস্থ কন্দরেষু বিবরেষু চ শেরতে তিষ্ঠন্তীতি তৈঃ । “কন্দরোহম্বুজে ।
বিবরে চ গুহায়াঞ্চ” ইতি হেমচন্দ্রঃ । অবকাশেষু বৃক্ষলতাদিশৃঙ্খলানেষু, শোভিতং দৃষ্টি-
নিভিঃ । ত্রিপিপসমা সর্গভূত্যা প্রথ্যা শোভা যন্ত তম্ । আগমন্ দেবা ইত্যনুবৃন্তিঃ ॥১৪—১৮॥

তত্রোতি । তে দেবাঃ । লক্ষ্ম্যা শরীরকাস্ত্যা, পিতামহং ব্রাহ্মণম্ ॥১৯॥

যে আশ্রমে সামগানকারী ব্রাহ্মণগণের স্থায় ভ্রমরণ গান করিতেছিল ;
পুরুষজাতীয় কোকিলগণ ও চকোরপক্ষিগণ রব করিতেছিল ; ব্যাজ্জয়বিহীন
মহিষ, শূকর, স্মরহরিণ ও চমরহরিণ সেই সেই স্থানে বিচরণ করিতেছিল ;
মদস্রাবী হস্তিগণ হস্তিনীগণের সহিত মিলিত হইয়া, সরোবরে অবগাহনপূর্বক
খেলা করিতে থাকিয়া সকল দিকে শব্দ করিতেছিল ; বিচরণকারী সিংহগণ ও
ব্যাজ্জগণ এবং গুহা ও গর্ভশায়ী নিভৃত সিংহগণ ও ব্যাজ্জগণ গুরুতর গর্জন করিতে-
ছিল ; সেই সেই স্থানে নবভূগে শোভা জন্মাইতেছিল এবং স্বর্গের তুল্য
সৌন্দর্য্য প্রকাশ পাইতেছিল ; দেবতার সেই দধীচমুনির আশ্রমে বাইয়া
উপস্থিত হইলেন ॥১৪—১৮॥

তাহারা সেই আশ্রমে শরীরকাস্তিতে ব্রাহ্মার স্থায় দেদীপ্যমান এবং সূর্য্যের
তুল্য ভেজস্বী দধীচমুনিকে দর্শন করিলেন ॥১৯॥

তস্ত পাদৌ হুৱা রাজমভিবাণ্ড কৃতাজ্জলি ।

অযাচস্ত বরং সৰ্বে যথোক্তং পরমেষ্ঠিনা ॥২০॥

ততো দধীচঃ পরমপ্রতীতঃ হুরোত্তমাংস্তানিদমভ্যুবাচ ।

করোমি যদ্বো হিতমগ্ৰ দেবাঃ ! স্বৰূপাং দেহং স্বয়মুৎসৃজামি ॥২১॥

স এবমুক্ত্বা দ্বিপদাং বরিষ্ঠঃ প্রাণান্ বশী স্বান্ সহসোৎসসজ্জ ।

ততঃ হুরাস্তে জগৃহঃ পরাসোরস্বীনি তস্তাথ যথোপদেশম্ ॥২২॥

প্রহরুর্নৃপাশ্চ জয়ায় দেবাস্তুর্কীরমাগম্য তমর্থমুচুঃ ।

ত্বক্টা তু তেবাং বচনং নিশম্য প্রহরুর্নৃপঃ প্রয়তঃ প্রযত্নাৎ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

তস্তোতি । কৃতঃ অঞ্জলিঃ করদ্বয়যোগো যস্মিন্ কৰ্ম্মণি তদ্ব্যথা তথা ॥২০॥

তত ইতি । পরমপ্রতীত আত্মনা জগদুপকারসম্ভবপ্রবণাদতীবানন্দিতঃ, “প্রতীতঃ সাদরে জ্ঞাতে হৃষ্টপ্রখ্যাতয়োজ্জিষ্ণু” ইতি মেদিনী । বো যুস্মাকম্ । অহো ! জগত্যা-
মীদৃশমুদাহরণমন্ত্রাসম্ভবমেব, যৎ স্বদেহত্যাগেনৈব পরোপকারকরণম্ ॥২১॥

স ইতি । দ্বিপদাং মনুষ্যাণাম্ । বশী প্রাণত্যাগেহপি স্বাধীনঃ । উৎসসজ্জ যোগবলেন ততাজ । পরাসোমুতস্ত । যথোপদেশং ব্রহ্মণ উপদেশমনতিক্রম্য ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্চেতনমিবেত্যর্থঃ ॥১৪—১৫॥ করেণ্ডিভিহস্তিনীভিঃ, প্রভিন্নং মদশ্রাবি করটা মদোন্তেদস্থানং গণ্ডস্থলৈকদেশস্তস্ত মুখমুপরিভাগো যেবাং তৈঃ ॥১৬—১৭॥ ত্রিবিষ্টপসমপ্রখ্যং স্বর্গতুল্য-
প্রকাশম্ ॥১৮—২১॥ পরাসোঃ গতপ্রাণস্ত ॥২২—২৫॥

ইতি বনপর্ষণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৫॥

রাজা ! তখন দেবতার। সকলেই দধীচমুনির চরণযুগলে নমস্কার করিয়া কৃতাজ্জলিপুটে—ব্রহ্মা যেমন বলিয়া দিয়াছিলেন, তেমন বরই প্রার্থনা করিলেন ॥২০॥

তাহার পর দধীচমুনি অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া সেই দেবশ্রেষ্ঠগণকে এই কথা বলিলেন—‘দেবগণ ! আপনাদের যাহা হিত, তাহা আজ আমি করিতেছি, আমি নিজের দেহও নিজে ত্যাগ করিতেছি’ ॥২১॥

মনুষ্যশ্রেষ্ঠ স্বাধীন দধীচমুনি এইরূপ বলিয়া (যোগবলে) তৎক্ষণাৎ নিজে প্রাণ পরিত্যাগ করিলেন । তাহার পর সেই দেবতার। ব্রহ্মার উপদেশক্রমে মৃত দধীচমুনির অস্থিগুলি গ্রহণ করিলেন ॥২২॥

তৎপরে দেবতার। আনন্দিত হইয়া জয়লাভের জন্ত বিশ্বকর্মান নিকট আসিয়া

চকার বজ্রং ভূশমুগ্ধরূপং কৃত্বা চ শক্রং স উবাচ হৃষ্টঃ ।

অনেন বজ্রপ্রবরেণ দেব ! ভস্মীকুরুষ্মাণ্ড সুরারিমুগ্ধম্ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)

ততো হতারিঃ সগণঃ গুণং বৈ প্রশাদি কৃৎস্নং ত্রিদিবং দিবিষ্ঠঃ ।

তৃষ্টা তথোক্তস্ত পুরন্দরস্তদ্বজ্রং প্রহর্যঃ প্রয়তো হৃগৃহ্নাত্ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি

তীর্থযাত্রায়াং বজ্রনিৰ্ম্মাণকথনে পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—*(ঃঃ)*—

ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ

—ঃঃ—

লোমশ উবাচ ।

ততঃ স বজ্রী বলিভির্দেবতৈরভিরক্ষিতঃ ।

আসসাদ ততো বৃত্রং স্থিতমাবৃত্য রোদসী ॥১॥

ভারতকৌমুদী

প্রহুটেতি । বৃষ্টারং বিশ্বকর্মাণম্ । অর্থঃ বজ্রনিৰ্ম্মাণকপং বিষয়ম্ । প্রয়তঃ কৃতমনে-
যোগঃ সন্ । শক্রমিচ্ছম্, স তৃষ্টা । স্ববাবিঃ বৃত্রাসুরম্ ॥২৩—২৪॥

তত ইতি । সগণ আত্মীয়বর্গসহিতঃ । দিবিষ্ঠঃ স্বর্গে স্থিত এব । প্রয়তঃ সাবধানঃ ॥২৫॥

ইতি শ্রীহবিদাসনিস্কান্তবাণীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াং বনপৰ্বণি তীর্থযাত্রায়াং পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—(ঃঃ)—

সেই বিষয় বলিলেন । তখন বিশ্বকর্মা তাঁহাদের কথা শুনিয়া, আনন্দিত ও
মনোযোগী হইয়া, যত্নপূর্বক অতিভয়ঙ্করাকৃতি বজ্র নিৰ্ম্মাণ করিলেন, সেই রূপ
বজ্র নিৰ্ম্মাণ করিয়া আনন্দিত হইয়া ইচ্ছাকে কহিলেন—‘দেব ! আপনি এখন
এই উত্তম বজ্রদ্বারা ভয়ঙ্কর বৃত্রাসুরকে ভস্ম করুন ॥২৩—২৪॥

শক্র সংহার করিয়া তৎপরে স্বর্গে থাকিয়া আত্মীয়-স্বজনের সহিত সুখে
সমস্ত স্বর্গরাজ্য শাসন করুন’ । বিশ্বকর্মা সেই রূপ বলিলে, দেবরাজ আনন্দিত
ও সাবধান হইয়া সেই বজ্র গ্রহণ করিলেন’ ॥২৫॥

—(ঃঃঃ)—

লোমশ বলিলেন—‘তাহার পর ইন্দ্র বজ্র ধারণ করিয়া, বলসম্পন্ন দেবগণ-
কর্তৃক সকলদিকে রক্ষিত হইয়া, স্বস্থান হইতে যাইয়া বৃত্রাসুরকে পাইলেন ;

(২৫)....দিবিষ্ঠ !...বা ব ক। * ‘...শততমঃ...’ বা ব ক পি, ‘...একোনশততমঃ...’ নি ।

কালকৈয়ৈর্মহাকায়ৈঃ সমস্তানভিরিক্তম্ ।
 সমুত্ততপ্রহরণৈঃ সশৃঙ্গৈরিব পর্বতৈঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)
 ততো যুদ্ধং সম্ভবন্ধেবানাং দানবৈঃ সহ ।
 মুহূৰ্ত্তং ভরতশ্রেষ্ঠ ! লোকত্রাসকরং মহৎ ॥৩॥
 উত্ততপ্রতিপিষ্টানাং খড়্গানাং বীরবাহুভিঃ ।
 আসীৎ স্ততুমূলঃ শকঃ শরীরেষাভিপাত্যতাম্ ॥৪॥
 শিরোভিঃ প্রপতন্তিচাপ্যন্তরীক্ষান্মহীতলম্ ।
 তালৈরিব মহারাজ ! বৃন্তাদ্ভ্রষ্টৈরদৃশ্যত ॥৫॥
 তে হেমকবচা ভূত্বা কালেয়াঃ পরিষায়ুধাঃ ।
 ত্রিদশানভ্যবর্তন্ত দাবদন্ধা ইবাদ্রয়ঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বজ্রী বজ্রধর ইন্দ্রঃ । রোদসী স্বর্গমতোঁ, “ভূত্বাবৌ রোদন্তৌ রোদসী চ
 তে” ইত্যমরঃ । ততঃ স্বদেশাৎ । কালকৈয়ৈরহরৈঃ । প্রহরণানাং শৃঙ্গতুল্যভ্রম্ ॥১—২॥

তত ইতি । মুহূৰ্ত্তং ক্রিয়ন্তং কালং ব্যাপ্য । মহদযুদ্ধমিতি সম্বন্ধঃ ॥৩॥

উত্ততেতি । বীরাণাং বাহুভিঃ, আদৌ উত্ততা উত্তোলিতাঃ অনন্তরং প্রতিপিষ্টা বিপক্ষৈঃ
 প্রত্যাঘাতেন ভগ্নাস্তেষাম্, বিপক্ষাণাং শরীরেষু অভিপাত্যতাম্ অভিপাত্যমানানাং খড়্গানাম্,
 স্ততুমূলঃ শক আসীৎ ॥৪॥

শিরোভিরিতি । তালৈঃ ফলৈরিব । মহীতলং ব্যাঘ্রমিতি শেষঃ ॥৫॥

ত ইতি । কালেয়া অহুরাঃ । অভ্যবর্তন্ত অভ্যাববন্ । দাবো বনবন্ধিঃ ॥৬॥

বৃত্রাসুর তখন (আপন সৈন্যগণ দ্বারা) স্বর্গ-মর্ত্য ব্যাপ্ত করিয়া অবস্থান করিতে-
 ছিল ; আর শৃঙ্গযুক্ত পর্বতসমূহের স্থায় উত্ততাস্ত্র বিশালদেহ কালকেয়
 অশুরগণ সকল দিক্ হইতে তাহাকে রক্ষা করিতেছিল ॥১—২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর কিছুকাল দানবগণের সহিত দেবগণের লোকভয়-
 জনক মহাযুদ্ধ হইল ॥৩॥

বীরগণ হস্ত দ্বারা তরবারি সকল উত্তোলন করিয়া বিপক্ষগণের শরীরে
 আঘাত করিবার উপক্রম করিবামাত্র বিপক্ষেরা প্রতিঘাত করিল ; তৎক্ষণাৎ
 সে তরবারিগুলি ভগ্ন হইতে থাকায় অতিভূমূল শক হইতে থাকিল ॥৪॥

মহারাজ ! তখন দেখা গেল যে, বৃন্তচ্যুত তালফলের স্থায় আকাশ হইতে
 নিপতিত মস্তকদ্বারা ভূতল ব্যাপ্ত হইতে লাগিল ॥৫॥

তখন কালকেয় অশুরগণ স্বর্ণময়কবচ ধারণপূর্বক পরিঘ উত্তোলন করিয়া
 দাবান্নিদহমান পর্বতসমূহের স্থায় দেবগণের দিকে ধাবিত হইল ॥৬॥

তেষাং বেগবতাং বেগং সাভিমানং প্রধাবতাম্ ।
 ন শেকুজ্জিদশাঃ সোচ্চুং তে ভগ্না প্রাদ্ৰবন্ ভয়াৎ ॥৭॥
 তান্ দৃষ্ট্ৱা দ্ৰবতো ভীতান্ সহস্রাক্ষঃ পুরন্দরঃ ।
 বৃত্তে বিবৰ্দ্ধমানেন চ কশ্মলং মহদাবিশৎ ॥৮॥
 কালেয়ভয়সন্ত্রস্তো দেবঃ সাক্ষাৎ পুরন্দরঃ ।
 জগাম শরণং শীত্ৰং তস্ত নারায়ণং প্রভূম্ ॥৯॥
 তং শক্রং কশ্মলাবিষ্টং দৃষ্ট্ৱা বিষ্ণুঃ সনাতনঃ ।
 স্বতেজো ব্যদধচ্ছক্রে বলমশ্ব বিবৰ্দ্ধয়ন্ ॥১০॥
 বিষ্ণুনা গোপিতং শক্রং দৃষ্ট্ৱা দেবগণাস্ততঃ ।
 সৰ্বে তেজঃ সমাদধ্যুস্তথা ব্রহ্মর্ষয়োহমলাঃ ॥১১॥
 স সমাপ্যায়িতঃ শক্ৰো বিষ্ণুনা দৈবতৈঃ সহ ।
 ঋষিভিঃ চ মহাভাগৈৰ্বলবান্ সমপগত ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । সাভিমানং সগৰ্ব্বম্ । ভগ্নাঃ স্বসংঘবিন্ধিতাঃ সন্তঃ ॥৭॥
 তানিতি । কশ্মলং মোহম্, “যুচ্ছা তু কশ্মলং মোহঃ” ইত্যমরঃ ॥৮॥
 কালেয়েতি । শরণং জগাম, আশ্বানি বলাধানার্থমিতি ভাবঃ ॥৯॥
 তমিতি । কশ্মলাবিষ্টং মোহাবিষ্টম্ । ব্যদধৎ অপিতবান্ ॥১০॥
 বিষ্ণুনেতি । গোপিতং বন্ধিতম্ । সমাদধ্যুগপিতবন্তঃ । অমলা নিম্পাপাঃ ॥১১॥
 স ইতি । সমাপ্যায়িতঃ তেজোহর্পণেন বন্ধিতঃ । সমপগত অজায়ত ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি । রোদসী ছাবাপৃথিব্যৌ ॥১—৩॥ বীরবাহুভিঃ সার্কমাদাবৃত্ততাঃ পশ্চাদব্রজে
 প্রতিপিষ্ঠাস্তেষাম্ ॥৪॥ তালৈস্তালফলৈঃ ॥৫—৯॥ ব্যদধৎ নিহিতবান্ ॥১০—১২॥ বলস্বং

গর্বে সহিত ধাবিত বেগবান্ সেই অসুরগণের বেগ দেবতার সঙ্ঘ করিতে
 পারিলেন না ; তাঁহারা রণে ভঙ্গ দিয়া ভয়ে পলায়ন করিতে লাগিলেন ॥৭॥

বৃত্রাসুরের পরাক্রম বৃদ্ধি পাইতে লাগিলে, দেবগণ ভীত হইয়া পলায়ন
 করিতেছেন ইহা দেখিয়া দেবরাজ অত্যন্ত মোহাবিষ্ট হইলেন ॥৮॥

এবং তিনি কালেয় অসুরগণের ভয়ে অত্যন্ত ভীত হইয়া সশরই বাইয়া প্রভু
 নারায়ণের শরণাপন্ন হইলেন ॥৯॥

তখন সনাতন নারায়ণ দেবরাজকে মোহাবিষ্ট দেখিয়া উহার বলবৃদ্ধি
 করিবার জন্ত নিজের তেজ উহার শরীরে সমর্পণ করিলেন ॥১০॥

তাহার পর দেবতারা ও নিম্পাপ ব্রহ্মর্ষিরা সকলেই দেবরাজকে বিষ্ণুকর্তৃক
 রক্ষিত দেখিয়া আপন আপন তেজ তাঁহার শরীরে সমর্পণ করিলেন ॥১১॥

জ্ঞান্বা বলস্থং ত্রিংশাধিপস্থ ননাদ বৃজ্ঞো মহতো নিনাদান্ ।
 তস্ত প্রণাদেন ধরা দিশশ্চ খং চৌর্নগাশ্চাপি চ্চাল সর্বম্ ॥১৩॥
 ততো মহেন্দ্রঃ পরমভিতপ্তঃ শ্রুত্বা রবং ঘোররূপং মহান্তম্ ।
 ভয়ে নিমগ্নস্তুরিতো মুমোচ বজ্রং মহত্তম্ব বধায় রাজন্ ! ॥১৪॥
 স শক্রবজ্রাভিহতঃ পপাত মহাস্বরঃ কাঞ্চনমালাধারী ।
 যথা মহাশৈলবরঃ পুরস্তাৎ স মন্দরো বিষ্ণুংকরাধিমুক্তঃ ॥১৫॥
 তস্মিন্ হতে দৈত্যবরে ভয়ান্তঃ শক্রঃ প্রচুদ্রাব সরঃ প্রবেক্ষুন্ ।
 বজ্রং স মেনে ন করাধিমুক্তং বৃত্রং ভয়াচ্চাপি হতং ন মেনে ॥১৬॥
 সর্বৈ চ দেবা মুদিতাঃ প্রহৃষ্টা মহর্ষয়শ্চেন্দ্রমভিকুবন্তঃ ।
 বৃত্রং হতং সংদদৃশুঃ পৃথিব্যাং বজ্রাহতং শৈলমিবাবদীর্ণম্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

জ্ঞান্বতি । বলস্থং বলবন্তম্ । ননাদ চকাব । নগাঃ পর্কতাশ্চ, এতৎ সর্বম্ ॥১৩॥
 তত ইতি । পরমভিতপ্তঃ অতীবসন্তপ্তচিত্তঃ । তস্ত বৃত্রাস্তবস্ত ॥১৪॥
 স ইতি । স বৃত্রঃ । পুরস্তাৎ পূর্কং সমুদ্রমব্ধনানন্তরমিত্যর্থঃ ॥১৫॥
 তস্মিন্মিতি । ভয়াতিরেকাদিক্রস্তাৎ মহানেব বিভ্রম আসীদিত্যাশয়ঃ ॥১৬॥

তখন মহাভাগ ঋষিগণ ও দেবগণের সহিত বিষ্ণু তেজ দান কবিয়া বঙ্কিত করিলে, দেবরাজ অত্যন্ত বলবান্ হইলেন ॥১২॥

দেবরাজ বলবান্ হইয়াছেন ইহা জানিয়া বৃত্রাস্তর বিশাল সিংহনাদ কবিয়া উঠিল ; তাহার সেই সিংহনাদে পৃথিবী, দিক্ সকল, আকাশ, স্বর্গ ও পর্বত এই সমস্তই যেন কাঁপিতে লাগিল ॥১৩॥

রাজা ! তাহার পর দেবরাজ বৃত্রাস্তরের বিশাল ও ভয়ঙ্কর সিংহনাদ শুনিয়া, অত্যন্তসন্তপ্ত ও ভয়ে নিমগ্ন হইয়া, তাহার বধের জন্য সজ্জ হই সেই বিশাল বজ্র নিক্ষেপ করিলেন ॥১৪॥

স্বর্ণমালাধারী মহাস্তর বৃত্র ইন্দ্রের বজ্রে তাড়িত হইয়া—পূর্বকালে বিষ্ণুর হস্ত হইতে বিমুক্ত মহাপর্বত মন্দরের স্রায় ভূতলে পতিত হইল ॥১৫॥

সেই দৈত্যশ্রেষ্ঠ বৃত্র নিহত হইলে, ইন্দ্র ভয়বিহীন হইয়া সরোবরে প্রবেশ করিবার জন্ত ধাবিত হইলেন । কারণ, আপন হস্ত হইতে বজ্র যে নিক্ষিপ্ত হইয়াছিল, তাহা তিনি ভয়বশতঃ ধারণা করিতে পারিয়াছিলেন না ; কিংবা বৃত্রাস্তর যে নিহত হইয়াছিল, তাহাও তিনি ভয়বশতই মনে করিতে পারিয়াছিলেন না ॥১৬॥

সৰ্বাংশ্চ দৈত্যাংহুরিতাঃ সমেত্য জম্বুঃ হুয়া বৃদ্ধবধাভিতপ্তান্ ।
 তৈজ্ঞাস্তমানাদ্বিদশৈঃ সমেতৈঃ সমুদ্রমেবাবিবিশুর্জ্যার্তাঃ ॥১৮॥
 প্রবিশ্ব চৈবোদধিমগ্রমেয়ং বম্বাকুলং নক্রসমাকুলঞ্চ ।
 তদা স্ম মন্ত্ৰং সহিতাঃ প্রচক্লুস্তৈলোক্যানাশার্থমভিস্ময়ন্তঃ ॥১৯॥
 তত্র স্ম কেচিন্মতিনিশ্চয়জ্ঞাস্তাংস্তানুপায়ানুপবর্ণয়ন্তি ।
 তেষাম্ভু তত্র ক্রমকালযোগাদ্ঘোরা মতিশ্চিন্তয়তাং বভূব ॥২০॥
 যে সন্তি বিদ্বাতপসোপপন্নাস্তেবাং বিনাশঃ প্রথমস্তু কার্য্যঃ ।
 লোকা হি সৰ্বে তপসা প্রিয়ন্তে তস্মাদ্ধরধ্বং তপসঃ ক্রয়ায় ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্ব ইতি । মুদিতা আনন্দিতাঃ, অতএব গ্রহৃষ্টা উৎফুল্লবদনা ইত্যপৌনরুক্ত্যম্ ॥১৭॥
 সৰ্বানিতি । ত্রিদশৈর্দৈবৈঃ, সমেতৈঃ সম্মিলিতৈঃ । আবাবিশুর্দৈত্যা ইতি শেষঃ ॥১৮॥
 প্রবিশ্বেতি । বমনকৌ মৎসুকুন্তীরৌ । অভিস্ময়ন্তো গবিতা ভবন্তঃ ॥১৯॥
 তত্রৈতি । তত্র মন্ত্ৰণাসভায়াম্, মত্যা স্ববৃদ্ধৈব নিশ্চয়ং কার্য্যসিদ্ধেরবশ্চাভাবং জানন্তীতি
 তে মতিনিশ্চয়জ্ঞাঃ, কেচিদ্দৈত্যাঃ, জগদ্বিনাশায় তাংস্তান্ গুপ্তহত্যাাদীহুপায়ান্, উপবর্ণয়ন্তি স্ম ।
 তত্র তদানীম্, চিন্তয়তাং জগদ্বিনাশোপায়ং ভাবয়তাম্, তেষাং দৈত্যানাম্, ক্রমকালযোগাৎ
 ক্রমশঃ, ইয়ং ঘোরা মতিবভূব ॥২০॥
 য ইতি । হি যস্মাৎ । প্রিয়ন্তে অবতিষ্ঠন্তে । স্বরধ্বং স্বরয়া যতধ্বম্ ॥২১॥

এদিকে দেবতারা ও মহর্ষিরা সকলে আনন্দিত এবং উৎফুল্লমুখ হইয়া
 ইন্দ্রের প্রশংসা করিতে থাকিয়া, বজ্রতাড়িত ভূতলপতিত পর্বতের শ্রায় নিহত
 বৃত্রাসুরকে দর্শন করিলেন ॥১৭॥

তাহার পর দেবতারা সম্মিলিত ও হুরিত হইয়া বৃদ্ধবধসমুপ্ত দৈত্যগণকে
 বধ করিতে লাগিলেন ; তখন সম্মিলিত দেবগণের আক্রমণে সমস্ত হইয়া
 দৈত্যেরা বাইয়া সমুদ্রেই প্রবেশ করিল ॥১৮॥

মৎস্য ও কুন্তীরে পরিপূর্ণ অপরিমেয় সমুদ্রে প্রবেশ করিয়া দৈত্যেরা আবার
 সম্মিলিত ও গবিত হইয়া তখনই ত্রিভুবনবিনাশের জন্ত মন্ত্ৰণা করিতে
 লাগিল ॥১৯॥

সেই সভায় বুদ্ধিমান বলিয়া অভিমানী কতকগুলি দৈত্য জগদ্বিনাশের
 জন্ত নানা উপায়ের বর্ণনা করিল ; তাহার পর চিন্তা করিতে করিতে তাহাদের
 ক্রমশঃ এই ভয়ঙ্কর বুদ্ধি হইল—॥২০॥

‘বিদ্যা ও তপস্তাসম্পন্ন যে সকল লোক আছে, প্রথমে তাহাদিগকে বিনাশ
 করাই উচিত । কারণ, তপস্তার বলেই সমস্ত লোক অবস্থান করিতেছে ।
 অতএব তপস্তা নষ্ট করিবার জন্তই সঘর চেষ্টা কর ॥২১॥

যে সন্তি কেচিচ্চ বহুস্বরায়াং তপস্বিনো ধর্মবিশ্বত তজ্জ্ঞাঃ ! ।

তেবাং বধঃ ক্রিয়তাং কিপ্রমেব তেযু প্রপত্তেযু জগৎ প্রপত্তম্ ॥২২॥

এবং হি সর্বে গতবুদ্ধিভাবা জগন্নিনাশে পরমপ্রহুতাঃ ।

দুর্গং সমাশ্রিত্য মহোশ্বিমন্তং রত্নাকরং বরুণস্তালয়ং স্ম ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

তীর্থযাত্রায়াং বৃত্রবধোপাখ্যানো বড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—:(*):—

ভারতকৌমুদী

য ইতি । তান্ তপস্বিনো ধর্মবিশ্বত জ্ঞানস্বীতি তে তথা, তৎসংবাদনম্ ॥২২॥

এবমিতি । জগন্নিনাশে গতো বুদ্ধিভাবো মতাভিপ্রায়ো যেবাং তে । বরুণস্ত আলয়ং সমুজ্জং তজ্জগৎ দুর্গং সমাশ্রিত্য পরমপ্রহুতা আসন্ । স্মেতি পাদপূরণে ॥২৩॥

ইতি শ্রীহরিদাসলিঙ্গাবাগ্বিশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং বড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:():—

ভারতভাবদীপঃ

বলবন্তম্ ॥১৩—১৪॥ মাল্যধারী মালাধারী ॥১৫॥ হতমপি বৃত্তং ভয়াং ন হতমিব যেনে ॥১৬—২০॥ প্রিয়ন্তে জীবন্তি ২১॥ গতবুদ্ধিভাবাঃ প্রাপ্তধীনশয়াঃ ॥২২॥ বরুণস্তালয়ং সমুজ্জম্ ॥২৩॥

ইতি বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে বড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৬॥

—:():—

হে অভিজ্ঞ দৈত্যপুংগ ! পৃথিবীতে যে কেহ তপস্বী বা ধর্মজ্ঞ আছে, সম্বরণই তাহাদিগকে বধ কর । কারণ, তাহার। বিনষ্ট হইলেই জগৎ বিনষ্ট হইবে' ॥২২॥

এই ভাবে জগন্নিনাশের দিকে বুদ্ধি ও অভিপ্রায় স্থির হইলে, দৈত্যেরা সকলে মহাত্তরহশালী ও রত্নের আকর সমুজ্জ-দুর্গ আশ্রয় করিয়া পরম আবলিত হইয়া অবস্থান করিতে লাগিল ॥২৩॥

—:(*):—

* '...একাধিকশততমঃ...' বা ব কা পি, '...শততমঃ...' নি ।

সপ্তাশীতিতমোঃধ্যায়ঃ

— — — (০) — — —

লোমশ উবাচ ।

সমুদ্রেং তে সমাশ্রিত্য বারুণং নিধিমন্তসঃ ।
কালেয়াঃ সম্প্রবর্তন্ত ত্রৈলোক্যস্য বিনাশনে ॥১॥
তে রাত্রৌ সমভিক্রুদ্ভা ভক্ষয়ন্তি সদা মুনীন্ ।
আশ্রমেষু চ যে সন্তি পুণ্যেষ্মায়তনেষু চ ॥২॥
বশিষ্ঠস্তাশ্রমে বিপ্রা ভক্ষিতাস্তৈর্দুরাস্ত্রাভিঃ ।
অশীতিঃ শতমষ্টৌ চ নব চান্তে তপস্বিনঃ ॥৩॥
চ্যবনস্তাশ্রমং গতা পুণ্যং দ্বিজনিবেবিতম্ ।
ফলমূলাশনানাং হি মুনীনাং ভক্ষিতং শতম্ ॥৪॥
এবং রাত্রৌ স্ম কুর্বন্তি বিবিশুশ্চার্ণবং দিবা ।
কালেয়াস্তে দুরাস্ত্রানো ভক্ষয়ন্তস্তপোধনান্ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

সমুদ্রমিতি । বারুণং বরুণদেবতাকম্ । সম্প্রবর্তন্তেতি অভাগমাভাব আৰ্হঃ ॥১॥
ত ইতি । ভক্ষয়ন্তি বিনাশয়ন্তি স্মেতার্থঃ । আয়তনেষু ক্ষেত্রেষু ॥২॥
বশিষ্ঠস্তেতি । অত্রাপি ভক্ষিতা বিনাশিতা ইত্যর্থঃ ॥৩॥
চ্যবনস্তেতি । ফলমূলাশনানাং ফলমূলভোজিনাম্ ॥৪॥

লোমশ বলিলেন—‘সেই কালেয় অশুরেরা বরুণপালিত ও জলের আধার
সমুদ্রদুর্গ আশ্রয় করিয়া ত্রিভুবনবিনাশে প্রবৃত্ত হইল ॥১॥

আশ্রমে ও পুণ্যক্ষেত্রে যাহারা থাকিতেন, সেই সকল মুনিকে তাহারা
প্রত্যহ রাত্রিতেই ক্রুদ্ধ হইয়া যাইয়া বিনাশ করিত ॥২॥

সেই দুরাস্ত্রারা বশিষ্ঠের আশ্রমে যাইয়া একশত সাতাল্লব্বই জন তপস্বী
ব্রাহ্মণকে বিনাশ করিল ॥৩॥

ব্রাহ্মণসেবিত পবিত্র চ্যবনের আশ্রমে যাইয়া ফল-মূলভোজী একশত
ব্রাহ্মণকে সংহার করিল ॥৪॥

তপস্বি-সংহারে প্রবৃত্ত সেই দুরাস্ত্রা কালেয় দৈত্যগণ রাত্রিতে এইরূপ
করিত এবং দিনের বেলায় সমুদ্রে প্রবেশ করিত ॥৫॥

(৫) পরাং বা বন্ধা পি নাস্তি ।

ভরদ্বাজাশ্রমে চৈব নিয়তা ব্রহ্মচারিণঃ ।

বায়াহারাসুভক্যশ্চ বিংশতিঃ সংনিসূদিতাঃ ॥৬।

এবং ক্রমেণ সর্বাংস্তানাশ্রমান্ দানবাস্তদা ।

নিশায়াং পরিধাবন্তি মত্তা ভুজ্বলাশ্রয়াৎ ।

কালোপস্ফটাঃ কালেয়া স্নস্তো দ্বিজগণান্ বহুন্ ॥৭॥

ন চৈনান্ধবুধ্যস্ত মনুজা মনুজোত্তম ! ।

এবং প্রবৃত্তান্ দৈত্যান্ত্যস্তাপসেযু তপস্বিনঃ ॥৮॥

প্রভাতে সমদৃশ্যন্ত নিয়মাহারকর্ষিতাঃ ।

মহীতলস্থা মুনয়ঃ শরীরৈর্গতজীবিতৈঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । রাত্রৌ গুপ্তহত্যাসৌকর্য্যং দিবা চ দেবভয়াদিতি ভাবঃ ॥৬॥

ভরদ্বাজেতি । নিয়তা নিয়মবস্তো ব্রতিন ইতি বাবৎ । সংনিসূদিতা নাশিতাঃ ॥৭॥

এবমিতি । কালোপস্ফটা আসন্নমৃত্যবঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭॥

নেতি । হে মনুজোত্তম ! তপস্বিনো মনুজা অপি, তাপসেযু এবং গুপ্তহত্যায়ং প্রবৃত্তান্ তান্ এনান্ দৈত্যান্ ন চ নৈব অধ্বুধ্যস্ত নাজানন্ত । যতুজ্ঞান্, তদাবশ্যমেব তপোবলেন শ্রবারয়িগ্নমিতি ভাবঃ ॥৮॥

প্রভাত ইতি । নিয়মেন উপবাসাদিব্রতেন আহারেণ ফলম্বাদিমাভোজনেন চ কর্ষিতাঃ কৃশীকৃতশরীরাঃ । গতজীবিতৈঃ শরীরৈর্বিশিষ্টাঃ সমদৃশ্যস্তাপরৈঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

সমুদ্রমিতি । কালেয়াঃ কালায়াঃ কণ্ঠপার্ধ্যায়াঃ পূত্রাঃ ॥১—৬॥ কালোপস্ফটাঃ মৃত্যুনা গ্রস্তাঃ ॥৭॥ তাপসেযু প্রবৃত্তান্ দৈত্যান্ত্যাপসা এব তপসা কুতো ন বারয়ন্তি ইত্যশঙ্ক্যাহ—
তপস্বিষিতি । তপসৈব ধনবৎস্ব দেহনাশেহপি তপোনাশো মাতৃদ্বিতি ভাবঃ ॥৮॥

এবং তাহার। ভরদ্বাজের আশ্রমে যাইয়া ব্রতী, ব্রহ্মচারী, বায়ুভোজী ও জলমাত্রপায়ী কুড়ি জন তপস্বীকে সংহার করিল ॥৬॥

বাহুবলে মত্ত সেই আসন্নমৃত্যু কালেয়দানবেরা তখন এই প্রকারে বহুতর ব্রাহ্মণকে বধ করিতে থাকিয়া রাত্রিতে সেই সকল আশ্রমে বিচরণ করিতে লাগিল ॥৭॥

নরশ্রেষ্ঠ ! সেই দৈত্যেরা তপস্বিগণের প্রতি এই ভাবে গুপ্তহত্যায় প্রবৃত্ত হইলেও তপস্বীরা তাহা বুঝিতে পারিতেন না ॥৮॥

প্রভাতকালে দেখা বাইত—উপবাসে ও ফলমূলমাত্রভোজনে কৃশ এবং প্রাণহীন মুনীগণের শরীরগুলি ভুতলে পড়িয়া রহিয়াছে ॥৯॥

(৮)....তাপসেযু তপস্বিযু ...বা ব কা নি । (৯)....নিয়মাহারকর্ষিতাঃ...বা ব কা পি ।

ক্ষীণমাংসৈৰ্বিকৃষিৰৈবিমজ্জাত্বৈবিসন্ধিভিঃ ।
 আকীর্ণৈরাবভৌ ভূমিঃ শঙ্খানামিব রাশিভিঃ ॥১০॥
 কলসৈৰ্বিপ্রবিদ্ধৈশ্চ ঋবৈৰ্ভগ্নৈস্তথৈব চ ।
 বিকীর্ণৈরগ্নিহোত্ৰৈশ্চ ভূৰ্ভুব সমারুতা ॥১১॥
 নিঃস্বাধ্যায়বষট্কারং নক্তযজ্ঞোৎসবক্রিয়ম্ ।
 জগদাসীম্নিরুৎসাহং কালেয়ভয়পীড়িতম্ ॥১২॥
 এবং সংক্ষীয়মাণাশ্চ মানবা মনুজেশ্বর ! ।
 আত্মত্ৰাণপরা ভীতাঃ প্রাদ্রবন্ত দিশো ভয়াৎ ॥১৩॥
 কেচিদৃগুহাঃ প্রবিবিশুর্নির্বরাংশ্চাপরে তথা ।
 অপরে মরণোদ্বিগ্না ভয়াৎ প্রাণানবাস্তজন্ ॥১৪॥
 কেচিদত্র মহেষ্টাসাঃ শূরাঃ পরমহৰ্ষিতাঃ ।
 মার্গমাণাঃ পরং যত্নং দানবানাং প্রচক্রিরে ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষীণেতি । বিমজ্জাত্বৈঃ মজ্জাত্ববহিতৈঃ, বিসন্ধিভিঃ বিশ্লিষ্টসংযোগস্থানৈঃ ॥১০॥
 কলসৈরিতি । বিপ্রবিদ্ধৈহ্যজ্ঞাদিনা বিপরীতীকৃতৈঃ, ঋবৈৰ্যজ্ঞপাত্ৰবিশেষৈঃ ॥১১॥
 নিবিতি । নিঃস্বাধ্যায়বষট্কারং বেদপাঠদেবহবিদানবহিতম্ ॥১২॥
 এবমিতি । আত্মত্ৰাণপরা আত্মবক্ষ্যাপূতাঃ সন্তঃ ॥১৩॥
 কেচিদিতি । নির্বান পর্বতজলপ্রবাহান্ তদাবৃতদেশানিত্যর্থঃ ॥১৪॥

রক্ত, মাংস, মজ্জা ও অস্থি না থাকায় এবং সন্ধি সকল বিশ্লিষ্ট হওয়ায় কেবল
 অস্তিরশিই অবশিষ্ট রহিত ; সুতরাং শঙ্খরাশির ন্যায় বিক্ষিপ্ত সেই অস্থি-
 রাশিদ্বারা ভূতল ব্যাপ্ত থাকিত ॥১০॥

উন্টা পান্টা করা কলসী, ভগ্ন ঋব এবং ইতস্ততঃ বিক্ষিপ্ত অগ্নিহোত্রের
 পাত্ৰগুলি দ্বারা ভূতল আবৃত থাকিত ॥১১॥

তখন জগৎটাই কালেয় অসুরগণের ভয়ে পীড়িত হইয়া পড়িল বলিয়া বেদ-
 পাঠ, বষট্কার, যজ্ঞ ও উৎসবকার্য তিরোহিত হইয়া গেল এবং কাহারও কোন
 উৎসাহ থাকিল না ॥১২॥

রাজা ! মনুষ্যগণ এই ভাবে ক্ষয় পাইতে থাকিয়া অসুরগণের ভয়ে ভীত
 হইয়া আত্মরক্ষার জন্য নানাদিকে পলায়ন করিতে লাগিল ॥১৩॥

কতকগুলি লোক যাইয়া গুহায় প্রবেশ করিল, অস্থি কতকগুলি পার্শ্বত্যা
 জল প্রপাতের অন্তরালে লুকাইল এবং মৃত্যুভয়ে অস্থির অপর কতকগুলি লোক
 ভয়ে প্রাণত্যাগই করিল ॥১৪॥

ন চৈতানধিজগ্মুস্তে সমুদ্রং সমুপাঞ্জিতান্ ।
 শ্রমং জগ্মুশ্চ পরমমাজগ্মুঃ করমেব চ ॥১৬॥
 জগত্য়পশমং যাতে নষ্টযজ্ঞোৎসবক্রিয়ে ।
 আজগ্মুঃ পরমামাতিং ত্রিদশা মনুজেশ্বর ! ॥১৭॥
 সমেত্য সমহেন্দ্রাশ্চ ভয়ান্মদ্রং প্রচক্রিরে ।
 শরণ্যং শরণং দেবং নারায়ণমজং বিভূম্ ॥১৮॥
 তেহভিগম্য নমস্কৃত্য বৈকুণ্ঠমপরাজিতম্ ।
 ততো দেবা সমস্তান্তে তদোচূর্মধুসূদনম্ ॥১৯॥
 হুং নঃ শ্রষ্ঠা চ ভর্তা চ হর্তা চ জগতঃ প্রভো ! ।
 ত্বয়া নৃকৃমিদং বিশ্বং যচ্চেষং যচ্চ নেজ্জতি ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

অথ তেষাং বিনাশায় কোহপি কিং ন যততে স্মেত্যাং দ্বাভ্যাং কেচিদिति । মহেশ্বাসা
 মহাধনুর্ধরাঃ । মার্গমাণাঃ তানম্ব্রানেনাবিশ্লিষ্টঃ, দানবানাং বিনাশায়েতি শেষঃ ॥১৫॥
 নেতি । অধিজগ্মুঃ প্রাপুঃ । ক্ষয়ং গৃহম্, “নিলয়াপচরৌ ক্ষয়ৌ” ইত্যমরঃ ॥১৬॥
 জগতীতি । উপশমম্ উৎসাহনিবৃত্তিম্, নষ্টা যজ্ঞা উৎসবক্রিয়াশ্চ যস্মিন্ তত্র ॥১৭॥
 সমেত্যেতি । সমেত্য প্রাপ্য । শরণ্যং শরণেষু রক্ষকেষু সাধুসু, শরণং রক্ষকম্ ॥১৮॥
 ত ইতি । বৈকুণ্ঠং নারায়ণম্ । সর্বত্রাপরাজিতাদেবাস্বাস ইতি ভাবঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

শরীরৈর্মাংসাদিরহিতস্বাদস্থিমাংসৈরিত্যর্থঃ ॥২০॥ অতএব শম্বরাশিতুল্যোঃ ॥১০॥ কলশৈঃ
 শিরোঘটৈঃ ॥১১—১৪॥ দানবানাং বধায়েতি শেষঃ ॥১৫॥ ক্ষয়ং গৃহং নাশং বা ॥১৬—১৯॥

এই সময়ে কতকগুলি মহাধনুর্ধর বীর অত্যন্ত হুটুচিহ্নে সেই দানবগণকে
 অঘেষণ করিতে থাকিয়া তাহাদের বধের জন্ত বিশেষ চেষ্টা করিয়াছিল ॥১৫॥

কিন্তু সেই দানবেরা সমুদ্রে ছিল বলিয়া তাহাদিগকে তাহারা পাইল না ;
 পরে সেই বীরগণ পরিশ্রান্ত হইয়া গৃহেই কিরিয়া আসিয়াছিল ॥১৬॥

রাজা । যজ্ঞ ও উৎসবকার্য্য তিরোহিত হওয়ায় জগৎটাই অবসন্ন হইয়া
 পড়িলে দেবতারও অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া পড়িলেন ॥১৭॥

তাহার পর ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণ ভয়বশতঃ রক্ষকশ্রেষ্ঠ, অনাদি ও প্রভু
 নারায়ণের শরণাপন্ন হইয়া মন্ত্রণা করিতে লাগিলেন ॥১৮॥

সেই দেবতার সকলেই যাইয়া অপরাজিত নারায়ণকে নমস্কার করিয়া
 তাহার পদ তখনই তাঁহাকে বলিতে লাগিলেন— ॥১৯॥

স্বয়ং ভূমিঃ পুরা নষ্টা সমুদ্রাং পুষ্করেক্ষণ ! ।
 বারাহং বপুরাশ্রিত্য জগদর্থে সমুজ্জ্বতা ॥২১॥
 আদিদৈত্যো মহাবীর্যো হিরণ্যকশিপুস্তয়া ।
 নারসিংহং বপুঃ কৃৎস্না সুদিতঃ পুরুষোত্তম ! ॥২২॥
 অবধ্যঃ সর্বভূতানাং বলিশ্চাপি মহাস্থরঃ ।
 বামনং বপুরাশ্রিত্য ত্রৈলোক্যাদভ্রংশিতস্তয়া ॥২৩॥
 অস্থরশ্চ মহেষাসো জন্তু ইত্যভিবিশ্রুতঃ ।
 যজ্ঞকোভকরঃ ক্রুরস্ত্বয়ৈব বিনিপাতিতঃ ॥২৪॥
 এবমাদীনি কৰ্ম্মাণি যेषাং সংখ্যা ন বিদ্যতে ।
 অস্মাকং ভয়ভীতানাং ত্বং গতির্মধুসূদন ! ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

অমিতি । ভৰ্ত্তা পালয়িতা । জগতো মধ্যে । ইজতীতি ইক্ষং জন্ময়, নেকতি ন
 চলতি স্থাবরমিত্যর্থঃ । ইক্ষমিতি গতার্থস্ত ইক্ষধাতোঃ পচাদিভ্যাদি সিদ্ধম্ ॥২০॥
 অয়েতি । নষ্টা জলমগ্নাদদৃশ্যতাং গত । পুষ্করেক্ষণ ! পদ্মনয়ন ! ॥২১॥
 আদীতি । নারসিংহং বপুঃ নরসিংহরূপাং মূৰ্ত্তিম্ । সুদিতো নাশিতঃ ॥২২॥
 অবধ্য ইতি । ত্রৈলোক্যাং ত্রৈলোক্যরাজ্যাং, ভ্রংশিতঃ প্রচ্যাবিতঃ ॥২৩॥
 অস্থর ইতি । মহেষাসো মহাধাতুক্ষঃ, যজ্ঞস্ত কোভকরো বিঘ্নকারী ॥২৪॥
 এবমিতি । কৰ্ম্মাণি তবেতি শেষঃ । গতিরূপায়ঃ ॥২৫॥

‘প্রভু ! জগতের মধ্যে আপনিই আমাদের সৃষ্টি কর্তা, রক্ষাকর্তা ও সংহার-
 কর্তা এবং আপনিই এই স্থাবর-জঙ্গমাশ্রয় সকল সৃষ্টি করিয়াছেন ॥২০॥

পুণ্ডরীকাক্ষ ! আপনিই পূর্বকালে বরাহরূপ ধারণ করিয়া জলমগ্না পৃথি-
 বীকে জগতের জন্ম সমুজ্জ্বল হইতে উত্তোলন করিয়াছিলেন ॥২১॥

পুরুষোত্তম ! আপনি নৃসিংহমূৰ্ত্তি ধারণ করিয়া মহাবল আদিদৈত্য হিবণ্য-
 কশিপুকে বিনাশ করিয়াছিলেন ॥২২॥

এবং আপনিই বামনরূপ ধারণ করিয়া সর্বভূতের অবধ্য মহাস্থর বলিকেও
 জিক্রুবনের রাজত্ব হইতে বিচ্যুত করিয়াছিলেন ॥২৩॥

যজ্ঞবিঘ্নকারী, হিংস্রস্বভাব ও মহাধাতুর্জর ‘জন্তু’—নামে বিখ্যাত অস্থরকেও
 আপনিই নিপাত করিয়াছিলেন ॥২৪॥

মধুসূদন ! ইত্যাদি কৰ্ম্ম আপনার অতীত হইয়া গিয়াছে, বাহার সংখ্যা
 নাই । বর্ত্তমানে আমরা ভীত হইয়া পড়িয়াছি, সুতরাং আপনিই আমাদের
 গতি ॥২৫॥

তস্মাদ্ভ্যাং দেবদেবেশ ! লোকার্থং জ্ঞাপয়ামহে ।
 রক্ষ লোকাংশ্চ দেবাংশ্চ শত্রুঞ্চ মহতো ভয়াৎ ॥২৬॥
 তব প্রসাদাঘর্কস্তে প্রজাঃ সর্বাশ্চতুর্বিধাঃ ।
 তা ভাবিতা ভাবয়ন্তি হব্যকবৈর্দ্যদ্বৌকসঃ ॥২৭॥
 লোকা হেবং বিবর্কস্তে হন্তোন্মাতং সমুপাশ্রিতাঃ ।
 স্বপ্রসাদান্নিরুদ্ধিতান্তু যৈব পরিরক্ষিতাঃ ॥২৮॥
 ইদঞ্চ সমমুপ্রাপ্তং লোকানাং ভয়মুত্তমম্ ।
 ন চ জানীম কেনেমে রাত্রৌ বধ্যন্তি ব্রাহ্মণাঃ ॥২৯॥
 ক্ষীণেষু চ ব্রাহ্মণেষু পৃথিবী ক্ষয়মেম্ব্যতি ।
 ততঃ পৃথিব্যাং ক্ষীণায়াং ত্রিদিবং ক্ষয়মেম্ব্যতি ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । লোকার্থং লোকরক্ষার্থম্ । শত্রুক্ষেতি রাজস্বাং পৃথগুক্তিঃ ॥২৬॥
 তবেতি । চতুর্বিধাঃ জ্বায়ুজাওজ্জ্বৈদজোস্তিল্লাঃ । ভাবিতা বর্জিতাঃ ॥২৭॥
 লোকা ইতি । অন্তোন্মাতং দেবা মাহুযান্ মাহুযাশ্চ দেবানিতার্থঃ ॥২৮॥
 ইদমিতি । বধ্যন্তি বধ্যস্তে । জানীম ইতি বিসর্গাভাবঃ বধ্যন্তীতি পবনৈপদকার্ধ্যম্ ॥২৯॥
 ক্ষীণেষু ইতি । পৃথিবী ক্ষয়মেম্ব্যতি উপদেষ্টুরভাবাৎ, ত্রিদিবং স্বর্গঃ ক্ষয়মেম্ব্যতি পৃথিবী-
 লোককর্তব্যবাগাচ্চভাবাদিতি ভাবঃ ॥৩০॥

অতএব হে দেবদেব ! হে পরমেশ্বর ! লোকরক্ষার জন্তু আমরা আপনার নিকট নিবেদন করিতেছি—আপনি—লোকসমূহ, দেবগণ ও দেবরাজকে মহা-ভয় হইতে রক্ষা করুন ॥২৬॥

আপনার অমুগ্ৰেহেই সমস্ত চতুর্বিধ প্রাণী বৃদ্ধি পাইতেছে ; তাহার। বৃদ্ধি পাইয়া হব্য-কব্যাঘারা দেবগণকে বর্জিত করিতেছে ॥২৭॥

লোক সকল আপনাকর্তৃক রক্ষিত হইয়া এবং আপনার অমুগ্ৰেহেই নিরু-
 দ্ধেগে থাকিয়া, পরস্পর পরস্পরকে আশ্রয় করিয়া বৃদ্ধি পাইতেছে ॥২৮॥

কিন্তু লোকদিগের এই একটা দারুণ ভয় উপস্থিত হইয়াছে । কে যে
 রাজ্রিতে আসিয়া এই ব্রাহ্মণদিগকে বধ করিতেছে, তাহা আমরা জানিতে
 পারিতেছি না ॥২৯॥

ব্রাহ্মণ ক্ষয় পাইয়া গেলে পৃথিবীই ক্ষয় পাইবে, পৃথিবী ক্ষয় পাইলে স্বর্গও
 ক্ষয় পাইবে ॥৩০॥

(২৬) লোকাং পরম্ ‘...ঋষিকশততমোঽধ্যায়ঃ’ বা ব কা পি, ‘...একাধিকশততমোঽ-
 ধ্যায়ঃ’ নি, দেবা উচুঃ, বা ব কা নি ।

ঋৎপ্রানাদান্নহাবাহো ! লোকাঃ সৰ্বে জগৎপতে ! ।

বিনাশং নাধিগচ্ছেয়ুস্ত্বয়া বৈ পরিরক্ষিতাঃ ॥৩১॥

বিষ্ণুরুবাচ ।

বিদিতং মে স্মরাঃ ! সৰ্বং প্রজানাং ক্ষয়কারণম্ ।

ভবতাঞ্চাপি বক্ষ্যামি শৃণুধ্বং বিগতজ্বরাঃ ॥৩২॥

কালেয় ইতি বিখ্যাতো গণঃ পরমদাক্ষণঃ ।

তৈশ্চ বৃত্রং সমাশ্রিত্য জগৎ সৰ্বং প্রমাথিতম্ ॥৩৩॥

তে বৃত্রং নিহতং দৃষ্ট্বা সহস্রাক্ষেণ ধীমতা ।

জীবিতং পরিরক্ষন্তঃ প্রবিষ্টা বরুণালয়ম্ ॥৩৪॥

তে প্রবিষ্টোদধিং ঘোরং নক্রগ্রাহসমাকুলম্ ।

উৎসাদনার্থং লোকানাং রাত্রৌ স্তম্ভি মুনীনিহ ॥৩৫॥

ন তু শক্যাঃ ক্ষয়ং নেতুং সমুদ্রাশ্রয়ণা হি তে ।

সমুদ্রস্ত ক্ষয়ে বুদ্ধিৰ্ভবন্তিঃ সম্প্রধার্য্যতাম্ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

অদিতি । নাধিগচ্ছেয়ুর্ন প্রাপ্ন য়ঃ ॥৩১॥

বিদিতমিতি । প্রজানাং জনানাম্ । বিগতজ্বরাঃ তিরোহিতসস্তাপাঃ সন্তঃ ॥৩২॥

কালেয় ইতি । গণো দানবানাং সংঘঃ । প্রমাথিতম্ উৎপীড়িতম্ ॥৩৩॥

ত ইতি । সহস্রাক্ষেণ ইন্দ্রেণ । পরিরক্ষন্তঃ পরিরক্ষিতুমিচ্ছন্তঃ, বরুণালয়ং সমুদ্রম্ ॥৩৪॥

ত ইতি । নক্রৈঃ কুস্তীরৈঃ গ্রাহৈস্তদিতরজলজন্তুভিঃ সমাকুলং ব্যাপ্তম্ ॥৩৫॥

অতএব মহাবাহু ! জগৎপতি ! নারায়ণ ! আপনার অনুগ্রহে আপনা-
কর্তৃক রক্ষিত হইয়া লোক সকল যেন বিনাশ পায় না' ॥৩১॥

বিষ্ণু বলিলেন—‘দেবগণ ! আমি লোকবিনাশের সমস্ত কারণই জানি ;
আপনাদের নিকটেও তাহা বলিব, আপনারা সস্তাপবিহীন হইয়া শ্রবণ
করুন ॥৩২॥

‘কালেয়’—নামে বিখ্যাত অতিভয়ঙ্কর কতকগুলি দানব আছে ; তাহারা
পূর্বে বৃত্রাসুরকে আশ্রয় করিয়া সমগ্র জগৎ উৎপীড়িত করিত ॥৩৩॥

পরে ধীমান্ দেবরাজ সেই বৃত্রাসুরকে বধ করিয়াছেন দেখিয়া তাহারা
জীবন রক্ষা করিবার ইচ্ছায় সমুদ্রে প্রবেশ করিয়াছিল ॥৩৪॥

তাহারা এখন জগৎ উৎসন্ন করিবার জন্ত দিনে কুস্তীর ও জলজন্তুগণে
পরিপূর্ণ ভয়ঙ্কর সমুদ্রে প্রবেশ করিয়া থাকিয়া রাত্রিতে আসিয়া মুনীগণকে
বধ করিতেছে ॥৩৫॥

(৩৬)....সমুদ্রাশ্রয়ণা হি তে...বা ব কা, সমুদ্রাশ্রয়ণো হি তে...নি ।

অগস্ত্যেন বিদা কো হি শক্তোহন্তোহর্ষবশোষণে ।

অন্তথা হি ন শক্যাস্তে বিদা সাগরশোষণম্ ॥৩৭॥

এতচ্শ্রেষ্ঠা তদা দেবা বিক্লুনা সমুদাহৃতম্ ।

পরমেষ্ঠিনমাজ্ঞাপ্য অগস্ত্যাত্মশ্রমং যযুঃ ॥৩৮॥

তত্রাপশ্চান্নাহান্নানং বারুণিং নীপুতেজসম্ ।

উপাশ্চান্নান্নমুখিভির্দেবৈরিব পিতামহম্ ॥৩৯॥

তেহভিগম্য মহান্নানং মৈত্রাবরুণিমচ্যুতম্ ।

আশ্রমস্থং তপোরশিং কশ্মভিঃ স্নৈরভিক্কুবন্ ॥৪০॥

দেবা উচুঃ ।

নহুবেণাভিতপ্তানাং হং লোকানাং গতিঃ পুরা ।

ভ্রংশিতশ্চ স্তরৈশ্বর্যাং স্রলোকালোককণ্ঠকঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

তর্হি যয়মেব তান্ হনিগ্ধাম ইত্যাহ নেতি । সম্প্রদায়াভ্যং স্থিরীকৃত্যম্ ॥৩৬॥

তৎ সম্প্রদারণং ভবতৈব ক্রিয়তামিত্যাহ অগস্ত্যেনেতি । শক্যা হস্তমিতি শেষঃ ॥৩৭॥

এতদিতি । পরমেষ্ঠিনং ব্রহ্মণম্, আজ্ঞাপ্য আজ্ঞাং কারয়িত্বা ॥৩৮॥

তদ্রেতি । বারুণিং মৈত্রাবরুণপুত্রমগস্ত্যম্ । পিতামহং ব্রহ্মণম্ ॥৩৯॥

ত ইতি । অচ্যুতম্ অচ্যুতদৃশং মহাশক্তিম্ । অভিষ্টবৃন্নিত্যভাগমাতাব আর্ষঃ ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

ইকতি চলতীতি ইকং পচাদ্যচ্ জন্মং নেকতি স্বাবরম্ ॥২০—২৬॥ চতুর্বিধাঃ স্তরনর-
তির্ধ্যকৃষ্ণাবরাঃ, দিবৌকসো দেবান্ ॥২৭—৩৮॥ বারুণিং মৈত্রাবরুণপুত্রম্ ॥৩৯॥ অভিষ্টবন্

কিন্তু তাহাদিগকে বিনষ্ট করা সম্ভবপর নহে । কারণ, তাহারা সমুদ্রের
ভিতরে রহিয়াছে । সুতরাং সেই সমুদ্রকে নষ্ট করিবার জন্তই আপনারা যুদ্ধি
স্থির করুন ॥৩৬॥

অগস্ত্য ব্যতীত অন্ত কোন লোকই সমুদ্র শোষণ করিতে সক্ষম হইবে না,
আবার সমুদ্র শোষণ ব্যতীত অন্য প্রকারেও সে দানবগণকে সংহার করা
যাইবে না ॥৩৭॥

দেবতারার বিক্লুর এই কথা শুনিয়া, ব্রহ্মার অনুমতি লইয়া তখনই অগস্ত্য
অগস্ত্যের আজ্ঞামে চলিয়া গেলেন ॥৩৮॥

তাহারা সেখানে ঘাইয়া দেখিলেন—দেবতারার যেমন ব্রহ্মার সৈন্য করেন,
তেমতই অগস্ত্য অগস্ত্য উজ্জলভেজা মহাত্মা অগস্ত্যের সেবা করিতেছেন ॥৩৯॥

তখন দেবতারার নিকটে ঘাইয়া বিক্লুর তুল্য শক্তিশালী এবং অশোভনশি
তায় আজ্ঞামে অবস্থিত মহাত্মা অগস্ত্যকে তাহারই চরিত্রের উল্লেখ করিয়া কথ
করিতে লাগিলেন ॥৪০॥

ক্রোধাৎ প্রবৃদ্ধঃ সহসা ভাস্করশ্চ নগোত্তমঃ ।*

বচন্তবানতিক্রামন্ বিদ্ব্যঃ শৈলো ন বর্দ্ধতে ॥৪২॥

তমসা চাবৃতে লোকে মন্যুনাহভ্যদিতাঃ প্রজাঃ ।

ত্বামেব নাথমাসাশ্চ নির্বৃতিং পরমাং গতাঃ ॥৪৩॥

অস্ম্যাকং ভয়ভীতানাং নিত্যশো ভগবান্ গতিঃ ।

ততস্ত্বার্তাঃ প্রযাচামো বরং ত্বাং বরদো হসি ॥৪৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিকাং বনপৰ্বণি

তীর্থযাত্রায়ামগস্ত্যমাহাস্ম্যাকথনে সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

নভবেণেতি । গতিঃ উপায় আসীঃ । স্বরৈশ্বৰ্য্যং দেববাজ্রপদাৎ ॥৪১॥

ক্রোধাদিতি । ভাস্করশ্চ তমনাদৃত্যেত্যর্থঃ, নগোত্তমঃ পৰ্বতশ্রেষ্ঠঃ ॥৪২॥

তমসেতি । তমসা বিদ্ব্যবৃদ্ধা সূর্য্যপথরোধাদন্ধকারেণ । মন্যুনা দৈন্তেন ॥৪৩॥

অস্ম্যাকমিতি । নিত্যশ্চিরমেব । আৰ্ত্তাঃ কালেয়োৎপীড়নেন ক্লিষ্টা বয়ম্ ॥৪৪॥

ইতি শ্রীহবিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্রায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াং বনপৰ্বণি তীর্থযাত্রায়াং সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

অস্তবন্ অডভাব আৰ্ঘ্যঃ ॥৪১—৪১॥ নগোত্তমঃ পৰ্বতেষু শ্রেষ্ঠঃ, বিদ্ব্যো নাম্না ॥৪২॥ তমসা

বিদ্ব্যবৃদ্ধা আবৃতে গ্রস্তালোকে লোকে জগতি সতি ॥৪৩—৪৪॥

ইতি বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৭॥

দেবগণ বলিলেন—‘মহর্ষি ! আপনি পূর্বকালে নহুষসন্তপ্ত লোকদিগের উদ্ধাবের উপায় হইয়াছিলেন এবং জগতের কর্তক সেই নহুষকে দেবগণের রাজত্বপদ হইতে ও স্বর্গলোক হইতে বিচ্যুত করিয়াছিলেন ॥৪১॥

পৰ্বতশ্রেষ্ঠ বিদ্ব্যপৰ্বত ক্রোধবশতঃ সূর্য্যকে অগ্রাহ্য কবিয়া হঠাৎ বুদ্ধি পাইতে থাকিয়াও, আপনার বাক্য অতিক্রম করিতে না পারিয়া বুদ্ধি পায় নাই ॥৪২॥

জগৎটা অন্ধকারে আবৃত হইলে লোক সকল বিষাদে পীড়িত হইয়াছিল ; তাহার পর তাহারা আপনাকে রক্ষক পাইয়া পরম নিবৃত্তি লাভ করিয়া- ছিল ॥৪৩॥

আমাদেরও ভয়ভীত অবস্থায় চিরকালই আপনি উদ্ধারের উপায় হইয়া আসিতেছেন । সুতরাং বর্তমান সময়েও আমরা অত্যন্তপীড়িত হইয়া আপনার নিকট বর প্রার্থনা করিতেছি ; কারণ, আপনি বরদাতা ॥৪৪॥

* ‘...দ্রাবিকশততমঃ...’ বা ব কা পি, ‘...দ্রাবিকশততমঃ...’ নি ।

অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ

— .. (*) .. —

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কিমর্থং সহসা বিদ্য্যঃ প্রবৃদ্ধঃ ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।

এতদিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং বিস্তরেণ মহামুনে ! ॥১॥

লোমশ উবাচ ।

অদ্রিরাজং মহাশৈলং মেরুং কনকপর্বতম্ ।

উদয়াস্তমনে ভানুঃ প্রদক্ষিণমবর্তত ॥২॥

তস্ত দৃষ্ট্বা তথা বিদ্য্যঃ শৈলঃ সূর্য্যমথাববীৎ ।

যথা হি মেরুর্ভবতা নিত্যশঃ পরিগম্যতে ॥৩॥

প্রদক্ষিণশ্চ ক্রিয়তে মামেবং কুরু ভাস্কর ! ।

এবমুক্তস্ততঃ সূর্য্যঃ শৈলেন্দ্রং প্রত্যভাষত ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

নাহমাত্মোচ্ছয়া শৈল ! করোম্যেনং প্রদক্ষিণম্ ।

এষ মার্গঃ প্রদিক্টো মে যৈরিদং নিশ্চিতং জগৎ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । বিদ্য্যঃ পর্বতঃ, ক্রোধমুচ্ছিতঃ মূর্ছয়েব ক্রোধেন কর্তব্যজ্ঞানহীনঃ ॥১॥

অদ্রীতি । উদয়াস্তমনে উদয়াস্তকালে, ভানুঃ সূর্য্যঃ ॥২॥

তমিতি । পরিগম্যতে পরিতো বিচর্য্যতে । শৈলেন্দ্রং বিদ্য্যম্ ॥৩—৪॥

ভারতভাবদীপঃ

কিমর্থমিতি ॥১—২৫॥

ইতি বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৮॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘মহর্ষি ! বিদ্যাপর্বত কি জন্ম ক্রুদ্ধ হইয়া সহসা বৃদ্ধি পাইয়াছিল, ইহা আমি বিস্তরক্রমে শুনিতে ইচ্ছা করি’ ॥১॥

লোমশ বলিলেন—‘সূর্য্য উদয়কালে ও অস্তকালে পর্বতরাজ ও মহাপর্বত স্বর্ণময় স্তুমেরুকে প্রদক্ষিণ করিয়া যাইতেন ॥২॥

বিদ্যাপর্বত সূর্য্যকে সেইরূপ করিতে দেখিয়া তাঁহাকে বলিয়াছিল—‘প্রভা-
কর ! আপনি যেমন প্রত্যহই স্তুমেরুপর্বতে বিচরণ করেন এবং তাহাকে
প্রদক্ষিণ করেন, আমাকেও এইরূপ করুন’ । বিদ্যাপর্বত এইরূপ বলিলে সূর্য্য
তাঁহাকে বলিলেন—॥৩—৪॥

এবমুক্তস্ততঃ ক্রোধাৎ প্রবুদ্ধঃ সহসাহচলঃ ।

সূর্য্যচন্দ্রমসোর্মার্গং রোদ্ধুমিচ্ছন্ পরস্তপ ! ॥৬॥

ততো দেবাঃ সহিতাঃ সৰ্ব্ব এব বিদ্ব্যং সমাগম্য মহাদ্ভিরাঙ্গম্ ।

নিবারয়ামাস্বরূপায়তন্তং ন চাস্ম তেষাং বচনং চকার ॥৭॥

অথাভিজগ্মুর্নুনিমাজ্রমস্বং তপস্বিনং ধর্মভূতাং বরিষ্ঠম্ ।

অগস্ত্যমত্যঙ্কুতবীৰ্য্যবস্তং তঞ্চার্থমুচুঃ সহিতাঃ সুরাস্তে ॥৮॥

সূর্য্যচন্দ্রমসোর্মার্গং নক্ষত্রাণাং গতিং তথা ।

শৈলরাজে বৃণোত্যেষ বিদ্ব্যঃ কোপবশানুগঃ ॥৯॥

তং নিবারয়িতুং শস্ত্রে নাশ্যঃ কশ্চিদ্ভিজোভম্ ।

ঋতে ত্বাং হি মহাভাগ ! তস্মাদেনং নিবারয় ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । এনং যেকম্ । প্রদীপ্তো নির্দিষ্টঃ । যৈরীধরৈঃ, গৌরবাধ্বহবচনম্ । তেষা-
মাদেশং নাতিক্রমিতুমর্হামীতি ভাবঃ ॥৫॥

এবমিতি । অচলো বিদ্ব্যঃ । মার্গং দৈনিকবিচরণপথম্ ॥৬॥

তত ইতি । উপায়তঃ অন্তর্যভীতিপ্রদর্শনাদিভিরূপায়ৈঃ । চকার বিদ্ব্যঃ ॥৭॥

অথেতি । বীৰ্য্যমত্র তপঃপ্রভাবঃ । সহিতাঃ সম্মিলিতাঃ সন্তঃ ॥৮॥

সূর্য্যেতি । বৃণোতি কণঙ্কি । কোপবশানুগঃ সূর্য্যং প্রতি ॥৯॥

তমিতি । তং বিদ্ব্যম্ । ঋতে বিনা ॥১০॥

‘পর্বত ! আমি নিজের ইচ্ছায় সুরমেরূপে প্রদক্ষিণ করি না ; যিনি এই
জগৎ সৃষ্টি করিয়াছেন, তিনিই আমার এই পথ নির্দিষ্ট করিয়া দিয়াছেন’ ॥৫॥

পরস্তপ ! সূর্য্য এইরূপ বলিলে, তাহার পরই বিদ্ব্যপর্বত ক্রোধে চন্দ্র ও
সূর্য্যের পথ রোধ করিতে ইচ্ছা করিয়া হঠাৎ বৃদ্ধি পাইতে লাগিল ॥৬॥

তাহার পর দেবতারা সকলেই সম্মিলিত হইয়া, পর্বতরাজ বিদ্ব্যর নিকট
যাইয়া, নানাবিধ উপায়ে তাহাকে বারণ করিবার চেষ্টা করিলেন, কিন্তু সে
বিদ্ব্যপর্বত তাহাদের অনুরোধ রক্ষা করিল না ॥৭॥

তদনন্তর সেই দেবতারা সম্মিলিত হইয়াই আশ্রমস্থিত, তপস্বী, ধার্মিকশ্রেষ্ঠ
এবং অত্যন্ত অদ্বুতপ্রভাবশালী অগস্ত্যমুনির নিকট গমন করিলেন এবং সেই
বিষয় বলিতে লাগিলেন—৥৮॥

‘পর্বতরাজ এই বিদ্ব্য ক্রোধের বশবর্তী হইয়া চন্দ্র ও সূর্য্যের পথ এবং
নক্ষত্রমণ্ডলের গতি রোধ করিতেছে ॥৯॥

(৮) দ্বোকাৎ পরং ‘দেবা উচুঃ’ বা ব কা পি ।

তচ্ছ্রদ্ধা বচনং বিপ্রঃ সুরাণাং শৈলমভ্যগাৎ ।

সেহভিগম্যাত্রবীৰ্হিষ্ঠ্যং সদারঃ সমুপস্থিতম্ ॥১১॥

মার্গমিচ্ছাম্যহং দত্তং ভবতা পর্বতোত্তম ! ।

দক্ষিণামভিগন্ত্যস্মি দিশং কার্যেণ কেনচিৎ ॥১২॥

যাবদাগমনং মহং তাবদ্ধং প্রতিপালয় ।

নিবৃত্তে ময়ি শৈলেন্দ্রে ! ততো বর্দ্ধস্ব কামতঃ ॥১৩॥

এবং স সময়ং কৃৎস্না বিজ্ঞেয়ানমিত্রকর্ষণ ! ।

অত্য়াপি দক্ষিণাদেশাঙ্কারুণির্ন নিবর্ততে ॥১৪॥

এতন্তে সর্বমাখ্যাং যথা বিজ্ঞেয়া ন বর্দ্ধতে ।

অগন্ত্যস্ম প্রভাবেণ যন্মাং ত্বং পরিপূচ্ছসি ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । বিপ্রঃ অগস্ত্যঃ । দারৈর্ভাৰ্য্যায়। লোপামুদ্রয়া সহেতি সদারঃ ॥১১॥

মার্গমিতি । মার্গং মদগমনপথম্ । কেনচিৎ কার্যেণ ততুদ্ধেণেন ॥১২॥

যাবদ্বিতি । মহং মম । প্রতিপালয় প্রতীক্ষস্ব । নিবৃত্তে প্রত্যাবৃত্তে সতি ॥১৩॥

এবমিতি । হে অমিত্রকর্ষণ । স বাকুণিরগস্ত্যঃ, বিজ্ঞেয় সহ, এবং সময়ং প্রতিজ্ঞাং কৃৎস্না, দক্ষিণং দেশং গম্যেতি শেষঃ, তন্মাদক্ষিণাদেশাদত্য়াপি ন নিবর্ততে ॥১৪॥

এতদ্বিতি । আখ্যাংতং ময়া উক্তম্ । পরিপূচ্ছসীত্যতীতসামীপ্যে বর্তমান ॥১৫॥

কিস্ত ব্রাহ্মণশ্ৰেষ্ঠ মহাত্মন ! আপনি ব্যতীত অত্য় কোন লোকই তাহাকে বারণ করিতে সমর্থ হইতেছে না । অতএব আপনি ইহাকে বারণ করুন' ॥১০॥

অগস্ত্যমুনি দেবগণের সেই কথা শুনিয়া, ভাৰ্য্যা লোপামুদ্রার সহিত মিলিত হইয়া বিজ্ঞাপকর্ব্বতের নিকট গেলেন এবং নিকটে বাইয়া সমাগত বিজ্ঞাপকর্ব্বতকে বলিলেন—॥১১॥

‘পর্ব্বতশ্ৰেষ্ঠ ! আমি কোন কার্য্য উদ্দেশে দক্ষিণদিকে যাইব ; অতএব আমি ইচ্ছা করি যে, আপনি আমাকে পথ ছাড়িয়া দেন ॥১২॥

পর্ব্বতরাজ ! যে পর্য্যন্ত আমার পুনরায় আগমন হয়, সেই পর্য্যন্ত আপনি প্রতীক্ষা করুন ; তা'র পর আমি ফিরিয়া আসিলে, আপনি ইচ্ছানুসারে বৃদ্ধি পাইবেন' ॥১৩॥

শত্রুকর্ষণ রাজা ! অগস্ত্যমুনি বিজ্ঞাপকর্ব্বতের সহিত এইরূপ প্রতিজ্ঞা করিয়া দক্ষিণদেশে যাইয়া অত্য়াপি সে দক্ষিণদেশ হইতে ফিরিয়া আসেন নাই ॥১৪॥

কালেয়াস্ত যথা রাজন্ ! হরৈঃ সৰ্বৈর্নিসূদিতাঃ

অগস্ত্যাস্থরমাসাচ্চ তন্মে নিগদতঃ শৃণু ॥১৬॥

ত্রিদশানাং বচঃ শ্রুত্বা মৈত্রাবরুণিরব্রবীৎ ।

কিমর্থমভিযাতাঃ স্ব বরং মন্তঃ কিমিচ্ছথ ॥১৭॥

এবমুক্তান্ততন্তেন দেবতা মুনিমব্রবন্ ।

সর্বাঃ প্রাঞ্জলয়ো ভূত্বা পুরন্দরপুরোগমাঃ ॥১৮॥

এবং ত্বয়েচ্ছাম কৃতং হি কার্য্যং মহার্ঘং পীয়মানং মহাত্মন্ ! ।

ততো বধিষ্ঠাম সহানুবন্ধান্ কালেয়সংজ্ঞান্ হরবিধিবস্তান্ ॥১৯॥

ত্রিদশানাং বচঃ শ্রুত্বা তথৈতি মুনিরব্রবীৎ ।

করিষ্যে ভবতাং কামং লোকানাঞ্চ মহৎ স্বধম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুতমহুসবমাহ কালেয়া ইতি । কালেয়াস্তদাখ্যা অস্থরাঃ ॥১৬॥

ত্রিদশানামিতি । মৈত্রাবরুণিবগন্ত্যঃ । অভিযাতা আগতাঃ ॥১৭॥

এবমিতি । তেন অগস্ত্যেন । মুনিমগন্ত্যমেব ॥১৮॥

এবমিতি । অহুবন্ধৈবহুচর্চৈঃ সহৈতি সহানুবন্ধাত্তান্ ॥১৯॥

ত্রিদশানামিতি । কাম্যত ইতি কামন্তম্ অভীষ্টং সমুদ্রপানমিত্যর্থঃ ॥২০॥

বিন্দ্যপর্বত অগস্ত্যেব প্রভাবেই যে বৃদ্ধি পায় নাই—যাহা তুমি আমাকে জিজ্ঞাসা কবিয়াছিলে, এই তোমাব নিকট সে সমস্তই বলিলাম ॥১৫॥

বাজা ! দেবতারা সকলে অগস্ত্যের নিকট বর লাভ কবিয়া যে ভাবে কালেয় অশুবগণকে বিনাশ করিয়াছিলেন, তাহা আমি বলিতেছি, শ্রবণ কর ॥১৬॥

দেবগণের কথা শুনিয়া অগস্ত্য বলিলেন—‘দেবগণ ! আপনারা কি জন্ত আসিয়াছেন ? কোন্ ববই বা আমাব নিকট হইতে লাভ করিতে ইচ্ছা করেন ?’ ॥১৭॥

অগস্ত্য এইরূপ বলিলে, তাহার পর ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতারা সকলে কৃতাজলি হইয়া অগস্ত্যকে বলিলেন—॥১৮॥

‘মহাত্মন্ ! আপনি এইরূপ কার্য্য করেন, অর্থাৎ মহাসমুদ্রটাকে পান করেন ইহা আমবা ইচ্ছা করি । তাহার পর আমরা সেই কালেয়নামক অশুবগণকে অমুচরদের সহিতই বিনাশ করিব’ ॥১৯॥

দেবগণের কথা শুনিয়া অগস্ত্য বলিলেন—‘তাহাই হইবে । আমি আপনাদের অভীষ্ট বিষয় এবং লোকের বিশেষ নিরুত্তি করিব’ ॥২০॥

(১৮) বিতীরাঙ্কং বা ব কা পি নাস্তি ।

এবমুক্তা। ততোহগচ্ছৎ সমুদ্রং সরিতাং পতিম্ ।

ঋষিভিঃ তপঃসিদ্ধৈঃ সার্কং দেবৈশ্চ সূত্রত ! ॥২১॥

মনুষ্টোরগগন্ধর্ব-যক্ষকিম্পুরুষান্তদা ।

অনুজগ্মুর্মহাত্মানং দ্রষ্টুকামাস্তদদ্রুতম্ ॥২২॥

ততোহভ্যগচ্ছন্ সহিতাঃ সমুদ্রং ভীমনিশ্বনম্ ।

নৃত্যন্তমিব চোন্মীভির্বল্লন্তমিব বায়ুনা ॥২৩॥

হসন্তমিব ফেনৌঘৈঃ স্থলন্তং কন্দরেষু চ ।

নানাগ্রাহসমাকীর্ণং নানাদ্বিজগণাশ্রিতম্ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)

অগন্ত্যসহিতা দেবাঃ সগন্ধর্বমহোরগাঃ ।

ঋষয়শ্চ মহাভাগাঃ সমাসেদুর্মহোদধিম্ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

তীর্থযাত্রায়ামগন্ত্যমাহাত্ম্যকথনে অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । শাস্ত্রবিহিতনিয়মানাং যথাযথপালনাং সূত্রতেতি যুধিষ্ঠিরস্ত সন্ধানম্ ॥২১॥

মনুষ্যেতি । মহাত্মানমগন্ত্যম্ । তৎ সমুদ্রপানম্ ॥২২॥

তত ইতি । বায়ুনা বায়ুপ্রাতিকুলোন, বল্লন্তং সাটোপং গচ্ছন্তমিব । ফেনৌঘৈর্হসন্তমিব, ফেনৌঘানাং শুভ্রাং, কন্দরেষু গৃহাস্থ, স্থলন্তং স্থলিত্বা পতন্তমিব । নানা অনেকৈর্গ্রাহৈর্-
জলজন্তুভিঃ সমাকীর্ণং ব্যাপ্তম্, নানা দ্বিজগণৈঃ পক্ষিগণৈরশ্রিতম্ ॥২৩—২৪॥

অগন্ত্যেতি । সমাসেদুঃ প্রাপুঃ, মহোদধিম্ উক্তরূপং মহাসমুদ্রম্ ॥২৫॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াম্ বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াম্ অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

যুধিষ্ঠির ! এইরূপ বলিয়া তাহার পর অগন্ত্য তপঃসিদ্ধ ঋষিগণ ও দেবগণের সহিত মিলিত হইয়া সরিৎপতি সমুদ্রে গমন করিলেন ॥২১॥

তখন মনুষ্য, নাগ, গন্ধর্ব, যক্ষ ও কিম্পুরুষগণ সেই অদ্ভুত ঘটনা দেখিবার জন্য মহাত্মা অগন্ত্যের অনুগমন করিলেন ॥২২॥

তাহার পর তাঁহারা সম্মিলিত হইয়া সমুদ্রের তীরে উপস্থিত হইলেন । তখন সমুদ্রে ভয়ঙ্কর গর্জন করিতেছিল, তরঙ্গদ্বারা যেন নৃত্য করিতেছিল, বায়ুর প্রতিকূলতাবশতঃ যেন উদ্ধতভাবে চলিতেছিল এবং শুধা সকলের ভিতরে যেন পড়িয়া বাইতেছিল ; আর সে সমুদ্রে নানাবিধ জলজন্তুতে পরিপূর্ণ এবং নানা-বিধ পক্ষিগণে সমাকীর্ণ ছিল ॥২৩—২৪॥

* ‘...চতুরথিকশততমঃ...’ বা ব কা পি, ‘...ত্র্যধিকশততমঃ...’ নি ।

উননবতিতমোঃধ্যায়ঃ

—:ॐ:—

লোমশ উবাচ ।

সমুদ্রং স সমাসাশ্ব বারুণির্ভগবানৃষিঃ ।

উবাচ সহিতান্ দেবানৃষীংশৈচব সমাগতান্ ॥১॥

এষ লোকহিতার্থং বৈ পিবামি বরুণালয়ম্ ।

ভবদ্বির্বাদনুষ্ঠেয়ং তচ্ছীত্বং সংবিধীয়তাম্ ॥২॥

এতাবচ্ছন্দা বচনং মৈত্রাবরুণিরচ্যুতঃ ।

সমুদ্রমপিবং ক্রুদ্ধঃ সর্বলোকস্য পশ্যতঃ ॥৩॥

পীয়মানং সমুদ্রস্ত দৃষ্ট্বা সেদ্রাস্তদাহমরাঃ ।

বিস্ময়ং পরমং জগ্মুঃ স্তুতিভিচ্চাপ্যপূজয়ন্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

সমুদ্রমিতি । বারুণিরগন্ত্যঃ । সহিতান্ সম্মিলিতান্ ॥১॥

এষ ইতি । বরুণালয়ং সমুদ্রম্ । অনুষ্ঠেয়ং বিধেয়ম্ ॥২॥

এতাবদिति । মৈত্রাবরুণিরগন্ত্যঃ, অচ্যুতঃ তপঃপ্রভাবাদ্রষ্টঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

সমুদ্রমিতি ॥১—২১॥

ইতি বনপর্বণি নৈলকণ্ঠিয়ে ভারতভাবদীপে উননবতিতমোঃধ্যায়ঃ ॥৮২॥

তখন দেবতারা ও মহাত্মা ঋষিরা অগস্ত্যের সহিত এবং গন্ধর্বগণ ও নাগ-
গণের সহিত মিলিত হইয়া উক্তবিধ মহাসমুদ্রের তীরে গমন করিলেন' ॥২৫॥

—(ঃঃঃ)—

লোমশ বলিলেন—‘ভগবান্ অগস্ত্যমুনি সমুদ্রতীরে উপস্থিত হইয়া সমাগত
সম্মিলিত দেবগণ ও ঋষিগণকে কহিলেন—৥১॥

‘লোকহিতের জন্ত এই আমি সমুদ্রপান করিতেছি । আপনাদের যাঁহা
কর্তব্য, তাহা শীঘ্র করুন’ ॥২॥

এইটুকুমাত্র কথা বলিয়া মহাপ্রভাবসম্পন্ন অগস্ত্য ক্রুদ্ধ হইয়া সকল
লোকের সাক্ষাতে সমুদ্র পান করিতে আরম্ভ করিলেন ॥৩॥

তখন অগস্ত্য সমুদ্র পান করিতেছেন দেখিয়া ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণ অত্যন্ত
বিস্ময়াপন্ন হইলেন এবং স্বব জ্বারা তাঁহার সম্মান করিতে লাগিলেন—৥৪॥

(২) অহং লোকহিতার্থং বৈ...বা ব কা ।

স্বং নজ্ঞাতা বিধাতা চ লোকানাং লোকভাবন ! ।

স্বং প্রসাদাৎ সমুচ্ছেদং ন পচ্ছেৎ সামরং জগৎ ॥৫॥

স পূজ্যমানস্ত্রিদশৈর্মহাত্মা গন্ধর্বতুর্যোয়ু নদংস্থ সর্বশঃ ।

দিবৈশ্চ পুষ্পৈরবকীৰ্যমাণো মহার্ণবং নিঃসলিলং চকার ॥৬॥

দৃষ্ট্বা কৃতং নিঃসলিলং মহার্ণবং স্মরাঃ সমস্তাঃ পরমপ্রহৃষ্টাঃ ।

প্রগৃহ্য দিব্যানি বরাযুধানি তান্ দানবান্ জম্বুরদীনসস্তাঃ ॥৭॥

তে বধ্যমানাস্ত্রিদশৈর্মহাত্মভির্মহাবলৈর্বেগিভিরুম্মদন্তিঃ ।

ন সেহিরে বেগবতাং মহাত্মনাং বেগং তদা ধারয়িতুং দিবৌকসাম্ ॥৮॥

তে বধ্যমানাস্ত্রিদশৈর্দানবা ভীমনিশ্বনাঃ ।

চক্রুঃ স্ততুমূলং যুদ্ধং মুহূর্তমিব ভারত ! ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

পূজ্যমানমিতি । ইচ্ছা সহেতি সেন্দ্রাঃ । অশূভঘ্ন অগস্ত্যমিতি শেষঃ ॥৪॥

অমিতি । বিধাতা শুভভেতি শেষঃ । লোকভাবন ! লোকানাং নিবৃত্তিকারক ! ॥৫॥

স ইতি । সং অগস্ত্যঃ, ত্রিদশৈর্দেবৈঃ । নদংস্থ বাদনাং শকাযমানেষু ॥৬॥

দৃষ্টেতি । দিব্যানি স্বর্গীয়ানি । অদীনসস্থা অনল্লাধ্যবসায়ঃ ॥৭॥

ত ইতি । তে দানবাঃ । উম্মদন্তিঃ সিংহনাং কুর্বন্তিঃ । সেহিবে শেকুঃ ॥৮॥

ত ইতি । ত্রিদশৈর্দেবৈঃ । ভীমনিশ্বনা ভয়ঙ্করসিংহনাঃ ॥৯॥

‘জগতের নিবৃত্তিকারক মহর্ষি! আপনি আমাদের রক্ষাকর্তা এবং ত্রিভুবনেরই মঙ্গলবিধাতা । আপনার অনুগ্রহেই দেবগণের সহিত সমস্ত জগৎ উচ্ছেদ প্রাপ্ত হইবে না’ ॥৫॥

এই ভাবে দেবভারা স্তব করিতে লাগিলেন, গন্ধর্বেরা সকল দিকে তূর্য্য-ধ্বনি করিতে থাকিল এবং আকাশ হইতে পুষ্পবৃষ্টি হইতে লাগিল এই ; অবস্থায় মহাত্মা অগস্ত্য মহাসমুদ্রটাকে জলশূন্য করিয়া ফেলিলেন ॥৬॥

অগস্ত্য মহাসমুদ্রটাকে জলশূন্য করিয়াছেন দেখিয়া দেবভারা সকলেই আনন্দিত হইয়া স্বর্গীয় উৎকৃষ্ট অন্ন সকল ধারণ করিয়া বিশেষ আধ্যবসায়ের সহিত সেই দানবগণকে বধ করিতে লাগিলেন ॥৭॥

মহাবল, বেগবান্ ও সিংহনাদকারী মহাত্মা দেবভারা বধ করিতে লাগিলে, তখন সেই দানবেরা বেগবান্ ও মহাবল দেবগণের সেই বেগ ধারণ করিতে সমর্থ হইল না ॥৮॥

ভরতনন্দন ! দেবভারা দানবগণকে বধ করিতে লাগিলে, তাহারা ভয়ঙ্কর সিংহনাদ করিয়া কিছুকাল অতিতুমুল যুদ্ধ করিল ॥৯॥

তে পূৰ্বং তপসা দম্বা মুনিভিৰ্ভাবিতাস্থভিঃ ।

বতমানাঃ পরং শক্ত্যা ত্রিদশৈৰ্বিনিসূদিতাঃ ॥১০॥

তে হেমনিক্কাভরণাঃ কুণ্ডলাঙ্গদধারিণঃ ।

নিহতা বহ্নশোভন্ত পুষ্পিতা ইব কিংশুকাঃ ॥১১॥

হতশেষান্ততঃ কেচিৎ কালেয়া মনুজোত্তম ! ।

বিদার্য্য বহ্নধাং দেবীং পাতালতলমাস্ত্রিতাঃ ॥১২॥

নিহতান্ দানবান্ দৃষ্ট্বা ত্রিদশা মুনিপুঙ্গবম্ ।

ভূম্বুৰ্বিবিধৈৰ্বাকৈর্যিদৈকৈবাক্রবন্ বচঃ ॥১৩॥

ত্বংপ্রসাদান্নহাবাহো ! লোকৈঃ প্রাপ্তং মহৎ স্তম্ভম্ ।

স্বভ্ৰেজসা চ নিহতাঃ কালেয়াঃ ক্রুরবিক্রমাঃ ॥১৪॥

পূরয়স্ব মহাবাহো ! সমুদ্রং লোকভাবন ! ।

যত্নয়া সলিলং পীতং তদগ্নিন্ পুনরুৎসৃজ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । ভাবিতাস্থভিঃ মৈত্ৰ্যাদিভাবনয়া শোধিতচিত্তৈঃ ॥১০॥

ত ইতি । হেমনিক্কাং স্বর্ণমাল্যম্ আভরণং যেষাং তে । বহু অধিকম্ ॥১১॥

হতেতি । কালেয়াঃ কল্পপভাৰ্ঘ্যায়াঃ কালায়াঃ পুত্ৰা আদিপৰ্ণগুক্তাঃ ॥১২॥

নিহতানিতি । মুনিপুঙ্গবমগস্ত্যাম্ ॥১৩॥

অদ্বিতি । মহাবাহুবহ্নহাশক্ৰসংহারঘটনান্নহাবাহো । ইত্যগস্ত্যশ্চৈব সম্বোধনম্ ॥১৪॥

নিৰ্ম্মলচিত্ত মুনিরা পূৰ্বেই তাহাদিগকে তপস্তানলে দগ্ধ কৰিয়াছিলেন ; সুতরাং তখন তাহারা শক্তি অনুসারে জয়ের কল্প বিশেষ যত্ন কৰিতে থাকিলেও দেবতারা তাহাদিগকে সংহার কৰিলেন ॥১০॥

স্বৰ্ণময় হার, কুণ্ডল ও অঙ্গদধারী সেই দানবেরা নিহত হইয়া পুষ্পিত কিংককবৃক্ষের শ্রায় অত্যন্ত শোভা পাইতে লাগিল ॥১১॥

নরশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর হতাবশিষ্ট কতকগুলি কালেয় অশুর পৃথিবী বিদারণ কৰিয়া পাতালে যাইয়া আশ্রয় লইল ॥১২॥

তখন দেবগণ দানবগণকে নিহত দেখিয়া নানাবিধ বাক্যে মুনিশ্রেষ্ঠ অগস্ত্যের স্তুব কৰিলেন এবং এই কথা বলিলেন—৥১৩॥

‘মহাবাহু ! আপনার অগ্নুগ্ৰেই লোকেরা মহাস্তম্ভ লাভ কৰিল । কারণ, আপনার তেজেই ক্রুরবিক্রম কালেয়গণ নিহত হইয়াছে ॥১৪॥

(১২)...পাতালতলমাস্ত্রিতাঃ—বা ব কা নি । (১৩)...ইদং বচনবাক্রবন্—বা ব কা নি ।

এবমুক্তঃ প্রত্যাচ ভগবান্ মুনিপুঙ্গবঃ ।
 তাংস্তদা সহিতান্ দেবানগন্ত্যঃ সপুৰুষান্ ॥১৬॥
 জীর্ণং তন্ধি ময়া তোয়মুপায়োহন্থঃ প্রচিস্ত্যতাম্ ।
 পূরণার্থং সমুদ্রস্থ ভবন্তিৰ্বভ্রমাস্থিতৈঃ ॥১৭॥
 এতচ্শ্রদ্ধা তু বচনং মহর্ষেভাবিতান্ননঃ ।
 বিস্মিতাশ্চ বিষণ্ণাশ্চ বভূবুঃ সহিতাঃ সুরাঃ ॥১৮॥
 পরস্পরমশুজ্ঞাপ্য প্রণম্য মুনিপুঙ্গবম্ ।
 প্রজাঃ সৰ্বা মহারাজ ! বিপ্রজগ্মুৰ্যথাগতম্ ॥১৯॥
 ত্রিদশা বিষুনা সার্কমুপজগ্মুঃ পিতামহম্ ।
 পূরণার্থং সমুদ্রস্থ মন্ত্রয়িত্বা পুনঃ পুনঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

পুরয়শ্বেতি । হে লোকভাবন ! লোকানাং মঙ্গলকারক ! অগ্নিন্ সমুদ্রথাতে ॥১৫॥
 এবমিতি । ভগবান্ অভিযেনাণিমাঠৈশ্বৰ্য্যবান্, মহার্ষবশ্চৈব পানাত্ ॥১৬॥
 জীর্ণমিতি । অন্তঃ মৎকর্তৃকোদগারাদপরঃ ॥১৭॥
 এতদ্বিতি । বিস্মিতাঃ ক্ষণেনৈব জলরাশেজীর্ণীকরণাত্, বিষণ্ণাঃ সমুদ্রস্থ জলশূন্যত্বাত্ ॥১৮॥
 পরস্পরমিতি । প্রজা গন্ধর্বমহুয়াদয়ো জনাঃ । যথাগতং যথাস্থানম্ ॥১৯॥
 ত্রিদশা ইতি । পিতামহং ব্রহ্মাণমুপজগ্মুঃ, সমুদ্রপূরণমন্ত্রণার্থমিতি ভাবঃ ॥২০॥

মহাবাহু ! লোকমঙ্গলকারক ! আপনি আবার সমুদ্র পূরণ করুন ;
 আপনি যে জল পান করিয়াছেন, তাহা আবার এই খাতে বিসর্জন করুন' ॥১৫॥
 'দেবতারা এইরূপ বলিলে, মুনিশ্রেষ্ঠ ভগবান্ অগস্ত্য তখন ইন্দ্রপ্রভৃতি সেই
 সম্মিলিত দেবগণকে বলিলেন—॥১৬॥

'আমি সে জল জীর্ণ করিয়া ফেলিয়াছি ; সুতরাং আপনারা সমুদ্র পূরণের
 জন্ত বিশেষ যত্ন অবলম্বন করিয়া অশ্রু উপায় চিন্তা করুন' ॥১৭॥

'নির্মলচিন্ত মহর্ষি অগস্ত্যের এই কথা শুনিয়া সম্মিলিত দেবতারা সকলেই
 বিস্মিত এবং বিষণ্ণ হইলেন ॥১৮॥

মহারাজ ! তাহার পর তত্রত্য লোকেরা সকলেই মুনিশ্রেষ্ঠ অগস্ত্যকে
 প্রণাম করিয়া পরস্পর পরস্পরের অন্তমতি লইয়া যথাস্থানে চলিয়া গেল ॥১৯॥

আর, দেবতারা সমুদ্রকে পূরণ করিবার জন্ত বিষ্ণুর সহিত বার বার মন্ত্রণা
 করিয়া ব্রহ্মার নিকট গমন করিলেন ॥২০॥

তে ধাতারমুপাগম্য ত্রিংশাঃ সহ বিষ্ণুনা ।

উচুঃ প্রাঞ্জলয়ঃ সৰ্বে সাগরস্থাভিপূরণম্ ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি

তীর্থযাত্রায়াং সমুদ্রপূরণমন্ত্রণে ঊননবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—ঃ০ঃ—

নবতিতমোহধ্যায়ঃ

—*(ঃ০ঃ)*—

লোমশ উবাচ ।

তানুবাচ সমেতাংস্ত ব্রহ্মা লোকপিতামহঃ ।

নিহ্রাদিচ্ছা গিরা রাজন্ ! দেবানাংস্বাসয়ংস্তদা ॥১॥

গচ্ছধ্বং বিবুধাঃ সৰ্বে যথাকামং যথেষ্পিতম্ ।

মহতা কালযোগেন প্রকৃতিং যাস্ত্যত্বেহৰ্ণবঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । ধাতাবং ব্রহ্মাণম্ । উচুঃ পপৃচ্ছুঃ । অভিপূরণং তত্পায়ম্ ॥২১॥

ইতি শ্রীহরিদাসদিকান্তব্যাগীশভট্টাচার্যাবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি তীর্থযাত্রায়ামনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(ঃ*)—

ভানিতি । সমেতান্ সমাগতান্ । নিহ্রাদিচ্ছা স্বভাবত এব গম্ভীরয়া ॥১॥

গচ্ছধ্বমিতি । যথাকামং গচ্ছধ্বম্, যথেষ্পিতঞ্চ কুরুধ্বমিতি শেষঃ ॥২॥

সেই দেবতার। বিষ্ণুর সহিত ব্রহ্মার নিকট যাইয়া, সকলেই কৃতজ্ঞালি হইয়া,
সমুদ্রপূরণের উপায় জিজ্ঞাসা করিলেন ॥২১॥

—*(ঃ)*—

লোমশ বলিলেন—‘রাজা ! লোকপিতামহ ব্রহ্মা সমাগত দেবগণকে
আশ্বস্ত করিবার জন্য গম্ভীরবাক্যে তাঁহাদিগকে বলিলেন—॥১॥

‘দেবগণ ! তোমরা সকলে ইচ্ছা হইলে যাইতে পার এবং ইচ্ছানুসারে
কার্য্য করিতে পার । কারণ, সমুদ্র বহুকালপরে নিজেই স্বাভাবিক অবস্থা
প্রাপ্ত হইবে ॥২॥

(২১) পূর্বাঙ্ক বা ব কা পি নাস্তি । * ‘...পঞ্চাধিকশততমঃ...’ ‘...চতুরধিকশত-
তমঃ...’ নি । (১) দ্বিতীয়াঙ্ক বা ব কা পি নাস্তি ।

জ্ঞাতীংশ্চ কারণং কৃৎস্না মহারাজো ভগীরথঃ ।

পূরয়িস্বতি তোরৌবৈঃ সমুদ্রং নিধিমন্তলাম্ ॥৩॥

পিতামহবচঃ শ্রুত্বা সর্বৈব বিবুধসত্তমাঃ ।

কালযোগং প্রতীক্ষন্তো জগ্মুশ্চাপি যথাগতম্ ॥৪॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কথং বৈ জ্ঞাতয়ো ব্রহ্মন্ ! কারণঞ্চাত্ৰ বৈ মূনে ! ।

কথং সমুদ্রঃ পূর্ণশ্চ ভগীরথপ্রতিশ্রয়াৎ ॥৫॥

এতদিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং বিস্তুরেণ তপোধন ! ।

কথ্যমানং ত্বয়া বিপ্র ! রাজ্ঞাঞ্চরিতমুত্তমম্ ॥৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তস্ত বিপ্রেন্দ্রো ধৰ্ম্মরাজ্ঞা মহাত্মনা ।

কথয়ামাস মাহাত্ম্যং সগরস্ত মহাত্মনঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

জ্ঞাতীনতি । অস্তস্য নিধিম্, অতন্তোরৌবৈধেব পূরয়িস্বতীতি ভাবঃ ॥৩॥

পিতামহেতি । কালযোগং ভাবিকালপ্রাপ্তিসম্বন্ধম্, প্রতীক্ষন্তঃ প্রতীক্ষমাণাঃ ॥৪॥

কথমিতি । অত্র সমুদ্রপূরণে । ভগীরথস্ত প্রতিশ্রয়াদবলম্বনাং ॥৫॥

এতদিতি । রাজচরিতস্তোত্তমত্বাদেব তদেতচ্ শ্রোতুমিচ্ছামীত্যশয়ঃ ॥৬॥

এবমিতি । বিপ্রেন্দ্রো লোমশঃ । ধৰ্ম্মরাজ্ঞেতি আৰ্ঘ্যবাদদস্তত্বাভাবঃ ॥৭॥

মহারাজ ভগীরথ জ্ঞাতিগণকে হেতু করিয়া জলরাশি দ্বারাই জলনিধি সমুদ্রকে পূর্ণ করিবেন' ॥৩॥

তখন দেবতার সকলে ব্রহ্মার সেই কথা শুনিয়া, সেই কালের প্রতীক্ষা করিয়া যথাস্থানে চলিয়া গেলেন' ॥৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ব্রহ্মন্ ! মূনে ! এ বিষয়ে ভগীরথের জ্ঞাতিরা কি করিয়া কারণ হইয়াছিলেন ? এবং কি করিয়াই বা ভগীরথকে অবলম্বন করিয়া সমুদ্র পূর্ণ হইয়াছিল ? ॥৫॥

ব্রাহ্মণ ! তপোধন ! আপনি রাজাদের উত্তম চরিত্র বিস্তরক্রমে বলুন, আমি তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি’ ॥৬॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—মহাত্মা যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিলে, লোমশমুনি মহাত্মা সগরের মাহাত্ম্য বলিতে আরম্ভ করিলেন ॥৭॥

(৩) জ্ঞাতীন্ বৈ কারণং কৃৎস্না মহারাজো ভগীরথঃ । দ্বিতীয়ার্দ্ধক নাশ্তি—বা ব কা পি ।

(৫)...কারণঞ্চাত্ৰ কিং মূনে !... বা ব কা নি ।

লোমশ উবাচ ।

ইক্ষাকুণাং কুলে জাতঃ সগরো নাম পার্শ্বিবঃ ।
 রূপসদ্বলোপেতঃ স চাপুত্রঃ প্রতাপবান্ ॥৮॥
 স হৈহয়ান্ সমুৎসাচ্চ তালজজ্ঞাংশ্চ ভারত ! ।
 বশে চ কৃষ্ণা রাজস্থান্ স্বরাজ্যমনুশিষ্টবান্ ॥৯॥
 তস্ত ভার্য্যে দ্বভবতাং রূপর্য্যোবনদর্পিতে ।
 বৈদভী ভরতশ্চেষ্ট ! শৈব্যা চ ভরতর্ষভ ! ॥১০॥
 স পুত্রকামো নৃপতিস্তপ্যতে স্ম মহতপঃ ।
 পত্নীভ্যাং সহ রাজেন্দ্র ! কৈলাসং গিরিমাশ্রিতঃ ॥১১॥
 স তপ্যমানঃ স্তমহতপোযোগসমম্বিতঃ ।
 আসসাদ মহাজ্ঞানং ত্র্যক্ষং ত্রিপুরমর্দনম্ ॥১২॥
 শঙ্করং ভবমীশানং শূলপাণিং পিনাকিনম্ ।
 ত্র্যম্বকং শিবমুগ্ৰেশং বহুরূপমুদ্যাপিতম্ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ইক্ষাকুণামিতি । রূপং সৌন্দর্য্যং সত্ত্বমধ্যবসায়ঃ বলং শক্তিস্ত তৈরুপেতঃ ॥৮॥
 স ইতি । * হৈহয়ান্ তালজজ্ঞাংশ্চ তত্ত্বং শীঘ্রান্ নৃপতীন ॥৯॥
 তশ্চেতি । বৈদভী বিদর্ভরাজতনয়া, শৈব্যা শিবিতনয়া চ ॥১০॥
 স ইতি । আশ্রিতঃ অধিষ্ঠিতঃ ॥১১॥
 স ইতি । তপো বৈধিক্শ উপবাসাদিঃ যোগশ্চ ধ্যানাদিস্তাভ্যাং সমম্বিতঃ । ত্র্যক্ষং
 ত্রিলোচনম্ । কৰ্ম্মাচ্ছারিভির্নামভিত্তং বিশিনষ্ট শঙ্করমিত্যাदि ॥১২—১৩॥

লোমশ বলিলেন—‘ইক্ষাকুবংশে ‘সগর’-নামে এক রাজা জন্মিয়াছিলেন ;
 তিনি রূপ, উৎসাহ, শক্তি ও প্রতাপশালী হইয়াও অপুত্রক ছিলেন ॥৮॥

ভরতনন্দন ! তিনি হৈহয়বংশীয় ও তালজজ্ঞবংশীয় রাজগণকে উৎসন্ন
 করিয়া এবং অশ্বাশ্ব ক্রত্ৰিয়দিগকে বশীভূত করিয়া আপন রাজ্য শাসন
 করিতেন ॥৯॥

ভরতশ্চেষ্ট ! সেই সগররাজার দুইটা ভার্য্যা ছিল ; তাঁহারা দুই জনই
 রূপসৌন্দর্য্যবিতা ছিলেন ; তাঁহাদের একজন বিদর্ভরাজার তনয়া, অপরজন
 শিবিরাজার দুহিতা ছিলেন ॥১০॥

রাজশ্চেষ্ট ! সেই সগররাজা ভার্য্যাদের সহিত মিলিত হইয়া কৈলাসপর্বতে
 ষাইয়া পুত্রকামনা করিয়া গুরুতর তপস্তা করেন ॥১১॥

তিনি উপবাসাদি ও ধ্যানপ্রভৃতি করিতে থাকিয়া গুরুতর তপস্তায় প্রবৃত্ত

(২)...স্বরাজ্যমধ্যাসত—বা ব কা পি । (১৩)...পিনাকিং শূলপাণিনম্...বা ব কা নি ।

স তং দৃষ্ট্বৈব বরদং পত্নীভ্যাং সহিতো নৃপঃ ।
 প্রণিপত্য মহাবাহুঃ পুত্রার্থং সমযাচত ॥১৪॥
 তং প্রীতিমান্ হরঃ প্রাহ সভার্য্যং নৃপসত্তমম্ ।
 যস্মিন্ বৃতো মুহূর্ত্তেহহং ত্বয়েহ নৃপতে ! বরম্ ॥১৫॥
 ষষ্টিঃ পুত্রসহস্রাণি শূরাঃ পরমদর্পিতাঃ ।
 একশ্চাং সন্তবিশ্চন্তি পত্ন্যাং নরবরোত্তম ! ॥১৬॥
 তে চৈব সর্ব্বে সহিতাঃ ক্ষয়ং যাস্তন্তি পাথিব ! ।
 একো বংশধরঃ শূর একশ্চাং সন্তবিশ্চতি ॥১৭॥ (বিশেষকম্)
 এবমুক্ত্বা তু তং রুদ্রস্তত্রৈবাস্তরধীয়ত ।
 স চাপি সগরো রাজা জগাম স্বং নিবেশনম্ ॥১৮॥
 পত্নীভ্যাং সহিতস্তত্র সোহতিহুষ্ঠমানাস্তদা ।
 কালং শঙ্কুবরপ্রাপ্তং প্রতীক্ষন্ সগরোহনয়ৎ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । সমযাচত বরমিতি শেষঃ ॥১৪॥

তমিতি । বৃতো যাচিতঃ । অতএব দ্বিকর্ম্মকথ্যম্ অপ্রধানকর্ম্মণ উক্তত। চ । একশ্চাং পত্ন্যাং
 ষষ্টিঃ পুত্রসহস্রাণি সন্তবিশ্চন্তি, তে চৈব সর্ব্বে শূরাঃ পরমদর্পিতাশ্চ সন্তবিশ্চন্তি, সহিতাঃ সন্নি-
 লিতাশ্চ ক্ষয়ং যাস্তন্তি, তস্ত মুহূর্ত্তস্ত গুণাদেবেতি শেষঃ । একঃ পুত্রঃ । একশ্চাং পত্ন্যাম্ ॥১৫-১৭॥

এবমিতি । রুদ্রো মহাদেবঃ । নিবেশনং ভবনম্ ॥১৮॥

পত্নীভ্যামিতি । প্রাপ্তঃ শঙ্কুবর ইতি শঙ্কুবরপ্রাপ্তম্, অগ্নিস্তোকাদিবং পরনিপাতঃ ॥১৯॥
 রহিয়া একদা শঙ্কর, ভব, ঈশান, শূলপাণি, পিনাকী, ত্র্যম্বক, শিব ও উগ্রেশ-
 প্রভৃতি বহুরূপধারী উমাপতি ত্রিপুরবহুজা মহাশ্মা মহাদেবের সাক্ষাৎকার লাভ
 করিলেন ॥১২—১৩॥

মহাবাহু সগররাজা মহাদেবকে দেখিয়াই পত্নীদের সহিত মিলিত হইয়া
 প্রণিপাত করিয়া পুত্রের জন্ম বর প্রার্থনা করিলেন ॥১৪॥

তখন সন্তুষ্টচিত্ত মহাদেব, ভার্য্যাদের সহিত সগররাজাকে বলিলেন—
 ‘রাজা ! তুমি যে মুহূর্ত্তে আমার নিকট বর প্রার্থনা করিয়াছ, সেই মুহূর্ত্তের
 গুণে তোমার এক পত্নীর গর্ভে ষাট হাজার পুত্র জন্মিবে ; তাহারা সকলেই বীর
 ও মহাদর্পিত হইবে, পরে আবার সকলে মিলিয়াই বিনষ্ট হইবে । আর, অপর
 পত্নীর গর্ভে একটীমাত্র বীর ও বংশরক্ষক পুত্র জন্মিবে’ ॥১৫—১৭॥

সগররাজাকে এই কথা বলিয়া মহাদেব সেই খানেই অন্তর্হিত হইলেন ;
 সগররাজাও আপন ভবনে চলিয়া গেলেন ॥১৮॥

(১৯) বিতীয়ার্ঘ্যং বা ব কা পি নাস্তি ।

তন্তু তে মনুজশ্ৰেষ্ঠ ! ভার্য্যো কমললোচনে ।

বৈদৰ্ভী চৈব শৈব্যা চ গৰ্ভিণ্যো সংবভূবতুঃ ॥২০॥

ততঃ কালেন বৈদৰ্ভী গৰ্ভালাবুং ব্যজায়ত ।

শৈব্যা চ স্তম্ভবে পুত্রং কুমারং দেবরূপিণম্ ॥২১॥

তদাহলাবুং সমুৎস্ৰষ্টুং মনশ্চক্রে স পাথিবঃ ।

অথাস্তরীক্ষাচ্ছ্রাব বাচং গন্তীরনিস্বনাম্ ॥২২॥

রাজন্ ! মা সাহসং কার্য্যিঃ পুত্রান্ ন ত্যক্তুমহিসি ।

অলাবুমধ্যাক্ষিণ্য বীজং যত্নেন গোপ্যতাম্ ॥২৩॥

সোপশ্বেদেষু পাত্রেষু যতপূর্ণেষু ভাগশঃ ।

ততঃ পুত্রসহস্রাণি ষষ্টিং প্রাপ্স্যসি পাথিব ! ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)

মহাদেবেন দিষ্টং তে পুত্রজন্ম নরাধিপ ! ।

অনেন ক্রমযোগেন মা তে বুদ্ধিরতোহস্থথা ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

তন্তুতি । গৰ্ভিণ্যো সংবভূবতুঃ, কালক্রমেণ শত্ৰুবরাদেবেতি ভাবঃ ॥২০॥

তত ইতি । গভত্বা অলাবুর্গর্ভালাবুস্তাম্, ব্যজায়ত ব্যজনয়ৎ । কুমারং কার্ত্তিকেশমিব, ভৰ্জ্জদারকং বা ॥২১॥

তদেতি । সমুৎস্ৰষ্টুং পরিত্যক্তুম্, মনশ্চক্রে ইয়েষেত্যর্থঃ ॥২২॥

বাজম্নিতি । বীজমন্ধুরং, গোপ্যতাং রক্ষ্যতাম্ । সোপশ্বেদেষু উক্ষেপ্ ॥২৩—২৪॥

সগররাজা সেখানে যাইয়া পত্নীদের সহিত মিলিত হইয়া অতিদ্রুতমানে মহাদেবের বরের প্রতীক্ষা করিয়া কাল অতিবাহিত করিতে লাগিলেন ॥১৯॥

নবশ্ৰেষ্ঠ ! কালক্রমে বৈদৰ্ভী ও শৈব্যা এই দুইটী পদ্মনয়না সগরভার্য্যা হই গৰ্ভবতী হইলেন ॥২০॥

তাহার পর যথাকালে বৈদৰ্ভী একটী অলাবু প্রসব করিলেন এবং শৈব্যা কার্ত্তিকের তুল্য দিব্যরূপী একটী পুত্র প্রসব করিলেন ॥২১॥

তখন সগররাজা সেই অলাবুটাকে ফেলাইয়া দিবার ইচ্ছা করিলেন ; কিন্তু তিনি সেই সময়ই আকাশ হইতে গন্তীরস্বরে এক বাক্য শ্রুতিতে পাইলেন ॥২২॥

‘রাজা ! অবিবেচনার কার্য্য করিবেন না, পুত্রগুলিকে ফেলাইয়া দিবেন না । অলাবুর ভিতর হইতে বীজ সকল নিষ্কাশনপূর্ব্বক ভাগ ভাগ করিয়া উষ্ণ ও মৃতপূর্ণ পাত্রে যত্নপূর্ব্বক রক্ষা করুন ; তাহা হইলে ষাট হাজার পুত্র লাভ করিবেন ॥২৩—২৪॥

(২৫) শ্লোকাৎ পরম্ ‘...যড়ধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা ব কা পি, ‘...পঞ্চাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

লোমশ উবাচ ।

এতচ্ছ হাহস্তরীক্ষাক স রাজা রাজসত্তমঃ ।
 যথোক্তং তদ্বাক্যার্থে শ্রদ্ধাশ্রুতবৎ । ॥২৬॥
 একৈকশস্ততঃ কৃষ্ণা বীজং বীজং নরাধিপঃ ।
 স্ততপূর্ণেষু কুন্তেষু তান্ ভাগান্ নিদধে ততঃ ॥২৭॥
 ধাত্রীশ্চৈকৈকশঃ প্রাদাৎ পুত্ররক্ষণতৎপরঃ ।
 ততঃ কালেন মহতা সমুত্তমূর্ঘহাবলাঃ ॥২৮॥
 সৃষ্টিঃ পুত্রসহস্রাণি তস্তাপ্রতিমতেজসঃ ।
 রুদ্রপ্রসাদাদ্রাজর্ষেঃ সমজায়ন্ত পার্শ্বিব ! ॥২৯॥
 তে ঘোরাঃ ক্রুরকর্মাণ আকাশপরিসর্পিণঃ ।
 বহুহাচ্চাবজানন্তঃ সর্বান লোকান্ সহামরান্ ॥৩০॥
 ত্রিংশাংশ্চাপ্যাবাস্তু তথা গন্ধর্বরাক্ষসান্ ।
 সর্বাণি চৈব ভূতানি শূরাঃ সমরশালিনঃ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

মহেতি । দিষ্টং নির্দিষ্টম্ । ক্রমযোগেন ক্রমনিয়মেন ॥২৫॥
 এতদিতি । অন্তরীক্ষাদাগতম্ এতদ্বচনম্ । শ্রদ্ধাশ্রুতবৎ ॥২৬॥
 একৈকশ ইতি । বীজং পুত্রকারণীভূতম্, বীজমঙ্কুরম্, একৈকশঃ পৃথক্ পৃথক্ ॥২৭॥
 ধাত্রীরিতি । পুত্ররক্ষণতৎপরঃ সগরঃ । মহাবলাঃ পুত্রা ইতি শেষঃ ॥২৮॥
 সৃষ্টিরিতি । তস্ত সগরস্ত । রুদ্রপ্রসাদামহাদেবামুগ্রহাৎ ॥২৯॥

রাজা ! মহাদেব এই ক্রমেই আপনার পুত্রজন্ম নির্দেশ করিয়াছেন ;
 সুতরাং আপনার যেন অশ্রু রূপ বুদ্ধি হয় না' ॥২৫॥

লোমশ বলিলেন—‘ভরতশ্রেষ্ঠ ! রাজপ্রধান সগররাজা আকাশ হইতে
 এই বাক্য শুনিয়া এবং তাহা বিশ্বাস করিয়া যথোক্তরূপ কার্য্যই করিলেন ॥২৬॥

তিনি পুত্রের কারণ সেই অঙ্কুরগুলিকে পৃথক্ পৃথক্ করিয়া, তাহার পর
 সেই ভাগগুলিকে স্ততপূর্ণ বহুতর কুন্তের ভিতরে রাখিলেন ॥২৭॥

এবং পুত্ররক্ষার্থ এক একটা কুন্তে এক একটা করিয়া ধাত্রী নিযুক্ত করিলেন ।
 তাহার পর অনেক কাল পরে মহাবল পুত্র সকল উদ্ভিত হইল ॥২৮॥

রাজা ! মহাদেবের অমুগ্রহে অতুলনীয়প্রভাব রাজর্ষি সগরের ষাট হাজার
 পুত্র জন্মিল ॥২৯॥

ভয়ঙ্করপ্রকৃতি, হিংস্রস্বভাব, আকাশচারী, বীর ও যুদ্ধনিপুণ সেই সগর-

(৩১) ত্রিংশাংশ্চাপ্যাবাস্তু...পি ।

বাধ্যমানাস্ততো লোকাঃ সাগরৈর্মন্দবুদ্ধিভিঃ ।
 ব্রহ্মাণাং শরণং জগ্মুঃ সহিতাঃ সৰ্বদেবতৈঃ ॥৩২॥
 তানুবাচ মহাভাগঃ সৰ্বলোকপিতামহঃ ।
 গচ্ছধ্বং ত্রিদশাঃ ! সৰ্বে লোকৈঃ সাক্ষং যথাগতম্ ॥৩৩॥
 নাতিদীর্ঘেণ কালেন সাগরাণাং ক্ষয়ো মহান্ ।
 ভবিষ্যতি মহাঘোরঃ স্বকৃতেঃ কৰ্ম্মভিঃ হুয়াঃ ! ॥৩৪॥
 এবমুক্তাস্ত তে দেবা লোকাশ্চ মনুজেশ্বর ! ।
 পিতামহমবুজ্ঞাপ্য বিশ্রজগ্মুৰ্যথাগতম্ ॥৩৫॥
 ততঃ কালে বহুতিথে ব্যতীতে ভরতর্ষভ ! ।
 দীক্ষিতঃ সগরো রাজা হয়মেধেন বীৰ্য্যবান্ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । আকাশপবিসপিণঃ বিমানাবোহণেন গগনচাৰিণঃ । ত্রিদশান্ দেবান্ ।
 সমবশালিনো যুদ্ধনৈপুণ্যবন্তঃ ॥৩০—৩১॥

বাধ্যমানা ইতি । সাগরৈঃ সগরপুত্রৈঃ, বাধ্যমানাঃ পীড়্যমানাঃ ॥৩২॥
 তানিতি । সৰ্বলোকপিতামহো ব্রহ্মা । যথাগতং যথাস্থানম্ ॥৩৩॥
 নেতি । সাগরাণাং সগবপুত্রাণাম্ । মহান্, সাকল্যোন্মোহেদাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৪॥
 এবমিতি । পিতামহং ব্রহ্মাণম্, অবুজ্ঞাপ্য অবুজ্ঞাং কাব্যিহা ॥৩৫॥
 তত ইতি । দীক্ষিতো লক্ষ্মীক্ষঃ, হয়মেধেন অশ্বমেধযজ্ঞেন ॥৩৬॥

পুত্রেরা নিজেদের সংখ্যা বহুতর বলিয়া দেবগণের সহিত সমস্ত লোককে অবজ্ঞা
 করিতে থাকিয়া, সমস্ত প্রাণী, গন্ধর্ব্ব, রাক্ষস, এমন কি দেবগণকে পর্য্যন্ত উৎ-
 পীড়িত করিতে লাগিল ॥৩০—৩১॥

তাহার পর সমস্ত লোক, মন্দবুদ্ধি-সগবপুত্রগণকর্ত্ত্বক উৎপীড়িত হইতে
 থাকিয়া দেবগণের সহিত যাইয়া ব্রহ্মার শরণাপন্ন হইল ॥৩২॥

তখন মহাত্মা ব্রহ্মা তাহাদিগকে বলিলেন—‘দেবগণ ! তোমরা সকলে এই
 লোকদের সহিত যথাস্থানে যাইতে পার ॥৩৩॥

কারণ, দেবগণ ! অনতিদীর্ঘকালের মধ্যেই নিজেদের কৰ্ম্মফলে সগর-
 পুত্রগণের ভীষণভাবে সমূলে ধ্বংস হইবে’ ॥৩৪॥

নরনাথ ! ব্রহ্মা এইরূপ বলিলে, সেই দেবতার ও অন্যান্য লোকেরা
 ব্রহ্মার অমুমতি লইয়া যথাস্থানে চলিয়া গেলেন ॥৩৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর বহুকাল অতীত হইলে, প্রতাপশালী সগররাজা
 অশ্বমেধযজ্ঞে দীক্ষিত হইলেন ॥৩৬॥

তস্ত্রাখো ব্যচরন্তু মিৎ পুত্রৈঃ সম্পরিরক্ষিতঃ ।

সমুদ্রেং স সমাসাত্ত নিস্তোয়ং ভীমদর্শনম্ ॥৩৭॥

রক্ষ্যমাণঃ প্রযত্নেন তত্রৈবাস্তুরধীয়ত ।

ততস্তে সাগরান্তাত ! হতং মহা হর্যোত্তমম্ ॥৩৮॥

আগম্য পিতুরাচখ্যুরদৃশ্যং তুরগং হতম্ ।

তেনোক্তা দিক্ষু সর্বাস্ত সর্বৈঃ মার্গত বাজিনম্ ॥৩৯॥ (বিশেষকম্)

ততস্তে পিতুরাজ্যায় দিক্ষু সর্বাস্ত তং হয়ম্ ।

অমার্গস্ত মহারাজ ! সর্বঞ্চ পৃথিবীতলম্ ॥৪০॥

ততস্তে সাগরাঃ সর্বৈঃ সমুপেত্য পরম্পরম্ ।

নাধ্যগচ্ছন্ত তুরগমশ্বহর্তারমেব চ ॥৪১॥

আগম্য পিতরঞ্চোচুস্ততঃ প্রাঞ্জলয়োহগ্রতঃ ।

সসমুদ্রেবনদ্বীপা সনদীনদকন্দরা ॥৪২॥

সপর্বতবনোদ্দেশা নিখিলেন মহী নৃপ ! ।

অস্মাভির্বিচিতা রাজন্ ! শাসনান্তব পাথিব ! ॥৪৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তস্তেতি । নিস্তোয়ং খাতমাত্রম্, অগন্তোয়ং পীততোয়হাং । সাগবাঃ সগরপুত্রাঃ ।
অদৃশ্যং যথা শ্রাস্তথা হতম্ । তেন পিত্রা সগরেণ, মার্গত অস্থিত ॥৩৭—৩৯॥

তত ইতি । আজ্যায় আজ্যং গৃহীত্বা । পৃথিবীতলঞ্চ গম্যেতি শেষঃ ॥৪০॥

তত ইতি । সাগরাঃ সগরপুত্রাঃ । নাধ্যগচ্ছন্ত নাপ্তবন, তুরগমশ্বম্ ॥৪১॥

আগম্যেতি । উচুঃ সাগবাঃ । নিখিলেন সাকল্যেনেত্যর্থঃ । বিচিতা অস্থিতা ॥৪২—৪৩॥

তখন তাঁহার যজ্ঞীয় অশ্ব তাঁহারই পুত্রগণকর্তৃক পরিরক্ষিত হইয়া পৃথিবী
বিচরণ করিতে লাগিল । একদা সেই অশ্ব, জলশূন্য ভীমদর্শন সমুদ্রতীরে
যাইয়া যত্নপূর্বক রক্ষিত হইতে থাকিয়াও সেই স্থানেই অন্তর্হিত হইল । বৎস !
তাহার পর সেই সগরপুত্রেরা পিতার নিকট আসিয়া বলিল যে, অদৃশ্যভাবে
সে অশ্ব অপহৃত হইয়াছে । তখন সগর বলিলেন—‘তোমরা সকলে সকল
দিকে সেই অশ্বের অন্বেষণ কর’ ॥৩৭—৩৯॥

মহারাজ ! তাহার পর সগরপুত্রেরা পিতার আদেশ পাইয়া সকল দিকে
এবং সমস্ত পৃথিবীতে সেই অশ্বের অন্বেষণ করিল ॥৪০॥

তদনন্তর সেই সগরপুত্রেরা সকলে পরস্পর বিচরণ করিয়াও সে অশ্ব বা
অশ্বহর্তাকে পাইল না ॥৪১॥

তাহার পর তাহারা আসিয়া পিতার সম্মুখে কৃতান্তলি হইয়া বলিল যে,

ন চান্মমধিগচ্ছামো নাশ্বহর্ভারমেব চ ।

শ্রদ্ধা তু বচনং তেবাং স রাজা ক্রোধমুচ্ছিতঃ ॥৪৪॥

উবাচ বচনং সর্বাংস্তদা দৈববশাম্ প ! ।

অনাগমায় গচ্ছধ্বং ভূয়ো মার্গত বাজিনম্ ॥৪৫॥ (যুগ্মকম্)

যজ্ঞিয়ং তং বিনা হৃদ্বং নাগন্তব্যং হি পুত্রকাঃ ! ।

প্রতিগৃহ্য তু সন্দেশং পিতৃস্তে সগরান্নজাঃ ॥৪৬॥

ভূয় এব মহীং কৃত্বাং বিচেতুমুপচক্রমুঃ ।

অথাপশ্যন্ত তে বীরাঃ পৃথিবীমবদারিতাম্ ॥৪৭॥ (যুগ্মকম্)

সমাশাঢ় বিলং তচ্চাপ্যথনন্ সগরান্নজাঃ ।

কুন্দালৈর্হেযুকৈশ্চাপি সমুদ্রং যত্নমাস্থিতাঃ ॥৪৮॥

স খন্ডমানঃ সহিতৈঃ সাগরৈর্বরুণালয়ঃ ।

অগচ্ছৎ পরমামান্তিং দীর্ঘ্যমাণঃ সমন্ততঃ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । অধিগচ্ছামঃ প্রাপ্তম্ । মার্গত অস্থিত ॥৪৪—৪৫॥

যজ্ঞিয়মিতি । *যজ্ঞিয়ং যজ্ঞার্থম্ । সন্দেশমাদেশম্ । বিচেতুমেষ্টম্ ॥৪৬—৪৭॥

সমিতি । হেযন্তে অব্যক্তং শব্দং কুবলীতি হেযুকাণি প্রস্বতকবাক্যবস্থানি লোহা-
স্থানি তৈঃ । “বেষু হেষু অব্যক্তে শব্দে” ইতি হেযধাতোরোণাদিক উকঃ ॥৪৮॥

স ইতি । সাগরৈঃ সগবপুত্রৈঃ, বরুণালয়ঃ সমুদ্রঃ ॥৪৯॥

‘মহারাজ ! আপনার আদেশে আমরা সমুদ্র, বন, দ্বীপ, নদী, নদ, গুহা, পর্বত,
ও বনপ্রান্তের সহিত সমগ্র পৃথিবীই অন্বেষণ কবিয়াছি ॥৪২—৪৩॥

কিন্তু অশ্ব বা অশ্বহর্ভাকে পাইলাম না’ । রাজা ! তাহাদের সেই কথা
শুনিয়া সগররাজা ক্রোধে উত্তেজিত হইয়া দৈববশতঃ তখনই সকলকে
বলিলেন—‘ফিরিয়া না আসার জন্যই তোমরা আবার যাও, অশ্ব অন্বেষণ
কর ॥৪৪—৪৫॥

পুত্রগণ ! সেই যজ্ঞের অশ্ব ব্যতীত তোমরা আসিও না’ । সেই সগর-
পুত্রগণ পিতার আদেশ পাইয়া আবারও সমগ্র পৃথিবী অন্বেষণ করিবার
উপক্রম করিল । তাহার পর তাহারা (সমুদ্রতীরের এক স্থানে) ভূতলটাকে
বিদারিত দেখিল ॥৪৬—৪৭॥

সগরপুত্রেরা সেই গর্ভ পাইয়া বিশেষ যত্ন অবলম্বনপূর্বক কুন্দাল ও হেযুক
(অস্ত্রবিশেষ) দ্বারা সমুদ্র খনন করিতে লাগিল ॥৪৮॥

(৪৮)...কুন্দালৈর্হেযুকৈশ্চৈব... বা ব ক ।

অশুরোরগরক্ষাংসি সঙ্ঘানি বিবিধানি চ ।
 আৰ্ত্তনাদমকুর্ব্বন্ত বধ্যমানানি সাগরৈঃ ॥৫০॥
 ছিন্নশীর্ষা বিদেহাশ্চ ভিন্নত্বগস্থিসন্ধয়ঃ ।
 প্রাণিনঃ সমদৃশ্যন্ত শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৫১॥
 এবং হি খনতাং তেষাং সমুদ্রং বরুণালয়ম্ ।
 ব্যতীতঃ স্তমহান্ কালো ন চাশ্বঃ সমদৃশ্যত ॥৫২॥
 ততঃ পূর্বোত্তরে দেশে সমুদ্রস্য মহীপতে ! ।
 বিদার্য্য পাতালমথ সংক্ৰুদ্ধাঃ সগবান্জাঃ ॥৫৩॥
 অপশ্যন্ত হয়ং তত্র বিচরন্ত মহীতলে ।
 কপিলঞ্চ মহাত্মানং তেজোরাশিমনুভমম্ ॥৫৪॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

অশুবোতি । সঙ্ঘানি প্রাণিনঃ । সাগরৈঃ সগবপুত্রৈঃ ॥৫০॥
 ছিন্নোতি । বিদেহা দেহরহিতাঃ, ভিন্না বিদীর্ণাঙ্গগস্থিসন্ধয়ো যেষাং তে ॥৫১॥
 এবমিতি । তেষাং সগবপুত্রাণাম্ । সমদৃশ্যত তৈবতি শেষঃ ॥৫২॥
 তত ইতি । পূর্বোত্তরে দেশে ঈশানকোণে । হয়ং তং যজ্ঞাশ্বম্ ॥৫৩—৫৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তানিতি ॥১—৪৭॥ হ্রেষ্টকৈঃ হ্রেষয়তি সর্পয়তোভিরিতি মুক্তিকোৎক্ষেপণযন্ত্রৈঃ সদগৈও-
 লৌহপট্টৈঃ । হ্রেষ্—প্রসর্পণে অস্ত রূপম্ ॥৪৮॥ সাগরৈঃ সগবপুত্রসমূহৈঃ ॥৪৯—৫২॥ পূর্বোত্তরে
 ঈশান্যাম্ ॥৫৩—২৭॥

ইতি বনপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥২০॥

সগরপুত্রেরা মিলিত হইয়া খনন করিতে লাগিলে সেই সমুদ্র সকল দিকে
 বিদীর্ণ হইতে থাকিয়া অত্যন্ত দুঃখ পাইতে থাকিল ॥৪৯॥

সগরপুত্রেরা বধ করিতে থাকিলে অশুর, নাগ, রাক্ষস এবং অন্যান্য নানাবিধ
 প্রাণী সকল আৰ্ত্তনাদ করিতে লাগিল ॥৫০॥

মস্তক ছিন্ন, দেহ অপসারিত এবং চর্ম্ম, অস্থি ও সন্ধিস্থান বিদীর্ণ হইল ;
 এই ভাবের শত শত সহস্র সহস্র প্রাণী দেখা যাইতে লাগিল ॥৫১॥

এই ভাবে বরুণালয় সমুদ্রকে খনন করিতে সগরপুত্রগণের অতিদীর্ঘকাল
 অতীত হইল ; কিন্তু সে যজ্ঞীয় অশ্ব দেখা গেল না ॥৫২॥

রাজা ! তাহার পর ক্রুদ্ধ সগরপুত্রেরা সমুদ্রের ঈশানকোণে বিদারণ
 করিয়া পাতালে যাইয়া দেখিল যে, সেই যজ্ঞীয় অশ্বটা কুড়লে বিচরণ করি-
 তেছে এবং অসাধারণ তেজঃপুঞ্জের জ্বায় মহাত্মা কপিলহুনি অবস্থান করিতে
 ছেন ॥৫৩—৫৪॥

তেজসা দীপ্যমানস্ত জালাভিরিষ্য পাবকম্ ।
 দৃষ্ট্বা হি বিস্মিতাঃ সৰ্বে বভূবুঃ কালচোদিতাঃ ॥৫৫॥
 তে তং দৃষ্ট্বা হয়ং রাজন্ ! সস্প্রহৃষ্টতনূকহাঃ ।
 অনাদৃত্য মহাত্মানং কপিলং কালচোদিতাঃ ।
 সংক্ৰুদ্ধাঃ সমধাবন্ত অশ্বগ্রহণকাক্ষিকণঃ ॥৫৬॥
 ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! কপিলো মুনিসত্তমঃ ।
 বাহুদেবেতি যং প্রাচ্ছঃ কপিলং মুনিপুঙ্গবম্ ॥৫৭॥
 স চক্ষুবিকৃতং কৃৎস্নং তেজস্বেষু সমুৎসৃজন্ ।
 দদাহ স্তমহাতেজা মন্দবুদ্ধীন্ স সাগরান্ ॥৫৮॥
 তান্ দৃষ্ট্বা ভস্মসাদৃতান্ নারদঃ স্তমহাতপাঃ ।
 সগরাস্তিকমাগচ্ছত্তচ্চ তস্মৈ শ্রবেদয়ৎ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

তেজসেতি । জালাভিঃ । শিখাভিঃ । কালেন স্মৃতানা চোদিতাঃ প্রেরিতাঃ ॥৫৫॥
 ত ইতি । সস্প্রহৃষ্টতনূকহা আনন্দেন বোমাঞ্চিতদেহাঃ । সংক্ৰুদ্ধাঃ কপিলশ্চৈব চৌরত্বাব-
 ধারণাদিতি ভাবঃ, সমধাবন্ত কপিলমেব হস্তমিতি শেষঃ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৬॥
 তত ইতি । ক্রুদ্ধোহভবৎ । বাহুদেবেতি বাহুদেবাবতার ইতি, “পঞ্চমঃ কপিলো
 নাম সিদ্ধেশঃ কালবিপ্লুতম্ । প্রোবাচাস্থরয়ে সাংখ্যং তত্ত্বগ্রামবিনির্গমম্ ॥” ইতি
 শ্রীমদ্ভাগবতবচনাৎ ॥৫৭॥
 স ইতি । মন্দবুদ্ধীন্, কপিলচৌর্য্যবিসয়ে বিচারাকরণাদিতি ভাবঃ । স প্রসিদ্ধঃ ॥৫৮॥
 তানিতি । ভস্মসাদৃতান্ অংশতঃ, পরত্র “যত্র তানি শরীরানি” ইত্যভিধানাৎ । তৎ
 পুত্রনিধনম্, তস্মৈ সগরায় ॥৫৯॥

কপিলমুনিকে—শিখাদ্বারা অগ্নির শ্রায় তেজদ্বারা দীপ্যমান দেখিয়াই
 কালপ্রেরিত সগরপুত্রেরা সকলেই বিস্ময়াপন্ন হইল ॥৫৫॥

রাজা ! তখন তাহার সেই অশ্বট্টা দেখিয়া আনন্দে রোমাঞ্চিত হইয়া, সেই
 অশ্ব গ্রহণ করিবার ইচ্ছায় কালপ্রেরিত ও ক্রুদ্ধ হইয়া মহাত্মা কপিলকে অবজ্ঞা
 করিয়া তাঁহার দিকে ধাবিত হইল ॥৫৬॥

মহারাজ ! তাহার পর মুনিশ্রেষ্ঠ কপিল ক্রুদ্ধ হইলেন ; জ্ঞানীরা যে মুনি-
 শ্রেষ্ঠ কপিলকে নারায়ণের অবতার বলিয়া থাকেন ॥৫৭॥

প্রসিদ্ধ মহাতেজা সেই কপিল চক্ষু বিকৃত করিয়া সেই মন্দবুদ্ধি সগর-
 পুত্রগণের উপরে তেজ নিষ্কিপ্ত করিজে থাকিয়া তাহাদিগকে দগ্ধ করিলেন ॥৫৮॥

তখন মহাতপা নারদ সেই সগরপুত্রদিগকে প্রায় ভস্মীভূত দেখিয়া সগর-
 রাজার নিকট গেলেন এবং তাঁহাকে সেই বৃত্তান্ত জানাইলেন ॥৫৯॥

স তচ্ছ্রদ্ধা বচো ঘোরং রাজা মুনিমুখোদগতম্ ।

মুহূর্তং বিমনা ভূত্বা স্থাগৌৰ্বাক্যমচিস্তয়ৎ ॥৬০॥

স পুত্রনিধনোথেন হুঃথেন সমভিপ্লুতঃ ।

আত্মানমাত্মনাশ্বাস্ত্র হয়মেবাস্বচিস্তয়ৎ ॥৬১॥

অংশুমন্তং সমাহুয় অসমঞ্জঃস্বতং তদা ।

পৌত্রং ভরতশাস্ত্রদূল ! ইদং বচনমব্রবীৎ ॥৬২॥

যষ্টিস্তানি সহস্রাণি পুত্রাণামমিতৌজসাম্ ।

কাপিলং তেজ আসাশ্র মৎকৃতে নিধনং গতঃ ॥৬৩॥

তব চাপি পিতা তাত ! পরিত্যক্তো ময়াহনঘ ! ।

ধৰ্ম্মং স্বং রক্ষমাণেন পৌরাণাং হিতমিচ্ছতা ॥৬৪॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কিমর্থং রাজশাস্ত্রদূলঃ সগরঃ পুত্রমাত্মজম্ ।

ত্যক্তবান্ হুস্ত্যজং বীরং তন্মে ক্রুহি তপোধন ! ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স্থাগোঃ শিবস্ত । “তে চৈব সৰ্বে সহিতাঃ ক্ষয়ং যাস্তস্তি পার্থিব !” ইতি বাক্যম্ ॥৬০॥

স ইতি । হয়ং তং যজ্ঞাশ্বমেবাচিস্তয়ৎ, যজ্ঞনির্বাহার্থমিতি ভাবঃ ॥৬১॥

অংশ্বিতি ॥ অব্রবীৎ, সগব ইতি শেষঃ ॥৬২॥

যষ্টিরিতি । গত ইতি শব্দাভিধেয়ে পুংস্বম্, “শব্দাভিধেয়ে লিঙ্গং স্ত্রাং শব্দলিঙ্গমথাপি বা । শোভনায়ৈ কলত্রায় দারান্ পশ্যন্তি শোভনান্ ॥” ইত্যুক্তেঃ ॥৬৩॥

তবেতি । পিতা অসমঞ্জঃ নাম, হে তাত ! বৎস ! । স্বং রাজকীয়ম্ ॥৬৪॥

তখন সগররাজ। নারদমুখনিঃসৃত সেই ভয়ঙ্কর বাক্য শুনিয়া মুহূর্তকাল বিষমচিন্তিত হইয়া সেই মহাদেবের বাক্য স্মরণ করিলেন ॥৬০॥

পুত্রনিধনহুঃখে হুঃখিত সগররাজ। আপনাদ্বারাই আপনাকে আশ্বস্ত করিয়া সেই অশ্বের বিষয়ই চিন্তা করিলেন ॥৬১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তখন তিনি অসমঞ্জার পুত্র পৌত্র অংশুমান্কে আহ্বান করিয়া এই কথা বলিলেন—॥৬২॥

‘বৎস ! অমিততেজা সেই ষাট হাজার পুত্র আমার জন্মই কপিলের তেজে মুত্থামুখে পতিত হইয়াছে ॥৬৩॥

বৎস ! আমি নিজের ধৰ্ম্মরক্ষার জন্ত এবং পুত্রবাসিগণের হিতের জন্ত তোমার পিতাকেও পরিত্যাগ করিয়াছি’ ॥৬৪॥

(৬১) এষ লোকঃ বা ব কা পি নাস্তি ।

লোমশ উবাচ ।

অসমঞ্জা ইতি খ্যাতিঃ সগরস্ত সূতো হৃৎ ॥
 যং শৈব্যা জনয়ামাস পৌরাণাং স হি দারকান্ ।
 গলেষু ক্রোশতো গৃহ্য নদ্যাং চিক্লেপ দুৰ্বলান্ ॥৬৬॥
 ততঃ পৌরাঃ সমাজগ্নুৰ্ভয়শোকপরিপ্লুতাঃ ।
 সগরঞ্চাপ্যভাবস্ত সৰ্ব্বৈ প্রাঞ্জলয়ঃ স্থিতাঃ ॥৬৭॥
 ত্বং নস্ত্রাতা মহারাজ ! পরচক্রাদিভির্ভয়াৎ ।
 অসমঞ্জোভয়াদঘোরান্ততো নস্ত্রাতুমহিসি ॥৬৮॥
 পৌরাণাং বচনং শ্রুত্বা ঘোরং নৃপতিসত্তমঃ ।
 মুহূর্তং বিমনা ভূত্বা সচিবানিদমব্রবীৎ ॥৬৯॥
 অসমঞ্জাঃ পুরাদত্ত সূতো মে বিপ্রবাস্ততাম্ ।
 যদি বো মৎপ্রিয়ং কার্য্যমেতচ্ছীত্বং বিধীয়তাম্ ॥৭০॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । আত্মজমিত্যনেন পরজাতক্ষেত্রজাদিব্যাবৃতিঃ । অতএবোক্তং দুস্ত্যজমিতি ॥৬৫॥
 অসমঞ্জা ইতি । ক্রোশত অর্ন্তনাদং কুর্কতঃ, গৃহ ধৃত্বা । যটপদোহয়ং স্রোকঃ ॥৬৬॥
 তত ইতি । সমাজগ্নুঃ সগবরাজাস্তিকিমিতি শেষঃ ॥৬৭॥
 ত্বমিতি । নঃ অন্মাকম্ । পরচক্রাদিভিঃ পররাজ্যাদিভিঃ ॥৬৮॥
 পৌরাণামিতি । বিমনাঃ, পুত্রকৃতাত্যাচারশ্রবণাদিতি ভাবঃ ॥৬৯॥
 অসমঞ্জা ইতি । বিপ্রবাস্ততাং নির্বাস্ততাম্ । বো যুথাকম্ ॥৭০॥

যুধিষ্ঠির কহিলেন—‘তপোধন ! রাজশ্রেষ্ঠ সগর দুস্ত্যজ বীর গুণস পুত্রকে
 কি জন্তু পরিত্যাগ করিয়াছিলেন, তাহা আমার নিকট বলুন’ ॥৬৫॥

লোমশ বলিলেন—‘অসমঞ্জা নামে সগরের একটা পুত্র হইয়াছিল, যাহাকে
 শৈব্যা প্রসব করিয়াছিলেন । সেই অসমঞ্জা পুরবাসিগণের দুর্বল বালকগুলিকে
 গলদেশে ধারণ করিয়া নদীতে নিক্ষেপ করিত ; তখন সেই বালকেরা আর্ন্তনাদ
 করিতে থাকিত ॥৬৬॥

তাহার পর পুরবাসীরা ভয়ে ও শোকে আকুল হইয়া সগররাজার নিকট
 আসিত এবং সকলেই কৃতাজলিপুটে থাকিয়া তাঁহাকে বলিত—॥৬৭॥

‘মহারাজ ! বিপক্ষরাজ্যের ভয় হইতে আপনি আমাদের রক্ষক । সূতরাং
 অসমঞ্জার গুরুভর ভয় হইতে আমাদিগকে রক্ষা করুন’ ॥৬৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ সগর পুরবাসিগণের সেই দারুণ কথা শুনিয়া, কিছুকাল বিমনা
 থাকিয়া মন্ত্রিগণকে এই কথা বলিলেন—॥৬৯॥

এবমুক্তা নরেন্দ্রেণ সচিবাস্তে নরাধিপ ! ।

যথোক্তং হরিতাশ্চক্রুর্মহাজ্ঞাপিতবান্ শৃণুঃ ॥৭১॥

এতত্তে সর্বমাখ্যাং যথা পুত্রো মহাত্মনা ।

পৌরাণাং হিতকামেন সগরেণ বিবাসিতঃ ॥৭২॥

অংশুমাংস্ত মহেষাসো যদুস্তঃ সগরেণ হি ।

তন্তে সর্বং প্ররক্ষ্যামি কীর্ত্যমানং নিবোধ মে ॥৭৩॥

সগর উবাচ ।

পিতৃশ্চ তেহং ত্যাগেন পুত্রাণাং নিধনেন চ ।

অলাভেন তথাস্থ্য পরিতপ্যামি পুত্রক ! ॥৭৪॥

তস্মাদ্ভুংখাভিসস্তপ্তং যজ্ঞবিদ্বাচ মোহিতম্ ।

হয়শ্চানয়নাং পৌত্র ! নরকাস্মাং সমুদ্বহ ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । যথোক্তম্ অসমঞ্জসো নির্বাসনম্ ॥৭১॥

এতদিতি । বিবাসিতো নগরান্নির্বাসিতঃ ॥৭২॥

অংশুমানিতি । ইয়ন্ বাণান্ অশ্রুতি ক্রিপতীতি ইষাসো ধনুঃ “কর্মণ্যন্” ইত্যশ্রুতেরণ, মহানিষাসো যন্ত স মহেষাসো মহাধনুর্ধর ইত্যর্থঃ ॥৭৩॥

পিতুরিতি । নিধনেন কপিলনয়নাগ্নিনা দাহায়রগেন ॥৭৪॥

তস্মাদিতি । নরকাং আরুহ্যজ্ঞাসমাপনেন সম্ভাব্যমানাদিতি ভাবঃ ॥৭৫॥

‘মন্ত্রিগণ ! আমার প্রিয় কার্য যদি আপনাদের কর্তব্য হয়, তবে এই কার্যটা সফর করুন, অতাই আমার পুত্র অসমঞ্জাকে নগর হইতে নির্বাসিত করুন’ ॥৭০॥

নরনাথ ! সগররাজ এইরূপ বলিলে, সেই মন্ত্রীরা রাজার আদেশ অনুসারে সফরই অসমঞ্জাকে নগর হইতে নির্বাসিত করিলেন ॥৭১॥

সগররাজ পুরবাসীদের হিতকামী হইয়া পুত্র অসমঞ্জাকে যে কারণে নির্বাসিত করিয়াছিলেন, তাহা সমস্তই এই তোমার নিকট বলিলাম ॥৭২॥

সগররাজ মহাধনুর্ধর অংশুমানকে দ্বাহা বলিয়াছিলেন, সে সমস্তও আমি তোমার নিকট বলিষ ; তুমি শ্রবণ কর ॥৭৩॥

সগর বলিয়াছিলেন—‘বৎস ! তোমার পিতাকে পরিত্যাগ করায়, অত্যাশ্র পুত্রদের মৃত্যু হওয়ায় এবং স্বজ্ঞীয় অশ্ব না পাওয়ায় আমি সর্বপ্রকারেই সন্তপ্ত হইতেছি ॥৭৪॥

* অতএব আমি শোকে সন্তপ্ত এবং স্বজ্ঞের বিষ হওয়ায় মোহিত হইয়াছি ।

অংশুমানেনবমুক্তস্ত সগরেণ মহাত্মনা ।
 জগাম হুঃখাত্তং দেশং যত্র বৈ দারিতা মহী ॥৭৬
 স তু তেনৈব মার্গেণ সমুদ্রেং প্রবিবেশ হ ।
 অপশ্রুত মহাত্মানং কপিলং তুরগঞ্চ তম্ ॥৭৭॥
 স দৃষ্ট্বা তেজসো রাশিং পুরাণম্বিসম্ভবম্ ।
 প্রণম্য শিরসা ভূমৌ কার্ধ্যমস্মৈ শ্রবেদয়ৎ ॥৭৮॥
 ততঃ প্রীতো মহারাজ ! কপিলোহংশুমতোহভবৎ ।
 উবাচ চৈনং ধৰ্ম্মাত্মা বরদোহস্মীতি ভারত ! ॥৭৯॥
 স বত্রে তুরগং তত্র প্রথমং যজ্ঞকারণাৎ ।
 দ্বিতীয়মুদকং বত্রে পিতৃণাং পাবনেচ্ছয়া ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

অংশুমানিতি । হুঃখাৎ বট্টিসহস্রজ্ঞাতিনাশনিবন্ধনাদিত্যাশয়ঃ ॥৭৬॥
 স ইতি । তেনৈব সগরপুত্রগণকৃতেনৈব । তুরগং যজ্ঞাশ্বম্ ॥৭৭॥
 স ইতি । কার্ধ্যম্ আশ্বনঃ কৰ্ত্তব্যবিষয়ম্, অস্মৈ কপিলায় ॥৭৮॥
 তত ইতি । অংশুমত উপরি । ধৰ্ম্মাত্মা কপিলঃ, বরদঃ স্বাং প্রতীতি শেষঃ ॥৭৯॥
 স ইতি । সঃ অংশুমান, বত্রে প্রার্থয়ামাস । পিতৃণাং সগরপুত্রাণাম্ ॥৮০॥

সুতরাং পোত্র ! তুমি সেই অশ্ব আনয়ন করিয়া আমাকে নরক হইতে উদ্ধার কর' ॥৭৫॥

মহাত্মা সগর এইরূপ বলিলে, অংশুমান্ হুঃখিতচিত্তেই সেই স্থানে গমন করিলেন, যেখানে ভূতল বিদারিত ছিল ॥৭৬॥

অংশুমান্ সেই পথেই সমুদ্রে প্রবেশ করিলেন এবং মহাত্মা কপিলকে ও সেই অশ্বটিকে দেখিতে পাইলেন ॥৭৭॥

অংশুমান্, প্রাচীন ও ঋষিশ্রেষ্ঠ কপিলকে তেজঃপুঞ্জের স্থায় দেখিয়া মস্তক দ্বারা ভূতলে প্রণাম করিয়া, উহার নিকট নিজের কৰ্ত্তব্য বিষয় জানাইলেন ॥৭৮॥

মহারাজ ভরতনন্দন ! তাহার পর ধৰ্ম্মাত্মা কপিল অংশুমানের উপরে সম্ভষ্ট হইলেন এবং তাঁহাকে বলিলেন—‘আমি তোমার প্রতি বরদাতা হইলাম’ ॥৭৯॥

তখন তিনি প্রথমে যজ্ঞসমাপ্তির জন্ত অশ্ব প্রার্থনা করিলেন, পরে পিতৃ-লোকদের উদ্ধার করিবার ইচ্ছায় জল যাজ্ঞা করিলেন ॥৮০॥

(৮০)...ষিতীয় বরকং বত্রে...বা ব বা ।

তমুবাচ মহাতেজাঃ কপিণো মুনিপুঙ্গবঃ ।
 দদানি তব ভদ্রং তে যদ্যৎ প্রার্থয়সেহনব ! ॥৮১॥
 ত্বয়ি ক্ষমা চ ধর্মশ্চ সত্যঞ্চাপি প্রতিষ্ঠিতম্ ।
 ত্বয়া কৃতার্থঃ সগরঃ পুত্রবাংশে ত্বয়া পিতা ॥৮২॥
 তব চৈব প্রভাবেণ স্বর্গং বাস্তুস্তি সাগরাঃ ।
 শলভত্বং গতা যে তে মম ক্রোধহুতাশনে ॥৮৩॥
 পৌত্রশ্চ তে ত্রিপথগাং ত্রিদিবানয়িষ্যতি ।
 পাবনার্থং সাগরাণাং তোষয়িত্বা মহেশ্ববম্ ॥৮৪॥
 হয়ং নয়স্ব ভদ্রং তে যজ্ঞিয়ং নরপুঙ্গব ! ।
 যজ্ঞঃ সমাপ্যতাং তাত ! সগরস্ত মহাত্মনঃ ॥৮৫॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । তে তব, ভদ্রং মঙ্গলমন্ত ॥৮১॥
 ত্বয়ীতি । ক্ষমা, অপরাধিনো মমানাক্রমণাৎ, ধর্মঃ, পিতামহযজ্ঞসমাপনোদযোগাৎ,
 সত্যম্ অশ্রুতহণায় ছলাকরণাদিত্যাশয়ঃ । পিতা অসমঞ্জাঃ ॥৮২॥
 তবেতি । সাগরাঃ সগরপুত্রাঃ । শলভত্বং পতঙ্গত্বম্ গতা দক্ষা ইত্যর্থঃ ॥৮৩॥
 পৌত্র ইতি । ত্রিপথগাং গন্ধাম্, ত্রিদিবাং স্বর্গাং, আনয়িষ্যতি আনেয্যতি ॥৮৪॥
 হয়মিতি । তে তব, ভদ্রং মঙ্গলমন্ত । যজ্ঞিয়ং যজ্ঞার্থম্ ॥৮৫॥

তখন মহাতেজা মুনিশ্রেষ্ঠ কপিল অংশুমানকে বলিলেন—‘হে নিষ্পাপ !
 তুমি যাহা যাহা প্রার্থনা করিলে, তাহা তাহাই তোমাকে দিব ; তোমার মঙ্গল
 হউক ॥৮১॥

কারণ, তোমাতে ক্ষমা, ধর্ম ও সত্য রহিয়াছে । সুতরাং তোমাদ্বারা
 সগররাজা কৃতার্থ হইয়াছেন এবং তোমাদ্বারাই তোমার পিতা পুত্রবান্
 হইয়াছেন ॥৮২॥

নরশ্রেষ্ঠ ! সগরের পুত্রেরা তোমার প্রভাবেই স্বর্গলাভ করিবেন ; বাঁহারা
 আমার ক্রোধানলে পতঙ্গ প্রাপ্ত হইয়াছেন ॥৮৩॥

তোমার পৌত্র (ভগীরথ) মহাদেবকে সন্তুষ্ট করিয়া সগরপুত্রদিগের উদ্ধারের
 জন্ত স্বর্গলোক হইতে গঙ্গাকে আনয়ন করিবেন ॥৮৪॥

বৎস ! তুমি যজ্ঞের ঘোড়া লইয়া যাও এবং মহাত্মা সগরের যজ্ঞ সমাপ্ত
 করাও । তোমার মঙ্গল হউক’ ॥৮৫॥

অংশুমানেনবমুক্তস্ত কপিলেন মহাস্থনা ।
 আজগাম হয়ং গৃহ যজ্ঞবাটং মহাস্থনঃ ॥৮৬॥
 সোহভিবাঙ্ঘ ততঃ পাদৌ সগরস্ত মহাস্থনঃ ।
 মুক্তি তেনাপ্যুপাত্তাতস্তস্মৈ সৰ্বং যবেদয়ং ॥৮৭॥
 যথা দৃষ্টং শ্রুতঞ্চাপি সাগরাণাং ক্ষয়ং তথা ।
 তঞ্চাস্মৈ হয়মাচক্ট যজ্ঞবাটমুপাগতম্ ॥৮৮॥
 তচ্ছ্রুত্বা সগরো রাজা পুত্রজং দুঃখমতাজং ।
 অংশুমন্তঞ্চ সম্পূজ্য সমাপয়ত তং ক্রতুম্ ॥৮৯॥
 সমাপ্তযজ্ঞঃ সগরো দৈবৈঃ সৰ্বৈঃ সভাজিতঃ ।
 পুত্রহে কল্পয়ামাস সমুদ্রং বরুণালয়ম্ ॥৯০॥
 প্রশান্ত স্থচিরং কালং রাজ্যং রাজীবলোচনঃ ।
 পৌত্রে ভারং সমাবেশ্য জগাম ত্রিদিবং তদা ॥৯১॥

ভারতকৌমুদী

অংশুমানিতি । হয়ং যজ্ঞাশ্রম, গৃহ গৃহীত্বা । যজ্ঞস্ত বাটং বৃত্তিবোষ্টিতস্থানম্, “বাটো মার্গে বৃত্তিস্থানে স্রাং কুটীবাস্তনোঃ স্ত্রিয়াম্” ইতি মেদিনী ॥৮৬॥

স ইতি । সঃ অংশুমান্ । তেন সগরেণাপি । মুক্তি উপাভ্যাণং স্নেহাতিরেকাং ॥৮৭॥

যথেনিতি । সাগরাণাং সগরপুত্রাণাম্ । আচষ্ট উক্তবান্, অংশুমানিতি শেষঃ ॥৮৮॥

তদিতি । পুত্রজং পুত্রনিধনাক্রান্তম্ । সম্পূজ্য কাৰ্য্যকুশলতয়া আদৃত্য ॥৮৯॥

সমাপ্তেনিতি । সভাজিতঃ অভিনন্দিতঃ । পুত্রহকল্পনাদেব সমুদ্রস্ত সাগবেতি নাম ॥৯০॥

মহাস্থা কপিল এইরূপ বলিলে, অংশুমান্ সেই অশ্ব লইয়া মহাস্থা সগরের যজ্ঞস্থানে আগমন করিলেন ॥৮৬॥

তাহার পর অংশুমান্ মহাস্থা সগরের চরণযুগলে নমস্কার করিলে, সগরও তাহার মস্তকোচ্চারণ করিলেন । তৎপরে অংশুমান্ সমস্ত বিষয় সগরকে জানাইলেন ॥৮৭॥

সগরপুত্রগণের বিনাশ যেমন দেখিয়াছিলেন এবং যেমন শুনিয়াছিলেন, সেই সমস্ত সংবাদ এবং সেই অশ্ব যে যজ্ঞস্থানে আনিয়াছে, সেই সংবাদ অংশুমান্ সগরের নিকট বলিলেন ॥৮৮॥

তাহা শুনিয়া সগররাজা পুত্রগণের মৃত্যুজনিত দুঃখ পরিত্যাগ করিলেন এবং অংশুমানের গৌরব করিয়া সেই অশ্বমেধযজ্ঞ সমাপ্ত করিলেন ॥৮৯॥

সগররাজা যজ্ঞ সমাপ্ত করিলে, দেবভাৰা সকলে তাহার অভিনন্দন করিলেন ; তৎপরে সগর বরুণালয় সমুদ্রকে আপন পুত্ররূপে কল্পনা করিলেন ॥৯০॥

অংশুমানপি ধর্মাত্মা মহীং সাগরমেখলাম্ ।
 প্রশশাস মহারাজ ! যথৈবাস্ত পিতামহঃ ॥২২॥
 তস্ত পুত্রঃ সমভবদিলীপো নাম ধর্মবিৎ ।
 তস্মিন্ রাজ্যং সমাধায় অংশুমানপি সংস্থিতঃ ॥২৩॥
 দিলীপস্ত ততঃ শ্রুত্বা পিতৃণাং নিধনং মহৎ ।
 পর্য্যতপ্যত দুঃখেণ তেষাং গতিমচিন্তয়ৎ ॥২৪॥
 গঙ্গাবতরণে যত্নং স্নমহচ্চাকরোম্ পঃ ।
 ন চাবতারয়ামাস চেষ্টমানো যথাবলম্ ॥২৫॥
 তস্ত পুত্রঃ সমভবচ্চীমান্ ধর্মপরায়ণঃ ।
 ভগীরথ ইতি খ্যাতঃ সত্যবাগনসূয়কঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

প্রশান্তেতি । রাজীবলোচনঃ পদ্মনয়নঃ সগরঃ । পৌত্রে অংশুমতি ॥২১॥
 অংশুমানিতি । সাগর এব মেখলা কাঞ্চী যস্তাস্তাং সাগরবেষ্টিতামিত্যর্থঃ ॥২২॥
 তস্মেতি । সংস্থিতো মৃতঃ, “পরাস্ত্রপ্রাপ্তপঞ্চপরেতপ্রেতসংস্থিতঃ” ইত্যমরঃ ॥২৩॥
 দিলীপ ইতি । পিতৃণাং পিতৃপূর্বপুরুষাণাং সগরপুত্রাণাম্, মহৎ সাকল্যাদিতি ভাবঃ ॥২৪॥
 গঙ্গেতি । স্নমহদিতি ক্রিয়াবিশেষণস্বাম্পুংসকম্ । নৃপো দিলীপঃ ॥২৫॥
 তস্মেতি । শ্রীমান্ রাজলক্ষ্মীবান্ । অনসূয়কঃ পরদোষাবিকারবহিতঃ ॥২৬॥

এইভাবে পদ্মনয়ন সগররাজ্য দীর্ঘকাল রাজ্য শাসন করিয়া পৌত্র অংশু-
 মানের উপরে তাহার ভার অর্পণ করিয়া স্বর্গে চলিয়া গেলেন ॥২১॥

মহারাজ ! ধর্মাত্মা অংশুমানও তাহার পিতামহেরই মত সমুদ্রবেষ্টিত
 সমগ্র পৃথিবী শাসন করিতে লাগিলেন ॥২২॥

কালক্রমে অংশুমানের ‘দিলীপ’-নামে ধর্মজ্ঞ একটা পুত্র জন্মিয়াছিল, তাহার
 উপরে রাজ্যভার অর্পণ করিয়া অংশুমানও পরলোক গমন করিলেন ॥২৩॥

তাহার পরে দিলীপ পিতার পূর্বপুরুষগণের (সগরপুত্রগণের) গুরুতর নিধন-
 স্বস্তান্ত শুনিয়া দুঃখে পরিতপ্ত হইতে লাগিলেন এবং তাহাদের উদ্ধারের উপায়
 চিন্তা করিতে থাকিলেন ॥২৪॥

তৎপরে দিলীপ গঙ্গাকে মর্ত্যলোকে আনিবার জন্ত গুরুতর চেষ্টা করিলেন;
 কিন্তু শক্তি অনুসারে চেষ্টা করিয়াও আনিতে পারিলেন না ॥২৫॥

সেই দিলীপের ‘ভগীরথ’-নামে একটা পুত্র জন্মিয়াছিল; তিনি রাজলক্ষী-
 সন্তান, ধর্মপরায়ণ, সত্যবাদী ও অসূয়াশূন্য ছিলেন ॥২৬॥

অভিষিচ্য তু তং রাজ্যে দিলীপো বনমাক্রিতঃ ।

তপঃসিদ্ধিসমায়োগাৎ স রাজা ভরতবর্ষত ! ।

বনাজ্জগাম ত্রিদিবং কালযোগেন ভারত ! ॥৯৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি

তীর্থযাত্রায়াং ভগীরথরাজ্যাভিমুখে নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:○:—

একনবতিতমোহধ্যায়ঃ

—..(*)..—

লোমশ উবাচ ।

স তু রাজা মহেষ্ণাসশ্চক্রবর্তী মহারথঃ ।

বভূব সর্বলোকশ্চ মনোনয়ননন্দনঃ ॥১॥

স শুশ্রাব মহাবাহুঃ কপিলেন মহাহুনা ।

পিতৃণাং নিধনং ঘোরমপ্রাপ্তিং ত্রিদিবশ্চ চ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

অভীতি । ত্রিদিবং স্বর্গম্, কালযোগেন কালক্রমেণ । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৯৭॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি তীর্থযাত্রায়াং নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—(ঃ*)—

স ইতি । মহেষ্ণাসো মহাবীহুর্ধ্বঃ, চক্রেণ অপররাজ্যাধিকারেণ বর্ষত ইতি চক্রবর্তী ॥১॥

স ইতি । ঘোরং নয়নানলেন যুগপৎ কৃতছাদিতি ভাবঃ । ত্রিদিবশ্চ স্বর্গশ্চ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

সম্বিতি ॥১—৪৮॥

ইতি বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে একনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৯১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! মহারাজ দিলীপ সেই ভগীরথকে রাজ্যে অভিষিক্ত করিয়া
বনে গমন করেন এবং তিনি তপঃসিদ্ধির বলে কালক্রমে সেই বন হইতেই স্বর্গে
প্রস্থান করেন ॥৯৭॥

—:(*)—

লোমশ বলিলেন—‘সকল লোকের মন ও নয়নের আনন্দজনক সেই ভগীরথ
রাজা ক্রমে মহাবীহুর্ধ্ব, মহারথ ও রাজচক্রবর্তী হইলেন ॥১॥

* ‘...সপ্তাধিকশততমোহধ্যায়ঃ...’ বা ব কা পি নি ।

স রাজ্যং সচিবৈশ্চ স্তম্ভৈঃ স্তম্ভৈঃ বিদ্যুতঃ ।
 জগাম হিমবৎ পার্শ্বং তপস্তপ্তং নরেশ্বরঃ ॥৩৥
 আরিরাধয়িসুর্গঙ্গাং তপসা দক্ষকিঙ্কিষঃ ।
 সোহপশ্যত নরশ্রেষ্ঠ ! হিমবস্তং নগোত্তমম্ ॥৪৥
 শৃঙ্গৈর্বহুবিধাকারৈর্ধাতুমস্তিরলঙ্কৃতম্ ।
 পবনালম্বিভির্মেষৈঃ পরিষিক্তং সমস্ততঃ ॥৫৥
 নদীকুঞ্জনিভৈশ্চ প্রাসাদৈরুপশোভিতম্ ।
 গুহাকন্দরসংলীনৈঃ সিংহব্যাস্ত্রৈর্নিষেবিতম্ ॥৬৥
 শকুনৈশ্চ বিচিত্রাঙ্গৈঃ কৃজস্তিবিবিধা গিরিঃ ।
 ভৃঙ্গরাজৈস্তথা হংসৈর্দাত্যহৈর্জলকুকুটৈঃ ॥৭৥
 ময়ূরৈঃ শতপত্রৈশ্চ জীবজীবককোকিলৈঃ ।
 চকোরৈরসিতাপাঙ্গৈস্তথা পুত্রপ্রিয়ৈরপি ॥৮৥
 জলস্থানেষু রম্যেষু পদ্মিনীভিষ্চ সঙ্কুলম্ ।
 সারসানাং মধুরৈর্ব্যাহতৈঃ সমলঙ্কৃতম্ ॥৯৥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । বিদ্যুতঃ স্তম্ভপ্যামানেন, উল্কাভয়প্রবণাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৥
 আরীতি । আরিরাধয়িষুঃ আরাক্ষমিচ্ছুঃ, স্বার্থে ইন্ অর্থঃ ॥৪৥
 শৃঙ্গৈরিতি । ধাতুমন্তঃ গৈরিকাদিধাতুযুক্তৈঃ । পবনালম্বিভির্বাযুভরসঙ্কলিতৈঃ ।
 প্রাসাদৈর্দেবালয়ৈঃ । গুহা এব কন্দরাণি বিববাণি তেষু সংলীনৈঃ শয়িতৈঃ । শকুনৈঃ
 পক্ষিভিঃ । কৃজস্তিঃ কুব্জস্তিঃ, গিবো রবান্ । শতপত্রৈঃ* পুত্রপ্রিয়ৈশ্চ পক্ষিবেশৈঃ ।

ক্রমে মহাবাহু ভগীরথ শুনিতে পাইলেন যে, তাঁহার পিতৃপুরুষগণ মহাত্মা
 কপিলের নয়নানলে ভয়ঙ্করভাবে মৃত্যুমুখে পতিত হইয়াছেন এবং (সেই
 কারণেই) স্বর্গলাভ করিতে পারেন নাই ॥২৥

তখন তিনি মন্ত্রীর উপরে রাজ্যভার বিস্তৃত করিয়া তপস্তা করিবার জন্ত
 সন্তপ্ত হ্রদয়ে হিমালয়সমীপে গমন করিলেন ॥৩৥

নরশ্রেষ্ঠ ! তিনি তপস্তার প্রভাবে পাপবিহীন হইয়া পরে গঙ্গার আরাধনা
 করিবার ইচ্ছায় (যাইতে থাকিয়া ক্রমে) পর্বতশ্রেষ্ঠ হিমালয়কে দর্শন
 করিলেন ॥৪৥

ক্রমে সেই হিমালয়ে যাইয়া উপস্থিত হইলেন । সেই হিমালয়—গৈরিকাদি
 ধাতুযুক্ত নানাবিধ শৃঙ্গধারা অলঙ্কৃত ছিল ; বায়ুভরে চলিত মেঘসমূহ সকল
 দিকে বর্ষণ করিতে থাকায় সংসিক্ত হইতেছিল ; নদী, কুঞ্জ, নিত্য ও দেবালয়-

কিন্নরৈরপ্সরোভিষ্চ নিষেবিতশিলাতলম্ ।

দিঘারণবিধাণাগ্রৈঃ সমস্তাদ্ব্যুষ্ণপাদপম্ ॥১০॥

বিদ্যাধরানুচরিতং নানারত্নসমাকুলম্ ।

বিষোল্লগভুজক্লেষ্চ দীপ্তজিহ্বৈর্নিষেবিতম্ ॥১১॥

কচিৎ কনকসঙ্কাশং কচিদ্ভজতসম্মিভম্ ।

কচিদগ্জনপুঞ্জাভং হিমবন্তমুপাগমৎ ॥১২॥ (কুলকম্)

স তু তত্র নরশ্রেষ্ঠ ! তপো ঘোরং সমাস্থিতঃ ।

ফলমূলান্মুসংভক্ষঃ সহস্রং পরিবৎসরান্ ॥১৩॥

সংবৎসরসহস্রে তু গতে দিব্যে মহানদী ।

দর্শয়ামাস তং গঙ্গা তদা মূর্ত্তিমতী স্বয়ম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ব্যাঙ্কতে: রবৈ: । দিঘারণানাং দিগ্‌হস্তিনাং বিধাণাগ্রৈর্দন্তাগ্রৈঃ সমস্তাং সর্বান্ন দিক্, ঘৃষ্টা: পাদপা বৃক্ষা যত্র তম্ । দীপ্তা উজ্জল। জিহ্বা যেষাং তৈ: । কনকসঙ্কাশং স্বর্ণবর্ণম্, অগ্জন-পুঞ্জাভং কজ্জলরাশিবর্ণম্ ॥৫—১২॥

স ইতি । স ভগীরথঃ । সমাস্থিত: অবলম্বিতবান্ কৃতবানিত্যর্থঃ ॥১৩॥

সংবৎসরেতি । দিব্যে দেবপরিমাণে । ইদমধিককালোপলক্ষণম্ । স্বয়মাত্মানম্ ॥১৪॥

সমূহে শোভিত ছিল ; গুহাসুপ্ত সিংহ ও ব্যাঙ্কসমূহে অধ্যুষিত ছিল ; নানাবিধ-রবকারী ও বিচিত্রদেহ বহুতর পক্ষী এবং বৃহৎ ভ্রমর, ডাহুক, পানকড়ি, ময়ূর, শতপত্র, জীবজীবক, কোকিল, চকোর, অসিতাপাক্স ও পুত্রপ্রিয় পক্ষীরা এবং পদ্মলতাসমূহ তাহার মনোহর জলাশয়গুলিকে ব্যাপ্ত করিয়া রহিয়াছিল ; আর সারসপক্ষিগণের মধুর রব হইতেছিল ; কিন্নরগণ ও অঙ্গরোগণ শিলাতলে অবস্থান করিতেছিল ; সকল দিকের বৃক্ষগুলিই দিগ্‌হস্তিগণের দন্তাগ্রে ঘর্ষিত ছিল ; বিদ্যাধরেরা বিচরণ করিতেছিল ; নানাবিধ রত্ন বিরাজ করিতেছিল ; বিষোল্লস্তু ও দীপ্তজিহ্ব সর্প সকল অবস্থান করিতেছিল এবং সে হিমালয় কোথাও স্বর্ণবর্ণ, কোথাও রক্তবর্ণ এবং কোথাও কজ্জলরাশির ছায় কৃষ্ণবর্ণ ছিল ॥৫—১২॥

নরশ্রেষ্ঠ ! ভগীরথ সেই হিমালয়পর্বতে সহস্র বৎসরপর্য্যন্ত কেবল ফল, মূল ও জল ভক্ষণ করিয়া ভয়ঙ্কর তপস্বী করিলেন ॥১৩॥

দেবপরিমাণের সহস্র বৎসর অতীত হইলে, তখন মহানদী গঙ্গা মূর্ত্তিমতী হইয়া আসিয়া ভগীরথকে আশ্রদর্শন করাইলেন ॥১৪॥

(১৩)....নরশ্রেষ্ঠ:....সমাস্থিত:বা ব কা ।

গজোবাচ ।

কিমিচ্ছসি মহারাজ ! মন্তঃ কিঞ্চ দদানি তে ।
 তদব্রবীহি নরশ্রেষ্ঠ ! করিষ্যামি বচস্তব ॥১৫॥
 এবমুক্তঃ প্রতু্যবাচ রাজা হৈমবতীং তদা ।
 পিতামহা মে বরদে ! কপিলেন মহানদি ! ॥১৬॥
 অবেষমাণাস্তুরগং নীতা বৈবস্বতক্ষরম্ ।
 ষষ্টিস্তানি সহস্রাণি সাগরাণাং মহাস্থানাম্ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)
 কাপিলং তেজ আদাত্ত কপেন নিধনং গতঃ ।
 তেভামেবং বিনষ্টানাং স্বর্গে বাসো ন বিদ্যতে ॥১৮॥
 বাবস্তানি শরীরানি ত্বং জলৈর্নাভিষিক্তসি ।
 তাবন্তেবাং গতির্নাস্তি সাগরাণাং মহানদি ! ॥১৯॥
 স্বর্গং নয় মহাভাগে ! মৎপিতৃন্ সগরাস্থজান্ ।
 তেভামর্থৈহিভিযাচামি স্বামহং বৈ মহানদি ! ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । মন্তো মম সকাশাং কিমিচ্ছসি । বচো বচোহমুরূপং কার্যম্ ॥১৫॥
 এবমিতি । হৈমবতীং হিমবত আগতাং গজাম্ । বৈবস্বতক্ষরং যমালয়ম্ । সাগরাণাং
 সগরপুত্রাণাম্ । ষষ্টিরিত্যতঃ সংখ্যাধিক্যাদপ্যম্লপেক্ষণীয়া ইতি ভাবঃ ॥১৬—১৭॥
 কাপিলমিতি । “যে চ বৈ ব্রাহ্মণৈর্হতাঃ” ইতি স্মৃতি পাতিতাপ্রবণাদিত্যাশয়ঃ ॥১৮॥
 বাবদिति । স্বদীপ্যজলেনাভিষেকে তু তেবাং স্বর্গে গতিঃ ভ্রাদেব, “বাবদস্বি মমুহ্মত
 গজাতোমেব মজ্জতি । তাবৎস্বসহস্রাণি স্বর্গলোকে মহীয়তে” ইতি স্মৃতিরিতি ভাবঃ ॥১৯॥

গজা বলিলেন—‘মহারাজ ! আপনি আমার নিকট হইতে কি ইচ্ছা করেন, আমি আপনাকে কি দিব, তাহা বলুন ; নরশ্রেষ্ঠ ! আমি আপনার প্রার্থনার অম্লরূপ কার্য করিব’ ॥১৫॥

গজা এইরূপ বলিলে, তখন ভগীরথ তাঁহাকে বলিলেন—‘বরদে ! মহানদি । আমার পূর্বপুরুষেরা অথ অবেষণে গিয়াছিলেন, তখন কপিল তাঁহাদিগকে যমালয়ে পাঠাইয়াছেন । সেই মহাত্মা সগরপুত্রগণ সংখ্যায় ছিলেন ষাট হাজার ॥১৬—১৭॥

তাঁহারা কপিলের তেজে কণকালমধ্যেই মৃত্যুমুখে পতিত হইয়াছেন । এই ভাবে বিনষ্ট হওয়ার তাঁহাদের স্বর্গে বাস হইতে পারে না ॥১৮॥

মহানদি । যে পর্যন্ত আপনি জলদ্বারা সেই শরীরগুলি অভিষিক্ত না করেন, সে পর্যন্ত সেই সগরপুত্রগণের সঙ্গতি হইতে পারে না ॥১৯॥

(১৮) কপিলং দেবদাসাত...বা ব কা ।

লোমশ উবাচ ।

এতচ্শ্রদ্ধা বচো রাজ্ঞো গঙ্গা লোকনমস্কৃত্য ।
 ভগীরথমিদং বাক্যং স্ত্রীতা সমভাষত ॥২১॥
 করিষ্যামি মহারাজ ! বচন্তে নাত্র সংশয়ঃ ।
 বেগন্তু মম দুর্দ্ধার্য্যং পতন্ত্য গগনাস্থুবম্ ॥২২॥
 ন শক্তস্ত্রিষু লোকেষু কশ্চিদ্ধারয়িতুং নৃপ ! ।
 অন্যত্র বিবুধশ্রেষ্ঠাঙ্গীলকণ্ঠাঘ্নহেত্বরাৎ ॥২৩॥
 তং তোষয় মহাভাগ ! তপসা বরদং হরম্ ।
 স তু মাং প্রচ্যুতাং দেবঃ শিরসা ধারয়িষ্যতি ॥২৪॥
 স করিষ্যতি তে কামং পিতৃণাং হিতকাম্যয়া ।
 এতচ্শ্রদ্ধা ততো রাজন্ ! মহারাজো ভগীরথঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

স্বর্গমিতি । মংপিতৃন্ মম পিতৃপূর্বপুরুষান্ ॥২০॥
 এতদ্বিতি । স্ত্রীতা, পূর্বপুরুষোদ্ধারায় ঈদৃশায়াসম্বীকরণাদিত্যাশয়ঃ ॥২১॥
 করিষ্যামিতি । দুর্দ্ধার্য্যমিতি ভাবে প্রত্যয়াৎ “ন কর্তৃকর্ম্প্রাপ্তৌ” ইতি কর্ণণি ষষ্ঠী-
 নিষেধাৎ বেগমিতি দ্বিতীয়ৈব, “কাং দিশং গন্তব্যম্” ইতি ত্রিণত্বানাহতবৎ ॥২২॥
 নেতি । ধারয়িতুং মম বেগমিতি শেষঃ । বিবুধশ্রেষ্ঠাং দেবপ্রধানাং ॥২৩॥
 তমিতি । প্রচ্যুতাং হুবি পতন্তীম্ ॥২৪॥

অতএব মহাভাগে ! মহানদি ! আপনি আমার পূর্বপুরুষ সগরপুত্রদিগকে
 স্বর্গে প্রেরণ করুন ; তাঁহাদের জন্তই আমি আপনার নিকট এই প্রার্থনা
 করিতেছি’ ॥২০॥

লোমশ কহিলেন—“ভগীরথের এই কথা শুনিয়া জগৎপুজনীয়া গঙ্গা সন্তুষ্ট
 হইয়া ভগীরথকে এই কথা বলিলেন—৥২১॥

‘মহারাজ ! আমি আপনার প্রার্থনার অম্লরূপ কার্য্য করিব, এ বিষয়ে
 কোন সন্দেহ নাই বটে ; কিন্তু আকাশ হইতে ভূতলে পড়িবার সময়ে আমার
 বেগ ধারণ করা দুষ্কর’ ৥২২॥

রাজা ! দেবশ্রেষ্ঠ নীলকণ্ঠ মহাদেব ব্যতীত জিহুবনের মধ্যে অন্য কোন
 লোকই আমার বেগ ধারণ করিতে সমর্থ হইবে না ৥২৩॥

অতএব মহাভাগ ! আপনি তপস্তাঘারা সেই বরদাতা মহাদেবকে সন্তুষ্ট
 করুন ; তিনিই পড়িবার সময়ে আমাকে মস্তকঘারা ধারণ করিবেন ৥২৪॥

(২১)...বাক্যমুবাচ শ্রীভগবান্—বা ব ক। (২২)...গগনাস্থুবম্—পি ।

কৈলাসং পর্বতং গচ্ছা তোষয়ামাস শঙ্করম্ ।
 তপস্তুত্রমুপাগম্য কালযোগেন কেনচিৎ ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)
 অগ্নীহুচ্চ বরং তস্মাদ্গঙ্গায়া ধারণে নৃপ ! ।
 স্বর্গে বাসং সমুদ্दिश্য পিতৃণাং স নরোত্তমঃ ॥২৭॥
 ভগীরথবচঃ শ্রুত্বা প্রিয়ার্থঞ্চ দিবৌকসাম্ ।
 এবমস্থিতি রাজানং ভগবান্ প্রত্যভাষত ॥২৮॥
 ধারয়িষ্যে মহাভাগ ! গগনাং প্রচ্যুতাং শিবাম্ ।
 দিব্যাং দেবনদীং পুণ্যাং ত্বৎকৃতে নৃপসত্তম ! ॥২৯॥
 এবমুক্ত্বা মহাবাহো ! হিমবন্তমুপাগমৎ ।
 রূতঃ পারিষদৈর্যো রৈর্নানাং প্রহরণোদ্রুতৈঃ ॥৩০॥
 তত্র স্থিত্বা নরশ্রেষ্ঠং ভগীরথমুবাচ হ ।
 প্রযাচস্ব মহাবাহো ! শৈলরাজস্থতাং নদীম্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । কামমভীষ্টম্ । উপাগম্য অঙ্গীকৃত্য কৃষ্যেত্যর্থঃ ॥২৫—২৬॥
 অগ্নীহুচ্চ । অগ্নীহুং অঘাচতেত্যর্থঃ । স ভগীরথঃ ॥২৭॥
 ভগীতি । প্রিয়ার্থং সমুদ্রপূরণরূপশ্রীতিকবকার্যার্থম্, দিবৌকসাং দেবানাম্ ॥২৮॥
 ধারয়িষ্য ইতি । প্রচ্যুতাং পতিতাম্, শিবাং মঙ্গলকরীম্, দিব্যাং স্বর্গীয়াম্ ॥২৯॥
 এবমিতি । উপাগমং, ভগবানিতি পূর্বতোহম্বুস্তিঃ ॥৩০॥

এবং তিনিই আপনাব পিতৃপুরুষগণের হিত করিবার ইচ্ছায় আপনার
 অভীষ্ট সম্পাদন কবিবেন' । রাজা ! এই কথা শুনিয়া তাহার পর মহারাজ
 ভগীরথ কৈলাসপর্বতে যাইয়া তীব্র তপস্বী কবিয়া বহুকাল পরে মহাদেবকে
 সন্তুষ্ট করিলেন ॥২৫—২৬॥

এবং নবশ্রেষ্ঠ ভগীরথ আপন পিতৃপুরুষগণের স্বর্গে বাস উদ্দেশ্য করিয়া
 গঙ্গাকে ধারণ করিবার বিষয়ে মহাদেবের নিকট বর প্রার্থনা করিলেন ॥২৭॥

ভগীরথের কথা শুনিয়া ভগবান্ মহাদেব দেবগণেরও শ্রীতিকর কার্য করি-
 বার জন্য ভগীরথকে বলিলেন—‘এইরূপই হউক ॥২৮॥

মহাভাগ রাজশ্রেষ্ঠ ! আকাশ হইতে নিপতিতা মঙ্গলকারিণী স্বর্গীয়া
 পবিত্রা গঙ্গাকে তোমার জন্তই আমি ধারণ করিব’ ॥২৯॥

মহাবাহু ! মহাদেব এইরূপ বলিয়া—নানাবিধ অস্ত্রধারী ভয়ঙ্কর পারি-
 ষদবর্গে পরিবেষ্টিত হইয়া হিমালয়ে গমন করিলেন ॥৩০॥

(২৭) শ্লোকাৎ পরম্ ‘...অষ্টাধিকশততমোহুধ্যায়ঃ । লোমশ উবাচ’ বা ব কা পি নি ।

পিতৃণাং পাবনার্থং তে তামহং মনুজাধিপ ! ।
 পতমানাং সরিচ্ছেষ্ঠাং ধারয়িষ্যে ত্রিপিষ্টপাৎ ॥৩২॥
 এতচ্শ্রদ্ধা বচো রাজা শৰ্বেণ সমুদাহতম্ ।
 প্রয়তঃ প্রণতো ভূত্বা গঙ্গাং সমনুচিস্তয়ৎ ॥৩৩॥
 ততঃ পুণ্যজলা রম্যা রাজা সমনুচিস্তিতা ।
 ঈশানঞ্চ স্থিতং দৃষ্ট্বা গগনাং সহসা চ্যুতা ॥৩৪॥
 তাং প্রচ্যুতামথো দৃষ্ট্বা দেবাঃ সার্কং মহযিভিঃ ।
 গঙ্কর্বোরগয়ক্ষাশ্চ সমাজগ্মুর্দিদৃক্ষবঃ ॥৩৫॥
 ততঃ পপাত গগনাদৃগঙ্গা হিমবতঃ স্রুতা ।
 সমুদ্রতমহাবর্তী মীনগ্রাহসমাকুলা ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । প্রযাচস্ব অবতরণমিতি শেষঃ । নদীং গঙ্গাম্ ॥৩১॥
 পিতৃণামিতি । পতমানাং পতন্তীম্ । ত্রিপিষ্টপাং স্বর্গাং ॥৩২॥
 এতদ্বিতি । শৰ্বেণ মহাদেবেন । সমনুচিস্তয়দ্বিতি অঙ্গাগমভাব আর্থঃ ॥৩৩॥
 তত ইতি । পুণ্যজলা গঙ্গা । ঈশানং মহাদেবঞ্চ, স্থিতং ধারণায়েতি শেষঃ ॥৩৪॥
 তামিতি । প্রচ্যুতাং পতন্তীম্ । দ্বিদৃক্ষবো দ্রষ্টুমিচ্ছবঃ ॥৩৫॥
 তত ইতি । সমুদ্রতো গবিত ইব মহানাবর্গো জলভ্রমির্বস্তাঃ সা, গ্রাহো জলজন্তুঃ ॥৩৬॥

তিনি সেই খানে থাকিয়া (দাঁড়াইয়া) নরশ্রেষ্ঠ ভগীরথকে বলিলেন—‘মহা-
 বাহু ! তুমি পর্বতরাজকন্যা গঙ্গার নিকট তাঁহার অবতরণ প্রার্থনা কর ॥৩১॥

নরনাথ ! তোমার পিতৃপুরুষগণকে পবিত্র করিবার জন্য স্বর্গ হইতে পড়ি-
 বার সময়ে আমি সেই নদীশ্রেষ্ঠা গঙ্গাকে ধারণ করিব’ ॥৩২॥

মহাদেবের এই কথা শুনিয়া রাজা ভগীরথ পবিত্র ও প্রণত হইয়া গঙ্গাকে
 স্মরণ করিলেন ॥৩৩॥

তাহার পর ভগীরথকর্তৃক স্মৃত হইয়া এবং মহাদেবকে দাঁড়াইয়া থাকিতে
 দেখিয়া পুণ্যজলা ও রম্যা গঙ্গা তৎক্ষণাৎ আকাশ হইতে পতিত হইলেন ॥৩৪॥

তখন তাঁহাকে পতিত দেখিয়া মহর্ষিদের সহিত দেবগণ এবং গঙ্কর্বগণ,
 নাগগণ ও যক্ষগণ দেখিবার ইচ্ছায় আগমন করিলেন ॥৩৫॥

তাহার পর হিমালয়তনয়া গঙ্গা মৎস্য ও জলজন্তুতে পরিপূর্ণ হইয়াই
 আকাশ হইতে পতিত হইতে লাগিলেন ; সেই সময়েই তাঁহার জলে বিশাল
 আবর্জ (ঘোলা) সকল উদ্ধতভাবে চলিতে লাগিল ॥৩৬॥

(৩২) প্রথমার্কে বা ব কা পি নাস্তি ।

তাং দধার হরো রাজন্ ! গঙ্গাং গগনমেখলাম্ ।
 ললাটদেশে পতিতাং মালাং মুক্তাময়ীমিব ॥৩৭॥
 সা বভূব বিসর্পন্তী ত্রিধা রাজন্ ! সমুদ্রগা ।
 ফেনপুঞ্জাকুলজলা হংসানামিব পঙ্ক্তয়ঃ ॥৩৮॥
 কচিদাভোগকুটীলা প্রস্থলন্তী কচিৎ কচিৎ ।
 সা ফেনপটসংবীতা মত্তেব প্রমদাহব্রজৎ ।
 কচিৎ সা তৌয়নিনদৈর্নদন্তী নাদমুত্তমম্ ॥৩৯॥
 এবংপ্রকারান্ স্রবহূন্ কুব্ধতী গগনাক্ষুতো ।
 পৃথিবীতলমাসাদ্য ভগীরথমথাত্রবীৎ ॥৪০॥
 দর্শয়স্ব মহারাজ ! মার্গং কেন ব্রজাম্যহম্ ।
 স্বদর্শমবতীর্ণাস্মি পৃথিবীং পৃথিবীপতে ! ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

তামিতি । গগনস্ত মেখলাং কাঞ্চীমিব । মুক্তেত্যাদিনা অনায়াসধাবণং সূচিতম্ ॥৩৭॥
 সেতি । বিসর্পন্তী নিপতন্তী, ত্রিধা ধাবাত্রয়েণ বিভক্তা, হবস্ত দ্বিধাবিভক্তজটাগ্রদ্বয়াৎ
 নাসিকাগ্রাচ্চ অবগাদিতি ভাবঃ, সমুদ্রগা সমুদ্রাভিমুখগমনপ্রবৃত্তা ॥৩৮॥
 কচিদিতি । আ সমাগ্ভোগঃ সর্পশরীরং তদ্বৎ কুটীলা বক্রা, অত্র আ ভোগায়
 সমাগ্রতিস্বথায় কুটীলা বক্রাভিপ্রায়া, কচিৎ কচিৎ উন্নতপাশাণাদৌ, প্রস্থলন্তী প্রতিহত-
 বেগা, ফেনঃ পট ইব তেন সংবীতা আবৃত্তা । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৯॥
 এবমিতি । এবম্ ঈদৃশান্, প্রকারান্ অবস্থাঃ । চ্যুতা পতিতা ॥৪০॥
 দর্শয়স্বেতি । মার্গং মদগমনপথম্, কেন মার্গেণ ॥৪১॥

রাজা ! তখন আকাশের মেখলার স্থায় গঙ্গা মহাদেবের ললাটদেশে
 পতিত হইতে লাগিলেন ; মহাদেবও মুক্তাময়ী মালার স্থায় তাঁহাকে ধারণ
 করিতে থাকিলেন ॥৩৭॥

রাজা ! গঙ্গা পতিত হইতে থাকিয়াই তিন ভাগে বিভক্ত হইয়া সমুদ্রাভি-
 মুখে চলিতে লাগিলেন ; তখন হংসজ্ঞেয়ীর স্থায় ফেনরাশিতে তাঁহার জল ব্যাপ্ত
 হইতে থাকিল ॥৩৮॥

কোথাও সর্পশরীরের স্থায় বক্রা, কোথাও কোথাও প্রতিহতবেগা এবং
 কোথাও জলের শব্দে মনোহরশব্দকারিনী হইয়া এবং ফেনবসনে দেহ আবৃত
 করিয়া, মস্তা কামিনীর স্থায় তিনি চলিতে লাগিলেন ॥৩৯॥

গঙ্গা আকাশ হইতে পড়িবার সময়ে এইরূপ বহুবিধ ভাব করিয়া, তাহার
 পর ভূতলে আসিয়া ভগীবথকে বলিলেন—॥৪০॥

এতচ্ছ্রদ্ধা বচো রাজা প্রাতিষ্ঠত ভগীরথঃ ।
 যত্র তানি শরীরানি সাগরাণাং মহাস্থনাম্ ।
 প্লাবনার্থং নরশ্ৰেষ্ঠ ! পুণ্যেন সলিলেন চ ॥৪২॥
 গঙ্গায়্য ধারণং কৃত্বা হরো লোকনমস্কৃতঃ ।
 কৈলাসং পৰ্ব্বতশ্ৰেষ্ঠং জগাম ত্রিদশৈঃ সহ ॥৪৩॥
 সমাসাচ্চ সমুদ্রেণ গঙ্গয়া সহিতো নৃপঃ ।
 পূরয়ামাস বেগেন সমুদ্রং বরুণালয়ম্ ॥৪৪॥
 দুহিতৃষে চ নৃপতিগঙ্গাং সমনু কল্পয়ৎ ।
 পিতৃণাঞ্চোদকং তত্র দদৌ পূৰ্ণমনোরথঃ ॥৪৫॥
 এতন্তে সৰ্বমাখ্যাং গঙ্গা ত্রিপথগা যথা ।
 পূরণার্থং সমুদ্রস্ত পৃথিবীমবতারিতা ॥৪৬॥
 কালেয়াশ্চ মহারাজ ! ত্রিদশৈর্বিনিপাতিতাঃ ।
 সমুদ্রশ্চ যথা পীতঃ কারণার্থং মহাস্থনা ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । প্রাতিষ্ঠত পস্থানং প্রদর্শয়ন্ অগ্রে অগ্রে অগচ্ছৎ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪২॥
 গঙ্গায়া ইতি । ত্রিদশৈঃ—গঙ্গায়াঃ পতনদর্শনেচ্ছয়া প্রাণাগতৈর্দেবৈঃ ॥৪৩॥
 সমাসাচ্ছতি । পূরয়ামাস গঙ্গায়া জলদ্বারা ॥৪৪॥
 দুহিতৃষ ইতি । গঙ্গাং দুহিতৃষে সমনুকল্পয়ৎ, তস্তাঃ পৃথিব্যামুৎপাদনাদিত্যাশয়ঃ ।
 অতএব সা ভগীরথীত্যাখ্যায়তে । সমনুকল্পয়দিত্যভাগমাত্তাব আৰ্ঘ্যঃ ॥৪৫॥

‘মহারাজ ! আমি কোন্ পথে যাইব, তাহা আপনি দেখাইয়া দিন ;
 পৃথিবীপতি ! আমি আপনার জন্তই পৃথিবীতে অবতীর্ণ হইয়াছি’ ॥৪১॥

নরশ্ৰেষ্ঠ ! ভগীরথরাজা এই কথা শুনিয়া—যেখানে মহাত্মা সগরপুত্রগণের
 সেই শরীরগুলি ছিল, সে গুলিকে গঙ্গার পবিত্র জলদ্বারা প্লাবিত করাইবার
 জন্ত সেই পথে চলিতে লাগিলেন ॥৪২॥

জগৎপুজিত মহাদেব গঙ্গাকে ধারণ করিয়া দেবগণের সহিত পৰ্ব্বতশ্ৰেষ্ঠ
 কৈলাসে চলিয়া গেলেন ॥৪৩॥

রাজা ভগীরথও গঙ্গার সহিত সমুদ্রে যাইয়া তাঁহার জলদ্বারা বরুণালয়
 সমুদ্রকে বেগে পরিপূর্ণ করিলেন ॥৪৪॥

এবং তিনি গঙ্গাকে আপন কস্তুরূপে কল্পনা করিলেন, আর সেখানে পিতৃ-
 পুরুষগণকে গঙ্গাজল দান করিয়া পূৰ্ণমনোরথ হইলেন ॥৪৫॥

বাতাপিচ্চ যথা নীতঃ ক্ষয়ং স ব্রহ্মহা প্রভো ! ।

অগস্ত্যেন মহারাজ ! যন্মাং ত্বং পরিপৃচ্ছসি ॥৪৮॥ (বিশেষকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

তীর্থযাত্রায়াং গঙ্গাবতরণকথনে একনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—ঃ৩ঃ—

দ্বিনবতিতমোহধ্যায়ঃ

— (০) —

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ প্রয়াতঃ কোস্ত্যেয়ঃ ক্রমেণ ভরতর্ষভ ! ।

নন্দামপরনন্দাঞ্চ নতৌ পাপভয়াপহে ॥১॥

পর্বতং স সমাসাশ্রু হেমকূটমনাময়ম্ ।

অচিন্ত্যানিন্দুতান্ ভাবান্ দদর্শ স্তবহূন্ নৃপঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । অবতারিতা অনীতা । কারণার্থং কালেয়বিনাশরূপপ্রয়োজনসাধনার্থম্ ।
ব্রহ্মহা ব্রহ্মহত্যাকারী । মহাত্মনা অগস্ত্যেনেতি সম্বন্ধঃ ॥৪৬—৪৮॥

ইতি শ্রীহরিনাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যাতাং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়ামেকনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(ঃ৩ঃ)—

তত ইতি । ততো ভৃগুতীর্থাং, প্রয়াতো গতঃ, কোস্ত্যেয়ো যুধিষ্ঠিরঃ ॥১॥

মহারাজ যুধিষ্ঠির ! তুমি আমাকে যাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলে—অর্থাৎ সমুদ্রপূরণের জন্ত ত্রিপথগামিনী গঙ্গাকে যে পৃথিবীতে আনয়ন করা হইয়াছিল, দেবভারা কালেয় অশুরগণকে যে নিপাত করিয়াছিলেন, দেবগণের উদ্দেশ্য সাধন করিবার জন্ত মহাত্মা অগস্ত্য যে সমুদ্রকে পান করিয়াছিলেন এবং তিনি—সেই ব্রহ্মহত্যাকারী বাতাপি দানবকে যে ক্ষয় করিয়াছিলেন, সেই সমস্তই এই তোমার নিকট বলিলাম ॥৪৬—৪৮॥

—(ঃ৩ঃ)—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভরতশ্রেষ্ঠ জনমেজয় ! যুধিষ্ঠির সেই ভৃগুতীর্থ হইতে ক্রমে পাপভয়নাশিনী নন্দা ও অপরনন্দানারী দুইটী নদীতে গমন করিলেন ॥১॥

* ‘...নবাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা ব কা পি নি ।

বাচা যত্রাভবন্ মেঘা উপলাশ্চ সহস্রশঃ ।
 নাশক্ৰুবংশ্তমারোঢ়ুং বিষমমনসো জনাঃ ॥৩॥
 বায়ুনিত্যং ববৌ তত্র নিত্যং দেবশ্চ বর্ষতি ।
 স্বাধ্যায়ঘোষশ্চ তথা শ্রুয়তে ন চ দৃশ্যতে ॥৪॥
 সায়াং প্রাতশ্চ ভগবান্ দৃশ্যতে হব্যবাহনঃ ।
 মক্ষিকাশ্চাদশংস্তত্র তপসঃ প্রতিঘাতিকাঃ ।
 নির্বেদো জায়তে তত্র গৃহাণি স্মরতে জনঃ ॥৫॥
 এবং বহুবিধান্ ভাবান্দ্রুতান্ বীক্ষ্য পাণ্ডবঃ ।
 লোমশং পুনরেবাথ পর্যাপৃচ্ছত্তদদ্ভুতম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

পৰ্বতমিতি । অনাময়ং নিরুপজ্রবম্ । ভাবান্ পদার্থান্ ॥২॥
 বাচেতি । বাচা বাণ্ড্ভাৱণমাত্রেণ । উপলাঃ পাষণাঃ । তং হেমকূটপৰ্বতম্ ॥৩॥
 বায়ুরিতি । স্বাধ্যায়ঘোষো বেদপাঠধ্বনিঃ, ন চ দৃশ্যতে তৎপাঠক ইতি শেষঃ ॥৪॥
 সায়ামিতি । হব্যবাহনো বহিঃ । নির্বেদো বৈরাগ্যম্, গৃহাণি ভাৰ্যাদীনি । ঘটপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৫॥

এবমিতি । • ভাবান্ পদার্থান্ । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১॥ ভাবান্ পদার্থান্ ॥২॥ বাতাবদ্ধা বাতেনাবদ্ধা মেঘা উপলাশ্চ ভবন্
 বাতং বিনৈব সহসা মেঘাঃ শিলাশ্চ প্রযুক্ত্যন্তে ইত্যর্থঃ । ভবন্নিত্যভাব আৰ্হঃ । বাচা যত্র
 ভবন্নিত্য পাত্শেক্ষোচ্চারণেনৈব যত্র মেঘা উপলাশ্চ, হে ভবন্ ! ভাসমান ! আবির্ভবন্তীতি
 শেষঃ ॥৩॥ ন চ দৃশ্যতেহধ্যোতা ॥৪॥ নির্বেদো গিরিদর্শনবৈরাগ্যম্, গৃহাণি জ্ঞাদীনি ॥৫—৬॥

তিনি নিরুপজ্রব হেমকূটপৰ্বতে যাইয়া অচিন্তনীয় ও অদ্ভুত বহুতর পদার্থ
 দর্শন করিলেন ॥২॥

যেখানে যে কোন বাক্য উচ্চারণ করা মাত্রেই সহস্র সহস্র মেঘ ও পাষণ
 আবির্ভূত হইত এবং বিষমচিত্ত লোকেরা সেই পৰ্বতে আরোহণ করিতে সমর্থ
 হইত না ॥৩॥

এবং সৰ্ব্বদাই সেখানে বায়ু বহিত হয়, সৰ্ব্বদাই মেঘ বর্ষণ করে এবং
 বেদপাঠের শব্দ শুনা যায়, অথ চ তাহার পাঠককে দেখা যায় না ॥৪॥

আর, সেখানে প্রাতঃকালে ও সন্ধ্যাকালে ভগবান্ অগ্নিকে দেখা যায়, তপ-
 স্ত্রার বিদ্বকারী মক্ষিকা সকল আসিয়া দংশন করে, তপস্ত্রায় মানুষের বৈরাগ্য
 উপস্থিত হয় এবং মানুষ গৃহপ্রভৃতি স্মরণ করিতে থাকে ॥৫॥

(৩) বাতাবদ্ধা ভবন্ মেঘাঃ...বা ব ক্কা । (৫)...মক্ষিকাশ্চাপ্যপশ্রুস্ত...পি ।

লোমশ উবাচ ।

যথা শ্রুতমিদং পূর্বমস্মাভিরিরিকর্ষণ ! ।
 তদেকাগ্রমনা রাজন্ ! নিবোধ গদতো মম ॥৭॥
 অগ্নিঃ স্বভকূটে হুত্বদ্বভো নাম তাপসঃ ।
 অনেকশতবর্ষায়ুস্তপস্বী কোপনো ভূশম্ ॥৮॥
 স বৈ সম্ভাষ্যমাণোহন্যৈঃ কোপাদগিরিযুবাচ হ ।
 য ইহ ব্যাহরেৎ কশ্চিছুপলানুৎস্রজেস্তদা ॥৯॥
 বাতঞ্চাত্ময় মা শব্দমিত্যুবাচ স তাপসঃ ।
 ব্যাহরংশ্চেহ পুরুষো মেঘশব্দেন বার্ষ্যতে ॥১০॥
 এবমেতানি কৰ্ম্মাণি রাজংস্তেন মহর্ষিণা ।
 কৃতানি কানিচিৎ ক্রোধাৎ প্রতিষিদ্ধানি কানিচিৎ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

যথেন্ । গদতো মম সকাশাৎ, নিবোধ শৃণু ॥৭॥
 অগ্নিমিতি । কূটে শৃঙ্গে ঋষভমূনেরবস্থানাদৃষভকূট এব হেমকূটস্ত নামাভূৎ ॥৮॥
 স ইতি । গিরিং হেমকূটম্ । ব্যাহরেৎ বাচমুচ্চারয়েৎ । উপলান্ পাষণান্ ॥৯॥
 বাতমিতি । বাতং বায়ুম্ । মা শব্দং কুবিতি শেষঃ । ব্যাহরন্ বাচমুচ্চারয়ন্ ॥১০॥
 এবমিতি । কৃতানি উপলবধ্যাদীনি । প্রতিষিদ্ধানি বায়োরপি শব্দকরণাদীনি ॥১১॥

এইরূপ বহুবিধ অদ্ভুত ভাব দর্শন করিয়া যুধিষ্ঠির পুনরায় সেই অদ্ভুত
 ব্যাপারগুলির বিষয় লোমশের নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৬॥

লোমশ বলিলেন—‘শক্রনাশক রাজা ! পূর্বে আমরা যেমন শুনিয়াছি,
 তেমনই বলিতেছি ; তুমি একাগ্রচিত্ত হইয়া তাহা আমার নিকট শ্রবণ কর ॥৭॥

পূর্বকালে এই ঋষভকূট-(হেমকূট) পর্বতে ‘ঋষভ’-নামে এক তপস্বী
 ছিলেন ; তিনি অতিপ্রাচীন, তপস্বী ও অত্যন্তকোপনশ্রমাব ছিলেন ॥৮॥

একদা অশ্ব লোক আসিয়া তাঁহার সহিত আলাপে প্রবৃত্ত হইলে, তিনি
 কোপবশতঃ এই পর্বতকে বলিয়াছিলেন—‘যে কোন লোক এখানে আসিয়া
 কথা বলিবে, তুমি তখনই তাহার উপরে প্রস্তর নিক্ষেপ করিবে’ ॥৯॥

এবং তিনি বায়ুকে ডাকিয়া বলিয়াছিলেন—‘বায়ু ! তুমিও শব্দ করিও না’ ।
 তাই এখানে মাত্ৰ কথ্য বলিলেই, বায়ু মেঘশব্দদ্বারা তাহাকে বারণ করে ॥১০॥

রাজা ! এই ভাবে সেই মহর্ষি ক্রোধবশতঃ কতকগুলি কার্য্যের বিধান
 এবং কতকগুলি কার্য্যের নিষেধ করিয়াছিলেন ॥১১॥

নন্দাং স্বভিগতা দেবাঃ পুরা রাজমিতি শ্রুতিঃ ।

অম্বপত্তন্ত সহসা পুরুষা দেবদর্শিনঃ ॥১২॥

তে দর্শনং স্থনিচ্ছন্তো দেবাঃ শক্রপুরোগমাঃ ।

দুর্গং চকুরিমং দেশং গিরিপ্ৰত্যাঙ্করূপকম্ ॥১৩॥

তদা প্রভৃতি কৌন্তেয় ! নরা গিরিমিমং সদা ।

নাশরু বম্বভিদ্ৰষ্টুং কুত এবাধিরোহিতুম্ ॥১৪॥

নাতপ্ততপসা শক্যো দ্রষ্টুমেষ মহাগিরিঃ ।

আরোহুং বাপি কৌন্তেয় ! তস্মান্মিয়তবাগ্ভব ॥১৫॥

ইহ দেবাস্তদা সর্বৈ যজ্ঞানাজহুঃ কুন্তমান্ ।

তেষামেতানি লিঙ্গানি দৃশ্যন্তেহতাপি ভারত ! ॥১৬॥

কুশাকারেব দূর্বেয়ং সংস্তীর্ণেব চ ভুরিয়ম্ ।

যূপপ্রকারা বহবো বৃক্ষাশ্চেমৈ বিশাংপতে ! ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং পর্বতারোহণব্যাপ্যাতমাহ চতুর্ভিঃ । নন্দামিতি । অম্বপত্তন্ত অম্বসরন ॥১২॥

ত ইতি । দর্শনম্ আশ্রয়প্রত্যক্ষম্ । দুর্গং দুর্গমম্, গিরিরেব প্রত্যাঙ্করূপো যত্র তম্ ॥১৩॥

তদেতি । অধিরোহিতুম্ অধিরোচম্, ইভাগম্ আৰ্ঘ্যঃ ॥১৪॥

নেতি । নিয়তবাক্ নিবৃত্তবচনো ভব, পর্বতকর্তৃকোপলবর্ষণভয়াদিতি ভাবঃ ॥১৫॥

ইহেতি । আজহুঃ অহুষ্ঠিতবস্তঃ । তেষাং যজ্ঞানাম্, লিঙ্গানি চিহ্নানি ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

পৃষ্টশ্চ লোমশ উবাচ—যথা শ্রুতিমিতি ॥৭॥ ঋষভকৃটে ঋষভাশ্রিতে শৈলশৃঙ্গে ॥৮—৯॥ মা
শব্দং কুর্বিতি শেষঃ ॥১০—১১॥ অম্বপত্তন্ত অহুগতবস্তঃ, দেবদর্শিনো দেবদর্শনার্থিনঃ ॥১২॥

রাজা ! ইহাও আমাদের শুনা আছে যে, পূর্বকালে দেবতার একদা এই
নন্দানদীতে আসিতেছিলেন ; তখন মানুষেরা তাঁহাদিগকে দেখিবার জন্য তাঁহা-
দের অনুসরণ করিয়াছিল ॥১২॥

তখন ইন্দ্রপ্রভৃতি সেই দেবতার দেখা দেওয়ার অনিচ্ছাবশতঃ এই পর্বত-
রূপ বিম্বদ্বারা এই দেশটাকে মানুষের পক্ষে দুর্গম করিয়াছিলেন ॥১৩॥

কুন্তীনন্দন ! সেই অবধি মানুষেরা এই পর্বত দেখিতেও পারে না ;
সুতরাং কি করিয়া আরোহণ করিবে ॥১৪॥

যে লোক তপস্তা করে নাই, সে লোক এই মহাগিরি দেখিতে বা আরোহণ
করিতে পারে না । অতএব কুন্তীনন্দন ! তুমি নীরব হও ॥১৫॥

ভরতনন্দন ! তখন দেবতার সকলে এই খানেই উত্তম উত্তম যজ্ঞ করিয়া-
ছিলেন ; সে যজ্ঞগুলির এই সকল চিহ্ন অজ্ঞাপি দেখা যাইতেছে ॥১৬॥

দেবাশ্চ ঋষয়ৈশ্চ বসন্ত্যস্তাপি ভীরত ! ।

তেবাং সাং তথা প্রাতর্দৃশ্তে হব্যবাহনঃ ॥১৮॥

ইহাপ্নুতানাং কৌন্তেয় ! সন্তঃ পাপপ্লাভিহন্ততে ।

কুরুশ্রেষ্ঠাভিবেকং বৈ তস্যাং কুরু সহানুজঃ ॥১৯॥

ততো নন্দাপ্নুতান্বং কৌশিকীমভিযান্তসি ।

বিশ্বামিত্রেণ যত্রোগ্রং তপস্তপ্তমমুত্তমম্ ॥২০॥

বৈশম্পায়ন উবাচ । ৭

ততস্তত্র সমাপ্নুত্যা গাত্রাণি সগণো নৃপঃ ।

জগাম কৌশিকীং পুণ্যাং রম্যাং শীতজলাং শুভাম্ ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

তীর্থযাত্রায়াম্বভমাহান্যাকথনে দ্বিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

তানি লিঙ্গান্ভাহ কুশেতি । সংস্কারীণ্য কৃতকুশান্তবণা ॥১৭॥

দেবা ইতি । বসন্তি অদৃশ্যভাবেনেতি ভাষঃ । হব্যবাহনো যজ্ঞাগ্নিঃ ॥১৮॥

ইহেতি । আপ্নুতানাং স্নাতানাং । হে কুরুশ্রেষ্ঠ । তন্মান্নিহ অভিবেকং কুরু ॥১৯॥

তত ইতি । নন্দায়াং নন্দ্যাপ্নুতানি অবগাঢ়ানি অঙ্গানি যন্ত সঃ । কৌশিকীং নদীম্ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রত্যহরূপকং দর্শনে বিষয়রূপম্ ॥১৬—১৪॥ নিয়তবাঙ্‌মৌনবান্ ॥১৫—১৮॥ হে কুরুশ্রেষ্ঠ ! ইতি ছেদঃ ॥২০—২১॥

ইতি বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥২২॥

নরনাথ ! এই দুর্বাগুলি যেন কুশের মত, এই ভূমিটা যেন কুশাস্থিত এবং এই বহুতর বৃক্ষও যেন যুপের তুল্য দেখা যাইতেছে ॥১৭॥

ভরতনন্দন ! সেই দেবতারা ও ঋষিরা প্রচ্ছন্নভাবে অস্ত্রাপি এখানে বাস করিতেছেন ; তাই প্রাতঃকালে ও সন্ধ্যাকালে তাঁহাদেরই যজ্ঞাগ্নি দেখা যায় ॥১৮॥

কুরুশ্রেষ্ঠ কুন্তীনন্দন ! এখানে যাহারা স্নান করে, তাহাদের সমস্তই পাপ নষ্ট হয় । অতএব তুমি অমুজগণের সহিত এই খানে স্নান কর ॥১৯॥

এই মন্দানদীতে স্নান করিয়া তাহার পর তুমি কৌশিকীনদীতে যাইবে ; যে খানে বিশ্বামিত্র অতু্যন্তম ও তপস্কর তপস্তা করিয়াছিলেন* ॥২০॥

* অঙ্গ পাঠঃ বা ব বা পি নান্তি । * ‘...দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ পি নি, বা ব কা অধ্যায়সমাপ্তির্মাষ্মি ।

ত্বিনবতিতমোঃধ্যায়ঃ

— (০০) —

লোমশ উবাচ ।

এষা দেবনদী পুণ্যা কৌশিকী ভরতর্ষভ ! ।

বিশ্বামিত্রোজ্জমো রম্য এষ চাত্র প্রকাশতে ॥১॥

আশ্রমশ্চেব পুণ্যাখ্যঃ কাশ্যপস্ত মহাত্মনঃ ।

ঋষ্যশৃঙ্গঃ স্ততো যন্ত তপস্বী সংযতেন্দ্রিয়ঃ ॥২॥

তপসো যঃ প্রভাবেণ বর্ষয়ামাস বাসবম্ ।

অনারুষ্ঠ্যাং ভয়াদ্যন্ত ববর্ষ বলরুদ্রহা ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তত্র নন্দানন্তম্ । সগণঃ সপরিজনঃ । কৌশিকীং নদীম্ ॥২১॥

ইতি শ্রীহরিনাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়ঃ বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং ত্বিনবতিতমোঃধ্যায়ঃ ॥০॥

— (ঃঃ) —

এষেতি । পুণ্যা পুণ্যজনিকা, অতএব দেবনদী দেবানামপ্যাদৃতা নদী ॥১॥

আশ্রম ইতি । কাশ্যপস্ত কাশ্যপগোত্রজস্ত বিভাওকস্ত । ঋষ্যস্ত ঋগ্বিশেষমন্তেব শৃঙ্গ যন্ত সঃ । অয়ং মূর্দ্ধন্তব্যকারবান্ তালব্যশকারবাংশ, “গোকর্ণপুষ্পতৈগম্মরোহিতাঃ” ইত্য-
মরোক্তেঃ, “গন্তং রোহিতুতাং রিরম্ময়িবৃম্মন্ত বপুষা” ইতি মহিয়ঃ স্তোত্রাৎ, “বলবদুস্তা
দুস্তা স্থলী” ইতি বৃন্দাবনযমকাক্ষ ॥২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর যুধিষ্ঠির সহচরদিগের সহিত সেই নন্দা-
নদীতে স্নান করিয়া পুণ্যজনিকা, মনোহরা, শীতলজলা ও মঙ্গলকারিণী কৌশিকী-
নদীতে গমন করিলেন ॥২১॥

— (ঃঃঃ) —

লোমশ বলিলেন—‘ভরতশ্রেষ্ঠ ! পুণ্যজনিকা ও দেবাদৃতা এই কৌশিকী-
নদী এবং ইহার তীরে এই মনোহর বিশ্বামিত্রের আশ্রম শোভা পাইতেছে ॥১॥

আর, মহাত্মা বিভাওকমুনির এই পুণ্যাখ্য আশ্রম দেখা যাইতেছে; ঋষ্য-
পুত্র ঋষ্যশৃঙ্গ তপস্বী ও সংযতেন্দ্রিয় ছিলেন ॥২॥

যিনি তপস্তার প্রভাবে ইন্দ্রদ্বারা বর্ষণ করাইয়াছিলেন এবং ইন্দ্রও ঋষ্য-
ভয়ে অনারুষ্ঠির সময়ে বর্ষণ করিয়াছিলেন ॥৩॥

মৃগ্যাং জাতঃ স তেজস্বী কাশ্যপশ্চ হতঃ প্রভুঃ ।

বিষয়ে লোমপাদশ্চ যশ্চকারাদ্ভুতং মহৎ ॥৪॥

প্রবর্তিতেষু শস্ত্রেষু যস্মৈ শাস্ত্রাং দদৌ নৃপঃ ।

লোমপাদো হুহিতরং সাবিত্রীং সবিতা যথা ॥৫॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ঋত্মশৃঙ্গঃ কথং মৃগ্যামুৎপন্নঃ কাশ্যপাত্মজঃ ।

বিরুদ্ধে যোনিঃসংসর্গে কথঞ্চ তপসা যুতঃ ॥৬॥

কিমর্থঞ্চ ভয়াচ্ছক্রান্তশ্চ বালশ্চ ধীমতঃ ।

অনাবৃষ্ঠ্যাং প্রবৃত্তায়াং ববর্ষ বলবৃত্রহা ॥৭॥

কথংরূপা চ সা শাস্ত্রা রাজপুত্রী যতব্রতা ।

লোভয়ামাস যা চেতো মৃগভুতশ্চ তশ্চ বৈ ॥৮॥

লোমপাদশ্চ রাজর্ষির্ষদাশ্রয়ত ধার্মিকঃ ।

কথং বৈ বিষয়ে তশ্চ নাবর্ষৎ পাকশাসনঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

তপস ইতি । বর্ষয়ামাস বৃষ্টিং কারয়ামাস । বলবৃত্রহা ইন্দ্রঃ ॥৩॥

মৃগ্যামিতি । কাশ্যপশ্চ বিভাণ্ডকশ্চ । বিষয়ে দেশে, লোমপাদশ্চ রাজ্ঞঃ ॥৪॥

প্রবর্তিতেষু । প্রবর্তিতেষু বৃষ্টিয়া উৎপাদিতেষু । শাস্ত্রাং নাম ॥৫॥

ঋত্মিতি । যোনিঃসংসর্গে বিরুদ্ধে সতি ভিন্নপ্রাণিষাদিতি ভাবঃ । জাত ইতি শেষঃ ॥৬॥

কিমর্থমিতি । শৃঙ্গ ইন্দ্রঃ, তশ্চ ঋত্মশৃঙ্গশ্চ । প্রবৃত্তায়ামুপস্থিতায়াম্ ॥৭॥

কথমিতি । কথংরূপা কিস্তুতা আসীৎ । যতম্ ইন্দ্রিয়সংযম এব ব্রতং যস্তাঃ সা ॥৮॥

তেজস্বী ও তপঃপ্রভাবশালী সেই ঋত্মশৃঙ্গ লোমপাদরাজার রাজ্যে বিভাণ্ডক-
মুনির গুরুর মৃগীর গর্ভে জন্মিয়াছিলেন ; যিনি গুরুতর অদ্ভুত কার্য্য
করিয়াছিলেন ॥৪॥

সূর্য্য যেমন সাবিত্রীকে দান করিয়াছিলেন, সেই রূপ লোমপাদরাজ। শস্ত্র
উৎপন্ন হইলে আপন কন্যা শাস্ত্রাকে যাহার হস্তে দান করিয়াছিলেন ॥৫॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘বিভাণ্ডকমুনির পুত্র ঋত্মশৃঙ্গ কি করিয়া মৃগীর গর্ভে
উৎপন্ন হইলেন ? বিভিন্ন প্রাণীর সংসর্গজাত সন্তানই বা কি করিয়া তপস্বী
হইল ? ॥৬॥

বল ও বৃত্তাস্থরহস্তা ইন্দ্রই বা কি জন্ম অনাবৃষ্টির সময়ে সেই বালক
ঋত্মশৃঙ্গের ভয়ে বর্ষণ করিয়াছিলেন ? ॥৭॥

আর, সেই রাজকন্যা শাস্ত্রাই বা কিরূপ ছিলেন, যিনি সংযত হইয়া মৃগভুত
ঋত্মশৃঙ্গের চিত্ত লুক করিয়াছিলেন ॥৮॥

এতন্মে ভগবন্ ! সৰ্বং বিস্তরেণ যথা তথম্ ।

বক্তু মইসি শুক্ৰবোম্ ঋশ্বশৃঙ্গস্ত চেষ্টিতম্ ॥১০॥

লোমশ উবাচ ।

বিভাণ্ডকস্ত বিপ্রার্ঘ্যস্তপসা ভাবিতান্ননঃ ।

অমোঘবীৰ্য্যস্ত সতঃ প্রজাপতিসমদ্যুতঃ ॥১১॥

শৃণু পুত্রো যথা জাত ঋশ্বশৃঙ্গঃ প্রতাপবান্ ।

মহাইস্তু মহাতেজা বালঃ স্ববিরসম্মতঃ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)

মহাহুদং সমাসাণ্ড কাশ্যপস্তপসি স্থিতঃ ।

দীৰ্ঘকালং পরিশ্রান্ত ঋষিঃ স দেবসম্মিতঃ ॥১৩॥

তস্য রোতঃ প্রচক্ৰন্দ দৃষ্ট্বাপ্সরসমুৰ্ব্বশীম্ ।

অপ্পূপস্পৃশতো রাজন্ ! মৃগী তচ্চাপিবত্তদা ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

লোমেতি । যদা ধার্মিকঃ অজয়ত, তদা কথম্, তস্য বিষয়ে দেশে বাজ্যে ॥৯॥

এতদिति । শুক্ৰবোম্ শ্রোতুমিচ্ছোঃ । চেষ্টিতং চরিতম্ ॥১০॥

বিভেতি । ভাবিতান্ননঃ শোধিতচিত্তস্তাপি সত ইতি সধৃকঃ । মহাইস্তু মহাবীৰ্য্য-
মহামাত্তম্ । স্ববিরসম্মতঃ জ্ঞানতপোহতিরেকাদবুদ্ধত্বেন লোকৈকরভিমতঃ ॥১১—১২॥

মহেতি । কাশ্যপো বিভাণ্ডকঃ । দীৰ্ঘকালং তপসি স্থিতঃ অতএব পরিশ্রান্তঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

এথেতি ॥১॥ কাশ্যপস্ত বিভাণ্ডকস্ত । ঋত্রেতি তালব্যাদিঃ, মূৰ্দ্ধন্যাদিপাঠঃ প্রামাদিকঃ, ঋত্রে
যুগন্ত্ৰৈব শৃঙ্গমত্যাভীতি ঋশ্বশৃঙ্গঃ, “ঋত্রে ন ঋশ্বন্” ইতি মত্ৰবর্ণাৎ ॥২—৩॥ শুক্ৰবোমে

এবং রাজর্ষি লোমপাদকে যখন ধার্মিক বলিয়া শুনা যায়, তখন তাঁহার
রাজ্যেই বা কেন ইন্দ্র বর্ষণ করেন নাই ? ॥৯॥

ভগবন্ ! আমি শুনিতে ইচ্ছা করি ; অতএব আপনি এই সমস্ত ঋশ্ব-
শৃঙ্গের চরিত্র বিস্তরক্রমে এবং যথাযথভাবে আমার নিকট বলুন ॥১০॥

লোমশ বলিলেন—‘অব্যর্থবীৰ্য্য, ব্রহ্মার তুল্য তেজস্বী, মহামাত্ত এবং ব্রহ্মর্ষি
বিভাণ্ডকমুনি তপঃপ্রভাবে শোধিতচিত্ত হইলেও, তপঃপ্রভাবশালী, মহাতেজা
এবং বালক হইয়াও স্ববিরসম্মত ঋশ্বশৃঙ্গ যে ভাবে তাঁহার পুত্র হইয়াছিলেন,
তাহা তুমি শ্রবণ কর ॥১১—১২॥

কাশ্যপগোত্র ও দেবতুল্য সেই বিভাণ্ডকমুনি কোন মহাহুদে যাইয়া দীৰ্ঘ-
কাল তপস্তায় প্রবৃত্ত থাকিয়া পরিশ্রান্ত হইয়াছিলেন ॥১৩॥

রাজা ! একদা তিনি স্নান করিতেছিলেন, এমন সময়ে অঙ্গরা উৰ্ব্বশীকে

সহ তোয়েন ত্বিভিতা গর্ভিণী চাভবত্তঃ ।
 সা পুরোক্তা ভগবতা ব্রহ্মণা লোককর্তৃণা ॥১৫॥ (যুগ্মকম)
 দেবকন্তা মুগী ভূত্বা মুনিং সূয় বিমোক্ষ্যসে ।
 অমোঘত্বাধিধৈশ্চৈব ভাবিত্বাদৈবনির্শিতাং ॥১৬॥
 তত্ৰাং মুগ্যাং সমভবত্তস্ত পুত্রো মহানৃষিঃ ।
 ঋগ্‌শৃঙ্গস্তপোনিত্যো বন এবাভ্যবর্তত ॥১৭॥ (যুগ্মকম)
 তস্তর্ষেঃ শৃঙ্গং শিরসি রাজমাসীন্মহান্ননঃ ।
 তেনর্ষ্যশৃঙ্গ ইত্যেবং তদা স প্রথিতোহভবৎ ॥১৮॥
 ন তেন দৃষ্টপূর্বোহন্যঃ পিতুরন্যত্র মানুষঃ ।
 তস্মান্তস্ত মনো নিত্যং ব্রহ্মচর্য্যেহভবম্‌ প ! ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

তস্মেতি । উপম্পৃশতঃ নানং কুর্বতস্তত্ত্ব বেতঃ, অঙ্গ জলে, প্রচক্ষন্দ অলতি স্ম । তচ্চ
 ত্বিভিতা মুগী তোয়েন সহাপিবৎ । লোককর্তৃণেতি আর্ষত্বাদনগ্নিষ্মেহপি নাদেশঃ ॥১৪—১৫॥

ব্রহ্মণা কিমুক্তেত্যাহ দেবেতি । অং দেবকন্তাপি অপবাধামুগী ভূত্বা, মুনিং সূয় প্রসূয়
 বিমোক্ষ্যস ইতি । অমোঘত্বাদব্রহ্মবাক্যস্ত অব্যর্থত্বাং, বিধৈশ্চ অবশস্তাবিনো ব্যাপাবস্ত চ
 দৈবনির্শিতাং অদৃষ্টকৃতাত্মাবিত্বাক্ষেতোঃ । তস্ত বিভাণ্ডকস্ত । তপ এব নিত্যং যস্ত সঃ ।
 অভ্যবর্তত অতিষ্ঠৎ ॥১৬—১৭॥

অথ তস্ত ঋগ্‌শৃঙ্গনামন্যে কো হেতুরিত্যাহ তস্মেতি । ইত্যেবং নাম্না ॥১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

মম ইতি সম্বন্ধঃ ॥১০—১১॥ মহার্ষিত্বাতিপূজ্যস্ত ॥১৩—১৪॥ তোয়েন সহাপিবদিত্যম্বয়ঃ
 ॥১৫॥ সূয় প্রসূয়, বিধেবিধিবা ক্যস্ত দৈবনির্শিতাক্ষেতোর্ভাবিত্বাং অপরিহার্য্যত্বাচ্চ ॥১৬—১৭॥

দেখিয়া জলের ভিতবেই তাঁহাব গুফা খলন হইয়াছিল ; তখন পিপাসার্ত্ত
 কোন হরিণী জলের সহিত সেই গুফা পান করিয়াছিল ; তাহাতেই সেই হরিণী
 গর্ভবতী হইয়াছিল । কারণ, জগৎসৃষ্টিকর্ত্তা ভগবান ব্রহ্মা পূর্ব্বজন্মে তাহাকে
 বলিয়াছিলেন—৥১৪—১৫॥

‘তুমি দেবকন্তা হইলেও (অপরাধনিবন্ধন) হরিণী হইয়া কোন মুনিকে প্রসব
 করিয়া পরে মুক্তি লাভ করিবে’ । বিধাতার বাক্য অব্যর্থ বলিয়া এবং দৈব-
 বশতঃ সেই রূপ হইবে বলিয়া সেই হরিণীর গর্ভেই বিভাণ্ডকের মহর্ষি পুত্র
 হইয়াছিল । সেই ঋগ্‌শৃঙ্গ সর্বদা তপস্তায় প্রবৃত্ত থাকিয়া বনেই
 থাকিতেন ॥১৬—১৭॥

রাজা ! মহাত্মা বিভাণ্ডকপুত্রের মন্তকে শৃঙ্গ ছিল ; সেই জন্তই তিনি তখন
 ‘ঋগ্‌শৃঙ্গ’ এই নামে প্রসিদ্ধ হইয়াছিলেন ॥১৮॥

এতস্মিন্নেব কালে তু সখা দশরথশ্চ বৈ ।
 লোমপাদ ইতি খ্যাতো হুত্বানামীশ্বরোহভবৎ ॥২০॥
 তেন কামাৎ কৃতং মিথ্যা ব্রাহ্মণশ্চেতি নঃ শ্রুতিঃ ।
 স ব্রাহ্মণৈঃ পরিত্যক্তদত্তা বৈ জগতঃ পতিঃ ॥২১॥
 পুরোহিতাপচারাক্ষতস্ত রাজ্ঞো মহামতেঃ ।
 ন ববর্ষ সহস্রাক্ষস্ততোহপীড্যস্ত বৈ প্রজাঃ ॥২২॥
 স ব্রাহ্মণান্ পর্য্যপৃচ্ছত্তপোযুক্তান্ মনীষিণঃ ।
 প্রবর্ষণে সুরেন্দ্রস্ত সমর্থান্ পৃথিবীপতে ! ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । পিতৃবিভাগকাৎ । অত্র স্থানেহপি । ব্রহ্মচর্য্যে সৰ্ব্বথা ব্রীহসংসর্গরাহিত্যে ॥১৯॥
 এতস্মিন্নিতি । অজ্ঞানাম্ অজ্ঞদেশস্ত, ঈশ্বরঃ পতিঃ ॥২০॥
 তেনেতি । কামাদিচ্ছাত এব, মিথ্যা নিক্সিপ্তধনতানদীকারাদিতি ভাবঃ ॥২১॥
 পুরোহিতেতি । পুরোহিতে ব্রাহ্মণে অপচারাদপব্যবহারাক্ষত । সহস্রাক্ষ ইন্দ্রঃ ॥২২॥
 স ইতি । প্রবর্ষণে অর্চনাদিনা প্রকৃষ্টবর্ষণসম্পাদনে সমর্থান্ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

অজ্ঞানাং দেশানাম্ ॥২০॥ তেন কামাৎ বুদ্ধিপূৰ্ব্বং ব্রাহ্মণশ্চ প্রতিশ্রুত্যেতি শেষঃ, মিথ্যা-
 কৃতং—“ময়া তুভ্যং দাতুং কিমপি ন প্রতিশ্রুত”মিত্যপলাপং কৃতবানিতার্থঃ ॥২১॥ তত্র হেতুঃ—

রাজা ! তিনি অস্থ স্থানেও পিতা বিভাগক ব্যতীত অস্থ কোন মানুষ
 দেখিতে পাইতেন না ; তাহাতেই তাঁহার মন সৰ্ব্বদা ব্রহ্মচর্য্যে নিবিষ্ট
 থাকিত ॥১৯॥

এই সময়েই দশরথের সখা ‘লোমপাদ’-নামে একব্যক্তি অজ্ঞদেশের রাজা
 ছিলেন ॥২০॥

আমাদের শুননা আছে যে, তিনি ইচ্ছাবশতই এক ব্রাহ্মণের সম্বন্ধে মিথ্যা
 ব্যবহার করিয়াছিলেন ; তাহাতেই তখন ব্রাহ্মণেরা তাঁহাকে পরিত্যাগ করিয়া—
 ছিলেন ॥২১॥

আর, তিনি নিজের পুরোহিতের সঙ্গেও অপব্যবহার করিয়াছিলেন ।
 তাহাতেই ইন্দ্র সেই মহামতি লোমপাদের রাজ্যে বর্ষণ করেন নাই ; সেই
 কারণেই তাঁহার প্রজারা কষ্ট পাইতেছিল ॥২২॥

রাজা ! তখন লোমপাদ—তপস্বী, জ্ঞানী ও ইন্দ্রকে দিয়া বর্ষণ করাইতে
 সমর্থ এইরূপ ব্রাহ্মণগণের নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন— ॥২৩॥

(২১)....নঃ শ্রুতম্ ...পি । (২২)....তত্র রাজ্ঞো যদুচ্ছ্রা...বা ব কা নি ।

কথং প্রবর্ষেৎ পৰ্জন্ত উপায়ঃ পরিদৃশ্যতাং ।
 তন্মুচুশ্চোদিতান্তে তু স্বমতানি মনীষিণঃ ॥২৪॥
 তত্র হেকো মুনিবরন্তঃ রাজানমুবাচ হ ।
 কুপিতাস্তব রাজেন্দ্রে ! ব্রাহ্মণা নিকৃতিং চর ॥২৫॥
 ঋশ্যশৃঙ্গং মুনিহতমানয়স্ব চ পার্থিব ! ।
 বানেয়মনভিজ্ঞঃ নারীণামার্জবে রতম্ ॥২৬॥
 স চেদবতরেদ্রাজন্ ! বিষয়ং তে মহাতপাঃ ।
 সন্তঃ প্রবর্ষেৎ পৰ্জন্ত ইতি মে নাত্র সংশয়ঃ ॥২৭॥
 এতচ্ছ্রদ্ধা বচো রাজন্ ! কৃদ্বা নিকৃতিমান্বনঃ ।
 স গদ্বা পুনরাগচ্ছৎ প্রসম্বেষু দ্বিজাতিষু ।
 রাজানমাগতং দৃষ্ট্ৱা প্রতিসংজহুঃ প্রজাঃ ॥২৮॥
 ততোহঙ্গপতিরাহুয় সচিবান্ মন্ত্রকোবিদান্ ।
 ঋশ্যশৃঙ্গাগমে যজ্ঞমকরোম্মন্ত্রনিশ্চয়ে ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । পৰ্জন্তো মেঘঃ । পরিদৃশ্যতামালোচ্যতাং । চোদিতা নিযুক্তাঃ ॥২৪॥
 তত্রোতি । নিকৃতিং ব্রাহ্মণকোপোপশমায় সামদানাদিরূপং প্রায়শ্চিত্তম্ ॥২৫॥
 ঋজোতি । বানেয়ং বনোৎপন্নম্ । অতএব নারীণাং সম্বন্ধে অনভিজ্ঞম্ ॥২৬॥
 স ইতি । অবতরেদাগচ্ছৎ, বিষয়ং দেশম্ । পৰ্জন্তো মেঘঃ ॥২৭॥
 এতদ্বিতি । নিকৃতিং প্রায়শ্চিত্তম্ । ব্রাহ্মণভবনং গদ্বা তেষু দ্বিজাতিষু প্রসম্বেষু সংস্থ,
 পুনঃ স্বরাজ্যমাগচ্ছৎ । প্রতিসংজহুঃ আনন্দং চক্ৰুঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৮॥

‘মেঘ কি করিয়া বর্ষণ করে, এই বিষয়ের উপায় আপনারা পর্যালোচনা করুন’ । তখন সেই মনষীরা আপন আপন মত রাজাকে বলিলেন ॥২৪॥

ঔহাদের মধ্যে একজন প্রধান মুনি রাজাকে বলিলেন—‘রাজশ্রেষ্ঠ ! আপনার উপরে ব্রাহ্মণেরা কুপিত হইয়াছেন । সুতরাং প্রথমে আপনি তাহার প্রায়শ্চিত্ত করুন ॥২৫॥

রাজা ! তাহার পর বনে উৎপন্ন, স্ত্রীলোকদের সম্বন্ধে অনভিজ্ঞ এবং সর্বদা সরলতায় নিরত মুনিপুত্র ঋশ্যশৃঙ্গকে আনয়ন করুন ॥২৬॥

রাজা ! সেই মহাতপা ঋশ্যশৃঙ্গ যদি আপনার রাজ্যে আগমন করেন, তবে সম্ভবই মেঘ বর্ষণ করিবে ; এ বিষয়ে আমার সন্দেহ নাই’ ॥২৭॥

রাজা ! এই কথা শুনিয়া লোমপাদ নিজের প্রায়শ্চিত্ত করিয়া, ব্রাহ্মণদের ভবনে যাইয়া, ব্রাহ্মণেরা প্রসন্ন হইলে আবার আগমন করিলেন ; তখন ঔহাকে আগত দেখিয়া প্রজারা আনন্দিত হইল ॥২৮॥

লোহ্যগচ্ছুপায়স্তু তৈরমাতৈঃ সহ্যচ্যুত ! ।
 শাস্ত্ৰজ্ঞৈরলমৰ্থজ্ঞৈর্নীত্যাঞ্চ পরিনিষ্ঠিতৈঃ ॥৩০॥
 তত আনয়য়ামাস বারমুখ্যা মহীপতিঃ ।
 বেষ্ঠাঃ সৰ্বত্র নিষ্ণাতাস্তা উবাচ স পাৰ্ধিবঃ ॥৩১॥
 ঋগ্‌শৃঙ্গমুখ্যে পুত্ৰমানয়ধ্বমুপায়তঃ ।
 লোভয়িত্বাভিবিদ্বাস্তা বিষয়ং মম শোভনাঃ ! ॥৩২॥
 তা রাজভয়ভীতাশ্চ শাপভীতাশ্চ যোষিতঃ ।
 অশক্যমুচুস্তৎ কার্যং বিবর্ণা গতচেতসঃ ॥৩৩॥
 তত্র ত্বেকা জরদযোষা রাজানমিদমব্রবীৎ ।
 প্রযতিষ্যে মহারাজ ! তমানেতুং তপোধনম্ ॥৩৪॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । অঙ্গপতির্লোমপাদঃ । মন্ত্রনিশ্চয়ে মন্ত্রণয়া উপায়নির্দ্ধায়ণে ॥২৯॥
 স ইতি । হে অচ্যুত ! ধৰ্ম্মাদব্রট । অলমতিশয়েন । পরিনিষ্ঠিতৈরভিজ্ঞৈঃ ॥৩০॥
 তত ইতি । বাবমুখ্যা বেষ্ঠাগণপ্রধানাঃ । সৰ্বত্র সৰ্ব্বপ্রকাৰেণেব পুরুষেব, নিষ্ণাতা
 বশীকরণনিপুণাঃ । “প্রবীণে নিপুণাভিজ্ঞবিজ্ঞনিষ্ণাতশিক্ষিতাঃ” ইত্যমরঃ । বলপ্রয়োগেণা-
 নয়নচেষ্টায়াং শাপাৎ সর্বনাশাশঙ্কা, সাম্রা পিতৃধীনস্ত দানেন চ নিম্পূহস্তানয়নচেষ্টা নিফলৈব ,
 অতঃ প্রতাবণামূলকপ্রলোভনেনৈব ঋগ্‌শৃঙ্গস্তানয়নপ্রবৃত্তিবিভাবধেয়ম্ ॥৩১॥
 ঋগ্‌শ্বেতি । উপায়ত উপযুক্তোপায়েন । অভিবিদ্বাস্তা, যথা শাপং ন দৃষ্টাদিতি ভাবঃ ॥৩২॥
 তা ইতি । রাজভয়ভীতা অগমনে, শাপভীতাশ্চ গমনে । অতএবোষোগোষবিবর্ণাঃ ॥৩৩॥
 তত্র ইতি । জরদযোষা বৃদ্ধা । তম্ ঋগ্‌শৃঙ্গম্ ॥৩৪॥

তাহাব পর লোমপাদ মন্ত্রণাভিজ্ঞ মন্ত্রিগণকে ডাকিয়া, ঋগ্‌শৃঙ্গের আগমন
 সম্বন্ধে মন্ত্রণা দ্বারা উপায় নির্দ্ধারণ করিবার জন্ত চেষ্টা করিলেন ॥২৯॥

হে ধার্ম্মিক ! তদনন্তর বিশেষ শাস্ত্রজ্ঞ, কার্যজ্ঞ ও নীতিজ্ঞ সেই মন্ত্রিগণের
 সহিত আলোচনা করিয়া লোমপাদ তাহার উপায় অবগত হইলেন ॥৩০॥

তৎপরে রাজা লোমপাদ, বেষ্ঠাগণেব মধ্যে প্রধান এবং সমস্ত পুরুষকেই
 বশ করিতে নিপুণ কতকগুলি বেষ্ঠাকে আনাইলেন এবং তাহাদিগকে
 বলিলেন—॥৩১॥

‘মুন্দরীগণ ! তোমরা উপযুক্ত উপায়ে ঋষিপুত্র ঋগ্‌শৃঙ্গকে প্রলুব্ধ করিয়া
 এবং তাঁহার বিশ্বাস জন্মাইয়া তাঁহাকে আমার রাজ্যে আনয়ন কর’ ॥৩২॥

সেই রমকীরা এদিকে রাজ্যের ভয়ে ওদিকে শাপের ভয়ে ভীত হইয়া, বিবর্ণ
 ও গতচেতনের ছায় ধাকিয়া সে কার্য অসাধ্য বলিয়াই রাজাকে জানাইল ॥৩৩॥

অভিপ্রেতাংস্ত মে কামাংস্বমুজ্জাতুমহঁসি ।

ততঃ শক্যাম্যানয়িতুম্ভৃশৃঙ্গমূবেঃ হতম্ ॥৩৫॥

তস্তাঃ সৰ্বমভিপ্রেতমম্বজানান্ স পার্থিবঃ ।

ধনঞ্চ প্রদদৌ ভূরি রত্নানি বিবিধানি চ ॥৩৬॥

ততো রূপেণ সম্পন্না বয়সা চ মহীপতে ! ।

দ্বিয় আদায় কাশ্চিৎ সা জগাম বনমঞ্জসা ॥৩৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্কণি

তীর্থযাত্রায়াম্ভৃশৃঙ্গোপাখ্যানেন ত্রিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:(*)—

ভারতকৌমুদী

অভীতি । কাম্যস্ত ইতি কামা অভীষ্টপদার্থান্তান্ । আনয়িতুমানতুম্ ॥৩৫॥

তস্তা ইতি । অম্বজানান্ দাতুমম্ভৃতবান্, পার্থিবো লোমপাদঃ ॥৩৬॥

তত ইতি । দ্বিয়ো বেষ্টা এব । সা জরদযোষা, অঞ্জসা ঋটিতি ॥৩৭॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাসীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াং বনপর্কণি তীর্থযাত্রায়াং ত্রিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:(*)—

ভারতভাবদীপঃ

পুরোহিতস্রাপচারে দোষঃ, সোহপি যদৃচ্ছয়া ব্রাহ্মণাপরাধাবেহপি স্বেচ্ছয়া কৃতঃ ॥২২—২৪॥

নিষ্কৃতিং প্রায়শ্চিত্তম্ ॥২৫॥ বানয়েৎ বনভবম্ ॥২৬—৩০॥ সর্বত্র পরবঞ্চনাদৌ, নিষ্কৃতাঃ

কুশলাঃ ॥৩১—৩৩॥ জরদযোষা বৃদ্ধা স্ত্রী ॥৩৪—৩৫॥ অম্বজানাদমুজ্জাতবান্ ॥৩৬—৩৭॥

ইতি বনপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥২৩॥

তাহাদের মধ্যে একজন বৃদ্ধবেষ্টা রাজাকে এই কথা বলিল—‘মহারাজ !
সেই তপোধন ঋগ্ভৃঙ্গকে আনিবার জন্ত আমি চেষ্টা করিব ॥৩৪॥

আপনি আমার অভিপ্রেত বস্তুগুলি দিয়া দিবার অমুমতি করুন, তাহা
হইলেই আমি ঋবিপ্ত্র ঋগ্ভৃঙ্গকে আনিতে পারিব’ ॥৩৫॥

তখন রাজা তাহার অভিপ্রেত সমস্ত বস্তুই দিয়া দিবার অমুমতি করিলেন
এবং তাহাকে প্রচুর ধন ও নানাবিধ রত্ন দান করিলেন ॥৩৬॥

রাজা ! তাহার পর সেই বৃদ্ধবেষ্টা কতকগুলি রূপবতী ও যুবতি বেষ্টা
লইয়া সম্বয়ই বনে গমন করিল ॥৩৭॥

* ‘...দশাধিকশততমঃ...’ বা ব কা, ‘...একাদশাধিকশততমঃ...’ পি নি ।

চতুৰ্ণবতিতমোহধ্যায়ঃ

— ০০ (*) ০০ —

লোমশ উবাচ ।

সা তু নাব্যাশ্রমং চক্রে রাজকাৰ্য্যার্থসিদ্ধয়ে ।
সন্দেশাচ্চৈব নৃপতেঃ স্ববুদ্ধ্যা চৈব ভারত ! ॥১॥
নানাপুষ্পফলৈর্বৃক্ষৈঃ কৃত্রিমৈরুপশোভিতৈঃ ।
নানাগুল্মলতোপেতৈঃ স্বাদুকামফলপ্রদৈঃ ॥২॥
অতীব রমণীয়ং তদতীব চ মনোহরম্ ।
চক্রে নাব্যাশ্রমং রম্যমদ্ভুতোপমদর্শনম্ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)
ততো নিবধ্য তাং নাবমদূরে কাশ্চপাশ্রমাং ।
চারয়ামাস পুরুষৈर्वিহারং তস্ত বৈ মুনৈঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । সা জরদ্বয়োষা, নাবি কস্তাঙ্কিদুবৃহন্নৌকায়াম্ । সন্দেশাচ্চপদেশাৎ । বিভাওক-
শ্রমাস্তিকে তদদূরে বা স্থলে আশ্রমনির্মাণে বিভাওকেন তদর্শনে প্রতারণাভিব্যক্তিঃ শ্রাং ।
অতো যথাপসারণেন বিভাওকো ন পশ্চেৎ, উপসরণেন চ স্বয়ং এষ পশ্চেদিত্তি বিভাব্য
নৌকায়ামেবাশ্রমনির্মাণমিতি বোধ্যম্ ॥১॥

নানেতি । স্বাদুকামফলপ্রদৈঃ মধুরাভীষ্টফলদায়িভিবৃক্ষৈঃ । রমণীয়ং লোভনীয়ম্,
তদ্বনম্, মনোহরং সুন্দরম্ । রম্যং ক্রীড়াযোগ্যম্ । নাবি বৃহন্নৌকায়াম্ ॥২—৩॥

তত ইতি । পুরুষৈঃ, তস্ত বিভাওকস্ত মুনৈর্বিহারম্ অশ্রজ গমনম্, চারয়ামাস জাপয়া-
মাস, দ্রুহিতবমিতি শেষঃ । তস্ত মুনরাশ্রমে স্থিতৌ কাৰ্য্যসিদ্ধেরসম্ভব ইতি ভাবঃ ॥৪॥

লোমশ বলিলেন—“ভরতনন্দন ! সেই বৃদ্ধরমণী রাজার কাৰ্য্যসিদ্ধির জন্ত
তাঁহার উপদেশে এবং নিজের বুদ্ধি অনুসারে একখানা বড় নৌকার উপরে
একটা আশ্রম নির্মাণ করিল ॥১॥

তাহাতে সুন্দর সুন্দর কৃত্রিম বৃক্ষ এবং নানাবিধ গুল্ম ও লতা সাজাইয়া
রাখিল ; সেগুলিতে আবার নানাবিধ ফুল, ফল এবং সুমধুর বাগ্জনীয় ফল
সাজাইয়া দিল । তাহাতে সেই কৃত্রিম বনটা অত্যন্ত লোভনীয় ও অত্যন্ত
মনোহর হইল । এই ভাবে সেই নৌকার উপরে মনোহর ও অদ্ভুতদর্শন কৃত্রিম
আশ্রম নির্মাণ করিল ॥২—৩॥

ততো হুহিতরং বেশ্যাং সমাধায়েতিকাৰ্য্যতাম্ ।

দৃষ্টদাস্তরং কাশ্যপশ্চ প্রাহিণোদবুদ্ধিসম্মতাম্ ॥৫॥

সা তত্র গত্বা কুশলা তপোনিত্যশ্চ সম্মিতৌ ।

আশ্রমং তং সমাসাশ্রম দদর্শ তন্মুখেঃ স্ততম্ ॥৬॥

বেশ্যোবাচ ।

কচ্চিন্মুনে ! কুশলং তাপসানাং কচ্চিচ্চ বো মূলফলং প্রভূতম্ ।

কচ্চিন্দুবান্ রমতে চাশ্রমেহস্মিংস্ত্বাং বৈ দ্রষ্টুং সাম্প্রতমাগতোহস্মি ॥৭॥

কচ্চিন্তপো বর্দ্ধতে তাপসানাং পিতা চ তে কচ্চিদহীনতেজাঃ ।

কচ্চিন্দ্বয়া প্রীয়তে চৈব বিপ্র ! কচ্চিৎ স্বাধ্যায়ঃ ক্রিয়তে চৰ্য্যশৃঙ্গ ! ॥৮॥

ঋশ্বশৃঙ্গ উবাচ ।

ঋক্স্যা ভবান্ জ্যোতিরিব প্রকাশতে মন্ত্রে চাহং স্বামভিবাদনীয়ম্ ।

পাশ্র্বে তে বৈ সম্প্রদাস্তামি কামাদ্যথাধর্ম্মং মূলফলানি চৈব ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সমাধায় উপদিষ্ট, ইতিকার্য্যতাম্ ইতিকর্তব্যতাম্ । অন্তরমন্তর্দানম্ ॥৫॥

সেতি । সা জরদযোষায়া হুহিতা । তপ এব নিত্যং যশ্চ তস্ত ঋশ্বশৃঙ্গশ্চ ॥৬॥

কচ্চিদিতি । কচ্চিৎ বেদিতুমিচ্ছামীত্যর্থঃ । বো যুস্মাকম্, প্রভূতং প্রচুরম্ ॥৭॥

কচ্চিদিতি । অহীনতেজা অনষ্টব্রাহ্মপ্রভাবঃ । স্বাধ্যায়ে বেদপাঠঃ ॥৮॥

ঋক্স্যেতি । ঋক্স্যা তেজঃসম্পদা, জ্যোতিঃস্তুভজঃপুঞ্জঃ । কামাদিচ্ছাতঃ ॥৯॥

তাহার পর যাইয়া বিভাণ্ডকের আশ্রমের অনুরে সেই নৌকা বাঁধিয়া, কতক-
গুলি লোক দ্বারা বিভাণ্ডকমুনির অল্পপস্থিতি জানিয়া লইল ॥৪॥

তৎপরে সেই বৃদ্ধরমণী বিভাণ্ডকমুনির অল্পপস্থিতি জানিয়া, নিজের বুদ্ধিমতী
বেশ্যাকন্যাকে কর্তব্য বিষয় বুঝাইয়া দিয়া, তাহাকে পাঠাইয়া দিল ॥৫॥

তখন সেই কার্য্যনিপুণা বেশ্যাকন্যা সর্ব্বদা তপস্থানিরত ঋশ্বশৃঙ্গের নিকটে
যাইয়া, ক্রমে তাহার আশ্রমেই উপস্থিত হইয়া তাহাকে দর্শন করিল ॥৬॥

পরে সেই বেশ্যাকন্যা বলিল—‘মুনি ! তপস্বীদিগের মঙ্গল ত ? আপনা-
দের প্রচুর পরিমাণে ফল-মূল আছে ত ? এবং আপনি এই আশ্রমে স্নুখে
আছেন ত ? আমি এখন আপনার সহিত সাক্ষাৎ করিতে আসিয়াছি ॥৭॥

তপস্বীদিগের তপস্থা বৃদ্ধি পাইতেছে ত ? আপনার পিতার তেজ নষ্ট হয়
নাই ত ? ব্রাহ্মণ ! আপনি স্নুখে আছেন ত ? এবং ঋশ্বশৃঙ্গ ! আপনি
বেদপাঠ করিয়া থাকেন ত ? ॥৮॥

ঋশ্বশৃঙ্গ বলিলেন—‘আপনি কাস্তিসম্পদে তেজঃপুঞ্জের স্বায় প্রকাশ পাইতে-

কৌশ্ঠাং বৃদ্ধ্যামাস্থ যথোপজ্যোৎ কৃষ্ণাজিনেনাবৃত্যাং স্থথায়াম্ ।
ক চাশ্রমস্তব কিং নাম চেদং ব্রতং ব্রহ্মাংশ্চরসি দেববন্ধুম্ ॥১০॥

বেশ্ঠোবাচ ।

মমাশ্রমঃ কাশ্চপপুত্র ! রম্যদ্বিযোজনং শৈলনিমং পরেণ ।

তত্র স্বধর্ম্মোহনভিবাদনং মে ন চোদকং পাণ্ডুপুস্পৃশামি ॥১১॥

ভবতা নাভিবাণ্ডোহহমভিবাণ্ডো ভবান্ ময়া ।

ব্রতমেতাদৃশং ব্রহ্মান্ ! পরিষজ্যো ভবান্ ময়া ॥১২॥

ঋত্ব্যশৃঙ্গ উবাচ ।

ফলানি পকানি দদানি তেহং ভল্লাতকাশ্চামলকানি চৈব ।

করুযকাণীন্মদধন্যানি প্রিয়ালকানাং কাজ্জিক্তং বৈ কুরুষ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

কৌশ্ঠামিতি । কৌশ্ঠাং কৃষ্ণময়াম্, বৃদ্ধাং ব্রতিযোগ্যাসনে, “ব্রতিনামাসনং বৃথী” ইত্যমরঃ । আস্থ উপবিশ, যথোপজ্যোৎ যথাস্থম্ । স্থথায়াম্ স্থখজনিকায়াম্ ॥১০॥

মমেতি । পরেণেত্যেনপ্রত্যয়ান্ততয়া শৈলমিতি “দ্বিতীয়ৈনেন” ইতি দ্বিতীয়া ॥১১॥

ভবতেতি । ব্রতং মজ্জাতিনিয়মঃ । ইদং সৰ্ব্বথা সত্যমুক্তম্ । পরিষজ্য আলিঙ্গনীয়ঃ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

সাহিত্যি । নাব্যাশ্রমং নাবাতার্যমাশ্রমম্ ॥১—৩॥ মূনেবিভাণ্ডকশ্চ বিহারং বহির্গমনম্, চারয়ামাস চারৈরধিগতবতী ॥৪॥ সমাধায় বোধয়িষ্য, ইতিকার্যতামিতিকর্তব্যতাম্, অন্তর-
ছেন । অতএব আপনি আমার নমস্ত বলিয়া আমি মনে করি ; আর আমি ইচ্ছা করিয়া অতিথির নিয়ম অনুসারে আপনাকে পাণ্ডা, ফল ও মূল প্রদান করিব ॥৯॥

ব্রাহ্মণ ! আপনি এই কৃষ্ণাজিনাবৃত স্থখজনক কৃষ্ণময় ব্রতীর আসনে যথাস্থখে উপবেশন করুন ; আপনার আশ্রম কোথায় ? এবং আপনি দেবতার দ্বায় এই কোন্ ব্রত আচরণ করিতেছেন ? ॥১০॥

বেশ্যাকস্তা বলিল—“বিভাণ্ডকপুত্র ! এই ত্রিযোজনব্যাপী পৰ্ব্বতের অপর দিকে আমার মনোহর আশ্রম রহিয়াছে । তাহাতে আমার স্বধর্ম্ম এই যে, আমি কাহারও অভিবাদন গ্রহণ করি না, কিংবা পাণ্ডজল স্পর্শ করি না ॥১১॥

সুতরাং আপনি আমাকে অভিবাদন করিবেন না, আমিই আপনাকে অভি-
বাদন করিব ; আর ব্রাহ্মণ ! আমাদের এইরূপ একটা ব্রত আছে যে, আমি আপনাকে আলিঙ্গন করিব’ ॥১২॥

লোমশ উবাচ ।

সা তানি সৰ্ব্বাণি বিসৰ্জয়িত্বা ভক্ষ্যাণ্যনহাঁণি দদৌ ততোহস্ম ।
 তান্যশ্বশৃঙ্গশ্চ মহারসানি ভৃশং স্বরূপাণি রুচিং দদুর্হি ॥১৪॥
 দদৌ চ মালা্যানি স্বগন্ধবন্তি চিত্রাণি বাসাংসি চ ভানুমন্তি ।
 পেয়ানি চাগ্র্যাণি ততো যুমোদ চিত্রীড় চৈব প্রজহাস চৈব ॥১৫॥
 সা কন্দুকেনারমতাস্থ মূলে বিভজ্যমানা ফলিতা লতেব ।
 গাত্রৈশ্চ গাত্রাণি নিবেবমাণা সমাল্লিষচ্চাসকৃদ্যশৃঙ্গম্ ॥১৬॥
 সৰ্জ্জানশোকাংস্তিলকাংশ্চ বৃক্ষান্ স্থপুষ্পিতানবনাম্যাবভজ্য ।
 বিলজ্জমানেব মদাভিভূতা প্রলোভয়ামাস হৃতং মহৰ্ষেঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

ফলানীতি । প্রিয়ালকপদমন্ত্ৰেণামুপলক্ষণম্ । কাঙ্ক্ষিতং হৃদভীষ্টং ভোজনম্ ॥১৩॥
 সেতি । অনহাঁণি বাজভবননির্মিতদ্বাদমূল্যানি । রুচিমুৎকটপ্রবৃত্তিম্ ॥১৪॥
 দদাবিতি । ভানুমন্তি স্বর্ণাদিখচিত্ত্বাদুজ্জ্বলানি । অগ্র্যাণি উত্তমানি ॥১৫॥
 সেতি । কন্দুকেন গেণুকেন । মূলে সমীপে, বিভজ্যমানা বকীক্রিয়মাণা ॥১৬॥
 সৰ্জ্জানিতি । বৃক্ষাণামবনয়নমবভজনঞ্চ ধৃষ্টতাপ্রদর্শনার্থম্ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

মসাম্লিধ্যম্ ১৫—১৭। কৌশাং বৃক্ষামাস্থ কুশাসনে উপবিশ, যথোপজোষং যথাস্বখম্, স্বখ্যায়
 স্বধকৰ্ধ্যাম্ ॥১০—১৩॥ অনহাঁণ্যভ্যুত্তমদ্বাদমূল্যানি ॥১৪—১৫॥ মূলে সমীপে, বিভজ্যমানা
 অকমোটনাদীনী কুর্বাণা নিবেবমাণা হৃচীবদভ্যন্তরং প্রবিশন্তী । “যিবু—তন্ত্ৰসন্তানে” ইতি

ঋশ্বশৃঙ্গ বলিলেন—‘মহাশয় ! আমি আপনাকে পক্ষ ভল্লাতক, আমলক,
 করুষক, ইন্দুদ, ধ্বন ও প্রিয়ালক ফল দিব, আপনি ইচ্ছানুসারে সে গুলির
 সম্ভাবহার করুন’ ॥১৩॥

লোমশ বলিলেন—‘সেই বেশ্যাকন্যা সে সমস্ত ফলই পরিত্যাগ করিয়া,
 তৎপরে ঋশ্বশৃঙ্গকে অমূল্য খাণ্ডবস্ত্র সকল প্রদান করিল ; তখন অতিশুশ্রাহ ও
 পরমশুন্দর সেই খাণ্ডবস্ত্রগুলি ঋশ্বশৃঙ্গের বিশেষ রুচিকর হইল ॥১৪॥

পরে সুগন্ধ মালা, বিচিত্র ও উজ্জ্বল বস্ত্র এবং উত্তম পানীয় বস্ত্র সকল ঋশ্ব-
 শৃঙ্গকে দান করিল ; তাহার পর আমোদ, ক্রীড়া ও হাস পরিহাস করিতে
 লাগিল ॥১৫॥

তদনন্তর বেশ্যাকন্যা ফলবতী লতার স্তায় বক্র হইয়া হইয়া ঋশ্বশৃঙ্গের
 নিকটে কন্দুক—(গেঁড়) ক্রীড়া করিল এবং গাত্র দ্বারা ঋশ্বশৃঙ্গের গাত্র সেবা করতঃ
 বার বার তাঁহাকে গাঢ় আলিঙ্গন করিল ॥১৬॥

অথৰ্বাশ্বজং বিকৃতং সমীক্ষ্য পুনঃ পুনঃ পীড্য চ কায়মস্ত ॥
 অবক্ষ্যমাণা শনকৈর্জগাম কৃষ্ণাহ্মিহোত্রস্ত তদাপদেশম্ ॥১৮॥
 তস্তাং গত্যাং মদনেন মত্তো বিচেতনশ্চাভবদৃশ্যশৃঙ্গঃ ।
 তামেব ভাবেন গতেন শূন্যো বিনিখসমার্ভরূপো বভূব ॥১৯॥
 ততো মুহূর্তাক্ষরিপিঙ্গলাক্ষঃ প্রবেষ্টিতো রোমভিরানথাগ্রাং ।
 স্বাধ্যায়বান্ বৃত্তসমাধিযুক্তো বিভাণ্ডকঃ কাশ্যপঃ প্রাচুরাসীৎ ॥২০॥
 সোহপশ্যদাসীনমুপেত্য পুত্রং ধ্যায়ন্তমেকং বিপরীতচিত্তম্ ।
 বিনিখসন্তং মুহূর্তকৃদ্ধৃষ্টিং বিভাণ্ডকঃ পুত্রমুবাচ দীনম্ ॥২১॥
 ন কল্যাণ্তে সমিধঃ কিমু তাত ! কচ্ছিকুতুখ্যাহিহোত্রং ত্বয়াত্র ।
 হ্রনির্গিক্তং অক্ষুণ্ণং হোমধেনুঃ কচ্ছিৎ সৰৎসাত্ত্ব কৃত্য ত্বয়া চ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । পীড্য গাঢ়ালিঙ্গনেন পীড়য়িত্বা । অগ্নিহোত্রস্ত অপদেশং ছলম্ ॥১৮॥
 তস্তামিতি । তাং বেষ্ঠামেব গতেন, ভাবেন মনোবৃত্ত্যা, শূন্যচিত্তান্তবরহিতঃ ॥১৯॥
 তত ইতি । হরিঃ সিংহ ইব পিঙ্গলাক্ষঃ, প্রবেষ্টিত আবৃতঃ । বৃত্তং সদাচাৰঃ ॥২০॥
 ন ইতি । আসীনমুপবিষ্টম্ । একমেকাकिनम् । মুহুৰ্বিনিখসন্তম্ ॥২১॥

তৎপরে আশ্রমস্থ পুস্পভূষিত সৰ্জ্জ, অশোক ও তিলকবৃক্ষগুলিকে অবনত ও ভগ্ন করিয়া লজ্জিত হইয়াই যেন মদমত্তা সেই বেষ্ঠাকত্যা ঋগ্বেদকে প্রলুপ্ত করিয়া ফেলিল ॥১৭॥

তাহাব পর ঋগ্বেদকে বিকারগ্রস্ত দেখিয়া, গাঢ়ালিঙ্গনদ্বারা বার বার উহার শরীরটাকে নিপীড়িত করিয়া, অগ্নিহোত্রহোম করিবার ছল করিয়া ধীরে ধীরে চলিয়া গেল ; তখন ঋগ্বেদ তাহাব দিকে চাহিয়া রহিলেন ॥১৮॥

সেই বেষ্ঠাকত্যা চলিয়া গেলে, ঋগ্বেদ কামে মত্ত ও অচেতন প্রায় হইয়া পড়িলেন এবং তদগত চিন্তায় শূন্যচিত্ত ও পীড়িতের স্থায় হইলেন এবং ঘন ঘন নিখাস ত্যাগ করিতে লাগিলেন ॥১৯॥

তাহার পর মুহূর্তকালমধ্যেই সিংহের স্থায় পিঙ্গলনয়ন, নখাঞ্জ হইতে আরম্ভ করিয়া রোমাবৃত্তদেহ, বেদপাঠনিরত এবং সদাচার ও সমাধিবৃত্ত কাশ্যপ বিভাণ্ডকমুনি উপস্থিত হইলেন ॥২০॥

তিনি উপস্থিত হইয়া দেখিলেন—পুত্র ঋগ্বেদ দীনভাবে একাকী বসিয়া রহিয়াছেন, কি যেন চিন্তা করিতেছেন, তাঁহার চিত্ত যেন বিপরীত হইয়া গিয়াছে, তিনি মুহূর্তেই নিখাস ত্যাগ করিতেছেন এবং তাঁহার দৃষ্টি উপরের দিকে রহিয়াছে । তখন তিনি ঋগ্বেদকে বলিলেন—॥২১॥

ন বৈ যথাপূৰ্ণমিবাসি পুত্র ! চিন্তাপরশ্চাসি বিচেতনশ্চ ।

দীনোহুতিমাত্রং ব্রমিহাস্ত কিমু পৃচ্ছামি হ্যং ক ইহাচ্চাগতোহুত্বং ॥২৩॥

অশ্রুশৃঙ্গ উবাচ ।

ইহাগতো জটিলো ব্রহ্মচারী ন বৈ হ্রস্বো নাত্তিদীর্ঘো মনস্বী ।

স্ববর্ণবর্ণঃ কমলায়তাক্ষঃ স্ততঃ সুরাণামিব শোভমানঃ ॥২৪॥

সমুদ্বক্ষরপঃ সবিতৈব দীপ্তঃ স্তম্ভক্কৃষ্ণাক্ষিরতীবর্গোরঃ ।

নীলাঃ প্রসন্নশ্চ জটীঃ স্তগন্ধা হিরণ্যরজ্জুগ্রথিতাঃ স্তদীর্ঘাঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । কল্যাণে অগ্নিপ্রক্ষেপোপযোগিষ্ঠাঃ ক্রিয়ন্তে । স্তনির্ণিতং সম্মার্জিতম্ ॥২২॥

নেতি । যথাপূৰ্ণং নাসীব, বিরুতাৰহাপন্নাদিতি ভাবঃ । দীনো বিধঃ ॥২৩॥

ইহেতি । আজীবনং ব্রহ্মচারীতরঙ্গনাভাবাৎ বেষ্ঠায়ামপি ব্রহ্মচাৰিজ্ঞানম্ ॥২৪॥

সমুদ্বক্ষতি । সমুদ্বক্ষরপঃ সম্পন্নসৌন্দৰ্য্যঃ । স্তম্ভক্কে অতিকোমলে কৃষ্ণে চাক্ষিকী যন্ত সঃ ।

হিরণ্যরজ্জুগ্রথিতাঃ স্বর্ণরজ্জুবন্ধাঃ । ইদন্ত বর্ণিষু জটাজ্ঞানম্ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ধাতুঃ ॥১৬—১৭॥ কায়ং দেহম্, পীড্য আলিঙ্গনে ন পীড্য, অপদেশং ছলম্ ॥১৮॥ ভাবেনাভি-
প্রায়েণ ॥১৯॥ প্রবেষ্টিতো ব্যাপ্তঃ ॥২০—২১॥ কল্যাণে সিদ্ধাঃ ক্রিয়ন্তে, নিশ্চিন্তং প্রকালিতং
সবৎসা কৃত্য দোহনায়েতি শেষঃ ॥২২—২৩॥ স্তত এব নালঙ্কারাদিনা ॥২৪—২৫॥

‘বৎস ! তুমি সমিধ নির্মাণ কর নাই কেন ? তুমি আজ অগ্নিহোত্রহোম
করিয়াছ ত ? ঋক ও ঋব মাজিয়াছ ত ? এবং তুমি আজ হোমধেনুকে
তাহার বৎসের সহিত সংযোজিত করিয়াছ ত ? ॥২২॥

পুত্র ! তোমার ভাব যেন আজ আর পূর্বের মত নাই ; তুমি চিন্তাসক্ত
রহিয়াছ ; যেন অচেতনের মত হইয়া পড়িয়াছ ; এখানে আজ তুমি অত্যন্ত-
দীনভাবাপন্ন হইয়াছ কেন ? আমি তোমাকে জিজ্ঞাসা করি—এখানে আজ
কে আসিয়াছিল ? ॥২৩॥

অশ্রুশৃঙ্গ বলিলেন—‘এখানে আজ একজন জটিল ব্রহ্মচারী আসিয়াছিলেন ;
তিনি অতিশ্রব ও নহেন, অতিদীর্ঘ ও নহেন, অথ চ শ্রেষ্ঠস্বভাব ; তাঁহার বর্ণ
সোণার মত এবং নয়ন দুইটা পদ্মের মত দীর্ঘ । স্তভরাং তিনি দেবপুত্রের
স্তায় শোভা পাইতেছিলেন ॥২৪॥

তিনি অত্যন্ত রূপবান, সূর্যের স্তায় উজ্জল ও অত্যন্তগৌরবর্ণ এবং তাঁহার
(২৩) স্তোত্রং পরম্ ‘...একাদশাধিকশতভয়োহিধ্যায়ঃ’ বা ব কা পি, ‘...দ্বাদশাধিক-
শতভয়োহিধ্যায়ঃ’ নি ।

আলোলমানা পুনরশ্ব কঠে বিদ্রাজতে বিদ্যাসিবাঙ্করীকে ।
 কোঁ চাস্ত পিণ্ডাবধরেণ কঠাদজাতরোমো স্তমনোহরো চ ॥২৬॥
 বিলগ্নমধ্যশ্চ স নাভিদেহে কটিশ্চ তস্তাতিকৃশপ্রমাণা ।
 তথাস্ত চীরাস্তরতঃ প্রভাতি হিরণ্ময়ী মেখলা মে যথেষ্ম ॥২৭॥
 অন্তচ্চ তস্তাস্তুতদর্শনীয়ং বিকৃজিতং পাদয়োঃ সম্প্রভাতি ।
 পাণ্যোশ্চ তদ্বৎ স্বনবমিবক্কো কলাপকাবক্ষমালা যথেষ্ম ॥২৮॥
 বিচেষ্টমানশ্চ চ তস্ত তানি কৃজস্তি হংসাঃ সরসীব মতাঃ ।
 চীর্যাণি তস্তাস্তুতদর্শনানি নেমানি তদ্বদ্যম রূপবন্তি ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

আলোলেতি । আলোলমানা দোহুয়ামানা । হারলতেষ্ম । পিণ্ডো মাংসস্তেতি ভাবঃ ।
 স্তনয়োক্তিরিয়ম্ । অধরেণ অধস্তাৎ । রোমশক্স নকারলোপ আর্ষঃ ॥২৬॥
 বিলগ্নেতি । বিলগ্নঃ পিপীলিকা তদ্বদ্যথো যস্ত সঃ, স ব্রহ্মচারী । চীরাস্তরতঃ কোপীনা-
 ভাস্তরতঃ । চিরমেব চীরদর্শনাৎ পূর্ণবসনেহপি চীরজ্ঞানম্ ॥২৭॥
 অন্তদ্বিতি । বিশিষ্টং কৃজিতং শিঞ্জিতং যস্ত তৎ নৃপুংস্বয়মিত্যর্থঃ । স্বনবভো চ ভো
 নিবক্কো চেতি ভো, কলাপকো ভূষণস্বয়ং কঙ্কণস্বয়মিতি যাবৎ ॥২৮॥
 বাতি । বিচেষ্টমানশ্চ নৃত্যাদিনা ক্রীডতঃ, তানি করচবগ্ভূষণানি ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

আধাররূপা আলবালসদৃশী কঠাভরণবিশেষঃ । “আধারশ্চাধিকরণেহপ্যালবালেহুধারণে”
 ইতি বিখঃ ॥২৬॥ বিলগ্ন ইবেতি কৃশত্বং লক্ষ্যতে । অতিকৃতপ্রমাণাতিকৃশা ॥২৭॥ কলাপকো
 নয়ন দুইটী অতিকোমল ও কৃষ্ণবর্ণ এবং জটাগুলি ঘোর কৃষ্ণবর্ণ, নির্মল, সুগন্ধ,
 স্বর্ণর্ণজুবদ্ধ ও সুদীর্ঘ ॥২৮॥

আবার আকাশে যেমন বিদ্যুৎ শোভা পায়, তেমন উহার কঠদেশে একটী
 বস্ত্র ছলিতে থাকিয়া শোভা পাইতেছিল ; আর উহার কঠের নিম্নভাগে-রোম-
 শূণ্ড অতিমনোহর দুইটী মাংসপিণ্ড রহিয়াছে ॥২৬॥

তাঁহার নাভিদেহটী পিপীলিকার মধ্যভাগের স্তায় ক্ষীণ এবং কটিদেশটীও
 অতিকৃশ ; আর আমার এই মেখলার স্তায় তাঁহারও কোপীনের ভিতর হইতে
 স্বর্ণময়ী মেখলা প্রকাশ পাইতেছিল ॥২৭॥

আর, তাঁহার চরণদ্বুগলে আশ্চর্য্যদৃশ্য ও রবকারী দুইটী বস্ত্র শোভা
 পাইতেছিল এবং আমার যেমন এই জপের মালা, তেমন তাঁহারও হস্তদ্বুগলে
 দুইটী অলঙ্কার বদ্ধ ছিল এবং শব্দ করিতেছিল ॥২৮॥

তার পর সরোবরে যেমন মস্ত হংসগণ রব করে, চলিবার সময়ে তাঁহার
 (২৬) আধারলোপ...বা ব কা, আধারভূতঃ...নি। (২৭)...তস্তাতিকৃতপ্রমাণা...বা ব কা নি ।

বস্ত্রঞ্চ তস্মাদ্ভূতদর্শনীয়াং প্রব্যাহতং হ্লাদয়তীৰ চেতঃ ।
 পুংকোকিলস্তেব চ তস্ত বাণী তাং শৃণুতো মে ব্যথিতোহস্তরাঙ্গা ॥৩০॥
 যথা বনং মাধবমাসমধ্যে সমীরিতং শ্বসনেনাবভাতি ।
 তথা স ভাতৃভ্রাতৃপুণ্যগন্ধী নিষেব্যমাণঃ পবনেন তাত ! ॥৩১॥
 হৃৎসংযতাশ্চাপি জটা বিভক্তা বৈধীকৃতা ভাস্তি ললাটদেশে ।
 কর্ণৌ চ চিত্রৈরিব চক্রবাকৈঃ সমাবৃতৌ তস্য স্বরূপবন্তিঃ ॥৩২॥
 তথা ফলং বৃন্তমথো বিচিত্রং সমাহরণং পাণিনা দক্ষিণেন ।
 তদ্বূমিমাঙ্গা পুনঃ পুনশ্চ সমুৎপতত্যদ্বুতরূপমুচ্চৈঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

বস্ত্রমিতি । প্রব্যাহতম্ উক্তিঃ । পুংকোকিলস্তেবেতি স্বরমাত্রা সাদৃশ্যম্ ॥৩০॥
 যথেনিতি । মাধবমাসমধ্যে বৈশাখে মাসি, সমীরিতং সঞ্চালিতম্, শ্বসনেন বায়ুনা ।
 স ব্রহ্মচারী । পবননিষেবণেন সৌরভসঞ্চারাদিতি ভাবঃ ॥৩১॥
 জটাস্থেন বেণীবিবৃণোতি হৃৎসমিতি । হৃৎসংযতাঃ স্তব্ধাঃ । কর্ণয়োঃ কুণ্ডলানি বর্ণয়তি
 কর্ণাবিতি । চিত্রৈশ্চক্রবাকৈরিব স্বরূপবন্তিভূষণৈস্তস্ত কর্ণৌ সমাবৃতৌ ॥৩২॥
 কন্দুকজীড়াং বর্ণয়তি তথেনিতি । ফলং ফলাকারং কন্দুকম্, বৃন্তং গোলম্ ॥৩৩॥

সেই অলঙ্কারগুলিও তেমনই রব করিয়াছিল এবং তাঁহার কোপীনগুলি অদ্ভুত-
 দৃশ্য ; কিন্তু আমার এ কোপীনগুলি সেরূপ সুন্দর নহে ॥২৯॥

আর, তাঁহার মুখখানি অদ্ভুতদৃশ্য, বাক্যোচ্চারণ যেন চিত্তে আহ্লাদ জন্মায়
 এবং কোকিলের শ্রায় তাঁহার বাক্য ; তাহা শুনিবার সময়ে আমার অন্তঃকরণ
 ব্যথিত হইয়াছিল ॥৩০॥

পিতঃ ! বৈশাখমাসে বায়ুসঞ্চালিত বন যেমন (সৌরভ বিস্তার করিতে
 থাকিয়া) শোভা পায়, তিনিও তেমন বায়ুসেবিত হইয়া উত্তম ও পবিত্র সৌরভ
 বিস্তার করিতে থাকিয়া শোভা পাইয়াছিলেন ॥৩১॥

তাঁহার জটাগুলি পরিপাটীরূপে বদ্ধ এবং ললাটদেশে হুই ভাগে বিভক্ত ছিল ;
 আর বিচিত্র চক্রবাকপক্ষীর শ্রায় অতিসুন্দর কণ্টকগুলি বস্ত্র (কুণ্ডল) দ্বারা
 তাঁহার কাণ দু'খানি আবৃত ছিল ॥৩২॥

তাহার পর তিনি দক্ষিণ হস্ত দ্বারা একটা গোলাকার ফলকে (গেঁড়ুকে)
 আঘাত করিতে লাগিলেন ; তখন সেই ফলটা বার বার ভূতলে পড়িয়া আবার
 অদ্ভুতভাবে উপরে উঠিতে লাগিল ॥৩৩॥

(৩১)....মাধবমাসি মধ্যে....শ্বসনেনৈব ভাতি....বা ব কা নি । (৩২)....বৈধীকৃতা
 ভাস্তিসমা ললাটে....বা ব কা,...বিধীকৃতাশ্চাপি সমা ললাটে ...পি ।

তচ্ছাভিহ্বা পরিবর্ততেহসৌ বাতেরিতো বৃক্ষ ইবাব্ধং মূর্ণন ।

তং প্রেক্ষতঃ পুত্রমিবামরাণাং প্রীতিঃ পরা তাত ! রতিশ্চ জাতা ॥৩৪॥

স মে সমাল্লিঙ্গ্য পুনঃ শরীরং জটাস্থ গৃহাভ্যবনাম্য বস্ত্রম্ ।

বস্ত্রেণ বস্ত্রং প্রণিধায় শব্দং চকার তন্মোহজনয়ৎ প্রহর্ষম্ ॥৩৫॥

ন চাপি পাণ্ডং বহু মন্ততেহসৌ ফলানি চেমানি ময়াহুতানি ।

এবংব্রতোহস্মীতি চ মামবোচৎ ফলানি চান্ধানি স চাদদন্মে ॥৩৬॥

ময়োপযুক্তানি ফলানি যানি নেমানি তুল্যানি রসেন তেষাম্ ।

ন চাপি তেষাং স্বগিংয় যথৈষাং সারাণি নৈষামিব সন্তি তেষাম্ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

তদिति । তচ্ছ ফলঞ্চ, অভিহ্বা আহত্যা । অসৌ ব্রহ্মচারী । রতিরহুরাগঃ ॥৩৪॥

স ইতি । গৃহ ধ্বংসা । বস্ত্রমভ্যবনাম্যেত্যনেন স্বয়শ্চক্ষু দীর্ঘশবীরস্বম্, তেন চ যৌবনং সূচিতম্ । প্রণিধায় ধ্বংসা বিচুধ্যেত্যর্থঃ, শব্দং চূষনবম্ ॥৩৫॥

বদন্তপাণ্ডাদিপ্রত্যাখ্যানমাহ নেতি । আহুতানি আহুত্যা দত্তানি ॥৩৬॥

ময়েতি । উপযুক্তানি ভিক্ষিতানি, ফলানি তদন্তানি । ইমানি অম্মদাশ্রমজাতানি । তেষাং তদন্তফলানাম্, ত্রুণং বহুলং নাস্তি যথা । এষামম্মদাশ্রমজাতানাং ফলানামিযং স্বগতি । সারাণি অষ্টয়ঃ সন্তি । এতেনেদানীমিব তদানীমপি শরুবাদিমিশ্রণেনামিক্ষালভুকাदि-নির্দ্বাণরীতিবার্দীদিতি প্রতীয়তে ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূষণবিশেষো—স্বার্থে কঃ । “কলাপঃ সংহতে বর্হে ভূগীবে ভূষণে হরে” ইতি বিশ্বঃ । কঙ্কণ-বিত্যর্থঃ ॥২৮—৩২॥ তথা ফলং ফলসদৃশং কন্দুকম্ ॥৩৩॥ প্রীতিরাহ্লাদঃ, রতিরাসক্তিঃ

সেই ফলটিকে আঘাত করিয়া করিয়া সেই ব্রহ্মচারী বায়ুসঞ্চালিত বৃক্ষের শ্রায় ঘুরিতে থাকিয়া ফিরিতে থাকিলেন । বাবা ! তখন দেবপুত্রের শ্রায় তাঁহাকে দেখিয়া আমার পরম প্রীতি ও পরম অনুবাগ জন্মিল ॥৩৪॥

তা’র পর আবার তিনি আমাকে গাঢ় আলিঙ্গন করিয়া, আমার জটী ধরিয়া মুখখানিকে নোয়াইয়া, মুখদ্বারা আমার মুখখানিকে ধরিয়া (চুষন করিয়া) এক-রকম শব্দ করিলেন ; তাহা আমার অত্যন্ত আনন্দ জন্মাইল ॥৩৫॥

আমার প্রদত্ত পাণ্ড কিংবা আমার প্রদত্ত এই সকল ফল তিনি গ্রহণ করিলেন না ; আমাকে বলিলেন—‘এই প্রকারই আমাদের ব্রত’ । পরে তিনিও আমাকে অশ্রুশ্রু ফল দিলেন ॥৩৬॥

তাঁহার প্রদত্ত যে সকল ফল আমি ভোজন করিয়াছি, আমাদের আশ্রমের এই সকল ফল, রসে সে ফলের তুল্য নহে ; এই ফলগুলির যে রকম বাকল আছে, সে ফলগুলির সে রকম বাকল নাই এবং এই ফলগুলির যে রকম আঁঠি আছে, সে ফলগুলির সে রকম আঁঠি নাই । ॥৩৭॥

তোয়ানি চৈবাতিরসানি মহং প্রাদাৎ স বৈ পাভুন্নাররূপঃ ।
 পীত্বৈব যাত্তাভ্যধিকঃ প্রহর্ষো যমাভবদ্ভূশ্চলিতেব চানীৎ ॥৩৮॥
 ইমানি চিত্রাণি চ গন্ধবন্তি মাল্যানি তন্তোদগ্রথিতানি পট্টৈঃ ।
 যানি প্রকীর্যেহ গতঃ স্বমেব স আশ্রমং তপসা দ্রোতমানঃ ॥৩৯॥
 গতেন তেনাস্মি কৃতো বিচেতা গাত্রঞ্চ মে সম্পরিদহতীব ।
 ইচ্ছামি তস্তাস্তিকমাশু গন্তুং তক্ষেহ নিত্যং পরিবর্তমানম্ ॥৪০॥
 গচ্ছামি তস্তাস্তিকমেব তাত ! কা নাম সা ব্রহ্মচর্যা নু তস্ত ।
 ইচ্ছাম্যহং চরিতুং তেন সার্কং যথা তপঃ স চরত্যাৰ্য্যধর্ম্মা ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

তোয়ানীতি । উদাররূপঃ অতীবসুন্দরঃ । তোয়ানি হাসবরূপাণীতি প্রতীয়তে ॥৩৮॥
 ইমানীতি । পট্টৈঃ পট্টসূত্রৈঃ । প্রকীৰ্ণা বিক্ষিপ্যা । স ব্রহ্মচারী ॥৩৯॥
 গতেনেতি । বিচেতা বিকৃতচিন্তঃ । সম্পরিদহতীতি পবনৈশ্চপদমাধম্ ॥৪০॥
 গচ্ছামীতি । আয্যধর্ম্মা সজ্জননিয়মশালী । অহো ! ধন্যমিদং কবিত্বম্, ধন্যং তদাশ্রম-
 পদম্, ধন্যশাস্ত্রো যুবা ঋগ্‌শৃঙ্গঃ, যেন বাববনিত্যামেব ব্রহ্মচাৰ্য্যপ্রকাব ঋগ্‌শৃঙ্গাঙ্গানি দশিতঃ,
 যত্র চ তাবতি কালেহপি স্ত্রীদর্শনং নাসীৎ, যন্ত যুবাপি বাববনিত্যামেব ব্রহ্মচাৰ্য্যং
 জ্ঞানীতি স্ম ॥৪১॥

সেই পবনসুন্দর ব্রহ্মচারী আমাকে পান কবিবার জন্য অতিসুস্বাদু জল
 দিয়াছিলেন ; যাহা পান কবিবার পরেই আমাব অত্যন্ত আনন্দ হইয়াছিল
 এবং পৃথিবীটাই যেন ঘুরিতেছিল বলিয়া বোধ হইতেছিল ॥৩৮॥

পট্টসূত্রদ্বারা গ্রথিত সৌভাগ্যশালী এই সকল বিচিত্র মালা তাঁহারই ;
 যেগুলি এই খানে ফেলিয়া সেই তপস্তাব প্রভাবে উজ্জলকাস্তি ব্রহ্মচারী
 নিজেরই আশ্রমে চলিয়া গিয়াছেন ॥৩৯॥

তিনি চলিয়া গিয়া আমাকে বিকৃতচিন্ত করিয়া গিয়াছেন এবং আমার গাত্র
 যেন দগ্ধ হইতেছে । অতএব আমার ইচ্ছা হইতেছে যে, আমি সঙ্করই তাঁহার
 নিকট যাই, কিংবা তিনি সর্বদাই এখানে থাকেন ॥৪০॥

বাবা ! আমি তাঁহার নিকটেই যাই ; তাঁহার সেই ব্রহ্মচর্যাটাব নাম কি ?
 সেই সজ্জন যেরূপ তপস্তা করিতেছেন, তাঁহার সহিত সেই রূপ তপস্তা করিতে
 আমি ইচ্ছা করি ॥৪১॥

(৪১) শ্লোকাৎ পরম্ ‘চর্তুং তথেষ্টা হ্রদয়ে যমাস্তি হ্রনোতি চিন্তং যদি তং ন পশ্যে’ ইতি
 চরণষয়মধিকং বা ব কা নি । ভৎপরক ‘.. ছাদশাধিকশততমোহিধ্যারঃ’ বা ব কা পি,
 ‘.. অষোদশাধিকশততমোহিধ্যারঃ’ নি ।

বিভাগক উবাচ ।

রক্ষাংসি চৈতানি চরন্তি পুত্র ! রূপেণ তেনাদ্ভুতদৰ্শনেন ।
 অভূল্যবীৰ্য্যাণ্যতিরূপবন্তি বিস্মং সদা তপসশ্চিন্তয়ন্তি ॥৪২॥
 হরূপরূপাণি চ তানি তাত ! প্রলোভয়ন্তে বিবিধৈরূপায়ৈঃ ।
 স্থখাচ্চ লোকাচ্চ নিপাতয়ন্তি তান্যুগ্ররূপাণি মুনীন বনেষু ॥৪৩॥
 ন তানি সেবেত মুনির্ষতাত্মা সতাং লোকান্ প্রার্থয়ানঃ কথঞ্চিৎ ।
 কৃদ্ধা বিস্মং তাপসানাং রমন্তে পাপাচারান্তাপসন্তান্ ন পশ্যেৎ ॥৪৪॥
 অসজ্জনেনাচরিতানি পুত্র ! পানাত্মপেয়ানি মধুনি তানি ।
 মালায়ানি চৈতানি ন বৈ মুনীনাং স্মৃতানি চিত্রোজ্জলগন্ধবন্তি ॥৪৫॥

লোমশ উবাচ । †

রক্ষাংসি তানীতি নিবার্য্য পুত্রং বিভাগকস্তাং শৃণয়াশ্চভূব ।
 নাসাদয়ামাস যদা ত্র্যহেণ তদা স পর্য্যাববৃতে ত্রয়াম ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

রক্ষাংসীতি । তেন বৃদ্ধপ্রকারেণ । অতিরূপবন্তি পরমশুন্দরানি ॥৪২॥
 হরূপেতি । হরূপরূপাণি পরমশুন্দরাকৃতীনি, তানি রক্ষাংসি । লোকাং স্বর্গাং ॥৪৩॥
 নেতি । তানি রক্ষাংসি, যতাত্মা সংযতচিত্তঃ । পাপাচার্য্য রাক্ষসাঃ ॥৪৪॥
 অমদিতি । আচরিতানি কৃতানি । যেন হি তানি মধুনি মত্তানি ॥৪৫॥

বিভাগক বলিলেন—“পুত্র ! উহার রাক্ষস ; উহার সেই রূপ অভূত রূপ
 ধারণ করিয়া বিচরণ করে এবং পরমশুন্দর রূপ ধারণ করিয়া সর্বদা তপস্তার
 বিস্ম করিবার চিন্তা করে ॥৪২॥

বৎস ! সেই রাক্ষসেরা পরমশুন্দর আকৃতি ধারণ করিয়ানানাবিধ উপায়ে
 মাহুষকে প্রলুব্ধ করে এবং সেই ভয়ঙ্কর রাক্ষসেরাই তপোবনে আসিয়া মুনি-
 গণকে সুখ ও স্বর্গ হইতে নিপাতিত করে ॥৪৩॥

যিনি সাধুদিগের লোক প্রার্থনা করেন, সেই সংযতচিত্ত মুনি সেই রাক্ষস-
 দেব সেবা করিবেন না । সেই পাপকারীরা তপশ্বিগণের বিস্ম করিয়াই আনন্দ
 অনুভব করে ; স্মৃতরাং তপস্বী লোক তাহাদের প্রতি দৃষ্টিপাতও করিবেন
 না ॥৪৪॥

পুত্র ! অসজ্জনেরাই মত্তপান করিয়া থাকে ; কিন্তু সে মত্ত সজ্জনদিগের
 পান করা উচিত নহে । আর বিচিত্র, উজ্জল ও সৌরভশালী এই মালাগুলি
 মুনিদের ব্যবহার্য্য নহে’ ॥৪৫॥

যদা পুনঃ কাশ্যপো বৈ জগাম কলাচ্ছাৰ্ত্তুং বিধিনাশ্রমেহসৌ ।
 তদা পুনর্লোভয়িতুং জগাম সা বেশযোষা মুনিমৃশ্যশৃঙ্গম্ ॥৪৭॥
 দৃষ্টৌব তামৃশ্যশৃঙ্গঃ প্রহৃষ্টঃ সস্ত্রাস্তরুপোহভ্যপতন্তদানীম্ ।
 প্রোবাচ চৈনাং ভবতোশ্রমায় গচ্ছাব যাবন্ন পিতা মমৈতি ॥৪৮॥
 ততো রাজন্ ! কাশ্যপশ্চৈকপুত্রং প্রবেশ্য যোগেন বিমুচ্য নাবম্ ।
 প্রলোভয়ন্ত্যো বিবিধৈরুপায়ৈরাজখ্যুরঙ্গাধিপতেঃ সমীপম্ ॥৪৯॥
 সংস্থাপ্য তামাশ্রমদর্শনে তু সন্তারিতাং নাবমথাতিশুভ্রাম্ ।
 তীরাভূপাদায় তথৈব চক্রে রাজাশ্রমং নাম বনং বিচিত্রম্ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

রক্ষাংসীতি । তাং বেশ্যাকৃত্যম্ । শ্রমায় আশ্রমায় আকারলোপ আৰ্ঘ্যঃ ॥৪৬॥
 যদেতি । বেশযোষা বেশ্য, “বেশো বেশ্যজনসমাশ্রয়ঃ” ইত্যমরঃ ॥৪৭॥
 দৃষ্টেতি । অভ্যপতং তামভিগতবান্ । ভবতোশ্রমায়ৈতি সন্ধিরাকারলোপস্কার্ঘ্যঃ ॥৪৮॥
 তত ইতি । প্রবেশ্য নৌকাশ্বিতাশ্রমে, যোগেন যোগ্যোপায়েন ॥৪৯॥
 সংস্থাপ্যেতি । অথ রাজা লোমপাদঃ, সন্তারিতাং নাবিকৈর্নদীজলে সংবাহিতাম্,

ভারতভাবদীপঃ

॥৩৪—৩৭॥ ভূচ্চলিতেবেতি মধুপানজা ভ্রান্তিঃ সূচিতা ॥৩৮—৪৫॥ শ্রমায় আশ্রমায় ॥৪৬॥
 অশ্রাবণেন অপাষণেন বৈদিকেন । “শ্রবণো মাসি পাষণ্ডে” ইতি বিশ্বঃ । ‘আশ্রাবণেনেতি

লোমশ বলিলেন—‘তাহারা রাক্ষস’ এই কথা বলিয়া পুত্র ঋশ্যশৃঙ্গকে
 নিবারণ করিয়া বিভাণ্ডকমুনি সেই বেশ্যাটার অন্বেষণ করিতে লাগিলেন ; কিন্তু
 যখন তিনি তিন দিনেও তাহাকে পাইলেন না, তখন আশ্রমে ফিরিয়া
 আসিলেন ॥৪৬॥

তা’র পর যখন সেই বিভাণ্ডকমুনি যথাবিধানে আশ্রমে ফল আহরণ করিয়া
 আনিবার জন্ত পুনরায় গমন করিলেন, তখন সেই বেশ্যাটা ঋশ্যশৃঙ্গকে প্রলুব্ধ
 করিবার জন্ত পুনরায় আশ্রমে গমন করিল ॥৪৭॥

তাহাকে দেখিয়াই ঋশ্যশৃঙ্গ আনন্দিত ও চকিত হইয়া তখনই তাহার সম্মুখে
 গেলেন এবং তাহাকে বলিলেন—‘যে পর্য্যন্ত আমার পিতা না আইসেন, তাহার
 মধ্যেই আমরা আপনার আশ্রমে যাইব’ ॥৪৮॥

রাজা ! তাহার পর সেই বেশ্যারা বিভাণ্ডকের একমাত্র পুত্র ঋশ্যশৃঙ্গকে
 সঙ্গত উপায়ে নৌকায় উঠাইয়া, নৌকা ছাড়িয়া, নানা উপায়ে তাহাকে প্রলুব্ধ
 করিতে থাকিয়া লোমপাদের নিকটে আগমন করিল ॥৪৯॥

(৪৭)…বিধিনাশ্রমণেন…পি, …বিধিনাশ্রাবণেন…বা ব ক। (৫০)…নীরাভূপাদায়…
 নাব্যাশ্রমং নাম…বা ব ক।

অন্তপুৰে তং তু নিবেশ্য রাজা বিভাণ্ডকস্তাশ্রমেকপুত্রম্ ।
 দদর্শ দেবং সহসা প্রবৃষ্টমাপূৰ্য্যমাণঞ্চ জগজ্জলেন ॥৫১॥
 স লোমপাদঃ পরিপূৰ্ণকামঃ হতাং দদাৰ্হুশৃঙ্গায় শাস্তাম্ ।
 ক্রোধপ্রতীকারকরঞ্চ চক্রে গাশ্চৈব মাৰ্গেষু চ কৰ্ষণানি ॥৫২॥
 বিভাণ্ডকস্তাশ্রজতঃ স রাজা পশূন্ প্রভুতান্ পশুপাংশ্চ বীরান্ ।
 সমাদিশং পুত্রগৃহী মহৰ্ষিবিভাণ্ডকঃ পরিপূচ্ছেদ্যদা বঃ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

অতিশুভ্রাং তাং নাবম্, রাজধানীসমীপে সংস্থাপ্য, আশ্রমদর্শনে ঋগ্‌শৃঙ্গায় আশ্রমপ্রদর্শনার্থে, তীরাং নদীতটং, উপাদায় আরভ্য, তথৈব বিভাণ্ডকাস্রমবদেব আশ্রমং নাম বিচিহ্নং বনং চক্রে, অত্থা ঋগ্‌শৃঙ্গস্ত বৈমনস্তাশঙ্কেতি ভাবঃ ॥৫০॥

অন্তরিত্তি । দেবমিচ্ছম্, প্রবৃষ্টং প্রকর্ষণ মেঘবাবি বর্ষন্তম্ ॥৫১॥

স ইতি । বিভাণ্ডকস্তা ক্রোধপ্রতীকাবকবঞ্চ উপায়ং চক্রে । কোহসাবুপায় ইত্যাহ গাশ্চেতি । মাৰ্গেষু বিভাণ্ডকস্তাগমনপথেষু, গাশ্চ বরঞ্চ, কৰ্ষণানি চ কুবকৈঃ কারয়ামাস, তদীয়স্বজ্ঞাপনেন তৎক্রোধনিবারণার্থমিত্যাশয়ঃ ॥৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রশ্নেষে তু ইষ্ট্যাগর্থং তত্রাশ্রবয়েত্যাশ্রমপ্রয়োগাৎ, বেষ্যযোষা বেষ্টা ॥৪৭—৪৯॥ আশ্রমো যত্রৈহৈদৃশ্যতে তাবতি দেশে আশ্রমদর্শনে ॥৫০—৬৬॥

ইতি বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে চতুৰ্নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৯৪॥

তৎপরে লোমপাদরাজা নাবিকসঞ্চালিত সেই অতিশুভ্র নৌকাখানাকে রাজধানীর নিকটে সংস্থাপিত করিয়া, ঋগ্‌শৃঙ্গকে দেখাইবার নিমিত্ত বিভাণ্ডকের আশ্রমেরই তুল্য নদীতীর হইতে আরম্ভ কবিয়া আশ্রমনামক একটা বিচিহ্ন কৃত্রিম বন করিলেন ॥৫০॥

তাহার পর রাজা, বিভাণ্ডকের একমাত্রপুত্র ঋগ্‌শৃঙ্গকে অন্তঃপুরে প্রবেশ করাইয়া তৎক্ষণাৎই দেখিলেন যে, দেবরাজ প্রচুরপরিমাণে জল বর্ষণ করিতেছেন এবং জগৎটাই জলে পরিপূর্ণ হইতেছে ॥৫১॥

তাহাতে লোমপাদরাজার অভিলাষ পরিপূর্ণ হইল ; তাই তিনি ঋগ্‌শৃঙ্গকে শাস্তানায়ী কস্তা দান করিলেন এবং বিভাণ্ডকমুনির ক্রোধের প্রতীকারের জন্ত তাঁহার আসিবার পথে বহুতর গরু রাখিয়া দিলেন এবং কৃষকগণদ্বারা ভূমিকৰ্ষণ করাইতে লাগিলেন ॥৫২॥

আর তিনি, বিভাণ্ডকমুনির আসিবার পথে প্রচুর পরিমাণে অস্ত্রাশ্র পশু রাখিতে এবং বীর পশুপালগণকে থাকিতে আদেশ করিলেন (এবং তাহাদিগকে

স বক্তব্যঃ প্রাজ্ঞসিদ্ধিৰ্ভবতিঃ পুত্রস্ত তে পশবঃ কর্ণক ।

কিং তে প্রিয়ং বৈ ক্রিয়তাং মহর্ষে ! দাসাঃ স্ম সৰ্বে তব বাচি বক্তাঃ ॥৫৪॥
(মুখ্যকম্)

অথোপায়াৎ স মুনিষ্ঠগুরুকোপঃ স্বমাত্রমং মূলফলং গৃহীত্বা ।

অশ্বেষমাণশ্চ ন তত্র পুত্রং দদর্শ চুক্ৰোধ ততো ভৃশং সঃ ॥৫৫॥

ততঃ স কোপেন বিদীৰ্য্যমাণ আশঙ্কমানো নৃপতেৰ্বিধানম্ ।

জগাম চম্পাং প্রতি ধক্ষ্যমাণস্তমঙ্গরাজং সপুত্রং সরাস্ত্রম্ ॥৫৬॥

স বৈ শ্রান্তঃ ক্ষুধিতঃ কাশ্যপস্তান্ ঘোষান্ সমাসাদিতবান্ সমুজ্জ্বান্ ।

গোপৈশ্চ তৈৰ্বিধিবৎ পূজ্যমানো রাজেব তাং রাত্রিমুবা স তত্র ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

বিভেতি । আত্মজতো রাজধান্যমাগচ্ছতঃ পথি । সমাদিশং স্থাপয়িতুং স্থাতুক্ষেতি
শেষঃ । পুত্রগৃহী পুত্রগ্রহণাকাজী । বো যুয়ান্ । ক্রিয়তামন্যভিঃ ॥৫৩—৫৪॥

অথেনি । উপায়াদাগচ্ছৎ, চণ্ডকোপো মহাকোপনঃ । পুত্রমুজ্জ্বকম্ ॥৫৫॥

তত ইতি । নৃপতেৰ্লোমপাদস্ত, বিধানং কার্যমাশঙ্কমানঃ, তন্ত্ৰৈব রাজ্যে বর্ষাভাবেন
তৎপ্রতীকারায়ৈব হরণসম্ভবাদিতি ভাবঃ । চম্পাং নাম লোমপাদরাজধানীম্ ॥৫৬॥

স ইতি । ঘোষান্ আভীরপন্নীঃ, সমাসাদিতবান্ গচ্ছন্ প্রাপ্তবান্ ॥৫৭॥

বলিয়াদিলেন যে, পুত্রপ্রিয় মহর্ষি বিভাগুক যখন তোমাদিগকে জিজ্ঞাসা করি-
বেন, তখন তোমরা কৃতাজলি হইয়া তাঁহাকে বলিবে—‘মহর্ষি! এই সকল
পশু আপনার পুত্রের এবং এই ভূমিকর্ষণও আপনার পুত্রের জন্তই হইতেছে ;
আমরা আপনার কি প্রিয় কার্য্য করিব, আমরা সকলেই আপনার দাস এবং
আপনার আদেশের অধীন’ ॥৫৩—৫৪॥

এদিকে মহাক্রোধী বিভাগুকমুনি ফল-মূল লইয়া নিজের আশ্রমে আসিলেন
এবং অশ্বেষণ করিয়াও পুত্র অদৃশ্যক্কে দেখিতে পাইলেন না ; তাহার পর তিনি
অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইলেন ॥৫৫॥

তাহার পর তিনি ক্রোধে বিদীর্ণ হইতে থাকিয়া, উহা লোমপাদরাজারই
কার্য্য এইরূপ ধারণা করিয়া, রাজধানী ও রাজ্যের সহিত সেই অঙ্গরাজকে
দক্ষ করিবেন ভাবিয়া, চম্পানগরীর দিকেই গমন করিতে লাগিলেন ॥৫৬॥

ক্রমে সেই বিভাগুকমুনি পরিশ্রান্ত ও ক্ষুধার্ত হইয়া, সমুজ্জিসম্পন্ন সেই
গোপপত্নীতে যাইয়া উপস্থিত হইলেন ; তখন সেই গোপালেরা যথাবিধানে
তাঁহার সেবা করিতে লাগিলে, তিনি রাজার স্ত্রায় সেই খানেই সেই রাত্রি বাস
করিলেন ॥৫৭॥

অবাপ্য সংকারমতীৰ তেজঃ প্রোবাচ কস্ত প্রমিতাঃ স্ব গোপাঃ ।।

কুন্তভন্তেহুপসম্য সৰ্বে ধনং তবেদং বিহিতং স্ততস্ত ॥৫৮॥

এবং স দেশেষুভিপূজ্যমানস্তাঃশ্চৈব শৃণুন্ মধুরান্ প্রলাপান্ ।

প্রশান্তভূয়িষ্ঠরজাঃ প্রহৃষ্টঃ সমাসসাদান্নপতিং পুরস্কৃত্ব ॥৫৯॥

স পূজিতন্তেন নরর্ষভেণ দদর্শ পুত্রং দিবি দেবং যথেক্রম্ ।

শাস্তাং সূৰ্য্যাকৈব দদর্শ তত্র সৌদামিনীমুচ্চরন্তীং যথৈব ॥৬০॥

গ্রামাংশ্চ বোবাংশ্চ স্ততস্ত দৃষ্ট্বা শাস্তাক শাস্তোহস্ত পরঃ স কোপঃ ।

চকার তস্মৈব পরং প্রসাদং বিভাগুকো ভূমিপতেনরেন্দ্র ! ॥৬১॥

স তত্র নিক্ষিপ্য স্ততং মহর্ষিরুবাচ সূৰ্য্যায়িসমপ্রভাবঃ ।

জাতে তু পুত্রে বনমেবাত্রেজ্ঞেথা রাজ্ঞঃ প্রিয়াণ্যস্ত সৰ্বাণি কৃত্বা ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

অবাপ্যতি । প্রথিতা অধীনত্বেন প্রসিদ্ধাঃ, স্ব যুয়ম্ । বিহিতং রাজা ॥৫৮॥

এবমিতি । মধুবান্ পুত্রস্বামিত্বজ্ঞাপনেন মনোহরান্, প্রলাপান্ বাচঃ । প্রশান্তং নিবৃত্তং ভূয়িষ্ঠং বহুলমেব রজো বজ্রোণসম্পাদিতঃ ক্রোধো যস্ত সঃ ॥৫৯॥

স ইতি । নরর্ষভেণ লোমপাদেন । স যাং পুত্রবধূম্ । উচ্চরন্তীং গগনে ॥৬০॥

গ্রামানিতি । শাস্তাং তদাখ্যায় পুত্রবধূম্, শাস্তো নিবৃত্তঃ, পরঃ অবশিষ্টঃ ॥৬১॥

স ইতি । নিক্ষিপ্য নিক্ষেপরূপেণ সংস্থাপ্য । আত্রেজ্ঞেথা আগচ্ছেঃ ॥৬২॥

সেই গোপালগণের নিকট অত্যন্ত সদ্ভাবহার পাইয়া বিভাগুক বলিলেন—
‘গোপালগণ ! তোমরা কাহার প্রজা’ ? তাহার পর তাহারা সকলে নিকটে
বাইয়া বলিল—‘মহর্ষি ! আপনার পুত্রের জন্মই রাজা এই সকল ধন নির্দিষ্ট
করিয়া দিয়াছেন’ ॥৫৮॥

এই ভাবে সেই দেশে সম্মানিত হইতে থাকায় এবং সেই রূপ মধুর বাক্য
শুনিতে থাকায় বিভাগুকমুনির ক্রোধ অধিকপরিমাণেই নিবৃত্তি পাইল এবং
তিনি হৃষ্টচিত্ত হইয়াই রাজধানীস্থিত লোমপাদের নিকট উপস্থিত হইলেন ॥৫৯॥

তখন লোমপাদরাজা পূজা করিলে বিভাগুকমুনি স্বর্ণে দেবরাজের স্তায়
সেখানে পুত্র স্বস্ত্যঙ্গকে দেখিতে পাইলেন এবং আকাশে বিচরণশীল সৌদা-
মিনীর স্তায় পুত্রবধূ শাস্তাকেও সেখানে দেখিতে পাইলেন ॥৬০॥

স্বৃষ্টি ! গ্রাম, গোপপত্নী ও শাস্তা—পুত্র স্বস্ত্যঙ্গের হইরাছে দেখিয়া
বিভাগুকমুনির অবশিষ্ট ক্রোধটুকুও নিবৃত্তি পাইল ; তখন বিভাগুকমুনি সেই
লোমপাদরাজার উপরে অত্যন্ত অল্পগ্রহ করিলেন ॥৬১॥

সূৰ্য্য ও অগ্নির তুল্য প্রভাবশালী মহর্ষি বিভাগুক পুত্র স্বস্ত্যঙ্গকে রাজার

স তত্ৰচঃ কৃতবান্শুশৃঙ্গো যযৌ চ যত্রাস্ত পিতা বভূব ।

শাস্তা চৈনং পর্য্যচরন্নরেন্দ্র ! থে রোহিণী সোমমিবান্নুকূলা ॥৬৩॥

অরুন্ধতী বা স্তভগা বশিষ্ঠং লোপামুদ্রো বাপি যথা হৃগস্ত্যম্ ।

নলস্ত বা দময়ন্তী যথাভূদয়থা শচী বজ্রধরস্ত চৈব ॥৬৪॥

নারায়ণী চেন্দ্রসেনা যথৈব বশ্যা নিত্যং মুদগলস্তাজমীঢ় ! ।

তথা শাস্তাপ্যশুশৃঙ্গং বনস্থং প্রীত্যা যুক্তা পর্য্যচরন্নরেন্দ্র ! ॥৬৫॥ (বিশেষকম্)

তস্ত্যাত্রমঃ পুণ্য এমোহবভাতি মহাহ্রদং শোভয়ন্ পুণ্যকীর্ত্তেঃ ।

অত্র স্নাতঃ কৃতকৃত্যো বিশুদ্ধকৃতীর্থান্শুশ্রুসুংযাহি রাজন্ ! ॥৬৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্ব্বণি

তীর্থযাত্রায়াশুশুশৃঙ্গোপাখ্যানে চতুর্নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

ভারতকৌমুদী

স ইতি । বভূবেত্যন্তেঃ প্রয়োগঃ । থে আকাশে । বাশক ইবার্থে, “বা স্যাদ্বিকল্পো-
পময়োরবার্থে চ সমুচ্চয়ে” ইতি বিশ্বঃ । মুদগলস্ত ঋষেঃ । হে আজমীঢ় ! অজমীঢ়-
বংশোৎপন্ন ! । তথা বশ্যা সতীত্যর্থঃ ॥৬৩—৬৫॥

তস্তেতি । পুণ্যঃ পবিত্রঃ । মহাহ্রদং সমুখবর্ত্তিনম্ । বিশুদ্ধো নিম্পাপঃ ॥৬৬॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়্যং বনপর্ব্বণি তীর্থযাত্রায়াং চতুর্নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

নিকটেই গচ্ছিতভাবে রাখিয়া বলিলেন—‘ঋশুশৃঙ্গ ! তোমার পুত্র জন্মিলে
পর তুমি এই রাজার সমস্ত প্রিয় কার্য্য করিয়া আবার বনেই আসিও’ ॥৬২॥

ঋশুশৃঙ্গও সে বাক্য রক্ষা করিয়াছিলেন ; অর্থাৎ যে খানে উহার পিতা
ছিলেন, উনিও সেই খানেই গিয়াছিলেন । রাজা ! ওদিকে আকাশে রোহিণী
যেমন চন্দ্রের, ভাগ্যবতী অরুন্ধতী যেমন বশিষ্ঠের এবং লোপামুদ্রা যেমন
অগস্ত্যের পরিচর্যা করেন, তেমন শাস্তাও অনুকূলা থাকিয়া ঋশুশৃঙ্গের পরি-
চর্যা করিতে লাগিলেন এবং আজমীঢ় রাজা ! দময়ন্তী যেমন নলের, শচী
যেমন ইন্দ্রের এবং নারায়ণী ইন্দ্রসেনা যেমন মুদগল ঋষির বশবর্ত্তিনী
ছিলেন, শাস্তাও তেমনই ঋশুশৃঙ্গের বশবর্ত্তিনী থাকিয়া এবং প্রীতিযুক্ত হইয়া
বনবাসী সেই ঋশুশৃঙ্গের পরিচর্যা করিতেন ॥৬৩—৬৫॥

রাজা ! সেই পুণ্যকীর্ত্তি ঋশুশৃঙ্গের এই পবিত্র আশ্রম সমুখবর্ত্তী মহাহ্রদের
শোভা জন্মাইতে থাকিয়া শোভা পাইতেছে ; তুমি এই খানে স্নান করিয়া
কৃতকার্য্য ও নিম্পাপ হইয়া অস্ত্রান্ত তীর্থে গমন কর’ ॥৬৬॥

(৬৬)...পুণ্যকীর্ত্তিঃ...বা ব কা । * ‘...জরোদশাধিকশততমঃ...’ বা ব কা, ‘...
চতুর্দশাধিকশততমঃ...’ পি, ‘...পঞ্চদশাধিকশততমঃ...’ নি ।

পঞ্চনবতিতমোহ ধ্যায়ঃ

— ০০ (৬) ০০ —

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ প্রয়াতঃ কৌশিক্যাঃ পাণ্ডবো জনমেজয় ! ।

আনুপূর্ব্যেণ সৰ্ব্বাণি জগামায়তনান্মথ ॥১॥

স সাগরং সমাসাচ্চ গঙ্গায়াঃ সঙ্গমে নৃপ ! ।

নদীশতানাং পঞ্চানাং মধ্যে চক্রে সমাপ্তবন্ম ॥২॥

ততঃ সমুদ্রতীরেণ জগাম বহুধাধিপঃ ।

ভ্রাতৃভিঃ সহিতো বীরঃ কলিঙ্গান্ প্রতি ভারত ! ॥৩॥

লোমশ উবাচ ।

এতে কলিঙ্গাঃ কৌন্তেয় ! যত্র বৈতরণী নদী ।

যত্রায়জত ধর্ম্মোহপি দেবান্ শরণমেত্য বৈ ॥৪॥

ঋষিভিঃ সমুপায়ুক্তং যজ্ঞিয়ং গিরিশোভিতম্ ।

উত্তরং তীরমেতন্ধি সততং দ্বিজদেবিতম্ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । কৌশিক্যা নগাঃ সকাশাং, প্রয়াতঃ প্রস্থিতঃ । আনুপূর্ব্যেণ ক্রমেণ ॥১॥

স ইতি । সমুদ্রতীরঃ । সমাপ্তবন্ম ॥২॥

তত ইতি । কলিঙ্গান্ কলিঙ্গদেশম্, “বহুদ্রবদধাদেঃ” ইত্যাদিনা বহুবচনম্ ॥৩॥

এত ইতি । শরণমেত্য আশ্রিতেতার্থঃ । এতেন বৈতরণ্যা মহাপুণ্যস্থং সূচিতম্ ॥৪॥

ঋষিভিরিতি । যজ্ঞিয়ং যজ্ঞাহম্ । উত্তরং তীরং বৈতরণ্যা এব ॥৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—জনমেজয় ! তাহার পর যুধিষ্ঠির সেই কৌশিকী-
নদী হইতে প্রস্থান করিয়া ক্রমশঃ সমস্ত তীর্থক্ষেত্রে গমন করিয়াছিলেন ॥১॥

রাজা ! তিনি সমুদ্রতীরে উপস্থিত হইয়া পাঁচ শত নদীর মধ্যবর্তী গঙ্গা-
সঙ্গমে স্নান করিলেন ॥২॥

ভরতনন্দন ! তদনন্তর বীর যুধিষ্ঠির ভ্রাতৃগণের সহিত মিলিত হইয়া
কলিঙ্গদেশের দিকে গমন করিলেন ॥৩॥

লোমশ বলিলেন—‘কুন্তীনন্দন ! এই কলিঙ্গদেশ ; যে দেশে বৈতরণী-
নদী রহিয়াছে এবং যে বৈতরণীনদীর তীরে স্বয়ং ধর্ম্মও দেবগণকে লইয়া যজ্ঞ
করিয়াছিলেন ॥৪॥

সমানং দেবযানেন পথা স্বর্গমুপেযুযঃ ।

অত্র বৈ ঋষয়োহন্যে চ পুরা ক্রতুভিরীজিরে ॥৬॥

অত্রৈব রুদ্রো রাজেন্দ্র ! পশুমাদত্তবান্ মথৈ ।

পশুমাদায় রাজেন্দ্র ! ভাগোহয়মিতি চাত্রবীৎ ॥৭॥

হতে পশৌ তদা দেবাস্তমূচুর্ভরতর্ষভ ! ।

মা পরস্বমভিদ্রোক্ষা মা ধর্ম্মান্ সকলান্ বলীঃ ॥৮॥

ততঃ কল্যাণরূপাভির্বাগ্ভিস্তে রুদ্রমস্তবন্ ।

ইক্ট্যা চৈনং তর্পয়িত্বা মানয়াঞ্চক্রিরে তদা ॥৯॥

ততঃ স পশুমুৎসৃজ্য দেবযানেন জগ্মিবান্ ।

তত্রানুবংশো রুদ্রস্ত তং নিবোধ যুধিষ্ঠির ! ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

সমানমিতি । স্বর্গমুপেযুষো যিযাসোরিতার্থঃ, জনস্ত, দেবযানেন পথা সমানমিদং স্থানম্ ॥৬॥

অত্রৈতি । মথৈ যাজ্ঞিকৈরতুষ্টিয়মানে যজ্ঞে । অয়ং ভাগে। ময়েতি শেষঃ ॥৭॥

হত ইতি । মা অভিদ্রোক্ষা গ্রহণেন ন নাশয়, সকলান্ যজ্ঞস্ত ধর্ম্মাংশ্চ মা বলীন্ কাময় ।

বলীরিতি “বশ কাষ্ঠো” ইত্যস্তাত্তত্যাঃ সৌ রূপম্, মাযোগাচ্চাভাগমাভাবঃ ॥৮॥

তত ইতি । কল্যাণরূপাভির্ধুরাভিরিতার্থঃ । তে দেবাঃ । ইষ্ট্যা যজ্ঞেন ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৪॥ উত্তবং তীরং বৈতবণ্যাঃ ॥৫—৭॥ মা পবস্বমভিদ্রোক্ষা পবভাগস্ত নাশং মা কুর্কিত্যর্থঃ । ধর্ম্মান্ মা বলীঃ ধর্ম্মসাধনান্ যজ্ঞভাগান্ সর্কান্ কাময়েথাঃ । “বশ

পর্বতপরিশোভিত, সর্বদা ব্রাহ্মণগণসেবিত, ঋষিগণসমষ্টিত এবং যজ্ঞের উপযুক্ত এই বৈতরণীন্দীর উত্তর তীর ॥৫॥

এই স্থানটী স্বর্গাভিলাষী লোকের পক্ষে দেবযানপথেব তুল্য এবং এই স্থানেই পূর্বকালে ঋষিরা ও অগ্ন্যস্ত ধার্ম্মিক লোকেরা বহুতর যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥৬॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! এই স্থানেই রুদ্র একটী যজ্ঞে তাহার পশু গ্রহণ করিয়াছিলেন এবং তিনি সেই পশু গ্রহণ করিয়া বলিয়াছিলেন যে, ‘ইহা আমার অংশ’ ॥৭॥

দ্রুতশ্রেষ্ঠ ! রুদ্র পশু হরণ করিলে, তখন দেবতারা তাঁহাকে বলিলেন— ‘আপনি পরকীয় বস্তু গ্রহণ করিয়া নষ্ট করিবেন না এবং যজ্ঞের সমস্ত ধর্ম্ম লঙ্ঘন করিবেন ও ইচ্ছা করিবেন না’ ॥৮॥

তাহার পর তখনই দেবতারা মধুর বাক্যে রুদ্রের স্তব করিলেন এবং পূজা দ্বারা সন্তুষ্ট করিয়া তাঁহাকে সম্মানিত করিলেন ॥৯॥

अथातः सर्वतो भवेत्तो भवन्तमम् ।

দেবীঃ মহাভগবানীমূর্তিরাব্রহ্মসু শাসিতম্ ॥১১॥

ইমাং গাথামত্র গারুড় পুষ্পশতি যো নরঃ ।

দেবযানোহিস্ত পদ্মাস্ত চক্ষুৰাহভিপ্রকাশতে ॥১২॥

বৈশাখ্যায়ন উবাচ ।

ତତୋ ବୈତରଣୀଂ ମର୍ବେ ପାଞ୍ଚବା ଘ୍ରୋମନୀ ତଥା ।

অবতীৰ্য মহাভাগান্তপৰ্যাঞ্চক্রিরে পিতৃন্ ॥১৩॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

উপস্পৃশ্যেহ বিধিবদস্তাং নম্ভাং তপোবলাং ।

মানুষাদম্মি বিবরাদপেতঃ পশ্য লোমশ ! ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। অত্রাহুশব্দো ভাগার্থে বংশশব্দশ্চ পরস্পরাকার্থে। ততশ্চ অনুবংশো
ভাগপরস্পরা তদ্বোধকঃ শ্লোকঃ কশিদন্তীতার্থঃ। ১০॥

অধাতেতি । দেবী রুদ্রস্ত ভয়াং, ন যাতেহতীতঃ যামঃ প্রহরো যন্ত তং সন্তোনির্ষিত-
মিত্যর্থঃ, সর্বেভ্যো ভাগেভ্য উত্তমং ভাগম্, শাশ্বতং চিরকালীনম্, কল্পায়ামাহং, রুদ্রায়
দেয়ম্ভবেনেতি শেষঃ ; অন্তথা বলাদেবাসৌ গৃহীত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥১১॥

ইমামিতি । গাথাং শ্লোকম্ । উপশ্লিষতি স্মৃতি । চক্ষুষ্য তদ্বিষয়তমৈব ॥১২॥

তত ইতি। দ্রোণদী পিতৃন তর্পয়াক্ষকার স্বানদানাদিনা তোষয়ামাসেতর্থে বাচ্যঃ,
 “তর্পণং প্রত্যহং কাৰ্য্যং ভৰ্ত্ত্বস্তিলকুশোদকৈঃ। তৎপিতৃশুভপিতৃশুচাপি নামগোত্রাদিপরীক্ষকম্॥”
 ইতি শুদ্ধিতত্ত্বতত্ত্বা সধবায়ান্তর্পণানধিকারভোভান্যং ॥১৩॥

তৎপরে রুদ্র সেই পশু পরিত্যাগ করিয়া দেবযানে আবোহণপূর্বক চলিয়া
গেছেন। যুধিষ্ঠির! যজ্ঞে রুদ্রের ভাগপরম্পরাবোধক একটি শ্লোক আছে,
তাহা তুমি শ্রবণ কর ॥১০॥

দেবতার। রক্তের ভয়ে সন্তোনির্জিত এবং সমস্ত ভাগ অপেক্ষা উৎকৃষ্ট একটি ভাগ চিরকাল তাঁহাকে দিবেন বজ্রিয়া সঙ্কল্প করিয়াছিলেন ॥১১॥

যে লোক এই গাথা গান করিতে থাকিয়া (উক্ত শ্লোকটা পড়িতে থাকিয়া) এই নকীতে স্নান করে, দেবদানশংক তাহার দৃষ্টিগোচর হয়' ॥২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর মহাক্সা পাণ্ডবেরা সকলে বৈতরণী-
নদীতে নামিয়া পিতৃতর্পণ করিলেন এবং জ্যোশ্রীও নামিয়া স্নান-স্নানাদি
করিয়া শিকলোকে সমুদ্র করিলেন ॥৩৭॥

কুখিষ্টির কলিলেন—‘মহর্ষি জোমশ! আপনি দেখুন—আমি বখাবিকানে এই
বৈতরণীনদীতে স্নান করিয়া তাপাবলে মনুষ্যভাব হইতে উদ্ধীর্ণ হইয়াছি।’ ১৪৫

সৰ্ব্বলোকান্ প্রপশ্যামি প্রসাদাত্তব হুত্রত ! ।

বৈথানসানান্ জপতামেষ শব্দো মহাঅনাম্ ॥১৫॥

লোমশ উবাচ ।

ত্রিশতং বৈ সহস্রাণি যোজনানাং যুধিষ্ঠির ! ।

যত্র ধ্বনিং শৃণোষ্যে নং তুষ্ণীমাসুশ বিশাংপতে ! ॥১৬॥

এতৎ স্বয়ম্ভুবো রাজন্ ! বনং দিব্যং প্রকাশতে ।

যত্রায়জত রাজেন্দ্র ! বিশ্বকৰ্ম্মা প্রতাপবান্ ॥১৭॥

যস্মিন্ যজ্ঞে হি ভূর্দন্তা কশ্চপায় মহাঅনে ।

সপৰ্বতবনোদ্দেশা দক্ষিণার্থে স্বয়ম্ভুবা ॥১৮॥

অবাসীদচ্চ কোন্তেয় ! দত্তমাত্রা মহী তদা ।

উবাচ চাপি কুপিতা লোকেশ্বরমিদং প্রভুম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

উপেতি । উপপ্ৰশ্নস্ত স্নাত্বা, বিধিবৎ উক্তগাথাং গায়ন্তিত্যর্থঃ । বিষয়ান্তাবাৎ ॥১৪॥

সৰ্ব্বানিতি । হে হুত্রত ! তব প্রসাদাৎ উক্তগাথাগানেন স্নানোপদেশরূপাঙ্গগ্রহাৎ, সৰ্ব্বান্ লোকান্ ভুবনানি প্রপশ্যামি, তথা মহাঅনান্ জপতাম্ অক্ষুটং মন্ত্রমুচ্চাবয়তাম্, বৈথান-
সানান্ বানপ্রস্থানাম্, এষ শব্দঃ শ্রুয়তে । “বানপ্রস্থো বৈথানসোহগ্রহঃ” ইতি ত্রিকাংশেষঃ ॥১৫॥

ত্রীতি । ত্রিশতং ত্রিশতগুণীকৃতানি সহস্রাণি ত্রীণি লক্ষাণীত্যাৰ্থঃ । যত্র উৎপত্তমানমিতি
শেষঃ । তুষ্ণীং নীরবঃ সন্, আসুশ তিষ্ঠ, তচ্চ বণায়ৈতি ভাবঃ ॥১৬॥

এতদ্বিতি । প্রকাশতে তব দৃষ্টিপথ ইতি শেষঃ । বিশ্বং কৰ্ম্ম যন্ত স ব্রহ্মা ॥১৭॥

যস্মিন্ ইতি । পৰ্ব্বতৈর্বনৈঃ উদ্দেশৈস্তদ্বিত্যর্থঃ স্থানৈশ্চ সহৈতি সা ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কাস্তো—অস্ত লুঙি রূপম্ ॥৮—১০॥ অস্মাতস্মাৎ তাৎকালিকম্ ॥১১—১৬॥ “ভূমির্হি জগা-
বিত্যুদাহরন্তি ন মা মর্ত্যাঃ কশ্চন দাতুমর্হতি বিশ্বকৰ্ম্মন্ ভোবন মাং দিদাসিথ নিমজ্জ্যেহং

মহর্ষি ! আপনার অঙ্গুগ্রহে আমি সমস্ত জগৎ দেখিতেছি এবং জপপ্রবৃত্ত
মহাঅা বানপ্রস্থগণের এই শব্দ শুনিতেছি !’ ॥১৫॥

লোমশ বলিলেন—“নরনাথ ! যুধিষ্ঠির ! তুমি যে স্থানের এই শব্দ
শুনিতেছ, উহা এ স্থান হইতে তিন লক্ষ যোজন দূরে অবস্থিত । (এই শব্দ
শুনিবার জন্ত তুমি একটু কাল) নীরব হইয়া থাক ॥১৬॥

রাজা ! তোমার দৃষ্টিপথে এই ব্রহ্মার দিব্য কানন প্রকাশ পাইতেছে ;
রাজশ্রেষ্ঠ ! যেখানে প্রতাপশালী বিশ্বশ্রুটা ব্রহ্মা যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥১৭॥

যে যজ্ঞে ব্রহ্মা মহাঅা কশ্চপকে পৰ্ব্বত, বন ও প্রান্তরাদির সহিত সমগ্র
পৃথিবী দক্ষিণারূপে দান করিয়াছিলেন ॥১৮॥

ন মাং মৰ্ত্যায় ভগবন্ ! কশ্চৈচিদ্ধাতুমৰ্হসি ।
 প্রদানং মোঘমেতন্তে যাস্ত্যাম্যেষা রসাতলম্ ॥২০॥
 বিষীদন্তীং তু তাং দৃষ্ট্বা কশ্চপো ভগবানৃষিঃ ।
 প্রসাদয়াশ্বভূবাধ ততো ভূমিং বিশাংপতে ॥২১॥
 ততঃ প্রসন্ন পৃথিবী তপসা তস্ত পাণ্ডব ! ।
 পুনরুজ্জয়া সলিলাদ্বৈদীকুপা স্থিতা বভৌ ॥২২॥
 সৈষা প্রকাশতে রাজন্ ! বেদী সংস্থানলক্ষণা ।
 আরুহাত্ম মহারাজ ! বীৰ্য্যবান্ বৈ ভবিষ্যসি ॥২৩॥
 সৈষা সাগরমাসাচ্চ রাজন্ ! বেদী সমাশ্রিতা ।
 এতামারুহ ভদ্রং তে স্বমেকস্তর সাগরম্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

অবেতি । অবাসীদদ্বিঘ্নাভবৎ । লোকেশ্বরং ব্রহ্মাণম্ ॥১৯॥
 নেতি । মোঘং ব্যর্থম্ । তথাস্তে কাবণমাহ যাস্ত্যামীতি ॥২০॥
 বিষীদন্তীমিতি । ভূমিং তাং পৃথিবীম্, প্রসাদয়াশ্বভূব, তপসেতি শেষঃ ॥২১॥
 তত ইতি । উজ্জয়া উত্থায়, বেদীকুপা পরিকৃতমুক্তিকান্তপুরুপা ॥২২॥
 সেতি । সংস্থানং মৃত্তিকামাত্ররূপেণ স্থিতির্যেব লক্ষণং স্বরূপং যস্তাঃ সা ॥২৩॥
 সেতি । হে বাজন্ । সা পৃথিবী, সাগরমাসাচ্চ এষা বেদী সতী, এতৎ স্থানং সমাশ্রিতা ।
 এতামারুহ স্থিতস্ত তে ভদ্রং ভবেৎ, অতঃস্বমেক এব সাগরং তর প্রবিশ ॥২৪॥

কুন্তীনন্দন ! দান করিবামাত্র পৃথিবী বিষণ্ণ হইলেন এবং ক্রুদ্ধ হইয়া তখনই প্রভু ব্রহ্মাকে এই কথা বলিলেন— ॥১৯॥

‘ভগবন্ ! আপনি আমাকে কোন মানুষের হস্তে দান করিতে পারেন না । (সে যাহা হউক,) আপনার এই দান ব্যর্থ । কাবণ, আমি এই পাতালে যাইতেছি’ ॥২০॥

নরনাথ ! পৃথিবীকে বিষণ্ণ দেখিয়া ভগবান্ কশ্যপমুনি তপস্বীদ্বারা তাঁহাকে প্রসন্ন করিবার চেষ্টা করিতে লাগিলেন ॥২১॥

পাণ্ডুনন্দন ! তাহার পর পৃথিবী কশ্যপের তপস্বীর প্রসন্ন হইয়া, পুনরায় জল হইতে উঠিয়া, বেদীরূপে থাকিয়া শোভা পাইয়াছিলেন ॥২২॥

রাজা ! সেই পৃথিবীই এই কেবলমৃত্তিকারূপা বেদী হইয়া প্রকাশ পাইতেছেন । অতএব মহারাজ ! তুমি উহাতে আরোহণ করিয়া বলবান্ হইতে পারিবে ॥২৩॥

রাজা ! সেই পৃথিবীই সমুদ্রে আসিয়া এই বেদী হইয়া এই খানে রহিয়া-

অহং তে স্বস্ত্যয়নং প্রবেশ্য যথা ক্রমেনামধিরোহসেহত ।

স্পৃষ্টা হি মর্ত্যেন ততঃ সমুজ্জয়েবা বেদী প্রশিস্ত্যাজমীঢ় ! ॥২৫॥

ওঁ নমো বিশ্বগুপ্তায় নমো বিশ্বপরায় তে ।

সান্নিধ্যং কুরু দেবেশ ! সাগরে লবণান্তসি ॥২৬॥

অগ্নিমিত্রো যোনিরাপোহথ দেবে্যো বিকো রেতস্বমমৃতস্ত্যস্ত নাভিঃ ।

এবং ক্রবন্ পাণ্ডব ! সত্যবাক্যং বেদীমিমাং স্বং তরসাধিরোহ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

অহমিতি । স্বস্তি মঙ্গলম্ অগ্নিতে প্রাপ্তোত্যনেতি স্বস্ত্যয়নং জপাদি ॥২৫॥

বেতারোহণমন্ত্রমাহ ওঁ নম ইতি । বিশ্বং জগৎ গুপ্তং রক্ষিতং যেন তন্মৈ, বিশ্বপরায়
ত্রিভুবনশ্রেষ্ঠায় । হে দেবেশ ! নারায়ণ ! ॥২৬॥

অগ্নিরিতি । স্বম্, অগ্নিঃ, মিত্রঃ সূর্য্যঃ, যোনির্জগৎকারণম্, দেবাশ্চলনাত্মাক্ষকজীড়ন-
শীলাঃ, আপো জলম্, “আপো নারায়ণঃ সাক্ষাৎ” ইতি স্মৃতেঃ, বিষ্ণোর্যাপকস্ত পরমাত্মনঃ,
রেতঃ রেতঃপবিণতিরূপাকারবান্, তথা অস্ত্র অমৃতস্ত্র মোক্ষস্ত্র, নাভিঃ প্রধানঃ কারণম্,
স্বজ্ঞানেনৈব তৎসাধনাৎ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

সলিলস্ত্র মধ্যে মোঘস্ত্র এষ কস্তপায়াস সঙ্গরঃ” ইতি ক্রতেরর্থং সংগৃহীতি—“যজ্ঞাযজত
রাজেজ্রে”ত্যাदिना ॥১৭—২৫॥ জ্ঞানাত্ত্বং সমুজ্জপ্রার্থনামন্ত্রমাহ—ওঁ নম ইতি । বিশ্বং গুপ্তং
লীনমগ্নিন্ প্রলয়ে ইতি বিশ্বগুপ্তঃ, বিশ্বত্মাং পরায় শ্রেষ্ঠায় বিষ্ণবে ইত্যর্থঃ । লবণান্তসি
কারোদকে ॥২৬॥ অগ্নিমিত্রশ্চ তেজস্বাদয়িবৎ, সূর্য্যোহপ্যাপাং যোনিঃ, অপামিতি শেষঃ,
বিকোৰ্য্যাপকস্তাত্মনো রেতঃ শরীরাকারপরিণতমভিব্যক্তিস্থানং স্বম্, হে সমুদ্র । অমৃতস্ত্র
ছেন ; ইহাতে আরোহণ করিলে তোমার মঙ্গল হইবে । অস্ত্রএব তুমি
একাকীই সমুদ্রে অবতরণ কর ॥২৮॥

আমি তোমার জন্ত স্বস্ত্যয়ন করিব ; যাহাতে তুমি এখনই ইহাতে আরোহণ
করিতে পার । অজমীঢ়বংশোদ্ভব ! এ বেদী মাছুষস্পৃষ্ট হইলে সমুদ্রে প্রবেশ
করিয়া থাকে ॥২৯॥

‘দেবদেব নারায়ণ ! আপনি জগতের রক্ষক, আপনাকে নমস্কার ; আপনি
জগতের শ্রেষ্ঠ, আপনাকে নমস্কার । আপনি এই লবণসমুদ্রে সন্নিহিত হউন ॥২৬॥

আপনি অগ্নি, আপনি সূর্য্য, আপনি জগতের কারণ, আপনি ক্রীড়াস্থল
জল, আপনি পরমাত্মার সাকার অবস্থা এবং আপনিই সৃষ্টির প্রধান কারণ’ ।
সুবিষ্টিত ! তুমি এইরূপ সত্যবাক্য বলিতে বলিতে সঘর এই বেদীতে আরো-
হণ কর ॥২৭॥

(২৬) অরু স্রোকঃ সি নাভি ।

অগ্নিঞ্চ তে যোনিরিড়া চ দেহো রেতোধা বিষ্ণোরম্মতস্ত নাভিঃ ।

এবং জপন্ পাণ্ডব ! সত্যবাক্যং ততোহবগাহেত পতিং নদীনাং ॥২৮॥

অন্থথা হি কুরুশ্ৰেষ্ঠ ! দেবযোনিরপাংপতিঃ ।

কুশাগ্ৰেণাপি কোন্তেয় ! ন স্পষ্টব্যো মহোদধিঃ ॥২৯॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ কৃতস্বস্ত্যয়নো মহাত্মা যুধিষ্ঠিরঃ সাগরমভ্যগচ্ছৎ ।

কৃত্বা চ তচ্ছাশনমস্ত সৰ্বং মহেন্দ্রমাসাচ্চ নিশামুবাস ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি

তীর্থযাত্রায়াং মহেন্দ্রাচলগমনে পঞ্চনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥ *

ভারতকৌমুদী

অগ্নিরিতি । হে নারায়ণ ! অগ্নিস্তেজোময়ং নিরাকারং ব্রহ্ম চ তে যোনিঃ কারণম্, “নিরাকারং নিরিকারং নিরীহম্” ইতি শ্রুতৌ নির্গত আকারো যস্মাদিতি ব্যুৎপত্তেরিতি ভাবঃ । ইড়া বাক্ চ তে দেহঃ, “চত্বারি শৃঙ্গাস্ত্রযোহস্ত পাদা দ্বৈ শীর্ষে সপ্ত হস্তসঃ ত্রিধাবকো বৃষভো রোরবীতি মহো দেবো মর্ত্যা আবিবেশ” ইতি শ্রুতেরিত্যাশয়ঃ । কিঞ্চ, অমৃতস্ত নিত্যমুক্তস্ত, বিষ্ণোর্য্যাপকস্ত ব্রহ্মণঃ, নাভিঃ প্রধানভাগশ্চ, তে রেতোধা বিরাদবস্থাজনক-স্তক্ৰনিষেক্তা, পিতুরিব পুত্রশ্চেত্যভিপ্রায়ঃ । নদীনাং পতিং সমুদ্রম্ । তাদৃশস্ত নারায়ণস্ত শয়নাশ্রয়তয়া সমুদ্রস্ত স্বতাস্বমিত্যবধেয়ম্ ॥২৮॥

অন্থথেনি । দেবানাং চন্দ্রাদীনাং যোনিঃ কারণম্ । ন স্পষ্টব্যঃ, ধর্ম্মার্থজ্ঞানাদৌ ; মাহাত্ম্যপ্রকাশাভাবে তদুন্মুখীভাবাসম্ভবাদিতি ভাবঃ । তেনোক্তমজ্ঞাভাবেহপি বাণিজ্যাত্মং পোতাদিনা গমনম্ ॥২৯॥

তত ইতি । কৃতস্বস্ত্যয়নঃ, লোমশেনেনি শেষঃ । শাসনমাদেশম্ । মহেন্দ্রং পৰ্ব্বতম্ ॥৩০॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যাবিবেচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যাতাং বনপৰ্বণি তীর্থযাত্রায়াং পঞ্চনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

নাভিঃ স্রুধ্যা গর্ভস্থানম্ ॥২৭॥ ইড়া যজ্ঞঃ, বিষ্ণো রেতোধাঃ বিষ্ণোরতেঃ জীবঃ স ধীযতেহস্মিন্ দেহে অমৃতস্ত নাভিঃ মোক্ষস্ত সাধনম্ ॥২৮॥ দেবযোনিঃ দেবস্থানম্ ॥২৯-৩০॥

ইতি বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩৫॥

‘নারায়ণ ! পরমাত্মা আপনার কারণ, বাক্য আপনার মূর্ত্তি এবং নিত্যমুক্ত ব্রহ্মের অংশ আপনার বিরাট অবস্থার জনক’ । পাণ্ডুনন্দন ! এইরূপ সত্য-বাক্য জপ করিতে করিতে সমুদ্রে অবগাহন করিবে ॥২৮॥

কুরুশ্ৰেষ্ঠ কুন্তীনন্দন ! উক্ত মন্ত্র পাঠ না করিয়া দেবগণের কারণ ও জলের অধিপতি মহাসমুদ্রকে কুশাগ্রদ্বারাও স্পর্শ করিবে না’ ॥২৯॥

* ‘...চতুর্দশাধিকশততমঃ’ বা ব কা, ‘...পঞ্চদশাধিকশততমঃ...’ পি নি ।

বল্লবতিতমোঃ ধ্যায়ঃ

— ০০ (*) ০০ —

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

স তত্র তামুষিৎকৈকাং রজনীং পৃথিবীপতিঃ ।
তাপসানাং পরং চক্রে সৎকারং ভ্রাতৃভিঃ সহ ॥১॥
লোমশস্তু তান্ সৰ্ব্বানাচখ্যৌ তত্র তাপসান্ ।
ভৃগুনঙ্গিরসশ্চৈব বাশিষ্ঠানথ কশ্যপান্ ॥২॥
তান্ সমেত্য স রাজষিরভিবাণ কৃতাজ্জলিঃ ।
রামশ্চানুচরং বীরমপৃচ্ছদকৃতব্রণম্ ॥৩॥
কদা নু রামো ভগবাংস্তাপসান্ দর্শয়িষ্যতি ।
তেনৈবাহং প্রসঙ্গেন দ্রষ্টুমিচ্ছামি ভার্গবম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । উষিষ্য বাসং কৃষ্য । পরমত্যস্তম্, সৎকাবং পূজাম্ ॥১॥
লোমশ ইতি । আচখ্যৌ পরিচায়িতবান্ । ভৃগুন্ তদ্বংশীয়ান্ । এবম'ন্তত্রাপি ॥২॥
তানিতি । স যুধিষ্ঠিরঃ । রামশ্চ জামদগ্ন্যশ্চ । অকৃতব্রণং নাম ॥৩॥
কদেতি । দর্শয়িষ্যতি আত্মানমিতি শেষঃ । ভার্গবং তং বামম্ ॥৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর লোমশ স্বস্ত্যয়ন করিলে যুধিষ্ঠির সমুদ্রে
গমন করিলেন এবং লোমশের আদেশ অনুসারে সেই সমস্ত কার্য্য করিয়া,
মহেন্দ্রপর্বতে যাইয়া রাত্রিতে বাস করিলেন ॥৩॥

—*(ঃঃ)*—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজা যুধিষ্ঠির ভ্রাতাদের সঙ্গে মিলিত হইয়া মহেন্দ্র-
পর্বতে সেই একরাত্রি বাস করিয়া তদ্রত্য তপস্বিগণের প্রতি অত্যন্ত সদ্ভাবহার
করিলেন ॥১॥

তখন লোমশমুনি ভৃগু, অঙ্গিরা, বশিষ্ঠ ও কশ্যপের বংশসম্ভূত সেই তপস্বি-
গণকে যুধিষ্ঠিরের নিকট পরিচিত করাইয়া দিলেন ॥২॥

তখন রাজর্ষি যুধিষ্ঠির তাঁহাদের নিকট যাইয়া অভিবাদন করিয়া কৃতাজ্জলি
হইয়া পরশুরামের অনুচর বীর অকৃতব্রণকে জিজ্ঞাসা করিলেন—॥৩॥

‘ভগবান্ পরশুরাম কখন তপস্বীদিগকে দর্শন দান করিবেন ; আমি সেই
প্রসঙ্গেই তাঁহাকে দেখিতে ইচ্ছা করি’ ॥৪॥

অকৃতব্রণ উবাচ ।

আয়ানেবাসি বিদিতো রামস্ত বিদিতাশ্চনঃ ।

প্রীতিস্তুয়ি চ রামস্ত ক্ষিপ্রং হ্রাং দর্শয়িষ্যতি ॥৫॥

চতুর্দশীমষ্টমীঞ্চ রামং পশুন্তি তাপসাঃ ।

অস্ত্যাং রাত্র্যাং ব্যতীত্যাং ভবিত্রী শ্বশ্চতুর্দশী ॥৬॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ভবান্নুগতো রামং জামদগ্ন্যং মহাবলম্ ।

প্রত্যক্ষদর্শী সর্বস্ত পূর্বব্রতস্ত কশ্মগং ॥৭॥

স ভবান্ কথয়ত্বেতদ্যথা রামেণ নির্জিতাঃ ।

আহবে ক্ষত্রিয়াঃ সর্বে কথং কেন চ হেতুনা ॥৮॥

অকৃতব্রণ উবাচ ।

হস্ত তে কথয়িষ্যামি মহদাখ্যানমুত্তমম্ ।

ভৃগুগাং রাজশার্দূল ! বংশে জাতস্ত ভারত ! ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

আয়ানিতি । আয়ান্ অত্রাগচ্ছন্ । বিদিতাশ্চনো জ্ঞাতব্রহ্মতত্ত্বস্ত । পতিবর্ততে ॥৫॥

চতুর্বিতি । চতুর্দশীমষ্টমীঞ্চ প্রাপ্যতি শেষঃ । স্বঃ পবদিনে ॥৬॥

ভবানিতি । অতো ভবান্ যথা তদব্রতাস্তং বক্তুং শঙ্কযাদগ্নস্ত ন তথৈতি ভাবঃ ॥৭॥

স ইতি । আহবে যুদ্ধে । কথং কেন প্রকাষণে ॥৮॥

হস্তেতি । হস্তশব্দো হর্ষে । জাতস্ত বামস্তেতি শেষঃ ॥৯॥

অকৃতব্রণ বলিলেন—‘আপনি যখন আসিতেছিলেন, তখনই ব্রহ্মজ্ঞ রাম আপনাকে জানিতে পাবিষাছেন এবং আপনার প্রতি বামের প্রীতিও বহি-
য়াছে । সুতরাং সঙ্ঘবই তিনি আপনাকে দর্শন দান করিবেন ॥৫॥

তপস্বীরা চতুর্দশী ও অষ্টমী তিথিতে বামকে দেখিয়া থাকেন ; এই রাত্রি
অতীত হইলে আগামী কল্য চতুর্দশীতিথি হইবে ॥৬॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘আপনি, মহাবল জমদগ্নিনন্দন রামেব অমুচব এবং
তাঁহার পূর্বজাত সকল কার্যেরই প্রত্যক্ষদর্শী ॥৭॥

অতএব আপনি ইহা বলুন যে, রাম কি কারণে এবং কি প্রকারে যুদ্ধে
সকল ক্ষত্রিয়কে জয় করিয়াছিলেন’ ॥৮॥

অকৃতব্রণ বলিলেন—‘ভরতনন্দন রাজশ্রেষ্ঠ ! আমি আপনার নিকট
ভৃগুবংশজাত রামের বিশাল ও উৎকৃষ্ট উপাখ্যান বলিব ॥৯॥

(৮) স ভবান্ কথয়ত্ব...বা ব কা নি । (৯) অহং তে...পি ।

রামস্য জামদগ্ন্যস্ত চরিতং দেবসম্মিতম্ ।
 হৈহয়াধিপতেশ্চৈব কার্ত্তবীৰ্য্যস্ত ভারত ! ॥১০॥
 রামেণ চার্জ্জুনো নাম হৈহয়াধিপতির্হিতঃ ।
 তস্ত বাহুশতান্যাসংক্রীদী সপ্ত চ পাণ্ডব ! ॥১১॥
 দত্তাত্রেয়প্রসাদেন বিমানং কাঞ্চনং তথা ।
 ঐশ্বর্য্যং সর্বভূতেষু পৃথিব্যাং পৃথিবীপতে ! ॥১২॥
 অব্যাহতগতিশ্চৈব রথস্তস্ত মহাত্মনঃ ।
 রথেন তেন তু সদা বরদানেন বীৰ্য্যবান্ ॥১৩॥
 মমর্দ্দ দেবান্ যক্ষাংশ্চ ঋষীংশ্চৈব সমস্ততঃ ।
 ভূতাংশ্চৈব স সর্ববাংস্ত পীড়য়ামাস সর্বতঃ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)
 ততো দেবাঃ সমেত্যাহ্বাষয়শ্চ মহাত্রতাঃ ।
 দেবদেবং সুরারিষ্মং বিষ্ণুং সত্যপরাক্রমম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

রামশ্চেতি । কার্ত্তবীৰ্য্যস্ত চ চরিতমিতি সম্বন্ধঃ । দেবসম্মিতং দেবচরিত্রের তুল্যম্ ॥১০॥
 রামেণেতি । ক্রীণি সপ্ত চ বাহুশতানি সহস্রং বাহব ইত্যর্থঃ ॥১১॥
 দত্তেতি । কাঞ্চনং স্বর্ণময়ম্ । ঐশ্বর্য্যম্ আধিপত্যম্ ॥১২॥
 অব্যাহতেতি । বরদানেন দত্তাত্রেয়মূনেঃ । ভূতান্ প্রাণিনঃ ॥১৩—১৪॥
 তত ইতি । আহঃ পরবচনং ক্রবন্তি স্ম । সুরারিষ্ম অম্বরহস্তা ॥১৫॥

ভরতনন্দন । জমদগ্নিপুত্র রামের চরিত্র দেবচরিত্রের তুল্য এবং হৈহয়াধিপতি কার্ত্তবীৰ্য্যার্জ্জুনের চরিত্রও দেবচরিত্রেরই তুল্য ছিল ॥১০॥

পাণ্ডুনন্দন ! রাম, হৈহয়াধিপতি কার্ত্তবীৰ্য্যার্জ্জুনকে বিনাশ করিয়াছিলেন ; তাহার একসহস্র বাহু ছিল ॥১১॥

রাজা ! দত্তাত্রেয়মূনির অনুগ্রহে কার্ত্তবীৰ্য্যার্জ্জুনের স্বর্ণময় বিমান এবং পৃথিবীর সমস্ত প্রাণীর উপরে আধিপত্য ছিল ॥১২॥

এবং সেই মহাত্মার রথের গতি সর্বত্র অব্যাহত ছিল । বলবান্ কার্ত্তবীৰ্য্যার্জ্জুন দত্তাত্রেয়মূনির বরপ্রভাবে সেই রথে আরোহণ করিয়া সর্বদা সকল দিকের দেবতা, যক্ষ ও ঋষিগণের উৎপীড়ন করিতেন এবং সকল দিকের সকল প্রাণীদিগের উপদ্রব করিতেন ॥১৩—১৪॥

তাহার পর দেবগণ ও দৃঢ়ভ্রতপরায়ণ ঋষিগণ—দেবদেব, অম্বরহস্তা ও যথার্থপরাক্রমশালী বিষ্ণুর নিকট যাইয়া বলিলেন—॥১৫॥

ভগবন্ ! ভূতরক্ষার্থমর্জুনং জহি বৈ প্রভো ! ।
 বিমানেন চ দিব্যেন হৈহয়াধিপতিঃ প্রভুঃ ।
 শচীসহায়ং ক্রীড়ন্তং ধর্ময়ামাস বাসবম্ ॥১৬॥
 ততস্তু ভগবান্ দেবঃ শক্রেণ সহিতসদা ।
 কার্ত্তবীৰ্য্যবিনাশার্থং মম্বয়ামাস ভারত ! ॥১৭॥
 যতন্তু তহিতং কার্য্যং হুরেন্দ্রেণ নিবেদিতম্ ।
 স প্রতিশ্রুত্য তৎ সর্বং ভগবান্নৈকপূজিতঃ ॥১৮॥
 জগাম বদরীং রম্যাং স্বমেবাশ্রমমণ্ডলম্ ।
 এতস্মিন্নেব কালে তু পৃথিব্যাং পৃথিবীপতিঃ ॥১৯॥
 কান্ধকুজৈ মহানাসীৎ পার্থিবঃ হুমহাবলঃ ।
 গান্ধীতি বিশ্রুতো লোকে বনবাসং জগাম হ ॥২০॥ (বিশেষকম্)
 বনে তু তস্মৈ বসতঃ কন্যা জজ্ঞেহম্পরঃসমা ।
 ঋচীকো ভার্গবস্তাঞ্চ বরয়ামাস ভারত ! ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

ভগবন্নিতি । ভূতানাং প্রাণিনাং রক্ষার্থম্ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৬॥

তত ইতি । *দেবো বিষ্ণুঃ, শক্রেণ ইন্দ্রেণ ॥১৭॥

যদিতি । প্রতিশ্রুত্য কর্তব্যমেনাদীকৃত্য । স্বং স্বকীয়ম্ । কান্ধকুজৈ দেশে ॥১৮—২০॥

বন ইতি । ঋচীকো নাম ভার্গবো ভৃগুবংশজাতঃ কশিচৎ ॥২১॥

‘ভগবন্ ! প্রভু ! আপনি প্রাণিগণকে রক্ষা করিবার জন্য কার্ত্তবীৰ্য্য-
 জুনকে বধ করুন । কারণ, হৈহয়াধিপতি প্রভাবশালী কার্ত্তবীৰ্য্যজুন দিব্য
 বিমানে যাইয়া শচীর সহিত ক্রীড়ায় প্রবৃত্ত ইন্দ্রকে বিদলিত করিয়া আসিয়া-
 ছেন ॥১৬॥

ভরতনন্দন ! তদনন্তর ভগবান্ বিষ্ণু তখনই ইন্দ্রের সহিত মিলিত হইয়া
 কার্ত্তবীৰ্য্যজুনকে বিনাশ করিবার জন্য মম্বণা করিলেন ॥১৭॥

তখন দেবরাজ জগতের হিতের জন্য যে কর্তব্য বিষয় জানাইলেন, সে
 সমস্তই করিবেন বলিয়া প্রতিজ্ঞা করিয়া ভগবান্ জগৎপূজিত নারায়ণ স্বকীয়
 মনোহর বদরিকাশ্রমে গমন করিলেন । এই সময়ে পৃথিবীতে কান্ধকুজদেশে
 ‘গান্ধি-’ নামে বিখ্যাত প্রবলপরাক্রান্ত এক মহারাজ ছিলেন ; তিনি বনবাসে
 গিয়াছিলেন ॥১৮—২০॥

ভরতনন্দন ! বনে বাস করিবার সময়ে সেই গান্ধিরাজার অম্পরার তুল্য
 একটা কন্যা জন্মিয়াছিল ; যথাকালে ভৃগুবংশীয় ঋচীক সেই কন্যাটিকে প্রার্থনা
 করেন ॥২১॥

তমুবাচ ততো গাধির্ব্রাহ্মণং সংশিতব্রতম্ ।

উচিতং নঃ কূলে কিঞ্চিৎ পূর্বৈৰ্যৎ সম্প্রবর্তিতম্ ॥২২॥

একতঃ শ্যামকর্ণানাং পাণ্ডুরাণাং তরস্বিনাম্ ।

সহস্রং বাজিনাং শুদ্ধমিতি বিদ্ধি দ্বিজোত্তম ! ॥২৩॥

ন চাপি ভগবান্ বাচ্যো দীয়তামিতি ভার্গব ! ।

দেয়া মে হুহিতা চৈব স্বদ্বিধায় মহাত্মনে ॥২৪॥

ঋচীক উবাচ ।

একতঃ শ্যামকর্ণানাং পাণ্ডুরাণাং তরস্বিনাম্ ।

দাস্ত্রাম্যশ্বসহস্রং তে মম ভার্য্যা হুতাস্ত তে ॥২৫॥

অকৃতব্রণ উবাচ ।

স তথৈতি প্রতিজ্ঞায় রাজন্ ! বরুণমব্রবীৎ ।

একতঃ শ্যামকর্ণানাং পাণ্ডুরাণাং তরস্বিনাম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । উচিতং যমাপি তদ্রক্ষিত্বং জ্ঞায়াম্ । পূর্বৈঃ পূৰ্ব্বপুরুষৈঃ ॥২২॥

একত ইতি । একতো বহির্দেশে শ্যামকর্ণানাম্, অন্তরে তু রক্তকর্ণানামিতি ভাবঃ, পাণ্ডুরাণাং সমুদায়েন শ্বেতরক্তবর্ণানাম্, তরস্বিনাং বেগবতাম্ ॥২৩॥

নেতি । ভগবান্ ভবান্ । দীয়তাং তাদৃশমশ্বসহস্রমিতি শেষঃ ॥২৪॥

একত ইতি । অশ্বেতি নৃপুংস্কাবহবচনাস্তং পদম্, তল্লোপশচাৰ্য্যঃ । অশ্বথা অশ্বেত্যশ্ব শ্যামকর্ণানামিত্যাदिना सहाश्वयो न श्वाः । अथर्वाश्वाहुक्तविधेकदेशाश्वय एव वाचाः ॥২৫॥

তদনন্তর গাধিরাজা সেই দৃঢ়ব্রত ব্রাহ্মণকে বলিলেন—‘পূর্বপুরুষেরা আমাদের বংশে যে কিছু রীতি প্রবর্তিত করিয়া গিয়াছেন, তাহা রক্ষা করা আমাদের উচিত ॥২২॥

অতএব ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আপনি ইহা অবগত হউন যে, কাণের ভিতরটা রক্তবর্ণ ও বাহিরটা শ্যামবর্ণ থাকিবে, অশ্ব সমস্ত অঙ্গ পাণ্ডুরবর্ণ হইবে এবং মহাবেগশালী হইবে, এহেন সহস্র অশ্ব আমাদের কন্যাশুভ্র ॥২৩॥

কিন্তু ভৃগুনন্দন ! আপনাকে আমি এ কথা বলিতে পারিনা যে, আপনি সেই রূপ সহস্র অশ্ব আমাকে শুদ্ধরূপে দান করুন ; অথচ আপনার মত মহাত্মাকেই কন্যা দান করা আমার উচিত’ ॥২৪॥

ঋচীক বলিলেন—‘কাণের ভিতরটা রক্তবর্ণ ও বাহিরটা শ্যামবর্ণ থাকিবে, অশ্ব সমস্ত অঙ্গ পাণ্ডুরবর্ণ হইবে এবং মহাবেগশালী হইবে, এইরূপ সহস্র অশ্বই আপনাকে দান করিব ; আপনার কন্যা আমার ভার্য্যা হউন’ ॥২৫॥

সহস্রং বাজিনামেকং শুদ্ধার্থং মে প্রদীয়তাম্ ।
 তস্মৈ প্রাদাৎ সহস্রং বৈ বাজিনাং বরুণস্তদা ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)
 তদাশ্বতীর্থং বিখ্যাতমুখিতা যত্র তে হয়াঃ ।
 গঙ্গায়াং কান্ধকুঞ্জে বৈ দদৌ সত্যবতীং তদা ॥২৮॥
 ততো গাধিঃ স্নাতাঞ্চাস্মৈ জ্ঞাতাশ্চাসন্ সুরাস্তদা ।
 লব্ধ্বা হয়সহস্রস্ত তাংশ্চ দৃষ্ট্বা দিবৌকসঃ ॥২৯॥
 ধৰ্ম্মেণ লব্ধ্বা তাং ভার্য্যামুচীকো দ্বিজসত্তমঃ ।
 যথাকামং যথাজ্যোষং তয়া রেমে স্তমধ্যায় ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স তথা প্রতিজ্ঞায় ইতি বরুণমব্রবীৎ । তস্মৈ ঋচীকায় ॥২৬—২৭॥
 তদিতি । তে তাদৃশা বরুণদত্তাঃ । গঙ্গায়াং গঙ্গাতীরে, দদৌ গাধিবিতি শেষঃ ॥২৮॥
 তত ইতি । গাধিঃ, তত ঋচীকায়, হয়সহস্রং লব্ধ্বা, অস্মৈ ঋচীকায় চ স্নাতাং দদাবিতি
 শেষঃ । তদা চ স্নাতা দেবাঃ, জ্ঞাতা ববপ্রিয়া ববযাত্রা ইত্যর্থঃ আসন্ । “জ্ঞাতো বরবধুজ্ঞাতি-
 প্রিয়ভৃত্যাহিতেহপি চ” ইতি বিশ্বঃ । তে দিবৌকসশ্চ তান্ বরকন্তোভয়পক্ষান্ দৃষ্টা জগ্মু-
 বিতি শেষঃ । গতাস্তবাতাবাদীদৃশী ব্যাখ্যা ॥২৯॥
 ধৰ্ম্মেণেতি । যথাজ্যোষং যথাস্তম্যম্, “ভূম্বীমর্থে স্তথে জ্যোষম্” ইত্যমরঃ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

স ইতি ॥১—৪॥ আয়ান আগচ্ছন্ ॥৫—২৪॥ একত ইতি । বহিঃ শ্রামা অন্তরাবস্তাঃ
 কর্ণা যেযাং তে একতঃ শ্রামকর্ণান্তেষাম্ ॥২৫—২৮॥ জ্ঞাতা বরপক্ষীয়াঃ ॥২৯—৩০॥

অকৃতব্রণ কহিলেন—বাজা ! ঋচীকমুনি সেই রূপ প্রতিজ্ঞা করিয়া
 বরুণের নিকট যাইয়া বলিলেন—কাণের ভিতরটা রক্তবর্ণ ও বাহিরটা শ্যামবর্ণ
 থাকিবে, অগ্ন সমস্ত অঙ্গ পাণ্ডুরবর্ণ হইবে এবং মহাবেগশালী হইবে, এইরূপ
 এক সহস্র অশ্ব আমাকে শুকের জন্ত দান করুন’ । বরুণ তখনই তাঁহাকে
 সেই এক সহস্র অশ্ব দান করিলেন ॥২৬—২৭॥

সেই অশ্বগুলি সমুদ্রের যে স্থানে উঠিয়াছিল, সেই স্থানটা ‘অশ্বতীর্থ’ বলিয়া
 বিখ্যাত হইয়াছে । তদনন্তর গাধিরাজা কান্ধকুঞ্জে গঙ্গাতীরে যাইয়া ঋচীকের
 হস্তে সত্যবতীনাশ্বী নিজকন্যাটিকে দান করিলেন ॥২৮॥

গাধিরাজা ঋচীকের নিকট হইতে এক সহস্র অশ্ব লাভ করিয়াই তাঁহাকে
 কন্যা দান করিয়াছিলেন ; তখন দেবতারা বরযাত্রা হইয়াছিলেন এবং সেই
 দেবতারা বর ও কন্যাপক্ষকে দেখিয়া চলিয়া গিয়াছিলেন ॥২৯॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ঋচীক ধর্ম্ম অনুসারে সেই গাধিরাজার কন্যাকে ভার্য্যারূপে
 লাভ করিয়া ইচ্ছানুসারে এবং যথাস্থখে সেই স্তমধ্যমার সহিত বিহার করিতে
 লাগিলেন ॥৩০॥

তং বিবাহে কৃতে রাজন্ ! সভার্যামবলোককঃ ।

আজগাম ভৃগুঃ শ্রেষ্ঠং পুত্রং দৃষ্ট্ৱা ননন্দ চ ॥৩১॥

ভার্যাপতী তমাসীনং গুরুং স্বরূপাচ্ছিতম্ ।

অচ্ছিত্বা পর্যাপাসীনৌ প্রাজ্ঞানী তদ্বতুস্তদা ॥৩২॥

ততঃ স্নুযাং স ভগবান্ প্রহৃষ্টো ভৃগুরব্রবীৎ ।

বরং বগীশ্ব স্বভগে ! দাতা হস্মি তবেপ্সিতম্ ॥৩৩॥

সা বৈ প্রসাদয়ামাস তং গুরুং পুত্রকারণাৎ ।

আত্মনশ্চৈব মাতুশ্চ প্রসাদঞ্চ চকার সং ॥৩৪॥

ভৃগুরুবাচ ।

ঋতৌ স্বকৈব মাতা চ স্নাতে পুংসবনায় বৈ ।

আলিঙ্গ্যেতাং পৃথগ্বৃক্ষৌ সাহস্বতং ত্বমুভুস্বরম্ ॥৩৫॥

চরুদ্বয়মিদং ভদ্রে ! জনশ্চাশ্চ তবৈব চ ।

বিশ্বমাবর্তয়িত্বা তু ময়া যত্নেন সাধিতম্ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । অবলোককঃ অবলোকয়িতুম্, “বৃণতুমৌ ক্রিয়ায়াং ক্রিয়ার্থায়াম্” ইতি বৃণ ॥৩১॥

ভাষ্যেতি । গুরুং স্বশুরং পিতরঞ্চ । পর্যাপাসীনৌ সন্নিধাবুপবিষ্টৌ ॥৩২॥

তত ইতি । স্নুযাং পুত্রবধূম্ । হে স্বভগে ! ভাগ্যবতি ! ॥৩৩॥

সেতি । গুরুং স্বশুরম্ । স ভৃগুশ্চ প্রসাদমতুগ্রহং চকার ॥৩৪॥

ঋতাবিতি । স্নাতে ভবতো, পুংসোঃ পুত্রয়োঃ সবনায় প্রসবায় ॥৩৫॥

রাজা ! ঋচীক বিবাহ করিলে পর একদিন মহর্ষি ভৃগু, ভার্য্যার সহিত সেই ঋচীককে দেখিবার জন্ত আগমন করিলেন এবং শ্রেষ্ঠ পুত্রকে দেখিয়া আনন্দিত হইলেন ॥৩১॥

দেবগণপূজিত পিতা ভৃগু উপবেশন করিলে, পতি ও পত্নী উভয়েই তাঁহাকে পূজা করিয়া কৃতাজ্ঞা লইয়া তাঁহার সম্মুখে উপবেশন করিলেন ॥৩২॥

তাহার পর ভগবান্ ভৃগু আনন্দিত হইয়া পুত্রবধূকে বলিলেন—‘ভাগ্যবতি ! তুমি বর গ্রহণ কর, আমি তোমার অতীষ্ট বস্তু দান করিব’ ॥৩৩॥

তখন সেই পুত্রবধু, নিজের ও নিজমাতার পুত্রের জন্ত স্বশুরকে প্রসন্ন করিলেন ; স্বশুরও প্রসন্ন হইলেন ॥৩৪॥

ভৃগু বলিলেন—‘তুমি ও তোমার মাতা দুই জনেই ঋতুস্মান করিয়া পুত্র প্রসব করিবার জন্ত পৃথক্ পৃথক্ ভাবে দুইটী বৃক্ষকে আলিঙ্গন করিবে—তোমার মাতা অশ্বখবৃক্ষকে এবং তুমি উভুয়বৃক্ষকে ॥৩৫॥

প্রাশিতব্যং প্রযত্নেন চেতুঃকৃৎস্নাদর্শনং গতঃ ।
 আলিঙ্গনে চরৌ চৈব চক্রভূস্তে বিপর্যায়ম্ ॥৩৭॥
 ততঃ পুনঃ স ভগবান্ কালে বহুতিথে গতে ।
 দিব্যজ্ঞানাদ্বিদিষ্টা তু ভগবানাগতঃ পুনঃ ॥৩৮॥
 অথোবাচ মহাতেজা ভৃগুঃ সত্যবতীং স্মৃষাম্ ।
 উপযুক্তশ্চক্রর্ভদ্রে ! বৃক্ষে চালিঙ্গনং কৃতম্ ॥৩৯॥
 বিপরীতেন তে স্তম্ভ ! মাত্রা চৈবাসি বন্ধিতা ।
 ব্রাহ্মণঃ ক্ষত্রবৃত্তির্বৈ তব পুত্রো ভবিষ্যতি ॥৪০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

চৰিতি। বিশ্বং জগৎ, আবর্তয়িত্বা অনুসন্ধ্যায়, উপাদানসংগ্রহার্থমিতি ভাবঃ ॥৩৬॥
 প্রেতি। প্রাশিতব্যং ভোক্তব্যম্। চরৌ চক্রভক্ষণে। তে জননীতনয়ে ॥৩৭॥
 তত ইতি। স ভৃগুঃ, ভগবান্ মাহাত্ম্যবান্, স্থপৌত্রোৎপত্তৌ ভগবান্ যত্নবান্চ ॥৩৮॥
 অথেনি। হে স্তম্ভ ! তে ত্বয়া, বিপরীতেন ভাবেন, চক্রং, উপযুক্তো ভক্ষিতঃ, বৃক্ষে
 চালিঙ্গনং কৃতম্। বন্ধিতাসি বিপর্যয়োপদেশেনিতি ভাবঃ। ব্রাহ্মণো জাত্যা ॥৩৯—৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

অবলোককোহবলেকনার্থী ॥৩১—৩৫॥ বিশ্বং বিরটিপুরুষমাবর্তয়িত্বা মুহুর্শ্চ হরত্বসন্ধ্যায়
 এতয়োশ্চকৌভক্ষণেন বিশ্বশষ্টৃতুল্যৌ পুত্রৌ ভবিষ্যত ইতি ভাবঃ ॥৩৬॥ তে উভে প্রতী-
 ত্যুক্তেতীকারলোপঃ সন্ধির্বা অর্থঃ, আলিঙ্গনে অস্থখোড়ুষ্মরযোঃ ॥৩৭—৪৬॥

ইতি বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে যশবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৯৬॥

ভদ্রে ! আমি তোমার ও তোমার জননীর জন্ম বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ড অনুসন্ধান
 করিয়া যত্নপূর্বক এই দুই ভাগ চক্র নির্মাণ করিয়াছি ॥৩৬॥

তোমরাও যত্নপূর্বক ইহা ভক্ষণ করিবে'। এই কথা বলিয়া ভৃগু অন্তর্হিত
 হইলেন। এদিকে তাঁহারা বৃক্ষ আলিঙ্গনে ও চক্রভক্ষণে বিপর্যায় করিলেন।
 (অর্থাৎ সত্যবতী অস্থখবৃক্ষকে এবং তাঁহার মাতা উড়ুষ্মরবৃক্ষকে আলিঙ্গন
 করিলেন ; আর সত্যবতী তাঁহার মাতার চক্র এবং তাঁহার মাতা সত্যবতীর চক্র
 ভক্ষণ করিলেন) ॥৩৭॥

তাহার পর বহুকাল অতীত হইলে, সৎপৌত্রোৎপাদনে যত্নশীল ভগবান্
 ভৃগু দিব্যজ্ঞানে সেই বিপর্যায় জানিতে পারিয়া পুনরায় আগমন করিলেন ॥৩৮॥

তৎপরে মহাতেজা ভৃগু পুত্রবধু সত্যবতীকে বলিলেন—‘ভদ্রে ! তুমি
 বিপরীতভাবে চক্র ভক্ষণ ও বৃক্ষ আলিঙ্গন করিয়াছ। সুতরাং হে স্তম্ভ !
 তোমার মাতাই তোমাকে বন্ধনা করিয়াছেন। অতএব তোমার পুত্র ব্রাহ্মণ
 হইয়াও ক্ষত্রিয়বৃত্তি হইবে ॥৩৯—৪০॥

কত্রিয়ো ব্রাহ্মণাচারো মাতুলস্তব স্ততো মহান্ ।

ভবিষ্যতি মহাবীৰ্য্যঃ সাধুনাং মার্গমাশ্রিতঃ ॥৪১॥

ততঃ প্রসাদয়ামাস শশুরং সা পুনঃ পুনঃ ।

ন মে পুত্রো ভবেদীদৃক কামং পৌত্রো ভবেদिति ॥৪২॥

এবমস্থিতি সা তেন পাণ্ডব ! প্রতিনন্দিতা ।

কালং প্রতীক্ষতী গৰ্ভং ধারয়ামাস যত্নতঃ ॥৪৩॥

জমদগ্নিঃ ততঃ পুত্রং জজ্ঞে সা কাল আগতে ।

তেজসা বর্চসা চৈব যুক্তং ভার্গবনন্দনম্ ॥৪৪॥

স বর্দ্ধমানস্তেজস্বী বেদশাধ্যয়নেন চ ।

বহুন্মুখীন্ মহাতেজাঃ পাণ্ডবেয়াত্যবর্তত ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

কত্রিয় ইতি । কত্রিয়ো জাত্য । মার্গং পন্থানং রীতিমিতার্থঃ, আশ্রিত আশ্রিতঃ ॥৪১॥

তত ইতি । সা পুত্রবধূঃ সত্যবতী । ঈদৃক্ কত্রিয়বৃত্তিঃ । কামং বরম্ ॥৪২॥

এবমিতি । তেন ভৃগুণা । প্রতিনন্দিতা অভিনন্দিতা ॥৪৩॥

জমদগ্নিমিতি । জজ্ঞে জনয়ামাস । তেজসা ব্রাহ্মদীপ্ত্যা, বর্চসা কান্ত্যা ॥৪৪॥

স ইতি । তেজস্বী বুদ্ধিপ্রভাবশালী । অত্যবর্তত অতিক্রান্তবান্ ॥৪৫॥

আর, তোমার মাতার পুত্র কত্রিয় হইয়াও ব্রাহ্মণাচার, মহাত্মা, মহাবল ও সাধুপথাবলস্বী হইবে ॥৪১॥

তাহার পর সত্যবতী বার বার এই কথা বলিয়া শ্বশুরের নিকট অন্ননয় করিতে লাগিলেন যে, ‘আমার পুত্র যেন এ প্রকার হয় না, বরং পৌত্র যেন হয়’ ॥৪২॥

‘এইরূপই হউক’ এই কথা বলিয়া ভৃগু সত্যবতীকে আনন্দিত করিলেন । তাহার পর সত্যবতী কাল প্রতীক্ষা করিতে থাকিয়া যত্নপূর্ব্বক গর্ভ ধারণ করিলেন ॥৪৩॥

তদনন্তর কাল উপস্থিত হইলে, সত্যবতী ভৃগুবাংশের আনন্দজনক এবং তেজ ও কান্তিসম্পন্ন ‘জমদগ্নি-’ নামক একটী পুত্র প্রসব করিলেন ॥৪৪॥

পাণ্ডুনন্দন ! সেই জমদগ্নি বুদ্ধি পাইতে থাকিয়া ক্রমে বুদ্ধিমান ও মহাতেজা হইয়া বেদাধ্যয়নদ্বারা বহু শ্লোকে অতিক্রম করিলেন ॥৪৫॥

তন্তু কৃৎস্নো ধনুর্বেদঃ প্রত্যভাস্তুরতর্ভ ! । .

চতুর্বিধানি চান্দ্রাণি ভাস্করোপমবর্চসম্ ॥৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি

তীর্থযাত্রায়াং জমদগ্ন্যুৎপত্তৌ ষষ্ঠ্যবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:(*):—

সপ্তনবতিতমোহধ্যায়ঃ

— °° (*) °° —

অকৃতব্রণ উবাচ ।

স বেদাধ্যয়নে যুক্তো জমদগ্নিমহাতপাঃ ।

তপস্তপে ততো দেবান্ নিয়মাদ্বশমানয়ৎ ॥১॥

স প্রসেনজিতং রাজন্ ! অধিগম্য নরাধিপম্ ।

রেণুকাং বরয়ামাস স চ তস্মৈ দদৌ নৃপঃ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

তমিতি । তং প্রতি, অভাৎ আবিবভবৎ । চতুর্বিধানি ছেদন-ভেদন-গুপ্তন-সম্বোহনজনকানি । ভাস্করোপমবর্চসং সূর্য্যতুল্যতেজস্বম্ ॥৪৬॥

ইতি শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্রায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি তীর্থযাত্রায়াং ষষ্ঠ্যবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:(*):—

স ইতি । যুক্তো ব্যাপৃতঃ । ততো নিয়মাং তপস্তাত এব ॥১॥

স ইতি । প্রসেনজিতং তদাখ্যাম্ । রেণুকাং তন্নানী* বন্যাম্ ॥২॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! ক্রমশঃ সমস্ত ধনুর্বেদ ও চতুর্বিধ অস্ত্র সেই সূর্য্যতুল্য তেজস্বী জমদগ্নিব হৃদয়ে প্রকাশ পাইল ॥৪৬॥

—:(*):—

অকৃতব্রণ বলিলেন—‘মহাতপা জমদগ্নি বেদপাঠে প্রবৃত্ত থাকিয়া তপস্তা করিতে লাগিলেন ; তাহাতেই দেবগণকে বশে আনয়ন করিলেন ॥১॥

রাজা ! তিনি একদা প্রসেনজিৎ রাজার নিকট যাইয়া তাঁহার কন্যা বেণুকাকে প্রার্থনা করিলেন ; প্রসেনজিৎও তাঁহার হস্তে রেণুকাকে দান করিলেন ॥২॥

রেণুকাং ত্বথ সম্প্রাপ্য ভার্ঘ্যাং ভার্গবনন্দনঃ ।
 আশ্রমস্থতয়া সার্কং তপন্তেপেহ্নুকুলয়া ॥৩॥
 তস্তাঃ কুমারশচছারো জন্তিরে রামপঞ্চমাঃ ।
 সর্বেষামজঘন্যস্ত রাম আসীজ্জঘন্যজঃ ॥৪॥
 ফলাহারেষু সর্বেষু গতেষ্বথ স্ততেষু বৈ ।
 রেণুকা স্নাতুমগমৎ কদাচিম্মিতত্ৰতা ॥৫॥
 সা তু চিত্ররথং নাম মার্তিকাবতকং নৃপম্ ।
 দদর্শ রেণুকা রাজমাগচ্ছন্তী যদৃচ্ছয়া ॥৬॥
 ক্রীড়ন্তং সলিলে দৃষ্ট্বা সভাৰ্য্যং পদ্মমালিনম্ ।
 ঋদ্ধিমন্তং ততস্তস্মৈ স্পৃহয়ামাস রেণুকা ॥৭॥
 ব্যভিচারাক্ষ সা তস্মাৎ ক্লিমাহন্তসি বিচেতনা ।
 প্রবিবেশাশ্রমং ত্রস্তা তাং বৈ ভর্তাহম্ববুধ্যত ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

রেণুকামিতি । ভার্গবনন্দনঃ স জমদগ্নিঃ । অহ্নুকুলয়া বশবর্তিণ্যা ॥৩॥
 তস্তা ইতি । কুমারঃ পুত্রাঃ, বামঃ পঞ্চমো যেষাং তে । অজঘন্যঃ গুণৈবনিকৃষ্ট উৎকৃষ্ট
 এবোৎকৃষ্টঃ, জঘন্যজঃ অন্ত্যজাতঃ, “জঘন্যোহন্ত্যোহধমেহপি চ” ইত্যমবঃ ॥৪॥
 ফলেতি । ফলানামাহারেষু আহবণেষু । ব্যক্তিভেদেন ক্রিয়াভেদাদ্ভবচনম্ ॥৫॥
 সেতি । যুক্তিকাহস্তাস্তীতি যুক্তিকাবান্ প্রশস্তযুক্তিকো দেশস্তস্মায়মিতি মার্তিকাবতঃ,
 ততঃ সংজ্ঞায়াং কপ্রত্যয়ন্তম্, যদৃচ্ছয়া সঙ্কল্পশূন্যবৃত্ত্যা গমনপ্রসঙ্গেনেতার্থঃ ॥৬॥
 ক্রীড়ন্তমিতি । দৃষ্ট । তীরপথেনাগমনসময় ইত্যশযঃ । পদ্মমালিনং হেমপদ্মমালা-
 লম্বিতকণ্ঠম্, ঋদ্ধিমন্তং কান্তিসম্পদযুক্তম্, তত ঋদ্ধিমন্তাদেব ॥৭॥

তাহাব পর ভার্গবনন্দন জমদগ্নি বেণুকাকে ভার্ঘ্য। পাইয়া আশ্রমে থাকিয়া
 সেই অনুকূল। ভার্ঘ্যাব সহিত তপস্তা করিতে লাগিলেন ॥৩॥

ক্রমে রেণুকার পাঁচটা পুত্র জন্মিল ; তাঁহাদের মধ্যে বাম ছিলেন—পঞ্চম !
 কিন্তু রাম বয়সে সর্বকনিষ্ঠ হইয়াও গুণে সর্বাপেক্ষাই উৎকৃষ্ট ছিলেন ॥৪॥

তাহার পর কোন সময়ে পুত্রেরা সকলে ফলাহারণ করিবার জন্ত বাহিরে
 গেলে, ব্রতপরায়ণা বেণুকা স্নান করিতে গেলেন ॥৫॥

রাজা ! সেই রেণুকাদেবী স্নান করিয়া আসিবার সময়ে যদৃচ্ছাক্রমে
 মার্তিকাবতদেশের রাজা চিত্ররথকে দেখিলেন ॥৬॥

রেণুকাদেবী (তীরপথ দিয়া আসিবার সময়ে) স্বর্ণপদ্মের মালাধারী ও
 পরমসুন্দর চিত্ররথকে জলের ভিতরে ভার্ঘ্যার সহিত ক্রীড়া করিতে দেখিয়াই
 তাহার উপবে কামম্পৃহা করিলেন ॥৭॥

স তাং দৃষ্ট্বা চ্যুতাং ধৈর্যাদব্রাহ্মা লক্ষ্ম্যা বিবৰ্জিতাম্ ।
 ধিক্শব্দেন মহাতেজা গৰ্হয়ামাস বীৰ্য্যবান্ ॥৯৥
 ততো জ্যেষ্ঠো জামদগ্ন্যো রুমণান্ নাম নামতঃ ।
 আজগাম স্নবেশচ বহুবিশ্বাবহুস্তথা ॥১০৥
 তানানুপূৰ্ণ্য ভগবান্ বধে মাতুরচোদয়ৎ ।
 ন চ তে জাতসংস্বেহাঃ কিঞ্চিদুচুৰ্বিচেতসঃ ॥১১৥
 ততঃ শশাপ তান্ ক্রোধান্তে শপ্তাশ্চেতনাং জহঃ ।
 যুগপক্ষিসধৰ্ম্মাণঃ ক্ষিপ্ৰমাসন্ জড়োপমাঃ ॥১২৥
 ততো রামোহভয়াৎ পশ্চাদাশ্রমং পরবীরহা ।
 তন্মুবাচ মহাবাহুর্জমদগ্নির্মহাতপাঃ ॥১৩৥

ভারতকৌমুদী

ব্যভীতি । অশ্বসি ক্লিষ্টা আদ্রীভূতদেহা “ক্লিদ্ আদ্রীভাবে” ইতি ধাতুর্থানুসারাৎ
 তদানীমপ্যপ্রোক্তিতপাত্রীত্যাৎ, সা বেণুকা, তস্মাৎ স্তম্ভবপরপুরুষস্পৃহারূপাঘ্যভিচারাদেব,
 বিচেতনা কামমুগ্ধা, অতএব ব্রহ্মা চ সতী আশ্রমং প্রবিবেশ । ভৰ্ত্তা জমদগ্নিশ্চ তাং
 তাদৃশীম্, অশ্ববুধ্যত, কম্পবোমাকাদিসাংস্বিকভাবদর্শনাদিতি ভাবঃ ॥৮৥

স ইতি । ব্রাহ্ম্য লক্ষ্ম্যা চিবধীবৎরূপয়া শ্রিয়া । বীৰ্য্যবান্ তপসা বলবান্ ॥৯৥

তত ইতি । জামদগ্ন্যো জমদগ্নিপুত্রঃ । স্নবেশাদয়শ্চ জামদগ্ন্যা এব ॥১০৥

তানিতি । আনুপূৰ্ণ্য জ্যেষ্ঠক্রমেণ । ভগবান্ জমদগ্নিঃ । বিচতসঃ স্বেহাদেব মুগ্ধাঃ ॥১১৥

তত ইতি । শশাপ জমদগ্নিঃ । চেতনাং মনুষ্যোচিতং প্রকৃষ্টচৈতন্যম্, জহঃ ততাজ্জঃ ।
 যুগাণাং পশুনাং পক্ষিণাঞ্চ সমানে ধৰ্ম্মো যেষাং তে, পশুপক্ষিতুল্যা ইত্যর্থঃ ॥১২৥

জলে আর্জদেহা রেণুকা সেই ব্যভিচারবশতই মুগ্ধা ও ব্রহ্মা হইয়া আশ্রমে
 প্রবেশ করিলেন ; কিন্তু জমদগ্নি তাঁহাকে বুঝিয়া ফেলিলেন ॥৮৥

মহাতেজা ও তপঃপ্রভাবসম্পন্ন জমদগ্নি রেণুকাকে ধৈর্য্যচ্যুত ও ব্রাহ্মশ্রী-
 বিহীন দেখিয়া ধিক্ ধিক্ শব্দে নিন্দা করিতে লাগিলেন ॥৯৥

তাহার পর জমদগ্নির জ্যেষ্ঠপুত্র রুমণান্, দ্বিতীয় পুত্র স্নবেশ, তৃতীয় পুত্র
 বহু ও চতুর্থ পুত্র বিশ্বাবহু আশ্রমে আসিলেন ॥১০৥

তখন জমদগ্নি জ্যেষ্ঠক্রমে তাঁহাদিগকে মাতৃবধে প্রণোদিত করিলেন ; কিন্তু
 প্রবল স্নেহ উপস্থিত হওয়ায় আকুল হইয়া তাঁহারা কিছুই বলিলেন না ॥১১৥

তখন জমদগ্নি ক্রোধবশতঃ তাঁহাদিগকে অভিসম্পাত কবিলেন ; তাহাতে
 তাঁহারা তৎক্ষণাৎ মনুষ্যযোগ্য চৈতন্য ত্যাগ করিলেন এবং পশু-পক্ষীর সমান
 হইয়া জড়ের মত থাকিলেন ॥১২৥

জহীমাং মাতরং পাপাং মা চ পুত্র ! ব্যাথাং কৃথাং ।
 তত আদায় পরশুং রামো মাতুঃ শিরোহরং ॥১৪॥
 ততস্তশ্চ মহারাজ ! জমদগ্নের্মহাস্থনঃ ।
 কোপোহভ্যগচ্ছৎ সহসা প্রসন্নশ্চাত্রবীদিদম্ ॥১৫॥
 মমেদং বচনান্তাত ! কৃতং তে কৰ্ম্ম ছুঙ্করম্ ।
 বৃগীশ্ব কামান্ ধৰ্ম্মজ্ঞ ! যাবতো বাঙ্গুসে হৃদা ॥১৬॥
 স বত্রে মাতুরুত্থানমস্মৃতিঞ্চ বধশ্চ বৈ ।
 পাপেন তেন চাম্পার্শং ভ্রাতৃণাং প্রকৃতিং তথা ॥১৭॥
 অপ্রতিদ্বন্দ্বতাং যুদ্ধে দীৰ্ঘমায়ুশ্চ ভারত ! ।
 দদৌ চ সৰ্বান্ কামাংস্তান্ জমদগ্নির্মহাতপাঃ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অভয়াগচ্ছৎ । পববীরহেতি ভাবিনি ভূতবদুপচারাদুক্তম্ ॥১৩॥
 জহীতি । পাপামিত্যেনেব বধার্থতঃ সূচিতা । তপঃপ্রভাবাৎ কামদাতা পিতা নির্বিবাদমা-
 দেশপালনাং প্রসন্নঃ পুনরপোনামৃজ্জীবয়িষ্যতীতি মত্বেব বামো মাতৃহত্যায়াং প্রবৃত্ত
 ইতি বোধ্যম্ ॥১৪॥
 তত ইতি । অভ্যগচ্ছৎ তিরোহতবৎ । প্রসন্নশ্চ নির্বিবাদমাদেশপালনাদিত্যেভ্যঃ ॥১৫॥
 মমেতি । তে ত্বয় । পিতৃবদেশস্ত সৰ্ব্বথা পালনীয়ত্বজ্ঞানাদ্বন্দ্বজ্ঞেতি সম্বোধনম্ ॥১৬॥
 স ইতি । তেন মাতৃহত্যাযুক্তেন । প্রকৃতিং স্বভাবম্ । কামান্ অতীষ্টবিসয়ান্ ॥১৭ ১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

স বেদেতি ॥১—৬॥ ততশ্চ স্পৃহয়ামাস তমৈচ্ছৎ ॥৭॥ অন্তসি সবস্তেব ক্লিষ্টা ক্রতা ।
 তথা চোক্তং—“হৃদয়ং পুরুষং দৃষ্টা ভ্রাতবং পিতরং হতম্ । যোনির্দ্রবতি নারীণাং সত্যং

তদনন্তর বিপক্ষবীবহন্তা বাম সকলের পবে আশ্রমে আসিলেন ; তখন
 মহাবাহু ও মহাতপা জমদগ্নি তাঁহাকে বলিলেন—॥১৩॥

‘পুত্র ! তোমার এই পাপিষ্ঠা মাতাকে বধ কর, ছুংখ করিও না’ । তাহার
 পর রাম কুঠার লইয়া মাতার শিরচ্ছেদ করিলেন ॥১৪॥

মহারাজ ! তাহার পর তখনই সেই মহাত্মা জমদগ্নির ক্রোধ নিবৃত্তি পাইল
 এবং তিনি প্রসন্ন হইয়া এই কথা বলিলেন—॥১৫॥

‘বৎস ! তুমি আমার আদেশমাত্রেই এই ছুঙ্কর কার্য্য করিয়াছ ; অতএব
 তুমি মনে যতগুলি বিষয় ইচ্ছা কর তাহাই বর লও’ ॥১৬॥

মাতার জীবিত হইয়া উত্থান, তাঁহার সেই হত্যা স্মরণ না করা, আপনাতে
 সেই পাপম্পর্শ না হওয়া, ভ্রাতাদের স্বাভাবিক অবস্থা এবং নিজের যুদ্ধে

কদাচিত্তু তথৈবাস্ত বিনিক্রান্তাঃ হতাঃ প্রভো ! ।

অথানুপপত্তির্বারঃ কার্ত্তবীৰ্য্যোহভ্যবর্ত্তত ॥১৯॥

তমাশ্রমপদং প্রাপ্তুম্বেৰ্ভাৰ্য্যা সমাৰ্চয়ৎ ।

স যুদ্ধমদসম্মত্তো নাভ্যনন্দন্তথার্চনম্ ॥২০॥

প্রমথ্য চাশ্রমান্তস্মাক্ষোমধেনোন্ততো বলাৎ ।

জহার বৎসং ক্রোশন্ত্য। বভঞ্জ চ মহাক্রমান্ ॥২১॥

আগতায় চ রামায় তদাচম্য পিতা স্বয়ম্ ।

গাঞ্চ রোরুদতীং দৃষ্ট্ব। কোপো রামং সমাবিশৎ ॥২২॥

স মৃত্যুবশমাপন্নং কার্ত্তবীৰ্য্যমুপাদ্ৰবৎ ।

তস্তাথ যুধি বিক্রম্য ভার্গবঃ পরবীরহা ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

কদাচিদিতি । তথৈব ফলাহবণার্থমেব । অনুপপত্তিঃ সমুদ্রজলপ্রায়দেশস্ত বাজা ॥১৯॥

তমিতি । তং কার্ত্তবীৰ্য্যম্ । ঋষেৰ্ভাৰ্য্যা রেণুক, সমাৰ্চয়ৎ আতিথেন ॥২০॥

প্রমথোতি । প্রমথ্য হোমধেহুমেব নিপীড়্য । ক্রোশন্ত্য। আৰ্ত্তনাদং কুৰ্বত্যাঃ ॥২১॥

আগতায়ৈতি । আচম্য উক্তবান্, পিতা জমদগ্নিঃ । রোরুদতীং ভৃশং ক্রন্দন্তীম্ ॥২২॥

অপ্রতিদ্বন্দ্বতা ও দীর্ঘ আয়ু, এই সকল বর বাম চাহিলেন ; মহাতপা জমদগ্নিও সেই সমস্ত ববই দিলেন ॥১৭—১৮॥

রাজা ! তাহার পর কোন সময়ে জমদগ্নির পুত্রগণ সেই ফলাহরণের জন্তই নির্গত হইয়া গেলেন ; এমন সময়ে সমুদ্রের তীরদেশের রাজা কার্ত্তবীৰ্য্যার্জুন সেই আশ্রমে আসিলেন ॥১৯॥

তখন রেণুকাদেবী সেই আশ্রমাগত রাজাব যথোচিত সৎকার করিলেন ; কিন্তু যুদ্ধমদমত্ত রাজা তাহাতে সন্তুষ্ট হইলেন না ॥২০॥

কিন্তু তিনি উৎপীড়ন করিয়া সেই আশ্রম হইতে বলপূর্বক হোমধেহুর বৎসটিকে হরণ করিলেন, তখন হোমধেহুটি আৰ্ত্তনাদ করিতে লাগিল ; আবার তিনি আশ্রমের উত্তম বৃক্ষগুলিকেও ভগ্ন করিলেন ॥২১॥

তাহার পর রাম আশ্রমে অসিলে, জমদগ্নি নিজেই তাঁহার নিকট সেই বৃত্তান্ত বলিলেন ; তাহা শুনিয়া এবং হোমধেহুকে আৰ্ত্তনাদ করিতে দেখিয়া রামের ক্রোধ জন্মিল ॥২২॥

তাহার পর বিপক্ষবীরহস্তা রাম, আসন্নমৃত্যু কার্ত্তবীৰ্য্যার্জুনের দিকে ধাবিত হইলেন এবং মনোহর ধনু ধারণ করিয়া যুদ্ধে বিক্রমপ্রকাশপূর্বক নিশিত ভদ্র-সমূহ দ্বারা কার্ত্তবীৰ্য্যার্জুনের পরিঘতুল্য সহস্র বাহু ছেদন করিলেন । রাজা !

চিচ্ছেদ নিশিতৈর্ভল্লৈর্কাহ্নু পরিষসম্মিতান্ ।
 সহস্রসম্মিতান্ রাজান্ ! প্রগৃহ্য কুচিরং ধনুঃ ।
 অভিভূতঃ স রামেণ সংযুক্তঃ কালধর্ম্মণা ॥২৪॥ (যুঝকম্)
 অর্জুনস্তাথ দায়াদা রামেণ কৃতমন্ত্রবঃ ।
 আশ্রমস্থং বিনা রামং জমদগ্নিমুপাদ্ৰবন্ ॥২৫॥
 তে তং জঙ্গমর্হাবীর্ষ্যমযুধ্যস্তং তপস্বিনম্ ।
 অসকৃদ্রাম রামেতি বিক্রোশস্তমনাথবৎ ॥২৬॥
 কার্ত্তবীর্ষ্যস্ত পুত্রাস্ত জমদগ্নিং যুধিষ্ঠির ! ।
 পীড়য়িত্বা শরৈর্জগ্মু র্থধাগতমরিন্দমাঃ ॥২৭॥
 অপক্রান্তেষু চৈতেষু জমদগ্নৌ তথা গতে ।
 সমিৎপাণিরুপাগচ্ছদাশ্রমং ভৃগুনন্দনঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । উপাদ্রবং অভ্যধাবং । অভিভূতঃ আক্রান্তঃ স কার্ত্তবীর্ষ্যঃ, কালঃ কলন-
 মেব ধর্ম্মো যন্ত তেন মৃত্যুনা সংযুক্তঃ মমাবেত্যর্থঃ । পবল্লোকঃ ঘটপাদঃ ॥২৩—২৪॥
 অর্জুনস্তেতি । দায়াদাঃ পুত্রাঃ । কৃতো মন্ত্রঃ ক্রোধো যেবাং তে ॥২৫॥
 ত ইতি । তপস্বিনং তপঃপ্রবৃত্তম্ । অতএবাভিশাপাদপি নিবৃত্তমিতি ভাবঃ ॥২৬॥
 কার্ত্তবীর্ষ্যস্তেতি । গম্যত ইতি গতং স্থানং যথাগতং যথাস্থানম্ ॥২৭॥
 অপেতি । তথা মৃত্যুবশং গতে সতি । ভৃগুনন্দনো রামঃ ॥২৮॥

এই ভাবে রামকর্ত্তৃক আক্রান্ত হইয়া কার্ত্তবীর্ষ্যার্জুন মৃত্যুমুখে পতিত
 হইলেন ॥২৩—২৪॥

তদনন্তর কার্ত্তবীর্ষ্যার্জুনের পুত্রেরা রামের প্রতি ক্রুদ্ধ হইয়া—রাম যখন
 আশ্রমে ছিলেন না, সেই সময়ে আশ্রমস্থিত জমদগ্নির প্রতি ধাবিত
 হইল ॥২৫॥

তখন জমদগ্নি বলবান হইয়াও তপস্তায় প্রবৃত্ত ছিলেন বলিয়া যুদ্ধ করিলেন
 না, কেবল অনাথের স্মার বার বার রাম রাম বলিয়া আর্তনাদ করিতে থাকি-
 লেন ; সেই অবস্থায়ই কার্ত্তবীর্ষ্যার্জুনের পুত্রেরা তাঁহাকে বধ করিল ॥২৬॥

যুধিষ্ঠির ! শক্রহস্তা অর্জুনপুত্রগণ বাণদ্বারা জমদগ্নিকে বধ করিয়া যথা-
 স্থানে চলিয়া গেল ॥২৭॥

তাহারা চলিয়া গেলে, জমদগ্নিরও মৃত্যু হইলে, রাম সমিধ লইয়া আশ্রমে
 আসিলেন ॥২৮॥

স দৃষ্ট্ৱ। পিতরং বীরসুধা মৃত্যুবশং গতম্ ।

অনর্হস্তং তথা ভূতং বিলাপ স্তম্ভঃখিতঃ ॥২৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি

তীর্থযাত্রায়াং জমদগ্নিবধে সপ্তনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—ঃ০ঃ—

অষ্টনবতিতমোহধ্যায়ঃ

—ঃ(*)ঃ—

রাম উবাচ ।

মমাপরাধাভৈঃ ক্ষুদ্রেইতস্তং তাত ! বালিশৈঃ ।

কার্তবীৰ্য্যস্ত দায়াদৈর্বনে মুগ ইবেষুভিঃ ॥১॥

ধর্ম্মজ্ঞস্ত কথং তাত ! বর্তমানস্ত সম্পথে ।

মৃত্যুরেবংবিধো যুক্তঃ সর্বভূতেষ্বনাগসঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । অনর্হস্তং তপস্বিব্রাহ্মণস্বাত্তাদৃশমৃত্যোরযোগ্যম্, তথা ভূতং ভূপতিতম্ ॥২৯॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যাবিচিত্রায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
সমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি তীর্থযাত্রায়াং সপ্তনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—ঃ(*)ঃ—

বিলাপপ্রকারমাহ মমেতি । বালিশৈর্মুখৈঃ, পরাপরাধেন পরহননাদিত্যাশয়ঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

সত্যং জনাৰ্দ্দন" । ইতি ॥৮—২৩॥ কালধর্ম্মণা মৃত্যুনা ॥২৪—২৮॥ ভাৰ্য্যাবধদোষাং স্বয়মপি
তাদৃশমেব মরণং প্রাপেত্যশয়ঃ ॥২৯॥

ইতি বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে সপ্তনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥২৭॥

পিতা জমদগ্নি সেইরূপ মৃত্যুর অযোগ্য ছিলেন, তথাপি তিনি মৃত ও ভূতল-
পতিত রহিয়াছেন ইহা দেখিয়া বীর রাম অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া বিলাপ করিতে
লাগিলেন ॥২৯॥

—ঃ০ঃ—

রাম বলিলেন—‘পিতঃ ! ক্ষুদ্রপ্রকৃতি এবং মূৰ্খ সেই কার্তবীৰ্য্যপুত্রেরা
আমারই অপরাধে বনের ভিতরে হরিণের স্থায় আপনাকে বাণদ্বারা বধ করিয়া
গেল । ॥১॥

‘...ষোড়শাধিকশততমঃ...’ বা ব কা, ‘...সপ্তদশাধিকশততমঃ...’ পি নি ।

কিং নু তৈর্ন কৃতং পাপং যৈর্ভবান্ তপসি স্থিতঃ ।
 অযুধ্যমানো বৃদ্ধঃ সন্ হতঃ শরশতৈঃ শিতৈঃ ॥৩॥
 কিং নু তে তত্র বক্ষ্যন্তি সচিবেষু হৃৎকংক্ষ চ ।
 অযুধ্যমানং ধর্ম্মজ্ঞমেকং হত্নাহনপত্রপাঃ ॥৪॥
 বিলপ্যৈবং সক্রূণং বহু নানাবিধং নৃপ ! ।
 প্রেতকার্য্যাণি সর্বাণি পিতৃশচক্রে মহাতপাঃ ॥৫॥
 দদাহ পিতরঞ্চাগ্নৌ রামঃ পরপুরুষায়ঃ ।
 প্রতিজ্ঞে বধঞ্চাপি সর্বকত্রস্ত ভারত ! ॥৬॥
 সংক্ৰুদ্ধোহতিবলঃ সংখ্যে শস্ত্রমাদায় বীর্য্যবান্ ।
 জন্মিবান্ কার্ত্তবীর্য্যস্ত হতানেকোহন্তকোপমঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

ধর্ম্মেতি । কথং যুক্তং, অপি তু কথমপি নেত্যর্থঃ । অনাগসো নিরপবাদস্ত ॥২॥
 কিমিতি । কিং পাপং ন কৃতং নু, অপি তু সর্বং পাপমেব কৃতমিত্যর্থঃ ॥৩॥
 কিমিতি । তত্র স্বরাজধান্যাম্ । অনপত্রপা নির্লজ্জাঃ ॥৪॥
 বিলপ্যেতি । বহু প্রচুরম্ । মহাতপা বামঃ ॥৫॥
 দদাহেতি । অগ্নৌ তদীয়শ্রোতাগ্নৌ, তদর্থমেবাগ্নিপদোপাদানং ॥৬॥
 সংক্ৰুদ্ধ ইতি । অতিবলঃ সাতিশয়কায়িকবলবান্, বীর্য্যবান্ মানসিকবলবান্ ॥৭॥

হা পিতঃ ! আপনি ধর্ম্মজ্ঞ ছিলেন, চিরদিন সংপথে রহিয়াছিলেন এবং সকল প্রাণীর প্রতিই নিরপরাধ ছিলেন ; সুতরাং আপনার এই প্রকার যুত্ম কি সঙ্গত হইয়াছে । ॥২॥

আপনি বৃদ্ধ, তাহাতে আবার তপস্তায় প্রবৃত্ত ছিলেন ; যুদ্ধ করিতেছিলেন না, এই অবস্থায় যাহারা নিশিত বাণসমূহদ্বারা আপনাকে বধ করিয়া গিয়াছে, তাহারা কেন পাপ না করিয়াছে ? ॥৩॥

আপনি যুদ্ধ করিতেছিলেন না, অথচ ধর্ম্মজ্ঞ ও একাকী ছিলেন ; এই অবস্থায় আপনাকে বধ করিয়া রাজধানীতে যাইয়া সেই নির্লজ্জ পাপিষ্ঠেরা মজ্জিগণ ও বদ্ধগণের নিকট কি বলিবে' । ॥৪॥

রাজা ! মহাতপা রাম এইরূপ নানাবিধ বহুতর সক্রূণ বিলাপ করিয়া পিতার সমস্ত প্রেতকার্য্য করিলেন ॥৫॥

ভরতনন্দন ! শক্রনগরবিজয়ী রাম তাঁহার পিতাকে (শ্রোত) অগ্নিতে দাহ করিলেন, তাহার পর সমস্ত-কৃত্রিয়-বধের প্রতিজ্ঞা করিলেন ॥৬॥

(৫) লালপোষম্...বা ব কা ।

তেষাঞ্চানুগতা যে চ ক্ষত্রিয়াঃ ক্ষত্রিয়র্ষভ ! ।

তাংশ্চ সর্বানবামুদ্রাদ্রামঃ প্রহরতাং বরঃ ॥৮॥

ত্রিঃসপ্তকৃৎ পৃথিবীং কৃৎষা নিঃক্ষত্রিয়াং প্রভুঃ ।

সমস্তপঞ্চকে পঞ্চ চকার রৌধিরান্ হৃদান্ ॥৯॥

স তেষু তর্পয়ামাস পিতৃন্ ভৃগুকুলোদ্বহঃ ।

সাক্ষাদ্দর্শ চর্চীকং স চ রামং শ্রবায়ৎ ॥১০॥

ততো যজ্ঞেন মহতা জামদগ্ন্যঃ প্রতাপবান্ ।

তর্পয়ামাস দেবেন্দ্রমুদ্বিগ্ভ্যঃ প্রদদৌ মহীম্ ॥১১॥

বেদীঞ্চাপ্যদদন্ধৈর্মীং কশ্যপায় মহাশ্বনে ।

দশব্যামায়তাং কৃৎষা নবোৎসেধাং বিশাংপতে ! ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । অবামুদ্রাং অবমর্দিতবান্, প্রহবতাং যোদ্ধগাম্ ॥৮॥

ত্রিবিতি । ত্রিঃসপ্তকৃৎ একবিংশতিবাবম্ । সমস্তপঞ্চকে তদাথে স্থানে ॥৯॥

স ইতি । ঋচীকং নাম স্থপিতামহম্ । শ্রবায়ৎ ক্ষত্রিয়বধাদিতি শেষঃ ॥১০॥

তত ইতি । মহীং জয়লঙ্কাং ভূমি, জয়েন জিতদ্রব্যে স্বহোদয়াং ॥১১॥

বেদীমিতি । হৈর্মীং স্বর্ণময়ীম্ । ব্যামো হস্তচতুষ্টয়ম্, “ব্যামো বাহোঃ সক্রয়ান্ততয়ো-
স্তির্ধ্যগন্তরম্” ইত্যমরঃ । দশব্যামায়তাং চত্বারিংশদন্তদীর্ঘাম্, বিস্তাবেহপি তাবতীমেব, সমান-
চতুষ্কোণবেতাঃ প্রসিদ্ধত্বাৎ, নবোৎসেধাং নবব্যামোন্নতাং ষট্‌ত্রিংশদন্তোচ্চামিতার্থঃ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

মমেতি ॥১—১১॥ দশব্যামায়তাং ব্যামো হস্তচতুষ্টয়ম্, চত্বারিংশদন্তায়ামবিস্তাবাম্, নবোৎ-
সেধাং ষট্‌ত্রিংশদন্তোচ্চায়াং চেত্যর্থঃ । ব্যায়ামেতি প্রমাদপাঠঃ ॥১২॥ খণ্ডঃ খণ্ডানি

অত্যন্ত দৈহিকবল ও মানসিকবলশালী রাম ক্রুদ্ধ হইয়া, অস্ত্র লইয়া, যমের
শ্রায় একাকীই যাইয়া, যুদ্ধে কার্শ্ববীর্ষ্যার্জুনের পুত্রদিগকে সংহার করিলেন ॥৭॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! যে সকল ক্ষত্রিয় তাহাদের অহুগত ছিল, যোদ্ধাশ্রেষ্ঠ রাম
তাহাদের সকলকেও বিনাশ করিলেন ॥৮॥

প্রভাবশালী রাম এই ভাবে একুশ বার পৃথিবীকে নিঃক্ষত্রিয় করিয়া
(কুরুক্ষেত্রের অন্তর্গত) সমস্তপঞ্চকে পাঁচটা ক্রথিরের হৃদ করিলেন ॥৯॥

ভৃগুকুলশ্রেষ্ঠ রাম সেই হৃদগুলিতে পিতৃলোকের তর্পণ করিলেন এবং
নিজের পিতামহ ঋচীককে প্রত্যক্ষ দেখিলেন ; তখন ঋচীক রামকে ক্ষত্রিয়-
বিনাশ হইতে নিরারণ করিলেন ॥১০॥

তাহার পর প্রভাবশালী রাম এক মহাযজ্ঞ করিয়া দেবরাজকে সন্তুষ্ট
করিলেন এবং পুরোহিতদিগকে ভূমি দান করিলেন ॥১১॥

তাং কশ্যপস্তানুমতে ব্রাহ্মণাঃ খণ্ডশস্তৃদা ।
 ব্যভজংস্তেন তে রাজন্ ! প্রখ্যাতাঃ খাণ্ডবায়নাঃ ॥১৩॥
 স প্রদায় মহীং তস্মৈ কশ্যপায় মহাত্মনে ।
 তপঃ স্তমহদাস্বায় ক্ষত্রিয়ান্তকরো নৃপ ! ।
 অগ্নিন্ মহেন্দ্রে শৈলেন্দ্রে বসত্যমিতবিক্রমঃ ॥১৪॥
 এবং বৈরমভূতস্ত ক্ষত্রিয়ৈর্লোকবাসিভিঃ ।
 পৃথিবী চাপি বিজিতা রামেণামিততেজসা ॥১৫॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।
 ততশ্চতুর্দশীং রামঃ সময়েন মহামনাঃ ।
 দর্শয়ামাস তান্ বিপ্রান্ ধর্ম্মরাজঞ্চ সানুজম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

তামিতি । খণ্ডশঃ খণ্ডানি খণ্ডানি কৃত্বা । ব্যভজন্ বিভজ্য গৃহীতবন্তঃ ॥১৩॥
 স ইতি । মহীং জয়লক্ষাং পৃথিবীম্ । পূর্বত্র ঋত্বিগ্ভো যজ্ঞদক্ষিণারূপেণ পৃথিব্যাঃ
 কিয়দংশদানম্, অত্র তু তদিতরসমগ্রপৃথিবীদানমিত্যবিবোধঃ । আস্থায় অবলম্ব্য, ক্ষত্রিয়ান্ত-
 করো রামঃ । অনেন চ প্রবন্ধেন বামে যুদ্ধবীৰত্বং দানবীৰত্বং ধর্ম্মবীৰত্বঞ্চেতি ত্রয়মেব
 দর্শিতমহুসঙ্কেয়ম্ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৪॥
 উপসংহবতি এবমিতি । তস্ত বামস্ত ॥১৫॥
 তত ইতি । চতুর্দশীং প্রাপ্যেতি শেষঃ । সময়েন নির্দিষ্টবেলয়া ॥১৬॥

এবং নরনাথ ! দৈর্ঘ্যে ও বিস্তারে চল্লিশ হাত এবং উচ্চতায় ছত্রিশ হাত
 একটা স্বর্ণবেদী নির্মাণ করিয়া তাহা মহাত্মা কশ্যপকে দান করিলেন ॥১২॥

রাজা ! তখন কশ্যপের অহুমতিক্রমে ব্রাহ্মণেবা সেই বেদীটাকে খণ্ড খণ্ড
 করিয়া বিভক্ত করিয়া লইয়া গেলেন ; তাহাতেই তাহাবা 'খাণ্ডবায়ন-' নামে
 বিখ্যাত হইয়া গেলেন ॥১৩॥

রাজা ! তাহার পব অসাধারণপরাক্রমশালী ও ক্ষত্রিয়ান্তকারী রাম মহাত্মা
 কশ্যপকে সমগ্র পৃথিবী দান করিয়া গুরুতর তপস্তা অবলম্বনপূর্বক এই মহেন্দ্র-
 নামক পর্বতশ্রেষ্ঠে বাস করিতেছেন ॥১৪॥

এই ভাবে জগদ্বাসী ক্ষত্রিয়গণের সহিত রামের শত্রুতা জন্মিয়াছিল এবং
 অমিততেজা রাম পৃথিবী জয় করিয়াছিলেন' ॥১৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর মহামনা রাম চতুর্দশীর দিন নির্দিষ্ট
 সময়ে আসিয়া সেই ব্রাহ্মণদিগকে এবং ভ্রাতৃগণের সহিত যুধিষ্ঠিরকে দর্শন দান
 করিলেন ॥১৬॥

স ত মানর্চ রাজেন্দ্র ! ভ্রাতৃভিঃ সহিতঃ প্রভুঃ ।

দ্বিজানাঞ্চ পরাং পূজাং চক্রে নৃপতিসত্তমঃ ॥১৭॥

অর্চিস্ত্বা জামদগ্ন্যাং স পূজিতস্তেন চোদিতঃ ।

মহেন্দ্র উষ্য তাং রাত্রিং প্রযযৌ দক্ষিণামুখঃ ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

তীর্থযাত্রায়াং জামদগ্ন্যোপাখ্যানেন অষ্টনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—(ঃঃঃ)—

ভারতকৌমুদী

স ইতি । আনর্চ পূজয়ামাস । দ্বিজানামন্তেষাং ব্রাহ্মণানাঞ্চ ॥১৭॥

অর্চিতেতি । তেন জামদগ্ন্যেন চ, পূজিতঃ সম্মানিতঃ, উদিতঃ—অথ অত্রৈব স্বীয়তা-
মিত্যুক্তশ্চ স যুধিষ্ঠিরঃ । মহেন্দ্রে পর্বতে, উষ্য বাসঃ কৃৎস্না ॥১৮॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যাবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাপ্তায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়ামষ্টনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—(ঃঃঃ)—

ভারতভাবদীপঃ

খণ্ডানি কৃত্বা, বাতজন্ বিভাগং কৃতবন্তঃ ॥১৩—১৬॥ আনর্চ অর্চিতবান্ ॥১৭॥ তেন চ উদিত
ইতি ছেদঃ । উষ্য উষিষ্য ॥১৮॥

ইতি বনপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে অষ্টনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥২৮॥

—(ঃঃঃ)—

রাজশ্রেষ্ঠ ! তৎপরে প্রভাবশালী ও নৃপতিপ্রধান যুধিষ্ঠির ভ্রাতৃগণের
সহিত মিলিত হইয়া রামের পূজা করিলেন এবং অগ্ন্যাশ্রয় ব্রাহ্মণদেরও সংকার
করিলেন ॥১৭॥

রামের পূজা করার পরে, রামও যুধিষ্ঠিরের সম্মান করিলেন এবং সে দিন
সেখানে থাকিবার জন্য বলিলেন ; সুতরাং যুধিষ্ঠির সে রাত্রি সেই মহেন্দ্র-
পর্বতেই থাকিয়া পরদিন দক্ষিণমুখে প্রস্থান করিলেন ॥১৮॥

—(ঃঃঃ)—

* ‘...সপ্তদশাধিকশততমঃ...’ বা ব কা, ‘...অষ্টাদশাধিকশততমঃ...’ পি নি ।

নবনবতিতমোঃ ধ্যায়ঃ

— ০০ (৯) ০০ —

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

গচ্ছন্ স তীর্থানি মহানুভাবঃ পুণ্যানি রম্যাণি দদর্শ রাজা ।
সর্বাণি বিপ্রৈরুপশোভিতানি কচিৎ কচিস্তারত ! সাগরস্ত ॥১॥
স বৃত্তবাংস্তেষু কৃতাভিষেকঃ সহানুজঃ পার্থিবপুত্রপৌত্রঃ ।
সমুদ্রগাং পুণ্যতমাং প্রশস্তাং জগাম পারিক্শিত ! পাণ্ডুপুত্রঃ ॥২॥
তত্রাপি চাপ্লুত্যা মহানুভাবঃ সন্তর্পর্যামাস পিতৃন্ স্মরাংশ্চ ।
দ্বিজাতিমুখ্যেষু ধনং বিসৃজ্য গোদাবরীং সাগরগামগচ্ছৎ ॥৩॥
ততো বিপাপু ৷ দ্রবিড়েষু রাজন্ ! সমুদ্রমাশাঙ চ লোকপুণ্যম্ ।
অগন্ত্যতীর্থঞ্চ মহাপবিত্রং নারীতীর্থান্যথ বীরো দদর্শ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

গচ্ছন্নিতি । মহান্ অনুভাবঃ প্রভাবো যন্ত সঃ, “অনুভাবঃ প্রভাবেহপি” ইত্যমবঃ ॥১॥
স ইতি । হে পার্বিক্শিত । পরিক্শিতঃ পুত্রঃ । বৃত্তবান্ সদবৃত্তিশালী । পার্থিবঃ
শাস্ত্রমুস্তস্ত পুত্রো বিচিত্রবীৰ্য্যস্তস্ত পৌত্র ইতি বংশানুক্রমেণ বাজত্বকীর্তনান্নহাগৌবৎ স্মৃতিতম্ ।
প্রশস্তাং নাম তীর্থভূতাং নদীম্ ॥২॥

তত্রোতি । আপ্লুত্যা স্নাত্বা । বিসৃজ্য দত্ত্বা, গোদাবরীং নাম নদীম্ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

গচ্ছন্নিতি ॥১॥ বৃত্তবান্ সদবৃত্তঃ, পার্থিবঃ পৃথ্বীপতিঃ কস্তপস্তস্ত পুত্রঃ সূর্য্যস্তস্ত পৌত্রো
যুধিষ্ঠিরঃ, তৎপিতৃধর্ম্মস্ত সূর্য্যপুত্রত্বাং, প্রশস্তাং নাম নদীম্ ॥২—৩॥ নারীতীর্থানি গ্রাহরূপাঃ

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভরতনন্দন জনমেজয় ! মহাপ্রভাবশালী রাজা
যুধিষ্ঠির মহেন্দ্রপর্বত হইতে প্রশস্তান করিয়া পবিত্র ও মনোহর তীর্থ সকল দর্শন
করিলেন । সমুদ্রের কোন কোন তীর্থে সমস্ত স্থানই ব্রাহ্মণগণে পরিশোভিত
ছিল ॥১॥

জনমেজয় ! সদবৃত্তিশালী, রাজপুত্রের পৌত্র এবং পাণ্ডুর পুত্র যুধিষ্ঠির
জাতৃগণের সহিত সেই সকল তীর্থে স্নান করিয়া সমুদ্রগামিনী পরমপবিত্রা
প্রশস্তানদীতে গমন করিলেন ॥২॥

মহাপ্রভাবশালী যুধিষ্ঠির সেখানেও স্নান করিয়া দেবতর্পণ ও পিতৃতর্পণ
করিলেন, পরে শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণদিগকে ধন দান করিয়া সমুদ্রগামিনী গোদাবরী-
নদীতে গমন করিলেন ॥৩॥

তত্রার্জুনস্ত্রাণ্যধনুর্ধ্বরস্ত নিশম্য তৎ কৰ্ম নরৈরশক্যম্ ।
 সম্পূজ্যমানঃ পরমর্ষিসংঘৈঃ পরাং যুদং পাণ্ডুহৃতঃ স লেভে ॥৫॥
 স তেবু তীর্থেষ্ভিষিক্তগাত্রাঃ কৃষ্ণাসহায়ঃ সহিতোহনুজৈশ্চ ।
 সম্পূজয়ন্ বিক্রমমর্জ্জুনস্ত রেমে মহীপাল ! পতিঃ পৃথিব্যাঃ ॥৬॥
 ততঃ সহস্রাণি গবাং প্রদায় তীর্থেষু তেষামুধরোত্তমস্ত ।
 হৃষ্টঃ সহ ভ্রাতৃভিরর্জ্জুনস্ত সঙ্কীৰ্ত্তয়ামাস গবাং প্রদানম্ ॥৭॥
 স তানি তীর্থানি চ সাগরস্ত পুণ্যানি চান্ধানি বহুনি রাজন্ ! ।
 ক্রমেণ গচ্ছন্ পরিপূর্ণকামঃ সূপারকং পুণ্যতমং দদৰ্শ ॥৮॥
 তত্রোদধেঃ কিঞ্চিদতীত্য দেশং খ্যাতং পৃথিব্যাং বনমাসসাদ ।
 তপ্তং স্রৈররত্র তপঃ পুরস্তাদিষ্টং তথা পুণ্যপরৈর্নরৈস্ত্রৈঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । যত্র বর্গাদয়ঃ পঞ্চাপ্রসো ব্রাহ্মণশাপাদগ্রাহা ভূত্বা জলে স্থিতাঃ পুন-
 রর্জ্জুনেনোত্তোলনাৎ স্বস্বরূপং প্রাপ্তাঃ, তানি নারীতীর্থানি । এতদুপাখ্যানমাদিপূর্ণক
 নবাধিকদ্বিশততমাধ্যায়াদৌ দ্রষ্টব্যম্ । বীরো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৪॥

তত্রৈতি । অগ্র্যধনুর্ধ্বরস্ত শ্রেষ্ঠধনুর্ধ্বরস্ত । তৎ কৰ্ম গ্রাহাণামুত্তোলনরূপং কার্যম্ ॥৫॥
 স ইতি । • অভিষিক্তগাত্রাঃ স্নপিতশরীরঃ, কৃষ্ণাসহায়ো দ্রৌপদীসহিতঃ ॥৬॥
 তত ইতি । অমুধরাঃ সমুদ্রাস্তেষু উত্তমস্ত । সঙ্কীৰ্ত্তয়ামাস যুধিষ্ঠিরঃ ॥৭॥
 স ইতি । পরিপূর্ণকামঃ স্নানদানাদিনা । সূপারকং নাম প্রাগুবর্ণিতং তীর্থম্ ॥৮॥

রাজা । তাহার পর বীর যুধিষ্ঠির ত্রিবিড়দেশে জগৎপবিত্র সমুদ্রে যাইয়া
 নিষ্পাপ হইয়া, তৎপরে মহাপবিত্র অগস্ত্যতীর্থ (ইহাও একটা নারীতীর্থ) এবং
 অপর চারিটা নারীতীর্থ দর্শন করিলেন ॥৪॥

সেখানে শ্রেষ্ঠধনুর্ধ্বর অর্জুনের সেই জলজন্তু উত্তোলনরূপ মানুষের অসাধ্য
 কৰ্মের বৃত্তান্ত শুনিয়া এবং মহর্ষিগণকর্তৃক সম্মানিত হইতে থাকিয়া যুধিষ্ঠির
 পরম আনন্দ লাভ করিলেন ॥৫॥

রাজা । পৃথিবীপতি যুধিষ্ঠির দ্রৌপদী ও ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া
 সেই তীর্থগুলিতে স্নান করিয়া এবং অর্জুনের বিক্রমের প্রশংসা করিতে থাকিয়া
 আনন্দ অমুভব করিতে লাগিলেন ॥৬॥

তাহার পর যুধিষ্ঠির সমুদ্রের সেই সকল তীর্থে সহস্র সহস্র গো দান করিয়া
 আনন্দিত হইয়া ভ্রাতাদের সঙ্গে অর্জুনের গোদানের আলোচনা করিলেন ॥৭॥

রাজা । তদনন্তর যুধিষ্ঠির ক্রমশঃ সমুদ্রের সেই সকল তীর্থে ও অস্ত্রাশ্র
 বহুতর তীর্থে গমন করিয়া পূর্ণমনোরথ হইয়া পুণ্যতম সূপারকতীর্থ দর্শন
 করিলেন ॥৮॥

স তত্র তামগ্র্যধনুর্ধ্বস্ত বেদীং দদর্শায়তশীনবাহুঃ ।

ঋচীকপূত্রস্ত তপস্বিসংঘৈঃ সমারতাং পুণ্যকুদর্চনীয়াম্ ॥১০॥

ততো বসূনাং বহুধাধিপঃ স মরুদগণানাঞ্চ তথাশ্বিনোশ্চ ।

বৈবস্বতাদিত্যধনেশ্বরানামিন্দ্রস্ত বিষ্ণোঃ সবিতুর্বিভোশ্চ ॥১১॥

ভবস্ত চন্দ্রস্ত দিবাকরস্ত পতেরপাং সাধ্যগণস্ত চৈব ।

ধাতুঃ পিতৃণাঞ্চ তথা মহাত্মা রুদ্রস্ত রাজন্ ! সগণস্ত চৈব ॥১২॥

সরস্বত্যাঃ সিদ্ধগণস্ত চৈব পুষ্পশ্চ যে চাপ্যমরাস্তথাশ্চে ।

পুণ্যাগি চাপ্যায়তনানি তেষাং দদর্শ রাজা হুমনোহরাগি ॥১৩॥ (বিশেষকম্)

তেষুপবাসান্ বিবিধানুপোষ্য দত্ত্বা চ রত্নানি মহান্তি রাজা ।

তীর্থেষু সর্বেষু পরিপ্লুতান্নঃ পুনঃ স সূর্পারকমাজগাম ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । স্ববৈদেবৈঃ, অত্র বনে, পুরস্তাং পূর্বম্ । ইষ্টং যজ্ঞঃ কৃতঃ ॥১০॥

স ইতি । অগ্র্যঃ শ্রেষ্ঠো ধনুর্ধ্বস্তস্ত । ঋচীকপূত্রস্ত জমদগ্নেঃ ॥১০॥

তত ইতি । বৈবস্বতো যমঃ, আদিত্য। সবিতুর্দিবাকরপুংষতেরে নব । ভবস্ত শিবস্ত । অপাংপতের্বহুগণস্ত । ধাতুর্ভক্ষণঃ । সগণস্ত প্রমথবর্গসহিতস্ত । পুষ্প আদিত্যবিশেষস্ত । আয়তনানি তপঃক্ষেত্রানি ॥১১—১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

পঞ্চাঙ্গরসো মুনিশাপবশাদ্যত্র স্থিতা অঙ্কুর্নেন চ শাপান্মোচিতান্তানি নারীতীর্থানি ॥৪—৬॥
অঙ্কুরোত্তমস্ত সমুদ্রস্ত ॥৭—১৩॥ তেষু তীর্থেষু, উপবাসান্ সমীপবাসিনো বিবুধান্ পতিতা-

সে স্থান হইতে সমুদ্রতীরের কিছু দেশ অতিক্রম করিয়া পৃথিবীবিখ্যাত একটি বনে উপস্থিত হইলেন ; সেই বনে পূর্বের দেবতার। তপস্তা করিয়াছিলেন এবং ধর্মপরায়ণ রাজারা যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥১০॥

আয়ত-স্থল-বাহু যুধিষ্ঠির সেই বনের ভিতরে শ্রেষ্ঠধনুর্ধ্ব জমদগ্নির তপস্তার বেদী দর্শন করিলেন ; সে বেদীটা ধার্মিকগণের পূজনীয় বলিয়া তখনও তপস্বি-সমূহে পরিবেষ্টিত ছিল ॥১০॥

রাজা ! তাহার পর বহুগণ, মরুদগণ, অশ্বিনীকুমারদ্বয়, যম, আদিত্যগণ, কুবের, ইন্দ্র, প্রভু বিষ্ণু, সূর্য্য, শিব, চন্দ্র, দিবাকর, বরুণ, সাধ্যগণ, ব্রহ্মা, পিতৃগণ, প্রমথগণের সহিত রুদ্র, সরস্বতী, সিদ্ধগণ ও পুশা এবং অশ্ব যে সকল দেবতা আছেন, তাঁহাদের পুণ্য ও মনোহর আয়তনগুলিকে পৃথিবীপতি মহাত্মা যুধিষ্ঠির দর্শন করিলেন ॥১১—১৩॥

(১৪) তেষুপবাসান্ বিবুধানুপোষ্য বা ব কা নি ।

স তেন তীর্ধেন তু সাগরস্ত পুনঃ প্রয়াতঃ সহ সোদরীয়েঃ ।

দ্বিজৈঃ পৃথিব্যাং প্রথিতং মহন্তিস্তীৰ্ণং প্রভাসং সমুপাজগাম ॥১৫॥

তত্রাভিষিক্তঃ পৃথুলোহিতাক্ষঃ সহানুজৈর্দেবগণান্ পিতৃশ্চ ।

সমুপয়ামাস তথৈব কৃষ্ণা তে চাপি বিপ্রাঃ সহ লোমশেন ॥১৬॥

স দ্বাদশাহং জলবায়ুভক্ষঃ কুর্বন্ ক্ষপাহঃস্ব তদাভিষেকম্ ।

সমস্তুতোহয়ীনুপদীপয়িত্বা তেপে তপো ধর্মভূতাং বরিষ্ঠঃ ॥১৭॥

তয়ুগ্রমাস্থায় তপশ্চরন্তং শুশ্রাব রামশ্চ জনার্দনশ্চ ।

তো সর্ববৃক্ষিপ্রবরো সসৈন্তো যুধিষ্ঠিরং জগৎতুরাজমীঢ়ম্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

তেষিতি । অত্রোদ্দেশ্যানাং বিবিধত্বাদুপবাসানামপি বিবিধত্বম্ । অত্র “উপবাসান্ সমীপবাসিনঃ, বিবৃণান্ পণ্ডিতান্, বিবিধানিত্যপপাঠঃ, উপোস্ত বজ্রৈরাবাস্ত” ইতি নীলকণ্ঠঃ । তদ্ব্যয়ম্, কর্তৃবি উপবাসপদাহুপপত্তে: “বস আচ্ছাদনে” ইত্যন্ত যজ্ঞাদিত্যভাবাৎ সম্প্রসারণা-
সম্বন্ধেন উপোস্তেতি পদাসম্ভবাচ্চ । উপোস্ত বিধায়, মহাস্তি প্রচুরাগীত্যর্থঃ । পবিত্রতাক্ষঃ
স্নাতঃ, স্পর্শারক্ তীর্থম্ ॥১৪॥

স ইতি । সোদরীয়েভ্রাতৃভিঃ । দ্বিজৈঃ সহচরৈভ্রাতৃক্ৰাণৈঃ ॥১৫॥

তত্রোতি । পূর্নীর বিশালে লোহিতে চ অক্ষিী যন্ত সঃ । কৃষ্ণা দ্রোপদী ॥১৬॥

স ইতি । জলবায়ুভক্ষ ইত্যবধারণপরম্ । ক্ষপাহঃস্ব রাত্রিষু দিবসেষু চ ॥১৭॥

রাজা যুধিষ্ঠির সেই আয়তনগুলিতে নানাবিধ উপবাস এবং প্রচুর রত্ন দান
করিয়া এবং সেই সকল তীর্থে স্নান করিয়া পুনরায় স্পর্শারকতীর্থে আগমন
করিলেন ॥১৪॥

তিনি ভ্রাতৃগণ ও শ্রেষ্ঠব্রাহ্মণগণের সহিত মিলিত হইয়া পুনরায় সমুদ্রের
সেই তীর্থপথ দিয়া যাইতে থাকিয়া পৃথিবীবিখ্যাত প্রভাসতীর্থে আগমন করি-
লেন ॥১৫॥

বিশাল-লোহিত-নয়ন যুধিষ্ঠির ভ্রাতৃগণের সহিত সেই প্রভাসতীর্থে স্নান
করিয়া দেবগণ ও পিতৃগণের তর্পণ করিলেন ; আর দ্রোপদী এবং সেই সকল
ব্রাহ্মণেরাও লোমশের সহিত (যথাসম্ভব) স্নান ও তর্পণ করিলেন ॥১৬॥

তদনন্তর ধার্মিকশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির বার দিন পর্য্যন্ত জল ও বায়ুমাত্র ভক্ষণ
করিয়া, রাত্রিতে ও দিনে স্নান করিতে থাকিয়া এবং সকল দিকে অগ্নি
প্রজ্জ্বলিত করিয়া তপস্তা করিলেন ॥১৭॥

তাহার পর রাম ও কৃষ্ণ শুনিতে পাইলেন যে, যুধিষ্ঠির ঘোরতর তপস্তা
আরম্ভ করিয়া তাহা সম্পাদন করিতেছেন ; তখন বৃক্ষিবংশশ্রেষ্ঠ রাম ও কৃষ্ণ
সসৈন্তে অজমীঢ়বংশসম্ভূত যুধিষ্ঠিরের নিকট গমন করিলেন ॥১৮॥

তে বৃক্ষঃ পাণ্ডুহতান্ সমীক্ষ্য ভূমৌ শয়ানান্ মলদিগ্গপাত্ৰান্ ।
 অনর্হতীং দ্রৌপদীক্ষাপি দৃষ্ট্ৱা হৃদ্বঃখিতাশ্চক্রুঃশূরার্তনাদম্ ॥১৯॥
 ততঃ স রামঞ্চ জনার্দনঞ্চ কাশিঞ্চ শাশ্বঞ্চ শিনেশ্চ পৌত্রম্ ।
 অগ্ন্যাংশ্চ বৃক্ষীকুপগম্য পূজাং চক্রে যথাধর্ম্মমদীনসম্বঃ ॥২০॥
 তে চাপি সর্বান্ প্রতিপূজ্য পার্থান্ তৈঃ সংকৃতাঃ পাণ্ডুহতৈস্তথৈব ।
 যুধিষ্ঠিরং সংপরিবার্য্য রাজন্ ! উপাविशन् দেवगणा यथेन्द्रम् ॥২১॥
 তেবাং স সর্বং চরিতং পরেবাং বনে চ বাসং পরমপ্রতীতঃ ।
 অস্ত্রার্থমিন্দ্রস্ত গতঞ্চ পার্থং নিবেশনং হৃষ্টমনাঃ শশংস ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । আস্থায় অবলম্ব্য । চরন্তমহুতিষ্ঠন্তম্ । আজমীঢ়মজমীঢ়বংশম্ ॥১৮॥
 ত ইতি । অনর্হতীং তাদৃশদ্বঃখভোগাযোগ্যাম্ । আর্তো নাদো যস্মিন্ কণ্ঠগি তৎ ॥১৯॥
 তত ইতি । কাশিঞ্চ প্রহ্লায়ঞ্চ । শিনেঃ পৌত্রং সাত্যকিঞ্চ । অদীনসম্বঃ অনল্লাধ্যবসায়ঃ ॥২০॥
 ত ইতি । পার্থান্ পাণ্ডুবান্ । সংকৃতা আদৃতাঃ । সংপরিবার্য্য পরিবেষ্টে ॥২১॥
 তেষামিতি । পরেবাং দুর্ধ্যোধনাদীনাম্ । ইন্দ্রস্ত নিবেশনমিতি সম্বন্ধঃ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

হৃপোস্ত বজ্রৈরাবাস্ত রত্নানি চ তেভা এব দষ্ট ॥১৪॥ তেন ভীর্ষেন সিদ্ধুতীরমার্গেণ ॥১৫—১৬॥
 কাশিঞ্চ প্রহ্লায়ঞ্চ, পৌত্রং সাত্যকিম্ ॥২০—২৩॥

ইতি বনপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে নবনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥২০॥

পাণ্ডবগণ ভূতলে শয়ন করেন এবং তাঁহাদের অঙ্গ সকল ধূলিতে পরিপূর্ণ, ইহা দেখিয়া, আর তাদৃশ দ্বঃখভোগের অযোগ্য দ্রৌপদীকেও দেখিয়া সেই বৃক্ষিবাংশীয়েরা অত্যন্তদ্বঃখিত হইয়া আর্তনাদ করিতে লাগিলেন ॥১৯॥

তদনন্তর অত্যন্ত অধ্যবসায়শালী যুধিষ্ঠির—রাম, কৃষ্ণ, প্রহ্লায়, শাশ্ব, সাত্যকি এবং অগ্ন্যস্ত বৃক্ষিবাংশীয়গণের নিকটে যাইয়া তাঁহাদের যথাযোগ্য সম্মান করিলেন ॥২০॥

তখন তাঁহারাও পাণ্ডবদের সকলকেই প্রতिसম্মানিত করিলে, পাণ্ডবেরাও আবার সেইরূপই তাঁহাদের আদর করিলেন । রাজা ! তখন দেবগণ যেমন ইন্দ্রকে পরিবেষ্টন করিয়া উপবেশন করেন, তেমন বৃক্ষিবাংশীয়েরা যুধিষ্ঠিরকে পরিবেষ্টন করিয়া উপবেশন করিলেন ॥২১॥

তাহার পর হৃষ্টচিত্ত যুধিষ্ঠির বিশেষ আশ্বস্তভাবেই তাঁহাদের নিকটে দুর্ধ্যোধনপ্রভৃতির আচরণ, নিজেদের বনবাস এবং অস্ত্রশিক্ষার জন্ত ইন্দ্রভবনে অর্জুনের গমন ইত্যাদি সংবাদ বলিলেন ॥২২॥

শ্রদ্ধা তু তে তস্ম বচঃ প্রতীতাস্তাংস্তাপি দৃষ্ট্ৱা হৃক্শানতীব ।
 নেত্রোদ্ভবং সংযুচুর্মহর্হা দুঃখার্ক্তিজং বারি মহানুভাবাঃ ॥২৩॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
 তীর্থযাত্রায়াং বাষ্কেষুযুধিষ্ঠিরসমাগমে নবনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—ঃ(০):—

শততমোহধ্যায়ঃ

—ঃ(*):

জনমেজয় উবাচ ।

প্রভাসতীর্থমাস্নাত্ব পাণ্ডবা বৃক্ষয়ন্তথা ।
 কিমকুর্বন্ কথ্যশৈচবাং কাস্তত্রাসংস্তপোধন ! ॥১॥
 তে হি সর্বৈ মহাত্মানঃ সর্বশাস্ত্রবিশারদাঃ ।
 বৃক্ষয়ঃ পাণ্ডবশৈচব স্নহদশচ পরম্পরম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ঋষেতি । প্রতীতাঃ কৃতপ্রত্যাঃ, তান্ পাণ্ডবান্ । মহর্হা মহামাত্রাঃ ॥২৩॥
 ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদী-
 সমাপ্তায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং নবনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ(০):—

প্রভাসেতি । কথা আলাপাঃ, এষামুভয়েষাং পরম্পবম্ ॥১॥
 ত ইতি । অতো বিবিধবিষয়লোচনা ঋবৈবাসীদিতি ভাবঃ ॥২॥

তখন মহামাত্র ও মহাপ্রভাবশালী সেই বৃক্ষবংশীয়েরা যুধিষ্ঠিরের কথা
 শুনিয়া, তাহা বিশ্বাস করিয়া এবং তাঁহাদিগকে অভ্যস্ত কুশ দেখিয়া দুঃখপীড়া-
 বশতঃ অশ্রু মোচন করিতে লাগিলেন ॥২৩॥

—ঃ(*):

জনমেজয় বলিলেন—‘তপোধন ! পাণ্ডবগণ ও বৃক্ষগণ প্রভাসতীর্থে
 যাইয়া কি করিয়াছিলেন এবং সেখানে তাঁহাদের পরস্পর কি আলাপ হইয়া-
 ছিল ? ॥১॥

তাঁহারা সকলেই মহাত্মা ও সর্বশাস্ত্রবিশারদ ছিলেন এবং বৃক্ষগণ ও
 পাণ্ডবগণ পরস্পর স্নহদৃৎ ছিলেন’ ॥২॥

* ‘...অষ্টাদশাধিকশততমঃ...’ বা ব কা, ‘...উনবিংশত্যাধিকশততমঃ...’ পি নি ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

প্রভাসতীর্থং সম্প্রাপ্য পুণ্যং তীর্থং মহোদধেঃ ।

বৃক্ষয়ঃ পাণ্ডবান্ বীরাঃ পরিবার্যোপতস্থিরে ॥৩॥

ততো গোক্ষীরকুন্দেন্দু-মৃণালরজতপ্রভঃ ।

বনমালী হলী রামো বভাষে পুষ্করেক্ষণম্ ॥৪॥

ন কৃষ্ণ ! ধর্ম্মশ্চরিতো ভবায় জন্তোরধর্ম্মশ্চ পরাভবায় ।

যুধিষ্ঠিরো যত্র জটী মহাত্মা বনাশ্রয়ঃ ক্লিষ্টতি চীরবাশাঃ ॥৫॥

দুর্যোধনশ্চাপি মহীং প্রশান্তি ন চাস্ত ভূমিবিবরং দদাতি ।

ধর্ম্মাদধর্ম্মশ্চরিতো গরীয়ানিতিব মন্থেত নরোহ্লবুদ্ধিঃ ॥৬॥

দুর্যোধনে চাপি বিবর্দ্ধমানে যুধিষ্ঠিরে চাত্ত্বখমানভ্রাজ্যে ।

কিং স্বত্র কর্তব্যমিতি প্রজাভিঃ শঙ্কা মিথঃ সংজনিতা নরণাম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

প্রভাসেতি । পরিবার্য পরিবেষ্টা, উপতস্থিরে সমীপে স্থিতাঃ ॥৩॥

তত ইতি । হলী হলধরঃ । পুষ্করেক্ষণং পুণ্ডরীকাক্ষং কৃষ্ণম্ ॥৪॥

নেতি । ভবায় উন্নতয়ে, জন্তোর্মামুষশ্চ । জটী জটাত্ত্বং, চীরবাশাঃ কোপীনত্বং ॥৫॥

দুর্যোধন ইতি । অল্পবুদ্ধিরিত্যনেন মহাবুদ্ধিস্ত নৈবং মন্থেতেতি স্মৃতিতম্ ॥৬॥

দুর্যোধন ইতি । অসুখং যথা স্রাত্ত্বখা, আস্ত্বং পরৈর্গৃহীতং রাজ্যং যন্ত তস্মিন্ সতি, অত্র পুণ্যপাপমোর্মধ্যে অস্মাভিঃ, কিং পুণ্যং পাপং বা কর্তব্যমিতি শঙ্কা সন্দেহঃ, প্রজাভিঃ,

ভারতভাবদীপঃ

প্রভাসেতি ॥১—৩॥ হলীতি হলধরস্তাং ধর্ম্মশ্চাপি নিন্দাং করিষ্যতীতি ধ্বনিতম্ ॥৪॥

উবায় অভ্যাদয়ায় ॥৫॥ বিবরং শরীরগৃহ্নায় ন দদাতীত্যর্থঃ ॥৬॥ মিথঃ শঙ্কা, ধর্ম্মাদধর্ম্ময়োঃ

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বীর বৃক্ষিগণ মহাসমুদ্রের পুণ্যতীর্থ প্রভাসতীর্থে
থাইয়া পাণ্ডবগণকে পরিবেষ্টন করিয়া অবস্থান করিলেন ॥৩॥

তাহার পর গোহৃক্ষ, কুন্দপুষ্প, চন্দ্র, মৃণাল ও রৌপ্যের স্থায় শুভ্রবর্ণ এবং
বনমালাধারী হলধর রাম কৃষ্ণকে বলিলেন—॥৪॥

‘কৃষ্ণ ! ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করিলেও মানুষের উন্নতি হয় না, আবার অধর্ম্মের
অনুষ্ঠান করিলেও তাহার অবনতি ঘটে না । যে হেতু মহাত্মা যুধিষ্ঠির জটী ও
কোপীন ধারণ করিয়া বনে থাকিয়া কষ্ট ভোগ করিতেছেন ॥৫॥

আবার দুর্যোধন পৃথিবী শাসন করিতেছে ; কিন্তু পৃথিবী উহাকে (প্রবেশ
করিবার জন্য) বিবর দিতেছেন না । অতএব ধর্ম্মানুষ্ঠান অপেক্ষা অধর্ম্মানু-
ষ্ঠানই ভাল ; ইহাই যেন অল্পবুদ্ধি লোক মনে করিবে ॥৬॥

(৩)....পুণ্যতীর্থং মহোদধেঃ...বা ব ক্স । (৭)....কিং ভক্ত...পি,...কিঞ্চিৎ...বা ব ক্স ।

অয়ং স ধৰ্ম্মপ্রভবো নরেন্দ্রো ধৰ্ম্মে ধৃতঃ সত্যধৃতিঃ প্রদাতা ।

চলেজি রাজ্যচ্চ স্থখচ্চ পার্থো ধৰ্ম্মাদপেতস্ত কথং বিবর্দ্ধেৎ ॥৮॥

কথং নু ভীষ্মশ্চ কৃপশ্চ বিপ্রো দ্রোণশ্চ রাজা চ কুলশ্চ বৃদ্ধঃ ।

প্রত্ৰাজ্য পার্থান্ স্থখমাণুবন্তি ধিক্ পাপবুদ্ধীন্ ভরতপ্রধানান্ ॥৯॥

কিং নাম বক্ষ্যত্যবনিপ্রধানঃ পিতৃন্ সমাগম্য পরত্র পাপঃ ।

পুত্রেষু সম্যক্ চরিতং ময়েতি পুত্রানপাপান্ ব্যবরোপ্য রাজ্যাং ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

নরাণাং মধ্যে, মিথঃ পরস্পরং সংজ্ঞিতা । তথা চ পাপে সতি দুৰ্য্যোধনস্ত বৃদ্ধিঃ, তস্মিন্নসতি চ যুধিষ্ঠিরস্ত ক্ষয় ইতি প্রত্যক্ষদৰ্শনাৎ পাপমেব কর্তব্যম্ ? আহোন্ধিৎ অশ্রয়ব্যভিচার-মঙ্গীকৃত্যপি ‘পুণ্যং শ্রেয়সঃ কারণম্’ ইতি বৃদ্ধোপদেশাৎ পুণ্যমেব কর্তব্যমিতি ভাবঃ ॥৭॥

অথ কৃতামপি প্রতিজ্ঞামুক্তম্য যুধিষ্ঠিবো বলেন কথং ন বাজ্যং গৃহীতবানিত্যাহ অয়-মিতি । ধৰ্ম্মপ্রভবো ধৰ্ম্মপুত্রঃ । ধৰ্ম্মে ধৃতোহবস্থিতঃ, ‘ধৃঙ্ অবস্থানে’ ইত্যস্ত রূপম্ । সত্যধৃতির্থার্থৈধৰ্ম্মাঃ । চলেদব্রহ্মেৎ । বিবর্দ্ধেৎ প্রতিজ্ঞাভঞ্জন বাজ্যানাভাৎ ॥৮॥

পাণ্ডবনির্বাসনে ভীষ্মাদীনামপি সম্মতিং সম্ভাব্য তান্ নিন্দতি কথমিতি । রাজা ধৃতরাষ্ট্রঃ । পাপবুদ্ধীন্, পক্ষপাতাদিত্যাশয়ঃ । ভবতেতি তু দ্রোণরূপয়োবপ্যুলক্ষণম্ ॥৯॥

কিমিতি । পাপঃ, অবনিপ্রধানো ধৃতরাষ্ট্রঃ, অপাপান্, পুত্রান্ পুত্রস্থানীয়ান্ পাণ্ডবান্, বাজ্যাং, ব্যববোপ্য নির্বাস্ত, পবত্র পবলোকে, পিতৃন্ সমাগম্য, মযা পুত্রেষু সম্যক্ চবিতং ব্যবহৃতম্, ইতি কিং নাম বক্ষ্যতি বক্তুং শক্ষ্যতি ? কথমপি ন ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

কিং বলীয় ইতি শাস্ত্রান্তভবয়োবিবোধাৎ সংশয়ঃ ॥৭॥ বাজ্যচ্চ স্থখচ্চ চলেজ তু ধৰ্ম্মাদিতি শেষঃ, তত্র হেতুঃ ধৰ্ম্মাদিতি । কথমিত্যুপহাসার্থম্ ॥৮—৯॥ অবনিপ্রধানো ধৃতরাষ্ট্রঃ ॥১০॥

দুৰ্য্যোধনের উন্নতি হইতেছে, আব দুঃখ দিয়া বাজ্য হবণ করায় যুধিষ্ঠিবের ক্ষয় হইতেছে । সুতরাং পুণ্য ও পাপেব মধ্যে আমাদের কোন্টা কর্তব্য, এই ভাবে লোকেরা লোকের মধ্যে পরস্পর সন্দেহ জন্মাইয়া দিয়াছে ॥৭॥

ধৰ্ম্মের পুত্র, ধৰ্ম্মে অবস্থিত, যথার্থ ধীরপ্রকৃতি ও দাতা এই রাজা যুধিষ্ঠির রাজ্য ও সুখ হইতে বিচ্যুত হইতে পাবেন বটে, কিন্তু ধৰ্ম্ম হইতে বিচ্যুত হইয়া কি করিয়া উন্নতি লাভ করিতে পারিবেন ॥৮॥

ভীষ্ম, ব্রাহ্মণ দ্রোণ ও কৃপ এবং বংশের মধ্যে বৃদ্ধ ধৃতরাষ্ট্র—ইহারা পাণ্ডব-গণকে নির্বাসিত করিয়া কি করিয়া সুখ পাইতেছেন । সুতরাং পাপবুদ্ধি ভরতবংশীয় বৃদ্ধদিগকে ধিক্ ॥৯॥

পাপাত্মা ধৃতরাষ্ট্র নিষ্পাপ পুত্রস্থানীয় পাণ্ডবগণকে রাজ্য হইতে নির্বাসিত করিয়া পরলোকে পিতৃলোকদের নিকটে যাইয়া ইহা কি বলিতে পারিবে যে, ‘আমি পুত্রগণের প্রতি ত্রাণ্য ব্যবহার করিয়াছি’ ? ॥১০॥

নাসৌ দিয়া সম্প্রতি পশ্চতি স্ম কিং নাম কৃষ্ণাহমচকুরেবন্ ।
 জাতঃ পৃথিব্যামিতি পার্থিবেষু প্রত্নাজ্য কৌন্তেয়মিতি স্বরাজ্যং ॥১১॥
 নুনং সমুদ্বান্ পিতৃলোকভূমৌ চামীকরাতান্ ক্ষিতিজান্ প্রফুল্লান্ ।
 বিচিত্রবীৰ্য্যস্ত স্ততঃ সপুত্রঃ কৃষ্ণা নৃশংসং বত পশ্চতি স্ম ॥১২॥
 ব্যাটোত্তরাংসান্ পৃথুলোহিতাক্শান্ ইমান্ স্ম পৃচ্ছন্ স শৃণোতি নুনম্ ।
 প্রাস্থাপয়দ্যৎ স বনং হৃশঙ্কো যুধিষ্ঠিরং সানুজমাতশস্ত্রম্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

ধৃতরাষ্ট্রশ্রাবিমৃগাকারিতাং নিন্দতি নেতি । অহং পূর্বজয়নি কিং নাম পাপং কৃষ্ণা
 এবমিখম্, অচকুরকো জাতঃ ; তন্ন জানামীতি ভাবঃ । সম্প্রতি তু কৌন্তেয়ং স্বরাজ্যং
 প্রত্নাজ্য, পৃথিব্যাং পার্থিবেষু মধ্যে কিং নাম কীদৃশো জাতো ভবেয়মিতি, দিয়া ন পশ্চতি
 স্ম নালোচিতবান্ । অতীবঘৃণিতো জাত ইতি ভাবঃ ॥১১॥

ইহ লোক ইব পরলোকেহপি ধৃতরাষ্ট্রশ্র নিন্দাং সম্ভাবয়তি নুনমিতি । সপুত্রো বিচিত্র-
 বীৰ্য্যস্ত পুত্রো ধৃতরাষ্ট্রঃ, নৃশংসং পাণ্ডবনির্বাসনরূপং নিষ্ঠুরং কৰ্ম্ম কৃষ্ণা, পিতৃলোকভূমৌ
 পরলোকে, সমুদ্বান্ ধৰ্ম্মসমুদ্বিসম্পন্নান্, অতএব চামীকরাতান্ কাঞ্চনবর্ণান্, ক্ষিতিজান্
 অস্ত্রাত্মান্ নৃপতীন, নুনং নিশ্চিতমেব, প্রফুল্লান্ স্বং প্রভৃষ্ণুর্জনহাস্তেন প্রফুল্লবদনান্, পশ্চতি
 দ্রক্ষ্যতীতি ভবিষ্যৎসামীপ্যে বর্তমানা । অতো দিগিমমুভয়লোকনিন্দাঃ ধৃতরাষ্ট্রমিতি
 ভাবঃ । বতেতি খেদে, স্মেতি পাদপূরণে ॥১২॥

তেভ্যঃ প্রত্নাক্ত এব ধৃতরাষ্ট্রঃ স্বনিন্দাং শ্রোশ্রুতীত্যাহ ব্যাচেতি । স ধৃতরাষ্ট্রঃ, ব্যাটৌ
 প্রগাটৌ উত্তরৌ উত্তমৌ চ অংসৌ স্বকৌ যেবাং তান্, পৃথুলোহিতাক্ষাংশ্চ, ইমান্ উক্তান্
 ভারতভাবদীপঃ

নাসাবিতি । কিং নাম পাপং কৃষ্ণাহমচকুর্জাতঃ, কৌন্তেয়ং প্রত্নাজ্য কীদৃশো ভবিষ্যামীতি দিয়া
 নাসৌ পশ্চতীত্যধ্যাহৃত্য যোজ্যম্ ॥১১॥ চামীকরাতান্ কনকপ্রভান্, এতন্নরগচিহ্নম্, নৃশংসং
 নিন্দ্যং কৰ্ম্ম ॥১২॥ ইমান্ ভীষ্মাদীন শৃণোতি হিনস্তি, শৃণোতীতি লেখকপ্রমাদঃ, ন শৃণোতীতি
 গোড়পাঠে তু—“অয়মগ্নিবৈশ্বানরো যোহয়মন্তঃ পুরুষো যেনেদমন্নং পচ্যতে যদিদমগ্নতে তশ্চৈষ

‘আমি পূর্বজন্মে কি পাপ করিয়া ইহজন্মে এইরূপ অন্ধ হইয়াছি, (তাহা
 জানি না) ; আবার এখন যুধিষ্ঠিরকে তাহার আপন রাজ্য হইতে নির্বাসিত
 করিয়া পৃথিবীর রাজাদের মধ্যে কিরূপ হইব’ ইহা বোধ হয় তখন ধৃতরাষ্ট্র
 মনে মনেও আলোচনা করে নাই ॥১১॥

হায় ! ধৃতরাষ্ট্র পুত্রগণের সহিত মিলিত হইয়া, এই নৃশংস কার্য্য করিয়া,
 পরলোকে যাইয়া, ধার্মিক ও স্বর্ণবর্ণ অস্ত্রাত্ম রাজাকে নিশ্চয়ই (বিজ্ঞপের
 হাসিতে) প্রফুল্লমুখ দেখিতে পাইবে ॥১২॥

যোহয়ং পরেবাং পূতনাং সমুজ্জ্বাং নিরায়ুধো দীর্ঘভুজো নিহন্তাৎ ।
 শ্রেষ্ঠৈব শব্দং হি বৃকোদরস্ত মুঞ্চন্তি সৈন্যানি শক্ৰং সমুদ্রম্ ॥১৪॥
 স ক্ষুৎপিপাসাধ্বকৃশস্তরস্বী সমেত্য নানায়ুধবাণপাণিঃ ।
 বনে স্মরন্ বাসমিমাং স্রবোরং শেযং ন কুৰ্যাদিতি নিশ্চিতং মে ॥১৫॥
 ন হস্ত বীৰ্য্যেণ বলেন কশ্চিৎ সমঃ পৃথিব্যামপি বিদ্যতেহন্তঃ ।
 স শীতবাতাতপকর্ষিতাক্রো ন শেষমাজাবহুহৎ স কুৰ্য্যাৎ ॥১৬॥
 প্রাচ্যান্ নৃপানেকরথেন জিত্বা বৃকোদরঃ সানুচরান্ রণেশু ।
 স্বস্ত্যাগমদ্যোহতিরথস্তরস্বী সোহয়ং বনে ক্লিষ্টতি চীরবাসাঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

পরলোকস্থান্ ক্ষিতিজ্ঞান্, পুচ্ছন্ তেষাং হস্তাকারণং জিজ্ঞাসমানঃ সন্, নুনং নিশ্চিতমেব,
 শৃণোতি এতৎ শ্রোত্বাতি, যৎ, স ধৃতরাষ্ট্রঃ, অশকো নিরুবেগ এব, আন্তশস্ত্রং লঙ্কাজ্জবিভ্রমপি
 সাহুজং যুধিষ্ঠিরম্, বনং প্রাস্থ্যপয়ৎ । পক্ষপাতেন গুণবতামেব যুধিষ্ঠিরাদীনং নির্বাসনমেব
 তেষাং হস্তাকারণমিতি ভাবঃ ॥১৩॥

ইদানীং ভীমবিষয়ং বিবরণোতি য ইতি । পূতনাং সেনাম্ । শক্ৰং পুরীষম্ ॥১৪॥

স ইতি । তরস্বী বলবান্ । শেযং ন কুৰ্য্যাৎ অপি তু নিঃশেষমেব কুৰ্য্যাৎ ॥১৫॥

নেতি । বীৰ্য্যং মানসিকী শক্তিঃ, বলঃকায়িকী শক্তিঃ । আজ্যো যুদ্ধে, অহুহৎ
 শক্ৰবৃন্দম্ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ঘোষো ভবতি । যমেতৎ কর্ণাবপিধায় শৃণোতি স যদ্যৎক্রমিগন্ ভবতি নৈনং ঘোষং
 শৃণোতীতি শ্রুতার্থোহহুদন্ধেয়ঃ ॥১৩—১৪॥ শেযং ন কুৰ্য্যাৎ নিঃশেষমেব নাশয়েদিতিার্থঃ

তার' পর সেই দৃঢ়-পীবর-স্কন্ধ ও বিশাল-লোহিত-নেত্র রাজগণকে সেই
 হস্তের কারণ জিজ্ঞাসা করিলে, ধৃতরাষ্ট্র নিশ্চয়ই ইহা শুনিবে যে, 'তুমি
 ভ্রাতাদের সহিত অস্ত্রবিছায় সুশিক্ষিত যুধিষ্ঠিরকে নির্বাসিত করিয়াছিলে
 কি না, (তাহা ভাবিয়াই আমরা হাসিতেছি)' ॥১৩॥

যে দীর্ঘবাহু ভীমসেন নিরস্ত্র হইয়াও, অস্ত্রশস্ত্রে সুসজ্জিত বিপক্ষসৈন্যকে
 সংহার করিতে পারেন, সেই ভীমসেনের শব্দ শুনিয়াই বিপক্ষসৈন্তেরা ভয়ে
 মলমূত্র ত্যাগ করিয়া থাকে ॥১৪॥

ক্ষুধা, পিপাসা ও পথের পরিশ্রমে কৃশ সেই বলবান্ ভীমসেন নানাবিধ
 অস্ত্র ও বাণ ধারণ করিয়া যাইয়া, বনবাসের এই ভয়ঙ্কর কষ্ট স্মরণ করিয়া
 শক্ৰপক্ষের শেষ রাখিবেন না ইহাই আমার দৃঢ় ধারণা ॥১৫॥

কি মানসিক বল, কি দৈহিক বল, কোনটাতেই উহার সমান অপর কোন
 লোক পৃথিবীতে নাই ; শীত, বায়ু ও রৌদ্রে ক্লীকৃতদেহ সেই প্রসিদ্ধ এই
 ভীমসেন যুদ্ধে শক্ৰদিগকে নিঃশেষই করিবেন ॥১৬॥

যঃ সিদ্ধকূলে ব্যজয়মৃদেবান্ সমাগতান্ দাক্ষিণাত্যান্ মহীপান্ ।

তং পশ্চাতেমং সহদেবমগ্ন তরস্বিনং তাপসবেশরূপম্ ॥১৮॥

যঃ পার্থিবানেকরথেন জিগ্যে দিশং প্রতীচীং প্রতি যুদ্ধশৌণ্ডঃ ।

সোহয়ং বনে মূলফলেন জীবন্ জটী চরত্যগ্ন মলাচিতাক্ষঃ ॥১৯॥

সত্রে সমুদ্ধেহতিরথস্ত রাজ্ঞো বেদীতলাদুৎপতিতা স্ততা যা ।

সেয়ং বনে বাসমিমং স্নুহুঃখং কথং সহত্যগ্ন সতী স্তথার্বা ॥২০॥

ত্রিবর্গমুখ্যস্ত সমীরণস্ত দেবেশ্বরস্তাপ্যথ চাশ্বিনোশ্চ ।

এষাং সুরাণাং তনয়াঃ কথং নু বনেহচরন্ হস্তস্তথাঃ স্তথার্বাঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

প্রাচ্যানিতি । স্বস্তি মঙ্গলেন । তরস্বী বলবান্ । চীরবাসাঃ কোপীনধারী ॥১৭॥

অথ প্রাচ্যাঃ ভীমবিজয়ং বর্ণয়িত্ব তৎক্রমেণ বর্ণয়ন্ জ্যোষ্ঠমপি প্রতীচীবিজয়িনং নকুল-
মুল্লজ্য্য অবাতীবিজয়িনং সহদেবং বর্ণয়তি য ইতি । নৃষু দেবা ইব নৃদেবাস্তান্ ॥১৮॥

ইদানীং নকুলং বর্ণয়তি য ইতি । যুদ্ধে শৌণ্ডো মন্তঃ । মলাচিতাক্ষো ধূলিবাগ্নাক্ষঃ ॥১৯॥

ক্রৌপদীঃ বিবৃণোতি সত্র ইতি । সত্রে যজ্ঞে । রাজ্ঞো ক্রপদস্ত ॥২০॥

ত্রীতি । ত্রিবর্গে ধর্ম্মার্থকামেষু মুখ্যঃ শ্রেষ্ঠো ধর্ম্ম ইত্যর্থস্তস্ত, সমীরণস্ত বায়োঃ, দেবেশ্বরস্ত
ইন্দ্রস্ত । অন্তস্তথাস্তিরোহিতস্তথাঃ, স্তথার্বাঃ স্তথভোগযোগ্যাঃ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

১৫—১৬॥ স্বস্তি ক্রমেণ, আগমং আগতঃ ॥১৭—১৮॥ সোহয়ং নকুলঃ ॥১৯॥ রাজ্ঞো
ক্রপদস্ত ॥২০॥ ত্রিবর্গমুখ্যস্ত ধর্ম্মস্ত । “ত্রিবর্গো ধর্ম্মকামার্থে”রিতামরঃ । বনে অচরন্ হি,

অতিরথ ও বলবান্ যে ভীমসেন একমাত্ররথে, অমুচরবর্গের সহিত পূর্বদেশীয়
রাজগণকে যুদ্ধে জয় করিয়া কুশলেই আগমন করিয়াছিলেন, এই সেই ভীমসেন
কোপীন পরিধান করিয়া বনবাসের কষ্ট ভোগ করিতেছেন ॥১৭॥

যিনি সমুদ্রের তীরে সম্মিলিত মনুষ্যশ্রেষ্ঠ দাক্ষিণাত্য নৃপতিগণকে জয়
করিয়াছিলেন, এই সেই বলবান্ সহদেবকে আপনারা আজ তপস্বিবেশে দর্শন
করুন ॥১৮॥

যুদ্ধমন্ত যে বীর একরথে পশ্চিমদিকের রাজগণকে জয় করিয়াছিলেন, এই
সেই নকুল ফল-মূল-ভক্ষণে জীবিত থাকিয়া, জটী ধারণ করিয়া এবং ধূলিধূসরাক্ষ
হইয়া আজ বনে বিচরণ করিতেছেন ॥১৯॥

অতিরথ ক্রপদরাজার যে কন্যা আড়ম্বরপূর্ণ-যজ্ঞ-বেদী হইতে উখিত
হইয়াছিলেন ; এই সেই ক্রৌপদী স্তথভোগের যোগ্য হইয়াও আজ এই বন-
বাসের গুরুতর দুঃখ কি করিয়া সহ্য করিতেছেন ! ॥২০॥

ধর্ম্ম, বায়ু, ইন্দ্র এবং অশ্বিনীকুমারদ্বয়—এই পঞ্চ দেবতার পঞ্চ পুত্র স্তথ-
ভোগের যোগ্য হইয়াও কি করিয়া বনের ভিতরে দুঃখে বিচরণ করিলেন ! ॥২১॥

জিতে হি ধৰ্ম্মস্ত হুতে সভাৰ্থ্যে সভাত্তকে সানুচরে নিরন্তে ।
 দুৰ্য্যোধনে চাপি বিবৰ্দ্ধমানে কথং ন সীদত্যবনিঃ সশৈলা ॥২২॥

সাত্যকিরূবাচ ।

ন রাম ! কালঃ পৰিদেবনায় যদুত্তরং তত্র তদেব সৰ্বে ।
 সমাচরামো হনতীতকালং যুধিষ্ঠিরো যদপি নাহ কিঞ্চিৎ ॥২৩॥
 যে নাথবন্তো হি ভবন্তি লোকান্তে নান্মনা কৰ্ম্ম সমারভন্তে ।
 তেবাস্তু কাৰ্য্যেষু ভবন্তি নাথাঃ শিব্যাদয়ো রাম । যথা যযাতেঃ ॥২৪॥
 যেযাং তথা রাম ! সমারভন্তে কাৰ্য্যাণি নাথাঃ স্বমতেন লোকে ।
 তে নাথবন্তঃ পুরুষপ্রবীরা নানাথবৎ কৃচ্ছ্রমবাগ্নুবন্তি ॥২৫॥
 কস্মাদিমৌ রামজনাদিনৌ চ প্রত্ন্যশ্নশাস্তৌ চ ময়া সমেতৌ ।
 বসন্ত্যরণ্যে সহ সোদরীয়েত্ৰৈলোক্যনাথানধিগম্য পার্থাঃ ॥২৬॥

ভাবতকৌমুদী

আক্ষেপাদব্রবীতি জিত ইতি । নিবন্তে নির্ধাসিতে । সীদতি বিদীৰ্য্যতে ॥২২॥
 নেতি । পৰিদেবনায় বিলাপায়, যৎ উত্তরং পবকৰ্ত্তব্যম্ । নাহ ন ব্রবীতি ॥২৩॥
 য ইতি । নাথঃ সহায়ঃ । আন্মনা স্বয়ম্ । ভবন্তি প্রবৃত্তা ইতি শেষঃ ॥২৪॥
 যেযামিতি । নাথাঃ সহায়ঃ । অনাথবৎ নিঃসহায়া ইব, কৃচ্ছ্রং কষ্টম্ ॥২৫॥
 বস্মাদিতি । ত্রৈলোক্যনাথান বলপ্রভাবেণ জিত্বেনপ্রভুত্বযোগ্যান্ বামাদীন ॥২৬॥

ভাৰ্য্যা, ভ্রাতা ও অনুচববৰ্গেব সহিত ধৰ্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠিব বিজিত ও নির্ধাসিত
 হইয়াছেন, আব (পাপাত্মা) দুৰ্য্যোধন বৃদ্ধি পাইতেছে, ইহাতে পৰ্ব্বতসমম্বিতা
 পৃথিবী বিদীৰ্ণ হইতেছেন না কেন ?' ॥২২॥

সাত্যকি বলিলেন—‘বলদেব ! এটা বিলাপ কবিবাব সময় নহে । যদিও
 যুধিষ্ঠির কিছু বলিতেছেন না, তথাপি আমবা সকলেই অবিলম্বে সেখানে
 যাইয়া—যাহা পবকৰ্ত্তব্য, তাহাই কবি ॥২৩॥

কারণ, যে সকল লোক সহায়সম্পন্ন হন, তাঁহাবা নিজেরা কোন কৰ্ম্ম করেন
 না । যে হেতু শিবপ্রভৃতি যেমন যযাতিব কাৰ্য্যে প্রবৃত্ত হইয়াছিলেন, তেমন
 সহায় লোকেরাই তাঁহাদেব কাৰ্য্যে প্রবৃত্ত হইয়া থাকে ॥২৪॥

বলদেব ! জগতে সহায় লোকেরা আপন আপন মত অনুসারে ষাঁহাদের
 কাৰ্য্য করে, সেই সহায়সম্পন্ন প্রধান পুরুষেরা নিঃসহায়ের জ্ঞায় কষ্ট অনুভব
 করেন না ॥২৫॥

আমার সহিত এই রাম ও কৃষ্ণ এবং প্রত্ন্যশ্ন ও শাস্ত্র, আমরা এই কয়

(২২) ইতঃ পরম্ ‘...একোনবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ...’ বা ব কা, ‘ বিংশত্যাধিক-
 শততমোহধ্যায়ঃ’ পি নি । (২৪) শৈব্যাদয়ো রাম !...নি ।

নির্ধাতু সাধ্বন্ত দশাহসেনা প্রভূতনান্যুধচিত্রবর্ষা ।

যমক্ষয়ং গচ্ছতু ধার্ত্তর্য্যপুত্রঃ সবার্দ্ধবো বৃষ্ণিবলাভিভূতঃ ॥২৭॥

ত্বং হ্যেব কোপাৎ পৃথিবীমপীমাং বিনাশয়েস্তিষ্ঠতু শার্দ্ধধ্বা ।

স ধার্ত্তর্য্যপুত্রং জহি সানুবন্ধং বৃত্রং যথা দেবপতির্মহেন্দ্রঃ ॥২৮॥

ভ্রাতা চ মে যঃ স সখা গুরুশ্চ জনার্দনস্তাত্মসমশ্চ পার্থঃ ।

যদর্থমৈচ্ছাম্মনুজঃ সুপুত্রং শিষ্যং গুরুশ্চাপ্রতিকূলবাদম্ ॥২৯॥

যদর্থমভ্যুততমুত্তমং তৎ কৰোতি কস্মাগ্র্যমপারগীয়ম্ ।

তস্তাত্ত্রবর্ষণ্যহমুত্তমাত্রৈব্বিহত্য সর্বাণি রণেহভিভূয় ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

নির্ধাত্বিতি । দশাহীগাং বৃক্ষীনাং সেনা । যমক্ষয়ং যমালয়ম্ ॥২৭॥

ত্বমিতি । ত্বমেক এবতি ভাবঃ । শার্দ্ধধ্বা কৃষ্ণঃ । বৃত্রং বৃত্রাসুরম্ ॥২৮॥

ভ্রাত্তেতি । যো মে ভ্রাতা পিতৃষ্মসুপুত্রসম্পর্কাৎ, সখা সৌহৃদ্যং, গুরুশ্চ অস্ত্রশিক্ষা-
দানাৎ, জনার্দনস্ত কৃষ্ণস্ত চ আত্মসমঃ সখা, স পার্থোহর্জুনশ্চ, তিষ্ঠত্বিতি পূর্ব্বানুবৃত্তিঃ ।
যেন হি মহুজঃ, যদর্থং স্বকার্য্যকরণার্থম্, সুপুত্রম্, ঐচ্ছৎ, গুরুশ্চ অপ্ৰতিকূলবাদং শিষ্যম্ ঐচ্ছৎ ।
অর্জুনশিষ্যোহহমর্জুনস্ত তৎ কার্য্যং কবিশ্রামীতি শেষঃ ॥২৯॥

অথ বিপক্ষঃ কর্ণোহস্তীতি চেত্তত্রাহ যদর্থমিতি । যেন কর্ণেন যদর্থং দুৰ্য্যোধনবিপক্ষ-

ভারতভাবদীপঃ

অন্তস্থখা ইতি ছেদঃ ॥২১—২৩॥ নাথবস্ত ঐশ্বর্য্যবস্তঃ । ভাবে ঘণ্ড্, নাথানা ন স্বয়ং নাথঃ
কার্য্যসাধকাঃ, শিব্যাদয় ইতোবপাঠঃ, শৈব্যাদয় ইতি পাঠে তু স্বার্থে ঘাণ্ড্ ॥২৪—২৬॥ স

জনই ত্রিভুবনেরও প্রভুত্ব করিতে পারি । সুতরাং আমাদেরগকে পাইয়া পাণ্ডব-
গণ কেন আত্মীয়গণের সহিত বনে বাস করিতেছেন ? ॥২৬॥

সুতরাং অণ্ডই বৃষ্ণিসেনা বিচিত্র বর্ষ্য পরিধান করিয়া এবং প্রচুর পরিমাণে
নানাবিধ অস্ত্র লইয়া সুন্দরভাবে নির্গত হউক ; পরে বান্ধবগণের সহিত দুৰ্য্যো-
ধন বৃষ্ণিসৈন্তে আক্রান্ত হইয়া যমালয়ে গমন করুক ॥২৭॥

অথবা কৃষ্ণ (প্রভৃতি) থাকুন ; আপনি একাই ত ক্রোধে এই পৃথিবীটাকেও
বিনাশ করিতে পারেন । সুতরাং দেবরাজ ইন্দ্র যেমন বৃত্রাসুরকে বধ করিয়া-
ছিলেন, তেমন আপনিই অনুচরবর্গের সহিত দুৰ্য্যোধনকে বধ করুন ॥২৮॥

যিনি আমার ভ্রাতা, সখা ও গুরু এবং কৃষ্ণের আত্মতুল্য সুহৃৎ, সেই
অর্জুনও থাকুন । কারণ, মানুষ যে জন্তু সুপুত্র ইচ্ছা করে এবং গুরু যে জন্তু
অপ্ৰতিকূলবাদী শিষ্য ইচ্ছা করেন, তাহা আমিই করিব ; কেন না, আমি
অর্জুনের শিষ্য ॥২৯॥

(২৮) ...সংবেষ্টয়েস্তিষ্ঠতু শার্দ্ধধ্বা...বা ব কা নি । (২৯) ...যদর্থমৈচ্ছাম্মনুজঃ...বা ব কা ।

কোপাচ্ছিরঃ সৰ্পবিষায়িকল্লৈঃ শবোত্তমৈরুন্মথিতান্মি রাম ! ।

খড়্গেন চাহং নিশিতেন সংখ্যে কায়্যচ্ছিরন্তু বলাৎ প্রমথ্য ॥৩১॥

ততোহস্ত সৰ্বানবুগান্ হনিষ্যে দুৰ্য্যোধনঞ্চাপি কুরুংশ্চ সৰ্বান্ ।

আত্মায়ুধং মামিহ রৌহিণেয় ! পশুন্তু ভৈমা যুধি জাতহৰ্ষাঃ ॥৩২॥

নিম্নন্তমেকং কুরুযোধমুখ্যানয়িং মহাকঙ্কমিবাস্তকালে ।

প্রহ্মান্নমুক্তান্ নিশিতান্ ন শক্তাঃ সোঢ়ুং কৃপদ্রোণবিকৰ্ণকৰ্ণাঃ ॥৩৩॥

(কলাপকম্)

জানামি বীৰ্য্যঞ্চ জয়াত্মজস্ত কাঞ্চির্ভবত্যেয যথা রণস্থঃ ।

শাস্ত্রং সমূতং সরথং ভুজাভ্যাং দুঃশাসনং শাস্ত্র বলাৎ প্রমথ্য ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

জয়ার্থম্, উত্তমমস্ত্রম্ অভ্যুতমম্, যশ্চ কৰ্ণঃ অস্ত্ৰেবপারগীয়ম্, অগ্র্যং শ্রেষ্ঠং তং দুৰ্য্যোধন-
বিপক্ষবিজয়কপং কৰ্ম্ম কবোতি, অহমুত্তমাত্মজৈঃ বণে তস্ত সৰ্পাণি অস্ত্রবৰ্ষাণি বিহত্যা, তৎকাভি-
ভূষ, কোপাৎ, সৰ্পবিষায়িকল্লৈঃ শবোত্তমৈঃ, তস্ত শিবঃ উন্মথিতান্মি বিদলিষ্ঠামি ।
অথবা হে বাম ! অহং সংখ্যে যুদ্ধে বলাৎ নিশিতেন খড়্গেন তস্ত কায়্যং শিবঃ প্রমথ্য
নিপাত্য, ততঃ অস্ত্র কৰ্ণস্ত সৰ্বান্ অবুগান্, দুৰ্য্যোধনঞ্চ, অন্তান্ সৰ্বান্ কুরুশ্চাপি হনিষ্যে ।
হে বৌহিণেয় ! রাম । ভৈমা ভীমপক্ষীয়া বোধাঃ, জাতহৰ্ষাঃ সন্তঃ, অন্তকালে মহাকঙ্ক
মহাশুদ্ধবনম্, নিম্নন্তং দহন্তময়িমিব, ইহ যুধি, আত্মায়ুধং গৃহীতাস্ত্রম্, কুরুযোধমুখ্যান্ নিম্নন্তম্
একং মামেব পশুন্তু । কিঞ্চ, কৃপদ্রোণবিকৰ্ণকৰ্ণা অপি প্রহ্মান্নমুক্তান্ নিশিতান্ বাণান্
সোঢ়ুং ন শক্তা ভবেয়ুঃ ॥৩০—৩৩॥

জানামীতি । এষ কাঞ্চিঃ কুরুপুত্রঃ প্রহ্মান্নঃ, বণস্থো যথা ভবতি, তথা ভূতস্ত জয়াত্মজস্ত
অজ্ঞানপুত্রস্ত অভিমতোশ্চ বীৰ্য্যং জানামি ॥৩৪॥

বলদেব ! যে কৰ্ণ যে জন্তু উত্তম অস্ত্র সকল ধাবণ করিয়াছে এবং যে কৰ্ণ
অস্ত্রের অসাধ্য সেই শ্রেষ্ঠ কার্য্য সম্পাদনও কবিয়া থাকে, আমি উত্তম উত্তম
অস্ত্রদ্বারা যুদ্ধে সেই কৰ্ণের সমস্ত অস্ত্রবৰ্ষণ প্রতিহত করিয়া এবং তাহাকে পরা-
ভূত করিয়া, সৰ্পবিষ ও অগ্নির তুল্য তীক্ষ্ণ উত্তম বাণসমূহ দ্বারা ক্রোধে তাহার
মস্তক বিদীর্ণ করিব; কিংবা আমি নিশিত তরবারিদ্বারা যুদ্ধে বলপূৰ্ব্বক
তাহার দেহ হইতে মস্তক বিচ্ছিন্ন করিয়া, তৎপরে তাহার সমস্ত অমুচর, দুৰ্য্যো-
ধন এবং সমস্ত কৌরবকে বিনাশ করিব । রৌহিণীনন্দন ! তৎকালে ভীম-
পক্ষীয় লোকেরা আনন্দিত হইয়া দেখিবে যে, প্রলয়কালে অগ্নি যেমন শুষ্ক
মহাবন দগ্ধ করে, আমি একাকী অস্ত্র ধারণ করিয়া সেইরূপই সেই যুদ্ধে
কুরুপক্ষীয় যোদ্ধাশ্রেষ্ঠদিগকে বিনাশ করিতেছি । তা'র পর, কৃপ, দ্রোণ, বিকৰ্ণ
ও কৰ্ণ ইহারা প্রহ্মান্ননিকিপ্ত বাণ সহ করিতে পারিবেন না ॥৩০—৩৩॥

ন বিগ্ৰহে জাম্ববতীসুতস্ত রণেহবিষহং হি রণোৎকটস্ত ।

এতেন বালেন হি শম্বরস্ত দৈত্যস্ত সৌভং সহসা প্রণুম্ম ॥৩৫॥

বৃত্তোররুতায়তপীনবাহুরেতেন সংখ্যে নিহতোহশ্বচক্রঃ ।

কো নাম শাম্বস্ত মহারথস্ত রণে সমক্ষং রথমভ্যুদীয়াৎ ॥৩৬॥

যথা প্রবিষ্টান্তরমন্তকস্ত কালে মনুষ্যো ন বিনিব্রজেত ।

তথা প্রবিষ্টান্তরমস্ত সংখ্যে কো নাম জীবন্ পুনরাব্রজেচ্চ ॥৩৭॥

দ্রোণঞ্চ ভীষ্মঞ্চ মহারথৌ তৌ স্ততৈবৃত্তকণপাথ সোমদত্তম্ ।

সর্বাণি সৈন্যানি চ বাহুদেবঃ প্রধক্ষ্যতে সায়কবহ্নিজ্বলৈঃ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । জাম্ববতীসুতস্ত শাম্বস্ত, অবিষহমজয়ামিত্যর্থঃ । সৌভং বিমানম্ ॥৩৫॥

বৃত্তেতি । বৃত্তৌ গোলৌ উরু যস্ত সং, অত্যায়তপীনৌ অতিদীর্ঘস্থলৌ বাহু যস্ত সং ।
সংখ্যে যুদ্ধে, অশ্বচক্রো নাম বীরঃ । রথম্ আদ্যেতি শেষঃ ॥৩৬॥

যথেতি । অন্তকস্ত অন্তরং বাহুমধ্যম্ । সংখ্যে অস্তুরং যুদ্ধস্ত মধ্যম্ ॥৩৭॥

দ্রোণমিতি । বাহুদেবস্ত সর্বসংহাবসামর্থ্যমেনে ন স্থচিতম্ ॥৩৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

পার্থোহপি তিষ্ঠন্তি পূর্বোনাশয়ঃ, যদর্থং শক্রবধার্থম্ ॥২৯॥ তং স্থপুত্রাদিকং অশ্বাকমন্তীতি
শেষঃ ॥৩০—৩১॥ ভৈষ্মা ভীমকর্ষকর্ভাবৌ ভীমবংশজাবা ॥৩২—৩৩॥ জয়াঅজ্ঞাত্যভিমন্তোঃ

অর্জুনের পুত্র অভিমন্ত্যুর বলও আমি জানি,—যুদ্ধে থাকিয়া এই প্রচ্যাম
যেমন হয়, অভিমন্ত্যুও তেমনই হইতে পারিবে । তা'র পর, শাম্ব বাহুযুগল-
দ্বারা বলপূর্বক অভিভূত করিয়া রথ ও সারথির সহিত ছঃশাসনকে নিগৃহীত
করুক ॥৩৪॥

যুদ্ধে যুদ্ধমন্ত শাম্বের কিছুই অসহ্য নাই । কারণ, এই শাম্বই বাল্যকালে
শম্বরাসুরের বিমানখানাকে হঠাৎ বিনষ্ট করিয়াছিল ॥৩৫॥

তা'র পর, যাহার উরুযুগল গোল এবং বাহুযুগল অতিশয় দীর্ঘ ও স্থূল ছিল,
সেই অশ্বচক্রকেও এই শাম্বই যুদ্ধে বিনাশ করিয়াছিল । সুতরাং যুদ্ধে মহারথ
শাম্বের সমক্ষে কোন্ ব্যক্তি রথ লইয়া আসিতে পারিবে ? ॥৩৬॥

আয়ুঃশেষকালে যমের বাহুযুগলের মধ্যে প্রবেশ করিয়া মানুষ যেমন
নির্গত হইতে পারে না, তেমন শাম্বের যুদ্ধমধ্যে প্রবেশ করিয়া কোন্ ব্যক্তি
জীবিত অবস্থায় আবার ফিরিয়া আসিতে পারিবে ? ॥৩৭॥

তা'র পর, কৃষ্ণ বাণবহ্নিসমূহদ্বারা মহারথ ভীষ্ম ও দ্রোণকে এবং পুত্রগণে
পরিবেষ্টিত সোমদত্তকে, আর সমস্ত সৈন্যকে দহাই করিয়া ফেলিবেন ॥৩৮॥

কিং নাম লোকেষবিষজ্জমন্তি কৃষ্ণশ্চ সৰ্বেষু সদেবকেষু ।
 আভায়ুধস্তোত্তমবাণপাণেশ্চক্রায়ুধস্তাপ্রতিমশ্চ যুদ্ধে ॥৩৯॥
 ততোহনিরুদ্ধোহপ্যসিচৰ্ম্মপাণির্মহীমিমাং ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রৈবিসংজ্ঞৈঃ ।
 কৃত্তোত্তমাক্ষৈর্নিহিতৈঃ করোতু কীৰ্ণাং কুশৈর্বেদিমিবাধ্বরেষু ॥৪০॥
 গদোল্লুকৌ বাহুকভানুনীথাঃ শূরশ্চ সংখ্যে নিশাঠঃ কুমাৰঃ ।
 রণোৎকটৌ সারণচারুদেক্ষৌ কুলোচিতং বিপ্রথয়ন্তু কৰ্ম্ম ॥৪১॥
 সৰ্ব্বিভোজ্যাক্ককযোধমুখ্যা সমাগতা সাত্ততশূরসেনা ।
 হস্তা রণে তান্ ধৃতরাষ্ট্রপুত্রান্ লোকে যশঃ স্মৃতিমুপাকরোতু ॥৪২॥
 ততোহভিমুখ্যঃ পৃথিবীং প্রশাস্তু যাবদব্রতং ধৰ্ম্মভূতাং বরিষ্ঠঃ ।
 যুধিষ্ঠিরঃ পারয়তে মহাত্মা দ্যুতে যথোক্তং কুরুসত্তমেন ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । দেবৈঃ সহৈতি সদেবকাস্তেষু, বহুব্রীহৌ কপ্রত্যয়ঃ ॥৩৯॥
 তত ইতি । কৃত্তোত্তমাক্ষৈশ্চিন্নমন্তকৈঃ, নিহিতৈভুতলপাতিতৈঃ । কীৰ্ণাং ব্যাপ্তাম্ ॥৪০॥
 গদেতি । গদাদীনি বৃষ্টিবীরাণাং নামানি । বিপ্রথয়ন্তু প্রকাশয়ন্তু ॥৪১॥
 সেতি । সাত্ততশ্চ যদবংশশ্চ শূরসেনা বীবসৈশ্চাম্ । উপাকরোতু উৎপাদয়তু ॥৪২॥
 অথ ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রান্ বিজিত্য বয়মেব কিং তদীয়বাজ্যং গৃহীমঃ । যেন বনবাসব্রতসমাপ্তেঃ
 পূৰ্বং যুধিষ্ঠিরো রাজ্যং ন গৃহীয়াদিত্যাহ তত ইতি । পারয়তে সমাপয়তি ॥৪৩॥

কৃষ্ণ যখন উত্তম বাণ, চক্র বা অস্ত্রাস্ত্র অস্ত্র ধারণ করেন, তখন যুদ্ধে উনি
 অতুলনীয়ই হন । স্মৃতরাং দেবগণের সহিত সমস্ত জগতে কৃষ্ণের অসম্ব কি
 আছে ? ॥৩৯॥

তার পর, যাক্তিকেরা যেমন কুশদ্বাবা যজ্ঞবেদি আন্তীর্ণ করেন, সেইরূপ
 অনিরুদ্ধও অসি-চৰ্ম্ম ধারণ করিয়া, মন্তকচ্ছেদনপূর্বক ভূশায়িত কবিয়া অচৈতন্য
 ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রগণদ্বারা এই পৃথিবীকে আন্তীর্ণ করুক ॥৪০॥

বীর গদ, উল্লুক, বাহুক, ভানু, নীথ, কুমার নিশাঠ, এবং যুদ্ধমন্ত সারণ ও
 চারুদেক্ষ, ইহারা যুদ্ধে বংশোচিত কার্য্য প্রকাশ করুক ॥৪১॥

যদুবংশীয় বীরবাহিনী বৃষ্টি, ভোজ ও অন্ধকবংশীয় প্রধান প্রধান যোদ্ধার
 সহিত মিলিত হইয়া যাইয়া যুদ্ধে সেই ধৃতরাষ্ট্রপুত্রগণকে বধ করিয়া জগতে
 বিপুল যশ উৎপাদন করুক ॥৪২॥

তাহার পর ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ মহাত্মা যুধিষ্ঠির দ্যুতক্রীড়ার সময়ে যেরূপ
 বলিয়াছিলেন, সেই অনুসারে যে পর্য্যন্ত বনবাসব্রত সমাপ্ত না করেন, সে-
 পর্য্যন্ত অভিমন্যু যাইয়া কুরুরাজ্য শাসন করুক ॥৪৩॥

অস্মৎপ্রযুক্তৈর্বিশিষ্টৈর্জিতারিস্তুতো মহীং ভোক্ষ্যতি ধর্মরাজঃ ।

নির্দার্তরাষ্ট্রাং হতসূতপুত্রামেতন্ধি নঃ কৃত্যতমং যশস্রম্ ॥৪৪॥

বান্ধদেব উবাচ ।

অসংশয়ং মাধব ! সত্যমেতদগৃহীম তে বাক্যমদীনসঙ্ঘ ! ।

স্বাভ্যাং ভুজাভ্যামজিতাস্তু ভূমিং নেচ্ছেৎ কুরুণাম্বভঃ কথঞ্চিৎ ॥৪৫॥

ন হেষ কামাম ভয়াম লোভাদ্যুধিষ্ঠিরো জাতু জহ্যাৎ স্বধর্মম্ ।

ভীমার্জুনৌ চাতিরথৌ যমৌ চ তথৈব কৃষ্ণা দ্রুপদাত্মজেষম্ ॥৪৬॥

উভৌ হি যুদ্ধেহপ্রতিমৌ পৃথিব্যাং বৃকোদরশৈচব ধনঞ্জয়শ্চ ।

কস্ম্যাম কৃৎস্নাং পৃথিবীং প্রশাসেন্মাদ্রীক্ষতাভ্যাঞ্চ পুরস্কৃতোহয়ম্ ॥৪৭॥

যদা তু পাঞ্চালপতির্মহাত্মা সকেকয়শ্চেদিপতির্বয়ঞ্চ ।

যুধ্যেম বিক্রম্য রণে সমেতান্তদৈব সর্বৈ রিপবো হি ন স্য্যঃ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

অস্মদिति । জিতা অরয়ঃ অপরেহপি শত্রবো যন্ত সঃ । যশস্রং যশস্করম্ ॥৪৪॥

অসংশয়মিতি । হে মাধব ! মধুদেশজাত ! সাত্যকে ! হে অদীনসঙ্ঘ ! অনল্পবল ! ।

কুরুণাম্বভঃ শ্রেষ্ঠে যুধিষ্ঠিবঃ, নেচ্ছেৎ, কাপুরুষতাপাতাদিত্যাশয়ঃ ॥৪৫॥

তহি স্বয়ময়মেব নিষাহিত্যাহ নেতি । জাতু কদাচিৎ, জহ্যাৎ ত্যজ্যেৎ ॥৪৬॥

অনুথা যুযুতপদেশং বিনাপি স্বয়মেবাসৌ রাজ্যং গৃহীয়াদিত্যাহ উভাবিতি ॥৪৭॥

তহি কদাসৌ রাজ্যং গৃহীয়াদিত্যাহ যদেতি । সমেতা মিলিতাঃ । ন স্য্যান্ তিষ্ঠেয়ঃ ॥৪৮॥

তা'র পর (বনবাসব্রত সমাপ্ত হইয়া গেলে), যুধিষ্ঠির যাইয়া রাজ্য পালন করিবেন ; তখন ধৃতরাষ্ট্রের পুত্রগণ ও কর্ণ থাকিবে না, এবং আমরা বাণদ্বারা তৎকালীন শত্রুদিগকেও জয় করিয়া দিব । ইহাই আমাদের কার্যের মধ্যে প্রধান কার্য্য এবং কীৰ্ত্তিজনক কার্য্য' ॥৪৪॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘মহাবল সাত্যকি ! তোমার এই সত্য বাক্য আমরা নিঃসন্দেহেই গ্রহণ করিতাম বটে । কিন্তু কৌরবশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠিরই যে আপন বাহুবলে অবিজিত রাজ্য কোন প্রকারেই গ্রহণ করিতে ইচ্ছা করিবেন না ॥৪৫॥

এই যুধিষ্ঠির ইচ্ছা, ভয় বা লোভবশতঃ কখনও স্বধর্ম ত্যাগ করিবেন না, কিংবা অতিরথ ভীম ও অর্জুন এবং নকুল ও সহদেব, আর দ্রুপদনন্দিনী এই কৃষ্ণা ইহারাও স্বধর্ম ত্যাগ করিবেন না ॥৪৬॥

না হইলে, ভীম ও অর্জুন ইহারা দুই জনই পৃথিবীর মধ্যে যুদ্ধে অতুলনীয় ; তা'র পর নকুল-সহদেবও উহার (যুধিষ্ঠিরের) পিছনে রহিয়াছেন, এ অবস্থায় উনি সমগ্র পৃথিবী শাসন করেন না কেন ॥৪৭॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

নেদং চিত্রং মাধব ! যদ্ভ্রুবীষি সত্যস্ত মে রক্ষ্যতমং ন রাজ্যম্ ।
 কৃষ্ণস্ত মাং বেদ যথাবদেকঃ কৃষ্ণঃ বেদাহমথো যথাবৎ ॥৪৯॥
 যদৈব কালং পুরুষপ্রবীরো বেৎসত্যয়ং মাধব ! বিক্রমস্ত ।
 তদা রণে ত্বঞ্চ শিনিপ্রবীর ! স্তয়োধনং জেষ্যসি কেশবশ্চ ॥৫০॥
 প্রতিপ্রযাস্তুগ দশাইবীরা দৃষ্টৌহস্মি নাথৈর্নরলোকনাথৈঃ ।
 ধর্ম্মেহপ্রমাদং কুরুতাপ্রমেয়াঃ ! দ্রষ্টাস্মি ভূয়ঃ স্তুথিনঃ সমেতান্ ॥৫১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ । †

তেহন্তোন্মামাস্ত্র্য তথাভিবাগ্ন বৃদ্ধান্ পরিষজ্য শিশুংশ্চ সর্বান্ ।
 যদুপ্রবীরাঃ স্বগৃহাণি জগ্মুস্তে চাপি তীর্ণান্তনুসংবিচেরুঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । রক্ষ্যতমং রক্ষ্যযু প্রধানম্ । বেদ জানাতি । বেদ জানামি ॥৪৯॥
 যদেতি । পুরুষপ্রবীরঃ কৃষ্ণঃ । বেৎসত্যি জাস্ততি । হে শিনিপ্রবীর ! সাত্যকে ! ॥৫০॥
 প্রতীতি । দশাইবীরা যাদববীরা ভবন্তুঃ । অপ্রমাদম্ অনবধানতারাহিত্যম্ ॥৫১॥
 ত ইতি । বৃদ্ধানভিবাগ্ন, সর্বান্ শিশুংশ্চ পরিষজ্য আলিঙ্গ্য ॥৫২॥

অতএব মহাত্মা দ্রুপদ, কেকয়রাজ, চেদিরাজ এবং আমরা, এই সকলে মিলিত হইয়া যুদ্ধে বিক্রম প্রকাশ করিয়া যখনই যুদ্ধ করিব, তখনই সমস্ত শত্রু তিরোহিত হইবে (এবং তখনই উনি রাজ্য গ্রহণ করিলেব) ॥৪৮॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘সাত্যকি ! তুমি যাহা বলিলে, তাহা আশ্চর্য্য নহে । কিন্তু সত্যই আমার রক্ষণীয়ের মধ্যে শ্রেষ্ঠ, রাজ্য নহে । একমাত্র কৃষ্ণই আমাকে যথাযথভাবে জানেন, আমিও কৃষ্ণকে যথাযথভাবে জানি ॥৪৯॥

অতএব সাত্যকি ! এই পুরুষশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ যখনই বিক্রমপ্রকাশের সময় হইয়াছে বলিয়া মনে করিবেন, তখনই তুমি ও কৃষ্ণ যুদ্ধে দুর্ব্বোধনকে জয় করিবে ॥৫০॥

অতএব আজ যদুবংশীয় বীরগণ প্রতিগমন করুন ; কেন না, তোমরা মর্ত্যলোকের মধ্যে প্রভু এবং আমার সহায়, তোমাদের সহিত আমার সাক্ষাৎ হইয়া গিয়াছে । হে অসাধারণ বীরগণ ! আপনারা ধর্ম্মের প্রতি সাবধান থাকিবেন ; আবার আমি আপনাদিগকে সুখী ও সমাগত দেখিব’ ॥৫১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর যাদবগণ ও পাণ্ডবগণ পরস্পর সন্তোষ, বৃদ্ধদিগকে অভিবাদন এবং সকল কনিষ্ঠদিগকে আলিঙ্গন করিলেন, তৎপরে

বিশ্বজ্য কৃষ্ণং ত্বং ধর্মরাজো বিদর্ভরাজোপচিতাং হুতীর্ধাম্ ।
 জগাম পুণ্যং সরিতং পয়োক্ষীং সম্রাভূতৃত্যঃ সহ লোমশেন ॥৫৩॥
 স্নতেন সোমেন বিমিশ্রতোয়াং ততঃ পয়োক্ষীং প্রতি সোধু্যবাস ।
 দ্বিজাতিমুখ্যৈর্মুদিতৈর্মহাত্মা সংস্তুয়মানঃ স্তুতিভির্বরাভিঃ ॥৫৪॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
 তীর্থযাত্রায়াং যাদবগমনে শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—ঃ(৩):—

ভাবতকৌমুদী

বিশ্বজ্যোতি । বিদতবাজেন উপচিতাং বঙ্কিতাম্, শোভনানি তীর্থানি ঘটানি যন্তাং
 তাম্ ॥৫৩॥

স্নতেনেতি । স্নতেন যজ্ঞার্থে নিম্নিতেন, সোমেন সোমরসেন ॥৫৪॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
 সমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং শততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ(৪):—

ভাবতভাবদীপঃ

॥৩৪—৪৪॥ মাধব । মধুদেশো মথুরাপ্রদেশস্তত্র জাত । ॥৪৫—৫৩॥ স্নতেন অভিযুতেন, যজ্ঞে
 সোমপানত্বাং তজ্জলপানমিত্যর্থঃ । পয়োক্ষীং প্রতি পয়োক্ষ্যাম্, পয়োমাত্রমধু্যবাস ভঙ্কিত-
 বান্ ॥৫৪॥

ইতি বনপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে শততমোহধ্যায়ঃ ॥১০০॥

—ঃ(৫):—

যাদবগণ আপন আপন গৃহে চলিয়া গেলেন ; আব পাণ্ডবগণ তীর্থের দিকেই
 প্রস্থান করিলেন ॥৫২॥

তাহার পর যুধিষ্ঠির কৃষ্ণকে বিদায় দিয়া ভ্রাতৃগণ, ভৃত্যগণ ও লোমশমুনির
 সহিত মিলিত হইয়া বিদর্ভরাজকর্তৃক বঙ্কিত ও স্নন্দরঘট্টযুক্ত পবিত্র পয়োক্ষী-
 নদীতে গমন করিলেন ॥৫৩॥

যাহার জলে যজ্ঞীয় সোমরস মিশ্রিত ছিল, সেই পয়োক্ষীনদীতে যাইয়া
 মহাত্মা যুধিষ্ঠির তাহার তীরে বাস কবিতে লাগিলেন ; তখন শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণগণ
 আনন্দিত হইয়া মনোহর স্তুতিবাক্যে তাঁহার স্তব করিতে থাকিলেন ॥৫৪॥

—ঃ(৬):—

* ‘...বিশংখ্যাদিকশততমঃ ’ বা ব কা ‘...একবিশংখ্যাদিকশততমঃ...’ পি নি ।

একাধিকশততমোঃধ্যায়ঃ

—:(*):—

লোমশ উবাচ ।

নৃগেণ যজ্ঞমানেন সোমেনেহ পুরন্দরঃ ।

তর্পিতঃ ক্ষয়তে রাজন্ ! স তৃপ্তো মুদমভ্যর্গাৎ ॥১॥

ইহ দেবৈঃ সহৈন্দ্রেচ্চ প্রজাপতিভিরেব চ ।

ইকং বহুবিধৈর্ষজৈর্মহন্তিভূরিদক্ষিণৈঃ ॥২॥

আমূর্তরয়সশ্চেহ রাজা বজ্রধরং প্রভূম্ ।

তর্পয়ামাস সোমেন হয়মেধেষু সপ্তহ ॥৩॥

তশ্চ সপ্তহ যজ্ঞেষু সর্বমাসীদ্ধিরণ্ময়ম্ ।

বানস্পত্যঞ্চ ভৌমঞ্চ যদ্দ্রব্যং নিয়তং মথৈ ॥৪॥

চবালযূপচমসাঃ স্থাল্যঃ পাত্র্যঃ অক্ষঃ অ্রবাঃ ।

তেষেব চাশ্চ যজ্ঞেষু প্রয়োগাঃ সপ্ত বিজ্ঞতাঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

নৃগেণেতি । নৃগেণ নৃগনান্না রাজ্ঞা, যজ্ঞমানেন যজ্ঞং কুর্বতা, সোমেন সোমরসেন ॥১॥

ইহেতি । ইন্দ্রেণ সহৈতি সহৈন্দ্রেণ, প্রজাপতিভিঃ কশ্যপাদিভিঃ ॥২॥

আমূর্তেতি । অমূর্তরয়সোহপত্যম্ আমূর্তরয়সো গয়ঃ, বজ্রধরমিদ্ৰম্ ॥৩॥

তশ্চেতি । হিরণ্ময়ং স্বর্ণময়ম্ । বানস্পত্যং কাষ্ঠময়ম্, ভৌমং মৃন্ময়ম্ ॥৪॥

লোমশ বলিলেন—‘রাজা ! আমরা শুনিতে পাই যে, এই খানে নৃগরাজা যজ্ঞ করিবার সময়ে সোমরস দ্বারা ইন্দ্রকে পরিতৃপ্ত করিয়াছিলেন এবং ইন্দ্রও তৃপ্ত হইয়া সর্বপ্রকারে আনন্দিত হইয়াছিলেন ॥১॥

আর, ইন্দ্রের সহিত দেবতারা এবং প্রজাপতিরাও এই খানেই প্রচুর-দক্ষিণায়ুক্ত নানাবিধ বৃহৎ বৃহৎ যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥২॥

এবং অমূর্তরয়ার পুত্র গয়রাজাও এই খানেই সাতটা অশ্বমেধযজ্ঞে সোমরস-দ্বারা দেবরাজকে পরিতৃপ্ত করিয়াছিলেন ॥৩॥

যজ্ঞে যে সকল দ্রব্য নিয়মিতভাবে কাষ্ঠময় ও মৃন্ময় হইয়া থাকে, তাহা সমস্তই গয়রাজার সেই সাতটা যজ্ঞে স্বর্ণময় হইয়াছিল ॥৪॥

(১) গয়ের যজ্ঞমানেন ...নি ।

সপ্তৈকৈকশ্ব যুপস্ত চবালাশ্চোপরিস্থিতাঃ ।
 তস্ত স্ম যুপান্ যজ্ঞেযু ভ্রাজমানান্ হিরণ্ময়ান্ ॥৬॥
 স্বয়মুখাপর্যায়দেবাঃ সেন্দ্রা যুধিষ্ঠির ! ।
 তেষু তস্ত মথাগ্র্যেযু গয়স্ত পৃথিবীপতেঃ ॥৭॥
 অমাত্যদিস্ত্রঃ সোমেন দক্ষিণাভির্বিজাতয়ঃ ।
 প্রসংখ্যানানসংখ্যেয়ান্ প্রত্যগৃহ্ণুন্ দ্বিজাতয়ঃ ॥৮॥ (বিশেষকম)
 সিকতা বা যথা লোকে যথা বা দিবি তারকাঃ ।
 যথা বা বর্ষতো ধারা অসংখ্যেয়াঃ স্ম কেনচিৎ ॥৯॥
 তথৈব তদসংখ্যেয়ং ধনং যৎ প্রদদৌ গয়ঃ ।
 সদস্তেভ্যো মহারাজ ! তেষু যজ্ঞেযু সপ্তস্ত ॥১০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অথ কিং কিং নাম তদ্রূপামিত্যাহ চবালেতি । অস্ত গয়স্ত, তেষু সপ্তেষু যজ্ঞেযু, চবালো যুপকটকঃ যুপোপরিনিস্থিতো বলয়রূপো ভ্রমকরূপো বা কাষ্ঠবিশেষ ইত্যর্থঃ, যুপো যজ্ঞীয়পশুবন্ধনস্তম্ভঃ, চমসঃ সোমরসপানপাত্রাং তে, স্থালাঃ পাকপাত্রাণি, পাত্রাঃ পক্ভব্যরক্ষণ-পাত্রাণি, ক্রচো হবিঃপ্রক্ষেপপাত্রাণি, ক্রবা হবিঃস্থাপনপাত্রাণি চ, এতে সপ্তৈব, প্রযুক্তাস্ত ইতি প্রয়োগো উপকরণত্রয়াণি, বিপ্রতা হিরণ্ময়েন আকর্ণিতাঃ ॥৫॥

সপ্তেতি । সপ্তস্ত যুপেযু একৈকশ্চেতি সপ্তৈকৈকশ্ব । উপরিস্থিতা আসন্ । মথাগ্র্যেযু যজ্ঞশ্রেষ্ঠেযু । প্রসংখ্যায়ন্তে অত্রৈগণ্যন্তে যে তে প্রসংখ্যানাঃ স্ববর্ণান্তান্, “পক্ষকুলকো মায়ন্তে স্ববর্ণস্ত বোড়শ” ইতি মত্চপরিভাষিতাঃ স্বর্ণমুদ্রা ইত্যর্থঃ । অতএব পুংস্তম্ ॥৬—৮॥

সিকতা ইতি । সিকতা বালুকাঃ । বর্ষতো মেঘস্ত । গম্যো রাজা ॥৯—১০॥

ভারতভাবদীপঃ

নৃগেণেতি ॥১—২॥ আমুর্ন্তরয়সো গয়নামা ॥৩॥ বানস্পতাং বৃক্ষজং চবালাদি, ভৌমং বৃক্ষজং স্থালাদি ॥৪॥ চবালো যুপকটকঃ । যুপো যজ্ঞস্তম্ভঃ । চমসাঃ সোমপানপাত্রাণি । পাত্রো হবিঃস্থাপনার্থানি বৃক্ষয়ানি পাত্রাণি । ক্রচঃ হবিঃপ্রদানার্থাঃ । ক্রবাঃ হবিরবদানার্থাঃ ॥

সুতরাং গয়রাজার সেই সাতটী যজ্ঞেই চবাল, যুপ, চমস, স্থালী, পাত্র, ক্রক ও ক্রব এই সাতটী বস্তুই স্বর্ণময় হইয়াছিল বলিয়া শুনা যায় ॥৫॥

সাতটী যুপের মধ্যে প্রত্যেক যুপের উপরেই চবাল ছিল এবং যুধিষ্ঠির । গয়রাজার যজ্ঞের সেই স্বর্ণময় উজ্জল যুপগুলিকে ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবভারা নিজেরাই তুলিয়াছিলেন এবং গয়রাজার সেই জ্যেষ্ঠ যজ্ঞগুলিতে ইন্দ্র সোমরস পান করিয়া, আর ব্রাহ্মণেরা দক্ষিণ লাভ করিয়া আনন্দে মত্ত হইয়াছিলেন ; আর ব্রাহ্মণেরা অসংখ্য স্বর্ণমুদ্রা প্রদান করিয়াছিলেন ॥৬—৮॥

মহারাজ ! ভূতলের বালি, আকাশের নক্ষত্র এবং মেঘের বৃষ্টিধারা যেমন

ভবেৎ সংখ্যেয়মেতচ্চি যদেতৎ পরিকীৰ্ত্তিতম্ ।

ন তস্ম শক্যাঃ সংখ্যাতুং দক্ষিণা দক্ষিণাবতঃ ॥১১॥

হিরণ্ময়ীভির্গোভিষ্চ কৃত্যভির্বিষ্বকৰ্ম্মণা ।

ব্রাহ্মণাংস্তর্পয়ামাস নানাদিগ্ভ্যঃ সমাগতান্ ॥১২॥

অল্লাবশেষা পৃথিবী চৈতৈতরাসীম্বাহ্ননঃ ।

গয়স্তু যজ্ঞমানস্তু তত্র তত্র বিশাংপতে ! ॥১৩॥

স লোকান্ প্রাপ্তবানৈন্দ্রান্ কৰ্ম্মণা তেন ভারত ! ।

সলোকতাং তস্তু গচ্ছেৎ পয়োক্ষীয়াং য উপস্পৃশেৎ ॥১৪॥

তস্মাদ্ভমত্র রাজেন্দ্র ! ভ্রাতৃভিঃ সহিতোহচ্যুত ! ।

উপস্পৃশ্য মহীপাল ! ধূতপাপুা ভবিষ্যসি ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

ভবেদিতি । এতৎ সিকতাদিকম্ । দক্ষিণাবতঃ প্রশস্তদক্ষিণস্তু যজ্ঞস্তু ॥১১॥

হিরণ্ময়ীভিরিতি । হিরণ্ময়ীভিঃ স্বর্ণময়ীভিঃ । তর্পয়ামাস তোষয়ামাস ॥১২॥

অল্লেতি । চৈতৈতর্যজ্ঞশালাভিঃ । যজ্ঞমানস্তু যজ্ঞং কুর্ষবতঃ ॥১৩॥

স ইতি । স গয়ঃ । সলোকতাং সমানলোকবাসম্ । উপস্পৃশেৎ স্নায়াৎ ॥১৪॥

তস্মাদিতি । হে অচ্যুত ! ধর্ম্মপথাদভ্রষ্ট । উপস্পৃশ্য স্নাত্ব, ধূতপাপুা নিম্পাপঃ ॥১৫॥

কেহই গণনা করিতে সমর্থ হয় না, তেমন সেই সাতটা যজ্ঞে গয়রাজা সদস্ত-
দিগকে যে ধন দান করিয়াছিলেন, তাহাও কেহ গণনা কবিতে সমর্থ
হয় নাই ॥৯—১০॥

এই যেগুলি বলিলাম, যদিও এ গুলির সংখ্যা করা যায়, তথাপি সেই
প্রশস্ত-দক্ষিণ-যুক্ত যজ্ঞের দক্ষিণাগুলির সংখ্যা করা যায় নাই ॥১১॥

আর, গয়রাজা বিশ্বকর্মনিনির্ম্মিত স্বর্ণময় গো দান করিয়া নানাদিক্ হইতে
আগত ব্রাহ্মণদিগকে সন্তুষ্ট করিয়াছিলেন ॥১২॥

নরনাথ ! মহাত্মা গয়রাজা সেই সেই স্থানে যে সকল যজ্ঞ করিয়াছিলেন,
তাহার গৃহগুলিতে প্রায় ব্যাপ্ত হইয়া যাওয়ায় পৃথিবীর অল্পস্থানই অবশিষ্ট
ছিল ॥১৩॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর গয়রাজা সেই সকল যজ্ঞের ফলে ইন্দ্রলোক
লাভ করিয়াছিলেন । এই পয়োক্ষীনদীতে যিনি স্নান করেন, তিনিও গয়-
রাজার সমান লোক লাভ করেন ॥১৪॥

অতএব ধার্ম্মিক রাজশ্রেষ্ঠ ! ভূমিও ভ্রাতাদের সহিত এই পয়োক্ষীনদীতে
স্নান করিয়া নিম্পাপ হইবে' ॥১৫॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

স পয়োক্ষ্যাং নরশ্রেষ্ঠঃ স্নাত্বা বৈ ভ্রাতৃভিঃ সহ ।
বৈদূর্য্যপর্বতঞ্চৈব নৰ্মদাক্ষ মহানদীম্ ।
সমাজগাম তেজস্বী ভ্রাতৃভিঃ সহিতোহনঘ ! ॥১৬॥
তত্রাস্ত সৰ্বাণ্যাচখ্যৌ লোমশো ভগবানৃষিঃ ।
তীর্থানি রমণীয়ানি পুণ্যান্ধায়তনানি চ ॥১৭॥
যথাযোগং যথাশ্রীতি প্রযযৌ ভ্রাতৃভিঃ সহ ।
তত্র তত্রাদদদ্বিত্তং ব্রাহ্মণেভ্যঃ সহস্রশঃ ॥১৮॥

লোমশ উবাচ ।

দেবানামেতি কৌন্তেয় ! তথা রাজ্ঞাং সলোকতাম্ ।
বৈদূর্য্যপর্বতং দৃষ্ট্বা নৰ্মদামবতীৰ্য্য চ ॥১৯॥
সন্ধিরেষ নরশ্রেষ্ঠ ! ত্রেতায়া দ্বাপরস্ত চ ।
এতমাসাশ্রু কৌন্তেয় ! সৰ্ব্বপাপৈঃ প্রমুচ্যাতে ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । পয়োক্ষ্যাং নদ্যাম্ । নরশ্রেষ্ঠো যুধিষ্ঠিরঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৬॥
তত্রোতি । অস্ত যুধিষ্ঠিরস্তাস্তিকৈ, আচখ্যৌ বর্ণয়ামাস ॥১৭॥
যথোতি । যথাযোগং যথোপায়ম্ । বিত্তং ধনম্ ॥১৮॥
দেবানামিতি । এতি প্রাপ্নোতি । সলোকতাং সমানলোকম্ ॥১৯॥
সন্ধিরিতি । এষ বৈদূর্য্যপর্বতঃ, সন্ধিঃ সন্ধিসময়োৎপন্নঃ । অতএব মহাপুণ্যঃ ॥২০॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—নিম্পাপ রাজা ! তাহার পর তেজস্বী যুধিষ্ঠির ভ্রাতাদের সহিত পয়োক্ষীনদীতে স্নান করিয়া ভ্রাতাদের সহিতই বৈদূর্য্যপর্বত ও মহানদী নৰ্মদায় অঙ্গমন করিলেন ॥১৬॥

সেখানে উহার নিকটে ভগবান্ লোমশমুনি সকল মনোহর তীর্থ ও পুণ্য আয়তনগুলির বিষয় বলিলেন ॥১৭॥

তখন যুধিষ্ঠির ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া যথাযোগ্য উপায়ে এবং শ্রীতিসহকারে সেই সেই স্থানে গমন করিলেন এবং ব্রাহ্মণদিগকে সহস্র সহস্র ধন দান করিলেন ॥১৮॥

লোমশ বলিলেন—কুন্তীনন্দন ! বৈদূর্য্যপর্বত দর্শন করিয়া এবং নৰ্মদা-নদীতে অবতীর্ণ হইয়া মানুষ দেবলোক ও রাজলোক লাভ করে ॥১৯॥

কারণ, নরশ্রেষ্ঠ কুন্তীনন্দন ! এই বৈদূর্য্যপর্বত ত্রেতা ও দ্বাপরযুগের সন্ধিসময়ে জন্মিয়াছিল ; সুতরাং এই পর্বতে যাইয়া মানুষ সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥২০॥

এষ শৰ্ষাতিযজ্ঞস্ত দেশস্তাত ! প্রকাশতে ।

সাক্ষাদযজ্ঞাপিবৎ সোমমশ্বিভ্যাং সহ কৌশিকঃ ॥২১॥

চুকোপ ভার্গবশ্চাপি মহেন্দ্রস্ত মহাতপাঃ ।

সংস্তুভ্যামাস চ তং বাসবং চ্যবনঃ প্রভুঃ ॥২২॥

স্বকন্যাঞ্চাপি ভাৰ্য্যাং স রাজপুত্ৰীমবাপ্তবান্ ।

নাসত্যৌ চ মহাভাগ ! কৃতবান্ সোমপীথিনৌ ॥২৩॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কথং বিষ্ণুস্তিতস্তেন ভগবান্ পাকশাসনঃ ।

কিমর্থং ভার্গবশ্চাপি কোপং চক্রে মহাতপাঃ ॥২৪॥

নাসত্যৌ চ কথং ব্রহ্মন্ ! কৃতবান্ সোমপীথিনৌ ।

এতৎ সৰ্বং যথাবৃত্তমাখ্যাতু ভগবান্ মম ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

এষ ইতি । শৰ্ষাতির্নাম রাজা তদযজ্ঞস্ত । সোমং সোমরসম্, কৌশিক ইন্দ্রঃ ॥২১॥

চুকোপেতি । মহেন্দ্রস্ত উপরি । বাসবমিন্দ্রম্ । প্রভুস্তপঃপ্রভাবশালী ॥২২॥

স্বকন্যামিতি । স্বকন্যা নাম । স চ্যবনঃ । নাসত্যৌ অশ্বিনীকুমারৌ । সোমস্ত সোমরসস্ত পীতং পানমনয়োরস্তাস্তীতি তৌ, পৃথোদরাদিত্যাস্তকরস্ত থকারঃ ॥২৩॥

কথমিতি । বিষ্ণুস্তিতো বিশেষণে স্বকীকৃতঃ, তেন চ্যবনেন ॥২৪॥

নাসত্যাবিতি । বৃত্তং ঘটনমন্তিক্রমোতি যথাবৃত্তম্, আখ্যাতু ব্রবীতু ॥২৫॥

বৎস । এই শৰ্ষাতিরাজার যজ্ঞস্থান প্রকাশ পাইতেছে ; যেখানে দেবরাজ ইন্দ্র অশ্বিনীকুমারদ্বয়ের সহিত প্রত্যক্ষতঃ সোমরস পান করিয়াছিলেন ॥২১॥

এবং মহাতপা ও প্রভাবশালী ভৃগুনন্দন চ্যবন ইন্দ্রের উপরে ক্রুদ্ধ হইয়াছিলেন এবং তাঁহাকে স্তুতি করিয়াছিলেন ॥২২॥

মহাভাগ । আর তিনি রাজকন্যা স্বকন্যাকে ভাৰ্য্যা লাভ করিয়াছিলেন এবং অশ্বিনীকুমারদিগকে সোমপায়ী করিয়াছিলেন ॥২৩॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘মহাতপা চ্যবনমুনি, মাহাত্ম্যশালী ইন্দ্রকে কেন স্তব্ব করিয়াছিলেন ? কি জন্তই বা তাঁহার উপরে কুপিত হইয়াছিলেন ? ॥২৪॥

ব্রহ্মন্ । আর তিনি কেন অশ্বিনীকুমারদিগকে সোমপায়ী করিয়াছিলেন ? এই সমস্ত বিষয় আপনি যথায়থভাবে আমার নিকট বলুন ॥২৫॥

(২৩) বিতীয়ার্দ্ধং বা ব কা পি নাস্তি । (২৫) দ্বোকাৎ পরম্ ‘...একাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা ব কা, ‘...একাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ পি নি ।

লোমশ উবাচ ।

ভৃগোর্মহর্ষেঃ পুত্রোহ্ভূক্ত্যবনো নাম ভারত ! ।

সমীপে সরসঃ সোহস্ম তপস্তপে মহাদ্রুতিঃ ॥২৬॥

স্বাগ্ভূতো মহাতেজা বীরস্থানেন পাণ্ডব ! ।

অতিষ্ঠং স্ফুরিতং কালমেঘদেশে বিশাংপতে ! ॥২৭॥

স বল্মীকোহ্ভবদৃষ্ণিতাভিরভিসংবৃতঃ ।

কালেন মহতা রাজন্ ! সমাকীর্ণঃ পিপীলিকৈঃ ॥২৮॥

তথা স সংবৃতো ধীমান্ শৃংপিণ্ড ইব সর্বশঃ ।

তপ্যতে স্ম তপো ঘোরং বল্মীকেন সমাবৃতঃ ॥২৯॥

অথ দীর্ঘশ্চ কালশ্চ শর্যাতির্নাম পার্থিবঃ ।

অজগাম সরো রম্যং বিহর্তু মিদম্মুত্তমম্ ॥৩০॥

তস্ম স্ত্রীণাং সহস্রাণি চত্বার্য্যাসন্ পরিগ্রহে ।

একৈব চ স্ততা স্ত্রজঃ স্তক্শা নাম ভারত ! ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

ভৃগোব্রতি । সবসো জলাশয়শ্চ । মহাদ্রুতির্মহাতেজাঃ ॥২৬॥

স্বাগ্ভূতি । স্বাগ্ভূতঃ নিম্পত্রশাখবৃক্ষবল্লিশ্চলঃ, বীরস্থানেন বীরবাসনেন ॥২৭॥

স ইতি । বল্মীকো বল্মীকাবৃতদেহঃ । সমাকীর্ণো ব্যাপ্তঃ ॥২৮॥

তথ্যেতি । সর্বশঃ সর্বাস্থ দিগ্ধ, সংবৃতো লতাভিরাবৃতঃ, অতএব শৃংপিণ্ড ইব স্থিতঃ ॥২৯॥

অথ্যেতি । দীর্ঘশ্চ কালশ্চ অতিক্রমে সতীতি শেষঃ ॥৩০॥

লোমশ বলিলেন—‘ভবতনন্দন ! মহর্ষি ভৃগুর ‘চ্যবন’-নামে একটা পুত্র হইয়াছিল, সেই মহাতেজা চ্যবন এই সরোবরের নিকটেই তপস্তা করিয়া-
ছিলেন ॥২৬॥

নরনাথ পাণ্ডুনন্দন ! মহাতেজা চ্যবন এই সরোবরেরই এক স্থানে বীরা-
সনে বসিয়া দীর্ঘকাল স্বাগুর শ্রায় অচল ছিলেন ॥২৭॥

রাজা ! বহুকাল পরে তিনি উরীর মাটিতে আবৃত, লতায় আচ্ছাদিত
এবং পিপীলিকায় ব্যাপ্ত হইয়াছিলেন ॥২৮॥

সেই ভাবে লতা ও উরীর মাটিতে সকল দিকে আবৃত, স্ততরাং স্তক্শিকা-
ভূপের শ্রায় অবস্থিত চ্যবন ভয়ঙ্কর তপস্তা করিতে লাগিলেন ॥২৯॥

তাহার পর দীর্ঘকাল অতীত হইলে, ‘শর্যাতি’-নামে এক রাজা এই মনোহর
উত্তম সরোবরে বিহার করিতে আসিলেন ॥৩০॥

সা সখীভিঃ পরিরূতা দিব্যাভরণভূষিতা ।
 চংক্রম্যমাণা বন্দীকং ভার্গবস্ত সমাসদং ॥৩২॥
 সা বৈ বহুমতীং তত্র পশ্যন্তী স্মনোরমাম্ ।
 বনস্পতীন্ বিচিস্তন্তী বিজহার সখীরূতা ॥৩৩॥
 রূপেণ বয়সা চৈব মদনেন মদেন চ ।
 বভঙ্জ বনরক্ষাণাং শাখাঃ পরমপুষ্পিতাঃ ॥৩৪॥
 তাং সখীরহিতামেকামেকবস্ত্রামলঙ্কৃতাম্ ।
 দদর্শ ভার্গবো ধীমাংশ্চরন্তীমিব বিদ্রুতম্ ॥৩৫॥
 তাং পশ্যমানো বিজনে স রেমে পরমদ্রুতিঃ ।
 ক্রামকণ্ঠঃ বিপ্রযিস্তপোবলসমম্বিতঃ ॥৩৬॥
 তামাবভাষে কল্যাণীং সা চাস্ত ন শৃণোতি বৈ ।
 ততঃ স্ককন্তা বন্দীকে দৃষ্ট্বা ভার্গবচক্ষুধী ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

তন্ত্বেতি । পরিগ্রহে কলত্রস্থানে, “পরিগ্রহঃ কলত্রেহপি মূল্যস্বীকারয়োরপি” ইতি মেদিনী ॥৩১॥

সেতি । বন্দীকম্ আবরণকাবিণমুখীকামৃতিকাস্তৃপম্ ॥৩২॥

সেতি । বহুমতীং সমস্ততঃ স্থানম্ । বিচিস্তন্তী ফলানি বিচিস্তন্তী ॥৩৩॥

রূপেণেতি । রূপাদিনা সমম্বিতেতি শেষঃ ॥৩৪॥

তামিতি । একবস্ত্রামিত্যনেন বায়ুনা বস্ত্রচালনে তদঙ্গদর্শনসম্ভব ইতি সূচিতম্ ॥৩৫॥

তামিতি । রেমে আনন্দ । ক্রামকণ্ঠঃ অতিক্রীণস্বরঃ, চিরভোজনাব্যাবেনাতিদুর্কল-

ভরতনন্দন । সেই শর্যতিরাজার চারি হাজার ভোগ্য স্ত্রী এবং ‘স্ককন্তা’-
 নামে পরমসুন্দরী একটা কন্তা ছিল ॥৩১॥

দিব্য অলঙ্কারে অলঙ্কৃত সেই স্ককন্তা সখীগণে পরিবেষ্টিত হইয়া
 বিচরণ করিতে করিতে চ্যবনের সেই বন্দীকমুত্তিকাস্তৃপের নিকটে আগমন
 করিল ॥৩২॥

সখীগণবেষ্টিত। স্ককন্তা তখন অতিমনোহর স্থানগুলি দেখিতে থাকিয়া
 এবং বৃক্ষের ফল চয়ন করিয়া করিয়া বিচরণ করিতে লাগিল ॥৩৩॥

রূপ, বয়স, কাম ও মদসম্পন্ন। স্ককন্তা ক্রমে পুষ্পসমম্বিত বস্ত্র বৃক্ষের
 শাখাগুলিকে ভগ্ন করিতে লাগিল ॥৩৪॥

তখন জ্ঞানী চ্যবন—সখীরহিতা, একাকিনী, একবস্ত্রা ও অলঙ্কৃত। সেই
 স্ককন্তাকে বিচরণশীলা বিদ্রুতের স্থায় দর্শন করিলেন ॥৩৫॥

মহাতেজা চ্যবন নির্জনে তাহাকে দেখিয়াই আনন্দিত হইলেন এবং

কৌতুহলাৎ কণ্টকেন বুদ্ধিমোহবলাৎ কৃত্য ।
 কিম্ব খল্বিদমিভ্যুক্ত্য । নির্বিভেদাশ্চ লোচনে ॥৩৮॥ (বিশেষকম)
 অক্রুধ্যৎ স তয়া বিদ্ধে নেত্রে পরমমন্ত্র্যমান্ ।
 ততঃ শর্যাতিসৈন্যশ্চ শকৃন্মূত্রে সমারণোৎ ॥৩৯॥
 ততো রুদ্ধে শকৃন্মূত্রে সৈন্যমানাহতঃখিতম্ ।
 তথাগতমভিশ্রেষ্ঠ্য পর্যাগৃচ্ছৎ স পার্শ্বিণঃ ॥৪০॥
 তপোনিত্যশ্চ বৃদ্ধশ্চ রোষণশ্চ বিশেষতঃ ।
 কেনাপকৃতমগ্রেহ ভার্গবশ্চ মহাত্মনঃ ।
 জ্ঞাতং বা যদি বাহজ্ঞাতং তদ্রক্তং ক্রত মা চিরম্ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

আদিত্যাশয়ঃ । অতএব সা সূকশ্চা অশ্চ চ্যবনস্তাভাষণং ন শৃণোতি স্ম । বুদ্ধিমোহবলাৎ
 কৃত্য বুদ্ধিমোহাবিষ্টা । অশ্চ চ্যবনশ্চ ॥৩৬—৩৮॥

অক্রুধ্যদিত্তি । পরমমন্ত্র্যমান্ অতীবদৈন্ত্যাস্থিতঃ । সমারণোৎ রুদ্ধবান্ ॥৩৯॥

তত ইতি । আনাহেন মলমূত্রবন্ধেন দুঃখিতম্ । তথা তদ্রূপেণৈব আগতম্ ॥৪০॥

তপ ইতি । তপ এব নিত্যং সদাতনং যশ্চ তশ্চ । ঘটুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৫—৭॥ প্রসংখ্যানান্ একযত্নেন ভূয়ঃস্বর্ণমুদ্রাদের্মাপকান্ খারীভ্রোগাদীন ॥৮—২৩॥ সোমশ্চ
 পীথঃ পানং তদ্বস্তৌ সোমপীথিনৌ ॥২৪॥ বীরস্থানেন বীরাসনেন ॥২৫—৩৫॥ ক্রামকণ্ঠঃ
 ক্ষীণধ্বনিঃ ॥৩৬॥ অতএব সা তদ্বচনং ন শৃণোতি ॥৩৭—৩৯॥ আনাহো মলবিষ্টস্তঃ ॥৪০—৫৩॥

ইতি বনপর্বাণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০১॥

তপোবলযুক্ত ব্রহ্মর্ষি সেই চ্যবন ক্ষীণস্বরে সেই কল্যাণী সূকশ্চার সহিত কথা
 বলিয়া উঠিলেন ; কিন্তু সূকশ্চা চ্যবনের সে কথা শুনিতে পাইল না । তাহার
 পর সূকশ্চা উয়ীর মাটির ভিতরে চ্যবনের চোখ দুইটা দেখিয়া, ‘এটা কি রে !’
 এই কথা বলিয়া কৌতুক ও বুদ্ধিমোহবশতঃ কণ্টক দ্বারা চ্যবনের নয়ন বিদ্ধ
 করিল ॥৩৬—৩৮॥

সূকশ্চা নয়ন বিদ্ধ করিলে, চ্যবন অত্যন্ত বেদনা পাইয়া জ্বলিয়া উঠিলেন ;
 তৎপরে তিনি তপঃপ্রভাবে শর্যাতিরাজ্যের সৈন্যগণের মলমূত্র রুদ্ধ করিলেন ॥৩৯॥

মল-মূত্র রুদ্ধ হইলে, সৈন্যগণ আনাহরোগে পীড়িত হইয়া সেই ভাবেই
 যাইয়া রাজ্যের নিকট উপস্থিত হইল ; রাজা তাহা দেখিয়া জিজ্ঞাসা
 করিলেন ॥৪০॥

‘সর্বদা তপস্তাকারী, বৃদ্ধ, বিশেষতঃ কোপনস্বভাব মহাত্মা চ্যবনের কোন
 অপকার আজ এখানে কেহ করিয়াছে কি ? জ্ঞান বা না জ্ঞান, তাহা সর্ব্ব
 বল ; বিলম্ব করিও না’ ॥৪১॥

তমুচুঃ সৈনিকাঃ সৰ্ব্বে ন বিদ্যোহপকৃতং বয়ম্ ।
 সর্বোপায়ৈৰ্বথাকামং ভবাংস্তদধিগচ্ছতু ॥৪২॥
 ততঃ স পৃথিবীপালঃ সান্না চোগ্ৰেণ চ স্বয়ম্ ।
 পর্যাপৃচ্ছৎ স্তম্ববর্গং পর্যাজ্ঞানন্ ন চৈব তে ॥৪৩॥
 আনানাহার্তং ততো দৃষ্ট্ৱা তৎ সৈন্যমন্তথা দিতম্ ।
 পিতরং দুঃখিতং দৃষ্ট্ৱা স্তক্ণোদমথাত্রবীৎ ॥৪৪॥
 ময়াহটন্ত্যেহ বন্মীকে দৃষ্টং সত্ত্বমভিজ্ঞলৎ ।
 খতোতবদভিজ্ঞাতং তন্ময়া বিদ্ধমন্তিকাতং ॥৪৫॥
 এতচ্শ্রুত্বা তু বন্মীকং শর্যাতিস্তূর্ণমভ্যগাৎ ।
 তত্রাপশ্যন্তপোবৃদ্ধং বয়োবৃদ্ধঞ্চ ভার্গবম্ ॥৪৬॥
 অযাচদথ সৈন্যার্থং প্রাজ্ঞলিঃ পৃথিবীপতিঃ ।
 অজ্ঞানান্ধালয়া যতে কৃতং তৎ কস্তমহঁসি ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । যথাকামং যথেষ্টম্, অধিগচ্ছতু জ্ঞানাতু ॥৪২॥
 তত ইতি । সান্না কোমলবাক্যেন, উগ্ৰেণ ক্লম্ববাক্যেন চ । তে স্তম্ববর্গঃ ॥৪৩॥
 আনানাহেতি । আনানাহার্তং মলম্ভবন্ধরোগপীড়িতম্ ॥৪৪॥
 ময়েতি । অটন্ত্যা বিচরন্ত্যা । সত্ত্বং কিমপি ত্রব্যম্ ॥৪৫॥
 এভদিতি । বন্মীকম্ উরীকায়ন্তিকাস্তূর্ণম্ । ভার্গবং চ্যবনম্ ॥৪৬॥
 অযাচদিতি । পৃথিবীপতিঃ শর্যাতিঃ । যৎ পীড়নম্ ॥৪৭॥

তখন সৈন্তেরা সকলেই রাজাকে বলিল—‘আমরা উহার কোন অপকারের
 বিষয় জানি না’ ; আপনি ইচ্ছানুসারে সর্বপ্রকারে তাহা জ্ঞানুন’ ॥৪২॥

তাহার পর শর্যতিরাজা নিজেই কোমল ও কঠোর বাক্যে বন্ধুবর্গের নিকট
 জিজ্ঞাসা করিলেন ; তাহারাও জানে না (বলিল) ॥৪৩॥

তৎপরে সেই সৈন্যগণকে আনানাহরোগে পীড়িত ও যাতনাগ্রস্ত এবং পিতাকেও
 দুঃখিত দেখিয়া স্তক্ণা এই কথা বলিল—॥৪৪॥

‘আমি এইখানে বিচরণ করিবার সময়ে উরীর মাটির ভিতরে উজ্জল একটা
 বস্তু দেখিয়াছিলাম এবং সেটাকে জোনাকিপোকাকার মত মনে করিলাম ; তাই
 নিকটে বাইয়া উহা আমি বিদ্ধ করিয়াছি’ ॥৪৫॥

ইহা শুনিয়া শর্যতিরাজা সত্ত্বরই সেই উরীর মাটির নিকট গেলেন এবং
 তাহার ভিতরে তপোবৃদ্ধ ও বয়োবৃদ্ধ চ্যবনকে দেখিলেন ॥৪৬॥

তাহার পর তিনি কৃতাজলি হইয়া সৈন্যগণের জন্ত প্রার্থনা করিলেন যে,

ততোহব্রবীম্‌হীপালং চ্যবনো ভার্গবস্তদা ।
 অপমানাদহং বিক্‌কো হুনয়া দর্পপূর্ণয়া ॥৪৮॥
 রূপোদার্য্যসমায়ুক্তাং লোভমোহবলাং কৃতাম্ ।
 তামেব প্রতিগৃহ্মাহং রাজন্ ! দুহিতরং তব ।
 ক্‌কংস্থামীতি মহীপাল ! সত্যমেতদব্রবীমি তে ॥৪৯॥
 লোমশ উবাচ ।

ঋষের্বচনমাজ্জায় শর্ষাতিরবিচারয়ন্ ।
 দদৌ দুহিতরং তস্মৈ চ্যবনায় মহাত্মনে ॥৫০॥
 প্রতিগৃহ্ম চ তাং কন্যাং ভগবান্ প্রসাদ হ ।
 প্রাপ্তপ্রসাদো রাজা বৈ সসৈন্যঃ পুরমাত্রজং ॥৫১॥
 স্ককন্যাপি পতিং লব্ধ্বা তপস্বিনমনিন্দিতা ।
 নিত্যং পর্য্যচরং শ্রীত্যা তপসা নিয়মেন চ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অপমানাং অপমানমবজ্ঞাং কৃষ্ণেতি ল্যব্লোপে পঞ্চমী ॥৪৮॥
 রূপেতি । রূপং সৌন্দর্য্যম্‌ ঔদার্য্যং বংশগুণাং সম্ভাব্যমানং মহত্ত্বং তাভ্যাং সমায়ুক্তাম্‌,
 লোভঃ কৌতুকচরিতার্থতাপ্রবণতা মোহশ্চ মম নয়ন এব খজোতভ্রমস্তাভ্যাং বলাং কৃতাম্‌
 বলেনাবিষ্টাম্‌ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৯॥
 ঋষেরিতি । আজায় ঋষা । অবিচারয়ন্‌ মুনোর্বাক্কাদিকম্‌, সৈন্তগীডাদর্শনাং ॥৫০॥
 প্রতীতি । প্রাপ্তঃ প্রসাদঃ প্রসন্নতানিবেক্ষনং সৈন্তস্বাস্থ্যং যেন সঃ ॥৫১॥
 স্ককন্যেতি । নিয়মেন বৈধব্রাদিনা পর্য্যচরং, পতাস্থসারিষ্যাং পত্ন্যা ইতি ভাবঃ ॥৫২॥

‘মহর্ষি ! বালিকা অজ্ঞানবশতঃ আপনাকে যে পীড়ন করিয়াছে, তাহা আপনি
 ক্ষমা করুন’ ॥৪৭॥

তদনন্তর ভৃগুনন্দন চ্যবন রাজাকে বলিলেন—‘রাজা ! এই দর্পিতা
 বালিকা অবজ্ঞা করিয়া আমাকে বিদ্ধ করিয়াছে ॥৪৮॥

রাজা ! রূপ ও উদারতায়ুক্তা এবং লোভ ও মোহসমাবিষ্টা আপনার সেই
 কন্যাটাকে গ্রহণ করিয়াই আমি ক্ষমা করিব ; ইহা আপনার নিকট সত্য
 বলিতেছি’ ॥৪৯॥

লোমশ বলিলেন—চ্যবনের উক্তি শুনিয়া শর্ষাতিরাজা কোন বিবেচনা
 না করিয়াই সেই মহাত্মা চ্যবনকে কন্যা সমর্পণ করিলেন ॥৫০॥

চ্যবনও সেই কন্যাটাকে গ্রহণ করিয়া প্রসন্ন হইলেন ; রাজাও তাঁহার
 প্রসন্নতা লাভ করিয়া সৈন্তগণের সহিত রাজধানীতে চলিয়া গেলেন ॥৫১॥

অগ্নীনাংমতিধীনাঞ্চ শুশ্রুয়ন্নসৃয়িকা ।

সমারাধয়ত ক্ষিপ্ৰং চ্যবনং সা শুভাননা ॥৫৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিকাং বনপৰ্ব্বণি
তীৰ্থযাত্রায়াং শ্বকন্তোপাখ্যানে একাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—ঃ৩ঃ—

দ্ব্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—ঃ(১)ঃ—

লোমশ উবাচ ।

কশ্চচিদ্রথ কালশ্চ ত্রিদশাবশ্বিনৌ নৃপ ! ।

কৃতাভিষেকাং বিরূতাং শ্বকন্তাং তামপশ্যতাম্ ॥১॥

তাং দৃষ্ট্বা দর্শনীয়াঙ্গীং দেবরাজশ্রুতামিব ।

উচতুঃ সমভিধ্রুত্যা নাসত্যাবশ্বিনাবিদম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

অগ্নীনামিতি । অগ্নীনাং শুশ্রুয়ুঃ প্রজ্ঞলনাদিনা, অতিগীনাঞ্চ শুশ্রুয়ুঃ সংকারেণ । অন-
সৃয়িকা পরদোষাবিকারবহিতা । সমারাধয়ত শুশ্রুয়য়া বশীভূতমকবোং ॥৫৩॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়্য বনপৰ্ব্বণি তীৰ্থযাত্রায়াং একাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ(১)ঃ—

কশ্চচিদিতি । কশ্চিৎ কালশ্চ অতিক্রমে সতীতি শেষঃ, ত্রিদশৌ দেবৌ । কৃতাভিষেকাং
কৃতস্নানাম্, অতএব বিরূতাং বসনপরিধানাং প্রাগনাবৃতাক্ষীম্ ॥১॥

তামিতি । সমভিধ্রুত্যা দ্রুতমুপেত্য, ন অসত্যং মিথ্যা চিকিৎসা যয়োশ্চৌ ॥২॥

এদিকে অনিন্দিতা শ্বকন্তাও তপস্বী পতি লাভ করিয়া তপস্রা ও নিয়ম
দ্বারা শ্রীতিসহকারে সর্বদা তাঁহার পরিচর্যা করিতে লাগিলেন ॥৫২॥

এই ভাবে পরদোষানুসন্ধানরহিতা স্নুস্বখী শ্বকন্তা অগ্নি ও অতিথিগণের
শুশ্রূষায় প্রবৃত্ত থাকিয়া সত্বরই সেবা দ্বারা চ্যবনকে বশীভূত করিলেন ॥৫৩॥

—ঃ(১)ঃ(১)ঃ—

লোমশ বলিলেন—‘রাজা ! তাহার পর কিছু কাল অতীত হইলে, একদা
দেবতা অশ্বিনীকুমারেরা, স্নান করিবার পরে নগ্ন অবস্থায় সেই শ্বকন্তাকে
দর্শন করিলেন ॥১॥

দেবরাজের কন্যার শ্রায় স্নুদৃশ্যাক্ষী সেই শ্বকন্তাকে দেখিয়া অশ্বিনীকুমারেরা
সত্বর তাঁহার নিকট বাইয়া এই কথা বলিলেন—॥২॥

* ‘...দ্ব্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা ব ক, ‘...ত্রয়োবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ পি নি ।

কশ্চ ত্বমসি বামোরু ! বনেহস্মিন্ কিং করোষি চ ।
 ইচ্ছাব ভদ্রে ! জ্ঞাতুং ত্বাং তত্ত্বমাখ্যাহি শোভনে ! ॥৩॥
 ততঃ শূকন্যা সত্রীড়া তাবুবাচ হরোত্তমো ।
 শর্যাতিতনয়াং বিত্তং ভার্য্যাং মাং চ্যবনশ্চ চ ॥৪॥
 অথাস্মিনো প্রহস্তুতামক্রতাং পুনরেব তু ।
 কথং ত্বমসি কল্যাণি ! পিত্রা দত্তা গতাধ্বনে ॥৫॥
 ভ্রাজসেহস্মিন্ বনে ভীরু ! বিদ্ব্যৎ সৌদামিনী যথা ।
 ন দেবেষপি তুল্যাং হি ত্বয়া পশ্চাব ভাবিনি ! ॥৬॥
 অনাভরণসম্পন্না পরমাস্বরবর্জিতা ।
 শোভয়শ্বধিকং ভদ্রে ! বনমপ্যনলঙ্কতা ॥৭॥
 সর্বাভরণসম্পন্না পরমাস্বরধারিণী ।
 শোভসে ত্বনবত্মাসি ! ন ত্বেবং মলপঙ্কিনী ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

কশ্চেতি । হে বামোরু ! স্বন্দরোরুযুগলে ! । ইচ্ছাব আবাম্ ॥৩॥
 তত ইতি । সত্রীড়া পরপুরুষদৃষ্টসর্বাঙ্গস্বাং সলঙ্কা । বিত্তং যুবাং জানীতম্ ॥৪॥
 অথেতি । গতাধ্বনে অতীতযৌবনকালায়, “স্বাদক্ষা কালবদ্বনোঃ” ইতি ত্রিকাণ্ডশেষঃ ॥৫॥
 ভ্রাজস ইতি । বিদ্ব্যৎ তড়িৎ, সৌদামিনী তদাখ্যা স্বর্বেশ্বা চ । পশ্চাব আবাম্ ॥৬॥
 অনেতি । অনাভরণসম্পন্না, অতএবানলঙ্কতাপি বনমধিকং শোভয়সি ॥৭॥
 সর্কেতি । মলপঙ্কৌ শরীরস্বেদাদিকদ্বন্দ্বমো অস্তান্ত ইতি মলপঙ্কিনী ॥৮॥

‘বামোরু ! তুমি কাহার ? এ বনেই বা কি কর ? ভদ্রে ! আমরা তোমাকে জানিতে ইচ্ছা করি, সুন্দরি ! তুমি তাহা বল’ ॥৩॥

তাহার পর শূকন্যা লজ্জিত হইয়া সেই দেবশ্রেষ্ঠ ছই জনকে বলিলেন—
 ‘আপনারা অবগত হউন যে, আমি শর্যাতিরাজার তনয়া এবং মহর্ষি চ্যবনের ভার্য্যা’ ॥৪॥

তৎপরে অশ্বিনীকুমারেরা হাস্ত করিয়া আবারও তাঁহাকে বলিলেন—
 ‘কল্যাণি ! তোমার পিতা তোমাকে বৃদ্ধের হস্তে দান করিয়াছেন কেন ?’ ॥৫॥

ভীরু ! তুমি এই বনের ভিতরে বিদ্ব্যৎ ও সৌদামিনীনাম্নী অঙ্গরার স্থায় শোভা পাইতেছ ; ভাবিনি । দেবতাদের মধ্যেও তোমার মত সুন্দরী আমরা দেখিতে পাই না ॥৬॥

ভদ্রে ! তোমার কোন অলঙ্কার নাই ; সুতরাং তুমি অনলঙ্কতা এবং উৎকৃষ্ট-বস্ত্ররহিতা ; তথাপি তুমি এই বনটার পরম শোভা জন্মাইতেছ ॥৭॥

কস্মাদেবংবিধা কৃষ্ণা জরাজর্জরিতং পতিম্ ।
 ত্রমুপাশ্বে হ কল্যাণি ! কামভোগবহিষ্কৃতম্ ॥৯॥
 অসমর্থং পরিত্রাণে পোষণে চ শুচিস্মিতে ! ।
 সা স্তং চ্যবনমুৎসৃজ্য বরয়ৈষেকমাবয়োঃ ॥১০॥
 পত্যর্থং দেবগর্ভাভে ! মা বৃথা যৌবনং কৃথাঃ ।
 এবমুক্তা স্নকস্তাপি স্তরৌ তাবিদমব্রবীৎ ॥১১॥ (বিশেষকম)
 রতাহং চ্যবনে পত্যৌ মৈবং মাং পর্যাশঙ্কতম্ ।
 তাবজ্ঞতাং পুনস্তেনামাবাং দেবভিষধরৌ ॥১২॥
 যুবানং রূপসম্পন্নং করিষ্যাবঃ পতিং তব ।
 ততন্তস্তাবয়ৌশ্চৈব বৃগীষ্মান্নতমং পতিম্ ।
 এতেন সময়েনৈনমামন্ত্রয় পতিং শুভে ! ॥১৩॥ (যুগ্মকম)
 সা তয়োর্বচনাদ্রোজম্মুপসঙ্গম্য ভার্গবম্ ।
 উবাচ বাক্যং যতাত্মায়ুক্তং ভৃগুস্তুতং প্রতি ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

কস্মাদিতি । উপাশ্বে সেবসে । হৃদয়ঃ পাদপূরণে । হে শুচিস্মিতে ! শুভহাস্তে ! ।
 পত্যর্থং বরয়ৈষেতি সঙ্কল্পঃ । হে দেবগর্ভাভে ! দেববালিকাতুল্যে ! ॥৯—১১॥

রতেতি । এবং বৃদ্ধস্বাক্ষাবনবিরক্তাম্ । সময়েন প্রতিজ্ঞয়া । পরঃ স্ত্রোত্রঃ ষট্‌পাদঃ ॥১২—১৩॥

সুন্দরী ! তুমি—সমস্ত অলঙ্কার ও উৎকৃষ্টবস্ত্র ধারণ করিয়াই শোভা
 পাইতে পার, কিন্তু এইরূপ মল-কর্দম-যুক্ত হইয়া নহে ॥৮॥

কল্যাণি ! তুমি এমন সুন্দরী হইয়া—জরাজর্জরিত, কামভোগশক্তিহীন
 এবং রক্ষা করিতে ও ভরণ-পোষণ করিতে অসমর্থ পতির সেবা করিতেছ কেন ?
 শুভ্রহাসিনি ! তুমি চ্যবনকে পরিত্যাগ করিয়া পতিরূপে আমাদের একজনকে
 বরণ কর ; দেববালিকাতুল্যে ! তুমি তোমার যৌবনটিকে বৃথা করিও না' ।
 অশ্বিনীকুমারেরা এইরূপ বলিলে, স্নকস্তাও সেই দেবতা ছুই জনকে এই কথা
 বলিলেন—॥৯—১১॥

‘আমি—পতি চ্যবনের প্রতি অমুরক্ত ; কিন্তু আপনারা আমাকে তাঁহার
 প্রতি বিরক্ত বলিয়া মনে করিবেন না’ । তখন অশ্বিনীকুমারেরা পুনরায়
 স্নকস্তাকে কহিলেন—‘কল্যাণি ! আমরা দেবচিকিৎসকদের মধ্যে প্রধান ;
 স্ত্রুতরাং আমরা তোমার পতিকে যুবক ও রূপবান্ করিয়া দিব ; তাহার পর
 তিনি এবং আমরা—এই তিন জনের মধ্যে কোন একজনকে পতিহে বরণ
 করিও । অতএব এই সৰ্ব্ভ জানাইয়াই তোমার সেই পতিকে ডাক’ ॥১২—১৩॥

তচ্ছ্রদ্ধা চ্যবনো ভাৰ্য্যামুবাচ ক্ৰিয়তামিতি ।
 ভৰ্ত্রী সা সমনুজ্জাতা ক্ৰিয়তামিত্যথাব্রবীৎ ॥১৫॥
 শ্ৰদ্ধা তদাশ্বিনৌ বাক্যং তত্তন্তাঃ ক্ৰিয়তামিতি ।
 উচতু রাজপুত্ৰীং তাং পতিস্তব বিশত্বপঃ ॥১৬॥
 ততোহন্তশ্চ্যবনঃ শীঘ্ৰং রূপার্থী প্রবিবেশ হ ।
 অশ্বিনাবপি তদ্রাজন্ ! সরঃ প্রাবিশতাং তদা ॥১৭॥
 ততো মুহূৰ্ত্তাছুতীর্ণাঃ সৰ্বে তে সরসস্তদা ।
 দিব্যরূপধরাঃ সৰ্বে যুবানো মৃষ্টকুণ্ডলাঃ ॥১৮॥
 তুল্যবেশধরাশ্চৈব মনসঃ প্রীতিবৰ্দ্ধনাঃ ।
 তেহক্ৰবন্ সহিতাঃ সৰ্বে বৃগীষ্মাতমং শুভে ! ॥১৯॥
 অস্মাকমীপ্সিতং ভদ্রে ! পতিষ্বে বরবৰ্ণিনি ! ।
 যত্র বাপ্যভিকামাসি তং বৃগীষ্ম স্তশোভনে ! ॥২০॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

সেতি । ভাৰ্গবং চ্যবনং তদন্তিকমিত্যর্থঃ ॥১৪॥

তদিতি । ক্ৰিয়তাম্, উক্তরূপং কাৰ্য্যমশ্বিনীকুমারাব্যামিতি শেষঃ ॥১৫॥

শ্ৰদ্ধেতি । তন্তাঃ স্ককন্তায়াঃ । অপো জলম্ ॥১৬॥

তত ইতি । রূপার্থী যৌবনার্থী চ । প্রাবিশতাং প্রবিষ্টবন্তৌ ॥১৭॥

তত ইতি । মুহূৰ্ত্তাং পরম্ । মৃষ্টকুণ্ডলাঃ পরিতৃপ্তকুণ্ডলাঃ । অস্মাকং মধ্যে দীপ্তি-
 মন্ততমং জনং পতিষ্বে বৃগীষেতি সম্বন্ধঃ । অভিকামা আদিতঃ কামুকী ॥১৮—২০॥

রাজা । অশ্বিনীকুমারদের সেই কথা অনুসারে স্ককন্তা চ্যবনের নিকট
 যাইয়া—তাঁহার প্রতি তাঁহারা যে কথা বলিয়াছিলেন, তাহা বলিলেন ॥১৪॥

তাহা শুনিয়া চ্যবন স্ককন্তাকে বলিলেন—‘অশ্বিনীকুমারেরা উক্তরূপ
 কাৰ্য্যই করুন’ । তখন স্ককন্তা ভর্তার অনুমতি পাইয়া যাইয়া অশ্বিনীকুমার-
 দিগকে বলিলেন—‘আপনারা তাহাই করুন’ ॥১৫॥

তখন স্ককন্তার মুখে ‘করুন’—এই কথা শুনিয়া অশ্বিনীকুমারেরা তাঁহাকে
 বলিলেন—‘তবে তোমার পতি জলে প্রবেশ করুন’ ॥১৬॥

তাঁহার পর রূপ ও যৌবনার্থী চ্যবন সত্বরই জলে প্রবেশ করিলেন ।
 রাজা ! তখন অশ্বিনীকুমারেরাও সেই সরোবরে প্রবেশ করিলেন ॥১৭॥

তদনন্তর তাঁহারা সকলেই মুহূৰ্ত্তকালপরে সরোবর হইতে উঠিলেন ; তখন
 তাঁহারা সকলেই দিব্য-রূপ-সম্পন্ন, যুবক, পরিমার্জিতকুণ্ডলধারী, সমান-বেশ-
 সমন্বিত এবং মনের আনন্দবৰ্দ্ধক হইয়া বিরাজ করিতে লাগিলেন । পরে,

স্মা সমীক্ষ্য তু তান্ সৰ্বাংস্তুল্যরূপধরান্ স্থিতান্ ।
 নিশ্চিত্য মনসা বুদ্ধা দেবী বত্রে স্বকং পতিম্ ॥২১॥
 লব্ধ্বা তু চ্যবনো ভাৰ্য্যাং বয়ো রূপঞ্চ বাঙ্ছিতম্ ।
 হৃষ্টোহব্রবীন্মহাতেজাস্তৌ নাসত্যাবিদং বচঃ ॥২২॥
 যথাহং রূপসম্পন্নো বয়সা চ সমস্থিতঃ ।
 কৃতো ভবন্ত্যাং বৃদ্ধঃ সন্ ভাৰ্য্যাঞ্চ প্রাপ্তবানিমাম্ ॥২৩॥
 তস্মাদ্যুবাং করিষ্যামি শ্রীত্যাহং সোমপীথিনৌ ।
 মিষতো দেবরাজস্ত সত্যমেতদব্রবীমি বাম্ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সেতি । নিশ্চিত্য বুদ্ধা যোগিবোধ্যায়ননভাবাদিনা নিশ্চয়েনাবগম্য ॥২১॥
 লব্ধ্বতি । বয়ো যৌবনম্ । নাসত্যৌ অশ্বিনীকুমারৌ ॥২২॥
 যথেন্তি । যথা যস্মাৎ । সোমপীথিনৌ যজ্ঞে সোমপায়িনৌ । মিষতঃ পশুতঃ পশুস্তং
 তমনাদৃত্যত্যাৰ্থঃ । এতেনাশ্বিনৌ পূৰ্ব্বমসোমপাবাস্তামিতি স্থচিতম্ ॥২৩—২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

কন্তুচিদিতি । বিবৃত্যমনাচ্ছাদিতাম্ ॥১—৪॥ গতান্মনে অতীতবয়সে ইত্যর্থঃ ॥৫—২৩॥
 “অশ্বিনৌ বৈ দেবানামসোমপাবাস্তা”মিতি শ্রুতং তস্মৈতদুপবৃংহণম্, তস্মাদ্যুবাংমিতি । যুবাণ্যো-
 রসোমপত্বং মিষতঃ পশুতঃ দ্বীকবিজ্ঞামীত্যর্থঃ ॥২৪—২৫॥

ইতি বর্নপৰ্বণি নৈলকণ্ঠিয়ে ভাবতভাবদীপে দ্ব্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০২॥

—:—

তঁাহারা সকলেই সম্মিলিত হইয়া সুকণ্ঠাকে বলিলেন—‘কল্যাণি ! তুমি
 আমাদের মধ্যে তোমার অভীষ্ট কোন একজনকে পতিহে বরণ কর, অথবা
 ভদ্রে ! বরবর্ণিণি ! সুন্দরি ! যাঁহার উপরে তোমাব পূর্ব হইতেই অভিলাষ
 আছে, তঁাহাকেই বরণ কর’ ॥১৮—২০॥

তখন সুকণ্ঠাদেবী তঁাহাদের সকলকেই সমানরূপধারণপূর্বক থাকিতে
 দেখিয়া মনে মনে নিশ্চিতভাবে ব্রূহিয়া আপন পতিকেই বরণ করিলেন ॥২১॥

তাহার পর মহাতেজা চ্যবন ভাৰ্য্যা, অভীষ্ট বয়স ও রূপ লাভ করিয়া
 আনন্দিত হইয়া সেই অশ্বিনীকুমারদিগকে এই কথা বলিলেন—॥২২॥

‘আমি বৃদ্ধ ছিলাম, তথাপি আপনারা যখন আমাকে যুবা ও রূপবান্
 করিলেন এবং আমি এই ভাৰ্য্যাটী লাভ করিলাম ; তখন আমিও প্রণয়বশতঃ
 দেবরাজের সাক্ষাতেই আপনাদিগকে সোমপায়ী করিব ; ইহা আপনাদিগকে
 সত্য বলিলাম’ ॥২৩—২৪॥

(২১)....নিশ্চিত্য মনসা বুদ্ধা...বা ব কা নি ।

তচ্চেষ্টা হৃষ্টমনসৌ দিবং তৌ প্রতি জগদ্ভুঃ ।

চ্যবনশ্চ স্ককশ্চা চ সুরাবিব বিজহুঃ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

তীর্থযাত্রায়াং স্ককনোপাখ্যানে ত্র্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

— ০০(*) ০০ —

ত্র্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ

— ০০:—

লোমশ উবাচ ।

ততঃ শুশ্রাব শর্যতির্বয়স্বং চ্যবনং কৃতম্ ।

সংহৃষ্টঃ সেনয়া সার্কিয়ুপায়ান্তার্গবাক্রমম্ ॥১॥

চ্যবনঞ্চ স্ককশ্চাঞ্চ দৃষ্ট্বা দেবসুতাবিব ।

রেমে সভার্য্যঃ শর্যতিঃ কৃৎস্নাং প্রাপ্য মহীমিব ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তদिति । তৌ অশ্বিনৌ । সুরশ্চ সুরী চ সুরৌ দেবদেব্যাবিবেত্যর্থঃ ॥২৫॥

ইতি শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
সমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং ত্র্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

— (-:০০:-) —

তত ইতি । বয়স্বং তরুণম্, “বয়স্বন্তরুণো যুবা” ইত্যমরঃ ॥১॥

চ্যবনমিতি । দেবসু স্ততশ্চ স্ততা চ দেবস্তুতে । বেমে আনন্দ ॥২॥

তাহা শুনিয়া আনন্দিত হইয়া অশ্বিনীকুমারেরা স্বর্গের দিকে চলিয়া
গেলেন ; এদিকে চ্যবন এবং স্ককশ্চাও দেব-দেবীর শ্রায় বিহার করিতে
লাগিলেন ॥২৫॥

— ০০:(*) ০০ —

লোমশ বলিলেন—তাহার পর শর্যতিরাজা শুনিলেন যে, অশ্বিনীকুমারেরা
চ্যবনকে যুবা করিয়াছেন ; ইহা শুনিয়া তিনি বিশেষ আনন্দিত হইয়া সৈন্ত-
গণের সহিত চ্যবনের আশ্রমে গমন করিলেন ॥১॥

শর্যতিরাজা ভার্য্যার সহিত যাইয়া চ্যবনকে ও স্ককশ্চাকে দেবতার পুত্র-
কন্তার শ্রায় দেখিয়া, সমগ্র পৃথিবীর রাজহু পাইয়াই যেন আনন্দ লাভ
করিলেন ॥২॥

* ‘...ত্রয়োবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা বকা, ‘...চতুর্বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ পি নি ।

ঋষিণা সংকৃতস্তেন সভাধ্যঃ পৃথিবীপতিঃ ।
 উপোপবিষ্টঃ কল্যাণীঃ কথাশ্চক্রে মনোরমাঃ ॥৩॥
 অধেনং ভার্গবো রাজম্ বাচ পরিসাস্বয়ন্ ।
 যাজয়িষ্যামি রাজং ত্বাং সম্ভারানুপকল্পয় ॥৪॥
 ততঃ পরমসংহৃষ্টঃ শর্যাতিরবনীপতিঃ ।
 চ্যবনশ্চ মহারাজ ! তদ্বাক্যং প্রত্যপূজয়ৎ ॥৫॥
 প্রশস্তেহহনি যজ্ঞীয়ে সর্বকামসমৃদ্ধিমৎ ।
 কারয়ামাস শর্যাতির্যজ্ঞায়তনমুত্তমম্ ॥৬॥
 তত্রৈনং চ্যবনো রাজন্ ! যাজয়ামাস ভার্গবঃ ।
 অদ্বুতানি চ তত্রাসন্ যানি তানি নিবোধ মে ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

ঋষিণেতি । উপ সমীপে, কল্যাণীমঙ্গলময়ীঃ, কথা আলাপন ॥৩॥
 অথেতি । পরিসাস্বয়ন্ অল্পনয়ন্ । সম্ভারান্ যজ্ঞোপযোগিভব্যানি ॥৪॥
 তত ইতি । প্রত্যপূজয়ৎ অঙ্গীকারেণাদৃতবান্ ॥৫॥
 প্রশস্ত ইতি । কাম্যস্ত ইতি কাম্য অভীষ্টভব্যানি । যজ্ঞায়তনং যজ্ঞশালাম্ ॥৬॥
 তত্রৈতি । এনং শর্যতিম্ । অদ্বুতানি আশ্চর্য্যব্যাপারঃ । নিবোধ শৃণু ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি । বয়স্ৎ যুবানম্, “যুং চ্যবানমগ্নিনা জরস্ৎ পুনর্যুবানং চরথায় চক্রথু”রিতি
 মঙ্গলিষ্ঠাং । চ্যবানং চ্যবনম্, চবথায় ধর্ম্মাচরণার্থম্ ॥১—৩॥ সম্ভারান্ যজ্ঞোপকরণানি ॥৪—৭॥

তখন চ্যবন ঔহাদের সংবর্দ্ধনা করিলে, শর্যতিরাজা ভাষ্যার সহিত নিকটে
 বসিয়া মঙ্গলকর ও মনোহর আলাপ করিলেন ॥৩॥

যুধিষ্ঠির ! তাহার পর চ্যবন অল্পনয় করিয়া শর্যতিরাজাকে বলিলেন—
 ‘রাজা ! আমি আপনাকে যজ্ঞ করাইব, আপনি তাহার জব্যসামগ্রী সংগ্রহ
 করুন’ ॥৪॥

মহারাজ ! তদনন্তর শর্যতিরাজা অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া চ্যবনের সেই
 বাক্যের সমাদর করিলেন ॥৫॥

তৎপরে শর্যতিরাজা যজ্ঞের প্রশস্ত দিনে সর্বাঙ্গসম্পন্ন উত্তম যজ্ঞশালা
 নির্মাণ করাইলেন ॥৬॥

রাজা ! ভৃগুনন্দন চ্যবন সেই যজ্ঞশালায় শর্যতিরাজাকে যজ্ঞ করাইতে
 লাগিলেন ; তাহাতে যে সকল অদ্বুত ঘটনা ঘটিয়াছিল, তাহা আমার নিকট
 শ্রবণ কর ॥৭॥

অগৃহ্ণাক্যবনঃ সোমমশ্বিনোর্দেবয়োস্তদা ।

তমিস্ত্রো বারয়ামাস গৃহ্ণানং স তয়োগ্রহম্ ॥৮॥

ইন্দ্র উবাচ ।

উভাবেতৌ ন সোমাহৌ নাসত্যাবিতি মে মতিঃ ।

ভিষজৌ দিবি দেবানাং কৰ্ম্মণা তেন নাইতঃ ॥৯॥

চ্যবন উবাচ ।

মহোৎসাহৌ মহাস্থানৌ রূপদ্রবিণবত্তরৌ ।

যৌ চক্রতুর্মাং মঘবন ! বৃন্দারকমিবাজরম্ ॥১০॥

ঋতে ত্বাং বিরূধাংশ্চাত্মানু কথং বৈ নাইতঃ সবম্ ।

অশ্বিনাবপি দেবেন্দ্র ! দেবৌ বিদ্ধি পুৰন্দর ! ॥১১॥

ইন্দ্র উবাচ ।

চিকিৎসকৌ কৰ্ম্মকরৌ কামরূপসমশ্বিতৌ ।

লোকে চরন্তৌ মর্ত্যানাং কথং সোমমিহাইতঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

অগৃহ্ণাদিতি । অশ্বিনোরথৌ । গৃহতে অনেনেতি গ্রহঃ সোমপাত্রম্, তম্ ॥৮॥

উভাবিতি । নাসত্যাবশ্বিনৌ । ভিষজৌ চিকিৎসকমাত্রৌ ন পুনর্দেবাবিতি ভাষঃ ॥৯॥

মহেতি । রূপদ্রবিণবত্তরৌ প্রাধাত্তেন সৌন্দর্যধনবন্তৌ । বৃন্দারকং দেবম্ ॥১০॥

ঋত ইতি । সবং যজ্ঞং যজ্ঞীয়সোমমিতার্থঃ । দেবৌ বিদ্ধি, অতঃ সোমমহঁতঃ ॥১১॥

চিকিৎসকাবিতি । কামরূপসমশ্বিতৌ, মাধ্যমাত্রেণ ন পুনর্দেবত্বেনেত্যশয়ঃ ॥১২॥

চ্যবন অশ্বিনীকুমারদের জন্ত সোমরস লইবার সঙ্কল্প করিলেন, এমন কি তিনি তাঁহাদিগকে দিবার জন্ত সোমপাত্র গ্রহণই করিলেন ; তখন ইন্দ্র তাঁহাকে নিষেধ করিলেন ॥৮॥

ইন্দ্র বলিলেন—‘ঋষি ! আমার ধারণা এই যে, এই অশ্বিনীকুমারেরা দুই জনই সোমরস পাইতে পারেন না । কারণ, ইহারা স্বর্গে দেবগণের চিকিৎসক-মাত্র ; সুতরাং সেই কার্য্যবশতই সোমরস পাইতে পারেন না’ ॥৯॥

চ্যবন বলিলেন—‘দেবরাজ ! ইহারা অত্যন্ত উৎসাহী ও মহাত্মা এবং বিশেষ রূপবান্ ও ধনবান্ ; বিশেষতঃ ইহারা আমাকে দেবতার স্থায় জরা-বিহীন করিয়াছেন’ ॥১০॥

অতএব দেবরাজ ! আপনি বা অস্ত্রাস্ত্র দেবতা ব্যতীত ইহারা কেন যজ্ঞীয় সোমরস পাইবেন না । পুৰন্দর ! আপনি এই অশ্বিনীকুমার দুই জনকে দেবতা বলিয়াই জাহ্নন’ ॥১১॥

লোমশ উবাচ ।

এতদেব যদা বাক্যমাত্রেড়য়তি দেবরাট্ ।
 অনাদৃত্য ততঃ শত্রুং গ্রহং জগ্রাহ ভার্গবঃ ॥১৩॥
 গ্রহীণ্যন্তস্ত তং সোমমগ্নিনোরুত্তমং তদা ।
 সমীক্ষ্য বলভিদেব ইদং বচনমব্রবীৎ ॥১৪॥
 আভ্যামর্থায় সোমং স্বং গ্রহীণ্যসি যদি স্বয়ম্ ।
 বজ্রং তে প্রহরিষ্যামি ঘোররূপমনুত্তমম্ ॥১৫॥
 এবমুক্তঃ স্ময়ম্ভ্রমভিবীক্ষ্য স ভার্গবঃ ।
 জগ্রাহ বিধিবৎ সোমমগ্নিভ্যামুত্তমং গ্রহম্ ॥১৬॥
 ততোহস্মৈ প্রাহরদ্বজ্রং ঘোররূপং শচীপতিঃ ।
 অশ্ব প্রহরতো বাহুং স্তম্ভয়ামাস সর্বতঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

এতদতি । আত্রেড়য়তি দ্বিগ্নির্বাদতি, “আত্রেড়িতং দ্বিগ্নিরুক্তম্” ইত্যমরঃ ॥১৩॥
 গ্রহীণ্যন্তমিতি । অগ্নিনোরর্থে । বলভিঃ ইন্দ্রঃ ॥১৪॥
 আভ্যামিতি । আভ্যাম্ অনয়োরগ্নিনোঃ অর্থায় প্রয়োজনায় ॥১৫॥
 এবমিতি । ‘স্বয়ন্ ঈষদসন্ । সোমং সোমাধারভূতম্, গ্রহং পাত্রম্ ॥১৬॥
 তত ইতি । প্রাহরং প্রহর্তুমদবচ্ছৎ । স্তম্ভয়ামাস চ্যবন ইতি শেষঃ ॥১৭॥

ইন্দ্র বলিলেন—‘ঋষি ! ইহারা দেবগণের চিকিৎসক ও কার্য্যকারী এবং মায়া করিয়া কামরূপী হন, বিশেষতঃ মর্ত্যলোকে বিচরণ করেন । সুতরাং ইহারা কি করিয়া সোমরস পাইতে পারেন ?’ ॥১২॥

লোমশ বলিলেন—দেবরাজ যখন এই কথাই ছুই তিন বার বলিলেন, তখন চ্যবন তাঁহাকে অগ্রাহ্য করিয়া সোমপাত্র গ্রহণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥১৩॥

চ্যবন অগ্নিনীকুমারদের জন্ত উত্তম সোমরস গ্রহণই করিবেন, ইহা দেখিয়া তখন দেবরাজ এই কথা বলিলেন—॥১৪॥

‘তুমি যদি অগ্নিনীকুমারদের জন্ত নিজেই সোমরস গ্রহণ কর, তবে তোমার উপরে দারুণ ও শ্রেষ্ঠ বজ্র প্রহার করিব’ ॥১৫॥

ইন্দ্র এইরূপ বলিলে, চ্যবন ঈষৎ হাস্য করিয়া তাঁহার দিকে চাহিয়া অগ্নিনীকুমারদের জন্ত যথাবিধানে উত্তম সোমপাত্র গ্রহণ করিলেন ॥১৬॥

তাহার পর ইন্দ্র চ্যবনের উপরে ভয়ঙ্কর বজ্র প্রহার করিবার উদ্ভম করিলেন ; উদ্ভম করিবামাত্র চ্যবন তাঁহার বাহু সর্ব্বপ্রকারে স্তম্ভ করিলেন ॥১৭॥

তং স্তম্ভয়িত্বা চ্যবনো জুহবে মন্ত্রতোহনলম্ ।
 কৃত্যার্থী স্রমহাতেজা দেবং হিংসিতুমুদ্যতঃ ॥১৮॥
 ততঃ কৃত্যথ সংজ্ঞে মুনেষু তপোবলাৎ ।
 মদো নাম মহাবীর্যো বৃহৎকায়ো মহাস্রবঃ ॥১৯॥
 শরীরং যস্য নির্দেহু মশক্যস্ত স্রাস্রবৈঃ ।
 তস্যাস্তমভবদ্বোরং তীক্ষ্ণাগ্রদশনং মহৎ ॥২০॥
 হনুরেকা স্থিতা তস্য ভূমাবেকা দিবং গতা ।
 চতস্রশ্চায়তা দংষ্ট্রা যোজনানাং শতং শতম্ ॥২১॥
 ইতরে তস্য দশনা বভূবুর্দশযোজনাঃ ।
 প্রাসাদশিখরাকারাঃ শূলাগ্রসমদর্শনাঃ ॥২২॥
 বাহু পর্বতসঙ্কশাবায়তাবযুতং সমৌ ।
 নেত্রে রবিশশিপ্রথ্যে বহুত্ৰং কালাগ্নিসম্ভিতম্ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । মন্ত্রতো মন্ত্রং পঠিত্বা । কৃত্যার্থী মারণদেবতোৎপাদনার্থী ॥১৮॥
 তত ইতি । কৃত্য কাচিম্মারণদেবতা, “কৃত্য ক্রিয়াদেবতয়োঃ” ইতামবঃ ॥১৯॥
 শরীরমিতি । আস্ত্রং বদনম্, তীক্ষ্ণাগ্রা দশনা দস্তা যত্র তৎ ॥২০॥
 হনুরিতি । হনুরোষ্ঠ ইত্যর্থঃ দিবম্ আকাশম্ । আয়তা দীর্ঘাঃ, দংষ্ট্রা দস্তাঃ ॥২১॥
 ইতর ইতি । দশনা দস্তাঃ । প্রাসাদশিখরাকারা দেবমন্দিরচূড়াতুল্যাঃ ॥২২॥
 বাহু ইতি । অযুতম্ অযুতযোজনম্, সমৌ সমানপরিমাণৌ ॥২৩॥

অতিমহাতেজা চ্যবন ইন্দ্রের বাহু স্তম্ভ করিয়া তাঁহাকে বিনষ্ট করিবার জন্য কোন মারণদেবতা সৃষ্টি করিবার ইচ্ছায় মন্ত্রপাঠপূর্বক অগ্নিতে আহুতি দিলেন ॥১৮॥

তদনন্তর চ্যবনমুনির তপস্যার প্রভাবে মহাস্রবের শ্রায় মহাবীর ও বৃহৎকায ‘মদ’-নামে একটা মারণদেবতা জন্মিল ॥১৯॥

দেবগণ ও দানবগণ যাহার শরীরের ইয়ত্তা করিতে পারেন নাই । তাহার মুখখানা বিশাল ও ভয়ঙ্কর হইয়াছিল এবং তাহার দস্ত সকল তীক্ষ্ণাগ্র ছিল ॥২০॥

তাহার একটা ওষ্ঠ ভূতলে ছিল, আর একটা আকাশে উঠিয়াছিল এবং সম্মুখের চারিটা দাঁত শত শত যোজন দীর্ঘ ছিল ॥২১॥

তাহার অপর দস্ত সকল দশযোজনদীর্ঘ, মন্দিরের চূড়ার শ্রায় ক্রমিক সরু এবং শূলাগ্রের শ্রায় তীক্ষ্ণ ও উজ্জ্বল ছিল ॥২২॥

আর তাহার পর্বততুল্য বাহুযুগল সমান ও অযুতযোজন দীর্ঘ, নয়নযুগল

লেলিহন্ জিহ্বয়া বস্ত্ৰং বিদ্যাক্ষপললোলায়াং ।

ব্যাত্তাননো ঘোরদৃষ্টিগ্রাসন্বিব জগদ্বলাৎ ॥২৪॥

স ভক্ষয়িষ্যন্ সংক্ৰুদ্ধঃ শতক্রতুমুপাদ্রবৎ ।

মহতা ঘোররূপেণ লোকান্ শক্বেন নাদয়ন্ ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

তং দৃষ্ট্বা ঘোরবদনং মদং দেবঃ শতক্রতুঃ ।

আয়াস্তং ভক্ষয়িষ্যন্তং ব্যাত্তাননমিবাস্তকম্ ॥২৬॥

ভয়াং সংস্তম্ভিতভুজঃ স্কন্ধগী লেলিহন্মুহুঃ ।

ততোহত্রবীদেবরাজশচ্যবনং ভয়পীড়িতঃ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)

সোমার্হাবশ্বিনাবেতাবগপ্রভৃতি ভার্গব ! ।

ভবিষ্যতঃ সত্যমেতদ্বচো বিপ্র ! প্রসীদ মে ॥২৮॥

ন তে মিথ্যা সমারম্ভো ভবত্বেষ পরো বিধিঃ ।

জানামি চাহং বিপ্রর্ষে ! ন মিথ্যা স্বং করিষ্যসি ।

সোমার্হাবশ্বিনাবেতৌ যথৈবাগ্ন কৃতৌ ত্বয়া ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

লেলিহস্মিতি । অত্র নকাবলোপসম্ভবে তকাবলোপ আৰ্হঃ । বিদ্যাদিব চপলা চঞ্চলা

*লোলা লম্বিতা চ তয়া । ব্যাত্তাননে বিবৃতমুখঃ । শতক্রতুমিস্ক্রম্ ॥২৪—২৫॥

তমিতি । মদং তদাখ্যমস্বরম্ । স্কন্ধগী ওষ্ঠপ্রান্তদ্বয়ম্ ॥২৬—২৭॥

সোমেতি । সোমার্হৌ যজ্ঞীয়সোমপ্রাপ্তিযোগৌ । হে ভার্গব ! চাবন । ॥২৮॥

চন্দ্র ও সূর্য্যের আয় উজ্জ্বল এবং মুখের ভিতরটা প্রলয়কালীন অগ্নির আয় ছিল ॥২৩॥

সেই ঘোবদর্শন অশ্রুব অত্যন্তক্ৰুদ্ধ হইয়া, বিদ্যাতের আয় চঞ্চল ও লম্বিত জিহ্বাদ্বারা মুখলেহন করিতে থাকিয়া, বিশাল ও ভয়ঙ্কর শব্দে ত্রিভুবন নিনাদিত করিয়া বলপূর্বক জগৎ গ্রাসেই যেন প্রবৃত্ত হইয়া, হাঁ করিয়া, ইন্দ্রকে ভক্ষণ করিবার জগ্ন ধাবিত হইল ॥২৪—২৫॥

প্রকটিতমুখ যমের আয় ভয়ঙ্করমুখ সেই মদাস্বর ভক্ষণ করিতে আসিতেছে দেখিয়া স্তম্ভিতবাহু দেবরাজ ইন্দ্র অত্যন্তভীত হইয়া, বার বার ওষ্ঠপ্রান্ত লেহন করিয়া ভয়বশতঃ চ্যবনকে বলিলেন—৥২৬—২৭॥

‘ভৃগুনন্দন ! আজ হইতে এই অশ্বিনীকুমারেরা যজ্ঞে সোমভাগী হইবেন ; এই কথা ক্রব সত্য । অতএব ব্রাহ্মণ ! আপনি আমার প্রতি প্রসন্ন হউন’ ॥২৮॥

(২৫) শ্লোকান্ত পরম্ ‘... চতুবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ । লোমশ উবাচ ।’ বা ব কা,
‘...পঞ্চবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ । লোমশ উবাচ ।’ পি নি ।

ভূয় এষ তু তে বীৰ্য্যং প্রকাশেদিতি ভার্গব ! ।
 স্ককণ্ঠায়াঃ পিতৃশাস্ত্র লোকে কীর্ত্তিঃ প্রথেদিতি ॥৩০॥
 অতো ময়ৈতদ্বিহিতং তব বীৰ্য্যপ্রকাশনম্ ।
 তস্মাৎ প্রসাদং কুরু মে ভবত্বেবং যথেষ্টসি ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)
 এবমুক্তস্য শক্রেণ ভার্গবস্ত মহাত্মনঃ ।
 স মনু্যৰ্য্যগমচ্ছীত্ৰং মুমোচ চ পুরন্দরম্ ॥৩২॥
 মদঞ্চ ব্যভজদ্রোজন ! পানে স্ত্রীষু চ বীৰ্য্যবান্ ।
 অক্ষেষু যুগয়ায়ঞ্চ পূৰ্ব্বস্মৃষ্টং পুনঃ পুনঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । সমারম্ভো মদসৃষ্টিঃ । পরো বিধিঃ উত্তম। সৃষ্টিঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৯॥
 ভূয় ইতি । বীৰ্য্যং তপঃপ্রভাবঃ । প্রথং বিস্তৃতা ভবেৎ ॥৩০—৩১॥
 এবমিতি । মনু্যঃ ইন্দ্রং প্রতি ক্রোধঃ । মুমোচ বাহস্তস্ত্যং ॥৩২॥
 মদমিতি । ব্যভজং বিভজ্য নিহিতবান্ । পানে সুরায়াঃ । অক্ষেষু দ্যুতক্রীড়াষু ।
 অনর্থকারিণঃ খলু পানাদয়ঃ, তদ্বর্জনায় চ মদাশ্রয়ীকরণম্, অতএব চ মদসৃষ্টিঃ পরো বিধি-
 রিত্যাশয়ঃ । পুনঃ পুনরিত্যেনে পানাদিষু মদাদিক্যং প্রদর্শিতম্ ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

গ্রহং সোমস্তু, গৃহ্মাণং তয়োরেখ ॥৮—১০॥ সবং সোমম্ ॥১১—১২॥ আশ্রিত্যয়তি পুনঃ-
 পুনরাবর্তয়তি ॥১৩—২৬॥ স্বকণ্ঠী গলগর্ভো ॥২৭—৩২॥ মদক্ষেতি । সুরাপান-স্ত্রী-দ্যুত-

ব্রহ্মর্ষি ! আপনার এই মদসৃষ্টি যেন মিথ্যা হয় না, বরং ইহা প্রশান
 কার্য্যে পরিণত হউক । আমিও জানি যে, আপনি আজ যেমন এই অশ্বিনী-
 কুমারদিগকে যথার্থই সোমরসভাগী করিলেন, তেমন এই মদকেও মিথ্যা
 করিবেন না, (যথার্থই করিবেন) ॥২৯॥

ভৃগুনন্দন ! আপনার তপস্যার প্রভাব অধিক পরিমাণেই প্রকাশিত
 হউক এবং স্ককণ্ঠার পিতা শর্যাতিরাজার কীর্ত্তিও জগতে বিস্তৃতি লাভ করুক ;
 এইরূপ ভাবিয়াই আমি এই ভাবে আপনার প্রভাব প্রকাশ করিয়াছি । অতএব
 আপনি আমার প্রতি অনুগ্রহ করুন ; এবং আপনি যেমন ইচ্ছা করেন, মদ
 তেমনই হউক' ॥৩০—৩১॥

ইন্দ্র এইরূপ বলিলে, মহাত্মা চ্যবনের ক্রোধ সত্ত্বরই তিরোহিত হইল এবং
 তিনি ইন্দ্রকে (বাহস্তস্ত্য হইতে) ছাড়িয়া দিলেন ॥৩২॥

রাজা ! তাহার পর তপঃপ্রভাবশালী চ্যবন পূৰ্ব্বস্মৃষ্ট মদকে বিভক্ত করিয়া
 সুরাপান, স্ত্রী, দ্যুতক্রীড়া ও যুগয়াতে বার বার স্থাপিত করিলেন ॥৩৩॥

তথা মদং বিনিষ্কিপ্য শত্ৰুং সন্তপ্য চেন্দুনা ।
 অশ্বিভ্যাং সহিতান্ দেবান্ যাজয়িত্বা চ তং নৃপম্ ॥৩৪॥
 বিখ্যাপ্য বীৰ্য্যং লোকেষু সৰ্বেষু বদতাং বরঃ ।
 শ্লুকশ্চয়া সহারণ্যে বিজহারামুকূলয়া ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)
 তত্শ্চেতদ্ভিজসংযুষ্ঠং সরো রাজন্ ! প্রকাশতে ।
 অত্র ত্বং সহ সোদৰ্য্যোঃ পিতৃন্ দেবাংশ্চ তৰ্পয় ॥৩৬॥
 এতদৃষ্ট্বা মহীপাল ! সিকতাক্ষং ভারত ! ।
 সৈন্ধবারণ্যমাসাচ্চ কুল্যানাং কুরু দৰ্শনম্ ॥৩৭॥
 পুষ্করেষু মহারাজ ! সৰ্বেষু চ জলং স্পৃশন্ ।
 স্থাগোর্মন্ত্ৰাণি চ জপন্ সিদ্ধিং যাস্তসি ভারত ! ॥৩৮॥
 সন্ধিৰ্যোঁর্নরশ্ৰেষ্ঠ ! ত্ৰেতায়া দ্বাপরশ্চ চ ।
 অয়ং হি দৃশ্যতে পার্থ ! সৰ্বপাপপ্রণাশনঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

তথেন্দি । ইন্দুনা সোমেন, অশ্বিভ্যাং সহিতান্ দেবান্ শত্ৰুঞ্চ সন্তপ্যোতি সঙ্কল্পঃ ।
 নৃপং শৰ্ঘ্যতিম্ । বিখ্যাপ্য প্রচাৰ্য্য, বীৰ্য্যমাশ্বনস্তপঃপ্রভাবম্ ॥৩৪—৩৫॥
 তত্শ্চেতি । ভিজসংযুষ্ঠং পক্ষিগণশাসিতম্ । সোদৰ্য্যোঃ তৃভিঃ ॥৩৬॥
 এতদিতি । সিকতাক্ষং নাম তীৰ্থম্ । কুল্যানাং ক্ষুদ্রকৃত্রিমসরিতাম্ ॥৩৭॥
 পুষ্করেষু । পুষ্করেষু প্রাপ্তকৃত্তনামকতীৰ্থেষু । স্থাগোঃ শিবশ্চ ॥৩৮॥

বাগ্গিপ্রবর চ্যবন মদকে সেই ভাবে স্থাপিত করিয়া, সোমদ্বারা অশ্বিনী-
 কুমারদের সহিত দেবগণকে এবং ইন্দ্রকে পরিতৃপ্ত করিয়া, শৰ্ঘ্যতিরাজার যজ্ঞ
 সমাপ্ত করিয়া এবং সমস্ত জগতে আপন প্রভাব প্রচারিত করিয়া, অমুকূলা
 ভাৰ্য্যা শ্লুকশ্চায় সহিত বনে বিহার করিতে লাগিলেন ॥৩৪—৩৫॥

রাজা ! সেই চ্যবনমুনির সরোবর এই প্রকাশ পাইতেছে, ইহাতে পক্ষি-
 গণ রব করিয়া বেড়াইতেছে ; তুমি ভ্রাতাদের সহিত ইহাতে পিতৃতৰ্পণ ও
 দেবতৰ্পণ কর ॥৩৬॥

ভরতনন্দন রাজা ! এই সরোবর ও সিকতাক্ষতীৰ্থ দৰ্শন করিয়া সৈন্ধবা-
 রণ্যে যাইয়া ক্ষুদ্র কৃত্রিম নদীগুলিকে দৰ্শন কর ॥৩৭॥

ভরতনন্দন মহারাজ ! সকল পুষ্করতীর্থের জলে স্নান এবং শিবের মন্ত্ৰ জপ
 করিয়া সিদ্ধিলাভ করিতে পারিবে ॥৩৮॥

নরশ্ৰেষ্ঠ পুথানন্দন ! ত্ৰেতা ও দ্বাপরযুগের সন্ধিসময়ে উৎপন্ন সৰ্বপাপ-
 নাশক এই সেই বৈদূৰ্য্যপৰ্বত দেখা যাইতেছে ॥৩৯॥

আর্চ্যকপর্বতশ্চৈব নিবাসো বৈ মনীষিণাম্ ।
 সদাফলঃ সদাশ্রোতো মরুতাং স্থানমুত্তমম্ ॥৪০॥
 চৈত্যাশ্চৈতে বহুবিধাঙ্গিদ্দশানাং যুধিষ্ঠির ! ।
 এতচ্চন্দ্রমসস্তীর্থমুদয়ঃ পশুপ্যপাসতে ।
 বৈথানসা বালখিল্যাঃ পাবকা বায়ুভোজনাঃ ॥৪১॥
 শৃঙ্গাণি ত্রীণি পুণ্যাণি ত্রীণি প্রস্রবণানি চ ।
 সর্বাণ্যনুপরিভ্রম্য যথাকামমুপস্পৃশ ॥৪২॥
 শান্তনুশ্চাত্র রাজেন্দ্র ! শুনকশ্চ নরাধিপঃ ।
 নরনারায়ণৌ চোভৌ স্থানং প্রাপ্তাঃ সনাতনম্ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

সন্ধিরিতি । সন্ধিঃ সন্ধিকালোৎপন্নঃ প্রাপ্তোক্তো বৈদূর্য্যপর্বতঃ ॥৩৯॥
 আর্চ্যকৈতি । সদা ফলানি যত্র সঃ । সদাশ্রোতো যত্র তৎ ॥৪০॥
 চৈত্যা ইতি । চৈত্যা যজ্ঞায়তনানি । পাবকা অগ্নিতুল্যাঃ । যটপাদমিদং পশুম্ ॥৪১॥
 শৃঙ্গাণিতি । শৃঙ্গাণি উক্তাচ্যকপর্বতস্তৃত্যর্থঃ । উপস্পৃশ স্নাহি ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

মৃগয়া-ব্যসনানি, মদকরহাং ত্যাজ্যানীতি ভাবঃ ॥৩৩—৩৮॥ সন্ধির্দ্বয়োরিতি । সম্প্রতি কলি-
 দ্বাপরসন্ধাবপ্যত্র তীর্থে ত্রেতাঋপরসন্ধিতুল্যঃ কালোহস্তি, অত্র স্নাতানাং কলিম্পার্শো নাস্তীতি
 ভাবঃ ॥৩৯॥ সদাশ্রোতঃ সদাপ্রবাহযুক্তম্ ॥৪০॥ পাবকা ইব দীপ্যমানাঃ পাবকাঃ ॥৪১॥
 ত্রীণি শৃঙ্গাণিতি । প্রাগ্বাখ্যাতরীত্যা ত্রিকোণং বারাগসীক্ষেত্ৰম্, ত্রীণি প্রস্রবণানীতি চ
 প্রয়াগম্ । এতানি সর্বাণ্যনু পরিভ্রম্য প্রদক্ষিণীকৃত্য যথাকামমিহ স্নাহি । যথাকামমিত্যন্ত কাশী-
 প্রয়াগসেবিনাং চন্দ্রতীর্থসেবনমৈচ্ছিকমিতরেধামিত্যবশ্যকমিতি ভাবঃ । গোড়াঙ্ক—“ত্রীণি
 শৃঙ্গাণি শুভ্রাণি ত্রীণি প্রস্রবণানি চ । পুষ্করাণ্যাদিসিদ্ধানি ন বিদুস্তত্র কারণ”মিতি শ্লোকমত্রাপি

জ্ঞানিগণের বাসস্থান আর্চ্যকপর্বত এবং দেবগণের উত্তম স্থানও দেখা
 যাইতেছে ; এখানে সর্বদাই ফল পাওয়া যায় এবং সর্বদাই শ্রোত বহিয়া
 থাকে ॥৪০॥

যুধিষ্ঠির ! এই দেবগণের নানাবিধ যজ্ঞস্থান এবং এই চন্দ্রের তীর্থ ;
 অগ্নির স্থায় তেজস্বী এবং বায়ুভোজী বনবাসী বালখিল্য ঋষিরা এই চন্দ্রতীর্থের
 সেবা করিয়া থাকেন ॥৪১॥

আর্চ্যকপর্বতের তিনটি শৃঙ্গ ও তিনটি প্রস্রবণ আছে ; তুমি ইচ্ছানুসারে
 সেই সকলগুলিতে বিচরণ করিয়া স্নান কর ॥৪২॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! এখানে শান্তনু ও শুনকরাজা এবং নরনারায়ণ ঋষি (স্নান
 করিয়া) সনাতন স্থান লাভ করিয়াছিলেন ॥৪৩॥

ইহ নিত্যশয়া দেবাঃ পিতরশ্চ মহর্ষিভিঃ ।
 আর্চ্যকপর্বতে তেপুস্তান্ যজ্ঞস্য যুধিষ্ঠির ! ॥৪৪॥
 ইহ তে বৈ চরন্ প্রাশম্ যয়শ্চ বিশাংপতে ! ।
 যমুনা চাক্ষয়শ্রোতাঃ কৃষ্ণশ্চেহ তপোরতঃ ॥৪৫॥
 যমো চ ভীমসেনশ্চ কৃষ্ণা চামিত্রকর্ষণ ! ।
 সর্বে চাত্ৰ গমিষ্ঠ্যামস্ত্বয়ৈব সহ পাণ্ডব ! ॥৪৬॥
 এতৎ প্রত্ৰবণং পুণ্যমিন্দ্রস্ত মনুজেশ্বর ! ।
 যত্র ধাতা বিধাতা চ বরুণশ্চোর্দ্ধমাগতাঃ ॥৪৭॥
 ইহ তেহপ্যবসন্ রাজন্ ! ক্ষান্তাঃ পরমধর্মিণঃ ।
 মৈত্রাণামুজ্জ্বলীনাং গিরিবরঃ শুভঃ ॥৪৮॥
 এষা সা যমুনা রাজন্ ! মহর্ষিগণসেবিতা ।
 নানায়জ্ঞচিতা রাজন্ ! পুণ্যা পাপভয়াপহা ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

শাস্ত্যুহরিতি । নবনাবায়ণৌ স্বয়ী । সনাতনং স্থানং বৈকুণ্ঠম্ ॥৪৩॥
 ইহেতি । নিত্যং শেরতে অবতিষ্ঠন্ত ইতি নিত্যশয়াঃ । তেপুস্তপশ্চক্ৰঃ ॥৪৪॥
 ইহেতি । প্রশন্ ভুক্তবস্তঃ । যমুনা বর্ততে । তপোবত আসীৎ ॥৪৫॥
 যমাবিতি । যমো নকুলসহদেবৌ । সর্বে বয়ম্ ॥৪৬॥
 এতদिति । উর্দ্ধম্ উর্দ্ধবর্তিনং স্বলোকম্, আগতাঃ প্রাপ্তাঃ ॥৪৭॥
 ইহেতি । ক্ষান্তাঃ ক্ষমালীলাঃ । মৈত্রাণাং মিত্রমুনিবংশানাম্ ॥৪৮॥

দেবগণ ও পিতৃগণ মহর্ষিগণের সহিত মিলিত হইয়া এই আর্চ্যকপর্বতেই সর্বদা থাকিয়া তপস্তা করিয়াছিলেন । অতএব যুধিষ্ঠির ! তুমি তাঁহাদের পূজা কর ॥৪৪॥

নরনাথ ! এই খানেই সেই দেবগণ, পিতৃগণ ও ঋষিগণ চক্র ভক্ষণ করিয়াছিলেন । এই অক্ষয়শ্রোতা যমুনা, ইহার তীরেই কৃষ্ণ তপস্তায় নিরত হইয়াছিলেন ॥৪৫॥

শক্রনাশন পাণ্ডুনন্দন ! ভীম, নকুল, সহদেব, দ্রৌপদী এবং আমরা সকলে তোমার সহিতই এই সকল স্থানে যাইব ॥৪৬॥

রাজা ! এই ইন্দ্রের পুণ্য প্রত্ৰবণ ; যেখানে ধাতা, বিধাতা ও বরুণ (তপস্তা করিয়া) উর্দ্ধবর্তী আপন আপন লোকে গমন করিয়াছেন ॥৪৭॥

রাজা ! ক্ষমালীল ও পরমধার্মিক সেই ধাতাপ্রভৃতিও এখানে বাস করিয়াছিলেন । সরলবুদ্ধি মিত্রবংশীয়গণের এই মজলময় পর্বতশ্রেষ্ঠ ॥৪৮॥

অত্র রাজা মহেষ্वासো মাক্ষাতাহযজত স্বরম্ ।

সাহদেবিস্চ কৌশ্বেয় ! সোমকো দদতাং বরঃ ॥৫০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্কণি
তীর্থযাত্রায়াং স্ককশ্চোপাখ্যানে ত্র্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—•(•)—

চতুরধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—:○:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

মাক্ষাতা রাজশার্দূলস্ত্রিয় লোকেষু বিজ্ঞতঃ ।

কথং জাতো মহাব্রহ্মন্ ! যৌবনাস্থো নৃপোত্তমঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এবেতি । নানার্থজৈশ্চিত্তা ব্যাপ্তা ॥৪৯॥

অত্রেতি । মহেষ্वासো মহাধর্ম্মজরঃ । এষামাখ্যানং পরস্তাধিক্যতি ॥৫০॥

ইতি শ্রীহরিনাসনিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
সমাখ্যায়াং বনপর্কণি তীর্থযাত্রায়াং ত্র্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:○:—

মাক্ষাতেতি । হে মহাব্রহ্মন্ ! শ্রেষ্ঠব্রাহ্মণ !, যৌবনাস্থো যুবনাশ্রপুত্রঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

পঠন্তি, স চ প্রাগেব ব্যাখ্যাতঃ । অত্র পাঠস্ত্ব কাশ্যাদিস্তত্যা পূর্বোক্তার্থস্ত দৃঢ়ীকারার্থঃ
॥৪২—৪৩॥ নিত্যশয়া—নিত্যং শয়নাঃ সন্নিহিতা ইত্যর্থঃ । তেপুস্তপশ্চক্রুঃ ॥৪৪—৪৯॥

সাহদেবৈঃ স্বপ্নপুত্রস্ত পুত্রঃ ॥৫০॥

ইতি বনপর্কণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ত্র্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০৩॥

রাজা ! মহর্ষিগণসেবিতা এই যমুনা নদী ; ইহার তীরে নানাবিধ যজ্ঞ
হইয়াছিল ; সুতরাং এই নদী পুণ্য জন্মায় এবং পাপভয় নষ্ট করে ॥৪৯॥

কুন্তীনন্দন ! এই খানে মহাধর্ম্মজর রাজা স্বয়ং মাক্ষাতা, সহদেবরাজার
পুত্র এবং দাতৃশ্রেষ্ঠ সোমকরাজা যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥৫০॥

—:•(•):—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! ত্রিভুবনবিখ্যাত রাজশ্রেষ্ঠ এবং বস্ত্রতও
নৃপপ্রধান যুবনাশ্রপুত্র মাক্ষাতা কি প্রকারে জন্মিয়াছিলেন ? ॥১॥

* ‘...পর্কণিত্র্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা ব ব্ধ, ‘...বদ্ভবিন্ত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ শি নি ।

কথঞ্চেনাং পৰাং কাৰ্ঠাং শ্ৰাপ্তবানমিতদ্ব্যতিঃ ।
 যন্ত লোকান্ত্ৰয়ো বশ্চা বিষ্ণোরিব মহাত্মনঃ ॥২॥
 এতদিচ্ছাম্যহং শ্ৰোতুং চরিতং তন্ত ধীমতঃ ।
 সত্যকীর্ত্তেহি মাঙ্কাতুঃ কথ্যমানং ত্ৰয়াহনঘ ! ॥৩॥
 যথা মাঙ্কাতৃশব্দশ্চ তন্ত শত্ৰুসমদ্ব্যতেঃ ।
 জন্ম চাপ্ৰতিবীৰ্য্যন্ত কুশলো হসি ভাষিতুম্ ॥৪॥
 লোমশ উবাচ ।

শৃণুস্বাবহিতো রাজন্ ! রাজ্ঞস্তন্ত মহাত্মনঃ ।
 যথা মাঙ্কাতৃশব্দো বৈ লোকেষু পরিগীয়তে ॥৫॥
 ইক্ষাকুবংশপ্রভবো যুবনাশ্বো মহীপতিঃ ।
 সোহযজ্ঞং পৃথিবীপাল ! ক্রতুভির্ভূরিদক্ষিণৈঃ ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

কথমিতি । পবাং কাৰ্ঠাম্ উৎকৰ্ষন্ত চরমামবস্থাম্, অমিতহ্যতিমাঙ্কাতা ॥২॥
 এতদিতি । সত্যকীর্ত্তেবনারোপিতযশসঃ । লোকা হি প্রভোমিথ্যাপি যশো ক্রবন্তি ॥৩॥
 যথেনিতি । মাঙ্কাতৃশব্দো মাঙ্কাতেনিতি নাম, যথাহভবৎ । কুশলো দক্ষঃ ॥৪॥
 শৃণুস্বেনিতি । অবহিতঃ শ্রবণে কৃতমনোযোগঃ । তন্ত মাঙ্কাতুঃ ॥৫॥
 ইক্ষাকুতি । মহীপতিবাসীদিতি শেষঃ । অযজ্ঞং দেবান্ পূজিতবান্ ॥৬॥

এবং সেই অসাধাবণ তেজস্বী কি করিয়াই বা সেইরূপ উৎকর্ষের পরা
 কাৰ্ঠা লাভ কবিয়াছিলেন ? সমস্ত ত্রিভুবন বিমুগ্ধই মত যে মহাত্মার বশীভূত
 হইয়াছিল ॥২॥

নিম্পাপ ব্রহ্মর্ষি ! জ্ঞানবান্ ও সত্যকীর্ত্তি সেই মাঙ্কাতাব চবিত্র আপনি
 বলুন, আমি তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি ॥৩॥

ইন্দ্ৰের তুল্য তেজস্বী ও অসাধাবণ বলবান্ সেই রাজার যেভাবে ‘মাঙ্কাতা’-
 নাম ও জন্ম হইয়াছিল, তাহা আপনি বলুন । কারণ, আপনি ইতিহাস বলিতে
 বড়ই নিপুণ’ ॥৪॥

লোমশ বলিলেন—‘রাজা ! যাহাতে সেই মহাত্মার ‘মাঙ্কাতা’-নাম জগতে
 কীর্ত্তন করে, তাহা তুমি মনোযোগী হইয়া শ্রবণ কর ॥৫॥

রাজা ! ইক্ষাকুবংশোৎপন্ন ‘যুবনাশ্ব’-নামে এক রাজা ছিলেন, তিনি প্রচুর-
 দক্ষিণা-সম্পন্ন বহুতর যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥৬॥

অশ্বমেধসহস্রঞ্চ প্রাপ্য ধর্মভূতাং বরঃ ।
 অশ্রুশ্চ ক্রতুভিঃ পুণ্যৈরযজ্ঞং স্বাপ্তদক্ষিণৈঃ ॥৭॥
 অনপত্যস্ত রাজর্ষিঃ স মহাত্মা মহাব্রতঃ ।
 মস্ত্রিষাধায় তদ্রাজ্যং বননিত্যো বভূব হ ।
 শাস্ত্রদৃষ্টেন বিধিনা সংযোজ্যাত্মানমাত্মবান্ ॥৮॥
 স কদাচিমৃপো রাজম্পবাসেন চুঃখিতঃ ।
 পিপাসাশুষ্কহৃদয়ঃ প্রবিবেশাশ্রমং ভূগোঃ ॥৯॥
 তামেব রাত্রিং রাজেন্দ্র ! মহাত্মা ভৃগুনন্দনঃ ।
 ইষ্টিকার সৌদ্র্যম্নেমর্হর্ষিঃ পুত্রকারণাং ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

অশ্বেতি । প্রাপ্য অচুষ্ঠায় । স্বাপ্তদক্ষিণৈঃ পর্যাপ্তদক্ষিণৈঃ ॥৭॥

অনপত্য ইতি । মহাব্রতো দৃঢ়ভাবেন শাস্ত্রোক্তনিয়মশালী । বনমেব নিত্যং সর্বদাধি-
 ষ্টেয়ং যন্ত সঃ । আত্মবান্ যোগসাধনে যত্ববান্, আত্মানং স্বজীবম্, সংযোজ্য পবমাত্মনি
 আধায়, “সংযোগো যোগ ইত্যুক্তো জীবাত্মপবমাত্মনোঃ” ইতি যোগিযাজ্ঞবল্ক্যবচনাং ।
 যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮॥

স ইতি । স যুবনাশ্বঃ । ভূগোভৃগুপুত্রস্ত চ্যবনস্ত ॥৯॥

তামিতি । ইষ্টিং যাগম্ । সৌদ্র্যম্নেঃ স্বহৃদয়পুত্রস্ত যুবনাশ্বস্ত ॥১০॥

ভাবতভাবদীপঃ

মাক্ষাতেতি । যৌবনাশ্বো যুবনাশ্বপুত্রঃ ॥১॥ পরাং কাষ্ঠাং স্বর্গিষেব শ্রেষ্ঠং স্থানম্ ॥২—৭॥
 আত্মানং চিত্তম্, আত্মবান্ জিতচিত্তঃ, সংযোজ্যেষ্টদেবতয়া ঐক্যং নীত্বা ॥৮—৯॥ সৌদ্র্যম্নেঃ

সেই ধার্মিকশ্রেষ্ঠ যুবনাশ্ব বহুতর অশ্বমেধযজ্ঞ কবিয়া প্রচুর-দক্ষিণা-যুক্ত
 পুণ্যজনক আরও অনেক যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥৭॥

মহাত্মা ও মহাব্রতপরায়ণ সেই রাজর্ষি যুবনাশ্ব নিঃসন্তান ছিলেন ; তাই
 তিনি মস্ত্রিগণের উপরে বাজ্যভার গ্রস্ত করিয়া, বনে যাইয়া, যোগসাধনে যত্ব-
 বান্ হইয়া, শাস্ত্রদৃষ্ট বিধানে পরমাত্মাতে জীবাত্মার সংযোগ করিতে লাগিলেন ॥৮॥

রাজা ! কোন সময়ে সেই যুবনাশ্ব উপবাসে ক্রান্ত ও পিপাসায় শুষ্ককণ্ঠ
 হইয়া চ্যবনের আশ্রমে প্রবেশ করিলেন ॥৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! এদিকে মহাত্মা ও মহর্ষি চ্যবন সেই যুবনাশ্বরাজারই পুত্রের
 জন্ত সেই রাত্রিতেই যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥১০॥

সম্ভূতো মন্ত্রপুতেন বারিণা কলসো মহান্ ।
 তত্রীতিষ্ঠত রাজেন্দ্র ! পূর্বমেব সমাহিতঃ ॥১১॥
 যৎ প্রাশ্য প্রসবেত্তস্য পত্নী শক্রসমং স্তনম্ ।
 তং শ্যাম্য বেদ্যাং কলসং স্তম্বপুস্তে মহর্ষয়ঃ ॥১২॥
 রাত্রিজাগরণশ্রান্তান্ সৌদাম্নিঃ সমতীত্য তান্ ।
 শুষ্ককণ্ঠঃ পিপাসার্তঃ পানীয়ার্থী ভৃশং নৃপঃ ।
 তং প্রবিশ্যশ্রমং শ্রান্তঃ পানীয়ং সোহভ্যযাচত ॥১৩॥
 তস্য শ্রান্তস্য শুষ্কেন কণ্ঠেন ক্রোশতস্তদা ।
 নাশ্রোষীৎ কশ্চন তদা শকুনেরিব বাশতঃ ॥১৪॥
 ততস্তং কলসং দৃষ্ট্বা জলপূর্ণং স পার্থিবঃ ।
 অভ্যদ্রেবত বেগেন পীত্বা চাস্তো ব্যবাস্তজং ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

সম্ভূত ইতি । সম্ভূতঃ পূর্ণঃ । সমাহিতঃ তদযাগবিধ্যুক্তনিয়মেন রক্ষিতঃ ॥১১॥
 যদিতি । যৎ যৎকলসজলম্, প্রাশ্য পীত্বা । তে যজ্ঞব্যাপ্তাঃ ॥১২॥
 রাজীতি । সৌদাম্নিযুবনাশ্রমঃ । পানীয়ং জলম্ । অয়মপি ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৩॥
 তন্ত্বেতি । ক্রোশত আহ্বয়তঃ । নাশ্রোষীৎ শুষ্ককণ্ঠতয়া মুহুর্ষরত্বাৎ । বাশতো রুবতঃ ॥১৪॥
 তত ইতি । অভ্যদ্রেবত কলসান্তিকমগমং । ব্যবাস্তজং অবশিষ্টমন্তঃ ॥১৫॥

সুতরাং রাজশ্রেষ্ঠ ! মন্ত্রপুত জলে পরিপূর্ণ বৃহৎ একটা কলস পূর্ব হইতেই
 সেই স্থানে স্থাপিত ছিল ॥১১॥

যে কলসের জল পান করিয়া যুবনাশ্রমের পত্নী ইন্দ্রতুল্য পুত্র প্রসব করিবেন,
 সেই কলস যজ্ঞবেদীর উপরে রাখিয়া সেই বৃত্ত মহর্ষিরা নিদ্রিত হইয়া পড়িয়া-
 ছিলেন ॥১২॥

সেই সময়ে পরিশ্রান্ত, পিপাসার্ত, শুষ্ককণ্ঠ এবং অত্যন্ত জলপ্রার্থী সেই
 যুবনাশ্রমরাজা—রাত্রিজাগরণে পরিশ্রান্ত ঋষিগণকে অতিক্রমপূর্বক আশ্রমে
 প্রবেশ করিয়া জল প্রার্থনা করিতে লাগিলেন ॥১৩॥

তখন পরিশ্রান্ত যুবনাশ্রম শুষ্ককণ্ঠে ডাকিতেছিলেন বলিয়া ক্ষুদ্র-পক্ষি-রবের
 শ্রাব্য তাঁহার সেই ডাক কেহই শুনিতে পান নাই ॥১৪॥

তাঁহার পর যুবনাশ্রমরাজা জলপূর্ণ কলস দেখিয়া তাঁহার নিকট বেগে গমন
 করিলেন এবং তাঁহার জল পান করিয়া অবশিষ্ট জল ফেলিয়া দিলেন ॥১৫॥

স গীত্বা শীতলং ত্যোয়ং পিপাসার্তো মহীপতিঃ ।
 নির্বাণমগমন্ধীমান্ হৃহ্বখী চাভবন্তদা ॥১৬॥
 ততস্তে প্রত্যবুধ্যস্ত মুনয়ঃ সতপোধনাঃ ।
 নিস্ত্যোয়ং তঞ্চ কলসং দদৃশুঃ সৰ্ব্ব এব তে ॥১৭॥
 কশ্চ কশ্চৈদমিতি তে পর্যাপৃচ্ছন্ সমাগতাঃ ।
 যুবনাশ্বো মমেত্যেবং সত্যং সমভিপদ্যত ॥১৮॥
 ন যুক্তমিতি তং প্রাহ ভগবান্ ভার্গবস্তদা ।
 স্তূতার্থং স্থাপিতা স্থাপস্তপসা চৈব সংভূতাঃ ॥১৯॥
 ময়া হত্ৰাহিতং ব্রহ্ম তপ আশ্রায় দারুণম্ ।
 পুত্রার্থং তব রাজর্ষে ! মহাবলপরাক্রম ! ॥২০॥
 মহাবলো মহাবীৰ্য্যস্তপোবলসমম্বিতঃ ।
 যঃ শক্রমপি বীর্য্যেণ গময়েদ্যমসাদনম্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । নির্বাণং পিপাসাহঃখনিবৃত্তিম্ । হৃহ্বখী অতীব স্বখী ॥১৬॥
 তত ইতি । প্রত্যবুধ্যস্ত জাগরিতবন্তঃ, তপোধনেন চ্যবনেন সহেতি সং ॥১৭॥
 কস্তেতি । সমভিপদ্যত অঙ্গীকৃতবান্ ॥১৮॥
 নেতি । স্তূতার্থং তবৈব পুত্রার্থম্, আপো জলম্, তপসা তপঃপ্রভাবেন ॥১৯॥
 ময়েতি । আহিতং স্থাপিতম্, ব্রহ্ম তেজঃ, আশ্রায় অবলম্ব্য ॥২০॥

পিপাসার্ত যুবনাশ্বরাজা সেই শীতল জল পান করিয়া নিবৃত্তি লাভ করিলেন
 এবং অত্যন্ত স্বখী হইলেন ॥১৬॥

তৎপরে চ্যবনের সহিত সেই মুনিবা জাগরিত হইলেন এবং তাঁহারা
 সকলেই সেই কলসটাকে জলশূণ্য দেখিলেন ॥১৭॥

তখন তাঁহারা আসিয়া—‘ইহা কাহার কার্য্য’ এই ভাবে জিজ্ঞাসা করিতে
 লাগিলেন ; তখন যুবনাশ্ব—‘ইহা আমার কার্য্য’ এইরূপ সত্য স্বীকার
 করিলেন ॥১৮॥

তখন চ্যবন বলিলেন—‘রাজা ! আপনি ইহা সঙ্গত কার্য্য করেন নাই ।
 কারণ, আপনার পুত্রের জন্মই তপস্তার তেজে পূর্ণ এই জল রাখিয়াছিলাম ॥১৯॥

হে মহাবলপরাক্রম রাজর্ষি ! আপনার পুত্রের জন্মই ভয়ঙ্কর তপস্তা করিয়া
 আমি এই জলে ব্রহ্মতেজ স্থাপিত করিয়াছিলাম ॥২০॥

আপনার যে পুত্র মহাবল, মহাবীৰ্য্য ও তপোবলযুক্ত হইয়া আপন শক্তি-
 প্রভাবে ইন্দ্রকেও সমালয়ে প্রেরণ করিতে পারিত ॥২১॥

অনেন বিধিনা রাজন্ ! ময়ৈতছুপাদিতম্ ।
 অতুক্ষণাদ্ভয়া রাজন্ ! ন যুক্তং কৃতমগ্ধ বৈ ॥২২॥
 ন ত্বগ্ধ শক্যমস্মাভিরেতৎ কৰ্ত্তুমতোহস্তুথা ।
 নুনং দৈবকৃতং হেতদ্যদেবং কৃতবানসি ॥২৩॥
 পিপাসিতেন যাঃ পীতা বিধিমন্ত্ৰপুৰস্কৃতাঃ ।
 আপস্তুয়া মহারাজ ! মন্তপৌবীৰ্য্যসংভূতাঃ ॥২৪॥
 তাভ্যস্ত্বমাত্মনা পুত্ৰমীদৃশং জনয়িষ্যসি ।
 বিধাস্ত্যামো বয়ং তত্র তবেষ্টিং পরমাত্মুতাম্ ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)
 যথা শত্ৰুসমং পুত্ৰং জনয়িষ্যসি বীৰ্য্যবান্ ।
 গৰ্ভধারণতশ্চাপি ন খেদং সমবাস্প্যসি ॥২৬॥
 ততো বৰ্ষশতে পূৰ্ণে তস্মৈ রাজ্ঞো মহাত্মনঃ ।
 বামপার্শ্বং বিনিৰ্ভিত্ত্ব স্ততঃ সূৰ্য্য ইব স্থিতঃ ॥২৭॥
 নিশ্চক্ৰাম মহাতেজা ন চ তং মৃত্যুরাবিশৎ ।
 যুবনাস্থং নরপতিং তদদ্ভুতমিবাভবৎ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

মহেতি । * বলং দৈহিকসামর্থ্যম্, বীৰ্য্যং মানসসামর্থ্যমিতি ভেদঃ ॥২১॥
 অনেনেতি । অতুক্ষণাৎ তত্শৈব জলস্ত পানাত্ । যুক্তং সঙ্গতম্ ॥২২॥
 নেতি । অতস্থদূৰবগমনাৎ, অস্তুথা ত্বংপত্ন্যদূরগমনম্ । নুনং নিশ্চিতম্ ॥২৩॥
 পিপেতি । পিপাসিতেন সন্তাতপিপাসেন । আপো জলম্ । তাভ্যঃ অন্ত্যঃ, আত্মনা
 স্বয়মেব, ঈদৃশম্ ইন্দ্রজয়িনম্ । ইষ্টিং যাগম্ ॥২৪—২৫॥
 যথেনিতি । খেদং পুরুষতয়া সম্ভাব্যমানং ক্লেশম্ ॥২৬॥

রাজা ! আমি উক্ত বিধানে এই জলকে উপযোগী করিয়াছিলাম । সুতরাং
 আপনি সেই জল পান করিয়া আজ সঙ্গত কার্য্য করেন নাই ॥২২॥

অতএব এখন আমরা এ ঘটনাটাকে ইহার অন্তরূপ করিতে সমর্থ হইব না ।
 নিশ্চয়ই এ ঘটনা দৈবকৃত, যাহা আপনি করিয়াছেন ॥২৩॥

মহারাজ ! যথাবিধানে অভিমন্ত্রিত এবং আমার তপঃপ্রভাবে পরিপূর্ণ যে
 জল আপনি পিপাসার্ত হইয়া পান করিয়াছেন, সেই জল হইতে আপনি
 নিজেই ইন্দ্রবিজয়ী পুত্র প্রসব করিবেন ; তাহাতে আপনার সম্বন্ধে আমরা
 একটা পরম অদ্ভুত যাগ করিব ॥২৪—২৫॥

যে যাগের ফলে আপনি ইন্দ্রভূলা পুত্র প্রসব করিবেন, অথ চ গৰ্ভধারণের
 কষ্ট পাইবেন না ॥২৬॥

ততঃ শক্রো মহাতেজাস্তং দিদ্ধকুরুপাগমং ।

ততো দেবা মহেন্দ্রং তমপৃচ্ছন্ ধাত্ততীতি কিম্ ॥২৯॥

প্রদেশিনীং ততোহস্ত্রাস্ত্রে শক্রঃ সমভিসন্দধে ।

মাময়ং ধাত্ততীত্যেবং ভাবিতে চৈব বজ্রিণা ।

মাক্ষাতেতি চ নামাস্ত্র চক্রুঃ সেন্দ্রা দিবৌকসঃ ॥৩০॥

প্রদেশিনীং শক্রদত্তামাস্ত্রাণ্ড স শিশুস্তদা ।

অবর্দ্ধত মহাতেজাঃ কিঙ্কন রাজংস্ত্রয়োদশ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । স্থিত উদর এব । আবিশং আক্রামং ॥২৭—২৮॥

তত ইতি । ইতি এষ শিশুঃ, কিং ধাত্ততি পাত্ততি ; পুরুষপ্রসূততয়া তস্ত স্তন্যভাবেন
স্তম্ভদুগ্ধাভাবাদিতি ভাবঃ । ধাত্ততীতি “ধেটু পা পানে” ইত্যস্ত রূপম্ ॥২৯॥

প্রতি । ততঃ শক্রঃ, অস্ত্র শিশোঃ, আস্ত্রে মুখে, প্রদেশিনীম্ আয়নস্তর্জনীমঙ্গুলীম্,
সমভিসন্দধে সমপিতবান্ । পরঞ্চ ইত্যেবং রূপেণ, অয়ং শিশুঃ, মাম্, ধাত্ততি পাত্ততি ;
অদৃশ্যরূপেণাপি ময়েখং প্রদেয়ত্বাৎ অঙ্গুল্যাগ্রাচ্ছ স্বধাক্ষরণাৎ অতএব চ প্রায়েণ শিশুভিঃ
স্বাঙ্গুলীনামপি পানাদিত্যাশয়ঃ । বজ্রিণা শক্রেণ । ধাতেতি পানার্থকধেটুধাতোন্ত্বন্থপ্রত্যয়ান্ত-
তয়া কর্শণি ষষ্ঠীনিষেধাদলুক্‌সমাসাশ্রয়ণাচ্ছ মাক্ষাতেতি রূপম্ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩০॥

প্রতি । অবর্দ্ধত—ততঃ স্বধাশ্বাদনাদিতি ভাবঃ । কিঙ্কন বিতস্ত্বীন, “কিঙ্করীন্তে
বিতস্তৌ চ” ইত্যমরঃ । দেবপ্রভাবোহয়ং বলীয়ানিত্যাশয়ঃ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

যুবনাশ্বস্ত্র ॥১০-১৩॥ বাশতঃ শব্দং কুর্ভতঃ ॥১৪-১৫॥ নির্ধাণং তপঃফলম্ ॥১৬-২২॥ ইষ্টমিচ্ছিতম্
॥২৫-২৮॥ কিং ধাত্ততি পাত্ততি স্তম্ভাভাবাৎ ॥২৯॥ মাং ধাত্ততি মাক্ষাতা ধাতেতি লুঙস্তম্

তাহার পর একশত বৎসর পূর্ণ হইলে, সূর্য্যের গ্রায়ে তেজস্বী একটা পুত্র,
মহাত্মা যুবনাশ্বরাজার বাম পার্শ্ব ভেদ করিয়া নির্গত হইল ; কিন্তু তাহাতে
যুবনাশ্বরাজার মৃত্যু হইল না ।। এই ঘটনাটা আশ্চর্য্যই হইয়াছিল ॥২৭—২৮॥

তাহার পর মহাতেজা ইন্দ্র সেই বালকটিকে দেখিতে আসিলেন ; তখন
দেবতারা তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—‘এ বালকটি কি পান করিবে ?’ ॥২৯॥

তখন ইন্দ্র সেই বালকটির মুখে নিজের তর্জনী অঙ্গুলী প্রবেশ করাইয়া
দিলেন (এবং বলিলেন—)‘এ, এইভাবে আমাকে পান করিবে’ । ইন্দ্র এই
কথা বলিলে, তাঁহার সহিত দেবতারা সেই বালকটির নাম করিলেন—
‘মাক্ষাতা’ ॥৩০॥

‘রাজা ! তখন সেই বালকটি ইন্দ্রদত্ত তর্জনী অঙ্গুলী চোষণ করিয়া অত্যন্ত
তেজস্বী হইয়া ত্রয়োদশ বিতস্তি (সাড়ে ছ’হাত) বৃদ্ধি পাইল ॥৩১॥

বেদান্তং সধনুর্বেদা দিব্যান্ত্রাণি চেশ্বরম্ ।
 উপতনুর্মহারাজ ! ধ্যাতমাত্রাণি সর্বশঃ ॥৩২॥
 আজগবং নাম ধনুঃ শর্যাঃ শৃঙ্গোন্তবান্চ যে ।
 অভেত্তং কবচশ্চৈব সগন্তমুপশিত্রিয়ুঃ ॥৩৩॥
 সোহভিষিক্তো ভগবতা স্বয়ং শক্রেণ ভারত ! ।
 ধর্ম্মেণ ব্যজয়ল্লোকাংস্ত্রীন্ বিষ্ণুরিব বিক্রমৈঃ ॥৩৪॥
 তস্তাপ্রতিহতং চক্রং প্রাবর্তত মহাস্থনঃ ।
 রক্তানি চৈব রাজর্ষিং স্বয়মেবোপতস্থিরে ॥৩৫॥
 তস্ত্রেয়ং বহুসম্পূর্ণা বহুধা বহুধাধিপ ! ।
 তেনৈষ্ঠং বিবিধৈর্ষষ্টৈর্বহুভিঃ স্বাপুদক্ষিণৈঃ ॥৩৬॥

ভাবতকৌমুদী

বেদা ইতি । ঈশবং প্রভুং ঈশ্বরানুগৃহীতং বা । ধ্যাতমাত্রাণি তেনৈব ॥৩২॥
 আজ্ঞেতি । অজ্ঞস্তত্রাক্ষণো গোষ্ঠেজন্তুশ্চৈদমিত্যাজগবম্ ॥৩৩॥
 স ইতি । অভিষিক্তো যৌবরাজ্য ইতি শেষঃ । ব্যজয়দিতি পরশ্রমপদমার্বম্ ॥৩৪॥
 তস্ত্রেতি । অপ্ৰতিহতং শক্ৰভিষিক্তি শেষঃ, চক্রং বাষ্ট্রম্ ॥৩৫॥
 তস্ত্রেতি । বহুভির্ধনৈঃ সম্পূর্ণা । ইষ্টং যজ্ঞনং কৃতম্ ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্যাখ্যানং ধাত্ততীতি ॥৩০॥ প্রদেশিনীং তর্জনীম্ । কিঙ্কনং হস্তান্ বিতস্ত্রীম্ বা ।
 “কিঙ্করুস্তে বিতস্তৌ চ” ইত্যমবঃ ॥৩১॥ ধ্যাতমাত্রাশ্চ ইন্দ্রেণায়মেবংবিধো ভবত্বিত্তি সঙ্কলিতস্ত
 ॥৩২॥ শৃঙ্গোন্তবাঃ স্বর্গজাঃ । “শৃঙ্গং প্রভুত্বৈ শিখবে” ইত্যাদিঃ “স্বর্গমীনবিষয়ো”রিত্তি বিশ্বঃ,

মহারাজ ! সেই বালকটী ঈশ্বরানুগৃহীত হইয়াছিল ; তাই সে ধ্যান
 করিবামাত্র ধনুর্বেদের সহিত সকল বেদ এবং স্বর্গীয় সকল অস্ত্র তাহার নিকট
 উপস্থিত হইয়াছিল ॥৩২॥

আর, ‘আজগব-’নামে একখানা ধনু, শৃঙ্গোৎপন্ন বাণ এবং একটী অভেত্ত
 কবচ সত্তাই আসিয়া তাহাকে আশ্রয় করিয়াছিল ॥৩৩॥

ভরতনন্দন ! তখন ভগবান্ স্বয়ং দেবরাজ মাক্ষাতাকে যৌবরাজ্যে অভি-
 ষিক্ত করিলেন ; ক্রমে সেই মাক্ষাতা বিষ্ণুর স্তায় আপন বিক্রমে ধর্ম্মানুসারে
 ত্রিভুবন জয় করিলেন ॥৩৪॥

ক্রমে মহাত্মা মাক্ষাতার রাজ্য অপ্ৰতিহত হইল এবং রক্ত সকল নিজে নিজে
 আসিয়াই রাজর্ষি মাক্ষাতার নিকট উপস্থিত হইতে লাগিল ॥৩৫॥

(৩২) ..ধ্যাতমাত্রস্ত সর্বশঃ—বা ব কা ।

চিত্ৰৈচেত্যো মহাতেজা ধৰ্ম্মান্ প্রাপ্য চ পুঙ্কলান্ ।

শক্রশ্রাদ্ধাসনং রাজন্ ! লক্ষবানমিতদ্যুতিঃ ॥৩৭॥

একাহাং পৃথিবী তেন ধৰ্ম্মনিত্যেন ধীমতা ।

বিজিতা শাসনাদেব সরস্বাকরপত্তনা ॥৩৮॥

তস্ত চৈত্যোর্মহারাজ ! ক্রতুনাং দক্ষিণাবতাম্ ।

চতুরস্তা মহী ব্যাপ্তা নাসীৎ কিঞ্চিদনারুতম্ ॥৩৯॥

তেন পদ্মসহস্রাণি গবাং দশ মহাস্থনা ।

ব্রাহ্মণানাং মহারাজ ! দন্তানীতি প্রচক্ষতে ॥৪০॥

তেন দ্বাদশবার্ষিক্যামনারুষ্ঠ্যাং মহাস্থনা ।

রক্ষং শস্ত্রবিরুদ্ধার্থং মিষতো বজ্রপাণিনঃ ॥৪১॥

তেন সোমকুলোৎপন্নো গান্ধরাধিপতির্মহান্ ।

গর্জন্নিব মহামেঘঃ প্রমথ্য নিহতঃ শরৈঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

চিত্তেতি । চিত্তানি বিহিতানি চৈত্যানি যজ্ঞশালা যেন সঃ । পুঙ্কলান্ প্রচুরান্ ॥৩৭॥

একেতি । শাসনাদেশাদেব, রস্বাকরৈঃ সমুদ্রৈঃ পত্তনৈর্নগরবৈশ্ব সহতি সা ॥৩৮॥

তস্তেতি । চৈতৈর্যজ্ঞশালাভিঃ, “চৈত্যমায়তনং তুল্যো” ইত্যমবঃ ॥৩৯॥

তেনেতি । পদ্মসহস্রাণীত্যনেন বহুত্বং সূচিতম্ । প্রচক্ষতে অধুনাপি লোকাঃ ॥৪০॥

তেনেতি । মিষতঃ পশুতঃ, বজ্রেন পণিতুং-ব্যবহর্তুং শীলমস্তেতি তস্ত, পণেণি ॥৪১॥

তেনেতি । সোমকুলোৎপন্নশক্রবংশীয়ঃ । মহান্ প্রবলঃ ॥৪২॥

রাজা ! ধনে পরিপূর্ণ এই পৃথিবী মাক্ষাতারই ছিল এবং তিনি প্রচুর-
দক্ষিণায়ুক্ত নানাবিধ বহুতর যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥৩৬॥

যুধিষ্ঠির ! অত্যন্ত তেজস্বী ও অমিতবিক্রম মাক্ষাতা অসংখ্য যজ্ঞশালা
নির্মাণপূর্বক প্রচুর ধর্ম্ম লাভ করিয়া ইন্দ্রের অর্দ্ধাসন লাভ করিয়াছিলেন ॥৩৭॥

ধর্ম্মনিরত ও বুদ্ধিমান্ মাক্ষাতা কেবল আদেশ করিয়াই সমুদ্র ও নগর-
প্রভৃতির সহিত সমগ্র পৃথিবী একদিনেই জয় করিয়াছিলেন ॥৩৮॥

মহারাজ ! মাক্ষাতার প্রচুর-দক্ষিণা-যুক্ত-নানাবিধ-যজ্ঞভবনে চতুঃসমুদ্র-
বেষ্টিত সমগ্র পৃথিবীই ব্যাপ্ত হইয়াছিল, কোন স্থানই অনাবৃত ছিল না ॥৩৯॥

মহারাজ ! এখনও লোকে বলে যে, মহাত্মা মাক্ষাতা ব্রাহ্মণদিগকে বহুতর
গো দান করিয়াছিলেন ॥৪০॥

দ্বাদশবর্ষব্যাপী অনাবৃষ্টি চলিতে লাগিলে, মহাত্মা মাক্ষাতা শস্ত্রবৃদ্ধির
নিমিত্ত ইন্দ্রের সাক্ষাতেই বারিবর্ষণ করিয়াছিলেন ॥৪১॥

‘প্রজাশ্চতুৰ্বিধান্তেন ত্রাতা রাজন্ ! কৃতাস্মনা ।

তেনাস্মতপসা লোকাঃ স্থাপিতাশ্চাতিতেজসা ॥৪৩॥

তস্মৈতদ্দেবযজনং স্থানমাদিত্যবর্চসঃ ।

পশ্য পুণ্যতমে দেশে কুরুক্ষেত্রস্থ মধ্যাতঃ ॥৪৪॥

এতন্তে সর্বমাখ্যাং মাক্ষাতুশ্চরিতং মহৎ ।

জন্ম চাগ্র্যং মহীপাল ! যন্মাং ত্বং পরিপৃচ্ছসি ॥৪৫॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তঃ স কৌন্তেয়ো লোমশেন মহর্ষিণা ।

প্ৰপ্রচ্ছানন্তরং ভূয়ঃ সোমকং প্রতি ভারত ! ॥৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাণ্যং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি

তীর্থবাত্ৰায়াং মাক্ষাক্রপাখ্যানেন চতুৰধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

ভারতকৌমুদী

প্রজা ইতি । চতুৰ্বিধাঃ জবায়ুজ-ষেদজাণ্ডজোজ্জিহ্বাঃ । কৃতাস্মনা যত্নবতা ॥৪৩॥

তস্মৈতি । দেবা ইজ্যন্তে অশ্বিন্নিতি দেবযজনম্ । মধ্যাতো মধ্যৈ ॥৪৪॥

এতদ্বিতি । আখ্যাং সংক্ষেপেণোক্তম্ । অগ্র্যং ভার্গবাত্মগ্রহনিপন্নস্বাক্ষেপ্তম্ ॥৪৫॥

এবমিতি । ভূয়ঃ পুনঃ, সোমকং প্রতি প্রস্তুতসোমকরাজবিষয়ে ॥৪৬॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াং বনপৰ্বণি তীর্থবাত্ৰায়াং চতুৰধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

দিব্যা ইত্যর্থঃ ॥৩৩—৩৪॥ চক্রমাজ্জা ॥৩৫—৩৬॥ চিত্তচৈত্যঃ কৃতচয়নক্রতুঃ ॥৩৭—৩৯॥

পদ্মং শতকোটয়ন্তেধামপি সহস্রাণি দশ ॥৪০—৪২॥ চতুৰ্বিধাঃ স্বরনরতিৰ্যক্স্থাবরাঃ ॥৪৩-৪৬॥

ইতি বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে চতুৰধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০৪॥

মাক্ষাতা, গর্জনকারী মহামেষের শ্রায় চন্দ্রবংশীয় প্রবল গাক্ষাররাজকে বাণ-
দ্বারা জর্জরিত করিয়া নিহত করিয়াছিলেন ॥৪২॥

আর, রাজা ! তিনি সর্বদা যত্নবান থাকিয়া চতুৰ্বিধ প্রাণীকে শিকার
করিতেন এবং অত্যন্ত তেজস্বী সেই মাক্ষাতা আপন তপোবলে লোকদিগকে
অশ্বপদে স্থাপিত করিয়াছিলেন ॥৪৩॥

যুধিষ্ঠির ! দেখ,—পুণ্যতম কুরুক্ষেত্রের মধ্যভাগে সেই সূর্য্যভূল্য তেজস্বী
মাক্ষাতার এই যজ্ঞস্থান রহিয়াছে ॥৪৪॥

রাজা ! তুমি আমার নিকট যাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলে, এই তোমার
নিকট সেই মাক্ষাতার মহনীয় চরিত্র ও উত্তম জন্মের বিষয় বলিলাম ॥৪৫॥

* ‘...বহুবিশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা ব ক, ‘...সপ্তবিশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ পি নি ।

পঞ্চাধিকশততমোঃ ধ্যায়ঃ

—ঃ০ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ । ৭

কথংবীৰ্য্যঃ স রাজাহভূং সোমকো বদতাং বর ! ।

কৰ্ম্মাণ্যস্ত প্রভাবঞ্চ শ্রোতুমিচ্ছামি তত্ত্বতঃ ॥১॥

লোমশ উবাচ ।

যুধিষ্ঠিরাসীমৃপতিঃ সোমকো নাম ধান্মিকঃ ।

তস্ত ভার্য্যা শতং রাজন্ ! সদৃশীনামভূতদা ॥২॥

স বৈ যত্নেন মহতা তাস্থ পুত্রং মহীপতিঃ ।

কঞ্চিক্ষাসাদয়ামাস কালেন মহতা হপি ॥৩॥

কদাচিত্তস্ত বৃদ্ধস্ত ঘটমানস্ত যত্নতঃ ।

জঙ্ঘনাম স্ততস্তস্মিন্ স্ত্রীশতে সমজায়ত ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । কথং কীদৃশং বীৰ্য্যং যস্ত স কথংবীৰ্য্যঃ । তত্ত্বতো যাথার্থেন ॥১॥

যুধীতি । ভার্য্যেভ্যার্য্যবল্লপ্তবতীবচনাস্তং পদং সদৃশীনামিত্যম্বাহুরোধাৎ ॥২॥

স ইতি । যত্নেন দেবার্চনাদিচেষ্টয়াপি । নাসাদয়ামাস ন লেভে ॥৩॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—ভবতনন্দন ! মহর্ষি লোমশ এইরূপ বলিলে, তৎপরে যুধিষ্ঠিব পুনরায় সোমকবাজাব বিষয় জিজ্ঞাসা কবিলেন ॥৪৬॥

—ঃ(*)ঃ—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘বাগ্মিশ্চেষ্ট ! সেই সোমকরাজার বিরূপ শক্তি, কি কি কার্য্য এবং বিরূপ প্রভাব ছিল, তাহা আমি যথাযথভাবে শুনিতে ইচ্ছা করি’ ॥১॥

লোমশ বলিলেন—‘রাজা যুধিষ্ঠির ! ‘সোমক’-নামে এক ধান্মিক রাজা ছিলেন এবং তাঁহার যোগ্য একশত ভার্য্যা ছিল ॥২॥

কিন্তু সেই রাজা বিশেষ চেষ্টা করিয়া বহুকালেও সেই ভার্য্যাদের গর্ভে কোন পুত্র লাভ করেন নাই ॥৩॥

ক্রমে তিনি বৃদ্ধ হইয়াও যত্নপূর্ব্বক চেষ্টা করিতে লাগিলে, সেই একশত স্ত্রীর মধ্যে ‘জঙ্ঘ’-নামে একটা পুত্র জন্মিল ॥৪॥

† স্বাক্ষর—পি ।

তং জাতং মাতরঃ সর্বাঃ পরিবার্য্য সমাসতে ।
 সততং পৃষ্ঠতঃ কৃষ্ণা কামভোগান্ বিশাংপতে ! ॥৫॥
 ততঃ পিপীলিকা জন্তুং কদাচিদদশং স্থিচি ।
 স দকৌ বানদম্মাদং তেন দুঃখেন বালকঃ ॥৬॥
 ততস্তা মাতরঃ সর্বাঃ প্রাক্রোশন্ ভৃশদুঃখিতাঃ ।
 প্রবার্য্য জন্তুং সহিতাঃ স শব্দস্তমুলোহভবৎ ॥৭॥
 তমার্তনাদং সহসা শুশ্রাব স মহীপতিঃ ।
 অমাত্যপৰ্শদো মধ্যে উপবিষ্টঃ সহস্রিজ্জা ॥৮॥
 ততঃ প্রস্থাপয়ামাস কিমেতদिति পাণ্ডিবেঃ ।
 তস্মৈ কৃতা যথারত্নমাচচক্ষে হৃতং প্রতি ॥৯॥
 হ্রস্বমাণঃ স চোথায় সোমকঃ সহ মস্ত্রিভিঃ ।
 প্রবিশ্যন্তঃপুরং পুত্রমাশ্বাসয়দরিন্দমঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

কদাচিদिति । ঘটমানস্ত চেষ্টমানস্ত । স্ত্রীশতে স্ত্রীশতमध्ये একস্তামিতার্থঃ ॥৪॥
 তমিতি । পরিবার্য্য পরিবেষ্টা, সমাসতে উপবিশন্তি অ । পৃষ্ঠতঃ কৃষ্ণা বিহায় ॥৫॥
 তত ইতি । জন্তুং তদাখ্যং পুত্রম্, স্থিচি নিতম্বদেশে । নাদমার্তনাদম্ ॥৬॥
 তত ইতি । প্রবার্য্য পরিবেষ্টা । তুমুলো মিশ্রিতস্বাষ্টিশালঃ ॥৭॥
 তমিতি । অমাত্যপৰ্শদো মস্ত্রিসভায়াঃ । পৰ্শদिति পৃষোদরাদিস্বাং পরেরিকারলোপঃ ॥৮॥
 তত ইতি । প্রস্থাপয়ামাস দ্বারপালমিতি শেষঃ । কৃতা স দ্বারপালঃ ॥৯॥

নরনাথ ! মাতারা সকলেই কামভোগ পিছনে রাখিয়া সর্বদাই সেই বালকটাকে পরিবেষ্টন করিয়া বসিয়া থাকিতেন ॥৫॥

তাহার পর কোন সময়ে একটা পিপীলিকা সেই জন্তুর নিতম্বদেশে দংশন করিল ; তখন সেই যাতনায় সেই বালক আৰ্ত্তনাদ করিয়া উঠিল ॥৬॥

তদনন্তর সেই মাতারা সকলেই অত্যন্তদুঃখিত হইয়া, জন্তুকে পরিবেষ্টন করিয়া, সম্মিলিতভাবে রোদন করিয়া উঠিলেন ; তাহাতে সেই শব্দ তুমুল হইয়া পড়িল ॥৭॥

সুতরাং মস্ত্রিসভার মধ্যে যাজকের সহিত উপবিষ্ট সেই রাজা তৎক্ষণাৎ সেই আৰ্ত্তনাদ শুনিতে পাইলেন ॥৮॥

তাহার পর 'এটা কি' ইহা জানিবার জন্ত রাজা একজন দৌবারিককে পাঠাইয়া দিলেন ; সে দৌবারিক জানিয়া আসিয়া রাজার নিকট পুত্রের বিষয় যথাবৎ বৃত্তান্ত বলিল ॥৯॥

সাম্বয়িত্বা তু তং পুত্রং নিক্রম্যাস্তঃপুরানৃপঃ ।

ঋত্বিজা সহিতো রাজন্ ! সহামাত্য উপাশিৎ ॥১১॥

সোমক উবাচ ।

ধিগতিহৈকপুত্রম্ভ্রমপুত্রং বরং ভবেৎ ।

নিত্যাতুরত্বাদভূতানাং শোক এবৈকপুত্রতা ॥১২॥

ইদং ভাৰ্য্যাশতং ব্রহ্মন্ ! পরীক্ষ্য সদৃশং প্রভো ! ।

পুত্রার্থিনা ময়াহবোঢ়ং ন তাসাং বিদ্বতে প্রজা ॥১৩॥

একঃ কথঞ্চিদুৎপন্নঃ পুত্রো জন্তুরয়ং মম ।

যতমানাস্ত সৰ্ব্বাস্ত কিম্মু দুঃখমতঃপরম্ ॥১৪॥

বয়শ্চ সমতীতং মে সভাৰ্য্যাস্ত দ্বিজোত্তম ! ।

আসাং প্রাণাঃ সমায়তা মম চাত্রেকপুত্রে ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

অৱেতি । সোমকো রাজা । পুত্রং পিপীলিকাদষ্টং জন্তুম্ ॥১০॥

সাম্বয়িত্বেনিতি । অমাত্যৈঃ সহৈতি সহামাত্যঃ, বিকল্পাৎ সহশব্দস্ত সভাবাভাবঃ ॥১১॥

ধিগিতি । নিত্যাতুরত্বাৎ সন্ত্যাব্যমাননিত্যরোগিত্বাৎ । শোকঃ শোকস্থানম্ ॥১২॥

ইদমিতি । সদৃশং কুলাদিনা যোগ্যম্ । অবোঢ়ং ব্যঢ়ং পরিণীতমিতি যাবৎ ॥১৩॥

এক ইতি । যতমানাস্ত পুত্রপ্রসবায় চেষ্টমানাস্ত, সৰ্ব্বাস্ত ভাৰ্য্যাস্ত ॥১৪॥

তখন অরিন্দম সোমকরাজা সত্তর উঠিয়া মন্ত্ৰিগণের সহিত অন্তঃপুরে প্রবেশ করিয়া পুত্রকে আশ্বস্ত করিলেন ॥১০॥

যুধিষ্ঠির ! তাহার পর সোমকরাজা সেই পুত্রকে সাস্থনা করিয়া, অন্তঃপুর হইতে নির্গত হইয়া আসিয়া ঋত্বিক্ ও মন্ত্ৰিবর্গের সহিত উপবেশন করিলেন ॥১১॥

সোমক বলিলেন—‘পুত্র না হওয়া বরং ভাল ; কিন্তু একটীমাত্র পুত্র হওয়াকে আমি দ্বিধা করি । কারণ, প্রাণিগণের সৰ্বদাই পীড়া হওয়া সম্ভব বলিয়া একটীমাত্র পুত্র কেবল উদ্বেগেরই বিষয় ॥১২॥

হে প্রভাবসম্পন্ন ব্রাহ্মণ ! আমি পুত্রার্থী হইয়া বিশেষ পরীক্ষা করিয়া নিজের যোগ্য এই একমত ভাৰ্য্যা গ্রহণ করিলাম ; কিন্তু তাহাদের সন্তানই হইল না ! ॥১৩॥

তা’র পর সকল ভাৰ্য্যাই পুত্রের জন্ত যত্নপরায়ণ হইলে, ‘জন্ত’-নামে আমার এই একটীমাত্র পুত্র কোন প্রকারে উৎপন্ন হইল । ইহা অপেক্ষা দুঃখের বিষয় কি আছে ? ॥১৪॥

শ্রাতু কৰ্ম তথা যুক্তং যেন পুত্রশতং ভবেৎ ।

মহতা লঘুনা বাপি কৰ্মণা দুষ্করেণ বা ॥১৬॥

ঋত্বিগুবাচ ।

অস্তি চৈতাদৃশং কৰ্ম যেন পুত্রশতং ভবেৎ ।

যদি শক্লোষি তৎ কৰ্ত্তুমথ বক্ষ্যামি সোমক ! ॥১৭॥

সোমক উবাচ ।

কাৰ্য্যং বা যদি বাহকাৰ্য্যং যেন পুত্রশতং ভবেৎ ।

কৃতমেবেতি তদ্বিক্রি ভগবন্ ! প্রত্নবীতু মে ॥১৮॥

ঋত্বিগুবাচ ।

যজ্ঞস্য জন্তুনা রাজংস্ত্বং ময়া বিততে ক্রতৌ ।

ততঃ পুত্রশতং শ্রীমন্তুবিষ্মত্যচিরেণ তে ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

অথাপরেহপি পুত্রা ভবিতুমহন্তীভ্যাহ বয় ইতি । সমায়ত্তাঃ তুলামধীনী জাতাঃ ॥১৫॥

শ্রাদ্ধিতি । কৰ্ত্তুং যুক্তং শ্রাৎ । অপিশক্ল্যৎ স্ককরেণ বেত্যাপি বোধ্যম্ ॥১৬॥

অন্তীতি । বিচক্ষমানপুত্রবিনাশাবশ্যকতয়া তৎ কৰ্ম তব দুষ্করমেবেত্যাশয়ঃ ॥১৭॥

কাৰ্য্যমিতি । কাৰ্য্যং কৰ্ত্তমুচিতম্, অকাৰ্য্যং কৰ্ত্তুং নোচিতম্ । বিক্রি জানীহি ॥১৮॥

যজ্ঞশ্বেতি । জন্তুনা তদাখ্যেন নিজপুত্রেণ । বিততে বিকৃত্তভাবেনারক্কে ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

কথমিতি ॥১—৫॥ ক্ষিচি কট্যাম্ ॥৬—৭॥ অমাত্যপৰ্শদো মধ্যে মন্ত্ৰিসভাস্তঃ ॥৮॥

কস্তা দৌবারিকঃ ॥৯—১৮॥ জন্তুনা পশুভূতেন । ‘স বৰুণং রাজানমূপসসার পুত্রো মে

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! আমার ও আমার ভাৰ্য্যাগণের যৌবনবয়স অতীত হইয়া গিয়াছে। সুতরাং আমার ও তাহাদের প্রাণগুলি সমানভাবে এই একটা পুত্রেরই অধীন হইয়া পড়িয়াছে ॥১৫॥

অতএব বৃহৎ বা ক্ষুদ্র এবং সুকর বা দুষ্কর যে কৰ্ম দ্বারা আমার একশত পুত্র হইতে পারে, তেমন কৰ্ম করা সম্ভব হয় কি?’ ॥১৬॥

রাজক বলিলেন—‘মহারাজ! একরূপ কৰ্ম আছে, যাহাতে একশত পুত্র হইতে পারে; আপনি যদি তাহা করিতে সমর্থ হন, তবে বলিব’ ॥১৭॥

সোমক বলিলেন—‘কৰ্ত্তব্যই হউক বা অকৰ্ত্তব্যই হউক, যাহাতে শত পুত্র হইতে পারে, তাহা আমি করিয়া ফেলিয়াছি বলিয়াই আপনি মনে করুন; আপনি আমার নিকট তাহা বলুন’ ॥১৮॥

রাজক বলিলেন—‘রাজা! আমি যজ্ঞ আরম্ভ করিলে, আপনি তাহাতে

বপায়াং কুমমানায়াং ধূমনায়াং মাতরঃ ।

ততস্তাঃ হুমহাবীৰ্য্যান্ জনয়িস্থস্তি তে হতান্ ॥২০॥

তস্তামেব তু তে জন্তুর্ভবিতা পুনরাত্মজঃ ।

উত্তরে চাস্ত সৌবর্ণং লক্ষ্য পার্শ্বে ভবিষ্যতি ॥২১॥

সোমক উবাচ ।

ব্রহ্মন্ ! যদ্যদ্যথা কার্য্যং তৎ কুরুষ তথা তথা ।

পুত্রকামতয়া সর্বং করিষ্যামি বচস্তব ॥২২॥

লোমশ উবাচ ।

ততঃ স যাজয়ামাস সোমকং তেন জন্তুনা ।

মাতরস্ত বলাৎ পুত্রমপাকার্ষুঃ রূপাশ্চিতাঃ ॥২৩॥

হা হতাঃ স্মেতি বাশস্ত্যস্তীত্রশোকসমাহতাঃ ।

রুদত্যাঃ করুণঞ্চাপি গৃহীত্বা দক্ষিণে করে ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

বপায়ামিতি । বপায়াং ছিন্নস্ত তস্ত পুত্রস্ত মেদসি ॥২০॥

তস্তামিতি । যস্তাং জাতস্তস্তামেব, জন্তুর্নাম । উত্তরে বামে, লক্ষ্য চিহ্নম্ ॥২১॥

ব্রহ্মমিতি । পুত্রকামতয়া শতপুত্রকামনয়া । বচো বাক্যাহরূপং কার্য্যম্ ।

অহো ধন্ততাবদয়মুদ্বিক্, যঃ খৰাশ্বযোগ্যতয়া যজ্ঞস্ত চ বহুধা প্রত্যক্ষীকৃতফলকতয়া তাদৃশ-
পুত্রহত্যারামপি রাজানং নৃযুঙক্ত । ধন্ত্যচাসৌ রাজো বিশ্বাসঃ, যঃ কিলান্ত্র শতধা পরীক্ষণা-
ভুংগমঃ । অতএবৈনমুদ্বিজং ব্রহ্মতুল্যমেব মন্তমানো রাজা ব্রহ্মমিতি সম্বোধয়ামাস ॥২২॥

তত ইতি । স ঋত্বিক্ । জন্তুনা তদাথেন পুত্রেণ । বাশস্ত্যঃ শব্দং কুর্ষত্যঃ । “বাস্থ
শব্দে” ইতি বৈবাদিকশ্চেহপি আৰ্ঘ্যত্বান যন, আত্মনেপদিশ্চেহপি শস্ত্বে চ ॥২৩—২৪॥

আপনার পুত্র জন্তুদ্বারা হোম করিবেন; তাহা হইলেই অচিরকাল মধ্যে
আপনার সুন্দর একশত পুত্র হইবে ॥১৯॥

জন্তুর বসাদ্বারা হোম করিতে লাগিলে, সেই ধূম আশ্রাণ করিয়াই সেই
মাতৃগণ আপনার অতিবলবান্ শত পুত্র উৎপাদন করিবেন ॥২০॥

এবং আপনার পুত্র জন্তু সেই ভার্য্যার গর্ভেই আবার উৎপন্ন হইবে;
(তবে এইটুকু বিশেষ হইবে যে,) উহার বামশার্শ্বে একটা স্বর্ণচিহ্ন হইবে’ ॥২১॥

সোমক বলিলেন—“ব্রহ্মন্ ! যে যে কার্য্য যে যে ভাবে করিতে হয়,
সেই সেই কার্য্য সেই সেই ভাবেই করুন; আমি শতপুত্রকামনাবশতঃ
আপনার বাক্যানুসারে সমস্তই করিব’ ॥২২॥

(২১) শ্লোকাৎ পরম্ ‘...সন্তবিশ্বেশত্যাধিকশতভ্রমোহিধ্যায়ঃ’ বা বাক্য, ‘...অষ্টাষিংশত্যাধিক-
শতভ্রমোহিধ্যায়ঃ’ নি ।

সব্যে পাণৌ গৃহীত্বা তু যাজকোহপি স্ম কর্ষতি ।
 কুররীণামিবাবর্তনানং সমাকৃন্ত তু তং হতম্ ॥২৫॥
 বিশস্ত চৈনং বিধিনা বপামস্ত জুহাব সং ।
 বপায়াং হুয়মানায়াং গন্ধমাত্রায় মাতরঃ ॥২৬॥
 আৰ্ত্তা নিপেতুঃ সহসা পৃথিব্যাং কুরুনন্দন ! ।
 সৰ্ব্বাশ্চ গৰ্ভানলভংস্ততস্তাঃ পরমাক্সনাঃ ॥২৭॥ (বিশেষকম)
 ততো দশম্ মাসেসু সৌমকস্ত বিশাংপতে ! ।
 জজ্ঞে পুত্রশতং পূর্ণং তাহু সৰ্ব্বাসু ভারত ! ॥২৮॥
 জন্তুর্জ্যেষ্ঠঃ সমভবজ্জনিত্র্যামেব পার্থিব ! ।
 স তাসামিষ্ট এবাসীম তথা তে নিজাঃ স্ততাঃ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

সব্য ইতি । সব্যে বামে । বিশস্ত ছিষ্ট । বপাং মেদোদাত্মঃ, “মেদস্ত বপা বসা”
 ইত্যমরঃ । পৃথিব্যাং নিপেতুঃ, নিরতিশয়শোকাদিত্যাশয়ঃ ॥২৫—২৭॥

স্তত ইতি । দশম্ মাসেসু দশমে মাসীত্যর্থঃ । তাহু পবমাক্সনাস্থ ॥২৮॥

জন্তুবিতি । জনিত্র্যামেব ভূতপূর্বজনন্যামেব । তাসাম্ অপরবাজভাৰ্য্যাণাম্ ॥২৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

জায়তাং তেন হা যজ্ঞে’ ইতি পুত্রস্তাপি পশুকরণং বহুচক্রাঙ্গণে পরামুষ্টিঃ ততো ন শাস্ত্র-
 বিরোধঃ ॥১৯—২৩॥ বাশস্ত্যঃ ক্রোশস্ত্যঃ ॥২৪—২৫॥ বপাং দেহান্তর্গতমপ্পাকাং মাংসম্

লোমশ বলিলেন—‘তাহাব পর যাজক জন্তু নামক সেই পুত্রদ্বারা সৌমক-
 রাজাকে যজ্ঞ করাইতে আরম্ভ করিলেন । তখন ‘হায় আমরা হত হইলাম’
 এইরূপ আর্তনাদ করিতে থাকিয়া, তীব্রশোকে আকুল হইয়া, করণস্থরে
 রোদন করিতে থাকিয়া, সেই বালকটীর দক্ষিণ হস্ত ধারণ করিয়া, দয়ার্হচিত্ত
 মাতারা তাহাকে আকর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥২৩—২৪॥

যাজকও বালকটীর বামহস্ত ধারণ করিয়া আকর্ষণ করিতে থাকিলেন ।
 তাহার পর যাজক, কুররীপক্ষিণীগণের শ্রায় আর্তনাদকারিণী জননীগণের হস্ত
 হইতে সেই পুত্রটিকে নিয়া, ছেদন করিয়া, তাহার বসাধারা যথাবিধানে
 হোম করিতে লাগিলেন । কুরুনন্দন ! বসাধারা হোম করিতে লাগিলে,
 তাহার গন্ধ আত্মাণ করিয়া অত্যন্ত শোকার্ত হইয়া জননীরা তৎক্ষণাৎ ভূতলে
 পতিত হইলেন ; তাহার পর তাহারা সকলেই গর্ভ ধারণ করিলেন ॥২৫—২৭॥

নরনাথ কুরুনন্দন ! তাহার পর দশম মাসে সেই একশত ভাৰ্য্যা
 হইতে সৌমকরাজার পূর্ব একশত পুত্র জন্মিল ॥২৮॥

তচ্চ লক্ষণমস্তাসীৎ সৌবর্ণং পার্শ্ব উত্তরে ।
 তস্মিন্ পুত্রশতে চাখ্যঃ স বভূব গুণৈরপি ॥৩০॥
 ততঃ স লোকমগমৎ সৌমকস্ত গুরুঃ পরম্ ।
 অথ কালে ব্যতীতে তু সৌমকোহপ্যগমৎ পরম্ ॥৩১॥
 অথ তং নরকে ঘোরে পচ্যমানং দদর্শ সঃ ।
 তমপৃচ্ছৎ কিমর্থং স্বং নরকে পচ্যসে দ্বিজ ! ॥৩২॥
 তমব্রবীদগুরুঃ সৌহৃদ্যং পচ্যমানোহস্মিহি না ভূশম্ ।
 স্বং ময়া যাজিতো রাজ্যস্তুশ্চোদং কৰ্মণঃ ফলম্ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

তদिति । তৎ ঋষিগুণম্, অস্ত জন্তোঃ, উক্তবে বামে । অখ্যঃ শ্রেষ্ঠঃ ॥৩০॥
 তত ইতি । গুরুঃ ঋষিক্ পরং লোকমগমদिति সম্বন্ধঃ । পবং লোকম্ ॥৩১॥
 অথেনি । তম্ ঋষিজম্ । স সৌমকঃ । অপৃচ্ছৎ সৌমক এব ॥৩২॥
 তমিতি । অস্মিনা নরকায়িনা । যাজিতঃ পুত্রবধেন যজ্ঞং কারিতঃ । নম্ “স বরুণং
 রাজানমুপসাৰ্য পুত্রো মে জায়তাং তেন ত্বা যজ্ঞে” ইতি বহুচ্চরাক্ষণেন যজ্ঞে পুত্রবধ-
 বিধানাং কথমত্র পাপম্, পাপাভাবে চ কথং নরকপাক ইতি চেন্ন “মা হিংস্তাং সৰ্বা
 ভূতানি” ইতি শ্রুত্যা হিংসামাত্রৈণৈব পাপমুপজায়ত ইতি দর্শিতম্ । অতএব “অভিচারো
 মূলকৰ্ম চ” ইতি ক্রবত। মমুনাপি শ্ৰেনযাগাভিচারকৰ্ম উপপাতকমধ্যে গণিতম্ । “দৃষ্টবদাহু-
 ঞ্চবিকঃ স হৃষিকৃষ্ণিক্কাতিশয়যুক্তঃ” ইতি সাংখ্যকারিকাব্যাখ্যানে বাচস্পতিমিশ্রেণাপি
 হিংসামাত্র এব পাপমভিহিতম্ । এতদুপাখ্যানদর্শনেন ব্যাসস্তাপি তথৈব মতমবগম্যতে ।
 এবঞ্চ স্মার্তেন তিথিতত্ত্বে বৈধহিংসায়ঃ যৎ পাপাভাবে দর্শিতস্তদুপাস্তম্ ॥৩৩॥

রাজা । তাহাদের মধ্যে জন্তু তাহার ভূতপূর্ব জননীর গর্ভেই জ্যেষ্ঠ হইয়া
 জন্মিল এবং সে-ই অপর রাজমহিষীদেরও প্রিয় হইল ; কিন্তু তাঁহাদের নিজ
 নিজ পুত্রেরাও তেমন প্রিয় হইল না ॥২৯॥

এবং জন্তুর বামপার্শ্বে সেই স্বর্ণচিহ্নও ছিল, আর সে, সেই একশত পুত্রের
 মধ্যে গুণেও শ্রেষ্ঠ হইয়াছিল ॥৩০॥

তাহার পর সৌমকরাজার সেই যাজক পরলোকে গমন করিলেন ; তৎপরে
 কিছু কাল অতীত হইলে সৌমকও লোকান্তরে গেলেন ॥৩১॥

তদনন্তর সৌমকরাজা সেই যাজককে ঘোর নরক ভোগ করিতে দেখিলেন ;
 তখন তিনি তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আপনি নরক ভোগ
 করিতেছেন কেন ?’ ॥৩২॥

তাঁহার পর নরকভোগকারী সেই যাজক রাজাকে বলিলেন—‘রাজা !
 আমি আপনাকে যে বজ্র করাইয়াছিলাম, তাহারই এই ফল ভোগ করিতেছি ॥৩৩॥

এতচ্ছ হু স রাজর্ষিধর্মরাজানমব্রবীৎ ।

অহমত্র প্রবেক্ষ্যামি মৃত্যুতাং মম যাজকঃ ।

মৎকৃতে হি মহাভাগঃ পচ্যতে নরকায়িনা ॥৩৪॥

ধর্মরাজ উবাচ ।

নাশ্রুঃ কর্তুঃ ফলং রাজমুপভুঙক্তে কদাচন ।

ইমানি তব দৃশ্যন্তে ফলানি বদতাং বর ! ॥৩৫॥

পুণ্যান্ ন কাময়ে লোকানুতেহং ব্রহ্মবাদিনম্ ।

ইচ্ছাম্যহমেনৈব সহ বস্তুং সুরালয়ে ॥৩৬॥

নরকে বা ধর্মরাজ ! কর্মণাহস্ত সমো হুহম্ ।

পুণ্যাপুণ্যফলং দেব ! সমমস্ত্রাবয়োরিদম্ ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)

ধর্মরাজ উবাচ ।

যদেবমীপ্সিতং রাজন্ ! ভুঙক্ষ্যাস্ত সহিতঃ ফলম্ ।

তুল্যকালং সহানেন পশ্চাৎ প্রাপ্স্যসি সদৃগতিম্ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

এতদিতি । ধর্মরাজানং যমম্ । প্রবেক্ষ্যামি অস্ত প্রতিনিধিষ্মেন । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৪॥

নেতি । কর্তুঃ পাপকারকাদন্তো জনঃ, ফলং তৎপাপফলম্, নোপভুঙক্তে ॥৩৫॥

পুণ্যানিতি । ব্রহ্মবাদিনং বেদবক্তারমমুম্বিজম্, ঋতে বিনা । সুরালয়ে স্বর্গে, নরকে বা, বস্তুং বাসং কর্তুম্ । হি যস্মাদহং কর্মণা পুণ্যেন তেন নরহত্যাব্যাপাবেণ চ অস্ত্র সমঃ । তথা চ মৎপুত্রহতায়াময়ং কর্তা, অহঞ্চ প্রযোজক ইতি ভাবঃ ॥৩৬—৩৭॥

ইহা শুনিয়া রাজর্ষি সোমক ধর্মরাজকে (যমকে) বলিলেন—‘আমি উহার প্রতিনিধিরূপে নরকে প্রবেশ করিব ; আপনি আমার যাজককে মুক্ত করুন । কারণ, ঐ মহাত্মা আমার জন্মই নরক ভোগ করিতেছেন’ ॥৩৪॥

ধর্মরাজ বলিলেন—‘রাজা ! অশ্রু লোক কখনও অশ্রুর পাপের ফল ভোগ করে না । আপনার এই সকল (স্বর্গলাভ) ফল দেখা যাইতেছে’ ॥৩৫॥

ধর্মরাজ ! এই বেদবক্তা যাজক ব্যতীত আমি পুণ্যলোক কামনা করি না । স্মৃতরাং আমি উহার সহিতই স্বর্গে বা নরকে বাস করিতে ইচ্ছা করি । কারণ, আমি কর্মদ্বারা উহার তুল্য । অতএব দেব ! এই পুণ্য-পাপের ফলও আমাদের উভয়েরই সমান হউক’ ॥৩৬—৩৭॥

ধর্মরাজ বলিলেন—‘রাজা ! আপনার যদি এমনই ইচ্ছা হইয়া থাকে, তবে আপনি ইহার সহিত মিলিত হইয়া প্রথমে এক সময়েই এই পাপের ফল ভোগ করুন, পরে আবার ইহার সহিতই সদৃগতি লাভ করিবেন’ ॥৩৮॥

লোমশ উবাচ ।

স চকার তথা সৰ্বং রাজা রাজীবলোচনঃ ।
 ক্ষীণপাপস্ত তস্মাৎ স বিমুক্তো গুরুণা সহ ॥৩৯॥
 লেভে লোকান্ শুভান্ রাজন্ ! কৰ্ম্মণা নিজিতান্ স্বয়ম্ ।
 সহ তেনৈব বিপ্রেণ গুরুণা স গুরুপ্রিয়ঃ ॥৪০॥
 এষ তস্মাশ্রমঃ পুণ্যো য এবোহগ্রে বিরাজতে ।
 কাস্ত উদ্ধাত্র ষড্রাত্র প্রাপ্নোতি স্ৱগতিং নরঃ ॥৪১॥
 এতস্মিন্নপি রাজেন্দ্র ! বৎসামো বিপতঙ্গরাঃ ।
 ষড্রাত্রং নিয়তাস্থানঃ সজ্জীভব কুরুঘহ ! ॥৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
 তীর্থযাত্রায়াং জন্তুপাখ্যানেন পঞ্চাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

যদীতি । সহিতো মিলিতঃ সন্নৈব স্বম্, অস্ত হিংসাকৰ্ম্মণঃ ফলং ভুঙ্ক্ষ ॥৩৮॥
 স ইতি । তস্মান্নরকভোগাৎ ক্ষীণপাপঃ । গুরুণা ঋষিভিঃ ॥৩৯॥
 লেভ ইতি । কৰ্ম্মণা যোগাদিনা, নিজিতান্ আয়তীকৃতান্ । স সোমকঃ ॥৪০॥
 এষ ইতি । অগ্রে সম্মুখে । কাস্তঃ ক্রমাশীলঃ, উদ্ধ বাসং কৃত্বা ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

৥২৬—২৯॥ লক্ষণং চিহ্নম্ ॥৩০॥ সোমকস্ত ঋষিগতি শেষঃ ॥৩১—৪০॥ কাস্তঃ ক্রমা-
 বান্, উদ্ধ উষিহ্না ॥৪১॥ অভিচারপাপং কুমারগোপদেষ্টৃষু যাজকেষেব, যাজ্ঞস্ত নিপাতস্ত
 ত্বরৌ কৰ্ম্মণাশ্রয়ুক্তঃ স্বয়ং কৃতো ন তু গ্রাহ্য ইত্যধ্যায়তাপর্ৱায়ম্ ॥৪২॥

ইতি বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০৫॥

লোমশ বলিলেন—‘পশ্চন্নয়ন সোমকরাজা সেই ভাবেই সমস্ত করিলেন ;
 তাহাতে পাপক্ষয় হওয়ায় ঋষিকের সহিতই নরক হইতে মুক্ত হইলেন ॥৩৯॥

রাজা ! তাহার পর গুরুপ্রিয় সোমকরাজা সেই যাজক ব্রাহ্মণের সহিতই
 আপন কৰ্ম্মনির্জিত সমস্ত শুভ লোক লাভ করিলেন ॥৪০॥

সম্মুখে এই যে আশ্রম শোভা পাইতেছে, ইহাই সেই সোমকরাজার পুণ্য
 আশ্রম । মাহুঘ এখানে ক্রমাশীল হইয়া ছয় রাত্রি বাস করিয়া সদগতি লাভ
 করে ॥৪১॥

অতএব রাজশ্রেষ্ঠ ! এখানে আমরাও সন্তাপবিহীন ও সংযতচিত্ত হইয়া
 ছয় রাত্রি বাস করিব ; সুতরাং কুরুশ্রেষ্ঠ ! তুমি তাহার জন্ত সজ্জিত হও ॥৪২॥

* ‘...অষ্টাবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা ব কা, ‘...একোন্বিংশত্যধিকশততমোহ-
 ধ্যায়ঃ’ পি নি । ইতঃ পরঞ্চ নির্ণয়সাগরপুস্তকে অধ্যায়ান্তরমধিকং দৃশ্যতে ।

ষড়ধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—:—

লোমশ উবাচ ।

অগ্নিন্ কিল স্বয়ং রাজমিষ্টবান্ বৈ প্রজাপতিঃ ।

সত্রমিষ্টীকৃতং নাম পুরা বর্ষসহস্রিকম্ ॥১॥

অশ্বরীষশ্চ নাভাগ ইষ্টবান্ যমুনামহু ।

যজ্ঞেঋত্বা দশ পদানি সদস্তেভ্যো বিসৃষ্টবান্ ॥২॥

যজ্ঞৈশ্চ তপসা চৈব পরাং সিদ্ধিমবাপ সঃ ।

দেশশ্চ নাহুযন্তায়ং যজ্ঞনঃ পুণ্যকর্মণঃ ॥৩॥

সার্বভৌমস্ত কোন্তেয় ! যযাতেরমিতোজসঃ ।

স্পর্দ্ধমানস্ত শক্রেণ যন্তেদং যজ্ঞবাস্তিহ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিস্মৃতি । অপি বয়মপি । বিগতজরাস্তিরোহিতসম্ভাপাঃ, নিয়তান্নানঃ সংযত-
চিত্তাঃ ॥৪২॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায় বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং পঞ্চাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—(ঃ*)—

অস্মিন্মিতি । ইষ্টবান্ কৃতবান্, প্রজাপতিব্রহ্মা । সত্রং যাগম্ ॥১॥

অশ্বরীষ ইতি । যমুনামহু লক্ষ্মীকৃত্য তন্তরী ইত্যর্থঃ । পদানি সংখ্যাবিশেষাঃ ॥২॥

যজ্ঞৈরিতি । সোহশ্বরীষঃ । যজ্ঞনো বিধিনেষ্টবতঃ । যজ্ঞস্ত বাস্ত ভূমিঃ ॥৩—৪॥

ভারতভাবদীপঃ

অস্মিন্মিতি ॥১॥ দশ পদানি গমামিতি শেষঃ, তস্ত দ্বাদশশতং দক্ষিণা ইতি যাগীয়-
দক্ষিণাদৌ সর্গত্র গোপদস্তৈবোধ্যাহারদর্শনাৎ, অভিশ্রষ্টবান্ নষ্টবান্ ॥২—৩॥ যজ্ঞবাস্ত

লোমশ বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির ! এই স্থানে পূর্বকালে স্বয়ং ব্রহ্মা সহস্রবর্ষ
ব্যাপী ‘ইষ্টীকৃত’-নামে এক যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥১॥

এবং নাভাগনন্দন অশ্বরীষ ও যমুনার ভীরে যজ্ঞ করিয়াছিলেন ; তিনি
যেখানে যজ্ঞ করিয়া সন্তুষ্টিগকে দশ-পদ-সংখ্যক গো দান করিয়াছিলেন,
(এই সেই স্থান) ॥২॥

এবং সেই যজ্ঞ ও উপস্তা দ্বারা তিনি পরম সিদ্ধি লাভ করিয়াছিলেন ।
কুন্তীনন্দন ! যিনি যথাবিধানে যজ্ঞ করিয়াছিলেন, যিনি পুণ্যকর্মা, সজ্ঞাই ও

পশ্য নানাবিধাকারৈরগ্নিভিনিচিতাং মহীম্ ।

মজ্জন্তীমিব চাক্রান্তাং যযাতের্বজ্জকশ্মভিঃ ॥৫॥

এষা শম্যেকপত্না যা সরকৈতদুতমম্ ।

পশ্য রামহৃদানেনান্ পশ্য নারায়ণাশ্রমম্ ॥৬॥

এতচ্চর্চীকপুত্রস্ত যোগৈর্বিচরতো মহীম্ ।

প্রসর্পণং মহীপাল ! রৌপ্যায়ামমিতৌজসঃ ॥৭॥

অত্রানুবংশং পঠতঃ শৃণু মে কুরুনন্দন ! ।

উলুখলৈরাভরণৈঃ পিশাচী যদভাবত ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

পশ্যেতি । অগ্নিভিঃ অগ্নিস্থাপনস্থানৈরিষ্টকারচিহ্নৈঃ স্থণ্ডিলৈঃ, নিচিতাং ব্যাপ্তাম্ ॥৫॥

এবেতি । একপত্না যা শমী লোকৈর্গীয়তে, এষা সা শমী । অজ্ঞাত একস্মিন্বেব বৃন্তে বহুপত্না, অত্র ত্বেকপত্নেতি স্থানমাহাশ্রম্যমেতদ্বিতি ভাবঃ । সবকং সবোবরঃ, “সরকং সরোবরঃ” ইতি শব্দরত্নাবলী ॥৬॥

এতদ্বিতি । ঋচীকপুত্রস্ত জমদগ্নেঃ । প্রসর্পণং নাম তীর্থম্ । রৌপ্যায়াম্ নত্বাম্ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

যজ্ঞভূমিঃ, ইহ অগ্নিন্ বাস্তুনি, ইদমুত্তরাশ্রয়ি ॥৪॥ অগ্নিভিরগ্নিস্থাপনার্থৈরিষ্টকারচিহ্নৈঃ স্থণ্ডিলৈঃ ॥৫॥ শমী আমিক্ষার্থং দধুংপাদনার্থমানীতা শমীশাখা, একপত্না শান্তিতপত্না “অন্তর্বেদিশাখায়াঃ পলাশাত্তসর্বাণি প্রশাত্য মূলতঃ শাখাং পরিবাস্ত্রোপবেশং কবোতী”তি সূত্রায় যা পূর্বমেকপত্নশাখাভূৎ সৈবা উপবেশরূপেণাবশিষ্টা দৃশ্যতে অগ্রভাগস্ত বহৌ প্রকৃত-
ত্বাং, পরিবাস্ত্র জিহ্বা, সরকং স্রবাগ্রহপাত্রম্ । ‘সরকোহস্তী স্রাপাত্রে’ ইতি মেদিনী ॥৬॥
প্রসর্পণং সঞ্চারভূমিঃ, রৌপ্যায়াম্ রূপ্যবৎ শ্বেতবর্ণায়াং স্থল্যাম্, নত্বাং বা, সামীপ্যে সপ্তমী,
প্রসর্পণং তীর্থমিত্যন্তে ॥৭॥ অনুবংশং পবম্পরাগতমাখ্যানশ্লোকম্ । উলুখলৈরিতি উলু-
খলসদৃশানি জীবাণ্য কণাভরণানি ভবন্তীতি স্বয়মুলুখলৈরেবাভরণৈর্যুক্তা সতীতি শেষঃ,

অমিতভেজা ছিলেন, যিনি ইজ্ঞের সহিত স্পর্দ্ধা করিতেন এবং এই ধানে ঝাঁহার এই যজ্ঞভূমি রহিয়াছে, সেই নহুযনন্দন যযাতির এই দেশ ॥৩—৪॥

যুধিষ্ঠির । দেখ—নানাপ্রকার-স্থণ্ডিল-ব্যাগু এই স্থানটা যযাতির যজ্ঞস্থান
আক্রান্ত হইয়াছিল বলিয়াই যেন যগ্ন হইয়া যাইতেছে ॥৫॥

যাহাকে একপত্না শমী বলিয়া লোকে বলে, এই সেই শমী (বৃক্ষ) এবং এই
একটা উত্তম সরোবর । আর এই দেখ—পরশুরামের হৃদ সকল এবং এই দেখ—
নারায়ণের আশ্রম ॥৬॥

রাজা ! যোগী, পরিত্রাজক ও অমিতভেজা জমদগ্নির রৌপ্যানদীতে এই
‘প্রসর্পণ’-নামক তীর্থ ॥৭॥

যুগন্ধরে দধি প্রাপ্ত উষিছা চাচ্যতস্থলে ।

তদ্বদভূতলয়ে স্নাত্বা সপুত্রা বস্তুমহঁসি ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

অত্রৈতি । হে কুরুনন্দন ! উল্খলৈঃ স্তন্যৈরুদুখলৈরেবাবরণৈর্বিষিষ্টা, অত্রত্যা কাচিৎ
পিশাচী, পুত্রসহিতায়াং কস্তাঞ্চিং স্নিহাং বস্তুমাগত্যাং সত্যাম্ অত্র প্রসর্পণতীর্থবিষয়ে,
যচনেষ্যমভাষত, অম্ববংশং বংশবং লোকানুক্রমপ্রাপ্তং তদ্বচনেষ্যং পঠতো মে সকাশাং শৃণু ॥৮॥

প্রথমং বচনমাহ যুগতি । যুগন্ধরে তদাখ্যে পর্বতে, “নিষধো মাল্যবান্ বিদ্যো হেমকূটো
যুগন্ধরঃ” ইতি শব্দরত্নাবলী, উষ্ট্রীদুগ্ধজাতং গর্দভীদুগ্ধজাতঞ্চ দধি, প্রাপ্ত ভূতা, তত্র হি তাদৃশ-
মেব দধি ক্রিয়তে ; ন বিতস্তে চ্যুতা ধর্মজ্ঞা যেভ্যস্তে অচ্যুতা স্লেচ্ছাদয়ন্তেবাং স্থলে, উষিছা
বাসং কৃত্বা, তথ্যং তথা, ভূতানাং মনুষ্যাদিপ্রাণিশবানাং লয়ো নিক্ষেপেণ লোপো যত্র তস্মিন্
যত্রোদগ্ধ এব মনুষ্যশবো নিক্ষিপ্যতে তস্মিন্ নদীজলে ইত্যর্থঃ স্নাত্বা চ, সপুত্রা যম, বস্তুং
তত্ত্বংপাপক্ষম্যার্থমত্রৈকরাত্রমবস্থাতুমহঁসি । অত্রোদমবধেয়ম্—যুগন্ধরপর্বতপ্রদেশে উষ্ট্রীদুগ্ধেন
গর্দভীপ্রভৃতিদুগ্ধেন চ দধি ক্রিয়তে, তজ্জোজনঞ্চ পাপজনকম্, “ঐষ্টুমৈকশফং ক্ষীরং হুরাতুলা-
মিতি স্মৃতম্” ইতি নীলকণ্ঠতন্ত্রতে: ক্ষীরপদস্ত চ দগ্নোহপ্যুপলক্ষণত্বাৎ । এবঞ্চত্র দধিপদ-
মভোজ্যমাত্রোপলক্ষণম্, “চাণ্ডালান্ ন চান্মীয়ান্” ইত্যাদৌ চাণ্ডালান্নপদস্ত চাণ্ডালতুলা-
জাতাস্তরান্নমাত্রোপলক্ষণবৎ । অচ্যুতস্থলে উষিছেত্যেতচ্চ স্লেচ্ছান্ডাজাতালাপগাত্রসংস্পর্শা-
ত্মকসংসর্গকরণপূরম্, তত্র তর্থেব সম্ভবাৎ । ভূতলয়ে স্নাত্তেত্যেতচ্চ দূষিতজলমাত্রো স্নানপূরম্,
শবদূষিতজলস্নানমাত্রপূরম্ তৎপাৰ্শ্বাভাবাৎ । একরাত্রবাসেন চ তত্ত্বংপাপক্ষম্যঃ, পরবচনে
তত্ত্বংপাপক্ষম্যার্থমেব একরাত্রবাসাদীকারস্তোক্তানাং । ইথঞ্চ অভোজ্যভোজনম্, অশ্মশ্রীলাপ-
সংস্পর্শো, দূষিতজলে স্নানঞ্চ, এষামগ্নতমস্ত সন্মুদিতস্ত বা করণে তৎপাপক্ষম্যার্থং প্রসর্পণতীর্থে
একরাত্রবাসঃ প্রায়শ্চিত্তমিতি নির্ধ্বংসঃ সূচিতঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

এতেন বিরূতবেশত্বং পিশাচ্যাঃ ॥৮॥ উক্তং ভাষণমেবাহ—স্নাত্বাং যুগন্ধর ইতি । অত্র
প্রাঞ্চঃ—অস্মিন্স্থতীর্থে কাচিৎ সপুত্রা ব্রাহ্মণী স্নাতুমাগতা তাং প্রতি পিশাচী বদতি—যয়া
যুগন্ধরে পর্বতে দেশে বা, দধিপ্রাশনং কৃত্ব তত্রোষ্ট্রীক্ষীরং গর্দভাদিক্ষীরঞ্চ দধি ক্রিয়তে । তথা
অচ্যুতস্থলখ্যে শব্দরজানাং গ্রামে বাসন্ত কৃতঃ । তথা ভূতিলয়াখ্যে দহ্মগ্রামেহনয়িদৃষ্টানাং

কুরুনন্দন । (একটি জীলোক বাস করিবার জন্য আপন পুত্রকে লইয়া
এখানে আসিলে) উদুখলভূষণে ভূষিতা একটা পিশাচী (তাহাকে) যাহা বলিয়া-
ছিল, কিংবদন্তীস্বরূপ সেই বচন দুইটি আমি বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর ॥৮॥

‘যুগন্ধরপর্বতে (উষ্ট্রীপ্রভৃতির) দধি ভোজন করিয়া, অশ্মশ্রুস্থানে বাস করিয়া
এবং ভূতলয়ে (দূষিতজলে) স্নান করিয়া (সেই সেই পাপক্ষয়ের জন্য কেবল এক
রাত্রি) তুমি পুত্রের সহিত এখানে বাস করিতে পার ॥৯॥

ভারতভাবদীপ:

মৃত্যুনাং ক্ষেপণং যন্তাং নগাং ক্রিয়তে তন্তাং স্নাতাসি, অতো দোষজ্ঞবতী যম, এতৎ করণে
 হি প্রায়শ্চিত্তং ধর্মশাস্ত্রে প্রসিদ্ধম্—“ঐষ্টুমৈকশং কীরং সুরাতুল্যমিতি স্বতম্ । সংস্কার্য সঙ্করৈঃ
 সার্কং প্রোজ্জাপত্যং ব্রতং চরে”মিতি । “প্রোজ্জ তুতিলয়ে বিপ্রঃ প্রোজ্জাপত্যং ব্রতং চরে”মিতি
 চ । তচ্চ স্মরা ন কৃতমতঃ কথমত্র বস্তমিচ্ছসি ? দোষবতামিহ তীর্থে বাসো দুর্লভ
 ইত্যর্থঃ । এবং পিশাচীবাফাং শ্রদ্ধাপি সা ব্রাহ্মণী তত্র স্নানাদিকং কৃতবতী, ততস্তয়া
 রাক্ষস্যা তস্তা ঘটপিঠরাদিকং নাশিতম্, উক্তঞ্চ—“এতত্তব দিবা বৃত্তং রাত্রৌ বৃত্তন্ত
 ব্রক্ষ্যসি” ইতি, বৃত্তং জাতম্, রাত্রৌ তু তব পুত্রমপি নাশয়িত্বামীতি ভাবঃ । অথাপি
 দ্বিতীয়াং রাত্রিং বস্তমিচ্ছসি চেৎ তব ভুয়াংসমপকারং করিষ্যামীতি যুগন্ধরাদিশেষজ্ঞয়নিশ্চা-
 পরত্বেন ব্যাচখুঃ । অর্কাক্ষন্ত—যুগন্ধরাদৌ দধিপ্রাশনাদিকং জয়মধিকারকারণং কৃত্বা
 একরাত্রিমিহ যদি বস্তমিচ্ছসি চেৎস । অত্র পিশাচীবচনব্যাঞ্জনৈকরাত্রবাসো নিয়ম্যতে, যদি
 তু দ্বিতীয়াং দিবারাত্রং বৎস্তসি তহি এতৎ তব দিবা কালে বৃত্তং ভবিষ্যতি, এতদ্বিতি বজ্রপাত্রা-
 হারতাত্ত্বনাদিকমভিনীয় দর্শয়তি । রাত্রৌ তু ইতোহন্থথা প্রাণাপহারাস্তমিত্যর্থ ইতি । ব্রক্ষ-
 জ্ঞানিবংশাবতঃসলক্ষণাহুচাবান্ত “দ্বাবমেতন্তু কৌন্তেয় ! কুরুক্ষেত্রে”তু্যাপসংহারাদন্ত ক্ষেত্রে
 দ্বিবিধকুরুক্ষেত্রপ্রাপকক্রমবগতম্, কুরুক্ষেত্রবক্ষ—একং শতপথে প্রবর্গ্যাকাণ্ডে—“তেবাং
 কুরুক্ষেত্রং দেববজ্রনমাস তস্মাদাহঃ কুরুক্ষেত্রং দেবানাং দেববজ্রনম্” ইতি কথ্যঞ্চ কুরু-
 দেশান্তর্গতং প্রসিদ্ধম্ । অপরঞ্চ—“অবিমুক্তং বৈ কুরুক্ষেত্রম্” ইত্যাদিনা জ্ঞানাজমবিমুক্তাখ্যং
 জাবালরামতাপনীয়োপনিষদোঃ প্রসিদ্ধম্ । ততশ্চান্ত ক্ষেত্রস্ত ক্রমমুক্তৌ সন্তোমুক্তৌ
 পবম্পরয়া হেতুত্বাদত্র বাসে দেবা বিস্ময়াচরন্তি । মুক্তৌ হি “দেবপশুস্মান্নিবর্তত” ইতি ।
 তথা বৃহদারণ্যকে—“আত্মোতোব্যোপাসীতৈতৈকাস্ম্যাং জেয়”মিত্যুক্তাথ যোহিত্যাং দেবতা-
 মুপাস্তেহিত্যোহিসাবস্তোহহমিতি ন স বেদ যথা পশুরেব স দেবানামিতি ভেদদর্শিনো দেবপশুত্ব-
 মুক্তা তস্মাদেবাং তন্ন প্রিয়ং যদেতন্নহুত্যা বিদ্যুরিতৈকাস্ম্যাজ্ঞানং দেবানামপ্রিয়ং পশুনাশ ইব
 পশুপতেরিত্যুক্তম্ । জাতৈকাস্ম্যন্ত তু দেবা অপ্রিয়ং কর্ত্তমসমর্থাস্তথা চ তত্রৈব ক্ষয়তে—
 “তন্ত হ ন দেবাশ্চ নাভূত্যা ঈশত আস্মা হেবাং স ভবতী”মিতি, দেবাশ্চ ন দেবা অপি,
 অভূতৌ অনৈশ্বৰ্য্যায়, এবং সতি “যদি ব্রহ্মিষ্ঠাসি তর্হ্যত্র চিরকালং বস্তমহসী”মিতি পিশাচী
 কাঞ্চিৎ সপুত্রাং স্মিয়মিহ বস্তমিচ্ছন্তীং প্রেতি প্রব্রবীতি । যুগন্ধর ইতি । যুগানি কৃতজ্ঞেতাঙ্গাপর-
 কলিঃজ্ঞানি ধারয়তীতি যুগন্ধরঃ সুলশরীরাভিমানী জীবঃ, তথা হি শ্রুতিঃ—“কলিঃ শয়ানো
 ভবতি সঞ্জিহানন্ত ষাপন্নঃ । উত্তিষ্ঠংস্তুতভবতি কৃতং সম্পত্ততে চর”মিতি । শয়ানো
 ধর্ম্মমাচার্য্যাদিমুখাদজ্ঞানন্ পুরুষঃ কলিঃ, স এব সঞ্জিহানন্তং জ্ঞানন্ ষাপন্নো ভবতি,
 উত্তিষ্ঠন্ ধর্ম্মাহুষ্ঠানার্থং যতমানস্তেতা ভবতি, ধর্ম্মং চরন্ অহুতিঃস্তু কৃতং ভবতীতি পুংস
 এব যুগন্ধরম্মাহ । দধিপ্রাশনশব্দেন ধর্ম্মপ্রোজ্জাপত্যার্থো দারসংযোগ উচ্যতে । তথাহি
 গৃহসূত্রে—“সমগ্ধত্ব বিধে দেবা ইতি দগ্নঃ প্রোজ্জ প্রতিপ্রয়চ্ছে”মিতি, বিবাহান্তে দম্পত্যো-
 র্জদগ্নসন্ধানার্থং দধিপ্রাশনং বিধীয়তে, তত্র “সমাপো হ্রদয়ানি নৌ সম্যভরিষা সন্ধাতা সমুদেদ্বী
 নখাতু নৌ” ইতি যন্ত্রশেষঃ । মন্ত্রার্থন্ত—বিশ্বেদেবাঃ নৌ আবরোহুর্দগ্নয়ানি বেতি, বৃত্তিবহুত্বাৎ
 বহুবচনম্, সমগ্ধত্বং সন্ধানি কুরুত্বং । সংস্কার্য্যন্ত্যাপ্যাবৃত্তিজ্ঞেয়া । আপো

একরাত্রিমুখিহে দ্বিতীয় যদি বংশসি ।

এতর্থে তে দিবা বৃত্তং রাত্রৌ বৃত্তমতোহন্থথা ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

দ্বিতীয়ং বচনমাহ একেতি । একরাত্রিমুখিহেত্যেনে উক্তজিবিধপাপক্ষ্যার্থঃ প্রসপ্পণ-
তীর্থে একরাত্রবাসো নির্বিঘ্নমঙ্গীকৃত ইতি বোধ্যম্ । অয়মর্থস্ত “অন্ত চাত্র নিবংশ্রামঃ ক্ষপাং
ভরতসন্তম ।” ইতি পরলোকপূর্বাঙ্কঃ ক্রবতা লোমশেনৈব সূচিতঃ । দ্বিতীয়ং দ্বিতীয়রাত্রঃ
যদি বংশসি, তদা তে সপুত্রায়া এব তব, এতৎ—অনেন হস্তসঙ্কেতেন প্রদর্শ্যমানং প্রহরণম্,
দিবা বৃত্তং দিনবৃত্তাস্তো ভবিষ্যতি ; রাত্রৌ তু অতোহন্থথা ইতোহপি গুরুতরমেব কঠমোটনা-
দিকং বৃত্তং বৃত্তাস্তো ভবিষ্যতি, এতদ্বীর্থবাসস্ত উক্তজিবিধপাপক্ষ্যমাত্রার্থকত্বাৎ একরাত্রমাত্র-
বাসেনৈব চ তৎসিদ্ধ্যা দ্বিতীয়রাত্রাদিবাসস্তানাবশ্যকত্বাৎ তদানীমন্মাদিভিঃ শ্বেচরণগচ্চেতি
ভাবঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

নৌ হৃদয়ানি সমঞ্জসিত্যর্থঃ । স্নিগ্ধয়োহি স্বয়োঃ সন্ধানং ভবতীতি । মাতবিশা প্রাণ-
বায়ুনৌ হৃদয়ানি সন্দধাতু । এবং ধাতা সন্দধাতু । উ নিশ্চিতম্, দেষ্টী অন্তর্ধামিনী
দেবতা চ সন্দধাতু । অব্যবহিতাশ্চেতি চন্দসি ব্যবহিতোপসর্গেণাপি ক্রিয়ায়াঃ সম্বন্ধঃ ।
পূর্ববত্পসর্গাবৃত্ত্যা ক্রিয়াপদস্তাবৃত্তিরিতি । তথা চ “কৌমে বসানৌ জায়াপতী সহোভৌ
চরতাং ধর্মঃ প্রজ্ঞাং প্রজনয়াবহা” ইতি শ্রুতিলিঙ্গাভ্যাং ধর্মপ্রজ্ঞোৎপাদনে সহাধিকারায় ।
“জায়মানো বৈ ব্রাহ্মণজিতিল্লুধা জায়তে ব্রহ্মচর্যেণ ঋষিভ্যো যজ্ঞেন দেবেভ্যঃ প্রজয়া পিতৃভ্য”
ইতি চ শ্রুতানামুপাধানামপাকরণং দারসংযোগং বিনা ন ভবতীতি দধিপ্রাশনশব্দেন লক্ষিত-
লক্ষণয়া আনুগাং গ্রাহম্, তেন স্বধর্মনিষ্ঠঃ প্রজাবানেনততীর্থে সেবিতুমর্হতীতি পূর্বপাদার্থঃ ।
অচ্যুতস্থলে চ্যুতিযোগ্যস্থলশরীরাপেক্ষয়া অচ্যুতং স্থলং লিঙ্গশরীরম্, তত্র উষিষা সূত্রাস্থান-
মুপান্তেত্যর্থঃ । ছুতানি বিয়দাদীনী লীয়ন্তেহস্মিন্নিতি কারণং ব্রহ্ম ছুতলয়ঃ । ছুতিলয়
ইতি পাঠে ছুতিরৈবধ্বাং তস্তাপি চ লয়োহস্মিন্নিতি শুদ্ধং ব্রহ্ম তয়োবহুতরত্র স্নাত্বা মলং
ত্যাক্ত্য যথৈবীকতুলময়ৌ প্রোত্যং প্রদুয়েভেবং হস্ত সর্কে পাপপানঃ প্রদুয়ন্ত ইতি তজ্জ্ঞান-
ফলপ্রবণাং । তদ্বদিতি তচ্ছবেন পূর্বাঙ্কোক্তে কর্মোপাস্তী উচ্যোতে, তাভ্যাং যুক্তং যথা
স্ত্রাং তথা ছুতলয়ে স্নানম্, তেন দৈনন্দিনস্বপ্তগুণৈর্নিবৃত্তিঃ । তত্রাপি প্রত্যহং ব্রহ্মপ্রাপ্তিঃ
ক্রয়তে, যত্রৈতৎপুরুষঃ স্বপিতি নাম সত্য সোম্য তদা সম্পন্নো ভবতীতি । সত্য ব্রহ্মণা ।
তথা চ কর্মোপাস্তিপূর্বকং যো ব্রহ্ম জানাতি সোহত্র বস্তুমর্হতি তস্ত পিশাচাদিবাধা
নাস্তীত্যর্থঃ ॥১০॥ বৃত্ত অত্রক্ষবিদেকরাত্রমেবাত্র বৃত্তং যোগ্যং, যদি দ্বিতীয়ং বৃত্তমিচ্ছসি

এখানে একরাত্রি বাস করিবার পরে যদি দ্বিতীয় রাত্রি বাস কর, তবে
দিনের বেলায় তোমার এই ঘটনা (হস্তপ্রহার) ঘটিবে; আর রাত্রিতে ইহা
অপেক্ষা অন্তরূপ ব্যবহার (বাড় মোচড়ানপ্রভৃতি) হইবে ॥১০॥

(১০)....রাত্রৌ বৃত্তম্ একসি—ক।

অত্র চাত্র নিবংশামঃ ক্ষপাং ভরতসন্তম ! ।

দ্বারমেতন্তু কোন্তেয় ! কুরুক্ষেত্রস্ত ভারত ! ॥১১॥

অত্রৈব নাহবো রাজা রাজন্ ! ক্রতুভিরিষ্টবান্ ।

যযাতির্বহুরহ্নোবৈষ্বত্রেন্দ্রো যুদমভ্যাগাৎ ॥১২॥

এতৎ প্লক্ষাবতরণং যমুনাতীর্থমুত্তমম্ ।

এতদ্বৈ নাকপৃষ্ঠস্ত দ্বারমাছর্মনীষিণঃ ॥১৩॥

অত্র সারস্বতৈর্বৈজেরীজানঃ পরমর্ষয়ঃ ।

যুপোলুখলিকাস্তাত ! গচ্ছন্ত্যবভূথপ্লবম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

অদ্বৈতি । ক্ষপাম্ আগামিনীমেকামেব রাত্রিং নিবংশামঃ, অস্মাকমপি উক্তত্রিবিধ-
পাপসন্তানস্তবাং পিশাচ্য তথাবিধপাপিনামেকরাত্রবাসাভিধানাচ্চেতি ভাবঃ । এতৎ
প্রদর্শনং নাম তীর্থম্, কুরুক্ষেত্রস্ত দ্বারং প্রবেশপথমুখম্ ॥১১॥

অদ্বৈতি । নাহবো নহষপুত্রঃ । ইষ্টবান্ যজনং কৃতবান্ ॥১২॥

এতদ্বিতি । প্লক্ষাবতরণং নাম, যমুনাতীর্থং যট্টঃ । নাকপৃষ্ঠস্ত স্বর্গস্ত ॥১৩॥

অদ্বৈতি । হে তাত ! বৎস ! অত্র প্লক্ষাবতরণে, যুপৈকলুখলৈশ্চ চরন্তীতি তে
তদৃশাঃ পরমর্ষয়ঃ, সারস্বতৈঃ সরস্বতীদেবতাকৈর্বৈজৈঃ, ঈজান্ যজমানাঃ সন্তঃ, অবভূথপ্লবঃ
তদন্তিমন্নানম্, গচ্ছন্তি প্রাপ্নুবন্তি কুরুন্তীত্যর্থঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তর্হি তে তব এতন্নদীয়ং বৃত্তং ভবিষ্যতি মঘং পিশাচী ভূতাত্র ন্নানং ন লপ্যসে, এতদ্বিতি
স্ববৃত্তভাবিনীয়া প্রদর্শনং দ্বিতীয়দিনবাসস্ত্রৈবেত্যফলং দ্বিতীয়রাত্রিবাসে তু ইতোহস্তথা
অহল্যাদিষ্মোহপ্রাপ্ত্যা শিলাভাবো ভবিষ্যতি, তেন তীর্থদর্শনমপি ন লপ্যসে ইতি ॥১০॥
অতোহত্র ক্ষপাং রাত্রিম্বেব একাং বংশামঃ প্রাতরেব প্রহাস্তাম ইতি ভাবঃ । দ্বারমিত্যর্হন্ত
উক্তার্থমন্তি ॥১১॥ অত্রৈব কুরুক্ষেত্রদ্বারে ॥১২—১৩॥ সারস্বতৈর্ব্রাহ্মণৈশ্চ দ্বিগু ভবিজৈ-

ভরতশ্রেষ্ঠ ! আজ আমরা এখানে একরাত্রি বাস করিব । কুন্তীনন্দন !
এইটাই কুরুক্ষেত্রের দ্বার ॥১১॥

রাজা ! এই খানেই নহষনন্দন যযাতিরাজা বহু রত্নসমূহদ্বারা বহুতর
যজ্ঞ করিয়াছিলেন ; যাহাতে ইন্দ্র আনন্দলাভ করিয়াছিলেন ॥১২॥

এই ‘প্লক্ষাবতরণ’-নামে যমুনার উত্তম তীর্থ । এইটাকেই জ্ঞানীরা স্বর্গের
দ্বার বলিয়া থাকেন ॥১৩॥

বৎস ! মহর্ষিরা যুপ ও উদুখলপ্রভৃতি যজ্ঞীয় দ্রব্যসামগ্রী লইয়া সারস্বত
বহু শেষ করিয়া এই খানেই অবভূথস্নান করিয়া থাকেন ॥১৪॥

অত্রৈব ভরতো রাজা রাজন্ ! ক্রতুভিরিষ্টবান্ ।

হয়মেধেন যজ্ঞেন মেধ্যমশ্বমবাস্বজৎ ॥১৫॥

অসকৃৎ কৃষ্ণসারঙ্গং ধর্মেণাপ্য চ মেদিনীম্ ।

অত্রৈব পুরুষব্যাত্ৰ ! মরুভঃ সত্রমুত্তমম্ ।

প্রাপ চৈবর্ষিমুখ্যেন সংবর্তেনাভিপালিতঃ ॥১৬॥

অত্রোপস্পৃশ্য রাজেন্দ্র ! সর্বাল্লোকান্ প্রপশ্যতি ।

পূয়তে দুষ্কৃত্যচ্চৈব অত্রাপি সমুপস্পৃশ ॥১৭॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তত্র সভাতৃকঃ স্নাত্বা স্তূয়মানো মহর্ষিভিঃ ।

লোমশং পাণ্ডবশ্চেষ্টে ইদং বচনমব্রবীৎ ॥১৮॥

সর্বাল্লোকান্ প্রপশ্যামি তপসা সত্যবিক্রম ! ।

ইহস্বঃ পাণ্ডবশ্চেষ্টেং পশ্যামি স্বেতবাহনম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

অত্রৈতি । হয়মেধেন চ ইষ্টবান্ । মেধ্যং হিংসনীয়মশ্বম্, অবাস্বজন্ত্যক্তবান্ ॥১৫॥

অসকৃদ্বিতি । অসকৃৎ প্রাপেতি সম্বন্ধঃ । কৃষ্ণসারঙ্গং কৃষ্ণসাবয়ুগমিবাম্বম্ । মরুভো নাম রাজা, সত্রম্ অশ্বমেধযজ্ঞম্ । ষট্‌পাদোহবং শ্লোকঃ ॥১৬॥

অত্রৈতি । উপস্পৃশ্য স্নাত্বা । পূয়তে পবিত্রো ভবতি । সমুপস্পৃশ স্নাহি ॥১৭॥

তত্রৈতি । তত্র প্রকাবতরণতীর্থে । পাণ্ডবশ্চেষ্টো যুধিষ্ঠিরঃ ॥১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

বীজানাং, যুগোলুখলিকাঃ যুগোলুখলানি চ যজ্ঞসাধনাত্মাদদতে যুগোলুখলিকাঃ পশুভিঃ পুরো-
ডাশৈশ্চ ইষ্টবন্ত ইত্যর্থঃ ॥১৪—১৫॥ কৃষ্ণসাবকং কৃষ্ণহবিগ্‌সদৃশম্, একদেশে কৃষ্ণবর্ণং শ্রামকর্ণ-

যুধিষ্ঠির ! ভরতরাজাও এই খানেই বহুতব অগ্ন্যাগ্ন যজ্ঞ ও অশ্বমেধযজ্ঞ
করিয়াছিলেন এবং তাহার অশ্বও এই খানেই প্রথম ছাড়িয়া দিয়াছিলেন ॥১৫॥

নরশ্চেষ্ট ! মরুভবাজাও ধর্ম্ অমুসাবে পৃথিবী এবং কৃষ্ণসারমুগের স্নায়
অশ্ব লাভ করিয়া, ঋষিশ্চেষ্ট-সংবর্তকর্তৃক রক্ষিত হইয়া, এই খানেই বার বার
উত্তম যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥১৬॥

রাজশ্চেষ্ট ! মানুষ এই খানে স্নান করিয়া সমস্ত লোক দেখিতে পায়
এবং পাপ হইতে মুক্ত হয় । অতএব তুমিও এখানে স্নান কর' ॥১৭॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—মহর্ষিরা প্রশংসা করিতেছিলেন, এমন অবস্থায়
যুধিষ্ঠির ভ্রাতৃগণের সহিত সেই প্রকাবতরণতীর্থে স্নান করিয়া লোমশমুনিকে
এই কথা বলিলেন—॥১৮॥

(১৬)...ধর্মেণাপি চ মেদিনীম্...বা ব, ধর্মেণাবাপ্য মেদিনীম্...কা পি ।

লোমশ উবাচ ।

এবমেতস্মাহাবাহো ! পশুস্তি পরমৰ্ষয়ঃ ।

ইহ স্নাত্বা তপোযুক্তগাত্রীল্লোকান্ সচরাচরান্ ॥২০॥

সরস্বতীমিমাং পুণ্যাং পুণ্যৈকশরণাবৃতাম্ ।

যত্র স্নাত্বা নরশ্রেষ্ঠ ! ধূতপাপা ভবিষ্যসি ॥২১॥

ইহ সারস্বতৈর্ষজৈরিফবস্তঃ স্বরর্ষয়ঃ ।

ঋষয়শ্চৈব কৌন্তেয় ! তথা রাজর্ষয়োহপি চ ॥২২॥

বেদী প্রজাপতেরেষা সমস্তাং পঞ্চযোজনা ।

কুরৌর্বে যজ্ঞশীলশ্চ ক্ষেত্রেমেতস্মাহাঙ্গনঃ ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

তীর্থযাত্রায়াং প্ৰক্ষাবতরণগমনে ষড়ধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

স্নানফলমাহ সর্বানিতি । ই হৃদ্বঃ প্ৰক্ষাবতরণশ্চ এব । শ্বেতবাহনং স্বর্গস্থমর্জুনম্ ॥১৯॥

স্বোক্তমপ্যর্থং যুধিষ্ঠিরপ্রত্যক্ষশ্রবণাং পুনঃ সমর্থয়তি এবমিতি । ইহ প্ৰক্ষাবতরণে ॥২০॥

সরস্বতীমিতি । পুণ্যানাং ধার্মিকাগামকৈকনিরবচ্ছিন্নৈঃ শরণৈর্গৃহৈরাবৃত্তাং পশ্যতি
শেষঃ ॥২১॥

ইহেতি । সারস্বতৈঃ প্রাধান্তেন সরস্বতীদেবতাকৈঃ । ইষ্টবস্তো যজ্ঞনং কৃতবস্তঃ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

মিত্যর্থঃ ॥১৬—১৮॥ ইহস্মৈ যমুনাস্তর্গতপ্ৰক্ষাবতরণশ্চঃ ॥১৯—২০॥ তীর্থাস্ত্রমাহ—সরস্বতী-
মিতি ॥২১—২৩॥

ইতি বনপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ষড়ধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০৬॥

‘হে যথার্থতপঃপ্রভাবসম্পন্ন মহর্ষি ! আমি এই খানে থাকিয়াই সমস্ত
জগৎ দেখিতেছি এবং স্বর্গস্থিত অর্জুনকেও দেখিতেছি !’ ॥১৯॥

লোমশ বলিলেন—‘মহাবাহু ! ইহা যথার্থ বটে । তপস্বী মহর্ষিরা
এই খানে স্নান করিয়া স্থাবর-জঙ্গমাঙ্গক ত্রিভুবনই দেখিয়া থাকেন ॥২০॥

নরশ্রেষ্ঠ ! এই দেখ—একমাত্র ধার্মিকদিগের আশ্রমে পরিপূর্ণ পবিত্র
সরস্বতীনদী ; বাহাতে স্নান করিয়া তুমি পাপবিহীন হইবে ॥২১॥

কুন্তীনন্দন ! দেবর্ষি, ব্রহ্মর্ষি ও রাজর্ষিরা এই খানেই বহুতর সারস্বত
যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥২২॥

(২০) দ্বিতীয়াঙ্কঃ বা ব কা পি নাস্তি । * ‘...একোবত্রিশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’
বা ব কা পি, ‘...একত্রিশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

সপ্তাধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—:০:—

লোমশ উবাচ ।

ইহ মর্ত্যাস্তনুস্ত্যক্তা স্বৰ্গং গচ্ছন্তি ভারত ! ।

মৰ্ত্তুকামা নরা রাজমিহায়াস্তি সহস্রশঃ ॥১॥

এবমালীঃ প্রযুক্তা হি দক্ষেণ যজ্ঞতা পুরা ।

ইহ যে বৈ মরিস্যন্তি তে বৈ স্বৰ্গজিতো নরাঃ ॥২॥

এষা সরস্বতী রম্যা দিব্যা চৌঘবতী নদী ।

এতদ্বিনশনং নাম সরস্বত্যা বিশাংপতে ! ॥৩॥

দ্বারং নিষাদরাষ্ট্রস্ত যেষাং দ্বेषাৎ সরস্বতী ।

প্রবিষ্টা পৃথিবীং বীর ! মা নিষাদা হি মাং বিহুঃ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

বেদীতি । সমস্তাং সৰ্বাস্থ দিচ্ । “স্বাদ্‌যোজনং ক্রোশচতুষ্টয়েন” ইতি লীলাবতী ॥২৩॥

ইতি শ্রীহরিনাসলিঙ্গবাসীগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াং বনপৰ্বণি তীৰ্থযাত্রায়াং ষড়ধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—(ঃ*)—

ইহেতি । ইহ কুরুক্ষেত্রে, মর্ত্যা নরাঃ । স্বৰ্গং গচ্ছন্তীত্যত এবাহ মৰ্ত্তুকামা ইতি ॥১॥

এবমিতি । স্বৰ্গং জয়ন্তীতি স্বৰ্গজিতঃ ক্রিপ, স্বৰ্গাধিকারিণো ভবিষ্যন্তীত্যর্থঃ ॥২॥

এষেতি । ওঘবতী প্রবাহশালিনী । বিনশত্যশ্বিন্ পাপমিতি বিনশনং নাম সরস্বত্যা

নদ্যাঃ স্থানম্, নিষাদরাষ্ট্রস্ত রেচ্ছরাজ্যস্ত দ্বারম্ । যেষাং নিষাদানাম্ ॥৩—৪॥

চারি দিকেই পঞ্চ-যোজন-পরিমিত এই ব্রহ্মার বেদি ; ইহাই যজ্ঞলীল মহাত্মা কুরুর ক্ষেত্র’ ॥২৩॥

—(ঃ*)—

লোমশ বলিলেন—‘ভরতনন্দন রাজা ! মানুষ এই কুরুক্ষেত্রে দেহত্যাগ করিয়া স্বৰ্গলাভ করে ; এই জন্তই সহস্র সহস্র লোক মরিবার ইচ্ছায় এখানে আসিয়া থাকে ॥১॥

পূৰ্বকালে দক্ষপ্রজাপতি যজ্ঞ করিবার সময়ে এইরূপ আশীৰ্বাদ করিয়া-
ছিলেন যে, এখানে যাহারা মরিবে, তাহারা স্বৰ্গলাভ করিবে ॥২॥

নরনাথ ! মনোহর, অলৌকিক ও প্রবাহযুক্ত এই সরস্বতী নদী ; আর

(২)•• তে বৈ স্বৰ্গজিতা নরাঃ—বা ব কা ।

এষ বৈ চমসোস্তুদৌ যত্র দৃশ্যা সরস্বতী ।
 যত্রৈনামভ্যবর্তন্ত সর্বাঃ পুণ্যাঃ সমুদ্রগাঃ ॥৫॥
 এতৎ সিদ্ধোর্মহতীর্থং যত্রাগন্ত্যমরিন্দম ! ।
 লোপামুদ্রো সমাগম্য ভর্তারমবগীত বৈ ॥৬॥
 এতৎ প্রকাশতে তীর্থং প্রভাসং ভাস্করদ্ব্যতে ! ।
 ইন্দ্রস্য দয়িতং পুণ্যং পবিত্রং পাপনাশনম্ ॥৭॥
 এতদ্বিষ্ণুপদং নাম দৃশ্যতে তীর্থমুত্তমম্ ।
 এষা রম্যা বিপাশা চ নদী পরমপাবনী ॥৮॥
 অত্র বৈ পুত্রশোকেন বশিষ্ঠো ভগবানৃষিঃ ।
 বদ্ধাঙ্গানং নিপতিতো বিপাশঃ পুনরুত্থিতঃ ॥৯॥
 কাশ্মীরমণ্ডলক্ষেতৎ সর্বপুণ্যমরিন্দম ! ।
 মহর্ষিভিষ্চাধ্যুষিতং পশ্চাদং ভ্রাতৃভিঃ সহ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

এষ ইতি । এনাং সরস্বতীম্, অভ্যবর্তন্ত অভ্যাগচ্ছন । সমুদ্রগা নদ্যঃ ॥৫॥
 এতদ্বিতি । সিদ্ধোর্মহতীর্থং প্রশস্তো ঘটঃ ॥৬॥
 এতদ্বিতি । প্রভাসং প্রভাসান্তরম্, হে ভাস্করদ্ব্যতে ! সূর্য্যতুল্যতেজস্বিন্ ! ॥৭॥
 এতদ্বিতি । এতদ্বিত্যাদিকন্তু অঙ্গুলীনির্দেশেন দশিতমিতি বোধ্যম্ ॥৮॥
 অত্রোতি । আঙ্গানং স্বদেহং পাশেন বদ্ধা । বিপাশঃ পাশমুক্তঃ । অতএব বিপাশা ॥৯॥

‘বিনশন’-নামক সরস্বতীনদীর এই স্থানটা স্নেচ্ছরাজ্যের দ্বার ; যাহাদের প্রতি
 বিদ্বেষবশতঃ সরস্বতীনদী-‘আমাকে স্নেচ্ছেরা যেন জানিতে না পারে’ (ইহা
 ভাবিয়াই যেন) পৃথিবীর ভিতরে প্রবেশ করিয়াছেন ॥৩—৪॥

এই চমসোস্তুদতীর্থ ; যেখানে সরস্বতীকে দেখা যায় এবং যেখানে এই
 সরস্বতীকে লক্ষ্য করিয়াই (তিথিবিশেষে) সকল পবিত্র নদী আসিয়া থাকে ॥৫॥

অরিন্দম । এই সিদ্ধনদের মহাতীর্থ ; যেখানে আসিয়া লোপামুদ্রা
 মহর্ষি অগস্ত্যকে পতিত্বে বরণ করিয়াছিলেন ॥৬॥

হে সূর্য্যতুল্যতেজস্বী ! এই অপর প্রভাসতীর্থ প্রকাশ পাইতেছে ; ইহা
 দেবরাজের প্রিয়, পুণ্যজনক, পবিত্র ও পাপনাশক ॥৭॥

এই ‘বিষ্ণুপদ’-নামক উত্তমতীর্থ দেখা যাইতেছে এবং এই মনোহরা ও
 পরমপবিত্রা বিপাশানদী দৃষ্টিগোচর হইতেছে ॥৮॥

জগদ্বান্ বশিষ্ঠমুনি পুত্রশোকবশতঃ আপনাকে পাশদ্বারা বদ্ধন করিয়া এই
 নদীতে পতিত হইয়া আবার পাশমুক্ত হইয়া উঠিয়াছিলেন ॥৯॥

অত্রোত্তরাণাং সৰ্বেষাম্বুধীণাং নান্ধবন্ত চ ।

অয়েশ্চৈবাত্র সংবাদঃ কাশ্চাপন্ত চ ভারত ! ॥১১॥

এতদ্বারং মহারাজ ! মানসস্ত প্রকাশতে ।

বৰ্ষবন্ত গিরের্মধ্যে রামেণ শ্রীমতা কৃতম্ ॥১২॥

এষ বাতিকষণ্ডো বৈ প্রখ্যাতঃ সত্যবিক্রমঃ ।

নাত্যবর্তত যদ্বারং বিদেহাচ্ছত্তরং জয়ঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

কাম্মীরেতি । যুধিষ্ঠিরাদিভিঃ প্লক্ষাবত্তরণে স্নাত্বা অতীন্দ্রিয়দৃষ্টিবলকৃতি পশ্চেত্যুক্তিঃ ॥১০॥

অত্রোত্তরেতি । অত্র কাম্মীরমণ্ডলে, উত্তরাণাম্ উত্তরদেশীয়ানাং ॥১১॥

এতদিতি । হে মহারাজ ! শ্রীমতা রামেণ জামদগ্ন্যেণ, অস্ত ক্রৌঞ্চনায়ে গিরের্মধ্যে বৰ্ষং রক্তং কৃতম্, এতচ্চ মানসস্ত সরোবরস্ত দ্বারং গমনপথমুখং প্রকাশতে । “বৰ্ষং বৃষ্টৌ বিলাসয়োঃ” ইতি ব্যাভিঃ ॥১২॥

এষ ইতি । সত্যো বিক্রমো যত্র স তাদৃশঃ, প্রখ্যাত এষ বাতিকষণ্ডো নাম দেশঃ । অয়োহৰ্জুনঃ, বিদেহাদেহাচ্ছত্তরং যন্ত বাতিকষণ্ডদেশস্ত দ্বারম্, নাত্যবর্তত বিধিভয়কালে নাত্যক্রামং । উত্তরবৃক্কদেশদ্বারাদজ্জুনো নিবৃত্তঃ, স এব বাতিকষণ্ডদেশঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ইহেতি ॥১—৮॥ বন্ধা পাঠৈরিত্যি শেষঃ । বিপাশঃ পাশহীনঃ, অতএব বিপাশা নাম ॥২—১০॥ উত্তরাণামৌদীচ্যানাম্ ॥১১॥ বৰ্ষং বসতিস্থানম্ ॥১২॥ এষ ইতি । যো রামঃ প্রখ্যাতঃ সত্যবিক্রমশ্চ বিদেহাচ্ছত্তরঞ্চ যদ্বারং যদ্বৰ্ষস্ত দ্বারমেবোহচ্ছত্তরমানে বাতিকষণ্ডো বাতানীতঃ পদ্মাদিসমূহো নাত্যবর্তত তেন রামেণ কৃতমিতি পূৰ্বেণাশ্রয়ঃ, অনেন বায়োরপ্য-
স্মিন্ বৰ্ষে প্রবেশো নাস্তি—কিমুততরন্তেতি । পদ্মাদেববাতানীতস্তাত্ৰাপ্রবেশাত্ৰায়সামর্থ্যম্

এই সৰ্ব্বপুণ্যের আধার কাম্মীরমণ্ডল । অরিন্দম যুধিষ্ঠির ! তুমি ভ্রাতা-
দের সহিত মিলিত হইয়া এই মহর্ষিগণের অধ্যুষিত স্থানটী দর্শন কর ॥১০॥

ভরতনন্দন ! এই স্থানেই উত্তরদেশীয় সকল ঋষি ও যযাতির এবং অগ্নি
ও কাশ্চপের সংবাদ হইয়াছিল ॥১১॥

মহারাজ ! শ্রীমান্ পরশুরাম এই ক্রৌঞ্চপর্ব্বতের মধ্যে একটা রক্ত
করিয়াছিলেন ; ইহাই মানসসরোবরের দ্বার প্রকাশ পাইতেছে ॥১২॥

এই যথার্থবিক্রমের আধার বিখ্যাত বাতিকষণ্ডদেশ ; দিগ্বিজয়কালে
অৰ্জুনও বিদেহদেশের উত্তরবর্তী যাহার দ্বার অতিক্রম করিতে পারেন
নাই ॥১৩॥

ইদমাশ্চর্য্যমপরং দেশেহস্মিন্ পুরুষর্ষভ ! ।
 ক্রীণে যুগে তু কোন্তেয় ! শর্বস্ত সহ পার্শ্বদৈঃ ।
 সঁহোময়া চ ভবতি দর্শনং কামরূপিণঃ ॥১৪॥
 অস্মিন্ সরসি সত্রৈবৈ চৈত্রে মাসি পিনাকিনম্ ।
 যজন্তে যাজ্ঞকাঃ সম্যক্ পরিবারশুভার্থিনঃ ॥১৫॥
 অত্রোপম্পৃশ্য সরসি শ্রদ্ধধানো জিতেন্দ্রিয়ঃ ।
 ক্রীণপাপঃ শুভাল্লোকানাপ্ত তে নাত্র সংশয়ঃ ॥১৬॥
 এষ উজ্জানকো নাম যবক্রীষিত্র শান্তবান্ ।
 অরুন্ধতীসহায়শ্চ বশিষ্ঠো ভগবানৃষিঃ ॥১৭॥
 হ্রদশ্চ কুশবানেষ যত্র পদ্মং কুশেশয়ম্ ।
 আশ্রমশ্চৈব রুক্ষিণ্যা যত্রাশাম্যদকোপনা ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

ইদমিতি । যুগে সত্যজ্ঞেতাঁদৌ । শর্বস্ত শিবস্ত । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৪॥
 অস্মিন্নিতি । সত্রৈর্ধাগৈঃ । যজন্তে অর্চয়ন্তি । পরিবারাণাং পরিজনানাং শুভার্থিনঃ ॥১৫॥
 অত্রৈতি । উপম্পৃশ্য স্নানং । শ্রদ্ধধানঃ তীর্থস্নানজগদ্বর্ধে বিশ্বাসী ॥১৬॥
 এষ ইতি । উজ্জানকো নাম হ্রদঃ, যবক্রীর্নাম মুনীঃ, শান্তবান্ সিদ্ধ্যা শাস্তিং লেভে ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রত্যক্ষমাশ্চর্য্যমিত্যর্থঃ ॥১৩॥ যুগং পঞ্চসংবৎসরাস্থকম্, তস্মিন্ ক্রীণে সমাপ্তে সতি যদা সৌর-
 সাবনবার্হস্পত্যনাক্ষত্রচান্দ্রাঃ সংবৎসরা এককালং সমাপ্যন্তে স যুগক্ষয়কালস্তস্মিন্মিত্যর্থঃ । যুগে
 ক্রীণে ইত্যস্ত সংবৎসরান্ত ইতি বার্থঃ । চৈত্রপ্রতিপৎ যুগাদিরিতি ব্যবহারাৎ ॥১৪॥ অতএব
 পূর্ব্বদিনে শিবং দৃষ্ট । প্রতিপদমারভ্য মাসমাত্রং পিনাকিনং যজন্ত ইতি সংগচ্ছতে ॥১৫—১৬॥
 পাবকিঃ স্বন্দঃ শান্তবান্ শমং প্রাপ, বশিষ্ঠোহপি শান্তবান্ ॥১৭॥ কুশবান্ ভলবান্ । “শরং

পুরুষজ্ঞেষ্ঠ কুন্তীনন্দন ! এই দেশে আর একটা আশ্চর্য্য এই যে, প্রত্যেক
 যুগের অবসানের সময়ে পারিষদগণ ও পার্বতীর সহিত কামরূপী মহাদেবের
 দর্শন পাওয়া যায় ॥১৪॥

পরিজনবর্গের মঙ্গলার্থী যাজ্ঞকগণ চৈত্রমাসে এই সরোবরের তীরে যথা-
 নিয়মে যজ্ঞদ্বারা মহাদেবের পূজা করিয়া থাকেন ॥১৫॥

শ্রদ্ধাশীল ও জিতেন্দ্রিয় লোক এই সরোবরে স্নান করিয়া পাপবিহীন
 হইয়া শুভলোক লাভ করেন ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৬॥

এই ‘উজ্জানক’-নামক হ্রদ ; যাহাতে যবক্রীমুনি এবং অরুন্ধতীর সহিত
 ভগবান্ বশিষ্ঠমুনি (সিদ্ধিলাভ করায়) শাস্তিলাভ করিয়াছিলেন ॥১৭॥

(১৭) ..পাবকির্বিজ্ঞ শান্তবান্...বা ব কা নি ।

সমাধীনাং সমাসস্ত পাণ্ডবেষ ! অস্তত্বয়া ।

তং দ্রক্ষ্যসি মহারাজ ! ভৃগুভুজং মহাপরিম্ ॥১৯॥

বিতস্তাং পশু রাজেশ্বরে ! সৰ্বপাপপ্রমোচনীম্ ।

মহাবিশিষ্টাধ্যুষিতাং শীততোয়াং হৃনির্মলান্ ॥২০॥

জলাকোপজলাকৈব যমুনামভিতো নদীম্ ।

উশীনরো বৈ যত্রৈক্টা বাসবাদভ্যরিচ্যত ॥২১॥

তাং দেবসমিতিং তস্মৈ বাসবশ্চ বিশাংপতে ! ।

অভ্যগচ্ছন্ পবরং জ্ঞাতুমগ্নিশ্চ ভারত ! ॥২২॥

জিজ্ঞাসমানো বরদৌ মহাত্মানমুশীনরম্ ।

ইন্দ্রঃ শ্যেনঃ কপোতোহগ্নির্ভূত্বা যজ্ঞেহভিজগ্মভূঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

হৃদ ইতি । কুশবান্ নাম । অতএব কুশে কুশবতি হৃদে শেতে তিষ্ঠতীতি কুশেশয়-
মিত্যুচ্যতে । অগ্ৰথা তদ্ব্যাপ্তন্তেরূপপত্তিরিত্যাশয়ঃ । অশামাং নিবৃত্তাভবৎ ॥১৮॥

সমিতি । সমাধীনাং যোগানাম্ সমাসঃ সংক্ষেপঃ সংক্ষিপ্তযোগেনৈব সিদ্ধিলাভঃ ॥১৯॥

বিতস্তামিতি । বিতস্তাং নাম নদীম্ । অধ্যুষিতামধিষ্ঠিতাম্ ॥২০॥

জলামিতি । • অভিত উভয়পার্শ্বে পশু । ইষ্টা যোগং কৃষ্ণা । অত্যরিচ্যত প্রধানো-
ভবৎ ॥২১॥

তামিতি । দেবসমিতিং রাজসভায়, “মেঘে রাজ্ঞি হুবে দেবঃ” ইতি ত্রিকাণ্ডশেষঃ ॥২২॥

এই ‘কুশবান্’-নামক হৃদ ; যাহাতে পদ্ম জন্মিয়া ‘কুশেশয়’-নামে প্রসিদ্ধি
লাভ করিয়াছে, যাহার তীরে রুক্মিণীর আশ্রম রহিয়াছে এবং যে আশ্রমে
অকোপনা রুক্মিণী শাস্তি লাভ করিয়াছিলেন ॥১৮॥

মহারাজ পাণ্ডুনন্দন ! যেখানে অল্পমাত্র যোগ করিলেই সিদ্ধিলাভ করা
যায় বলিয়া তুমি শুনিয়াছ, সেই ‘ভৃগুভুজ’-নামক মহাপর্যবৃত্ত দেখিতে
পাইবে ॥১৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! যাহার তীরে মহাবীরা বাস করেন এবং যাহার জল শীতল ও
নির্মল, সেই সৰ্বপাপনাশিনী বিতস্তানদী দর্শন কর ॥২০॥

যমুনানদীর দুই পার্শ্বে ‘জলা’ ও ‘উপজলা’-নামে দুইটা নদী রহিয়াছে
দেখ ; যাহার তীরে বসন্ত করিয়া উশীনররাজা ইন্দ্র অপেক্ষা প্রধান হইয়া-
ছিলেন ॥২১॥

নরনাথ ভরতনন্দন ! তখন ইন্দ্র এবং অগ্নি রাজশ্রেষ্ঠ উশীনরকে পরীক্ষা
করিবার জন্য তাঁহার সেই রাজসভায় গমন করিয়াছিলেন ॥২২॥

উরুং রাজঃ সমাসাত্ত কপোতঃ শ্চেনজাস্তয়াৎ ।

শরণার্থী তদা রাজন্ ! নিলিল্যে ভয়শীড়িতঃ ॥২৪॥

“ শ্চেন উবাচ ।

ধৰ্ম্মাত্মানং হ্রাহরেকং সর্বৈব রাজন্ ! মহীক্ষিতঃ ।

স বৈ ধৰ্ম্মবিরুদ্ধং হুং কস্ম্যাং কস্ম চিকীৰ্ষসি ॥২৫॥

বিহিতং ভক্ষণং রাজন্ ! পীড্যমানস্ত মে ক্ষুধা ।

মা রক্ষীর্জস্যলোভেন ধৰ্ম্মমুৎসৃষ্টবানসি ॥২৬॥

রাজোবাচ ।

সদ্রুস্তরূপস্ত্রাণার্থী হন্তো ভীতো মহাঘ্রিজ ! ।

মৎসকাশমনুপ্রাপ্তঃ প্রাণগৃধ্রুরয়ং বিজঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

জিজ্ঞেতি । জিজ্ঞাসমানো পরীক্ষিতুমিচ্ছন্তো । অগ্নিচ কপোতো ভূত্বতি সম্বন্ধঃ ॥২৩॥

উরুমিতি । রাজ উদীনরস্ত । শরণার্থী আশ্রয়ার্থী, নিলিল্যে লুকায়িতঃ ॥২৪॥

ধৰ্ম্মেতি । সৰ্বে মহীক্ষিতো রাজানঃ, হ্রা স্বাম্, একং মূখ্যম্, ধৰ্ম্মাত্মানমাহঃ ॥২৫॥

বিহিতমিতি । বিহিতং বিধাত্রেতি শেষঃ, ভক্ষণম্ এতৎ কপোতাদেঃ ॥২৬॥

স্বস্তেতি । হে মহাঘ্রিজ ! মহাপক্ষিন্ শ্চেন ! । প্রাণগৃধ্রুঃ প্রাণরক্ষাকামী ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

বনং ক্ষুণং নীরম্” ইতি ধনঞ্জয়ঃ । অকোপনা জিতক্রোধা ॥১৮॥ সমাসঃ সক্ষেপঃ, যস্মিন্ দৃষ্টে সমাধিকলং ভবতীত্যর্থঃ ॥১৯—২১॥ দেবসমিতিং রাজসভাম্ ॥২২—২৩॥ নিলিল্যে

। ‘মহাত্মা উদীনরকে পরীক্ষা করিবার জন্য বরদাতা ইন্দ্র শ্চেনপক্ষী হইয়া এবং বরদাতা অগ্নি কপোতপক্ষী হইয়া যজ্ঞস্থানে গমন করিয়াছিলেন ॥২৩॥

রাজা— তখন কপোত শ্চেনের ভয়ে আশ্রয়লাভের জন্য রাজার উরুদেশে যাইয়া ভয়ানক হইয়া লুকায়িত হইল ॥২৪॥

তখন শ্চেন বলিল—‘রাজা ! সকল রাজাই আপনাকে প্রধান ধার্মিক বলিয়া থাকেন ; সেই আপনি কি জন্য ধৰ্ম্মবিরুদ্ধ কার্য্য করিবার ইচ্ছা করিতেছেন ? ॥২৫॥

রাজা ! বিধাতা আমার ক্ষুধার্ত্ত অবস্থায় এই সকল পক্ষীকেই খাড়া বিধান করিয়াছেন । অতএব আপনি ধৰ্ম্মলোভে ইহাকে রক্ষা করিবেন না ; (যাহা করিয়াছেন, ইহাতেই) ধৰ্ম্মত্যাগ করিয়াছেন’ ॥২৬॥

। (২৪) শ্লোকাৎ পরম্ ‘... ত্রিংশদধিকশতভমোহধ্যায়ঃ’ বা ব কা পি, ‘...ষা ত্রিংশদধিক-শতভমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

এবমভ্যাগতশ্চেহ কপোতস্তাভয়ার্থিনঃ ।

অপ্রদানে পরং ধৰ্ম্মং কথং শ্চেন ! ন পশ্যসি ॥২৮॥

প্রস্পন্দমানঃ সস্ত্রাস্তঃ কপোতঃ শ্চেন ! লক্ষ্যন্তে ।

মৎসকাশে জীবিতার্থী তস্য ত্যাগো বিগর্হিতঃ ॥২৯॥

যো হি কশ্চিদ্ধিজান্ হন্যাদ্গাং বা লোকস্য মাতরম্ ।

শরণাগতঞ্চ ত্যজতে তুল্যং তেষাং হি পাতকম্ ॥৩০॥

শ্চেন উবাচ ।

আহারাং সৰ্ব্বভূতানি সম্ভবন্তি মহীপতে ! ।

আহারেণ বিবৰ্দ্ধন্তে তেন জীবন্তি জন্তবঃ ॥৩১॥

শক্যতে হৃস্ত্যজেহপ্যৰ্থে চিররাত্রায় জীবিতুম্ ।

ন তু ভোজনমুৎসজ্য শক্যং বৰ্ত্তয়িতুং চিরম্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অপ্রদানে হৃদীয়মুখে কপোতস্তাসমর্পণে । পরমুক্তমম্ ॥২৮॥

প্রোতি । প্রস্পন্দমানো ভয়েন কম্পমানঃ, সস্ত্রাস্তঃ অস্থিরচিন্তঃ ॥২৯॥

য ইতি । দ্বিজান্ ব্রাহ্মণান্ । মাতরং মাতৃকল্পাং স্তন্যদানেন পালনাং ॥৩০॥

আহারাদিতি । আহারান্নাতাপিত্রোঃ, সম্ভবন্তি জায়ন্তে । তেন আহারেণ ॥৩১॥

শক্যতে ইতি । হৃস্ত্যজে অৰ্থে বিষয়ে, ত্যজেহপীতি শেষঃ, চিবরাত্রায় চিরায় জীবিতুং শক্যতে । কিন্তু ভোজনমুৎসজ্য চিরং বৰ্ত্তয়িতুং জীবিতুং ন শক্যম্ ॥৩২॥

উশীনররাজা বলিলেন—‘মহাপক্ষী ! প্রাণরক্ষার্থী এই কপোতপক্ষী তোমার ভয়েই অত্যন্তভীত ও আত্মরক্ষার্থী হইয়া আমার নিকট আসিয়াছে ॥২৭॥

অতএব হে শ্চেন ! অভয়প্রার্থী হইয়া এইভাবে উপস্থিত এই কপোত-পক্ষীকে না দেওয়াই গুরুতর ধৰ্ম্ম ; ইহা তুমি বুঝিতেছ না কেন ? ॥২৮॥

শ্চেন ! এই কপোতটী ভয়ে কম্পিতকলেবর এবং অস্থিরচিন্ত হইয়াছে,—দেখিতেছি এবং আমার নিকটে জীবনরক্ষার্থী হইয়াছে ; এ অবস্থায় ইহাকে পরিত্যাগ করা অত্যন্তগর্হিত কার্য্য ॥২৯॥

কারণ, যে কোন লোক ব্রহ্মহত্যা করে, বা যে ব্যক্তি লোকমাতা গো হত্যা করে, কিংবা যে লোক শরণাগত ব্যক্তিকে পরিত্যাগ করে, তাহাদের সমান পাপ হয়’ ॥৩০॥

শ্চেন বলিল—‘রাজা ! মাতা-পিতার আহারের ফলেই সমস্ত প্রাণী জন্মিয়া থাকে, আহারেই বৃদ্ধি পায় এবং আহারের গুণেই জীবিত থাকে ॥৩১॥

সুতরাং হৃস্ত্যাজ্য অস্থাত্ত বিষয় পরিত্যাগ করিয়াও দীর্ঘকাল জীবিত

ভক্যাবিবোজিতস্তাং মম প্রাণা বিশাংগতে ! ।

বিসৃজ্য কায়মেঘান্তি পশ্চান্নমকুতোভয়ম্ ॥৩৩॥

প্রমুতে ময়ি ধর্মান্মন ! পুত্রদারাদি নজ্জ্যতি ।

রক্ষমাণঃ কপোতং ত্বং বহুন্ প্রাণান্ ন রক্ষসি ॥৩৪॥

ধর্ম্যং যো বাধতে ধর্ম্মো ন স ধর্ম্মঃ কুধর্ম্ম তৎ ।

অবিরোধাতু যো ধর্ম্মঃ স ধর্ম্মঃ সত্যবিক্রম ! ॥৩৫॥

বিরোধিষু মহীপাল ! নিশ্চিত্য গুরুলাঘবম্ ।

ন বাধা বিদ্বতে যত্র তং ধর্ম্মং সমুপাচরেৎ ॥৩৬॥

গুরুলাঘবমাদায় ধর্মান্মনিশ্চয়ে ।

যতো ভূয়াংস্ততো রাজ্ঞন্ ! কুরুষ্ব ধর্মনিশ্চয়ম্ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

ভক্যাদিতি । বিবোজিতস্তাং স্বয়া । এগ্গান্তি যাত্গ্গান্তি, পশ্চান্নং পরলোকপদম্ ॥৩৩॥

প্রোতি । নজ্জ্যতি, ময়ৈব তেষাং পোষণাদিত্যাশয়ঃ । ন রক্ষসি বিনাশয়সীত্যর্থঃ ॥৩৪॥

ধর্ম্মমিতি । ধর্ম্মং ধর্মান্তরম্ । বাধতে হিনস্তি । কুধর্ম্মেতি নকারান্তধর্ম্মশব্দরূপম্ ॥৩৫॥

বীতি । বিরোধিষু পরস্পরবোধকেষু ধর্ম্মেযু মধ্যে । তথা চাত্রে একত্রে শরণাগতৈক-
রক্ষণজন্তো ধর্ম্মঃ, অপরত্রে চ বহুরক্ষণজন্তো ধর্ম্ম ইতি গুরুণা বহুরক্ষণজন্তুধর্ম্মেণ একরক্ষণ-
জন্তুধর্ম্মত্ব বাধনাং কপোতমেব ত্যজ্যেতি ভাবঃ ॥৩৬॥

ধাকিতে পারা যায়, কিন্তু আহার পরিত্যাগ করিয়া দীর্ঘকাল জীবিত থাকিতে পারা যায় না ॥৩২॥

অতএব নরনাথ ! আপনি আজ আমাকে সেই খাওয়া হইতে বিন্ধিষ্ট করিলেন ; সুতরাং আমার প্রাণ এ দেহ ত্যাগ করিয়া অকুতোভয়ে পরলোকের পথে গমন করিবে ॥৩৩॥

ধর্মান্মন ! আমি মরিয়া গেলে, আমার পুত্র-কলত্রপ্রভৃতিও মরিয়া যাইবে । সুতরাং আপনি একটা কপোতকে রক্ষা করিতে প্রবৃত্ত হইয়া বহু প্রাণ রক্ষা করিলেন না ॥৩৪॥

সত্যবিক্রম রাজা ! যে ধর্ম্ম অপর ধর্ম্মকে নষ্ট করে, সেটা ধর্ম্মই নহে ; সেটা কুধর্ম্ম । আর, যে ধর্ম্ম অস্ত্র ধর্ম্মের বাধা না জন্মাইয়া উৎপন্ন হয়, সেইটাই বাস্তবিক ধর্ম্ম ॥৩৫॥

রাজা ! বিরোধী ধর্ম্মের মধ্যে লাঘব ও গৌরব নিরূপণ করিয়া—যাহাতে কোন বাধা না থাকে, সেই ধর্ম্ম আচরণ করিবে ॥৩৬॥

রাজোবাচ ।

বহুকল্যাণসংযুক্তং ভাবসে বিহগোত্তম ! ।

স্বপর্ণঃ পক্ষিরাট্ কিং ত্বং ধর্ম্মজ্ঞশাস্ত্রসংশয়ম্ ॥৩৬॥

তথাহি ধর্ম্মসংযুক্তং বহুচিত্তঞ্চ ভাবসে ।

ন তেহন্ত্যবিদিতং কিঞ্চিদিতি ত্বাং লক্ষয়াম্যহম্ ।

শরণৈষিপরিভ্যাগং কথং সাধিবতি মন্তসে ॥৩৭॥

আহারার্থং সমারম্ভস্তব চায়ং বিহঙ্গম ! ।

শক্যশ্চাপ্যন্থথা কর্ত্তুমাহারোহপ্যাধিকন্তুয়া ॥৪০॥

গোরবো বা বরাহো বা শৃগো বা মহিষোহপি বা ।

হৃদধর্ম্মদ্য ক্রিয়তাং যদ্বান্দ্দিহ কাঙ্ক্ষসি ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

উক্তমর্থমধর্ম্মেহপ্যতিদিশতি গুণিতি । ধর্ম্মাধর্ম্মবিনিশ্চয়ে গুরুলাঘবমাদায়, যতো যস্মিন্ পক্ষে ভূয়ানধিকঃ ধর্ম্মঃ 'অধর্ম্মো বা, ততস্তত্র পক্ষে, ধর্ম্ময়োঃ কর্ত্তব্যত্বাকর্ত্তব্যত্বয়োনিশ্চয়ং কুরুষ । এবঞ্চ একরক্ষণধর্ম্মাঘরক্ষণধর্ম্মোহধিকঃ একনাশপাপাঘনানাশপাপকাধিকমিতি একং কপোতাং দত্ত্বা বহুনস্মান্ বক্ষেত্যাশয়ঃ ॥৩৭॥

বহিবতি । , বহুকল্যাণসংযুক্তং যুক্তিযুক্তস্বাদিতি ভাবঃ । স্বপর্ণো গরুড়ঃ ॥৩৮॥

তথাহীতি । শরণৈষণঃ কপোতস্ত পরিভ্যাগম্ । "গবিত্যয়মাহ" ইতি ত্রীপভূতান্বিতবৎ সাধিবতীতি কর্ম্মবিভক্ত্যর্থং এবতিশব্দপ্রয়োগায় সা বিভক্তিঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৯॥

আহাবেতি । সমারম্ভ উত্তমঃ । ইতোহধিকোহপি আহারঃ কর্ত্তুং শক্যঃ ॥৪০॥

সুতরাং ধর্ম্ম ও অধর্ম্ম নিরূপণের বিষয়ে লাঘব ও গৌরব পর্যালোচনা করিয়া—যে দিকে অধিক হয়, সে দিকে কর্ত্তব্যতা বা অকর্ত্তব্যতা স্থির করুন' ॥৩৭॥

বাক্সা বলিলেন—'পক্ষিগ্রেষ্ঠ ! তুমি অত্যন্তযুক্তিসঙ্গত কথা বলিতেছ । সুতরাং তুমি কি পক্ষিরাজ গরুড় ? (অথবা তুমি যে-ই হওনা কেন) তুমি যে ধর্ম্মজ্ঞ, সে বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৩৮॥

কারণ, তুমি ধর্ম্মসঙ্গত ও অত্যন্ত আশ্চর্য্য কথা বলিতেছ । সুতরাং তোমার কোন বিষয়ই অবিদিত নাই বলিয়াই আমি তোমাকে ধারণা করিতেছি । তবে তুমি শরণাগতভ্যাগ করাটাকে কি করিয়া ভাল মনে করিতেছ ? ॥৩৯॥

বিহঙ্গম ! ভোজনের জন্তই তোমার এই উত্তম । সুতরাং তুমি সে ভোজন অন্তপ্রকারেও এবং ইহা অপেক্ষা অধিকও করিতে পার ॥৪০॥

আজ তোমার জন্ত বৃষ, বরাহ, হরিণ, অথবা মহিষ খাওয়া করিব, অথবা অন্ত্র বাহা ইচ্ছা কর, তাহা খাওয়া করিব, (বল) ॥৪১॥

শ্বেন উবাচ ।

ন বরাহং ন চোক্ষাণং ন যুগান্ বিবিধাংস্তথা ।

ভক্ষয়ামি মহারাজ ! কিং মমাশ্বেন কেনচিৎ ॥৪২॥

যন্তু মে দেববিহিতো ভক্ষ্যঃ কৃত্রিয়পুঙ্গব ! ।

তমুৎসৃজ মহীপাল ! কপোতমিমম্বেব মে ॥৪৩॥

শ্বেনঃ কপোতানন্তীতি স্থিতিরেষা সনাতনী ।

মা রাজন্ ! সারমজ্জাত্বা কদলীন্তুভ্যুদাসজ ॥৪৪॥

রাজোবাচ ।

রাষ্ট্রং শিবীনামুদ্বং বৈ দদানি তব খেচর ! ।

যং বা কাময়সে কামং শ্বেন ! সর্বং দদানি তে ।

বিনেমং পক্ষিণং শ্বেন ! শরণার্থিনমাগতম্ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

অনুথাপদার্থং প্রকটয়তি গবিতি । গোবৃষঃ গোজাতিষু মধ্যে পুঙ্গবঃ, “অবধ্যাঞ্চ স্ত্রিয়ং প্রাহস্তিধ্যগ্ধোনিগতেষপি” ইতি স্মৃত্য স্ত্রিয়া গোবৃষনিষেধাদিতি ভাবঃ । ক্রিয়তাং বধেন থাত্বো ময়েতি শেষঃ ॥৪১॥

নেতি । উক্ষাণং বৃষম্ । যুগান্ পশূন্ । অতো মহিষশ্রাপি গ্রহণম্ ॥৪২॥

তহি কিং প্রার্থয়সীত্যাহ য ইতি । দেববিহিতো বিধাতৃনির্দিষ্টঃ ॥৪৩॥

শ্বেন ইতি । অস্তি ভুঙ্ক্রে, স্থিতিনিয়মঃ, সনাতনী চিরকালীন।। সারং প্রাধান্যম্ অভ্যন্তরগতস্থিরাংশঞ্চ । মা আসজ ন গৃহাণ । তথা চ সাবাণী যথা সারং নাস্তীত্যজ্ঞাত্বৈব কদলীন্তুং গৃহ্নাতি, তথা ধর্মার্থী ত্বং ধর্মপ্রাধান্যমজ্জাত্বা একতরং ধর্মং ন গৃহাণেতি ভাবঃ ॥৪৪॥

রাষ্ট্রমিতি । শিবীনাং শিবিবংশানাং মমেত্যর্থঃ । ঋক্ষং সম্পন্নম্ । ঘটপাদোহয়ং ক্লোকঃ ॥৪৫॥

শ্বেন বলিল—‘মহারাজ ! বরাহ, বৃষ, কিংবা অশ্ব নানাবিধ পশু, ইহার কোনটাই আমি ভক্ষণ করিব না, কিংবা অশ্ব কোন বস্তুতেও আমার প্রয়োজন নাই ॥৪২॥

কিন্তু কৃত্রিয়শ্রেষ্ঠ রাজা ! বিধাতা আমার যে খাওয়া বিধান করিয়াছেন, সেই এই কপোতটাই আমাকে দান করুন ॥৪৩॥

কারণ, ‘শ্বেনপক্ষী কপোতপক্ষীকে ভোজন করে’ এই নিয়ম চিরকালই চলিয়া আসিতেছে । সুতরাং রাজা ! সার আছে কি না তাহা না জানিয়া কদলীন্তু গ্রহণ করিবেন না ॥৪৪॥

(৪৩) যন্তু মে দৈববিহিতঃ...পি, যন্তু মে দৈববিহিতো ভক্ষঃ...নি । (৪৪)...কদলী-
ন্তুদাসজ—বা ব কা নি ।

যেনেমং বৰ্জয়েথাং কৰ্ম্মণা পক্ষিসত্তম ! ।

তদাচক্ষু করিষ্যামি নহি দাস্তে কপোতকম্ ॥৪৬॥

শ্চেন উবাচ ।

উশীনর ! কপোতে তে যদি স্নেহো নরাধিপ ! ।

আত্মনো মাংসমুৎকৃত্য কপোততুলয়া ধৃতম্ ॥৪৭॥

যদা সমং কপোতেন তব মাংসং নৃপোত্তম ! ।

তদা দেয়স্ত তন্মহং সা মে তুষ্টিৰ্ভবিষ্যতি ॥৪৮॥ (যুগ্মকম্)

রাজোবাচ ।

অনুগ্রহমিমং মন্ত্রে শ্চেন ! যন্মাভিষাচসে ।

তস্মাক্তেহহ প্রদাস্তামি স্বমাংসং তুলয়া ধৃতম্ ॥৪৯॥

লোমশ উবাচ ।

উৎকৃত্য স স্বয়ং মাংসং রাজা পরমধৰ্ম্মবিৎ ।

তুলয়ামাস কোন্তেয় । কপোতেন সমং বিভো ! ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

যেনেতি । করিষ্যামি তদেব কৰ্ম্ম । কপোতকমিতাহু কৰ্ম্মণাং কপ্রত্যয়ঃ ॥৪৬॥

উশীনরেতি । উৎকৃত্য ছিত্বা উথাপ্য, কপোততুলয়া একস্মিন্ পার্শ্বে কপোতযুক্তয়া তুলয়া, অপবস্মিন্ পার্শ্বে ধৃতং রক্ষিতম্ । সা তদাননিবন্ধনা ॥৪৭—৪৮॥

অস্বিতি । মা মাম্ । তুলয়া ধৃতম্ এতৎকপোতসমানপরিমাণমিত্যর্থঃ ॥৪৯॥

রাজা বলিলেন—‘আকাশচর শ্চেন ! তোমাকে শিবিবংশীয়দিগের সমৃদ্ধি-যুক্ত রাজ্য দান করিব ; কিংবা শরণার্থী হইয়া আগত এই কপোতপক্ষী ব্যতীত অন্য যে কিছু বস্তু প্রার্থনা কর, সে সমস্তই তোমাকে দিব ॥৪৫॥

অথবা পক্ষিশ্ৰেষ্ঠ ! যে কাৰ্য্য করিলে তুমি ইহাকে পবিত্যাগ কর, সেই কাৰ্য্যের কথা বল, আমি তাহাই করিব ; কিন্তু এ কপোতটীকে দিব না ॥৪৬॥

শ্চেন বলিল—‘নরনাথ উশীনর ! এই কপোতের উপরে যদি আপনার স্নেহই জন্মিয়া থাকে, তবে নিজের মাংস ছেদন করিয়া তুলিয়া তুলাযন্ত্রের একদিকে এই কপোত এবং অপরদিকে আপনার সেই মাংস দিন ; তা’র পর আপনার মাংস যখন এই কপোতের সমান হইবে, তখন তাহা আমাকে দিবেন, তাহা হইলেই আমার সন্তোষ হইবে ॥৪৭—৪৮॥

রাজা বলিলেন—‘শ্চেন ! তুমি আমাকে যে রূপ প্রার্থনা করিলে, এটীকে আমি অনুগ্রহ বলিয়া মনে করি । অতএব আজ আমি তোমাকে নিজের মাংসই কপোতের সহিত মাপিয়া প্রদান করিব’ ॥৪৯॥

প্রিয়মাণঃ কপোতস্ত মাংসেনাত্যতিরিচ্যতে ।

পুনশ্চোৎকৃত্য মাংসানি রাজা প্রাদাতুশ্চীনরঃ ॥৫১॥

ন বিদ্বতে যদা মাংসং কপোতেন সমং ধৃতম্ ।

তত উৎকৃত্যমাংসেহিসাবারুরোহ স্বয়ং তুলাম্ ॥৫২॥

শ্চোন উবাচ ।

ইন্দ্রোহহমস্মি ধর্মজ্ঞ ! কপোতো হব্যবাড়য়ম্ ।

জিজ্ঞাসমানো ধর্ম্যে হ্যং যজ্ঞবাটমুপাগতো ॥৫৩॥

যন্তে মাংসানি গাত্রেভ্য উৎকৃতানি বিশাংপতে ! ।

এষা তে শাস্তী কীর্তিলোকানভিভবিষ্যতি ॥৫৪॥

যাবল্লোকে মনুষ্যাত্মাং কথয়িষ্যন্তি পার্থিব ! ।

তাবৎ কীর্তিঞ্চ লোকাশ্চ স্বাস্ত্যন্তি তব শাস্ততাঃ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

উৎকৃত্যোতি । উৎকৃত্য ছিদ্দা । তুলামাস তুলাযন্ত্রেণ মাপয়ামাস ॥৫০॥

প্রিয়মাণ ইতি । অত্যতিরিচ্যতে অতিশয়েনাধিকঃ ক্রিয়তে ॥৫১॥

নেতি । ধৃতং তুলয়েতি শেষঃ । উৎকৃত্যমাংসঃ ছিন্নবদেহমাংসঃ ॥৫২॥

ইন্দ্র ইতি । হব্যবাট অগ্নিঃ । জিজ্ঞাসমানো পরীক্ষিতুমিচ্ছন্তো ॥৫৩॥

যদिति । উৎকৃতানি ছিন্নানি । এষা এতদ্বিবক্ষণা । অতিভবিষ্যতি আক্রমিষ্যতি ॥৫৪॥

যাবদिति । হ্যং কথয়িষ্যন্তি হবিষয়মালোচয়িষ্যন্তি । কীর্তিঃ স্বাস্ত্যন্তীতি সম্ভবপরমুক্তম্, লোকাঃ স্বর্গাঃ, শাস্ততা ধ্রুবাঃ সমস্তঃ স্বাস্ত্যন্তীতি তু বরপ্রদানম্ ॥৫৫॥

লোমশ বলিলেন—‘রাজা কুন্তীনন্দন ! তাহার পর পরমধর্মজ্ঞ উশীনর নিজেই নিজের মাংস ছেদন করিয়া কপোতের সঙ্গে মাপিতে লাগিলেন ॥৫০॥

একদিকে কপোত এবং অপরদিকে মাংস দিলে পর যখন কপোত অত্যন্ত অধিক হইয়া গেল, তখন উশীনর রাজা আবার নিজের মাংস ছেদন করিয়া দিলেন ॥৫১॥

যখন মাংস (কিছুতেই) কপোতের সমান হইল না, তখন ছিন্নমাংস রাজা নিজেই তুলাযন্ত্রের উপরে আরোহণ করিলেন ॥৫২॥

তখন শ্চোন বলিল—‘ধর্মজ্ঞ ! আমি ইন্দ্র এবং এই কপোত অগ্নি ; আমরা আপনাকে ধর্ম বিষয়ে পরীক্ষা করিবার ইচ্ছায় যজ্ঞস্থানে আসিয়াছিলাম ॥৫৩॥

নরনাথ ! আপনি যখন নিজের গাত্র হইতেই মাংস ছেদন করিয়াছেন, তখন আপনার এই কীর্তি চিরকালই রিভ্রবন ব্যাপিয়া থাকিবে ॥৫৪॥

(৫৪)---এষা তে ভাষতী কীর্তিঃ...ব কা ।

ইত্যেবমুক্ত্ব। রাজানমারুরোহ দিবং পুনঃ ।'

উশীনরোহপি ধৰ্ম্মাত্মা ধৰ্ম্মেণারূত্য রোদসী ।

বিলোজমানো বপুৰা প্রারুরোহ ত্রিপিষ্টপম্ ॥৫৬॥

তদেতৎ সদনং রাজন্ ! রাজন্তস্ত মহাত্মনঃ ।

পশ্চাশ্বেতম্ময়া সার্কং পুণ্যং পাপপ্রমোচনম্ ॥৫৭॥

অত্র বৈ সততং দেবা মুনয়শ্চ সনাতনাঃ ।

দৃশ্যন্তে ব্রাহ্মণৈ রাজন্ ! পুণ্যবন্তির্মহাত্মভিঃ ॥৫৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিকাং বনপৰ্ব্বণি

তীৰ্থযাত্রায়াং শ্চেনকপোতীয়ে সপ্তাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

যাবদিতি । হাং কথয়িগ্ধাতি স্বধ্বিয়মালোচয়িগ্ধাতি । কীৰ্ত্তিঃ স্বাস্থ্যতীতি সম্ভবপর-
মুক্তম্, লোকাঃ স্বর্গাঃ, শাস্ততাঃ ধ্রুবাঃ সম্ভঃ স্বাস্থ্যতীতি তু বরপ্রদানম্ ॥৫৫॥

ইতীতি । আরুরোহ ইন্দ্রোহ্মিস্তেতি শেষঃ । ধৰ্ম্মেণ দানধৰ্ম্মজগ্ধ্যশসা, আরূত্য
ব্যাপ্য, রোদসী স্বর্গমর্ত্যো । ত্রিপিষ্টপং স্বর্গম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৬॥

তদিতি । সদনং যজ্ঞমন্দিরস্থানম্ । পশ্চাশ্চ পশ্চ ॥৫৭॥

অত্রোতি । সনাতনা দীর্ঘজীবিনঃ । পুণ্যবন্তিরিত্যনেনাপুণ্যবতামদর্শনং সূচিতম্ ॥৫৮॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যাবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি তীৰ্থযাত্রায়াং সপ্তাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

লীনঃ ॥২৪—৪৩॥ কদলীকঙ্কমাসজ্জতি কদলীকঙ্কতুল্যে নিঃসারেহস্মিন্ ধৰ্ম্মে মা সজ্জো
ভবেত্যর্থঃ ॥৪৪—৫৭॥ স্বদেহত্যাগেনাপি শরণাগতো রক্ষণীয় ইত্যধ্যায়তাপ্যর্থম্ ॥৫৮॥

ইতি বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০৭॥

এবং রাজা ! মাহুঘেরা জগতে যে পর্য্যন্ত আপনার বিষয় আলোচনা
করিবে, সেই পর্য্যন্তই আপনার কীৰ্ত্তি ও অক্ষয় স্বর্গ থাকিবে' ॥৫৫॥

উশীনররাজাকে এইরূপ বলিয়া ইন্দ্র ও অগ্নি পুনরায় স্বর্গে চলিয়া গেলেন ।
ধৰ্ম্মাত্মা উশীনররাজাও আপন ধৰ্ম্মের যশে স্বর্গ ও মর্ত্য ব্যাপ্ত করিয়া এবং
আপন কান্তিতে দীপ্তি পাইতে থাকিয়া যথাকালে স্বর্গারোহণ করিলেন ॥৫৬॥

যুধিষ্ঠির ! এই সেই মহাত্মা উশীনররাজার যজ্ঞস্থান ; আমার সহিত তুমি
এই পুণ্যজনক ও পাপনাশক যজ্ঞস্থান দর্শন কর ॥৫৭॥

রাজা ! মহাত্মা পুণ্যবান্ ব্রাহ্মণেরা এখানে সর্ব্বদাই দেবগণকে ও দীর্ঘ-
জীবী মুনিগণকে দেখিয়া থাকেন' ॥৫৮॥

* '...একত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বা ব কা, '...ত্রয়ত্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ' নি ।

অষ্টাধিকশততমোঃধ্যায়ঃ

—:ॐ:—

লোমশ উবাচ ।

যঃ কথ্যতে মন্ত্রবিদগ্ৰ্যবুদ্ধিরৌদ্দালকিঃ শ্বেতকেতুঃ পৃথিব্যাম্ ।
 তস্মাপ্রমং পশ্য নরেন্দ্র ! পুণ্যং সদাফলৈরুপপন্নং মহীজৈঃ ॥১॥
 সাক্ষাদিত্র শ্বেতকেতুর্দর্শনং সরস্বতীং মানুষদেহরূপাম্ ।
 বেৎসামি বাণীমিতি সম্প্রবৃত্তাং সরস্বতীং শ্বেতকেতুর্ভবতাম্ ॥২॥
 তস্মিন্ যুগে ব্রহ্মবিদাং বরিষ্ঠাবাস্তাং মুনী মাতুলভাগিনেয়ৌ ।
 অষ্টাবক্রশ্চৈব কহোড়সূনুরৌদ্দালকিঃ শ্বেতকেতুঃ পৃথিব্যাম্ ॥৩॥
 বিদেহরাজস্ত মহীপতেস্তৌ বিপ্রাবুভৌ মাতুলভাগিনেয়ৌ ।
 প্রবিষ্ট যজ্ঞায়তনং বিবাদে বন্দিং নিজগ্রাহতুরপ্রমেয়ৌ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । মন্ত্রবিৎ বৈদিকমন্ত্রজ্ঞঃ, অগ্ৰ্যবুদ্ধিঃ শ্রেষ্ঠবুদ্ধিঃ, ঔদ্দালকিঃ উদ্দালকাখ্যমুনিপুত্রঃ, শ্বেতকেতুর্নাম মুনিঃ । সদা ফলং যেষু তৈঃ, মহীজৈর্বৃক্ষৈঃ ॥১॥
 সাক্ষাদিতি । বেৎসামি সাক্ষ্যেন জ্ঞাতামি, বাণীং ভবতীম্, সম্প্রবৃত্তাং আগতাম্ ॥২॥
 তস্মিন্মিতি । তস্মিন্ যুগে ত্রেতাযাম্, ব্রহ্মবিদাং বেদজ্ঞানাম্, কহোড়স্ত মূনেঃ সূনুঃ ॥৩॥
 বিদেহেতি । বিদেহরাজস্ত জনকস্ত । বন্দিং বন্দি নামকং বধণপুত্রম্ । বন্ধিশব্দ ইকারান্তো নকারান্তস্ত দৃষ্টতে । নিজগ্রাহতুঃ নিজগৃহতুঃ । আর্ষমিদং পদম্ ॥৪॥

লোমশ বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির ! উদ্দালকমুনির পুত্র যে শ্বেতকেতুকে পৃথিবীতে সকলেই মন্ত্রজ্ঞ ও শ্রেষ্ঠবুদ্ধি বলিয়া থাকে, সেই শ্বেতকেতুর এই পবিত্র আশ্রম দর্শন কর ; এ আশ্রমের বৃক্ষগুলিতে সর্বদাই ফল থাকে ॥১॥

শ্বেতকেতু এই আশ্রমেই মানুষমুর্তিধারিণী সরস্বতীদেবীকে প্রত্যক্ষ দর্শন করিয়াছিলেন এবং শ্বেতকেতু আশ্রমাগতা সেই বাগ্‌দেবীকে বলিয়াছিলেন যে, ‘আমি আপনাকে সম্পূর্ণরূপে জানিব’ ॥২॥

সেই ত্রেতাযুগে কহোড়ের পুত্র অষ্টাবক্রমুনি এবং উদ্দালকের পুত্র শ্বেতকেতুমুনি এই দুই ভাগিনেয় ও মাতুল পৃথিবীর মধ্যে বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠ ছিলেন ॥৩॥

অসাধারণ বিদ্বান্ মাতুল ও ভাগিনেয়-সম্পর্কী সেই দুই ব্রাহ্মণ বিদেহাধি-

উপাস্থ কোন্তয় ! সহানুজ্ঞং তস্তাশ্রমং পুণ্যতমং প্রবিশ্ব ।

অকীৰ্ণকণ্ঠঃ যন্ত দৌহিত্রমাহুৰ্হোহসৌ বন্দিং জনকস্তাথ যজ্ঞে ।

বাদী বিপ্রাণ্যো বাল এবাভিগম্য বামে ভঙ্ক্তা মজ্জয়াশাস নন্তাম্ ॥৫॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কথম্প্রভাবঃ স বভূব বিপ্রস্তথা ভূতং যো নিজগ্রাহ বন্দিম্ ।

অকীৰ্ণকণ্ঠঃ কেন বাহসৌ বভূব তৎ সৰ্বং মে লোমশ । শংস তত্ত্বম্ ॥৬॥

লোমশ উবাচ ।

উদ্ধালকস্ত নিয়তঃ শিষ্য একো নাম্না কহোড় ইতি বিপ্রতোহভূৎ ।

শুশ্রুমুরাচার্যবশানুবর্তী দীৰ্ঘং কালং সোধ্যয়নং চকার ॥৭॥

তং বৈ বিপ্রঃ পর্যচরৎ স শিষ্যস্তাথ জ্ঞাত্বা পরিচর্যাং গুরুঃ সঃ ।

তস্মৈ প্রাদাৎ সগ্ন এব শ্রুতঞ্চ ভাৰ্য্যাং বৈ দুহিতরং স্বাং সৃজাতাম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

উপাস্থেতি । উপাস্থ ধৰ্ম্মং সেবয় । ভঙ্ক্ত । বিজিত্য । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫॥

কথমিতি । কথং কীদৃশঃ প্রভাবো যন্ত সঃ । কেন বা হেতুনা ॥৬॥

উদ্ধালকস্তেতি । নিয়তো ব্রহ্মচর্যনিয়মবান্ । গুরুঃ পৰিচর্যাকারী ॥৭॥

পতি জনকবাজ্যব যজ্ঞভবনে প্রবেশ করিয়া বাদবিচাবে (বরুণপুত্র) বন্দিবে পবাত্ত করিয়াছিলেন ॥৪॥

কুন্তীনন্দন ! মহাবাদী ও ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ যে অষ্টাবক্র বালক অবস্থাতেই জনকরাজ্যব যজ্ঞে যাইয়া বাদবিচারে পবাত্ত করিয়া বরুণপুত্র বন্দিবে নদী-জলে নিমগ্ন কবিয়াছিলেন, লোকে সেই অষ্টাবক্রমুনিকে যাহাব দৌহিত্র বলে, সেই উদ্ধালকমুনিব পুণ্যতম আশ্রমে প্রবেশ করিয়া, ভ্রাতৃগণের সহিত মিলিত হইয়া তুমি ধৰ্ম্মসেবা কব' ॥৫॥

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—‘মহর্ষি লোমশ ! সেই ব্রাহ্মণ কীদৃশপ্রভাবশালী ছিলেন, যিনি সেইরূপ বন্দিবে পবাত্ত করিয়াছিলেন ; আর তিনি কি কারণেই বা অষ্টাবক্র হইয়াছিলেন ; আপনি সেই সমস্ত আমার নিকট বলুন’ ॥৬॥

লোমশ বলিলেন—‘উদ্ধালক ঋষির ‘কহোড়’-নামে বিখ্যাত এক ব্রহ্মচারী শিষ্য ছিলেন ; তিনি গুরুর শুশ্রূষায় প্রবৃত্ত ও বশবর্তী থাকিয়া দীৰ্ঘকাল বেদাধ্যয়ন করিয়াছিলেন ॥৭॥

সেই ব্রাহ্মণ শিষ্য কহোড় বিশেষভাবে গুরুর পরিচর্যা করিয়াছিলেন ; গুরু উদ্ধালক সেই পরিচর্যায় সন্তুষ্ট হইয়া শিষ্য কহোড়কে শাস্ত্রজ্ঞান এবং আপন কন্যা সৃজাতাকে ভাৰ্য্যারূপে দান করিয়াছিলেন ॥৮॥

তস্মা গৰ্ভঃ সমভবদগ্নিকল্পঃ সোহধীয়ানং পিতরক্ষাপ্যুবাচ ।
 সর্বাং রাত্রিমধ্যয়নং করৌষি নেদং পিতঃ ! সমাগিবোপবর্ততে ॥৯॥
 বেদান্ সাঙ্গান্ সর্বশাস্ত্রৈরুপেতান্ অধীতবানস্মি তব প্রসাদাৎ ।
 ইহৈব গৰ্ভে তেন পিতত্রীবিমি নেদং স্বত্তঃ সমাগিবোপবর্ততে ॥১০॥
 উপালব্ধঃ শিষ্যমধ্যে মহর্ষিঃ স তং কোপাদুদরস্থং শশাপ ।
 যস্মাৎ কুক্ষৌ বর্তমানো ব্রবীষি তস্মাদ্বক্ৰো ভবিতাস্ত্রক্টধৈব ॥১১॥
 স বৈ তথা বক্র এবাভ্যজায়দক্টাবক্রঃ প্রথিতো বৈ মহর্ষিঃ ।
 তস্মাসীদৈষ মাতুলঃ শ্বেতকেতুঃ স তেন তুল্যো বয়সা বভূব ॥১২॥
 সংপীড্যমানা তু তদা স্রজাতা সা বর্দ্ধমানেন স্রুতেন কুক্ষৌ ।
 উবাচ ভর্তারমিদং রহোগতা প্রসাদা হীনং বহুনা ধনার্থিনী ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । তমুদালকম্ । ঋতং শাস্ত্রজ্ঞানম্ । স্রজাতাং স্রজাতানামীম্ ॥৮॥
 তস্মা ইতি । স গৰ্ভস্থঃ শিশুঃ, অধীয়ানং বেদান্ পঠন্তম্ । ইদমধ্যয়নম্ ॥৯॥
 বেদানিতি । অধীতবান্ তবৈব সকাশাদিতি ভাবঃ । স্বত্তস্তব মুখাৎ ॥১০॥
 উপেতি । উপালব্ধস্তিরস্কৃতঃ, শিষ্যমধ্যে গুরুশিষ্যমধ্যে সতীর্থমধ্য ইত্যর্থঃ । স কহোড়ঃ,
 তং নিজপুত্রম্ । অষ্টধৈব দেহস্ত অষ্টাভিঃ প্রকারৈরেব ॥১১॥
 স ইতি । তথা অষ্টধা, বক্র এব, অভ্যজায়ৎ অজায়ত, তেনাষ্টাবক্রঃ প্রথিতঃ ॥১২॥

যথাকালে সেই স্রজাতার অগ্নিতুল্য তেজস্বী গৰ্ভ হইল; একদা সেই গৰ্ভস্থ বালক-বেদপাঠপ্রবৃত্ত-পিতা কহোড়কে বলিল—‘পিতা! আপনি সমস্ত রাত্রি বেদ পাঠ করেন, অথচ এই পাঠ যেন সমীচীন হইতেছে না ॥৯॥

পিতা! আমি এই গৰ্ভে থাকিয়াই আপনার অনুরোধে সকল শাস্ত্র ও সকল অঙ্গের সহিত বেদ অধ্যয়ন করিয়াছি; তাহাতেই বলিতেছি—আপনার এই পাঠ যেন সমীচীন হইতেছে না’ ॥১০॥

সেই মহর্ষি কহোড় সতীর্থবর্গের মধ্যে পুত্রকর্ষক (এই ভাবে) তিরস্কৃত হইয়া সেই গৰ্ভস্থ বালককে অভিসম্পাত করিলেন—‘যখন তুই উদরে থাকিয়াই আমার নিন্দা করিতেছিস, তখন তুই শরীরের আট জায়গায় বক্র হইবি’ ॥১১॥

তাহাতেই সেই বালকটী শরীরের আট জায়গায় বক্র হইয়াই জন্মিয়াছিল; সেই জন্তই সেই বালক যথাকালে মহর্ষি হইয়াও ‘অষ্টাবক্র’-নামেই প্রসিদ্ধ হইয়াছিল । তাঁহার মাতুল ছিলেন—শ্বেতকেতু; অষ্টাবক্র বয়সে সেই মাতুলের সমান ছিলেন ॥১২॥

কথং করিষ্যাম্যধনা মহর্ষে ! মাসশ্চায়ং দশমো বৰ্ত্ততে মে ।
 নৈবাস্তি মে বহু কিঞ্চিৎ প্রদাতা যেনাহমেতামাপদং নিস্তরেয়ম্ ॥১৪॥
 উক্তস্ত্বেং ভাৰ্য্যা বৈ কহোড়ো বিস্তৃত্যর্থং জনকমথাভ্যগচ্ছৎ ।
 স বৈ তদা বাদবিদা নিগৃহ্য নিমজ্জিতো বন্দিনেহাপ্সু বিপ্রঃ ॥১৫॥
 উদ্বালকস্তং তু তদা নিশম্য সূতেন বাদেহপ্সু নিমজ্জিতং তদা ।
 উবাচ তাং তত্র ততঃ সূজাতামষ্টাবক্রে গৃহিতব্যোহয়মর্থঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

অষ্টাবক্রতাকারণমুক্তা বন্দিনিগ্রহং বক্ষ্যন্ অষ্টাবক্রজন্মনঃ প্রাগবধিবৃত্তান্তমাহ সংপীড্য-
 মানেনিতি । তদা কুক্ষৌ বর্দ্ধমানেন সূতেন সংপীড্যমানা সা সূজাতা সূজাতানামী কহোড়-
 ভাৰ্য্যা, ধনাধিনী রহোগতা নির্জনং গতা চ সতী, বহুনা ধনেন হীনঃ দরিদ্রমিত্যর্থঃ, ভৰ্ত্তারং
 কহোড়ং প্রসাদ্য ইদমুবাচ ॥১৩॥

কথমিতি । হে মহর্ষে ! অধনা দরিদ্রাহম্, কথং কেন প্রকারেণ, করিষ্যামি উৎপৎস্ত-
 মানস্ত সূতস্ত পালনমিতি শেষঃ । অয়ঞ্চ মে দশমো মাসো বৰ্ত্ততে । অতো ধনচেষ্টায়
 বিলম্বোহপ্যাসম্ভব ইতি ভাবঃ । কিঞ্চিদপি বহু ধনং প্রদাতা জনোহপি মে নৈবাস্তি ।
 প্রদাতেতি তাক্ষীল্যে ত্বন্ । যেনাহম্, এতাং প্রসবাবধি ব্যয়রূপামাপদম্, নিস্তরেয়ম্ ॥১৪॥

উক্ত ইতি । বিস্তৃত্য ধনস্ত । বাদবিদা বাদবিচারজেন । অপ্সু জলে ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

যঃ কথ্যতে ইতি ॥১—৩॥ বন্দিং বন্দিনম্, নিজগ্রাহত্বনিজগৃহত্বঃ, সম্ভ্রাসারণাভাবাত্কার্ষম্ ।
 নিতরাং গ্রাহবদাচেরতুরিতি বা ॥৪—১০॥ অষ্টকৃৎকোইষ্টবারমষ্টহ স্থানেষিত্যর্থঃ ॥১১—১৩॥
 প্রজাতা প্রসূতা ॥১৪—২২॥

ইতি বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে অষ্টাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০৮॥

(ওদিকে পূর্বে) উদরের ভিতরে পুত্র বৃদ্ধি পাইতে লাগিলে, তাহার ভারে
 পীড়িতা সূজাতা একদা ধনাধিনী হইয়া নির্জনে যাইয়া ধনহীন ভৰ্ত্তা কহোড়কে
 এই কথা বলিলেন—॥১৩॥

‘মহর্ষি ! আমার ধন নাই ; সূতরাং আমি কি করিয়া সম্ভ্রাস পালন
 করিব ; অথ চ এইটা আমার দশম মাস চলিতেছে ; আমাকে কিছু ধন দান
 করে এমন লোকও আমার নাই—যে, আমি এই বিপদ হইতে উদ্ধার পাইব’ ॥১৪॥

ভাৰ্য্যা সূজাতা এইরূপ বলিলে, কহোড় ধনের জন্ত জনকরাজার নিকট
 গমন করিলেন ; তখন বাদবিচারবিৎ বন্দি কহোড়কে বিচারে পরাস্ত করিয়া
 জলে ডুবাইয়া দিল ॥১৫॥

(১৪)....বহু কিঞ্চিৎ প্রজাতা....বা ব কা,....ন চাস্তি তে বহু কিঞ্চিৎ প্রদাতুং....পি ।

ররক্ষ সা চাপি তমস্ত মস্ত্রং জাতোহসৌ নৈব শুভ্রাব বিপ্রঃ ।

উদ্ধালকং পিতৃবচ্চাপি মেনে তথাহঁকাবক্রো ভ্রাতৃবচ্ছৈতকেতুম্ ॥১৭॥

ততো বর্ষে দ্বাদশে শ্বেতকেতুরষ্টাবক্রং পিতুরক্কে নিষগম্ ।

অপাকর্ষদৃগৃহ পাণৌ রুদন্তং নায়ং তবাক্ষঃ পিতুরিত্যুক্তবাংশচ ॥১৮॥

বন্তেনোক্তং দুরূপ্তং তন্তদানীং হৃদি স্থিতং তস্য হৃদুঃখমাসীৎ ।

গৃহং গত্বা মাতরং সোহভিগম্য পপ্রচ্ছৈদং ক নু তাতো মমেতি ॥১৯॥

ততঃ সূজাতা পরমার্ভরূপা শাপাঙ্গীতা সর্বমেবাচচক্ষে ।

তদৈ তদ্বৎ সর্বমাজ্জায় রাত্রাবিত্যব্রবীচ্ছৈতকেতুং স বিপ্রঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

উদ্ধালক ইতি । সূতেন সূতবৎ বাক্পটুনা বন্দিনা । অর্থঃ কহোড়নিমজ্জনম্ ॥১৬॥

ররক্ষতি । সা সূজাতা, অস্ত উদ্ধালকস্ত, অসৌ অষ্টাবক্রঃ ॥১৭॥

তত ইতি । পিতুরুদ্ধালকস্ত, অক্কে ক্রোড়ে, নিষগমুপবিষ্টম্ । গৃহ গৃহীত্বা ॥১৮॥

যদिति । তেন শ্বেতকেতুনা । তস্য অষ্টাবক্রস্ত, হৃদুঃখমভীবহুঃখজনকম্ ॥১৯॥

তত ইতি । শাপাং অকথনে অষ্টাবক্রশ্চৈবাভিসম্পাতাং । তদ্বৎ যথার্থম্ ॥২০॥

বন্দি বাদবিচারে পরাভূত করিয়া তখনই কহোড়কে জলে ডুবাইয়া দিয়াছে, ইহা শুনিয়া উদ্ধালকও তখনই সেইখানে সূজাতাকে বলিলেন—‘সূজাতা ! এই ঘটনা অষ্টাবক্রের নিকট গোপন রাখিও’ ॥১৬॥

সূজাতাও পিতা উদ্ধালকের উপদেশ অনুসারে সেই ঘটনা গোপনই করিলেন ; সূতরাং অষ্টাবক্র জন্মিয়া সে ঘটনা শুনিতে পাইলেন না ; কিন্তু তিনি মাতামহ উদ্ধালককে পিতার মত এবং মাতুল শ্বেতকেতুকে ভ্রাতার মত মনে করিতে লাগিলেন ॥১৭॥

তাহার পর বার বৎসরের সময়ে একদিন অষ্টাবক্র উদ্ধালকের কোলে বসিয়া আছেন, এমন সময়ে শ্বেতকেতু যাইয়া তাঁহার হাত ধরিয়া টানিতে লাগিলেন এবং বলিলেন—‘এ—তোমার পিতার ক্রোড় নহে’ । তখন অষ্টাবক্র কাঁদিতে লাগিলেন ॥১৮॥

শ্বেতকেতু তখন যে কটু কথা বলিলেন, তাহা অষ্টাবক্রের হৃদয়ে থাকিয়া অত্যন্ত দুঃখ জন্মাইতে লাগিল ; তাই তিনি ঘরে যাইয়া মাতার নিকট উপস্থিত হইয়া জিজ্ঞাসা করিলেন—‘মা ! আমার পিতা কোথায় ?’ ॥১৯॥

তাহার পর সূজাতা অত্যন্ত দুঃখিত এবং অষ্টাবক্রের শাপের ভয়ে ভীত হইয়া সমস্ত ঘটনাই বলিলেন । তখন অষ্টাবক্র সেই সমস্ত ঘটনা যথার্থরূপে জানিয়া রাগিতে শ্বেতকেতুকে এই কথা কহিলেন—২০॥

গচ্ছাব যজ্ঞং জনকস্ত রাজ্ঞো বহ্বাশ্চর্য্যঃ শ্রীয়েতে তস্ত যজ্ঞঃ ।
 শ্রোত্ৰ্য্যাবোহত্র ব্রাহ্মণানাং বিবাদমন্ধাণ্ড্যং তত্র ভোক্ত্যাবোহ চ ।
 বিচক্ষণত্বঞ্চ ভবিষ্যতে নো শিবশ্চ সৌম্যশ্চ হি ব্রহ্মঘোষঃ ॥২১॥
 তৌ জগ্মতুর্মাতুলভাগিনেয়ো যজ্ঞং সম্বন্ধং জনকস্ত রাজ্ঞঃ ।
 অষ্টাবক্রঃ পথি রাজ্ঞাং সমেত্য প্রোৎসার্য্যমাণো বাক্যমিদং জগাদ ॥২২॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি
 তীর্থযাত্রায়ামষ্টাবক্রীয়ে অষ্টাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

— — ০০ (*) ০০ — —

ভারতকৌমুদী

গচ্ছাবেতি । অগ্র্যং শ্রেষ্ঠম্ । নো আবয়োঃ, বিচক্ষণত্বং বেদবাদে প্রাজ্ঞত্বম্, ভবিষ্যতে
 ভবিষ্যতি । হি যস্মাৎ, শিবো মঙ্গলকরঃ, ব্রহ্মঘোষো বেদধ্বনিঃ । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২১॥
 ভাবিতি । প্রোৎসার্য্যমাণো যজ্ঞভবনগমনে দৌবারিকৈরপসার্য্যমাণঃ ॥২২॥
 ইতি শ্রীহরিনাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
 সমাখ্যায়ামষ্টাবক্রীয়ে অষ্টাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

— — :(*) : — —

‘মাতুল ! চল, আমরা জনকরাজার যজ্ঞে যাই ; শুনিতে পাই—তঁহার
 যজ্ঞে নাকি বহুতর আশ্চর্য্য ঘটনা ঘটিতেছে । আমরা সেখানে ব্রাহ্মণদের
 শাস্ত্রীয় বিবাদ শুনিব এবং উৎকৃষ্ট অন্ন ভোজন করিব ; আর সেখানে গেলে
 আমাদের বিচক্ষণতাও জন্মিবে । কারণ, সেখানে অনবরতই মঙ্গলকর ও
 মনোহর বেদধ্বনি হইতেছে ॥২১॥

তাহার পর মাতুল ও ভাগিনেয় (স্বৈতকেতু ও অষ্টাবক্র) দুই জনে জনক-
 রাজার সমৃদ্ধিপূর্ণ যজ্ঞে গমন করিলেন । তদনন্তর অষ্টাবক্র রাজপথে
 উপস্থিত হইলেই দৌবারিক আসিয়া যাইতে বাধা দিল ; তখন অষ্টাবক্র এই
 কথা বলিলেন—॥২২॥

— — :(*) : — —

* ‘...ব্রাহ্মণশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা ব কা, ‘...চতুঃশ্রিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

নবাবিকশততমোহধ্যায়ঃ

—:(*):—

অষ্টাবক্র উবাচ ।

অন্ধস্ত পশ্বা বধিরস্ত পশ্বাঃ স্ত্রিয়াশ্চ পশ্বা ভারবাহস্ত পশ্বাঃ ।

রাজ্ঞঃ পশ্বা ব্রাহ্মণেনাসমেত্য সমেত্য তু ব্রাহ্মণশ্চৈব পশ্বাঃ ॥১॥

রাজোবাচ । ন

পশ্বা অয়ং তেহং ময়া নিস্কটৌ যেনেচ্ছসে তেন কামং ব্রজস্ব ।

ন পাবকৌ বিদ্যতে বৈ লঘীয়ানিস্কোহপি নিত্যং নমতে ব্রাহ্মণানাম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

অন্ধস্তেতি । হে দ্বারপাল ! ব্রাহ্মণেন সহ অসমেত্য অমিলিত্বা ব্রাহ্মণমপ্রাপ্যেত্যর্থঃ, অন্ধস্ত পশ্বা মোক্তব্যঃ সর্ব্বেশ্রিয়শালিনা অভারবাহিণা চ জনেনেতি শেষঃ । এবং সর্ব্বত্র । অত্রথা অন্ধো বিপথেন গচ্ছন্ কুপাদৌ পতেৎ । বধিরস্ত পশ্বা মোক্তব্যঃ, ইতরথা ভ্রমরব-মশ্বন্ তত্র গচ্ছন্ তেন দত্তেত । স্ত্রিয়াঃ পশ্বা মোক্তব্যঃ, ন চেৎ সা কুপথং গত্বা দুর্জনে-ন দ্বিয়েত । ভারবাহস্ত পশ্বা মোক্তব্যঃ, অত্রথা বিপথং গচ্ছতস্তত্ত ভারঃ পতিত্বা নষ্টেৎ । রাজ্ঞশ্চ পশ্বা মোক্তব্যঃ, ইতরথা তস্ত রক্ষী সৈন্তো হস্তাৎ । কিন্তু সমেত্য ব্রাহ্মণং প্রাপ্য, তস্ত ব্রাহ্মণশ্চৈব পশ্বাঃ সৰ্ব্বাগ্রে মোক্তব্যঃ, সৰ্ব্বাহীযস্বাং । অতো ব্রাহ্মণস্ত মে পশ্বা মুচ্যতা-মিতি ভাবঃ ॥১॥

† রাজেতি । যুক্তিযুক্তমিদং বচনং দূরাদাকর্ষণং যজ্ঞভবনস্থ এব রাজা জনক উবাচ ।

পশ্বা ইতি । হে ব্রাহ্মণ ! অত ময়া অয়ং তে পশ্বা নিস্কটৌ দত্তাঃ । অতএব যেন পথা ইচ্ছসে ইচ্ছসি, তেনৈব পথা কামং যথেষ্টং ব্রজস্ব ব্রজ । যেন হি পাবকৌ বহিঃ, লঘীয়ান্ ন বিদ্যতে অল্পমাত্রোহপি নাবজ্ঞেয়ো ভবতি, বালকোহপি ব্রাহ্মণস্বাদেব নাবজ্ঞায়স ইতি ভাবঃ । তথা চ ইচ্ছোহপি নিত্যং ব্রাহ্মণানাং নমতে ব্রাহ্মণান্তিকে অবনতো ভবতি ॥২॥

অষ্টাবক্র বলিলেন—‘দ্বারপাল ! যদি ব্রাহ্মণ উপস্থিত না থাকেন, তবে অন্ধের পথ, বধিরের পথ, স্ত্রীলোকের পথ, ভারবাহীর পথ এবং রাজার পথ ছাড়িয়া দিবে ; আর যদি ব্রাহ্মণ উপস্থিত থাকেন, তবে তাঁহার পথই সকলের আগে ছাড়িয়া দিবে ॥১॥

(দূর হইতে এই যুক্তিসঙ্গত কথা শুনিয়া যজ্ঞভবনস্থ জনক-) রাজা বলি-লেন—‘ব্রাহ্মণ ! আজ আমি এই আপনাকে পথ ছাড়িয়া দিলাম । সুতরাং আপনি যে পথে ইচ্ছা করেন, সেই পথেই ইচ্ছামুসারে গমন করুন । কারণ, অল্পি কুজ হইলেও অবজ্ঞের নহে ; ইন্দ্রও ব্রাহ্মণদের নিকট অবনত থাকেন’ ॥২॥

(২) ...মরাতিদিটৌ যেনেচ্ছসি...বা ব কা,...মরাতিস্কটৌ যেনেচ্ছসি...পি ।

অষ্টাবক্র উবাচ ।

প্রাপ্তৌ স্ব যজ্ঞং নৃপ ! সন্নিদৃক্ষু কোতূহলং নৌ বলবদ্বরেন্দ্র ! ।

প্রাপ্তাবিহাবামতিথী প্রবেশং কাক্ষ্যাবহে দ্বারপতেন্তবাজ্ঞাম্ ॥৩৥

ঐন্দ্রহ্যম্বে ! যজ্ঞদৃশাবিহাবাং বিবক্ষু বৈ জনকেন্দ্রং নিদৃক্ষু ।

তৌ বৈ ক্রোধব্যাধিনা দহ্যমানাবয়ঞ্চ নৌ দ্বারপালৌ রূপঙ্কি ॥৪॥

দ্বারপাল উবাচ ।

বন্দেঃ সমাদেশকরা বয়ং স্য নিবোধ বাক্যঞ্চ ময়েধ্যমাণম্ ।

ন বৈ বালাঃ প্রবিশন্ত্যত্র বিপ্রা বৃদ্ধা বিদম্ভাঃ প্রবিশন্ত্যত্র বিপ্রাঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

প্রাপ্তাবিতি । হে নৃপ ! আবার যজ্ঞং সন্নিদৃক্ষু সমাগ্, ত্রষ্টুমিচ্ছু সন্তৌ প্রাপ্তৌ আগতো স্ব । বিসর্গলোপ আর্থঃ । যেন হি হে নরেন্দ্র ! নৌ আবয়োঃ, যজ্ঞদর্শনে বলবৎ সান্তিশয়ং কোতূহলং বর্ততে । ইহ রাজপথে প্রবেশং প্রাপ্তৌ অতিথী আবাম্, ইদানীং দ্বারপতেদ্বারপালস্তোপরি তব আজ্ঞাম্ আবয়োঃ প্রবেশনায় আদেশম্, কাক্ষ্যাবহে ইচ্ছাবঃ ॥৩॥

ঐন্দ্রেতি । হে ঐন্দ্রহ্যম্বে ! ইন্দ্রহ্যম্পুত্র । যজ্ঞদৃশৌ যজ্ঞদর্শনার্থিনৌ আবাম্, ইহ জনকেন্দ্রং জনকবংশশ্রেষ্ঠং বাজানম্, কিকিষিষক্ষু নিদৃক্ষু চ জাতৌ । কিন্তু তৌ আবাম্, ক্রোধ-ব্যাধিনা ক্রোধবিকারেণ দহ্যমানৌ জাতৌ । যেন হি অয়ং দ্বারপালঃ নঃ অস্মান্ প্রবেশবিষয়ে রূপঙ্কি ॥৪॥

বন্দেবিতি । বয়ং বন্দেবর্ধিনামকস্ত বরুণপুত্রস্ত সমাদেশকরা আজ্ঞাবহাঃ । অতোহ-স্মান্ প্রতি রাজা কিমপি নাদিশেদিত্যাশয়ঃ । কিঞ্চ মহা ঈর্ষ্যমাণমুচ্ছাধ্যমাণং বাক্যঞ্চ নিবোধ শৃণু । কিন্তুস্বাক্যমিত্যাহ নেতি । বালা বিপ্রা অত্র ন প্রবিশন্তি, কিন্তু বৃদ্ধা বিদম্ভা বিদ্বাংসচ বিপ্রা এষাত্র প্রবিশন্তি ॥৫॥

অষ্টাবক্র বলিলেন—‘রাজা ! আমবা আপনার যজ্ঞ দেখিবার ইচ্ছায় আলিয়াছি । কারণ, নবশ্রেষ্ঠ ! যজ্ঞ দেখিতে আমাদের গুরুতর কোতূহল জন্মিয়াছে । আমরা রাজপথে প্রবেশ লাভ করিয়াছি ; আমরা অতিথি ; সুতরাং এখন ইহাই ইচ্ছা করি যে, আমাদেরকে যজ্ঞভবনে প্রবেশ করাইবার জন্য আপনি এই দ্বারপালের উপরে আদেশ করুন ॥৩॥

ঐন্দ্রহ্যম্নন্দন ! আমরা যজ্ঞ দেখিতে আলিয়াছি, এখন জনকরাজাকে কিছু বলিতে এবং দেখিতে ইচ্ছা করিতেছি । কিন্তু এই দ্বারপালবটী আমাদেরকে বাধা দিতেছে ; তাহাতে আমরা ক্রোধানলে দগ্ধ হইতেছি’ ॥৪॥

দ্বারপাল বলিল—‘আমরা বন্ধি-মহাশয়ের আজ্ঞাকারী ; সুতরাং তুমি আমার কথা শোন—এখানে বালক ব্রাহ্মণেরা প্রবেশ করিতে পারেন না, বৃদ্ধ ও পণ্ডিত ব্রাহ্মণেরাই এখানে প্রবেশ করিতে পারেন’ ॥৫॥

অষ্টাবক্র উবাচ ।

যত্নত্ব যুদ্ধে কৃতঃ প্রবেশো যুক্তং প্রবেষ্টুং মম দ্বারপাল ! ।

বয়ং হি বৃদ্ধাশ্চরিতত্বতাশ্চ বেদপ্রভাবেন সমন্বিতাশ্চ ॥৬॥

শুশ্রূষবশ্চাপি জিতেন্দ্রিয়াশ্চ জ্ঞানাগমে চাপি গতাঃ স্ম নিষ্ঠাম্ ।

ন বাল ইত্যবমন্তব্যমাছবীলোহপ্যগ্নির্দহতি স্পৃশ্যমানঃ ॥৭॥

দ্বারপাল উবাচ ।

সরস্বতীমীরয় বেদজুষ্ঠাক্ষমেকাক্ষরাং বহুরূপাং বিরাজম্ ।

অঙ্গাঙ্গানং সমবেক্ষস্ব বালং কিং শ্লাঘসে দুর্লভো বৈ মনীষী ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

যনীতি । হে দ্বারপাল ! অত্র যজ্ঞভবনে যদি যুদ্ধে যুদ্ধে মধ্য অনৈক্যের যুদ্ধদলজানাং প্রবেশঃ কৃতঃ, তদা মমাপি প্রবেষ্টুং যুক্তম্ । হি যন্মাং, বয়ম্, চরিতত্বতা বিহিতত্বত্বচর্যাদি-নিয়মাশ্চ, বেদপ্রভাবেন বেদোক্ততপঃশক্ত্যা সমন্বিতাশ্চ, অতো বৃদ্ধা এব ॥৬॥

কিঞ্চাহ শুশ্রূষ ইতি । শুশ্রূষবো বাদিনাং বাদান্ শ্রোতুমিচ্ছব এব, ন তু প্রাথিন ইত্যাশয়ঃ, জিতেন্দ্রিয়াশ্চ, অতো ন চৌরা ইতি ভাবঃ, জ্ঞানাগমে জ্ঞানশাস্ত্রে বেদান্তে, নিষ্ঠাং সমাপ্তিং গত্যাশ্চাপি । আন্ত্যং তাবত্তথাপি ত্বং বয়সা বাল এবত্যাহ নেতি । বয়সা বাল ইতি ন অবমন্তব্যমাছঃ । তথা চ বালঃ অল্লোহপি অগ্নিঃ স্পৃশ্যমানঃ সন্ দহতি । অতো মমাপি প্রভাবো বৃদ্ধান্ জেজ্ঞাতীতি ভাবঃ ॥৭॥

পরীক্ষিতুমাহ সরস্বতীমিতি । হে বালক ! ত্বং জ্ঞানাগমে নিষ্ঠাং গতশ্চেৎ, তদা, বেদজুষ্ঠাং বেদসেবিতাম্, “ওমিত্যেকাক্ষরমুদগীথমুপাসীত” ইতি শ্রুতেঃ ; একম্ অক্ষরং

ভারতভাবদীপঃ

অন্ধশ্চেতি । অন্ধাদীনাং কক্ষমত্যাগার্গে দেয় ইত্যর্থঃ । অসমেত্য সমীপমপ্রাপা ॥১—৩॥ ঐন্দ্রহ্যয়ে ! হে জনক ! ॥৪—৬॥ জ্ঞানাগমে জ্ঞানশাস্ত্রে বেদান্তেষ্বিত্যর্থঃ । নিষ্ঠাং নিশ্চয়ম্ ॥৭॥ বেদ জানীতে, যদি তর্হি ঈরয় জুষ্ঠাং মুনিসেবিতাম্ একমেবাক্ষরং ব্রহ্ম প্রতিপাদ্য যন্তাং তামেকাক্ষরাং বহুরূপাং মন্ত্যর্থবাদাদিক্রুপাং বিরাজং বিশেষণে কক্ষকাণ্ডাদাধিক্যেন রাজমানাম্ ।

অষ্টাবক্র কহিলেন—‘দ্বারপাল ! এখানে যদি বৃদ্ধ ব্রাহ্মণেরা প্রবেশ করিয়া থাকেন, তবে আমারও প্রবেশ করা উচিত । কারণ, আমি যথানিয়মে ব্রতচরণ করিয়াছি এবং বেদোক্ত তপস্তার প্রভাবেও প্রভাবান্বিত হইয়াছি । সুতরাং আমিও বৃদ্ধ ॥৬॥

আমরা বাদিগণের বাদবিচার শুনিতে ইচ্ছা করি এবং আমরা জিতেন্দ্রিয় ও বেদান্তশাস্ত্রে পারদর্শী । তা’র পর জ্ঞানীরা বলিয়া থাকেন যে, বালক হইলেই তাহাকে অবজ্ঞা করিবে না । কারণ, স্পর্শ করিলে ক্ষুদ্র অগ্নিও দহন করিয়া থাকে ॥৭॥

অষ্টাবক্র উবাচ ।

ন জ্ঞায়তে কায়বুদ্ধ্যা বিবুদ্ধিৰ্বথাহীলা শাল্মলেঃ সস্তবুদ্ধা ।

হুস্বোহল্লকায়ঃ কলিতো বিবুদ্ধো যশ্চাফলশ্চাস্ত ন বুদ্ধভাবঃ ॥৯॥

দ্বারপাল উবাচ ।

বুদ্ধেভ্য এবেষহ মতিং স্ম বালা গৃহুস্তি কালেন ভবন্তি বুদ্ধাঃ ।

ন হি জ্ঞানমল্লকালেন শক্যং কস্মাদ্বালঃ স্ববির ইব প্রভাষসে ॥১০॥

অষ্টাবক্র উবাচ ।

ন তেন স্ববিরো ভবতি যেনাস্ত পলিতং শিরঃ ।

বালোহপি যঃ প্রজান্নাতি তং দেবাঃ স্ববিরং বিদুঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মৈব বাচ্যং যশ্চাস্তাম্, “তস্ত বাচকঃ প্রণবঃ” ইতি পাতঞ্জলসূত্রায়ং ; তথা বহুনি রূপাণি অকারোকারমকারাস্বকাস্বয়ো বর্ণা যশ্চাং তাঞ্চ, সরস্বতীং প্রণবরূপাং বাণীম্, বিশেষেণ বাজতে শোভত ইতি বিরাজং যথা স্তাত্তথা সৰ্বথা শুদ্ধং কৃত্বৈত্যর্থঃ, দ্বৈরয় উচ্চারণ। অঙ্গ হে ধৃষ্ট ! কস্মাত্মানং বালং সমবেক্ষস্ব । অতো বুদ্ধত্বেন কিং জ্ঞাঘসে । মনীষী জ্ঞানী জনো দুর্লভ এব ॥৮॥

নেতি । যথা শাল্মলেবৃক্ষশ্চ সস্তবুদ্ধাপি অষ্টীলা তুলকোষঃ, বুদ্ধা ন জ্ঞায়তে অন্তঃসার-শূন্যত্বাৎ, তথা কায়বুদ্ধ্যা মাহুযশ্চ বিবুদ্ধিৰ্বুদ্ধত্বং ন জ্ঞায়তে । কিন্তু ব্রহ্মঃ খৰ্বঃ, অল্লকায়ঃ কুশশরীরোহপি যঃ, ফলিতঃ বিদ্যাবান্ ফলবাংশ্চ স এব বিশেষেণ বুদ্ধঃ, যশ্চ দীৰ্ঘস্থূলশরীরোহপি অফলঃ বিদ্যাশূন্যঃ ফলশূন্যশ্চ, তস্ত ন বুদ্ধভাবো বুদ্ধত্বম্ ॥৯॥

বুদ্ধেভ্য ইতি । শক্যং লব্ধুমিতি শেষঃ । ত্বং ধৃষ্ট এবাসীতি ভাবঃ ॥১০॥

দ্বারপাল বলিল—‘আচ্ছা বালক ! তুমি বেদোক্ত, ব্রহ্মবোধক এবং বহু-বর্ণঘটিত একটী শব্দ সুন্দরভাবে উচ্চারণ কর দেখি। হে বালক ! তুমি আপনাকে বালক বলিয়াই মনে কর ; কেন আত্মপ্রাণা কবিতেছ ! জ্ঞানী লোক বড়ই দুর্লভ’ ॥৮॥

অষ্টাবক্র বলিলেন—‘শাল্মলিবৃক্ষের অষ্টীলা (তুলকোষ) বৃহৎ হইয়া উঠিলেও তাহাকে যেমন বুদ্ধ বলিয়া জ্ঞান যায় না, তেমন মাহুঘের দেহ বুদ্ধি পাইলেও তাহাকে বুদ্ধ বলিয়া জ্ঞান যায় না । কিন্তু খৰ্ব ও কুশদেহ হইয়াও যে লোক বিদ্বান্ হয়, সে লোক বিশেষ বুদ্ধ ; আর যে লোক দীৰ্ঘ ও স্থূলদেহ হইয়াও বিদ্বান্ নহে, তাহার বুদ্ধত্ব নাই’ ॥৯॥

দ্বারপাল বলিল—‘বালকেরা বুদ্ধদের নিকট হইতেই বুদ্ধি গ্রহণ করিয়া থাকে এবং যথাকালে বুদ্ধ হয় । কারণ, অল্পকালে জ্ঞান লাভ করিতে পারা যায় না । অন্তএব তুমি বালক হইয়াও বুদ্ধের স্থায় বলিতেছ কেন ?’ ॥১০॥

(৯)....যথাহীলা: শাল্মলে: সস্তবুদ্ধা:.. পি নি ।

ন হায়নৈন পলিভৈন বিভৈন চ বন্ধুভিঃ ।

ঋষয়শ্চক্রিরে ধর্মং যোহিনুচানঃ স নো মহান্ ॥১২॥

দিদৃকুর্য়স্মি সংপ্রাপ্তো বন্ধিনঃ রাজসংসদি ।

নিবেদয়স্ব মাং দ্বাশ্ব ! রাজ্ঞে পুঙ্করমালিনে ॥১৩॥

দ্রষ্টাস্তত্ত্ব বদতোহস্মান্ দ্বারপাল ! মনীষিভিঃ ।

সহ বাদে বিবুদ্ধে তু বন্ধিনঞ্চাপি নির্জিতম্ ॥১৪॥

পশুস্ত্ব বিপ্রাঃ পরিপূর্ণবিদ্যাঃ সৈহব রাজ্ঞা সপুরোধমুখ্যাঃ ।

উতাহো বাহপ্যুচ্চতাং নীচতাং বা ভূমতীভূতেষ্বেষ সর্বেষ্বথাগ্ন ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । পলিতং পুরুষকৈশ্চৈঃ শুক্লম্ । প্রজানাতি শাস্ত্রাদিকমিতি শেষঃ । প্রথমপাদে অক্ষরাধিক্যার্থম্, “মধুকৈটভৌ দুরাহ্মানৌ” ইতি সপ্তশতীস্তোত্রবৎ ॥১১॥

নেতি । হায়নৈরধিকৈর্বৎসরৈঃ, পলিভৈঃ কেশপাকেন শৌক্যৈঃ । ধর্মং বুদ্ধত্বং তদ্বিক্র-
পধমিতার্থঃ । অনুচানঃ সাক্ষবেদবিৎ, “অনুচানো বিনীতে স্ত্রাং সাক্ষবেদবিচক্ষণে” ইতি
বিধিঃ । নঃ অস্মাকম্ ॥১২॥

দিদৃকুর্য়স্মি । হে দ্বাশ্ব ! দ্বারপাল ! অহং রাজসংসদি বন্ধিনং দিদৃকুঃ দ্রষ্টুমিচ্ছঃ
সন, সংপ্রাপ্ত আগতোহস্মি । তথা ভূতং মাম্, পুঙ্করমালিনে স্বর্ণপদ্মমালাধারিণে রাজ্ঞে
নিবেদয়স্ব । দ্বাশ্বেতি “শিষ্টাঘোষে বিসর্জনীয়স্ত” ইতি বিসর্গলোপঃ ॥১৩॥

দ্রষ্টাসীতি । হে দ্বারপাল ! স্বমগ্ন মনীষিভিঃ সহ বদতো বাদবিচারং কুর্বতঃ অস্মান্,
তস্মিন্ বিবুদ্ধে বাদে বন্ধিনঞ্চাপি নির্জিতং ময়্য পরাজিতম্, দ্রষ্টাসি দ্রক্ষ্যসি ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

অজ্ঞেতি সম্বোধনে ॥৮॥ শাস্ত্রালেক্ষণীয়শাস্ত্রালিফলাস্তর্গতগ্রন্থিঃ, স হি কেবলতুল্যময়দ্বারিঃসারঃ,
অতো দেহবুদ্ধির্ব্যর্থ্যা, অল্পকায়ঃ কৃশঃ ॥৯—১১॥ অনুচানঃ সাক্ষবেদাধ্যায়ী ॥১২॥ পুঙ্কর-

অষ্টাবক্র কহিলেন—“দ্বারপাল ! যাহাতে মানুষের মস্তক শুভ্রবর্ণ হয়,
তাহাতেই মানুষ বুদ্ধ হয় না । সুতরাং যে ব্যক্তি বালক ইহিয়াও শাস্ত্রাদি
জানে, তাহাকেই দেবতারা বুদ্ধ বলিয়া জ্ঞানেন ॥১১॥

ধর্মিরা বৎসর, কেশপকত, ধন ও বহু দ্বারা বুদ্ধত্ব নিরূপণ করেন নাই ;
কিন্তু যিনি সাক্ষ বেদ জ্ঞানেন, তিনিই আমাদের মধ্যে প্রধান (এই কথা
বলিয়াছেন) ॥১২॥

দ্বারপাল ! আমি রাজসভায় বন্দীকে দেখিবার ইচ্ছায়ই আসিয়াছি । তুমি
আমার বিষয় স্বর্ণপদ্মমালাধারী রাজাকে জানাও ॥১৩॥

দ্বারপাল ! তুমি আজ আমাকে পণ্ডিতগণের সহিত বিচার করিতে দেখিবে
এবং সেই শুরুর বিচারে বন্দীকেও পরাজিত দেখিবে ॥১৪॥

কারপাল উবাক্ত ।

কথং যজ্ঞং দশবর্ষে বিশেষঃ বিনীতানাং বিদ্বাং সম্প্রবেশ্যম্ ।

উপায়তঃ প্রযতিস্মে তবাহং প্রবেশনে কুরু যজ্ঞং যথারতং ॥১৬॥

অষ্টাবক্র উবাক্ত ।

ভো ভো রাজন্ ! জনকানাং বরিষ্ঠ ! হং বৈ সম্রাট্ হৃদি সর্বং সমুদ্রম্ ।

হং বা কর্তা কর্ম্মণাং যজ্ঞানানাং যযাতিরেকো নৃপতির্বা পুরস্তাৎ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

পশ্চাৎস্থিতি । অথাত্ত সর্বেষেব সদস্তেষ্ তুষ্কীভূতেষ্ স্থিতেষ্, পুরোধমুখ্যঃ পুরোহিত-
শ্রেষ্ঠঃ সহতি সপুুরোধমুখ্যঃ, পুরোধসঃ সলোপ আৰ্হঃ, পরিপূর্ণবিদ্যা বিপ্রাঃ রাজা সহৈব,
বাদে মম উচ্চতাং শ্রেষ্ঠতাম্, নীচতাং নূনতাং বা পশ্চত্ ॥১৫॥

কথমিতি । হে বালক ! দশবর্ষে দশবর্ষবয়স্কম্, ইদম্ভুমানমাজ্ঞেগোকম্, বস্তুতজ
দ্বাদশবর্ষবয়স্ক এবাষ্টাবক্রঃ, “ততো বর্ষে দ্বাদশে শ্বেতকেতুর্দ্বাবক্রং পিতুরকে নিধরাম্” ইতি
পূর্বমুক্তম্ ॥ বিনীতানাং বিনয়াস্থিতানাং বিদ্বাং সম্প্রবেশ্যং সম্যক্প্রবেশযোগ্যং যজ্ঞং
কথং বিশেষঃ । তথাপ্যহম্ উপায়ত উপায়বিশেষেণ তব প্রবেশনে প্রযতিস্মে, ত্বমপি
যথারতম্ কুরু ॥১৬॥

যত্নমেব করোতি ভো ইতি । ভো ভো বাজন্ । জনকানাং জনকবংশানাং বরিষ্ঠ ! হং
সম্রাট্, হৃদি সর্বং কার্যমেব সমুদ্রং সমুদ্রিমুক্তম্ । পূবস্তাৎ পূর্বম্, যযাতিনাম নৃপতির্বা নৃপতি-
রিব, “বা স্তাদ্বিকল্পোপময়োরেবার্ধে চ সমুদ্রয়ে” ইতি বিশং, একং বা ত্বমেব যজ্ঞানানাং
যজ্ঞযোগ্যানানাং কর্ম্মণাং কর্ত্তেতি বাজস্ততিঃ ॥১৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

মালিনে স্বর্ণমালাধারিণে ॥১০—১৫॥ উপায়তঃ প্রযতিস্মে ইত্যুক্ত । যজ্ঞবাটাদগ্নত তস্ত
রাজদর্শনং কারয়িত্বা আহ প্রবেশনে কুরু যজ্ঞমিতি রাজঃ পুরস্তাৎ কিঞ্চিৎ জ্ঞানং প্রকাশয়েত্যর্থঃ

আজ সদস্তেরা সকলেই নীরব থাকিবেন, তখন প্রধান পুরোহিতগণ এবং
রাজার সহিতই পরিপূর্ণবিদ্যাবিশালী ব্রাহ্মণেরা আমার শ্রেষ্ঠতা বা নূনতা দর্শন
করিবেন’ ॥১৫॥

দ্বারপাল বলিল—‘তুমি দশবর্ষবয়স্ক বালক হইয়া বিনয়ী বিদ্বান্দিগের
প্রবেশযোগ্য যজ্ঞস্থানে কি করিয়া প্রবেশ করিবে। সে যাহা হউক, আমি
তোমার প্রবেশের জন্ত বিশেষ উপায়ে চেষ্টা করিব; তুমিও যথানিয়মে
চেষ্টা কর’ ॥১৬॥

অষ্টাবক্র বলিলেন—‘ভো ভো জনকশ্রেষ্ঠ রাজা ! আপনি সম্রাট্ এবং
আপনার সমস্ত কার্য্যই সমুদ্রযুক্ত; আর পূর্বকালের যযাতিরাজার শ্রায়
একমাত্র আপনিই যজ্ঞকার্য্য করিবার যোগ্য ॥১৭॥

বুদ্ধান্ বন্দী বাদবিদো নিগৃহ্য বাদে ভগ্নানপ্রতিশঙ্কমানঃ ।

ত্য়্যভিসংষ্টৈঃ পুরুষৈরাপুরুষজ্জলে সর্বান্ মজ্জয়তীতি নঃ শ্রুতম্ ॥১৮॥

সতাং শ্রদ্ধা ত্রাঙ্কণানাং সকাশে ত্রক্ষোত্তং বৈ কথয়িতুমাগতো স্বঃ ।

কাসৌ বন্দী যাবদেনং সমেত্য নক্ষত্রাণীব সবিতা নাশয়ামি ॥১৯॥

রাজোবাচ ।

আশংসে বন্দিনং বৈ বিজেতুমবিজ্ঞায় ত্বং বাক্যবলং পরশ্চ ।

বিজ্ঞাতবীৰ্য্যৈঃ শক্যমেবং প্রবক্তুং দৃষ্টশাসৌ ত্রাঙ্কণৈর্বাদশীলৈঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

বুদ্ধানিতি । হে রাজন্ ! বন্দী, বাদে বিচারে, ভগ্নান্ আত্মনা পরাজিতান্, বাদবিদো বাদবিচারজ্ঞান, সর্বান্ বুদ্ধান্ বিদুষঃ, নিগৃহ্য বদ্ধনাদিনা দময়িষ্য, অপ্রতিশঙ্কমানো ত্রক্ষহত্যায়া-
মপি পাপমসম্ভাবয়ন্, ত্য়্য ভিসংষ্টৈর্নিযুক্তৈঃ আপ্তরুক্তির্বিষমস্তার্থ্যকারিভিঃ পুরুষৈঃ করণৈঃ,
জলে মজ্জয়তি, ইতি নঃ শ্রুতম্, শ্রুতমাসীৎ । সর্বথৈব দারুণমিদং কার্যমিত্যাশয়ঃ ॥১৮॥

সতামিতি । সতাং সাধূনাং ত্রাঙ্কণানাং সকাশে ইদং শ্রদ্ধা । অতো ন মিথ্যাভসম্ভব
ইতি ভাবঃ । ত্রক্ষোত্তং বেদবাক্যম্, “বেদস্তত্ত্বং তপো ত্রক্ষ” ইত্যমরঃ, কথয়িতুমাগতো স্ব
আবাম্, তশ্চ বন্দিনঃ পরাভবায়ৈত্যাশয়ঃ । অসৌ বন্দী ক ? যাবদেনং সমেত্য প্রাপ্য, সবিতা
সূর্য্যো নক্ষত্রাণীব, তমহং নাশয়ামি ॥১৯॥

আশংস ইতি । হে বালক ! ত্বং পরশ্চ বন্দিনো বাক্যবলমবিজ্ঞায় তং বন্দিনং
বিজেতুমাশংসে অভিলষসি । বিজ্ঞাতং বীৰ্য্যং বিপক্ষশক্তির্যৈস্তুরেব জনৈঃ এবং বক্তুং
শক্যম্ ; ন অবিজ্ঞাতবীৰ্য্যৈরিত্যভিপ্রায়ঃ । কিঞ্চ বাদশীলৈর্ত্রাঙ্কণৈঃ, অসৌ বন্দী, দৃষ্টঃ
পরীক্ষিতঃ ॥২০॥

মহারাজ ! আমরা শুনিয়াছি যে, বন্দী—বাদে পরাজিত সমস্ত বাদজ্ঞ বৃদ্ধ
পণ্ডিতকে বন্ধন করিয়া আপনার নিযুক্ত বিধস্ত লোকদিগের দ্বারা জলে নিমগ্ন
করিতেছে ! ॥১৮॥

সাধুপ্রকৃতি ত্রাঙ্কণগণের নিকট এই ঘটনা শুনিয়া আমি (বন্দীর সহিত)
বেদবাক্য বলিবার জন্ত (বাদবিচার করিবার জন্ত) এখানে আসিয়াছি । ঐ
বন্দীবেটা কোথায় ! আমি উহার সত্তিত বিচার করিয়া—সূর্য্য যেমন নক্ষত্র
বিনষ্ট করেন, তেমন উহাকে বিনষ্ট করিব’ ॥১৯॥

রাজা বলিলেন—‘বালক ! তুমি বন্দীর বাকশক্তি না জানিয়াই তাঁহাকে
জয় করিবার ইচ্ছা করিতেছ । ঐহার ঐহার শক্তি জানিয়াছেন, তাঁহারাই
এরূপ বলিতে পারেন ; বাদজ্ঞ বহু ত্রাঙ্কণই উহাকে পরীক্ষা করিয়া দেখিয়া-
ছেন ॥২০॥

(১৮) বিদ্বান্ বন্দী...পি । (১৯)...ত্রক্ষাষৈতং কথয়িতুমাগতোইন্মি...বা ব কা,...
ত্রক্ষাষ বৈ...নি ।

আশংসসে স্বং বন্দিনং বৈ বিজেতুমবিজ্ঞাস্তা তু বলং বন্দিনোহস্তু ।

সমাগতা ব্রাহ্মণাস্তেন পূৰ্বং ন শোভস্তে ভাস্করেণেব তারাঃ ॥২১॥

আশংসস্তো বন্দিনং জেতুকামাস্তুশাস্তিকং প্রাপ্য বিলুপ্তশোভাঃ ।

বিজ্ঞানমত্তা নিঃসৃতাস্চ তাত ! কথং সদশ্চৈবচনং বিস্তরেষুঃ ॥২২॥

অকাবক্র উবাচ ।

বিবাদিতোহসৌ নহি মাদৃশৈর্হি সিংহীকৃতস্তেন বদত্যভীতঃ ।

সমেত্য মাং নিহতঃ শেষ্যতেহু মাৰ্গে ভগ্নং শকটমিবাচলাকুম্ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

অথ বাদশীলানাং তেষাং তৎপরীক্ষায়াঃ কিং ফলমাসীদিত্যাহ আশংস ইতি । হে বালক ! ত্বম্ অস্ত বন্দিনো বলমবিজ্ঞাস্তা তং বন্দিনং বিজেতুমাশংসসে । কিন্তু পূৰ্বং তেন বন্দিনা সহ সমাগতা বাদে মিলিতা ব্রাহ্মণাঃ, ভাস্করেণ তারা ইব ন শোভস্তে স্ম, তিরো-
হিতাস্ত্রপ্রভাবহাদিতি ভাবঃ ॥২১॥

তৎপরীক্ষায়া এব ফলান্তরমাহ আশংসস্ত ইতি । হে তাত ! বৎস ! বিজ্ঞানমত্তা অতএব বন্দিনং জেতুকামা বহব এব ব্রাহ্মণাঃ, আশংসস্তো বন্দিনো নিগ্রহমভিলষন্তঃ, তস্তা-
স্তিকং প্রাপ্য বাদে তৎকৰ্ত্তৃকপরাভবেণ বিলুপ্তশোভাঃ সন্তো নিঃসৃতাঃ সভাতো নির্গতাঃ ।
অতঃ কথং সদশ্চৈবচনং সহ বচনং বিস্তরেষু রূপেষুঃ ॥২২॥

বিবাদিত ইতি । মাদৃশৈর্বিদ্বদ্ভিঃ সহ অসৌ বন্দী নহি বিবাদিতো ভবতেতি শেষঃ ।
তেনৈব হেতুনা, ভবতৈব সিংহীকৃতঃ সিংহসদৃশীকৃতো বন্দী, অভীতঃ সন্ বদতি বাদং
করোতি । কিন্তু বন্দী অথ মাং সমেত্য প্রাপ্য, নিহতো ময়া পরাজিতঃ সন্, মাৰ্গে পথি,
ভগ্নম্, অতএব অচলো অক্ষৌ চক্রধ্বং যন্ত তাদৃশং শকটমিব, শেষ্যতে শযিত ইব অড়ীকৃতঃ
স্থাস্তি ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৬॥ সম্রাট্ সার্কভোমঃ ॥১৭—১৮॥ সোহহমমৈতৎ ব্রহ্ম কথয়িতুমাগতোহস্মি—এতেন
ক্লেশস্তাস্ত্র প্রবন্ধস্ত তৎপর্যমুপগন্তম্ ॥১৯—২১॥ বিজ্ঞানমত্তা অপি পরাজয়ং প্রাপ্য
সভাতো নিঃসৃতাঃ ॥২২॥ নিহতো নির্জিতঃ, শেষ্যতে প্রস্থপুরুষবজ্জড়ো ভবিষ্যতি ॥২৩॥

বালক ! তুমি বন্দীর শক্তি না জানিয়াই তাঁহাকে জয় করিবার ইচ্ছা
করিতেছ এবং তাঁহাকে নিগৃহীত করিবার আশা করিতেছ । পূৰ্বে অনেক
ব্রাহ্মণই বন্দীর সহিত বাদে প্রবৃত্ত হইয়া—সূর্য্যের নিকট নক্ষত্রের স্থায় বন্দীর
নিকট শোভা পান নাই ॥২১॥

বন্দীকে জয় করিবার অভিলাষী জ্ঞানমদে মত্ত অনেক পণ্ডিতই তাঁহাকে
নিগৃহীত করিবার আশা করিয়া, তাঁহার নিকট আসিয়া, পরাজিত হইয়া,
চলিয়া গিয়াছেন । সুতরাং তাঁহারা আর অস্ত্রাস্ত্র সদস্ত্রের সহিত আলাপ
করিবেন কি করিয়া ॥২২॥

রাজীব্যাচ ।

ত্রিংশক-দ্বাদশাংশস্ত চতুর্বিংশতিপর্বণঃ ।

যজ্ঞিষষ্টিশতীরস্ত বেদার্থং স পরঃ কবিঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

অষ্টাবক্রশ্চৈব গরুড়মসীমানন্তং পরীক্ষিতুমাং ত্রিংশকেতি । ত্রিংশৎ পরিমাণমন্তেতি ত্রিংশকম্, পঞ্চাদিবৎ পরিমাণার্থে কল্পপ্রত্যয়ঃ প্ৰবোধরাদিভ্যাক্ত তকারলোপঃ, ত্রিংশকেন প্রত্যেকতন্ত্রিংশতা দিনৈবুক্তা দ্বাদশেতি ত্রিংশকদ্বাদশ শাকপাণ্ডিবাদিস্বাধ্যাপদলোগী সমাসঃ । তথা চ প্রত্যেকতন্ত্রিংশদিনযুক্তা দ্বাদশ মাসা অংশা যন্ত তন্ত্ৰ, চতুর্বিংশতিঃ পর্বাণি প্রোদ্ধাত্তদমাবস্তাপুণিমাংরাণি যত্র তন্ত্ৰ, তথা যষ্ট্যা সহিতানি শতানি যষ্টিশতানি পূর্ববয়স্য-পদলোগী সমাসঃ, তথা চ ত্রীণি যষ্টিশতানি যষ্ট্যাদিকানি ত্রীণি শতানি; দিমরূপাণি অরানি চক্রান্তর্গতশাকারূপতিথ্যককাষ্ঠানি যন্ত তন্ত্ৰ তাদৃশস্ত বৎসরচক্রস্ত, অর্থং প্রয়োজনম্, যো জনো বেদ জানাতি, স এব পরঃ প্রধানঃ কবিঃ পণ্ডিতঃ । ততশ্চ স্বমন্ত্ৰ 'প্রয়োজনং ন জানাসীতি ন প্রধানঃ পণ্ডিতঃ । তেন চ বন্দিনা সহ বাদং কর্তুং ন শক্যাসীত্যাশয়ঃ । "অঁরং শীঘ্রে চ চক্রাঙ্গে শীঘ্রেণ পুনরস্ত্রবৎ" ইতি বিধিঃ ।

অত্রোদমবধেয়ম্—ত্রিযষ্টিশতীরন্তেত্যনেন যষ্ট্যাদিকত্রিশতমাত্রদিনাঙ্কো বৎসরঃ সূচিতঃ । এবঞ্চ নাক্ষত্রসাবনবৎসর এবাবসীয়েতে । তথা চ চাক্রে বৎসবে উক্তাপেক্ষয়া দ্বাদশতিথি-বৃদ্ধিঃ, সৌরে পঞ্চদিনবৃদ্ধিঃ, সৌরসাবনে একদিনবৃদ্ধিঃ, নাক্ষত্রে চ ষট্‌ত্রিংশদিনন্যূনতা । নাক্ষত্রসাবনবৎসরে তু যষ্ট্যাদিকত্রিশতদিনেভ্যঃ পলেনাপি নাধিকতা ন বা ন্যূনতা স্ত্রাৎ । এবঞ্চ তাদৃশবৎসরঘটকতয়া ত্রিংশদিবসা দ্বাদশ মাসাশ্চাপি নাক্ষত্রসাবনা এব গ্রাহাঃ । তে চ "নাড়ীযষ্ট্যা তু নাক্ষত্রমহোরাত্রিং প্রচক্রেতে । তন্ত্রিংশতা ভবেদ্যাসঃ সার্বমোহকৌদয়েন্তথা ॥" ইতি সূর্য্যসিদ্ধান্তবচনানুসারেণ । তাদৃশবৎসবে চ দ্বাদশমাবস্ত্যাঃ পুণিমাশ্চ ভবন্তীতি মিলিষ্য চতুর্বিংশতিঃ পর্বাণি জায়ন্ত ইতি সম্ভবপরহেনোক্তং ন তু ঘটকষ্মেনেতি সংক্ষেপঃ । এষাং বিশেষস্ত অন্তঃপ্রণীতমুত্তিচিন্তামণিগ্রন্থে মলমাসতত্ত্বাদৌ চ সমুদ্রয়ঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্মাঘৈতৎ কথয়িতুমাগতোহস্মীতি প্রতিজ্ঞানানমষ্টাবক্রং প্রতি পৃচ্ছতি রাজা—ত্রিংশকেতি । উভয়তন্তীক্সাপ্রাভিঃ যড়্ভিঃ শলাকাভিরেকস্মিন্ শকৌ প্রোতমধ্যাভিঃ পৃথগ্ভক্তাভির্দ্বাদশারং বহ্নাভি চক্রং জায়তে, তত্র দ্বাদশ রাশয়ঃ, অরাঃ রাশিষ্যস্মানঃ, যট্ ঋতবো নাতরঃ একৈকস্মিন্ রাশৌ ত্রিংশত্রিংশদংশান্তদেতত্তচক্রং যষ্ট্যা নাড়ীভিঃ পরিবর্ততে । অস্ত যষ্ট্যাদিকশতত্রয়-পদ্বিবর্ত্তৈঃ সাবনঃ সংবৎসরো ভবতি । অস্মিন্ চক্রে কুলালচক্রবৎ প্রদক্ষিণমাবর্ত্তয়ামে

অষ্টাবক্র বলিলেন—‘রাজা ! আপনি আমার মত লোকের সঙ্গে বন্দীকে বিচারে প্রবৃত্ত করাইয়া দেন মাই ; তাহাতেই আপনি উহাকে সিংহের তুল্য করঙ্গিয়া দিয়াছেন ; তাই সে—নির্ভয়ে বিচার করিতেছে । কিন্তু আজ সে জীমীর্ষ সহিত বিচারে প্রবৃত্ত হইয়া পরাজিত হইবে এবং নিশ্চলচক্র ভগ্ন পক্ষট ঘেমন পথে পড়িয়া থাকে, তেমন সভায় পড়িয়া থাকিবে’ ॥২৪॥

অষ্টাবক্র উবাচ ।

চতুর্বিংশতিপৰ্ব ঋণাভি দ্বাদশপ্রধি ।

তত্রিষষ্টিশতাবৎ বৈ চক্রং পাতু সদাগতি ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

সবিশেষমেব তমর্থমবগচ্ছামীত্যাদীপদদেশেনাহ চতুরিতি । হে রাজন্ । চতুর্বিংশতিঃ পৰ্বাণি প্রাপ্তকামাবস্তাপূর্ণিমারূপাণি যত্র তৎ, যটু বসন্তাদয় ঋতব এব নাভয়ো নাভিবয়স্য-বর্জিতো যত্র তৎ, দ্বাদশ মাসা এব প্রধয়ো নেময়শ্চক্রপ্রান্তভাগা যত্র তৎ, ত্রীণি যষ্টিযুক্তশতানি যষ্ট্যধিকত্রিশতসংখ্যকদিনানি অরাণি অভ্যন্তরগততির্য্যাক্কাষ্ঠানি যত্র তৎ, তথা সदैব গতি-গমনং যত্র তচ্চ, চক্রং বৎসবরূপং চক্রং তত্র বিহিতো বিবিধো ধর্ম ইত্যর্থঃ, ঋণ পাতু রক্ষতু । অহো । ত্রিংশকেত্যাদিনা স্বয়োক্শ পদার্থস্ত অর্থং তাবদহং জ্ঞানাম্যেব ঈদৃগভিধানাং, পরন্তু ঋণাভি দ্বাদশপ্রধি সদাগতীতাদিকবিশেষণক্রয়োপাদানান্নমাভিজ্ঞত্বমধিকম্, তদন্ম-পাদানান্তব স্বল্পমিতি ভাবঃ ॥২৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

পিপীলিকাপঙ্ক্তিবৎ প্রদীপং সূর্য্যাদয়ঃ পবিত্রমস্তি । তত্র চন্দ্রস্ত সপ্তবিংশত্যহোরাত্রে-র্তগণভোগঃ । সূর্য্যস্ত সপাদপঞ্চষষ্ঠ্যধিকেনাকাং শতত্ৰয়েণ স এব সৌরঃ সংবৎসরঃ । অগ্নি-শ্চক্রে স্বয়ংগত্যা গচ্ছতোঃ সূর্য্যচন্দ্রয়োৰ্ধদা অত্যন্তং বিপ্রকর্ষন্তদা পৌর্ণমাসী, যদা অত্যন্তং সন্নিবর্তন্তদা দর্শন্তে বে পৰ্ব্বণী । এবং চতুর্বিংশত্যা পৰ্ব্বভিঃ চতুঃপঞ্চাদশদধিকেনাকাং শত-ত্ৰয়েণ চান্দ্রঃ সংবৎসবন্তদ্রয়ং পৃচ্ছতি ত্রয়াণামপি পৃথক্ধর্মস্থ বিনিয়োগাৎ । তথাচোক্তং মাধবে—“অকঃ পঞ্চবিধশ্চান্দ্রো ব্রতাদৌ তিলকাদিকে । স্বজন্মাদিব্রতে সৌরো গোসত্রাদি-সাবনঃ” ইতি । ত্রিংশকদ্বাদশাংশস্ত ত্রিংশতো গণত্ৰিংশকন্তে এব দ্বাদশসংখ্যকা অংশা যন্তেতি সৌরসংবৎসরপ্রশ্নঃ । চতুর্বিংশতিপৰ্বণ ইতি চান্দ্রস্ত । ত্রীণি যষ্ট্যা সহিতানি শতান্তরা যন্তেতি সাবনস্ত । ত্রিবিদ্যস্তাশ্চ কালচক্রস্ত যোহর্থং প্রয়োজনং বেদ স পরঃ কবিরূৎকৃষ্টঃ ক্রান্তদর্শী ॥২৪॥ ইতি পৃষ্টোহপর আহোন্তরং ঋণাভীতি । বিশেষার্থোক্ত্যা বিষয়প্রকাশঃ শেষোহনুবাদঃ, প্রধয়ো মাসা রাশয়ো বা তেষু হি ত্রিংশদহোরাত্রা অংশা বা প্রত্যেকং প্রত্যেকং প্রধীয়ন্তে । চক্রং পাতু—অস্মিন্ কালে যথাকালং বিহিতো ধর্মস্থ্যং পাত্বিত্যর্থঃ । এতেন ধর্মস্ত প্রেয়ঃসাধনত্বং বিধীয়তে কেবলকালজ্ঞানশ্রাপুরুষার্থত্বাৎ । মানান্তরানবগতং প্রয়োজনবদর্থং প্রতিপাদয়ঙ্কি শাস্ত্রং ভবতি অন্তথা শাস্ত্রত্বব্যাধাতঃ । এবমন্তজাপি বিধানং ব্রষ্টব্যম্ । “রাশিত্রিংশলবন্তান্ দ্বিষড়্ভূপততাক্ষেণ সৌরোহনু ইষ্টঃ সোমেঘিষ্টো তু চান্দ্রী শরদপি চ চতুর্বিংশকংপৰ্বণাং স্তাৎ । গোসত্রে সাবনোহন্বো গগনরসন্তৈরাজ্যাহেরাশি-

রাজা কহিলেন—‘যাহাতে প্রত্যেকভঃ ত্রিশটি ভাগ—(দিন) যুক্ত বারটী অংশ (মাস) আছে, চব্বিশটি পৰ্ব (বারটী অমাবস্তা ও বারটী পূর্ণিমা) রহিয়াছে এবং সমুদায়ে তিন শত বাটটী অর (দিন) আছে, তাহার অর্থ যিনি জানেন, তিনিই প্রধান পণ্ডিত’ ॥২৪॥

অষ্টাবক্র বলিলেন—‘যাহাতে চব্বিশটি পৰ্ব (বারটী অমাবস্তা ও বারটী

রাজোবাচ ।

বড়বে ইব সংযুক্তে শ্বেনপাতে দিবৌকসাম্ ।

কন্তরোগর্ভমাধস্তে গর্ভং স্নুববভূচ্চ কন্ম ॥২৬॥

অর্কাবক্র উবাচ ।

মাস্ম তে তে গৃহে রাজন্ ! শাক্রবাণামপি ধ্রুবম্ ।

বাতসারথিরাগন্তা গর্ভং স্নুববভূচ্চ তন্ম ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

অষ্টাবক্রঃ পরীক্ষিতুমিদানীং স্পষ্টং পুচ্ছতি বড়বে ইতি । বড়বে ইব রথবক্রং ঘোটকীষয়-
মিব, সংযুক্তে পরস্পরমিলিতে, তথা শ্বেনয়োঃ পক্ষিণোরিব পাতো দ্রুতগমনং যয়োস্তে তাদৃশ্চে
চ যে ব্যক্তী স্তঃ বহুস্তদ্বয়ং তিষ্ঠতীত্যর্থঃ, দিবৌকসাং দেবানাং মধ্যে কো জনঃ, তয়োঃ, গর্ভং
বীজম্, আধস্তে জনয়তি তদ্বস্তদ্বয়মুৎপাদয়তীত্যর্থঃ, তে ব্যক্তী চ, কং গর্ভং কিং বস্তুতি তাৎ-
পর্যম্, স্নুববভূঃ উৎপাদয়ামাসতুঃ ॥২৬॥

পুনরপাশীমুখেনৈব সকৌতুকং নিপুণঞ্চোত্তরং দত্তে মাশ্বেতি । হে রাজন্ ! তে
শাক্রবাণামপি গৃহে—তব কা কথা তব শাক্রণামপি ভবনে, তে ব্যক্তী বিদ্যাদশনী ইত্যর্থঃ,
ধ্রুবং মাস্ম পততমিতি শেষঃ । তথা চ রথে ঘোটক্যাবিব আকাশে বিদ্যাদশনী সংযুক্তে
স্রাতাং শ্বেনয়োঃ পক্ষিণোবিব চ তরোক্তমেব পতনং স্রাতং । কিঞ্চ গৃহে অশনিপাতঃ
সর্বথা সম্ভবতি, দারিদ্র্যাদুপধ্যাবরণাভাবে বিদ্যাপাতোহপি নিতরাং সম্ভবতি নয়নস্তম্ভজননা-
দিনা অকস্মাদনর্থকরক্স আদিভ্যাশিষশ্চলেন “বড়বে ইব সংযুক্তে শ্বেনপাতে” ইত্যস্তার্থাব-
গতিরাস্মনঃ সূচিতি । ইদানীং কৃতয়োঃ প্রথয়োঃ ক্রমাদুত্তরদ্বয়মাহ বাতেতি । আগন্তা
প্রাবৃত্তিকালাদাবাগমনশীলঃ, বাতো বায়ুঃ সারথিচালকো যন্ত স মেঘরূপ ইজ্রো দেবঃ, তয়ো-
গর্ভমাধস্তে ইত্যস্নুবভূঃ, তথা চ দিবৌকসাং মধ্যে মেঘরূপ ইজ্রো দেবস্তে বিদ্যাদশনী জনয়-
তীত্যর্থঃ । তথা তে পুনর্বিদ্যাদশনী এব তং বাতসারথিং মেঘম্, গর্ভমাস্মনোরিব বীজম্,

ভারতভাবদীপঃ

যুদ্ধাদৃশ্যাস্তর্জু যাজ্ঞাং স্বসময়বিহিতাঃ শ্রেয়সে স্থ্যর্থপ্রাপ্ত্যাঃ” ॥২৫॥ রথসংযুক্তে অশ্বে ইব
সহচারিণ্যো, শ্বেনপাতে শ্বেনবদকস্মাৎ পতনশীলে যে উভে বর্তেতে দিবৌকসাং দেবানাং
মধ্যে তয়োঃ সম্বন্ধিনং গর্ভং কো ধস্তে কস্ত গর্ভে তে উৎপত্তেতে কঞ্চ জনয়ত ইত্যর্থঃ ॥২৬॥

পূর্ণিমা), ছয়টা নাভি-(খাতু), বারটা (মাসরূপ) চক্রপ্রাস্ত এবং তিন শত বাটটা
(দিনরূপ) অর আছে, নিরন্তর গমনশীল সেই (বৎসররূপ) চক্র আপনাকে রক্ষা
করুক’ ॥২৫॥

রাজা বলিলেন—‘ছইটা ঘোটকীর স্রায় বাহারা পরস্পর সংযুক্ত থাকে
এবং ছইটা শ্বেনপক্ষীর স্রায় যাহাদের অভিজ্ঞত পতন হয়, দেবতাদের মধ্যে
কোন দেবতা সেই ছইটা বস্তুকে উৎপাদন করেন ? এবং সেই ছইটা বস্তুই
বা কোন বস্তুকে উৎপাদন করিয়াছিল ! ॥২৬॥

রাজ্যোবাচ ।

কিং স্বিং হুপ্তং ন নিমিষতি কিং স্বিজ্জাতং ন চোপতি ।

কস্ত স্বিকৃদয়ং নাস্তি কিং স্বিহেগেন বৰ্জতে ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

স্ববৃত্তঃ আদিসর্গ এবোৎপাদয়ামাসতুঃ । তথা চ বিদ্যাদশছাদিজ্যোতিষা মেঘোৎপত্তিঃ, মেঘেন চ বিদ্যাদশছাদ্যপত্তিরিতি পরস্পরমেঘাং জন্তজনকভাবো বীজবৃক্ষবদिति ভাবঃ । তথা চোক্তং মেঘদূতেহপি—“ধুম্জ্যোতিঃসলিলমরুতাং সন্নিপাতঃ ক মেঘঃ” ॥২৭॥

কিমিতি । সর্বত্র স্বিহিতি প্রয়ে । কিং ভূতং প্রাণীতি যাবৎ, হুপ্তং নিস্তিতং সৎ, ন নিমিষতি নয়নযুগলং ন মুদ্রয়তি স্বিং । কিং ভূতং জাতং সৎ, ন চোপতি ন স্পন্দতে স্বিং ।

ভারতভাবদীপঃ

উত্তরং—তয়োর্নামাপ্যমঙ্গলমিতি মত্বা পরোক্ষেন নিদ্বিশতি, তে উভে অধিদৈবং বিদ্যা-দশনী । অধ্যাত্মাঃ দুঃখযুত্যা । বিদ্যাদচ্চিরশনিরঙ্কারা ইতি পঞ্চাশিবিজ্ঞায়াং তয়োর্ভেদেন ব্যাপদেশাৎ ক্রমাদাকাশেন দেহেন চ রথেন বড়বে ইব নিত্যসংযুক্তে শ্বেনপাতে চ তে তব গৃহে মা স্ম স্মাতাম্ । হে বাজন্ ! তব শত্রুবাণামপি গৃহে মা স্ম স্মাতামিত্যামঙ্গলং তয়ো-দর্শিতম্ । বাতসাবধিমেষো মনশ্চ আগস্তা আকাশাদবৃষ্টার্থং স্বপ্নাখ্যাং কারণং কৰ্ম্মফলভোগার্থমুদেগ্ন্যংস্তে উভে পূর্বোক্তে বিদ্যাদশনী দুঃখযুত্যা চ গৰ্ভে ধত্ত ইত্যেকমুত্তরম্ । তে চ তমেব বাতসারথিং বৈদ্যুতমগ্নিং মনশ্চ স্ববৃত্তুরিত্যপরম্ । যথা ধুম্জ্যোতিরাদি-সন্নিপাতরূপত্বাদগ্নিরূপো মেঘোহগ্নিমিব বিদ্যাদাদিধারা স্মৃতে এবং মনঃপ্রভবো দুঃখযুত্যা স্ববাসনারূপেণ মনসঃ কারণে ভবতঃ, তথা চ বীজাকুরবয়নসো দুঃখাদেশ হেতুহেতুমন্তাবাং মনসো লগ্নো দুঃখাভাবার্থমভ্যাসনীয় ইত্যর্থঃ । এতেন “অশ্মা পিনঙ্গু মধু পর্যাপশ্চমৎস্তং ন দীন উদনি ক্ষিয়ন্ত”মিতি মন্তবর্ণ উপবৃংহিতঃ । অশ্মা অশনবতা জলং শোষণতা মেঘেন বিঘ্নান্ ভুঞ্জানেন মনসা বা মধু সলিলং তদ্বদেকবসং ব্রহ্ম বা পিনঙ্গুমাচ্ছাদিতম্ । মনসো দুঃখহেতুত্বং দৃষ্টান্তমুথেনাহ—মৎস্তমিতি । নেতু্যপমার্থো নিপাতঃ । দীনৈহগ্নে, উদনি উদকে, ক্ষিয়ন্তং নিবসন্তং মৎস্তং ন মীনমিবাকুলমিত্যর্থঃ । ক্ষিয়ন্তমিত্যন্তৈব বা ক্লিস্তমানমিত্যর্থঃ । “হ্রস্বেণো দুঃখযুত্যা তদিশনিসমে শ্বেনবচ্ছীত্রপাতে নিতোষদ্ধে রথেন্ধে ইব করণস্বরা-বীশ্বরঃ প্রোজ্ঞথোখঃ । স্বে গৰ্ভে ধত্ত এনং স্ববৃত্তুরিতরে বাসনাতত্ত্বজ্ঞাং চেতঃশাটীং নিকৃদ্যাদস্থপবনবশাং বিখচিত্রাং মুমুকুঃ” ॥২৭॥ স্বপ্নভিত্তি স্বপিত্ববোদজিত্তি জকারান্তস্ত

অষ্টাবক্র কহিলেন—‘রাজা । সেই দুইটা বস্তু (বিদ্যাৎ এবং বজ্জই) নিশ্চয়ই যেন আপনার শত্রুগৃহেও পতিত হয় না । প্রায় বর্ষাকালেই আগমনশীল বায়ু-চালিত একপ্রকার বস্তু (মেঘ) সেই বস্তু দুইটাকে (বিদ্যাৎ এবং বজ্জকে) উৎ-পাদন করে, আবার সেই বস্তু দুইটাই (বিদ্যাৎ ও বজ্জই) সেই বস্তুকে (মেঘকে) উৎপাদন করিয়াছিল’ ॥২৭॥

(২৮) কিং স্বিং স্বপ্তং ন নিমিষতি...বা ব কা ।

অষ্টাবক্র উবাচ ।

মৎস্তঃ স্রপ্তো ন নিমিষত্যণ্ডং জাতং ন চোপতি ।

অশ্মনো হৃদয়ং নাস্তি নদী বেগেন বর্দ্ধতে ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

“চূপ মন্দায়ান্ গতো” ইতি ভৌবাদিকস্ত চূপধাতোঃ প্রয়োগঃ । কস্ত ভূতস্ত হৃদয়ং নাস্তি
স্বিং । কিং বস্ত চ বেগেন বর্দ্ধতে স্বিং । প্রথমপাদে অক্ষরাধিক্যমার্ষম্ ॥২৮॥

মৎস্ত ইতি । মৎস্তঃ, স্রপ্তো নিদ্রিতঃ সন্নপি, ন নিমিষতি নয়নযুগলং ন মূদ্রয়তি । অণ্ডং
জাতং সৎ, ন চোপতি ন স্পন্দতে । অশ্মনঃ পাষাণস্ত পাষাণতুল্যানিহরজনশ্চেত্যর্থঃ, হৃদয়ং
নাস্তি । তথা নদী বেগেন বর্দ্ধতে, তীরভঙ্গকরণাদিতি ভাবঃ । ইৎ যথাক্রমব্যাখ্যান-
নৈবোপপত্তৌ নীলকণ্ঠস্ত ব্রহ্মপরম্ব্যাপ্যায়ান্ দারুণকষ্টকল্পনমায়ামাত্রমেব । ন চ ‘ব্রহ্মাণ্ডং বৈ
কথয়িতুমাগতোহস্মি’ ইত্যষ্টাবক্রোক্ত্যা বেদবাক্যোক্তেরাবশ্যকত্বাদব্রহ্মপরম্ব্যাপ্যানমেব
যুক্তমিতি বাচ্যং রাজঃ প্রেমেনু তথাবিধবাদর্শনাৎ উক্তরস্ত চ প্রামাণ্যসাবিত্রনিয়মাৎ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বপ্নজ্ঞশস্য স্বপ্নাবহাবঘাচিস্ম, স্রপ্ত্যবস্থাং প্রাপ্তং কিং ন নিমিষতি লুপ্তদৃঙ্ ন ভবতীতি
প্রার্থঃ ॥২৮॥ তদযথা—“মহান্ মৎস্ত উভে কুলে অম্লসঞ্চরতী”ত্যাদি শ্রুত্যা মৎস্তোপমিত-
শ্লিষ্টক্ৰপঃ পুরুষো জাগ্রৎস্বপ্নয়োঁরিহপরলোকয়োঁশ্চ সঞ্চরণেন শ্রান্তো মৎস্ত ইব কুলদ্বয়সঞ্চারণে
অস্তিপ্ৰলয়য়োঃ কার্য্যকারণসম্ভাতস্ত নিখিলপ্রাণনাদিশক্ত্যুপরমেহমুপরতদৃক্শক্তিরেক
এবাস্তে । নহি “দ্রষ্টুর্দৃষ্টেবিপরিলোপো বিঘ্নতে বিনাশিত্বা”দিতি ক্রতেত্তদুপরমাত্মপগমে
কৃতহানাদিদোষপ্রাপ্তিঃ স্বথমহমেতাবস্তং কালমস্বাপ্নমিতি পবামর্শাত্মপপত্তিষ্চ, অস্ত্যাবিনা-
শিত্বাদজাতত্বম্ । যত্নু জাতমণ্ডং ব্রহ্মাণ্ডং ভূতভৌতিকাত্মকং তন্ন চোপতি “চূপ—মন্দায়ান্
গতো” ন ‘চেততে কিঞ্চিদমেব তচ্চেতয়েত ইত্যর্থঃ । অশ্মনোহশরীরস্ত হৃদয়ং শোকাযতনং
নাস্তি । “শ শরীর”মিতি—যাস্তঃ । “অশরীরং বা বসন্তং ন প্রিয়াপ্রিয়ে স্পৃশতঃ ।” “তীর্ণো
হি তদা সর্বান শোকান্ হৃদয়স্ত ভবতী”তি শ্রুত্যন্তদদৃষ্টেদেহাত্মসঙ্গে যোগী নির্মনক্কো জীব-
মুক্তো ভবতীত্যর্থঃ । নদী চিত্তনদী, যোগিনো ব্যুথিতস্ত বেগেন সত্ত্বঃ কৃৎস্নপ্রপঞ্চরূপেণ
বর্দ্ধতে যোগিদৃষ্ট্যা স্বাপ্নবদ্ব্যাবহারিকোহপি প্রপঞ্চে দৃষ্টিসমসময়োঁপত্তিক ইত্যর্থঃ । এবং
দৃগলোপো দৃশ্যস্ত জাভ্যং দেহাসন্ধিনো মুক্তিঃ সংসারস্ত মনোমাত্রং চাত্র দর্শিতম্ ।
“পুংমীনো নির্নিমেঘঃ স্বপিতি ভবনদীচারস্থিঃ স্বরূপে, জাতং ব্রহ্মাণ্ডপিণ্ডং জড়মপি জ্বতে

রাজা বলিলেন—“কোন্ প্রাণী নিদ্রিত হইয়াও নয়ন মুদ্রিত করে না ?
কোন্ প্রাণী জন্মিবার পরে স্পন্দিত হয় না ? কাহার হৃদয় নাই ? এবং কোন্
বস্তু বেগে বৃদ্ধি পায় ?” ॥২৮॥

অষ্টাবক্র কহিলেন—“মৎস্ত নিদ্রিত হইয়াও নয়ন মুদ্রিত করে না ; অণ্ড
(ডিম) জন্মিবার পরে স্পন্দিত হয় না ; পাষাণতুল্য নিহর লোকের হৃদয়
নাই এবং নদী বেগে বৃদ্ধি পায়” ॥২৯॥

রাজোবাচ ।

ন হ্রাং মন্ত্রে মানুষং দেবসত্ত্ব ! ন হ্রং বালঃ শ্ববিরস্তুং মতো মে ।

ন তে তুল্যো বিদ্বতে বাক্‌প্রলাপে তস্মাদ্ভারং বিতরাম্যেয়ং বিদ্বন্ ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্বণি

তীৰ্থযাত্রায়ামষ্টাবক্রীয়ে নবাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩১॥ *

—ঃ(৩):—

দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—ঃ(*)ঃ—

অষ্টাবক্র উবাচ ।

অত্রোগ্রসেন ! সমিতেষু রাজন্ ! সমাগতেষ্বপ্রতিমেষু রাজস্ ।

নাবৈমি বন্দিং বরমত্র বাদিনাং মহাজলে হংসমিবাদদামি ॥১॥

ভারতকৌমুদী

বিস্ময়মান আহ নেতি । হে দেবসত্ত্ব ! দেবতুল্যপ্রভাব ।। বাচঃ প্রলাপে কথনে ॥৩০॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সুমাখ্যায়াং বনপৰ্বণি তীৰ্থযাত্রায়ামষ্টাবক্রীয়ে নবাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩১॥

—ঃ(*)ঃ—

অত্রোতি । উগ্রা ভীষণা সেনা যন্ত সঃ । হে উগ্রসেন ! বাজন্ ! অত্রোদানীম্,
অত্র সভায়াম্, সমাগতেষু, সমিতেষু সম্মিলিতেষু চ, অপ্রতিমেষু নিরূপমেষু, বাজস্ব মধো,

ভারতভাবদীপঃ

যেন লোহাশ্মনীত্যা । যন্ত্রাকায়ন্ত নাস্তি কচিদপি হৃদয়ং শোকনীড়ং সমাধৌ, যংস্বা মায়া-
নদীয়াং ক্রতমহমিদমাষ্টান্বনোদেতি সোহস্মি” ॥২৯॥ বাক্‌প্রলাপে বাচাং প্রকৃষ্টে সংলাপে,
এষ বন্দী দৃষ্টতামিতি শেষঃ ॥৩০॥

ইতি বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে নবাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩১০২॥

—ঃ(৩):—

রাজা বলিলেন—‘হে দেবতুল্যপ্রভাবসম্পন্ন বালক ! আমি তোমাকে
মানুষ বলিয়া মনে করিতেছি না । এবং আমার ধারণা হইতেছে যে, তুমি
বালক নহ, তুমি পরম বুদ্ধ । বাক্‌পটুতায় তোমার তুল্য লোক নাই । অত-
এব হে বিদ্বন্ ! এই আমি তোমাকে দ্বার ছাড়িয়া দিলাম’ ॥৩০॥(৩০)...বিতরাম্যেব বন্দী—বা ব ক। * ‘...জয়জিংশদধিকশততমঃ...’ বা ব ক,
‘...পঞ্চজিংশদধিকশততমঃ...’ নি ।

ন মেহন্ত বক্ষ্যন্ততিবাদিমানিন্ ! গ্রহং প্রপন্নঃ সরিতামিবাগমঃ ।

হতাশনস্তেব সমিদ্ধতেজসঃ স্থিরো ভবস্বেহ মমাস্ত বন্দিন্ ! ॥২॥

ব্যাভ্রং শয়ানং প্রতি মা প্রবোধ আশীবিধং শৃঙ্গী সংলিহানম্ ।

পদাহতস্তেহ শিরোহভিহত্য নাদটো বৈ মোক্ষ্যসে তন্নিবোধ ॥৩॥

যো বৈ দর্পাৎ সংহননোপপন্নঃ স্তূৰ্ঘলঃ পৰ্বতমাবিহন্তি ।

তস্তেব পাণিঃ সনথো বিশীৰ্ষ্যতে ন চৈব শৈলস্ত হি দৃশ্যতে ত্রণঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

বাদিনাং বরং বন্দিম্, নাবৈমি ন পরিচিনোমি ; অবৈমি চেতুদা মহাজলে হংসমিব আদ-
দামি। বন্দিশব্দ ইকারান্তো নকারান্তশাস্ত্রীকৃত ইত্যুক্তম্ ॥১॥

নেতি। হে অতিবাদিমানিন্ ! বন্দিন্ ! গ্রহং বাদে পরাজিতো জলে মজ্জনীয়
ইতি পণম্, প্রপন্নঃ প্রাপ্তম্, অত মে যমাস্তিকে, সরিতামাগম আগমনমিব, ন বক্ষ্যসি
অপ্রতিহতং বাদং কর্তুং ন শক্যসি, প্রবাহং ন প্রাপ্যতি চ। অত সমিদ্ধতেজসো
হতাশনস্তেব মম সমীপে, ইহেদানীম্, স্থিরো ভবস্ব ভব ॥২॥

ব্যাভ্রমিতি। প্রতি ইখন্তম্, মা মাম্, শয়ানং ব্যাভ্রম্, শৃঙ্গী সংলিহানম্ আশীবিধং,
প্রবোধ জানীহি। অতএব পদাহতস্ত তস্তাশীবিষস্ত শিরোহপ্যভিহত্য অদষ্টঃ সন্ ন
মোক্ষ্যসে, তন্নিবোধ জানীহি। পিতরং বিজয়মানো ময়া বিজেষ্যস এবেতি ভাবঃ।
“প্রতীখন্তুতভাগয়োঃ” ইত্যাদি হৈমঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

অত্রোতি ॥১॥ গ্রহং পরাজিতস্ত জলে নিপাতনরূপং পণং প্রপন্নঃ স্বীকৃতবান্ মে মম
পূরতো ন বক্ষ্যসি প্রত্যুত্তরমিতি শেষঃ। সমিদ্ধতেজসঃ প্রলয়কালেহত্যন্তং প্রদীপ্তশ্রায়েঃ
পুরো যথা নদীবেগঃ শুভ্রতি তথা শুকো ভবিষ্যদীত্যর্থঃ ॥২॥ মা মাং প্রবোধ জানীহি,
ভৌবাদিকস্ত বুধেলোটি রূপম্, অসন্ধিবার্ধঃ, পদাহতস্ত মংপিতৃনিগ্রহণাদহং পূর্বমেব ত্বয়া

অষ্টাবক্রং বলিলেন—‘উগ্রসেন। রাজা। এখন এই সভায় আগত ও
সম্মিলিত অসাধারণ রাজাদের মধ্যে বাদিপ্রধান বন্দিকে আমি চিনিতে
পারিতেছি না ; যদি চিনিতে পারিতাম, তাহা হইলে মহাজলে হংসের স্থায়
তাহাকে ধরিতাম ॥১॥

হে অতিবাদিন্শস্ত বন্দি ! নদীর স্রোত যেমন অপ্রতিহতভাবে প্রবাহিত
হয়, তেমন তুমি পণ স্বীকার করিয়া আজ আমার নিকটে অপ্রতিহতভাবে বাদ
চালাইতে পারিবে না। আমি—প্রজ্জলিত অগ্নির তুল্য ; সুতরাং তুমি আজ
আমার নিকটে স্থির থাক দেখি ॥২॥

তুমি এইরূপ আমাকে শয়িত ব্যাভ্র এবং ওষ্ঠপ্রাস্ত লেহনকারী সর্প বলিয়া
মনে কর ; তুমি পদাঘাত করিয়া আবার মস্তকেও আঘাত করিয়াছ ; অতএব
দংশন না পাইয়া মুক্ত হইতে পারিবে না, তাহা জানিয়া রাখ ॥৩॥

সৰ্বেৰ ৰাজ্যো মৈথিলস্ত মৈনাকস্তেব পৰ্বতাঃ ।

নিকৃষ্টভূতা ৰাজানো বৎসা ছনডুহো যথা ॥৫॥

যথা মহেন্দ্রঃ প্ৰবরঃ হুৰাণাং নদীষু গঙ্গা প্ৰবরা যথৈব ।

তথা নৃপাণাং প্ৰবরস্ত্ৰমেকো বন্দিং সমভ্যানয় মৎসকাশম্ ॥৬॥

লোমশ উবাচ ।

এবমষ্টাবক্রঃ সমিতৌ হি গৰ্জন্ জাতক্ৰোধো বন্দিনমাহ ৰাজন্ ! ।

উক্তে বাক্যে চোত্তরং মে ব্ৰবীহি বাক্যশ্চাপ্যুত্তরং তে ব্ৰবীমি ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । যঃ সুদুৰ্লভঃ সংহননোপপন্নঃ শরীরী, দৰ্পাৎ পৰ্বতম্, আবিহন্তি পাণিনা তাড়য়তি, তত্শেব সনথঃ পাণিৰিণীৰ্য্যতে ; কিন্তু শৈলস্ত ব্ৰণঃ ক্ষতম্, নৈব দৃশ্যতে । ময়া সহ বাদে স্বংপৰাজয়ো ধ্ৰুব এবৈত্যশয়ঃ ॥৪॥

বন্দিপরিচয়লাভায় ৰাজানং স্তোতি দ্বাভ্যাং সৰ্ব্ব ইতি । মৈনাকস্ত পৰ্বতশাস্তিকে অন্তে পৰ্বতা ইব, অনডুহো বৃষশাস্তিকে বৎসা যথা চ, তথা মৈথিলস্ত জনকস্ত ৰাজ্যোহস্তিকে অন্তে সৰ্বে ৰাজানো নিকৃষ্টভূতাঃ ॥৫॥

যথেনি । এতৎস্ববপ্ৰয়োজনং মৎসকাশে বন্দেঃ সমানয়নমেবেতি ভাৰঃ ॥৬॥

এবমিতি । 'হে ৰাজন্ ! যুধিষ্ঠিৰ ! জলে পিত্ৰাদীনাং নিক্ষেপাজ্জাতক্ৰোধঃ অষ্টাবক্রঃ, সমিতৌ সভায়াম্, এবং গৰ্জন্ বন্দিনম্, আহ ব্ৰবীতি স্ম । মে ময়া কশ্মিংশিচ্ছাফ্যে উক্তে, ত্বঞ্চ তন্তোত্তরং ব্ৰবীহি ক্ৰহি ; তথা তে তব বাক্যস্ত চ অহমপি উত্তরং ব্ৰবীমি । আবয়ো-
রগ্নিন্ বাদে পক্ষদ্বয়ং হৃৎসক্তমেবাস্তামিত্যাশয়ঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

পদাহতস্তস্ত মে শিরোহিভিহত্য ত্বং ন মুচ্যসে অদষ্টঃ সন্ ইত্যর্থঃ ॥৩॥ সংহননেন দেহেন দৃঢ়কায়-
স্বেনোপপন্নঃ ॥৪—৫॥ বন্দিং বন্দিনম্, বিভক্ত্যালোপে নকারলোপ আৰ্হঃ ॥৬—৭॥ পূৰ্ণং

যে লোক অত্যন্তদুৰ্বল হইয়াও হস্তদ্বারা পৰ্ব্বতকে আঘাত করে, তাহারই হস্ত নখের সহিত বিশীর্ণ হইয়া যায় ; কিন্তু সে পৰ্ব্বতের কোন ক্ষত দেখা যায় না ॥৪॥

মৈনাকপৰ্ব্বতের নিকটে যেমন অশ্বাশ্ব পৰ্বত এবং মহাবৃষের নিকটে যেমন বৎস সকল নিকৃষ্ট, তেমন জনকৰাজার নিকটে অশ্ব সকল ৰাজাই নিকৃষ্ট ॥৫॥

ৰাজা ! ইন্দ্র যেমন দেবতাদের মধ্যে প্ৰধান এবং গঙ্গা যেমন নদীসমূহের মধ্যে প্ৰধান, তেমন একমাত্র আপনিই ৰাজাদের মধ্যে প্ৰধান । অতএব আপনি বন্দিকে আমার নিকটে আনয়ন করুন' ॥৬॥

লোমশ বলিলেন—'ৰাজা ! জাতক্ৰোধ অষ্টাবক্র সভার মধ্যে এইরূপ

বন্দ্যুবাচ ।

এক এবাঘিবহুধা সমিধ্যতে একঃ সূর্য্যঃ সৰ্ব্বমিদং বিভাতি ।

একো বীরো দেবরাজোহরিহস্তা যমঃ পিতৃণামীশ্বরশ্চৈক এব ॥৮॥

অষ্টাবক্র উবাচ ।

দ্বাবিজ্জাগ্রী চরতো বৈ সখায়ৌ ধৌ দেবর্ষী নারদপর্ব্বতো চ ।

দ্বাবশ্বিনৌ ধ্বৈ রথস্থাপি চক্রে ভার্য্যাপতী ধৌ বিহিতৌ বিধাত্রা ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

ইখৈকাদিসংখ্যাক্রমেণৈব বাদে মহতী স্তুবিধা স্তাদিত্যাশয়েন পূর্ব্বপক্ষমাশ্রয়ণেব বন্দ্যু-
বাচ এক ইতি । এক এবাঘিঃ, বহুধা দক্ষিণায়াদিক্রমেণ, সমিধ্যতে বাজ্ঞকৈরুদ্দীপ্যতে ;
একঃ সূর্য্যঃ, ইদং সর্বং জগৎ, বিভাতি বিভাপয়তি প্রকাশয়তীতি যাবৎ ; একো বীরো
দেবরাজঃ, অরীণাং বহুনাং শত্রুণাং হস্তা ; এক এব যমশ্চ বহুনাং পিতৃণাং লোকানাং, ঈশ্বরঃ
অধিপতিঃ । একদ্বাবচ্ছিন্নাঃ কিস্তঃ পদার্থা যয়া প্রদশিতাঃ, অমিদানীং দ্বাবাবচ্ছিন্নান্
প্রদর্শয়েতি ভাবঃ । এবমন্ত্যাপি বোধ্যম্ ॥৮॥

দ্বাবিতি । ইজ্জাগ্রী ধৌ, সখায়ৌ মিলিতৌ সন্তৌ, দর্শযাগাদৌ চরতঃ, “ইজ্জাগ্রী যত্র হুয়েতে
মাসাদিঃ স প্রকীৰ্ত্তিতঃ” ইত্যাদিস্মৃতেঃ । নারদপর্ব্বতাবেতো ধৌ দেবর্ষী, সখায়ৌ সহচরৌ,
দমরস্তীশ্বরধরকালাদৌ তথৈব দেবরাজাস্তিকোপস্থিতেঃ । ধৌ অশ্বিনৌ অশ্বিনীকুমারৌ,
সখায়ৌ সহচরৌ, তথৈব স্তুত্যাগাদিনা দর্শনাৎ । রথস্থাপি ধ্বৈ চক্রে, সখিনী সহচরে, সর্বত্র
তথা প্রত্যক্ষাৎ । তথা বিধাত্রা ভার্য্যাপতী ধৌ বিহিতৌ সখিত্বেন সহচরত্বেন স্তৌ,
প্রায়েণ সর্বত্রৈব তথা দর্শনাৎ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রতিজ্ঞাতং ব্রহ্মাষ্টমেব বাদকথামুখেন প্রপঞ্চয়ন্ বন্দিমুখেন বৌদ্ধপক্ষমুখাপয়তি—এক
এবেতি । যথা একোহগ্নিঃ সূর্য্যো বা ইতরাপ্রকাশোহন্তপ্রকাশকশ্চ এবং দেবানামিজ্জাগ্রাণাং
রাজা প্রধানভূতো ধীধাতুরহমিদমাত্মাকারেণ প্রকাশমানো বীরোহরিহস্তেতি পরাভি-
মততত্ত্বান্তরাভিভাবকো যমঃ সর্ব্বজ্জিয়াণাং নিয়ন্তা পিতৃণাং বিষয়োপহারদ্বারা পালয়িতৃণা-
গর্জন করিয়া বন্দিবে বলিলেন—আমি কোন বাক্য বলিলে, তুমি তাহার উত্তর
বল এবং তোমার বাক্যের উত্তর আমি বলি’ ॥৭॥

বন্দি বলিলেন—‘যাজ্ঞিকেরা এক অগ্নিকেই বহুভাবে প্রজ্জ্বলিত করেন, এক
সূর্য্য এই সমস্ত জগৎ প্রকাশিত করিয়া থাকেন, একমাত্র বীর ইন্দ্র বহুশত্রু বধ
করেন এবং একমাত্র যম বহু পিতৃলোকের অধিপতি’ ॥৮॥

অষ্টাবক্র কহিলেন—‘ইন্দ্র ও অগ্নি দুই জন মিলিত হইয়া বিচরণ করেন,
নারদ ও পর্ব্বত দুই জন সহচর দেবর্ষি, অশ্বিনীকুমারেরা দুই জন সর্ব্বদা সহচর
থাকেন, রথের চক্র দুইটা নিরন্তর সহচর থাকে এবং বিধাতা—ভার্য্যা ও ভর্তা
এই দুই জনকে সহচর করিয়া সৃষ্টি করিয়াছেন’ ॥৯॥

বন্দ্যুবাচ ।

ত্রিঃ সূয়তে কৰ্ম্মণা বৈ প্রজেষং ত্রয়ো যুক্তা বাজপেয়ং বহন্তি ।

অধৰ্য্যাবস্ত্রিসবনানি তস্মতে ত্রয়ো লোকাষ্ট্রীণি জ্যোতীংষি চাছঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

ত্রিরিতি । কৰ্ম্মণা ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মরূপেণ, ইয়ং প্রজা জনঃ, ত্রিবিধা সূয়তে সূরনরতিৰ্য্যগ্-
রূপা উৎপাত্ততে । তত্র ধৰ্ম্মেণ সূরঃ, ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মাভ্যাং নরঃ, অধৰ্ম্মেণ চ তিৰ্য্যক সূজাত
ইত্যর্থঃ । ত্রয় ঋগ্‌যজুঃসামরূপা বেদাঃ, যুক্তা মিলিতাঃ সন্তঃ, বাজপেয়ং যজ্ঞং কৰ্ম্মমাত্র-
মিত্যর্থঃ, বহন্তি নিষাদয়ন্তি । অধৰ্য্যাব উপলক্ষণমিদম্ ঋষিভ্যঃ, ত্রিসবনানি উদিতা-
হুদিতসায়ংহোমান্, তস্মতে বিস্তারেণ কুৰ্বন্তি । স্বৰ্গমর্ত্যপাতালাস্ত্র্যকাত্ত্রয়ো লোকাঃ ।
চন্দ্রসূর্য্যগ্নিরূপাণি ত্রীণি জ্যোতীংষি তেজাংসি চ মুনয় আহঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

মিষ্মিণ্যামীশ্বরো ভোক্তা কর্তা চ প্রধানভূত এক এব নাশ্চ তস্মৎ পৃথগন্তি । স্বপ্নে
সৰ্বেষাং ক্রিয়াকাবকাদীনাং বুদ্ধিমাত্রোপলভ্যাদিত্যর্থঃ । “বীর্দেবেজ্ঞাশ্বিবংসা তদিদমহমিতি
ব্যক্তনানাস্বরূপা স্বং চাত্ত্বক স্বয়ং সা প্রথয়তি রবিবং সা বিপুঃ সা চ মৃত্যুঃ । সা শ্রোত্রাদেঃ
প্রযোক্ত্রী সকলমিদমিহ স্বপ্নবন্ধীময়ং স্মাদিত্যেবং তাকিকেন প্রথমমুপগতো বন্দি-
ন বোদ্ধপক্ষঃ” ॥৮॥ অষ্টাবক্রো ষাষ্টপর্বেতি মন্ত্রে তয়োৱন্তঃ পিঙ্গলং স্বাষষ্ঠীতি সত্বমনস্ত্রোহিভি-
পশ্চতি জ ইতি পৈঙ্গিরহস্তব্যাখ্যাতেন প্রকারেণ বুদ্ধিচৈতন্ত্রয়োঃ সখায়াবিত্ত্বোক্তেরিজ্ঞায়াদি-
বক্তৌ সইহ চরতঃ । ন হি দৃশ্যা বুদ্ধেদ্রষ্টৃৎ সন্তবতি প্রকাশস্তেব প্রকাশস্বমিতি পরিহরতি
ষাষিভ্রাণী ইতি । স্বপ্নেহপি বাধিতাষোক্তব্যাদবাধিতো বোদ্ধাষ্ট্রোহন্তীতি ভাবঃ ।
“স্বাতন্ত্র্যাদিহ আশ্রয়নলবদিহ পরাধীনসিদ্ধিচ্চ বুদ্ধিদৃগ্দৃষ্টে তেহজস্বে ইতি থলু বিবৃতে
পৈঙ্গিনা স্বেতিমন্ত্রে । ভিন্নে দেবধিভ্রপ্রভৃতিবদপি তে সূর্য্যচ্চিত্রাংস্তকাভে অত্রোক্তাপেক্ষয়া
চ বাবহতিপথগে চক্রবদ্ দম্পতীবং” ॥৯॥ বন্দী বোদ্ধঃ কৰ্ম্মাধীনস্বমিতি মীমাংসকমত-
মাহ—ত্রিরিতি । পুণ্যেন দেবস্বাবরমাহুস্বরূপং জন্মজয়ং সূকৃতেনৈব লভতে । পাপেন
নারকস্বাবরতিৰ্য্যগ্‌রূপং স্বর্গাশ্রয়কাষা চ্যুতশ্রোষিভাবপূৰ্ব্বকমেব রেতোদ্বারা নৃপশ্চতিৰ্য্যগ্-
যোনিসম্ভবস্ত শ্রোতপ্রসিদ্ধেঃ অতএব ত্রয়ো বেদা যুক্তান্তাংপৰ্য্যেণ সম্বন্ধা ইব বাজপেয়োপ-
লক্ষিতমাত্রমত্রয়োচিতং কুংসং কৰ্ম্মজাতং বহন্তি বেদস্ত্রাণি কৰ্ম্মমাত্রপরস্বমিত্যর্থঃ ।
অধৰ্য্যাবো যজ্ঞস্ত যোক্তারস্ত্রৈবণিকাস্ত্রীণ্যেব প্রাতঃসবনানীনি তস্মতে তেন যথাকালং
কৃতস্ত কৰ্ম্মণঃ ফলং কালানুরোধোবাহুভবন্তীত্যর্থঃ । ত্রয়ো লোকাঃ স্বর্গো নরকো ভূশ্চেতি

বন্দি বলিলেন—“ধৰ্ম্ম ও অধৰ্ম্মরূপ কৰ্ম্ম (দেবতা, মনুষ্য ও তিৰ্য্যক্
এই) ত্রিবিধ লোক সৃষ্টি করে, (সাম, ঋক্ ও যজু) এই তিনটী বেদ মিলিত
হইয়া যজ্ঞাদিকার্য্য নির্বাহ করে, যাজকেরা তিন বেলা হোম করেন, (স্বর্গ,
মর্ত্য ও পাতাল) এই তিনটী ভুবন এবং সূনিরা বলেন (চন্দ্র, সূর্য্য ও অগ্নি)
এই তিনটী তেজ’ ॥১০॥

অষ্টাবক্র উবাচ ।

চতুষ্টয়ং ব্রাহ্মণানাং নিকেতং চত্বারো বর্ণা যজ্ঞমিমং বহন্তি ।

দিশশ্চতশ্চে। বর্ণচতুষ্টয়ঞ্চ চতুষ্পদা গৌরপি শশ্বদুক্তা ॥১১॥

বন্দ্যুবাচ ।

পঞ্চায়ং পঞ্চপদা চ পঙক্তির্যজ্ঞাঃ পঞ্চৈবাহপাথ পঞ্চৈস্ত্রিাণি ।

দৃষ্টা বেদে পঞ্চচূড়াহুসরাশ্চ লোকে খ্যাতে পঞ্চনদঞ্চ পুণ্যম্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

চতুষ্টয়মিতি । ব্রাহ্মণানাং নিকেতমাশ্রমঃ । নপুংসকস্মার্থম্ । চতুষ্টয়ং চতুরবয়বং ব্রহ্মচারি-গৃহি-বানপ্রস্থ-ভিক্ষুরূপচতুর্বিধমিত্যর্থঃ । ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়বৈশ্যশূদ্ররূপাশ্চত্বারো বর্ণাঃ, ইমং যজ্ঞং জ্ঞানযজ্ঞম্, বহন্তি নিষ্পাদয়ন্তি । প্রাচ্যবাচীপ্রতীচ্যদ্বীচীকপাশ্চতশ্চে। দিশঃ । বর্ণ-চতুষ্টয়ঞ্চ ব্রাহ্মণ-ক্ষত্রিয়-বৈশ্য-শূদ্ররূপাশ্চত্বারো বর্ণাঃ । বর্ণচতুষ্টয়সাধ্যা জ্ঞানযজ্ঞাশ্চতুর্বিধা ইতি পূর্ববাক্যার্থঃ, অত্র তু বর্ণাশ্চত্বার ইতি তাৎপর্যভেদাভেদঃ । গৌরপি শশ্বৎ সর্বদা চতুষ্পদা উক্তা ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

ভোগভূময়ঃ । ত্রীণ্যেব বেদে জ্যোতিষ্যতাং জ্যোতীংষি স্বখমাগ্রপ্রকাশকানি জাগ্রদাদীনি । “তত্ত্ব ত্রয় আবসথাস্ত্রয়ঃ স্বপ্না” ইতি শ্রুতেঃ, নাস্তি ততোহস্ত্যং তত্ত্বমিত্যর্থঃ । “দেবঃ স্বাগ্নুর্নবঃ স্ত্রাং স্বকৃতকৃদিতরো নারকস্বাগ্নুর্বিধ্যাগ্জমা ত্রৈবণিকঃ স্ত্রাংশ্রতিযুগধিকৃতো বাজপেয়াদি-যজ্ঞে । কালে কালে যজ্ঞন্তে ফলমপি চ তথা ভূজ্ঞতে যজ্ঞভাজঃ সত্বাঠৈঘ্যাস্তি লোকান্ স্বববনিনরকান্ স্বপ্নজাগ্রৎস্বপ্নীঃ” ১১০ ॥ অষ্টাবক্র এতদৃশয়তি—চতুষ্টয়মিতি । ব্রাহ্মণানাং ব্রহ্মবিদ্যাং নিকেতং জ্ঞানোপলব্ধিস্থানং চতুষ্টয়ং চতুঃসংখ্যাবয়বোপেতম্ । আশ্রমত্রয়াদিত্যোহস্তি মোক্ষাশ্রমো “যদহবেব বিবজ্ঞেং তদহবেব প্রব্রজ্ঞে”নিতি শ্রুতিসিদ্ধ ইত্যর্থঃ । যজ্ঞং জ্ঞানযজ্ঞং শূদ্রস্ত্রাপ্যন্ত্যত্রাদিকাবোহকর্ম্মরূপাদিত্যর্থঃ । দিশঃ দিশস্ত ইতি দিশ উপদিষ্টাঃ, সন্তি চতশ্চোহবস্থাঃ বিবাহসূত্রাস্তর্ধামিতুর্ধ্যাসাক্ষাৎকাররূপাঃ বিশ্বতৈজসপ্রাজ্ঞেভ্যঃ সর্ব-প্রাণিপ্রসিক্কেভ্যোহুত্বা ইত্যর্থঃ । অতএব তাসাং বাচকং চতুষ্টয়মকাব-উকাবমকারাঙ্কমাত্রা-রূপমুপনিষৎপ্রসিদ্ধম্ । ন চার্কমাত্রায়া অপ্রসিক্তত্বং বাচ্যং যস্মাচ্চতুষ্পদা পরা পশুভী মধ্যমা বৈখরীতি পাদচতুষ্টয়বতী গোবর্ণাণী শশ্বৎ সৈদেবোক্তা । “চত্বারি বাক্পরিমিতা পদানী”তি যস্মে ইতি শেষঃ । “জিজ্ঞাস্তং ব্রহ্ম সন্তিত্বতিবিনিযতিভিজ্ঞানযজ্ঞেহধিকারি, চাতুর্বর্ণং চতুষ্পাং তদুপদিশতি বাগুস্বত্রেণ শুদ্ধম্ । চত্বারো বাচি বর্ণা অ-উ-ম-দলকলা বৈখরীমধ্যমাখ্যো পশুস্ত্যখ্যাঃ পরাখ্যাঃ স চতুর্ববয়বঃ প্রত্যয়োহস্তাঃ প্রসিদ্ধাঃ” ১১১ ॥ ত্রয়ী-য-

অষ্টাবক্র বলিলেন—ব্রহ্মচারী, গৃহী, বানপ্রস্থ ও ভিক্ষু এই চারিটা ব্রাহ্মণের আশ্রম ; ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্র এই চারি বর্ণই জ্ঞান যজ্ঞ করিতে পারেন ; পূর্ব, দক্ষিণ, পশ্চিম ও উত্তর এই চারিটা দিক্, ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্র এই চারিটা বর্ণ, গরুরও চারিখানি চরণ ॥১১॥

অষ্টাবক্র উবাচ ।

ষড়াধানে দক্ষিণামাহুরেকে ষড়্ বৈ চেমে ঋতবঃ কালচক্রম্ ।

ষড়্ভিঙ্গিয়াণ্যুত ষট্ কৃত্তিকাশ্চ ষট্ সাত্তক্ষাঃ সর্ববেদেষু দৃষ্টাঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

পাঠ্যেতি । অগ্নয়ঃ পঞ্চ দক্ষিণাগ্নি-গার্হপত্যাহবনীয়-সভ্যাবসথ্যরূপাঃ । পণ্ডিত্বিনীম চন্দ্রশ্চ পঞ্চপদা পঞ্চাক্ষরপাদা । যজ্ঞাঃ পঠৈব অধ্যাপন-তর্পণ-হোম-বল্যতিথিসেবারূপাঃ । অথ ইন্দ্রিয়াণি পঞ্চ কর্ণ-অক্-চক্ষুজিহ্বা-নাসিকারূপাণি । বেদে চ পঞ্চচূড়া নামাপ্সরা দৃষ্টা । লোকে পুণ্যং পঞ্চনদং নাম নগরঞ্চ খ্যাতম্ ॥১২॥

যড়িতি । একে মনয়ঃ, আধানে অগ্ন্যাধানে কৰ্ম্মণি, ষড়্ গাঃ, দক্ষিণামাহুঃ । ইমে বসন্তা-দয়ঃ ষট্ ঋতবশ্চ কালচক্রং চক্রবদ্বর্ণমানং বৎসরাশ্রয়ং কালং নির্বর্তয়ন্তীতি শেষঃ । ষট্ ইন্দ্রিয়াণি কর্ণ-অক্-চক্ষুজিহ্বা-নাসিকাখ্যানি পঞ্চ মনশ্চৈকম্, “মনঃষষ্ঠানীন্দ্রিয়াণি” ইতি গীতোক্তেঃ । ষট্ কৃত্তিকাস্তাবা গগনে দৃশ্যন্তে । সর্ববেদেষু ষট্ সাত্তক্ষা নাম একাহসাধ্যা যজ্ঞা দৃষ্টাঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

মপলপন্ বন্দ্যবাচ—পঞ্চায়য়ে গার্হপত্যাদক্ষিণাগ্ন্যাহবনীয়সভ্যাবসথ্যাঃ । পঞ্চপদাহষ্টাক্ষরৈঃ পাদৈঃ পণ্ডিত্বিনীম্ । যজ্ঞাঃ পঞ্চ “অগ্নিহোত্রং দর্শপূর্ণমাসৌ চাতুর্মাস্তানি পশুঃ সোম” ইতি শ্রুত্যাঃ । এতে ত্রয়ঃ পঞ্চকা যথা এবং পঠৈবেন্দ্রিয়াণি শব্দাদিপঞ্চকগ্রাহকাণি ন মঠো বিষয় ইন্দ্রিয়ং বাস্তীত্যর্থঃ । দৃষ্টা বেদে অপ্সবা “আপঃ পুরুষবচসো ভবন্তী”তি শ্রুতেঃ । শবীরাণ্যাবপবিণতেষু জলপ্রধানেষু ভূতেষু সবতান্নগচ্ছতীত্যপ্সরাশ্চিতিঃ পঞ্চচূড়া পঠৈব তত্ত্বিষয়াকাবতয় । প্রমাণবিপর্যায়বিকল্পনিব্রাহ্মত্বপুস্তিপঞ্চকসাক্ষ্যেণ শিপাপঞ্চকবতোব দৃষ্টা বৃত্তিনিবোধস্ত সমাধেরপি নিব্রাহ্মমেবাস্ত্যুর্ভাব ইতি ভাব্যঃ । লোকেহপি পঞ্চানাম বিষয়-স্রোতসাং সমাহারঃ পঞ্চনদমুপেয়মেবমেব চিতিশব্দেব কৰ্ত্তৃত্বভোক্তৃত্ব ইত্যন্তর্যার্থঃ । “অগ্নিচ্ছন্দঃ ক্রতুনামিব খলু মনসঃ খানি পঠৈব ভাগা, ভ্রান্তিনিব্রাহ্ম বিকল্পঃ স্মৃতিরমলমতি-বৃত্তয়ঃ পঞ্চ তন্ত্ৰ । তাভিঃ শাখাবতীৰ স্বরহ জলপরীণামকায়ান্নবর্জী শুদ্ধা শুদ্ধপ্রবাহা ভবতি চিতিনদী তজ্জসৌখ্যাদিভোক্তৃণী” ॥১২॥ কৰ্ত্তৃত্বাদিধর্মকমন্তি ষষ্ঠমিন্দ্রিয়ং মনঃ স্রষ্টৃপ্তা-বিতরবত্তল্লয়স্তাপ্যভূত্বমানহাং কৰ্ত্তৃত্বাদেস্তং সহভাবনিয়ততদৃষ্টেচ । চিত্তাভাবসাক্ষী ত্রাস্তা ততঃ পৃথক্কর্ত্তাদিরূপঃ সপ্তমোহস্তীত্যাহাষ্টাবক্রঃ—ষড়াধানে ইতি ষট্ গা ইতি শেষঃ, দক্ষিণাদয়ে মনসশ্চক্ষুরাদিসাজাত্যে দৃষ্টান্তাঃ । সাত্তক্ষা যজ্ঞবিশেষাঃ । “গোনক্কজ্ঞর্জুর্ধজা

বন্দি বলিলেন—দক্ষিণাগ্নি, গার্হপত্য, আহবনীয়, সভ্য ও আবসথ্য এই পাঁচটি অগ্নি ; পণ্ডিত্বিনীম্ পাদে পাঁচটি করিয়া অক্ষর থাকে ; অধ্যাপন, তর্পণ, হোম, বলি ও অতিথিসেবা এই পাঁচটি যজ্ঞ ; কর্ণ, অক্, চক্ষু, রসনা ও নাসিকা এই পাঁচটি জ্ঞানেন্দ্রিয় ; বেদে পঞ্চচূড়া অপ্সরার কথা দেখা যায় এবং জগতে পবিত্র পঞ্চনদনগর বিখ্যাত রহিয়াছে ॥১২॥

বন্দ্যুবাচ ।

সপ্ত গ্রাম্যাঃ পশবঃ সপ্ত বন্তাঃ সপ্ত চন্দাংসি ক্রতুমেকং বহন্তি ।

সপ্তর্ষয়ঃ সপ্ত চাপ্যর্হণানি সপ্ততন্ত্রী প্রথিতা চৈব বীণা ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

সপ্তেতি । সপ্ত গ্রাম্যাঃ পশবঃ প্রাণিনঃ প্রাধান্ধ্যং, সপ্ত বন্তাঃ পশবঃ । তে চ—“গৌর-
বিরজোহম্বোহশ্বতরো গর্দভো মনুষ্যশ্চেতি সপ্ত গ্রাম্যাঃ পশবঃ । মহিব-বানর-ঋক্ষ-সরীসৃপ-
ক্ক-পৃষত-মৃগাশ্চেতি সপ্তারণ্যাঃ পশবঃ ।” ইতি তিথিতত্ত্বতপৈঠীনসিবচনোক্তাঃ । এতচ্চ
সংজ্ঞামাত্রম্, অস্ত্রোষামপি সন্ধ্যাং । সপ্ত চন্দাংসি তদ্ব্যটিতা মন্ত্রা ইত্যর্থঃ, একং ক্রতুং
যজ্ঞম্, বহন্তি নিষ্পাদয়ন্তি । সপ্ত চন্দাংসি চ গায়ত্রী, উষিক্, অমৃত্যুপ, বৃহতী, পঙক্তিঃ,
ত্রিষ্টুপ, জগতী, ইত্যেতন্মানানি । সপ্ত ঋষয়ঃ । তে চ—“তত্র সপ্তর্ষয়ঃ সন্তি বিনিযুক্তাঃ
প্রজাস্বজা । মবীচিরত্রিঃ পুলহঃ পুলস্ত্যঃ ক্রতুরঙ্গিরাঃ । বশিষ্ঠশ্চ মহাভাগ ! ব্রহ্মণো
মানসাঃ সূতাঃ ।” ইতি পদ্মপুরাণোক্তাঃ । সপ্ত সপ্তকল্পানি, অর্হণানি শারদীয়দুর্গা-
পূজনানি । তে চ কল্পাঃ—কৃষ্ণবম্যাদিঃ, শুক্লপ্রতিপদাদিঃ, যষ্ট্যাদিঃ, সপ্তম্যাদিঃ, অষ্টম্যাদিঃ,
কেবলাষ্টমী, কেবলনবমী চ । এষাং প্রমাণানি অস্বংপ্রণীতস্মৃতিচিন্তামণৌ তিথিতত্ত্বাদৌ
চ দ্রষ্টব্যানি । বীণা চ সপ্ততন্ত্রী প্রথিতা ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ইব সমবপুষঃ যট্ট সডেবং সচিন্তাঃ, শ্রোত্রাত্মা দুঃখশকাহুভবিন ইতোহুগ্নাহুভূতিঃ স সাক্ষী ।
ধীযোগাং সপ্তভিস্তেবহুভবকবণৈবত্র সপ্তর্ষিসংজ্ঞৈতুত্বৈকৈ চন্দোহভিধানানপরিমিতবপুশ্বাদ-
কানষ্টমোহর্থান্” ॥১৩॥ অথ তর্কমতেন বন্দী প্রত্যবতিষ্ঠতে সপ্ত গ্রাম্যাঃ মনঃযষ্টৈবিক্সিযৈ-
বুজ্ঞা চাঋণ্ডণভূতয়া সমপিতা মন্তব্যাবোদ্ধব্যশব্দাদয়ো বিষয়াস্তেষ্টৈকৈকশ্মিন্নাসক্ত একৈকঃ
পুরুষপণ্ডিতে চ গ্রাম্যা ঐহিকা বন্তা আমুখিকা বিষয়াস্তেষ্টাসক্ততয়া প্রত্যেকং সপ্ত সপ্ত পুরুষ-
পশবঃ সপ্ত চন্দাংসি ছাদয়ন্তি স্বস্বরূপার্ণজাতস্বথলেনে পরমাশ্রয়ান গৃহ্যন্তীতি তান্
সপ্ত বিষয়ান্ একং ক্রতুং কৰ্ত্তাবমাশ্রয়ানং বহন্তি প্রাপয়ন্তি, কে সপ্তর্ষয়ঃ ? “প্রাণা বা ঋষয়ঃ”
ইতি ঋতে: সপ্তৈবোক্তাঃ । মন-আদয়ন্তুপনীতানি সপ্ত চৈবার্হণাশ্রয়ীণানি স্তথানি । যথা
সপ্তভিত্ত্বত্বীভির্বাচ্যমানা একা বীণা শব্দং নির্করয়তি এবমেতৈঃ সপ্তভিরাশ্রা স্বথমহুভবতি ।
অন্তথাহকবণস্বাং স্ত্রুণৌ জড় এব স্ত্রুণবাস্ততক্ষবং অবাদিতবীণাবচ্চ তিষ্ঠতি । ন তাব-
তাস্ত কৰ্ত্তৃশ্বাপগম ইত্যর্থঃ । “ভৌমেষ্বর্থেষু দিব্যেষুপি নরপশবঃ সপ্ত সপ্তৈব বদ্ধাঃ, ভোক্তারং
প্রাপয়ন্তি ক্রতুপদবিদিতং সপ্ত তান্ সপ্ত থানি । সপ্তৈবৈষাং স্তথানি প্রতিবিষয়ভা-
শ্চেকবীণেব দেহী, ভোগং তন্ত্রীজিয়াটো বরমিব কুরুতে যোহত্র কৰ্ত্তা স ভোক্তা” ॥১৪॥

অষ্টাবক্র কহিলেন—একশ্রেণীর মুনির। বলেন—অগ্নিগ্রহণকার্যে ছয়টি গরু
দক্ষিণা দিবে, ছয়টি ঋতু বৎসর নির্বাহ করে, (জ্ঞানেন্দ্রিয় পাঁচ ও মন এই)
ছয়টি ইন্দ্রিয়, ছয়টি কৃন্তিকানক্ষত্র এবং সকল বেদে ছয়টি ‘সাত্ত্বিক’-নামক যাগ
দেখিতে পাওয়া যায়’ ॥১৩॥

বন্দী বলিলেন—“(গরু, মেঘ, ছাগল, অশ্ব, অশ্বতর, গর্দভ ও মনুষ্য এই)

অষ্টাবক্র উবাচ ।

অষ্টৌ শাণাঃ শতমানং বহন্তি তথাহষ্টাপাদঃ শরভঃ সিংহঘাতী ।

অষ্টৌ বসূন্ শুশ্রুম দেবতাস্থ যুপশ্চাক্ষিবিহিতঃ সৰ্বযজ্ঞে ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

অষ্টাবিতি । অষ্টৌ শাণাঃ শণশূত্রনির্মিতা গোণাঃ, শতমানং ণতসেড়িকাপরিমিতং ত্রব্যং বহন্তি, প্রত্যেকং সার্ক্বাদশসেড়িকা বহনাদিত্যাশয়ঃ । তথা অষ্টৌ পাদাশ্চরণা যন্ত সঃ, শরভস্তদাখ্যো দারুণঃ পশুঃ, সিংহঘাতী । দেবতাস্থ মধ্যে অষ্টৌ বসূন্ শুশ্রুম । সৰ্বযজ্ঞে, অষ্টৌ অশ্রয়ঃ কোণা যন্ত তাদৃশো যুপো বিহিতশ্চ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

উক্তানৈব সপ্তকৰ্তৃত্বাদিধৰ্ম্মবতাহংকারেণ সার্ক্বমষ্টৌ বিবক্ষ্যষ্টাবক্রো“হষ্টৌ গ্রহা অষ্টাবতিগ্রহা” ইতি ঋতেজ্রিয়বিষয়রূপগ্রহাতিগ্রহরূপং বন্ধনমুপগম্য তদগ্রহাৎমানং পৃথক্ করোতি— অষ্টৌ শাণা ইতি । শাণাঃ শণশূত্রেণ নিৰ্ব্বতা গোণ্য আবপনবিশেষাস্তা ইব ইন্দ্রিয়প্রবেশ-যোগ্যা বিষয়া অষ্টৌ তে শতমানমনন্তং প্রমাণং ধারয়ন্তি । সংক্ষেপেণাষ্টাবপ্যনস্তা বিষয়া ইত্যর্থঃ । অষ্টৌ পাদাঃ বিষয়দেশং প্রতি গতিসাধনানীন্দ্রিয়াণি যন্ত সঃ, শরভঃ শং লভন্তেহ-স্মাৎ । “এতশ্চবানন্দশ্রুত্যানি ভূতানি মাত্ৰামুপজীবন্তী”তি ঋতেঃ, পবমানন্দরূপঃ পরমাত্মা সৌহৃদ্য জাতঃ সন্ সিংহঘাতী হিনস্তি দুঃখং দদাতীতি সিংহোহশ্বৈতন্ । “দ্বিতীয়াদ্বৈ ভয়ং ভবতী”তি ঋতেঃ, তন্ত দ্বৈতন্ত ঘাতকঃ । সূর্য্যস্তো জড়ত্বে সূখমহমম্বাপ্নমিতি ব্যাখ্যাতস্ত স্বরূপস্বথপরামর্শাহুপপত্তিঃ । ন চ দুঃখাভাবশ্চৈবৈষ পরামর্শঃ তৎপ্রকাশকস্ত সাক্ষিণঃ সত্বে তন্ত তদানীং জড়ত্বোক্ত্যযোগাৎ । অতএবাষ্টৌ বসূন্ বাসনাঃ দেবতােষু তত্ত্ব-দিন্দ্রিয়াধিষ্ঠাত্রীষু লিঙ্গাত্মনীতি যাবৎ, শুশ্রুম বেদেন স্বাত্মনীত্যর্থঃ । যুপশ্চ যোপয়তি নোহয়তীতি যুপো নৃপশোৰ্বন্ধনস্থানমজ্ঞানং তদেবাষ্টাশ্রিরষ্টকোণমষ্টধারং সৎ সৰ্বযজ্ঞেযু গ্রহাতিগ্রহসংজ্ঞকবিষয়েজ্রিয়সংযোগেযু বৰ্ত্তত ইতি শেষঃ । “শাণা গোণ্যোহষ্ট তেহৃথঃ শতমথ শরভঃ প্রত্যগানন্দ এতৈঃ, পূৰ্ব্বোক্তৈঃ সাহমর্থৈত্রজতি স বিষয়ান্ থানি তাগ্ৰজ্জ-য়োহস্ত । সিংহয়ো হিংস্রভেদদ্বিভিতি বহুপদং ভেদসংস্কারজাতং লিঙ্গেষু দেবতৌঘে সাতটী গ্রাম্য পশু, (মহিষ, বানর, ভল্লুক, সৰ্প, কুকুর, পৃষত ও মৃগ এই) সাতটী বস্ত্র পশু, (গায়ত্রী, উষ্ণিক্, অম্বষ্টুপ্, বৃহতী, পঙ্ক্তি, ত্রিষ্টুপ্ ও জগতী এই) সাতটী ছন্দ এক একটী যজ্ঞ নির্ব্বাহ করে, [মরীচি, অত্রি, পুলহ, পুলস্ত্য, ক্রতু, অঙ্গিরা ও বশিষ্ঠ এই] সাত জন ঋষি, শারদীয় তুর্গাপূজায় সাতটী কল্প আছে এবং বীণা সপ্ততন্ত্রী বলিয়া প্রসিদ্ধ’ ॥১৪॥

অষ্টাবক্র কহিলেন—‘আটটা গোণী [শণশূত্রনির্মিত থলি] এক শত সেড় ত্রব্য বহন করে, অষ্টপদ শরভ [পার্ব্বত্য ভীষণ জন্তু] সিংহ বধ করে, দেবতাদের মধ্যে আট জন বসু আছেন বলিয়া শুনিতে পাই এবং সকল যজ্ঞেই অষ্টকোণবিশিষ্ট যুপ বিহিত আছে’ ॥১৫॥

বন্দ্যুবাচ ।

নবৈবোক্তাঃ সামিধেহুঃ পিতৃণাং তথা প্রাহ্নবযোগং বিসর্গম্ ।

নবাক্ষরা বৃহতী সম্প্রদিক্তা নবৈব যোগো গণনামেতি শশ্বৎ ॥১৬॥

অষ্টাবক্র উবাচ ।

দিশো দশোক্তাঃ পুরুষশ্চ লোকে সহস্রমাহুর্দশ পূর্ণং শতানি ।

দশৈব মাসান্ বিভ্রতি গর্ভবত্যো দশৈরকা দশ দাশা দশার্হাঃ ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

নবেতি । পিতৃণাং যজ্ঞে, সামিধেহুঃ অগ্নিসমিদ্ধনমন্ত্রাঃ, “ঋক্ সামিধেনী ধায়া চ যা শ্রাদ্ধিসমিদ্ধনে” ইত্যমবঃ, নবৈব মূনিভিরুক্তাঃ । তথা পুরুষ-প্রকৃতি-মহদহঙ্কারাশ্চত্বারঃ তন্মাত্রাণি চ পঞ্চৈতি নবানাং তত্ত্বানাং যোগো যস্মিন্ তং তাদৃশম্, বিসর্গং বিবিধাং সৃষ্টিং প্রাহ্নমূনয়ঃ । “পঙ্কজবদ্ব্যোবপি সংযোগস্তৎকৃতঃ সর্গঃ” ইতি সাংখ্যকাবিকোক্তেঃ পুরুষো-হপি সন্নিধিযোগাৎ সৃষ্টেঃ কাবণম্ । বৃহতী নাম চন্দ্রঃ, প্রত্যেকপাদে নবাক্ষরা সম্প্রদিক্তা । তথা একাদয়ে নবপর্যাস্তা নবৈবাক্ষাঃ, তেষাং যোগঃ পূর্বঃ পশ্চাদ্বা মেলনম্, শশ্বৎ পুনঃ, সর্বাং গণনাম্ এতি সর্বসংখ্যাত্ত্রাপ্তেঃ প্রাপ্নোতি ॥১৬॥

দিশ ইতি । লোকে পুরুষশ্চ দশ দিশ উক্তাঃ । প্রাচী, অবাচী, প্রতীচী, উদীচী,

ভাবতভাবদীপঃ

বসতি স নৃপশোৰ্বন্ধনে মোহযুগে” ॥১৫॥ তত্র দ্বৈতঘাতিভং শবভন্ত্যুপপন্নং সর্বেষাং যুগপৎ সংসাবোচ্ছদাপস্তেবিত্যাশঙ্কতে বন্দী—নবৈবেতি । যথা পিতৃণামিষ্টৌ একৈব “উশস্ত্বানিধীমহী”তি ঋক্ ত্রিবভাস্তা প্রত্যেকং ত্রিসমিংকা নব সামিধেহুঃ অগ্নিসমিদ্ধনার্থা ঋচঃ সম্পত্তস্তে তথা একা প্রকৃতিরৈব ত্রয়ো গুণাঃ স্বশ্বেতবপ্রধানগুণভাবেন প্রত্যেকং ত্রিবিধাঃ সন্তো নবৈব সংযুজ্যমানা অংশানাং বহুস্বাক্ষরতারণ্যেণ বিবিধং সর্গং কুর্ষন্তি । যথা নবাক্ষরৈশ্চতুভিঃ পাদৈর্বৃহতীসংজ্ঞকং ছন্দো ভবতি যথা বা নবৈবাক্ষাঃ ক্রমভেদেন স্থিতা যথেষ্টং সংখ্যাবাচিনো ভবন্ত্যেবং গুণা নবৈবোক্তবিধয়া সন্তোহনেকধা ভাবং ভজন্তে তন্মাৎ প্রধাননিত্যতয়া অবশ্যাত্ত্যাপগন্তব্যস্বাদ্ধৈতং সত্যমেবেতি ভাবঃ । “ত্রিঃপাঠে-নানুপাঠং ত্রিসমিদ্ধিত যথা সামিধেন্যাক্ নবস্বং প্রাপ্নোত্যেবং প্রধানং ত্রিগুণমহুগুণং ত্রিপ্রবেশান্নবস্বম্ । গহ্বাহনস্তং নবাক্ষী গণিতমিব মহন্যুধ্যমেতং প্রস্তুতে তন্মাদ্ধৈতং

বন্দি বলিলেন—“পিতৃযজ্ঞে নয়টী অগ্নিসমিদ্ধনেব মন্ত্র উক্ত আছে ; মুনিরা বলেন—পুরুষ, প্রকৃতি, মহৎ, অহঙ্কার ও পঞ্চ তন্মাত্র [শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ] এই নয়টী পদার্থের যোগে নানাবিধ সৃষ্টি হয়, বৃহতীছন্দের প্রত্যেক পাদে নয়টী কল্পিয়া অক্ষর উক্ত হইয়া থাকে এবং এক হইতে নয়পর্যাস্ত নয়টী-মাত্র অঙ্ক, সেগুলির পরস্পর যোগে আবার সমস্ত সংখ্যাই হয়” ॥১৬॥

(১৭) দশ মাসা দশার্হাঃ—বা ব কা ।

ভারতকৌমুদী

আয়েয়ী, নৈঋতী, বায়বী, ঐশানী, উর্দ্ধা, অধশ্চেতি দশ দিশঃ । দশ শতানি পূর্ণমেকং সহস্রমাহমূনয়ঃ । গৰ্ভবত্যাঃ স্ত্রিয়ঃ, দশ মাসান্ যাবদেব গৰ্ভান্ বিভ্রতি । দশ্চ এরকা নিন্দকাঃ । আঙ্ পূৰ্বাং “ঈর ক্ষেপে” ইতীরধাতোবুণি রূপম্ । তে যথা—“আময়ী হৃগতঃ শোকী দণ্ডিতশ্চ শঠঃ খলঃ । নষ্টবৃত্তিমদী চেষ্ঠী কামী চ দশ নিন্দকাঃ” ইতি নীতিশাস্ত্রম্ । দশ দাশা দশাঃ শরীরস্তাবস্থা ইতি যাবৎ । দশৈব দাশ ইতি প্রজ্ঞাদিহাং স্বার্থে অণ্ । তাস্চ গৰ্ভবাসঃ, জন্ম, বাল্যম্, কোমারম্, পৌগণ্ডম্, কৈশোরম্, যৌবনম্, প্রৌঢ়ম্, বার্দ্ধক্যম্, মৃত্যুশ্চেতি । দশ অর্হাঃ পূজা গুরব ইতি যাবৎ । তে চ “উপাধ্যায়ঃ পিতা জ্যেষ্ঠভ্রাতা চৈব মহীপতিঃ । মাতুলঃ শ্বশুরশ্চৈব মাতামহপিতামহৌ । বন্ধুজ্যেষ্ঠঃ পিতৃব্যশ্চ পুংস্তেতে গুরবো মতাঃ ॥” ইতি কুৰ্মপুরাণম্ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রধানাধিকমিহ বৃহতীবাক্ষরেভো নবভাঃ” ॥১৬॥ তদেতৎ“দিল্লো মায়াভিঃ পুরুষপুং ঈয়তে যুক্তা হস্ত হরয়ঃ শত দশ” ইতিশ্রুতাস্মারাদ্ভৈতস্তান্নির্বচনীয়মাসহায়ে ব্রহ্মণোব ভানোপপত্তৌ ন সত্য। প্রকৃতিরভাপেয়েত্যাশয়বানষ্টাবক্রঃ পরিহব্রাহ—দিশ ইতি । “তা বা এতা দশৈব ভূতমাত্রা অধিপ্রজ্ঞং দশ প্রজ্ঞামাত্রা অধিভূত”মিতি “তস্মা বাচা সৃষ্টৌ পৃথিবী চায়াশ্চে”তি কোষীতকীয়েতরেয়কয়োদর্শনাং দশৈব বাগাভ্যাঃ প্রজ্ঞামাত্রা অগ্ন্যাাদীনাং ভূতমাত্রাণাং স্রষ্টাঃ । দিশস্তি বিষয়স্বরূপমতিস্বজ্জন্তি তা দিশো বাগাভ্যা দশৈব পুরুষস্ত দেহাগো পুরে বসতে । জীবস্ত পূর্বং পরং ব্রহ্মৈব দশ শতানি সহস্রঞ্চ বিভূতিভেদেন মায়া বহুরূপাং ভূতাহন্তীত্যাহর্বেদাঃ । এতেনাযং বৈ হরয়ো যং বৈ দশ সহস্রাণি প্রযুক্তান্তব্দানীতি যুক্তা হস্ত হরয়ঃ শত দশেত্যেবমন্ত্যপাদস্ত শ্রোতী ব্যাখ্যা দর্শিতা । তথা চ রজ্জ্বরগবম্মায়া বুদ্ধস্ত বাধিতাহপীতরস্তাস্তীতি বক্তুং শক্যম্ । পরমতে তু বিভোরলুপ্তদশাঃ পুরুষস্ত মুক্তৌ তদদর্শনোক্তিরূপপন্নাদৃষ্টান্তভাবাদিতি ভাবঃ, পরা, পূর্বেষাং সংখ্যা বৃণক্তি বিতর্কুরাণো অপরেভিরেতি । অনাস্তুভূতীরবধ্ধানঃ পূর্বীরিদ্ভঃ শরদন্তর্ভরীতি । “রূপং রূপং প্রতিকূপো বভূব তদস্ত রূপং প্রবিচক্ষণায় । ইহো মায়াভিঃ পুরুষপুং ঈয়তে যুক্তা হস্ত হরয়ঃ শত দশে”তি দাশতম্যাম্ । অষ্টকাধ্যায়বর্গে “ঋচাবৈল্লো আন্নায়েতে অনয়োরর্থঃ দ্বয় ই প্রাজাপত্য দেবাস্চ-

অষ্টাবক্র কহিলেন—“জগতে মানুষের পক্ষে দশটি দিক্ উক্ত হইয়াছে (যথা—পূর্ব, পশ্চিম, উত্তর, দক্ষিণ, অগ্নি, নৈঋত, বায়ু, ঐশান, উর্দ্ধ ও অধ) । শত সংখ্যাকে দশ গুণ করিলে পূর্ণ এক সহস্র হয় । গৰ্ভবতী রমণীরা দশ মাস যাবৎ গর্ভ ধারণ করে । দশপ্রকার লোক পরের নিন্দা করে, (যথা—রোগী, দরিদ্র, শোকার্ত, রাজদণ্ডিত, শঠ, খল, নষ্টবৃত্তি, মন্ত, ঈর্ষ্যাপরায়ণ ও কামুক) । মানুষের দশটি অবস্থা, (যথা—গৰ্ভবাস, জন্ম, বাল্য, কোমার, পৌগণ্ড, কৈশোর, যৌবন, প্রৌঢ়, বার্দ্ধক ও মৃত্যু) । এবং দশ জন গুরু, [পুরুষের মধ্যে এই দশ জন গুরু—যথা—অধ্যাপক, পিতা, জ্যেষ্ঠভ্রাতা, রাজা, মাতুল, শ্বশুর, মাতামহ, পিতামহ, বয়োজ্যেষ্ঠ মামাতভাই প্রভৃতি এবং পিতৃব্য] ॥১৭॥

বন্দ্যুবাচ ।

একাদশৈকাদশিনঃ পশুনামেকাদশৈবাত্র ভবন্তি যুগাঃ ।

একাদশ প্রাণভূতাং বিকারা একাদশোক্তা দিবি দেবেষু রুদ্রাঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

একেতি । একাদশ ইন্দ্রিয়াণি । বাক্-পাণি-পাদ-পাশ্বপস্থরূপাণি কর্ষেজ্জিয়াণি পঞ্চ, কর্ণ-শ্রু-চক্ষু-জিহ্বা-নাসিকারূপাণি জ্ঞানেজ্জিয়াণি পঞ্চ মনশ্চেতি । গ্রাহ্যতাসম্বন্ধেন তানি একাদশ ইন্দ্রিয়াণি এযাং সন্তীতি একাদশিনঃ তেষামেকাদশানামিন্দ্রিয়াণাং বিষয়া অপি একাদশৈবেত্যর্থঃ । তে চ কর্ষেজ্জিয়াণাং বচনাদানবিহবণবিসর্গানন্দাঃ পঞ্চ, জ্ঞানেজ্জিয়াণাং শব্দ-স্পর্শ-রূপ-বস-গন্ধাঃ, মনসশ্চ সর্বম্ । অত্র সত্রয়াগাদৌ একাদশৈব পশুনাং যুগা বন্ধনস্তত্ত্বা ভবন্তি । প্রাণভূতাম্ একাদশ বিকারা একাদশানামিন্দ্রিয়াণামনুত্থা বৃত্তয়ো ভবন্তি । দিবি স্বর্গে, দেবেষু মধ্যে একাদশ রুদ্রাশ্চ উক্তাঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

স্মরাশ্চ তত্র কানীয়সা এব দেবা জ্যায়াংসো অস্মরা” ইতি ঋতিপ্রসিদ্ধাঃ পূর্বেদেবাঃ স্বাভা-
বিকাসঙ্গপাপ্রকৃপাঃ কামক্ৰোধাদবস্তেযাং সখ্যা সখ্যানি পরাবৃণক্তি দ্বাবাক্ষয়তি । বিতর্জু-
বাণঃ ততাবেতি তর্জুবাণঃ স্তীর্ণবান্ । তবতের্লিডাদেশঃ কান্চ দ্বিত্বং বহলং ছন্দসী-
ত্ব্যাকবোহস্তাদেশো বপবঃ তীত্রবৈরাগ্যাভ্যাসাদিমান্ অপবেতিঃ অপরৈর্দেবৈঃ শাস্ত্রীয়ৈঃ
শমদমাদিভিবেতি প্রাপ্নোতি সখেত্যাহুযজাতে কামাদীন জিহ্বাহত্যাদবেণ শমাদিপবো
ভবতীত্যর্থঃ । এবত্বুতঃ অনাহুভূতীরনহুভবান ভ্রান্তিজনানি শুক্তিবজতজ্ঞানতুল্যানি
দেহাছাত্মজ্ঞানাত্মবদ্বানোহপহুদমান্তন্তদুপাধ্যাকারতাং নিবেদয়িত্বঃ পবমেশ্ববোহপ্যবিজ্ঞয়া
জীবভাবমাপন্নঃ সন্ লকাত্তত্বো বিদ্বান্ পূর্বাঃ শরদঃ অনাদিকালপ্রবৃত্তকর্ম্বাসনাস্তম্বতীত্যতি-
শয়েন তবতি বীতবন্ধো ভবতীত্যর্থঃ । অত্র অনহুভূতিপদেন স্তোত্রো বজতং পশুন্ বজতং
বা শুক্তিং বা নাহুভবতীতি লৌকিকপ্রযত্নেন দেহাছাত্মজ্ঞানস্থানহুভূতিত্বং বদন্তী ঋতি-
র্দেহাদেমিথ্যাং হৃচয়তি । তদ্ব্যুৎপাদনায় যজ্ঞো রূপং রূপমিত্যাদিস্তত্র মায়য়েতি অন্তেনা-
জ্ঞানেনেত্যর্থঃ । সত্যত্বে তৎকার্য্যপদার্থদর্শনস্থানহুভূতিহাযোগাদিতি । শেষঃ স্পষ্টার্থম্ ।
অনাহুভূতীবিত্যত্র শ্রাবয়াদীন প্রকৃতা আছাক্ষরং পুতং তেষামনস্থিতান্ত্র মধ্যমিত্যনেনা-
নহু ইতি বর্জয়ন্ত মধ্যং পুতং দীর্ঘং ভবতীতি প্রাতিশাখ্যে দীর্ঘস্ববিধানাদনহুভূতীরিত্যর্থঃ ।
পদপাঠৈশ্চবমেবেতি দিক্ । দশৈব মাসানিতি যথা স্ত্রিয়ো গর্ভেণাস্তরালিকঃ সম্বন্ধো
বীজকুস্থলস্তায়ৈনবমসঙ্গশ্চ চিদাঙ্গানোহহঙ্কারেণেত্যর্থঃ । দশৈবকাঃ আসমস্তাদীবিষয়স্ত্যপ-
দিশন্তি তদ্ব্যমিত্যেকান্তবদর্শনি উপদেষ্টারঃ । দশ মাসান্তত্বস্ত্র স্নেপকাঃ । দশ অর্হত্যন্ত-
বিজ্ঞাধিকারিণঃ । এবমুক্তবিধং ব্রহ্মাঈষতঃ বৃধানামহুভবসিদ্ধং মূঢ়ানাং বিদেষ্যং চিত্ততদ্বি-
মতাং অন্ধেষমিত্যর্থঃ । “ষোথপ্রজ্ঞাদিশোহস্মিন্ দশ পুরি বসতঃ পূরবিজ্ঞাষ্টকাঙ্গা তাঃ
পূর্ণং বহনস্তগঃ স্রগহিসমপুবাং ব্যাপনাং পূর্ণতাস্ত । পুংপুর্ধ্যোগর্ভমাজোরিব পৃথগ-
পৃথগস্তেন সত্যানুতে স্তঃ কেহপ্যাকুটাঃ পদং তৎ কতিচন বিমুখাঃ কেহপি তৎপ্রাপ্তি-
যোগাঃ” ॥১৭॥ একাদশেতি । প্রাণভূতাং পশুনাং জীবপশুনাম্ একাদশিনঃ একাদশে-

অষ্টাবক্র উবাচ ।

সংবৎসরং দ্বাদশমাসমাহর্জগত্যাঃ পাদো দ্বাদশৈবাক্ষরাণি ।

দ্বাদশাহঃ প্রাকৃতো যজ্ঞ উক্তো দ্বাদশাদিত্যান্ কথয়ন্তীহ ধীরাঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । মুনয়ঃ সংবৎসরম্, দ্বাদশ মাসা যত্র তৎ তাদৃশমাহঃ, “দ্বাদশ মাসাঃ সংবৎসরঃ কচিভ্রয়োদশ মাসাঃ সংবৎসরঃ” ইতি শ্রুতেঃ । জগত্যা জগতী নামচ্ছন্দসঃ, প্রত্যেকঃ পাদঃ, দ্বাদশৈবাক্ষরাণি দ্বাদশদ্বাদশাক্ষরবিশিষ্টঃ । প্রাকৃতো যাজ্ঞিকানাং স্বভাবসিদ্ধ উপসদাখ্যো যজ্ঞঃ, দ্বাদশাহো দ্বাদশাহসাধ্য উক্তঃ, “উপসত্তিষ্চরিত্বা মাসমগ্নিহোজং জুহোতি” ইত্যাদি-শ্রুতেতি শেষঃ । তথা ধীরা ইহ আদিত্যান্ সূর্য্যান্ দ্বাদশ কথয়ন্তি ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্বিগাণি প্রকাশকানি যেষু তে বিষয়াঃ শব্দাদয়স্তে একাদশৈব সংখ্যাভাঃ, ত এব সৰ্বেহপি প্রত্যেকং যুগ্মং বন্ধকা রাগাদয়ঃ, নৈবাং কশ্চিদপ্যবন্ধকোহস্তীতি বক্তুং পুনরেকাদশগ্রহণম্ । অতোহত্র অবিশৃষ্টবিধেয়াংশতা দোষো নাস্তীতি জ্ঞেয়ম্ । বিকারাঃ শব্দাদিগ্রহজা হর্ষবিষাদাঃ, ত এতে দিবি স্বর্গেহপি রুদ্রা রোদয়িতারো দেবানামপি সন্তি কিমূত মহয়্যাণাম্ । তথা চ সত্যান্মনোহসঙ্গং কথং স্ত্রাং প্রত্যক্ষেন দুঃখাহুতবাদিত্যাক্ষেপঃ । “রুদ্রা একাদশোক্তাঃ স্বরপি স্বরপশূন্ রোদয়ন্তীদ্বিগাণি তেষামেকাদশার্থা নৃপশুনিগড়নে যুগভূতা ভবন্তি । রাগ-দ্বেষঘ্যানি প্রতিবিধয়মমী তদযুজাং স্রাবিকারাস্তদন্তস্তেহপি চৈকাদশ যদিহ সিনোত্যেক একৈকমেঘাম্” ॥১৮॥ দৃষ্টান্তমুথেনৈব দাষ্টান্তিকং নিদিশন্ পরিহরত্যষ্টাবক্রঃ—যথ্যজ্ঞ সংবৎ-সরজগতো মাসাক্ষরেভ্যোহনতিরিক্তে এবং সজ্জাতানন্তঃ শুদ্ধশ্চেতনো মূঢ়ানামপ্রসিক্ত-স্তথাপি । “আনন্দাক্ষোব খন্নিমানি ভূতানি জায়ন্ত” ইতি শ্রুতের্থা অহর্গণানাং দ্বাদশাহ এবং সজ্জাতান্ত ক্লান্তস্ত শুদ্ধং ব্রহ্মৈব প্রকৃতিঃ, এতদেব কৃত ইতাপেক্ষায়াং চিত্তশুদ্ধৈক্যগম্যোহয়-মর্থো ন শুকতর্কগম্য ইত্যাহ—দ্বাদশাদিত্যানিতি । ধীরা ধ্যানবন্তো যোগিনঃ । আদি-ত্যান্ আদদতে ইন্দ্রিগাণি স্বস্ববিষয়েভ্যো ব্যাবর্তয়ন্তি তদ্ধারা প্রত্যক্ তত্ত্বমধিগময়ন্তি তান্ দ্বাদশসংখ্যাকানাহঃ সনৎসজ্জাতা জ্ঞা উদযোগাদৌ । “ধর্মশ্চ সত্যঞ্চ দমস্তপশ্চ অমাংসর্ঘ্যং হ্রীত্তিতিক্ষাহনস্বয়া । যজ্ঞশ্চ দানঞ্চ ধৃতির্ধর্মো মহান্ ব্রতানি বৈ দ্বাদশ ব্রাহ্মণশ্চ” ইতি ।

বন্দি বলিলেন—“এগারটী ইন্দ্রিয় [যথা—বাক্, পাণি, পাদ, পায়ু ও উপস্থ এই পাঁচটী কর্ম্মেন্দ্রিয় ; কর্ণ, স্বক্, চক্ষু, রসনা ও নাসিকা এই পাঁচটী জ্ঞানে-ন্দ্রিয় এবং মন] । এগারটী ইন্দ্রিয়বিষয় [যথা—বাক্য, গ্রহণ, গমন, মলত্যাগ ও আনন্দ এই পাঁচটী কর্ম্মেন্দ্রিয়বিষয় ; শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ এই পাঁচটী জ্ঞানেন্দ্রিয়বিষয় এবং সমস্তই মনের বিষয়] । সত্ৰযাগে এগারটী পশুবন্ধনস্তুত নিষ্মিত হইয়া থাকে । প্রাণিগণের এগারটী ইন্দ্রিয়ের এগারপ্রকার বিকার হইতে পারে [যথা—অস্পষ্ট বাক্য, অসম্যক্ গ্রহণ ইত্যাদি] । আর, স্বর্গে দেবগণের মধ্যে এগার জন রুদ্র উক্ত হইয়াছেন” ॥১৮॥

বন্দ্যুবাচ ।

ত্রয়োদশী তিথিরুক্তা প্রশস্তা ত্রয়োদশদ্বীপবতী মহী চ ।

লোমশ উবাচ ।

এতাবহুত্বা বিররাম বন্দী শ্লোকস্মার্কং ব্যাজহারাক্ষবক্রঃ ।

অষ্টাবক্র উবাচ ।

ত্রয়োদশাহানি সসার কেশী ত্রয়োদশাদীনৃতচ্ছন্দাংসি চাঙ্কঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

ত্রয়োদশীতি । ত্রয়োদশী তিথিঃ প্রশস্তা উক্তা, “সর্বসিদ্ধা ত্রয়োদশী” ইতি জ্যোতি-
র্বচনাদিনেনিতি শেষঃ । মহী পৃথিবী চ ত্রয়োদশদ্বীপবতী । তত্র জম্বু-দ্বীপ-শাল্লি-কূশ-
ক্রৌঞ্চ-শাক-পুষ্করাখ্যাঃ সপ্ত মহাদ্বীপাঃ, লঙ্কা-যব-শ্যামান্তমান-সিংহল-লগুনাখ্যাঃ ষড়্‌পদ্বীপা ইতি
মিলিতা ত্রয়োদশ দ্বীপাঃ । অত্র বিরামেণেতোহধিকাখ্যানে বন্দিনস্তাবদসামর্থ্যং স্মৃতিতম্ ।
অৰ্দ্ধং দ্বিতীয়ার্দ্ধম্ । অষ্টবক্রঃ অষ্টাবক্রঃ । কেশী তদাখ্যো দানবঃ, ত্রয়োদশাহানি যাবৎ,
সসার বিষ্ণুনা সহ যোদ্ধুং জগাম, “যুযুধে বিষ্ণুনা সার্কং ত্রয়োদশ দিনান্তর্দৌ” ইতি নার-
সিংহপুরাণাৎ । কিঞ্চ পণ্ডিতাঃ, অতিচ্ছন্দাংসি অতিশব্দাশ্বিতজগত্যাশিষ্যোপস্থাপিতানি
চ্ছন্দাংসি অতিজগতী অতিশর্করী অত্যষ্টিঃ অতিধৃতিশ্চেতি চত্বারি চন্দ্রাংসীত্যর্থঃ, ত্রয়োদশ
ত্রয়োদশাক্ষরবিশিষ্টঃ পাদ আদৌ যেষাং তানি । তথা চ অতিজগত্যাং ত্রয়োদশাক্ষরঃ পাদঃ,
অতিশর্কর্যাং পঞ্চদশাক্ষরঃ, অত্যষ্টিয়াং সপ্তদশাক্ষরঃ, অতিধৃত্যাঞ্চ উনবিংশতাক্ষরঃ । এষাং
বিশেষস্ত চন্দ্রশাস্ত্রে দ্রষ্টব্যঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

“বহুপ্রত্যাক্ষমেতৎ দৃঢ়মথ জগতী বর্ষবর্ষণমাসাং সজ্জাতাং প্রতাগাত্মানধিক ইতি যদপ্যস্তি
লোকে তথাহপি । বাগারভ্যো বিকারঃ প্রকৃতিরবিকৃতির্দ্বাদশাহাদিবৎকোহপ্যন্ত্যেবাং
সান আত্মা শমিভিরধিগতো বৈকৃত্য নৈনমীযুঃ” ॥১৯॥ ত্রল্লোকং গতানামেব জ্ঞানং
ভবতীতি কেবাঞ্চিগ্নির্কল্পঃ কৃতযুগাদাবেব জ্ঞানং ভবতি ন কলাবিত্যপি কেচিৎ তান্

অষ্টাবক্র কহিলেন—‘প্রত্যেক বৎসরে বারটী করিয়া মাস থাকে, জগতী-
চ্ছন্দের প্রত্যেক চরণে বারটী করিয়া অক্ষর থাকিবার নিয়ম আছে, ‘উপসদ’-
নামক যজ্ঞ বার দিনে সম্পন্ন করিতে হয় এবং পণ্ডিতেরা বলেন—বারটী সূর্য্য
আছে’ ॥১৯॥

বন্দী বলিলেন—‘ত্রয়োদশীতিথিকে প্রশস্ত বলা হইয়াছে এবং পৃথিবীতে
ত্রয়োদশটী দ্বীপ আছে—’

লোমশ বলিলেন—‘বন্দী এইটুকু বলিয়াই বিরত হইলেন ; পরে অষ্টাবক্রই
এই শ্লোকের দ্বিতীয়ার্দ্ধ বলিলেন’ ।

অষ্টাবক্র কহিলেন—‘কেশীদানব বিষ্ণুর সহিত ত্রয়োদশ দিন যুদ্ধ করিয়া-
ছিল এবং অতিজগতীপ্রভৃতি চন্দ্রের চরণে ত্রয়োদশপ্রভৃতি অক্ষর থাকে’ ॥২০॥

লোমশ উবাচ । ৭

ততো মহানুদতিষ্ঠমিনাদন্তু যীজুতং সূতপুত্রং নিশম্য ।

অধোমুখং ধ্যানপরং তদানীমষ্টাবক্রঞ্চাপ্যদীর্ঘ্যন্তমেব ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ, সূতো বন্দী চাসৌ পুত্রো বরুণপুত্রচেতি তং বরুণপুত্রং বন্দিন-
মিত্যর্থঃ, “সূতঃ পারদবন্দিনোঃ” ইতি বিশ্বঃ, তুষ্ণীভূতম্ অধোমুখং ধ্যানপরং ত্রয়োদশসংখ্যা-
বিশিষ্টপদার্থান্তরসংগ্রহে চিন্তাপরায়ণঞ্চ, অষ্টাবক্রঞ্চাপি, উদীর্ঘ্যন্তমেব চতুর্দশসংখ্যাবিশয়মপি
উদীয়ন্তমেব, নিশম্য দৃষ্টা। তদানীমেব মহান্ নিনাদঃ সভ্যানাং কোলাহল উদতিষ্ঠৎ ।
উদীর্ঘ্যন্তমিতি যন্ নিশম্যোতি দর্শনার্থে হ্রস্বস্বার্থঃ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

নিরাচটে—ত্রয়োদশীতি । দেশকালাপেক্ষা চিন্তাভিন্দ্রি় পুরুষযত্নসাধ্যোত্যাক্ষেপো বন্দি-
প্রোক্তপূর্ব্বাঙ্কেন । “ন ত্রেতাদৌ স ধর্ম্মং সকলুষসময়ে নাপি ভূতাদিষট্কে নো পাতালেষু
সপ্তস্বপি তু কৃতযুগে সত্যলোকে চ সোহস্মি । তস্মাদ্ধ্যা সর্ব্বসিদ্ধা তিথিরিয়মপি ন
স্বাপ্তয়েহতীব শস্তা নো বা লোকান্তপোস্তা ইতি মথতপসী শ্রেয়সে নাশ্চচর্চা” ॥ উত্তরাঙ্কে
তু—“কেশী অগ্নির্বাযুঃ সূর্য্যশ্চ কেশিনঃ” ইতি বৈদিকপ্রসিদ্ধেরগ্নাদিবদসজ্ঞ আত্মা । ত্রয়োদশ-
সংখ্যানি দশেন্দ্রিয়াণি বুদ্ধিমনোহহঙ্কারাখ্যানি, অহঃশব্দোহত্র কৃত্বাচ্যপি লক্ষণয়া বিষয়ে-
ন্দ্রিয়সম্বন্ধরূপভোগাথে যজ্ঞে বর্ত্ততে, অসঙ্গতাপ্যাত্মনো বুদ্ধাদিসঙ্গাৎ “ধ্যায়তীব লেলায়-
তীবে”তাদি শ্রুতৈঃ সঙ্গিরমিব ভাতি অতো বুদ্ধাদয়ঃ শোধানীয়া এব ন তৃদাসীত । “ন তস্ম
প্রাণা উৎক্রামন্ত্যত্রৈব সমবনীয়ন্তে তদিদমপ্যেতহি য এবং বেদাহং ব্রহ্মাস্মী”তি শ্রুত্যা-
বষ্টেষ্টেনেহৈব দেশে কালে চ মুক্তিরস্মীতি ভাবঃ । যতোহতিচ্ছন্দাংসি ছাদকমজ্ঞানমতি-
ক্রান্তানি ধর্ম্মাদীনি দ্বাদশ । ত্রয়োদশাদীনি ত্রয়োদশানাং বুদ্ধাদীনামাদীন্তদনশীলানি
ধর্ম্মাদিবলাভুংপন্নৈ জ্ঞানৈ বুদ্ধাদয়ো নিবর্ত্তন্ত ইত্যর্থঃ । তেষু বুদ্ধাদিষু নিবৃত্তেষু ব্রহ্মা-
দৈত্বং কথয়িতুমাগতেহস্মীতি প্রাক্প্রতিজ্ঞাতং তদিহ স্বয়মেব প্রকাশত ইত্যুক্তমিতি
ভাবঃ । “এতহ্ ত্রৈব দেবা ইব মুনিমহুজা যাস্তি সার্ব্বাত্ম্য”মিত্যাছুক্তে: “সোহহং মনোধীথ-
দশকমহুযন্নগ্নিবাযকৃতুল্যঃ । সঙ্গীবাসঙ্গ্যপি স্ত্রাং ত্রিদশগণমদন্ত্যেব ধর্ম্মাদয়ন্তে য়েহতি-
চ্ছন্দোহভিধানান্তিমিরমতিগতা এবমবৈতসিদ্ধিঃ” ॥ তদয়ং সংগ্রহঃ । ‘তদ্বন্ধী সাক্ষি-
সাক্ষ্যে শ্রুতিষু কৃতিপরোহস্ত্যত্র কর্ত্তাপি সোহস্তা পঞ্চানাং যষ্টমেতং স্বমথ সমতিঠৈষ্টে:
করোত্যষ্টমেহস্তঃ । সোহহং সাক্ষী ততোহস্তে গুণময়মখিলং চিন্ময়াস্তে সত্বঃখা চিৎ স্ত্রাং
দ্বঃখীতরা সা শমযুগিহ চিদবৈতভাগষ্টবক্রঃ” ॥ গ্রন্থবিস্তরভয়াদুদাহৃতোপক্রমানুগুণ্যাং
ক্লিষ্টত্বাৎ প্রয়োজনবদধর্মাণ্যবসায়িত্বাচ্চ টীকান্তরোক্তা অর্থা নৈহ প্রদর্শিতা: ॥২০॥ সূত-

লোমশ বলিলেন—‘তাহার পর বন্দীকে নীরব, অধোমুখ ও চিন্তাসক্ত
দেখিয়া এবং অষ্টাবক্রকে তাহার পরেও বলিতে উত্তম দর্শন করিয়া তখনই
সভ্যগণের মধ্যে মহাকোলাহল উত্থিত হইল ॥২১॥

তস্মিন্স্থিতা সঙ্কুলে বর্তমানে স্মীতে যজ্ঞে জনকস্তোত রাজ্ঞঃ ।

অষ্টাবক্রং পূজয়ন্তোহভ্যুপেয়ুর্বিপ্রাঃ সর্বৈ প্রাঞ্জলয়ঃ প্রতীতাঃ ॥২২॥

অষ্টাবক্র উবাচ ।

অনেনৈব ব্রাহ্মণাঃ শুশ্রুবাংসো বাদে জিত্বা সলিলে মজ্জিতাঃ প্রাক্ ।

তানৈব ধর্মানয়মগ্ন বন্দী প্রাপ্নোতু গৃহ্যাপ্সু নিমজ্জয়েনম্ ॥২৩॥

বন্দ্যুবাচ ।

অহং পুত্রো বরুণস্তোত রাজ্ঞস্তত্রাস্ত সত্রং দ্বাদশবার্ষিকং বৈ ।

সত্রেণ তে জনক ! তুল্যকালং তদর্থং তে প্রহিতা মে দ্বিজাগ্র্যাঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্স্থিতি । উত্শব্দঃ পাদপূরণে, “উতাত্যর্থবিকল্পয়োঃ । সমুচ্চয়ে বিতর্কে চ প্রক্ষে চ পাদপূরণে ।” ইতি মেদিনী । জনকস্ত বাজ্ঞঃ, স্মীতে প্রবন্ধে তস্মিন্ যজ্ঞে, তথা সঙ্কুলে কোলাহলৈস্তুমূলে বর্তমানে সতি, প্রতীতাঃ সন্তুষ্টাঃ সর্বৈ বিপ্রাঃ পূজয়ন্তঃ সম্মানয়ন্তঃ প্রাঞ্জলয়শ্চ সন্তঃ, অষ্টাবক্রম্, অভ্যুপেয়ুঃ উপগতাঃ ॥২২॥

অনেনেতি । প্রাক্ অনেন বন্দিনৈব, শুশ্রুবাংসঃ শ্রুতবন্তঃ শাস্ত্রজ্ঞা ইত্যর্থঃ ব্রাহ্মণাঃ, বাদে জিত্বা সলিলে মজ্জিতাঃ । অতঃ অগ্নং বন্দী অগ্ন তানৈব ধর্মান্ নিগ্রহ-বন্ধন-মজ্জন-রূপান্ ব্যবহাবান্ প্রাপ্নোতু । তেন চ এনং বন্দিনম্, গৃহ গৃহীত্বা, অপ্সু জলে মজ্জয় ইতি কক্ষিং প্রত্যম্ববোধঃ ॥২৩॥

অহমিতি । উত পাদপূরণে । অহং বরুণস্ত বাজ্ঞঃ পুত্রঃ, অতো মে জলমজ্জনভয়ং নাস্তীতি ভাবঃ । হে জনক ! তে তব সত্রেণ অনেন যজ্ঞেন তুল্যকালং দ্বাদশবার্ষিকম্ অস্ত বরুণস্ত সত্রং যজ্ঞঃ তত্র পাতালে বর্ততে । তদর্থং তদর্শনার্থমেব, মে ময়া, তে দ্বিজাগ্র্যা

ভাবতভাবদীপঃ

পুত্রং শোভনঃ উতঃ পটন্ত্বৎপ্রকৃতিবিকৃত্যাত্মৈকস্তুস্তভিরোতুভিষ্চ প্রোতত্বাদূতঃ ক্রতুরপি সূতঃ শোভনযজ্ঞো বরুণস্তস্ত পুত্রম্ । স ইতন্ত্বং স বিজানাত্যোতুমিতি মন্যবর্ণাত্ত্বাত্মকস্ত ক্রতোরুতশব্দবাচ্যত্বম্ উদীর্ঘ্যন্তমুদীর্ঘ্যমাণং তুম্যানমিতার্থঃ ॥২১—২২॥ শুশ্রুবাংসঃ

জনকরাজার সেই আড়ম্বরপূর্ণ যজ্ঞ সেই কোলাহলে ব্যাপ্ত হইলে, ব্রাহ্মণেরা সকলেই সন্তুষ্ট হইয়া অষ্টাবক্রকে সম্মানিত করিবার জন্য কৃতাজ্জলিপুটে তাঁহার নিকটে উপস্থিত হইলেন’ ॥২২॥

তখন অষ্টাবক্র বলিলেন—‘ব্রাহ্মণগণ ! এই বন্দীবেটাই পূর্বে বিদ্বান্ ব্রাহ্মণদিগকে বাদে জয় করিয়া তাঁহাদিগকে জলে ডুবাইয়া দিয়াছে । অতএব আজ এই বন্দীবেটাও সেই অবস্থাই প্রাপ্ত হউক । সুতরাং আপনারা ইহাকে ধরিয়া জলে ডুবাইয়া দিন’ ॥২৩॥

তে তু সৰ্বে বরুণশ্চোত যজ্ঞং দ্রষ্টুং গতা ইম আয়াস্তি ভূয়ঃ ।

অষ্টাবক্রং পূজয়ে পূজনীয়ং যশ্চ হেতোর্জনিতারং সমেয়ে ॥২৫॥

অষ্টাবক্র উবাচ ।

বিপ্রাঃ সমুদ্রাশ্চসি মজ্জিতা যে বাচা জিতা মেধয়া বা বিদানাঃ ।

তাং মেধয়া বাচমথোজ্জহার যথা বাচমবচিষন্তি সন্তঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠাঃ, গ্রহিতা বাদে বিজিতা ইতঃ প্রেরিতাঃ, তে চ স্বেচ্ছয়া ন যাস্তন্তীতি বাদবিজয়-
রূপং পণং বিধায় তত্র বিজিতা চ তে জলে নিপাতিতা ইত্যশয়ঃ ॥২৪॥

ত ইতি । তে তু সৰ্ব্ব এব দ্বিজাগ্র্যাঃ, বরুণশ্চ তং যজ্ঞং দ্রষ্টুং গতাঃ, ইমে তে ভূয়ঃ
পুনরায়ান্তি । অতো ন মে ব্রহ্মহত্যাপাপমিতি ভাবঃ । উপকারিত্বাৎ পূজনীয়মষ্টাবক্রম্
অহং পূজয়ে ; যশ্চ হেতোবহং জনিতাবং জনয়িতাবং বরুণং সমেয়ে প্রাপ্যামি ॥২৫॥

বিপ্রা ইতি । হে জনক ! ভবদীয়লোকৈবিপ্রাঃ সমুদ্রাশ্চসি মজ্জিতাঃ ; যে বিদানা
জ্ঞানিনো বিপ্রাঃ, বাচা, মেধয়া বা বুদ্ধ্যা চ বন্দিনা জিতাঃ । অথাহং মেধয়া স্ববুদ্ধ্যা, যথা তাং
বন্দিনো বাচম্, উজ্জহাব উজ্জতবান্ বিজিতবানস্মি ; তথা মম বাচম্, সন্তঃ অমী সন্তাঃ
পণ্ডিতাঃ, অবচিষন্তি পবিচিষন্তি জ্ঞানন্তীত্যর্থঃ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

পণ্ডিতাঃ ॥২৩—২৪॥ জনিতাবং বরুণম্ ॥২৫॥ বিপ্রা ইতি । বাচা উচ্চৈঃ পাঠেনৈব উত
মেধয়া উহাপোহকৌশলেন বিপ্রা বিদানাঃ পণ্ডিতা অপি জিতা মজ্জিতাশ্চ, তাং প্রসিদ্ধাং
বাচং বেদময়ীং মেধয়া সহিতাং বন্দিনা কৃতকারণেব মজ্জিতামহং যথা উজ্জহারোজ্জতবানস্মি
তথা সন্তঃ সদস্বচনবিবেককুশল । অবচিষন্তি পরীক্ষয়ন্তি, লোডর্থে লট্ পরীক্ষয়ন্তীত্যর্থঃ ॥২৬॥

বন্দী বলিলেন—‘মহারাজ জনক ! আমি বরুণদেবের পুত্র ; (সুতরাং
আমার জলমজ্জনের ভয় নাই) । এদিকে যখন আপনার যজ্ঞ আবশ্য হইয়া-
ছিল, বরুণরাজার দ্বাদশবর্ষব্যাপক যজ্ঞ আরম্ভও তখনই সেখানে হইয়াছিল ।
সুতরাং সেই যজ্ঞ দর্শনের জন্তই আমি সেই প্রধান ব্রাহ্মণদিগকে প্রেরণ
করিয়াছি ॥২৪॥

সেই ব্রাহ্মণেরা সকলেই বরুণদেবের যজ্ঞ দর্শন করিবার জন্ত গিয়াছিলেন,
এই আবার আসিতেছেন । কিন্তু পূজনীয় অষ্টাবক্রকে আমি পূজা করি ।
কারণ, যাহার জন্ত আমি পিতাকে দেখিতে পাইব’ ॥২৫॥

অষ্টাবক্র বলিলেন—‘জনকরাজা ! বন্দী বাক্যের কৌশলে ও বুদ্ধির
প্রভাবে যে সকল জ্ঞানী ব্রাহ্মণকে জয় করিয়াছিল, তাঁহাদিগকে আপনার
লোকেরা সমুদ্রের জলে নিমগ্ন করিয়াছে । তা’র পর আমি আবার কুদ্বিবলে
যে ভাবে বন্দীর বাক্য জয় করিয়াছি, তাহা এই পণ্ডিতেরা জ্ঞানেন ॥২৬॥

অগ্নির্দহন জাতবেদাঃ সতাং গৃহান্ বিসর্জয়ন্তেজসা মান্স ধাক্ষীৎ ।

বালেষু পুত্রেষু কৃপণং বদন্তঃ তথা বাচমবচিষন্তি সন্তঃ ॥২৭॥

শ্লেষ্মাতকী ক্ষীণবর্চাঃ শৃণোষি উতাহো হ্রাং স্ততয়ো মাদয়ন্তি ।

হস্তীব স্বং জনক ! বিতুতমানো ন মামিকাং বাচমিমাং শৃণোষি ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

অগ্নিরিতি । জাতং বৃত্তং সাধুত্বসাধুত্বং বা বেত্তীতি জাতবেদা অগ্নিঃ, সতাং গৃহান্ বিসর্জয়ন্ত সাধুগৃহত্বাদেব পবিত্যজন্, বনং দহন, তেজসা মান্স ধাক্ষীৎ সংপাদপমপি ন দহতু । অত্রায়মশয়ঃ—তপঃপ্রভাবাদহং ধ্রুবমেবাগ্নিকল্পঃ, লোকানাং 'সাধুত্বসাধুত্বঞ্চ জানামি । এবঞ্চ বাদবিজিতব্রাহ্মণগণবদ্বাদবিজিতমেনং বন্দিমমপি জলে নিমজ্জয়সি চেত্তদা হ্রায়পবায়ণতয়া সাধুভূতং ভবন্তং শাপেন ন দহামি, ইতবথা তু বন্দিং দহন ভবন্তমপি দহামীতি । অথ বালস্ত তে বচনং ন ময়া গ্রাহমিত্যাহ বালেধিতি । তথা সন্তঃ সাধবঃ, বালেষু পুত্রেষু চ, কৃপণমন্ত্রং বদন্তষপি, তেষাং বাচম্, অবচিষন্তি গৃহস্তি, বালবাচঃ স্পৃহীয়ত্বাং পুত্রবাচচ স্নেহাকর্ষণাদিতি ভাবঃ ॥২৭॥

আক্ষিপতি শ্লেষ্মেতি । হে জনক । শ্লেষ্মাতকং বহুবাবফলমস্তাশ্চীতি শ্লেষ্মাতকী বহুবাবফলভোজী । বহুবাবাখ্যফলভোজনে হি শ্লেষ্মাতিবেকেণ লোকঃ স্তকো ভবতীতি বৈয়াকরণসিদ্ধিঃ । অতএব ক্ষীণবর্চাঃ ক্ষীণবুদ্ধিশক্তিঃ সন্ শৃণোষি, অতএব চ কর্তব্যমুচ্ছোহ-সীতি ভাবঃ । উতাহো অথবা, বন্দিনাং স্ততয়ো মাদয়ন্তি । অতএব ত্বম্, তুতমানো মল্লিন্দয়া বাখ্যমানোহপি, হস্তীব, মামিকাং মদীয়াম্, ইমাং বাচং ন শৃণোষি । 'শেলুঃ শ্লেষ্মা-তকঃ শীত উদালো বহুবাবকঃ' ইত্যমবঃ ॥২৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

নম্র বন্দিদোক্ততাং বাচং ত্বমেব কুতর্কাণবে মজ্জিতবানসি তত্র কিং সঙ্কিঃ পবীক্ষীয়-মিতাণক্যাহ—অগ্নির্দহ্নিতি । অগ্নির্দহন স্বভাবেন দাহকোহপি জাতবেদাঃ জাতানি সতামসতাঞ্চ বৃত্তানি বেদ জানাতীতি জাতবেদাঃ সতাং সত্য্যভিসন্ধীনাং গৃহান্, শবীবাণি বিসর্জয়ন্ত বর্জয়ন্তেজসা যথা অধাক্ষীৎ স্ব অর্থাদনৃত্যভিসন্ধিগৃহান্, নশক উপমার্থে । অপো ন নাবা দুবিতাস্তবেমেত্যাদিবৎ । যথা তপ্তপবন্তগ্রহণে বহ্নিঃ সত্য্যভিসন্ধিঃ ন দহতি সত্যপক্ষপাতী ন তু জাতিবয়োবিজ্ঞাদিপক্ষপাতী এবং সন্তোহপি বালাদিষু, অতো বালবচনমিতি মদ্বাক্যং নাবমন্ত্যমিতি ভাবঃ ॥২৭॥ শ্লেষ্মা-তকীশদ্বিত্তত্ত্ববিশেষস্তস্ত পুত্রেষু ভোজনং তৎফলভক্ষণঞ্চ বুদ্ধিঞ্চ দোষকরঞ্চেতি

সুতরাং অবস্থাভিজ্ঞ অগ্নি সজ্জনের গৃহ পরিত্যাগ করিয়া, বন দক্ষ করিতে থাকিয়া উৎকৃষ্ট বৃক্ষও যেন দক্ষ না করেন । তা'র পর রাজা ! বালক বা পুত্র অল্প কথা বলিলেও সজ্জনেরা তাহাদের সে কথা অবশ্যই গ্রহণ করেন ॥২৭॥

জনকরাজা ! আপনি কি চালিতাকল খাইয়া (শ্লেষ্মাধিক্যবশতঃ) বুদ্ধিশূন্য হইয়া গুনিতেছেন ? অথবা বন্দিগণের স্বতিবাদ আপনাকে একেবারে মন্ত

জনক উবাচ ।

শৃণোমি বাচং তব দিব্যরূপামমানুষীং দিব্যরূপোহসি সাক্ষাৎ ।
অজৈষীৰ্ঘবন্ধিনং স্বং বিবাদে নিশ্চয়ঃ এষ তব কামেহং বন্দী ॥২৯॥

অষ্টাবক্র উবাচ ।

নানেন জীবতা কশ্চিদর্থো মে বন্ধিনা নৃপ ! ।
পিতা যদ্যন্ত বরুণো মজ্জয়ৈনং জলাশয়ে ॥৩০॥

বন্দ্যুবাচ ।

অহং পুত্রো বরুণস্ত্রোত রাজ্ঞো ন মে ভয়ং বিঘতে মজ্জিতস্ত ।
ইমং মুহূৰ্ত্তং পিতরং দ্রক্ষ্যতেহয়মষ্টাবক্রশ্চিরনষ্টং কহোড়ম্ ॥৩১॥

লোমশ উবাচ ।

ততস্তে পূজিতা বিপ্রা বরুণেন মহাত্মনা ।
উদতিষ্ঠংস্তথা সৰ্ব্বৈ জনকস্ত সমীপতঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

শৃণোমীতি । হে বালক ! দিব্যরূপামত্যন্তমাম্, অমানুষীঞ্চ তব বাচং শৃণোমি ; স্বৰূপং দিব্যরূপং স্বর্গীয়তুল্যোহসি । কিঞ্চ স্বং বিবাদে বন্ধিনং যদজৈষীঃ, তদন্ত এষ বন্দী, তব কামে ইচ্ছাক্রমং নিশ্চয়ো দত্তঃ । যথেক্ষমস্মিমাচরেতি ভাবঃ ॥২৯॥

নেতি । অর্থঃ প্রয়োজনম্ । মজ্জয়, বাদবিজয়কলস্তাবশ্রকর্তব্যত্বাদিতি ভাবঃ ॥৩০॥

অহমিতি । অত্রাপি উত্তশব্দঃ পাদপূরণে । চিরনষ্টং দ্বাদশবর্ষং যাবদদর্শনং গতম্ ॥৩১॥

করিয়া ফেলিয়াছে । যে হেতু, আপনাকে উৎপীড়ন করিতে থাকিলেও আপনি হস্তীর হ্রায় আমার এই সকল কথা শুনিতেন না’ ॥২৮॥

জনক বলিলেন—‘বালক ! তোমার বাক্য অলৌকিক ও অতি উত্তম । সুতরাং তাহা শুনিতছি । আর, তুমিও সাক্ষাৎ দেবতার তুল্য । তা’র পর তুমি যখন বাদে বন্দীকে জয় করিয়াছ, তখন আমি আজ এই বন্দীকে তোমার ইচ্ছার অধীনই করিয়া দিলাম’ ॥২৯॥

অষ্টাবক্র বলিলেন—‘রাজা ! এই বন্দীকে জীবিত রাখিয়া ইহা দ্বারা আমার কোন প্রয়োজনই সিদ্ধ হইবে না । সুতরাং যদিও উহার পিতা বরুণ, তথাপি আপনি উহাকে জলে নিমগ্ন করুন’ ॥৩০॥

বন্দী বলিলেন—‘আমি বরুণদেবের পুত্র ; সুতরাং আমার জলমজ্জনের ভয় নাই । আর, এই মুহূর্ত্তেই অষ্টাবক্র—চিরবিনষ্ট আপন পিতা কহোড়কে দেখিতে পাইবেন’ ॥৩১॥

লোমশ বলিলেন—‘তাহার পর কহোড়প্রভৃতি সেই সকল ব্রাহ্মণ, মহাত্মা

কহোড় উবাচ ।

ইত্যর্থমিচ্ছন্তি স্ততান্ জনা জনক ! কৰ্ম্মণা ।

যদহং নাশকং কর্ত্তুং তৎ পুত্রঃ কৃতবান্ মম ॥৩৩॥

উতাবলস্ত বলবান্ উত বালস্ত পণ্ডিতঃ ।

উত বাহবিদুষো বিদ্বান্ পুত্রো জনক ! জায়তে ॥৩৪॥

বন্দ্যুবাচ ।

শিতেন তে পরশুনা স্বয়মেবাস্তকো নৃপ ! ।

শিরাংস্তপহরত্বাজৌ রিপূণাং ভদ্রমস্ত তে ॥৩৫॥

মহদৌকথ্যং গীয়তে সাম চাগ্র্যং সম্যক্ সোমঃ গীয়তে চাত্র সত্রে ।

শুচীন ভাগান্ প্রতিজগৃহ্ষচ হৃষ্টাঃ সাক্ষাদ্বেবা জনকস্তোত রাজ্ঞঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তে কহোড়াদয়ঃ । এতেন সমুদ্রাসন্নদেশ এব জনকযজ্ঞ আসীদिति বোধ্যম্ ॥৩২॥

ইতীতি । ইত্যর্থম্ এতদর্থং স্বকর্ত্তব্যকরণার্থমিত্যর্থঃ । কৰ্ম্মণা পুত্রযোগাদিনা ॥৩৩॥

উতেতি । প্রথম উতশব্দঃ পাদপূরণে, দ্বিতীয়তৃতীয়ৌ চ সমুচ্চয়ে । “উতাত্যর্থবিকল্পয়োঃ । সমুচ্চয়ে বিতর্কে চ প্রক্ষে চ পাদপূরণে ।” ইতি মেদিনী । বালস্ত মূৰ্খস্ত “বালঃ কচে শিশৌ মূৰ্খে” ইতি বিশ্বঃ । অবিদুষঃ অজ্ঞানিনঃ, বিদ্বান্ জ্ঞানী ॥৩৪॥

বরুণযজ্ঞসম্পাদনায় ব্রাহ্মণপ্রেবণে সাহায্যকরণাজ্ঞনকং প্রত্যাশিষ্যং প্রযুক্তে শিতে-
নেতি । হে নৃপ ! আজৌ যুদ্ধে অস্তকো যমঃ স্বয়মেব, শিতেন স্ত্রধাবেণ পরশুনা, তে তব
রিপূণাং শিবাংসি অপহবতু, তে তব চ ভদ্রং মঙ্গলমস্ত ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রসিদ্ধম্ ॥২৮॥ অত্ৰ তব কামো নিশ্চয়ঃ, এষ বন্দী দৃশ্যতামিতি শেষঃ ॥২৯—৩২॥ ইত্যর্থ-
মেতদর্থম্ ॥৩৩—৩৪॥ শিতেন তীক্ষ্ণেন, তে তব রিপূণামিত্যর্থঃ, যমাদপি তব শত্রু-

বরুণকর্ত্ত্বক সম্মানিত হইয়া (সমুদ্র হইতে) জনকরাজার নিকটে উপস্থিত
হইলেন’ ॥৩২॥

কহোড় বলিলেন—‘মহারাজ জনক ! এই জগ্ৰহ মামুষ্য পুত্রযোগপ্রভৃতি
কৰ্ম্ম দ্বারা পুত্র কামনা করে । দেখুন—আমি যাহা করিতে সমর্থ হই নাই,
আমার পুত্র তাহা করিল ! ॥৩৩॥

জনকরাজা ! দুর্বল লোকেরও বলবান্ পুত্র, মূৰ্খলোকেরও পণ্ডিত পুত্র এবং
অজ্ঞানী লোকেরও জ্ঞানী পুত্র জন্মিয়া থাকে’ ॥৩৪॥

বন্দী বলিলেন—‘রাজা ! যুদ্ধের সময়ে যম নিজেই তীক্ষ্ণ কুঠার দ্বারা
আপনার শত্রুগণের মস্তক ছেদন করুন ; আপনার মঙ্গল হউক ॥৩৫॥

(৩৫) ∴ শিরাংস্তপহরত্বাজৌ...বা ব কা নি ।

লোমশ উবাচ ।

সমুখিতেষথ সৰ্বেষু রাজন্ ! বিপ্ৰেযু তেষধিকং হুপ্রভেযু ।

অনুজাতো জনকেনাথ রাজ্ঞা বিবেশ তোয়ং সাগরস্থোত বন্দী ॥৩৭॥

অর্কাবক্রঃ পিতরং পূজয়িত্বা সম্পূজিতো ব্রাহ্মণৈস্তৈষধাবৎ ।

প্রত্যাজ্জগামাশ্রমমাশু চাগ্র্যং জিত্বা সৌতিং সহিতো মাতুলেন ॥৩৮॥

ততোহর্কাবক্রং মাতুরথাস্তিকে পিতা নদীং সমঙ্গাং নীত্বমিমাং বিশম্ ।

প্রোবাচ চৈনং স তথা বিবেশ সর্মৈরঙ্গৈশ্চাপি বভূব সত্যঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

জনকযজ্ঞং স্তোতি মহদिति । উত পাদপূরণে । জনকস্ত রাজ্ঞঃ, অত্র সত্রে যজ্ঞে, ঐক্যম্ উক্থাদিচ্ছন্দোবদ্ধম্, মহৎ বিশালম্, অগ্র্যমুত্তমঞ্চ সাম গীয়তে ; সোমঃ সোমরসস্ত সম্যক্ গীয়তে । উভয়ত্রাপি ব্রাহ্মণৈরिति শেষঃ । তথা দেবাশ্চ সাক্ষাং প্রত্যক্ষা জটাস্ত সন্তঃ, শুচীন পবিত্রান্ ভাগান্ প্রতিজগৃহঃ ॥৩৬॥

সমিতি । হে রাজন্ ! যুধিষ্ঠির ! অথ তেযু কহোড়াদিযু সৰ্বেষু বরুণসম্মাননাদধিকং হুপ্রভেযু বিপ্ৰেযু সমুখিতেযু সংস্ৰ, অথ জনকেন রাজ্ঞা অনুজাতো বন্দী, সাগরস্ত তোয়ং বিবেশ । অত্রাপ্নাতশব্দঃ পাদপূরণে ॥৩৭॥

অষ্টেতি । পূজয়িত্বা অভিবাগ । অগ্র্যং শ্রেষ্ঠম্ । সৌতিং বন্দিনম্ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সংহরণশক্তিরধিকেতি ভাবঃ ॥৩৫॥ ঐক্যমুক্থাখ্যাক্তবিশেষে গেয়ং সাক্ষাদিত্যপরাঙ্কং দেবতাসান্নিধামুচ্যতে ॥৩৬—৩৭॥ সৌতিং হুতস্ত বরুণস্ত পূত্রম্ ॥৩৮॥ সমান্তজানি

সভ্যাগণ ! জনকরাজার এই যজ্ঞে উক্থাপ্রভৃতি ছন্দোবদ্ধ, বিশাল ও মনোহর সামবেদ গীত হইতেছে এবং যথাযথভাবে সোমরস গীত হইতেছে ; আর দেবতারা প্রত্যক্ষ ও সন্তুষ্ট হইয়া আপন আপন পবিত্র ভাগ সকল গ্রহণ করিয়াছেন ॥৩৬॥

লোমশ বলিলেন—‘রাজা যুধিষ্ঠির ! সেই ব্রাহ্মণেরা সকলেই বরুণের নিকট সম্মান লাভ করায় অত্যন্ত শোভা সম্পন্ন হইয়া সমুদ্র হইতে উদ্ভিত হইলে, জনকরাজার অনুমতিক্রমে বন্দী যাইয়া সমুদ্রের জলে প্রবেশ করিলেন ॥৩৭॥

এদিকে অষ্টাবক্রও বন্দীকে জয় করিয়া, তত্রত্য ব্রাহ্মণগণকর্তৃক যথানিয়মে সম্মানিত হইয়া, পিতা কহোড়কে অভিবাদন করিয়া, তাঁহার ও মাতুল ষেত-কেতুর সহিত মিলিত হইয়া, (মাতামহ উদালকের) শ্রেষ্ঠ আশ্রমে সঙ্করই প্রত্যাগমন করিলেন ॥৩৮॥

(৩৮)---আশ্রমেষে চাগ্র্যম্--- বা ব ক নি ।

নদী সমজ্ঞা চ বভূব পুণ্যা যন্তাং স্নাতো মুচ্যতে কিল্বিবাঙ্কি ।

ত্বমপোনান্ন স্নানপানাবগাহৈঃ সজ্জাতৃকঃ সহভার্যো বিশষ ॥৪০॥

অত্রে কৌন্তেয় ! সহিতো ভ্রাতৃভিষ্ণুং হুখোষিতঃ সহ বিপ্রৈঃ প্রতীতঃ ।

পুণ্যান্য়ানি শুচিকর্মেণৈকভক্তির্ময়া সার্কং চরিতান্ত্রাজমীঢ় ! ॥৪১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্কণি

তীর্থযাত্রামষ্টাবক্রীয়ে দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পিতা কহোড়ঃ, মাতুঃ স্নজাতায়্য অস্তিকে, এনমষ্টাবক্রং প্রোবাচ ।
কিং প্রোবাচেত্যাহ নদীমিতি । হে অষ্টাবক্র ! ত্বমিমাং সমজ্ঞাং সমজ্ঞান্না এতদাশ্রম-
মাজপ্রসিদ্ধাং নদীং শীঘ্রং বিশষ প্রবিশ ; বক্রাণামজ্ঞানাং সমীকরণার্থমিত্যাশয়ঃ । তথা
আদেশেন, সোহষ্টাবক্রোহপি বিবেশ, সতঃ সর্মৈরঙ্গৈবিশিষ্টচাপি বভূব ॥৩৯॥

নদীতি । পুণ্যা সা চ নদী, সমজ্ঞা এতন্নান্না জগতি বিখ্যাতা বভূব, সমানি অজ্ঞানি
বস্তাঃ সকাশাং সেতি যোগাদিতি ভাবঃ । সমজ্ঞেতি শকঙ্কাদিত্বাদজ্ঞশব্দস্ত অকারলোপঃ ।
স্নানপানাবগাহৈস্তত্ত্বদেদৈঃ, বিশষ প্রবিশ ॥৪০॥

অত্রেতি । প্রতীতঃ সন্তুষ্টঃ । শুচিষু পবিত্রেষু কৰ্ম্মস্ব স্নানাদিষু একা মুখ্যা ভক্তির্ষত্ সঃ ।
অজ্ঞানি পুণ্যানি কৰ্ম্মাণি, চরিতাসি করিছসি, হে আজমীঢ় ! অজমীঢ়বংশোদ্ভব ! ॥৪১॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়্য বনপর্কণি তীর্থযাত্রায়াং দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

করোতীতি সমজ্ঞেতি যোগো দর্শিতঃ, শকঙ্কাদিত্বাং পররূপম্ ॥৩৯—৪০॥ প্রতীতো
বিজ্ঞকঃ ॥৪১॥

ইতি বনপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১০॥

তাহার পর কহোড় স্নজাতার নিকটে অষ্টাবক্রকে বলিলেন—‘অষ্টাবক্র !
তুমি সত্বর এই নদীতে প্রবেশ কর’ । তখন অষ্টাবক্রও সেই নদীতে প্রবেশ
করিলেন এবং সত্বরই সমান-(বক্রতাবিহীন) অঙ্গ হইয়া উদ্ভিত হইলেন ॥৩৯॥

সেই পবিত্র নদীটাও ‘সমজ্ঞা’-নামে প্রসিদ্ধ হইল ; যে নদীতে স্নান করিয়া
মানুষ পাপ হইতে মুক্ত হয় । যুধিষ্ঠির ! তুমিও ভার্য্যা এবং ভ্রাতৃগণের
সহিত স্নান, পান ও অবগাহন করিবার উদ্দেশে এই নদীতে প্রবেশ কর ॥৪০॥

হে অজমীঢ়বংশোদ্ভব কুন্তীনন্দন ! তাহার পর তুমি ভ্রাতৃগণ, ব্রাহ্মণগণ ও
আমার সহিত মিলিত হইয়া সুখে বাস করিতে থাকিয়া, পবিত্র কার্য্যে একাগ্র-
চিত্ত হইয়া সন্তুষ্টভাবে এখানে অজ্ঞান পুণ্য কার্য্য করিবে’ ॥৪১॥

* ‘...চতুষ্টিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ...’ বা ব কা, ‘...চতুষ্টিংশদধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ নি ।

একাদশাধিকশততমোঃধ্যায়ঃ

—ঃ(*)ঃ—

লোমশ উবাচ ।

এবা মধুবিলা রাজন্ ! সমজা সম্প্রকাশতে ।

এতৎ কর্দমিলং নাম ভরতশ্চাভিষেচনম্ ॥১॥

অলক্ষ্ম্যা কিল সংযুক্তো বজ্রং হৃদ্বা শচীপতিঃ ।

আপ্লুতঃ সর্বপাপেভ্যঃ সমজ্ঞান্নাং ব্যমুচ্যত ॥২॥

এতদ্বিনশনং কুক্ষৌ মৈনাকশ্চ নরর্ষভ ! ।

অদিতির্বজ্র পুত্রার্থং তদম্নমপচৎ পুরা ॥৩॥

এনং পর্বতরাজানমারুহ ভরতর্ষভাঃ ! ।

অযশস্ত্র্যামসংশক্যামলক্ষ্মীং ব্যপনোৎসুথ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

এষেতি । মধুভির্মধুতুল্যৈঃ সলিলৈঃ পূর্ণং বিলং খাতদেশো যস্তাঃ সা মধুবিলেতি সমজ্ঞায়া এব নামান্তরম্ । ন চ “মধুবিলেতি অষ্টাবক্রাঙ্গসমীকরণাৎ পূৰ্ণং সমজ্ঞায়া এব নাম” ইতি নীলকণ্ঠোক্তং যুক্তমিতি বাচ্যম্, পূর্বাধ্যায়ৈ অষ্টাবক্রাঙ্গসমীকরণাৎ পূৰ্ণমপি “নদীং সমজ্ঞাং লীভ্রমিমাং বিশম্” ইতি সমজ্ঞানামক্ৰতেঃ । ভরতস্ত রাজ্ঞঃ, অভিষিচ্যাক্তে অশ্বিন্নিত্যভিষেচনং তীর্থং ঘটু ইতি যাবৎ ॥১॥

অলক্ষ্ম্যেতি । আপ্লুতঃ স্নাতঃ, সর্বপাপেভ্যঃ অলক্ষ্মীসংযোগজনকেভ্যঃ ॥২॥

এতদিত্তি । বিনশনং নাম তীর্থম্, কুক্ষৌ অভ্যন্তরে । তৎ পুত্রবাগনিমিত্তকম্ ॥৩॥

এনমিতি । অযশস্ত্র্যাম্ অযশস্করীম্, অসংশক্যাং নামাপ্যাহুর্লভ্যাম্ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

এষেতি । মধুবিলেতি অষ্টাবক্রাঙ্গসমীকরণাৎ পূৰ্ণং সমজ্ঞায়া এব নাম ॥১—২॥ অন্নং ব্রহ্মোদনম্ অদিতিঃ পুত্রকামা । “সাধ্যোভ্যো দেবেভ্যো ব্রহ্মোদনমপচ”দিত্তি ক্ৰতেঃ ॥৩॥

লোমশ বলিলেন—‘রাজা ! এই সমজ্ঞানদী দৃষ্টিগোচর হইতেছে, ইহার ‘মধুবিলা’ নামও আছে ; আর এই ‘কর্দমিল—’ নামে ভরতরাজ্যের তীর্থ ॥১॥

ইশ্র বজ্রানুরকে বধ করিয়া অলক্ষ্মীসমাক্রান্ত হইয়াছিলেন, তাহার পর তিনি এই সমজ্ঞানদীতে স্নান করিয়াই সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হন ॥২॥

নরশ্রেষ্ঠ ! মৈনাকপর্বতের নিকটে এই বিনশন-তীর্থ ; পূর্বকালে অদিতি-দেবী যেখানে পুত্রের জন্ত পুত্রবাগের অন্ন পাক করিয়াছিলেন ॥৩॥

এতে কনখলা রাজর্ষীণাং দয়িতা নগাঃ ।
 এষা প্রকাশতে গঙ্গা যুধিষ্ঠির ! মহানদী ॥৫॥
 সনৎকুমারো ভগবানত্র সিদ্ধিমগাং পুরা ।
 আজমীঢ়াবগাহৈনাং সর্বপাটৈঃ প্রমোক্ষ্যসে ॥৬॥
 অপাং হৃদঞ্চ পুণ্যাখ্যং ভৃগুতুঙ্গঞ্চ পর্বতম্ ।
 তুষ্ণীগঙ্গে চ কৌন্তেয় ! সানুজঃ সমুপস্পৃশ ॥৭॥
 আশ্রমঃ শূলশিরসো রমণীয়ঃ প্রকাশতে ।
 অত্র মানঞ্চ কৌন্তেয় ! ক্রোধকৈব বিসর্জয় ॥৮॥
 এষ রৈভ্যাশ্রমঃ শ্রীমান্ পাণ্ডবেয় ! প্রকাশতে ।
 ভারদ্বাজো যত্র কবির্যবক্রীতো ব্যনশ্চত ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

এত ইতি । কনখলা নাম, দয়িতাঃ প্রিয়াঃ, নগাঃ পর্বতাঃ ॥৫॥
 সনদিতি । হে আজমীঢ় ! আজমীঢ়াখ্যনুপতিবংশোদ্ভব । এনাং গঙ্গাম্ ॥৬॥
 অপামিতি । পূর্বাঙ্গে গংগেতি শেষঃ । তুষ্ণীগঙ্গে তদাখ্যে তীর্থে, সমুপস্পৃশ স্নাহি ॥৭॥
 আশ্রম ইতি । শূলশিবসো নাম মূনেঃ । মানং রাজত্বাদিনিবন্ধনমভিমানম্ ॥৮॥
 এষ ইতি । বৈভ্যাস্ত্র মূনেরাশ্রমঃ, শ্রীমান্ স্তন্দরঃ । যবক্রীতো নাম ॥৯॥

হে ভরতশ্রেষ্ঠগণ ! তোমরা এই পর্বতশ্রেষ্ঠ মৈনাকে আরোহণ করিয়া
 নিন্দাজনিকা ও অমূল্যখনিয়া অলঙ্কারকে পবিত্যাগ করিতে পাবিবে ॥৪॥

রাজা ! ঋষিগণের প্রিয় এই সকল কনখল পর্বত এবং যুধিষ্ঠির ! এই
 মহানদী গঙ্গা প্রকাশ পাইতেছেন ॥৫॥

এই খানেই পূর্বকালে ভগবান্ সনৎকুমার সিদ্ধিলাভ করিয়াছিলেন ।
 অতএব যুধিষ্ঠির ! তুমিও এই গঙ্গায় স্নান করিয়া সকল পাপ হইতে মুক্ত
 হইবে ॥৬॥

কুন্তীনন্দন ! তুমি ভ্রাতাদের সহিত পুণ্যাখ্য জলহৃদ ও ভৃগুতুঙ্গপর্বতে
 যাইয়া তুষ্ণীগঙ্গানামক তীর্থে স্নান কর ॥৭॥

ঐ মনোহর শূলশিরা মূনির আশ্রম দৃষ্টিগোচর হইতেছে । কুন্তীনন্দন !
 তুমি এখানে অভিমান ও ক্রোধ পরিত্যাগ কর ॥৮॥

পাণ্ডুনন্দন ! এই মনোহর রৈভ্যামূনির আশ্রম প্রকাশ পাইতেছে ;
 যেখানে ভারদ্বাজমূনির পুত্র কবি যবক্রীত বিনষ্ট হইয়াছিলেন' ॥৯॥

(৭)...উষ্ণীগঙ্গেতি কৌন্তেয় ! সাম্যাত্যঃ সমুপস্পৃশ—বা ব,...তুষ্ণীং গঙ্গাঞ্চ কৌন্তেয় !
 সম্বাচক উপস্পৃশ—পি, তুষ্ণীং গঙ্গাঞ্চ কৌন্তেয় ! সাহুজঃ...নি ।

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কথং যুক্তোহভবদৃষির্ভরদ্বাজঃ প্রতাপবান্ ।

কিমর্থঞ্চ যবক্রীতঃ পুত্রোহনশ্চ তবৈ যুনেঃ ॥১০॥

এতৎ সৰ্বং যথারত্নং শ্রোতুমিচ্ছামি তদ্বতঃ ।

কস্মভির্দেবকল্পানাং কীর্ত্যমানৈর্ভৃশং রমে ॥১১॥

লোমশ উবাচ ।

ভরদ্বাজশ্চ রৈভ্যশ্চ সখায়ৌ সংবভূবুতুঃ ।

তাবুধুরিহাত্যন্তঃ প্রীয়মাণাবনন্তরম্ ॥১২॥

রৈভ্যশ্চ তু হত্বাভাস্তামৰ্বাবস্থ-পরাবস্ ।

আসীদ্যবক্রীঃ পুত্রস্ত ভরদ্বাজস্ত ভারত ! ॥১৩॥

রৈভ্যো বিদ্বান্ সহাপত্যস্তপস্বী চেতরোহভবৎ ।

তয়োশ্চাপ্যতুলা প্রীতিৰ্বাল্যাৎ প্রভৃতি ভারত ! ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । কথং কীদৃশং যুক্তং যোগো যন্ত সঃ । যুনের্ভরদ্বাজস্ত ॥১০॥

এতদ্বিতি । তদ্বতো যথার্থোহন । দেবকল্পানাং দেবসদৃশানাং জনানাম্ ॥১১॥

ভরেতি । অনন্তরম্ অব্যবধানং যথা স্তাস্তথা, উষতুঃ বাসং চক্রতুঃ ॥১২॥

রৈভ্যস্তেতি । আস্তাম্ অভূতাম্, অৰ্বাবস্থ-পরাবস্থ নাম । যবক্রীষবক্রীতঃ ॥১৩॥

বৈভ্য ইতি । সহাপত্যঃ সপুত্রঃ, রৈভ্যস্ত পুত্রাবপি বিধাঃসাবভূতামিত্যর্থঃ ॥১৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘মহর্ষি ! প্রতাপশালী ভরদ্বাজমুনি কি প্রকার যোগী ছিলেন ? কি জন্তুই বা তাঁহার পুত্র যবক্রীত বিনষ্ট হইয়াছিলেন ? ॥১০॥

যথাযথভাবে এই সকল বৃত্তান্ত আমি শুনিতে ইচ্ছা করি । কারণ, দেবতার তুল্য ব্যক্তিগণের চরিত্র কীৰ্ত্তন করিলে, তাহাতে আমি অত্যন্ত আনন্দ লাভ করি’ ॥১১॥

লোমশ বলিলেন—‘ভরদ্বাজ ও রৈভ্য পরস্পর সখা ছিলেন এবং তাঁহারা অভ্যন্ত প্রীতি সহকারে পরস্পর নিকটেই বাস করিতেন ॥১২॥

ভরতনন্দন ! রৈভ্যমুনির ‘অৰ্বাবস্থ’ ও ‘পরাবস্থ’-নামে দুইটি পুত্র ছিল এবং ভরদ্বাজমুনির ‘যবক্রীত’-নামে একটি পুত্র ছিল ॥১৩॥

রৈভ্যমুনি ও তাঁহার পুত্রদ্বয়—সকলেই বিদ্বান্ ছিলেন ; আর ভরদ্বাজমুনি কেবল তপস্বী ছিলেন ; বাল্যকাল হইতেই তাঁহাদের পরস্পর অতুলনীয় ভালবাসা ছিল ॥১৪॥

(১০)....ভারদ্বাজঃ প্রতাপবান্....বা ব কা পি ।

যবক্রীঃ পিতরং দৃষ্ট। তপস্বিনমসংকৃতম্ ।
 দৃষ্ট। চ সংকৃতং বিপ্রৈ রৈভ্যং পুত্রৈঃ সহানঘ ! ॥১৫॥
 পর্য্যাপ্যত তেজস্বী মনু্যনাভিপরিপ্লুতঃ ।
 তপস্তপে ততো ঘোরং বেদজ্ঞানায় পাণ্ডব ! ॥১৬॥ (যুথকম্)
 স সমিক্ষে মহত্য্যৌ শরীরমুপতাপয়ন্ ।
 জনয়ামাস সন্তাপমিস্তস্ম হুমহাতপাঃ ॥১৭॥
 তত ইন্দ্রো যবক্রীতমুপগম্য যুধিষ্ঠির ! ।
 অত্রবীৎ কস্ম হেতোস্তুমাংস্বিতস্তপ উত্তমম্ ॥১৮॥
 যবক্রীত উবাচ ।
 বিজ্ঞানামনধীতা বৈ বেদাঃ স্বরগণাচ্চিত ! ।
 প্রতিভাস্থিতি তপোহহমিদং পরমকং তপঃ ॥১৯॥
 স্বাধ্যায়ার্থং সমারম্ভো মমায়ং পাক্ষাসন ! ।
 তপসা জ্ঞাতুমিচ্ছামি সর্বজ্ঞানানি কৌশিক ! ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

যবেতি । অসংকৃতম্ অপৌরববিষয়ীকৃতম্, অবিঘৃহ্যৎ, সংকৃতং গৌরববিষয়ীকৃতম্,
 বিষয়াদিতি ভাবঃ । মনু্যনা দৈন্তেন, অভিপরিপ্লুত আক্রান্তঃ ॥১৫—১৬॥
 স ইতি । সমিক্ষে প্রজলিতে । সন্তাপমুদ্বোগম্, স্বপদগ্রহণাশঙ্কয়েতাশয়ঃ ॥১৭॥
 তত ইতি । আহ্বিতঃ অবলম্বিতবানসি ॥১৮॥
 বিজ্ঞানামিতি । বিজ্ঞানং ব্রাহ্মণানাম্ । প্রতিভাস্থ আত্মতাবির্ভবন্ত ॥১৯॥

নিশ্চাপ পাণ্ডুনন্দন ! ব্রাহ্মণেরা আসিয়া তপস্বী ভরদ্বাজের কোন
 সৌরবই করেন না, অথচ পুত্রদের সহিতই বিদ্বান্ রৈভ্যের সর্বপ্রকার
 সৌরবই করেন ; ইহা দেখিয়া তেজস্বী যবক্রীত অত্যন্ত-দৈন্ত-সম্বিত হইয়া
 হুঃখভোগ করিতে লাগিলেন ; তাহার পর তিনি বেদ জানিবার জন্য ভয়ঙ্কর
 তপস্তা করিতে আরম্ভ করিলেন ॥১৫—১৬॥

ক্রমে অতিমহাতপা যবক্রীত প্রজলিত বিশাল অগ্নিতে শরীর সন্তপ্ত
 করিতে থাকিয়া ইন্দ্রের উদ্বোগ জন্মাইয়া ফেলিলেন ॥১৭॥

যুধিষ্ঠির ! তাহার পর ইন্দ্র যবক্রীতের নিকট আসিয়া বলিলেন—‘যুধি-
 কুমার ! আপনি কি জন্য এই দারুণ তপস্তা করিতেছেন ?’ ॥১৮॥

যবক্রীত বলিলেন—‘দেবরাজ ! অধ্যয়ন না করিলেও বেদ সকল
 স্বভাবতই ব্রাহ্মণগণের চিত্তে আবির্ভূত হউক ; ইহা কামনা করিয়াই আমি
 এই গুরুতর তপস্তা করিতেছি’ ॥১৯॥

কালেন মহতা বেদাঃ শক্যা গুরুমুখাঘ্নিভো ! ।

প্রাপ্তুং তস্মাদয়ং যত্নঃ পরমো মে সমাস্থিতঃ ॥২১॥

ইন্দ্র উবাচ ।

কুমার্গ এষ বিপ্রার্ধে ! যেন ত্বং যাভুমিচ্ছসি ।

কিং বিঘাভেন তে বিপ্র ! গচ্ছাধীহি গুরোর্মুখাৎ ॥২২॥

লোমশ উবাচ ।

এবমুক্ত্বা গতঃ শক্ৰো যবক্রীরপি ভারত ! ।

ভূয় এবাকরোদ্যত্বং তপস্বমিতবিক্রম ! ॥২৩॥

ঘোরেন তপসা রাজন্তপ্যমানো মহতপঃ ।

সন্তাপয়ামাস ভূশং দেবেন্দ্রমিতি নঃ শ্রুতম্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

স্বেতি । স্বাধ্যায়ার্থং সর্ববেদজ্ঞানলাভার্থম্ । সৰ্বজ্ঞানানি সর্বান্ বেদান্ ॥২০॥

কালেনেতি । গুরুমুখং প্রাপ্তুং শক্যা ইতি সম্বন্ধঃ । মে ময়া ॥২১॥

কুমার্গ ইতি । কুমার্গঃ, সিদ্ধাস্তবাদিতি ভাবঃ । বিঘাভেন আত্মহত্যায়া ॥২২॥

এবমিতি । ভূয় এব পুনরপি ॥২৩॥

ঘোরেনেতি । ঘোরেন তপসা সন্তাপয়ামাসেতি সম্বন্ধঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

অযশস্ত্রায়শঙ্করীম্, অসংশক্যামকীর্তনীয়াম্ ॥৪—১৩॥ ইতরো ভরদ্বাজস্তপস্বোব, ন তু শিষ্টাদিসম্পন্নঃ ॥১৪—১৯॥ সৰ্বজ্ঞানানি সৰ্বশাস্ত্রাণি ॥২০—২১॥ বিঘাভেন আত্মনাশনেন

পাকশাসন ! বেদের জন্তই আমার এই উদ্যম ; আমি তপস্তা দ্বারাই সমস্ত বেদ জানিতে ইচ্ছা করি ॥২০॥

দেবরাজ ! বেদ সকল দীর্ঘকালেই গুরুমুখ হইতে লাভ করিতে পারা যায় ; সেই জন্তই আমি এই গুরুতর যত্ন অবলম্বন করিয়াছি' ॥২১॥

ইন্দ্র বলিলেন—‘ব্রহ্মর্ষি ! আপনি যে পথে যাইতে ইচ্ছা করিয়াছেন, এটা কুপথ । অতএব ব্রাহ্মণ ! আপনার আত্মহত্যা প্রয়োজন কি ? আপনি যান, যাইয়া গুরুমুখ হইতেই বেদ অধ্যয়ন করুন’ ॥২২॥

লোমশ বলিলেন—‘অমিতবিক্রম ! ভরতনন্দন ! ইন্দ্র এইরূপ বলিয়া চলিয়া গেলেন ; যবক্রীতও পুনরায় তপস্তার প্রতিই যত্ন করিতে লাগিলেন ॥২৩॥

রাজা ! আমাদের শুনা আছে যে, যবক্রীত গুরুতর তপস্তা করিতে থাকিয়া সেই ভয়ঙ্কর তপস্তা দ্বারা ইন্দ্রকে অত্যন্ত সন্তুষ্ট করিয়া তুলিলেন ॥২৪॥

তং তথা তপ্যমানস্ত তপস্তুত্রং মহামুনিম্ ।
 উপেত্য বলভিদেবো বারয়ামাস বৈ পুনঃ ॥২৫॥
 অশক্যোহর্থঃ সমারকো নৈতদুবুদ্ধিকৃতং তব ।
 প্রতিভাস্তিস্তি বৈ বেদাস্তব চৈব পিতৃশ্চ তে ॥২৬॥
 যবক্রীত উবাচ ।

ন চেত্তদেবং ক্রিয়তে দেবরাজ ! মমেপ্সিতম্ ।
 মহতা নিয়মেনাহং তপ্যো ঘোরতমং তপঃ ॥২৭॥
 সমিক্ষেহ্মাবপাকৃত্যঙ্গমঙ্গং হোষামি বা মঘবংস্তন্নিবোধ ।
 যত্নেতদেবং ন করোষি কামং মমেপ্সিতং দেবরাজেহ সর্বম্ ॥২৮॥
 লোমশ উবাচ ।

নিশ্চয়ং তমভিজ্ঞায় মুনেন্তস্ত মহাত্মনঃ ।
 প্রতিবারণহেতুর্থং বুদ্ধ্যা সঞ্চিন্ত্য বুদ্ধিমান্ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । মহামুনিং যবক্রীতম্ । বলভিদিস্ত্রঃ ॥২৫॥
 অশক্য ইতি । অর্থো বিষয়ঃ । প্রতিভাস্তুতীত্যত্র নঞ্ অহুবর্তনীয়ঃ ॥২৬॥
 নেতি । তং বেদজ্ঞানম্, এবং তপসা । নিয়মেন প্রকারেণ ॥২৭॥
 সমিক্ষ ইতি । সমিক্ষে প্রজ্ঞলিতে, অপাকৃত্য ছিদ্ভা, অঙ্গমঙ্গং প্রত্যঙ্গম্ ॥২৮॥

মহর্ষি যবক্রীত সেইরূপ তীব্র তপস্তা করিতে লাগিলে, ইন্দ্র আসিয়া
 গুনরায় তাঁহাকে বারণ করিলেন (বলিলেন—) ॥২৫॥

‘মহর্ষি ! আপনি অসাধ্য বিষয় আরম্ভ করিয়াছেন, এটা আপনার
 বুদ্ধির কার্য্য নহে ; ইহাতে আপনার বা আপনার পিতার বেদজ্ঞান
 হইবে না’ ॥২৬॥

যবক্রীত বলিলেন—‘দেবরাজ ! আপনি যদি এই তপস্তা দ্বারা আমার
 অভীষ্ট বেদজ্ঞান সম্পাদন না করেন, তবে আমি ইহা অপেক্ষাও গুরুতর
 নিয়মে অতিভয়ঙ্কর তপস্তা করিব ॥২৭॥

দেবরাজ ! আপনি যদি এই তপস্তা দ্বারা আমার সমস্ত অভীষ্ট পর্যাাপ্ত-
 রূপে পূরণ না করেন, তবে মঘবন্ ! আপনি ইহা জানিয়া রাখুন যে, আমি
 নিজের অঙ্গ সকল ছেদন করিয়া তাহা দ্বারা প্রজ্জলিত অগ্নিতে হোম
 করিব’ ॥২৮॥

(২৬) শ্লোকাৎ পরম্ ‘...চতুর্জিহ্বশস্তমোহধ্যায়ঃ’ সি । (২৭) ন চেত্তদেবম্...বা ব সি নি ।

তত ইন্দ্রোহকরোজ্জপং ব্রাহ্মণস্য তপস্বিনঃ ।
 অনেকশতবর্ষস্য দুর্বলস্য সমক্ষণঃ ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)
 যবক্রীতশ্চ যন্তীর্থমুচিতং শৌচকর্ম্মণি ।
 ভাগীরথ্যাং তত্র সেতুং বালুকাভিচ্চকার সঃ ॥৩১॥
 যদাহস্য বদতো বাক্যং ন স চক্রে দ্বিজোত্তমঃ ।
 বালুকাভিস্ততঃ শক্ৰো গঙ্গাং সমভিপূরয়ন্ ॥৩২॥
 বালুকামুষ্টিমনিশং ভাগীরথ্যাং ব্যসর্জয়ৎ ।
 সেতুমভারভচ্ছক্ৰো যবক্রীতং নিদর্শয়ন্ ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)
 তং দদর্শ যবক্রীতো যজুবস্তুং নিবন্ধনে ।
 প্রহসংশ্চাত্রবীদ্ধাক্যমিদং স মুনিপুঙ্গবঃ ॥৩৪॥
 কিমিদং বর্ততে ব্রহ্মন্ ! কিঞ্চ তে হ চিকীর্ষিতম্ ।
 অতীব হি মহান্ যজ্ঞঃ ক্রিয়তেহয়ং নিরর্থকঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

নিশ্চয়মিতি । প্রতিবাবণং হেতুর্থং তপসো নিবাবণার্থম্ । সমক্ষণো যক্ষরোগিণিঃ ॥২৯-৩০॥
 যবেতি । তীর্থং ঘটঃ, উচিতমভ্যাস্তম্, শৌচকর্ম্মণি স্নানাদৌ । চকাব কৰ্ত্তু মাৰেভে ॥৩১॥
 যদেতি । অস্ত ইন্দ্রস্য, বাক্যং নিষেধবচনম্ । নিদর্শয়ন্ দৃষ্টান্তেহন ॥৩২-৩৩॥
 তমিতি । তং ব্রাহ্মণম্ । নিবন্ধনে সেতুবন্ধনে ॥৩৪॥
 কিমিতি । ইদং কার্যম্ । তে ত্রয়া । সেতুবন্ধনামুমানাগ্নিরর্থক ইত্যুক্তিঃ ॥৩৫॥

লোমশ বলিলেন—‘তাহার পর বৃদ্ধিমান্ ইন্দ্র মহাত্মা যবক্রীতমুনির
 তপস্তার প্রতিই সেই নিশ্চয় জানিয়া, তাহা হইতে বারণ করিবার জন্য বৃদ্ধি-
 দ্বারা একটী উপায় স্থি করিয়া, বহুশতবর্ষব্যয়, দুর্বল ও যক্ষরোগগ্রস্ত এক
 তপস্বী ব্রাহ্মণের রূপ ধারণ করিলেন ॥২৯—৩০॥

তা’র পর যবক্রীতমুনির স্নানপ্রভৃতি কার্যে যে ঘাটটি অভ্যস্ত ছিল,
 গঙ্গার সেই ঘাটে যাইয়া সেই ব্রাহ্মণরূপী ইন্দ্র বালুকা দ্বারা একটী সেতু নির্মাণ
 করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৩১॥

যবক্রীত যখন ইন্দ্রের নিষেধবাক্য রক্ষা করিলেন না, তখন ইন্দ্র বালুকা-
 দ্বারাই যেন গঙ্গা পূর্ণ করিবার ইচ্ছা করিয়া অনবরত গঙ্গাজলে বালুকামুষ্টি
 নিক্ষেপ করিতে থাকিলেন ; এই ভাবে তিনি যবক্রীতকে দৃষ্টান্ত দেখাইতে
 থাকিয়া সেতুবন্ধন আরম্ভ করিলেন ॥৩২—৩৩॥

তৎপরে মুনিশ্রেষ্ঠ যবক্রীত সেই ব্রাহ্মণকে সেতুবন্ধনে যজুবান্ দেখিলেন ;
 তখন তিনি হাসিতে হাসিতে এই কথা বলিলেন—॥৩৪॥

ইন্দ্র উবাচ ।

বন্ধিয়ে সেতুনা গঙ্গাং স্তূথঃ পশু ভবিষ্যতি ।

ক্রিষ্টতে হি জনস্তাত ! চরমাণঃ পুনঃ পুনঃ ॥৩৬॥

যবক্রীত উবাচ ।

নায়াং শক্যস্তয়া বন্ধুং মহানোঘন্তপোধন ! ।

অশক্যাঙ্গিনিবর্তস্য শক্যমর্থং সমারভ ॥৩৭॥

ইন্দ্র উবাচ ।

যথৈব ভবতা চেদং তপো বোদার্থমুত্তম ।

অশক্যং তদ্বদস্মাভিরয়ং ভারঃ সমাহিতঃ ॥৩৮॥

যবক্রীত উবাচ ।

যথা তব নিরর্থোহয়মারম্ভস্ত্রিদশেশ্বর ! ।

তথা যদি মমাপীদং মন্বসে পাকশাসন ! ॥৩৯॥

ক্রিয়তাং যন্তবেচ্ছক্যং স্তয়া সুরগণেশ্বর ! ।

বরাংশ্চ মে প্রযচ্ছান্তানু যৈর্বিদ্বানু ভবিতাস্ম্যহম্ ॥৪০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

বন্ধিয়ে ইতি । অজ্ঞানেনপদমিড়াগম্ভারৌ । হি যস্মাৎ । চরমাণশ্চরন্ ॥৩৬॥

নেতি । অয়ং সেতুঃ । ওঘো জলবেগঃ । অর্থঃ বিষয়ম্ ॥৩৭॥

যথেতি । বোদার্থং বেদলাভার্থম্, উত্তমারম্ভম্ । সমাহিতঃ স্বয়মেব ধৃতঃ ॥৩৮॥

যথেতি । পূর্বনিবারণেনেদানীং নিবারণেন চেষ্টাস্থমানান্ত্রিদশেশ্বরেত্যাদিসম্বোধনম্ ।
অন্তানু বেদব্যতিরিক্তশাস্ত্রবিষয়কানু ॥৩৯—৪০॥

‘ব্রাহ্মণ ! এটা কি হইতেছে ? আপনি কি করিবার ইচ্ছা করিয়াছেন ?
এটা যে নিরর্থক অতিগুরুতর চেষ্টা করিতেছেন ! ॥৩৫॥

ইন্দ্র বলিলেন—‘বৎস ! আমি সেতুদ্বারা গঙ্গা বন্ধন করিব ; তাহা
হইলেই সুগম পথ হইবে । কারণ, মানুষ এই অবস্থায় বার বার যাতায়াত
করিবার সময়ে বড় কষ্ট ভোগ করে’ ॥৩৬॥

যবক্রীত বলিলেন—‘তপোধন ! আপনি এ সেতু বন্ধন করিতে সমর্থ
হইবেন না ; কারণ, জলের বেগ বড়ই গুরুতর । সুতরাং আপনি এই অসাধ্য
কার্য্য হইতে নিবৃত্ত হউন ; যাহা করিতে সমর্থ হইবেন, তাহা করুন’ ॥৩৭॥

ইন্দ্র বলিলেন—‘আপনি যেমন বেদজ্ঞানলাভের নিমিত্ত এই অসাধ্য তপস্তা
আরম্ভ করিয়াছেন, আমিও তেমনই এই ভার গ্রহণ করিয়াছি’ ॥৩৮॥

যবক্রীত বলিলেন—‘দেবরাজ ! আপনার এই উত্তম যেমন নিরর্থক,

(৪০)....যৈর্বিদ্বানু ভবিতাস্ম্যতি—বা ব কা পি ।

লোমশ উবাচ ।

তস্মৈ প্রাদাধ্বরানিস্ত্র উক্তবান্ যান্ মহাতপাঃ ।
প্রতিভাস্তিস্তি তে বেদাঃ পিত্রা সহ যথেষ্পিতাঃ ॥৪১॥
যচ্চান্যৎ কাজ্জসে কামং যবক্রীর্গম্যতামিতি ।
স লব্ধকামঃ পিতরং সমেত্যাথেদমব্রবীৎ ॥৪২॥

যবক্রীত উবাচ ।

প্রতিভাস্তিস্তি বৈ বেদা মম তাতস্ত চোভয়োঃ ।
অতি চান্থান্ ভবিষ্যাবো বরা লব্ধান্তথা ময়া ॥৪৩॥
ভরদ্বাজ উবাচ ।

দর্পস্তে ভবিতা তাত ! বরাহ্নক্কা যথেষ্পিতান্ ।
স দর্পপূর্ণঃ কৃপণঃ ক্ষিপ্ৰমেব বিনষ্টস্যসি ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

তস্মা ইতি । বেদলাভববদানে শত্ৰুত্বাদেব তদ্বরদানম্ । পিত্রা সহ তে তব ॥৪১॥
যদিতি । কাম্যত ইতি কামমভীষ্টং বস্তু, কাজ্জসে, তদপি প্রাপ্যভীতি শেষঃ ॥৪২॥
প্রতীতি । অস্থান্ বৈভাদীন, অতি বেদবিদ্যায়া অতিক্রান্তৌ ॥৪৩॥
দর্প ইতি । হে তাত । বৎস ! । স ত্বম্, কৃপণঃ ক্ষুদ্রচেতাঃ ॥৪৪॥

আমার এই তপস্বীকেও যদি তেমনই নিরর্থক মনে করেন, তবে আপনি যাহা করিতে সমর্থ হন, তাহা করুন—আপনি আমাকে অশ্ব বর দান করুন, যাহাতে আমি বিদ্বান্ হইতে পারি’ ॥৩৯—৪০॥

লোমশ বলিলেন—‘তখন মহাতপা যবক্রীত যাহা প্রার্থনা করিলেন, ইন্দ্র তাঁহাকে সেই বরই দান করিলেন (বলিলেন—) ‘যবক্রীত ! আপনার ও আপনার পিতাব হৃদয়ে অভীষ্ট বেদ আবির্ভূত হইবে ॥৪১॥

এবং আপনি অশ্ব যাহা কামনা করেন, তাহাও লাভ করিবেন ; এখন যান’ । তাহার পর যবক্রীত অভীষ্ট লাভ করিয়া পিতার নিকট যাইয়া এই কথা বলিলেন’ ॥৪২॥

যবক্রীত বলিলেন—‘পিতাঃ ! আমার এবং আপনার দুই জনেরই হৃদয়ে বেদ আবির্ভূত হইবে এবং আমরা দুই জনেই সেই বেদবিদ্যায় অশ্ব সকলকে স্নাতিক্রম করিতে পারিব ; এইরূপ বরই আমি লাভ করিয়াছি’ ॥৪৩॥

ভরদ্বাজ বলিলেন—‘বৎস ! অভীষ্ট বর লাভ করায় তোমার দর্প জন্মিবে এবং তুমি দর্পপূর্ণ হইলে ক্ষুদ্রহৃদয় হইয়া সশ্বরই বিনষ্ট হইবে ॥৪৪॥

(৪৩)...অতীবাঙ্কান্...বা ব কা পি ।

অত্রাপ্যদাহরন্তীমাং গাথাং দেবৈরুদাহতাম্ ।

মুনিরাসীৎ পুত্রা পুত্র ! বালধিনাম বীৰ্য্যবান্ ॥৪৫॥

স পুত্রশোকাতুষ্টিগন্তপন্তেপে স্তুত্বকরম্ ।

ভবেন্মম স্ততোহমর্ত্য ইতি তং লব্ধবাংশচ সঃ ॥৪৬॥

তস্ম প্রসাদো দেবৈশ্চ কৃতো ন স্মরৈঃ সমঃ ।

নামর্ত্যো বিগতে মর্ত্যো নিমিত্তায়ুর্ভবিষ্যতি ॥৪৭॥

বালধিরুবাচ ।

যথেমে পর্বতাঃ শশ্বতিষ্ঠন্তি স্তরসন্তমাঃ ! ।

অক্ষয়ান্তম্নিমিত্তং মে স্ততস্তায়ুর্ভবিষ্যতি ॥৪৮॥

ভরদ্বাজ উবাচ ।

তস্ম পুত্রস্তদা জজ্ঞে মেধাবী ক্রোধনঃ সদা ।

স তচ্ছ্রদ্ধাহকরোদপম্নুযীংশৈচবাবমশ্রুত ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

অত্রোতি । উদাহরন্তি শিষ্টা ইতি শেষঃ, গাথামুপাখ্যানম্ ॥৪৫॥

স ইতি । পুত্রশোকাত পুত্রাভাবনিবন্ধনাদুঃখাৎ, উষ্টিগঃ অস্থিরচিত্তঃ । অমর্ত্যঃ অমরঃ ॥৪৬॥

তন্ত্বেতি । প্রসাদঃ কৃতঃ পুত্রদানমাত্রাণ, ন তু অমরৈঃ সমঃ কৃতঃ স পুত্রোহপ্যমরো ন কৃত ইত্যর্থঃ । যেন হি মর্ত্যো মরণধর্ম্য নরঃ, অমর্ত্যঃ অমরণধর্ম্য ন বিগতে ন ভবতি । কিন্তু নিমিত্তং যৎকিঞ্চিচ্ছিমিব আয়ুর্গন্ত স তাদৃশো ভবিষ্যতীতি চোক্তমিতি শেষঃ ॥৪৭॥

যথেতি । শশ্বৎ সদা । তন্নিমিত্তং তন্নিদর্শনকম্ । এষাং পর্বতানাং নাশে নাশঃ স্মিতৌ চ স্থিতিরिति ভাবঃ ॥৪৮॥

পুত্র ! এ বিষয়ে শিষ্ট লোকেরা দেবগণের উদাহৃত একটা উপাখ্যানের উল্লেখ করেন। যথা—পূর্বকালে ‘বালধি’-নামে এক প্রভাবশালী মুনি ছিলেন ॥৪৫॥

তাঁহার পুত্র না থাকায় তিনি অস্থিরচিত্ত হইয়া ‘আমার একটা অমর পুত্র হউক’ এইরূপ কামনা করিয়া অতিদুষ্কর তপশ্চা করেন এবং যথাকালে পুত্রলাভও করেন ॥৪৬॥

দেবতারা তাঁহার উপরে অমুগ্রহ করিয়াছিলেন বটে, কিন্তু সে পুত্রটিকে অমর করেন নাই। (তবে, তাঁহারা বলিয়াছিলেন যে,) মর্ত্য অমর্ত্য হয় না, অর্থাৎ মানুষ অমর হয় না ; তবে কোন নিদর্শনের মত ইহার আয়ু হইবে’ ॥৪৭॥

তখন বালধি বলিলেন—‘দেবশ্রেষ্ঠগণ ! এই পর্বতগুলি যেমন চিরকাল অক্ষয় হইয়া রহিয়াছে, আমার পুত্রের আয়ুও সেইরূপই অক্ষয় হউক’ ॥৪৮॥

(৪৫)...ইমা গাথা দেবৈরুদাহতাস্থতাঃ...বা ব কা নি ।

বিকুৰ্বাণো মুনীনাক্ষ ব্যচরৎ স মহীমিমাম্ ।
 আসসাদ মহাবীৰ্য্যং ধনুৰ্বাক্ষং মনীষিণম্ ॥৫০॥
 তস্তাপচক্রে মেধাবী তং শশাপ স বীৰ্য্যবান্ ।
 ভব ভস্মেতি চোক্তঃ স ন ভস্ম সমপদ্যত ॥৫১॥
 ধনুৰ্বাক্ষস্ত তং দৃষ্ট্বা মেধাবিনমনাময়ম্ ।
 নিমিত্তমস্ম মহিষৈর্ভেদয়ামাস বীৰ্য্যবান্ ॥৫২॥
 স নিমিত্তে বিনষ্টে তু মমার সহসা শিশুঃ ।
 তং স্মৃতং পুত্রমাদায় বিলাপ ততঃ পিতা ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

তস্মেতি । মেধাবী নাম । ওচ পৱন্তাং ক্ষুটীভবিষ্ণতি । তৎ আত্মনঃ পৰ্বত-
 তুল্যায়ুষ্টম্ ॥৪৯॥

বীতি । বিকুৰ্বাণঃ অপকবকবণেন মনসি বিকারং জনয়ন্ । ধনুৰ্বাক্ষং নাম ॥৫০॥

তস্মেতি । স ধনুৰ্বাক্ষো মুনিঃ । ভস্ম ন সমপদ্যত ভস্ম নাভবৎ, দেববরাৎ ॥৫১॥

ধস্মেতি । অনাময়ং স্মৃৎ । নিমিত্তম্ আয়ুর্নিদর্শনীভূতং পৰ্বতসমূহম্, ভেদয়ামাস
 বভঞ্জ, বীৰ্য্যবান্ তপঃপ্রভাববান্ । অত্রায়মাশয়ঃ—যাবদিমে পৰ্বতাভিষ্ঠন্তি তাবদশ্রায়ুস্তিষ্ঠ-
 ত্বিতি পিতৃপ্রার্থনামুসাবেণ দেববরাৎ পৰ্বতস্থিত্য । তস্ম ন ভস্মত্বম্ । তদ্বিভাব্য তং
 ভস্মীকর্তুং তপঃপ্রভাবাদ্বনুৰ্বাক্ষঃ পৰ্বতানেব বভঞ্জেতি ॥৫২॥

তদেবাহ স ইতি । নিমিত্তে আয়ুর্নিদর্শনীভূতে পৰ্বতসমূহে । পিতা বালধিঃ ॥৫৩॥

ভরদ্বাজ বলিলেন—‘তখন বালধিমুনির ‘মেধাবী’-নামে সর্বদা কোপন-
 স্বভাব একটা পুত্র জন্মিল ; সেই পুত্র নিজের আয়ু পৰ্ব্বতের তুল্য শুনিয়া দর্প
 করিতে লাগিল এবং মুনিগণের অবমাননা করিতে থাকিল ॥৪৯॥

এবং মেধাবী, মুনিগণের অপকার করিতে থাকিয়া এই পৃথিবী বিচরণ
 করিতে লাগিল ; একদা সে—অত্যন্ততপঃপ্রভাবশালী ও অসাধারণ জ্ঞানী
 ধনুৰ্বাক্ষমুনির নিকট উপস্থিত হইল ॥৫০॥

এবং তাঁহারও অপকার করিল ; তখন প্রভাবশালী ধনুৰ্বাক্ষমুনি তাহাকে
 অভিসম্পাত করিলেন যে, ‘তুই ভস্ম হ’ কিন্তু মেধাবী ভস্ম হইল না ! ॥৫১॥

তখন প্রভাবশালী ধনুৰ্বাক্ষমুনি মেধাবীকে স্মৃষ্টই দেখিয়া উহার আয়ুর
 নিদর্শন পৰ্ব্বতগুলিকে মহিষদ্বারা ভাঙ্গিয়া ফেলিলেন ॥৫২॥

তাহার আয়ুর নিদর্শন পৰ্ব্বতগুলি বিনষ্ট হইলে, সে মেধাবীও তৎক্ষণাৎ
 মরিয়া গেল । তাহার পর তাহার পিতা বালধি আসিয়া সেই স্মৃত পুত্র
 মেধাবীকে কোলে লইয়া বিলাপ করিতে লাগিলেন ॥৫৩॥

লালপ্যমানং তং দৃষ্ট্বা মুনয়ঃ পরমার্হবৎ ।
 উচুর্বেদবিদঃ সর্বৈ গাথাং যাং তাং নিবোধ মে ॥৫৪॥
 ন দ্বিষ্টমর্থমত্যেতুমীশো মর্ত্যঃ কথঞ্চন ।
 মহিষৈর্ভেদয়ামাস ধনুশাক্ষো মহীধরান্ ॥৫৫॥
 এবং লব্ধ্বা বরান্ বাল্য দর্পপূর্ণাস্তপস্বিনঃ ।
 ক্ষিপ্রমেব বিনশ্যন্তি যথা ন স্মাত্তথা ভবান্ ॥৫৬॥
 এষ রৈভ্যো মহাবীৰ্য্যঃ পুত্রো চাস্ত তথাবিধৌ ।
 তং যথা পুত্র ! নাভ্যেষি তথা কুর্য্যাস্ততদ্ভিতঃ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

লালপ্যেতি । লালপ্যমানং ভূষণং বিলপস্তম্, তং বালধিম্ । গাথাং বাক্যম্ ॥৫৪॥
 নেতি । মর্ত্যো মরণধর্ম্মা জনঃ কথঞ্চনাপি, দিষ্টং দৈবনির্দিষ্টম্, অর্থং বিষয়ম্, অত্যেতু-
 মতিক্রমিতুম্, ঈশঃ সমর্থো ন ভবতি । অত্রোদাহরণমাহ মহিষৈরিতি । ধনুশাক্ষো
 মুনির্মহিষৈরেব মহীধরান্ ভেদয়ামাস বভঞ্জ । তথা চ দিষ্টবশাদেব মহিষৈরশক্যমপি
 পর্বতভেদনং ধনুশাক্ষেণ কৃতমিতি ভাবঃ ॥৫৫॥

এবমিতি । বাল্য অল্পবয়স্কাঃ, দর্পপূর্ণাঃ সন্তঃ । ভবান্ যবক্রীতঃ ॥৫৬॥

এষ ইতি । রৈভ্যো মুনিঃ, মহাবীৰ্য্যঃ অতীবতপঃপ্রভাবশালী ॥৫৭॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২২—২৫॥ ন প্রতিভাস্তস্মীতি নকারাবৃত্ত্য। যোজ্যম্ ॥২৬—৪৫॥ অমর্ত্য ইতি ছেদঃ,
 অমর ইত্যর্থঃ ॥৪৬—৫১॥ নিমিত্তং পর্বতান্, ভেদয়ামাস খণ্ডয়ামাস ॥৫২—৫৪॥ দিষ্টং
 দৈববিহিতম্ ॥৫৫—৬০॥

ইতি বনপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে একাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১১॥

তাহাকে অত্যন্ত বিলাপ করিতে দেখিয়া বেদজ্ঞ মুনিরা সকলেও অত্যন্ত
 শোকার্তের স্রায় হইয়া যে কথা বলিয়াছিলেন, তাহা তুমি আমার নিকট
 শ্রবণ কর—॥৫৪॥

‘মানুষ কোন প্রকারেই দৈবনির্দিষ্ট বিষয় অতিক্রম করিতে সমর্থ হয়
 না । দেখ—ধনুশাক্ষমুনি মহিষদ্বারা পর্বতগুলিকে ভাঙ্গিয়া ফেলিলেন!’ ॥৫৫॥

যবক্রীত ! তপস্বিবালকেরা বর লাভ করিয়া এইরূপই দর্পপূর্ণ হইয়া
 সঙ্ঘরই বিনষ্ট হইয়া থাকে । সুতরাং তুমিও যাহাতে সেইরূপ না হও
 (তাহা করিও) ॥৫৬॥

এই রৈভ্যমুনি অত্যন্ত তপঃপ্রভাবশালী এবং ইহার পুত্র হইজনও সেই-
 রূপই । সুতরাং পুত্র ! তোমার যাহাতে উহার নিকট না যাইতে হয়,
 সাবধান হইয়া তাহা করিও ॥৫৭॥

স হি ক্রুদ্ধঃ সমর্থশ্চ পুত্র ! পীড়য়িতুং কুৰ্ব্বা ।
 রৈভ্যশ্চাপি তপস্বী চ কোপনশ্চ মহানৃষিঃ ॥৫৮॥
 যবক্রীত উবাচ ।

এবং করিয়ে মা তাপং তাত ! কার্ষীঃ কথঞ্চন ।
 যথা হি মে ভবান্ মান্যস্তথা রৈভ্যঃ পিতা মম ॥৫৯॥
 লোমশ উবাচ ।

উক্তদ্বা স পিতরং শ্লঙ্কং যবক্রীরকৃতোভয়ঃ ।
 বিপ্রকুর্বন্মৃধীনন্যানতুশ্চ পরয়া মুদা ॥৬০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি
 তীর্থযাত্রায়াং যবক্রীতোপাখ্যানে একাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—ঃ(০):—

ভারতকৌমুদী

স ইতি । ক্রুদ্ধ আগন্তুককারণেন, কোপনশ্চ স্বভাবত ইত্যপোনরুক্তাম্ ॥৫৮॥
 এবমিতি । তাপমুদ্বোগম্ । পিতা পিতৃসখস্বাং পিতৃতুল্যঃ ॥৫৯॥
 উক্তেতি । শ্লঙ্কং কোমলম্ । বিপ্রকুর্বন্ অপকারকরণেন বিকৃতান্ কুর্ষন্ ॥৬০॥
 ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
 সমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি তীর্থযাত্রায়াং একাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—(ঃ):—

কারণ, মহর্ষি রৈভ্য তপস্বী, কোপনস্বভাব এবং আগন্তুক কারণেও অত্যন্ত
 ক্রুদ্ধ হইয়া পড়েন । সূতরাং পুত্র ! তিনি ক্রোধবশতঃ অনিষ্ট করিতে
 পারেন’ ॥৫৮॥

যবক্রীত বলিলেন—‘পিতঃ ! আমি এইরূপই করিব, আপনি কোন
 প্রকার উদ্বোগ করিবেন না । আপনি যেমন আমার পিতা বলিয়া মাননীয়,
 ‘রৈভ্যও তেমন আমার পিতার সখা বলিয়া মাননীয়’ ॥৫৯॥

লোমশ বলিলেন—‘যবক্রীত পিতাকে এইরূপ কোমল বাক্য বলিয়া,
 অকৃতোভয়ে অশ্রান্ত ঋষিদের অপকার করিতে থাকিয়া পরমানন্দে উৎক্ল
 হইতে লাগিল’ ॥৬০॥

—(ঃ):—

* ‘...পঞ্চত্রিংশদধিক...’ বা ব কা পি, ‘...সপ্তত্রিংশদধিক...’ নি ।

দ্বাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ

— ০০ (*) ০০ —

লোমশ উবাচ ।

চংক্রম্যমাণঃ স তদা যবক্রীরকুতোভয়ঃ ।

জগাম মাধবে মাসি রৈভ্যাশ্রমপদং প্রতি ॥১॥

স দদর্শাশ্রমে রম্যে পুষ্পিতক্রমভূষিতে ।

বিচরন্তীং স্নুযাং তস্য কিমরীমিব ভারত ! ॥২॥

যবক্রীস্তামুবাচেদমুপতিষ্ঠস্ব মামিতি ।

নির্লজ্জো লজ্জয়া যুক্তাং কামেন হতচেতনঃ ॥৩॥

সো তস্য শীলমাজ্জায় তস্মাচ্ছাপাচ্চ বিভ্যতী ।

তেজস্বিতাঞ্চ রৈভ্যস্ত তথৈতু্যক্তা জগাম হ ॥৪॥

তত একান্তমানীয় লজ্জয়ামাস ভারত ! ।

আজগাম তদা রৈভ্যঃ স্বশাস্রমমরিন্দম ! ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

চংক্রম্যোতি । চংক্রম্যমাণো ভৃশং বিচরন্ । মাধবে উদ্বীপকে বৈশাখে ॥১॥

স ইতি । স্নুযাং কনিষ্ঠপুত্রস্ত পরাবসোর্ধ্বম্, তস্ত রৈভ্যস্ত ॥২॥

যবক্রীরিতি । উপতিষ্ঠস্ব রমণেন সেবস্ব । হতচেতন আকৃষ্টচিত্তঃ ॥৩॥

সেতি । তেজস্বিতাঞ্চাজ্জায় । তথা চ স্বতেজসা রৈভ্য এবৈনং দময়িত্বাতীতি ভাবঃ ॥৪॥

তত ইতি । লজ্জয়ামাস ‘মামুপতিষ্ঠস্ব’ ইতি পূর্ববদ্বাক্যেনৈব লজ্জিতাং চকার ॥৫॥

লোমশ বলিলেন—‘তখন যবক্রীত অকুতোভয়ে নিরন্তর বিচরণ করিতে থাকিয়া একদা বৈশাখমাসে রৈভ্যাশ্রমে গমন করিল ॥১॥

ভরতনন্দন ! তখন যবক্রীত, পুষ্পিত বৃক্ষে পরিশোভিত মনোহর আশ্রমে রৈভ্যের কনিষ্ঠ-পুত্রবধূকে কিম্বরীর স্থায় বিচরণ করিতে দেখিল ॥২॥

তখন যবক্রীত কামাকৃষ্টচিত্ত হইয়া লজ্জাপরিভ্যাগপূর্বক সেই লজ্জিতা রমণীকে এই কথা বলিল—‘তুমি আমাকে ভজনা কর’ ॥৩॥

তখন সেই রমণী যবক্রীতের স্বভাব বুঝিয়া, রৈভ্যের তেজস্বিতার বিষয় শ্রবণ করিয়া এবং যবক্রীতের শাপের ভয়ে ভীত হইয়া ‘তাহাই হইবে’ এই কথা বলিয়া অস্ত্র চলিয়া গেল ॥৪॥

(৫) তত একান্তমুদীয় লজ্জয়ামাস...বা ব কা, তত একান্তমানীয় লজ্জয়ামাস...পি ।

রুদতীঞ্চ স্নুবাং দৃষ্ট্বা। ভাৰ্য্যামার্ত্তাং পরাবসোঃ ।
 সাঙ্খ্যন্ স্নক্কা বাচা পর্যাপৃচ্ছ দ্যুধিষ্ঠির ! ॥৬॥
 সা তস্মৈ সৰ্ব্বমাচক্ৰ যবক্রীভাষিতং শুভা ।
 প্রত্যুক্তঞ্চ যবক্রীতং প্রেক্ষাপূৰ্বং তথা স্ননা ॥৭॥
 শৃণুানস্মৈব রৈভ্যস্ত যবক্রীতস্ত চেষ্টিতম্ ।
 দহমিব তদা চেতঃ ক্রোধঃ সমভবস্মহান্ ॥৮॥
 স তদা মনু্যনাবিক্তপক্ষী কোপনো ভূশম্ ।
 অবলুপ্য জটামেকাং জুহাবার্মৌ স্তসংস্কৃতো ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

রুদতীমিতি । স্নক্কা কোমলয়া, পর্যাপৃচ্ছং বোদনকারণমিতি শেষঃ ॥৬॥
 সেতি । তস্মৈ বৈভ্যায় । প্রত্যুক্তং প্রত্যখ্যাতম্, প্রেক্ষাপূৰ্বং বুদ্ধিপূৰ্বকম্ ॥৭॥
 শৃণুানস্মৈতি । চেষ্টিতং ব্যবহৃতম্ । ক্রোধঃ ক্রোধানলঃ ॥৮॥
 স ইতি । মনু্যনা আগন্তুকক্রোধেনাপি । অবলুপ্য হস্তেনোংপাট্য ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

চংক্রম্যমাণ ইতি । চংক্রম্যমাণো ভূশং পর্যটনং, মাধবে বৈশাখে ॥১—২॥ হৃতচেতনো
 বশীকৃতচিহ্নঃ ॥৩—৪॥ একান্তমুদ্রীয় একান্তে কার্য্যং বতং সমাপ্য মল্লয়ামাস শোকসমুদ্রে ইতি
 শেষঃ । সঙ্কয়ামাসেতি পাঠে স্বপ্নক্রমপকর্ভুং রৈভ্যং সমন্ধং চকার ভদেবাহ, আজগামেত্য-
 দিনা ॥৫—৬॥ প্রত্যুক্তং প্রত্যখ্যাতম্, যদুপবি বলাংকারং কৃতবানিত্যুক্তবতীত্যাঃ ॥৭—৮॥

অরিন্দম ভবতনন্দন ! তাহার পর যবক্রীত সেই রমণীকে একপ্রান্তে নিয়া
 (আবারও সেই কথা বলিয়া) তাহাকে লজ্জিত করিল । তখন রৈভ্যমুনি
 আপন আশ্রমে আগমন করিলেন ॥৫॥

যুধিষ্ঠির ! তখন রৈভ্যমুনি কনিষ্ঠপুত্র পরাবসুর ভাৰ্য্যাকে পীড়িত হইয়া
 রোদন করিতে দেখিয়া, কোমল বাক্যে সাঙ্খ্যনা করিয়া রোদনের কারণ
 জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৬॥

তখন পরাবসুর ভাৰ্য্যা রৈভ্যের নিকট যবক্রীতের সমস্ত উক্তিগুলি বলিল
 এবং নিজেই যে বুদ্ধিপূৰ্বক যবক্রীতকে প্রত্যখ্যান করিয়াছে, তাহাও
 জানাইল ॥৭॥

যবক্রীতের ব্যবহার শুনিবার সময়েই রৈভ্যমুনির চিত্ত দম্ব করিতে
 থাকিয়াই যেন গুরুতর ক্রোধ জন্মিল ॥৮॥

রৈভ্যমুনি একে অভ্যন্তকোপনস্বভাব ছিলেন, তাহাতে আবার আগন্তুক

(৮)...যবক্রেস্তষিচেষ্টিতম্...বা ব কা নি । (৯)...স্তসংস্কৃতোঃ—বা ব কা ।

ততঃ সমভবন্নারী তস্তা রূপেণ সন্মিতা ।

অবলুপ্যাপরাধাধ জুহাবাগ্নৌ জটাং পুনঃ ॥১০॥

ততঃ সমভবদ্রকো বোরাক্ষং ভীমদর্শনম্ ।

অক্রতাং তৌ তদা রৈভ্যং কিং কার্য্যং করবাবহে ॥১১॥

তাবব্রবীদৃষিঃ ক্রুদ্ধো যবক্রীর্ষধ্যতামিতি ।

জগ্মভূস্তৌ তথেষুস্ত্ৰ। যবক্রীতজিঘাংসয়া ॥১২॥

ততস্তং সমুপস্থায় কৃত্যা সৃষ্টা মহাত্মনা ।

কমণ্ডলুং জহারাস্ত মোহয়িত্ত্বেব ভারত ! ॥১৩॥

উচ্ছিষ্টস্ত যবক্রীতমপকৃষ্টকমণ্ডলুম্ ।

তত উত্ততশূলঃ স রাক্ষসঃ সমুপাদ্রবৎ ॥১৪॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ অগ্নিতঃ, তস্তা জটায়ী রূপেণ সন্মিতা কৃষ্ণবর্ণেভ্যর্থঃ ॥১০॥

তত ইতি । রক্ষঃ কশ্চন রাক্ষসঃ, বোরাক্ষং ভয়ঙ্করনৈজম্ । তৌ নারীবাক্ষসৌ ॥১১॥

তাবিতি । ঋষিঃ বৈভ্যঃ । যবক্রীর্ষবক্রীতঃ । তথা তদেব কবিশ্চাবঃ ॥১২॥

তত ইতি । তং যবক্রীতম্, সমুপস্থায় উপগম্য, কৃত্যা আভিচারিকী দেবতা সানাবী ।
কমণ্ডলূহরণম্ উচ্ছিষ্টমুখস্ত যবক্রীতস্তাচমনবিধাতার্ম ॥১৩॥

উচ্ছিষ্টমিতি । উচ্ছিষ্টম্ উচ্ছিষ্টমুখম্, অপকৃষ্টকমণ্ডলুম্, অতএব ব্যাহতচমনকম্ ।
অতএব চ জলাশয়াবেষণমিত্যবধেয়ম্ ॥১৪॥

ক্রোধেও আকুল হইয়া একটা জটা ছিড়িয়া সংস্কৃত অগ্নিতে নিক্ষেপ করিলেন ॥৯॥

তখন সেই জটার গ্রায কৃষ্ণবর্ণ একটা স্ত্রী সেই অগ্নি হইতে উৎপন্ন হইল । তাহার পর আবার তিনি আর একটা জটা ছিড়িয়া অগ্নিতে নিক্ষেপ করিলেন ॥১০॥

তাহাতেও ভয়ঙ্করনয়ন ও ভয়ঙ্করদর্শন একটা রাক্ষস উৎপন্ন হইল । তখন তাহার রৈভ্যমুনিকে বলিল—‘আমরা আপনাব কি কার্য্য কবিব ?’ ॥১১॥

তখন ক্রুদ্ধ রৈভ্যমুনি তাহাদিগকে বলিলেন—‘যবক্রীতকে বধ কর’ । ‘তাহাই হইবে’ এই কথা বলিয়া তাহার যবক্রীতকে বধ করিবার জন্ত চলিয়া গেল ॥১২॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর রৈভ্যমুনির সৃষ্ট সেই নারী যবক্রীতের নিকট যাইয়া তাহাকে যেন মুগ্ধ করিয়া তাহার কমণ্ডলুটা হরণ করিল ॥১৩॥

যবক্রীতের মুখ উচ্ছিষ্ট ছিল, কমণ্ডলুও হরণ করিয়াছিল ; এমন সময়ে সেই রাক্ষস শূল উত্তোলন করিয়া যবক্রীতের দিকে ধাবিত হইল ॥১৪॥

তমাদ্রবন্তং সংপ্ৰেক্ষ্য শূলহস্তং জিহ্বাসয়া ।

যবক্রীঃ সহসোস্থায় প্রাদ্রবদ্যেন বৈ সরঃ ॥১৫॥

জলহীনং সরো দৃষ্ট্বা যবক্রীত্বরিতঃ পুনঃ ।

জগাম সরিতঃ সৰ্বাস্তাশ্চাপ্যাসন্ বিশোষিতাঃ ॥১৬॥

স কাল্যমানো ঘোরেন শূলহস্তেন রক্ষসা ।

অগ্নিহোত্রে পিতৃভীতঃ সহসা প্রবিবেশ হ ॥১৭॥

স বৈ প্রবিশমানস্ত শূদ্রেণাক্ষেন রক্ষিণা ।

নিগৃহীতো বলাদ্ধারি সোহ্বাতিষ্ঠত পার্থিব ! ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । উথায় ভোজনপীঠাৎ । যেন দিগ্ভাগেন সর আসীৎ, তেন দিগ্ভাগেন প্রাদ্রবৎ আচমনায়াধাবৎ । অত্রায়মশয়ঃ—তদানীং সমাপ্তভোজ্যে যবক্রীতন্তং পীঠস্থিত এব তাদৃশং রাক্ষসমাগচ্ছন্তমবলোকা উচ্ছিষ্টমুখ্যেনাপবিত্রতয়া শাপদানানর্হয়েন রাক্ষসনিবারণা-
শক্তত্বাৎ কমণ্ডলোচ্চাদর্শনাদাচমনায়ৈব সর্বোবরাদৌ প্রজ্ঞতঃ । তথা চ “উচ্ছিষ্টেন তু বিপ্রেণ
বিপ্রঃ স্পৃষ্টস্ত তাদৃশঃ । উভৌ স্নানং প্রকুরুতঃ সত্ৰ এব সমাহিতৌ ॥” “স্পৃষ্টা কৃষ্ণা চ ভুক্তা চ
নিগ্ধীব্যোক্তা হনৃতং বচঃ । পীত্বাপোহধ্যোজ্যমাণশ্চ আচামেৎ প্রয়তোহপি সন্ ॥” ইতি প্রায়-
শ্চিত্ততত্ত্বধৃতম্ভূতিভ্যামুচ্ছিষ্টমুখ্যাবস্থায়ামপবিত্রত্বম্, আচমনেন চ তদপনোদনং সূচিতম্ ।
অপবিত্রাবস্থায়ামেব চ রাক্ষসাত্মক্রমণং প্রসিদ্ধমিতি ॥১৫॥

জলেতি । জলহীনং রৈভামায়য়া । বিশোষিতা রৈভামায়্যৈব ॥১৬॥

স ইতি । কাল্যমান আক্রম্যমাণঃ । অগ্নিহোত্রে তদগৃহে, প্রবিবেশ প্রবেষ্টুমুত্তমঃ ॥১৭॥

স ইতি । অন্ধেনাত্যনেন শূদ্রস্ত প্রভৃপুত্রতয়া অপরিচয়ঃ সূচিতঃ । নিগৃহীতো ধৃতঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বসংস্কৃতৈঃ স্ববর্ণাদিসংস্কারযুক্তৈর্মত্ৰৈঃ ॥২॥ নারী কৃত্যা ॥১০—১৬॥ কাল্যমানঃ সর্বতো
নিষিধ্যমানঃ, অগ্নিহোত্রে অগ্নিহোত্রশালায়াম্ ॥১৭॥ অব্যতিষ্ঠত বহিরেব ॥১৮—২০॥

ইতি বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১২॥

বধ করিবার ইচ্ছায় শূলহস্তে সেই রাক্ষস আসিতেছে দেখিয়া যবক্রীত
তৎক্ষণাৎ উঠিয়া—যে দিকে সরোবর ছিল, সেই দিকে ধাবিত হইল ॥১৫॥

যবক্রীত সে সরোবরটাকে জলশূন্য দেখিয়া পুনরায় সত্বর সকল নদীতে
গেল ; কিন্তু সে নদীগুলিও তখন শুষ্ক হইয়া ছিল ॥১৬॥

শূলধারী ভয়ঙ্কর রাক্ষস আক্রমণ করিতে আসিতেছিল ; তাই
ভীত হইয়া যবক্রীত তৎক্ষণাৎ পিতার অগ্নিহোত্রগৃহে প্রবেশ করিবার চেষ্টা
করিল ॥১৭॥

কিন্তু প্রবেশ করিবার সময়েই দ্বাররক্ষী অন্ধ একটা শূদ্র যবক্রীতকে বল-

নিগৃহীতস্ত শূদ্রেণ যবক্রীতং স রাক্ষসঃ ।

তাড়য়ামাস শূলেন স ভিন্নহৃদয়োহপতৎ ॥১৯॥

যবক্রীতং স হস্তা তু রাক্ষসো রৈভ্যমাগমৎ ।

অমুজ্জাতস্ত রৈভ্যেণ তয়া নার্ষ্যা সহাবসৎ ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
তীর্থযাত্রায়াং যবক্রীতোপাখ্যানেন দ্বাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—(ঃঃঃ)—

ত্রয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—ঃ(*)ঃ—

লোমশ উবাচ ।

ভরদ্বাজস্ত কৌন্তেয় ! কৃত্বা স্বাধ্যায়মাহ্নিকম্ ।

সমিৎকলাপমাদায় প্রবিবেশ স্বমাশ্রমম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নিগৃহীতমিতি । তাড়য়ামাস বক্ষসি । ভিন্নহৃদয়ে বিদীর্ঘবক্ষাঃ ॥১৯॥

যবেতি । অমুজ্জাতঃ তয়া নার্ষ্যা সহ বাসায়ামুসৃতঃ ॥২০॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদী-
সমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং দ্বাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃঃ—

ভরেতি । আহ্নিকং দৈনিকম্, স্বাধ্যায়ং বেদপাঠম্ । সমিৎকলাপং সমুহম্ ॥১॥

পূর্বক ধরিয়া ফেলিল । ভরতনন্দন ! তখন যবক্রীত সেই দ্বারদেশেই
থাকিল ॥১৮॥

এই সময়ে সেই রাক্ষস আসিয়া শূদ্রকর্তৃক ধৃত যবক্রীতকে শূলদ্বারা
আঘাত করিল ; যবক্রীতও বিদীর্ঘহৃদয় হইয়া ভূতলে পতিত হইল ॥১৯॥

এই ভাবে সেই রাক্ষস যবক্রীতকে বধ করিয়া রৈভ্যমুনির নিকট গেল
এবং তাঁহার অনুমতিক্রমে সেই নারীর সহিত বাস করিতে লাগিল ॥২০॥

—ঃ(*)ঃ—

লোমশ বলিলেন—‘কুন্তীনন্দন ! ভরদ্বাজমুনি দৈনিক বেদপাঠ সমাপ্ত
করিয়া সমিৎসমূহ লইয়া নিজের আশ্রমে প্রবেশ করিলেন ॥১॥

* ‘...ষট্‌ত্রিংশদধিকশততমঃ...’ বা ব কা পি, ‘...অষ্টত্রিংশদধিকশততমঃ...’ নি ।

তং স্ম দৃষ্ট্বা পুরা সৰ্বে সমুত্তিষ্ঠন্তি পাবকাঃ ।

ন ত্বেনমুপতিষ্ঠন্তি হতপুত্রং তদাশ্রয়ঃ ॥২॥

বৈকৃতং স্মিহোত্রে স লক্ষয়িত্বা মহাতপাঃ ।

তমস্ৰং শূদ্রমাসীনং গৃহপালমথাত্রবীৎ ॥৩॥

কিম্ম মে নাশ্রয়ঃ শূদ্র ! প্রতিনন্দন্তি দর্শনম্ ।

ত্বঞ্চাপি ন যথা পূর্বং কচ্চিৎ ক্ষেমমিহাশ্রমে ॥৪॥

কচ্চিম্ম রৈভ্যং পুত্রো মে গতবানল্পচেতনঃ ।

এতদাচক্ষু মে শীত্ৰং ন হি শুধ্যতি মে মনঃ ॥৫॥

শূদ্র উবাচ ।

রৈভ্যং যাতো নুনময়ং পুত্রস্তে মন্দচেতনঃ ।

তথাহি নিহতঃ শেতে রাক্ষসেন বলীয়সা ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । সমুত্তিষ্ঠন্তি উদ্ধৃশিখাঃ প্রজলন্তি স্ম । উপতিষ্ঠন্তি পূর্ববদুদ্ধৃশিখাঃ সন্তঃ
সেবন্তে, হতপুত্রত্বেনামঙ্গলদর্শনাৎ অবনতশিখত্বেন বিষাদসূচনাদিতি ভাবঃ ॥২॥

বৈকৃতমিতি । বৈকৃতং বিকারং পূর্বতোহনুথাভাবম্ । গৃহপালমাত্রমরক্ষকম্ ॥৩॥

কিমিতি । ত্বঞ্চাপি ন প্রতিনন্দসীত্যর্থঃ । কচ্চিৎ বেদিতুমিচ্ছামি ॥৪॥

কচ্চিদিতি । অল্পচেতনঃ অল্পবুদ্ধিঃ । শুধ্যতি প্রসীদতি ॥৫॥

রৈভ্যমিতি । নুনমিত্যাৎপ্রেক্ষায়াম্ । তথাহি তেনৈব হেতুনা ॥৬॥

তখন তাঁহার হোমগৃহের অগ্নি সকল পূর্বের স্থায় তাঁহাকে দেখিয়া উদ্ধৃশিখ
হইয়া জ্বলিতে লাগিল না, কিংবা অগ্নিগুলি হতপুত্র বলিয়া উহার সেবাও
করিল না ॥২॥

তাহার পর মহাতপা ভরদ্বাজ অগ্নিহোত্রগৃহের অগ্নিগুলির এইরূপ অশ্রু-
ভাব দেখিয়া উপবিষ্ট আশ্রমরক্ষক সেই অন্ধ শূদ্রকে বলিলেন—৩॥

‘শূদ্র ! অগ্নিগুলি পূর্বের স্থায় আমার সন্দর্শনের অভিনন্দন করিতেছে
না কেন ? তুমিই বা অভিনন্দন করিতেছ না কেন ? এ আশ্রমের
মঙ্গল ত ? ॥৪॥

আমার অল্পবুদ্ধি পুত্র রৈভ্যমুনির আশ্রমে যায় নাই ত ? ইহা আমার
নিকট সঙ্গর বল । কারণ, আমার মন প্রসন্ন হইতেছে না’ ॥৫॥

শূদ্র বলিল—‘মহর্ষি ! আমি মনে করি—আপনার এই অল্পবুদ্ধি পুত্র
রৈভ্যমুনির আশ্রমে গিয়াছিলেন ; সেই জন্তই প্রবল-রাক্ষস-কর্তৃক নিহত
হইয়া শয়ন করিয়া রহিয়াছেন ॥৬॥

প্রকাল্যমানস্তেনাসৌ শূলহস্তেন রক্ষস।
 অগ্ন্যাগারং প্রতি দ্বারি ময়া দোর্ভ্যাং নিবায়িতঃ ॥৭॥
 তঁতঃ স বিহতাশোহত্র জলকামোহশুচিঃ ॥৮॥
 নিহতঃ সোহতিবেগেন শূলহস্তেন রক্ষস। ॥৮॥
 ভরদ্বাজস্ত তচ্শ্রুত্বা শূদ্রস্ত বিপ্রিয়ং মহৎ ।
 গতাস্তং পুত্রমাদায় বিলাপ স্তদুঃখিতঃ ॥৯॥
 ভরদ্বাজ উবাচ ।

ব্রাহ্মণানাং কিলার্ধ্যায় ননু ত্বং তপ্তবাস্তপঃ ।
 দ্বিজানামনধীতা বৈ বেদাঃ সম্প্রতিভাস্বিতি ॥১০॥
 তথা কল্যাণশীলস্ত্বং ব্রাহ্মণেষু মহাস্তম্ ।
 অনাগাঃ সর্বভূতেষু কথং স্তুত্বমুপেযিবান্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

প্রেতি । প্রকাল্যমান আক্রমণঃ । প্রতি আগচ্ছন্নিত শেখঃ, দোর্ভ্যাং বাহভ্যাম্ ॥৭॥
 তত ইতি । বিহিতাশঃ অগ্ন্যাগারপ্রবেশাশারহিতঃ, অশুচিঃ, উচ্ছিষ্টমুখদ্বাং ॥৮॥
 ভবেতি । শূদ্রস্ত মুখাং, বিপ্রিয়ম্ অপ্রিয়ম্ । গতাস্তং নির্গতপ্রাণম্ ॥৯॥
 ব্রাহ্মণানামিতি । অর্ধ্যায় প্রয়োজনায় । সম্প্রতিভাস্ত্বা আস্বনি সম্যক্ ক্ষুর্ত্ত ॥১০॥
 তথেনিতি । কল্যাণশীলো মঙ্গলসম্পাদনশ্চতাবঃ । অনাগা নিরপরাধঃ ॥১১॥

সেই বান্ধব শূলহস্তে আক্রমণ করিতে আসিতেছিল ; তাই উনি হোম-
 গৃহে প্রবেশ করিতে আসিতেছিলেন ; তখন আমি দ্বাবদেশে বাহুগলদ্বারা
 উহাকে বাবণ করিয়াছিলাম ॥৭॥

তখন উহার হোমগৃহে প্রবেশ করিবার আশা তিরোহিত হইয়াছিল ;
 সম্ভবতঃ সেই সময়ে উনি মুখপ্রক্ষালনের জন্ত জল প্রার্থনা করিতেছিলেন এবং
 উচ্ছিষ্টমুখ বলিয়া অপবিত্র ছিলেন ; তখন সেই বান্ধব শূলহস্তে অতিবেগে
 আসিয়া উহাকে নিহত করিল ॥৮॥

ভরদ্বাজ তখন শূদ্রের মুখে সেই গুরুতর অপ্রিয় সংবাদ শুনিয়া অত্যন্ত-
 দুঃখিত হইয়া সেই গতাস্ত পুত্রটিকে লইয়া বিলাপ করিতে লাগিলেন ॥৯॥

ভরদ্বাজ বলিলেন—‘যবদ্রুত ! তুমি ব্রাহ্মণদের জন্তই তপস্তা করিয়া-
 ছিলে ; তোমার উদ্দেশ্য ছিল—অনধীত অবস্থায়ই ব্রাহ্মণদের হৃদয়ে বেদ
 সকল আবিস্কৃত হউক ॥১০॥

সুতরাং তুমি মহাত্মা ব্রাহ্মণদের বিষয়ে সেইরূপ মঙ্গলময়শ্চতাব হইয়া

(৭) প্রকাল্যমানস্তেনাসৌ... বা ব কা নি । (১১)...কৰ্ণশ্চক্ষুপেযিবান্—বা ব কা নি ।

প্ৰতিবিদ্ধো ময়া তাত ! রৈভ্যাবসধদৰ্শনাৎ ।

গতবানৈব তং দ্ৰষ্টুং কালান্তকয়মোপমম্ ॥১২॥

যঃ স জ্ঞানন্ মহাতেজা বৃদ্ধশ্চৈকং মমাস্বজম্ ।

গতবানৈব কোপস্ত বশং পরমদুৰ্ম্মতিঃ ॥১৩॥

পুত্ৰশোকমশুপ্ৰাপ্ত এষ রৈভ্যস্ত কৰ্ম্মণা ।

তাক্ষ্যামি স্থায়তে পুত্ৰ ! প্ৰাণানিষ্টতমান্ ভুবি ॥১৪॥

যথাহং পুত্ৰশোকেন দেহং তাক্ষ্যামি কিল্বিবী ।

তথাহ্জ্যেষ্ঠঃ হতো রৈভ্যং হিংস্ৰাচ্ছীত্ৰমনাগসম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

প্ৰতীতি । কালে, আয়ুঃশেষসময়ে অন্তকো বন্ধা যো যমঃ স এবোপমা যন্ত তম্ ॥১২॥

য ইতি । যঃ স প্ৰসিদ্ধো রৈভ্যঃ, মহাতেজা অতীবতপঃপ্ৰভাবশালী ॥১৩॥

পুত্ৰেতি । কৰ্ম্মণা কৃত্যাস্থষ্টিকৰণেন । এতচ্চ ধ্যানাদিবগম্যোক্তম্ । ঋতে বিনা ॥১৪॥

রৈভ্যং শপতি যথেনি । তথাহ্জ্যেষ্ঠ ইত্যত্ৰাকারলোপো মন্তব্যঃ পরাধ্যায়ে কনিষ্ঠপুত্ৰেণ পৰাবস্থনৈব রৈভ্যবধস্ত বক্ষ্যমাণত্বাৎ । তথা চ জ্যেষ্ঠঃ কনিষ্ঠঃ পৰাবস্থনাম রৈভ্যশ্চৈব স্মৃত ইত্যর্থঃ । অনাগসং নিরপরাধম্ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ভরদ্বাজ ইতি । আহিকং স্বাধ্যায়ং প্ৰত্যহং কৰ্ত্তব্যং ব্ৰহ্মযজ্ঞম্ ॥১॥ হতপুত্ৰেণৈব অশৌচযুক্তত্বাৎ ॥২—৪॥ শুধ্যতি নিঃসন্দেহং ভবতি ॥৫—৬॥ অগ্ন্যাগারং প্ৰবিষ্টস্ত রক্ষোভয়ং ন ভবেদিতি ভাবঃ ॥৭—৮॥ শূদ্রস্ত শূদ্রকৃতং বিপ্ৰিয়ং পুত্ৰনিরোধেন কৃতম্ ॥৯—১৪॥ কিৰ্বিবী শোকাক্ৰান্তঃ ॥১৫—১৯॥

ইতি বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ত্ৰয়োদশাধিকশততমোহ্মধ্যায়ঃ ॥১১৩॥

এবং সমস্ত প্ৰাণীৰ নিকটেই নিরপরাধ থাকিয়া কেন মৃত্যুমুখে পতিত হইলে ॥১১॥

বাবা ! আমি তোমাকে রৈভ্যাশ্ৰম দৰ্শন কৰিতেও নিষেধ কৰিয়াছিলাম ; তথাপি তুমি সেই কালান্তকয়মতুল্য রৈভ্যকে দৰ্শন কৰিতে গিয়াছিলেই ! ॥১২॥

আমি বৃদ্ধ ; অথচ তুমি আমার একমাত্র পুত্ৰ, ইহা জানিয়াও সেই মহাতেজা ও মহাদুৰ্ম্মতি রৈভ্য ক্ৰোধের বশতাপন্ন হইলেই ! ॥১৩॥

হায় ! আমি রৈভ্যের ব্যবহারে পুত্ৰশোক পাইলাম । অতএব পুত্ৰ ! আমি তোমা ব্যতীত পৃথিবীর মধ্যে সৰ্ব্বাপেক্ষা প্ৰিয় প্ৰাণ ত্যাগ কৰিব ॥১৪॥

আমি পাণ্ডা । স্মৃত্যং আমি যেমন পুত্ৰশোকে দেহত্যাগ কৰিব, সেইরূপ রৈভ্যেরই কনিষ্ঠপুত্ৰ পৰাবস্থ শীত্ৰই নিরপরাধ রৈভ্যকে হত্যা কৰিবে ॥১৫॥

সুখিনো বৈ নরা যেষাং জাত্যা পুত্রো ন বিদ্যতে ।

যে পুত্রশোকমপ্রাপ্য বিচরন্তি যথাস্থম্ ॥১৬॥

যে তু পুত্রকৃতাচ্ছোকাদ্ভুশং ব্যাকুলচেতসঃ ।

শপস্বীক্টান্ সখীনার্তাস্তেভ্যঃ পাপতরো নু কঃ ॥১৭॥

পরাস্বশ্চ স্ততো দৃষ্টঃ শপ্তশ্চেক্টঃ সখা ময়া ।

ঈদৃশীমাপদং কোহত্র দ্বিতীয়োহনুভবিষ্যতি ॥১৮॥

লোমশ উবাচ ।

বিলপ্যৈবং বহুবিধং ভরদ্বাজোহদহৎ স্ততম্ ।

স্বসমিদ্ধং ততঃ পশ্চাৎ প্রবিবেশ হতাশনম্ ॥১৯॥*

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

তীর্থযাত্রায়াং যবক্রীতোপাখ্যায়ে ত্রয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

————(০ঃঃ০)————

ভারতকৌমুদী

সুখিন ইতি । জাত্যা আত্মনো জন্মনা বিশিষ্টে ঔরস ইত্যর্থঃ ॥১৬॥

নম্বু কথমাশ্রয়নি কিম্বীত্যুক্তমিত্যাহ য ইতি । ইষ্টান্ প্রিয়ান্ ॥১৭॥

পবেতি । পবাস্বমৃতঃ । ইষ্টঃ প্রিয়ঃ, সখা বৈরভ্যঃ । দ্বিতীয়ো জনঃ ॥১৮॥

বিলপ্যেতি । স্বসমিদ্ধম্ অতীবপ্রজ্বলিতম্ । ততঃ পুত্রদাহাৎ, পশ্চাৎ পরম্ ॥১৯॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং ত্রয়োদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

————(০ঃঃ০)————

সেই মনুষ্যেরাই সুখী, যাহাদের ঔরস পুত্র নাই এবং যাহারা পুত্রশোক না পাইয়া যথাস্থখে বিচরণ করে ॥১৬॥

কিন্তু যাহারা পুত্রশোকে অত্যন্ত আকুলচিত্ত ও পীড়িত হইয়া প্রিয় সুলভদিগকে অভিসম্পাত করে, তাহাদের অপেক্ষা অধিক পাপী কে ? ॥১৭॥

হায় ! আমি মৃত পুত্র দেখিলাম এবং প্রিয় সখাকে অভিসম্পাত করিলাম । স্মরণ্য জগতে দ্বিতীয় কোন্ ব্যক্তি এইরূপ আপদ অনুভব করিবে ? ॥১৮॥

লোমশ বলিলেন—‘ভরদ্বাজমুনি এইরূপ নানাপ্রকার বিলাপ করিয়া পুত্রের দাহ সংকার করিলেন, তাহার পর নিজেও প্রজ্বলিত অগ্নিতে প্রবেশ করিলেন ॥১৯॥

————(০ঃঃ০)————

* ‘...সপ্তত্রিংশাধিকশততমঃ...’ বা ব কা, ‘...একোদশত্রিংশাধিকশততমঃ...’ নি ।

চতুর্দশাধিকশততমোঃধ্যায়ঃ

—ঃ(৬):—

লোমশ উবাচ ।

এতস্মিন্নেব কালে তু বৃহদ্‌হ্যম্নো মহীপতিঃ ।
সত্রং তেনে মহাভাগো রৈভ্যযাজ্যঃ প্রতাপবান্ ॥১॥
তেন রৈভ্যস্ত বৈ পুত্রাববীবস্ত-পরাবস্ ।
'বৃত্তৌ সহায়ৌ সত্রার্থং বৃহদ্‌হ্যম্নেন ধীমতা ॥২॥
তত্র তৌ সমনুজ্জাতৌ পিত্রা কৌন্তেয় ! জগ্মতুঃ ।
আশ্রমে হৃদবদ্রৈভ্যো ভার্য্যা চৈব পরাবসোঃ ॥৩॥
অথাবলোককোঃগচ্ছদগৃহানেকঃ পরাবসুঃ ।
কৃষ্ণাজিনেন সংবীতং দদর্শ পিতরং বনে ॥৪॥
জঘন্তরাত্রে নিদ্রাক্ষঃ সাবশেষে তমশ্চপি ।
চরন্তং গহনেহরণ্যে মেনে স পিতরং মুগম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

এতস্মিন্নিতি । বৃহদ্‌হ্যম্নো নাম । সত্রং যজ্ঞম্, তেনে বিস্তারেন কর্তৃম্যরেভে ॥১॥
তেনেতি । ঋষিগ্‌ভাবেন সহায়ৌ বৃত্তৌ, সত্রার্থং যজ্ঞসম্পাদনার্থম্ ॥২॥
তত্রৈতি । অভয়ং অস্তিষ্ঠৎ । এতেনাৰ্কাবসোভাধ্যাপি তত্র গতেতি স্থচিতম্ ॥৩॥
অথেতি । অবলোককঃ অবলোকনার্থী । কৃষ্ণাজিনেন কৃষ্ণমৃগচৰ্ম্মণা, সংবীতমাবৃতম্ ॥৪॥
জঘন্তেতি । নিদ্রয়া অন্ধঃ সম্যগদর্শনাক্ষমঃ স পরাবসুঃ, জঘন্তরাত্রে শেঘরাত্রে, অপি চ,

লোমশ বলিলেন—‘এই সময়েই রৈভ্যমুনিরই যাজ্য মহাজ্ঞা ও প্রতাপ-
শালী বৃহদ্‌হ্যয়রাজা বিস্মৃতভাবে এক যজ্ঞ করিতে আরম্ভ করিলেন ॥১॥

সেই বৃদ্ধিমান্ বৃহদ্‌হ্যয়রাজা যজ্ঞসম্পাদনের জন্য রৈভ্যমুনিরই পুত্র
অৰ্ঘ্যবস্তু ও পরাবস্তুকে সহায়ভাবে বরণ করিলেন ॥২॥

কুন্তীনন্দন ! তাঁহারাই দুই জনও পিতার অনুমতিক্রমে সেই যজ্ঞে গমন
করিলেন ; আশ্রমে থাকিলেন—মাত্র রৈভ্য ও পরাবস্তুর ভার্য্যা ॥৩॥

তাঁহার পর একমাত্র পরাবস্তু পর্য্যবেক্ষণ করিবার জন্য আশ্রমে
আগমন করিলেন এই তিনি তখন বনের ভিতরে কৃষ্ণমৃগচৰ্ম্মাবৃত অবস্থায়
শিকারকে দর্শন করিলেন ॥৪॥

যুগন্ত মন্থমানেন পিতা বৈ তেন হিংসিতঃ ।
 অকাময়ানেন তদা শরীরত্রাণমিচ্ছতা ॥৬॥
 তস্মৈ স প্রেতকার্য্যাণি কৃৎস্বা সৰ্ব্বাণি ভারত ! ।
 পুনরাগম্য তৎ সত্রমব্রবীদ্রাতরং বচঃ ॥৭॥
 ইদং কৰ্ম্ম ন শক্ত্বন্তুং বোঢ়ুমেকং কথঞ্চন ।
 ময়া চ হিংসিতস্তাতো মন্থমানেন তং যুগম্ ॥৮॥
 সোহস্মদৰ্থে ব্রতং তাত ! চর ত্বং ব্রহ্মবাতিনাম্ ।
 সমর্থো হুহমেকাকী কৰ্ম্ম কৰ্ত্তুমিদং যুনে ! ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

সাবশেষে তদানীমপি কিঞ্চিদবশিষ্টে তমসি অন্ধকারে, গহনে নিবিড়ে অরণ্যে চরন্তুং পিতরং রৈভ্যম্, যুগং মেনে, কৃষ্ণযুগচর্য্যাবৃত্তাদিতি ভাবঃ ॥৫॥

যুগমিতি । তেন পরাবস্তুনা, অকাময়ানেন হস্তমনিচ্ছতাপি, শরীরত্রাণমিচ্ছতা আত্ম-
 রক্ষাং কৰ্ত্তুমিচ্ছতা, কৃষ্ণযুগন্ত হিংস্রত্বাৎ । এতেনাস্ত্রানতো হত্যা দশিতা ॥৬॥

ভক্ত্যেতি । স পরাবস্তুঃ, প্রেতকার্য্যাণি সপিত্তীকরণস্তানি । এতেন কালাশৌচাপগমঃ
 সূচিতঃ । তৎ সত্রং বৃহদ্রাশ্বযজ্ঞম্, ভ্রাতরম্ অর্থাবস্তুম্ ॥৭॥

ইদমিতি । বোঢ়ুং নিশ্চাদয়িতুম্, ন শক্তঃ বৃদ্ধত্বাদিতি ভাবঃ । হিংসিতো হতঃ ॥৮॥

স ইতি । স ত্বম্ । ব্রহ্মবাতিনাং সৰ্ব্বজি, ব্রতং প্রায়শ্চিত্তম্, চর, যৎপ্রতিনিধি-
 ভাবেন কুরু “ঋষিক পুত্রো গুরুভ্রাতা ভাগিনেয়োহথ বিটপতিঃ । এভিরেব হত্যং যন্তু
 তদ্ধৃতং স্বয়মেব হি ” ইতি স্মৃত্য ভ্রাতৃঃ প্রতিনিধিস্ববিধানাদিত্যাশয়ঃ ॥৯॥

তখন নিজাঙ্গ পরাবস্তু শেষরাত্রে কিছু অন্ধকার অবশিষ্ট থাকিতে নিবিড়
 বনমধ্যে বিচরণকারী পিতাকে হরিণ বলিয়া মনে করিলেন ॥৫॥

তখন তিনি অনিচ্ছাপূর্ব্বক কেবল আত্মরক্ষা করিবার ইচ্ছায় যুগ ভাবিয়া
 পিতাকে হত্যা করিলেন ॥৬॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর পরাবস্তু পিতার সমস্ত প্রেতকার্য্য সমাপন
 করিয়া পুনরায় সেই যজ্ঞে আসিয়া ভ্রাতা অর্থাবস্তুকে এই কথা বলিলেন—॥৭॥

‘আর্য্য ! আপনি একাকী কোন প্রকারেই এই কার্য্য নির্বাহ করিতে
 সমর্থ হইবেন না, অথচ আমি যুগ ভাবিয়া পিতাকে হত্যা করিয়া
 আসিয়াছি ॥৮॥

অন্তএব আর্য্য ! আপনি যাইয়া আমার জন্ত ব্রহ্মহত্যার প্রায়শ্চিত্ত
 করুন ; আমি একাকীই এই কার্য্য নির্বাহ করিতে সমর্থ হইব’ ॥৯॥

অৰ্ৰাবস্তুৰূবাচ ।

করোতু বৈ ভবান্ সত্রং বৃহদ্র্যক্ষশ্চ ধীমতঃ ।
ব্রহ্মহত্যাং চরিয়েহং ত্বদধং নিয়তেন্দ্রিয়ঃ ॥১০॥

লোমশ উবাচ ।

স তস্য ব্রহ্মহত্যায়াঃ পারং গতা যুষ্টির্ ! ।
অৰ্ৰাবস্তুস্তদা সত্রমাজগাম পুনর্মুনিঃ ॥১১॥
ততঃ পরাবস্তুর্দ্রুত্বা ভ্রাতরং সমুপস্থিতম্ ।
বৃহদ্র্যক্ষমুবাচেদং বচনং হর্ষগদগদম্ ॥১২॥
এষ তে ব্রহ্মহা যজ্ঞং মা দ্রুতুং প্রবিশেদিতি ।
ব্রহ্মহা প্রেক্ষিতেনাপি পীড়য়েদ্ধ্বামসংশয়ম্ ॥১৩॥
তচ্শ্রুত্বৈব তদা রাজা প্রেস্থানাংহ স বিটপতে ! ।
প্রেস্থৈরুৎসার্যমাগস্ত রাজমৰ্ৰাবস্তুস্তদা ।
ন ময়া ব্রহ্মহত্যেয়ং কৃতেত্যাংহ পুনঃ পুনঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

করোষিতি । সত্রম্ আবক্ষমিমং দীর্ঘকালীনং যজ্ঞম্ । ব্রহ্মহত্যাং তৎপ্রায়শ্চিত্তম্ ॥১০॥
স ইতি । 'তস্য পবাবসোঃ' । পাবং গতা প্রায়শ্চিত্তং সমাপ্যেত্যর্থঃ ॥১১॥
তত ইতি । হর্ষস্ত ভ্রাতৃনিবাসসন্তবেনাশ্বন এব দক্ষিণাদিসর্বলাভসম্ভবাৎ ॥১২॥
এষ ইতি । ব্রহ্মহা ব্রহ্মহত্যাকারিষ্মেন মহাপাতকী । পীড়য়েৎ পাপসংকারণেণ ॥১৩॥
তদিতি । প্রেস্থান্ ভূতান্ । হে বিটপতে ! প্রজানাথ ! যুষ্টির্ ! উৎসার্য-
মাগস্তস্বাদেশাদপসার্যমাগঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৪॥

অৰ্ৰাবস্তু বলিলেন—‘ভ্রাতঃ ! তুমি, ধীমান্ বৃহদ্র্যাক্ষেব যজ্ঞ করিতে থাক ; আমি যাইয়া সংযতেন্দ্রিয় হইয়া তোমার জন্ত ব্রহ্মহত্যার প্রায়শ্চিত্ত করিব’ ॥১০॥

লোমশ বলিলেন—‘যুষ্টির্ ! অৰ্ৰাবস্তুমুনি তখনই যাইয়া পরাবস্তুর ব্রহ্মহত্যার প্রায়শ্চিত্ত শেষ করিয়া পুনরায় সেই যজ্ঞে আগমন করিলেন ॥১১॥

তখন ভ্রাতা উপস্থিত হইয়াছেন দেখিয়া পরাবস্তু হর্ষগদগদভাবে বৃহদ্র্যক্ষ-
রাজাকে এই কথা বলিলেন—॥১২॥

‘রাজা ! এই ব্রহ্মহত্যাকারী আপনার যজ্ঞ দেখিতেও যেন প্রবেশ করে না । কারণ, ব্রহ্মহত্যাকারী দর্শন করিয়াও নিশ্চয়ই আপনাকে পাপী করিবে’ ॥১৩॥

(১১) স তস্য ব্রহ্মহত্যায়াঃ...বা ব কা পি ।

উচ্যমানোহসকৃৎ প্রৈশ্যেত্র ব্রহ্মহনিত্তি ভারত ! ।

নৈব স্য প্রতিজানাতি ব্রহ্মহত্যাং স্বয়ং কৃতাম্ ॥১৫॥

মম ভাত্রা কৃতমিদং ময়া স পরিমোক্ষিতঃ ।

স তথা প্রবদন্ ক্রোধাত্তৈশ্চ প্রৈশ্যেঃ প্রভাষিতঃ ॥১৬॥

তুক্ষীং জগাম বিপ্রর্ষিবনমেব মহাতপাঃ ।

উগ্রং তপঃ সমাস্থায় দিবাকরমথাক্রিতঃ ॥১৭॥

রহস্তবেদং কৃতবান্ সূর্য্যস্ত দ্বিজসত্তমঃ ।

মূর্ত্তিমাংস্তং দদর্শাথ স্বয়মগ্রভূগব্যায়ঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

উচ্যেতি । হে ব্রহ্মহন । ইত্যসকৃচ্চ্যমানঃ অর্থাবহঃ । প্রতিজানাতি স্য স্বীচকাব ॥১৫॥

মমেতি । পরিমোক্ষিতো ব্রহ্মহত্যাপাপাৎ । প্রভাষিতঃ ব্রহ্মহনিত্যেবোক্তঃ ॥১৬॥

তুক্ষীমিতি । বিপ্রর্ষিরবাবহঃ । সমাস্থায় সমাগবলম্ব্য ॥১৭॥

রহস্তেতি । রহস্তো মন্ত্রময়ো বেদো রহস্তবেদশ্চম্, কৃতবান্ প্রকাশিতবান্ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

এতদ্বিনিতি ॥১—৩॥ অবলোককঃ অবলোকনাখী, গৃহান্ ভাৰ্য্যাম্ ॥৪—১৩॥ বিট্-পতে ! হে প্রজাধীশ ! ॥১৪—১৬॥ প্রভামিতো মিথ্যাবাদসীতাধিক্ষিপ্তঃ ॥১৭॥ বহস্তবেদং সূর্য্যমন্ত্রপ্রকাশকং বেদম্, “স্বশিরিতি হে অক্ষবে সূর্য্য ইতি জীণি আদিত্য ইতি জীণি । এতদ্বৈ সাবিত্রশ্রাষ্টাক্ষরং পদং শ্রিয়াভিষিক্ত”মিতি কাঠকব্রাহ্মণং কৃতবান্ দদর্শ ॥১৮॥ মূর্ত্তিমান্

নরনাথ যুধিষ্ঠির ! সেই কথা শুনিয়াই বৃহদ্রথান্নরাজা অর্থাবস্থকে তাড়াইয়া দিবার জন্য ভূতাদিগকে বলিলেন ; ভূতেরাও তাঁহাকে আসিতে বারণ করিতে লাগিল ; রাজা ! তখন অর্থাবস্থ বার বার বলিলেন যে, ‘আমি এ ব্রহ্মহত্যা করি নাই’ ॥১৪॥

ভরতনন্দন ! তথাপি সেই ভূতেরা ‘হে ব্রহ্মহন !’ এই ভাবে বার বার তাঁহাকে সম্বোধন করিতে লাগিল ; কিন্তু অর্থাবস্থ সে ব্রহ্মহত্যা নিজকৃত বলিয়া স্বীকার করিলেন না ॥১৫॥

তিনি বলিতে লাগিলেন—‘আমার ভাই এই কার্য্য করিয়াছে, আর আমি তাহাকে সেই পাপ হইতে মুক্ত করিয়াছি’ । তথাপি সেই ভূতেরা ক্রোধবশতঃ তাঁহাকে সেই কথাই বলিতে লাগিল ॥১৬॥

তখন মহাতপা ব্রহ্মর্ষি, অর্থাবস্থ নীরবে বনেই গমন করিলেন এবং ভয়ঙ্কর তপস্তা অবলম্বন করিয়া সূর্য্যের শরণাপন্ন হইলেন ॥১৭॥

এবং ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ অর্থাবস্থ সূর্য্যসম্বন্ধে এক বৈদিক মন্ত্র প্রকাশ করিলেন ।

(১৫) ...ব্রহ্মহত্যাং স্বয়ং কৃতাম্...বা ব কা পি ।

প্রীতাস্ত্রাভবন্ দেবাঃ কৰ্শ্ণাঃর্বাৱসোন্প ! ।
 তং তে প্রৱরয়ামাস্নিৱাহ্চ পরাকহ্ম ॥১৯॥
 ততো দেৱা বরং তস্মৈ দদুৱগ্নিপুৱোগমাঃ ।
 স চাপি বরয়ামাস পিতুরুশানমাস্ননঃ ।
 অনাগস্তং তথা ভ্রাতুঃ পিতুশ্চাস্মরণং বধে ॥২০॥
 ভরষাজস্ত চোশ্বানং যবক্রীতস্ত চোভয়োঃ ।
 প্রতিষ্ঠাঞ্চাশি ৱেদস্ত সৌৱস্ত স্বিজসত্তমঃ ॥২১॥ (যুথকম্)
 এবমস্তিতি তং দেৱাঃ প্রোচুশ্চাপি বরান্ দদুঃ ।
 ততঃ প্রাতুর্ভুবুস্তে সর্ব্ব এব যুধিষ্ঠির ! ॥২২॥
 অথাত্রবীদ্যবক্রীতো দেৱানগ্নিপুৱোগমান্ ।
 সমধীতং ময়া ব্রহ্ম ব্রহ্মানি চরিতানি চ ॥২৩॥
 কথঞ্চ রৈভ্যঃ শক্তো মামধীয়ানং তপস্বিনম্ ।
 তথা যুস্তেন বিধিনা নিহন্তুমমরোত্তমাঃ ! ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

প্রীতা ইতি । প্রৱরয়ামাস্নঃ সর্ব্বধোংকর্ষণং প্রৱরং চক্রঃ, নিৱাহঃ প্রত্য্যচখ্যঃ ॥১৯॥
 তত ইতি । উথানমুজ্জীবনম্ । অনাগস্তং নিৱপরাধত্বম্ । ষট্পাদোহ্মং শ্লোকঃ ।
 সৌৱস্ত সূর্য্যসম্বন্ধিনঃ, বেদস্ত স্বয়ং প্রকাশিতস্ত, প্রতিষ্ঠাং লোকে চিরস্থিতিম্ ॥২০—২১॥
 এবমিতি । তে সর্ব্ব এব রৈভ্য-ভরষাজ-যবক্রীতাঃ ॥২২॥
 অথেতি । সমধীতং তপসৈব সম্যক্ প্রাপ্তম্, ব্রহ্ম বেদঃ, ব্রতানি ব্রহ্মচর্য্যাদীনি ॥২৩॥

তাহার পর যজ্ঞের অগ্রভোজী ও অবিদ্যমান সূর্য্যদেব মূর্ত্তিমান্ হইয়া নিজেই আসিয়া অর্বাৱস্নুকে দর্শন দান করিলেন ॥১৮॥

আর, রাজা ! অশ্রু দেৱতারার অর্বাৱস্নুর কার্য্যে তাঁহার উপরে সন্তুষ্ট হইলেন এবং তাঁহার অর্বাৱস্নুকে শ্রেষ্ঠ করিলেন এবং পরাৱস্নুকে প্রত্য্যাখ্যান করিলেন ॥১৯॥

তাহার পর অগ্নিপ্রভৃতি দেৱগণ অর্বাৱস্নুকে বর দিতে চাহিলেন ; তখন আপন পিতার জীবন, ভ্রাতার নিদোষতা, বধবিষয়ে পিতার অস্মরণ, ভরষাজ ও যবক্রীতের জীবন এবং আশ্রপ্রকাশিত সূর্য্যমন্দের প্রতিষ্ঠা, এই সকল বর ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ অর্বাৱস্নু প্রার্থনা করিলেন ॥২০—২১॥

‘এইরূপই হউক’ এই কথা দেৱতারার তাঁহাকে বলিলেন এবং সেই সকল বরই দিলেন । যুধিষ্ঠির ! তাহার পর তাঁহার সকলেই আবিভূক্ত হইলেন ॥২২॥

তদনন্তর যবক্রীত অগ্নিপ্রভৃতি দেৱগণকে বলিলেন—‘দেৱশ্রেষ্ঠগণ ! আমি সম্যক্ৰূপে বেদ লাভ করিয়াছিলাম, ব্রত সকলও করিয়াছিলাম ॥২৩॥

দেবা উচুঃ ।

মৈবং কৃথা যবজীত ! যথা বদসি বৈ যুনে ! ।

ঋতে গুরুমধীতা হি স্তথং বেদাংস্তুরা ॥২৫॥

অনেন তু গুরুন্ দুঃখাতোষয়িত্বান্বকর্ষণা ।

কালেন মহতা ক্লেশাদব্রহ্মাধিগতমুত্তমম্ ॥২৬॥

লোমশ উবাচ ।

যবজীতমথোজৈবং দেবাঃ সান্নিপূরোগমাঃ ।

সঞ্জীবয়িত্বা তান্ সর্বান্ পুনর্জগ্মু স্ত্রিপিষ্টপম্ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । অধীমানং নিত্যং বেদং পঠন্তম্ । তথা যুক্তেন প্রকারেণ ॥২৪॥

মেতি । এবং মনসি মা কৃথাঃ । ঋতে বিনা, অধীতান্তপসা লব্ধাঃ ॥২৫॥

অনেনেতি । অনেন রৈভ্যেণ তু । আত্মকর্ষণা পরিচর্য্যাক্রমেণ । ব্রহ্ম বেদঃ, অধি-
গতং লব্ধম্ । গুরুসেবয়া লব্ধতত্ত্বং বেদলাভাপেক্ষয়া রৈভ্যস্ত বেদলাভো গরীয়ানিত্যং
ত্বাং হস্তমশকদিতি ভাবঃ । অতএবোত্তমমিত্যুক্তম্ ॥২৬॥

যবেতি । সান্নয়শ্চ তে পুরোগমা অগ্রগামিনশ্চেতি তে । ত্রিপিষ্টপং স্বর্গম্ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

সূর্য্যন্তঃ স্ফিঃ দদর্শ আত্মানং দর্শয়ামাস ॥১৯॥ তং দেবাঃ প্রকর্ষণে বরয়ামাস্তুঃ নিরাস্তুনিরা-
চকুর্ষজ্জাদিতি শেষঃ ॥২০—২১॥ প্রতিষ্ঠাং সম্প্রদায়প্রবৃত্তিম্, সৌরো বেদঃ পূর্ব্বমুক্তঃ
॥২২—২৩॥ সমধীতং সম্যকপ্রাপ্তম্, ব্রহ্ম বেদঃ ॥২৬—২৮॥

ইতি বনপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুর্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৪॥

যথানিয়মে বেদপাঠও করিতাম, তপস্বীও ছিলাম ; তথাপি রৈভ্যমুনি
কি করিয়া আমাকে সেই ভাবে বধ করিতে সমর্থ হইলেন ?' ॥২৪॥

দেবগণ বলিলেন—‘যবজীতমুনি ! যেরূপ আপনি বলিতেছেন, সেরূপ
মনে করিবেন না । কারণ, আপনি পূর্বে গুরু ব্যতীত স্মৃথে বেদলাভ
করিয়াছিলেন ॥২৫॥

আর, রৈভ্যমুনি পরিচর্য্যাদ্বারা অতিকষ্টে গুরুদিগকে সন্তুষ্ট করিয়া দীর্ঘ-
কালে বহুক্রমে বেদলাভ করিয়াছিলেন । সুতরাং আপনার বেদলাভ অপেক্ষা
রৈভ্যমুনির বেদলাভ উৎকৃষ্ট ছিল’ ॥২৬॥

লোমশ বলিলেন—‘অগ্নিপ্রভৃতি দেবতারা যবজীতকে এইরূপ বলিয়া
ভরদ্বাজপ্রভৃতি সকলকেই সঞ্জীবিত করিয়া পুনরায় স্বর্গে চলিয়া গেলেন ॥২৭॥

(২৬)·অনেন তু গুরুন্...পি । (২৭)··সেজপূরোগমাঃ··বা ব কা নি ।

আশ্রমস্তস্ত পুণ্যোহয়ং সদাপুষ্পফলক্রমঃ ।

অত্রোহ্য রাজশার্দূল ! সৰ্বপাপৈঃ প্রমোক্ষ্যসে ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বনি
তীর্থযাত্রায়াং যবক্রীতোপাখ্যানে চতুর্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

— ০০ (*) ০০ —

পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—:৩:—

লোমশ উবাচ ।

উশীরবীজং মৈনাকং গিরিং শ্বেতঞ্চ ভারত ! ।

সমতীতোহসি কৌন্তেয় ! কালশৈলঞ্চ পার্থিব ! ॥১॥

এষা গঙ্গা সপ্তবিধা রাজতে ভরতৰ্ষভ ! ।

স্থানং বিরজসং পুণ্যং যত্রাযিনিতিযমিধ্যতে ॥২॥

এতর্থে মানু্ষেণাত্ম ন শক্যং দ্রষ্টু মদ্ব্যতম্ ।

সমাধিং কুরুতাব্যগ্রাস্তীর্থান্তোতানি দ্রক্ষ্যথ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

আশ্রম ইতি । তস্ত রৈভ্যস্ত । সদা পুষ্পাণি ফলানি চ যেষু তে তাদৃশা ক্রমা যত্র সঃ ॥২৮॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বনি তীর্থযাত্রায়াং চতুর্দশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:০:—

উশীরেতি । গিরিশব্দঃ প্রত্যেকমভিসম্বধ্যতে । সমতীতঃ অতিক্রান্তঃ ॥১॥

এবেতি । সপ্তবিধা সপ্তপ্রবাহা । বিরজসং নির্মলম্ । ইধ্যতে দীপ্যতে ॥২॥

রাজশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ! এই সেই পবিত্র রৈভ্যমুনির আশ্রম ; এ আশ্রমের
বৃক্ষসকল সর্বদাই পুষ্পবান্ ও ফলবান্ থাকে । তুমি এখানে বাস করিয়া
সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইবে ॥২৮॥

—(০:০:-)—

লোমশ বলিলেন—‘হে ভারতবংশীয় কুন্তীনন্দন রাজা ! তুমি উশীরবীজ,
মৈনাক ও শ্বেতগিরি এবং কালশৈল অতিক্রম করিয়াছ ॥১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! এই সপ্তপ্রবাহা গঙ্গা শোভা পাইতেছেন ; এই স্থানটী
নির্মল ও পবিত্র ; যে স্থানে সর্বদাই অগ্নি প্রজ্জ্বলিত হইতেছেন ॥২॥

(২৮)...সর্বপাপং প্রমোক্ষ্যসি—বা ব কা । * ‘...অষ্টত্রিংশদধিকশততমঃ...’ বা ব কা
পি, ‘...চত্বারিংশদধিকশততমঃ...’ নি ।

এতৎ গন্ত্যসি দেবানামাক্রীড়ং চরণাক্রিতম্ ।
 অতিক্রান্তোহসি কৌন্তের ! কালশৈলক পর্বতম্ ॥৪॥
 শ্বেতং গিরিং প্রবেক্ষ্যামো মন্দরপর্বতম্ ।
 যত্র মাণিবরো যক্ষঃ কুবেরশ্চৈব যক্ষরাট্ ॥৫॥
 অষ্টাশীতিসহস্রাণি গন্ধৰ্ব্বাঃ শীত্ৰগামিনঃ ।
 তথা কিম্বুরূপা রাজন্ ! যক্ষাশ্চৈব চতুর্গুণাঃ ॥৬॥
 অনেকরূপসংস্থানা নানাপ্রহরণাশ্চ তে ।
 যক্ষেন্দ্রং মনুজশ্চৈষ্ঠ ! মাণিভদ্রমুপাসতে ॥৭॥ (যুগ্মকম্)
 তেযামুদ্ধিরতীবাত্র গতো বায়ুসমাশ্চ তে ।
 স্থানাৎ প্রচ্যাবয়েয়ুর্ধে দেবরাজমপি ধ্রুবম্ ॥৮॥
 তৈস্তাত ! বলিভিগুপ্তা যাতুধানৈশ্চ রক্ষিতাঃ ।
 দুর্গমাঃ পর্বতাঃ পার্ধ ! সমাধিং পরমং কুরু ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিত্তি । সমাধিম্ এতত্তীর্থদর্শনে একাগ্রতাম্, অবাগ্রা অনাকুলচিত্তাঃ ॥৩॥
 এতদ্বিত্তি । আক্রীড়ং ক্রীড়াস্থানম্, অতএব দেবানামেব চরণাক্রিতম্ ॥৪॥
 শ্বেতমিত্তি । শ্বেতং গিরিং কৈলাসম্ । মাণিবরো নাম, মাণিভদ্রোহপ্যস্ত নাম ॥৫॥
 অষ্টেতি । চতুর্গুণা অষ্টাশীতিসহস্রাণামেব । সংস্থানমকম্ ॥৬—৭॥
 তেযামিত্তি । ঋদ্ধির্নদম্পৎ । স্থানাক্কেবরাজমপদাৎ, প্রচ্যাবয়েয়ুঃ ভ্রংশয়েয়ুঃ ॥৮॥

এই অদ্ভুত স্থানটাকে এখন আর মানুষ দেখিতে সমর্থ হয় না । সূতরাং তোমরা অধীর না হইয়া একাগ্রতা অবলম্বন কর ; তাহা হইলেই তীর্থগুলি দেখিতে পাইবে ॥৩॥

এই দেবগণের ক্রীড়াস্থান দেখিতেছ, ইহাতে সেই দেবগণের চরণচিহ্ন সকল রহিয়াছে । কুন্তীনন্দন ! তুমি কালশৈল অতিক্রম করিয়াছ ॥৪॥

আমরা এখন ক্রমশঃ কৈলাসপর্বত ও মন্দরপর্বতে প্রবেশ করিব ; যেখানে মাণিবরযক্ষ ও যক্ষরাজ কুবের অবস্থান করেন ॥৫॥

মনুজশ্চৈষ্ঠ রাজা ! অষ্টাশী হাজার ক্রতগামী গন্ধৰ্ব্ব ও কিন্নর এবং তাহার চতুর্গুণ যক্ষ নানাবিধ রূপ ও অঙ্গশালী হইয়া এবং নানাবিধ অস্ত্র ধারণ করিয়া যক্ষশ্চৈষ্ঠ মাণিভদ্রের সেবা করিয়া থাকে ॥৬—৭॥

এখানে তাহাদের অত্যন্ত ধনসমৃদ্ধি আছে এবং তাহারা গমনে বায়ুর তুল্য বেগবান্ ; যাহারা দেবরাজকেও নিশ্চয়ই স্বস্থান হইতে ঝট করিতে পারে ॥৮॥

(৪) এতদ্ব্রজ্যসি...বা ব বা নি । (৫)...অত্র মাণিবরঃ...বা ব বা নি ।

কুবেরসচিবচাঁচায়ে রৌদ্রা মৈত্রোশ্চ রাক্ষসাঃ ।
 তৈঃ সমেস্থ্যাম কৌন্তেয় ! সংযন্তো বিক্রমে ভব ॥১০॥
 কৈলাসপর্বতো রাজন্ ! ষড়্‌যোজনশতোচ্ছিতঃ ।
 যত্র দেবাঃ সমায়াস্তি বিশালা যত্র ভারত ! ॥১১॥
 অসংখ্যোয়ান্ত কৌন্তেয় ! যক্ষরাক্ষসকিন্নরাঃ ।
 নাগাঃ সুপর্ণা গন্ধর্বাঃ কুবেরসদনং প্রতি ॥১২॥
 তান্ বিগাহস্ব পার্থাত্ত তপসা চ দমেন চ ।
 রক্ষ্যমাণো ময়া রাজন্ ! ভীমসেনবলেন চ ॥১৩॥
 স্বস্তি তে বরুণো রাজা যমশ্চ সমিতিঞ্জয়ঃ ।
 গঙ্গা চ যমুনা চৈব পর্বতশ্চ দধাতু তে ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তৈরিতি । গুপ্তা রক্ষিতাঃ, যাতুধানৈ বাক্ষসৈঃ । সমাধিং গমনে একাগ্রতাম্ ॥১০॥
 কুবেরেতি । রৌদ্রা ভয়ঙ্করাঃ, মৈত্রা মিত্রভাবাপন্নঃ, অবস্থাবিশেষে ইত্যুভয়জ্ঞাপ্যায়ঃ ।
 সমেস্থ্যাম মিলিতা ভবিষ্যামঃ । বিসর্গলোপ আর্ষঃ । সংযন্তো যত্নবান্ ॥১১॥
 কৈলাসেতি । উচ্ছিত উচ্চঃ । বিশালা বদরী নগরী বা ॥১১॥
 অসংখ্যো ইতি । সুপর্ণা গরুড়বংশীয়াঃ । কুবেরসদনং প্রতি কুবেরনগরে ॥১২॥
 তানিতি । তান্ বিগাহস্ব তেষু প্রবিশ । দমেন ইন্দ্রিয়নিগ্রহেণ ॥১৩॥
 স্বস্তীতি । স্বস্তি মঙ্গলম্ । সমিতিঞ্জয়ো যুদ্ধবিজয়ী । দধাতু বিদধাতু ॥১৪॥

বৎস পৃথানন্দন ! সেই বলবান্ গন্ধর্ব, কিন্নর, যক্ষ ও রাক্ষসগণের রক্ষিত
 এই সকল দুর্গম পর্বত দেখা যাইতেছে ; এ গুলিতে প্রবেশ করিবার জন্ত
 বিশেষ মনোযোগ কর ॥১০॥

ভয়ঙ্করপ্রকৃতি ও কোমলস্বভাব অগ্ন্যাগ্ন অনেক রাক্ষসও কুবেরের মন্ত্রী
 হইয়া রহিয়াছে ; আমরা তাহাদের সহিত মিলিত হইব ; সুতরাং কুন্তীনন্দন !
 তুমি বিক্রমপ্রকাশে বিশেষ যত্নবান্ হও ॥১১॥

ভরতনন্দন রাজা ! কৈলাসপর্বত ছয় শত যোজন উচ্চ ; যেখানে দেবভায়া
 আসিয়া থাকেন এবং যেখানে বিশাল একটা নগরী আছে ॥১১॥

কুন্তীনন্দন ! অসংখ্য যক্ষ, রাক্ষস, কিন্নর, নাগ, সুপর্ণ ও গন্ধর্ব কুবেরের
 নগরে অবস্থান করে ॥১২॥

পৃথানন্দন রাজা ! আমি ও ভীমসেন তোমাকে রক্ষা করিব, এই অবস্থায়
 তুমি আজ তপস্তা ও ইন্দ্রিয়সংযমের প্রভাবে তাহাদের মধ্যে প্রবেশ কর ॥১৩॥

(১০)....সংযন্তো বিক্রমেণ চ—বা ব কা,....যন্তো বিক্রমেণ ভব—নি ।

মরুতশ্চ সহস্রিভ্যাং সরিতশ্চ সরাংসি চ ।

স্বস্তি দেবাস্থরেভ্যশ্চ বহুভ্যশ্চ বিশাংপতে ! ॥১৫॥

ইন্দ্রস্ত জাষ্মদপর্বতানি শৃণোমি ঘোষণং তব দেবি ! গজ্ঞে !

গোপায়য়েমং স্তভগে ! গিরিভ্যঃ সর্বাঙ্গমীঢ়াপচিতং নরেন্দ্রম্ ॥১৬॥

দদস্ব শর্শ্ব প্রবিবিক্ততোহস্ত শৈলানিমান্ শৈলস্থতে ! নৃপস্ত ।

উক্ত্বা তথা সাগরগাং স বিপ্রো যন্তো ভবস্বৈতি শশাস পার্থম্ ॥১৭॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

অপূর্বোহয়ং সম্ভ্রমো লোমশস্ত কৃষ্ণাং সর্বৈ রকত মা প্রমাদম্ ।

দেশো হুয়ং দুর্গতমো মতোহস্ত তস্মাৎ পরং শৌচমিহাচরধ্বম্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

মরুত ইতি । হে বিশাংপতে ! অশ্বিভ্যাং সহ মরুতো বায়বঃ সরিতশ্চ সরাংসি চ
তে স্বস্তি বিদধস্বিতি পূর্বাত্মকর্ষঃ । দেবাস্থবেভ্যশ্চ বহুভ্যশ্চ তে স্বস্তি ভবস্বিতি শেষঃ ॥১৫॥

ইন্দ্রেতি । জাষ্মদপর্বতাং স্বর্ণপর্বতাং স্তমেকতঃ । গোপায়য় রক্ষ, আয়প্রত্য্যা-
স্তাদগুপধাতোক্তুরাদিত্যাং স্বার্থে ইন্ । সর্বৈঃ আজমীঢ়ৈরজমীঢ়বংশীযৈঃ অপচিতং
পূজিতম্ ॥১৬॥

দদস্বৈতি । শর্শ্ব মঙ্গলম্, প্রবিবিক্তঃ প্রবেষ্টুমিচ্ছতঃ । যন্তঃ শৈলপ্রবেশে যন্তবান্ ॥১৭॥

অপূর্ব ইতি । প্রমাদমনবধানতাম্, মা কুরুতেতি শেষঃ । দুর্গতমঃ অতীবদুর্গমঃ
পরমত্যন্তম্, শৌচং বাসনঃকায়শুদ্ধিম্, আচরধ্বং কুরুত ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

উদীরেতি ॥১॥ যত্রাগ্নিনির্ভাসমিধ্যত ইতি ত্রিযোগিনারায়ণাখ্যং হরিদ্বারাং পরতঃ স্থান-
মন্তি ॥২—১০॥ বিশালা বদরী ॥১১—১৫॥ ইন্দ্রস্ত ইন্দ্রসম্বন্ধিনো জাষ্মদপর্বতঃ স্ববর্ণং তন্নয়াং
পর্বতায়ৈরোঃ গোপায়য়েতি পিজ্জস্ত রূপম্, দেবৈরিত্যি শেষঃ স্বার্থে বা গিচ্, আজমীঢ়বংশে

বরুণ, যুদ্ধবিজয়ী যমরাজা, গজা, যমুনা ও পর্বত সকল তোমার মঙ্গল
করুন ॥১৪॥

অশ্বিনীকুমারদ্বয়ের সহিত সমস্ত বায়ু, সমস্ত নদী ও সমস্ত সরোবর তোমার
মঙ্গল করুন এবং অস্ত্রাত্ম দেবতা, অশ্বর ও বস্তুগণ হইতেও তোমার মঙ্গল
হউক ॥১৫॥

গজাংদেবি ! আমি ইন্দ্রের স্তমেকপর্বত হইতে তোমার শব্দ শুনিতেছি ।
স্তভগে ! তুমি সমস্ত অঙ্গমীঢ়বংশীয়গণকর্তৃক সম্মানিত এই রাজাকে পর্বত
হইতে রক্ষা কর ॥১৬॥

শৈলস্থতে ! রাজা যুধিষ্ঠির এই পর্বতসমূহে প্রবেশ করিবার ইচ্ছা করিতে-
ছেন ; অতএব তুমি ইহাকে মঙ্গল দান কর' । লোমশয়ুনি গজাকে এইরূপ
বলিয়া যুধিষ্ঠিরকে উপদেশ দিলেন যে, 'তুমি পর্বতপ্রবেশে যন্তবান্ হও' ॥১৭॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততোহব্রবীষ্টীমমুদারবীৰ্য্যং কৃষ্ণাং যন্তঃ পালয় ভীমসেন ! ।

শূন্তেহৰ্জ্জুনেহসন্নিহিতে চ তাত ! স্বামেব কৃষ্ণা ভজতে ভয়েষু ॥১৯॥

ততো মহাত্মা স যমৌ সমেত্য মুৰ্দ্ধন্যপাত্ৰায় বিমূঢ়্য গাত্রে ।

উবাচ তৌ বাম্পকলং স রাজা মা ভৈৰুমাগচ্ছতমপ্রমত্তৌ ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি

তীৰ্থযাত্রায়াং যুধিষ্ঠিরবাক্যে পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—(০:০:০)—

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অব্রবীদযুধিষ্ঠির ইতি শেষঃ । উদারবীৰ্য্যং মহাবলম্ । যন্তো যন্তুবান্ সন্ । শূন্তে লোকরহিতে স্থানে, অৰ্জ্জুনে চাসন্নিহিতে, কৃষ্ণা দ্রোপদী ॥১৯॥

তত ইতি । যমৌ নকুলসহদেবৌ । বাম্পকলং স্নেহাশ্রুবিন্দুবিসৰ্জনপূৰ্ব্বকম্ ॥২০॥

ইতি শ্রীহরিদাসদিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি তীৰ্থযাত্রায়াং পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(০:০:০)—

ভারতভাবদীপঃ

অপচিতং পূজিতং শ্রেষ্ঠমিত্যর্থঃ ॥১৬॥ দদস্ব দেহি ॥১৭॥ শৌচং বাহনং কায়শুদ্ধিম্ ॥১৮--১৯॥

ভৈষ্টমিত্যেচ্ছদেঃ ॥২০॥

ইতি বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৫॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘লোমশমুনির অভূতপূৰ্ব্ব ব্যস্ততা দেখা যাইতেছে । অতএব তোমরা সকলে দ্রোপদীকে রক্ষা কর এবং নিজেরাও সাবধান হও । ইনি এই স্থানটাকে অত্যন্ত দুৰ্গম মনে করেন । সুতরাং সকলেই সৰ্ব্বপ্রকার পবিত্র হও’ ॥১৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর যুধিষ্ঠির মহাবল ভীমকে বলিলেন—ভীম ! তুমি বিশেষ যত্নবান্ হইয়া দ্রোপদীকে রক্ষা কর । কারণ, বৎস ! শূন্য স্থানে অৰ্জ্জুন নিকটে না থাকিলে ভয়ের সময়ে দ্রোপদী তোমাকেই অবলম্বন করেন’ ॥১৯॥

তাহার পর মহাত্মা যুধিষ্ঠির নকুল ও সহদেবের নিকট যাইয়া তাঁহাদের মন্তকাজ্ঞাণ ও গাত্রমার্জন করিয়া স্নেহাশ্রুবিসৰ্জনপূৰ্ব্বক তাঁহাদিগকে বলিলেন—‘তোমরা ভীত হইও না, সাবধানে আগমন কর’ ॥২০॥

—:০:—

* ‘...একোদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ...’ বা ব কা পি, ‘...একচত্বাৰিংশদধিকঃ...’ নি।

ষোড়শাধিকশততমোঃধ্যায়ঃ

—ঃ(৯):—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

অন্তর্হিতানি ভূতানি বলবন্তি মহাস্তি চ ।
অগ্নিনা তপসা চৈব শক্যং গন্তুং বৃকোদর ! ॥১॥
সন্নিবর্তয় কোন্তেয় ! ক্ষুৎপিপাসে বলাশ্রয়াৎ ।
ততো বলঞ্চ দাক্ষ্যঞ্চ সংশ্রয়স্ব বৃকোদর ! ॥২॥
ঋষেষুয়া শ্রুতং বাক্যং কৈলাসং পর্বতং প্রতি ।
বুদ্ধ্যা প্রপশু কোন্তেয় ! কথং কৃষ্ণা গমিষ্যতি ॥৩॥
অথবা সহদেবেন ধৌম্যেন চ সমং বিভো ! ।
সূতৈঃ পৌরোগবৈশ্চব সর্বৈশ্চ পরিচারকৈঃ ॥৪॥
রথৈরশ্বৈশ্চ যে চান্তে বিপ্রাঃ ক্লেশাসহাঃ পথি ।
সর্বৈশ্চ সংসহিতো ভীম ! নিবর্তস্বায়তেক্ষণ ! ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অন্তরিতি । অন্তর্হিতানি অদৃশ্যতয়া তিষ্ঠন্তি, ভূতানি দেবজাতীয়াঃ প্রাণিনঃ । অত-
এব তান্ননিষ্টমপি কুখ্যুরিতি ভাবঃ । তেন চ অগ্নিনা অগ্নিগ্রহণেন, তপসা তপ্সনেন ॥১॥

সমিতি । সন্নিবর্তয় সম্যগ্বিজহীহি । দাক্ষ্যং দুর্গমস্থানে গমননৈপুণ্যম্ ॥২॥

ঋষেরিতি । ঋষেলোমশাৎ । প্রপশু পর্য্যালোচয় । কৃষ্ণা জ্রোপদী ॥৩॥

অথবেতি । সূতৈঃ সারথিভিঃ, পৌরোগবৈঃ পাকশালাধ্যক্ষৈঃ, “পৌরোগবস্তদধ্যক্ষঃ”
ইত্যমরঃ । নিবর্তস্ব, পর্বতপ্রবেশাদিতি শেষঃ । হে আয়তেক্ষণ ! বিজ্ঞতনয়ন ! ॥৪—৫॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ভীম ! এখানে বলবান্ ও বিশালাকৃতি প্রাণী সকল
অদৃশ্যভাবে থাকে ; সুতরাং অগ্নিগ্রহণ করিয়া তপোবলে যাইতে পারা যায় ॥১॥

কুস্তীনন্দন ভীম ! তুমি সহিসুতার বলে ক্ষুধা ও পিপাসা পরিত্যাগ কর
এবং দুর্গম পথে গমনের শক্তি ও নিপুণতা অবলম্বন কর ॥২॥

কুস্তীনন্দন ! তুমি লোমশমুনির নিকট কৈলাসপর্বতের বিবরণ শুনিয়াছ ।
সুতরাং বুদ্ধিভারা পর্য্যালোচনা কর দেখি—জ্রোপদী কি করিয়া গমন
করিবেন ॥৩॥

অথবা, প্রভাবশালী বিজ্ঞতনয়ন ভীম ! সহদেব, ধৌম্য, সারথিগণ,

ত্রয়ো বয়ঃ সমিস্থানো লঘুহার্য যতব্রতাঃ ।

অহং নকুলশ্চৈব লোমশ্চ মহাতপাঃ ॥৬॥

মমাগমনমাকাজ্জন্ গঙ্গাধারে সমাহিতঃ ।

বসেহ দ্রৌপদীং রক্ষন্ যাবদাগমনং মম ॥৭॥

ভীম উবাচ ।

রাজপুত্রী শ্রমেণার্ভা দুঃখার্ভা চৈব ভারত ! ।

ব্রজ্যেব হি কল্যাণী শ্বেতবাহদিদৃক্ষয়া ॥৮॥

তব চাপ্যরতিস্তীত্রা বর্ততে তমপশ্যতঃ ।

গুড়াকেশং মহাত্মানং সংগ্রামেধ্বপলায়িনম্ ।

কিং পুনঃ সহদেবঞ্চ মাঞ্চ কৃষ্ণাঞ্চ ভারত ! ॥৯॥

দ্বিজাঃ কামং নিবর্তন্তাং সর্বৈ চ পরিচারকাঃ ।

সূতাঃ পৌরোগবাশ্চৈব যঞ্চ মন্যেত নো ভবান্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

ত্রয় ইতি । লঘুহাৰ্য্যঃ স্বল্পভোজনাঃ, যতব্রতা সংযতনিদ্রাদিনিয়মাঃ ॥৬॥

মমেতি । আকাজ্জন্ প্রতীক্ষমাণঃ, গঙ্গাধারে হবিষ্যবে । বস তিষ্ঠ ॥৭॥

রাজ্যেতি । কল্যাণী কল্যাণকারিণী কৃষ্ণা, শ্বেতবাহদিদৃক্ষয়া অর্জুনদর্শনেচ্ছয়া ॥৮॥

তবেতি । অরতিবিষাদঃ । গুড়াকেশমর্জ্জুনম্ । সহদেবঞ্চ মাঞ্চ কৃষ্ণাঞ্চ অপশ্যতস্তব
কিং পুনঃ সা অবতিন ভবিষ্যতীতি শেষঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৯॥

দ্বিজা ইতি । কামং যথেষ্টতম্ । মন্যেত সহ গমনায় নাহুমন্যেত ॥১০॥

পার্কশালাধ্যক্ষগণ, সমস্ত পরিচাবক, রথ, অশ্ব এবং অস্ত্র যে সকল ব্রাহ্মণ
পথের কষ্ট সহ্য করিতে অক্ষম, ইহাদের সকলেব সহিত তুমি নিবৃত্ত হও ॥৪-৫॥

কেবল আমি, নকুল ও মহাতপা লোমশ—আমরা তিন জন অল্পভোজন
করিতে থাকিয়া এবং নিজাপ্রভৃতি নিয়ম সংযত করিয়া গমন করিব ॥৬॥

আমার আগমনের প্রতীক্ষা এবং দ্রৌপদীকে রক্ষা করিতে থাকিয়া সাবধান
হইয়া আমার প্রত্যাগমনপর্য্যন্ত এই গঙ্গাধারেই অবস্থান কর' ॥৭॥

ভীম বলিলেন—‘ভরতনন্দন ! পরিশ্রাস্তা, হুঃখিতা, রাজনন্দিনী এবং
সকলেরই কল্যাণকারিণী দ্রৌপদী অর্জুনকে দেখিবার ইচ্ছায় যাইবেনই ॥৮॥

ভরতনন্দন ! আপনি, যুদ্ধে অপলায়ী ও মহাত্মা একমাত্র অর্জুনকে
দেখিতেছেন না বলিয়াই আপনার গুরুতর বিষাদ চলিতেছে; এ অবস্থায়
আবার সহদেবকে, আমাকে ও দ্রৌপদীকে দেখিতে না পাইলে কি আরও
গুরুতর বিষাদ হইবে না ? ॥৯॥

ন হুহং হাতুনিচ্ছামি ভবন্তমিহ কচ্ছিৎ ।

শৈলেশ্মিন্ রাক্ষসাকীর্ণে দুর্গেষু বিষমেষু চ ॥১১॥

ইয়ঞ্চাপি মহাভাগা রাজপুত্রী পতিব্রতা ।

স্বামুতে পুরুষব্যাত্ত্র ! নোৎসহেষ্মিনিবর্তিতুম্ ॥১২॥

তথৈব সহদেবোহয়ং সততং স্বামনুব্রতঃ ।

ন জাতু বিনিবর্তেত মনোজ্ঞো হুহমস্তু বৈ ॥১৩॥

অপি চাত্র মহারাজ ! সব্যাসাচিদীক্ষয়া ।

সর্বৈ লালসভূতাঃ স্ম তস্মাদ্যাত্ম্যামহে সহ ॥১৪॥

যদ্যশক্যো রথৈর্গন্তুং শৈলোহয়ং বহুকন্দরঃ ।

পঙ্তিরেব গমিষ্যামো মা রাজন্ ! বিমনা ভব ॥১৫॥

অহং বহিষ্যে পাঞ্চালীং যত্র যত্র ন শক্যতি ।

ইতি মে বর্ততে বুদ্ধিমা রাজন্ ! বিমনা ভব ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । হাতুং তাকুন্ । দুর্গেষু দুর্গমেষু, বিষমেষু উচ্চাবচেষু স্থানেষু ॥১১॥

ইয়মিতি । ঋতে বিনা । নোৎসহেয় শক্লুয়াং, পতিব্রতারূপত্বাদেবেতি ভাবঃ ॥১২॥

তথেন্টি । স্বাং প্রতি অনুব্রতঃ অনুকূলঃ । জাতু কদাচিৎ, মনোজ্ঞঃ অভিপ্রায়জ্ঞঃ ॥১৩॥

অপীতি । সব্যাসাচিদীক্ষয়া অর্জুনদর্শনেচ্ছয়া । লালসভূতা উৎসৃক জাতাঃ ॥১৪॥

যদীতি । বহুনি কন্দরাণি গুহা যত্র সঃ । বিমনা উষ্মচিত্তঃ ॥১৫॥

সুতরাং সকল ব্রাহ্মণ, পরিচারক, সারথি, পাকশালাধ্যক্ষ এবং আপনি ষাঁহাকে যাইবার অনুমতি না দিবেন তিনি ইচ্ছানুসারে নিবৃত্ত হউন ॥১০॥

কিন্তু আমি এই রাক্ষসাকীর্ণ পর্বতে দুর্গম ও বিষম স্থানে কখনই আপনাকে পরিত্যাগ করিতে ইচ্ছা করি না ॥১১॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! তা'র পর মহাভাগা ও পতিব্রতা এই রাজনন্দিনী-দ্রৌপদী আপনাকে ছাড়িয়া নিবৃত্ত হইতে পারিবেন না ॥১২॥

এবং এই সহদেবও সর্বদাই আপনার অনুকূল ; সুতরাং সহদেবও কখনই নিবৃত্তি পাইবে না । কারণ, আমি উহার মনের ভাব জানি ॥১৩॥

আর, মহারাজ ! সকলেই অর্জুনকে দেখিবার ইচ্ছায় উৎকণ্ঠিত হইয়াছেন । অতএব আমরা সকলেই আপনার সহিত যাইব ॥১৪॥

তবে, এই পর্বতে বহুতর গুহা আছে বলিয়া যদি রথে গমন করিতে পারা না যায়, তাহা হইলে আমরা পদব্রজেই গমন করিব ; আপনি উচ্ছিন্ন হইবেন না ॥১৫॥

অকুমারো তথা বীরো মাজীরন্দিকরাবুভো ।

দুর্গে সন্তারয়িষ্ঠামি যত্রাশক্তৌ ভবিষ্যতঃ ॥১৭॥

যুধিষ্ঠির উবাচ । †

এবং তে ভাবমাগন্ত্য বলং ভীমাভিবর্দ্ধতাম্ ।

যদ্বমুৎসহসে বোচুং পাঞ্চালীঞ্চ যশস্বিনীম্ ॥১৮॥

যমজৌ চাপি ভদ্রং তে নৈতদশ্যত্র বিদ্যতে ।

বলং তব যশশ্চৈব ধর্ম্যঃ কীর্তিঞ্চ বর্দ্ধতাম্ ॥১৯॥

যদ্বমুৎসহসে বোচুং ভ্রাতরৌ সহ কৃষ্ণয়া ।

‘মা তে গ্নানির্মহাবাহো ! মা চ তেহস্ত পরাভবঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

অহমিতি । বহিষ্ঠে বক্ষ্যামি, ইড়াগম আর্থঃ । ন শক্ষ্যতি গন্তমিতি শেষঃ ॥১৬॥

অকুমারাবিতি । মাত্রা নন্দিকরৌ আনন্দজনকৌ । দুর্গে দুর্গমস্থানে ॥১৭॥

এবমিতি । উৎসহসে উৎসাহেনেচ্ছসি ॥১৮॥

যমজাবিতি । যমজৌ নকুলসহদেবৌ চাপি বোচু মুৎসহস ইত্যম্বুভিঃ ॥১৯॥

যদিতি । গ্নানিরায়াসঃ । পরাভবো যুদ্ধে পরাজয়ঃ ॥২০॥

রাজা ! ‘পাঞ্চালী যেখানে যেখানে গমন করিতে না পারিবেন, আমি সেইখানে সেইখানেই উহাকে বহন করিব ; এ-ই আমার ইচ্ছা ; আপনি উদ্বিগ্ন হইবেন না ॥১৬॥

তা’র পর কোমলাঙ্গ, বীর ও মাজীর আনন্দজনক নকুল এবং সহদেবও যে দুর্গমস্থানে গমন করিতে অসমর্থ হইবে, সেখানে উহাদিগকেও আমি পার করিয়া দিব’ ॥১৭॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ভীম ! তুমি যখন যশস্বিনী পাঞ্চালীকে বহন করিবার ইচ্ছা করিতেছ এবং এইরূপ বলিতেছ, তখন তোমার বলবৃদ্ধি হউক ॥১৮॥

এবং যখন নকুল-সহদেবকেও বহন করিবার ইচ্ছা করিতেছ, তখন তোমার মজল, বল, যশ, ধর্ম ও কীর্তি বৃদ্ধি লাভ করুক । এরূপ ব্যবহার অশ্রুত নাই ॥১৯॥

মহাবাহু ! তুমি যখন জ্যোপদীর সহিত নকুল-সহদেবকে বহন করিবার ইচ্ছা করিতেছ, তখন যেন তোমার গ্নানি ও পবান্ভব হয় না’ ॥২০॥

† রাজোবাচ—পি । (১৮)...পাঞ্চালীং বিপুলেহক্ষনি—পি নি । (২০)...যদ্বমুৎসহসে নেতুম্...বা ব কা নি ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ কৃষ্ণাংস্ত্রবীৰ্য্যাকাং প্রহসন্তী মনোরমম্ ।

গমিষ্যামি ন সন্তাপঃ কার্য্যো মাং প্রতি ভারত ! ॥২১॥

লোমশ উবাচ ।

তপসা শক্যতে গন্তুং পৰ্ব্বতং গঙ্গমাদনম্ ।

তপসা চৈব কোন্তেয় ! সৰ্ব্বৈ যোক্ষ্যামহে বয়ম্ ॥২২॥

নকুলঃ সহদেবশ্চ ভীমসেনশ্চ পার্থিব ! ।

অহঞ্চ ত্বঞ্চ কোন্তেয় ! দ্রক্ষ্যামঃ শ্বেতবাহনম্ ॥২৩॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং সস্তাষমাণান্তে স্ববাহুবিসয়ং মহৎ ।

দদৃশুমুদিতা রাজন্ ! প্রভৃতগজবাজ্রিমৎ ॥২৪॥

কিরাত-তঙ্গণাকীর্ণং পুলিন্দশতসকুলম্ ।

হিমবত্যমরৈর্জ্জ্বলং বহ্নাশ্চর্য্যাসমাকুলম্ ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । গমিষ্যামি স্বয়মেবেত্যাশয়ঃ । সন্তাপ উদ্বেগঃ ॥২১॥

তপসেতি । শক্যত ইতি কৰ্ত্তবি যন্, ধাতুচায়মুভয়পদী দৈবাদিকঃ ॥২২॥

নকুল ইতি । শ্বেতবাহনম্ অৰ্জুনম্ ॥২৩॥

এবমিতি । স্ববাহোঃ পুলিন্দরাজশ্চ বিসয়ং রাজ্যম্ । ক্লীবস্বমার্ষম্ । প্রভৃতগজবাজ্রিঃ
প্রচুরহস্তাশ্বযুক্তম্ । কিরাত-তঙ্গণ-পুলিন্দা অন্ত্যজবিশেষাঃ ॥২৪—২৫॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—তাহার পর জ্যোপদী হাসিতে হাসিতে মনোহর
বাক্য বলিলেন—‘আমি নিজেই গমন করিতে পারিব । সুতরাং ভরতনন্দন !
আপনি আমার বিষয়ে উদ্বেগ করিবেন না’ ॥২১॥

লোমশ বলিলেন—‘তপোবলেই গঙ্গমাদনপর্ব্বতে যাইতে পারা যায় ।
সুতরাং কুন্তীনন্দন ! আমরা সকলেই তপস্ত্রাযুক্ত হইব ॥২২॥

রাজা কুন্তীনন্দন ! তাহার পর ভীম, নকুল, সহদেব, আমি এবং তুমি
আমরা সকলে যাইয়া অৰ্জুনকে দর্শন করিব’ ॥২৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজা ! তাহারা আনন্দিতচিত্তে এইরূপ আশ্রাণ
করিতে করিতে যাইয়া স্ববাহুরাজার বিশাল রাজ্য দর্শন করিলেন ; সেই
রাজ্যে প্রচুর হস্তী, অশ্ব, কিরাত, তঙ্গণ ও পুলিন্দ ছিল, হিমাশ্রয়ভাঙ্গল
দেবতারা বিচরণ করিতেন এবং বহুতর আশ্চর্য্যবস্ত ছিল ॥২৪—২৫॥

(২১)....প্রহসন্তী মনোরমা...বা ব কা নি ।

স্বৰাহুশ্চাপি তান্ দৃষ্ট্বা পূজয়া প্রত্যগৃহীত ।
 বিষয়াস্তে পুলিন্দানামীশ্বরঃ প্রীতিপূৰ্বকম্ ॥২৬॥
 ততস্তে পূজিতাস্তেন সৰ্ব এব স্তথোষিতাঃ ।
 প্রতস্থুৰ্বিমলে সূৰ্য্যে হিমবন্তঃ গিরিঃ প্রতি ॥২৭॥
 ইন্দ্রসেনমুখাংশৈব ভূত্যান্ পৌরোগবাংস্তথা ।
 সূদাংশ্চ পারিবর্হাংশ্চ দ্রৌপত্যাঃ সৰ্বশো নৃপ ! ॥২৮॥
 রাজ্ঞঃ পুলিন্দাধিপতেঃ পরিদায় মহারথাঃ ।
 পত্তিরেব মহাবীৰ্যা যযুঃ কৌরবনন্দনাঃ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)
 তে শনৈঃ প্রাদ্রবন্ সৰ্বে কৃষ্ণয়া সহ পাণ্ডবাঃ ।
 তস্মাদেদশাং স্তসংহৃতা দ্রষ্টু কামা ধনঞ্জয়ম্ ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি
 তীৰ্থযাত্রায়াং গন্ধমাদনপ্রবেশে ষোড়শাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

স্বৰাহুবিতি । পূজয়া সম্মানেন । বিষয়াস্তে রাজ্যপ্রাপ্তে । ঈশ্বরো রাজা ॥২৬॥
 তত ইতি । স্তথেন উষিতা রাজ্যাবস্থিতাঃ । বিমলে সূৰ্য্যে উদিতো সতি ॥২৭॥
 ইন্দ্রেতি । পৌরোগবান্ পাকশালাধ্যক্ষান্, সূদান্ পাচকান্, দ্রৌপত্যাঃ পারিবর্হান্
 পরিচাবকাংশ্চ । পরিদায় বক্ষণার্থঃ সমপ্য ॥২৮—২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

অন্তহিতানীতি ॥১—২৮॥ পরিদায় রক্ষার্থঃ সমপ্য ॥২৯—৩০॥

ইতি বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে ষোড়শাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৬॥

পুলিন্দরাজ স্বৰাহু ও বাজ্যপ্রাপ্তে তাঁহাদিগকে দেখিয়া প্রীতি ও সম্মান-
 পূৰ্ব্বক তাঁহাদিগকে গ্রহণ করিলেন ॥২৬॥

তাহার পর তাঁহারা সকলেই স্বৰাহুকর্তৃক সম্মানিত হইয়া রাত্রিতে
 সুখে বাস করিয়া প্রভাতকালে নির্মল সূর্য্য উদিত হইলে হিমালয়পৰ্ব্বতের
 দিকে প্রস্থান করিলেন ॥২৭॥

রাজা ! ইন্দ্রসেনপ্রভৃতি ভূত্যাগণ, পাকশালার অধ্যক্ষগণ, পাচকগণ এবং
 দ্রৌপদীর পরিচারকগণকে পুলিন্দরাজের নিকট রাখিয়া মহারথ ও মহাবীর
 পাণ্ডবেরা পদব্রজেই প্রস্থান করিয়াছিলেন ॥২৮—২৯॥

সেই পাণ্ডবেরা সকলেই অর্জুনকে দেখিবার ইচ্ছায় অত্যন্ত আনন্দিত

* ‘...চত্বারিংশদধিকশততমঃ...’ বা ব কা পি, ‘...ষিচত্বারিংশদধিকশততমঃ...’ নি ।

সপ্তদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—ঃ(*)—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ভীমসেন ! যমৌ চোভৌ ! পাঞ্চালি ! চ নিবোধত ।

নাস্তি ভূতশ্চ নাশো বৈ পশ্যতাস্মান্ বনেচরান্ ॥১॥

দুর্ব্বলাঃ ক্লেশিতাঃ স্মেতি যদ্বহামেতরেতরম্ ।

অশক্যেহপি ব্রজামেতি ধনঞ্জয়দিদৃক্ষয়া ॥২॥

তন্মে দহতি গাত্রাণি তূলরাশিমিবানলঃ ।

যচ্চ বীরং ন পশ্যামি ধনঞ্জয়মুপাস্তিকে ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । প্রাপ্তবন্ অগচ্ছন্, কৃষ্ণয়া দ্রোপদা । হৃৎসংহৃষ্টা আনন্দিতাঃ ॥৩০॥

ইতি ত্রিহরিদাসসিন্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদী-

সমাখ্যাতায়াং বনপর্ব্বণি তীর্থযাত্রায়াং ষোড়শাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ(*)—

ভীমেতি । ভূতশ্চ অতীতশ্চ পূর্ব্বজন্মকৃতকৰ্ম্মণ ইত্যর্থঃ, ভোগেন বিনা নাশো নাস্তি ।
অস্মান্ রাজপুত্রানপি বনেচরান্ পশ্যত । প্রাক্তনকৰ্ম্মণ এবদং ফলমিতি ভাবঃ ॥১॥

উক্তার্থে হেতুস্তরাণ্যাহ দুর্ব্বলা ইতি । দুর্ব্বলাঃ কৃতাঃ ক্লেশিতাশ্চ শত্রুভিরিতি শেষঃ ।
ইতরেতরং পরস্পরম্, বহামঃ অমুকুলয়াম ইত্যর্থঃ । বিসর্গাণাং লোপ আৰ্ঘঃ ॥২॥

হইয়া দ্রোপদীর সহিত ধীরে ধীরে সেই স্থান হইতে গমন করিতে
লাগিলেন ॥৩০॥

—ঃ(*)—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ভীম ! নকুল ! সহদেব ! দ্রোপদি ! তোমরা
প্রবণ কর,—ভোগ ব্যতীত প্রাক্তন কৰ্ম্মের নাশ হয় না । তাহার দৃষ্টান্ত দেখ—
আমরা রাজপুত্র হইয়াও বনচারী হইয়াছি ॥১॥

তা’র পর শক্ররা আমাদেরকে দুর্ব্বল করিয়াছে ও কষ্ট দিতেছে এবং আমরা
পরস্পর পরস্পরের আশুকুল্য করিতেছি, আর অৰ্জুনকে দেখিবার ইচ্ছায়
অগম্য স্থানে গমন করিতেছি ॥২॥

মহাবীর অৰ্জুনকে যে নিকটে দেখিতেছি না, তাহা—অগ্নি যেমন তূলরাশি
দগ্ধ করে, সেইরূপ আমার অঙ্গ সকল দগ্ধ করিতেছে ॥৩॥

(৩)·· ধনঞ্জয়মুপাস্তিকাং—বা ব কা ।

তস্ম দর্শনভৃষ্ণং মাং সানুজং বনমাস্থিতম্ ।
 যাজ্ঞসেন্য্যাঃ পরামর্ষঃ স চ বীর ! দহতু্যত ॥৪॥
 নকুলাৎ পূর্বজং পার্থং ন পশ্যাম্যমিতৌজসম্ ।
 অজেয়মুগ্রধন্বানং তেন তপ্যে বৃকোদর ! ॥৫॥
 তীর্থানি চৈব রম্যাণি বনানি চ সরাংসি চ ।
 চরামি সহ যুগ্মাভিস্তস্ম দর্শনকাজ্জক্ৰয়া ॥৬॥
 পঞ্চ বর্ষণ্যহং বীর ! সত্যসন্ধং ধনঞ্জয়ম্ ।
 যম্ম পশ্যামি বীভৎসুং তেন তপ্যে বৃকোদর ! ॥৭॥
 ভং বৈ শ্যামং গুড়াকেশং সিংহবিক্রান্তগামিনম্ ।
 ন পশ্যামি মহাবাহুং তেন তপ্যে বৃকোদর ! ॥৮॥
 কৃতাত্মং নিপুণং যুদ্ধেহপ্রতিনিধং ধনুশ্চতানম্ ।
 ন পশ্যামি কুরুশ্রেষ্ঠং তেন তপ্যে বৃকোদর ! ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

তদिति । তং ধনঞ্জয়াদর্শনং কর্তৃ । উপাস্তিকে অস্তিকে ॥৩॥
 তস্তেতি । দর্শনে ভৃষ্ণা যস্ত তম্ । পরামর্ষঃ দুঃশাসনেন কেশাকর্ষণম্ ॥৪॥
 নকুলাদिति । পার্থমর্জুনম্ । উগ্রধন্বানং ভয়ঙ্করধনুর্ধবম্ ॥৫॥
 তীর্থানীতি । তস্মাজ্জুনস্ম । এতদপি প্রাক্তনশ্রেব কর্ণঃ ফলমিত্যাশয়ঃ ॥৬॥
 পঞ্চেতি । পঞ্চ বর্ষণি যাবৎ । সত্যসন্ধং সত্যপ্রতিজ্ঞম্ ॥৭॥
 তমিতি । গুড়াকা নিম্না তস্মা দ্বেশো নিয়ন্তা তং জিতনিজ্রমনলসমিত্যর্থঃ ॥৮॥

বীর ! অনুজগণের সহিত বনে আসিয়াছি এবং এখন অর্জুনকে দেখিতে ইচ্ছা করিতেছি, এই অবস্থায় আবার দ্রৌপদীর সেই কেশাকর্ষণ স্মরণ করিয়া দম্ব হইতেছি ॥৪॥

বৃকোদর ! নকুলেব অগ্রজ, অমিতভেজা, অজেয় ও ভয়ঙ্কর ধনুর্ধর অর্জুনকে যে দেখিতেছি না, তাহাতে আমি সন্তপ্ত হইতেছি ॥৫॥

তাহাতেই তাহাকে দেখিবার ইচ্ছায় তোমাদের সহিত মনোহর তীর্থ, বন ও সরোবরসমূহে বিচরণ করিতেছি ॥৬॥

বীর ভীমসেন ! আজ পাঁচ বৎসর যাবৎ সত্যপ্রতিজ্ঞ বীভৎসু অর্জুনকে যে দেখিতেছি না, তাহাতে অত্যন্ত সন্তপ্ত হইতেছি ॥৭॥

ভীম ! সিংহের শ্রায় সবিক্রমে গমনকারী, আলস্তুহীন, শ্যামবর্ণ ও মহাবাহু অর্জুনকে দেখিতেছি না ; তাহাতেই সন্তপ্ত হইতেছি ॥৮॥

বৃকোদর ! অস্ত্রে সুশিক্ষিত, যুদ্ধে নিপুণ, ধনুর্ধরদিগের মধ্যে অতুলনীয়

চরন্তমরিসংঘেষ কালে ক্রুদ্ধমিবাস্তকম্ ।
 প্রভিন্নমিব মাতঙ্গং সিংহস্কন্ধং ধনঞ্জয়ম্ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)
 যঃ স শক্রাদনবরো বীর্যেণ দ্রবিণেন চ ।
 যময়োঃ পূর্বজঃ পার্থঃ শ্বেতাশ্বোহমিতবিক্রমঃ ॥১১॥
 দুঃখেন মহতাবিস্তম্ভং ন পশ্যামি ফাস্তনম্ ।
 অজ্জৈয়মুগ্রধন্যানং তেন তপ্যে বুকোদর ! ॥১২॥ (যুগ্মকম্)
 সততং যঃ ক্রমাশীলঃ ক্ষিপ্যমাণোহপ্যাগীয়সা ।
 ঋজুমার্গপ্রপন্নস্ত শর্মদাতাহভয়স্ত চ ॥১৩॥
 স তু জিহ্মপ্রবৃত্তস্ত মায়য়াভিজিঘাংসতঃ ।
 অপি বজ্রধরস্ত্রাজো ভবেৎ কালবিষোপমঃ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ক্লতেতি । অপ্রতিমানং নিরূপয়ম্ । কালে আয়ুঃশেষে । প্রভিন্নং মদস্রাবিণম্ ॥২—১০॥
 য ইতি । অনবরঃ অনিরুদ্ধঃ । দ্রবিণেন পরাক্রমেণ । ফাস্তনমর্জুনম্ ॥১১—১২॥
 সততমিতি । অগীয়সাপি অতিক্রুদ্রোণাপি জনেন, ক্ষিপ্যমাণস্তিরক্রিয়মাণঃ । ঋজুমার্গ-
 প্রপন্নস্ত সরলপথবর্ত্তিনঃ, শর্মদাতা সুখদাতা, অভয়স্ত চ দাতা । জিহ্মপ্রবৃত্তস্ত কুটিলপথ-
 বর্ত্তিনঃ, মায়য়া কুটভাবেন । কালস্ত সর্পস্ত বিষোপমঃ ॥১৩—১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ভীমসেন ইতি । ভূতস্ত প্রাক্তনকর্ম্মণঃ ॥১—৩॥ পরামর্ঘঃ কেশেযু গ্রহণম্ ॥৪—৮॥
 অপ্রতিমানং নাস্তি প্রতিমানং সাদৃশ্যং যস্ত সোহপ্রতিমানন্তম্ ॥২॥ প্রভিন্নং প্রবলম্ ॥১০॥
 কুরুবংশের মধ্যে শ্রেষ্ঠ, অন্তকালে ক্রুদ্ধ যমের আয় শক্রমধ্যে বিচরণকারী,
 মদস্রাবী হস্তীর আয় বলবান্ এবং সিংহের আয় উন্নতস্কন্ধ অর্জুনকে দেখিতেছি
 না ; তাহাতেই সম্ভব হইতেছি ॥২—১০॥

ভীমসেন ! যিনি বলে ও পরাক্রমে ইন্দ্র অপেক্ষা ন্যূন নহেন, যিনি নকুল
 ও সহদেবের অগ্রজ এবং যাহার অশ্বগুলি শ্বেতবর্ণ ও বিক্রমের তুলনা নাই,
 সেই অজ্জৈয় ভীমধর্ষা অর্জুনকে দেখিতেছি না ; তাহাতেই গুরুতর দুঃখে
 অভিভূত হইয়া সম্ভব হইতেছি ॥১১—১২॥

অতিদুর্বল ব্যক্তিও তিরস্কার করিলে যিনি সর্বদা ক্রমাই করিয়া থাকেন
 এবং সরল পথে চলিলে তাহাকে সুখ ও অভয় দান করিয়া থাকেন, তিনি
 আবার যুদ্ধে কুটিলপথগামী এবং ছলপূর্বক জিঘাংসু ইন্দ্রের পক্ষেও কালসর্পের
 বিষের আয় তীব্র হইয়া থাকেন ॥১৩—১৪॥

(১০)...কালে ক্রুদ্ধমিবাস্তকম্...পি । (১১) যন্ত শক্রাদনবরঃ...পি । (১৪)...অপি
 বজ্রধরস্তাপি...বা ব কা নি ।

শত্রোরপি প্রপন্নস্ত সৌহৃৎসং প্রতাপবান্ ।
 দাতাহভয়স্ত বীভৎসরমিতাক্ষা মহাবলঃ ॥১৫॥
 সৰ্বেষামাশ্রয়োহস্ম্যাকং রণেহরীণাং প্রমদ্বিতা ।
 আহৰ্তা সৰ্ব্বরত্নানাং সৰ্বেষাং নঃ স্থাবহঃ ॥১৬॥
 রত্নানি যন্ত বীৰ্য্যেণ দিব্যাচ্চাসন্ পুরা মম ।
 বহুনি বহুজাতীনি যানি প্রাপ্তঃ স্থযোধনঃ ॥১৭॥
 যন্ত বাহুবলান্বীৰ ! সভা চাসীৎ পুরা মম ।
 সৰ্ব্বরত্নময়ী খ্যাতা ত্রিষু লোকেষু পাণ্ডব ! ॥১৮॥
 বাহুদেবসমং বীৰ্য্যে কার্ত্তবীৰ্য্যসমং যুধি ।
 অজ্জয়েমমিতং যুদ্ধে তং ন পশ্যামি ফাল্গুনম্ ॥১৯॥
 সৰ্ব্বৰ্ণং মহাবীৰ্য্যং ত্বাঞ্চ ভীমাপরাজিতম্ ।
 অনুযাতঃ স্ববীৰ্য্যেণ বাহুদেবঞ্চ শক্রহা ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

শত্রোরিতি । প্রপন্নস্ত শব্দগতস্ত । অনুশংসে দয়ালুঃ । বীভৎসরজ্জুনঃ ॥১৫॥
 সৰ্বেষামিতি । স্থাবহঃ বিনয়সৌজ্ঞাত্যাদিনা স্থবজনকঃ ॥১৬॥
 রত্নানীতি । দিব্যানি উৎকৃষ্টানি । প্রাপ্তঃ দূতে বিজিতা লব্ধবান্ ॥১৭॥
 যন্তেতি । সভা ইন্দ্রপ্রস্থনগরে ময়দানবন নির্মিতা ॥১৮॥
 বাহুদেবেতি । অমিতং নিরূপমম্ । ফাল্গুনম্ অজ্জুনম্ ॥১৯॥
 সৰ্ব্বৰ্ণমিতি । সৰ্ব্বৰ্ণং বাসম্ । অনুযাতঃ অনুকৃতবান্ । শক্রহা শক্রহস্তা ॥২০॥

সেই প্রতাপশালী, অসাধারণ উদারচেতা ও মহাবল অজ্জুন শরণাগত
 শত্রুর উপরেও দয়ালু হইয়া অভয় দান করিয়া থাকেন ॥১৫॥

এবং তিনি আমাদের সকলেরই অবলম্বন, যুদ্ধে শত্রুবিজয়ী, সর্বপ্রকার
 রত্নের আহরণকারী এবং আমাদের সকলেরই সুখজনক ॥১৬॥

যাঁহার বাহুবলে পূৰ্বে আমার বহুজাতীয় বহুতর উৎকৃষ্ট রত্ন হইয়াছিল ;
 যেগুলি এখন হৃষ্যোধন পাইয়াছেন ॥১৭॥

আর, বীর পাণ্ডুনন্দন ! যাঁহার বাহুবলে পূৰ্বে আমার (ইন্দ্রপ্রস্থনগরে)
 সৰ্ব্বরত্নময়ী ত্রিভুবনবিখ্যাত সভা নির্মিত হইয়াছিল ॥১৮॥

যিনি বলে কৃষ্ণের সমান এবং যুদ্ধে কার্ত্তবীৰ্য্যজ্জুনের তুল্য, সেই অজ্জয়
 ও যুদ্ধে অতুলনীয় অজ্জুনকে দেখিতেছি না ॥১৯॥

ভীম ! শক্রহস্তা অজ্জুন আপন বাহুবলে মহাবীর বলরামের, অপরাজিত
 তোমার এবং কৃষ্ণের অনুকরণ করিয়া থাকেন ॥২০॥

যশ্ব বাহুবলে তুল্যঃ প্রভাবে চ পুরন্দরঃ ।

জবে বায়ুর্মুখে সোমঃ ক্রোধে মৃত্যুঃ সনাতনঃ ॥২১॥

তে বয়ং তং নরব্যাত্রং সর্বৈ বীরং দিদৃক্ষবঃ ।

প্রবেক্ষ্যামো মহাবাহো ! পর্বতং গন্ধমাদনম্ ॥২২॥ (যুগ্মকম্)

বিশালা বদরী যত্র নরনারায়ণাশ্রমঃ ।

তং সদাধ্ব্যষিতং যৎকৈর্দ্রক্ষ্যামো গিরিমুক্তমম্ ॥২৩॥

কুবেরনলিনীং রম্যাং রাক্ষসৈরভিরক্ষিতাম্ ।

পন্ডিৱেব গমিষ্যামস্তপ্যমানা মহতপাঃ ॥২৪॥

ন স যানবতা শক্যো গন্তুং দেশো বৃকোদর ! ।

ন নৃশংসেন লুক্লে নাপ্রশান্তেন ভারত ! ॥২৫॥

তত্র সর্বৈ গমিষ্যামো ভীমার্জুনগবেষিণঃ ।

সায়ুধা বন্ধনিস্ত্রিংশাঃ সার্কং বিপ্রৈর্মহাত্রতেঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

যশ্বেতি । প্রভাবে যুদ্ধনৈপুণ্যে । জবে বেগে । সোমশত্রুঃ । দিদৃক্ষব ইতি দৃশেঃ
সনস্তাদুপ্রত্যয়স্ত নিষ্ঠাদিতয়া কর্মণি যদ্বিনিষেধাদ্ভিতীয়ৈব ॥২১—২২॥

বিশালেতি । বদরী কর্কটবৃক্ষঃ, তথৈব বক্ষ্যমাণত্যাং । অধ্ব্যষিতম্ অধিষ্ঠিতম্ ॥২৩॥

কুবেরেতি । কুবেরস্ত নলিনীং সবসীম্ । তপ্যমানাঃ কুর্বাণাঃ ॥২৪॥

নেতি । যানবতা রথাদিমতা জনেন । অপ্ৰশান্তেন কামাভ্যভিভূতচিত্তেন ॥২৫॥

বাহুবল ও যুদ্ধনৈপুণ্যবিষয়ে ইন্দ্র যাঁহার তুল্য, বেগবিষয়ে বায়ু যাঁহার
সমান, মুখসৌন্দর্য্যে চন্দ্র যাঁহার সদৃশ এবং ক্রোধবিষয়ে সনাতন মৃত্যু যাঁহার
উপমান্তুল, সেই নরশ্রেষ্ঠ মহাবীর অর্জুনকে দেখিবার ইচ্ছায় আমরা সকলে
গন্ধমাদনপর্বতে প্রবেশ করিব ॥২১—২২॥

যেখানে বিশাল একটা বদরীবৃক্ষ এবং নর ও নারায়ণ ঋষির আশ্রম
রহিয়াছে, সর্বদা যক্ষাধিষ্ঠিত সেই উত্তম পর্বত আমরা দর্শন করিব ॥২৩॥

এবং আমরা গুরুতর তপস্যায় প্রবৃত্ত থাকিয়া পদব্রজেই রাক্ষসরক্ষিত
মনোহর কুবেরসরোবরে গমন করিব ॥২৪॥

কারণ, ভরতনন্দন ভীমসেন ! কোন যানে আরোহণ করিয়া সে দেশে
গমন করিতে পারা যায় না এবং নৃশংস, লুক ও অসংযতচিত্ত লোকও
সেখানে যাইতে পারে না ॥২৫॥

(২৩)...যজ্ঞ-নারায়ণাশ্রমঃ...পি । (২৪)...রাক্ষসৈরভিবেষিতাম্...বা ব কা নি । (২৫) ন চ
যানবতা...বা ব কা, না ততপ্ততপসা শক্যঃ...নি ।

মক্ষিকা মশকান্ দংশান্ সিংহান্ ব্যাঘ্রান্ সরীসৃপান্ ।

প্রাপ্নোত্যনিয়তঃ পার্শ্ব ! নিয়তন্তান্ বনপৰ্ব্বণি ॥২৭॥

তে বয়ং নিয়তাস্থানঃ পৰ্বতং গন্ধমাদনম্ ।

প্রবেক্ষ্যামো মিতাহারা ধনঞ্জয়দিদৃক্ষবঃ ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি

তীর্থযাত্রায়াং গন্ধমাদনপ্রবেশে সপ্তদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥ *

— ০০ (*) ০০ —

ভারতকৌমুদী

তদ্রোতি । 'হে ভীম ! অৰ্জুনগবেষিণঃ অৰ্জুনায়েষিণঃ । নিস্ত্রিংশঃ খড়্গাঃ ॥২৬॥

মক্ষিকা ইতি । অনিয়ত উপবাসাদিনিয়মরহিতঃ, নিয়ত উপবাসাদিমান্ ॥২৭॥

ত ইতি । নিয়তাস্থানঃ সংযতচিত্তাঃ কামরাগাদিরহিতচিত্তা ইতি যাবৎ ॥২৮॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি তীর্থযাত্রায়াং সপ্তদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

— ০০ : ০০ —

ভারতভাবদীপঃ

অনবরোহহীনঃ ॥১১—১৪॥ অভয়শ্চ চ দাতা, অমিতাশ্চা মহামনাঃ ॥১৫—১৮॥ অমিত-

মহিঃসিতমজ্জিতমিতি যাবৎ ॥১৯॥ হে ভীম ! ॥২০॥ সোম ইতি মধুরবাক্যস্বং লক্ষ্যতে

॥২১—২৩॥ নলিনীং পুষ্করিণীম্ ॥২৪—২৬॥ অনিয়তোহশুচিঃ ॥২৭—২৮॥

ইতি বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৭॥

— ০০ : ০০ —

ভীম ! আমরা সকলেই তরবারি ও অগ্ন্যাগ্নি অস্ত্র ধারণ করিয়া অৰ্জুনকে দেখিবার জন্ত মহাব্রত ব্রাহ্মণগণের সহিত সেখানে গমন করিব ॥২৬॥

পৃথানন্দন ! নিয়মবিহীন লোক মক্ষিকা, মশক, দংশ (দাঁশ), সিংহ, ব্যাঘ্র ও সর্প দেখিতে পায় ; কিন্তু নিয়মশালী লোক সেগুলি দেখিতে পায় না ॥২৭॥

অতএব আমরা নিয়মশালী ও মিতাহারী হইয়া অৰ্জুনকে দেখিবার জন্ত গন্ধমাদনপৰ্বতে প্রবেশ করিব' ॥২৮॥

— ০০ : (০) : ০০ —

(২৭) মক্ষিকাদংশমশকান্...বা ব ক। * '...একচত্বারিংশদধিকশততমঃ...' বা ব ক।
পি, ...ত্রিচত্বারিংশদধিকশততমঃ...' নি।

অষ্টাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—:ॐ:—

লোমশ উবাচ ।

দ্রষ্টারঃ ! পর্বতাঃ সৰ্বে নদ্যঃ সপুরুকাননাঃ ।
তীর্থানি চৈব শ্রীমন্তি স্পৃষ্টঞ্চ সলিলং করৈঃ ॥১॥
পর্বতং মন্দরং দিব্যমেব পদ্মাঃ প্রযাস্ততি ।
সমাহিতা নিরুদ্বিগ্নাঃ সৰ্বে ভবত পাণ্ডবাঃ ! ॥২॥
অয়ং দেবনিবাসো বৈ গন্তব্যো বো ভবিষ্যতি ।
ঋষীণাঞ্চৈব দিব্যানাং নিবাসঃ পুণ্যকৰ্ম্মণাম্ ॥৩॥
এষা শিবজলা পুণ্যা যাতি সৌম্যা মহানদী ।
বদরীপ্রভবা রাজন্ ! দেবর্ষিগণসেবিতা ॥৪॥
এষা বৈহায়সৈনিত্যং বালখিলৈর্মহাত্মভিঃ ।
অচ্চিতা চোপযাতা চ গন্ধর্বৈশ্চ মহাত্মভিঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

দ্রষ্টার ইতি । হে দ্রষ্টারঃ । তীর্থদর্শিনঃ ।। যুগ্মাভির্দর্শিণে ইতি শেষঃ ॥১॥
পর্বতমিতি । দিব্যং স্বর্গীয়ম্ । সমাহিতা অঙ্কুর্নদর্শনে একাগ্রচিত্তাঃ ॥২॥
অয়মিতি । বো যুগ্মকম্ । দিব্যানাং স্বর্গীয়াণাম্ । নিবাসোহপি গন্তব্যঃ ॥৩॥
এযেতি । শিবজলা মঙ্গলকরজলা, মহানদী গঙ্গা, বদরীপ্রভবা তত উৎপন্ন ॥৪॥

লোমশ বলিলেন—‘হে তীর্থদর্শিগণ ! তোমরা—সকল পর্বত, নগর ও বনের সহিত সকল নদী এবং সুন্দর তীর্থ সকল দর্শন করিয়াছ, হস্ত দ্বারা সেগুলির জলও স্পর্শ করিয়াছ ॥১॥

পাণ্ডবগণ ! এই পথ স্বর্গীয় মন্দরপর্বতে যাইবে । সুতরাং তোমরা সকলে এখন একাগ্রচিত্ত ও নিরুদ্ধেগ হও ॥২॥

ঐ দেবনিবাস এবং স্বর্গীয় পুণ্যকৰ্ম্মা ঋষিদিগের নিবাসভূমিতে তোমাদের গমন করিতে হইবে ॥৩॥

রাজা ! শুভজলা, পুণ্যজনিকা, মনোহরা, বদরিকাশ্রমোৎপন্ন ও দেবর্ষি-গণসেবিতা এই মহানদী গঙ্গা প্রবাহিত হইতেছেন ॥৪॥

আকাশগামী মহাত্মা বালখিলা ঋষিরা সর্বদা ইহার সেবা করেন এবং মহাত্মা গন্ধর্বেরাও এখানে আসিয়া থাকেন ॥৫॥

অত্র সাম শ্চ গায়ন্তি সামগাঃ পুণ্যানিষনাঃ ।
 মরীচিঃ পুলহশ্চৈব ভৃগুশ্চৈবাজিরাস্তথা ॥৬॥
 অত্রোহিকং স্বরশ্রেষ্ঠো জপতে সমরুদগণঃ ।
 সাধ্যাশ্চৈবান্বিনৌ চৈব পরিধাবন্তি তং তদা ॥৭॥
 চন্দ্রমাঃ সহ সূর্য্যেণ জ্যোতীংষি চ গ্রহৈঃ সহ ।
 অহোরাত্রবিভাগেন নদীমেতামনুব্রজন্ ॥৮॥
 এতস্তাঃ সলিলং মুৰ্দ্ধ্ন। বুধাঙ্কঃ পর্য্যধারয়ৎ ।
 গঙ্গাদ্বারে মহাভাগ ! যেন লোকস্থিতিৰ্ভবেৎ ॥৯॥
 এতাং ভগবতীং দেবীং ভবন্তুঃ সৰ্ব্ব এব হি ।
 প্রয়তেনান্বনা তাত ! অভিগম্যাভিবাদত ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

এষেতি । বৈহায়নৈঃ খেচরৈঃ । উপযাতা সেবিতা ॥৫॥
 অত্রোতি । অত্র অস্তা মহানগাস্তীরে । কে তে সামগা ইত্যাহ মরীচিরিতি ॥৬॥
 অত্রোতি । আহিকং দৈনিকমষ্টমন্ত্রম্, স্বরশ্রেষ্ঠ ইন্দ্রঃ । পরিধাবন্তি অনুসরন্তি ॥৭॥
 চন্দ্রমা ইতি । জ্যোতীংষি নক্ষত্রাণি । অনুব্রজন্তি অঙ্গগম্যভাব আৰ্হঃ ॥৮॥
 এতস্তা ইতি । বুধাঙ্কঃ শিবঃ । যেন সলিলেন, লোকস্থিতির্যলোকরক্ষা ॥৯॥
 এতামিতি । প্রয়তেনান্বনা সংযতেন চিন্তেন । অভিবাদতেতি যলোপ আৰ্হঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

ঔষ্টার ইতি । ভো ঔষ্টারঃ । সৰ্ব্বৈ মন্দরাদস্তে পৰ্ব্বতা দৃষ্টা ইতি শেষঃ ॥১—৩॥ মহানদী
 গঙ্গা, অলকনন্দা বা ॥৪॥ উপযাতা ইষ্টসিদ্ধার্থং প্রার্থিতা ॥৫॥ সামগাঃ—তৈত্তিরীয়কে ব্রহ্ম-
 বিদগ্গেয়াং সাম শ্রয়তে “এতৎ সাম গায়মান্তে হা ৩ বৃহা ৩ বৃহা ৩ বৃ অহমন্ত্র”মিত্যাদি মরীচ্যা-
 দয়োহত্র সার্বাঙ্গ্যং স্বস্ত পশুস্তো গায়ন্তীত্যর্থঃ ॥৬॥ আহিকং নৈয়মিকং জপম্, পরিধাবন্তি

মরীচি, পুলহ, ভৃগু ও অজিরা এই সকল সামগায়ী পুণ্যধ্বনিকারী ঋষিরা
 ইহার তীরেই সামগান করিয়া থাকেন ॥৬॥

ইন্দ্র অস্তাশ্চ দেবতাদের সহিত মিলিত হইয়া এই খানেই দৈনিক ইষ্টমন্ত্র
 জপ করিয়া থাকেন ; তখন সাধ্যগণ ও অশ্বিনীকুমারেরা তাঁহার অনুসরণ
 করেন ॥৭॥

সূর্য্যের সহিত চন্দ্র এবং অস্তাশ্চ গ্রহের সহিত নক্ষত্রমণ্ডল দিন ও রাত্রি-
 বিভাগ অনুসারে এই নদীরই অনুসরণ করিয়া আসিতেছেন ॥৮॥

মহাভাগ ! মহাদেব হরিদ্বারে এই নদীর জলই মন্তকে ধারণ করিয়া-
 ছিলেন ; যে জলদ্বারা মর্ত্যালোকের রক্ষা হয় ॥৯॥

তস্য তবচনং শ্রুত্বা লোমশস্ত মহাত্মনঃ ।
 আকাশগঙ্গাং প্রয়তাং পাণ্ডবা অভ্যবাদয়ন্ ॥১১॥
 অভিবাণ্ড চ তে সৰ্বৈ পাণ্ডবা ধৰ্ম্মচারিণঃ ।
 পুনঃ প্রযাতাঃ সংহৃষ্টাঃ সৰ্বৈ ঋষিগণৈঃ সহ ॥১২॥
 ততো দূরাং প্রকাশস্তং পাণ্ডুরং মেরুসম্ভিতম্ ।
 দদৃশুস্তে নরশ্রেষ্ঠা বিকীর্ণং সৰ্ব্বতো দিশম্ ॥১৩॥
 তান্ প্রক্টু কামান্ বিজ্ঞায় পাণ্ডবান্ স তু লোমশঃ ।
 উবাচ বাক্যং বাক্যজঃ শৃণুধ্বং পাণ্ডুনন্দনাঃ ! ॥১৪॥
 এতদ্বিকীর্ণং স্ত্রীমং কৈলাসশিখরোপমম্ ।
 যৎ পশ্যসি নরশ্রেষ্ঠ ! পৰ্বতপ্রতিমং স্থিতম্ ॥১৫॥
 এতান্মহীনি দৈত্যান্ নরকস্য মহাত্মনঃ ।
 পৰ্বতপ্রতিমং ভাতি পৰ্বতপ্রস্তরাশ্রিতম্ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত্ত্বতি । প্রয়তাঃ সংযতচিত্তাঃ সন্তঃ ॥১১॥
 অভিবাণ্ডেতি । প্রযাতাঃ প্রস্থিতাঃ, সংহৃষ্টা অর্জুনদর্শনাশয়া আনন্দিতাঃ ॥১২॥
 তত ইতি । প্রকাশস্তং প্রকাশমানম্, পাণ্ডুরং শ্বেতম্, মেরুসম্ভিতম্ ॥১৩॥
 তানিতি । কিং বাক্যমুবাচেত্যাহ শৃণুধ্বমিত্যাदि ॥১৪॥
 এতদিতি । স্ত্রীমং অতীবোজ্জলম্ । ভাতি, এতদস্থিৰ্দ্দমিতি শেষঃ ॥১৫—১৬॥

অতএব বৎস ! তোমরা সকলেই যাইয়া সংযতচিত্তে এই মাহাদেবীকে গঙ্গাদেবীকে নমস্কার কর' ॥১০॥

মহাত্মা লোমশমুনির সেই কথা শুনিয়া পাণ্ডবগণ সংযতচিত্ত হইয়া মন্দাকিনীকে নমস্কার করিলেন ॥১১॥

ধর্ম্মচারী পাণ্ডবেরা সকলে মন্দাকিনীকে নমস্কার করিয়া আনন্দিত হইয়া ঋষিগণের সহিত পুনরায় গমন করিতে লাগিলেন ॥১২॥

তদনন্তর সেই মহুশ্যশ্রেষ্ঠেরা সকলেই দূর হইতে প্রকাশমান, শ্বেতবর্ণ, সুমেরুপর্বতের স্থায় উচ্চ এবং সর্বদিগ্‌ ব্যাপ্ত একটা পদার্থ দেখিতে পাইলেন ॥১৩॥

পাণ্ডবেরা সেই পদার্থটার বিষয় জিজ্ঞাসা করিবেন ইহা বুঝিয়াই বাক্যাভিজ্ঞ লোমশমুনি এই কথা বলিলেন—‘পাণ্ডবগণ ! শ্রবণ কর—’ ॥১৪॥

নরশ্রেষ্ঠ ! বিকিণ্ড, অত্যন্ত উজ্জল, কৈলাসপর্বতের শৃঙ্গের স্থায় শুভ্রবর্ণ এক প্রকার প্রমাণ বিস্তৃত এই যাহা দেখিতেছ, এ গুলি—বিশালদেহ নরকা-

পুরাতনেন দেবেন বিষ্ণুনা পরমাত্মনা ।
 দৈত্যো বিনিহতস্তাত ! সুররাজহিতৈষণা ॥১৭॥
 দশ বর্ষসহস্রাণি তপস্তপ্য মহামনাঃ ।
 ঐন্দ্রং প্রার্থয়তে স্থানং তপঃস্বাধ্যায়বিক্রমাৎ ॥১৮॥
 তপোবলেন মহতা বাহুব্বেগবলেন চ ।
 নিত্যমেব দুর্দাক্ষর্ষো ধর্ময়ন্ স দিতেঃ সূতঃ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)
 স তু তস্য বলং জ্ঞাত্বা ধর্ম্মে চ চরিতং ব্রতম্ ।
 ভয়াভিভূতঃ সংবিগ্নঃ শত্রু আসীত্তদাহনব ! ॥২০॥
 তেন সক্ষিস্তিতো দেবো মনসা বিষ্ণুরব্যয়ঃ ।
 সর্বত্রগঃ প্রভুঃ শ্রীমানাগতশ্চ স্থিতো বভৌ ॥২১॥
 ঋষয়শ্চাপি তং সর্বৈ তুষ্টবুশ্চ দিবোকসঃ ।
 তং দৃষ্ট্বা জ্বলমানশ্রীর্ভগবান্ হব্যবাহনঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

পুরেতি । পুরাতনেন আদিমেনেত্যর্থঃ । হে তাত ! বৎস । ॥১৭॥
 দশেতি । তপ্য তপ্তা । স্বাধ্যায়ো বেদাধ্যয়নম্ । স নবকঃ ॥১৮—১৯॥
 স ইতি । ধর্ম্মে ধর্ম্মবিষয়ে, ব্রতমুপবাসাদি । সংবিগ্নঃ অস্থিরচিত্তঃ ॥২০॥
 তেনেতি । তেন শত্রেণ । অব্যয়ঃ অবিনশ্ববঃ । শ্রীমান্ কান্তিমান্ ॥২১॥

সুরের অস্থি ; এ গুলি পার্বত্যপ্রান্তরে থাকিয়া পর্বতেরই মত শোভা
 পাইতেছে ॥১৫—১৬॥

বৎস ! আদিদেব পরমাত্মা বিষ্ণু দেবরাজের হিতেব জন্তু এই নরকাসুরকে
 বধ করিয়াছিলেন ॥১৭॥

মহামনা নরকাসুর দশ হাজার বৎসর পর্য্যন্ত তপস্তা করিয়া, সেই তপো-
 বলে এবং বেদাধ্যয়ন ও বিক্রমের প্রভাবে ইন্দ্রের পদ প্রার্থনা করিয়াছিল ।
 কারণ, সে নরকাসুর গুরুতর তপস্তার বলে এবং বাহুব্বেগের প্রভাবে সর্বদাই
 দেবগণকে উৎপীড়ন করিতে থাকিয়া তাঁহাদের পক্ষে দুর্দর্শই হইয়াছিল ॥১৮—১৯॥

হে নিম্পাপ রাজা ! তখন ইন্দ্র তাহার বল ও ধর্ম্মসঞ্চয়ের বিষয় জানিয়া
 ভয়ে অভিভূত হইয়া অস্থির হইয়া পড়িয়াছিলেন ॥২০॥

তাই তিনি মনে মনে চিন্তা করিলে আদিদেব, অবিনাশী, সর্বত্রগামী,
 জগদীশ্বর ও সুন্দরাকৃতি বিষ্ণু আসিয়া তাঁহার সম্মুখে শোভা পাইতে
 লাগিলেন ॥২১॥

(১৭)....দৈত্যো বিনিহতস্তেন...কা নি । (১৮)....তপস্তপ্য মহামনা...পি ।

নষ্টতেজাঃ সমভবন্তস্ত তেজোহভিভৎসিতঃ ।

তং দৃষ্ট্বা বরদং দেবং বিষ্ণুং দেবগণেশ্বরম্ ॥২৩॥

প্রাঞ্জলিঃ প্রণতো ভূত্বা নমস্কৃত্য চ বজ্রভৃৎ ।

প্রাহ বাক্যং ততস্তূর্ণং যতস্তস্ত ভয়ং ভবেৎ ॥২৪॥ (বিশেষকম্)

বিষ্ণুরূবাচ ।

জানামি তে ভয়ং শক্র ! দৈত্যেন্দ্রান্নরকান্ততঃ ।

ঐন্দ্রং প্রার্থয়তে স্থানং তপঃসিদ্ধেন কর্ম্মণা ॥২৫॥

সোহহমেনং তব প্রীত্যা তপঃসিদ্ধমপি ধ্রুবম্ ।

বিয়ুনজিু দেহাদেবেন্দ্র ! মুহূর্ত্তং প্রতিপালয় ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

ঋষয় ইতি । জলমানশ্রীঃ জলং কাস্তিঃ, হব্যবাহনঃ অগ্নিঃ, নষ্টতেজা অভিভূততেজাঃ । তেজসা অভিভৎসিতস্তিবদ্ধতঃ । বজ্রভৃৎ ইন্দ্রঃ । ততস্তন্মিন্ নবকাস্তুরবিষয়ে, যতো যশ্চান্নরকাস্তুবাং তস্ত বজ্রভৃতঃ, ভয়ং ভবেদভবৎ ॥২২—২৪॥

জানামীতি । স্থানং পদম্ । তপসা সিদ্ধেন সম্পন্নেন, কর্ম্মণা বলোদ্ভেদেণ ॥২৫॥

স ইতি । বিয়ুনজিু পৃথক্ কবোমি । অত্রাক্ষবাধিক্যমার্ষম্ ॥২৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

পরিচরন্তি, তমিচ্ছম্ ॥১—২॥ অভিবাদত অভিবাদয়ত, অক্ষবলোপ আর্ষঃ ॥১০—১২॥ পাণ্ডুবৎ শ্বেতম্, অস্থ্যং বাশিমিতি শেষঃ ॥১৩—১৫॥ নরকস্ত ভৌমাস্তবস্ত ॥১৬—২৬॥ পাণিনি চপেটা

তখন ঋষিবা ও দেবতার সকলেই তাঁহার স্তব করিলেন ; উজ্জলকাস্তি ভগবান্ অগ্নিদেব তাঁহাকে দেখিয়া তাঁহাব তেজে অভিভূত হইয়া হীনতেজা হইয়া পড়িলেন এবং ইন্দ্র সেই বরদাতা, আদিদেব এবং দেবগণেরও অধীশ্বর বিষ্ণুকে দেখিয়া, কৃতপ্রাঞ্জলি ও অবনত হইয়া, নমস্কার করিয়া—যাহা হইতে তাঁহার ভয় হইয়াছিল, সেই নরকাস্তুরের কথা সঙ্করই বলিলেন ॥২২—২৪॥

তখন বিষ্ণু বলিলেন—‘দেবরাজ ! আমি জানি যে, সেই দৈত্যরাজ নরকাস্তুর হইতে তোমার ভয় জন্মিয়াছে । কারণ, সেই নরকাস্তুর আপন তপস্তানিষ্পন্ন বলপ্রভাবে ইন্দ্ররূপদ প্রার্থনা করিতেছে ॥২৫॥

দেবরাজ ! নরকাস্তুর তপঃসিদ্ধ হইলেও, আমি তোমার প্রতি প্রণয়-বশতঃ উহাকে উহার দেহ হইতে বিযুক্ত করিতেছি ; তুমি মুহূর্ত্তকাল প্রতীক্ষা কর’ ॥২৬॥

(২৪) ...প্রাহ বাক্যং ততস্তূর্ণম্...বা নি । (২৫) জানামি তে ভয়ং তাত ! ...পি ।

তস্ম বিষ্ণুর্মহাতেজাঃ পাণিনা চেতনাং হরৎ ।
 স পপাত ততো ভূমৌ গিরিরাজ ইবাহতঃ ॥২৭॥
 তশ্চৈতদস্থিসংঘাতং মায়াবিনিহিতস্ম বৈ ।
 ইদং দ্বিতীয়মপরং বিষ্ণোঃ কৰ্ম্ম প্রকাশতে ॥২৮॥
 নক্ষা বস্মমতী কৃৎনা পাতালে চৈব মজ্জিতা ।
 পুনরুদ্ধারিতা তেন বরাহেগৈকশৃঙ্গিণা ॥২৯॥
 যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ভগবন্ ! বিস্তরেণেমাং কথং কথয় তত্ত্বতঃ ।
 ইচ্ছামি বিবুদেষশ্চ তস্ম শ্রোতুং মুনে ! কথাম্ ॥৩০॥
 কথং তেন সুরেশেন নক্ষা বস্মমতী তদা ।
 যোজনানাং শতং ব্রহ্মন্ ! পুনরুদ্ধারিতা তদা ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

তস্তেতি । পাণিনা পাণিস্পর্শমাত্রেনৈব । হরৎ অহবৎ, অভাব আধঃ । বিষ্ণু-
 স্পর্শেন নরকনিবৃত্তিক্রবৈবেত্যাখ্যায়িকাতাৎপর্যমুদ্যেয়ম্ ॥২৭॥

তস্তেতি । সংঘাতপদস্ত নপুংসকস্বমার্ষম্ । কৰ্ম্ম কৰ্ম্মণঃ কলম্ ॥২৮॥

নষ্টেতি । ববাহেণ ববাহমুর্জিনা, একশৃঙ্গিণা শৃঙ্গবদেকদন্তশালিনা ॥২৯॥

ভগবদ্বিতি । তত্ত্বতো বাথার্থেন । বিবুদেষশ্চ দেবাবীশ্বরস্ত, তস্ম বিষ্ণোঃ ॥৩০॥

(এই কথা বলিয়াই যাইয়া) মহাতেজা বিষ্ণু হস্তদ্বাবা স্পর্শ করিয়াই
 নরকাসুরের চৈতন্য হরণ করিলেন ; তখন বজ্রতাড়িত পর্বতবাজের ন্যায়
 নরকাসুর ভূতলে পতিত হইল ॥২৭॥

বিষ্ণুমায়া-নিহত সেই নরকাসুরেরই এই অস্থিসমূহ দেখা যাইতেছে ।
 বিষ্ণুর এই আর একটি কার্য্যেব ফল প্রকাশ পাইতেছে ॥২৮॥

সমগ্র পৃথিবী পাতালে মগ্ন হইয়া অদৃশ্য হইয়া গিয়াছিলেন ; তাহার পর
 বিষ্ণু, পর্বতশৃঙ্গেব ন্যায় বিশাল-এক-দন্ত-শালী ববাহরূপ ধারণ করিয়া
 পুনরায় তাঁহাকে উত্তোলন করিয়াছিলেন ॥২৯॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—ভগবন্ লোমশমুনি ! আপনি বিস্তরক্রমে ও যথাধ
 রূপে এই বৃত্তান্তটী বলুন ; আমি বিষ্ণুব সেই বৃত্তান্ত শুনিতে ইচ্ছা করি ॥৩০॥

ব্রাহ্মণ ! পৃথিবী তখন অদৃশ্য হইয়া গিয়াছিলেন কেন ? এবং বিষ্ণুই বা
 তাহাকে আবার একশত যোজন উপরে তুলিয়াছিলেন কেন ? ॥৩১॥

(২৭)...পাণিনা গ্রাহরষপুঃ...পি । (২৯) ব্রোহ্মণঃ পরম্ 'দ্বিচত্বারিংশদধিকশততমোহ-
 ধ্যায়ঃ' পি । (৩০) দ্বিতীয়াঙ্কঃ বা ব কা নি নান্তি ।

কেন চৈব প্রকারেণ জগতো ধারিণী ধরা ।
 শিবা দেবী মহাভাগা সর্বশস্ত্রপ্ররোহিণী ॥৩২॥
 কস্ম চৈব প্রভাবান্নি যোজনানাং শতং গতা ।
 কেনৈতদ্বীৰ্য্যসর্বস্বং দর্শিতং পরমাত্মনঃ ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)
 এতৎ সর্বং যথাতদ্বিমিচ্ছামি দ্বিজসন্তম ! ।
 শ্রোতুং বিস্তরশঃ সর্বং স্বং হি তস্ম প্রতিশ্রয়ঃ ॥৩৪॥

লোমশ উবাচ ।

যন্তেহহং পরিপৃষ্টোহস্মি কথামেতাং যুধিষ্ঠির ! ।
 তৎ সর্বমখিলেনেহ শ্রয়তাং মম ভাবতঃ ॥৩৫॥
 পুরা কৃতযুগে তাত ! বর্তমানে ভয়ঙ্করে ।
 যমত্বং কারয়ামাস আদিদেবঃ সনাতনঃ ॥৩৬॥
 যমত্বং কুর্ব্বতস্তস্ম দেবদেবস্ম ধীমতঃ ।
 ন তত্র ত্রিয়তে কশ্চিচ্ছজায়তে বা তথাহচ্যুত ! ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । যোজনানাং শতং যাবৎ, উদ্ধৃতি উদ্ধৃতা । ইড়াগম আৰ্ঘ্যঃ ॥৩১॥
 কেনেতি । শিবা মঙ্গলকারিণী । পরমাত্মনঃ পরমাত্মনা বিষ্ণুনা ॥৩২—৩৩॥
 এতদিতি । তস্ম বৃত্তান্তস্ত, প্রতিশ্রয়ো জানেনাশ্রয়ঃ জ্ঞাতেত্যর্থঃ ॥৩৪॥
 যদিতি । তে ধরা । অখিলেন প্রকারেণ শ্রয়তাম্, ভাবতো ভাবমাণস্ত ॥৩৫॥
 পুরেতি । ভয়ঙ্করে বর্তমানে, মরণাভাবেন প্রাণিভারাদিক্যাদিতি ভাবঃ ॥৩৬॥
 যমম্বমিতি । তথা পূর্ব্বদেব, জায়তে বা উৎপত্ততে চ । হে অচ্যুত ! ধর্ম্মদ্রব্ধে ! ॥৩৭॥

জগতের আধার, মঙ্গলকারিণী ও সর্বশস্ত্রোৎপাদিনী মহাভাগা পৃথিবী-
 দেবী কাহার প্রভাবে কি প্রকারে একশত যোজন নিম্নে গিয়াছিলেন ?
 আবার পরমাত্মা বিষ্ণুই বা কি কারণে এই বলের পরা কাষ্ঠা দেখাইয়া-
 ছিলেন ? ॥৩২—৩৩॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমি যথার্থরূপে ও বিস্তরক্রমে এই সকল বৃত্তান্ত শুনিতে
 ইচ্ছা করি । কারণ, ‘আপনি সে সমস্তই জানেন’ ॥৩৪॥

লোমশ বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির ! তুমি আমার নিকট এই যে উপাখ্যানের
 বিষয় জিজ্ঞাসা করিলে, তাহা সমস্তই আমি বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর ॥৩৫॥

বৎস ! পূর্ব্বকালে একদা সত্যযুগ ভয়ঙ্করই হইয়াছিল । কারণ, আদি-
 দেব নারায়ণ তখন যমের কার্য্য করিতেন ॥৩৬॥

(৩২)...ধারিণী ধরা...পি । (৩৬)...আদিদেবঃ পুরাতনঃ—বা য কা ।

বর্দ্ধন্তে পক্ষিসংঘাশ্চ তথা পশুগবৈড়কম্ ।

গবাশ্বঞ্চ মৃগাশ্চৈব সর্বৈ তে পিশিতাশনাঃ ॥৩৮॥

তথা পুরুষশাৰ্দূল ! মানুষাশ্চ পরস্তপ ! ।

সহস্রশো হযুতশো বর্দ্ধন্তে সলিলং যথা ॥৩৯॥

এতস্মিন্ সঙ্কুলে তাত ! বর্তমানে ভয়ঙ্করে ।

অতিভারাদ্ভয়মতী যোজনানাং শতং গতা ॥৪০॥

সা বৈ ব্যথিতসর্ব্বাস্তী ভারেণাক্রান্তচেতনা ।

নারায়ণং বরং দেবং প্রপন্না শরণং গতা ॥৪১॥

পৃথিব্যুবাচ ।

ভগবৎস্বংপ্রসাদাক্ষি তিষ্ঠেয়ং হৃচিরং হিহ ।

ভারেণাস্মি সমাক্রান্তা ন শক্নোমি স্ম বর্ত্তিতুম্ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

বর্দ্ধন্ত ইতি । পশবো মহিষাদয়ঃ গাবঃ স্ত্রীগব্যঃ এড়কা মেঘাশ্চ তৎ । গাবঃ পুংস্বা
অশ্বাশ্চ তৎ । পিশিতাশনা মাংসভোজিনো রাক্ষসাদয়শ্চ ॥৩৮॥

তথেষ্টি । সলিলং নদীাদৌ পূর্বাগমনসময়ে যথা বর্দ্ধতে, তথা ॥৩৯॥

এতস্মিন্মিতি । সঙ্কুলে প্রাণিনাং সংঘর্ষে । যোজনানাং শতমধস্তাদৃগতা ॥৪০॥

সেতি । আক্রান্তচেতনা অভিব্যক্তচৈতন্য । প্রপন্না বিপন্না ॥৪১॥

ভগবন্মিতি । ইহ যুয়ুর্দ্বিষ্টে স্থানে । বর্ত্তিতুং তত্র স্থাতুম্ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

যাতেন, চেতনায় হরণ প্রাণান্ জ্বাহর ॥২৭—৩০॥ কেন চ প্রকারেণ উদ্ধরিতা পুনরুদ্ধতেতি
শেষঃ ॥৩১—৩২॥ গতা অধস্তাদিতি শেষঃ ॥৩৩—৩৭॥ পশবশ্চ গাবশ্চ এড়কা মেঘাশ্চ পশু-

ধাঙ্গিক রাজা ! সেই জ্ঞানী নারায়ণ যখন যমের কার্য্য করিতেন, তখন
কেহই মরিত না, পূর্বের স্থায় কেবল জন্ম গ্রহণই করিত ॥৩৭॥

তাহাতে পশু, পক্ষী, গাভী, মেঘ, বাঁড়, অশ্ব, হরিণ এবং মাংসভোজী
সকল প্রাণী কেবল বৃদ্ধিই পাইতেছিল ॥৩৮॥

এবং পরস্তপ নরশ্রেষ্ঠ ! জোয়ারের সময় জল যেমন কেবলই বৃদ্ধি পায়,
তেমন মানুষও সহস্র সহস্র ও অযুত অযুত সংখ্যায় বৃদ্ধিই পাইতে লাগিল ॥৩৯॥

বৎস ! এইরূপ সেই ভয়ঙ্কর প্রাণিসংঘর্ষ উপস্থিত হইলে, পৃথিবী সেই
গুরুতর ভারে শতযোজন নিম্নে চলিয়া গেলেন ॥৪০॥

এবং সেই ভারে তাঁহার সর্ব্বাঙ্গ ব্যথিত হইল এবং চৈতন্যও লুপ্তপ্রায়
হইয়া পড়িল ; তাই তিনি বিপন্ন হইয়া দেবপ্রধান নারায়ণের শরণাপন্ন
হইলেন ॥৪১॥

মমেনং ভগবন্ ! ভারং ব্যপনেতুং স্বমর্হসি ।

শরণাগতাস্মি তে দেব ! প্রসাদং কুরু মে বিভো ! ॥৪৩॥

তস্তাস্তব্ধচনং শ্রদ্ধা ভগবান্ধরঃ প্রভুঃ ।

প্রোবাচ বচনং হৃষ্টঃ শ্রব্যাক্ষরসমীরিতম্ ॥৪৪॥

বিষ্ণুরুবাচ ।

ন তে মহি ! ভয়ং কার্যং ভারার্ভে ! বসুধারিনি ! ।

অহমেব তথা কুর্শ্মি যথা লঘুী ভবিষ্যসি ॥৪৫॥

লোমশ উবাচ ।

স তাং বিসর্জয়িত্বা তু বসুধাং শৈলকুণ্ডলাম্ ।

ততো বরাহঃ সংবৃত্ত একশৃঙ্গো মহাত্ম্যতিঃ ॥৪৬॥

রক্তাভ্যাং নয়নাভ্যাস্ত ভয়মুৎপাদয়মিব ।

ধুমঞ্চ জনয়মস্ক্রা তত্র দেশে ব্যবধ্কৃত ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

মমেনতি । ব্যপনেতুং পশারয়িতুং । প্রসাদমহুগ্রহম্ ॥৪৩॥

তস্তা ইতি । অক্ষরঃ অবিনশ্ববঃ । শ্রব্যাক্ষরসমীবিভং মধুরবর্গসম্বন্ধম্ ॥৪৪॥

নেতি । তে তব । “বা কঠরি কৃত্যে” ইতি কঠবিষয়ী । কুর্শ্মি কয়ামি ॥৪৫॥

স ইতি । শৈলঃ পর্বত এব কুণ্ডলং যন্তাস্তাম্ । একশৃঙ্গঃ শৃঙ্গবদেকদন্তঃ ॥৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

গবেড়কম্ ॥৩৮—৪৪॥ স তে ভয়া, হে মহি ! কুর্শ্মি কয়ামি ॥৪৫—৪৬॥ ধূমং ধূপং জলয়মিতি
হেতৌ শতপ্রত্যয়ঃ, যথা যথা ধূমো জলতি তথা তথাহিবদ্ধতেতার্থঃ ॥৪৭॥ অক্ষরো বেদাশ্রা

তখন পৃথিবী বলিলেন—“ভগবন্ ! আপনার অমুগ্রহেই আমি দীর্ঘকাল
যথাস্থানে ছিলাম, কিন্তু ভারাক্রান্ত হইয়া এখন আর সেখানে থাকিতে
পারিলাম না ॥৪২॥

অন্তএব ভগবন্ ! আপনি আমার এই ভার অপনীত করুন ; দেব ! আমি
আপনার শরণাগত হইয়াছি ; প্রভু ! আপনি আমার প্রতি অমুগ্রহ করুন ॥৪৩॥

অবিনশ্বর ভগবান্ নারায়ণ পৃথিবীর সেই কথা শুনিয়া আনন্দিত হইয়া
এই মধুর বাক্য বলিলেন ॥৪৪॥

বিষ্ণু বলিলেন—“পৃথিবি ! ভারার্ভে ! বসুধারে ! তুমি ভয় করিও না ।
আমিই তাহা করিব, যাহাতে তুমি লঘু (হাল্কা) হইবে” ॥৪৫॥

লোমশ বলিলেন—“তাহার পর মহাতেজা নারায়ণ পর্বতকুণ্ডলা
পৃথিবীকে বিদায় দিয়া এক বিশালদন্ত শৃঙ্গর হইলেন ॥৪৬॥

(৪৭)....ধুমঞ্চ জলয়মস্ক্রা...বা ব কা নি ।

স গৃহীত্বা বস্ত্রমতীং শৃঙ্গেণৈকেন ভাস্বতা ।
 যোজনানাং শতং বীর ! সমুৎকরতি সোহঙ্করঃ ॥৪৮॥
 তন্ত্ৰাণোদ্ধার্যমাণায়াং সংকোভঃ সমজায়ত ।
 দেবাঃ সংস্কৃভিতাঃ সৰ্ব্বা ঋষয়শ্চ তপোধনাঃ ॥৪৯॥
 হাহাভূতমভূৎ সৰ্ব্বং ত্রিদিবং ব্যোম ভূন্তথা ।
 ন পর্য্যবস্থিতঃ কশিচদেবো বা মানুযোহপি বা ॥৫০॥
 ততো ব্রহ্মাণমাসীনং জ্বলমানমিব শ্রিয়া ।
 দেবাঃ সর্ষিগণাশ্চৈব উপতস্থুরনেকশঃ ॥৫১॥
 উপসর্প্য চ দেবেশং ব্রহ্মাণং লোকসাক্ষিণম্ ।
 ভূত্বা প্রাঞ্জলয়ঃ সৰ্ব্বে বাক্যমুচ্চারণংস্তদা ॥৫২॥

ভাবতকৌমুদী

রক্তভ্যামিতি । অক্ষা অনলবস্ত্রেঃশৃঙ্গলেন, ধূমক জনয়ম্ভবেত্যর্থঃ ॥৪৭॥
 স ইতি । শৃঙ্গেণ শৃঙ্গতুল্যেন দন্তেন । স প্রসিদ্ধঃ, অঙ্করঃ অবিনশ্ববঃ ॥৪৮॥
 তন্ত্ৰামিতি । সংকোভঃ সংকলনম্ । সংস্কৃভিতাঃ সংকলিতাঃ ॥৪৯॥
 হেতি । হাহাভূতং হাহাশব্দকৃতম্ । পর্য্যবস্থিতঃ স্থিৰঃ সন্ স্থিতঃ ॥৫০॥
 তত ইতি । জ্বলমানং জ্বলন্তমিব, শ্রিয়া তেজসা । উপতস্থুরূপগতাঃ ॥৫১॥
 উপেতি । উপসর্প্য উপস্পর্ষ্য । উচ্চাবয়ন্ উদচারণন্ । গুণোঃডাগমভাবশ্চাৰ্ধঃ ॥৫২॥

সেই শূকব বক্তবর্ণ নয়নযুগলদ্বারা সকলেবই যেন ভয় জন্মাইতে থাকিয়া এবং সেই নয়নদ্বারা যেন ধূম উৎপাদন করিতে প্রবৃত্ত হইয়া সেইস্থানে বুদ্ধি পাইতে লাগিল ॥৪৭॥

সেই বরাহমূর্ত্তি অবিনশ্বব নাভায়ণ উজ্জ্বল একটা দন্ত দ্বারা পৃথিবীকে ধারণ করিয়া একশত যোজন উর্দ্ধে উত্তোলন কবিলেন ॥৪৮॥

পৃথিবীকে উত্তোলন করিবার সময়ে গুরুতর কম্পন হইল, তাহাতে সমস্ত দেবতা ও সমস্ত ঋষি কম্পিত হইলেন ॥৪৯॥

আর স্বর্গের লোক এবং আকাশচারী ও ভূতলবাসী প্রাণী সকল হাহাকার করিয়া উঠিল; দেবতা বা মানুষ কেহই স্থির থাকিতে পারিলেন না ॥৫০॥

তাহার পর ঋষিগণের সহিত অনেক দেবতা যাইয়া ব্রহ্মার নিকট উপস্থিত হইলেন; তখন ব্রহ্মা উপবিষ্ট থাকিয়া তেজে যেন জ্বলিতেছিলেন ॥৫১॥

তখন তাঁহারা সকলে দেবাধিপতি লোকসাক্ষী ব্রহ্মার নিকট যাইয়া কৃতাজলি হইয়া এই কথা বলিলেন— ॥৫২॥

লোকাং সংকুভিতাঃ সৰ্বে ব্যাকুলঞ্চ চরাচরম্ ।
 সমুদ্রাণাঞ্চ সংকোভস্ত্রিদিশেশ ! প্রকাশতে ।
 সৈষা বহুমতী কুৎস্না যোজনানাং শতং গতা ॥৫৩॥
 কিমেতৎ কিংপ্রভাবেন যেনেদং ব্যাকুলং জগৎ ।
 আখ্যাতু নো ভবান্ শীত্রং বিসংজ্ঞাঃ স্নেহ সৰ্ব্বশঃ ॥৫৪॥

ব্রহ্মোবাচ ।

অশ্বরেভ্যো ভয়ং নাস্তি যুগ্মাকং কুত্রচিৎ কচিৎ ।
 শ্রয়তাং যৎকৃতে ত্বেষ সংকোভো জায়তেহমরাঃ ! ॥৫৫॥
 যোহসৌ সৰ্বত্রগঃ শ্রীমানক্ষরাত্মা ব্যবস্থিতঃ ।
 তস্ম প্রভাবাৎ সংকোভস্ত্রিদিবস্ত প্রকাশতে ॥৫৬॥
 সৈষা বহুমতী কুৎস্না যোজনানাং শতং গতা ।
 সমুদ্ধৃতা পুনস্তেন বিযুগ্না পরমাত্মনা ॥৫৭॥
 তস্তামুদ্ধার্যমাণায়াং সংকোভঃ সমজায়ত ।
 এবং ভবন্তো জ্ঞানস্ত চ্ছিত্ততাং সংশয়শ্চ বঃ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

লোকা ইতি । যোজনানাং শতং গতা উর্দ্ধমিতি শেষঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৩॥
 কিমিতি । কস্ম প্রভাব ইতি কিংপ্রভাবস্তেন । বিসংজ্ঞা বিগতচৈতন্ত্যপ্রায়াঃ ॥৫৪॥
 অশ্বরেভ্য ইতি । কুত্রচিৎ বর্তমানে কালে । যৎকৃতে যন্নিমিত্তকঃ । হে অমরাঃ ! ॥৫৫॥
 য ইতি । শ্রীমান্ সর্বাধিকৈর্ধর্ষাশালী, অক্ষরাত্মা অবিনশ্বরস্বরূপঃ ॥৫৬॥
 সেতি । গতা লোকভারেণাধস্তাদিতি শেষঃ । সমুদ্ধৃতা যোজনশতোর্দ্ধমেব ॥৫৭॥

‘দেবেশ্বর ! সমস্ত জগৎ বিচলিত হইল, স্থাবর ও জঙ্গম পদার্থ সকল
 অত্যন্ত আকুল হইল, সমুদ্রগুলিরও উদ্বেলন প্রকাশ পাইল এবং এই সেই
 সমগ্র পৃথিবীও একশত যোজন উপরে উঠিল ! ॥৫৩॥

এটা কি ? কাহার প্রভাবে হইল ? যাহাতে এই জগৎটা আকুল হইল ।
 আপনি স্বর্ঘর আমাদিগকে বলুন, আমরা সকলেই প্রায় চৈতন্ত্যহীন হইয়া
 পড়িয়াছি’ ॥৫৪॥

ব্রহ্মা বলিলেন—‘দেবগণ ! বর্তমান সময়ে কোথাও তোমাদের অশ্রুভয়
 নাই ; তবে যে জন্ত এই সঞ্চলন হইল, তাহা শোন— ॥৫৫॥

সর্বব্যাপী ও অসাধারণ ঐর্ষ্যাশালী ঐ যে অবিনশ্বরমূর্ত্তি রহিয়াছেন,
 তাহারই প্রভাবে স্বর্ঘের এই সঞ্চলন হইল ॥৫৬॥

লোকের ভারে সমগ্র পৃথিবী শতযোজন নিম্নে গিয়াছিল, সেই পরমাত্মা
 বিষ্ণু আবার তাহাকে উত্তোলন করিলেন ॥৫৭॥

দেবা উচুঃ ।

ক তদ্বৃত্তং বহুমতীং সমুদ্বরতি হৃদ্যবৎ ।

তং দেশং ভগবন্ ! ক্রহি তত্র যাশ্চামহে বয়ম্ ॥৫৯॥

ব্রহ্মোবাচ ।

হস্ত গচ্ছত ভদ্রং বো নন্দনে পশ্যত স্থিতম্ ।

এষোহত্র ভগবান্ শ্রীমান্ স্থপৰ্ণঃ সম্প্রকাশতে ॥৬০॥

বারাহেণৈব রূপেণ ভগবান্লৌকিভাবনঃ ।

কালানল ইবাভাতি পৃথিবীতলমুদ্বরন্ ॥৬১॥

এতেশ্বোরসি স্থব্যস্তং শ্রীবৎসমভিরাজতে ।

পশুধ্বং বিবুধাঃ সৰ্বে ভূতমেতদনাময়ম্ ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

তশ্চামিতি । দ্বিচ্ছতাম্ অনেন মদ্বচনেন নাশ্চতাম্, বো যুয়াকম্ ॥৫৮॥

ক্ৰেতি । ভূতং প্রাণী । বরাহপদপ্রয়োগে নিকৰ্ষপ্রতীতিরিত ভূতপদপ্রয়োগঃ ॥৫৯॥

হস্তেতি । বো যুয়াকম্, ভদ্রং মঙ্গলমস্তিতি শেষঃ । নন্দনে বনে । স্থপৰ্ণঃ স্বৰ্ণচূড়ঃ,

“স্থপৰ্ণঃ স্বৰ্ণচূড়ে সাদৃগরূড়ে কৃতমালকে” ইতি মেদিনী । শ্রীমান্ কাস্তিমান্ ॥৬০॥

বারাহেণেতি । লোকভাবনো জগৎশষ্টা । কালানলো জগদ্ধাহী বহ্নিঃ ॥৬১॥

তৎপরিচায়কং চিহ্নমাহ এতশ্চেতি । শ্রীবৎসং রোমাবৰ্ত্তরূপং চিহ্নম্ ॥৬২॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৪৮—৫১॥ বাক্যম্ভারয়ম্ভারিতবস্তুঃ ॥৫২—৫৯॥ নন্দনে ইন্দ্রবনে, অত্র এতৎসমীপে ॥৬০—৬৪॥

ইতি বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে অষ্টাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৮॥

তাহাকে উত্তোলন করিবার সময়েই এই সঞ্চলন হইয়াছে ; ইহা তোমরা অবগত হও এবং তোমাদের সংশয় দূরীভূত হউক’ ॥৫৮॥

দেবগণ বলিলেন—‘ভগবন্ ! সে প্রাণীটি কোথায়, যে—আনন্দিত হইয়াই যেন পৃথিবী উত্তোলন করিয়াছে ? আপনি সেই স্থানটার কথা বলুন, আমরা সেখানে যাইব’ ॥৫৯॥

ব্রহ্মা বলিলেন—‘দেবগণ ! তোমাদের মঙ্গল হউক । তোমরা যাও, যাইয়া নন্দনবনস্থিত সেই প্রাণীটিকে দর্শন কর । ঐশ্বর্য্যশালী, মনোহরমুষ্টি ও স্বৰ্ণচূড়াধারী ইনি সেই খানেই বিরাজিত আছেন ॥৬০॥

জগতের সৃষ্টিকর্তা ভগবান্ বিষ্ণু বরাহরূপেই পৃথিবী উত্তোলন করিয়া প্রলয়বহ্নির স্রায় বিরাজ করিতেছেন’ ॥৬১॥

উহার বক্ষস্থলে সুস্পষ্ট শ্রীবৎস-(রোমাবৰ্ত্ত) চিহ্ন রহিয়াছে । দেবগণ ! তোমরা সকলে যাইয়া সুস্থভাবে স্থিত সেই প্রাণীটিকে দর্শন কর’ ॥৬২॥

লোমশ উবাচ ।

ততো দৃষ্ট্বা মহাত্মানং শ্রুত্বা চামন্ত্য চামরাঃ ।

পিতামহং পুরস্কৃত্য জগ্মুর্দেবা যথাগতম্ ॥৬৩॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শ্রুত্বা তু তাং কথাং সর্বৈ পাণ্ডবা জনমেজয় ! ।

লোমশাদেশিতেনাশু পথা জগ্মুঃ প্রহৃষ্টবৎ ॥৬৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি

তীর্থযাত্রায়াং গন্ধমাদনপ্রবেশে অষ্টাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

— ০০ (*) ০০ —

উনবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ

— ০ : ০ : —

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তে শূরাস্ততধন্বানস্তূণবন্তঃ সমাগণাঃ ।

বন্ধগোধাস্কুলিত্রাণাঃ খড়্গবন্তোহমিতৌজসঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । শ্রুত্বা, তন্মুখাদেব পৃথিব্যাক্ষরবৃত্তাস্তমিতি শেষঃ । দেবাঃ ক্রীড়াশীলাঃ ॥৬৩॥

শ্রুত্বৈতি । লোমশেন আদেশিত আদিষ্টঃ । প্রহৃষ্টবৎ সমৃদ্ধা ইব ॥৬৪॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াম্ অষ্টাদশাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

— (:*) —

লোমশ বলিলেন—‘তাহার পর দেবতারা যাইয়া, মহাত্মাকে দেখিয়া, তাঁহার নিকট পৃথিবী উত্তোলনের বৃত্তান্ত শুনিয়া, তাঁহার অমুমতি লইয়া, ব্রহ্মাকে অগ্রবর্তী করিয়া যথাস্থানে চলিয়া গেলেন’ ॥৬৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—জনমেজয় ! পাণ্ডবেরা সকলে সেই বৃত্তান্ত শুনিয়া আনন্দিত হইয়া লোমশের আদিষ্ট পথে গমন করিতে লাগিলেন ॥৬৪॥

— (০:০:০) —

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজা । মহাবীর, অসাধারণ তেজস্বী ও ধনুর্ধর—

* ‘...ষিচত্বারিংশদধিক...’ বা ব কা, ‘...ত্রিচত্বারিংশদধিক...’ পি, ‘...চতুঃষিচত্বারিংশদধিক...’-ইনি ।

পরিগৃহ্য বিজ্ঞশ্রেষ্ঠান্ শ্রেষ্ঠাঃ সৰ্ববধনুশ্ৰুতাম্ ।

পাঞ্চালীসহিতা রাজন্ ! প্রযয়ুগন্ধমাদনম্ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

সরাংসি সরিতশ্চৈব পৰ্বতাংশ্চ বনানি চ ।

বৃক্ষাংশ্চ বহুলচ্ছায়ান্ দদৃশুগিরিমূৰ্দ্ধনি ॥৩॥

নিত্যপুষ্পফলান্ দেশান্ দেবর্ষিগণসেবিতান্ ।

আত্মাত্মানমাধায় বীরা মূলফলাশিনঃ ॥৪॥

চেরুরুচ্চাবচাকারান্ দেশান্ বিষমসঙ্কটান্ ।

পশ্যন্তো মৃগজাতানি বহুনি বিবিধানি চ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

ঋষিসিদ্ধামরযুতং গন্ধৰ্ব্বাপ্সরসাং প্রিয়ম্ ।

বিবিশুস্তে মহাত্মানঃ কিম্মরাচরিতং গিরিম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । ততধ্বানো বিস্তৃতকাম্বুকাঃ । সমার্গণা ধৃতবাণাঃ । বদ্ধে জ্যাঘাতবারণায় ধৃত গোধা চর্ম্মপটিকা অঙ্গুলিত্রাণক যৈস্তে । পরিগৃহ্য সহচরীকৃত্য ॥১—২॥

সরাংসীতি । বহুলাচ্ছায়া যেষাং তান্ । গিরিমূৰ্দ্ধনি পৰ্ব্বতোপরি ॥৩॥

নিতোতি । আধায় সংস্থাপ্য আত্মনৈবাত্মানং রক্ষিত্বৈত্যর্থঃ । উচ্চাবচাকারান্ উন্নতাব-
নতান্, বিষমসঙ্কটান্ অতীববিপৎসঙ্কলান্ । মৃগজাতানি পশুসমূহান্ ॥৩—৫॥

শ্রেষ্ঠ পাণ্ডবগণ ধনু বিস্তৃত করিয়া, বাণ ও তরবারি হাতে লইয়া, পৃষ্ঠে ভূণ বন্ধন করিয়া, গোধা (গুণাঘাতবারণকারী চর্ম্মকোষ) ও অঙ্গুলিত্রাধারণ করিয়া, ব্রাহ্মণগণকে সঙ্গে লইয়া, দ্রৌপদীর সহিত গমন করিতে লাগিলেন ॥১—২॥

(এই ভাবে তাঁহারা গমন করিতে থাকিয়া) পৰ্ব্বতের উপরে সরোবর, নদী, পৰ্ব্বত, বন এবং নিবিড়চ্ছায়াযুক্ত বৃক্ষ সকল দর্শন করিলেন ॥৩॥

ফল-মূলভোজী মহাবীর পাণ্ডবেরা আপনারাই আপনাদিগকে রক্ষা করিতে থাকিয়া, নানাবিধ বহুতর পশু দর্শন করিতে করিতে অনেক দেশ অতিক্রম করিলেন ; সে সকল দেশে সর্বদাই ফুল ও ফল পাওয়া যাইত এবং দেবগণ ও ঋষিগণ বিচরণ করিতেন ; আর সে দেশগুলি উঁচু-নীচু এবং অত্যন্ত বিপৎসঙ্কল ছিল ॥৪—৫॥

ক্রমে মহাত্মা পাণ্ডবেরা গন্ধমাদনপৰ্ব্বতে প্রবেশ করিলেন ; সে পৰ্ব্বতে দেবগণ, ঋষিগণ ও সিদ্ধগণ থাকিতেন এবং কিম্মরগণ বিচরণ করিত, আর সে পৰ্ব্বত গন্ধৰ্ব্বগণ ও অম্পরোগণের প্রিয় ছিল ॥৬॥

(২)...জ্যোষ্ঠাঃ সৰ্ববধনুশ্ৰুতাম্...বা ব কা । (৪)...আত্মনাআনমাধায়...বা ব কা ।

(৫)...বিষমসঙ্কটান্...পি ।

প্রবিশংস্বথ বীরেষু পর্বতং গন্ধমাদনম্ ।

চণ্ডবাতং মহর্ষং প্রাঙ্করাসীদ্বিশংপতে ! ॥৭॥

ততো রেণুঃ সমুদ্ভূতঃ সপত্রবহ্লো মহান্ ।

পৃথিবীকাস্তরীক্ষক ঞ্চাঈব সহসারগোং ॥৮॥

ন স্ম প্রজ্জায়তে কিঞ্চিদারূতে ব্যোম্নি রেণুনা ।

ন চাপি শেকৃন্তে কৰ্ত্তু মন্যোন্মস্তাভিভাষণম্ ॥৯॥

ন চাপশ্চংস্ততোহন্যোন্ম্যং তমসাবৃতচক্ষুষঃ ।

আকৃষ্যমাণা বাতেন সাস্মচূর্ণেন ভারত ! ॥১০॥

ক্রমাণাং বাতভগ্নানাং পততাং ভূতলেহনিশম্ ।

অন্তেষাঞ্চ মহীজানাং শব্দঃ সমভবন্মহান্ ॥১১॥

ত্ৰ্যোঃ স্বেং পততি কিং ভূমিদীর্ঘ্যন্তে পর্বতা নু কিম্ ।

ইতি তে মেনিরে সর্বে পবনেনাতিমোহিতাঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ঋষীতি । কিম্নরৈঃ আচরিতং পর্য্যট্যিতম্, গিরিং গন্ধমাদনম্ ॥৬॥

প্রতি । বীরেষু পাণ্ডবেষু । চণ্ডস্তীত্রো বাতো যস্মিন্ তৎ, বর্ষং বৃষ্টিঃ ॥৭॥

তত ইতি । পত্রৈঃ সহতি সপত্রঃ স চাসৌ বহ্লশ্চেতি সঃ, মহান্ বেগবান্ ॥৮॥

নেতি । প্রজ্জায়তে স্ম দৃশ্যতে স্ম । রেণুনা ধূল্যা । তে পাণ্ডবাদয়ঃ ॥৯॥

নেতি । তমসা অন্ধকারেণ । সাস্মচূর্ণেন পাষণরেণুসহিতেন ॥১০॥

ক্রমাণামিতি । মহীজানাং লতাদীনাম্ ॥১১॥

ত্ৰ্যোঃ ইতি । স্বেং প্রপ্তে । ভূমিদীর্ঘ্যতে কিম্ । মেনিরে, শব্দাতিরেকাদেব ॥১২॥

নরনাথ ! পাণ্ডবগণ গন্ধমাদনপর্বতে প্রবেশ করিবার পরেই তীব্র বায়ু ও বিশাল বৃষ্টি প্রাচুর্ভূত হইল ॥৭॥

তাহার পর বেগবান্ প্রচুর ধূলি ও পত্র সমুখিত হইয়া তৎক্ষণাৎ পৃথিবী, আকাশ ও স্বর্গ আবৃত করিয়া ফেলিল ॥৮॥

ধূলিতে আকাশ আবৃত হইলে তাঁহারা কিছুই দেখিতে পাইতে লাগিলেন না, কিংবা পরস্পর আলাপ করিতেও সমর্থ হইলেন না ॥৯॥

ভরতনন্দন ! তৎপরে অন্ধকারে নয়ন আবৃত করিল এবং প্রস্তররেণুবাহী বায়ু আকর্ষণ করিতে থাকিল ; তখন তাঁহারা পরস্পর পরস্পরকেও দেখিতে পাইতে লাগিলেন না ॥১০॥

ক্রমে বৃক্ষ ও লতাপ্রভৃতি বায়ুবেগে ভগ্ন হইয়া অনবরত ভূতলে পড়িতে থাকিল ; তাহাতে গুরুতর শব্দ হইতে লাগিল ॥১১॥

তে পথানন্তরান্ বৃক্ষান্ বন্মীকান্ বিষমাণি চ ।

পাণিভিঃ পরিমার্গস্তো ভীতা বায়োর্নিলিল্যারে ॥১৩॥

ততঃ কান্মুকমুণ্ডম্য ভীমসেনো মহাবলঃ ।

কৃষ্ণামাদায় সঙ্গম্য তস্মাবাশ্রিত্য পাদপম্ ॥১৪॥

ধর্মরাজশ্চ ধৌম্যশ্চ নিলিল্যাতে মহাবনে ।

অগ্নিহোত্রাগ্ন্যুপাদায় সহদেবস্ত পর্বতে ॥১৫॥

নকুলো ব্রাহ্মণাশ্চাত্তে লোমশশ্চ মহাতপাঃ ।

বৃক্ষানাসাণ্ড সন্ত্রস্তান্তত্র তত্র নিলিল্যারে ॥১৬॥

মন্দীভূতে তু পবনে তস্মিন্ রজসি শাম্যতি ।

মহন্তির্জলধারৌঘৈর্বর্ষমভ্যাজগাম হ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । “পথঃ পন্থাঃ” ইতি ত্রিকাংশেষঃ । পথানাম্ অনন্তরান্ অব্যবহিতান্ । বিষমাণি বহুবিধাণি স্থানানি । বায়োভীতাঃ, নিলিল্যারে লুঙ্কায়িতা বভূবুঃ ॥১৩॥

তত ইতি । উত্তম্য উত্তোলা ধৃষা । কৃষ্ণং দ্রৌপদীম্ । সঙ্গম্য গম্বা ॥১৪॥

ধর্মেতি । নিলিল্যাতে লুঙ্কায়িতৌ বভূবুঃ । অগ্নিহোত্রাণি তদ্ব্রব্যানি ॥১৫॥

নকুল ইতি । সন্ত্রস্তা বাত্যাৎ অতীবভীতাঃ সন্তঃ ॥১৬॥

মন্দীতি । রজসি ধূলিজালে, শাম্যতি নিবৃন্তে সতি । বর্ষং বৃষ্টিঃ ॥১৭॥

তখন তাঁহারা সকলেই প্রবল বাত্যায়া অত্যন্ত মোহিত হইয়া মনে করিতে লাগিলেন যে, ‘একি আকাশ খসিয়া পড়িতেছে! না, পৃথিবী কাটিয়া যাইতেছে! না, পর্বত বিদীর্ণ হইতেছে!’ ॥১২॥

তাহার পর তাঁহারা বায়ুভয়ে ভীত হইয়া হস্তদ্বারা পথের নিকটবর্তী বৃক্ষ, বন্মীকমৃন্ডিকা ও বহুর স্থান অন্বেষণ করিয়া করিয়া সেই গুলির ভিতরে লুঙ্কায়িত হইতে লাগিলেন ॥১৩॥

তাহার পর মহাবল ভীমসেন ধনু ধারণ করিয়া দ্রৌপদীকে লইয়া যাইয়া একটা বৃক্ষ আশ্রয় করিয়া অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥১৪॥

যুধিষ্ঠির ও ধৌম্য যাইয়া নিবিড় বনের ভিতরে লুঙ্কায়িত হইলেন এবং সহদেব অগ্নিহোত্রের জিনিষগুলি লইয়া পর্বতের ভিতরে আশ্রয় লইলেন ॥১৫॥

এবং নকুল, অগ্ন্যুপাদায় ও মহাতপা লোমশমুনি অত্যন্ত ভীত হইয়া বৃক্ষ আশ্রয় করিয়া করিয়া সেই সেই স্থানে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥১৬॥

ভৃশং চটচটাশব্দো বজ্রাণাং ক্ষিপ্যতামিব ।
 ততস্তাশ্চঞ্চলাভাসশ্চররজ্রেষু বিদ্যুতঃ ॥১৮॥
 ততোহশ্মসহিতা ধারাঃ সংবৃণত্যঃ সমস্ততঃ ।
 প্রপেতুরনিশং তত্র শীঘ্রবাতসমীরিতাঃ ॥১৯॥
 তত্র সাগরগা হ্যাপঃ কীর্যমাণাঃ সমস্ততঃ ।
 প্রাহুরাসন্ সকলুযাঃ ফেনবত্যো বিশাংপতে ! ॥২০॥
 বহন্ত্যো বারি বহুলং ফেনোড়ুপপরিপ্লুতম্ ।
 পরিসক্রমহাশব্দাঃ প্রকর্ষন্ত্যো মহীৰুহান্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

ভৃশমিতি । ক্ষিপ্যতাং ক্ষিপ্যমাণানাম্ । চঞ্চলা আভা যাসাং তাঃ, অজ্রেষু মেঘেষু ॥১৮॥
 তত ইতি । অশ্মসহিতা বর্ষণপলযুক্তাঃ, ধারা জলানাম্ ॥১৯॥
 তত্র ইতি । সাগরগাঃ ক্রমেণ সমুদ্রগামিষ্ঠাঃ, আপো জলানি । সকলুযাঃ আবিল্যোঃ ॥২০॥
 বহন্ত্য ইতি । ফেনা এব উড়ুপানি তৈঃ পরিপ্লুতং ব্যাপ্তম্, বহুলম্, বারি মেঘজলং
 বহন্ত্যঃ, মহাশব্দাঃ নগ ইতি শেবঃ, মহীৰুহান্ বাতভয়ান্ বৃক্ষান্, প্রকর্ষন্ত্যো আকর্ষন্ত্যঃ সত্যঃ,
 পরিসক্রমঃ অধঃ সঞ্চলনঃ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

তে শূরা ইতি ॥১—১২॥ পথা মার্গেণ, অনন্তরান্ সন্নিহিতান্, নিলিল্যিরে, নিলীনাঃ ॥১৩॥
 সঙ্গমাদায়েত্যর্থঃ, গতা গৃহীত্বৈত্যর্থঃ ॥১৪—১৮॥ অশ্মসহিতাঃ করকাসহিতাঃ ॥১৯—২০॥
 বারি বহন্ত্যো নগাঃ ॥২১—২৩॥

ইতি বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১১৯॥

সেই বায়ু মন্দীভূত হইলে এবং ধূলিরাশি নিবৃত্তি পাইলে, বিশাল জল-
 ধারার সহিত বৃষ্টি আসিল ॥১৭॥

তাহার পর ক্ষিপ্যমাণ বজ্রের স্থায় বৃষ্টির অত্যন্ত ‘চটচটা’-শব্দ হইতে
 লাগিল এবং চঞ্চলদীপ্তি বিদ্যুৎ সকল মেঘের উপরে বিচরণ করিতে থাকিল ॥১৮॥

নরনাথ ! তদনন্তর শিলাবৃষ্টির সহিত বিশাল জলধারা বায়ুকর্ষক দ্রুত
 প্রেরিত হইয়া সকল দিক্ আবৃত করিয়া সেই স্থানে অনবরত পতিত হইতে
 লাগিল ॥১৯॥

নরনাথ ! তখন মেঘকর্ষক সকল দিকে নিক্ষিপ্ত জলরাশি মৃত্তিকাদিম্পর্শে
 আবিল হইয়া এবং প্রস্তরাদিপ্রতিঘাতে ফেন ধারণ করিয়া সমুদ্রের দিকে
 চলিতে লাগিল ॥২০॥

আর, নদীসমূহ ফেনময় উড়ুপ-(ডেলা) ব্যাপ্ত প্রচুর জল বহন করিয়া
 এবং বায়ু ভগ্ন বৃক্ষসকল আকর্ষণ করিতে থাকিয়া মহাশব্দে চলিতে লাগিল ॥২১॥

তন্নিম্নপূরতে বর্ষে বাতে চ সমতাং গতে ।

গতেহস্তসি চ নিম্নানি প্রাতুর্ভূতে দিবাকরে ॥২২॥

নির্জগ্মুস্তে শনৈঃ সর্বে সমাজগ্মুশ্চ ভারত ! ।

প্রতস্থিরে পুনর্বীরাঃ পর্বতং গন্ধমাদনম্ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
তীর্থযাত্রায়াং গন্ধমাদনপ্রবেশে উনবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

— ০০ (*) ০০ —

বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—:○:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ক্রোশমাত্রং প্রয়াতেষু পাণ্ডবেষু মহাস্বহু ।

পদ্ম্যামনুচিতা গন্তুং দ্রৌপদী সমুপাविशং ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তন্নিম্নিতি । উপরতে নিবৃন্তে । সমতাং সমানভাবম্ । নির্জগ্মুঃ বনাদিভ্যো নির্গতাঃ,
সমাজগ্মুঃ পরম্পরং সম্মিলিতা বভূবুঃ । বীরাঃ পাণ্ডবাঃ ॥২২—২৩॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
সমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়ামুনবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(:*)—

ক্রোশেতি । অনুচিতা চিরমেবানভ্যস্তা, “অভ্যন্তে তুচিতং ত্রিষু” ইত্যমরঃ ॥১॥

ভরতনন্দন ! ক্রমে সেই বৃষ্টি নিবৃন্তি পাইলে, বায়ু সমানভাব অবলম্বন
করিলে; জলগুলি নীচে গেলে এবং সূর্য্য আবার প্রকাশ পাইলে, সেই বীরগণ
ধীরে ধীরে বনপ্রভৃতি হইতে নির্গত ও সম্মিলিত হইলেন ; তাহার পর তাঁহারা
পুনরায় গন্ধমাদনপর্ব্বতে গমন করিতে লাগিলেন ॥২২—২৩॥

—(০:*)—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহাত্মা পাণ্ডবেরা একক্রোশমাত্র পথ গিয়াছেন,
এমন সময়েই পদব্রজে গমন করিতে অনভ্যস্তা দ্রৌপদী বসিয়া পড়িলেন ॥১॥

(২২) তন্নিম্নপূরতে শব্দে...বা ব কা নি । * ‘...ত্রিচছারিংশদধিক...’ বা ব কা,
...চতুচ্ছারিংশদধিক...’ পি, ‘...পঞ্চচছারিংশদধিক...’ নি ।

শ্রাস্তা হুঃখপরীতা চ বাতবর্ষণে চাঙ্কিতা ।
 সৌকুমার্যাচ্চ পাঞ্চালী সন্মুখমোহ তপস্বিনী ॥২॥
 সা কম্পমানা মোহেন বাহুভ্যামসিতেক্ষণা ।
 বৃন্তাভ্যামনুরূপাভ্যামুরূ সমবলম্বত ॥৩॥
 আলম্বমানা সহিতাবুরূ গজকরোপমৌ ।
 পপাত সহসা ভূমৌ বেপস্তী কদলী যথা ॥৪॥
 তাং পতন্তীং বরারোহাং ভজ্যমানাং লতামিব ।
 নকুলঃ সমভিজ্রত্য পরিজগ্ৰাহ বীৰ্য্যবান্ ॥৫॥

নকুল উবাচ ।

রাজন্ ! পাঞ্চালরাজস্র হৃতেয়মসিতেক্ষণা ।
 শ্রাস্তা নিপতিতা ভূমৌ তামবেক্ষস্ব ভারত ! ॥৬॥
 অহুঃখার্বা পরং হুঃখং প্রাপ্তেয়ং মৃদুগামিনী ।
 আশ্বাসয় মহারাজ ! তামিমাং শ্রমকর্ষিতাম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

শ্রাস্তেতি । সৌকুমার্যাং কোমলাঙ্গস্থাং, সন্মুখমোহ মোহং প্রাপ্তু মারেভে ॥২॥
 সেন্তি । বাহুভ্যাং নিজাভ্যামেব, বৃন্তাভ্যাং গোলাভ্যাম্, উরু স্বকীয়মুরুষ্মন্ ॥৩॥
 আলম্বেতি । সহিতৌ মিলিতৌ, গজকরোপমৌ হস্তিশুণ্ডাতুলৌ, বেপস্তী কম্পমানা ॥৪॥
 তামিতি । বরারোহাং স্তম্বরনিতম্বাম্ । সমভিজ্রত্য জ্রত্য গত্বা ॥৫॥
 রাজয়িতি । অসিতেক্ষণা নীলনয়না । অবেক্ষস্ব প্রতীক্ষস্ব, মা যাইতি ভাবঃ ॥৬॥
 অহুঃখেতি । পরম্ অত্যন্তম্ । মৃদুগামিনী শনৈর্গমনকারিণী ॥৭॥

দীনা দ্রৌপদী একেই হুঃখিতা ছিলেন, তাহার পর আবার পরিশ্রাস্তা ও বায়ু-বৃষ্টিতে পীড়িতা হইয়া কোমলতাবশতঃ মূর্ছাপন্ন হইতে লাগিলেন ॥২॥

তখন নীলনয়না দ্রৌপদী মূর্ছার আবেশে কাঁপিতে থাকিয়া অনুরূপ ও গোল বাহুযুগলদ্বারা আপন উরুযুগল ধারণ করিলেন ॥৩॥

তিনি হস্তিশুণ্ডযুগলের স্থায় মিলিত উরুযুগল ধারণ করিয়া কাঁপিতে থাকিয়া কদলীবৃক্ষের স্থায় তৎক্ষণাৎ ভূতলে পতিত হইতে লাগিলেন ॥৪॥

তখন বলবান্ নকুল দ্রুত যাইয়া ভগ্ন লতার স্থায় পড়িবার সময়েই স্থনিতম্বা দ্রৌপদীকে ধারণ করিলেন ॥৫॥

নকুল বলিলেন—‘রাজা ! এই নীলনয়না পাঞ্চালরাজনন্দিনী পরিশ্রাস্তা হইয়া ভূতলে পতিত হইতেছিলেন । সুতরাং আপনি উহার প্রতীক্ষা করুন ॥৬॥

(২)....বাতবর্ষণে তেন চ...বা ব কা নি । (৩) সা পত্যমানা মোহেন...পি ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

রাজা তু বচনাত্তস্ত ভৃশং ছুঃখসমম্বিতঃ ।

ভীমশ্চ সহদেবশ্চ সহসা সমুপাদ্ৰবৎ ॥৮॥

তানবেক্ষ্য তু কৌন্তেয়ো বিবর্ণবদনাং কৃশাম্ ।

অঙ্কমানীয় ধর্ম্মাত্মা পর্য্যদেবয়দাতুরঃ ॥৯॥

যুধিষ্ঠির উবাচ । †

কথং বৈশম্ম গুপ্তেযু স্বাস্তীর্ণশয়নোচিতা ।

ভূমৌ নিপতিতা শেতে স্মথার্হা বরবর্ণিনী ॥১০॥

স্বকুমারৌ কথং পাদৌ মুখঞ্চ কমলপ্রভম্ ।

মৎকৃতেহু বরাহায়াঃ শ্রামতাং সমুপাগতম্ ॥১১॥

কিমিদং দ্যুতকামেন ময়া কৃতমবুদ্ধিনা ।

আদায় কৃষ্ণাং চরতা বনে যুগগণায়ুতে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

রাজেতি । সমুপাদ্ৰবৎ দ্রুতং দ্রৌপদ্যন্তিকমগচ্ছৎ ॥৮॥

তামিতি । পর্য্যদেবয়ং ব্যলপং, “দিব্ পরিকুঞ্জে” ইতি চৌবাদিকস্ত রূপম্ ॥৯॥

কথমিতি । কথংশকো বিবাদে । গুপ্তেযু বন্ধিতেষু । শয়নং শয্যা, উচिता যোগ্যা ॥১০॥

স্বকুমারাবিতি । পাদৌ শ্রামতাং সমুপাগতাবিতি বচনব্যত্যয়েন সঙ্কটঃ । শ্রামতাং মালিন্যম্ ॥১১॥

কিমিতি । দ্যুতকামেন দ্যুতরাগিণা । যুগগণায়ুতে হিংস্রপশুসমূহপূর্ণে ॥১২॥

মহারাজ ! এই মন্দগামিনী ছুঃখভোগের অযোগ্যা, অথচ গুরুতর ছুঃখ ভোগ করিতেছেন । অতএব আপনি এই পরিশ্রান্তকে আশ্রয় করুন’ ॥৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুধিষ্ঠির, ভীম ও সহদেব—নকুলের বাক্য শুনিয়া অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া তৎক্ষণাৎ দ্রৌপদীর নিকটে গেলেন ॥৮॥

তখন ধর্ম্মাত্মা যুধিষ্ঠির দ্রৌপদীকে বিবর্ণবদনা ও কৃশা দেখিয়া পীড়িত হইয়া তাঁহাকে ক্রোড়ে করিয়া বিলাপ করিতে লাগিলেন ॥৯॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘হায় ! সুরক্ষিত গৃহে আস্তীর্ণ উত্তম শয্যা শয়নের যোগ্য একমাত্র সুখভোগের অধিকারিনী উত্তমাজনা দ্রৌপদী আজ ক্ষতলে পতিত হইয়া শয়ন করিয়াছেন ! ॥১০॥

হায় ! এই বরবর্ণিনীর কোমল চরণযুগল এবং পদ্মকান্তি সুবমগুল আজ আমার জন্তই মলিন হইয়া গিয়াছে ! ॥১১॥

সুখং প্রাপ্যতি কল্যাণী প্রাপ্য পাণ্ডুহতান্ পতীন ।

ইতি দ্রুপদরাজেন পিত্রা দত্তায়তেক্ষণা ॥১৩॥

তৎ সর্বমনবাপ্যেয়ং শ্রমশোকোধকর্ষিতা ।

শেতে নিপতিতা ভূমৌ পাপস্ত মম কর্মভিঃ ॥১৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তথা লালপ্যমানে তু ধর্মরাজে যুধিষ্ঠিরে ।

ধোম্যপ্রভৃতয়ঃ সর্বৈ তত্রাজগ্মুর্বিজোন্তমাঃ ॥১৫॥

তে তামাশ্বাময়ামাস্রাশীর্ভিষ্চাপ্যপূজয়ন্ ।

রক্ষোন্নাস্চ তথা মন্ত্রান্ জেপুশ্চক্রুস্তথা ক্রিয়াঃ ॥১৬॥

পঠ্যমানেষু মন্ত্রেষু শাস্ত্যর্থং পরমর্ষিভিঃ ।

স্পৃশ্যমানা করৈঃ শীতৈঃ পাণ্ডবৈশ্চ মুহূর্হুঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

সুখমিতি । ইতি বিভাষ্যেতি শেষঃ । আয়তেক্ষণা বিশাললোচনা কৃষ্ণা ॥১৩॥

তদ্বিতি । পাপস্ত পাপাশ্রয়ঃ, কর্মভিদ্যুতক্রীড়াবিভিঃ ॥১৪॥

তথ্যেতি । লালপ্যমানে পুনঃ পুনর্বিলপতি সতি । তত্র দ্রৌপদ্যন্তিকে ॥১৫॥

ত ইতি । অপূজয়ন্ সমতোষয়ন্ । তথা অনিষ্টনিবারিকঃ ॥১৬॥

আমি দ্যুতের অমুরাগী, অথ চ আমার বুদ্ধি নাই ; তাই আমি হিংস্রজন্তুতে পরিপূর্ণ বনের ভিতরে দ্রৌপদীকে লইয়া বিচরণ করিতে থাকিয়া এটা কি করিলাম ! ॥১২॥

হায় ! কল্যাণী দ্রৌপদী পাণ্ডবগণকে পতিলাভ করিয়া সুখ ভোগ করিবে, ইহা ভাবিয়াই পিতা দ্রুপদরাজা এই আয়তনয়নাকে আমাদের হস্তে দান করিয়াছিলেন ॥১৩॥

কিন্তু আমি পাপাত্মা ; তাই আমার কর্মদোষেই ইনি সে সমস্ত না পাইয়া পরিভ্রম, শোক ও পথের ক্লেশে ক্লান্ত ও ভূতলপতিত হইয়া শয়ন করিয়াছেন ॥১৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ধর্মরাজ যুধিষ্ঠির বার বার সেইরূপ বিলাপ করিতে থাকিলে, ধোম্যপ্রভৃতি ব্রাহ্মণেরা সকলেই সেখানে আসিলেন ॥১৫॥

ঐহারা দ্রৌপদীকে আশ্বস্ত করিলেন, আশীর্বাদ দ্বারা সন্তুষ্ট করিলেন, যক্ষোন্ন মন্ত্র পাঠ করিতে লাগিলেন এবং অনিষ্টনিবারক কার্য করিতে থাকিলেন ॥১৬॥

(১৩)....প্রাপ্য বৈ পাণ্ডবান্ পতীন...বা ব কা নি । (১৬) তে সমাশ্বাসয়ামাস্...চক্রুস্ত তে ক্রিয়াঃ—বা ব কা নি ।

সেব্যমানা চ শীতেন জলমিশ্রেণ বায়ুনা ।
 পাঞ্চালী স্তম্বমাসান্ন লেভে চেতঃ শনৈঃ শনৈঃ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)
 পরিগৃহ্য চ তাং দীনাং কৃষ্ণামজিনসংস্তরে ।
 পার্থা বিশ্রাময়ামান্লক্সসংজ্ঞাং তপস্বিনীম্ ॥১৯॥
 তস্তা যমৌ রক্ততলৌ পাদৌ পূজিতলক্ষণৌ ।
 করাভ্যাং কিণজাতাভ্যাং শনকৈঃ সংববাহতুঃ ॥২০॥
 পর্য্যাস্থাসয়দপ্যোনাং ধর্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 উবাচ চ কুরুশ্রেষ্ঠো ভীমসেনমিদং বচঃ ॥২১॥
 বহবঃ পর্ব্বতা ভীম ! বিষমা হিমদুর্গমাঃ ।
 তেষু কৃষ্ণা মহাবাহো ! কথং নু বিচরিস্যতি ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

পঠ্যমানেষিতি । কঠৈর্হস্তৈঃ, শীতৈঃ শীতলৈঃ । চেতঃ চৈতন্যম্ ॥১৭—১৮॥
 পরীতি । পরিগৃহ্য নীচা । অজিনসংস্তরে আভূতযুগচর্ম্মণি । তপস্বিনীং শোচ্যাম্ ॥১৯॥
 তস্তা ইতি । যমৌ নকুলসহদেবৌ, কিণজাতাভ্যাং ধনুর্গণধ্বংসেন জাতচিহ্নাভ্যাং
 করাভ্যাম্, শনকৈঃ, পূজিতলক্ষণৌ তস্তাঃ পাদৌ, সংববাহতুঃ সংবাহয়ামাসতুঃ । আর্থং
 পদম্ ॥২০॥
 পর্য্যাস্থাসয়দিতি । এনাং দ্রৌপদীম্ ॥২১॥
 বহব ইতি । বিষমা বিপৎসঙ্কলা উচ্চাবচা বা । কৃষ্ণা দ্রৌপদী ॥২২॥

মহর্ষিরা শাস্তির জন্ম মন্ত্রপাঠ করিতে থাকিলে, পাণ্ডবেরা শীতল হস্তদ্বারা
 বার বার স্পর্শ করিতে লাগিলেন এবং জলমিশ্রিত শীতল বায়ুদ্বারা সেবন
 করিতে থাকিলেন ; তখন দ্রৌপদী স্নখ লাভ করিয়া ধীরে ধীরে চৈতন্য লাভ
 করিলেন ॥১৭—১৮॥

তাহার পর পাণ্ডবেরা লব্ধচৈতন্য, দুর্ব্বলা ও শোচনীয় দ্রৌপদীকে আভূত
 যুগচর্ম্মের উপরে রাখিয়া বিশ্রাম করাইতে লাগিলেন ॥১৯॥

নকুল ও সহদেব কিণ-(কড়) চিহ্নিত হস্তযুগলদ্বারা ধীরে ধীরে দ্রৌপদীর
 রক্ততল ও স্নলক্ষণ চরণযুগলের সংবাহন করিতে থাকিলেন ॥২০॥

কুরুশ্রেষ্ঠ ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠিরও দ্রৌপদীকে আশ্বস্ত করিলেন এবং ভীমকে
 এই কথা বলিলেন—৥২১॥

‘মহাবাহু ভীম ! হিমে দুর্গম এবং উচু-নীচ বহুতর পর্ব্বত আছে ; সে
 স্থলিতে দ্রৌপদী কি করিয়া গমন করিবেন ?’ ॥২২॥

ভীমসেন উবাচ ।

ত্বাং রাজন্ ! রাজপুত্রীঞ্চ যমৌ চ পুরুষৰ্ষভ ! !

স্বয়ং নেম্যামি রাজেন্দ্র ! মা বিষাদে মনঃ কুথাঃ ॥২৩॥

হৈড়িম্বশ্চ মহাবীৰ্য্যো বিহগো মদ্রলোপমঃ ।

বহেদনব ! সৰ্ব্বান্ নো বচনাতে ঘটোৎকচঃ ॥২৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতচ্শ্রুত্বা তু বচনং ভীমসেনস্ত ধৰ্ম্মরাট্ ।

ভীমং সম্পূজয়ংস্তক্ট এবমস্তিত্যভাষত ॥২৫॥

সোহনুজাতো ধৰ্ম্মরাজ্ঞা পুত্রং সম্ভার রাক্ষসম্ ।

ঘটোৎকচস্ত ধৰ্ম্মাত্মা স্মৃতমাত্রঃ পিতৃস্তুদা ॥২৬॥

কৃতাজ্জলিরুপাতিষ্ঠদভিবাচাথ পাণ্ডবান্ ।

ব্রাহ্মণাংশ্চ মহাবাহুঃ স চ তৈরভিনন্দিতঃ ॥২৭॥

উবাচ ভীমসেনং স পিতরং ভীমবিক্রমম্ ।

স্মৃতেহস্মি ভবতা শীঘ্রং শুশ্রুমুরহমাংগতঃ ॥২৮॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

স্মৃতিমিতি । রাজপুত্রীং দ্রৌপদীম্, যমৌ নকুলসহদেবৌ । স্বয়মহমেব ॥২৩॥

হৈড়িম্ব ইতি । হৈড়িম্বো হিড়িম্বায়াঃ পুত্রঃ, বিহায়া গচ্ছতীতি বিহগ আকাশচরঃ ॥২৪॥

এতদ্বিতি । ধৰ্ম্মবান্ যুধিষ্ঠিরঃ । সম্পূজয়ন্ প্রশংসন্, যথাকালমুপায়স্বরণাৎ ॥২৫॥

স ইতি । ধৰ্ম্মরাজ্ঞেত্যদন্তত্বাভাব আৰ্হঃ । ব্রাহ্মণাংশ্চ অভিবাজেতি সম্বন্ধঃ । অভিনন্দিত আশিষা সম্ভোষিতঃ । শুশ্রুমুঃ ভবতাং শুশ্রুবাং কৰ্ত্তুমিচ্ছুঃ ॥২৬—২৮॥

ভীম বলিলেন—‘হে পুরুষপ্রধান রাজশ্রেষ্ঠ রাজা ! একক আমিই আপনাকে, দ্রৌপদীকে এবং নকুল ও সহদেবকে বহন করিয়া লইয়া যাইব ; আপনি বিষণ্ণ হইবেন না ॥২৩॥

অথবা, হে নিষ্পাপ রাজা ! আমার তুল্য বলবান্, অত্যন্ত উৎসাহী ও আকাশচরী হিড়িম্বানন্দন ঘটোৎকচ আপনার আদেশে আমাদের সকলকেই বহন করিয়া লইয়া যাইবে’ ॥২৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুধিষ্ঠির ভীমের এই কথা শুনিয়া সন্তুষ্ট হইয়া ভীমের প্রশংসা করিয়া বলিলেন—‘এইরূপই হউক’ ॥২৫॥

যুধিষ্ঠির অল্পমতি করিলে, ভীমসেন তখনই পুত্র ঘটোৎকচকে স্মরণ করিলেন ; তিনি স্মরণ করিবামাত্রই ধৰ্ম্মাত্মা ও মহাবাহু ঘটোৎকচও কৃতাজ্জলি

(২৫) শ্লোকঃ বা ব কা নি নাস্তি । (২৮)...শীঘ্রং সহস্রাহমুপাগতঃ—পি ।

আজ্ঞাপয় মহাবাহো ! সৰ্বং কৰ্ত্তাস্ম্যসংশয়ম্ ।

তচ্ছ্রদ্ধা ভীমসেনস্ত রাক্ষসং পরিষস্বজে ॥২৯॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ধৰ্ম্মজ্ঞো বলবান্ শূরঃ সত্ত্বো রাক্ষসপুঙ্গবঃ ।

ভক্তোহস্মান্ রাক্ষসঃ পুত্রো ভীম ! গৃহ্নাতু মাতরম্ ॥৩০॥

তব বাহুবলেনাহমতিভীমপরাক্রম ! ।

অক্ষতঃ সহ পাক্ষাণ্য গচ্ছেয়ং গন্ধমাদনম্ ॥৩১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ব্রাহ্মবচনমাজ্ঞায় ভীমসেনো ঘটোৎকচম্ ।

আদিদেশ নরব্যাক্রান্তনয়ং শত্রুকৰ্ষণম্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

আজ্ঞাপয়েতি । কৰ্ত্তাস্মি করিছামি । রাক্ষসং ঘটোৎকচম্, পরিষস্বজে আলিঙ্গ ॥২৯॥

ধৰ্ম্মজ্ঞ ইতি । অস্মান্ প্রতি ভক্তঃ । সত্ত্বঃ সপদি, মাতরং দ্রৌপদীং বোদ্ধুং গৃহ্নাতু ॥৩০॥

ভীমমেব ত্যোতি তবেতি । ঘটোৎকচস্ত বাহুবলমপি তবৈব বাহুবলমিতি ভাবঃ ॥৩১॥

ব্রাহ্মরিত্তি । ব্রাহ্মযুধিষ্ঠিরস্ত । আজ্ঞায় শ্রদ্ধা ॥৩২॥

হইয়া পিতৃপৰ্য্যায় পাণ্ডবগণের নিকট উপস্থিত হইল এবং তাঁহাদিগকে ও ব্রাহ্মগণকে অভিবাদন করিল ; তাহার পর তাঁহারা সকলেও তাহার অভিনন্দন করিলেন । তৎপরে ঘটোৎকচ ভীমবিক্রম পিতা ভীমসেনকে বলিল—‘আপনি আমাকে স্মরণ করিয়াছেন, তাই আমি আপনাদের পরিচর্যা করিবার জন্য সঙ্কল্প আসিয়াছি ॥২৬—২৮॥

মহাবাহু ! আদেশ করুন, নিশ্চয়ই আমি আপনাদের সমস্ত কার্য্য করিব’ । তাহা শুনিয়া ভীমসেন তাহাকে আলিঙ্গন করিলেন ॥২৯॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ভীম ! রাক্ষসশ্রেষ্ঠ পুত্র ঘটোৎকচ ধৰ্ম্মজ্ঞ, বলবান্, বীর এবং আমাদের ভক্ত ; সুতরাং এখনই এ—দ্রৌপদীকে ধারণ করুক ॥৩০॥

অতিভীমপরাক্রম ভীম ! তোমার বাহুবলেই আমি দ্রৌপদীর সহিত অক্ষত শরীরে গন্ধমাদনপৰ্ব্বতে যাইতে পারিব’ ॥৩১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—নরশ্রেষ্ঠ ভীমসেন যুধিষ্ঠিরের কথা শুনিয়া শত্রু-হস্তা পুত্র ঘটোৎকচকে আদেশ করিলেন—॥৩২॥

(২৯) স্লোকাৎ পরম্ ‘...চতুষ্ছারিংশদধিক...বা ব কা, ‘...পঞ্চছারিংশদধিক...পি, ‘...ষট্ছারিংশদধিক...’ নি । (৩০) ...সত্যো রাক্ষসপুঙ্গবঃ...ঔরসঃ পুত্রঃ...গৃহ্নাতু মা চিরম্—বা ব কা ।

হৈড়িষ্মেয়ং পরিজ্ঞাস্তা তব মাতাহপরাজিত ! ।

ত্বঞ্চ কামগমস্তাত ! বলবান্ বহ তাং খগ ! ॥৩৩॥

স্কন্ধমারোপ্য ভ্রুং তে মধ্যোহস্মাকং বিহায়সা ।

গচ্ছ নীচিকয়া গত্যা যথা চৈনাং ন পীড়য়েঃ ॥৩৪॥

ঘটোৎকচ উবাচ ।

ধর্ম্মরাজঞ্চ ধোম্যঞ্চ কৃষ্ণাঞ্চ যমজৌ তথা ।

একোহপ্যহমলং বোঢ়ুং কিমুতাত্ত সহায়বান্ ॥৩৫॥

অন্ত্রে চ শতশঃ শূরা বিহগাঃ কামরূপিণঃ ।

সর্বান্ বো ব্রাহ্মণৈঃ সার্কং বক্ষ্যন্তি সহিতা ময়া ॥৩৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্ত্বা তদা কৃষ্ণামুবাহ স ঘটোৎকচঃ ।

পাণ্ডুনাং মধ্যগো বীরঃ পাণ্ডুবানপি চাপরে ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

হৈড়িষ্মেতি । হে হৈড়িষ ! মাতা জ্যোপদী ! হে খগ ! খেচর ! ॥৩৩॥

স্কন্ধমিতি । তে তব ভ্রমস্তু । বিহায়সা গগনেন । নীচিকয়া নিম্নবর্ত্তিত্বা ॥৩৪॥

ধর্ম্মেতি । অলং সমর্থঃ । অন্ত্রেহপি বান্ধসা মম সহায়াঃ সন্তীতি ভাবঃ ॥৩৫॥

অন্ত ইতি । বিহগা আকাশচারিণো বান্ধসাঃ । বক্ষ্যন্তি বহনং করিষ্যন্তি ॥৩৬॥

এবমিতি । অপরে চ বান্ধসাঃ, পাণ্ডুবানপি উহরিতি শেষঃ ॥৩৭॥

বৎস ! অপরাজিত ! খেচর ! হিড়িম্বানন্দন ! তোমার মাতা জ্যোপদী পরিজ্ঞাস্ত হইয়া পড়িয়াছেন, তুমিও কামগামী এবং বলবান্ ; অতএব তুমি তাঁহাকে বহন কর ॥৩৩॥

বৎস ! তোমার মঙ্গল হউক ; তুমি উহাকে স্কন্ধে লইয়া আমাদের মধ্যে থাকিয়া নিম্ন আকাশ দিয়া মন্দগতিতে গমন কর, যাহাতে উহার কষ্ট না হয় ॥৩৪॥

ঘটোৎকচ বলিল—‘আমি একাকীই ধর্ম্মরাজ, ধোম্যপুরোহিত, জ্যোপদী এবং নকুল—সহদেবকে বহন করিতে পারি ; সহায়সম্পন্ন হইলে আর বক্তব্য আছে কি ॥৩৫॥

বীর, আকাশচারী ও কামরূপী অন্ত্র শত শত বান্ধসও আমার সহিত মিলিত হইয়া ব্রাহ্মণদের সহিত আপনাদের সকলকে বহন করিবে’ ॥৩৬॥

লোমশঃ সিদ্ধমার্গেণ জগামানুপমদ্যুতিঃ ।
 স্বেনৈব স প্রভাবেন দ্বিতীয় ইব ভাস্করঃ ॥৩৮॥
 ব্রাহ্মণাংশ্চাপি তান্ সর্বান্ সমুপাদায় রাক্ষসাঃ ।
 নিয়োগাদ্রাক্ষসেন্দ্রস্ত জগ্মুর্ভূমিপরাক্রমাঃ ॥৩৯॥
 এবং হ্রস্বমণীয়ানি বনান্যুপবনানি চ ।
 আলোকয়ন্তুস্তে জগ্মুঃ বিশালাং বদরীং প্রতি ॥৪০॥
 তে ত্বাশুগতিভির্বীরা রাক্ষসৈস্তৈর্মহাজ্ঞৈঃ ।
 উহ্যমানা যযুঃ শীঘ্রং দীর্ঘমধ্বানমল্লবৎ ॥৪১॥
 দেশান্ শ্লেচ্ছজনা কীর্ণান্ নানারত্নাকরান্ শুভান্ ।
 দদৃশুর্গিরিপাদাংশ্চ নানাধাতুসমাচিতান্ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

লোমশ ইতি । সিদ্ধানাং দেবযোনিরিশেষাণাং মার্গেণ আকাশপথেনৈব ॥৩৮॥
 ব্রাহ্মণানিতি । নিয়োগাদাদেশাৎ, রাক্ষসেন্দ্রস্ত ঘটোৎকচস্ত ॥৩৯॥
 এবমিতি । বদরীং কর্কটবৃক্ষং তন্নান্না প্রসিদ্ধমাত্মমমিত্যর্থঃ ॥৪০॥
 ত ইতি । মহাজ্ঞবৈর্মহাবেগৈঃ । অধ্বানং পছানম্, অল্লবৎ অল্লপথবৎ ॥৪১॥
 দেশানিতি । বেদবাহ্যাদিভিঃ শ্লেচ্ছজনাঃ কীর্ণান্ । গিরৈঃ পাদান্ প্রত্যন্তপর্কিতান্ ।

বৈশম্পায়ন বলিলেন—এইরূপ বলিয়া তখনই মহাবীর ঘটোৎকচ পাণ্ডব-
 গণের মধ্যে থাকিয়া দ্রোণদীকে বহন করিয়া লইয়া চলিল এবং অশ্ব রাক্ষসেরা
 পাণ্ডবগণকে বহন করিয়া নিয়া যাইতে থাকিল ॥৩৭॥

এবং অসাধারণ তেজস্বী লোমশমুনি আপন প্রভাবেই সিদ্ধপথে দ্বিতীয়
 সূর্যের স্তায় গমন করিতে লাগিলেন ॥৩৮॥

আর, ভয়ঙ্কর-পরাক্রমশালী অপর কতকগুলি রাক্ষস ঘটোৎকচের আদেশে
 সেই সকল ব্রাহ্মণকে লইয়া গমন করিতে থাকিল ॥৩৯॥

এই ভাবে তাঁহারা অতিমনোহর বন ও উপবন দেখিতে দেখিতে বদরিকা-
 শ্রমের দিকে যাইতে লাগিলেন ॥৪০॥

মহাবেগশালী ও দ্রুতগামী সেই রাক্ষসেরা বহন করিয়া লইয়া যাইতেছিল
 বলিয়া তাঁহারা সঙ্করই অল্লপথের স্তায় দীর্ঘপথ যাইতে থাকিলেন ॥৪১॥

তখন তাঁহারা শ্লেচ্ছগণে পরিপূর্ণ, নানাবিধ রত্নের আকর ও মনোহর বহু-
 তর দেশ এবং গৈরিকাদিনানাধাতুব্যাপ্ত ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র বহুতর পর্বত দেখিতে

(৩৮)....স্বেনৈবাপ্রভাবেন...পি । (৪১)....মহমধ্বানমল্লবৎ...বা ব কা নি । (৪২)....
 নানারত্নাকরাণ্যুতান্...বা ব কা নি ।

বিজ্ঞাধরগণাকীর্ণান্ যুতান্ পন্নগকিন্নরৈঃ ।

তথা কিম্পুরুষৈশ্চৈব গন্ধর্বৈশ্চ সমন্ততঃ ॥৪৩॥

ময়ুরৈশ্চমরৈশ্চৈব বানরৈ রুরুভিস্তথা ।

বরাহৈর্গবয়ৈশ্চৈব মহিষৈশ্চ সমাবুতান্ ॥৪৪॥

নদীজালসমাকীর্ণান্ নানাপক্ষিযুতান্ বহুন্ ।

নানাবিধৈর্মৃগৈর্জুক্তান্ বারগৈশ্চোপশোভিতান্ ॥৪৫॥

সমদৈশ্চাপি বিহগৈঃ পাদপৈরস্থিতাংস্তথা ।

তেহবতীৰ্য্য বহুন্ দেশান্ উত্তরাংশ্চ কুরুনপি ॥৪৬॥

দদৃশুর্বিবিধাশ্চর্য্যং কৈলাসং পর্ব্বতোত্তমম্ ।

তস্মাভ্যাসে তু দদৃশুর্নরনারায়ণাশ্রমম্ ॥৪৭॥

উপেতং পাদপৈদিব্যৈঃ সদা পুষ্পফলোপগৈঃ ।

দদৃশুস্তাণ্ড বদরীং বৃন্তক্ষুদ্রাং মনোরমাম্ ॥৪৮॥

স্নিগ্ধামবিরলচ্ছায়াং শ্রিয়া পরময়া যুতাম্ ।

পত্রৈঃ স্নিগ্ধৈরবিরলৈরুপেতাং মৃদুভিঃ শুভাম্ ॥৪৯॥

বিশালশাখাং বিস্তীর্ণামতিদ্রুতিসমম্বিতাম্ ।

কলৈরুপচিঠৈদিব্যৈরাচিতাং স্বাদুভির্ভৃশম্ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

গানক্ষমত্মাকমত্মাভ্যাং কিন্নরাণাং বৈবিধ্যাং পৃথগুপাদানম্ । চমবরুরু হবিণবিশেষৌ । যুগৈঃ পশুভিঃ, জুটান্ সেবিতান্, বারগৈর্হস্তিভিঃ । বিহগৈঃ পক্ষিভিঃ । অবতীৰ্য্য অতিক্রম্য । অভ্যাসে নিকটে । পুষ্পাণি ফলানি চ উপগচ্ছন্তি প্রাপ্নুবন্তীতি তৈঃ । বৃন্তক্ষুদ্রাং গোলপ্রকাণ্ডদেশাম্ । অবিরলচ্ছায়াং নিবিড়চ্ছায়াং । অবিরলৈর্ঘনৈঃ । উপচিঠৈ-পাইলেন । তাহাতে বিজ্ঞাধর, কিন্নর, কিম্পুরুষ ও নাগ বিচরণ কবিতেছিল এবং ময়ুর, চমরহরিণ, রুরুহরিণ, বানর, বরাহ, গবয় ও মহিষ ভ্রমণ কবিতেছিল ; আর সে পর্ব্বতগুলির নিকট দিয়া অনেক নদী প্রবাহিত হইতেছিল এবং সে গুলিতে নানাবিধ পক্ষী, বহুবিধ পশু, হস্তী, মদমত্ত পক্ষী ও নানাবিধ বৃক্ষ ছিল । তাহার পর তাঁহারা বহুতর দেশ ও উত্তর কুরুদেশ অতিক্রম করিয়া নানাবিধ আশ্চর্য্যের আধার কৈলাসপর্ব্বত দর্শন করিলেন এবং তাহার নিকট নর-নারায়ণ ঋষির আশ্রম (বদরিকাশ্রম) দেখিতে পাইলেন ; সে আশ্রমে সর্ব্বদাই কল ও পুষ্পশালী বহুতর উত্তম বৃক্ষ ছিল ; আর তাঁহারা সেখানে সেই মনোহর বদরীবৃক্ষ দর্শন করিলেন ; তাহার ক্ষুদ্রদেশ গোলাকার, আকৃতি স্নিগ্ধ, ছায়া

মধুশ্রবৈঃ সদা দিব্যাং মহর্ষিগণসেবিতাম্ ।
 মদপ্রমুদিতৈর্নিত্যং নানাদ্বিজগণৈর্যুতাম্ ॥৫১॥
 অদংশমশকে দেশে বহুমূলফলোদকে ।
 নীলশাদ্বলসংছন্নে দেবগন্ধর্বসেবিতৈঃ ॥৫২॥
 স্তমসীকৃতভূভাগে স্বভাববিমলে শুভে ।
 জাতাং হিমমুদ্রুস্পর্শে দেশেহপহতকণ্টকে ॥৫৩॥ (কূলকম)
 তাংপুপেত্য মহাত্মানঃ সহ তৈত্রাক্ষগর্ষভৈঃ ।
 অবতেরুস্ততঃ সর্বৈ রাক্ষসস্কন্ধতঃ শনৈঃ ॥৫৪॥
 ততস্তমাশ্রমং রম্যং নরনারায়ণাশ্রিতম্ ।
 দদৃশুঃ পাণ্ডবা রাজন্ ! সহিতা দ্বিজপুঙ্গবৈঃ ॥৫৫॥
 তমসা রহিতং পুণ্যমনামৃষ্ঠং রবেঃ কঠৈঃ ।
 ক্ষুভৃচ্চীতোষদৌষেষ্ট বর্জিতং শোকনাশনম্ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

বহলীভূতৈঃ, আচিতাং ব্যাপ্তাম্ । নানাদ্বিজগণৈর্বহুবিধপক্ষিসমূহৈঃ । নীলৈঃ শাদ্বলৈর্ব-
 তুণৈঃ সংছন্নে আবৃতৈঃ । অপহতকণ্টকে দূরীকৃতকণ্টকে ॥৫২—৫৩॥

তামিতি । তাং বদরীম্ । মহাত্মানঃ পাণ্ডবাদয়ঃ ॥৫৪॥

তত ইতি । নরনারায়ণাভ্যামুষিভ্যাম্ আশ্রিতম্ আশ্রিতপূর্বম্ । তমসা অন্ধকারেণ ।

ভারতভাবদীপঃ

ক্রোশমাত্রমিতি ॥১—২৩॥ বিহগ ইব বিহগঃ খেচরঃ ॥২৪—৩৫॥ বক্ষ্যন্তি বহনং করি-
 শ্রুস্তি ॥৩৬—৪১॥ রত্নাকরৈরাসমস্তাদ্যুতান্ ॥৪২—৪৬॥ অভ্যাসে সমীপে ॥৪৭—৫২॥ স্বভাবত এব
 নিবিড়, কাস্তি মনোহর, পত্র সকল স্নিগ্ধ, ঘন ও কোমল ; শাখাসমূহ বিশাল
 ও বিস্তীর্ণ এবং ফলসমূহ বৃহৎ, উত্তম, সুস্বাদু ও মধুশ্রাবী ছিল । মহর্ষিরা সেই
 বদরীবৃক্ষের সেবা করিতেন এবং সেই বদরীবৃক্ষেব উপরে সর্বদাই মদমস্ত ও
 আনন্দিত-নানাবিধ পক্ষী বিচরণ করিত । আর, সেই বদরীবৃক্ষ যে স্থানে
 জন্মিয়াছিল, সে স্থানে দংশ (দাঁশ) ও মশক ছিল না ; প্রচুর ফল, মূল ও জল
 ছিল এবং দেবগণ ও গন্ধর্বগণ বিচরণ করিতেন ; আর সে স্থানটী নীলবর্ণ নূতন
 তুণে আবৃত, সমতল, স্বভাবনির্ম্মল, নিরুপদ্রব, শীতল ও কোমলস্পর্শ এবং
 কণ্টকবিহীন ছিল ॥৪২—৫৩॥

মহাত্মা পাণ্ডবেরা সেই বদরীবৃক্ষের নিকটে উপস্থিত হইয়া সেই ব্রাহ্মণ-
 গণের সহিত রাক্ষসস্কন্ধ হইতে ধীরে ধীরে অবতরণ করিলেন ॥৫৪॥

রাজা ! তাহার পর পাণ্ডবগণ ব্রাহ্মণগণের সহিত মিলিত হইয়া নর-নারা-

(৫৩) ... স্বভাববিহিতে শুভে... বা ব ক নি ।

মহর্ষিগণসম্মাধং ব্রাহ্ম্যা লক্ষ্ম্যা সমস্থিতম্ ।
 ছুপ্রবেশং মহারাজ ! নরৈর্ধর্মবহিষ্কৃতৈঃ ॥৫৭॥
 বলিহোমাক্ষিতং পুণ্যং হুসংযুক্তীমুলেপনম্ ।
 দিব্যপুষ্পোপহারৈশ্চ সর্বতোহভিবিরাজিতম্ ॥৫৮॥
 বিশালৈরগ্নিশরগৈঃ স্রুগ্ভাতৈরাচিতং শুভৈঃ ।
 মহন্তিস্তোয়কলসৈঃ কঠিনৈশ্চোপশোভিতম্ ॥৫৯॥
 শরণ্যং সর্বভূতানাং ব্রহ্মবোষনিনাদিতম্ ।
 দিব্যমাশ্রয়ণীয়ং তমাশ্রমং শ্রমনাশনম্ ॥৬০॥
 শ্রিয়া যুতমনির্দেশ্যং দেবচর্যোপশোভিতম্ ।
 ফলমুলাশনৈর্দান্তৈশ্চচারুকুষণাজিনাস্বরৈঃ ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

অনামুষ্ঠং বৃক্ষপত্রাচ্ছাদনাত্ অম্পৃষ্টম্ । মহর্ষিগণৈঃ সম্মাধং নিববকাশম্, ব্রাহ্ম্যা ব্রাহ্মণ-
 সম্পাদিতয়া, লক্ষ্ম্যা কাম্যয়া । ধর্মবহিষ্কৃতৈবধাশ্রিতৈঃ । বলিভিঃ পূজোপহারৈঃ হোমৈশ্চ
 অক্ষিতং গোরববিষয়ীকৃতম্, হুসংযুক্তং লিপ্তম্ অহুলেপনং গোময়াদিকং যত্র তম্ । অগ্নি-
 শরগৈর্হোমগৃহৈঃ, স্রুগ্ভাতৈঃ স্রুগ্ভবাদিস্বাপনপাত্রৈঃ, আচিতং ব্যাপ্তম্ । কঠিনৈঃ পাকস্থালীভিঃ,
 “কঠিনং নিষ্ঠুরে স্থাল্যাং শর্কবায়ং গুড়স্ত চ” ইতি বিধিঃ । ব্রহ্মবোষৈর্বেদধ্বনিভিনির্নাদিতম্ ।
 অনির্দেশ্যং সৌন্দর্যো অনির্কচনীয়ম্, দেবস্ত চর্যা আচারস্তেন উপশোভিতম্ । দান্তৈ-

ভারতভাবদীপঃ

বিশেষণ হিতে স্বভাববিহিতে জাতাং বদরীম্ ॥৫৩—৫৬॥ মহর্ষিগণসম্মাধর্ম্মবিগণব্যাপ্তম্,
 ব্রাহ্ম্যা লক্ষ্ম্যা ঋগ্‌যজুঃসামাঙ্গিরস্বয়ং । “ঋচঃ সামানি যজুর্বি সা হি ত্রীবয়ত্যা সত্য”মিতি ঋতে:
 ॥৫৭॥ হুত্ব সংযুক্তং সর্দ্বাজ্জিনমহুলেপনঞ্চ যত্র তৎ ॥৫৮॥ অগ্নিশরগৈরগ্ন্যাগারৈঃ, আচিতং
 ব্যাপ্তম্, কঠিনৈঃ শিষ্টৈঃ করণৈর্গুণৈঃ ॥৫৯-৬০॥ দেবচর্যা সত্যসঙ্কল্পবাদিকা, তয়া উপশোভিতম্
 যণ ঋষির সেই পুণ্যময় মনোহর আশ্রম দর্শন করিতে লাগিলেন । তাহাতে
 অন্ধকারেব বা সূর্য্যাকিরণের সংস্পর্শ ছিল না ; ক্ষুধা বা পিপাসা হইত না,
 শীত বা গ্রীষ্ম ছিল না, কোন শোকের সম্ভাবনাও ছিল না, এবং অধাশ্রমিক
 লোকের প্রবেশ করা হুঙ্কর ছিল ; আর মহারাজ ! সে আশ্রমটী মহর্ষিগণে
 পরিপূর্ণ ও ব্রাহ্মী শোভায় পরিশোভিত ছিল এবং সে আশ্রমে গোময়লিপ্ত
 পবিত্র স্থানে পূজা ও হোম চলিতেছিল, এবং সকল দিকেই উত্তম উত্তম পুষ্প
 রিক্তিপ্ত থাকায় বিশেষ শোভা জন্মিয়াছিল ; আর সে আশ্রম—বিশাল বিশাল
 হোমগৃহ, মাজলিক স্রুগ্ভ-স্রুগ্ভের পাত্র, বৃহৎ বৃহৎ জলের কলস ও পাকের
 স্থালীভৈ পরিশোভিত ছিল ; এবং সে আশ্রম—সকল প্রাণীরই রক্ষক, বেদ-
 ধ্বনিতে মুখরিত, সকলেরই আশ্রয়ণীয়, শ্রমনাশক, দিব্য-সৌন্দর্য্যসম্পন্ন,

সূর্য্যবৈশ্বানরসমৈস্তপসা ভাবিতাস্ত্ৰিভিঃ ।
 মহর্ষিভির্মোক্শপরৈর্ধতিভিনিয়তেন্দ্রিয়ৈঃ ॥৬২॥
 ব্রহ্মভূতৈর্মহাভাগৈরুপেতং ব্রহ্মবাদিভিঃ ।
 সোহভ্যগচ্ছন্নহাতেজাস্তানৃষীন্ প্রয়তঃ শুচিঃ ॥৬৩॥
 ভ্রাতৃভিঃ সহিতো ধীমান্ ধর্ম্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 দিব্যজ্ঞানোপপন্নাস্তে দৃষ্ট্ৱা প্রাপ্তং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৬৪॥
 অভ্যগচ্ছন্ত স্ত্রীতাঃ সর্ব এব মহর্ষয়ঃ ।
 আশীর্বাদান্ প্রযুঞ্জাণাঃ স্বাধ্যায়নিরতা ভৃশম্ ॥৬৫॥
 প্রীতাস্তে তস্মৈ সংকারং বিধিনা পাবকোপমাঃ ।
 উপাজহুঃ সলিলং পুষ্পমূলফলং শুচি ॥৬৬॥ (কূলকম্)
 স তৈঃ প্রীত্যাহথ সংকারমুপনীতং মহর্ষিভিঃ ।
 প্রয়তঃ প্রতিগৃহ্মাণ ধর্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৬৭॥
 তং শক্রসদনপ্রথ্যং দিব্যগন্ধম্নোরমম্ ।
 প্রীতঃ স্বর্গোপমং পুণ্যং পাণ্ডবঃ সহ কৃষ্ণয়া ॥৬৮॥
 বিবেশ শোভয়া যুক্তং ভ্রাতৃভিঃ সহানঘ ! ।
 ব্রাহ্মণৈর্বেদবেদাঙ্গপারগৈশ্চ সহশ্রশঃ ॥৬৯॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

রিদ্ভিয়দমনশীলৈঃ । ভাবিতাস্ত্ৰিভিঃ শোধিতচিত্তৈঃ । ব্রহ্মভূতৈর্বিবিধিতুল্যৈঃ, ব্রহ্মবাদিভি-
 বেদবক্তৃভিঃ । প্রয়তঃ সংযতচিত্তঃ । প্রাপ্তমাগতম্ । প্রযুঞ্জাণাঃ কুর্বাণাঃ । সংকারং
 সংকারভূতম্ আদরনিদর্শনমিত্যর্থঃ ॥৫৫—৬৬॥

স ইতি । উপনীতম্ উপস্থাপিতম্ । প্রয়তঃ সংযতচিত্তঃ । শক্রসদনপ্রথ্যম্ ইন্দ্রভবন-
 তুল্যম্ । ব্রাহ্মণৈশ্চ সহৈতি সম্বন্ধঃ ॥৬৭—৬৯॥

অনির্বচনীয় ও দেবতার আচারে পরিশোভিত ছিল ; আর সে আশ্রমে ফল-
 মূলভোজী, ইন্দ্রিয়সংযমী, মনোহরকৃষ্ণাজিনধারী, সূর্য্য ও অগ্নির তুল্য, তেজস্বী,
 তপস্তায় শোধিতচিত্ত, মোক্ষপরায়ণ, জিতেন্দ্রিয়, ব্রহ্মার তুল্য, বেদবক্তা ও
 মহাত্মা মহর্ষিরা অবস্থান করিতেছিলেন । তখন মহাতেজা ধর্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠির
 সংযতচিত্ত ও পবিত্র হইয়া ভ্রাতাদের সহিত সেই মহর্ষিগণের নিকট উপস্থিত
 হইলেন ; তখন দিব্যজ্ঞানসম্পন্ন, বেদপাঠনিরত ও অগ্নিতুল্য সেই মহর্ষিরা
 সকলেই যুধিষ্ঠিরকে আগত দেখিয়া অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া তাঁহার প্রত্যাগমন
 করিলেন এবং প্রীতিসহকারে যথাবিধানে সংকারপূর্ব্বক তাঁহাকে পবিত্র জল,
 ফুল, ফল ও মূল উপহার দিলেন ॥৫৫—৬৬॥

তত্রাপশ্যত ধৰ্ম্মাত্মা দেবদেবর্ষিপুঞ্জিতম্ ।

নরনারায়ণস্থানং ভাগীরথ্যোপশোভিতম্ ॥৭০॥

পশ্যন্তস্তে নরব্যাখ্যা রেমিরে তত্র পাণ্ডবাঃ ।

মধুস্রবফলং দিব্যং ব্রহ্মর্ষিগণসেবিতম্ ॥৭১॥

তদুপেত্য মহাত্মানস্তেহবসন্ ব্রাহ্মণৈঃ সহ ।

মুদা যুক্তা মহাত্মানো রেমিরে তত্র তে তদা ॥৭২॥

আলোকয়ন্তো মৈনাকং নানাঙ্ঘ্রিজগণায়ুতম্ ।

হিরণ্যশিখরৈশ্চৈব তচ্চ বিন্দুসরঃ শিবম্ ॥৭৩॥

তস্মিন্ বিহরমাণাশ্চ পাণ্ডবাঃ সহ কৃষ্ণয়া ।

মনোভেজ কাননবরে সর্ববন্তু কুশুমোজ্জ্বলে ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

তজ্জৈতি । ধৰ্ম্মাত্মা যুধিষ্ঠিরঃ । নরনারায়ণয়োঃ স্থানং তপশ্চবণদেশম্ ॥৭০॥

পশ্যন্ত ইতি । বেমিবে আনন্দঃ । মধুস্রবফলং মধুস্রাবী বদরীফলম্ ॥৭১॥

তদিতি । মহাত্মান উদারচিত্তাঃ, মহাত্মানস্তীক্ণবুদ্ধয়ঃ, তে প্রসিদ্ধাঃ, তে পাণ্ডবাঃ ॥৭২॥

আলোকেতি । মৈনাকং পর্বতম্, নানাঙ্ঘ্রিজগণৈর্বহুবিধপক্ষিসমূহৈঃ আযুতং সমম্বিতম্,

ভাবতভাবদীপঃ

৬১—৬২। ব্রহ্মভূতৈব্রহ্মবিদ্বেন ব্রহ্মভাবং গঠৈঃ । তথা চ ঋতিঃ — “ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব ভব-
তী”তি ॥৬৩—৬৫॥ সংকারং চক্রুরিতি শেষঃ ॥৬৬—৭১॥ তদুপেত্য স্থানং প্রাপ্য ॥৭২—৭৪॥

প্ৰীতিপূৰ্ব্বক মহর্ষিগণেব আনীত সেই সকল উপহাবদ্রব্য গ্রহণ কবিয়া আনন্দিত হইয়া পাণ্ডুনন্দন ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির সংযতচিত্ত হইয়া দ্রৌপদী, ভ্রাতৃগণ ও বেদবেদাঙ্গপারদর্শী সহস্র সহস্র ব্রাহ্মণেব সহিত ইন্দ্রভবন তুল্য শোভা-সম্পন্ন, দিব্য সৌভে মনোহর, স্বর্গতুল্য ও পবিত্র সেই আশ্রমে প্রবেশ করিলেন ॥৬৭—৬৯॥

ধৰ্ম্মাত্মা যুধিষ্ঠির সেখানে প্রবেশ করিয়া দেবগণ ও দেবর্ষিগণের পুজিত এবং গঙ্গোপশোভিত নর-নারায়ণের তপস্তার স্থান দর্শন করিলেন ॥৭০॥

নরশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবেরা সেখানে ব্রহ্মর্ষিগণসেবিত মধুস্রাবী দিব্য বদরীফল দর্শন করিয়া আনন্দিত হইলেন ॥৭১॥

উদারচেতা ও অসাধারণ বুদ্ধিমান পাণ্ডবগণ সেই নরনারায়ণস্থানে বাইয়া ব্রাহ্মণগণের সহিত বাস করিতে লাগিলেন এবং সেই স্থানেই তাঁহারা তখন আনন্দিত হইয়া বিচরণ করিতেন ॥৭২॥

তাঁহার নিকটে মৈনাকপর্বত আছে, তাহার শৃঙ্গ সকল স্বৰ্ণময় এবং তাঁহার উপরে বহুবিধ পক্ষী বিচরণ করে; আর ‘বিন্দুসর’-নামে মজ্জলময় প্রসিদ্ধ

পাদপৈঃ পুষ্পবিকচৈঃ ফলভারাবনামিভিঃ ।
 শোভিতে সৰ্ব্বতো রম্যৈঃ পুংক্ষোকিলকুলায়ুতৈঃ ॥৭৫॥
 স্নিগ্ধপত্রৈরবিরলৈঃ শীতচ্ছায়ৈর্মনোরমৈঃ ।
 সরাংসি চ বিচিত্রাণি প্রসন্নসলিলানি চ ॥৭৬॥
 কমলৈঃ সোৎপলৈশ্চৈব ভ্রাজমানানি সৰ্ব্বশঃ ।
 পশ্চান্তশ্চারুৰূপাণি রেমিরে তত্র পাণ্ডবাঃ ॥৭৭॥ (কুলকম্)
 পুণ্যগন্ধঃ স্তম্ভস্পর্শো ববৌ তত্র সমীরণঃ ।
 হ্লাদয়ন্ পাণ্ডবান্ সৰ্বান্ দ্রৌপদ্যা সহিতান্ প্রভো ! ॥৭৮॥
 ভাগীরথীং স্তূতীর্থাক্ষ শীতাং বিমলপঙ্কজাম্ ।
 মণিপ্রবালবিস্তারাং পাদপৈরুপশোভিতাম্ ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

হিরণ্যশিখরং স্বর্ণময়শৃঙ্গম্ । শিবং মঙ্গলময়ম্, তস্মিন্দুসবশ্চ । কাননবরে শ্রেষ্ঠবনে । পুষ্প-
 বিকচাঃ প্রফুল্লাস্তৈঃ । অবিরলৈর্ঘনৈঃ । চারুৰূপাণি সরাংসীতি সযুদ্ধঃ ॥৭৩—৭৭॥

পুণ্যতি । হ্লাদয়ন্ আনন্দয়ন্ । প্রভো ইতি জনমেজয়সম্বোধনম্ ॥৭৮॥

ভাগীরথীমিতি । মহাত্মানঃ পাণ্ডবাদয়ঃ, পরমদুর্গমে দেবযিচরিতে তস্মিন্ দেশে,

ভারতভাবদীপঃ

পুষ্পবিকচৈর্বিকসিতকুসুমৈঃ ॥৭৫—৭৮॥ শীতাং নামতঃ প্রস্তারঃ সোপানপাদগণাদিরূপঃ
 ঘট ইত্যর্থঃ ॥৭৯—৮০॥

ইতি বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২০॥

একটা জলাশয় এবং মনোহর একটা বন আছে ; সেই বনে সকল ঋতুতেই ফুল
 থাকে ; আর ঘন ও মনোহর অনেক বৃক্ষ আছে, সেগুলি সৰ্ব্বদাই পুষ্পরাশিতে
 সুশোভিত, ফলভারে অবনত এবং কোকিলগণের কলরবে মুখরিত থাকে ;
 আর সেগুলির পত্র সকল স্নিগ্ধ এবং ছায়া শীতল ; আর বিচিত্র ও মনোহর
 অনেক সরোবর আছে ; সেগুলির জল নির্মল এবং সেগুলি পদ্ম ও উৎপলে
 সৰ্ব্বদাই শোভা পাইতেছে ; এই সকল দর্শন করতঃ বিচরণ করিতে থাকিয়া
 পাণ্ডবগণ দ্রৌপদীর সহিত বিশেষ আনন্দ অনুভব করিতে লাগিলেন ॥৭৩—৭৭॥

রাজা ! তখন পবিত্রসৌরভ ও স্তম্ভস্পর্শ বায়ু দ্রৌপদীর সহিত স্নান
 পাণ্ডবকেই আনন্দিত করিয়া বহিত হইত ॥৭৮॥

অত্যন্তদুর্গম ও দেবধিসেবিত সেই স্থানে বিচিত্র পুষ্প-ফলে পরিপূর্ণ,
 হৃদয়ের আনন্দবর্দ্ধক সেই বিশাল বদরীবৃক্ষের নিকট দিয়া শীতল ভাগীরথী-
 নদী প্রবাহিত হইতেছিল ; তাহাতে স্নান ঘাট, নির্মল পদ্ম, মণি ও বিজয়মেরু

চিত্রপুষ্পকলাকীর্ণাং মনসঃ প্রীতিবর্দ্ধিনীম্ ।
 বীক্ষমাণা মহাত্মানো বিশালাং বদরীমন্তু ॥৮০॥
 তস্মিন্ দেবর্ষিচরিতে দেশে পরমভূগমে ।
 ভাগীরথীপুণ্যজলে তর্পয়াৎক্রি়ে পিতৃন্ ॥৮১॥ (বিশেষকম)
 দেবানুর্ঘীংচ কোন্তেয়াঃ পরমং শৌচমাহ্বিতাঃ ।
 তত্র তে তর্পয়ন্তুচ জপন্তুচ কুরুবহাঃ ।
 ব্রাহ্মণৈঃ সহিতা বীরা হ্রবসন্ পুরুষর্ষভাঃ ॥৮২॥
 কৃষ্ণায়ান্তত্র পশ্যন্তুঃ ক্রীড়িতাত্মমরপ্রভাঃ ।
 বিচিত্রাণি নরব্যাত্রা রেমিরে তত্র পাণ্ডবাঃ ॥৮৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি
 তীর্থযাত্রায়াং গন্ধমাদনপ্রবেশে বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *



ভারতকৌমুদী

চিত্রপুষ্পকলাকীর্ণাং, মনসঃ প্রীতিবর্দ্ধিনীম্, বিশালাং বদরীং তরুং, অহু লক্ষ্যীকৃত্য তৎ-
 সমীপে বিত্তমানামিতার্থঃ, স্ততীর্থাং শোভনঘট্টাং, শীতাং শীতলাম্, বিমলপঙ্কজাম্, মণীনাং
 প্রবালানাঞ্চ বিস্তারা রাশয়ে যস্তাং তাম্, তীরস্থৈঃ পাদপৈরুপশোভিতাঞ্চ, ভাগীরথীম্, বীক্ষ-
 মাণাঃ সন্তুঃ, ভাগীরথীপুণ্যজলে পিতৃন্ তর্পয়াৎক্রি়ে ॥৭৯—৮১॥

দেবানিতি । পরমং দৈহিকং মানসিকঞ্চ, শৌচং পাবিত্র্যম্ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮২॥

কৃষ্ণায়া ইতি । তত্র স্থানে, ক্রীড়িতানি বিহারান্, তত্র তদানীম্ ॥৮৩॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

রাশি এবং তীরে অনেক বৃক্ষ ছিল ; এহেন ভাগীরথী দর্শন করিতে থাকিয়া
 পাণ্ডবপ্রভৃতি সকলেই সেই ভাগীরথীর পবিত্র জলে পিতৃলোকের তর্পণ করিতে
 থাকিলেন ॥৭৯—৮১॥

এবং কুরুবংশপ্রধান ও মহাবীর পাণ্ডবেরা ব্রাহ্মণদের সহিত
 মিলিত হইয়া পরম পবিত্রতা অবলম্বনপূর্বক সেই ভাগীরথীজলে দেবগণ ও
 ঋষিগণের তর্পণ এবং ইষ্টমন্ত্র জপ করিতে থাকিয়া বাস করিতে লাগিলেন ॥৮২॥

আর, পুরুষশ্রেষ্ঠ ও দেবতুল্য পাণ্ডবগণ তখন সেখানে জ্যোপদীর বিচিত্র
 বিচরণ দেখিতে থাকিয়া আনন্দ অল্পভব করিতে লাগিলেন ॥৮৩॥

(৮০) :..বিষ্যপুষ্পসমাকীর্ণাং...বা ব কা নি । * ‘...পঞ্চচক্ষারিংশদধিক...’ বা ব কা,
 ‘...ঘট্টচক্ষারিংশদধিক...’ পি, ‘...সপ্তচক্ষারিংশদধিক...’ নি ।

একবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ

— •• (*) •• —

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তত্র তে পুরুষব্যাভ্রাঃ পরমং শৌচমান্বিতাঃ ।
 ষড়্ রাত্রমবসন্ বীরা ধনঞ্জয়দিদৃক্ষুঃ ॥১॥
 ততঃ পূর্বোত্তরে বায়ুঃ পবমানো যদৃচ্ছয়া ।
 সহস্রপত্রমর্কাভং দিব্যং পদ্মমুপাহরৎ ॥২॥
 তদবৈক্ষত পাঞ্চালী দিব্যগন্ধং মনোরমম্ ।
 অনিলেনাহতং ভূমৌ পতিতং জলজং শুচি ॥৩॥
 তচ্ছুভা শুভমাসাচ্চ সৌগন্ধিকমনুত্তমম্ ।
 অতীব মুদিতা রাজন্ ! ভীমসেনমথাত্রবীৎ ॥৪॥
 পশ্য দিব্যং সুরুচিরং ভীম ! পুষ্পমনুত্তমম্ ।
 গন্ধসংস্থানসম্পন্নং মনসো মম নন্দনম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । শৌচং পবিত্রতাম্, আস্থিতাঃ স্নানাদিনা অবলম্বিতবস্ত্রঃ ॥১॥
 তত ইতি । পূর্বোত্তরে ঈশানকোণাদাগত ইত্যর্থঃ, পবমানঃ পবিত্রতাজনকঃ ॥২॥
 তদিতি । অবৈক্ষত অপশ্রুৎ । জলজং পদ্মম্, শুচি পবিত্রম্ ॥৩॥
 তদিতি । শুভা.শুভলক্ষণা কৃষ্ণা, শুভং শুভসূচকম্, সৌগন্ধিকং সুরভি ॥৪॥
 পশ্যেতি । অমুত্তমম্ অত্যাত্তমম্, গন্ধেন সৌরভেণ সংস্থানেন আকারেণ চ সম্পন্নম্ ॥৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—নরশ্রেষ্ঠ মহাবীর পাণ্ডবেরা অর্জুনকে দেখিবার ইচ্ছায় অত্যন্ত পবিত্র হইয়া সেই বদরিকাত্রমেই ছয় দিন বাস করিলেন ॥১॥

তাহার পর ঈশানকোণ হইতে আগত পবিত্র বায়ু যদৃচ্ছাক্রমে সূর্য্যের স্তায় অরুণবর্ণ স্বর্ণীয় একটা সহস্রদল পদ্ম আনয়ন করিল ॥২॥

বায়ুকর্ভুক আনীত দিব্যগন্ধ, মনোহর ও পবিত্র সেই পদ্মটী আসিয়া ভূতলে পতিত হইল ; তাহা জ্যোপদী দেখিলেন ॥৩॥

রাজা ! তাহার পর শুভলক্ষণা জ্যোপদী শুভসূচক, সৌরভসম্পন্ন ও অত্যা-
 ত্তম সেই পদ্মটী পাইয়া অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া ভীমকে বলিলেন—৥৪॥

‘মধ্যমপাণ্ডব ! অতিসুন্দর ও অত্যাত্তম এই স্বর্ণীয় পুষ্পটী দর্শন করুন ;

(১)...ধনঞ্জয়দিদৃক্ষবঃ—বা ব কা । (৩) তদপশ্রুত...পি ।

ইদঞ্চ ধর্মরাজায় প্রদাশ্চামি পরস্তপ ! ।
 হয়েৎ মম কামায় কাম্যকে পুনরাশ্রমে ॥৬॥
 যদি তেহং প্রিয়া পার্ধ ! বহুনীমান্যুপাহর ।
 তান্মহং নেতুমিচ্ছামি কাম্যকং পুনরাশ্রমম্ ॥৭॥
 এবমুক্তা তু পাঞ্চালী ভীমসেনমনিন্দিতা ।
 জগাম ধর্মরাজায় পুষ্পমাদায় ভাবিনী ॥৮॥
 অভিপ্রায়ন্তু বিজ্ঞায় মহিষ্যাঃ পুরুষর্ষভঃ ।
 প্রিয়ায়াঃ প্রিয়কামঃ স প্রায়াস্টীমো মহাবলঃ ॥৯॥
 বাতং তমেবাভিমুখো যতন্তৎ পুষ্পমাগতম্ ।
 আজিহীষুর্জগামাশু স পুষ্পাণ্যপরাণ্যপি ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

ইদমিতি । হর আহর, ইদম্ এতজ্জাতীয়ম্, কামায় কামনাপুরণায় ॥৬॥
 যদীতি । ইমানি এতজ্জাতীয়ানি পদ্মানি । কাম্যকং কাম্যকবনস্থম্ ॥৭॥
 এবমিতি । ধর্মরাজায়েতি “গত্যর্থকর্মণি-” ইত্যাদিনা চতুর্থী । ভাবিনী অহুরাগবতী ॥৮॥
 অভীতি । প্রিয়ায়া দ্রোপত্যাঃ । প্রায়াৎ তৎ পুষ্পমানেতুমিতি ভাবঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তদ্রোতি ॥১॥ পূর্বোক্তরে ঈশানকোণে ॥২—৩॥ শুভা কল্যাণী, শুভং শোভাযুক্তম্, সৌগ-
 দ্বিকং পদ্মজাতিভেদঃ ॥৪॥ গন্ধেতি । সংস্থানমাকারঃ ॥৫॥ হর আহর, ইদমেতজ্জাতীয়ম্
 ইহার সৌরভও চমৎকার, আকৃতিও সুন্দর এবং ইহা আমার চিত্তের আনন্দাদ
 জন্মাইতেছে ॥৬॥

অতএব পরস্তপ ! পুনরায় কাম্যকবনে যাইয়া আমি ইহা ধর্মরাজকে
 প্রদান করিব । সূতরাং আমার অভীষ্টপুরণের জন্ত আপনি ইহা আনয়ন
 করুন ॥৭॥

পৃথানন্দন ! আমি যদি আপনার প্রিয়া হই, তবে আপনি এই ক্লাতীয়
 বহুতর পদ্ম আনয়ন করুন ; আমি সেগুলি কাম্যকবনে লইয়া যাইতে ইচ্ছা
 করি ॥৮॥

ভীমকে এইরূপ বলিয়া যশস্বিনী ও অহুরাগবতী দ্রোপদী সেই ফুলটা
 লইয়া যুধিষ্ঠিরের নিকট গমন করিলেন ॥৮॥

এদিকে পুরুষশ্রেষ্ঠ মহাবল ভীমসেনও প্রিয়তমা মহিষী দ্রোপদীর অভি-
 প্রায় বুলিয়া উহারই প্রিয়কার্য্য করিবার ইচ্ছায় প্রস্থান করিলেন ॥৯॥

(৮) এবমুক্তা শুভাপাদী...জগাম পুষ্পমাদায় ধর্মরাজায় তন্তনা—বা ব কা । (৯)...
 প্রায়াস্টীমপরাণ্যকমঃ—পি ।

রুদ্রপৃষ্ঠং ধনুর্গৃহ্ম শরাংশচাশীবিষোপমান্ ।

মৃগরাড়িব সংক্ৰুদ্ধঃ প্রভিন্ন ইব কুঞ্জরঃ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)

দদৃশুঃ সর্বভূতানি মহাবাণধনুর্ধ্বম্ ।

ন গ্লানিন্ চ বৈক্লব্যং ন ভয়ং ন চ সন্ত্রমঃ ॥১২॥

কদাচিচ্ছুষতে পার্থমাত্মজং মাতরিখনঃ ।

দ্রৌপদ্যাঃ প্রিয়মম্বিচ্ছন্ স বাহুবলমাত্মিতঃ ॥১৩॥

ব্যপেতভয়সম্মোহঃ শৈলমভ্যপতন্তনী ।

স তং দ্রুমলতাগুণ্ডম্-চ্ছন্নং নীলশিলাতলম্ ॥১৪॥ (বিশেষকম্)

গিরিং চচারারিহরঃ কিম্বরাচরিতং শুভম্ ।

নানাবর্ণধরৈশ্চিত্রং ধাতুদ্রুমমৃগাণ্ডজৈঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

বাতমিতি । আজিহীর্ষঃ আহর্ষু মিচ্ছুঃ, তমেব বাতম্ অতি লক্ষ্যীকৃত্য স্থিতং মুখং যন্ত সঃ । রুদ্রপৃষ্ঠং স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠম্, গৃহ্ম গৃহীত্বা । মৃগরাট্ সিংহঃ । প্রভিন্নো মদস্রাবী ॥১০-১১॥

দদৃশুরিতি । গ্লানিঃ শ্রমঃ, বৈক্লব্যং বিহ্বলতা, সন্ত্রমো ব্যস্ততা । জুষতে সেবতে আশ্রয়তীত্যর্থঃ । পার্থং ভীমম্, মাতরিখনো বায়োরাঅজম্ । স ভীমঃ ॥১২-১৪॥

অথ ষড়্ভিঃ স্কোচৈঃ কুলকেন গমনং বর্ণয়তি গিরিমিতি । অরিহরঃ শত্রুহন্তা,

ভারতভাবদীপঃ

॥৬-১০॥ প্রভিন্নো মন্তঃ ॥১১॥ গ্লানিবৈক্লব্যো দেহচিত্তমোরবসাদৌ, ভয়ং তৎকারণং স্বেচ্ছদবুদ্ধিঃ, ভয়াভাবাদেব ময়া যত্নেন গন্তব্যমিত্যাদরঃ সম্বন্ধঃ ॥১২॥ সোহপি তং ন জুষতে

‘ভীমসেন স্বর্ণখচিত ধনু এবং সপ্ততুল্য বাণসমূহ লইয়া—যাহা হইতে সেই ফুলটী আসিয়াছিল, সেই বায়ুরই অতিমুখ হইয়া আরও বহুতর পুষ্প আনয়ন করিবার ইচ্ছায় ক্রুদ্ধ সিংহ ও মদস্রাবী হস্তীর শ্রায় দ্রুত গমন করিতে লাগিলেন ॥১০-১১॥

তখন সকল প্রাণীই, মহাবাণ-কাম্যুর্কধারী ভীমসেনকে দেখিতে লাগিল । পরিশ্রম, বিহ্বলতা, ভয় ও ব্যস্ততা ইহার কোনটাই কখনও পবননন্দন ভীমসেনকে আশ্রয় করে নাই ; তাই সেই অবস্থায়ই বলবান্ ভীমসেন আপন বাহুবল অবলম্বন করিয়া দ্রৌপদীর প্রিয়কার্য্য করিবার ইচ্ছায় ভয় ও মোহ-পরিত্যাগপূর্ব্বক বৃক্ষ, লতা ও গুল্মে আবৃত এবং নীলশিলাক্যান্ত পর্ব্বতের অভিমুখে গমন করিতে লাগিলেন ॥১২-১৪॥

তাহার পর তিনি সেই মঙ্গলময় পর্ব্বতে কিছু কাল বিচরণ করিলেন ; সে পর্ব্বতে কিম্বরগণ বিচরণ করিত এবং নানাবর্ণের ধাতু, বৃক্ষ, পশু ও পক্ষী ছিল ;

সর্বভূষণসম্পূর্ণং ভূমেভু জমিবোচ্ছিতম্ ।

সর্বভূ রমণীয়েষু গন্ধমাদনসামুঘ ॥১৬॥

সক্তচক্ষুরভিপ্রায়ান্ হৃদয়েনানুচিস্তয়ন্ ।

পুংস্কোকিলিনিনাদেষু ঘটপদাচরিতেষু চ ॥১৭॥

বন্ধশ্রোত্রমনশ্চক্ষুর্জগামামিতিবিক্রমঃ ।

আজিভ্রন্ স মহাতেজাঃ সর্বভূ কুহুমোন্তবম্ ॥১৮॥

গন্ধমুক্তমুদামো বনে মত্ত ইব দ্বিপঃ ।

বীজ্যমানঃ স্পৃগ্যেন নানাকুহুমগন্ধিনা ॥১৯॥

পিতুঃ সংস্পর্শশীতেন গন্ধমাদনবায়ুনা ।

হ্রিয়মাণশ্রমঃ পিত্রা সম্প্রহৃষ্টতনূরূহঃ ॥২০॥ (কূলকম্)

ভারতকৌমুদী

অমিতবিক্রমঃ, মহাতেজাশ্চ স ভীমসেনঃ, সর্বভূ রমণীয়েষু, গন্ধমাদনস্ত সামুঘ সমতলদেশেষু, সক্তচক্ষুঃ সৌন্দর্যাতিশয়াৎ লয়নয়নঃ, অভিপ্রায়ান্ অভিপ্রোতবিষয়ান্ শত্রুজয়াদীন, হৃদয়েন অহুচিস্তয়ন্, পুংস্কোকিলিনিনাদেষু, ঘটপদানাং ভ্রমরাণাম্ আচরিতেষু বিচরণেষু চ, বন্ধানি চমৎকারিস্বাদ্ব্যথাসম্ভবং নিবেশিতানি শ্রোত্রমনশ্চক্ষুঃ যি যেন সঃ, সর্বভূ কুহুমোন্তবম্ উদ্ধতম্ অভিনবযাং প্রবলং গন্ধম্, আজিভ্রন্, তথা সাধারণপুত্রান্তিকে সাধারণস্ত পিতুঃ সংস্পর্শবৎ শীতঃ শীতলশ্বেন, স্পৃগ্যেন অতিপরিভ্রমণ, নানাকুহুমগন্ধিনা, পিত্রা স্বজনকেন, গন্ধমাদন-বায়ুনা, বীজ্যমানঃ, অতএব হ্রিয়মাণশ্রমঃ, আশ্চর্য্যাক সম্প্রহৃষ্টতনূরূহঃ রোমাঞ্চিতদেহশ্চ সন্, বনে মত্তো দ্বিপা হস্তীব, উদ্ধাম উত্ত্রিক্তদর্পশ্চ সন্, কিম্বৈরৈঃ আচরিতং সমস্তাঘিচরিতম্, ভক্ত মজলকরম্, নানাবর্ণধরৈঃ, ধাতবো গৈরিকাদয়ঃ ক্রমা বৃক্ষাঃ যুগাঃ পশবঃ অণ্ডজাঃ পক্ষিণশ্চ তৈঃ, চিত্রং বিচিত্রীকৃতম্, অতএব সর্বভূষণসম্পূর্ণম্, উচ্ছিতম্ উত্তোলিতম্, ক্রমেঃ পৃথিব্যাঃ, ভূজমিব স্থিতম্, গিরিঃ পর্বতম্, চচাঃ বজ্রাম্, পরং জগাম চ ॥১৫—২০॥

তাহাতে সকল অলঙ্কারে অলঙ্কৃত পৃথিবীর উত্তোলিত একখানি বাহুর ছায়া সে পর্বতটাকে দেখা যাইতেছিল। তদনন্তর ভীমসেন অভিপ্রোত বিষয় মনে মনে চিন্তা করিতে থাকিয়া গমন করিতে লাগিলেন; তখন সকল ঋতুতেই রমণীয় গন্ধমাদনপর্বতের সমতলস্থানে তাঁহার দৃষ্টি আকৃষ্ট হইতে থাকিল; কোকিলের রবে কর্ণ ও মন নিবিষ্ট হইতে লাগিল; কোথাও ভ্রমরের ভ্রমণ নগ্ন আকর্ষণ করিল; কোথাও সমস্ত ঋতুতেই উৎপন্ন পুষ্পসমূহের উদ্ধাম গন্ধ আশ্রয় করিলেন এবং পুত্রের নিকট পিতার সংস্পর্শ যেমন শীতল হয় তেমনই শীতল, পবিত্র ও নানাকুসুমসৌরভবাহী গন্ধমাদনচারী পিতা বায়ু আসিয়া বীজন করিয়া তাঁহার পরিভ্রম দূর করিতে লাগিলেন; এই অবস্থায় অমিত-

স যক্ষগন্ধর্ব্বস্বরত্ৰক্ষাধিগণসেবিতম্ ।

বিলোকয়ামাস তদা পুষ্পাহেতোররিন্দমঃ ॥২১॥

বিষমচ্ছদরচিতৈরমূলিপ্ত ইবানুলৈঃ ।

বিমলৈর্ধাতুবিচ্ছেদৈঃ কাঞ্চনাঞ্জনরাজতৈঃ ॥২২॥

সপক্ষমিব নৃত্যন্ত্য পার্শ্বলগ্নৈঃ পয়োধরৈঃ ।

মুক্তাহারৈরিব চিতং চুতং প্রস্রবণোদকৈঃ ॥২৩॥

অভিরামদরীকুঞ্জ-নির্ব্বারোদককন্দরম্ ।

অপ্সরো নৃপুত্রবৈঃ প্রনৃত্তবরবহিণম্ ॥২৪॥

দিদ্যারণবিষাণাগ্রৈঃ স্রষ্টোপলশিতলম্ ।

অস্তাং শুকমিবাক্ষৌভৈর্নিমগানিঃ স্রুতৈর্জলৈঃ ॥২৫॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

অথ পঞ্চতিঃ কুলকেন পুষ্পাঙ্ঘ্রষণং বর্ণয়তি স ইতি । তদা অরিন্দমঃ স ভীমঃ, বিষমৈ-
কচ্চাবচৈচ্ছদৈর্বৃক্ষপত্রৈ রচিতাঃ কৃতাত্তৈর্বৃক্ষপত্ররূপৈরিত্যর্থঃ, অমূলৈরমূলীভিঃ, কাঞ্চনাঞ্জন-
রাজতৈঃ স্বর্ণকঙ্কজরজতবর্ণৈঃ, বিমলৈঃ, ধাতুবিচ্ছেদৈঃ বিচ্ছিন্নৈর্গৈরিকাদিধাতুভিঃ করণৈঃ,
পৰ্ব্বতেনৈব কত্রী, অমূলিপ্ত ইব সন্ ; পুষ্পাহেতোঃ, যক্ষগন্ধর্ব্ব-স্বরত্ৰক্ষাধিগণসেবিতম্,
পার্শ্বলগ্নৈঃ পয়োধরৈর্মেষৈঃ, সপক্ষং নৃত্যন্ত্যমিব স্থিতম্, পার্শ্বলগ্নমেঘানাং পক্ষবচ্চ-
লনাদিতি ভাবঃ, প্রস্রবণোদকৈর্নির্ব্বরজলৈঃ, চুতং স্রপিতম্, অতএব মুক্তাহাবৈশ্চিত্যং
বাপ্তমিব স্থিতম্, নির্ব্বরজলানাং মুক্তাহাবতুলাশুভ্রবর্ণবাদিত্যাশয়ঃ, অভিরামাঃ হৃন্দরাঃ
দৰ্ঘ্যা গুহাঃ কুঞ্জা লতাস্তাবৃত্তস্থানানি নির্ব্ববোদকানি কন্দরা গর্ত্তাশ যন্ত তম্, “কন্দরোই-
চ্ছুশে । বিবরে চ গুহায়াঞ্চ” ইতি হেমচন্দ্রঃ ; অপ্সবো নৃপুত্রবৈঃ প্রনৃত্তা ববাঃ শ্রেষ্ঠা বহিণো

ভারতভাবদীপঃ

সেবতে । তত্র হেতুঃ—আত্মজমিতি । মাতবিশ্বনো বায়োঃ সার্থঃ ॥১৩—১৬॥ অভিপ্রায়ান্
দেবঋষিগন্ধর্ব্বাদিলীলোন্নয়নহেতুন্ পুষ্পকুশাদিসংস্করান্ ॥১৭—১৯॥ পিতৃর্থথা পুত্রস্পর্শঃ
পীতস্তাদৃক্ স্পর্শবতা বায়ুনেত্যর্থঃ । পিত্রা বায়ুনা ॥২০—২১॥ ধাতুবিচ্ছেদৈর্ধাতুভেদৈঃ ।
অমূলৈরিব বিষমচ্ছদৈঃ সপ্তপর্ণাদিভিন্নানাধাতুরঞ্জিতপত্রৈঃ রচিতৈঃ, বলিভিঃ পুণ্ড্রাভিরেবম-
লিপ্ত ইবেত্যর্থঃ । আঞ্জেতি কৃষ্ণধাতুগ্রহণং পীতকৃষ্ণেতধাতুভিরিত্যর্থঃ ॥২২॥ পয়োধরৈ-
র্মেষৈঃ ॥২৩॥ দরী বিলগৃহম্, কন্দরং মহাপ্রপাতঃ, অভিরামা দরীপ্রকৃত্তয়ো যস্মিন্ ॥২৪॥
বিষাণাগ্রৈর্দদ্যুগ্রৈঃ । “বিষাণং কূঠকে ক্লীবং ত্রিষু শৃণ্বেতদন্তয়ো”রিতি মেদিনী । শিলাঃ
বিক্রম, মহাতেজা ও শত্রুহন্তা ভীমসেন বনে মত্ত হস্তীর জ্বায় উদ্দামবেগে
চলিতে লাগিলেন ॥১৫—২০॥

তখন শত্রুদমনকারী ভীমসেন পদ্মপুষ্প লইবার জন্য সেই পর্ব্বতটা পর্য্য-
বেক্ষণ করিতে থাকিলেন । সে পর্ব্বতে দেবতা, যক্ষ, গন্ধর্ব্ব ও ত্র্যক্ষাধিগণ বিচরণ

সশঙ্কবলৈঃ স্বৈশ্বরদূরপরিবর্তিভিঃ ।

ভয়ানভিঃকৈরিতৈঃ কৌতুহলনিরীক্ষিতঃ ॥২৬॥

চালয়ন্নরুববেগেন লতাজ্বালান্তনেকশঃ ।

আক্রীড়মানো হৃষ্টোহা শ্রীমান্ বায়ুস্ততো যযৌ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)

প্রিয়ামনোরথং কর্তৃমুত্তমচারুলোচনঃ ।

প্রাংস্তঃ কনকবর্ণাভঃ সিংহসংহননো যুবা ॥২৮॥

মত্তবারণবিক্রান্তো মত্তবারণবেগবান্ ।

মত্তবারণতাত্রাক্ষো মত্তবারণবারণঃ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

মহুরা যত্র তন্ম, দিগ্ভাষণানাং দিগ্ভাষণানাং বিঘাণাট্যগ্রদন্তাগ্রৈঃ, ঘৃষ্টানি উপলা রহ্মানি শিলাতলানি চ যন্ত তন্ম, তথা অকোঠ্যৈর্বেগাতিশয়াঘ্রাঘ্রনা অচালনীয়ৈঃ, নিয়গায়া নত্যা নিঃস্রুতৈর্জলৈঃ কর্ণৈঃ, স্রুত্যাং শুকমিব স্থলিতবস্ত্রমিব, নদীজলানাং নিয়গমনাঘ্রবৎ শুভ্রা-
চ্চেতি ভাবঃ, বিলোকয়ামাস পিবিমিত্যনুর্কণঃ ॥২১—২৫॥

পুনর্গমনমেব বর্ণয়তি স্বাভাং যুগ্মকেন সশঙ্কেতি । হৃষ্টোহা শ্রীমান্ বায়ুস্ততো ভীমঃ ; সশঙ্কবলৈঃ মুখপ্রবেশিতঘাসসহিতৈঃ, স্বৈঃ স্বস্থানে এব স্থিতৈঃ, অদূরপরিবর্তিভিঃ অদূর-
স্থিতৈঃ, ভয়ানভিঃকৈরিতৈঃ, কৌতুহলনিরীক্ষিতঃ, উরুবেগেন দেহস্ত মহতা বেগেন, অনেকো লতাজ্বালানি চালয়ন্, আক্রীড়মানো বিশেষণ ক্রীড়ন্বিত চ সন্, যযৌ ॥২৬—২৭॥

ইদানীং চতুর্ভিঃ কলাপকেন পুষ্পাষেষণায় ভীমস্ত বিচরণং বর্ণয়তি প্রিয়তৈ । প্রাংস্তঃ

করিতেন । আর, মেঘসমূহ আসিয়া পার্শ্বে লাগিতেছিল এবং চলিতেছিল, তাহাতে পর্বতটা যেন নাচিতেছিল এবং নির্ঝবের জল পড়িতেছিল, তাহাতে পর্বতটা যেন মুক্তার হারে ব্যাপ্ত ছিল ; আর তাহার গুহা, কুঞ্জ, নির্ঝবের জল ও গর্ভ মনোহর ছিল ; অম্বরাদেব নৃপূরের রবে ময়ূরগণ নৃত্য করিতেছিল ; দিগ্-
হস্তিপুণের দস্তাগ্রে তাহার রক্ত ও প্রস্তরসমূহ ঘষিত ছিল এবং নিম্পন্দ নদীর জল নীচে গিয়াছিল, তাহাতে পর্বতটার পরিহিত বস্ত্র যেন স্থলিত হইয়া-
ছিল ॥২১—২৫॥

জট্টচিত্ত ও স্তম্ভরাকৃতি ভীমসেন শরীরের গুরুতর বেগে অনেক লতাসমূহ সঞ্চালিত করিয়া ক্রীড়া করিতে করিতেই যেন গমন করিতে লাগিলেন ; তখন অদূরবর্তী নির্ভরচিত্ত হরিণগুলি মুখের ভিতরে ঘাস রাখিয়া এবং স্ব স্ব স্থানে থাকিয়াই কৌতুকের সহিত তাঁহাকে দেখিতে থাকিল ॥২৬—২৭॥

তদনন্তর স্তম্ভরনয়ন, উন্নতদেহ, কাঞ্চনবর্ণ, সিংহের স্থায় দৃঢ়শরীর, মত্ত হস্তীর

প্রিয়পার্শ্বোপবিষ্টাভিৰ্য্যাবৃত্তাভিৰ্বিচেষ্টিতৈঃ ।

যক্ষগন্ধর্ব্বযোষাভিরদৃশ্যভিনিরীক্ষিতঃ ॥৩০॥

নবাবতারো রূপস্ত বিক্রীড়মিব পাণ্ডবঃ ।

চচার রমণীয়েষু গন্ধমাদনসামুঘু ॥৩১॥ (কলাপকম্)

সংস্মরন্ বিবিধান্ ক্লেশান্ হৃষ্যোধনকৃতান্ বহুন্ ।

দ্রৌপত্যা বনবাসিন্যাঃ প্রিয়ং কৰ্ত্তুং সমুদ্যতঃ ॥৩২॥

সোহচিন্তয়দগতে স্বৰ্গমৰ্জ্জুনে ময়ি চাগতে ।

পুষ্পহেতোঃ কথং হ্যৰ্য্যঃ করিষ্যতি যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩৩॥ (যুথকম্)

স্নেহান্নরবরো নুনমবিস্বাসাঘলস্ত চ ।

নকুলং সহদেবঞ্চ ন মোক্ষ্যতি যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

উন্নতদেহঃ । সিংহস্তেব সংহননং শরীরং যন্ত সং । মন্তো বারণো হস্তীৰ বিক্রান্তো বিক্রমবান্, মন্তো বারণো হস্তীৰ বেগবান্, মন্তস্ত বারণস্ত হস্তিন ইব তাস্মৈ অক্ষিণী যন্ত সং, তথা মন্তং বারণং হস্তিনং বারয়তীতি সং, রূপস্ত নবাবতারঃ পরমসুন্দর ইত্যর্থঃ, অতএব প্রিয়পার্শ্বোপবিষ্টাভিঃ, লতাদিবাবধানাভীমেনাদৃশ্যভিঃ, ব্যাবৃত্তাভিঃ পরিবৃত্তাভিঃ, যক্ষগন্ধর্ব্ব-যোষাভিঃ, বিচেষ্টিতৈঃ প্রিয়ভগ্নাস্তকীবিশেষৈঃ, নিবীক্ষিতঃ, পাণ্ডবো ভীমঃ, বিক্রীড়মিব' রমণীয়েষু গন্ধমাদনসামুঘু চচার ॥২৮—৩১॥

যুথকেন চিন্তামাহ সংস্মরমিতি । প্রিয়ং পুষ্পাহবণম্ । কথং কিম্ ॥৩২—৩৩॥

স্নেহাদিতি । বলস্ত নিজশক্তেঃ । ন মোক্ষ্যতি সমিধানাদিতি শেষঃ ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

সমপাষণাঃ শয়নাসনযোগ্যাঃ উপলান্তদন্তে । শল্লং বালতুগম্, কবলো গ্রাসন্তদৃষ্টেঃ ॥২৫-২৭॥
কনকবর্ণাভঃ গীতদীপ্তিঃ, সিংহসংহননঃ সিংহবদদৃঢ়াঙ্গঃ ॥২৮॥ বারণানামপি বারণো নিবারকঃ ॥২৯॥ সংগ্রামাদৌ বিচেষ্টিতৈৰ্য্যাবৃত্তাভিনিঃচেষ্টাভিরেকাগ্রাভিরিত্যর্থঃ ॥৩০॥ রূপস্ত

শ্রায় বিক্রমশালী, মন্ত হস্তীর শ্রায় বেগবান্, মন্ত হস্তীর শ্রায় তাস্মিনেত্র, মন্ত-হস্তিনিবারণসমর্থ এবং রূপের যেন নূতন অবতার ভীমসেন প্রিয়তমা দ্রৌপদীর অভীষ্ট পূরণ করিতে উদ্যত হইয়া রমণীয় গন্ধমাদনপর্ব্বতের সমতল ভূমিতে বিচরণ করিতে লাগিলেন ; তখন পতির পার্শ্বেই উপবিষ্ট অদৃশ্য যক্ষ ও গন্ধর্ব্ব-গণের রমণীয়া ফিরিয়া ফিরিয়া ভঙ্গীক্রমে তাঁহাকে দেখিতে থাকিল ॥২৮—৩১॥

তখন ভীমসেন হৃষ্যোধনকৃত নানাবিধ বহুতর ক্লেশ স্মরণ করিতে থাকিয়া বনবাসিনী দ্রৌপদীর প্রিয়কার্য্য করিতে উদ্যত হইয়া চিন্তা করিলেন—‘অৰ্জুন অস্ত্রশিক্ষার জন্ত স্বর্গে গিয়াছে, আমিও পদ্মপুষ্পের জন্ত এদিকে আসিয়াছি ; এ অবস্থায় পূজনীয় যুধিষ্ঠির কি করিবেন ॥৩২—৩৩॥

কথং নু কুহ্মাবাপ্তিঃ শ্রাজ্জীভ্রমিতি চিন্তয়ন্ ।
 প্রতপ্তে নরশার্দূলঃ পক্ষিরাড়িব বেগিতঃ ॥৩৫॥
 সজ্জমানমনোদৃষ্টিঃ ফুল্লেষু গিরিসানুযু ।
 দ্রৌপদী বাক্যপাথেয়ো ভীমঃ শীঘ্রতরং যযৌ ॥৩৬॥
 কম্পয়ন্ মেদিনীং পদ্ম্যাং নির্ধাত ইব পর্বতঃ ।
 ত্রাসয়ন্ মুগযুধানি বাতরংহা বৃকোদরঃ ॥৩৭॥
 সিংহব্যাঘ্রমুগাংশ্চৈব মর্দয়ানো মহাবলঃ ।
 উন্মূলয়ন্ মহাবৃক্ষান্ পীড়য়ন্তুরসা বলী ॥৩৮॥
 লতা বল্লীশ্চ বেগেন বিকর্ষন্ পাণ্ডুনন্দনঃ ।
 উপযুঁপরি শৈলাগ্রমারুৰুক্ষুরিব দ্বিপঃ ।
 বিনর্দমানোহতিভৃশং সবিভ্রাদিব তোয়দঃ ॥৩৯॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । কুহ্মাবাপ্তিঃ তৎপদ্যপুষ্পপ্রাপ্তিঃ । নরশার্দূলো ভীমঃ ॥৩৫॥
 পুনশ্চতুর্ভিঃ কলাপেকেন গমনমেব বর্ণয়তি সজ্জতি । ফুল্লেষু ফুল্লপুষ্পবদ্বাদিতি ভাবঃ ।
 নির্ধাতো বাতাহতবাতপাতঃ । তথা চ তিথিতত্ত্বতা স্মৃতিঃ—“যদন্তরীক্ষে বলবান্ মারুতো
 মরুতাহতঃ । পতত্যধঃ স নির্ধাতো জায়তে বায়ুসম্ভবঃ” পর্বত পূর্ণিমাদিব, তজ্জৈব
 প্রায়শ্চ তৎসম্ভবাৎ । বাতরংহা বাতবেগঃ । তরসা বেগেন । লতা বৃক্ষাদীনাং শাখাঃ,
 “সমে শাখালতে” ইত্যমরঃ, বল্লীলতাঃ । দ্বিপো হস্তী । বিনর্দমানো বীরস্বভাবাদেব
 গর্জন । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৬—৩৯॥

নিশ্চয়ই নরশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির নিজের শক্তির উপরে বিশ্বাস না থাকায় নঁকুল
 ও সহদেবকে নিকট হইতে ছাড়িবেন না ॥৩৪॥

সুতরাং কি করিয়া শীঘ্রই সে গুপ্ত পাইব’ এইরূপ চিন্তা করিতে থাকিয়া
 নরশ্রেষ্ঠ ভীমসেন গরুড়ের আয় বেগবান্ হইয়া গমন করিতে লাগিলেন ॥৩৫॥

মহাবল ও বায়ুর আয় বেগবান্ পাণ্ডুনন্দন ভীমসেন দ্রৌপদীর বাক্যমাত্র
 পাথেয় লইয়া, পর্বকালীন নির্ধাতের আয় চরণযুগলদ্বারা ভূতল কম্পিত
 করিয়া, হরিণগণের ভয় জন্মাইয়া, সিংহ, ব্যাঘ্র ও অন্যান্য পশুদিগকে মর্দিত
 করিতে থাকিয়া, বেগে বিশাল বৃক্ষগুলিকে নিপীড়িত ও উন্মূলিত করিয়া,
 পর্বতারোহী হস্তীর আয় বেগে শাখা ও লতাসমূহকে আকর্ষণ করিতে থাকিয়া,
 এবং বিভ্রাৎসমভিত মেঘের আয় অতিভীত গর্জন করিতে থাকিয়া অতিক্রান্ত
 গমন করিতে লাগিলেন ; সে অবস্থাতেও তাঁহার মন ও দৃষ্টি পর্বতের সমতল
 ভূমিতে আকৃষ্ট হইতে থাকিল ॥৩৬—৩৯॥

তেন শব্দেন মহতা ভীমস্ত প্রতিবোধিতাঃ ।

গুহাং সংতত্য়জুৰ্ব্যাত্ৰা নিলিন্যূর্বনবাসিনঃ ॥৪০॥

সমুৎপেভুঃ খগাস্তস্তা যুগযুধানি দুজ্জবুঃ ।

ঋক্ষাশ্চোৎসস্জুৰ্কাংস্তত্য়জুৰ্হরয়ো গুহাম্ ।

ব্যজ্জন্তস্ত 'মহাসিংহা মহিষাশ্চ ব্যালোকয়ন্ ॥৪১॥

তেন বিজ্ঞাসিতা নাগাঃ করেণুপরিবারিতাঃ ।

তদ্বনং সংপরিত্যজ্য জগ্মু রুদ্রান্মহাবনম্ ॥৪২॥

বরাহমুগসিংহাশ্চ মহিষাশ্চ বনেচরাঃ ।

ব্যাত্ৰগোমায়ুসংঘাশ্চ প্রণেতুর্গবৈয়ঃ-সহ ॥৪৩॥

রথান্সসংঘা দাতুহা হংসকারণুবল্লবাঃ ।

শুকাঃ পুংকোকিলাঃ ক্রৌঞ্চা বিসংজ্ঞা ভেজিরে দিশঃ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

তেনেতি । প্রতিবোধিতা জাগরিতাঃ । নিলিন্যূর্বনবাসিনো
ব্যাভ্রাঃ ॥৪০॥

সমিতি । খগাঃ পক্ষিণঃ । ঋক্ষা ভল্লুকাঃ, হরয়ঃ সিংহাঃ । অয়মপি ষট্‌পাদঃ শ্লোকাঃ ॥৪১॥

তেনেতি । নাগা হস্তিনঃ, করেণুভিঃস্তিনীভিঃ পরিবারিতাঃ পরিবেষ্টিতাঃ ॥৪২॥

বরাহেতি । গোমায়ুঃ শৃগালঃ । প্রণেতুঃ ভয়াং ক্রোধাচ্চ কুরুবুঃ ॥৪৩॥

ভারতভাবদীপঃ

সৌন্দর্য্যস্ত । “রূপং স্বভাবে সৌন্দর্য্যে” ইতি মেদিনী ॥৩১—৩৬॥ নির্ঘাত উৎপাতঃ, পর্ব্বস্থ
উৎসবেষু ॥৩৭॥ পোথয়ন্ মর্দয়ন্ ॥৩৮॥ লতা ভুচরা, বল্লী বৃক্ষচরেতি ভেদঃ ॥৩৯—৪০॥
অবলোকয়ন্ ব্যালোকয়ন্ ॥৪১—৪৩॥ রথান্সসংঘাশ্চক্রসমানানামানশ্চক্রবাকা ইতি যাবৎ ।

নিক্রিত ব্যাভ্রগণ ভীমের সেই বিশাল শব্দে জাগরিত হইয়া গুহা ত্যাগ
করিতে লাগিল এবং বনবাসী ব্যাভ্রেরা অন্তরালে লুকাইতে থাকিল ॥৪০॥

এবং পক্ষিসমূহ ভীত হইয়া উড়িতে লাগিল, হরিণগণ পলায়ন করিতে
থাকিল, ভল্লুক সকল বৃক্ষ পরিত্যাগ করিতে লাগিল, সিংহগণ গুহা ত্যাগ
করিতে থাকিল, মহাসিংহ সকল হাঁই তুলিতে লাগিল এবং মহিষগণ দেখিতে
থাকিল ॥৪১॥

আর, হস্তিনীবেষ্টিত হস্তিগণ সেই শব্দে ভীত হইয়া সে বন পরিত্যাগ
করিয়া অগ্ন মহাবনে যাইতে লাগিল ॥৪২॥

বনেচর বরাহ, হরিণ, সিংহ, মহিষ, ব্যাভ্র ও শৃগালসমূহ গবয়গণের সহিত
রব করিতে লাগিল ॥৪৩॥

(৪৩)...ব্যাভ্রা গোমায়ুসংঘাশ্চ...কা । (৪৪) রথান্সসংঘা দাতুহাঃ...বা ব ক নি ।

তথাস্তে দর্শিতা নাগা মহিষাশ্চ মহাবলাঃ ।
 সিংহব্যাভ্রাশ্চ সংক্রুদ্ধা ভীমসেনমধাদ্রবন্ ॥৪৫॥
 শকৃশ্ম ত্রৈলোক্যে নৃপানা ভয়বিভ্রান্তমানসাঃ ।
 ব্যাদিতান্তা মহারৌদ্রা বানদন্ ভীষণান্ রবান্ ॥৪৬॥
 ততো বায়ুহৃতঃ ক্রোধাৎ স্ববাহুবলমাত্রিতঃ ।
 গজেনাম্যান্ গজান্ শ্রীমান্ সিংহং সিংহেন বা বিভূঃ ।
 তলপ্রহারৈরন্ত্যাংশ্চ ব্যহনৎ পাণ্ডবো বলী ॥৪৭॥
 তে বধ্যমানা ভীমেন সিংহব্যাভ্রতরক্ষবঃ ।
 ভয়াঙ্ঘ্রিসংজুর্ভীমং শকৃশ্ম ত্রৈলোক্যে ॥৪৮॥
 প্রবিবেশ ততঃ ক্ষিপ্ৰং তানপাশ্চ মহাবলঃ ।
 বনং পাণ্ডুহৃতঃ শ্রীমান্ শব্দেনাপূরয়ন্ দিশঃ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

রথাস্তেতি । রথাসংঘাশ্চক্রবাকসমূহাঃ । বিসংজ্ঞা ভয়াদচেতনপ্রায়াঃ ॥৪৪॥
 তথেষতি । নাগা হস্তিনঃ । আভ্রবন্ আক্রমিতুমাগচ্ছন্ ॥৪৫॥
 শকৃদিতি । শকৃৎ বিষ্ঠাম্ । বানদন্ অকুর্বন্, অপরে নাগাদয় ইতি শেষঃ ॥৪৬॥
 তত ইতি । শ্রীমান্ কাস্তিমান্, বিভূঃ শিক্ষাপ্রভাববান্ । অয়মপি ষট্‌পাদঃ স্লোকঃ ॥৪৭॥
 ত ইতি । তরক্ষুর্বাভ্রবিশেষঃ । বিসংজ্ঞুর্বিহায় যযুঃ, স্বশ্রবুর্মুচুঃ ॥৪৮॥

চক্রবাক, ডাহুক, হাঁস, বালিহাঁস, পিঙ্গল, গুহ, কোকিল ও কৌচবকপক্ষী
 প্রায় সংজ্ঞাবিহীন হইয়া নানাদিকে পলায়ন করিতে থাকিল ॥৪৪॥

আর, দর্শিত ও মহাবল অস্ত্রাশ্রয় হস্তী, মহিষ, সিংহ ও ব্যাঘ্র অত্যন্তক্রুদ্ধ
 হইয়া ভীমকে আক্রমণ করিতে আসিল ॥৪৫॥

অতিভয়ঙ্কর অপর কতকগুলি জন্তু ভয়ে বিচলিতচিত্ত হইয়া বিষ্ঠা ও মূত্র
 ত্যাগ করিতে থাকিয়া, মুখব্যাদান করিয়া, ভীষণ গর্জন করিতে লাগিল ॥৪৬॥

ভদনন্দর সুন্দর, শিক্খানিপুণ ও বলবান্ ভীমসেন ক্রোধবশতঃ আপন
 বাহুবলের উপরই নির্ভর করিয়া হস্তীদ্বারাই অস্ত্র হস্তী, সিংহদ্বারাই অস্ত্র সিংহ
 এবং হস্তদ্বারা অস্ত্রাশ্রয় জন্তু বধ করিতে লাগিলেন ॥৪৭॥

ভীমসেন সেই ভাবে বধ করিতে থাকিলে অস্ত্রাশ্রয় সিংহ, ব্যাঘ্র ও তরক্ষু
 (কেঁহুয়া বাঘ) ভয়ে ভীমসেনকে পরিত্যাগ করিল এবং বিষ্ঠা-মূত্র ত্যাগ করিতে
 থাকিল ॥৪৮॥

তাহার পর মহাবল ভীমসেন সেগুলিকে পরিত্যাগ করিয়া, শব্দে সকল
 দিক্ পূর্ণ করিতে থাকিয়া সঙ্ঘর বনের ভিতরে প্রবেশ করিলেন ॥৪৯॥

অথাপশ্চান্নমহাবাহুগন্ধমাদনসামুদ্রম্ ।

সুৰম্যং কদলীযণ্ডং বহুযোজনবিস্তৃতম্ ॥৫০॥

তমভ্যগচ্ছদ্বৈগেন ক্ষোভয়িষ্যন্ মহাবলঃ ।

মহাগজ ইবাস্রাবী প্রভঞ্জনং বিবিধান্ ক্রমান্ ॥৫১॥

উৎপাট্য কদলীস্তুজ্ঞান্ বহুতালসমুচ্ছ্রয়ান্ ।

চিক্ষেপ তরসা ভীমঃ সমস্তাঙ্গলিনাং বরঃ ।

বিনদন্ স্তমহাতেজা নৃসিংহ ইব দৰ্পিতঃ ॥৫২॥

ততঃ সংগ্ৰপতংস্তত্র স্তবহুনি মহাস্তি চ ।

রুরবানরযুথানি মহিষাশ্চ জলাশ্রয়াঃ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

প্রতি । তান্ নাগাদীন, অপাশ্চ বিহায় । শ্রীমান্ স্তম্ভরাকৃতিঃ ॥৪৯॥

অথেতি । গন্ধমাদনশ্চ সামুদ্রম্ সমতলভূমিষ্ণু । কদলীযণ্ডং কদলীবনম্ ॥৫০॥

তমিতি । ক্ষোভয়িষ্যন্ আলোড়য়িষ্যন্ । আস্রাবী মদস্রাবী ॥৫১॥

উৎপাট্যেতি । বহুবশ্চ তে তালবস্তালবৃক্ষবৎ সমুচ্ছ্রয়া উন্নতাশ্চেতি তান্ । তরসা
বেগেন । নৃসিংহো ভগবদবতারো নরসিংহঃ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫২॥

তত ইতি । সংগ্ৰপতন্ সমাগচ্ছন্ । রুরবো হরিণবিশেষাঃ ॥৫৩॥

ভারতভাবদীপঃ

দাত্যুহো ময়ুরশ্চাতকো বা । “দাত্যুহঃ কালকণ্ঠক—চাতকেহপী”তি মেদিনী ॥৪৪॥ করেণু-
শরেণ হস্তিনীকৃতেনোত্তেজনেন পীড়িতাঃ । “শবন্তুত্তেজনে বাণে” ইতি মেদিনী ॥৪৫—৫০॥
আস্রাবী মত্তগজ ইবেত্যর্থঃ ॥৫১॥ কদলীস্তুজ্ঞান্ যুগবিশেষপাদান্ । “রস্তাবৃক্ষেহথ কদলী

• তদনন্তর মহাবাহু ভীমসেন গন্ধমাদনপর্ব্বতের সমতল ভূমিতে বহুযোজন-
বিস্তৃত অতিমনোহর একটী কদলীবন দর্শন করিলেন ॥৫০॥

তখন মহাবল ভীমসেন সেই বনটিকে আলোড়িত করিবেন বলিয়া মদস্রাবী
মহাহস্তীর আয় নানাবিধ বৃক্ষ ভগ্ন করিতে করিতে সেই দিকে বেগে গমন
করিতে লাগিলেন ॥৫১॥

বলিশ্রেষ্ঠ ও মহাতেজা ভীমসেন দৰ্পিত নরসিংহের আয় গর্জন করিতে
ধাকিয়া তালবৃক্ষের আয় উন্নত বহুতর কদলীস্তুজ্ঞ উৎপাটন করিয়া সকল দিকে
বেগে নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥৫২॥

তখন বহুতর ও বিশাল বিশাল হরিণযুথ, বানরযুথ এবং জলস্থিত মহিষ সে
স্থানে উপস্থিত হইল ॥৫৩॥

(৫১)....মত্তো গজ ইব স্রাবী...পি । (৫৩) ততঃ সস্তাষ্যাপাকায়নু...রুরবানরসিংহাশ্চ
মহিষাশ্চ জলাশ্রয়ান্—বা ব কা ।

প্রবিবেশ ততঃ কিপ্রং তানপাস্ত মহাবলঃ ।
 বনং পাণ্ডুস্ততঃ শ্রীমান্ নাদেনাপ্রয়ন্ দিশঃ ॥৫৪॥
 তেন শব্দেন ঘোরেন ভীমসেনস্ত নর্দতঃ ।
 বনাস্তুরগতাশ্চাপি বিত্রেহমু'গপক্ষিণঃ ॥৫৫॥
 তং শব্দং সহসা শ্রুত্বা মৃগপক্ষিসমীরিতম্ ।
 জলার্জপক্ষা বিহগাঃ সমুৎপেতুঃ সহস্রশঃ ॥৫৬॥
 তানৌদকান্ পক্ষিগগান্ নিরীক্ষ্য ভরতর্ষভঃ ।
 তানেবানুসরন্ রম্যং দদর্শ স্তমহৎ সরঃ ॥৫৭॥
 কাঞ্চনৈঃ কদলীষট্ঠৈর্মন্দমারুতকম্পিতৈঃ ।
 বীজ্যমানমিবাক্ষোভাং তীরাস্তুরবিসর্পিভিঃ ॥৫৮॥ (যুগ্মকম্)
 তৎ সরোহথাবতীৰ্ঘ্যাশু প্রভূতনলিনোৎপলম্ ।
 মহাগজ ইবোদ্দামশিচক্রীড় বলবদ্বলী ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

প্রেতি । অপাস্ত পরিহার্য । শ্রীমান্ বীরশোভাবান্ ॥৫৪॥
 তেনেতি । নর্দতো গর্জতঃ । মৃগাঃ পশবঃ, “পশবোহপি মৃগাঃ” ইত্যমরঃ ॥৫৫॥
 তমিতি । তং ভীমকৃতং মৃগপক্ষিসমীরিতঞ্চ শব্দম্ । বিহগা জলচারিণঃ ॥৫৬॥
 তানিতি । উদকান্ উদকচারিণঃ । তন্নীরীক্ষণাদেব জলসত্ত্বানুমানমিতি ভাবঃ । কাঞ্চনৈঃ
 স্থানগুণাদেব কাঞ্চনবর্ণৈঃ । তীরাস্তুরবিসর্পিভিঃ সবস্তীরপর্ধ্যন্তবর্ত্তিভিঃ ॥৫৭—৫৮॥
 তদ্বিতি । প্রভূতানি নলিনানি পদ্মানি উৎপলানি চ যত্র তৎ । বলবৎ ভূশম্ ॥৫৯॥

তখন বীরশোভায় শোভিত মহাবল ভীমসেন সেগুলিকে পরিত্যাগ করিয়া
 গর্জনশব্দে সকল দিক্ পূর্ণ করিতে থাকিয়া সত্ত্বর সেই বনে প্রবেশ করিতে
 লাগিলেন ॥৫৪॥

গর্জনকারী ভীমসেনের সেই ভয়ঙ্কর শব্দে অস্ফাশ্র বনের পশু-পক্ষীও ভীত
 হইল ॥৫৫॥

এবং ভীমের সেই শব্দ ও পশু-পক্ষিগণের শব্দ শুনিয়া তৎক্ষণাৎ জলার্জপক্ষ
 সহস্র সহস্র পক্ষী উড়িতে লাগিল ॥৫৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ভীমসেন সেই জলচারী পক্ষিগণকে দেখিয়া তাহাদের অনুসরণ
 করিতে থাকিয়া একটা মনোহর ও অতিবৃহৎ সরোবর দর্শন করিলেন ; তাহারই
 তীরপর্ধ্যন্তবিস্তৃত মুহূর্বানুকম্পিত স্বর্ণবর্ণ কদলীবন যেন সেই সরোবরটাকে
 বীজর্ন করিতেছিল ; তাহাতে সে সরোবর উদ্বেলিত হইতেছিল না ॥৫৭—৫৮॥

বিক্রীড্য তস্মিন্ হৃচিরমুত্তারামিতদ্যতিঃ ।
 ক্ষোভয়ন্ সলিলং ভীমঃ প্রভিন্ন ইব বারণঃ ॥৬০॥
 দধৌ চ শঙ্খং স্বনবৎ সৰ্ব্বপ্রাণেন পাণ্ডবঃ ।
 আক্ষোটিয়চ্চ বলবান্ ভীমঃ সমাদয়ন্ দিশঃ ॥৬১॥
 তস্ত শঙ্খস্ত শব্দেন ভীমসেনরবেণ চ ।
 বাহুশব্দেন চোগ্রাণ নর্দন্তীব গিরেণ্ডহাঃ ॥৬২॥
 তং বজ্রনিষ্পেষসমমাস্কোটিতমহারবম্ ।
 অক্ষা শৈলগুহাস্তৈশ্চ সিংহৈর্মুক্তো মহাস্বনঃ ॥৬৩॥
 সিংহনাদভয়ত্রস্তৈঃ কুঞ্জরৈরপি ভারত ! ।
 মুক্তো বিরাবঃ স্মমহান্ পৰ্ব্বতো যেন পুরিতঃ ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

বিক্রীড্যতি । প্রভিন্নো মদস্রাবী, বারণো হস্তী ॥৬০॥
 দধাবিতি । স্বনবৎ প্রভূতস্বনং যথা স্রাব্যথা । সৰ্ব্বপ্রাণেন সৰ্ব্ববলনিয়োগেন ॥৬১॥
 তস্তেতি । ভীমসেনস্ত রবেণ পদ্মপ্রাপ্ত্যানন্দাৎ সিংহনাদেন । নর্দন্তি গর্জন্তি স্ম ॥৬২॥
 তমিতি । আক্ষোটিতস্ত বাহ্বাক্ষোটস্ত মহারবম্ । মুক্তঃ কৃতঃ ॥৬৩॥
 সিংহেভিঃ । কুঞ্জরৈহিস্তিভিঃ । মুক্তঃ কৃতঃ, বিরাবো গর্জনশব্দঃ ॥৬৪॥

ভারতভাবদীপঃ

পতাকাযুগভেদয়ো"রিতি মেদিনী । উত্তরশ্লোকাঙ্ঘলিনামিত্যপকৃষ্ট্য বলিনাং যক্ষাদীনাং
 পতাকাশূভান্ বা ॥৫২—৫৮॥ নলিনোৎপলং পদ্মপুষ্পম্ । “উৎপলী তুষপর্পট্যাং স্লীবাং
 কুষ্ঠপ্রস্থনয়ো"রিতি মেদিনী । উদ্দামো বন্ধনশূন্যঃ ॥৫৯॥ অধ্যাগং পৰ্ব্বতোপরিবনং গন্তমুত্ততঃ

তাহার পর বলবান্ ভীমসেন প্রচুর পদ্ম ও উৎপল সমন্বিত সেই সরোবরে
 অবতরণ করিয়া বন্ধনমুক্ত মহাহস্তীর আয় বিশেষভাবে জলক্রীড়া করিলেন ॥৫৯॥
 সেই সরোবরে বহুক্ষণ জলক্রীড়া করিয়া অসাধারণতেজা ভীমসেন মদস্রাবী
 হস্তীর আয় জল বিক্ষুব্ধ করিয়া তীরে উত্তীর্ণ হইলেন ॥৬০॥

তৎপরে বলবান্ ভীমসেন সমস্ত দিক্ নিনাদিত করিয়া সমস্ত বল প্রয়োগ-
 পূর্বক বিশাল শঙ্খধ্বনি ও বাহ্বাক্ষোটনের শব্দ করিলেন ॥৬১॥

সেই শব্দের শব্দে এবং ভীমসেনের সিংহনাদে ও ভয়ঙ্কর বাহুশব্দে পৰ্ব্বতের
 গুহাগুলি যেন গর্জন করিয়া উঠিল ॥৬২॥

বজ্রনিষ্পেষণশব্দের তুল্য সেই বাহ্বাক্ষোটনের মহাশব্দ শুনিয়া গুহাস্থ
 সিংহগণও মহাগর্জন করিল ॥৬৩॥

তং তু নাদং ততঃ শ্রুত্বা মুক্তং বানরপুঙ্গবঃ ।
 ভ্রাতরং ভীমসেনস্ত বিজ্ঞায় হনুমান্ কপিঃ ॥৬৫॥
 দিবঙ্গমং রুরোধাং মাগং ভীমস্ত কারণাং ।
 অনেন হি পথা মা বৈ গচ্ছেদিতি বিচার্য সঃ ॥৬৬॥ (যুগ্মকম্)
 আস্ত একায়নে মাগে কদলীষগুমণ্ডিতে ।
 ভ্রাতুর্ভীমস্ত রক্ষার্থং তং মাগমবরুধ্য বৈ ॥৬৭॥
 মাহত্ৰ প্রাপ্স্যতি শাপং বা ধর্ষণাং বেতি পাণ্ডবঃ ।
 কদলীষগুমধ্যস্থঃ এবং সন্ধিস্ত্য বানরঃ ॥৬৮॥ (যুগ্মকম্)
 ব্যাজ্জন্ত মহাকায়ে হনুমান্ বানরর্ষভে ।
 কদলীষগুমধ্যস্থো নিদ্রাবশগতস্তদা ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । মুক্তং ভীমেন কৃতম্ । বিজ্ঞায়, স্বরপ্রত্যভিজ্ঞানাদিতি ভাবঃ । দিবঙ্গমং স্বর্গগামিনং মাগম্ । কারণাজীবনবক্ষণহেতোঃ । গচ্ছেভীমঃ । “অথথামা বলির্ব্যাসো হনুমাংস্ত বিজীষণঃ । রূপঃ পরশুরামস্ত সপ্তৈতে চিরজীবিনঃ ।” ইত্যুক্তেন্তদানীমপি হনুমতঃ স্থিতিরূপপদ্ধতে । “হনুমান্ হনুমানপি” ইতি শব্দভেদপ্রকাশদর্শনাৎ দ্বিরূপত্বং হনুমচ্ছবস্ত ॥৬৫—৬৬॥

আস্ত ইতি । আস্তে আসীৎ, একশ্চৈব জনস্ত অয়নং গমনং যত্র তস্মিন্ । অথ ভীমস্ত জীবননাশসম্ভাবনা কৃত ইত্যাহ মেতি । শাপং কস্তাপি মূনেঃ ॥৬৭—৬৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সম্বিত্তি শেষঃ ॥৬০—৬২॥ আক্ষেপিত উদ্ভাবিতঃ বাহুঘাতো বা ॥৬৩—৬৫॥ দিবঙ্গমং মাগং স্বর্গমাগম্ ॥৬৬॥ একায়নে অতিসঙ্কুচিত ॥৬৭॥ বানবঃ কপিঃ, বানানি শুক্ৰফলানি

ভরতনন্দন জনমেজয় ! সিংহের গর্জন শুনিয়া ভীত হইয়া হস্তী সকলও গুরুভর গর্জন করিয়া উঠিল ; যাহাতে পর্বতটাই পূর্ব হইয়া গেল ॥৬৪॥

তাহার পর বানরশ্রেষ্ঠ হনুমান্ সেই কণ্ঠস্বর শুনিয়া, ভ্রাতা ভীমকে বুঝিতে পারিয়া, ‘ভীম এই পথে গমন না করেন’ এইরূপ বিবেচনা করিয়া, ভীমের জীবনরক্ষার জন্ত স্বর্গগামী পথ রোধ করিয়া রহিলেন ॥৬৫—৬৬॥

‘ভীমসেন এই পথে যাইতে থাকিয়া কোন মুনির অভিসম্পাত কিংবা কোন প্রাণিকর্তৃক পরাভব প্রাপ্ত না হন’ এইরূপ ভাবিয়া হনুমান্ ভীমকে রক্ষা করিবার জন্ত কদলীবনের মধ্যে থাকিয়া সেই পথ রোধ করিয়া, কদলী-বনের মধ্যবর্তী অতিসঙ্কুচিত সেই পথে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৬৭—৬৮॥

(৬৫)...মুক্তং বারণপুঙ্কবৈঃ...পি । (৬৯)...হনুমান্ নাম বানরঃ...বা ব ক ।

জুস্তমাণঃ স্তবিপুলং শক্রধ্বজমিবোচ্ছিতম্ ।
 আক্ষোটয়চ্চ লাক্সূলমিন্দ্রাশনিসমস্বনম্ ॥৭০॥
 তস্মৈ লাক্সূলনিনদং পর্বতঃ স গুহ্যমুদৈঃ ।
 উদ্গারমিব গৌর্নন্দমুৎসসর্জ সমস্ততঃ ॥৭১॥
 লাক্সূলক্ষেটিশব্দাচ্চ চলিতঃ স মহাগিরিঃ ।
 বিঘূর্ণমানশিখরঃ সমস্তাং পর্যাবীৰ্য্যত ॥৭২॥
 স লাক্সূলরবস্তস্মৈ মন্তবারণনিশ্বনম্ ।
 অন্তর্ধায় বিচিত্রেষু চচার গিরিসানুযু ॥৭৩॥
 স ভীমসেনস্তং শ্রেষ্ঠা সম্প্রহরতনুরুহঃ ।
 শব্দপ্রভবমগ্নিচ্ছংসচচার কদলীবনম্ ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

ব্যোতি । ব্যাজন্তত জ্জ্ঞাং কৃতবান্ । নিদ্রাবশগত ইবেত্যর্থঃ ॥৬৯॥
 জুস্তেতি । উচ্ছিতং পূজ্যামুত্তোলিতং শক্রধ্বজমিব । আক্ষোটয়চ্ছূমাংপাতয়ৎ ॥৭০॥
 তস্তেতি । নন্দন গর্জন গৌরঙ্গারমিব লাক্সূলনিনদমুৎসসর্জ প্রতিধ্বনিক্রকার ॥৭১॥
 লাক্সুলেতি । লাক্সূলস্ত ক্ষেটি ভূমৌ পাতস্তস্ত শব্দাং, চলিতঃ কম্পিতঃ ॥৭২॥
 স ইতি । তস্মৈ পর্বতস্মৈ । মন্তবারণনিশ্বনং মন্তহস্তিগর্জনশব্দম্ ॥৭৩॥
 স ইতি । প্রভবত্যাশ্রয়িত প্রভব উৎপত্তিস্থানম্, অগ্নিচ্ছন্ অগ্নিস্থান ॥৭৪॥

বিশালশরীর বানরশ্রেষ্ঠ হনুমান্ তখন কদলীবনেব মধ্যে থাকিয়া নিদ্রিত হইয়াই যেন হাঁই তুলিতে লাগিলেন ॥৬৯॥

এবং তিনি হাঁই তুলিতে থাকিয়া, উত্তোলিত ইন্দ্রধ্বজের ন্যায় অতিবিশাল লাক্সূলটাকে ভূতলে পাতিত করিতে লাগিলেন ; তাহাতে বজ্রপাতশব্দের ন্যায় শব্দ হইতে থাকিল ॥৭০॥

গর্জনকারী বুঝ যেমন উদ্গাব ত্যাগ কবে, তেমন সেই পর্বত গুহ্যমুখদ্বারা সকল দিকে হনুমানের সেই লাক্সূলশব্দের প্রতিধ্বনি করিল ॥৭১॥

সেই বিশাল পর্বত হনুমানের লাক্সূলক্ষেপেব শব্দে কম্পিত হওয়ায় তাহার শৃঙ্গগুলি যেন ঘুরিতে লাগিল এবং সকল দিকেই যেন সে পর্বতটা বিঘূর্ণ হইয়া গেল ॥৭২॥

এবং সেই লাক্সূলের শব্দ পর্বতস্থিত মন্ত হস্তীদিগের গর্জনশব্দকে তিরো-
 হিত করিয়া পর্বতের বিচিত্র সমতল ভূমিতে বিচরণ করিতে লাগিল ॥৭৩॥

কদলীবনমধ্যস্থমথ পীনে শিলাভূলে ।

স দদর্শ মহাবাহুবানরাধিপতিং তদা ॥৭৫॥

বিদ্যুৎসম্পাতদুশ্শ্রেষ্ঠং বিদ্যুৎসম্পাতপিঙ্গলম্ ।

বিদ্যুৎসম্পাতনিদং বিদ্যুৎসম্পাতচঞ্চলম্ ॥৭৬॥

বাহুশক্তিবিশ্রুত-পীনহ্রস্বশিরোধরম্ ।

স্কন্ধভূয়িষ্ঠকায়হাতনুমধ্যকটীতটম্ ॥৭৭॥

কিঞ্চিদাভূয়শীর্ষেণ দীর্ঘরোমাঞ্চিতেন চ ।

লাঙ্গুলেনোৰ্দ্ধগতিনা ধ্বজেনেব বিরাজিতম্ ॥৭৮॥ (কলাপকম্)

হ্রস্বোষ্ঠং তাত্ৰজিহ্বাস্ত্রং রক্তবর্ণং চলদ্ভ্রবম্ ।

বিরূতদংষ্ট্রাদশনং শুক্লতীক্ষ্ণাগ্রশোভিতম্ ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

অথ চতুর্ভিঃ কলাপকেন হনুমদর্শনমাহ কদলীতি । পীনে বিশালে । বিদ্যুতাং সম্পাতঃ সমুৎপত্তং দুশ্শ্রেষ্ঠম্ । বাহুরেব শক্তিকং ত্রিকোণং পিষ্টককৃতং বস্ত তত্র বিশ্রুতাহাপিতা পীনা স্থলা হ্রস্বা খৰ্বা চ শিরোধরা গ্রীবা যেন তম্ । পাণৌ স্কন্ধলগ্নে বাহুঃ শক্তিকাকারো ভবতীতি দ্রষ্টব্যম্ । স্কন্ধে স্কন্ধদেশাবচ্ছেদে ভূয়িষ্ঠঃ কায়ো যন্ত তন্ত ভাবন্তস্মাৎ, তহুঃ ক্রশো মধ্যকটীতটো যন্ত তম্ । কিঞ্চিদাভূয়ম্ ঈষদ্বক্ৰং শীর্ষম্ উপবিভাগো যন্ত তেন, দীর্ঘঞ্চ তং রোমাঞ্চিতং রোমব্যাপ্তঞ্চৈতি তেন ॥৭৫—৭৮॥

ষাভ্যাং যুগ্মকেন মুখং বর্ণয়তি হ্রস্বোষ্ঠমিতি । তাত্ৰে জিহ্বাস্ত্রে রসনামুখবিবরে যন্ত

ভারতভাবদীপঃ

রাত্যাদন্ত ইতি বানরঃ অহিংস্র ইত্যর্থঃ ॥৬৮—৭০॥ উদগারং প্রতিশব্দং গোঁরিব উৎসস্কন্ধ ॥৭১—৭৬॥ বাহোঃ শক্তিকং চতুরশ্রং মূলং ভংস ইতি যাবৎ । তত্র গুস্তকন্ধরমিত্যর্থঃ, তত্র হেতুঃ—স্কন্ধেতি বিপুলাসংবাদিত্যর্থঃ ॥৭৭॥ আবুয়ং দ্বিগুণীকৃতম্ ॥৭৮—৭৯॥ উদ্ভূপং চন্দ্রম্ ॥৮০॥

সেই শব্দ শুনিয়া ভীমসেনের রোমাঞ্চ জন্মিল; তাই তিনি সেই শব্দের উৎপত্তিস্থানের অন্বেষণে কদলীবনে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৭৪॥

তাহার পর মহাবাহু ভীমসেন দেখিলেন—কদলীবনের মধ্যে বিশাল এক খানা শিলার উপরে হনুমান্ রহিয়াছেন; তাহার আকৃতি বিদ্যুৎপুঞ্জের আয় চূর্ণদর্শনীয়, বর্ণও বিদ্যুৎপুঞ্জের আয় পিঙ্গল, শব্দও বিদ্যুৎপাতের আয় বিকট এবং শরীরও বিদ্যুৎপুঞ্জের আয় চঞ্চল এবং স্থূল ও খৰ্ব্ব গ্রীবাটাকে ত্রিকোণীকৃত বাহুর উপরে রাখিয়াছেন; স্কন্ধদেশ স্থূল থাকায় কটীদেশ কৃশ ছিল এবং রোমব্যাপ্ত, ধ্বজের আয় উন্মোচিত ও ঈষদ্বক্ৰপ্রাপ্ত দীর্ঘ লাঙ্গুলদ্বারা শোভা পাইতেছেন ॥৭৫—৭৮॥

ওষ্ঠযুগল খৰ্ব্ব, জিহ্বা ও মুখ তাত্ৰবর্ণ, অপর অংশও রক্তবর্ণ, ভ্রূযুগল চঞ্চল,

अपञ्चबदनं तस्य रश्मिबन्धुमिवोद्गमम् ।

বদনাভ্যন্তরগতে: শুক্লৈর্দৈবৈরনকৃতম্ ॥৮০॥ (বৃথাকম্)

কেশরোৎকরসম্মিশ্রমশোকানামিবোৎকরম্ ।

हिरण्मयीनां मध्यस्थं कलनीनां महाद्व्यतिम् ॥८५॥

दीप्यामानेन वपुषा श्रृङ्गिष्ठास्तुमिषानलम् ।

निरीक्षस्तुममित्रं लोचनैर्मधुपिङ्गलैः ॥८२॥

তং বানরবব্ধং ধীমানতিকায়ং মহাবলম্ ।

स्वर्गपद्मान्नायत्य हिमवन्तुमिव स्थितम् ॥८७॥ (विशेषकम्)

দৃষ্ট। চৈনং মহাবাহুরেকং তস্মিন্ মহাবনে ।

অধোপস্থ্য তরসা বিভীভীমস্ততো বনী ॥৮৪॥

सिंहनादं चकारोऽग्रं वज्राशनिमयं बली ।

তেন শব্দেন ভীমশ্চ বিদ্রেস্ম'গপক্ষিণঃ ॥৮৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

জাভানং যুগ্মকেন মুখং বর্ণয়তি ব্রহ্মোষ্ঠমিতি । তাস্মৈ জিহ্বান্তে রসনাযুগ্মবিধয়ে যন্ত
তৎ । বিবৃতাঃ ঈষৎক্রাঃ দ্ব্যষ্টাঃ সমুখদন্তাঃ দশনা অপরে দন্তাশ্চ যত্র তৎ । দশনানামেব
ওষ্ঠৈর্ভেদকৈর্ভ্যঃ শোভিতম্ । রশ্মিবন্তমিতি মোপখ্যাতঃ । উদুগ্পং চক্ষুঃ । দন্তানাং
চক্ষুরশ্মিদন্তমুদুগ্পং ॥৭২—৮০॥

পুনঃস্থিতিবিশেষকণে হস্তমস্তমেব বর্ণয়তি কেশরৈতি । কেশরোংকরেণ কিল্লক্সমুহেন
সম্মিশ্রম্, অশোকানাং পুষ্পাণাম্ উৎকরং রাশিমিব স্থিতম্, রক্তবর্ণাং । হিরণ্ময়ীনাং
স্বর্ণবর্ণানামিত্যর্থঃ । স্বক্টিমস্তং শোভনশিখাবস্তম্ । লোচনৈরিতি বহুবচনং দৌরবাং,
মধুবং পিজ্জলৈঃ পিজ্জলবর্ণৈঃ । ধীমান্ ভীমঃ, অতিকায়ং বৃহদেহম্ । স্বর্ণগহ্বানমিভ্যন্তস্তথা-
ভাব আৰ্হঃ । অপভ্রংশবৃত্তিঃ ॥৮১—৮৩॥

সমুখের দন্ত ও অপর দন্ত সকল ঈষৎ বক্র এবং সেই দন্তসমূহের তীক্ষ্ণ ও গুরুবর্ণ অগ্রভাগ দ্বারা মুখখানা শোভা পাইতেছিল, আর অভ্যন্তরস্থিত তরু-
বর্ণ দন্তদ্বারা অলঙ্কৃত ছিল। সুতরাং ভীমসেন হুম্মানের লে মুখখানাকে
রমণীয় চক্কের স্থায় দর্শন করিলেন ॥৭৯—৮০॥

ভীমসেন আরও দেখিলেন—মহাতেজা, বৃহৎকায় ও মহাবল বানরজ্যেষ্ঠ
হুত্বমান স্বর্ণবর্ণ কদলীবনের মধ্যে কেশরব্যাপ্ত অশোকপুষ্পাশির দ্বার্য অবস্থান
করিতেছেন, উজ্জল দেহে প্রজ্বলিত অগ্নিপুঞ্জের দ্বার্য রহিতাছেন, মধুর স্বায়
শিল্পকৰ্ম নয়ন দ্বারা দর্শন করিতেছেন এবং স্বর্গের পথ রোষ করিয়া হিমা-
লয়ের দ্বার্য অবস্থান করিতেছেন ॥১—৮৩॥

মহাবাহু ও মহাবল ভীমসেন সেই মহাবনে একাকী হুত্বমানকে দেখিয়া,

হনুমাংশ্চ মহাসত্ত্ব ঈষদুন্মীল্য লোচনে ।
 দৃষ্ট্বা তমথ সাবজ্ঞং লোচনৈর্মধুপিঙ্গলৈঃ ।
 শ্মিতেন চৈনমাসাশ্চ বানরো নরমব্রবীৎ ॥৮৬॥

হনুমানুবাচ ।

কিমর্থং সরুজস্তেহং স্তম্বশৃগুঃ প্রবোধিতঃ ।
 নমু নাম ত্বয়া কার্ষা দয়া ভূতেষু জ্ঞানতা ॥৮৭॥
 বয়ং ধর্ম্মং ন জানীমস্তির্ধ্যাণ্যোনিমুপাঞ্জিতাঃ ।
 নরাস্তু বুদ্ধিসম্পন্ন্য দয়াং কুর্বন্তি জন্তুযু ॥৮৮॥
 ক্রূরেষু কশ্ম্মস্ব কথং দেহবাকৃচ্চিত্তদূষিষু ।
 ধর্ম্মঘাতিষু সজ্জস্তে বুদ্ধিমন্তো ভবদ্বিধাঃ ॥৮৯॥

ভারতকৌমুদী

ষাভ্যায় যুগ্মকেন ভীমব্যাপারমাহ দৃষ্টেতি । এনং হনুমন্তম্ । তরসা বেগেন, বিভীঃ
 নির্ভয়ঃ । অশনিবিদ্যায়, “অশনির্বজ্রবিদ্যাতোঃ” ইতি হেমচন্দ্রঃ ॥৮৪—৮৫॥

হনুমানিতি । মহাসত্ত্বো মহাবলঃ । লোচনে ইতি দ্বিবেচনাদ্বিনয়নতমেব হনুমতঃ,
 কদাচিৎস্বচনস্ত গৌরবাৎ । আসাশ্চ সম্বধ্য । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮৬॥

কিমিতি । রুজয়া রোগেণ সহেতি সরুজঃ, তে ত্বয়া, প্রবোধিতো জাগরিতঃ ॥৮৭॥

অথ জ্ঞানতেতি কথমুক্তমিত্যাহ বয়মিতি । তির্ধ্যাণ্যোনিং মনুষ্যেতরযোনিম্ ॥৮৮॥

তাহার পর নির্ভয়চিত্তে বেগে তাঁহার নিকট যাইয়া, বজ্র ও বিদ্যুতের তুল্য
 ভয়ঙ্কর সিংহনাদ করিলেন ; ভীমসেনের সেই সিংহনাদে পশু-পক্ষীরা ভীত
 হইল ॥৮৪—৮৫॥

তাহার পর মহাবল হনুমান্ নয়নযুগল ঈষৎ উন্মীলিত করিয়া, মধুর শ্রায়
 পিঙ্গলবর্ণ সেই নয়নযুগলদ্বারা অবজ্ঞার সহিত ভীমের প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া
 ঈষৎ হাস্যপূর্ব্বক তাঁহাকে বলিলেন ॥৮৬॥

হনুমান্ বলিলেন—‘আমি রুগ্ন এবং সুখে নিজা যাইতেছিলাম, এ অবস্থায়
 তুমি আমাকে কি জন্ত জাগরিত করিলে ? ওহে ! তুমি যখন সকল বিষয়
 জ্ঞান, তখন সকল প্রাণীর প্রতিই তোমার দয়া করা উচিত ॥৮৭॥

আমরা তির্ধ্যাণ্জাতি বলিয়া ধর্ম্ম জানি না, (সুতরাং দয়াও করি না) ;
 কিন্তু মানুষেরা বুদ্ধিসম্পন্ন বলিয়া প্রাণীদের উপরে দয়া করিয়া থাকে ॥৮৮॥

তোমাদের মত বুদ্ধিমান্ মানুষেরা দেহ, বাক্য ও মনের দোষজনক এবং
 ধর্ম্মনাশক হিংসাকার্য্যে প্রবৃত্ত হয় কেন ? ॥৮৯॥

ন স্বং ধৰ্ম্মং বিজানাসি বুদ্ধা নোপাসিতাস্তুয়া ।
 অল্পবুদ্ধিতয়া বাল্যাচ্ছাদয়সি যশ্মগান্ ॥১০॥
 ক্রহি কস্তং কিমর্থং বা বনং ত্বমিদমাগতঃ ।
 বর্জিতং মানুষৈর্ভাবৈস্তথৈব পুরুষৈরপি ॥১১॥
 ক বা ত্বয়াতু গন্তব্যং প্রক্ৰহি পুরুষর্ষভ ! ।
 অতঃ পরমগম্যোহয়ং পর্বতঃ স্ফুরারুহঃ ॥১২॥
 বিনা সিদ্ধগতিং বীর ! গতিরত্র ন বিদ্যতে ।
 দেবলোকস্ত মার্গোহয়মগম্যো মানুযৈঃ সদা ॥১৩॥
 কারুণ্যাস্ত্বামহং বীর ! বারয়ামি নিবোধ মে ।
 নাতঃ পরং ত্বয়া শক্যং গন্তুমান্বসিহি প্রভো ! ॥১৪॥
 স্বাগতং সর্বথৈবেহ তবাচ্ছ মনুজর্ষভ ! ।
 ইমান্মমৃতকল্পানি মূলানি চ ফলানি চ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

ক্রুরেষিতি । ক্রুরেষু হিংসাত্মকেষু । সঙ্কল্পে প্রবর্তন্তে ॥৮২॥
 নেতি । নোপাসিতা উপদেশগ্রহণার্থং ন সেবিতাঃ । যুগান্ পশুন্ ॥১০॥
 ক্রহীতি । 'মানুষাণামিম ইতি মানুযাশ্চৈঃ, ভাবৈবৃদ্ধিভিঃ, পুরুষৈর্মানুষ্যৈঃ ॥১১॥
 কেতি । স্ফুরারুহঃ অতীব দূরাবোহঃ, গুণাভাব আর্ষঃ ॥১২॥
 বিনেতি । সিদ্ধানাং নিষ্কলযোগশক্তির্নাং গতিং বিনা, অন্তেষাং গতিঃ ॥১৩॥
 কারুণ্যাদিতি । কারুণ্যং দয়াতঃ । আশ্বসিহি মদ্বাক্যং বিশ্বসিহি ॥১৪॥

অথবা, তুমি বুদ্ধের সেবা কর নাই বলিয়া ধর্ম্ম জান না । যে হেতু তুমি
 বালক ও অল্পবুদ্ধি বলিয়া পশুগুলিকে উৎসন্ন করিতেছ ॥১০॥

(সে যাহা হউক,) বল—তুমি কে ? কি জন্মই বা এই বনে আসিয়াছ ?
 এ বন কিন্তু মনুষ্যভাব ও মনুষ্যবর্জিত ॥১১॥

আর, আজ তুমি কোথায় যাইবে, তাহাও বল । নরশ্রেষ্ঠ ! এই অত্যন্ত
 দূরারোহ পর্বত, ইহার পর অগম্য ॥১২॥

বীর ! এখানে সিদ্ধলোকের গমন ব্যতীত অশ্রু লোকের গমন নাই ।
 কারণ, এটা দেবলোকের পথ ; সুতরাং সর্বদাই মানুষ্যের অগম্য ॥১৩॥

প্রভাবসম্পন্ন বীর ! আমি দয়াবশতঃ তোমাকে বারণ করিতেছি ; তুমি
 আমার কথা শোন এবং বিশ্বাস কর ; তুমি ইহার পরে আর গমন করিতে
 সমর্থ হইবে না ॥১৪॥

ভক্ষয়িত্বা নিবর্তনং মা বৃথা প্রাপ্যাসে বধু ।

গ্রাহ্যং যদি বচো মহং হিতং মনুজপুত্রব ! ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈরাগিক্যাং বনপর্বণি তীর্থ-
যাত্রায়াং ভীমশ্চ কন্দলীৰুণপ্রবেশে একবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:○:—

দ্বাবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ

— ০০ (*) ০০ —

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতচ্চক্ৰহা বচস্তস্ত বানরেন্দ্রশ্চ ধীমতঃ ।

ভীমসেনস্তদা বীরঃ প্রোবাচামিত্রকর্ষণঃ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

যুগ্মকেন বারণায় নির্ব্য়তি স্বাগতমিতি । স্বাগতং স্বথেনাগমনং জাতম্, সৌভাগ্যা-
দ্বিত্তি ভাবঃ । বৃথা নিফলম্ । মহং মম ॥২৫—২৬॥

ইতি শ্রীহরিদামসিদ্ধান্তবাসীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদী-
সমাখ্যায়াম্ বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়ামেকবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(::):—

এতদ্বিত্তি । অমিত্রান্ শত্রুন্ কৰ্ণতি বলেনায়ত্তীকবোতীতি অমিত্রকর্ষণঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

অশোকানামশোকপুংসাণাম্ ॥৮১—৮৬॥ সরুজঃ সপীডঃ, তে ত্রয়া ॥৮৭—৯৩॥ আশ্বসিহি
বিশ্বাস কৃৎ ॥৯৪—৯৫॥ মহং মম ॥৯৬॥

ইতি বনপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২১॥

মহুয়শ্চেষ্টে ! আজ নিশ্চয়ই নির্বিস্মে তোমার এখানে আগমন হইয়াছে ।
কিন্তু নরশ্চেষ্টে ! আমার হিত্বাক্য যদি তোমার গ্রাহ্য হয়, তবে এই অমৃত-
তুল্য ফল-মূল ভক্ষণ করিয়া এখান হইতেই নিবৃত্ত হও, বৃথা বিনাশ প্রাপ্ত
হইবে না' ॥২৫—২৬॥

—(০: #: ০)—

বৈশম্পায়ন কহিলেন—বুদ্ধিমান ও বানরশ্চেষ্টে হনুমানের এই কথা শুনিয়া
শত্রুবিক্রয়ী বীর ভীমসেন তখন বলিলেন ॥১॥

* '...ষট্চত্বারিংশদধিক...' বা ব কা, '...সপ্তচত্বারিংশদধিক...' পি, '...অষ্টচত্বারিংশদধিক...' নি ।

ভীম উবাচ ।

কো ভবান্ কিং নিমিত্তং বা বানরং বশুরাস্থিতঃ ।
 ব্রাহ্মণানন্তরো বর্ণঃ ক্ষত্রিয়ব্রাহ্মণ পৃচ্ছতি ॥২॥
 কৌরবঃ সোমবংশীয়ঃ কুন্ত্যা গর্ভেণ ধারিতঃ ।
 পাণ্ডবো বায়ুতনয়ো ভীমসেন ইতি শ্রুতঃ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)
 স বাক্যং কুরুবীরশ্চ স্মিতেন প্রতিগৃহ্য তৎ ।
 হনুমান্ বায়ুতনয়ো বায়ুপুত্রমভাষত ॥৪॥

হনুমানুবাচ ।

বানরোহং ন তে মার্গং প্রদাস্ম্যামি যথেষ্টিতম্ ।
 সাধু গচ্ছ নিবর্তস্ব মা ভুং প্রাপ্স্যসি বৈশসম্ ॥৫॥

ভীম উবাচ । †

বৈশসং বাহুস্ত যদ্বাহুস্ত ত্বাং পৃচ্ছামি বানর ! ।
 প্রয়চ্ছ মার্গমুত্তীর্ণ মা মত্তঃ প্রাপ্স্যসি ব্যথাম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

ক ইতি । আস্থিত আশ্রিতঃ । ব্রাহ্মণশ্চ অনন্তবঃ পবঃ । কুন্ত্যা দেব্যা ॥২—৩॥
 স ইতি । জ্ঞাতস্তাপি সবিশেষপরিচয়দানাং কৌতুকেন স্মিতমিতি ভাবঃ ॥৭॥
 বানর ইতি । সাধু ভজং প্রার্থয়সি চেৎ গচ্ছ । বৈশসম্ অশ্রুতকর্তৃকহিংসাম্ ॥৫॥
 বৈশসমিতি । বানরেতি সম্বোধনাদবজ্ঞা সূচিতা । মত্তো মম সকাশাৎ ॥৬॥

ভীম বলিলেন—‘আপনি কে ? কি জন্মই বা বানবদেহ অবলম্বন
 করিয়াছেন ? ব্রাহ্মণের পরবর্তী বর্ণ—ক্ষত্রিয়, চন্দ্রবংশীয়, কুরুকুলোৎপন্ন,
 কুন্তীকর্তৃক গর্ভে ধৃত, পাণ্ডুনন্দন ও বায়ুর পুত্র ভীমসেন আপনাকে প্রশ্ন
 করিতেছে’ ॥২—৩॥

বায়ুপুত্র হনুমান্ মূঢ় হাশ্ব করিয়া কুরুবীর ভীমসেনের সেই কথা স্বীকার-
 পূর্বক তাঁহাকে বলিলেন ॥৪॥

হনুমান্ বলিলেন—‘আমি বানর ; আমি তোমার অভীষ্ট পথ দিব না ।
 ভাল চাও ত—যাও, ফের, মৃত্যুর ক্লেশ পাইবে না’ ॥৫॥

ভীম বলিলেন—‘বানর ! আমার মৃত্যুর ক্লেশই হউক, বা অন্য কিয়ুই
 হউক, আমি তাহা তোমাকে জিজ্ঞাসা করি না ; তুমি পথ দাও, উঠ, আমা
 হইতে বেদনা পাইবে না’ ॥৬॥

(৩) স্লোকাৎ পরম্ ‘বৈশম্পায়ন উবাচ’—পি । † ভীমসেন উবাচ—বা ব’কা ।

হনুমানুবাচ ।

নাস্তি শক্তির্মমোখাভুং ব্যাধিনা ক্লেশিতো হুহম্ ।

যত্ববশ্চ প্রয়াতব্যং লজ্জয়িত্বা প্রয়াহি মাম্ ॥৭॥

ভীম উবাচ ।

নিগুণঃ পরমাত্মা তু দেহং ব্যাপ্যাবর্তিত্তে ।

তমহং জ্ঞানবিজ্ঞেয়ং নাবমশ্চে ন লজ্জয়ে ॥৮॥

যদ্বাগমৈর্ন জানীয়াং তমহং ভূতভাবনম্ ।

ক্রমেয়ং হ্ৰাং গিরিধেমং হনুমানিব সাগরম্ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । প্রয়াতব্যং স্বয়া । ভীমশ্চ ধর্মজ্ঞানপরীক্ষার্মিয়মুক্তিরিতি বোধ্যম্ ॥৭॥

নিরিতি । নিগুণঃ সত্ত্ববজ্রমোড়িঃ রূপাদিভিষ্চ বিহীনঃ, “সাক্ষী চেতাঃ কেবলো নিগুণশ্চ” ইতি শ্রুতেঃ, পরমাত্মা “তত্ত্বমসি” ইতি শ্রুত্যা জীবন্ত ব্রহ্মাভিন্নত্বাৎ । জ্ঞায়তে যস্মাদিতি জ্ঞানং বেদন্তেন বিজ্ঞেয়ম্, “তমেতমাত্মানং বেদাহুবচনেন ব্রাহ্মণা বিবিদিশস্তি” ইতি শ্রুতেঃ, নাবমশ্চে, অতএব ন লজ্জয়ে ॥৮॥

যদীতি । আগমৈঃ উক্তৈর্কেদৈঃ । ভূতভাবনং ভূতোৎপাদকম্, “যস্মাদিমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইত্যাদি শ্রুতেঃ । ক্রমেয়ং ক্রাময়েয়ং লজ্জয়েয়মিত্যর্থঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

এতদ্বিতী ॥১—৪॥ বৈশসং বিরোধম্ ॥৫—৭॥ নিগুণ ইতি । গুণাঃ সম্বাদয়ো রূপা-
দয়শ্চ তৈর্বজ্রিতঃ, অতএব পবমঃ কৌশলগণকে হি অনাত্মাত্মাত্মমুখ্যমাধ্যাসিকত্বাত্ত
ততোহস্তন্ত নিকৃপাধিচিন্মাত্রো মুখ্য আত্মা প্রত্যগ্ভূত আকাশো ঘটমিব দেহং ব্যাপ্য স্থিতঃ ।
এতেন শুদ্ধস্বপদার্থ উক্তঃ । অস্ত নিগুণত্বহুভবং প্রমাণয়তি—জ্ঞানবিজ্ঞেয়মিতি ।
জ্ঞানং শাস্ত্রার্থধানজপ্রমা তেন জ্ঞেয়ম্ । জ্ঞাতবিজ্ঞেয়মিতি পাঠে সর্বপ্রকাশকমহঙ্কারাদি-
সাক্ষিণমিত্যর্থঃ । তস্তাবমাননা শালগ্রামাদিবত্তদুপাধিভূতস্ত শরীরস্ত লজ্জনেন ভবত্য-
তদ্বৎস্বয়ং ন কুর্কে ইত্যর্থঃ ॥৮॥ ভূতভাবনং ভূতানাং বিয়দাদীনাং জরায়ুজাদীনাঞ্চ ভাবনং

হনুমান্ বলিলেন—‘আমি রোগপীড়িত বলিয়া আমার উষ্ণিবার শক্তি নাই ।
সুতরাং তোমার যদি অবশ্যই যাইতে হয়, তবে আমাকে লজ্জন করিয়া
যাও’ ॥৭॥

ভীম বলিলেন—‘নিগুণ পরমাত্মা (জীবরূপে) দেহ ব্যাপ্ত করিয়া অবস্থান
করেন ; সুতরাং সেই বেদবেত্তা পরমাত্মাকে আমি অবজ্ঞা করিতে পারিব না
বলিয়া লজ্জনও করিতে পারিব না ॥৮॥

আমি যদি বেদশাস্ত্রদ্বারা সেই ভূতভাবন পরমাত্মাকে না জানিতাম, তবে
হনুমান্ যেমন সমুদ্র লজ্জন করিয়াছিলেন, সেইরূপ আমি তোমাকে ও এই
পর্বতটাকে লজ্জন করিতে পারিতাম’ ॥৯॥

হনুমানুবাচ ।

ক এষ হনুমান্ নাম সাগরো যেন লজ্জিতঃ ।

পৃচ্ছামি ত্বাং নরশ্ৰেষ্ঠ ! কথ্যতাং যদি শক্যতে ॥১০॥

ভীম উবাচ ।

ভ্রাতা মম গুণশ্লাঘ্যো বুদ্ধিসম্বলান্বিতঃ ।

রামায়ণেহতিবিখ্যাতঃ শ্রীমান্ বানরপুঙ্গবঃ ॥১১॥

রামপত্নীকৃতে যেন শতযোজনবিস্তৃতঃ ।

সাগরঃ প্লবগেন্দ্রেণ ক্রমেণৈকেন লজ্জিতঃ ॥১২॥

স মে ভ্রাতা মহাবীৰ্য্যন্তুল্যোহহং তস্মৈ তেজসা ।

বলে পরাক্রমে যুদ্ধে শক্তোহহং তব নিগ্রহে ॥১৩॥

উত্তিষ্ঠ দেহি মে মাৰ্গং পশু মে চান্ন পৌরুষম্ ।

মচ্ছাসনমকুৰ্ব্বাণং ত্বাং বা নেষ্যে যমক্ষয়ম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ক ইতি । স্ববিষয়ে লোকবাদস্তু রামায়ণস্ত চ জ্ঞানপরীক্ষার্থময়ং প্রশ্নঃ ॥১০॥

ভ্রাতৃতি । ভ্রাতা, একবায়ুজনিতত্বাৎ, গুণৈঃ পরোপকারাদিভিঃ শ্লাঘাঃ । সম্বন্ধম্
অধ্যবসায়ঃ । রামায়ণে বাল্মীকিগ্রন্থিতে ইতিহাসে । শ্রীমান্ ত্রিবর্গসম্পত্তিমান্ ॥১১॥

রামেতি । রামপত্নীকৃতে সীতারেষ্বর্ণনানিমিত্তে । ক্রমেণ উল্লক্ষণেন ॥১২॥

স ইতি । তেজসা দৰ্পেণ । নিগ্রহে দমনে, যেন ত্বয়া পশু দেয়ঃ স্তাৎ ॥১৩॥

উত্তিষ্ঠেতি । বা অথবা পশুতি সম্বন্ধঃ । মচ্ছাসনং মদাদেশম্ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

রচনং বস্মাত্তম্ । “আত্মন আকাশঃ সঙ্কৃতঃ । আত্মনঃ সৰ্ব্ব এত আত্মানো ব্যাক্তরক্তি”
ইত্যাদিশ্রুতিভাঃ । এতেন তৎপদার্থ উক্তঃ । তয়োঃ সামান্যধিকরণ্যাবভেদে ব্রহ্মাষ্টৈতৎ

হনুমান্ বলিলেন—‘নরশ্ৰেষ্ঠ ! আমি তোমাকে জিজ্ঞাসা করিতেছি ;
তুমি যদি বলিতে পার, তবে বল—এ হনুমান্টা কে, যে সমুদ্র লঙ্ঘন
করিয়াছিল ? ॥১০॥

ভীম বলিলেন—‘তিনি আমার ভ্রাতা, গুণে শ্লাঘ্য, বুদ্ধি, অধ্যবসায় ও
বলসম্পন্ন, রামায়ণে অত্যন্ত বিখ্যাত, ত্রিবর্গসমৃদ্ধিত এবং বানরমধ্যে শ্রেষ্ঠ ॥১১॥

যে বানরশ্ৰেষ্ঠ সীতার অেষ্বর্ণের জন্ত শতযোজনবিস্তৃত সমুদ্রটাকে এক-
লক্ষ লঙ্ঘন করিয়াছিলেন ॥১২॥

সেই মহাবীর আমার ভ্রাতা ; আমি তেজে, বলে, পরাক্রমে ও যুদ্ধে
তঁাহারই তুল্য ; সুতরাং আমি তোমাকে নিগ্রহীত করিতে সমর্থ হইব ॥১৩॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

বিজ্ঞায় তং বলোগ্রস্তং বাহুবীৰ্য্যোণ দর্শিতম্ ।

হৃদয়েনাবহন্তৈনং হনুমান্ বাক্যমব্রবীৎ ॥১৫॥

হনুমানুবাচ ।

প্রসীদ নাস্তি মে শক্তিরুৎথাভুং জয়য়াহনঘ ! ।

ময়ানুকম্পয়া হেতং পুচ্ছমুৎসার্য্য শম্যতাম্ ॥১৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তো হনুমতা হীনবীৰ্য্যপরাক্রমম্ ।

মনসাহচিন্তয়ন্তীমঃ স্ববাহুবলদর্পিতঃ ॥১৭॥

পুচ্ছে প্রগৃহ তরসা হীনবীৰ্য্যপরাক্রমম্ ।

সালোক্যমন্তকশ্চৈনং নয়াম্যগ্ৰেহ বানরম্ ॥১৮॥

সাবজ্ঞমথ বামেন স্ময়ন্ জগ্রাহ পাণিনা ।

ন চাশকচ্চালয়িতুং ভীমঃ পুচ্ছং মহাকপেঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

বিজ্ঞায়েতি । অবহন্ত স্বাপেক্ষয়া ন্যূনবলদ্বাপহন্ত, এনং ভীমসেনম্ ॥১৫॥

প্রসীদেতি । পুচ্ছং লাজ লম্, উৎসার্য্য অপসার্য্য । বলপরীক্ষার্থমুক্তিরিয়ম্ ॥১৬॥

এবমিতি । হীনবীৰ্য্যপরাক্রমং হনুমন্তমিতি শেষঃ ॥১৭॥

পুচ্ছ ইতি । তরসা বলেন । সালোক্যং সমানলোকবর্তিতাম্ । এতদপ্যচিন্তয়ৎ ॥১৮॥

অতএব তুমি উঠ, আমার পথ দাও ; যদি আমার আদেশ পালন না কর, তবে আমার পুরুষকার দেখ—আমি তোমাকে যমালয়ে পাঠাই’ ॥১৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—হনুমান্ ভীমসেনকে বলে উদ্ভক্ত ও বাহুবলে দর্পিত জানিয়া তাঁহাকে মনে মনে উপহাস করিয়া এই কথা বলিলেন ॥১৫॥

হনুমান্ বলিলেন—‘হে নিম্পাপ । বার্ক্যাবশতঃ আমার উদ্বানশক্তি নাই । সুতরাং তুমি আমার প্রতি প্রসন্ন হও, দয়া করিয়া আমার লাজলুটো সরাইয়া গমন কর’ ॥১৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—হনুমান্ এইরূপ বলিলে, বাহুবলদর্পিত ভীমসেন হনুমান্কে হীনবীৰ্য্য ও হীনপরাক্রম মনে করিলেন ॥১৭॥

(আরও মনে করিলেন যে,) আমি বলপূর্ব্বক লাজলু ধারণ করিয়া হীন-বীৰ্য্য ও হীনপরাক্রম এই বানরটাকে আজ এখনই যমলোকে পাঠাইব ॥১৮॥

তাহার পর ভীমসেন ঈর্ষ্য হান্ত করিয়া বামহস্ত দ্বারা অবজ্ঞার সহিত হনুমানের লাজলুটা ধরিলেন, কিন্তু সঞ্চালিত করিতে পারিলেন না ॥১৯॥

উচ্চিক্ষেপ পুনর্দোৰ্ভ্যামিদ্ভায়ুধমিবোচ্ছিত্ত্বম্ ।
 নোদ্ধৰ্ত্তুমশকন্তীমো দোৰ্ভ্যামপি মহাবলঃ ॥২০॥
 উৎক্ষিপ্তজ্রবিরূতাক্ষঃ সংহতভ্রুকুটীমুখঃ ।
 শ্বিন্নগাত্রোহভবন্তীমো ন চোদ্ধৰ্ত্তুং শশাক তম্ ॥২১॥
 যত্ববানপি চ শ্রীমাল্লাঙ্গুলোদ্ধরণোত্তমঃ ।
 কপেঃ পার্শ্বগতো ভীমস্তন্থে ব্রীড়ানতাননঃ ॥২২॥
 প্রণিপত্য চ কোন্তেয়ঃ প্রাজ্জলিৰ্বাক্যমব্রবীৎ ।
 প্রসীদ কপিশাদূল ! তুরন্তং ক্ষম্যতাং মম ॥২৩॥
 সিন্ধো বা যদি বা দেবো গন্ধর্বো বাহথ গুহ্যকঃ ।
 পৃষ্ঠঃ সন্ কাম্যয়া ক্রহি কন্তং বানররূপধৃক্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

সাবজ্জমিতি । শ্বয়ন্ শ্বয়মান ঈধক্সন্ । জগ্রাহ পৃচ্ছমিতি সম্বন্ধঃ ॥১৯॥
 উচ্চিক্ষেপেতি । উচ্চিক্ষেপ উৎক্ষেপ্তু মায়েভে । দোৰ্ভ্যাম্ ষাভ্যামেব বাহভ্যাম্ ॥২০॥
 উৎক্ষিপ্তেতি । ভীমঃ, উৎক্ষিপ্তে উত্তোলিতে ক্রবৌ যেন সং, বিরূতে বিশেষণ গোলা-
 কারে অক্ষিণী যন্ত সং, সংহতং সংবদ্ধং কৃতং ভ্রুকুটীযুক্তং মুখং যেন সং, শাকপার্শ্ববানিষাদ-
 যুক্তশব্দলোপঃ, শ্বিন্নগাত্রাশ্চাভবৎ ; কিন্তু তং পৃচ্ছমুদ্ধৰ্ত্তুং ন চ শশাক ॥২১॥
 যত্বেনিতি । লাঙ্গুলোদ্ধরণে যত্ববানপি চ, তত্রাশক্তঃ সন্নিতি শেষঃ ॥২২॥
 প্রণিপতেত্যিতি । মম তুরন্তং কটু বচনম্ ॥২৩॥

তা'র পর মহাবল ভীমসেন ছই হাত দিয়া—আকাশে উদিত ইন্দ্রধনুর তুল্য
 সেই লাঙ্গুলটাকে তুলিবার চেষ্টা করিলেন ; কিন্তু ছই হাত দিয়াও তুলিতে
 পারিলেন না ॥২০॥

(হুমুমানের লাঙ্গুল ধরিয়া প্রাণপণে আকর্ষণ করিতে থাকায়) ভীমের
 ক্রয়ুগল উপরে উঠিল, নয়নযুগল গোলাকার হইল, মুখে ভ্রুকুটী দেখা দিল এবং
 সমস্ত অঙ্গ হইতে ঘর্ষ নির্গত হইতে লাগিল ; তথাপি তিনি সে লাঙ্গুল উত্তো-
 লন করিতে সমর্থ হইলেন না ॥২১॥

ভীমসেন হুমুমানের লাঙ্গুল উত্তোলনে উত্তম এবং যত্ববান হইয়াও যখন
 পারিলেন না, তখন তিনি লজ্জায় অধোবদন হইয়া হুমুমানের পার্শ্বে দাঁড়াই-
 লেন ॥২২॥

এবং প্রণিপাত করিয়া কৃতাজ্জলি হইয়া এই কথা বলিলেন—‘বানরশ্রেষ্ঠ ।
 আপনি প্রসন্ন হউন এবং আমার কটুবাক্যগুলির উপরে ক্ষমা করুন ॥২৩॥

(২২)...লাঙ্গুলোদ্ধরণোত্তমঃ...বা ব কা নি ।

ন চেদুগ্ধং মহাবাহো ! শ্রোতব্যং স্তান্ময়া যদি ।

শিষ্যব্ধাস্ত পৃচ্ছামি উপপন্নোহস্মি তেহনঘ ! ॥২৫॥

হনুমানুবাচ ।

যন্তে মম পরিজ্ঞানে কোতুহলমরিন্দম ! ।

তৎ সর্বমখিলেন ত্বং শৃণু পাণ্ডবনন্দন ! ॥২৬॥

অহং কেশরিণঃ ক্ষেত্রে বায়ুনা জগদায়ুনা ।

জাতঃ কমলপত্রাক্ষ ! হনুমান্ নাম নামতঃ ॥২৭॥

সূর্য্যপুত্রঞ্চ স্ত্রীবিং শক্রপুত্রঞ্চ বালিনম্ ।

সর্বং বানররাজানস্তথা বানরযুথপাঃ ॥২৮॥

উপতন্তুমহাবীৰ্য্য মম চামিত্রকৰ্ষণ ! ।

স্ত্রীবেণাভবৎ স্ত্রীতিরনিলস্তায়িনা যথা ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সিদ্ধ ইতি । গুহ্যকো যক্ষঃ । কামায়া উৎকটশ্রবণেচ্ছয়া ময়া পৃষ্টঃ সন্ ॥২৪॥

নেতি । গুহ্য গোপনীয়ম্ । উপপন্নোহস্মি শরণাগতোহস্মি ॥২৫॥

যদिति । অখিলেন প্রকারেণ । পাণ্ডুরেব পাণ্ডবঃ প্রজ্ঞাদিহাং স্বার্থে অণ্ ॥২৬॥

অহমिति । কেশরিণস্তদাখ্যস্ত বানরস্ত । জগত আয়ুনা প্রাণরূপহাদায়ুঃ প্রবর্তকেন ।

অন্তি চ উকারান্তোহপ্যায়ুশবঃ, “বিহাদায়ুং তথাযুধা” ইতি দ্বিরূপকোষাৎ ॥২৭॥

সূর্য্যেতি । বানরযুথপা বানরগণপতয়ঃ । উপতন্তুঃ সিংহবিরে । অনিলস্ত বায়োঃ ॥২৮-২৯॥

আমি প্রবল শ্রবণেচ্ছাবশতঃ জিজ্ঞাসা করিতেছি—বানররূপধারী আপনি কে ? কোন দেবতা, না সিদ্ধ, না গন্ধর্ব, না যক্ষ, তাহা বলুন ॥২৪॥

নিম্পাপ মহাবাহু ! যদি গোপনীয় না হয় এবং আমার যদি শ্রোতব্য হয়, তাহা হইলে আমি শিষ্যের আয় আপনাকে জিজ্ঞাসা করিতেছি এবং আপনার শরণাগত হইয়াছি’ ॥২৫॥

হনুমান্ বলিলেন—‘অরিন্দম পাণ্ডুনন্দন ! আমার পরিচয় জানিবার জন্ত যখন তোমার কোতুহল জন্মিয়াছে, তখন তুমি সে সমস্তই শ্রবণ কর ॥২৬॥

পদ্মনয়ন ! জগৎপ্রাণ বায়ু কেশরিনামক বানরের পত্নীর গর্ভে আমাকে উৎপাদন করিয়াছেন ; আমার নাম—‘হনুমান্’ ॥২৭॥

শক্রবিজয়ী ভীমসেন ! মহাবীর বানররাজগণ এবং বানরযুথপতিগণ সূর্য্যপুত্র স্ত্রীবিবের এবং ইন্দ্রপুত্র বালীর সেবা করিতেন । এদিকে অগ্নির

নিকৃতঃ স ততো ভাত্ৰা কস্মিংশিৎ কারণান্তরে ।
 ঋত্মুকে ময়া সার্কং স্ত্রীবো ন্যবসচ্চিরম্ ॥৩০॥
 অথ দাশরথিবীৰো রামো নাম মহাবলঃ ।
 বিষ্ণুর্মানুষরূপেণ চ্চাৰ বসুধাতলম্ ॥৩১॥
 স পিতুঃ প্রিয়মস্মিচ্ছন্ সহভাৰ্য্যঃ সহানুজঃ ।
 সধমুৰ্ধস্বিনাং শ্ৰেষ্ঠো দণ্ডকারণ্যমাত্মিতঃ ॥৩২॥
 তস্ম ভাৰ্য্যা জনস্থানাচ্ছলেনাপহতা বলাৎ ।
 রাক্ষসেস্ৰেণ বলিনা রাবণেন ছুরাত্মনা ॥৩৩॥
 স্ববৰ্ণরত্নচিত্ৰেণ মৃগরূপেণ রক্ষসা ।
 বঞ্চয়িত্বা নরব্যাত্ৰং মারীচেন তদাহনঘ ! ॥৩৪॥ (যুগ্মকম্)
 হতদারঃ সহ ভাত্ৰা পত্নীং মাৰ্গন্ স রাঘবঃ ।
 দৃষ্টবান্ শৈলশিখরে স্ত্রীবাং বানরব্ধম্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

নিকৃত ইতি । নিকৃতো বহিকৃতঃ, স স্ত্রীবাং, ভাত্ৰা বালিনা, ঋত্মুকে পৰ্বতে ॥৩০॥

সংক্ষেপেণ রামায়ণমাহ অথেনি । বিষ্ণুঃ রামো নাম সন্নিতি সম্বন্ধঃ ॥৩১॥

স ইতি । অস্মিচ্ছন্ অসুষ্ঠাতুমিচ্ছন্ । সধমুঃ সকাশ্বমুঃ ॥৩২॥

তস্মেতি । জনস্থানাং দণ্ডকারণ্যস্তৈব প্রদেশবিশেষাৎ । ছলমাহ স্ববর্ণেনি ॥৩৩—৩৪॥

সহিত বায়ুর যেমন সৌহার্দ আছে, আমারও তেমনই স্ত্রীবোব সহিত সৌহার্দ ছিল ॥২৮—২৯॥

তাহার পর কোন কারণে বালী স্ত্রীবোকে বহিকৃত করিয়া দেন ; তাহাতে স্ত্রীব আমার সহিত যাইয়া ঋত্মুকপৰ্বতে দীৰ্ঘকাল বাস করেন ॥৩০॥

তদনন্তর ভগবান্ নারায়ণ দশরথের পুত্র হইয়া ‘রাম’-নাম ধারণ করিয়া, মহাবীর ও মহাবল মানুষরূপে ভূতলে বিচরণ করেন ॥৩১॥

ধর্মুর্জরশ্ৰেষ্ঠ সেই রামচন্দ্র পিতার প্রিয়কার্য্য করিবার ইচ্ছায় ধর্মু ধারণ করিয়া ভাৰ্য্যা সীতা ও ভ্রাতা লক্ষ্মণের সহিত দণ্ডকারণ্যে গমন করেন ॥৩২॥

হে নিম্পাপ ভীমসেন ! তখন রাক্ষসরাজ মহাবল ছুরাত্মা রাবণ স্বর্ণ ও রত্নে বিচিত্র মৃগরূপধারী মারীচনামক রাক্ষসদ্বারা নরশ্ৰেষ্ঠ রামচন্দ্রকে প্রভা-
 রিত করিয়া ছলে ও বলে জনস্থান হইতে তাহার ভাৰ্য্যা সীতাদেবীকে অপ-
 হরণ করে ॥৩৩—৩৪॥

(৩৪) লোকায় পরম্ ‘...সপ্তচত্বারিংশদধিক...হনুমান্ববাচ’—বা ব কা, ‘...অষ্টচত্বারিংশ-
 দধিক...হনুমান্ববাচ’—পি, ...একোনপঞ্চাশদধিক...হনুমান্ববাচ’—নি ।

তেন তস্তাভবং সখ্যং রাঘবস্ত মহাত্মনঃ ।
 স হুত্বা বালিনং রাজ্যে স্ত্রীগ্রীবমভিষিক্তবান্ ॥৩৬॥
 স রাজ্যং প্রাপ্য স্ত্রীগ্রীবঃ সীতায়াঃ পরিমার্গণে ।
 বানরান্ প্রেষয়ামাস শতশোহং সহস্রশঃ ॥৩৭॥
 ততো বানরকোটিভিঃ সহিতোহং নরর্ষভ ! ।
 সীতাং মার্গন্ মহাবাহো ! প্রয়াতো দক্ষিণাং দিশম্ ॥৩৮॥
 ততঃ প্রুতিঃ সীতায়া গৃধ্ৰেণ স্তমহাত্মনা ।
 সম্পাতিনা সমাখ্যাতা রাবণস্ত নিবেশনে ॥৩৯॥
 ততোহং কার্য্যসিদ্ধার্থং রামস্তাক্লিষ্টকর্্মণঃ ।
 শতযোজনবিস্তারমর্গং সহসা প্লুতঃ ॥৪০॥
 অহং স্ববীৰ্য্যাছুতীৰ্য্য সাগরং মকরালয়ম্ ।
 স্ত্রীতাং জনকরাজস্ত সীতাং স্ত্ররস্ততোপমাম্ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

জ্ঞতেতি । ভ্রাতা লক্ষ্মণেন, মার্গন্ অন্বেষন্, রাঘবো রামঃ ॥৩৫॥
 তেনেতি । স রাঘবঃ । রাজ্যে বানররাজত্বপদে ॥৩৬॥
 স ইতি । পরিমার্গণে সমস্তাদবেষণে ॥৩৭॥
 তত ইতি । বানরকোটিভিরিত্যনেন বানরাণাং বহুত্বমাত্রং বিবক্ষিতম্ ॥৩৮॥
 তত ইতি । প্রুতিবৃত্তান্তঃ । গৃধ্ৰেণ পক্ষিবিশেষেণ । নিবেশনে ভবনে ॥৩৯॥
 তত ইতি । অর্গবং সমুদ্রম্ । প্লুতঃ বৈহায়াস্তা গত্যা অতিক্রান্তঃ ॥৪০॥

তাহার পর হুতদার রামচন্দ্র ভ্রাতা লক্ষ্মণেব সহিত মিলিত হইয়া সীতার
 অবেষণ করিতে থাকিয়া ঋষ্মুকপর্ব্বতের শৃঙ্গে বানরশ্রেষ্ঠ স্ত্রীগ্রীবকে দেখিতে
 পান ॥৩৫॥

তদনন্তর স্ত্রীগ্রীবের সহিত মহাত্মা রামচন্দ্রের সখিত্ব হইল এবং রামচন্দ্র
 বালীকে বধ করিয়া কিষ্কিন্দ্যরাজ্যে স্ত্রীগ্রীবকে অভিষিক্ত করিলেন ॥৩৬॥

স্ত্রীগ্রীব রাজ্যলাভ করিয়া সীতার অবেষণে শত শত এবং সহস্র সহস্র
 বানর প্রেরণ করিলেন ॥৩৭॥

মহাবাহু নরশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর আমি বহুতর বানরের সহিত মিলিত
 হইয়া সীতার অবেষণ করিতে করিতে দক্ষিণ দিকে গেলাম ॥৩৮॥

তদনন্তর অতিমহাত্মা গৃধ্র সম্পাতি, রাবণভবনে সীতার অবস্থিতিবৃত্তান্ত
 আমাদের নিকট বলিলেন ॥৩৯॥

তাহার পর আমি, অক্লিষ্টকর্্মা রামচন্দ্রের কার্য্যসিদ্ধির জন্ত তৎক্ষণাৎ
 শতযোজনবিস্তৃত সমুদ্র লঙ্ঘন করিলাম ॥৪০॥

দৃষ্টবান্ ভৱতশ্ৰেষ্ঠ ! ৰাবণস্য নিবেশনে ।
 সমেত্য তামহং দেবীং বৈদেহীং ৰাঘবপ্ৰিয়াম্ ॥৪২॥
 দন্ধ্ৰ। লঙ্কামশেষেণ সান্দ্ৰিপ্ৰাকারতোরণাম্ ।
 প্ৰত্যাগতশ্চাস্য পুনৰ্ণাম তত্র প্ৰকাশ্য বৈ ॥৪৩॥ (বিশেষকম্)
 মম্বাক্যাকাবধাৰ্ঘ্যাস্তু ৰামো ৰাজীবলোচনঃ ।
 স বুদ্ধিপূৰ্ব্বং সৈন্তস্য বদ্ধা সেতুং মহোদধৌ ।
 বৃত্তো বানৰকোটীভিঃ সমুত্তীৰ্ণো মহাৰ্ণবম্ ॥৪৪॥
 ততো ৰামেণ বীৰেণ হস্তা তান্ সৰ্ব্বৰাক্ষসান্ ।
 ৰণে সৰাক্ষসগণং ৰাবণং লোকৰাবণম্ ॥৪৫॥
 নিশাচরেন্দ্রং হস্তা তু সভাতৃহৃতবাক্ষবম্ ।
 ৰাজ্যেহভিষিচ্য লঙ্কায়াং ৰাক্ষসেন্দ্রং বিভীষণম্ ॥৪৬॥

ভাৰতকৌমুদী

অহমিতি । স্ববীৰ্য্যাং অনন্তসাহায্যাদিত্যাশয়ঃ । সমেত্য প্ৰাপ্য । অষ্টট্টইন্দ্ৰাদিগৃহৈঃ
 প্ৰাকারেঃ প্ৰাচীৰৈঃ ভোবণৈৰ্বহিষ্কাৰৈবশ্চ সহেতি তাম্ । অস্ত বামস্ত সমীপে ॥৪১—৪৩॥
 মদিতি । অবধাৰ্ঘ্য লঙ্কাগমনোপায়ং নিশ্চিত্য । বুদ্ধিমন্ত্ৰণা । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৪॥

ভাৰতভাবদীপঃ

দৰ্শিতম্ ॥২—১১॥ ক্ৰমেণ পাদবিক্ষেপেণ ॥১২—১৬॥ এবমুক্তে সতি, তমিত্যাধাহারঃ ।
 তং হীনবীৰ্য্যপৰাক্ৰমং মনসাহচিন্তয়ং মেনে ॥১৭—২৮॥ উপতন্তুৰ্হালিনং মম চ স্ত্ৰীবেণ
 প্ৰীতিৰভবৎ, নিরুতো নিরন্তঃ ॥৩০—৪১॥ সমেত্য বিদিস্ব । সম্ভাষণাদিনা নিশ্চিত্য ॥৪২॥
 অস্ত ৰামস্ত, তত্র লঙ্কায়াম্ ॥৪৩॥ অবধাৰ্ঘ্য নিশ্চিত্য ॥৪৪॥ লোকবাবণং লোকপীডাকৰম্

ভৱতশ্ৰেষ্ঠ ! আমি আপন বলেই মকৰালায় সমুদ্র লঙ্ঘন কৰিয়া যাইয়া
 ৰাবণভবনে দেবতনয়াসদৃশী জনকতনয়া সীতাকে দৰ্শন কৰিলাম এবং বিদেহ-
 ৰাজনন্দিনী ৰামপ্ৰিয়তমা সীতাদেবীৰ সহিত আলাপ কৰিয়া অট্টালিকা,
 প্ৰাচীৰ ও ভোৱণেৰ সহিত সমগ্ৰ লঙ্কানগৰী দন্ধ কৰিয়া এবং সেখানে নিজের
 নাম প্ৰকাশ কৰিয়া, পুনৰায় ৰামচন্দ্ৰেৰ নিকট প্ৰত্যাগমন কৰিলাম ॥৪১—৪৩॥

তখন পদ্মনয়ন ৰামচন্দ্ৰ আমাৰ বাক্য শুনিয়া, সৈন্তগণেৰ মন্ত্ৰণা অমুসাৰে
 লঙ্কাগমনেৰ উপায় স্থিৰ কৰিয়া সত্ৱৰই মহাসমুদ্রে সেতুবন্ধনপূৰ্ব্বক কোটি
 কোটি বানৰসৈন্তে পৰিবেষ্টিত হইয়া মহাসমুদ্র পাৰ হইলেন ॥৪৪॥

তাহাৰ পৰ মহাবীৰ ৰামচন্দ্ৰ যুদ্ধে সমস্ত ৰাক্ষস এবং জাতা, পুত্ৰ, বাক্ষব

(৪৩)...প্ৰত্যাগতশ্চাস্মি পুনঃ...বা ব কা পি । (৪৪) মম্বাক্যাকাবধাৰ্ঘ্যাস্তু...পি,...অবুদ্ধ
 পূৰ্বমন্ত্ৰৈশ্চ বদ্ধা...নি । (৪৫) ততো ৰামেণ বীৰ্য্যেণ...বা ব কা ।

ধার্মিকং ভক্তিমন্তকং ভক্তানুগতবৎসলম্ ।

পুনঃ প্রত্যাহতা ভার্য্যা নষ্টা বেদশ্রুতিৰ্বধা ॥৪৭॥ (বিশেষকম্)

তথৈব সহিতঃ সাক্ষ্য্য পত্ন্যা রামো মহাযশাঃ ।

গত্বা ততোহতিত্বরিতং স্বাং পুরীং রঘুনন্দনঃ ।

অধ্যাবসত্ততোহযোধ্যামযোধ্যাং দ্বিষতাং প্রভুঃ ॥৪৮॥

ততঃ প্রতিষ্ঠিতো রাজ্যে রামো নৃপতিসত্তমঃ ।

বরং ময়া যাচিতোহসৌ রামো রাজীবলোচনঃ ॥৪৯॥

যাবদ্রাম ! কথেষং তে ভবেল্লোকেষু শত্রুহন ! ।

তাবজ্জীব্যেয়মিত্যেবং তথাহস্থিতি চ সৌহত্রবীৎ ॥৫০॥ (যুগ্মকম্)

সীতাপ্রসাদাচ্চ সদা মামিহস্থমরিন্দম ! ।

উপতিষ্ঠন্তি দিব্যা হি ভোগা ভীম ! যথেষ্পিতাঃ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । লোকরাবণং জগৎপীড়কম্ । লঙ্কায়াং রাজ্যে ইতি সম্বন্ধঃ । নষ্টা লুপ্তা
বেদশ্রুতিঃ বেদাখ্যা শ্রুতিঃ, পুরা নারায়ণেনেতি শেষঃ ॥৪৫—৪৭॥

তয়েতি । দ্বিষতাং শত্রুগাম্, অযোধ্যাং ষোড়শমশ্যাম্ । অয়মপি ঘটপাদঃ স্তোকঃ ॥৪৮॥

তত ইতি । রাজীবলোচনঃ পদ্মনয়নঃ । কথা আখ্যানম্, ভবেন্তিষ্ঠেৎ ॥৪৯—৫০॥

সীতেতি । সীতায়্যঃ প্রসাদাৎ প্রসাদেন বরদানাৎ । দিব্যাঃ স্বর্গীয়াঃ, ভোগাঃ খাদ্যাদয়ঃ ॥৫১॥

ও প্রধান প্রধান রাক্ষসের সহিত জগতের উৎপীড়ক রাক্ষসরাজ রাবণকে বধ
করিয়া, ধার্মিক, ভক্ত ও অনুগতবৎসল রাক্ষসশ্রেষ্ঠ বিভীষণকে লঙ্কারাজ্যে
অভিষিক্ত করিয়া, নারায়ণ যেমন লুপ্তশ্রুতি উদ্ধার করিয়া ছিলেন, সেইরূপ
সীতাকে উদ্ধার করিলেন ॥৪৫—৪৭॥

তদনন্তর প্রভাবশালী ও মহাযশা রঘুনন্দন রাম সেই সাক্ষী পত্নী সীতা-
দেবীর সহিতই অতিসম্বন্ধে যাইয়া, শত্রুগণের অজেয় আপন রাজধানী অযোধ্যা-
নগরীতে বাস করিতে লাগিলেন ॥৪৮॥

তাহার পর পদ্মনয়ন রাজশ্রেষ্ঠ রাম রাজ্যে প্রতিষ্ঠিত হইলে, আমি তাঁহার
নিকট এই বর প্রার্থনা করিলাম যে, হে শত্রুনাশক রাম ! যে পর্য্যন্ত
আপনার এই উপাখ্যান জগতে প্রচলিত থাকিবে, ততকাল আমি জীবিত
থাকিব ; তখন রাম বলিলেন—‘তাহাই হউক’ ॥৪৯—৫০॥

অরিন্দম ভীম ! আমি এই খানেই আছি ; তাহাতে সীতা যে অনুগ্রহ-
পূর্ব্বক বর দিয়াছিলেন, তাহার প্রভাবে অষ্টাষ্ট স্বর্গীয় ভোগ্যবস্তু সকল আমার
নিকট উপস্থিত হইয়া থাকে ॥৫১॥

দশ বর্ষসহস্রাণি দশ বর্ষশতানি চ ।

রাজ্যং কারিতবান্ রামস্ততঃ স্বভবনং যতঃ ॥৫২॥

তদিহাপ্সরসস্তাত ! গন্ধর্বাশ্চ সদাহনঘ ! ।

তস্ম বীরস্ম চরিতং গায়ন্তো রময়ন্তি মাম্ ॥৫৩॥

অয়ঞ্চ মার্গো মর্ত্যানাংগম্যঃ কুরুনন্দন ! ।

ততোহহং রুদ্ধবান্ মার্গং তবেমং দেবসেবিতম্ ॥৫৪॥

হ্রামনেন পথা যাস্তং যক্ষো বা রাক্ষসোহপি বা ।

ধ্বষয়েদ্বা শপেদ্বাপি মা কশ্চিদিতি ভারত ! ॥৫৫॥ (যুগ্মকম্)

দিব্যো দেবপথো হ্যেষ নাত্র গচ্ছন্তি মানুষাঃ ।

যদর্থমাগতশ্চাসি তৎ সরোহভ্যর্গ এব হি ॥৫৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্ব্বাণি

তীর্থযাত্রায়াং হনুমন্তীমসংবাদে ছাবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

রামরাজ্যকালকথনেনানাঅন আয়ুষঃ পরিমাণং সূচয়তি দশেতি । কারিতবানিতি স্বার্থে ইন্ অর্থঃ ॥৫২॥

অত্র কেন ভাবেন কালং নয়সীত্যাং তদिति । হে তাত ! বৎস ! । তস্ম রামস্ম ॥৫৩॥

যুগ্মকেন মার্গরোধহেতুমাংহ অয়মিতি । মর্ত্যানাং মানুষাণাম্ । ধ্বষয়েদভিভবেৎ ॥৫৪-৫৫॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৪৫—৪৭॥ অযোধ্যাং যোদ্ধুমশক্যাম্ ॥৪৮—৫১॥ কারিতবান্ কৃতবান্, স্বার্থে পিচ্, স্বভবনং বৈকুণ্ঠম্ ॥৫২—৫৬॥

ইতি বনপর্ব্বাণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ছাবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২২॥

রামচন্দ্র দশ সহস্র বৎসর এবং আরও একসহস্র বৎসর (এগার হাজার বৎসর) রাজত্ব করিয়াছিলেন ; তাহার পর তিনি আপন বৈকুণ্ঠভবনে গমন করিয়াছেন ॥৫২॥

বৎস ! নিম্পাপ ! অঙ্গরোগণ এবং গন্ধর্ব্বগণ সর্ব্বদা এইখানে আসিয়া সেই বীরের চরিত্রবিষয়ে গান করিয়া আমাকে আনন্দিত করিয়া থাকে ॥৫৩॥

ভরতবংশীয় কুরুনন্দন ! এই পথটা মানুষের অগম্য ; বিশেষতঃ তুমি এই পথ দিয়া যাইবার সময়ে কোন যক্ষ বা রাক্ষস তোমাকে অভিকৃত না করে বা অভিসম্পাত না দেয়, এই জন্তই আমি দেবসেবিত তোমার এই পথ রোধ করিয়াছিলাম ॥৫৪—৫৫॥

(৫৫) প্রথমার্ধঃ বা ব কা পি নাস্তি । (৫৬)...অসি অতএব সরশ্চ তৎ—বা ব কা নি ।

* ‘...অষ্টচত্বারিংশদধিক...’ বা ব কা, ‘উনপঞ্চাশদধিক...’ পি, ‘...পঞ্চাশদধিক...’ নি ।

ত্রয়োবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ

— ০০ (৬) ০০ —

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তো মহাবাহুভীমসেনঃ প্রতাপবান্ ।

প্রণিপত্য ততঃ প্রীত্যা ভ্রাতরং হৃষ্টমানসঃ ॥১॥

উবাচ শ্লক্ষ্ময়া বাচা হনুমন্তং কপীশ্বরম্ ।

ময়া ধন্যতরো নাস্তি যদার্য্যং দৃষ্টবানহম্ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

অনুগ্রহো মে হুমহাংস্তৃপ্তিশ্চ তব দর্শনাৎ ।

একস্ত কৃতমিচ্ছামি স্বয়াচার্য্য ! প্রিয়ং মম ॥৩॥

যন্তে তদাসীৎ প্লবতঃ সাগরং মকরালয়ম্ ।

রূপমপ্রতিমং বীর ! তদিচ্ছামি নিরীক্ষিতুম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

দিব্য ইতি । দিব্য উত্তমঃ । অভ্যর্পে আসন্নো দেশে বর্ততে ॥৫৬॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং ত্রয়োবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥৭॥

— (ঃ*) —

এবমিতি । উক্তো হনুমতা । শ্লক্ষ্ময়া কোমলয়া । ময়া তুল্য ইতি শেষঃ ॥১—২॥

অনুগ্রহ ইতি । তৃপ্তিশ্চ হুমহতীত্যর্থঃ । প্রিয়ং প্রীতিকরং কার্য্যম্ ॥৩॥

এটা উত্তম দেবপথ ; স্রুতরাং এ পথে মানুষেরা গমন করিতে পারে না ।
(সে যাহা হউক) তুমি যে জন্তু আসিয়াছ, সে সরোবর নিকটেই আছে ॥৫৬॥

— (ঃ(০)ঃ) —

বৈশম্পায়ন বলিলেন—হনুমান্ এইরূপ বলিলে, মহাবাহু, প্রতাপশালী ও
হৃষ্টচিত্ত ভীমসেন প্রণিপাত করিয়া কোমল বাক্যে বানরশ্রেষ্ঠ ভ্রাতা হনুমান্কে
বলিলেন—‘আমার তুল্য মহাধন্য লোক আর নাই ; যে হেতু আমি আপনাকে
দেখিতে পাইলাম ॥১—২॥

আর্য্য ! আপনি দর্শন দান করিয়া আমার প্রতি অতি গুরুতর অনুগ্রহ
করিয়াছেন, আমারও অতি গুরুতর তৃপ্তি জন্মিয়াছে । এখন আমি ইচ্ছা করি
যে, আপনি আমার একটী প্রিয়কার্য্য করেন ॥৩॥

(৩)....এবস্ত কৃতমিচ্ছামি স্বয়াস্ত প্রিয়মাশ্বনঃ—বা ব কা,....এতদ্বু কৃতমিচ্ছামি স্বয়ার্ষণেণ
প্রিয়ং মম—নি ।

এবং তুচ্ছৌ ভবিষ্যামি শ্রদ্ধাস্থ্যামি চ তে বচঃ ।

এবমুক্তঃ স তেজস্বী প্রহস্তু হরিরব্রবীৎ ॥৫॥

ন তচ্ছক্যং ত্বয়া দ্রষ্টুং রূপং নান্মেন কেনচিৎ ।

কালাবস্থা তদা হস্তা ন সা বর্ততি সাংপ্রতম্ ॥৬॥

অন্তঃ কৃতযুগে কালস্ত্রেতায়াং দ্বাপরেহপরঃ ।

অয়ং প্রধ্বংসনঃ কালো নান্তু তদ্রূপমস্তি মে ॥৭॥

ভূমিন্নদ্যো নগাঃ শৈলাঃ সিদ্ধা দেবা মহর্ষয়ঃ ।

কালং সমনুবর্তন্তে যথা ভাবা যুগে যুগে ॥৮॥

কালং কালং সমাসাত্ত নরাণাং নরপুংসব ! ।

বলবত্ত্বপ্রভাবা হি প্রহীয়াস্ত্যন্তবন্তি চ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি । প্রবতো বৈহায়স্তা গত্যা লজ্জয়তঃ । অপ্রতিমং নিরূপমম্ ॥৪॥

এবমিতি । এবং সতি । শ্রদ্ধাস্থ্যামি বিশ্বসিষ্টামি । হরিরবানরো হনুমান্ ॥৫॥

নেতি । অস্তা বৃহদাকৃতিযোগ্যা । বর্ততি বর্ততে ॥৬॥

অন্ত ইতি । গলে বদ্ধা গৌরিত্যাদিবং কৃতযুগে কাল ইত্যাদাবাদারাধেয়ভাব উপ-
পত্ততে অবয়বে অবয়বিসত্ত্বাঙ্গীকারাৎ । প্রধ্বংসনো ধ্বংহাসকরঃ ॥৭॥

ভূমিরিতি । নগা বৃক্ষাঃ । কালং সমনুবর্তন্তে কালানুসারেণ পূর্ববিলক্ষণা ভবন্তি ।
ভাবা বাল্যকৌমারাত্তবস্থাঃ । মমাপি তথৈব দেহবৈলক্ষণ্য জাতমিতি ভাবঃ ॥৮॥

বীর ! মকরালয় সমুদ্র লঙ্ঘন করিবার সময়ে আপনার যে রূপ ছিল,
এখন সেই অসাধারণ রূপ আমি দেখিতে ইচ্ছা করি ॥৪॥

ইহা হইলে আমি সন্তুষ্ট হইব এবং আপনার বাক্য বিশ্বাস করিব’ । ভীম
এইরূপ বলিলে, তেজস্বী হনুমান্ হাস্ত করিয়া বলিলেন—॥৫॥

‘ভীম ! তুমি বা অস্ত্র কোন ব্যক্তিই আমার সে রূপ এখন দেখিতে সমর্থ
নহ । কারণ, তখন কালের অবস্থা অস্ত্রপ্রকার ছিল, এখন তাহা নাই ॥৬॥

সত্যযুগে একপ্রকার কাল, ত্রেতাযুগে অস্ত্রপ্রকার কাল ; আর এই দ্বাপর-
যুগে ধ্বংহাসজনক অস্ত্রপ্রকার কাল চলিতেছে ; সুতরাং এখন আমার
সেপ্রকার রূপ হইতে পারে না ॥৭॥

দেহের অবস্থা যেমন কালের অনুগামী হয় (দেহ যেমন কাল অনুসারে
বাল্য ও কৌমারপ্রভৃতি অবস্থা প্রাপ্ত হয়), তেমন যুগে যুগে ভূমি, নদী, বৃক্ষ,
পর্বত, সিদ্ধ, দেবতা ও মহর্ষিরা কালের অনুগামী হন (কাল অনুসারে ভিন্ন
ভিন্ন প্রকার হন) ॥৮॥

(২) পূর্বাঙ্ক বা ব কা পি নাস্তি ।

ভাঙ্গাং তব ভাঙ্গণং ক্রৌং কুরুকুলোদ্ধহ ! ।

যুগং সমকুর্তামি কালো হি দুরতিক্রমঃ ॥১০॥

ভীম উবাচ । †

যুগসংখ্যাং সমাচক্ষু আচারঞ্চ যুগে যুগে ।

ধর্মকামার্থভাবাংশ্চ কর্ম বীৰ্য্যং ভবাভবৌ ॥১১॥

হনুমানুবাচ ।

কৃতং নাম যুগং তাত ! যত্র ধর্মঃ সনাতনঃ ।

কৃতমেব ন কর্তব্যং তস্মিন্ কালে যুগোত্তমে ॥১২॥

ন তত্র ধর্ম্যাঃ সীদন্তি কীর্যন্তে ন চ বৈ প্রজাঃ ।

ততঃ কৃতযুগং নাম কালেন গুণতাং গতম্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

কালমিতি । কালং কালং বিভিন্নং কালম্ । বয়ং বপুঃ । প্রহীমন্তি কীর্যন্তে ॥১০॥

তদিত্তি । অলমিতি বারণে । যুগং সমকুর্তামি যুগানুসারেণ থর্কো ভাত ইত্যর্থঃ ॥১০॥

যুগেতি । ভাবঃ অবস্থা, কর্ম বৃত্তিঃ, বীৰ্য্য বলম্, ভবাভবৌ উৎপাদবিনাশৌ ॥১১॥

সত্যযুগাবস্থামাহ কৃতমিতি । সনাতনো নিত্যস্থিতঃ । কৃতমের ধর্ম্যং কর্ম, ন কর্তব্যম্ অবশেষাভাবাৎ ॥১২॥

স্মেতি । সীদন্তি অহীমন্তে অ, কীর্যন্তে অকালমুত্থানা । গুণতামপ্রাপ্তম্ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

এমিতি ॥১—৪॥ হরির্কাননঃ ॥৫—৮॥ বয়ং শরীরম্ ১০—১০॥ ভাবান্ তদ্বানি, কর্ম সত্যভূতম্, বীৰ্য্যং ফলোদয়পরিণাম্যং শক্তিঃ, ভবাভবাবুৎপত্তিবিনাশৌ ঐশ্বর্য্যনৈশ্বর্য্যে বা ॥১১॥

কৃতমেব সর্কে কৃতকৃত্য এবোত্যর্থঃ, তত এব হেতোঃ কৃতযুগং নাম ॥১২॥ গুণতাং মুখ্যমণ্য-

নরশ্রেষ্ঠ ! ভিন্ন ভিন্ন কাল অনুসারে মানুষের বল, শরীর ও প্রভাব ক্ষয় ও পায় এবং বৃদ্ধিও পায় ॥১০॥

অতএব কুরুকুলশ্রেষ্ঠ ! তুমি আমার সেক্ষপ দেখিতে চাহিও না । কারণ, কালিও যুগের অনুসরণ করিতেছি । যে হেতু কালের অতিক্রম করা দুষ্কর' ॥১০॥

ভীম বলিলেন—‘অর্থ ! আপনি—যুগের সংখ্যা (কয়টা যুগ ভাঙ্গা) এবং ভিন্ন ভিন্ন যুগের আচার, ধর্ম, কাম, অর্থ, অবস্থা, কর্ম, বল, উৎপত্তি ও বিনাশের বিষয় বলুন’ ॥১১॥

হনুমান্ বলিলেন—‘বৎস ! প্রথম সত্যযুগ । যে যুগে ধর্ম সনাতন (সর্বদা সিদ্ধ) ছিল, সেই যুগশ্রেষ্ঠের সময়ে মানুষ ধর্মকার্য্য করিয়াই ফেলিত, কিন্তু কর্তব্য বলিয়া অবশিষ্ট রাখিত না ॥১২॥

(১০) বিতীর্ণাঙ্কং বা ব কা নান্তি । † ভীমসেন উবাচ—বা ব কা ।

দেবদানবগন্ধৰ্বা যক্ষরাক্ষসপক্ষগাঃ ।

নাসন্ কৃতযুগে তাত ॥ তদা ন ক্রয়বিক্রয়ঃ ॥১৪॥

ন সাম ঋগ্‌যজুৰ্বর্ণাঃ ক্রিয়ঃ ॥ নাসীচ্চ মানবী ।

অভিধ্যায় ফলং তত্র ধৰ্ম্মঃ সন্ন্যাসঃ এব চ ॥১৫॥

ন তস্মিন্ যুগসংসর্গে ব্যাধয়ো নেন্দ্রিয়কমঃ ।

নাসূয়া নাপি রক্তিতং ন দৰ্পো নাপি বৈকৃতম্ ॥১৬॥

ন বিগ্রহঃ কৃতস্তদ্রা ন ঘেবো ন চ পৈশুনম্ ।

ন ভয়ং নাপি সন্তাপো ন চেষ্টা ন চ মৎসরঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

দেবেতি । নাসন্, পরম্পরং বিভিন্না ইতি শেষঃ, সৰ্বেষামেবৈকরূপত্বাদিত্যাশয়ঃ, ক্রয়-বিক্রয়শ্চ নাসীৎ, সঙ্কল্পমাত্রেনৈব তত্ত্বফলসিদ্ধিরিতি ভাবঃ ॥১৪॥

নেতি । তত্র কৃতযুগে, সাম ঋক্ যজুর্নাসীৎ বেদভেদো নাসীদিত্যৰ্থঃ, ঋপয় এব ষৈলায়নেন তস্ত করণাৎ “বাদ্যাদ্যজ্ঞসঙ্কতো বেদমেকং চতুर्वিধম্” ইতি শ্রীমজ্ঞগবতবচনায় । ব্রাহ্মণাদয়ো বিভিন্না বর্ণা নাসন্ । মানবী মানবস্বত্বিনী, ক্রিয়া বীজবপনাদিরূপা নাসীৎ । তর্হি কথং ভোক্তনাদিনিপ্পত্তিরাসীদিত্যাহ অতীতি । মানবা অভিধ্যায় সঙ্কল্পোবা ফলঃ ক্রয়বিক্রয়বীজবপনাদিফলম্ অন্নাদিকম্ অলভন্তেতি শেষঃ । সন্ন্যাসস্ত্যাগ এব চ ধর্ম্ম আসীৎ ॥১৫॥

নেতি । যুগস্ত সত্যযুগস্ত সংসর্গে সন্ধে সতি । বৈকৃতং পরপ্রতারণাদিবিকারঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

মুখ্যতাং গতম্ ॥১৩-১৪॥ ন সামেতি । ত্রয়ীধর্ম্মস্ত চিত্তশুদ্ধ্যর্থতাত্ত্ব্যশ্চ তদানীং স্বভা-সিদ্ধয়াম সামাদীশ্বাসন্, মানবী ক্রিয়া কৃষাচ্ছরজরূপা কিন্তু অবিধ্যায় ফলং সঙ্কল্পাদেব সর্ব্বং সম্পাদ্যত ইত্যর্থঃ ॥১৫॥ বৈকৃতং কপটম্ ॥১৬॥ বিগ্রহো বৈরম্, তদ্রা আলগ্নম্, ষেষঃ পরানি-

তখন ধর্ম্ম ক্ষয় পায় নাই, লোকক্ষয়ও হয় নাই । সেই জন্তই তাহার নাম ছিল—‘সত্যযুগ’ । কালক্রমে সে যুগও অপ্রধান (নিকৃষ্ট) হইয়াছিল ॥১৩॥

বৎস! সত্যযুগে দেব, দানব, গন্ধর্ব্ব, যক্ষ, রাক্ষস ও নাগপ্রভৃতি পরম্পর বিভিন্ন ছিলেন না, কিংবা তখন ক্রয়-বিক্রয় হইত না ॥১৪॥

তখন সাম, ঋক্ ও যজু এইরূপ বেদবিভাগ ছিল না, ভিন্ন ভিন্ন বর্ণ ছিল না এবং মানুষের বীজবপনপ্রভৃতি কার্য্য ছিল না ; কিন্তু মানুষ ইচ্ছা করিবারজন্যই ক্রয়-বিক্রয়প্রভৃতি সমস্ত কার্য্যের ফল লাভ করিত ; আর সেই সময়ে কেবল সন্ন্যাসই ধর্ম্ম ছিল ॥১৫॥

সেই সত্যযুগ আরম্ভ হইলে মানুষের রোগ, ইন্দ্রিয়নাশ, অশুভা, রোদন, দর্প ও বিকার ছিল না ॥১৬॥

ততঃ পরমকং ব্রহ্ম সা গতিৰ্যোগিনাং পরা ।
 আত্মা চ সৰ্বভূতানাং শুক্লো নারায়ণস্তদা ॥১৮॥
 ব্রাহ্মণাঃ ক্ষত্রিয়া বৈশ্যাঃ শূদ্রাশ্চ কৃতলক্ষণাঃ ।
 কৃতে যুগে সমভবন্ স্বকৰ্ম্মনিরতাঃ প্রজাঃ ॥১৯॥
 সমাশ্রমং সমাচারং সমজ্ঞানঞ্চ কেবলম্ ।
 তদা হি সমকৰ্ম্মাণো বর্ণা ধৰ্ম্মানবাগ্নুবন্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । বিগ্রহঃ কলহঃ, তজ্জা আলস্তম্, পৈশুনং খলতা, মৎসরঃ পরশ্রীকাতরতা ॥১৭॥
 তত ইতি । ততস্তত্র, যৎ পরমকং ব্রহ্ম, সৈব যোগিনাং পরা গতিরাসীৎ, সৰ্ব্ব এব
 ব্রহ্মনিষ্ঠা আসন্নিতার্থঃ । কিঞ্চ তদা সৰ্বভূতানামাত্মা নারায়ণঃ, শুক্লঃ শুক্লবর্ণ আসীৎ,
 “শুক্লো রক্তস্তথা পীত ইদানীং কৃষ্ণতাং গতঃ” ইতি বচনান্তরৈকবাক্যত্বাৎ ॥১৮॥

অথ যদি কৃতযুগে এক এব বর্ণ আসীত্তদা ব্রাহ্মণাদিবর্ণভেদঃ কদত্যাহ ব্রাহ্মণা ইতি ।
 কৃতানি সমাজরাজ্যাদিস্ববিধাবিধানার্থং গুণকৰ্ম্মানুসারেণ ভগবতৈব পরং নিষ্পাদিতানি
 লক্ষণানি পৃথক্ পৃথক্ স্বরূপাণি যেবাং তে, “চাতুৰ্বর্ণ্যং যয়া সৃষ্টং গুণকৰ্ম্মবিভাগশঃ” ইতি
 স্মৃতিয়াং বক্ষ্যমাণত্বাৎ । স্বকৰ্ম্মাণি চ পরস্তাৎক্ষ্যতি ॥১৯॥

নষেকবর্ণান্পদীভূতে কৃতযুগপ্রথমসময়ে কিংবিধমাসীন্মানববৃন্দমিত্যাহ সমেতি । সম
 এবাশ্রমো যন্ত তৎ, সম এবাচারো যন্ত তৎ, সমমেব জ্ঞানং পরস্পরং প্রতি পরস্পরস্ত

ভারতভাবদীপঃ

চিন্তনম্, পৈশুনং তদ্ভাষণম্, ঈর্ষ্যা অক্ষমা, মৎসরঃ পরোৎকর্ষসহিষ্ণুত্বম্ ॥১৭॥ ততোহনুযাদি-
 ত্যাগাং পরমকং পরমানন্দাশ্রকং ব্রহ্ম প্রাপ্যত ইতি শেষঃ । গতিঃ প্রাপ্যম্, আশ্রয়তি
 ষ্ণেতরক্তপীতকৃষ্ণরূপাণি ক্রমেণ কৃতাদিষু ভবন্তীতি । “কৃতে নারায়ণঃ শুক্লঃ” ইত্যুক্তম্ ॥১৮॥
 কৃতলক্ষণাঃ—কৃতানি স্বতঃসিদ্ধানি লক্ষণানি শমো দমস্তপ ইত্যাদীনি যেবাং তে ॥১৯॥ শমঃ
 ব্রহ্ম তদেব আশ্রয়াদির্বিস্তৃত্তত্বত্বাৎ ব্রহ্মৈব ফলপ্রাপ্তয়ে শ্রিয়েৎ । তৎপ্রাপ্ত্যর্থ এব আচারো যন্ত ।
 ততৈব চ জ্ঞানং কেবলং নিরূপাধিবিশদম্ । ব্রহ্মৈব কৰ্ম্মাণি গত্যাগত্যাগাদীনি যেবাং তে

এবং কলহ, আলস্ত, বিদ্বেষ, খলতা, ভয়, সম্ভাপ, ঈর্ষ্যা, বা পরশ্রীকাতরতা
 ছিল না ॥১৭॥

যিনি পরব্রহ্ম, তিনিই সে সময়ে যোগিগণের পরম গতি ছিলেন এবং
 শ্রীশিগণের আত্মা নারায়ণ তখন শুক্লবর্ণ ছিলেন ॥১৮॥

সেই সত্যযুগেই (কিছু কাল অতীত হইলে, ভগবান্ নারায়ণই গুণ ও কৰ্ম্ম
 অনুসারে মান্নবগণকে) ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্র এই চারিভাগে বিভক্ত
 করেন ; তখন তাঁহারা সকলেই আপন আপন কৰ্ম্মে নিরত ছিলেন ॥১৯॥

একদেবসমায়ুক্তা একমন্ত্রবিধিক্রিয়াঃ ।

পৃথগ্ধৰ্ম্মাস্ত্রেকবেদা ধৰ্ম্মমেকমনুভ্রতাঃ ॥২১॥

চাতুরাশ্রমায়ুক্তেন কৰ্ম্মণা কালযোগিনা ।

অকামফলসংযোগাৎ প্রাপ্নু বস্তি পরাং গতিম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

সদৃশ এব বোধো যন্ত তচ্চ, কেবলমেকম্ একবিধমেব মানববৃন্দমাসীদিত্যর্থঃ, “কেবলশৈক-
কৃৎসয়োঃ” ইতি বিশ্বঃ । হি যস্মাৎ, তদা কৃতযুগপ্রথমসময়ে, বর্ণাঃ পরত্র পৃথক্ পৃথক্
সম্ভবিত্যন্তো মানবশ্রেণয়ঃ, সমকৰ্ম্মাণঃ সমস্ত এব ধৰ্ম্মানবাপ্নুবন্ ॥২০॥

অথ তদানীমুপাস্ত্রদেবভেদোহপি কিং নাসীদিত্যাহ একেতি । একশ্মিন দেবে
পরব্রহ্মণোব সমায়ুক্তা আসক্তাঃ, একা একবিধা এব মন্ত্রবিধিক্রিয়া যেমাং তে তথাবিধাশ্চ
মানবা আসন্ । কিঞ্চ বর্ণবিভাগাৎ পবং ব্রাহ্মণাদিভেদেন পৃথগ্ধৰ্ম্মা অপি মানবাঃ, এক
এব বেদো যেমাং তে তাদৃশা আসন্, বেদবিভাগস্ত দ্বাপবে করণাদিত্যাশয়ঃ, তথা একং
কেবলং ধৰ্ম্মমেব অনুভ্রতা আশ্রিতা অভবন্, ন পুনঃ কৃষ্ণাদিবাণুপূতা ইতি ভাবঃ ॥২১॥

অথ বর্ণবিভাগাৎ পরং ধৰ্ম্মঃ কিংবিধ আসীদিত্যাহ চাতুরিতি । চত্বার আশ্রমা ইতি
চাতুরাশ্রম্য চাতুৰ্ণ্যাদিবৎ স্বার্থে যৎ । চাতুরাশ্রমায়ুক্তেন ব্রহ্মচর্যাশ্রমচতুষ্টয়সম্বন্ধিনা,
কালযোগিনা “দ্বিতীয়ে চ তথা ভাগে বেদাভ্যাসো বিধীয়তে” ইতি দক্ষাভ্যুত্থিতদিনদ্বিতীয়-
ভাগাদিকালসম্বন্ধিনা, কৰ্ম্মণা স্বাধ্যায়াদিনা, কামফলানি স্বর্গাদীনি তেষাং সংযোগঃ সম্বন্ধঃ ন
কামফলসংযোগঃ অকামফলসংযোগস্তস্মাৎ ফলাভিসন্ধানাভাবেন স্বর্গাদিফলসম্বন্ধাভাবা-
দিত্যর্থঃ, পরাং গতিং মুক্তিং প্রাপ্নু বস্তি, নিষ্কামকৰ্ম্মণো মুক্তিফলকাদিত্যাশয়ঃ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

“অহমগ্নিরহং হতম্” ইত্যাদিবচনাৎ ॥২০॥ একো দেবঃ প্রত্যাগাত্মা তত্রৈব সদা যুক্তা যোগবন্তঃ ।
একো মন্ত্রঃ প্রণবঃ । একো বিধির্বেদান্তপ্রবণাদিঃ । ক্রিয়া ধাত্বাদিঃ । এক এব তস্মৈ
প্রতিপাদকো বেদো যেমাং সর্বৈহপি জ্ঞাননিষ্ঠা এব ন তু কেবলকৰ্ম্ম ঠা ব্যাসনিনো বা ॥২১॥
কালো দর্শাদিসমুদ্ভূতেন কৰ্ম্মণা কামফলেনেচ্ছিতফলেন জ্ঞাদিনা স্বর্গাদিনা বা সংযোগস্তদ-

তাহার পূর্বে সকল মানুষেরই একপ্রকার আশ্রম, একপ্রকার আচার এবং
পরস্পরের প্রতি পরস্পরের একপ্রকার জ্ঞান ছিল এবং ভবিষ্যতে তাহাদের
বর্ণবিভাগ হইলেও পূর্বে তাহারা একপ্রকার কৰ্ম্ম করিয়াই ধৰ্ম্ম লাভ করিত ॥২০॥

আর, তখন তাহাদের একমাত্র দেবতা এবং একপ্রকার মন্ত্র, বিধি ও ক্রিয়া
ছিল । পরে পৃথক্ পৃথক্ ধৰ্ম্মাবলম্বী হইলেও মনুষ্যগণের বেদ একই ছিল এবং
তাহারা কেবল ধৰ্ম্মেরই অনুষ্ঠান করিত ॥২১॥

এবং (বর্ণ ও আশ্রম বিভাগ হইয়া গেলে পর) মানুষেরা কলের কামনা না

আত্মযোগসমায়ুক্তো ধর্মোহিহং কৃতলক্ষণঃ ।

কৃতে যুগে চতুষ্পাদচাতুর্বর্ণ্যস্ত শাস্বতঃ ॥২৩॥

কামঃ কাময়মানেষু ব্রাহ্মণেষু তিরোহিতঃ ।

এতৎ কৃতযুগং নাম ত্রৈগুণ্যপরিবর্জিতম্ ॥২৪॥

ত্রৈতামপি নিবোধ স্বং যস্মিন্ সত্রং প্রবর্ততে ।

পাদেন হ্রসতে ধর্মো রক্ততাং যাতি চাচ্যুতঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

নহু স্বাধ্যায়াদিকর্মমাত্রমেব কিং তদানীং প্রধানমাসীদিত্যাহ আত্মোক্তি । কৃতে সত্যে যুগে, চাতুর্বর্ণ্যস্ত চতুর্ণামেব বর্ণনাম্, অয়ং প্রস্তুতো ধর্মঃ, আত্মনঃ পরব্রহ্মণো যোগো ধ্যানং তেন সমায়ুক্তঃ প্রাধাত্তেনাশ্রিতঃ, কৃতলক্ষণো হিরণ্যগর্ভাদিবিহিতনিয়মঃ, শাস্বতঃ সন্দাতনং, চতুষ্পাদঃ কলয়াপি ন নান ইত্যর্থঃ, আসীৎ ॥২৩॥

অথ তদানীং কাম এব কিং নাসীদিত্যাকাঙ্ক্ষায়াং কৃতযুগাবস্থাবর্ণনমুপসংহরমাহ কাম ইতি । কাময়মানেষু ভৌতিকপ্রভৃতিবৈচিত্র্যাভূৎপত্তমানকামেষুপি, ব্রাহ্মণেষু ব্রহ্মনিষ্ঠেষু চতুষ্টেব বর্ণেষু, কামঃ শুকচন্দনবনিতাদিভোগাভিলাষঃ, তিরোহিতঃ গুরুপদেশাদিনা বিলীনোহভূৎ । ত্রৈগুণ্যং প্রকৃতিবৃত্তাদিমিত্তি ত্রৈগুণ্যং প্রাকৃতো ভাবঃ তেন পরিবর্জিত সর্বথা বিহীনম্, প্রাধাত্তেন সদ্ধাদিগুণজয়বিহীনং চিন্মাত্রপরং বা এতৎ কৃতযুগং সত্য-যুগং নাম ॥২৪॥

ত্রৈতায়ুগাবস্থাবর্ণয়তি ত্রৈতামিতি । সত্রং যজ্ঞঃ, প্রবর্ততে আরম্ভং ভবতি, তদানীমেব যজ্ঞবিধায়কবেদপরিগ্রহাদিতি ভাবঃ । হ্রসতে ক্ষীণো ভবতি । রক্ততাং লোহিতবর্ণতাম্ । অচ্যুতো বিষ্ণুঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ভাবাৎ ॥২২॥ আত্মনি ব্রহ্মণি যোগ ইক্যং তেন সমায়ুক্তোহয়ং ধর্মো যোগাখ্যঃ কৃতলক্ষণঃ কৃতযুগসূচকঃ । যদৈব যত্রৈব পুংসি ঈদৃশধর্মো বর্জতে তদৈব কৃতযুগমিত্যর্থঃ । চতুষ্পাদোহ-বিকলঃ ॥২৩॥ ত্রৈগুণ্যং প্রযুক্তিপ্রকাশমোহাদ্বাকরজঃসম্বতমসাং সমাহারন্তেন বর্জিতং সত্রং

করিয়া চারিটী আশ্রমবিহিত এবং সেই সেই কালবিহিত কর্মদ্বারা পরম গতি লাভ করিত ॥২২॥

আর, সেই সত্যযুগে শাস্ত্রবিহিত এই ধর্মের মধ্যে ব্রহ্মধ্যানই প্রধান ছিল এবং চারি বর্ণেরই এই ধর্ম সর্বদাই চতুষ্পাদ (পূর্ণ) থাকিত ॥২৩॥

এবং তখন ব্রহ্মপরায়ণ মানুষগণের মনে কামের উদয় হইলেও সে কাম গুরু উপদেশে তিরোহিত হইয়া রাইত এবং কোন প্রাকৃতিক ভাব (রাগ-ষেবাদি) উপস্থিত হইত না । এইরূপই সত্যযুগ ছিল ॥২৪॥

(২৪) পূর্ণাঙ্গ বা ব ক পি নাশি ।

সত্ত্বপ্রবৃত্তাশ্চ নরাঃ ক্রিয়াদ্বৈতপরায়াণাঃ ।

ততো যজ্ঞাঃ প্রবর্তন্তে ধর্মাশ্চ বিবিধাঃ ক্রিয়াঃ ।

ত্রৈতয়াং ভাবসঙ্কল্পাঃ ক্রিয়াদানকলোপগাঃ ॥২৬॥

প্রচলন্তি ন বৈ ধর্মাক্তপোদানপরায়াণাঃ ।

স্বধর্মস্থাঃ ক্রিয়াবন্তো নরাত্রেতাযুগেইভবন্ ॥২৭॥

দ্বাপরে চ যুগে ধর্মো দ্বিভাগোনঃ প্রবর্ততে ।

বিষ্ণুর্বে পীততাং যতি চতুর্ধ্বা বেদ এব চ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

সত্যোতি । কিঞ্চ সত্যশ্রয়াং সত্যপ্রবৃত্তা নরাঃ, ক্রিয়া যজ্ঞাদিরূপা তন্নিপাত্তো ধর্মঃ ক্রিয়াদ্বৈতপরায়াণাঃ সজ্ঞাতাঃ । সত্যে সন্ন্যাসনিপাত্তো ধর্মঃ, ইহ তু যজ্ঞাদিনিপাত্ত ইতি বিশেষঃ । ততো যজ্ঞা বহুবচনান্নানাবিধাঃ প্রবর্তন্তে । পূর্বং সত্রমিত্যেকবচনাদেক-বিধমাত্রযজ্ঞপ্রবর্ত্তিরত্যাগপৌনরুত্বম্ । ধর্মো ধর্মার্থাঃ, বিবিধা বর্ণভেদান্নানাপ্রকারাঃ, ক্রিয়া যাজ্ঞ-পালন-বাণিজ্যসেবাদয়ঃ প্রবর্ত্তন্তে । সত্যে সত্যসঙ্কল্পাঃ সঙ্কল্পমাত্রেনৈব সর্বের ফলভাজ্যস্, ইহ তু ত্রৈতয়াং ভাবে যোগশক্তিসত্ত্বায়ামেব সঙ্কল্পঃ ফলোপধায়কো যেযাং তে, যোগশক্তিবলাদেব সঙ্কল্পেন ফলভাজ্য ইত্যর্থঃ । অতএব ক্রিয়া বীজবপনাদিরূপা দানঞ্চ তাভ্যাং ফলং ধান্যাদিরূপং স্বর্গাদিরূপঞ্চ উপগচ্ছন্তি লভন্ত ইতি তে । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৬॥

প্রোতি । ত্রেতাযুগে, তপোদানপরায়াণা নরাঃ, ধর্ম্যাং, ন প্রচলন্তি ন ভ্রশন্তি ; তথা স্বধর্মস্থাঃ ক্রিয়াবন্তঃ যজ্ঞপালনবাণিজ্যসেবাদিমন্তস্তাভবন্ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃতক্রিয়া রাজোমিশ্রস্থাৎ ॥২৪—২৫॥ সত্যেনৈব প্রবৃত্তাঃ । ভাবসঙ্কল্পাঃ ভাবো ভাবনা ক্রিয়া, ক্রিয়ানেন কর্মণা ইলং ফলমেনৈব প্রকারেণ ক্রিয়ামীভোবৎরূপা, তদ্বিষয় এব সঙ্কল্পো যেযাং সত্ত্বএব ক্রিয়াদিভিঃ ফলোপগাঃ ফলভূজো ন তু কৃতবৎ সঙ্কল্পসিদ্ধাঃ ॥২৬—২৭॥ দ্বিভাগোনঃ পাদদ্বয়হীনঃ, চতুর্ধ্বা বেদঃ কৃতঃ কৃত্বন্ত্যেকেন ধারয়িতুমশক্যস্থাৎ ॥২৮॥ অনুচঃ ঋগ্মাত্রোপা

ভীম ! তুমি ত্রেতাযুগের বিষয়ও শ্রবণ কর ; যে যুগে প্রথম যজ্ঞ আরম্ভ হইয়াছিল, ধর্ম একপাদ হ্রাস পাইয়াছিল এবং বিষ্ণু রক্তবর্ণ হইয়াছিলেন ॥২৫॥

আর ত্রেতাযুগে মানুষেরা সাত্বিক ছিল বলিয়া সত্যে প্রবৃত্ত থাকিয়া ক্রিয়ানিষ্পাত্ত ধর্মে ব্যাপৃত ছিল ; ক্রমে নানাবিধ যজ্ঞের আবির্ভাব হইয়াছিল, ধর্মের জন্ত নানাবিধ কার্যের অনুষ্ঠান হইত এবং যৌগিক ক্ষমতা থাকিলেই মানুষ কেবল সঙ্কল্পদ্বারা ফলসিদ্ধি করিতে পারিত, তন্নিম্ন লোকেরা ক্রিয়া ও দানাদি দ্বারা ফল পাইত ॥২৬॥

এবং ত্রেতাযুগে তপশ্চাপ্যায়ণ ও দানপরায়াণ মানুষেরা ধর্ম হইতে বিচ-লিত হইত না এবং আপন আপন ধর্মে থাকিয়া ক্রিয়াশীল ছিল ॥২৭॥

ততোহন্তে চ চতুর্বেদান্ত্রিবেদাশ্চ তথা পরে ।

দ্বিবেদাশ্চৈকবেদাশ্চাপ্যনৃচশ্চ তথাহপরে ॥২৯॥

এবং শাস্ত্রেষু ভিন্নেষু বহুধা নীয়তে ক্রিয়া ।

তপোদানপ্রবৃত্তা চ রাজসী ভবতি প্রজ্ঞা ॥৩০॥

একস্ম বেদস্তান্ত্রানাদ্বেদান্তে বহবঃ কৃতাঃ ।

সদস্য চেহ বিভ্রংশাৎ সত্যে কশ্চিদবস্থিতঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

ঋপরযুগাবস্থামাহ ঋপর ইতি । ষাভ্যাং ভাগাভ্যামুনো দ্বিভাগোনঃ অর্দ্ধমাত্র ইত্যর্থঃ । পীতভাং পীতবর্ণত্বম্ । চতুর্ধা সাম ঋগ্যজুর্ধ্বভেদাচ্চতুশ্রকারঃ । ঋপর এব ষৈপায়নেন বেদবিভাগকরণাদিতি ভাবঃ । তচ্চ ত্রীমস্তাগবতে দ্রষ্টব্যম্ ॥২৮॥

তত ইতি । অন্ত্রে কিয়ন্তো দ্বিজাতয়ঃ, চত্বারো বেদা যেষু তে চতুর এব বেদান্ জানন্তীত্যর্থঃ । এবং সর্বত্র । অনৃচ ঋক্শত্ভাঃ সর্গথৈব বেদজ্ঞানহীনী ইতি তাৎপর্যম্ ॥২৯॥

এবমিতি । শাস্ত্রেষু বেদেষু, ভিন্নেষু ভিন্নভিন্নব্যক্তিনিষ্ঠেষু সংস্থ, ক্রিয়া যজ্ঞাদিকা, বহুধা নীয়তে প্রণীয়তে লোকৈঃ ক্রিয়তে, ব্যক্তিভেদেন মতভেদাৎ প্রবৃত্তিভেদাচ্চেতি ভাবঃ ॥৩০॥

একত্রেতি । একস্ম অখণ্ডস্ম বেদস্ম, অজ্ঞানাং শক্তিহ্রাসেন জাতুমশক্যত্বাৎ । কৃতা ষৈপায়নেন । সদস্য গুণস্ম । কশ্চিৎ, ন পুনশ্চেতায়ামিব সর্ব ইত্যশয়ঃ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

হীনা অতিমান্দ্যাং, যথা চতুর্বেদা ইতি বেদত্রয়োক্তং কস্ম' জ্যোতিষ্টোমাদিকমাত্মকগোপনিব-
দ্বুক্তং ধ্যানক সত্বেব বাহুতিষ্ঠন্তীতি কস্ম'পাস্তিসমুচ্চয় উক্তঃ । ত্রিবেদা ইতি কেবলকস্ম'ঠাঃ ।
দ্বিবেদা ইতি স্বপাখোক্তং সদ্ধ্যাবন্দনাদি কস্ম' ধ্যানং চাহুতিষ্ঠন্তি । একবেদা ধ্যানৈকনিষ্ঠাঃ ।
“অনৃচঃ কৃতকৃত্যাঃ বিপর্যস্তো নিদিধ্যাসেং কিং ধ্যানমবিপর্যায়ৈ” ইত্যুক্তে ধ্যানাদপি বিরক্তাঃ

তা'র পর ঋপরযুগে ধর্ম' দ্বিপাদন্যূন হইয়াছে, বিষ্ণু পীতবর্ণ হইয়াছেন
এবং বেদ চতুর্বিধ হইয়াছে ॥২৮॥

তাহাতে কেহ কেহ চতুর্বেদী, কেহ কেহ ত্রিবেদী, কেহ কেহ দ্বিবেদী,
কেহ কেহ একবেদী এবং কেহ কেহ একেবারেই বেদবিহীন হইয়াছে ॥২৯॥

এবং এইভাবে বেদ বিভিন্ন হইলে, যজ্ঞপ্রভৃতি কার্য্যও বহুভাবে অস্বষ্টিত
হইতেছে; আর জনসাধারণ তপস্যা ও দানে প্রবৃত্ত থাকিয়াও রজোগুণপ্রধান
হইয়া পড়িয়াছে ॥৩০॥

মাহুষ অখণ্ড এক বেদ শিক্ষা করিতে সমর্থ হয় না বলিয়া সে বেদকে
বহুভাগে বিভক্ত করা হইয়াছে এবং সদ্বশুণ হইতে বিচ্যুত হওয়ায় বহু জনের
মধ্যে কোন এক জন সত্যে অবস্থান করিতেছে ॥৩১॥

সত্ত্বাৎ প্রচ্যবমানানাং ব্যাধয়ো বহুবোহভবন্ ।
 কামাশ্চোপদ্রবাস্চৈব তদা বৈ দৈবকারিতাঃ ॥৩২॥
 যৈরদ্যমানাঃ স্তম্ভশং তপস্তপ্যন্তি মানবাঃ ।
 কামকামাঃ স্বর্গকামা যজ্ঞাস্তম্ভস্তি চাপরে ॥৩৩॥
 এবং দ্বাপরমাসাং প্রজাঃ ক্লীয়ন্ত্যধর্মতঃ ।
 পাদেনৈকেন কোন্তেয় ! ধর্ম্যঃ কলিযুগে স্থিতঃ ॥৩৪॥
 তামসং যুগমাসাং কৃষ্ণে ভবতি কেশবঃ ।
 বেদাচার্য্যঃ প্রশাম্যন্তি ধর্ম্মযজ্ঞক্রিয়াস্তথা ॥৩৫॥
 ঈতরো ব্যাধয়স্তদ্রা দোষাঃ ক্রোধাদয়স্তথা ।
 উপদ্রবাস্চ বর্তন্তে আধয়ঃ ক্লুপ্তয়ং তথা ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

সদ্বাদিতি । সদ্বাদগুণাৎ । ব্যাধয়োহভবন্, রজসা কামক্রোধাত্মবিভাবেন ধাতুর্বৈষ-
 ম্যোপস্থিতেরিতি ভাবঃ । কামা বনিতাভোগাত্তভিলাষাঃ, উপদ্রবা উৎপাতাঃ ॥৩২॥

দৈরিতি । দৈরুপদ্রবৈঃ । তপস্তপ্যন্তি তপ্তিবারণায় । কাম্যন্ত ইতি কামা বনিতা-
 দয়স্তান্ কাময়ন্ত ইতি কামকামাঃ । তম্ভস্তি বিন্ধারেনাহুতিষ্ঠন্তি ॥৩৩॥

ইদানীং দ্বাপরযুগাবস্থা বর্ণনমুপসংহরন্ কলিযুগাবস্থায়াহ এবমিতি । ক্লীয়ন্তি ক্লীয়ন্তে ।
 একেন পাদেন, পাদত্রয়ক্ষয়াদিতি ভাবঃ । তৎপাদক্ষয়স্ত ক্রমিক এব ॥৩৪॥

তামসমিতি । তামসং যুগং তমোগুণপ্রধানং কলিযুগম্ । কৃষ্ণঃ কৃষ্ণবর্ণঃ, কেশবো
 বিষ্ণুঃ । প্রশাম্যন্তি প্রায়েণ নিবর্তন্তে । ধর্ম্মাঃ সদ্ধাবন্দনাদয়ঃ যজ্ঞাশ্চ দর্শপৌর্ণমাসাদয়-
 স্তেষাং ক্রিয়া অহুষ্ঠানানি প্রশাম্যন্তি ॥৩৫॥

ঈতয় ইতি । ঈতয়ঃ—“অতিরুষ্টিরনারুষ্টিঃ শলভা মৃষিকাঃ খগাঃ । অত্যাশ্রাস্ত রাজানঃ

তা'র পর সত্ত্বগুণত্রয় লোকদিগের বহুতর রোগ, কাম ও দৈবসম্পাদিত
 নানাবিধ উপদ্রব হইয়া আসিতেছে ॥৩২॥

যে সকল উপদ্রবে অত্যন্ত নিপীড়িত হইয়া তাহা নিবারণ করিবার জন্ত
 মাহুঘেরা তপস্তা করিতেছে এবং আর একশ্রেণীর লোকেরা অতীষ্ট বস্তু বা
 স্বর্গ কামনা করিয়া নানাবিধ যজ্ঞ করিতেছে ॥৩৩॥

ক্লুপ্তীনন্দন ! এইরূপ দ্বাপরযুগে উপস্থিত হইয়া লোক সকল অধর্ম্মবশতঃ
 ক্রমশঃ ক্ষয় পাইতেছে । ইহার পর কলিযুগে ধর্ম্মের একপাদমাত্র অবশিষ্ট
 থাকিবে ॥৩৪॥

ভগবান্ নারায়ণ সেই তমোগুণপ্রধান কলিযুগে উপনীত হইয়া কৃষ্ণবর্ণ
 হইবেন এবং বেদবিহিত আচার, ধর্ম্মকার্য্য ও যজ্ঞাহুষ্ঠান প্রায় বিলুপ্ত হইবে ॥৩৫॥

(৩২)...দৈবকারিতাঃ—পি । (৩৬)...আধয়ো ব্যাধয়স্তথা—পি, নি ।

যুগেষাবর্তমানেষু ধর্মো ব্যাবর্ততে পুনঃ ।

ধর্মো ব্যাবর্তমানে তু লোকো ব্যাবর্ততে পুনঃ ॥৩৭॥

লোকে ক্ষীণে ক্ষয়ং যাস্তি ভাবা লোকপ্রবর্তকাঃ ।

যুগক্ষয়কৃতা ধর্ম্মাঃ প্রার্থনানি বিকূর্বতে ॥৩৮॥

এতৎ কলিযুগং নাম নচিরাৎ প্রতিপৎস্রতে ।

যুগানুবর্তনং হেতুং কূর্বন্তি চিরজীবিনঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

যড়েতা ঈত্যঃ স্মৃতাঃ ॥” ইতি রঘুবংশে মন্নিনাধৃত্যঃ । তত্রা আলস্তানি । আধয়ঃ শোকাদিনা মনোবাধ্যাঃ, ক্ষুদ্রয়ং দুর্ভিক্ষাদিনা ক্ষুধার্থোষণঃ ॥৩৬॥

যুগেষিতি । আবর্তমানেষু নিবর্তমানেষু নশ্তংস্বিতার্থঃ, ধর্মো ধর্ম্মশ্রেকৈকপাদঃ, ব্যাবর্ততে নশ্ততি । তথা চ সত্যযুগনাশে ধর্ম্মশ্রেকপাদনাশঃ, ত্রেতানাশে ধর্ম্মশ্রি পাদনাশঃ, দ্বাপর-নাশে চ ধর্ম্মশ্রি ত্রিপাদনাশ ইত্যশয়ঃ । ধর্ম্মে ধর্ম্মপাদে, ব্যাবর্তমানে নশ্ততি সতি, লোকো ব্যাবর্ততে পরিবর্ততে ক্রমেণাপকৃষ্টত্বভাবো ভবতীত্যর্থঃ ॥৩৭॥

লোক ইতি । লোকে পূর্ববর্ত্তিনি লোকত্বভাবে ক্ষীণে সতি যুগক্ষয়লোকত্বভাবপরি-বর্ত্তনে সতীত্যর্থঃ, যজ্ঞাদিষু লোকানাং প্রবর্তকাঃ, ভাবা অভিপ্রায়্য অপি ক্ষয়ং যাস্তি । তথা যুগক্ষয়ে সতি কৃতা যুগক্ষয়কৃতাঃ, ধর্ম্মাঃ পূর্ববদেব ধর্ম্মকার্য্যানি, প্রার্থন্ত ইতি প্রার্থনানি প্রার্থিতবিষয়ান, বিকূর্বতে বিপরীতীকূর্বন্তি । কৃতং শাস্তিকর্ম্মাপি বিপদমানয়তীতি ভাবঃ । যুগক্ষয়ে লোকক্ষয়ভাবাদেবং ব্যাখ্যা ॥৩৮॥

কলিযুগাবস্থাবর্ণনমুপসংহরতি এতদ্বিতি । নচিরাৎ অদীর্ঘকালং পরম্, প্রতিপৎস্রতে

ভারতভাবদীপঃ

৥২২—৩০॥ সমস্ত বুদ্ধেব্রজশাং ক্ষয়াৎ ॥৩১—৩২॥ যৈর্ব্যাধিভিঃ কামৈশ্চ ॥৩৩—৩৪॥ তামসং তমোগুণপ্রধানং কলিম্ ॥৩৫॥ ঈতয়োহতিবৃষ্টাদয়ঃ ॥৩৬॥ ব্যাবর্ততে নশ্ততি ॥৩৭॥ ভাবা ধর্ম্মজ্ঞানাদয়ঃ, প্রার্থনানি বিকূর্বতে অন্তঃপ্রার্থ্যতেহন্তঃ জায়তে পৌষ্টিকমপি কর্ম্ম

(অতিবৃষ্টি, অনাবৃষ্টি, পতঙ্গ, মুষিক, পক্ষী ও অতিসম্মিহিত রাজা, এই ছয় প্রকার) ঈতি, নানাবিধ রোগ, আলস্ত, ক্রোধপ্রভৃতি দোষ, নানাপ্রকার উপদ্রব, মনঃপীড়া এবং ক্ষুধার ভয় ইহাতে থাকিবে ॥৩৬॥

এক একটা যুগ চলিয়া যায়, আর ধর্ম্মের এক একটা পাদ ক্ষয় পায়, এবং ধর্ম্মের এক একটা পাদ ক্ষয় পায়, তার সঙ্গে সঙ্গে লোকেরও সেইভাবে পরি-বর্ত্তন হয় ॥৩৭॥

লোকের স্বভাবের পরিবর্ত্তন ইহলে, লোকের প্রযুক্তিজনক মনের ভাবেরও পরিবর্ত্তন হয় এবং যুগক্ষয়ে কৃত ধর্ম্মকার্য্যও বিপরীত ফল জন্মাইতে থাকে ॥৩৮॥

(৩৬)...প্রার্থনানি বিকূর্বতে—পি । (৩৭)...নাম অচিরাদৃশ্যং প্রবর্ত্ততে...বা ব কা নি ।

যচ্চ তে মৎপরিজ্ঞানে কৌতুহলমরিন্দম !।

অনর্থকেষু কো ভাবঃ পুরুষস্ত বিজ্ঞানতঃ ॥৪০॥

এতন্তে সর্বমাখ্যাং তং যন্মাং ত্বং পরিপৃচ্ছসি।

যুগসংখ্যাং মহাবাহো ! স্বস্তি প্রাপ্নুহি গম্যতাম্ ॥৪১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপৰ্ব্বণি
তীৰ্থযাত্রায়াং হনুমন্তীমসংবাদে ত্ৰয়োবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:৩:—

ভারতকৌমুদী

প্রবর্ত্তিগতে। ইতঃ কিঞ্চিদধিকসপ্তবৎসরপরমেব কলিযুগারম্ভ ইত্যম্বৎপ্রণীতযুধিষ্ঠিরসময়-
নিরূপণগ্রন্থে দ্রষ্টব্যম্। তত্র চৈতদ্বহুধা বিমৃষ্টম্। এতৎ প্রমাণমপি সর্বথা তৎ সমর্থয়তি।
চিরজীবিনো বিভীষণাদয়ঃ, এতদযুগাচ্ছবর্ত্তনং যুগধর্ম্মাহুসরণং কুর্কন্তি পূর্বযুগে বিশালদেহা-
দয়োহপি পরযুগে খর্ব্বদেহাদয়ো ভবন্তীত্যর্থঃ। অতএবাহমপি খর্ব্বদেহঃ সংবৃত্ত ইতি ভাবঃ ॥৩৯॥

যদिति। পূর্বাঙ্কে তদন্তায়ামিতি শেষঃ। যেন হি, বিজ্ঞানতো বুদ্ধিমতঃ পুরুষস্ত,
অনর্থকেষু নিম্প্রয়োজনেষু বিষয়েষু, কো ভাব আগ্রহঃ। মদীয়তদানীন্তনশরীরদর্শনং তব
নিম্প্রয়োজনমেবেতি ভাবঃ ॥৪০॥

এতদिति। যুগসংখ্যাং তদাদিকম্। স্বস্তি মঙ্গলম্ ॥৪১॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
সমাখ্যায়াং বনপৰ্ব্বণি তীৰ্থযাত্রায়াং ত্ৰয়োবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

বিধিলোপান্নাশকং ভবতীতি ভাবঃ ॥৩৮॥ চিবজীবিনো মাদৃশা অপি যুগাচ্ছবর্ত্তিনঃ কালাহু-
সারিণো ভবন্তি। অনর্থকেষু নিম্প্রয়োজনেষু, ভাবোহভিনিবেশঃ ॥৪০॥ স্বস্তি কল্যাণম্ ॥৪১॥

ইতি বনপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে ত্ৰয়োবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৩॥

ইহারই নাম ‘কলিযুগ’ এবং এই যুগ অচিরকালমধ্যেই প্রবৃত্ত হইবে।
চিরজীবীরা এই যুগধর্ম্মের অহুসরণ করিয়া থাকেন ॥৩৯॥

অরিন্দম। আমার সম্পূর্ণ পরিচয়ে তোমার যে কৌতুক জন্মিয়াছে, তাহা
সঙ্গত নহে। কারণ, বিজ্ঞ লোকের নিম্প্রয়োজন বিষয়ে আগ্রহ হইবে
কেন ? ॥৪০॥

মহাবাহু! তুমি আমার নিকট যে যুগসংখ্যাতির বিষয় জিজ্ঞাসা করিয়া-
ছিলে, এই তোমার নিকট তাহা সমস্ত বলিলাম। তুমি মঙ্গল লাভ কর এবং
এখন গমন কর’ ॥৪১॥

* ‘...একোনপঞ্চাশদধিক...’ বা ব কা, ‘...পঞ্চাশদধিক...’ পি, ‘...একপঞ্চাশ-
দধিক...’ নি।

চতুর্বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ

— •• (*) •• —

ভীমসেন উবাচ ।

পূর্বরূপমদৃষ্ট । তে ন যাশ্চামি কথঞ্চন ।

যদি তেহমনুগ্রাহো দর্শয়াস্মানমাস্মনা ॥১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুত্তস্ত ভীমেন স্মিতং কৃত্বা প্ৰবঙ্গমঃ ।

তদ্রূপং দর্শয়ামাস যদৈ সাগরলজ্জনে ॥২॥

ভ্রাতুঃ প্রিয়মভীপ্সন্ বৈ চকার স্তমহদ্বপুঃ ।

দেহস্তস্য ততোহতীব বর্দ্ধত্যায়ামবিস্তরৈঃ ॥৩॥

সদ্রুপং কদলীষণ্ডং ছাদয়ন্নমিতত্ব্যতিঃ ।

গিরেশ্চোচ্চ্রয়মাক্রম্য তস্থৌ তত্র স বানরঃ ॥৪॥

সমুচ্ছিতমহাকাযো দ্বিতীয় ইব পর্বতঃ ।

তাত্রেক্ষণস্তীক্লদংষ্ট্রে । ভ্রুকুটীকুটিলাননঃ ।

দীর্ঘলাঙ্গুলমাবিধ্য দিশৌ ব্যাপ্য স্থিতঃ কপিঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

পূর্বেতি । আত্মানং তৎ সাগরলজ্জনকালীনং শরীরম্ ॥১॥

এবমিতি । প্ৰবঙ্গমো বানরো হনুমান্ । সাগরলজ্জনে যৎ রূপমাসীৎ ॥২॥

ভ্রাতুরিতি । বর্দ্ধতি বর্দ্ধতে স্য, আয়ামা দৈর্ঘ্যানি বিস্তরা বিস্তারান্তেঃ ॥৩॥

সেতি । কদলীষণ্ডং কদলীবনম্, ছাদয়ন্ ছায়য়া । উচ্চ্রয়ম্ উচ্চতাম্ ॥৪॥

স্মিতি । সমুচ্ছ্রিতঃ অত্যাচ্ছো মহাকাযো যস্য সঃ । আবিধ্য উত্তোলা । ষট্পাদঃ স্লোকঃ ॥৫॥

ভীম বলিলেন—‘আর্য্য ! আমি আপনার পূর্বের আকৃতি না দেখিয়া কোন প্রকারেই যাইব না । সুতরাং আমি যদি আপনার অনুগ্রহের যোগ্য হই, তবে আপনি আমাকে আপনার সেই আকৃতিটা দর্শন করান’ ॥১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভীম এইরূপ বলিলে, হনুমান্ মন্দ হাস্ত করিয়া—
সমুজ্জলজ্বনের সময়ে যে রূপটা ছিল, সেই রূপটা ভীমকে দেখাইলেন ॥২॥

হনুমান্ ভ্রাতা ভীমের প্রিয়কার্য্য করিবার ইচ্ছা করিয়া শরীরটাকে অতি-
বৃহৎ করিলেন ; তাহাতে তাঁহার শরীর দৈর্ঘ্যে ও বিস্তারে অতিবৃদ্ধি পাইল ॥৩॥

তখন অসাধারণভেজা হনুমান্ আপন ছায়াদ্বারা বৃক্ষের সহিত কদলী-
বনটাকে আচ্ছাদিত এবং পর্বতের উচ্চতা অতিক্রম করিয়া অবস্থান করিলেন ॥৪॥

তক্রপং মহদালক্য ভ্রাতুঃ কোরবনন্দনঃ ।
 বিস্মিয়ে তদা ভীমো জহবে চ পুনঃ পুনঃ ॥৬॥
 তমকমিব তেজোভিঃ সৌবর্ণমিব পর্বতম্ ।
 প্রদীপ্তমিব চাকাশং দৃষ্ট্বা ভীমো শ্রমীলয়ৎ ॥৭॥
 আবভাষে চ হনুমান্ ভীমসেনং স্ময়স্মিব ।
 এতাবদিহ শক্তস্তং রূপং দ্রষ্টুং মমানঘ ! ॥৮॥
 বর্দ্ধয়ে চাপ্যতো ভূয়ো যাবন্মে মনসি স্থিতম্ ।
 ভীম ! শত্রুযু চাত্যর্থং বর্দ্ধতে মূর্তিরোজসা ॥৯॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তদন্তুতং মহারৌদ্রং বিদ্যাপর্বতসম্ভিতম্ ।
 দৃষ্ট্বা হনুমতো বস্ম সন্ত্রাস্তঃ পবনাত্মজঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

তদিতি । বিস্মিয়ে বিস্মিতো বভূব, তত এব চ জহবে রোমাঞ্চিতদেহো জাতঃ ॥৬॥
 তমিতি । সৌবর্ণং স্তমেকম্ । শ্রমীলয়ৎ ভয়েন নয়নযুগলং মুদ্রিতবান্ ॥৭॥
 আবভাষ ইতি । স্ময়ন স্ময়মান ঈষৎসন্ । এতাবৎ এতৎপর্যন্তম্, ইতো নাথিকম্ ॥৮॥
 বর্দ্ধয় ইতি । বর্দ্ধয়ে, বায়ুবরেণ কামরূপিত্বাদিত্যাশয়ঃ । ওজসা তেজসা সহ ॥৯॥
 তদিতি । বস্ম শরীরম্, সন্ত্রাস্তো বিচলিতচিত্তঃ, পবনাত্মজো ভীমসেনঃ ॥১০॥

হনুমান্ দ্বিতীয় পর্বতের শ্রায় উত্তোলিত-বিশাল-দেহ, তাত্ত্বনয়ন, তীক্ষ্ণদন্ত
 ও ক্রকট-কুটিল-মুখ হইয়া এবং দীর্ঘ লাকুল উত্তোলন করিয়া সেখানে অবস্থান
 করিতে লাগিলেন ॥৫॥

তখন কোরবনন্দন ভীমসেন ভ্রাতা হনুমানের সেই বিশাল আকৃতি দেখিয়া
 বিস্ময়াপন্ন হইলেন এবং তাঁহার শরীর বার বার রোমাঞ্চিত হইতে লাগিল ॥৬॥

এবং তেজের প্রভাবে সূর্যের শ্রায়, স্তমেকপর্বতের শ্রায় এবং উজ্জল
 আকাশের শ্রায় হনুমানকে দেখিয়া ভীমসেন ভয়ে নয়নযুগল মুদ্রিত করিলেন ॥৭॥

তখন হনুমান্ ঈষৎ হাস্য করিয়াই যেন ভীমসেনকে বলিলেন—হে
 নিম্পাপ ! তুমি আমার এইটুকু আকৃতিই দেখিতে সমর্থ হইলে, (কিন্তু ইহার
 পর আর নহে) ॥৮॥

ভীম ! আমার মনে যতখানি আছে, ততখানিই ইহা অপেক্ষা অধিক রূপ
 বাড়াইতে পারি ; আর শত্রুদের সমক্ষে তেজের সহিতই আমার রূপ অত্যন্ত
 বৃদ্ধি পায় ॥৯॥

(৯) বর্দ্ধয়েহকাপ্যতো ভূয়ঃ...বা ব কা নি । (১০)...বিদ্যামশ্বরনমিতম্...পি ।

প্রভুবাচ ততো ভীমঃ সম্প্রহৃষ্টনুরুহঃ ।
 কৃতাজ্জলিরদীনায়া হনুমন্তমবস্থিতম্ ॥১১॥
 দৃষ্টং প্রমাণং বিপুলং শরীরস্তাস্ত তে বিভো ! ।
 সংহরস্ব মহাবীৰ্য্য ! স্বয়মাত্মানমাত্মনা ॥১২॥
 নহি শক্ৰোমি ত্বাং দ্রষ্টুং দিবাকরমিবোদিতম্ ।
 অপ্রমেয়মনাধ্বগুণং মৈনাকমিব পর্বতম্ ॥১৩॥
 বিশ্বয়শ্চৈব মে বীর ! হুমহান্ মনসোহুত বৈ ।
 যদ্রামস্তুয়ি পার্শ্বস্থে স্বয়ং রাবণমভ্যগাৎ ॥১৪॥
 ত্বমেব শক্তস্তাং লঙ্কাং সযোধাং সহবাহনাম্ ।
 স্ববাহুবলমাত্রিত্য বিনাশয়িতুমঞ্জসা ॥১৫॥
 ন হি তে কিঞ্চিদপ্রাপ্যং মারুতাত্মজ ! বিঘতে ।
 তব নৈকস্ম পর্যাাপ্তো রাবণঃ সগণো যুধি ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । সম্প্রহৃষ্টনুরুহো ভয়েন রোমাঞ্চিতদেহঃ, অদীনায়া ভ্রাতৃস্বাদবিষগ্লমনাঃ ॥১১॥
 দৃষ্টমিতি । হে বিভো ! অসাধারণপ্রভাব ! । সংহরস্ব সঙ্কোচয়, আত্মানং দেহম্ ॥১২॥
 নহীতি । অপ্রমেয়ং ময়া প্রমাতুমশক্যম্ । অনাধ্বগুণং কেনাপ্যনভিভবনীয়ম্ ॥১৩॥
 বিশ্বয় ইতি । ত্বয়েব রাবণবধঃ কর্তব্য আসীদिति ভাবঃ ॥১৪॥
 স্বমিতি । সযোধাং যোদ্ধবর্গসহিতাম্ । অঞ্জসা বাটিতেব্য ॥১৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অদ্ভুত, অতিভীষণ ও বিদ্যাপর্ব্বতের জায় অতিবৃহৎ হনুমানের সেই শরীর দেখিয়া ভীমসেন অস্থির হইয়া পড়িলেন ॥১০॥

তাহার পর ভীমসেন রোমাঞ্চিতদেহ হইয়াও অবিশগ্গচিহ্নে এবং কৃতাজ্জলিপুটে সম্মুখবর্তী হনুমানকে বলিলেন—৥১১॥

‘প্রভু ! মহাবীর ! আমি আপনার এই বিশাল শরীরের পরিমাণ দেখিলাম ; এখন আপনি নিজেই নিজের শরীরটাকে সঙ্কুচিত করুন ॥১২॥

কারণ, উদ্ভিত সূর্য্যের জায় এবং মৈনাকপর্ব্বতের জায় অপরিমেয় ও অনভিভবনীয় আপনাকে আর দর্শন করিতে সমর্থ হইতেছি না ॥১৩॥

বীর ! আজ আমার মনে গুরুতর বিশ্বয় জন্মিল ; যে হেতু আপনি পার্শ্বে থাকিতে রাম নিজেই রাবণের প্রতি ধাবিত হইয়াছিলেন ॥১৪॥

আপনিই ত নিজের বাহুবল অবলম্বন করিয়াই যোদ্ধবর্গ ও বাহনপ্রভৃতির সহিত সেই লঙ্কাটাকে সম্বরই ধ্বংস করিতে পারিতেন ॥১৫॥

(১৬) ... অপর্যাপ্তম্ ... পি, ... ন চৈব তব পর্যাপ্তঃ ... নি ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তস্ত ভীমেন হনুমান্ প্রবগৰ্ধভঃ ।

প্রতুবাচ ততো বাক্যং স্নিগ্ধগম্ভীরয়া গিরা ॥১৭॥

হনুমানুবাচ ।

এবমেতম্‌হাবাহো ! যথা বদসি ভারত ! ।

ভীমসেন ! ন পর্য্যাপ্তো মমাসৌ রাক্ষসাধমঃ ॥১৮॥

ময়া তু নিহতে তস্মিন্‌ রাবণে লোককণ্টকে ।

কীৰ্ত্তিনশ্চৈদ্রাঘবস্ত তত এততুপেক্ষিতম্ ॥১৯॥

তেন বীরেণ তং হস্তা সগণং রাক্ষসাধিপম্ ।

অনীতা স্বপুৰং সীতা কীৰ্ত্তিশ্চ স্থাপিতা নৃষু ॥২০॥

তদগচ্ছ বিপুলপ্রভ ! ভ্রাতুঃ প্রিয়হিতে রতঃ ।

অরিষ্ঠং ক্ষেমমধ্বানং বায়ুনা পরিরক্ষিতং ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । অপ্রাপ্যম্ অসাধ্যম্ । পর্য্যাপ্তঃ সমকক্ষঃ, সগণঃ সহায়সহিতঃ ॥১৬॥

এবমিতি । প্রবগৰ্ধভো বানরশ্রেষ্ঠঃ । গিরা স্বরেণৈত্যর্থঃ ॥১৭॥

এবমিতি । ন পর্য্যাপ্তঃ সমকক্ষো নাসীৎ, অসৌ রাবণঃ ॥১৮॥

ময়েতি । কীৰ্ত্তিনশ্চৈৎ, পরদ্বারা হননে তস্ত দুৰ্বলতাপ্রকাশাদিতি ভাবঃ ॥১৯॥

তেনেতি । তেন রামেণ । সগণং সহায়সহিতম্ । নৃষু মহুগ্ধেষু ॥২০॥

পবননন্দন ! আপনার অসাধ্য ত কিছুই নাই । স্মৃতরাং সহায়গণের সহিত রাবণ যুদ্ধে আপনার এককেরও সমকক্ষ ছিল না' ॥১৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভীম এইরূপ বলিলে, বানরশ্রেষ্ঠ হনুমান্ স্নিগ্ধ-গম্ভীরস্বরে এই কথা বলিলেন ॥১৭॥

হনুমান্‌ কহিলেন—‘মহাবাহু ভরতনন্দন ভীমসেন ! তুমি যাহা বলিলে, তাহা সত্য, রাক্ষসাধম রাবণ আমার সমকক্ষ ছিল না ॥১৮॥

কিন্তু সেই জগৎকণ্টক রাবণকে আমি বধ করিলে, রামের কীৰ্ত্তি নষ্ট হইত ; সেই জন্তই এই কল্প ত্যাগ করা হইয়াছিল ॥১৯॥

পরে, মহাবীর রাম নিজেই সহায়সম্পদের সহিত রাক্ষসাধিপতি রাবণকে বধ করিয়া সীতাদেবীকে আপন রাজধানীতে আনিয়া মহুগ্ধসমাজে কীৰ্ত্তি স্থাপন করিয়া গিয়াছেন ॥২০॥

হে প্রশস্তবুদ্ধিসম্পন্ন ভীম ! তুমি যুধিষ্ঠিরের প্রিয় ও হিত কার্যে নিরত

(২০)....লোকে চ স্থাপিতং স্বপঃ—পি ।

এব পশ্চাৎ কুরুক্ষেত্র ! সৌগন্ধিকবনায় তে ।

দ্রক্ষ্যসে ধনদোস্তানং রক্ষিতং বন্ধরাক্ষসৈঃ ॥২২॥

ন চ তে তরসা কার্ধ্যাঃ কুন্ত্রমাবচয়ঃ স্বয়ম্ ।

দৈবতানি হি মাভ্যানি পুরুষেণ বিশেষতঃ ॥২৩॥

বলিহোমনমস্কারৈর্মদ্রৈশ্চ ভরতর্ষভ ! ।

দৈবতানি প্রসাদং হি ভক্ত্যা কুর্বন্তি ভারত ! ॥২৪॥

মা তাত ! সাহসং কার্ঘ্যীঃ স্বধর্ম্যং পরিপালয় ।

স্বধর্ম্মস্থঃ পরং ধর্ম্মং বুধ্যস্ব গময়স্ব চ ॥২৫॥

নহি ধর্ম্মমবিজ্ঞায় বুদ্ধানমুপসেব্য চ ।

ধর্ম্মার্থো বেদিভুং শক্যো বৃহস্পতিসমৈরপি ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । হে বিপুলপ্রজ ! মহাবৃদ্ধে ! আতুর্ষু দিষ্টিরক্ত প্রিয়হিতে রতত্বম্, বাহুনা
পিত্রা পরিরক্ষিতঃ সন, অরিষ্টং নির্বিঘ্নম্, ক্ষেমং মঙ্গলঞ্চ যথা শ্রান্তথা, অধ্বানং পশ্চানং গচ্ছ ॥২১॥

এষ ইতি । সৌগন্ধিকবনায় তৎসহস্রদলপদ্মবনগমনায় । ধনদোস্তানং কুবেরোপবনম্ ॥২২॥

নেতি । তরসা বলেন । দৈবতানি দেবাঃ, পুরুষেণ মাহুযেণ ॥২৩॥

বলীতি । বলিঃ পূজোপহারভূক্তদানমিত্যর্থঃ । দৈবতানি দেবাঃ, প্রসাদমহুগ্রহম্ ॥২৪॥

মেতি । হে তাত ! বৎস ! । পরমুত্তমং তং ধর্ম্মম্, বুধ্যস্ব, গময়স্ব প্রচারয় চ ॥২৫॥

নেতি । বুদ্ধানমুপসেব্য অসেবয়া তেভ্য উপদেশমপ্রাপ্যেত্যর্থঃ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

পূর্ব্বরূপমিতি ॥১—৩॥ গিরিশ্চ বিদ্যাগিরিরিব, ইবার্ধে চঃ ॥৪—১৫॥ পর্য্যাপ্তঃ সমর্থঃ
॥১৬—২০॥ অরিষ্টং নির্বিঘ্নম্ ॥২১—২২॥ পুরুষেণ মর্ত্ত্যেণ ॥২৩—২৪॥ গময়স্ব বোধ-

আহু, এক্ষণে বাহুকর্ত্ত্বক পরিরক্ষিত হইয়া নির্বিঘ্নে ও কুশলে পথে গমন
কর ॥২১॥

কুরুক্ষেত্র ! তোমার সেই পদ্মবনে যাইবার এই পথ । তুমি, বন্ধ ও
রাক্ষসগণ রক্ষিত কুবেরোস্তান দেখিতে পাইবে ॥২২॥

কিন্তু তুমি বলপূর্ব্বক নিজে সেই উত্তান হইতে পুষ্পচয়ন করিও না ;
কারণ, দেবগণকে বিশেষভাবে মান্ত্য করা মাহুষের উচিত ॥২৩॥

ভরতক্ষেত্র ! পূজার উপহারদান, হোম, নমস্কার, মন্ত্রপাঠ ও ভক্তিধারা
দেবতার মাহুষের প্রতি অহুগ্রহ করিয়া থাকেন ॥২৪॥

অতএব বৎস ! তুমি সাহস করিও না । আর, তুমি নিজের ধর্ম্ম রক্ষা কর
এবং সেই নিজধর্ম্মে থাকিয়া সেই পরম ধর্ম্মের মর্ম্ম অবগত হও এবং তাহা
সর্বত্র প্রচার কর ॥২৫॥

অধর্মো যত্র ধর্মাখ্যো ধর্মচ্চাধর্মসংজ্ঞিতঃ ।
 স বিজ্ঞেয়ো বিভাগেন যত্র মুহুন্ত্যবুদ্ধয়ঃ ॥২৭॥
 আচারসম্ভবো ধর্মো ধর্মাধেদাঃ সমুখিতাঃ ।
 বেদৈর্ধজ্ঞাঃ সমুৎপন্না যজ্ঞৈর্দেব্যাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ ॥২৮॥
 বেদাচারবিধানোক্তৈর্ধর্মৈর্ধার্যাস্তি দেবতাঃ ।
 বৃহস্পত্যশনঃপ্রোক্তৈর্নরৈর্ধার্যাস্তি মানবাঃ ॥২৯॥
 পণ্যাকরবণিজ্যাভিঃ কৃষ্যা গোহজাবিপোষণৈঃ ।
 বার্তয়া ধার্যতে সর্বং ধর্মৈরেতৈর্হিজাতিভিঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

অথ ময়া জ্ঞাত এব ধর্ম ইতি কিং তজ্জ্ঞানোপদেশেনেত্যাহ অধর্ম ইতি । যত্র বিষয়ে, দুষ্টনিগ্রহাদিরধর্মোহপি বস্তুতো ধর্মাখ্য এব, বহুনাংপকারসাধনাং তন্ত শোধনাক্ষ ; দুষ্ট-সাহায্যাদিরাপাততো ধর্মোহপি বস্তুতঃ অধর্মসংজ্ঞিত এব বহুনাংপকারামূল্যাকরণাদিহি ভাবঃ । স বিষয়ঃ, বিভাগেন পার্থক্যেন বুদ্ধেভ্যো বিজ্ঞেয়ঃ । যত্র অবুদ্ধয়ো মুহুন্তি উক্ততৎস্বং বিবেকত্বং নাইস্তি ॥২৭॥

আচারেতি । আচাৰাঃ সত্যং ব্যবহারাঃ শৌচাদয়ঃ । বেদা বেদবোধাঃ ॥২৮॥

বেদেতি । ধার্যাস্তি ধার্যাস্তে অবস্থাপ্যাস্তে । পরজ্ঞাপোষম্ । নয়েন্নীতিভিঃ ॥২৯॥

পণ্যেতি । পণ্যং ভূতিং বেতনমর্হতীতি পণ্য্য রাজাদিসেবা, “পণো দ্যুতাদিবৃৎস্টে ভূতো মূল্যে ধনেহপি চ” ইত্যমরঃ, করো রাজঃ করদানম্, বণিজ্যা বাণিজ্যক্ তাভিঃ, কৃষ্যা

ভারতভাবদীপঃ

পূর্বকমহুতিষ্ঠ, স্বার্থে গিচ্ ॥২৫—২৬॥ দুর্জনবধোহধর্মোহপি ধর্ম এব পরোপঘাতকং সত্যং ধর্মোহপ্যধর্ম এব ॥২৭॥ আচারঃ শৌচাদিশুভং ধর্মঃ প্রাপ্যতে, ততো বেদাধিগমন্ততো যজ্ঞাচ্ছানং ততো দেবতাপ্রসাদ ইত্যর্থঃ ॥২৮॥ বেদেতি যজ্ঞৈর্দেবানাং নীত্যা মহুত্যাণক্ স্থিতিরিত্যর্থঃ ॥২৯॥ পণো ভূতিস্তামর্হতীতি পণ্য্য সেবা । “পণো বরাটমানে ত্রাৎ”

বৃহস্পতির সমান লোকেরাও ধর্ম না জানিয়া কিংবা বুদ্ধসেবা না করিয়া ধর্ম ও অর্থের মর্ম্ম বুঝিতে সমর্থ হয় না ॥২৬॥

যে স্থলে অধর্ম্মই ধর্ম্ম হয় এবং ধর্ম্মই অধর্ম্ম হয়, সেই স্থলটা পৃথক্ ভাবে বিশেষ করিয়া বুঝিতে হইবে ; যে স্থানে নির্বোধেরা মুগ্ধ হইয়া পড়ে ॥২৭॥

আচার হইতে ধর্ম্ম জন্মে, ধর্ম্ম হইতে বেদজ্ঞান উৎপন্ন হয়, বেদজ্ঞান হইতে যজ্ঞ হইতে থাকে এবং সেই যজ্ঞই দেবগণকে প্রতিষ্ঠিত করে ॥২৮॥

বেদ ও আচারবিহিত যজ্ঞ দেবগণকে রক্ষা করে এবং বৃহস্পতি ও শুক্র-প্রণীত নীতিশাস্ত্র মহুত্য়াদিগকে রক্ষা করে ॥২৯॥

(২৮)....ধর্মে বেদাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ...বা ব কা ।

ত্রয়ী বার্তা দণ্ডনীতিবিশ্রো। বিত্তা বিজ্ঞানতাম্ ।

তাভিঃ সম্যক্ প্রযুক্তাভিলোকযাত্রা বিধীয়তে ॥৩১॥

সা চেক্ষম্ভূতা ন শ্রাব্যীধর্ম্মমূতে ভূবি ।

দণ্ডনীতিমূতে চাপি নিশ্চর্য্যাদমিদং ভবেৎ ॥৩২॥

বার্তাধর্ম্মে হৃতিষ্ঠন্ত্যো বিনশ্চেয়ুরিমাঃ প্রজাঃ ।

সুপ্রবৃত্তৈস্তিভির্হ্যৈতৈর্ধর্ম্মং সূয়ন্তি বৈ প্রজাঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

কৃষিকর্ম্মণা, গাবশ্চ অজ্ঞাশ্রাণশ্চ অবয়ো মেঘাশ্চ তেবাং পোষণৈঃ, বার্তা বৃত্তির্জীবিকা-
নির্বাহোপযোগি কার্য্যমিতি যাবৎ তন্মা প্রতিগ্রহাদিরূপয়া চ, এতৈঃ পণ্যাদিভির্ধর্ম্মৈর্ব্যবহারৈঃ
করণৈঃ, বিজ্ঞাতিভির্ভ্রাঙ্ক্ষণক্রিয়বৈশ্রোঃ, সর্বং জগৎ, ধার্য্যতে রক্ষ্যতে ॥৩০॥

ত্রয়ীতি। ত্রয়ী বেদঃ, বার্তা জীবিকাশাস্ত্রং ধর্ম্মশাস্ত্রাণ্ডমুগতম্, দণ্ডনীতিযুক্তব্যবহার-
শাস্ত্রক্, এতাবিশ্রো বিত্তাঃ, বিজ্ঞানতাং লোকযাত্রাজিজ্ঞাস্থনাং জনানাং বিত্তন্তে। সম্যক্
দেশকালপাত্রবিবেচনপূর্ব্বকং প্রযুক্তাভিস্তাভিঃ, লোকযাত্রা বিধীয়তে ॥৩১॥

সেতি। সা লোকযাত্রা চেৎ, ভূবি, ধর্ম্মভূতা জ্ঞানেন বিহিতা ন শ্রাৎ, তথা ত্রয়ীধর্ম্মং
বেদোক্তধর্ম্মম্, ঋতে বিনা, দণ্ডনীতিং তচ্ছাস্ত্রোক্তনিয়মক্, ঋতে বিনা, শ্রাৎ, তদা ইদং জগৎ,
নিশ্চর্য্যাদং বিশৃঙ্খলং ভবেৎ, অনবরতবিসদৃশব্যবহারাদিতি ভাবঃ ॥৩২॥

বার্তেতি। বার্তাধর্ম্মে জীবিকানির্বাহজ্ঞাপকশাস্ত্রোক্তনিয়মে, অতিষ্ঠন্ত্য-ইমাঃ প্রজা
জনাঃ, বিনশ্চেয়ুঃ, জীবনবাতুরপি জীবননাশাত্তাচরণাদিত্যাশয়ঃ। কিন্তু প্রজাঃ, সুপ্রবৃত্তৈ-
র্ধর্ম্মাধর্ম্মপ্রয়োগেণ যথাস্থানপ্রবৃত্তৈঃ, এতৈস্তিভিঃ ত্রয়াদিশাস্ত্রৈঃ, ধর্ম্মং লোকরূপকং জ্ঞায়ম্,
সূয়ন্তি উৎপাদয়ন্তি। দৈবাদিকসুধাতোঃ পরনৈপদমার্বম্ ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যপক্রম্য “ব্যবহারে ভূতো ধনে” ইতি মেদিনী। বার্তা জীবিকার্থা বৃত্তিঃ ॥৩০॥ সা চ
ক্রমেণ ভ্রাঙ্ক্ষণশ্চ ত্রয়ী যাজ্ঞানধ্যাপনাদিঃ। বৈশ্রো বার্তাপণ্যাদিঃ। কত্রিয়স্ত দণ্ডাদিঃ ॥৩১॥

সেবা, করদান, বাণিজ্য ও কৃষি এবং গো, ছাগ ও মেঘ পালন, আর প্রতি-
গ্রহপ্রভৃতি, এই সকল কার্য্যদ্বারা দ্বিজাতির সমস্ত জগৎ রক্ষা করেন ॥৩০॥

সংসারযাত্রানির্বাহার্থী লোকদিগের বেদ, জীবিকানির্বাহশাস্ত্র এবং দণ্ড-
নীতিশাস্ত্র এই তিনটি বিত্তা আছে; যথাস্থানে প্রযুক্ত সেই তিনটি বিত্তাদ্বারাই
সংসারযাত্রা নির্বাহিত হয় ॥৩১॥

সেই সংসারযাত্রা যদি জ্ঞান অল্পসারে বিহিত না হয়, কিংবা বেদোক্ত
ধর্ম্ম এবং দণ্ডনীতিবিহিত নিয়ম ব্যতীত অল্পষ্ঠিত হয়, তবে এই জগৎটা বিশৃঙ্খল
হইয়া যায় ॥৩২॥

দ্বিজাতীনামৃতং ধর্মো। ছেকশ্চৈবৈকবর্ণিকঃ ।

যজ্ঞাধ্যয়নদানানি ত্রয়ঃ সাধারণাঃ স্মৃতাঃ ॥৩৪॥

যাজ্ঞনাধ্যাপনং বিপ্রৈ ধর্ম্যশ্চৈব প্রতিগ্রহঃ ।

পালনং ক্ষত্রিয়াণাং বৈ বৈশ্বধর্ম্যশ্চ পোষণম্ ॥৩৫॥

শুশ্রূষা তু দ্বিজাতীনাং শূদ্রাণাং ধর্ম উচ্যতে ।

ভৈক্ষ্যহোমব্রতৈর্হীনাস্তথৈব গুরুবাসিতাঃ ॥৩৬॥

ক্ষত্রধর্মোহত্র কৌন্তেয় ! তব ধর্মোহভিরক্ষণম্ ।

স্বধর্ম্যং প্রতিপত্ত্ব্য বিনীতো নিয়তেন্দ্রিয়ঃ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

দ্বীতি । দ্বিজাতীনাং ব্রাহ্মণানাং, ঋতং সত্যমেব, ঐকবর্ণিকঃ তন্মিন্নেকস্মিন্নেব বর্ণে প্রাধান্যেন সংসৃষ্টঃ, একো মুখ্যো ধর্মঃ । কিন্তু যজ্ঞাধ্যয়নদানানি এতে ত্রয়ো ধর্ম্যঃ, সাধারণা অমুখ্যাঃ স্মৃতাঃ ॥৩৪॥

যাজ্ঞেনতি । যাজ্ঞেন যুক্তমধ্যাপনং যাজ্ঞনাধ্যাপনম্, মধ্যপদলোপী সমাসঃ । ধর্মাদন-পেতো ধর্ম্যঃ অপতিতেভ্যঃ সঞ্জাতঃ । পোষণং গবাদিপশুনাং ॥৩৫॥

শুশ্রূষেতি । ভৈক্ষ্যং ভিক্ষা, ব্রতং স্বাধ্যায়ার্থব্রতক্ষচর্য্যম্ । গুরুষু দ্বিজাতিষু বাসিতাঃ পিতৃাদিনা স্থাপিতা ভবেয়ুঃ, তে শূদ্রা ইতি শেষঃ ॥৩৬॥

ক্ষত্রেতি* । অভিরক্ষণং তদ্রূপঃ ক্ষত্রধর্ম্য এব তব ধর্ম্যঃ । প্রতিপত্ত্ব্য আশ্রয় ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

সা লোকযাজ্ঞা ॥৩২—৩৩॥ ঋতং সত্যমাত্মজ্ঞানাত্মম্, একো বর্ণঃ গুরুঃ কেবলসাধ্বিকঃ । ধর্মো যোগাধ্যঃ ॥৩৪—৩৫॥ ভৈক্ষ্যেনতি । গুরৌ ত্রিবর্ণে বাসিতং বাসো যেষাং তে শূদ্রা ভৈক্ষ্যাদিভির্হীনা ভবন্তি ॥৩৬॥ ক্ষত্রধর্মোহত্র প্রকরণে উচ্যতে, স চ তব ধর্মোহত্র লোকে

এই জনসাধারণ জীবিকানির্ব্বাহের নিয়মে না থাকিলে, তাহারা বিনষ্ট হইয়া যায় ; আর, বেদ, জীবিকানির্ব্বাহের নিয়ম ও দণ্ডনীতি এই তিনটীকে যথানিয়মে প্রয়োগ করিলে তাহারা ধর্ম অর্জন করিতে পারে ॥৩৩॥

সত্যই ব্রাহ্মণদিগের প্রধান ধর্ম ; আর যজ্ঞ, অধ্যয়ন ও দান এই তিনটি তাঁহাদের সাধারণ ধর্ম ॥৩৪॥

এবং যাজ্ঞন, অধ্যাপন ও সংপ্রতিগ্রহ এই তিনটি ব্রাহ্মণের (জীবিকা-নির্ব্বাহের) ধর্ম, প্রজাপালন ক্ষত্রিয়ের ধর্ম এবং পশুপালন বৈশ্যের ধর্ম ॥৩৫॥

আর, ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যের সেবা করা শূদ্রের ধর্ম ; শূদ্র উক্ত তিন বর্ণের নিকট থাকিবে, কিন্তু ভিক্ষা, হোম ও বৈদিকব্রত করিবে না ॥৩৬॥

কুন্তীনন্দন ! প্রজাপালনরূপ ক্ষত্রিয়ধর্মই তোমার ধর্ম । স্মৃতরাং তুমি বিনয়সম্পন্ন ও সংবর্ত্তেদ্রিয় হইয়া আপন ধর্ম আশ্রয় কর ॥৩৭॥

বৃদ্ধৈঃ সংমত্যা সন্তিস্চ বুদ্ধিমন্তিঃ প্রজ্ঞাবিভৈঃ ।

আস্থিতঃ শান্তি দণ্ডেন ব্যাসনী পরিতুয়তে ॥৩৮॥

নিগ্রহানুগ্রহৈঃ সম্যগ্ যদা রাজা প্রবর্ততে ।

তদা ভবন্তি লোকস্ত মর্যাদাঃ স্বব্যবস্থিতাঃ ॥৩৯॥

তস্মাদ্দেশে চ দুর্গে চ শত্রুমিত্রবলেষু চ ।

নিত্যং চারৈণ বোধব্যং স্থানং বুদ্ধিঃ কয়ন্তথা ॥৪০॥

রাজ্যমুপায়াশ্চারাশ্চ বুদ্ধিমন্ত্রপরাক্রমাঃ ।

নিগ্রহপ্রগ্রহৌ চৈব দাক্ষ্যং বৈ কার্যসাধনম্ ॥৪১॥

সান্না দানেন ভেদেন দণ্ডেনোপেক্ষণেন চ ।

সাধনীয়ানি কৰ্ম্মাণি সমাসব্যাসযোগতঃ ॥৪২॥

মন্ত্ৰমূল্য নয়াঃ সর্বৈ চারাশ্চ ভরতর্ষভ ! ।

হুমন্ত্রিতে নয়ে সিদ্ধিস্তাং দ্বিজৈঃ সহ মন্ত্ৰয়েৎ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

বৃদ্ধৈরিতি । আস্থিতঃ স্বপদে অবস্থিতঃ । ব্যাসনী দ্যুতাত্তাসক্তঃ ॥৩৮॥

নিগ্রহেতি । দুষ্টানাং দমনানি নিগ্রহাঃ সতাং পালনান্তুগ্রহাশ্চ তৈঃ ॥৩৯॥

তস্মাদিতি । স্থানং শত্রুমিত্রয়োর্বস্থিতিঃ, বুদ্ধিক্রমতিঃ, কয়োহবনতিঃ ॥৪০॥

রাজ্যমিতি । চারা গুপ্তচরাঃ । প্রগ্রহোহুগ্রহঃ । দাক্ষ্যং কৌশলম্ ॥৪১॥

সায়েতি । সমাসঃ সংক্ষেপঃ সামাদীনামেকৈকং ব্যাসো বিস্তারন্তেবাং সমুদায়শ্চ তয়ো-
বৌগতঃ বধাসম্ভবং প্রবর্তনাং, কৰ্ম্মাণি পররাজ্যগ্রহণাদীনি ॥৪২॥

কত্রিয় (রাজা) আপন পদে থাকিয়া বুদ্ধিমান্ অথ চ শাস্ত্রজ্ঞানসম্পন্ন
বুদ্ধগণ ও সাধুগণের সহিত মন্ত্ৰণা করিয়া রাজ্য শাসন করিবেন ; কিন্তু তিনি
যদি ব্যাসনাসক্ত হন, তবে লোকসমাজে ভিরঙ্কৃত হন ॥৩৮॥

রাজা যখন সমীচীনভাবে নিগ্রহ ও অনুগ্রহ করেন, তখন লোকের মর্যাদা
সুরক্ষিত থাকে ॥৩৯॥

অতএব রাজা সর্বদাই শত্রু ও মিত্রের সৈন্তে, রাজ্যে এবং দুর্গে গুপ্তচর
নিয়োগ করিয়া তাহাদের অবস্থিতি, উন্নতি ও অবনতির বিষয় জানিবেন ॥৪০॥

গুপ্তচর, বুদ্ধি, মন্ত্ৰণা, পরাক্রম, নিগ্রহ, অনুগ্রহ এবং কৌশল, এইগুলি
রাজাদের কার্যসাধনের উপায় ॥৪১॥

সাম, দান, ভেদ, দণ্ড ও উপেক্ষা, এই গুলির এক একটা কিংবা সকল
কয়টি প্রয়োগ করিয়া রাজারা কার্য সাধন করিবেন ॥৪২॥

স্ত্রিয়া যুচেন বালেন শূক্ৰেন লঘুনাপি বা ।

ন মন্ত্ৰয়েত গুহ্যানি যেষু চোদ্দাদলক্ষণম্ ॥৪৪॥

মন্ত্ৰয়েৎ সহ বিদ্বন্তিঃ শব্দৈঃ কৰ্ম্মাণি কারয়েৎ ।

স্মিতৈশ্চ নীতিবিজ্ঞানান্ মূৰ্খান্ সৰ্বত্র বৰ্জয়েৎ ॥৪৫॥

ধাৰ্ম্মিকান্ ধৰ্ম্মকাৰ্য্যেষু অৰ্ধকাৰ্য্যেষু পণ্ডিতান্ ।

স্ত্রীষু স্ত্রীবান্ নিযুক্তীত ক্রূরান্ ক্রূরেষু কৰ্ম্মহ ॥৪৬॥

শ্বেভ্যশ্চৈব পরেভ্যশ্চ কাৰ্য্যাকাৰ্য্যসমুদ্ভবা ।

বুদ্ধিঃ কৰ্ম্মহ বিজ্ঞেয়া রিপূণাঞ্চ বলাবলম্ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

মন্ত্ৰেতি । নয় নীতয়ঃ । তাং সিদ্ধিম্, দ্বিজৈর্দ্রাক্ষণক্ষত্রিয়বৈভ্যৈঃ ॥৪৩॥

স্ত্রিয়েতি । লঘুনা নিকৃষ্টপ্রকৃতিনা জনেন সহ । গুহ্যানি গুপ্তবিষয়ান্ ॥৪৪॥

মন্ত্ৰয়েদिति । স্মিতৈঃ আত্মনি স্নেহপরাযণৈর্জনৈঃ, নীতিবিজ্ঞানান্ প্রয়োগান্ ॥৪৫॥

ধাৰ্ম্মিকানিতি । অৰ্ধকাৰ্য্যেষু ধনাদিসাধনব্যাপারেষু । স্ত্রীবান্ পুংস্বহীনান্ ॥৪৬॥

শ্বেভ্য ইতি । কৰ্ম্মহ কৰ্ম্মসাধনবিষয়েষু, শ্বেভ্যঃ স্বকীয়েভ্যঃ, পরেভ্যঃ পরকীয়েভ্যশ্চ
গুপ্তচরাদি জনৈভ্যঃ সকাশাং, কাৰ্য্যাকাৰ্য্যসমুদ্ভবা কৰ্ত্তব্যাকৰ্ত্তব্যবিষয়া বুদ্ধিঃ, বিজ্ঞেয়া বিশেষ-
ণাবধারণীয়া, রিপূণাং বলাবলঞ্চ বিজ্ঞেয়ম্ ॥৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৩৭॥ আহুতোহহুগৃহীতঃ ॥৩৮—৩৯॥ স্থানং সিদ্ধিসংরক্ষণম্ ॥৪০—৪১॥ সমাসঃ সাম্যদি-
পঞ্চক একেন দ্বিজৈর্দ্রাক্ষা কাৰ্য্যসাধনম্ । ব্যাসঃ সৰ্বৈশ্চতুঃসিদ্ধিঃ ॥৪২—৪৪॥ স্মিতৈহিতৈ-
শ্চুভিঃ । নীতেঃ প্রজাপারপত্যাদেবিজ্ঞানাসাঃ স্থাপনানি ॥৪৫—৪৬॥ শ্বেভ্যশ্চাপরেভ্যঃ

ভরতশ্রেষ্ঠ ! মন্ত্ৰণাই সমস্ত নীতিপ্রয়োগের ও গুপ্তচরনিয়োগের মূল ;
সুতরাং সেই নীতিবিষয়ে ভাল করিয়া মন্ত্ৰণা করিলে কাৰ্য্যসিদ্ধি হয় । অতএব
বিজ্ঞাতিগণের সহিত সেই কাৰ্য্যসিদ্ধিবিষয়ে মন্ত্ৰণা করিবে ॥৪৩॥

স্ত্রীলোক, মূৰ্খ, বালক, লোভী, নিকৃষ্টস্বভাব ও উন্মত্ত, ইহাদের সহিত
গুপ্তবিষয়ের মন্ত্ৰণা করিবে না ॥৪৪॥

বিদ্বান্ লোকদের সহিত মন্ত্ৰণা করিবে, সমর্থলোকদ্বারা কাৰ্য্য করাইবে,
প্রণয়ী লোকদ্বারা নীতিপ্রয়োগ করিবে এবং সৰ্বত্রই মূৰ্খলোক ত্যাগ
করিবে ॥৪৫॥

ধৰ্ম্মকাৰ্য্যে ধাৰ্ম্মিকদিগকে, অৰ্ধকাৰ্য্যে বিজ্ঞদিগকে, স্ত্রীলোকদের নিকটে
নপুংসকদিগকে এবং নিষ্ঠুরকাৰ্য্যে নিষ্ঠুরদিগকে নিযুক্ত করিবে ॥৪৬॥

(৪৭)....ন মন্ত্ৰীত গুহ্যানি...বা ব বা ।

বুদ্ধা স্প্রতিপন্নেষু কুৰ্ঘ্যাং সাধুযু প্রগ্রহম্ ।
 নিগ্রহকাপ্যশিষ্টেষু নির্মৰ্ঘ্যাণ্যেযু কারয়েৎ ॥৪৮॥
 নিগ্রহপ্রগ্রহে সম্যগ্ যদা রাজা প্রবর্ততে ।
 তদা ভবতি লোকস্ত মৰ্ঘ্যাদা স্তব্যবহিতা ॥৪৯॥
 এষ তেহভিহিতঃ পার্থ ! ঘোরো ধৰ্ম্মো দুঃস্বয়ঃ ।
 তং স্বধৰ্ম্মবিভাগেন বিনয়স্বেহানুপালয় ॥৫০॥
 তপোধৰ্ম্মদমেজ্যাভিবিপ্রা যাস্তি যথা দিবম্ ।
 দানাতিথ্যক্রিয়াধৰ্ম্মৈর্যাস্তি বৈশ্রাশ্চ সদগতিম্ ॥৫১॥
 দ্বিজশুশ্রূষয়া শূদ্রা লভন্তে গতিযুক্তমাম্ ।
 ক্ষত্রং যাতি তথা স্বৰ্গং ভূবি নিগ্রহপালনৈঃ ॥৫২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

বুদ্ধোক্তি । স্প্রতিপন্নেষু সাধুধেনাবধারিতেষু । প্রগ্রহমমুগ্রহম্ ॥৪৮॥
 নিগ্রহেতি । নিগ্রহেণ যুক্তঃ প্রগ্রহোহমুগ্রহস্তন্মিন্ । মধ্যপদলোপী সমাসঃ ॥৪৯॥
 এষ ইতি । ধৰ্ম্মো রাজনীতিঃ, দুঃস্বয়ো দুর্বোধঃ । স্বধৰ্ম্মস্ত বিভাগেন সম্যগ্বেবেকেন ॥৫০॥
 তপ ইতি । ধৰ্ম্মস্তীর্থস্নানাদিঃ, দম ইন্দ্রিয়নিগ্রহঃ, ইজ্যা যজ্ঞঃ । ক্ষত্রং ক্ষত্রিয়ঃ ॥৫১—৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

পরেভ্য উৎকোচাদিনা লোভিতেভ্যঃ ॥৪৭॥ বুদ্ধা জীবনাশয়া, প্রতিপন্নেষু শরণাগতেষু
 ॥৪৮—৪৯॥ ঘোবো ধৰ্ম্মো রাজধৰ্ম্মঃ ॥৫০—৫৩॥

ইতি বনপৰ্বণি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে চতুর্বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৪॥

বহুকার্য্যেই স্বপক্ষের লোক ও বিপক্ষের লোকের নিকট হইতে কর্তব্যাকর্তব্য
 বিষয়ের বুজি লইবে এবং শত্রুদের বলাবল জানিবে ॥৪৭॥

বুজিছারা ষাঁহারা সাধু বলিয়া নির্দ্ধারিত হন, তাঁহাদের প্রতি রাজা
 অনুগ্রহ করিবেন; আর অশিষ্ট ও মৰ্ঘ্যাদাহীন লোকের উপরে নিগ্রহ
 করাইবেন ॥৪৮॥

রাজা যখন স্ত্রায়সঙ্গত নিগ্রহে ও অনুগ্রহে প্রবৃত্ত থাকেন, তখন প্রজাদের
 মৰ্ঘ্যাদা স্তব্যবহিত হয় ॥৪৯॥

পৃথানন্দন ! এই তোমার নিকট ভয়ঙ্কর দুর্বোধ রাজধৰ্ম্ম বলিলাম । তুমি
 বিনীত থাকিয়া আপন ধৰ্ম্ম বিবেচনায় এই ধৰ্ম্ম পালন কর ॥৫০॥

ব্রাহ্মণেরা যেমন তপস্কা, ধৰ্ম্মকার্য্য, ইন্দ্রিয়দমন ও যজ্ঞদ্বারা স্বর্গলাভ করেন,
 বৈশ্যেরা যেমন দান, অতিথিসংকার ও অশ্রান্ত ধৰ্ম্মকার্য্যদ্বারা সদগতি প্রাপ্ত

(৫০)...ধৰ্ম্মো দুঃস্বয়ঃ...পি । (৫২) পূৰ্ব্বাঙ্ক বা ব ক পি নাতি ।

সম্যকপ্রণীতদণ্ডা হি কামদেববিবর্জিতাঃ ।

অলুকা বিগতক্রোধাঃ সতাং যান্তি সলোকতাম্ ॥৫৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্কণি তীর্থ-
যাত্রায়াং হনুমন্তীমসংবাদে চতুর্বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:০:—

পঞ্চবিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ

— ..(*).. —

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ সংজ্ঞাত্য বিপুলং তদ্বপুঃ কামতঃ কৃতম্ ।

ভীমসেনং পুনর্দোৰ্ভ্যাং পর্য্যম্বজত বানরঃ ॥১॥

পরিষক্ৰান্ত তস্তাশু ভ্রাত্ৰা ভীমস্ত ভারত ! ।

শ্রমো নাশমুপাগচ্ছৎ সর্বকাসীৎ প্রদক্ষিণম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

সম্যগিতি । সমাগৃ যথাস্থানং প্রণীতঃ কৃতো দণ্ডো যৈশ্চৈ বাজান ইতি শেষঃ ॥৫৩॥

ইতি শ্রীকৃষ্ণদাসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াং বনপর্কণি তীর্থযাত্রায়াং চতুর্বিংশত্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

তত ইতি । কামতো বিপুলং কৃতমিতি সঘঙ্কঃ । দোৰ্ভ্যাং বাহুভ্যাম্ ॥১॥

* পরীতি । পরিষক্ৰান্ত আলিঙ্গিতস্ত । প্রদক্ষিণম্ অহুকূলম্ ॥২॥

হন এবং শূদ্রেয়া যেমন দ্বিজাতিসেবা দ্বারা উত্তম গতি লাভ করেন, তেমন
কত্রিয়েরাও পৃথিবীতে শ্রায্য নিগ্রহ ও অমুগ্রহদ্বারা স্বর্গ লাভ করেন ॥৫১—৫২॥

রাজারা কামদেবশৃঙ্গ, নির্লোভ ও ক্রোধবিহীন হইয়া (প্রজাদের উপরে)
শ্রায়সঙ্গতভাবে দণ্ডবিধান করিয়া সাধুদের লোকে গমন করেন ॥৫৩॥

—:(০):—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর হনুমান্ ইচ্ছামুসারে কৃত সেই বিশাল
শরীর পুনরায় সঙ্কুচিত করিয়া বাহুগুলদ্বারা ভীমসেনকে আলিঙ্গন
করিলেন ॥১॥

ভরতনন্দন । হনুমান্ আলিঙ্গন করিলে, ভীমের পরিশ্রম দূরীভূত হইল
এবং সমস্ত বিষয়ই তাঁহার অহুকূল হইল ॥২॥

* ‘...পঞ্চাশদধিক...’ বা ব কা, পি অধ্যায়সমাপ্তির্নাস্তি, ‘...বিপঞ্চাশদধিক...’ নি ।

বলকাতিবলো মেনে ন নেহন্তি সদৃশো মহান্ ।

ততঃ পুনরথোবাচ পর্যাশ্রয়নো হরিঃ ॥৩॥

ভীমমাভাষ্য সৌহার্দ্যাপ্পগদগদয়া গিরা ।

গচ্ছ বীর ! স্বমাবাসং স্মর্তব্যোহস্মি কথাস্তরে ॥৪॥ (সুখ্যকম্)

ইহস্থশ্চ কুরুশ্চেষ্ট ! ন নিবেদ্যোহস্মি কশ্চিৎ ।

ধনদস্তালয়াচ্চাপি বিসৃষ্টানাং মহাবল ! ॥৫॥

এষ কাল ইহায়াভুং দেবগন্ধর্ববোধোষিতাম্ ।

মমাপি সফলং চক্ষুঃ স্মারিতশ্চাস্মি রাঘবম্ ॥৬॥

রামাভিধানং বিষ্ণুং হি জগদ্ধৃদয়নন্দনম্ ।

সীতাবক্ত্রারবিন্দার্কং দশাস্ত্রধ্বাস্তভাস্করম্ ॥৭॥

মানুষং গাত্ৰসংস্পর্শং গত্বা ভীম ! ত্বয়া সহ ।

তদস্মদর্শনং বীর ! কোন্তেয়ামোঘমস্ত তে ॥৮॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

বলমিতি । বলং নূতনমধিকং জাতমিত্যর্থঃ । হরির্হনুমান্ । স্বং নিজম্ ॥৩—৪॥

ইহেতি । ধনদস্ত কুবেরস্ত । বিসৃষ্টানাং ধনদেনৈব প্রেরিতানাং মধ্যে কশ্চিৎ ॥৫॥

এষ ইতি । চক্ষুঃ সফলং জাতং তব দর্শনাদিতি ভাবঃ । হে ভীম ! ত্বয়া সহ আলিঙ্গনং কৃষ্যেতি শেষঃ ; মানুষং মানুষসম্বন্ধিনং গাত্ৰসংস্পর্শং গত্বা প্রাপ্য, রাঘবং রঘু-বংশীয়ম্, জগতাং হৃদয়নন্দনং হৃদয়ানন্দজনকম্, সীতায় বক্ত্রং মুখমেব অরবিন্দং পদ্মং তস্ত অৰ্কং সূর্য্যম্, প্রকাশকত্বাৎ ; দশাস্ত্রো রাবণ এব ধ্বাস্তমদ্ধকারস্তস্ত ভাস্করং সূর্য্যম্, নাশকত্বাৎ, রামাভিধানং বিষ্ণুং যদৈব স্মারিতোহস্মি, স্পর্শসাধন্যাদিতি ভাবঃ । অমোঘম্ অব্যর্থম্ ॥৬—৮॥

আর, তখন মহাবল ভীম মনে করিলেন যে, আমার নূতন বল হইয়াছে এবং আমার তুল্য মহাবল লোক আর নাই । তদনন্তর হনুমান্ অশ্রুপূর্ণনয়নে এবং স্নেহবশতঃ বাঙ্গদগদবাক্যে সঙ্ঘোষন করিয়া পুনরায় ভীমকে বলিলেন—‘বীর ! এখন আপন বাসস্থানে গমন কর, কথাপ্রসঙ্গে আমাকে স্মরণ করিও ॥৩—৪॥

কুরুশ্চেষ্ট মহাবল ! কুবেরভবন হইতে অনেক লোক এখানে প্রেরিত হইয়াছে ; তাহাদের মধ্যে কাহারও নিকট জানাইবে না যে, আমি এখানে আছি ॥৫॥

বিশেষতঃ দেবরমণীগণ ও গন্ধর্ব্বরমণীগণের এইখানে আসিবার এই সময় । তোমাকে দেখিয়া আমার নয়নও সফল হইল ; আর ভীম ! তোমার সহিত

(১)...তদ্বৎ : কামবদিতম্...পি নি । (২)...বিশিষ্টানাং মহাবল ! বা ব কা ।

(৩) বেশকাল ইহায়াভুঃ...বা ব কা পি ।

ভ্রাতৃশ্রুৎ স্বং পুরস্কৃত্য বরং বরয় ভারত ! ।
 যদি ভাবশয়া ক্ষুদ্রা গন্ধা বারণসাহস্রম্ ॥১০॥
 ধার্তরাষ্ট্রা নিহন্তব্যা যাবদেতৎ করোম্যহম্ ।
 শিলয়া নগরং বাপি মর্দিতব্যং ময়া যদি ॥১০॥
 বন্ধা হুয়োধনং বাপ্ত পার্শ্বমেবানয়ামি তে ।
 যাবদেতৎ করোম্যত্ত কামং তব মহাবল ! ॥১১॥ (বিশেষকম)
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ভীমসেনস্ত তদ্বাক্যং শ্রুত্বা তস্ত মহাত্মনঃ ।
 প্রত্যুবাচ হনুমন্তং প্রহৃষ্টেনাস্তরাঙ্গনা ॥১২॥
 কৃতমেব ত্বয়া সর্বং মম বানরপুঙ্গব ! ।

স্বস্তি তেহস্ত মহাবাহো ! কাময়ে ত্বাং প্রসীদ মে ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

ভ্রাতৃশ্রুতি । পুরস্কৃত্য হেতুকৃত্যোত্যর্থঃ । বারণসাহস্রয়ং হস্তিনাং গন্ধা ক্ষুদ্রা ধার্তরাষ্ট্রা
 নিহন্তব্য ইতি সম্বন্ধঃ । হুয়োধনং দুর্ঘোধানম্ । তব কামং যথেষ্পিতম্ ॥১০—১১॥

ভীমেতি । তস্ত হনুমতঃ । অন্তরাঙ্গনা মনসা ॥১২॥

কৃতমিতি । অনায়াসসাধ্যে বিষয়ে অভীতিনির্দেশব্যবহারায় করিগ্রমাণেহপি শঙ্ক-
 সংহারাদৌ কৃতমিতি নির্দেশঃ । কাময়ে স্বং প্রসন্নতামেব কাময়ামি ॥১৩॥

আলিঙ্গন করিয়া মাছুষের গাত্রসংস্পর্শ পাইয়াছি বলিয়া আজ জগতের
 হৃদয়ানন্দজনক, সীতা-বদন-পঙ্কজের সূর্য্য এবং রাবণাক্রকারেরও সূর্য্য রম্ভু-
 নন্দন রামনামক নারায়ণকে তুমিই স্মরণ করাইয়া দিয়াছ । অতএব বীর !
 কুন্তীনন্দন ! আমার দর্শন তোমার পক্ষে অব্যর্থ হউক ॥৬—৮॥

ভরতনন্দন ! তুমি ভ্রাতৃশ্রবণতঃ আমার নিকট বর প্রার্থনা কর । হস্তিনা-
 নগরে বাইয়া আমার যদি ক্ষুদ্র শ্বতরাষ্ট্রপুত্রগণকে সংহার করিতে হয়, তাহা
 আমি করিব ; কিংবা প্রস্তরদ্বারা হস্তিনানগরটাকেই যদি আমার মর্দন করিতে
 হয়, অথবা দুর্ঘোধানকে বন্ধন করিয়া তোমার নিকট আনয়ন করিতে হয়,
 তাহাও আমি করিব ; মহাবল ! তোমার সমস্ত অভীষ্টই আমি করিব ॥১০—১১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভীমসেন, মহাত্মা হনুমানের সেই কথা শুনিয়া
 হৃষ্টচিত্তে তাঁহাকে বলিলেন—॥১২॥

‘মহাবাহু বানরশ্রেষ্ঠ । আপনি আমার সমস্তই করিয়া রাখিয়াছেন,
 আপনাদেব মঙ্গল হউক । আমি আপনার নিকট প্রার্থনা করি—আপনি আমার
 প্রতি প্রসন্ন হউন ॥১৩॥

(১১) বন্ধা দুয়োধনং বাপ্ত আনয়ামি তবাবিকম্...বা ব কা নি ।

সনাধ্যাঃ পাণ্ডবাঃ সর্বৈঃ স্নয়া নাথেন বীৰ্যবান্ ।।

তৰ্বেষ তেজসা সৰ্বান্ বিজেক্ষামো যয়ঃ পরান্ ॥১৪॥

এবমুত্তম হনুমান্ ভীমসেনমভাবত ।

ভ্রাতৃদ্বাং সৌহৃদ্যাক্ষেপ করিষ্যামি প্রিয়ং তব ॥১৫॥

চমুং বিগাহ শক্রণাং শরশক্তিসমাকুলান্ ।

স্বা সিংহরবং বীর ! করিষ্যসি মহাবল ॥১৬॥

তদাহং বৃংহয়িষ্যামি স্ব-রবেণ রবং তব ।

যং শ্রুত্বৈষ ভবিষ্যন্তি ব্যসবন্তেহরয়ো য়েণ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

বিজয়ন্ত ধ্বজহৃচ্চ নাদান্ মোক্ষ্যামি দারুণান্ ।

শক্রণাং তে প্রাণহরান্ হৃথং যেন হনিষ্যথ ॥১৮॥

এষমাভাষ্য হনুমাংস্তদা পাণ্ডবনন্দনম্ ।

মার্গমাথ্যায় ভীমায় তত্রৈবাস্তুরধীয়ত ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্কণি

তীর্থযাত্রায়াং হনুমন্তীমসংবাদে পঞ্চবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

সনাধ্যা ইতি । নাথেন প্রভৃণা । ধাত্বেন ধনবানিত্যাদিবদভেদে তৃতীয়া ॥১৪॥

এষমিতি । সৌহৃদ্যং এতৎসৌজন্য নিবন্ধনাদিত্যাশয়ঃ ॥১৫॥

চমুমিতি । চমুং সেনাম্, বিগাহ আলোভ্য । সিংহরবং সিংহনাদম্ । বৃংহয়িষ্যামি বর্ধয়িষ্যামি, স্বরবেণ নিজকণ্ঠধ্বনি । ব্যসবো বিগতপ্রাণাঃ ॥১৬—১৭॥

বিজয়তেতি । বিজয়ত অর্জুনত । যেন নাদমোচনেন, হনিষ্যথ শক্রান্ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃত ইতি ১১—১৩।

ইতি বনপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৫॥

মহাবল ! আপনি প্রভু থাকায় পাণ্ডবেরা সকলেই প্রভুসম্পন্ন আছেন ; আপনার বলেই আমরা সকল শত্রুকে জয় করিব' ॥১৪॥

ভীম এইরূপ বলিলে, হনুমান্ ভীমকে বলিলেন—‘ভ্রাতা বলিয়া এবং এই সৌহৃদ্যবশতঃ আমি তোমার প্রিয়কর্ম্য করিব ॥১৫॥

মহাবল বীর ! তুমি যখন বাণ ও শক্তিসমাক্রান্ত শক্রসেনা আলোড়ন করিয়া সিংহরব করিবে, তখন আমি নিজের কণ্ঠসকলারা তোমার সেই সিংহনাদ অর্জিত করিব ; বাতা তুমিই শক্রেরা বৃদ্ধে প্রাণ বিসর্জন করিবে ॥১৬—১৭॥

(১৭) বিতীরাং বা ব কা পি নান্তি । (১৯) ...তদা পাণ্ডবসম্মুখ...পি । ০... একশকাবধিক... বা ব কা পি, নি অধঃস্বরভিত্তিঃ ।

ষড়্বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ

— :: (৯) :: —

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

গতে তস্মিন্ হরিবরে ভীমোহপি বলিনাং বয়ঃ ।

তেন মার্গেণ বিপুলং ব্যচরদ্গন্ধমাদনম্ ॥১॥

অশুশ্রবন্ বপুস্তস্মৈ শ্রিয়ঞ্চাপ্রতিমাং ভূবি ।

মাহাত্ম্যমশুভাবঞ্চ শ্রবন্ দাশরথের্থযো ॥২॥

স তানি রমণীয়ানি বনান্যুপগনানি চ ।

বিলোকয়ামাস তদা সৌগন্ধিকবনেন্দয়া ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । পাণ্ডবানাং যুদ্ধিষ্ঠিরাদীনাং নন্দনমানন্দকরম্ । মার্গং তৎপদ্যবনপথম্ ॥১॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াং বনপর্কণি তীর্থযাত্রায়াং পঞ্চবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

— (:*) —

গত ইতি । হরিবরে বানরশ্রেষ্ঠে হনুমতি । তেন হনুমতুপদিষ্টেন ॥১॥

অধিতি । শ্রিয়ং দেহবর্জনাদিবিকৃতিম্ । মাহাত্ম্যমোদার্থম্, অশুভাবং প্রেভাবম্ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

গত ইতি ॥১—১৪॥

ইতি বনপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষড়্বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৩॥

আর, আমি অর্জুনের ধ্বজের উপরে থাকিয়া তোমার শত্রুগণের প্রাণনাশক দারুণ শব্দ করিব ; বাহাতে তুমি অনায়াসে শত্রুসংহার করিতে পারিবে ॥১৮॥

ভীমসেনের নিকট এইরূপ বলিয়া এবং তাঁহাকে পদ্মবনের পথ বলিয়া দিয়া হনুমান্ তখন সেইখানেই অস্থিরিত হইলেন ॥১৯॥

— (:*) —

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বানরশ্রেষ্ঠ হনুমান্ অস্থিরিত হইলে, বলিষ্ঠ ভীমসেনও সেই পথে বিশাল পদ্মাদনপর্বেতে গমন করিতে লাগিলেন ॥২০॥

তিনি হনুমানের সেই শরীর ও ভ্রগতে অতুলনীয় ক্রমভাৱে বিস্ময়ভাজিত থাকিয়া এবং রামের মাহাত্ম্য ও প্রেভাবের বিষয় শ্রবণ করিতে থাকিয়া গমন করিতে লাগিলেন ॥২১॥

তিনি সেই পদ্মবনে গমন করিবার ইচ্ছার বাহিতে থাকিয়া রামের প্রেভাবের বিষয় ও উপদান শ্রবণ করিতে থাকিলেন ॥২২॥

ফল্গপদ্মবিচিত্রাণি সরাংসি সরিতন্তথা ।

নানাকুহুমচিহ্নাণি পুষ্পিতানি বনানি চ ॥৪॥

মত্তবারণযুথানি পঙ্কজিহ্মানি ভারত ! ।

বর্ষতামিব মেঘানাং বৃন্দানি দদৃশে তদা ॥৫॥ (যুক্তকম্)

হরিশৈশচঞ্চলাপাগ্নৈর্হরিণীসহিতৈর্বনম্ ।

সশম্পকবলৈঃ শ্রীমান্ পথি দৃষ্ট্বা ক্রমতঃ যযৌ ॥৬॥

মহিষৈশ্চ বরাহৈশ্চ শার্দূলৈশ্চ নিষেবিতম্ ।

ব্যাপেতভীর্গরিং শৌর্য্যাভীমসেনো ব্যাগাহত ॥৭॥

কুহুমানতশাঠৈশ্চ তাত্তপল্লবকোমলৈঃ ।

যাচ্যমান ইবারণ্যে ক্রমৈর্মারুতকম্পিতৈঃ ॥৮॥

কৃতপদ্মাঞ্জলিপুটো মত্তষট্পদসেবিতাঃ ।

প্রিয়তীর্থবনো যার্গে পদ্মিনীঃ সমতিক্রমন্ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । সৌগন্ধিকবনেপয়া তৎস্বরভিপদ্মবনগমনেচ্ছয়া ॥৩॥

কুলোতি । সরিতো নদীঃ । মত্তবারণযুথানি মত্তহস্তিসমূহান্ ॥৪—৫॥

হরিশৈরিতি । সশম্পকবলৈঃ মুখে প্রবেশিতঘাসসহিতৈঃ, শ্রীমান্ ভীমঃ ॥৬॥

মহিষৈরিতি । ব্যাপেতভীঃ নির্ভয়চিত্তঃ । ব্যাগাহত ব্যচরৎ ॥৭॥

ত্রিভির্বিশেষকণে ভীমসেনগমনং বর্ণয়তি কুহুমেতি । কুহুমৈরানতো অবনতাঃ শাখা
যেযাং তৈঃ, তাম্রৈঃ পল্লবৈঃ কোমলাস্তৈঃ, মারুতকম্পিতৈশ্চ ক্রমৈঃ, উপহারত্ব্যভারা-
বনতকোমলকরৈঃ পুঙ্কযৈরিবেতি ধনিঃ, অরণ্যো প্রবেশং যাচ্যমান ইব ; কৃতং পদ্মমেব অঞ্জলি-

ভরতনন্দন জনমেজয় ! ভীমসেন তখন প্রস্তুতিত পদ্মসমূহে বিচিত্র সরোবর,
নদী, নানাবিধ পুষ্পে সুশোভিত বন এবং বর্ষণকারী মেঘসমূহের দ্বায় কর্দমাক্ত-
দেহ হস্তী সকল দর্শন করিলেন ॥৪—৫॥

মনোহরমুষ্টি ভীমসেন পথে চঞ্চলনয়ন, মুখে ঘাসধারী ও হরিণীগণযুক্ত
হরিণ সকল ও বন দেখিতে থাকিয়া ক্রমত গমন করিতে লাগিলেন ॥৬॥

ভীমসেন বীরধ্বনিবন্ধন নির্ভয়চিত্তে মহিষ, শূকর ও ব্যাগ্রসেবিত পর্বতে
প্রব্রজন করিতে থাকিলেন ॥৭॥

যাহাদেহে শাখাগুলি পুষ্পভারে অবনত ছিল এবং যাহারা তাত্তবর্ণ পল্লব-
সমূহে কোমল ছিল, সেই সকল বৃক্ষ বায়ুকম্পিত হইয়াই যেন ভীমসেনের নিকট

(৪) কুহুপদ্মবিচিত্রাণি...বা ব কা । (৫)...সংঘাতং দদৃশে তদা—পি ।

(৬) কুহুমানতশাঠৈশ্চ...বা র কা, কুহুমানতশাঠাষ্ট্রৈঃ...বাধ্যমান ইবারণ্যো...পি ।

সজ্জমানমনোদৃষ্টিঃ ফুল্লেশু গিরিসানুযু ।

দ্রৌপদীবাক্যপাথেয়ো ভীমঃ শীঘ্রতরং যযৌ ॥১০॥ (বিশেষকম)

পরিব্রজেহহনি ততঃ প্রকীর্ণহরিণে বনে ।

কাঞ্চনৈবর্মিলৈঃ পদ্মৈর্দর্শ বিপুলাং নদীম্ ॥১১॥

হংসকারণুবযুতাং চক্রবাকোপশোভিতাম্ ।

রচিতামিব তস্তাদ্রের্মীলাং বিমলপঙ্কজাম্ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)

তস্তাং নন্তাং মহাসত্ত্বঃ সৌগন্ধিকবনং মহৎ ।

অপশ্যৎ প্রীতিজননং বালার্কসদৃশত্বাতি ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

পুটং যাভিস্তাঃ, অস্ত্র কৃতং পদ্মবৎ অঞ্জলিপুটং যাভিস্তাঃ, মন্তৈঃ ঘটপদৈর্দর্শনৈরিব ভ্রমরৈঃ সেবিতাঃ, প্রিয়াণি তীর্থানি ঘট্টাঃ ভীষণতানি বনানি চ যাসাং তাঃ, অস্ত্র প্রিয়াণি তীর্থবনানি যোনিভবনানি যাসাং তাস্চ, পদ্মিনীঃ পদ্মবতীঃ সরসীঃ, স্ত্রীবিশেষাশ্চ, মার্গে, সমতিক্রমন্ কাঞ্চ্যগৌববাং শীলসৌন্দর্য্যাক্ষ অতিক্রামন্, ফুল্লেশু ফুল্লকুহ্মমেষু গিরিসানুযু, সজ্জমানে লগ্নীভূতে মনোদৃষ্টী যন্ত সং, দ্রৌপত্যা বাক্যমেব পাথেয়ং যন্ত স তাদৃশশ্চ ভীমঃ, শীঘ্রতরং যযৌ ॥৮—১০॥

পবীতি । পরিব্রজে মধ্যভাগমতিক্রান্তে, প্রকীর্ণা বিক্ষিপ্তা ইত্যন্ততো বিরচিতা হরিণা যত্র তস্মিন্ । কাঞ্চনৈঃ স্বর্ণময়ৈবর্মিলৈঃ পদ্মৈর্দর্শিতাম্ । রচিতাং বিধাজ্ঞা ॥১১—১২॥

তস্তামিতি । মহাসত্ত্বো মহাধ্যবসায়ঃ, সৌগন্ধিকবনং সুরভিপদ্মবনম্ ॥১৩॥

বনপ্রবেশ প্রার্থনা করিতেছিল । যেগুলি পদ্মরূপ অঞ্জলিবন্ধন করিয়াছিল, নয়নের আয় মস্ত ভ্রমরগণ যেগুলির উপরে ঘুরিতেছিল এবং যেগুলির ঘাট ও তীরস্থ বনগুলি প্রীতিকর ছিল, সেই পদ্মপূর্ণ সরোবর সকল অতিক্রম করিতে থাকিয়া, দ্রৌপদীর বাক্যমাত্র পাথেয় লইয়া ভীমসেন অতিক্রান্ত গমন করিতে লাগিলেন ; তখন পুষ্পময় পর্বতসানুদেশে তাঁহার মন ও নয়ন সংস্কৃত হইতে থাকিল ॥৮—১০॥

তাঁহার পর মধ্যাহ্নকাল অতীত হইলে, ভীমসেন হরিণপূর্ণ বনের ভিতরে একটা বৃহৎ নদী দর্শন করিলেন ; সেই নদীতে নির্মল স্বর্ণপদ্ম ছিল ; হংস, কারণুব ও চক্রবাক সকল বিচরণ করিতেছিল এবং বিধাজ্ঞা যেন সেই নদীটিকে সেই পর্বতের নির্মলপদ্মমালার আয় নির্মাণ করিয়া রাখিয়াছিলেন ॥১১—১২॥

অত্যন্ত অধ্যবসায়শালী ভীমসেন সেই নদীতে আনন্দজনক, নবীন সূর্য্যের আয় রক্তবর্ণ ও বিশাল পদ্মবন দেখিতে পাইলেন ॥১৩॥

তদদৃষ্ট। লঙ্কাকায়ঃ স মনসা পাণ্ডুনন্দনঃ ।

বনবাসপরিষ্কিষ্টাং জগাম মনসা শ্রিয়াং ॥১৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বনপর্বণি তীর্থ-
যাত্রায়াং সৌগন্ধিকাছরণে ষড়্বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:○:—

সপ্তবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—:(*)—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

স গম্বা নলিনীং রম্যাং রাক্ষসৈরভিরক্ষিতাম্ ।

কৈলাসশিখরাভ্যাসে দদর্শ শুভকাননাম্ ॥১॥

কুবেরভবনাভাসে জাতাং পর্বতনির্বরে ।

সুরম্যাং বিপুলচ্ছায়াং নানাঙ্গমলতাকুলাম্ ॥২॥

হরিতানুজসংছমাং দিব্যাং কনকপুষ্করাম্ ।

নানাপক্ষিগণাকীর্ণাং সুপতীর্থামকর্দমাম্ ॥৩॥

অতীবরম্যাং সৃজলাং জাতাং পর্বতসানুযু ।

বিচিত্রভূতাং লোকস্ত শুভামকুতদর্শনাম্ ॥৪॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

ভদিত্তি । মনসা লঙ্কাকায়ঃ । জগাম সম্মারেত্যর্থঃ, শ্রিয়াং শ্রোগদীম্ ॥১৪॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায় বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং ষড়্বিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:○:—

স ইতি । নলিনীং প্রাপ্ততাং পদ্মবতীমাক্ষণশব্দাম্, “খগবায় নলিনী” ইতি ত্রিকাণ্ড-
শেষঃ । কৈলাসস্ত পর্বতস্ত শিখরাভ্যাসে শৃঙ্গসমীপে । পর্বতনির্বরে জাতাম্ । ‘হরিহা-
নুজসংছমাং পালাশবর্ণপদ্মাত্মাম্ । কনকপুষ্করাং বর্ণপদ্মবহনাম্ । শোভনানি উপতীর্থানি
সরিহিতবট্টা বতাতাম্ । বিচিত্রভূতাম্ আশ্চর্য্যকরাম্ ॥১—৪॥

সেই পদ্মবন দেখিয়া ভীমসেন মনে মনে অতীষ্ট লাভ করিলেন এবং মনে
মনে বনবাসপরিষ্কিষ্টা শ্রোগদীকে স্মরণ করিতে লাগিলেন ॥১৪॥

—:○:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভীমসেন যাইয়া সেই মহোদর নদীটি দর্শন করি-
লেন ; সে নদীটি—কৈলাসপর্বতের শৃঙ্গের ও কুবেরভবনের নিকটে, পার্বত্য-

এ...বিষয়াদিক... বা ব কা দি, ...ত্রিপদার্থবিক... দি।

তদ্বাহুভরসং শীতং লঘু কুন্তীকৃতঃ শুভম্ ।
 কলশ বিমলং ভোয়ং শিবংচ বহু শাণ্ডবঃ ॥৫৭॥
 তাং তু পুষ্করিণীং দিব্যাং দিব্যানৌগন্ধিকাহুতাম্ ।
 জাতরূপময়ৈঃ পদ্মৈশ্চছন্দাং পরমগন্ধিভিঃ ॥৬০॥
 বৈদূর্যাবরনালৈশ্চ বহুচিৎত্রৈর্মনোরমৈঃ ।
 হংসকারণবোদ্ধুতৈঃ স্বজন্তিরমলং রজঃ ॥৭৭॥
 আক্ৰীড়ং রাজরাজসু কুবেরসু মহাঙ্গনঃ ।
 গন্ধবৈরঙ্গরোজিষ্ঠ দেবৈশ্চ পরমাচ্চিতাম্ ॥৮০॥
 সেবিতানুবিভির্দিব্যৈর্বাঈকৈঃ কম্পুরুবৈশুভা ।
 রাক্ষসৈঃ কিম্বরৈশ্চাপি গুপ্তাং বৈজ্রবণেন চ ॥৯১॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

তজ্জৈতি । অমৃতত্বেন রসঃ স্বাদো যন্ত তৎ, লঘু অরেকজনকম্ । বহু প্রভুরম্ ।
 পুষ্করিণী সাধারণপদ্মযুক্তাম্, দিব্যৈঃ স্বর্গীয়ৈঃ সৌগন্ধিকৈঃ ছরতিপদ্মশাক্যুতাম্ । জাতরূপ-
 ময়ৈঃ স্বর্ণময়ৈঃ । বৈদূর্যাবরণাং ত্রৈলোক্যবৈদূর্যমণীনাং নালানি যেষাং তৈঃ, বহুনি চ তানি
 চিহ্নাণি চেতি তৈঃ । হংসৈঃ কারণবৈশ্চ পক্ষিভিঃ উদ্ধুতৈঃ কম্পিতৈঃ, অতএব অমল
 রজঃ পরাগম্, স্বজন্তিঃ বিকিরন্তিঃ । আক্ৰীড়ং ক্রীড়াহানীকৃতাম্ । গুপ্তাং রক্ষিতাম্,
 বৈজ্রবণেন-কুবেরেন ॥৫—২৥

ভারতভাবদীপঃ

স গণ্ডেতি ॥১—২॥ সুপতীর্ণা শোভনানি উপতীর্ণানি তীরাণি যস্তাং সা ॥৩—৪॥ লঘু
 অগোপ্যকরম্ ॥৫॥ জাতরূপং স্বর্ণম্ ॥৬॥ হংসাদিপোতৈঃ সাহস্রাকৃতৈর্কা ॥৭॥ আক্ৰীড়ং
 নিখরৈর জলে উৎপন্ন হইয়া পর্কভেরই সমতল ভূমিতে প্রবাহিত হইতেছিল ;
 রাক্ষসেরা সেটিকে রক্ষা করিতেছিল ; তীরে নানাবিধ বৃক্ষ ও লতা ছিল,
 সেগুলির ছায়া আসিয়া তাহার জলে পড়িয়াছিল ; তাহাতে হরিশর্প পদ্ম,
 স্বর্ণপদ্ম ও সুন্দর সুন্দর ঘাট ছিল ; উপর দিয়া নানাবিধ পক্ষী বিচরণ করিতে-
 ছিল, .কর্কর একেবারেই ছিল না, জল অতিসুন্দর ছিল এবং সেই নদীটী
 লোকের নয়নে অতিমনোহর, অতিবৈচিত্র্যময়ী, সুলক্ষণা এবং অদ্ভুতদর্শনা
 ছিল ॥১—৪॥

ভীমসেন—অমৃতের ভার সুখাদ, শীতল, নিম্নল, লঘু (হালকা) ও শুভ-
 জনক জল প্রচুর পরিমাণে পান করিয়া, সেই খানেই থাকিয়া সেই দিব্য নদীটী
 দেখিতে লাগিলেন ; তাহাতে সাধারণ পদ্ম, উত্তম রক্তপদ্ম এবং মনোহর-
 সৌরভশালী স্বর্ণপদ্ম ছিল ; সেই স্বর্ণপদ্মগুলির মাল ছিল বৈদূর্য্যমণির এবং
 বিভিন্ন ও মনোহর, সেই পদ্মগুলি স্বাখ্যার ছিল বহুতর ; হংস ও কারণবপক্ষীর

তাৎ দৃষ্টেইব কৌন্তেরো ভীমেনো মহাবলঃ ।

বভূব পরমশ্রীতো দিব্যং সংশ্রেক্ষ্য তৎ সরঃ ॥১০॥

তচ্চ ক্রোধবশা নাম রাক্ষসা রাজশাসনাং ।

রক্ষন্তি শতসাহস্রাশ্চিত্রায়ুধপরিচ্ছদাঃ ॥১১॥

তে তু দৃষ্টেইব কৌন্তেরমজিনৈঃ প্রতিবাসিতম্ ।

রুদ্রান্দধরং বীরং ভীমং ভীমপরাক্রমম্ ॥১২॥

সায়ুধং বন্ধনিস্ত্রিংশমশক্তিমরিন্দমম্ ।

পুষ্করেপ্সু মুপায়ান্তমগ্নোন্মত্তমভিচুক্রুশুঃ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

অয়ং পুরুষশার্দূলঃ সায়ুধোহজিনসংবৃতঃ ।

যচ্চিকীর্ষুরিহ প্রাপ্তস্তৎ সংশ্রেক্ষু মিহার্হৎ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ভামিতি । তাং নদীম্ । তৎ তৎসম্মিহিতম্, সরস সংশ্রেক্ষ্যতি সম্বক্ষঃ ॥১০॥

তদ্বিতি । তচ্চ সরো বক্ষন্তি স্ম । চিত্রা নানাবিধা আয়ুধপরিচ্ছদা যেষাং তে ॥১১॥

ত ইতি । অজিনৈর্মৃগচর্মভিঃ, প্রতিবাসিতম্ আচ্ছাদিতদেহম্, রুদ্রান্দধরং স্বর্ণকেয়ুর-
ধারিণম্, বন্ধনিস্ত্রিংশং ধৃতরূপাণম্, অশক্তিতঃ নিঃশঙ্কচিত্তম্, পুষ্করেপ্সুং পদ্মগ্রহণেচ্ছুম্ ।
অভিচুক্রুশুঃ আত্মানপূর্বকং পরম্পরমুচুঃ ॥১২—১৩॥

অয়মিতি । সায়ুধঃ অথ চ অজিনসংবৃতঃ, অতএব বেশবৈচিত্র্যাৎ সন্দেহঃ ॥১৪॥

পক্ষবায়ুতে কম্পিত হইয়া সে সমস্ত পদ্মই নিম্নল রেণু সকল বিক্ষিপ্ত করিতে—
ছিল । রাজরাজ মহাত্মা কুবের সেই নদীতে জলক্রীড়া করিতেন ; দেবগণ,
গন্ধর্বগণ ও অঙ্গরোগণ সেই নদীর বিশেষ আদর করিতেন ; দেবর্ষিগণ,
যক্ষগণ ও কিন্নরগণ সেই নদীর জল ব্যবহার করিতেন এবং রাক্ষসগণ,
কিন্নরগণ ও স্বয়ং কুবের সেই নদীটিকে রক্ষা করিতেন ॥৫—৯॥

কুন্তীনন্দন মহাবল ভীমসেন সেই নদীটা দেখিয়া এবং তাহার নিকটবর্তী
একটা দিব্য সরোবর অবলোকন করিয়া পরম আনন্দিত হইলেন ॥১০॥

বিচিত্র অস্ত্র ও পরিচ্ছদধারী ‘ক্রোধবশ’-নামক শতসহস্র রাক্ষস রাজা
কুবেরের আদেশে সেই সরোবরটিকে রক্ষা করিতেছিল ॥১১॥

এদিকে কুন্তীনন্দন, ভীমপরাক্রম, মহাবীর ও অরিন্দম ভীমসেন পরিধানে
মৃগচর্ম, বাহুতে স্বর্ণকেয়ুর, নানাস্থানে নানা অস্ত্র এবং হস্তে তরবারি ধারণ
করিয়া নিঃশঙ্কচিত্তে পদ্ম লইবার জন্য আসিতেছেন ইহা দেখিয়াই সেই রক্ষী
রাক্ষসেরা আত্মানপূর্বক পরস্পর বলিতে লাগিল ॥১২—১৩॥

‘নানাবিধ অস্ত্রধারী অথ চ মৃগচর্মাবৃতদেহ এই শ্রেষ্ঠ পুরুষটা বাহা করি-
বার ইচ্ছা এখানে অুলিয়াছে, তাহা আমাদের জিজ্ঞাসা করা উচিত’ ॥১৪॥

ততঃ সৰ্বে মহাবাহুঃ সমালান্ধ বৃকোদরম্ ।

তেজোযুক্তমপুচ্ছন্ত কণ্ঠমাখ্যাতুমর্হসি ॥১৫॥

মুনিবেশধরশ্চৈব সানুধশ্চৈব লক্ষ্যসে ।

যদধর্মসি সংপ্রাপ্তস্তদাচক্ষু মহামতে ! ॥১৬॥

ভীম উবাচ ।

পাণ্ডবো ভীমসেনোহহং ধর্মরাজাদনন্তরঃ ।

বিশালাং বদরীং প্রাপ্তো ভ্রাতৃভিঃ সহ রাক্ষসাঃ ॥১৭॥

অপশ্যন্তত্র পাঞ্চালী সৌগন্ধিকমমুত্তমম্ ।

অনিলোটমিতো নুনং সা বহুনি পরীপ্লতি ॥১৮॥

তস্তা মামনবদ্যাক্ষ্যাঃ ধর্মপত্ন্যাঃ প্রিয়ে স্থিতম্ ।

পুষ্পহারমিহ প্রাপ্তং নিবোধত নিশাচরাঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তেজোযুক্তং বলাধিতম্, অপুচ্ছন্ত অপুচ্ছন, আখ্যাতুং বক্তুম্ ॥১৫॥

মুনীতি । সংপ্রাপ্ত আগতঃ । আচক্ষু ক্রহি ॥১৬॥

পাণ্ডব ইতি । অনন্তরঃ পরবর্তী অহুজ ইত্যর্থঃ । প্রাপ্ত আগতঃ ॥১৭॥

অপশ্যন্তিতি । সৌগন্ধিকং হরভিপদ্যম্ । অনিলেন বায়ুনা, উৎ প্রাপিতম্ ॥১৮॥

তাহার পর রাক্ষসেরা সকলে মহাবাহু ও বলবান্ ভীমসেনের নিকট উপস্থিত হইয়া জিজ্ঞাসা করিল—‘তুমি কে ? তাহা বল’ ॥১৫॥

মহামতি ! তোমাকে মুনিবেশধারী অথ চ সশস্ত্র দেখা যাইতেছে । অন্তএব তুমি যে জন্তু আসিয়াছ, তাহা বল’ ॥১৬॥

ভীম বলিলেন—‘রাক্ষসগণ ! আমি পাণ্ডুর পুত্র এবং যুধিষ্ঠিরের কনিষ্ঠ ভ্রাতা ; আমার নাম—‘ভীমসেন’ । আমি ভ্রাতাদের সহিত বদরিকাশ্রমে আসিয়াছি ॥১৭॥

পাঞ্চালরাজমন্দিনী সেই বদরিকাশ্রমে থাকিয়া—নিশ্চয়ই এই স্থান হইতে বায়ুকর্তৃক নীত একটা অত্যাৎকষ্ট স্মরতি পদ্য দেখিতে পান ; তাই তিনি উহারই বহু পদ্য লইতে ইচ্ছা করেন ॥১৮॥

নিশাচরগণ ! শ্রবণ কর—ধর্মপত্নী অনিল্যম্মুরী সেই পাঞ্চালমন্দিনীর প্রিয়কার্য্য করিতে আমি প্রবৃত্ত ; তাই এই পুষ্প লইবার জন্ত আমি এখানে আসিয়াছি’ ॥১৯॥

(১৬)....যদধর্মসি সংপ্রাপ্তঃ...বা ব কা নি । ইতঃ পরম্ ‘...জিগক্ষাশদধিক...বা ব কা পি, ‘...চক্ষুঃপক্ষাশদধিক...’ নি ।

ভারতকৌমুদী

আজীভেহিঃ কুবেরস্ত দয়িতঃ পুরুষতঃ ॥

নেহ শক্যঃ মনুষ্যেণ বিহৃতঃ বর্ত্যমিনা ॥২০॥

দেবর্ষয়স্তথা যকা দেবশাস্ত্রাঃ কুবেরঃ ॥

আমন্ত্য যক্ষপ্রবরঃ শিখতি চ রমন্তি চ ॥২১॥

গন্ধৰ্বাপরমেষ্টব বিহরত্যত্র পাণ্ডব ॥

যক্ষাবিশভাঙ্গমুদে কুবেরস্ত মহাত্মনঃ ॥২২॥

অস্তায়েনেহ যঃ কশ্চিদবমন্ত ধর্মেশ্বরম্ ॥

বিহৃতমিচ্ছেন্দুহৃতং স বিদ্যেতঃ সংশয়ঃ ॥২৩॥

তদমদিত্য পদ্মানি জিহীষসি বলাদিতঃ ॥

ধর্মরাগস্ত চাত্মানং প্রবীষি জাতয়ঃ কথম্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কুশানি হরতিতি পুশহারন্তঃ পুশানি হন্তুমিচ্ছমিত্যর্থঃ ॥২০॥

আজীভ ইতি । আ সমাক্রীড়তাশিরিতি আজীভঃ সরৌষয়ঃ ॥২১॥

দেবেতি । ঐশ্বর্য্য আনয়ণপূর্ব্বকমহজ্ঞাঃ কুবীষা । রমন্তি ক্রীড়ন্তি ॥২২॥

গন্ধর্ব্ব ইতি । অহমুদে অহমুদৌ সত্যম্ ॥২৩॥

অস্তায়েনেতি । অবমন্ত অবজায় । বিদ্যেতঃ, অশান্তিহীনমাবেতি ভাবঃ ॥২৪॥

তমিতি । জিহীষসি যদি হন্তুমিচ্ছসি । অধর্মাচরণে ধর্ম্মরাজত্বং ন সম্ভবতীতি

ভাবঃ ॥২৪॥

রাকসেরা বলিল—‘পুরুষজ্ঞেষ্ঠ ! এটা কুবেরের প্রিয় ক্রীড়াস্থান ; তাই
ঐখানে বর্ত্যমিনী মনুষ্য বিচরণ করিতে পারে না ॥২০॥

প্রবর্ত কি কুবের । দেবগণ, দেবর্ষিগণ এবং যক্ষগণও যক্ষরাজ কুবেরের
অমুমতি লইয়াই ইহার জলপান ও জলকেলি করিয়া থাকেন ॥২১॥

পাণ্ডবদল । গন্ধর্ব্বগণ এবং অস্তায়োনবও, যক্ষাবিশভি মহাত্মা কুবেরের
অহমুদিতি হইলেই এখানে বিহার করিতে পারেন ॥২২॥

অতরাং যে কোন লোক অস্তায়পূর্ব্বক কুবেরকে অবজ্ঞা করিয়া এখানে
বিহার করিতে ইচ্ছা করে, সে হৃত্ত বিলুপ্ত হয়, ইহাতে কোন সন্দেহ নাই ॥২৩॥

(আর এক কথা—) ভূমি যদি কুবেরকে অগ্রাহ করিয়া বলপূর্ব্বকই অহমুদিতি
হইতে পদ লইতে ইচ্ছা করে, তবে কি করিয়া নিজেকে ধর্ম্মরাজের ক্রীড়া
বলি ॥২৪॥

(২২) বিতীর্ণাঃ বাব কা শি নান্তি ।

আনন্দ্য যক্ষরাজঃ সৈব ভক্তঃ স্মিত হৃদয় চ ।

নাতেহি কথং ত্বয়া শক্যং কিঞ্চিৎ পুত্ৰসীকিত্বম্ ॥২৫॥

ভীম উবাচ । ৪

রাক্ষসাস্তং ন পশ্যামি ধনেশ্বরমিহাশ্রিতকৈ ।

দৃষ্ট্বাপি চ মহারাজং নাহং যাচিছুমুৎসহে ॥২৬॥

ন হি যাচন্তি রাজান এষ ধর্মঃ সনাতনঃ ।

ন চাহং হাক্ষ্মিচ্ছামি ক্রাজং ধর্ম্যং কল্পকন ॥২৭॥

ইয়ঞ্চ নলিনী রম্যা ক্রাজা পর্বতনির্ঝরে ।

নেয়ং ভবনমাশ্রয় কুবেরস্য মহাস্থানঃ ॥২৮॥

তুল্যা হি সর্বভূতানামিয়ং বৈষ্ণবণস্য চ ।

এবং গতেষু দেবেষু কং কং যাচিছুমর্হতি ॥২৯॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ইতু্যক্ত্বা রাক্ষসান্ সর্কান্ ভীমসেনোহিত্যমর্ষণঃ ।

ব্যগাহত মহাবাহুর্নলিনীং তাং মহাবলঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

আমজ্জৈত । পিব জলম্, হরষ চ পদম্ । পুঙ্কং পদম্, দিকিতুং তট্টমপি ॥২৪॥

রাক্ষসা ইতি । হে রাক্ষসাঃ ! । মহারাজং কুবেরম্, উৎসহে শক্যমি ॥২৫॥

নেতি । হি যস্য, বাজানঃ কত্রিয়াঃ । হাতুং তাজম্, ক্রাজং কত্রিয়সম্বন্ধিনম্ ॥২৬॥

ইয়মিতি । নলিনী আকাশগঙ্গা, “খগজায়াঞ্চ নলিনী” ইতি ত্রিকাণ্ডাধেয়ঃ ॥২৮॥

তুল্যেতি । “অটব্যঃ পর্বতাঃ পুণ্যা নৃপতীর্থানি যানি চ । সর্বাণ্যামিকাশ্রয়ানি হি তেষু পরিগ্রহঃ ।” ইতি (প্রায়শ্চিত্ততত্ত্বত-) শ্রুতেরিতি ভাবঃ । বৈষ্ণবগজ কুবেরম্ ॥২৯॥

অতএব তুমি যক্ষরাজের কাক্সমতি লইয়া ইহার জল পান কর এবং এতৎ হরণ কর ; না হইলে তুমি কোন পদ্য দেখিতেও পারিবে না’ ॥২৫॥

ভীম বলিলেন—‘রাক্ষসগণ । এখন নিতটে ত কুবেরকে দেখিতেছিস্ । আর তাঁহাকে দেখিলেও আমি তাঁহার নিকট প্রার্থনা করিতে পারি না ॥২৬॥

কারণ, এই সনাতন ধর্ম আছে যে, কত্রিয়েরা ক্রাজর্পন করেন না । যক্ষগণ আমি কোন প্রকারেই সেই কত্রিয়ধর্ম ত্যাগ করিতে ইচ্ছা করি না ॥২৭॥

বিশেষতঃ এই মনোহর নদীষ্টী পার্শ্বভাষ্যপ্রবণে কত্রিয়রাজ, নিশ্চয় মহাবাহু কুবেরের বাড়ীতে জন্মে নাই ॥২৮॥

সুতরাং এই নদী সমস্ত প্রাণীর ও কুবেরের পক্ষে সমান । অতএব তুমি এইরূপ থাকিলে, কে কাহাকে প্রার্থনা করে ?’ ॥২৯॥

৪ ভীমসেন উবাচ—বা ব ক নি ।

ততঃ স রাক্ষসৈর্বাচা প্রতিবিদ্ধঃ প্রতাপশালী ।

না মৈবমিতি সক্রোধৈর্ভৎসয়ন্তিঃ সমস্ততঃ ॥৩১॥

কদর্ষীকৃত্য তু স তান্ রাক্ষসান্ ভীমবিক্রমঃ ।

ব্যগাহত মহাতেজাস্তে তং সর্বৈঃ স্তবায়ন্ ॥৩২॥

গৃহীত বগ্নীত নিকৃন্ততৈনং পচাম খাদাম চ ভীমসেনম্ ।

ক্রুদ্ধা ক্রবন্তোহভিষযুক্র তং তে শস্ত্রাণি চোদ্ধম্য বিবৃন্তনেত্রাঃ ॥৩৩॥

ততঃ স গুণবীং যমদণ্ডকল্লাং মহাগদাং কাঞ্চনপট্টনদ্ধাম্ ।

প্রগৃহ্য তানভ্যপতন্তরশ্বী ততোহব্রবীত্তিষ্ঠত তিষ্ঠতেতি ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । অত্যমর্ষণঃ অতীবাসহিষ্ণুঃ, ব্যগাহত আলোড়িতুম্পাক্রামৎ ॥৩০॥

তত ইতি । সমস্ততঃ সর্বাভ্য এব দিগ্ভ্যঃ প্রতিবিদ্ধ ইতি সম্বন্ধঃ ॥৩১॥

কদর্ষীতি । কদর্ষীকৃত্য প্রতিনির্ভৎসত্ । ব্যগাহত নদীমালাড়িতুম্পাক্রামৎ ॥৩২॥

গৃহীতেতি । নিকৃন্তত ছিন্তত । বিবৃন্তনেত্রা বিষ্কারিতনয়নাঃ ॥৩৩॥

তত ইতি । কাঞ্চনপট্টনদ্ধাং স্বর্ণপট্টাবৃতাম্ । অভ্যপতৎ অভ্যধাবৎ, তরশ্বী বেগবান্ ॥৩৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অত্যন্ত অসহিষ্ণু, মহাবাহু ও মহাবলু ভীমসেন সকল রাক্ষসকে এই কথা বলিয়া সেই নদীটাকে আলোড়ন করিবার উপক্রম করিলেন ॥৩০॥

তাহার পর সেই রাক্ষসেরা ক্রুদ্ধ হইয়া, বাক্যদ্বারা ভৎসনা করিতে থাকিয়া, ‘নামিও না নামিও না’ বলিয়া সকল দিক্ হইতেই প্রতাপশালী ভীমসেনকে নিষেধ করিতে লাগিল ॥৩১॥

কিন্তু ভীমবিক্রম ও মহাতেজা ভীমসেন সেই রাক্ষসগণকে প্রতিভৎসনা করিয়া নদীটাকে আলোড়ন করিবার উপক্রমই করিলেন; তখন তাহারা সকলেই ভীমসেনকে বারণ করিল ॥৩২॥

‘এই ভীমটাকে ধর, বাঁধ এবং কাট; উহাকে পাক করিব এবং খাইব’ এই কথা বলিয়া, ক্রুদ্ধ হইয়া, অস্ত্র উন্মোচন করিয়া, সেই রাক্ষসেরা বিষ্কারিতনেত্রে ভীমের প্রতি ক্রুত ধাবিত হইল ॥৩৩॥

তাহার পর ভীমসেন বিশাল, স্বর্ণপট্টে আবৃত (সোণার পাতে মোড়া) এবং যমদণ্ডের তুল্য মহাগদা লইয়া তাহাদের দিকে ধাবিত হইলেন, তৎপরে বলিলেন—‘ধাক্ ধাক্’ ॥৩৪॥

(৩০) গৃহীত বগ্নীত বিকৃতভেম...বা ব কা নি ।

তে তং ভগ্না পট্টিশতোমরাষ্ট্রব্যাবিক্শষ্ট্রৈঃ সহসা নিপেতুঃ ।

জিবাংসবঃ ক্রোধবশাঃ হুভীমা ভীমং সমস্তাং পরিবক্রকুগ্রাঃ ॥৩৫॥

বাতেন কুস্ত্যাং বলবান্ স জাতঃ শূরস্তরস্বী দ্বিষতাং নিহন্তা ।

ক্ষাত্রে চ ধর্ম্মে নিরতঃ সদৈব পরাক্রমৈঃ শত্রুভিরপ্রধৃগ্ম্যঃ ॥৩৬॥

তেবাং স মার্গান্ বিবিধান্ মহাত্মা নিহত্য শস্ত্রাণি চ শাত্রবাণাম্ ।

যথাপ্রবীরং নিজঘান ভীমঃ পরঃশতান্ পুষ্করিণীসমীপে ॥৩৭॥

তে তস্মৈ বীর্য্যং বলঞ্চ দৃষ্ট্বা বিজ্ঞাবলং বাহুবলং তথৈব ।

অশরু বস্তঃ সহিতুং সমস্তাদক্রতং প্রবীরাঃ সহসা নিবৃত্তাঃ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । ব্যাবিক্শষ্ট্রৈঃ উত্তোলিতাষ্ট্রৈঃ । ক্রোধবশা নাম বাক্সাঃ, উগ্রা নির্ভরাঃ ॥৩৫॥

অথ ভীমঃ কথমেকা কী বহুভিঃ সহ যোদ্ধুং প্রবৃত্ত ইত্যাহ বাতেনেতি । বাতেন মহাবলেন বায়ুনা । তরস্বী বেগবান্ । অপ্রধৃগ্ম্যঃ অনভিভবনীয়ঃ ॥৩৬॥

তেষামিতি । মার্গান্ প্রহারপ্রকারান্ । নিহত্য বিফলীকৃত্য । প্রবীরাননতিক্রমেতি যথাপ্রবীৰম্ । শতাং পরে ইতি পরঃশতান্তান্ শতাধিকানিত্যর্থঃ । “অপস্করাদয়শ্চ” ইতি স্মৃতি সহ নিপাতঃ । পুষ্করিণী পদ্মবতী নদী তস্তাঃ সমীপে ॥৩৭॥

ত ইতি । বীর্য্যং দৈহিকশক্তিম্, বলং মানসিকশক্তিম্, বিজ্ঞাবলং শিক্ষানৈপুণ্যম্ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কীড়াস্থানম্ ॥৮—১৭॥ অনিলোচ্চং বায়ুনা আনীতম্ ॥১৮—৩৬॥ বিহস্ত বিনাশ্ত । বা ল্যপীতাত্মনাসিকালোপপক্ষে ইদং রূপম্ ॥৩৭॥ সহিতমেতীভূয়াপ্যশরুবস্তঃ ॥৩৮—৩৯॥

তখন সেই ‘ক্রোধবশ’-নামক অতিভয়ঙ্কর ও নির্ভুর রাক্ষসেরা ভীমকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া তোমর ও পট্টিশপ্রভৃতি অস্ত্র উত্তোলনপূর্ব্বক সকল দিক্ হইতে ক্রত ধাবিত হইল ॥৩৫॥

ভীমসেন বায়ুর ঔরসে কুস্তীর গর্ভে জন্মিয়াছিলেন ; তাই তিনি বলবান্, বীর, বেগবান্, শত্রুহন্তা, ক্ষত্রিয়ধর্ম্মে নিরত এবং পরাক্রমে সর্ব্বদাই শত্রুগণের অজ্ঞেয় ছিলেন ॥৩৬॥

সুতরাং মহাত্মা ভীমসেন সেই নদীর নিকটে সেই শত্রুগণের নানাবিধ প্রহারের প্রকার (কায়দা) ও অস্ত্রসমূহ নিষ্ফল করিয়া একশতেরও অধিক প্রধান প্রধান বীরকে বধ করিলেন ॥৩৭॥

তাহার পর সেই মহাবীর রাক্ষসেরা ভীমসেনের দৈহিক বল, মানসিক বল, শিক্ষানৈপুণ্য ও বাহুবল দেখিয়া, তাঁহাকে সঙ্ক করিতে না পারিয়া সকল দিক্ হইতেই তৎক্রপাং নিবৃত্তি পাইল ॥৩৮॥

(৩৫)...বলবান্ হুভাতঃ...বা ব কা নি । (৩৬)...বিহস্ত শস্ত্রাণি চ...যথাপ্রবীরান... পরঃ শতম্...বা ব কা । (৩৮)...অশরুবস্তঃ সহিতম্...বা ব কা ।

বিদীর্ঘাশাঙ্কত এব তুর্ণমাংকমাংসায় বিমূঢ়সংজ্ঞাঃ ।

কৈলাসপূর্ণাধ্যতিব্রুজ-বৃন্তে ভীরাঙ্কিতাঃ ক্রোধবশাঃ প্রতপাঃ ॥৩৯॥

স শক্রবন্ধানবদৈত্যসংঘান্ বিক্রম্য জিহ্বা চ রণেহরিসংঘান্ ।

বিগল্য তাং পুঙ্করিণীং জিতারিঃ কামায় জগ্রাহ ততোহম্মুজানি ॥৪০॥

ততঃ স পীতাহম্মতকল্পমত্তো ভূয়ো বহুবোতম্নবীৰ্য্যতেজাঃ ।

উৎপাট্য জগ্রাহ চ সোহম্মুজানি সৌগন্ধিকাহুতমগন্ধবন্তি ॥৪১॥

ততস্ত তে ক্রোধবশাঃ সমেত্য ধনেশ্বরং ভীমবলপ্রধুমাঃ ।

ভীমস্ত বীৰ্য্যঞ্চ বলঞ্চ সংখ্যে যথাবদাচখ্যুরতীব ভীতাঃ ॥৪২॥

তেষাং বচস্ততু নিশম্য দেবঃ প্রহস্ম রক্ষাংসি ততোহভ্যুবাচ ৷

গুহ্মাহু ভীমো জলজানি কামাং কৃষ্ণানিমিত্তং বিদিতং ময়েতৎ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

বিদীৰ্য্যোতি । আস্থায় আশ্রিত্য, বিমূঢ়সংজ্ঞা লুপ্তপ্রায়চেতনাঃ ॥৩৯॥

স ইতি । শক্রবৎ ইন্দ্র ইব । পুঙ্করিণীং পদ্মবতীং নদীম্ । কামায় কামনাপ্রণয় ॥৪০॥

তত ইতি । স ভীমঃ, অমৃতকল্পং স্বধাসদৃশম্ । সৌগন্ধিকং তদাখ্যম্ ॥৪১॥

তত ইতি । ক্রোধবশা নাম । ভীমবলেন প্রধুমাঃ পরাজিতাঃ । সংখ্যে যুদ্ধে ॥৪২॥

তেযামিতি । দেবঃ কুবেরঃ । জলজানি পদ্মানি । কৃষ্ণানিমিত্তং দ্রৌপদার্থম্ ॥৪৩॥

এবং ‘ক্রোধবশ’-নামক সেই রাক্ষসেরা ভীমকর্তৃক পীড়িত, ক্ষতবিক্ষতদেহ, পরাজিত ও লুপ্তপ্রায়চৈতন্য হইয়া সেই স্থান হইতেই আকাশে উঠিয়া কৈলাস-শরীরের শৃঙ্গের দিকে পলায়ন করিল ॥৩৯॥

পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন দৈত্য ও দানবগণকে জয় করিয়াছিলেন, সেইরূপ ভীমসেন যুদ্ধে বিক্রমপ্রকাশপূর্বক শক্রগণকে জয় করিয়া সেই পদ্মযুক্ত নদীতে অবগাহনপূর্বক দ্রৌপদীর অভিলাষ পূর্ণ করিবার জন্য বহুতর পদ্ম গ্রহণ করিলেন ॥৪০॥

তাহার পর ভীমসেন অমৃততুল্য জল পান করিয়া আরও অধিক বল ও গর্বশালী হইলেন এবং তিনি লতা উৎপাটন করিয়া উত্তম সৌরভসম্পন্ন বহুতর পদ্ম তুলিয়া লইলেন ॥৪১॥

তদনন্তর ভীমের বাহুবলে পরাজিত ‘ক্রোধবশ’-নামক সেই রাক্ষসেরা স্তম্ভভীত হইয়া কুবেরের নিকট বাইয়া যুদ্ধে ভীমের দৈহিক বল ও মানসিক বলের বিষয় যথাযথভাবে বলিল ॥৪২॥

কুবেরে কুবের তাহাদের সেই কথা শুনিয়া হাক্ত করিয়া তাহাদিগকে

ততোহভানুজ্ঞাপ্য বনেশ্বরং তে জম্বুঃ কুরুগাং এবরং বিরোধাঃ ।
 ভীমঞ্চ তস্তাং নদুত্তরলিঙ্গাং যথোপজোষং বিহরন্তমেকম্ ॥৪৪॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈরাগিক্যাং বনপর্বণি তীর্থ-
 যাত্রায়াং সৌপদিকাহরণে সপ্তবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:○:—

অষ্টাবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ

—:(*)—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততস্তানি মহাহাঁণি দিব্যানি ভরতর্ষভ ! ।
 বহুনি বহুরূপাণি বিরজাংসি সমাদদে ॥১॥
 ততো বায়ুমহান শীঘ্রো নীচৈঃ শর্করকর্ষণঃ ।
 প্রাচুরাসীৎ ধরম্পর্শঃ সংগ্রামমভিচোদয়ম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । যথোপজোষং যথাস্থখম্, “তুক্ষীমর্থে স্থখে জোষম্” ইত্যমরঃ ॥৪৪॥
 ইতি শ্রীহরিনাসনিকান্তবাসীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
 সমাখ্যায়াং বনপর্বণি তীর্থযাত্রায়াং সপ্তবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:(*)—

তত ইতি । তানি পদানি, মহাহাঁণি দুর্লভস্বাশ্ৰয়মূল্যানি, বিরজাংসি নির্দলানি ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

বিক্রম্য জিহ্বা চ, অভিক্রম্য বশীকৃত্য চেত্যর্থঃ ॥৪০—৪২॥ কামাৎ কামায় ষেষ্টসিদ্ধার্থম্ ॥৪৩-৪৪॥

ইতি বনপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে সপ্তবিংশত্যাধিকশততমোহধ্যায়ঃ ॥১২৭॥

—:○:—

বল্লভেন—‘আমি এ ঘটনা জানিয়াছি । ভাম জ্যোপদীর জন্য ইচ্ছামুসারে পদ
 গ্রহণ করুন’ ॥৪৩॥

তাহার পর সেই রাক্ষসেরা কুবেরের অমুমতি লইয়া .ক্রোধশূন্য হইয়া
 ভীমের নিকট গেল এবং একাকী ভীমকে সেই নদীতে যথাস্থখে জলক্রীড়া
 করিতে দেখিল ॥৪৪॥

—:(*)—

বৈশম্পায়ন বল্লভেন—ভরতশ্রেষ্ঠ জননেকয় ! তাহার পর ভীমেন
 মহামূল্য, বহুবিধ ও নির্দল বহুভর স্বর্গীয় পদ্যপুষ্প তুলিয়া লইলেন ॥১॥

* “...চতুঃপদ্যপুষ্প...” বা ব বা দি, “...সকলপদ্যপুষ্প...” দি ।

পপাত মহতী চাক্ষুঃ সনির্ধাতা মহাভরা ।

নিম্প্রভচাক্ষুঃ সূর্য্যাস্তমরশ্মিতমোহিতঃ ॥৩৭

নির্ধাতচাক্ষুঃসীমো ভীমে বিক্রমমাহিতে ।

কচাল পৃথিবী চাপি পাণ্ডবঃ পপাত চ ॥৪৮

সলোহিতা নিশ্চাসন্ খরবাচো যুগধিজাঃ ।

তমোহতমভুৎ সর্বং ন প্রোজ্জায়ত কিঞ্চন ॥৫১

অন্তে চ বহবো ভীমা উৎপাতান্ত্রে জজিরে ।

অভিপ্রেক্ষ্য ধর্ম্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৬০

উবাচ বদতাং শ্রেষ্ঠঃ কোহস্মানভিভবিশ্রুতি ।

সজ্জীভবত ভদ্রং বঃ পাণ্ডবা যুদ্ধদুর্দ্দমদাঃ ! ॥৭১ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ভত ইতি । শরীরকরণঃ প্রস্তররেণুবাহী । অভিচোদয়ন্ সংস্থচয়ন্ ॥২১

পপাতেতি । সনির্ধাতা প্রাণ্ডুলক্ষণবানুপাতসহিতা । ছরশ্মিঃ আবৃতকিরণঃ ॥৩৭

নির্ধাত ইতি । নির্ধাতঃ পৃথগ্‌বানুপাতঃ । আহিতে আশ্রিতে । পাণ্ডবঃ

ধূলিবৃষ্টিঃ ॥৪৮

সেতি । লোহিতশব্দোহত্র গুণবচনঃ । খরবাচস্তীব্রবঃ, যুগধিজাঃ পশুপত্নিগঃ ॥৫১

অন্ত ইতি । তত্র বদরিকাক্ষমে । অভিভবিশ্রুতি অভিভবিতুমাগমিশ্রুতি ॥৬০—৭১

তখন (বদরিকাক্ষমে) শরীর-(কাকর) বাহী, খরম্পর্শ ও বেগবান্ মহাবায়ু যুদ্ধ সূচনা করিয়া নিয় দিয়া বহিত হইতে লাগিল ॥২১

অভিভরদর ও বিশাল উচ্চা সকল বানুপাতের সহিত পতিত হইতে থাকিল এবং সূর্য্য অন্ধকারাবৃত ও আবৃতকিরণ হইয়া নিম্প্রভ হইলেন ॥৩৭

(রাক্ষসদের সহিত যুদ্ধের সময়ে) ভীমসেন বিক্রম প্রকাশ করিতে থাকিলে, ভরদর নির্ধাত হইতে থাকিল, পৃথিবী কম্পিত হইতে লাগিল এবং ধূলিবৃষ্টি পতিত হইতে থাকিল ॥৪৮

আর দিক্ সকল রক্তবর্ণ হইল, পশু-পক্ষীরা তীব্ররব করিতে লাগিল এবং সমস্তই অন্ধকারাবৃত হইয়া গেল, কিছুই জানা যাইতে লাগিল না ॥৫১

বদরিকাক্ষমে আরও বহুতর ভয়ঙ্কর উৎপাত হইতে থাকিল । তখন যারিশ্রেষ্ঠ ধর্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠির সেই অদ্ভুত দেখিয়া বলিলেন—‘কেহ আমাদিগকে আভিভূত করিতে আসিবে, সূতরাং যুদ্ধদুর্দ্দম পাণ্ডবগণ । তোমরা সজ্জীভূত হও, তোমাদের মঙ্গল হউক ॥৬০—৭১

(৩) ...সনির্ধাতা মহাভরা...পি । (৪) নির্ধাতচাক্ষুঃসীমো...পি ।

